Автономная некоммерческая организация высшего образования

«Российский новый университет»

(АНО ВО «Российский новый университет»)

Документ подписан квалифицированной электронной подписью
Сертификат: 03489EA30058B4708C45B74E4D79B70F27
Владелец: "АНО ВО ""РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"""
Действителен: с 28.05.2026 по 28.08.2027

Рабочие программы учебных дисциплин

по образовательной программе

«Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций»

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

(очная форма обучения)

Москва

2026 г.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Общая теория перевода

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Общая теория перевода» изучается студентами, осваивающими образовательную программу «Перевод и переводоведение» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01. «Перевод и переводоведение» (уровень подготовки – специалитет), специализация – «Специальный перевод», утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12 августа 2020 г. № 989.

Цель освоения дисциплины – дать студентам представление об основных положениях общей, т.е. универсальной составляющей, теории перевода, способствующих эффективному решению профессиональных задач, познакомить с основными этапами, концепциями и персоналиями в истории перевода и переводоведения в России и за рубежом, с актуальными проблемами современной науки о переводе и т.д., т.е. сформировать системное представление о данной сфере научного знания, позволяющее правильно оценивать характер своей профессиональной деятельности, находить наиболее рациональные решения в ходе выполнения профессиональных задач, эффективно выстраивать процесс повышения своей профессиональной квалификации.

В процессе освоения дисциплины решаются следующие общепрофессиональные задачи:

 усвоение студентами перечня и содержания базовых категорий, определяющих все стороны переводческой деятельности;

 формирование у будущих профессиональных переводчиков системного представления о процессе и продукте переводческой деятельности;

 формирование представление о роли и месте переводчика как посредника в межъязыковой и межкультурной коммуникации, о статусе переводческой профессии;

 формирование представления об умениях и навыках, необходимых переводчику во всех видах перевода независимо от специфики и специализации деятельности;

 знакомство с закономерностями и универсальными технологиями процесса перевода;

 определение понятия профессиональной переводческой компетенции, знакомство с основными принципами профессиональной переводческой этики;

 формирование навыков профессиональной рефлексии, позволяющих правильно и эффективно выстраивать свою профессиональную деятельность.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Общая теория перевода относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Учебная дисциплина «Общая теория перевода» изучается студентами в 4 семестре очной формы обучения.

Параллельно изучаются:

Практический курс первого иностранного языка
Практический курс второго иностранного языка

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Учебная дисциплина «Общая теория перевода» является базой для освоения:
Частная теория перевода
Компьютерные технологии в переводе
Письменный перевод (второй иностранный язык)
Письменный перевод (первый иностранный язык)
Основы теории первого иностранного языка
Научно-технический перевод (первый иностранный язык).

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен анализировать и обосновывать решения и варианты перевода, используя соответствующий метаязык и применяя соответствующие теоретические подходы (ПК-7)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен анализировать и обосновывать решения и варианты перевода, используя соответствующий метаязык и применяя соответствующие теоретические подходы(ПК-7)	**Знать:**	
	Систему универсальных категорий и терминов переводоведения.	ПК-7-З1
	Структуру переводоведения, подходы к его рубрикации	ПК-7-З2
	Ключевые этапы и парадигмы истории переводоведения.	ПК-7-З3
	Систему методов переводоведения	ПК-7-З4
	Уметь:	
	использовать метаязык переводоведения в целях анализа и обоснования решений при реализации профессиональных задач.	ПК-7-У1
	использовать знания о структуре и вариантах рубрикации переводоведения для оптимизации процесса рефлексии о целях и задачах профессиональной деятельности.	ПК-7-У2
	видеть и понимать преемственность в организации переводческой деятельности.	ПК-7-У3
	использовать методологию переводоведения в системе профессионального методогического инструментария.	ПК-7-У4
	Владеть:	
	необходимыми навыками осмысления и описания профессиональной деятельности.	ПК-7-В1

	использования знаний о структуре переводоведения в целях организации профессиональной деятельности.	ПК-7-В2
	системой знаний об истории переводоведения и перевода для систематизации и теоретической обоснованности принимаемых решений.	ПК-7-В3
	навыками применения методологии переводоведения для оптимизации профессиональной деятельности.	ПК-7-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем							Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	КРП	Конс	Э			
1	4	4	144	59	28	24	1,6	3	2	0,4	33,6	51,4	Экзамен, Курсовая работа

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем							Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	КРП	Конс	Э		
Введение в теорию перевода											
1.	Общие положения о переводе как деятельности и предмете исследования (описания).	4	4	4							
2.	Коммуникация в контексте перевода	2	2	2							
3.	Перевод как деятельность	14	4		4					10	ПК-7-З1, ПК-7-З2, ПК-7-З3, ПК-7-З4
Перевод как разновидность межкультурной коммуникации											
4.	Язык и культура. Перевод как межкультурная коммуникация	8	4	4						4	ПК-7-З2, ПК-7-З3, ПК-7-З4
Текстологические аспекты перевода											
5.	Понятие «текст». Текст в семиотике, лингвистике и переводоведении	8	8	4	4						
6.	Виды переводческой типологии текстов.	8	4		4					4	ПК-7-З2, ПК-7-З3, ПК-7-З4, ПК-7-У1
7.	Производство текста	6	6	2	4						
Стратегия перевода											

8.	Перевод как процесс принятия решений	8	2	2						6	ПК-7-31, ПК-7-32, ПК-7-33, ПК-7-34
9.	Стратегия перевода как программа реализации перевода.	10	4	2	2					6	ПК-7-31, ПК-7-32, ПК-7-33, ПК-7-34, ПК-7-У1
Переводоведение как наука											
10.	Развитие науки о переводе	10,4	4	2	2					6,4	ПК-7-31, ПК-7-32, ПК-7-33, ПК-7-34
11.	Специфика переводоведения как сферы научного знания.	6	2	2						4	ПК-7-32, ПК-7-34, ПК-7-У1
12.	Виды перевода с позиции теории и практики	8	4	2	2					4	ПК-7-31, ПК-7-34, ПК-7-У1
13.	Технологии перевода (общий обзор) в контексте переводоведения.	11	4	2	2					7	ПК-7-33, ПК-7-34, ПК-7-У4
Курсовая работа											
14.	Курсовая работа	3	3				3				ПК-7-31, ПК-7-32, ПК-7-33, ПК-7-34, ПК-7-У1, ПК-7-У2, ПК-7-У3, ПК-7-У4, ПК-7-В1, ПК-7-В2, ПК-7-В3, ПК-7-В4
Промежуточная аттестация											
15.	Промежуточная аттестация	4	4			1,6		2	0,4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Общие положения о переводе как деятельности и предмете исследования (описания).

Теория перевода как учебная дисциплина: возможные подходы к структуре и содержанию курса. История перевода: этапы развития. Суть понятия «базовые знания» переводчика. Терминологический аппарат переводоведения и необходимость его формирования и существования. Перевод как понимание и интерпретация. Семиотические аспекты перевода. Семиотическая природа языка как концептуальная основа изучения лингвистического механизма и коммуникативной роли перевода, важнейших сторон переводческой деятельности. Организационная структура языкового знака: семантика, синтактика, прагматика. Прагматика перевода как ключевое понятие. «Профессиональное владение языками» в контексте переводческой деятельности.

Тема 2. Коммуникация в контексте перевода

, сущность и виды коммуникации. Информация, сообщение, текст – соотношение понятий. Функции текста. Смысл и взаимопонимание. Прагматическая пресуппозиция. Фоновые знания. Коммуникативные ключи. Эксплицитная и имплицитная информация. Множественность интерпретаций как проблема коммуникации.

Тема 3. Перевод как деятельность

Тема 4. Язык и культура. Перевод как межкультурная коммуникация

Тема 5. Понятие «текст». Текст в семиотике, лингвистике и переводоведении

Тема 6. Виды переводческой типологии текстов.

Классификации текстов К. Райс, А. Нойберта, Ю.В. Ванникова. Переводческая типология текстов в работах И.С. Алексеевой.

Тема 7. Производство текста

Соотношение понятий «дискурс» и текст. Анализ дискурса и переводческий анализ текста. Дискурсивные знания и умения как база построения и оформления текста. Характеристика категорий жанра и стиля в системе дискурсивных умений. Соотношение стандарта (канона) и «авторского начала», их релевантность в переводе. Невербальная составляющая представления текста (ИТ и ТП). Интертекстуальность ИТ и ее отражение в переводе. Саморедактирование в переводе.

Тема 8. Перевод как процесс принятия решений

Проблемы и трудности в переводе. Вариативность перевода. Проблема выбора и принятия решений в переводе.

Тема 9. Стратегия перевода как программа реализации перевода.

Общая характеристика параметров стратегии перевода. Операционные схемы перевода (по Д.Н. Шлепневу)

Тема 10. Развитие науки о переводе

История переводоведения как смена парадигм. История перевода с позиции источниковедения, типы источников об истории переводоведения

Тема 11. Специфика переводоведения как сферы научного знания.

Сопоставительный подход к системе знаний о переводе. Терминологическая вариативность теории перевода. Возможность и необходимость существования дидактической теории перевода. Самостоятельный статус теории перевода и ее междисциплинарные связи. Варианты наименования науки о переводе. Объект и предмет переводоведения. Состав и структура переводоведения: подходы к рубрикации. Характеристика основных разделов переводоведения

Тема 12. Виды перевода с позиции теории и практики

Подходы к классификации видов перевода: Общая классификация Якобсона-Тури. Классификация по способу производства и продукту. Машинный и естественный перевод. Устный перевод и его разновидности. Классификация по специализации перевода. Традиционные и новые виды переводческой деятельности

Тема 13. Технологии перевода (общий обзор) в контексте переводоведения.

Приемы перевода (переводческие трансформации). Краткий экскурс в систему CAT-технологий. Современная переводческая эрратология и система оценки качества перевода как технологии перевода, направленные на оптимизацию переводческой деятельности.

Тема 14. Курсовая работа

Примерные темы курсовых работ:

1. Этика перевода и переводчика: варианты интерпретации понятий.
2. Клятвы и кодексы переводчиков в контексте этики перевода.
3. Современный рынок переводческих услуг (общая характеристика, современные направления и перспективы развития).
4. Аудиовизуальный перевод как популярное направление современной переводческой практики (виды, формы, перспективы).
5. Современные CAT-инструменты и подходы к их использованию в различных подвидах письменного перевода.
6. Переводческая эрратология, ее место в теории перевода и ее роль в совершенствовании переводческой практики.
7. Мера качества перевода. Адекватность, эквивалентность, релевантность – соотношение понятий, приоритетность выбора.
8. Перевод как медиация.

9. Современная терминосистема теории и практики перевода в контексте общих проблем эволюции терминологии перевода.

10. Отечественные переводческие журналы и их роль в совершенствовании практики перевода («Мир перевода», «Мосты», «Переводчик» и др.)

11. Современные переводческие сайты как форма профессионального взаимодействия и источник информации («Город переводчиков», «Думай вслух» и др.)

12. Вопросы общей теории перевода на страницах журнала «Мосты».

13. Вопросы специальной теории перевода на страницах журнала «Мосты».

14. Вопросы истории перевода на страницах журнала «Мосты».

15. Вопросы общей теории перевода на страницах журнала «Мир перевода».

16. Вопросы истории перевода на станицах журнала «Мир перевода».

17. Эволюция теоретических концепций перевода (моделей перевода) как отражение масштабности его общественного предназначения.

18. Приемы перевода в контексте транслатологической классификации текстов.

19. «Понять чтобы перевести» – фундаментальный принцип переводческой стратегии.

20. «Переводоведение необходимо переводчику как ихтиология рыбам» (интерпретация тезиса с целью его опровержения).

21. «Библейская справа «в контексте истории отечественного перевода.

Тема 15. Промежуточная аттестация

Экзамен

Планы семинарских занятий

Тема 3. Перевод как деятельность. Перевод как деятельность.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Цель и сущность переводческой деятельности. Перевод как проект. Понятия «эквивалентность, адекватность, релевантное сходство, верность, точность, лояльность, инвариант, единица перевода» в контексте переводческой деятельности. Целеполагание в переводе.

Тема 5. Понятие «текст». Текст в семиотике, лингвистике и переводоведении. Понятие "текст" в семиотике, лингвистике и переводоведении.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Вертикальная структура текста. Тематическая иерархия: дедукция – индукция – традукция. Информационная неоднородность текста. Полнота и избыточность текста.

2.Горизонтальная структура текста: когезия и когерентность; тема-рематическое членение текста. Глубинная структура текста: языковое содержание, конкретно-контекстуальный смысл, имплицитное содержание.

3.Пред- и пост-информация в тексте и средства ее выражения.

4. Контекстуализация высказывания.

5. Практические задания по анализу конкретных текстов.

Тема 6. Виды переводческой типологии текстов.. Виды переводческой типологии текстов..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Классификации текстов К. Райс, А. Нойберта, Ю.В. Ванникова. Переводческая типология текстов в работах И.С. Алексеевой.

Тема 7. Производство текста. Производство текста.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Дискурс в системе переводческого анализа текста (практические задания).

2. Жанры и стили. Обзор истории и современного состояния.

3. Канон, норма, стандарт. Соотношение понятий. Формы и способы реализации нормативных установок речи. Законодательные акты.

4. "Авторское начало текста как проблема перевода.
5. Невербальная составляющая представления текста. ГОСТы и инструкции.
6. Интертекстуальность и ее отражение в переводе.
7. Практические упражнения по саморедактированию.

Тема 9. Стратегия перевода как программа реализации перевода.. Стратегия перевода как программа реализации перевода..
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Две операционные схемы для практических целей
1. Перевод: анализ-подготовка-производство (принципы и алгоритм действий).
2. Блок-схема письменного перевода Д.Жиля.
3. Блок-схема поиска информации для перевода.
4. Выполнение практических заданий.

Тема 10. Развитие науки о переводе. Развитие науки о переводе.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Эквивалентность как центральная категория парадигмы.
2.Цель как ключевое понятие новой парадигмы.
3. Дескриптивная парадигма и ее особенности.
4. Теоретические модели перевода в условиях неопределенности.
5. Локализация как парадигма.
6. Культурный перевод.

Тема 12. Виды перевода с позиции теории и практики. Виды перевода с позиции теории и практики.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Характеристика классификации Якобсона-Тури.
2. Подход Л.С. Бархударова к классификации по способу производства и форме продукта.
3. Особенности классификации по субъекту деятельности.
4. Общая характеристика последовательного, синхронного и смешанных видов устного перевода.
5. Сферы и ситуации устного перевода.
6. Классификация перевода по предметной области.
7. Характеристика локализации и аудиовизуального перевода.

Тема 13. Технологии перевода (общий обзор) в контексте переводоведения.. Технологии перевода (общий обзор) в контексте переводоведения..
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Подходы к классификации переводческих трансформаций.
2. Таблицы переводческих решений.
3. Подходы к классификации ошибок в переводе.
4.Цели и задачи современной переводческой эрратологии.
5. Обзор современных CAT-технологий.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:
Авторизированный перевод— 1. Сравним в некоторых случаях с заверенной копией, в которой, однако, имеются расхождения с оригинальными документами. См. авторизация. 2. Перевод апробированного автором оригинального текста. 3. Перевод (текст), сделанный с согласия автора и одобренный или просмотренный им; перевод, в котором в содержание переведенного текста внесены необходимые с художественной, лингвистической или другой точки зрения изменения, позволяющие считать переводчика своеобразным «соавтором» произведения.

Антонимический перевод— 1. Замена какого-либо понятия противоположным понятием, например, замена утвердительного предложения отрицательным и наоборот.2. Прием перевода, заключающийся в замене понятия, выраженного в подлиннике, противоположным понятием. 3. Прием перевода, основанный на замене слова его антонимом и, как правило, сопровождающийся преобразованием утвердительной конструкции в отрицательную или отрицательной в утвердительную. 4. К этому способу перевода прибегают в тех случаях, когда в ПЯ нет соответствующей лексической единицы. Часто такой перевод бывает обусловлен грамматической структурой предложения ИЯ. 5. Один из приемов адекватной замены, т.е. перевод посредством замены данного понятия его противоположностью; крайний случай логического развития понятия. В наиболее четкой форме антонимический прием перевода выражается в замене явления отрицанием его противоположности. 6. Суть этого переводческого приема заключается в использовании в качестве переводящей единицы, значение которой противоположно значению исходной единицы, т.е. переводная единица являетсяантонимом исходной единицы. Этот прием обусловливает необходимость синтаксических и лексических преобразований. 7. Перевод с помощью противоположенного по форме оборота.

Архаизм лексико-образовательный— слово, сохранившее свое значение, но имеющее иное словообразовательное строение вместо прежнего, устаревшего.

Безэквивалентная лексика— 1. Лексические единицы (слова и устойчивые словосочетания), которые не имеют ни полных, ни частичных эквивалентов среди лексических единиц другого языка. Традиционно к безэквивалентной лексике относят: слова-реалии, временно безэквивалентные термины, случайно безэквивалентные слова. 2.Слова исходного текста, обозначающие местные явления, понятия, реалии, не имеющие соответствий в ПЯ.

Буквализм— 1. Переводческая ошибка, являющаяся результатом соответствия формальных или семантических компонентов двух языков. 2. Создание ложных знаковых связей между двумя языками на основе формальных или семантических связей. 3. Это неправильно понимаемая точность, рабское копирование иноязычных особенностей, ведущее к нарушению норм языка, на который делается перевод, или к искажению смысла, а зачастую к тому и другому вместе. 4. Ошибка переводчика, заключающаяся в передаче формальных или семантических компонентов слова, словосочетания или фразы в ущерб смыслу или информации о структуре.

Буквальный перевод— 1. Эквивалентность лишь на уровне языковых знаков, не учитывая информацию, передаваемую на иных уровнях содержания. 2. Перевод, осуществляемый на более низком уровне, чем тот, который необходим для передачи неизменного плана содержания при соблюдении норм ПЯ. 3. Это неправильное понимание текста подлинника или незнание родного и/или иностранного языка и незнание теории и методики (техники) перевода. 4. Буквальное копирование — это нарушение точности перевода. 5. Воспроизведение в переводном тексте формальных и/или семантических компонентов исходного текста. 6. Это сохранение формальных и семантических компонентов оригинала и передача их на другом языке.

Виды эквивалентности— 1. Различают следующие пять видов эквивалентности: (1) денотативную, предусматривающую сохранение предметного содержания текста (в переводческой литературе оно именуется «содержательной инвариантностью» или «инвариантностью плана содержания»); (2) коннотативную, предусматривающую передачу коннотаций текста путем целенаправленного выбора синонимичных языковых средств (в переводческой литературе обычно относится к стилистической эквивалентности); (3) текстуаль- но-нормативную, ориентированную на жанровые признаки текста, на речевые и языковые нормы (в переводческой литературе также часто фигурирует под рубрикой «стилистической эквивалентности»); (4) прагматическую, предусматривающую определенную установку на получателя (в переводческой литературе также именуется «коммуникативной эквивалентностью»); (5) формальную, ориентированную на передачу художественно-эстетических, каламбурных, индивидуализирующих и других формальных признаков оригинала. 2. Три вида эквивалентности: (1) формальная, когда общие значения в двух языках выражаются аналогичными языковыми формами; (2) смысловая, предполагающая выражение одних и тех же значений различными способами; (3) ситуативная, особенностью которой является то, что одна и та же ситуация описывается не только с помощью различных форм (как при смысловой эквивалентности), но и с помощью различных элементарных значений (сем), выражаемых этими формами.

Внутриязыковой перевод— 1. В процессе повседневного общения в различных ситуациях и сферах общения коммуникация для передачи информации осуществляется в одноязычной ситуации,

т.е. на одном и том же языке. Во всех видах одноязычной ситуации осуществляется все время, постоянно внутриязыковой перевод. Внутриязыковой перевод заключается в понимании одних участников общения другими, интерпретирующих знаки одного и того же языка. Взаимная интерпретированность языковых знаков, т.е. обязательное интерпретирование одних словесных знаков другими словесными знаками лежит в основе любой одноязычной коммуникации, одной и той же языковой системы. Участники общения выступают своего рода в роли своеобразных «сурдопереводчиков», так как при диалогическом общении (и монологическом) происходит общее уточнение и выяснение сказанного. Происходит не просто обмен мнениями, а замена одной мысли через другую, то более простую, то более сложную, т.е. происходит своего рода перевод, перевод-пересказ в кодах одной и той же знаковой системы. Внутриязыковой перевод — это перекодирование текста из одного функционального стиля, из одного жанра в другой, пересказ на том же языке, изложение, адаптирование и т.д. В этой особенности понимаемости и переводимости и состоит особенность коммуникативности. 2. То же, что трансформация. 3. Переименование — интерпретация вербальных знаков с помощью других знаков того же языка. 4. Это переложение одного текста в другой текст того же содержания, но в иной форме в рамках одного и того же языка. 5. Истолкование словесных знаков посредством знаков того же языка. Например, перевод древнерусских текстов на современный русский язык.

Вольный перевод— 1. Эквивалентность на уровне описания ситуации, в лучшем случае на уровне сообщения; при этом информация, переданная на уровне высказывания и языковых знаков, остается обычно невоспроизведенной. 2. Перевод, осуществляемый на более высоком уровне, чем тот, который достаточен для передачи неизменного плана содержания при соблюдении норм ПЯ. 3. Уяснение общего содержания, его передача на другом языке вне зависимости от языковой формы оригинала, т.е. следование содержанию. 4. Вольный перевод — это перевод-переложение, он имеет субъективный характер. 5. Установление соответствия между текстами в переводе на уровне ключевой информации без учета формальных и семантических компонентов исходного текста. 6. В теории художественного перевода можно определить как художественное поэтическое произведение, написанное на основе иноязычного оригинала, но отличающееся от него по своим стилистическим параметрам и характеризующееся низким показателем точности и высоким коэффициентом вольности. 7. Перевод, воспринимающий основную информацию оригинала с возможными отклонениями, но не имеющий ее. 8. Перевод ключевой информации без учета формальных и семантических компонентов исходного текста.

Генерализация—1. Замена слова, имеющего более узкое значение, словом с более широким значением. 2. Замена переводимого слова, имеющего узкое, конкретное значение, иноязычным эквивалентом, имеющим более широкое, обобщающее значение. 3. Замена видового понятия родовым. 4. Прием перевода, основанный на замене видового понятия родовым. 5. Переводческий прием по своей сущности прямо противоположен приему конкретизации. О генерализации мы говорим в тех случаях, когда значение переводящей единицы шире значения исходной единицы.

Герменевтика— учение о понимании и способах интерпретации (толкования) текста.

Девербализация— 1. Условное обозначение «освобождения» информации от исходного языка в переводе. 2. Освобождение воспринятой информации от языковых средств, форм и структур исходного языка.

Денотат— 1. Обозначаемый данным сообщением отрезок действительности. 2. Предметы, процессы, качества, явления реальной действительности, обозначаемые знаками. 3. Предмет или явление, обозначаемое языком в конкретном речевом произведении. 4. Осмысленный сознанием единичный объект реальной действительности. 5. То же, что референт. 6. Объект, обозначаемый лексической единицей, словосочетанием.

Динамическая эквивалентность— 1. Качество перевода, при котором смысловое содержание оригинала передается на языке-рецепторе таким образом, что реакция (response) рецептора перевода в основном подобна реакции исходных рецепторов. При этом под реакцией подразумевается общее восприятие сообщения, включающее понимание его смыслового содержания, эмоциональных установок и др. 2. Соответствие реакции получателя перевода реакции получателя оригинала.

Дословный перевод— 1. Механическая подстановка слов данного языка как эквивалентов слов другого языка при сохранении иноязычной конструкции. 2. Механическая подстановка слов языка перевода вместо слов исходного языка. 3. Следование семантико-структур-ному строю другого языка на своем языке, т.е. следование языковой форме; имеет объективный характер. 4.

Обороты и речения, синтаксические конструкции языка передаются буквально, соседствуя и перемешиваясь с оборотами ПЯ, и постепенно могут входить в другой язык. 5. В противоположность пословному переводу имеет дело не с отдельными изолированными словами предложений, а со смысловыми единицами текста {синтагмами, фразами), и это обусловливает то, что сочетание подобных единиц в переводе на родной язык, даже по грамматическим правилам иностранного языка, отличающимся от норм родного языка, все же создает осмысленный и понятный для других перевод. Дословный перевод часто нарушает дух и грамматику родного языка, зато он всегда сохраняет верность смысла текста. 6. Поочередный перевод каждого слова предложения, словосочетания по их основному значению и часто вопреки норме и узусу языка перевода. 7. Процесс перевода, в котором при правильной передаче смысла переводимого текста сохраняется возможно близкая, сходная с подлинником синтаксическая конструкция и лексический состав подлинника. 8. Перевод иноязычного текста на другой язык путем механической подстановки на место слов языка источника их эквивалентов в языке, на который делается перевод.,

Единицы перевода— 1. Единицы текста ИЯ по отношению к системе ПЯ. 2. Наименьшая языковая единица в тексте на ИЯ, которая имеет соответствие в тексте на ПЯ. 3. Такая единица в исходном тексте, которой может быть подыскано соответствие в тексте перевода, чо составные части которой по отдельности не имеют соответствий в тексте перевода. 4. Единица речи, требующая самостоятельного решения на перевод. В качестве постоянных (готовых) единиц перевода выступают штампы, ситуационные клише, термины, пословицы и образные выражения. 5. Наимень шая языковая единица исходного языка, которая имеет соответствие в языке перевода. 6. Фактически в процессе письменного перевода может быть и слово, и словосочетание, и синтагма, и целое предложение, и абзац, и весь переводимый текст. 7. Минимальный отрезок текста на исходном языке, соответствующий такому набору элементарных значений вязыке-посреднике,который может быть поставлен в соответствие с некоторым отрезком текста на выходном языке.

Жанровая дифференциация текстов— имеет непосредственное отношение к механизму перевода, к переводческой стратегии. Прежде всего переводчик должен сделать принципиальный выбор — сохранить ли конвенции исходного текста или заменить их конвенциями языка перевода. Если данный жанр отсутствует в другой культуре, то перевод может быть инновационным (т.е. он может положить начало новому жанру в культуре — рецепторе). Так, например, газель, жанр восточной поэзии, был воспроизведен в некоторых переводах на европейские языки. Также необходим учет специфики типа текста и определяющей данный тип коммуникативной функции. Только зная функцию исходного текста и его место в исходной культуре, можно оценить значимость отдельных элементов исходного текста.

Закономерные соответствия — слова, словосочетания или предложения исходного текста и их адекватная замена в переводном тексте: эквиваленты, аналоги, адекватные замены.

Имплицитный— подразумеваемый, невыраженный.

Инвариант перевода— 1. Инвариант смысла. 2. Функциональное содержание исходного сообщения (т.е. его смысловая сторона — значение — как семантическая, так и прагматическая), определяемое коммуникативной установкой и функциональными характеристиками переводимого высказывания и соотношения между ними. 3. Определяется сложным взаимодействием семантического и прагматического компонентов сообщения и в значительной мере зависит от коммуникативной установки и функциональных характеристик речевого акта. Инвариантным, т.е. неизменным в процессе перевода, остается функциональное содержание исходного сообщения как семантическое, так и прагматическое, определяемое соотношением между функциональными характеристиками текста и в конечном счете коммуникативной установкой. 4. Неизменное содержание мысли со всеми ее оттенками. Это исходное содержание мысли полностью сохраняется в трансляте. 5. Совокупность функциональных характеристик текста или, иначе, коммуникативное задание. 6. Это такое абстрактное понятие, которое может лишь мысленно выделяться из конкретно существующих вариантов, сам же инвариант материализоваться не может, любая его материализация превращается в вариант.

Информационный запас— объем информации, ассоциируемый коммуникантом с языковым знаком или обозначенным им объектом действительности. Р.К. Миньяр-Белоручев различает пять степеней информационного запаса: информационный запас 1-й степени, информационный запас 2-й степени, информационный запас 3-й степени, информационный запас 4-й степени, информационный запас 5-й степени.

Калькирование— 1. Создание нового слова, словосочетания или сложного слова для передачи лексики, не имеющей соответствий в языке перевода. 2. Переводческий прием, заключающийся в том, что составные части слова (морфемы) или словосочетания заменяются их прямыми соответствиями на языке перевода. 3. Перевод по частям с последующим их сложением в одно целое. Так, например, переводятся некоторые географические названия. 4. Процесс буквального перевода слов и словосочетаний (специальных терминов, географических названий и т.п.). Например, Cape of Good Hope — мыс Доброй Надежды. 5. Образование новых слов и выражений по лек-сико-фразеологическими синтаксическим моделям другого языка с использованием элементов данного языка. Калькироваться могут не обязательно все части иноязычного слова, а только одна часть.

Ключевая информация— совершенно новые сведения, которые ни контекстом, ни ситуацией подсказаны быть не могут. Информация, которая при переводе должна быть обязательна воспроизведена.

Когезия— связность внутри предложения или между предложениями, достигаемая повторами и другими средствами.

Когерентность— согласованное протекание во времени нескольких процессов.

Коммуникативный эффект— 1. Воздействие, произведенное на получателя в результате передачи сообщения. 2. Передача адресату определенного мыслительного содержания. 3. Термин «коммуникативный эффект» представляется нам более удачным, чем «реакция». Под реакцией подразумевается обычно «ответ» (в более или менее прямом смысле слова) на сообщение, а это имеет место не всегда. «Коммуникативный эффект» подразумевает также такие невыраженные реакции, как понимание, сочувствие и т.п.

Компенсация— 1. Замена непередаваемого потерянного элемента элементом иного порядка. 2. Перевод, осуществляемый путем выражения той же мысли с помощью иных, чем в оригинале, средств. К компенсации чаще всего прибегают, когда в оригинале встречается народная речь, пословицы, поговорки, идиоматические обороты и другие выражения, имеющие свою специфическую окраску, которая утрачивается при переводе. 3. Способ, позволяющий передать все содержание оригинала в тех случаях, когда нормы ПЯ не позволяют сохранить то или иное слово на том же месте, на котором оно стоит в оригинале. 4. Наиболее сложный из приемов достижения адекватности перевода. Сущность состоит в замене стилистических средств подлинника стилистическими средствами в переводе или же в применении тех же средств, только в другом предложении. К компенсации чаще всего приходится прибегать при передаче игры слов и каламбуров, просторечия и сказа, контаминированной речи персонажей литературного произведения и тому подобных приемов стилизации языка. 5. Прием перевода, восполняющий неизбежные семантические или стилистические потери средствами языка перевода, причем необязательно в том же самом месте текста, что и в подлиннике.

Компрессия текста — 1. То же, что речевая компрессия. 2. Преобразование исходного текста с целью придать ему более сжатую форму. Компрессия текста достигается путем опущения избыточных элементов высказывания, элементов, восполнимых из контекста и внеязыковой ситуации, а так же путем использования более компактных конструкций. 3. По технологии МП, текст-источник знаний подлежит компрессии, в результате которой повышается значение использования терминологии предметной области текста, текст информационного запроса максимально приближен к списку ключевых слов, т.е. достигается экстремальная точка терминологического насыщения аналитико-синтетического процесса, а текст представления знания в значи тельной степени повторяет тек- сты-источники знаний, из которых он синтезирован в соответствии с информационным запросом. 4. Основной особенностью обработки информации на естественном языке при накоплении, хранении и представлении знаний является ее компрессия, логическим следствием которой является повышение терминологической насыщенности текста. 5. Сокращение текста за счет избыточности речевого кода. Компрессия текста предусматривается для составления рефератов или аннотаций

Конкретизация — 1. Замена слова, имеющего более широкое значение, словом с более узким, конкретным значением. 2. Замена родового понятия видовым. 3. Прием перевода, основанный на замене родового понятия видовым. 4. Прием логического преобразования выбранного для перевода языкового значения с целью его уточнения. 4. Переводческий прием, суть которого заключается в том, что переводящая единица по своему значению более конкретна, чем исходная.

Коннотативное значение— созначение, сопутствующее основному денотативному значению

и определяемое функционально-стилистической и эмоциональной окраской языкового выражения.

Контекст— 1. Языковое окружение, в котором употребляется та или иная языковая единица. 2. Лингвистическое окружение данной языковой единицы или ситуация, в которой она употребляется. Различают малый контекст, т.е. те лексические единицы, которые окружают слово, словосочетание, и большой контекст — информационный запас источника речи, т.е. его знания, прошлый опыт, связанные со значением лексических единиц. Контекст является важнейшим слагаемым языковой догадки. 3. Законченный в смысловом отношении отрезок письменной речи, позволяющий установить значение входящего в него слова или фразы. 4. Источники, из которых рецептор извлекает дополнительную информацию относительно содержания единиц языкового кода. 5. Лингвистическая ситуация. 6. Условия, особенности употребления данного элемента в речи. 7. Лингвистическое окружение слова, высказывания; содержание текста. 8. Совокупность тех формально-фиксированных условий, в которых однозначно выявляется содержание какой-либо речеязыковой единицы. В зависимости от иерархического уровня рассмотрения конкретной речеязыковой единицы, от уровня актуализации, индикации контекст может быть лексическим, морфолого-синтаксическим, синтаксическим, семантическим и др. При рассмотрении тех или иных стилистических приемов в их окружении на уровне стилистики проявляется стилистический контекст. Контекст, содержащий нейтрально окрашенные речеязыковые единицы, является нейтральным контекстом. 9. Фрагмент текста, включающий избранную для анализа единицу. 10. Лингвистическое окружение слова, высказывания; содержание текста. 11. Слова словосочетания, которые окружают то или иное слово, и в зависимости от того, какую конструкцию мы создаем, слова приобретают то или иное значение. Контекст самый распространенный способ устранить многозначность. Но есть еще и другие —ситуация и так называемые фоновые знания.

Концепция динамической (функциональной) эквивалентности перевода— проблему переводческой эквивалентности Л.К. Латышев решает на основе разграничения понятий «функция текста» и «содержание текста». В различных ситуациях общения текст с одним и тем же содержанием может иметь различные функции (коммуникативные задания). И, наоборот, тексты разного содержания могут иметь одну и ту же функцию. Л.К. Латышев в рамках своей концепции выделяет два типа эквивалентности при переводе (функциональный и функционально-содер-жательный) и четыре типа содержания текста (денотативный, сигнификативный, содержание на уровне интерпретатора, внутриязыковое содержание). К числу факторов лингвоэтнического барьера (причин переводческих трансформаций) Л.К. Латышев относит расхождение систем ИЯ и ПЯ, расхождение норм ИЯ и ПЯ, расхождение речевых норм {узусов), действующих в коллективах носителей ИЯ и носителей ПЯ, расхождение преинформационных запасов носителей ИЯ и носителей ПЯ, в том числе культурноисторической информации и информации об актуальных текущих событиях. Действия, направленные на нейтрализацию факторов

Критика перевода— раздел переводоведения, представляющий собой отдельную область литературно-критической деятельности,

сочетающей литературно-эстетический, лингвистический и другие подходы к анализу текста перевода. Критика перевода относится к области литературоведческого перевода, являющегося инструментом культурного освоения мира и расширения коллективной памяти человечества, фактором самой культуры.

Лакуны— отсутствие лексических эквивалентов в одном языке обозначениям, преимущественно национальных реалий, в другом.

Лексическая единица— 1. Единица, основное содержание которой имеет материальный (вещественный, т.е. неграмматический) характер, а выражение находится в соответствии с правилами оформления отдельного слова, свойственными данному языку. 2. Единица языка (слово, устойчивое словосочетание), способная обозначать предметы, явления, их признаки и т.п.

Лексическая трансформация— 1. Замена переводимой лексической единицы словом или словосочетанием иной внутренней формы. 2. Соответствие, не совпадающее со словарным (ее разновидности: дифференциация, конкретизация, смысловое развитие, антонимический перевод, целостное преобразование, компенсация). 3. Перекодирование информации, осуществляемое лексическими средствами. 4. Преобразование лексического материала за счет его сокращения и/или расширения, широкого использования лексических замен. 5. Преобразование при переводе на уровне лексики, вызванные (1) необходимостью передачи стилистических приемов, основанных на игре слов, если в соответствующих словах обоих языков выделены различные признаки; (2) разницей в смысловом объеме слова; (3) различие в сочетаемости (слова находятся в определенных

для данного языка связях); (4) привычные для каждого языка употребления слова. 6. Приемы логического мышления, с помощью которых мы раскрываем значение иноязычного слова в контексте и находим ему русское соответствие, не совпадающее со словарным. В семантическом отношении сущность трансформаций заключается в замене переводимой лексической единицы словом или словосочетанием иной внутренней формы, актуализирующим ту слагаемую иностранного слова (ту сему), которая подлежит реализации в данном контексте.

Литературный перевод— 1. Перевод художественных текстов подразделяется на жанры: перевод прозаической литературы (прозы), перевод поэзии, перевод драматургии. 2. Моменты, характерные для переводимого материала и для перевода: (1) Широкое применение архаизмов, варваризмов, иноязычных слов и диалектизмов. В языке перевода могут быть найдены прямые формальные соответствия с той же стилистической функцией. Воспроизведение территориальных диалектизмов неосуществимо, диалектизм можно передать, только если он является отличительной чертой (социальной или культурной характеристикой) персон. (2) Использование реплик на иностранном языке, целых иноязычных предложений. В силу выделенности реплик, они легко могут быть перенесены в текст перевода и быть объяснены в подстрочном примечании. (3) Широта синтаксических средств из-за разнообразия речевых стилей, связанная с многообразием описываемой действительности. В этом случае при максимальном сохранении синтаксических рисунков предложений полноценным считается перевод только при условии соответствия норме языка перевода

Литературоведческая теория перевода— теоретическая база художественного перевода, направленная также и на решение истори ко-литературныхзадач. В этом плане она тесно связана с историей перевода вообще, которая рассматривает эволюцию переводческой мысли и практики с литературоведческих позиций, т.к. источниками для такого анализа являются исторические памятники литературы, философии и в первую очередь религии.

Ложные друзья переводчика— 1. Слово (или выражение), полностью или частично совпадающее по звуковой или графической форме с иноязычным словом, но имеющее другое значение (или другие значения) при известной смысловой близости. 2. Семантически различные, но совпадающие по внешней форме лексические единицы сравниваемых языков. 3. Знакомые графическая или орфоэпическая формы слова, могут служить причиной буквализмов, т.е. сходство в плане выражения наталкивается на его отождествление в плане содержания, приводя к тому, что перевод слова или не полностью соответствует или полностью не соответствует. Слова, термины, словосочетания получили иазвание в переводоведении «ложные друзья переводчика». 4. Хотя словосочетание «ложные друзья переводчика» и длинно и слишком открыто, чтобы стать термином, оно все же терминируется за последние годы. Во-первых, это словосочетание,по-видимому, не имеет себе равного и более краткого эквивалента; во-вторых,сама его «открытость» привлекательна: она как бы напоминает, какие ловушки ожидают всех, кто имеет дело с разными языками. Как представляется, название это обладает тем преимуществом, что очень точно характеризует переводческое явление. При переводе данной категории слов могут происходить ложные соответствия, поскольку междуязычные аналогизмы имеют некоторую графическую (или фонетическую), грамматическую, а часто и семантическую общность. 5. Семантически разнородная категория слов, включающая интернациональную лексику (межъязыковые относительные синонимы сходного вида), псевдоинтернациональные слова (межъязыковые омонимы) и межъязыковые паронимы. 6. Слова двух языков, совпадающие по форме, но имеющие разное значение. 7. Слово, полностью или частично совпадающее по звуковой или графической форме с иноязычным словом при наличии полной этимологической общности между ними, но имеющее другое значение (или другие значения) при известной смысловой близости

Межсемиотический перевод — или трансмутация, — интерпретация вербальных знаков посредством невербальных знаковых систем.

Межъязыковая коммуникация— коммуникация, переходящая языковые границы.

Межъязыковой перевод— 1. Перевод с одного языка на другой, перевод в двуязычной ситуации, перевод в условиях межъязыковой коммуникации. 2. Межъязыковой перевод может быть определен как замена элементов одного языка элементами другого. 3. Собственно перевод — интерпретация вербальных знаков посредством какого-либо иного языка. 4. Преобразование сообщения, выраженного средствами какой-либо знаковой системы в сообщение, выраженное другой знаковой системой. 5. Собственно перевод или истолкование словесных знаков одного языка посредством словесных знаков другого языка.

Метод перевода— в отличие от способа перевода, метод перевода является не объективно существующей закономерностью, а вырабатываемой человеком целенаправленной системой взаимосвязанных приемов, учитывающей вид и способы перевода.

Неологизмы— 1. Слова окказиональные, временные, возникающие в языке иногда только в данномконтексте, но иногда и приобретающие право гражданства в языке на то или иное время. При передаче неологизмов переводчику всегда приходится опираться на понятия, уже доступные восприятию его читателей. Главная задача заключается в том, чтобы передать сущность нового понятия. Перевод неологизмов нередко связан с созданием новых соответствий, новых терминов на языке перевода. 2. Новые слова, еще не зарегистрированные в переводных двуязычных словарях, или не зафиксированные словарями новые значения слов, уже существующих в языке.

Норма— принятое речевое употребление языковых средств, совокупность правил, упорядочивающих употребление языковых средств в речи индивида.

Окказиональное значение слова— значение слова, неожиданно возникшее в контексте, не является произвольным — оно потенциально заложено в семантической структуре данного слова.

Перевод— 1. Под словом «перевод», как одним из видов сложной речеязыковой деятельности человека, обычно подразумевается либо сам процесс перевода, либо результат деятельности переводчика — устный или письменный текст, высказывание. Так как процесс перевода (и его результат) протекают в двуязычной ситуации, когда в процессе общения участвуют два языка, т.е. межъязыковой ситуации, то можно определить перевод как процесс межъязыкового преобразования или трансформации устного или письменного текста, предъявленного на одном языке, в текст (устный или письменный) на другом языке. Если язык представляет собой естественно существующую коммуникативную систему общества, а речь — это функционирование языка в процессе коммуникации для передачи информации, то перевод суть передача информации, содержащейся в данном произведении речи, средствами другого языка. Кроме данного определения, перевод может определяться как передача мыслей (чувств, эмоций), высказанных на одном языке, средствами другого языка, или как замена текстового материала на одном языке (языке источнике — ИЯ) эквивалентным текстовым материалом на другом языке (языке перевода — ПЯ), или как процесс речеязыковой коммуникации, протекающей в двуязычной ситуации, т.е. такой ситуации, когда коммуникативная деятельность протекает в кодах двух разных знаковых систем. Осуществляя коммуникативную деятельность в двуязычной ситуации, переводчик одновременно кодирует и декодирует обрабатываемую им информацию в кодах двух разных знаковых систем. По-

этому процесс перевода можно считать сложным видом психолингвистической деятельности в условиях двуязычной ситуации. 2. Перевод как один из видов языковой деятельности представляет собой процесс адекватной и полноценной передачи мыслей, высказанных на одном языке, средствами другого языка. Адекватный и полноценный перевод обусловливает правильную, точную и полную передачу особенностей и содержания подлинника и его языковой формы с учетом всех особенностей структуры, стиля, лексики и грамматики, в сочетании с безукоризненной правильностью языка, на который делается перевод. 3. Процесс передачи ка- кого-либотекста или устной речи средствами другого языка. 4. Текст (или устная речь), переведенный с одного языка на другой. 5. Результат деятельности переводчика — текст. 6. Передача (процесс передачи) мыслей (чувств, эмоций), высказанных на одном языке, средствами другого языка. 7. Выражение того, что уже было выражено на одном языке, средствами другого языка. 8. Передача информации, содержащейся в данном произведении речи, средствами другого языка. 9. Полноценная информация, переданная равноценными средствами. 10. Процесс межъязыкового преобразования или трансформации устного или письменного текста, предъявленного на данном языке, в текст (устный или письменный) на другом языке. 11. Замена текстового материала на одном языке (языке источника — ИЯ) эквивалентным текстовым материалом на другом языке (языке перевода — ПЯ). 12. Процесс речеязыковой коммуникации, протекающей в двуязычной ситуации. 13. Вид речевой деятельности, удваивающий компоненты коммуникации, целью которых является передача сообщения в тех случаях, когда коды, которыми пользуются источник и получатель, не совпадают. 14. Процесс переработки информации, когда на входе текст поступает на одном языке, а на выходе — на другом. 15. Отыскание в другом языке таких средств выражения, которые обеспечивали бы передачу на него не только разнообразной информации, содержащейся в данном речевом произведении, но и наиболее полное соответствие нового текста первоначальному также и по форме (внутренней и внешней), что необходимо в случае художественного текста, а также при передаче на другой язык понятий, не получивших в нем устойчивого выражения. 16. Процесс речеязыкового

общения в двуязычной ситуации, передающий информацию, поступающую на одном языке, средствами другого языка при полном соблюдении содержания и формы исходного текста. 17. Речеязыковая деятельность, направленная на передачу и прием сообщений, т.е. необходимая длямежъязыковой коммуникации. 18. Воссоздание действительности, выраженной в подлиннике. 19. Соответствие устанавливается через инвариантность смысла. 20. Перевод должен передать не только то, что выражено подлинником, но и так, как это выражено в нем. 21. Сопоставление двух или нескольких языков с целью отыскания семантических соответствий между их единицами, обычно для двуязычной лексикографии, для сопоставительных семантических исследований и т.п. 22. Языковая операция, при которой происходит замена текста на одном языке текстом на другом. Перевод можно определить как замену текстового материала на одном языке (ИЯ) эквивалентным текстовым материалом не другом. 23. Перевод — это процесс обработки и вербализации текста, ведущий от текста на исходном языке к эквивалентному — по мере возможности — тексту на языке перевода и предполагающий содержательное и стилистическое осмысление оригинала. Перевод является внутренне расчлененным процессом, охватывающим две основные фазы: фазу осмысления, во время которой переводчик анализирует исходный текст с учетом его смысловой и стилистической интенции, и фазу языковой реконструкции, во время которой переводчик воспроизводит подвергнутый смысловому и стилистическому анализу исходный текст с вод может быть определен как однонаправленный и двухфазный процесс межъязыковой и межкультурной коммуникации, при котором на основе подвергнутого целенаправленному («переводческому») анализу первичного текста создается вторичный текст (метатекст), заменяющий первичный в другой языковой и культурной среде. 25. Процесс, характеризуемый установкой на передачу коммуникативного эффекта первичного текста, частично модифицируемой различиями между двумя языками, двумя культурами и двумя коммуникативными ситуациями. 26. Полноценная замена подлинника, не допускающего никаких отступлений. 27. Процесс переработки информации в двуязычной ситуации. 28. Выражение того, что уже было выражено в одном языке, средствами другого языка. 29. Представляет собой одну из разновидностей речевой коммуникации, в ходе которой анализируются и порождаются речевые произведения — тексты. 30. Процесс, характеризуемый установкой на передачу коммуникативного эффекта первичного текста, частично модифицируемый различиями между двумя языками, двумя культурами и двумя коммуникативными ситуациями. 31. Перевод можно определить, во-первых, как однонаправленный двухфазный процесс межъязыковой и межкультурной коммуникации, при которой создается вторичный текст, репрезентирующий первичный в другой языковой и культурной среде, и, вовторых, как процесс, ориентированный на воссоздание коммуникативного эффекта оригинала с поправкой на различия между двумя культурами и двумя коммуникативными ситуациями. 32. Один из видов речевой деятельности. Его целью является преобразование структуры речевого произведения, в результате которого при сохранении неизменнымплана содержания меняетсяплан выражения — один язык заменяется другим. 33. Вид языкового посредничества, общественное предназначение которого заключается в том, чтобы в максимально возможной мере приблизить опосредствованную двуязычную коммуникацию по полноте, эффективности и естественности общения к обычной одноязычной коммуникации.

Переводимость— 1. Объективно существующая возможность передать сообщение в условиях коммуникации с использованием двух языков. 2. См. так же проблема переводимости— непереводимости.

Переводимость текста— свойство текста, определяемое возможностью быть переведенным на другой язык (в другую систему символов).

Переводческая деятельность— систематическая работа по переводу, осуществляемая каким-либо коллективом или организацией.

Переводческая компетенция - будучи существенным фактором процесса перевода, объединяет как рецептивную компетенцию понимания, так и продуктивную компетенцию формулирования. Иными словами, переводческая компетенция включает способность понимания исходного текста и способность создания текста на языке оригинала. При этом жизненный опыт переводчика фигурирует в качестве фонового знания. Среди компонентов переводческой компетенции большое значение имеет идиоматическое владение языком перевода. Кроме того, переводческая компетенция включает и элементы двух соприкасающихся в процессе перевода культур. Четко ориентируясь на исходный текст, переводчик включается в процесс поиска и принятия решения, который завершается «перевыражением» оригинала на языке перевода. 2. Ее

дифференциация существует в двух измерениях: 1) по жанру (научно-технический текст, художественный текст, и др.) и 2) по направлению (с родного языка на иностранный и с иностранного на родной). Каждая из этих компетенций охватывает в свою очередь две субкомпетенции (рецептивную в сфере исходного языка и продуктивную в сфере языка перевода). Обе субкомпетенции взаимно дополняют друг друга и образуют основу компетенции, необходимой переводчику для передачи сложных в содержательном и стилистическом отношении текстов с необходимой степенью коммуникативной эквивалентности. Именно этот текстуальный характер переводческой компетенции объясняет тот факт, что лица, свободно владеющие двумя языками отнюдь не обязательно становятся хорошими переводчиками. 3. Как переводчик осмысляет переводимый текст, как он строит и перестраивает стратегию перевода, какую он, смотря по обстоятельствам, избирает функциональную перспективу высказывания, как он на основе оригинала воссоздает текст — все это составляет его переводческую компетенцию, как языковую, так и внеязыковую, как рецептивную, так и репродуктивную. Все эти виды компетенции органически связаны друг с другом и в своей сумме образуют компетенцию переноса, лежащую в основе процесса перевода и обеспечивающую адекватную передачу коммуникативного намерения и достаточную степень коммуникативной эффективности. 4. Представляет собой сложную многомерную категорию, включающую те квалификационные характеристики, которые позволяют переводчику осуществлять акт межъязыковой и межкультурной коммуникации: особое «переводческое» владение двумя языками (как минимум рецептивное владение исходным языком и репродуктивное — языком перевода), при котором языки проецируются друг на друга; способность к «переводческой» интерпретации исходного текста; владение технологией перевода; знание норм данного стиля и жанра текста; знание переводческих норм, определяющих стратегии языка перевода; определенный минимум фоновых знаний, необходимых для адекватной интерпретации исходного текста, и в частности то, что называется «знанием предмета» для успешного перевода в рамках специализации переводчика. Понятие переводческой компетенции может быть конкретизировано применительно к тем или иным разновидностям перевода и включать, например, творческие способности, необходимые для художественного и, в частности, поэтического перевода.

Переводческие приемы— виды операций, производимых переводчиком над текстом оригинала с целью получения текста перевода.

Переводческие трансформации— третья категория соответствий, когда соответствие создает переводчик, исходя из смысла речевой единицы. В этом случае на помощь может прийти и описательный перевод, и различные приемы логического мышления в виде конкретизации значения, генерализации значения, антонимического перевода и др.

Письменный перевод— 1. Перевод, при котором объем памяти неограничен. 2. Письменный перевод текста, воспринимаемый зрительно, см. письменно-письменный перевод и письменный перевод. 3. Наиболее распространенный вид профессионального перевода, при котором восприятие текста осушествляется зрительным путем, а оформление перевода письменно. Этот же вид перевода в некоторых классификациях называют зрительно-письменным, или письменно-письменным переводом. 4. Перевод в письменной форме; включает перевод письменных текстов и устных текстов. 5. Процесс перевода с одного языка на другой, результат которого фиксируется в документальном письменном виде.

Прагматический аспект перевода— 1. Установка на адресата, получателя перевода. 2. Требует учета тождественности эффекта, производимого оригиналом и переводом.

Прецизионная информация— база информации в высказывании. Сложна для запоминания и представляет особую трудность для устного перевода. Подразделяется на словесную и числовую прецизионные информации.

Синтаксические трансформации — преобразование синтаксической структуры предложения или одного синтаксического типа предложения в другой.

Транскрибирование— 1. Передача, воспроизведение текста способом, стремящимся к наиболее точной передаче произношения при помощи алфавита ПЯ. 2. Передача звуков иноязычного слова (обычно имени собственного, географического названия, научного термина) при помощи русского алфавита. 3. Запись слов (или сочетаний букв) какого-либо языка при помощи специальных знаков, осуществляемая для передачи особенностей произношения этих слов.

Транслитерация— 1. Переводческий прием, основанный на передаче графического образа иностранного слова, т.е. на передаче букв. 2. Передача текста, написанного при помощи одной алфавитной системы (ИЯ), средствами другой алфавитной системы (ПЯ). 3. Передача букв

иноязычного слова при помощи букв русского алфавита. 4. Суть этого переводческого приема в следующем: заимствуется иностранное слово или термин, который на письме изображается буквами переводящего языка, а в устной речи произносится согласно произносительным нормам ПЯ. Нередко переводческие соответствия, созданные переводчиком по такому методу, получают «права гражданства» в ПЯ или в одной из его терминологических систем. 5. Процесс передачи графической формы пере водимого слова без учета его фонетического написания-

Фоновые знания— 1. Знания общих условий, обстановки, среды, окружения, в которых кто-либо находится или что-либо происходит. 2. Обоюдное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой речевого общения. 3. Предполагают наличие фоновой, т.е. уже известной информации. Выбор того или иного значения слова на основе ситуации и фоновых знаний носит относительный характер. Свой выбор мы делаем исходя из вероятности этого значения относительно других значений в пределах своего опыта. 4. Фоновые знания это тоже контекст, точнее, либо невербальный контекст, либо проекция ранее воспринятого вербального контекста на настоящий случай.

Художественный перевод— 1. Вид перевода, функционирующий в сфере художественной литературы. Является инструментом культурного освоения мира и расширения коллективной памяти человечества, фактором самой культуры. Его теоретической базой является литературоведческая теория перевода, направленная также и на решение историко-литературных задач. 2. Перевод художественной литературы. Правило для перевода художественных произведений одно — передать дух переводимого произведения, чего нельзя сделать иначе, как передать его на русский язык так, как бы написал его по-русскисам автор, если бы он был русским. 3. Каждый перевод должен производить на своего читателя то впечатление, которое подлинник производит на «своего». 4. В художественном переводе не позволяется ни выпусков, ни прибавок, ни изменений. Если в произведении есть недостатки — и их должно передать верно. Цель таких переводов — заменить по возможности подлинник для тех, которым он не доступен по незнанию языка, и дать им средство и возможность наслаждаться им и судить о нем. 5. Чем меньше опыта, трудолюбия и способностей у переводчика (художественного произведения), тем на большую свободу интерпретации он претендует, позволяя себе неоправданные вольности и измышления. Опытный же переводчик смиряет свою творческую фантазию во имя верности оригиналу. Плохой переводчик тянет к себе, хороший — тянется к автору. 6. Перевод художественных литературных произведений, при котором воспроизводится индивидуальное своеобразие подлинника и сохраняется его эстетическое восприятие. 7. Перевод, сохраняющий тонкости содержания иноязычного текста, его образную систему, сделанный с учетом семантических и выразительных особенностей и возможностей как языка-источника, так и языка-объекта.8. Особый вид коммуникативной деятельности. При осуществлении перевода художественного текста мы имеем дело не столько с переводом в его утилитарном понимании, сколько с особым видом межкультурной, культурно-этническойи художественной коммуникации, для которой непреходящей ценностью является собственно текст как значимая смысловая величина и предмет художественного изображения и восприятия

Эквивалентность перевода— максимальная идентичность всех уровней содержания текстов оригинала и перевода.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-7-З1	1.Перечислите философские категории, которые употребляются как термины в теории и практике перевода. 2. Объясните значение терминов переводоведения, исходно являющихся философскими категориями, в контексте науки о переводе.
2	ПК-7-З1	3. Охарактеризуйте значение термина "герменевтика" в контексте лингвистики 4. Приведите все значения термина "денотат".

3	ПК-7-З2	5. Объясните этимологию термина "импликация". 6. Перечислите виды импликации.
4	ПК-7-З2	7. Чем культурологическая лакуна отличается от грамматической. Приведите примеры. 8. Дайте характеристику архаизма в лексикологии и переводоведении.
5	ПК-7-З3	9. Место неологизмов в лексикологии и переводоведении. 10. Объясните контекстуальную специфику понятия "денотат" в лингвистике и переводе.
6	ПК-7-З3	11. Междисциплинарное значение понятия "эквивалентность" 12. Объясните место философских категорий в системе терминов переводоведения.
7	ПК-7-З4	13. Какую роль в решении профессиональных переводческих задач играют знания в области межкультурной коммуникации? 14. Что включает в себя понятие "междисциплинарный подход" в переводе.
8	ПК-7-З4	15. Какие источники позволят вам подобрать материал для курсовой работы по теме "Эквивалентность" 16. Какие электронные источники позволят вам подобрать материал для курсовой работы по теме "Переводческие приемы"

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ПК-7-У1	17. Объясните продуктивность термина "девербализация" в контексте теории Селескович-Лидерер. 18. Объясните, как соотносятся понятия "девербализация" и "функциональная эквивалентность".
10	ПК-7-У1	19. Объясните, в каких ситуациях уместен антонимический перевод. 20. Обоснуйте необходимость использования калькирования на этапе формирования концепта "совесть".
11	ПК-7-У2	21. Объясните, в каких коммуниктаивных ситуациях уместен авторизованный перевод. 22. Обоснуйте необходимость вольного перевода при переводе рекламного текста.
12	ПК-7-У2	23. Соотнесите между собой понятия "межкультурный" и "межъязыковой". 24. Какие категории теории межкультурной коммуникации используются в переводоведении.
13	ПК-7-У3	25. Оцените свой информационный запас 26. Прочитайте текст из области сравнительно-исторической лингвистики и оцените свой информационный запас.
14	ПК-7-У3	27. Прочитайте текст по медицине и оцените свой информационный запас. 28. Прочитайте текст по искусству и оцените свой информационный запас.
15	ПК-7-У4	29. Прочитайте текст по социологии и оцените свой информационный запас. 30. Прочитайте текст по юриспруденции и оцените свой информационный запас.
16	ПК-7-У4	31. Прочитайте статью из газету и оцените свой информационный запас. 32. Прочитайте проект делового договора и оцените свой информационный запас.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	ПК-7-В1	33. Каким видом перевода (по Якобсону) является балет "Бахчисарайский фонтан"? 34. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить генерализацию.
18	ПК-7-В1	35. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить транскрипцию или транслитерацию. 36. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить конкретизацию.
19	ПК-7-В2	37. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить калькирование. 38. Подберите пример исходного текста, содержащего культурологическую лакуну для переводящего языка.
20	ПК-7-В2	39. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить компенсацию. 40. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить модуляцию.
21	ПК-7-В3	41. Аргументируйте возможность использовать буквальный перевод. 42. Аргументируйте возможность использовать дословный перевод.
22	ПК-7-В3	43. Прочитайте текст юридического содержания и обоснуйте наличие инварианта перевода 44. Прочитайте текст по социологии и обоснуйте подход к определению инварианта перевода
23	ПК-7-В4	45. Приведите пример перевода, в котором применение буквализма является ошибочным выбором. 46. Приведите пример перевода, в котором применение вольного перевода является ошибочным выбором.
24	ПК-7-В4	47. Прочитайте текст, укажите в нем ключевую информацию 48. Прочитайте текст и объясните, какие его прагматические характеристики вы сохраните при переводе.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

Основными этапами формирования заданных компетенций при освоении студентами дисциплины является последовательное изучение ими содержательно связанных между собой тем учебных занятий и выполнение текущих заданий. Комплексный характер учебных занятий, всех видов заданий и упражнений, сочетающий теоретические и практические аспекты освоения компетенций, позволяет сам процесс формирования компетенций выстроить как интегративный.

В ходе текущего контроля используются следующие средства оценивания:

беседа;

доклад или сообщение;

выполнение теста;

написание эссе;

подготовка реферата;

подготовка презентации;

конспектирование научной литературы;

выполнение проекта;

заполнение учебного портфолио.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-7-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4
2	ПК-7-З1	1.Перечислите философские категории, которые употребляются как термины в теории и практике перевода. 2. Объясните значение терминов переводоведения, исходно являющихся философскими категориями, в контексте науки о переводе. 3. Охарактеризуйте значение термина "герменевтика" в контексте лингвистики 4. Приведите все значения термина "денотат".
3	ПК-7-З2	Задания для самостоятельной работы 5-8
4	ПК-7-З2	5. Объясните этимологию термина "импликация". 6. Перечислите виды импликации. 7. Чем культурологическая лакуна отличается от грамматической. Приведите примеры. 8. Дайте характеристику архаизма в лексикологии и переводоведении.
5	ПК-7-З3	Задания для самостоятельной работы 9-12
6	ПК-7-З3	9. Место неологизмов в лексикологии и переводоведении. 10. Объясните контекстуальную специфику понятия "денотат" в лингвистике и переводе. 11. Междисциплинарное значение понятия "эквивалентность" 12. Объясните место философских категорий в системе терминов переводоведения.
7	ПК-7-З4	Задания для самостоятельной работы 13-16
8	ПК-7-З4	13. Какую роль в решении профессиональных переводческих задач играют знания в области межкультурной коммуникации? 14. Что включает в себя понятие "междисциплинарный подход" в переводе. 15. Какие источники позволят вам подобрать материал для курсовой работы по теме "Эквивалентность" 16. Какие электронные источники позволят вам подобрать материал для курсовой работы по теме "Переводческие приемы"
9	ПК-7-У1	Задания для самостоятельной работы 17-20
10	ПК-7-У1	17. Объясните продуктивность термина "девербализация" в контексте теории Селескович-Лидерер. 18. Объясните, как соотносятся понятия "девербализация" и "функциональная эквивалентность". 19. Объясните, в каких ситуациях уместен антонимический перевод. 20. Обоснуйте необходимость использования калькирования на этапе формирования концепта "совесть".
11	ПК-7-У2	Задания для самостоятельной работы 21-24
12	ПК-7-У2	21. Объясните, в каких коммуниктаивных ситуациях уместен авторизованный перевод. 22. Обоснуйте необходимость вольного перевода при переводе рекламного текста. 23. Соотнесите между собой понятия "межкультурный" и "межъязыковой". 24. Какие категории теории межкультурной коммуникации используются в переводоведении.

13	ПК-7-У3	Задания для самостоятельной работы 25-28
14	ПК-7-У3	25. Оцените свой информационный запас 26. Прочитайте текст из области сравнительно-исторической лингвистики и оцените свой информационный запас. 27. Прочитайте текст по медицине и оцените свой информационный запас. 28. Прочитайте текст по искусству и оцените свой информационный запас.
15	ПК-7-У4	Задания для самостоятельной работы 29-32
16	ПК-7-У4	29. Прочитайте текст по социологии и оцените свой информационный запас. 30. Прочитайте текст по юриспруденции и оцените свой информационный запас. 31. Прочитайте статью из газету и оцените свой информационный запас. 32. Прочитайте проект делового договора и оцените свой информационный запас.
17	ПК-7-В1	Задания для самостоятельной работы 33-36
18	ПК-7-В1	33. Каким видом перевода (по Якобсону) является балет "Бахчисарайский фонтан"? 34. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить генерализацию. 35. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить транскрипцию или транслитерацию. 36. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить конкретизацию.
19	ПК-7-В2	Задания для самостоятельной работы 37-40
20	ПК-7-В2	37. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить калькирование. 38. Подберите пример исходного текста, содержащего культурологическую лакуну для переводящего языка. 39. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить компенсацию. 40. Подберите пример исходного текста, при переводе которого потребуется применить модуляцию.
21	ПК-7-В3	Задания для самостоятельной работы 41-44
22	ПК-7-В3	41. Аргументируйте возможность использовать буквальный перевод. 42. Аргументируйте возможность использовать дословный перевод. 43. Прочитайте текст юридического содержания и обоснуйте наличие инварианта перевода 44. Прочитайте текст по социологии и обоснуйте подход к определению инварианта перевода
23	ПК-7-В4	Задания для самостоятельной работы 45-48
24	ПК-7-В4	45. Приведите пример перевода, в котором применение буквализма является ошибочным выбором. 46. Приведите пример перевода, в котором применение вольного перевода является ошибочным выбором. 47. Прочитайте текст, укажите в нем ключевую информацию 48. Прочитайте текст и объясните, какие его прагматические характеристики вы сохраните при переводе.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-7-З1	Этика как понятие в философии и ее представление в теории и практике перевода. Модели этики перевода по В.И. Шадрину.
2	ПК-7-З1	Философский смысл понятия импликация. Импликация и имплицитные смыслы в переводе.
3	ПК-7-З2	Семиотика в контексте перевода. Язык (как знаковая система) и перевод.
4	ПК-7-З2	Семиотика в контексте перевода. Семантика, синтактика, коннотации.
5	ПК-7-З3	Перевод как коммуникация: информация - смысл – интерпретация – перевод. Соотношение понятий в системе теории и практики перевода.
6	ПК-7-З3	Межкультурный барьер. Общая характеристика понятия в системе теории и практики перевода
7	ПК-7-З4	Объект, предмет и задачи переводоведения.
8	ПК-7-З4	Прагматика перевода (общая характеристика понятия)

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-7-У1	Методы исследования в переводоведении.
2	ПК-7-У1	Обоснование существования теории перевода. Дескриптивная и прескриптивная теория
3	ПК-7-У2	Лингвистическое обоснование возможности и необходимости перевода (по работе Р.О. Якобсона «Лингвистические аспекты перевода»).
4	ПК-7-У2	Теоретическое переводоведение. Обоснование содержания и целевой установки
5	ПК-7-У3	Описательное переводоведение. Обоснование содержания и целевой установки.
6	ПК-7-У3	Прикладное переводоведение. Обоснование содержания и целевой установки.
7	ПК-7-У4	Междисциплинарность переводоведения. Обоснование утверждения.
8	ПК-7-У4	Подходы к рубрикации переводоведения (общий обзор и оценка).

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-7-В1	Непереводимость в контексте истории перевода: «за» и «против».
2	ПК-7-В1	Всепереводимость в контексте истории перевода: «за» и «против».
3	ПК-7-В2	Прагматическая адаптация перевода и ее типы.
4	ПК-7-В2	Инвариант перевода и единица перевода. Аргументация присутствия в системе категорий.
5	ПК-7-В3	Социально-культурная детерминированность перевода. Перевод – межкультурная коммуникация.
6	ПК-7-В3	Эксплицитная и имплицитная информация в тексте. Виды импликации.

7	ПК-7-В4	Понятие переводческой лакуны (языковая, культурологическая, текстовая).
8	ПК-7-В4	Опосредованная межъязыковая коммуникация. Виды языкового посредничества. Их характеристика. Место перевода среди них.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Прошина, З. Г. Опосредованный перевод восточноазиатских слов (английский язык) : учебник для вузов / З. Г. Прошина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 227 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14165-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567786

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

3. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/472164

б) дополнительная литература:

1. Сдобников В.В. Теория перевода. Коммуникативно-функциональный подход : учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / Сдобников В.В., Калинин К.Е., Петрова О.В.. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 511 с. — ISBN 978-5-7873-1692-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/96463.html

2. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 263 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/432097

3. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 387 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/432812

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://yermolovich.ru Сайт Д.И. Ермоловича
http://www.trworkshop.net Город переводчиков
https://www.translationtribulations.com/ Translation Tribulations
Блог Кевина Лосснера. Основные тематики – технологии и философия перевода
http://www.rvalent.ru/mosts.html?ysclid=mpz6vsqxiz212726966 Журнал Мосты

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, заведующий кафедрой — Варфоломеева Н.С.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Частная теория перевода (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Частная теория перевода» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Лингвистика» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины – общее и предварительное знакомство с частной теорией перевода как наукой и сферой профессиональной деятельности, а также принципами организации переводческого образования в вузе.

Изучение учебной дисциплины «Частная теория перевода» направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Частная теория перевода (англ.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучению дисциплины предшествует освоение дисциплин

Общая теория перевода.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Освоенные в ходе изучения дисциплины у студентов формируются компетенции, приобретенные знания, умения и навыки создают оптимальные условия для адекватного восприятия всего круга общепрофессиональных и специальных дисциплин.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен анализировать и обосновывать решения и варианты перевода, используя соответствующий метаязык и применяя соответствующие теоретические подходы (ПК-7)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен анализировать и обосновывать решения и варианты перевода, используя соответствующий метаязык и применяя соответствующие теоретические подходы(ПК-7)	**Знать:**	
	основные приемы адекватной замены при переводе	ПК-7-З1
	способы перевода неологизмов, безэквивалентной лексики, фразеологических единиц	ПК-7-З2
	способы перевода терминов, экономической прозы, компьютерного жаргона.	ПК-7-З3
	способы перевода устойчивых словосочетаний и клише, образных выражений, «ложных друзей переводчика»	ПК-7-З4
	Уметь:	
	определять трудности при переводе различных литературных, исторических и прочих ссылок и производить необходимые переводческие трансформации.	ПК-7-У1
	определять трудности при переводе сокращений и производить необходимые переводческие трансформации.	ПК-7-У2
	определять трудности при переводе имен собственных и производить необходимые переводческие трансформации.	ПК-7-У3
	определять трудности при переводе различного рода реалий, присущих английской действительности и производить необходимые переводческие трансформации.	ПК-7-У4
	Владеть:	
	навыками преодоления трудностей перевода герундия, причастия с английского языка на русский;	ПК-7-В1
	навыками преодоления трудностей перевода модальных глаголов, сослагательного наклонения, страдательного залога с английского языка на русский;	ПК-7-В2
	навыками преодоления трудностей перевода инфинитива, действительного залога вместо страдательного;	ПК-7-В3
	навыками использования «вводящих оборотов» и объединения предложений как прием перевода, а также изменения порядка слов в зависимости от сказуемого.	ПК-7-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Пр	КоР	З			
1	5	2	72	34	16	16	1,7	0,3		38	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Пр	КоР	З		
Тема 1.Синтаксические трудности при переводе.									
1.	Синтаксические трудности при переводе.	13,6	6	3	3			7,6	ПК-7-З1, ПК-7-З2, ПК-7-З3, ПК-7-У1, ПК-7-У2, ПК-7-У3, ПК-7-У4, ПК-7-В1, ПК-7-В2, ПК-7-В3, ПК-7-В4
Тема 2. Стилистические трудности при переводе с иностранного языка на русский.									
2.	Стилистические трудности при переводе с иностранного языка на русский.	13,6	6	3	3			7,6	ПК-7-З1, ПК-7-З2, ПК-7-З3, ПК-7-З4, ПК-7-У1, ПК-7-У2
Тема 3.Передача стилистических особенностей языка английских и американских газет.									
3.	Передача стилистических особенностей языка английских и американских газет.	11,6	6	3	3			5,6	ПК-7-З1, ПК-7-З2, ПК-7-З3, ПК-7-З4, ПК-7-У1, ПК-7-У2
Тема 4.Лексические трудности при переводе									
4.	Лексические трудности при переводе.	13,6	6	3	3			7,6	ПК-7-З2, ПК-7-З3, ПК-7-У3, ПК-7-У4
Тема 5. Грамматические трудности при переводе с иностранного языка на русский.									
5.	Грамматические трудности при переводе с иностранного языка на русский.	15,6	8	4	4			7,6	ПК-7-З3, ПК-7-З4, ПК-7-У2, ПК-7-У3, ПК-7-У4
Промежуточная аттестация (зачет).									
6.	Промежуточная аттестация (зачет).	4	2			1,7	0,3	2	ПК-7-З1, ПК-7-З2, ПК-7-З3, ПК-7-З4, ПК-7-У1, ПК-7-У2, ПК-7-У3, ПК-7-У4, ПК-7-В1, ПК-7-В2, ПК-7-В3, ПК-7-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Синтаксические трудности при переводе.

Порядок слов в предложении. Использование действительного залога вместо страдательного. Использование «вводящих оборотов». Объединение предложений как прием перевода. Эллиптические предложения. Изменение порядка слов в зависимости от сказуемого. Перестройка предложений. Общая перестройка структуры предложения.
Зависимость порядка слов от «центра высказывания» («логического ударения») предложения.

Тема 2. Стилистические трудности при переводе с иностранного языка на русский.

Перевод заголовков. Стилистические трудности при переводе метафоры. Стилистические трудности при переводе метонимии. Стилистические трудности при переводе игры слов. Стилистические трудности при переводе иронии. Стилистические трудности при переводе различных литературных, исторических и прочих ссылок.

Тема 3. Передача стилистических особенностей языка английских и американских газет.

Стилистические трудности при переводе риторического вопроса. Стилистические трудности при переводе цитат. Стилистические трудности при переводе сокращений. Стилистические трудности при переводе имен собственных. Стилистические трудности при переводе различного рода реалий, присущих английской действительности.

Тема 4. Лексические трудности при переводе.

Основные приемы адекватной замены. Перевод неологизмов. Перевод безэквивалентной лексики.

Перевод фразеологических единиц. Перевод терминов. Способы передачи экономической прозы.

Компьютерный жаргон. Перевод устойчивых словосочетаний и клише. Перевод образных выражений.

«Ложные друзья переводчика». Порядок пользования источниками информации.

Тема 5. Грамматические трудности при переводе с иностранного языка на русский.

Трудности перевода герундия с английского языка на русский. Трудности перевода причастия с английского языка на русский. Трудности перевода модальных глаголов с английского языка на русский. Трудности перевода сослагательного наклонения с английского языка на русский. Трудности перевода страдательного залога с английского языка на русский. Трудности перевода инфинитива с английского языка на русский.

Тема 6. Промежуточная аттестация (зачет).

Зачет

Планы практических занятий

Тема 1. Синтаксические трудности при переводе.. Синтаксические трудности при переводе..

Время - 3 час.

Основные вопросы:

Вопросы для обсуждения

1. Эллиптические предложения.
2. Изменение порядка слов в зависимости от сказуемого.
3. Перестройка предложений.
4. Общая перестройка структуры предложения.
5. Зависимость порядка слов от «центра высказывания» («логического ударения») предложения.

Тема 2. Стилистические трудности при переводе с иностранного языка на русский.. Стилистические трудности при переводе с иностранного языка на русский..

Время - 3 час.

Основные вопросы:

Семинар № 2

(3 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Стилистические трудности при переводе метонимии.
2. Стилистические трудности при переводе игры слов.
3. Стилистические трудности при переводе иронии.
4. Стилистические трудности при переводе различных литературных, исторических и прочих ссылок.

Тема 3. Передача стилистических особенностей языка английских и американских газет. . Передача стилистических особенностей языка английских и американских газет. .

Время - 3 час.

Основные вопросы:

Семинар № 3

(3 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Стилистические трудности при переводе цитат.
2. Стилистические трудности при переводе сокращений.
3. Стилистические трудности при переводе имен собственных.
4. Стилистические трудности при переводе различного рода реалий, присущих английской действительности.

Тема 4. Лексические трудности при переводе.. Лексические трудности при переводе.

Время - 3 час.

Основные вопросы:

Семинар № 4

(3 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Перевод фразеологических единиц.
2. Перевод терминов.
3. Способы передачи экономической прозы.
4. Компьютерный жаргон.
5. Перевод устойчивых словосочетаний и клише.
6. Перевод образных выражений.
7. «Ложные друзья переводчика».
8. Порядок пользования источниками информации.

Тема 5. Грамматические трудности при переводе с иностранного языка на русский.. Грамматические трудности при переводе с иностранного языка на русский..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Семинар № 5

(4 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Трудности перевода модальных глаголов с английского языка на русский.
2. Трудности перевода сослагательного наклонения с английского языка на русский.
3. Трудности перевода страдательного залога с английского языка на русский.
4. Трудности перевода инфинитива с английского языка на русский.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Мета́фора — слово или выражение, употребляемое в переносном значении, в основе которого лежит сравнение неназванного предмета или явления с каким-либо другим на основании их общего признака;

2) Метони́мия — вид тропа, словосочетание, в котором одно слово заменяется другим, обозначающим предмет (явление), находящийся в той или иной (пространственной, временной и т. п.) связи с предметом, который обозначается заменяемым словом.;

3) Иро́ния (от др.-греч. εἰρωνεία «притворство») — сатирический приём, в котором истинный смысл скрыт или противоречит (противопоставляется) явному смыслу. Ирония должна создавать ощущение, что предмет обсуждения не таков...;

4)Цита́та — дословная выдержка из какого-либо текста. При этом важно, что цитируемый (вставленный) текстоднозначно идентифицируется как вставленный (то есть как часть другого текста). В русском языке итипографике цитаты принято оформлять в кавычках (« »,,, “) или особым шрифтом (уменьшенным кеглем, совтяжкой, курсивом). В других языках способ оформления цитат и вид кавычек могут отличаться;

5) Имя собственное — это существительное, которое называет предмет или явление в конкретном смысле, отличая его от других схожих ему предметов или явлений, выделяя их из группы однородных понятий.

Важный признак этого имени состоит в том, что оно связано с называемым объектом, несет информацию о нем, не затрагивая понятие. Их пишут с заглавной буквы, и иногда названия берут в кавычки (Мариинский театр, автомобиль «Пежо», пьеса «Ромео и Джульетта»). Употребляются имена собственные, или онимы, в единственном либо во множественном числе. Множественное число проявляется в случаях, когда несколько предметов имеют сходные обозначения;

6) Под «реалиями» понимаются любые факты (предметы культуры и быта, исторические события, географические названия, имена собственные), характерные для определенного народа. С другой стороны, реалии - это слова и словосочетания, обозначающие эти факты. Л. С. Бархударов понимает под реалиями «слова, обозначающие предметы, понятия и ситуации, не существующие в практическом опыте людей, говорящих на другом языке». А. В. Федоров выступает с критикой этой формулировки, считая, что реалии - это не слова, а те предметы, ситуации и прочее, которые словами обозначаются. Он предлагает говорить не о реалиях, а о «названиях реалий»;

7)Те́рмин (от лат. terminus — предел, граница) слово или словосочетание, являющееся названием некоторогопонятия какой-нибудь области науки, техники, искусства и т. п.[1] Термины служат специализирующими, ограничительными обозначениями характерными для этой сферы предметов, явлений, их свойств иотношений. В отличие от слов общей лексики, которые зачастую многозначны и несут эмоциональную окраску, термины в пределах сферы применения однозначны и лишены экспрессии;

8) Эллиптические конструкции — это неполные придаточные предложения, которые, как правило, состоят из союза и прилагательного или существительного (с предлогом или без предлога). Такие придаточные предложения не имеют одного или двух главных членов предложения:

сказуемого (или его части) или сказуемого и подлежащего.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-7-З1	1 Расскажите о стилистических трудностях стандартных способов редактирования текста при переводе с английского языка на русский.
2	ПК-7-З1	2 Как охарактеризовать способы передачи экономической прозы.
3	ПК-7-З2	3 Назовите лексические трудности при переводе (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 4).
4	ПК-7-З2	4 Перечислите грамматические трудности при переводе с английского языка на русский (блиц-опрос).
5	ПК-7-З3	5 Дайте общую характеристику частной теории перевода как сфере научного знания. Опишите ее структуру (блиц-опрос).
6	ПК-7-З3	6 Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему « Ложные друзья переводчика ».
7	ПК-7-З4	7 Подготовьте конспект глав книги Влахова С.И. Непереводимое в переводе (стр.50-94). Определите основные сложности при переводе того, что принято называть условно непереводимым.
8	ПК-7-З4	8 Подберите и оформите в виде схемы особенности перевода герундия при переводе с английского на русский язык;

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ПК-7-У1	9 Подберите и оформите в виде схемы особенности перевода модальных глаголов при переводе с английского на русский язык;
10	ПК-7-У1	10 Подберите и оформите в виде схемы особенности перевода причастия при переводе с английского на русский язык;
11	ПК-7-У2	11 Подберите и оформите в виде схемы особенности перевода сослагательного наклонения при переводе с английского на русский язык.
12	ПК-7-У2	12 Просмотрите и составьте конспекты Тетрадей переводчика под редакцией Л.С. Бархударов (эссе).
13	ПК-7-У3	13 Определите сущность перевода безэквивалентной лексики и подготовьте развернутое сообщение по данной теме.
14	ПК-7-У3	14 Подберите и оформите в виде схемы наиболее типичные ошибки при переводе «ложных друзей переводчика».
15	ПК-7-У4	15 Изучите способы передачи экономической прозы (проект).
16	ПК-7-У4	16 Дайте письменную характеристику специфики перевода безэквивалентной лексики (реферат).

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	ПК-7-В1	17 Сделайте доклад по теме информационных ресурсов и технологий, связанных с процессом перевода
18	ПК-7-В1	18 Подготовьте сообщение по перечню необходимых баз данных для успешной реализации межкультурной коммуникации в процессе перевода
19	ПК-7-В2	19 Подготовьте письменное сообщение по теме переводческих информационных, компьютерных и сетевых технологий

20	ПК-7-В2	20 Подготовьте реферат по теме стандартных методов компьютерного набора текста на русском и английском языке
21	ПК-7-В3	21 Организуйте дискуссию по теме, посвященной компьютерному жаргону
22	ПК-7-В3	22 Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области частной теории перевода английского языка. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
23	ПК-7-В4	23 Примите участие в комплексной деловой игре, проводимой ежегодно в Институте ГТ. Подготовьте доклады на секцию «Стилистические трудности при переводе различного рода реалий, присущих английской действительности».
24	ПК-7-В4	24 Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной вопросам частной теории перевода английского языка.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

Оценка предпереводческого анализа письменного текста и устные блиц-опросы (по завершении лекции или семинара) ;

блиц-тестирование;

Оценка предпереводческого анализа письменного текста юридической направленности ;

Оценка предпереводческого анализа устного текста экономической направленности ;

Оценка предпереводческого анализа письменного текста научно-технической направленности;

Оценка предпереводческого анализа устного текста экономической направленности ;

оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на семинаре;

оценка подготовленных тематических презентаций;

оценка подготовленных переводов по заданной тематике;

оценка подготовленных рефератов;

оценка подготовленных докладов;

оценка особенностей перевода глагола при переводе с английского на русский язык;

оценка особенностей перевода герундия при переводе с английского на русский язык;

оценка особенностей перевода модальных глаголов при переводе с английского на русский язык;

оценка особенностей перевода причастия при переводе с английского на русский язык;

оценка особенностей перевода сослагательного наклонения при переводе с английского на русский язык.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-7-З1	Письменный опрос по темам 1,3
2	ПК-7-З1	
3	ПК-7-З2	Задания для самостоятельной работы 4,5
4	ПК-7-З2	4 Перечислите грамматические трудности при переводе с английского языка на русский (блиц-опрос). 5 Дайте общую характеристику частной теории перевода как сфере научного знания. Опишите ее структуру (блиц-опрос).
5	ПК-7-З3	Письменный опрос по теме 6.
6	ПК-7-З3	
7	ПК-7-З4	Письменный опрос по теме 7.
8	ПК-7-З4	
9	ПК-7-У1	Задания для самостоятельной работы 14,16.

10	ПК-7-У1	14 Подберите и оформите в виде схемы наиболее типичные ошибки при переводе «ложных друзей переводчика». 16 Дайте письменную характеристику специфики перевода безэквивалентной лексики (реферат).
11	ПК-7-У2	Письменный опрос по теме 13,12.
12	ПК-7-У2	
13	ПК-7-У3	Задания для самостоятельной работы 11.
14	ПК-7-У3	11 Подберите и оформите в виде схемы особенности перевода сослагательного наклонения при переводе с английского на русский язык.
15	ПК-7-У4	Задания для самостоятельной работы 13,15
16	ПК-7-У4	13 Определите сущность перевода безэквивалентной лексики и подготовьте развернутое сообщение по данной теме. 15 Изучите способы передачи экономической прозы (проект).
17	ПК-7-В1	Письменный опрос по теме 17, 18.
18	ПК-7-В1	
19	ПК-7-В2	Задания для самостоятельной работы 20,22.
20	ПК-7-В2	20 Подготовьте реферат по теме стандартных методов компьютерного набора текста на русском и английском языке 22 Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области частной теории перевода английского языка. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
21	ПК-7-В3	Задание для самостоятельной работы 19, 21.
22	ПК-7-В3	19 Подготовьте письменное сообщение по теме переводческих информационных, компьютерных и сетевых технологий 21 Организуйте дискуссию по теме, посвященной компьютерному жаргону
23	ПК-7-В4	Задание для самостоятельной работы 23, 24.
24	ПК-7-В4	23 Примите участие в комплексной деловой игре, проводимой ежегодно в Институте ГТ. Подготовьте доклады на секцию «Стилистические трудности при переводе различного рода реалий, присущих английской действительности». 24 Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной вопросам частной теории перевода английского языка.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-7-З1	Вопросы к зачету 13,14,15
2	ПК-7-З1	13. Стилистические трудности при переводе метафоры. 14. Стилистические трудности при переводе метонимии. 15. Стилистические трудности при переводе игры слов.
3	ПК-7-З2	Вопросы к зачету 1-12

4	ПК-7-З2	1. Синтаксические трудности при переводе. 2. Порядок слов в предложении. 3. Использование действительного залога вместо страдательного 4. Использование «вводящих оборотов». 5. Объединение предложений как прием перевода. 6. Эллиптические предложения. 7. Изменение порядка слов в зависимости от сказуемого 8. Перестройка предложений. 9. Общая перестройка структуры предложения. 10. Зависимость порядка слов от «центра высказывания» («логического ударения») предложения. 11. Стилистические трудности при переводе с английского языка на русский. 12. Перевод заголовков.
5	ПК-7-З3	Вопросы к зачету 30-39
6	ПК-7-З3	30. Способы передачи экономической прозы. 31. Компьютерный жаргон. 32. Перевод устойчивых словосочетаний и клише. 33. Перевод образных выражений. 34. «Ложные друзья переводчика». 35. Порядок пользования источниками информации. 36. Грамматические трудности при переводе с английского языка на русский. 37. Трудности перевода герундия с английского языка на русский. 38. Трудности перевода причастия с английского языка на русский. 39. Трудности перевода модальных глаголов с английского языка на русский.
7	ПК-7-З4	Вопросы к зачету 20-28, 42
8	ПК-7-З4	20. Стилистические трудности при переводе цитат. 21. Стилистические трудности при переводе сокращений. 22. Стилистические трудности при переводе имен собственных. 23. Стилистические трудности при переводе различного рода реалий, присущих английской действительности. 24. Лексические трудности при переводе 25. Основные приемы адекватной замены. 26. Перевод неологизмов. 27. Перевод безэквивалентной лексики. 28. Перевод фразеологических единиц. 42. Трудности перевода инфинитива с английского языка на русский.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-7-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 16 самостоятельной работы.
2	ПК-7-У1	Дайте письменную характеристику специфики перевода безэквивалентной лексики (реферат).
3	ПК-7-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 8 самостоятельной работы.
4	ПК-7-У2	Подберите и оформите в виде схемы особенности перевода герундия при переводе с английского на русский язык;
5	ПК-7-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 13 самостоятельной работы.
6	ПК-7-У3	Определите сущность перевода безэквивалентной лексики и подготовьте развернутое сообщение по данной теме.

7	ПК-7-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 14 самостоятельной работы.
8	ПК-7-У4	Подберите и оформите в виде схемы наиболее типичные ошибки при переводе «ложных друзей переводчика».

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-7-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 17, 20, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы, а также чтение лекций, проведение различных видов семинарских занятий с использованием активных методов обучения.
2	ПК-7-В1	17. Сделайте доклад по теме информационных ресурсов и технологий, связанных с процессом перевода 20. Подготовьте реферат по теме стандартных методов компьютерного набора текста на русском и английском языке
3	ПК-7-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 18, 21, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы, а также чтение лекций, проведение различных видов семинарских занятий с использованием активных методов обучения.
4	ПК-7-В2	18 Подготовьте сообщение по перечню необходимых баз данных для успешной реализации межкультурной коммуникации в процессе перевода 21 Организуйте дискуссию по теме, посвященной компьютерному жаргону
5	ПК-7-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 19, 22, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы, а также чтение лекций, проведение различных видов семинарских занятий с использованием активных методов обучения.
6	ПК-7-В3	19 Подготовьте письменное сообщение по теме переводческих информационных, компьютерных и сетевых технологий 22 Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области частной теории перевода английского языка. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
7	ПК-7-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 24, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы, а также чтение лекций, проведение различных видов семинарских занятий с использованием активных методов обучения.
8	ПК-7-В4	Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной вопросам частной теории перевода английского языка.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560380

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

3. Тимко, Н. В. Частная теория перевода: лексические, грамматические, стилистические трансформации (английский ↔ русский) : учебное пособие для студентов вузов / Н. В. Тимко. — Москва : Аспект Пресс, 2022. — 78 с. — ISBN 978-5-7567-1207-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/122577.html

б) дополнительная литература:

1. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/472164

2. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебник для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565609

3. Родионова, Л. З. Теория перевода : учебное пособие для СПО / Л. З. Родионова ; под редакцией А. А. Шагеевой. — 3-е изд. — Саратов, Екатеринбург : Профобразование, Уральский федеральный университет, 2024. — 38 с. — ISBN 978-5-4488-0498-4, 978-5-7996-2913-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/139624.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://scientificmagazine.ru/images/PDF/2017/17/trudnosti-perevoda-neologizmov.pdf • Андриенко В.П., Шеф Е.Ю.Трудности перевода неологизмов

https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-trudnosti-perevoda-poeticheskoy-metafory-s-ispanskogo-yazyka-na-russkiy • Щукина Л. В. Основные трудности перевода поэтической метафоры с английского языка на русский

https://yermolovich.ru/?ysclid=lxmwv20t4o626345820 Сайт Д.И.Ермоловича

О чем молчат грамматики Часть1,2,3

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) доктор филологических наук, профессор — Ильина В.А.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Варфоломеева Н.С.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Письменный перевод (первый иностранный язык) (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина "Письменный перевод (первый иностранный язык)" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 989.

Цель освоения дисциплины «ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)» состоит в формировании у студентов навыков письменного перевода в рамках первого иностранного языка в процессе решения следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;

• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода;

• формирование навыков аннотирования и реферирования текстов;

• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Письменный перевод (первый иностранный язык) (англ.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Древние языки и культуры,

Теория перевода. Параллельно изучаются:

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка,

Устный перевод (первый иностранный язык)

Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)

Письменный перевод (второй иностранный язык)

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)

Научно-технический перевод (первый иностранный язык)

Профессионально-ориентированный перевод (второй иностранный язык)

Профессионально-ориентированный перевод (первый иностранный язык)

Юридический перевод (первый иностранный язык)

Производственная практика: преддипломная практика

Юридический перевод (второй иностранный язык).

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых

Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен переводить с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу (ПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен переводить с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу(ПК-3)	**Знать:**	
	принципы выполнения предпереводческого анализа текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-З1
	приемы выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-З2
	особенности информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-З3
	способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-З4
	виды переводческих трансформаций;	ПК-3-З5
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;	ПК-3-З6
	требования, предъявляемые к оформлению письменного перевода.	ПК-3-З7
	Уметь:	
	использовать принципы предпереводческого анализа текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-У1
	применять приемы выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-У2
	применять алгоритм информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-У3
	использовать способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-У4

	применять виды переводческих трансформаций;	ПК-3-У5
	соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;	ПК-3-У6
	применять правила оформления письменного перевода в соответствии со стандартом.	ПК-3-У7
	Владеть:	
	принципами предпереводческого анализа текста текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-В1
	приемами выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-В2
	владеть методикой информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-В3
	способностью использовать способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-В4
	способностью применять виды переводческих трансформаций;	ПК-3-В5
	навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;	ПК-3-В6
	навыком оформления письменного перевода в соответствии со стандартом.	ПК-3-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	5	3	108	54	52	1,7	0,3				54	Зачет
2	6	4	144	56	52	1,6		2	0,4	33,6	54,4	Экзамен
	Итого	7	252	110	104	3,300	0,3	2	0,4	33,6	108,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
Тема 1. Текст как объект перевода. Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.										
1.	Текст как объект перевода.	16	8	8					8	ПК-3-З1, ПК-3-З3, ПК-3-У1, ПК-3-У3, ПК-3-В1, ПК-3-В3
Тема 2. Реалии в переводе.										
2.	Реалии в переводе.	17	9	9					8	ПК-3-З3, ПК-3-З6, ПК-3-У3, ПК-3-У6, ПК-3-В3, ПК-3-В6
Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.										
3.	Передача при переводе устойчивых сочетаний.	16	8	8					8	ПК-3-З2, ПК-3-З5, ПК-3-У2, ПК-3-У5, ПК-3-В2, ПК-3-В5
Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.										
4.	Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.	17	9	9					8	ПК-3-З4, ПК-3-З7, ПК-3-У4, ПК-3-У7, ПК-3-В4, ПК-3-В7
Тема 5. Грамматические проблемы перевода.										
5.	Грамматические проблемы перевода.	17	9	9					8	ПК-3-З5, ПК-3-З6, ПК-3-У5, ПК-3-У6, ПК-3-В5, ПК-3-В6
Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе.										
6.	Передача синтаксической структуры при переводе.	17	9	9					8	ПК-3-З3, ПК-3-З4, ПК-3-У3, ПК-3-У4, ПК-3-В3, ПК-3-В4
Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.										
7.	Проблема перевода переносных значений языковых единиц.	14	4	4					10	ПК-3-З1, ПК-3-З5, ПК-3-У1, ПК-3-У5, ПК-3-В1, ПК-3-В5
Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.										
8.	Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.	18	8	8					10	ПК-3-З3, ПК-3-З4, ПК-3-У3, ПК-3-У4, ПК-3-В3, ПК-3-В4
Тема 9. Навыки работы с источниками информации.										
9.	Навыки работы с источниками информации.	18	8	8					10	ПК-3-З1, ПК-3-З4, ПК-3-У1, ПК-3-У4, ПК-3-В1, ПК-3-В4
Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.										

10.	Особенности перевода газетно-публицистических текстов.	18	8	8					10	ПК-3-З1, ПК-3-З3, ПК-3-У1, ПК-3-У3, ПК-3-В1, ПК-3-В3
Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов.										
11.	Особенности перевода официально-деловых текстов.	19	12	12					7	ПК-3-З3, ПК-3-З5, ПК-3-У3, ПК-3-У5, ПК-3-В3, ПК-3-В5
Тема 12. Редактирование перевода.										
12.	Редактирование перевода.	19,4	12	12					7,4	ПК-3-З2, ПК-3-З4, ПК-3-У2, ПК-3-У4, ПК-3-В2, ПК-3-В4
Промежуточная аттестация										
13.	Промежуточная аттестация	12	6		1,7	0,3	2	0,4	6	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Текст как объект перевода.

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 2. Реалии в переводе.

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ.

Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Сращения. Устойчивые сочетания.

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 5. Грамматические проблемы перевода.

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи.

Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе.

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.

Перевод многозначных слов. Метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, эвфемизм, метафора и сравнение, идиомы, действие-символ и др. Внутриязыковые значения в языке и речи.

Фоновая и безэквивалентная лексика. Множественность возможных переводческих решений.

Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.

Причины переводческих трансформаций. Узус. Языковая норма. Асимметрия способов выражения грамматических значений в языках. Типы соотношений грамматических категорий ИЯ и ЯП. Грамматическая лакунарность. Лексические трансформации: Транскрибирование. 2. Транслитерация. 3. Калькирование. 4. Приём лексических добавлений. 5. Прием опущения. 6. Генерализация 7. Конкретизация. 8. Модуляция / смысловое развитие. 9. Контекстуальная замена (окказиональное соответствие). 10. Целостное преобразование. 11. Прием перемещения. Грамматические трансформации: 1. Перестановка. 2. Замена членов предложения. 3. Замена частей речи. 4. Членение и объединение предложений. Смешанные трансформации (лексико-грамматические): 1. Антонимический перевод. 2. Компенсация. 3. Модуляция / смысловое развитие. 4. Целостное преобразование.

Тема 9. Навыки работы с источниками информации.

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.

Специфика публицистического стиля. Соотношение видов информации в публицистическом тексте. Мера переводимости публицистических текстов. Источник и реципиент. Коммуникативное задание.

Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов.

Подстили официально-делового стиля. Коммуникативное задание. Клишированность. Терминологичность, сокращения, иностранные слова, сложносокращенные слова. Оформление деловых текстов. Знаки препинания.

Тема 12. Редактирование перевода.

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 13. Промежуточная аттестация

Текст как объект перевода.

Реалии в переводе.

Передача при переводе устойчивых сочетаний.

Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Грамматические проблемы перевода.

Передача синтаксической структуры при переводе.

Проблема перевода переносных значений языковых единиц.

Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.

Навыки работы с источниками информации.

Особенности перевода газетно-публицистических текстов.

Особенности перевода официально-деловых текстов.

Редактирование перевода.

Планы практических занятий

Тема 1. Текст как объект перевода. . Текст как объект перевода..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 2. Реалии в переводе. . Реалии в переводе. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ.

Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.. Передача при переводе устойчивых сочетаний. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Сращения. Устойчивые сочетания.

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода. . Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 5. Грамматические проблемы перевода. . Грамматические проблемы перевода. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи.

Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе. . Передача синтаксической структуры при переводе. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.. Проблема перевода переносных значений языковых единиц. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Перевод многозначных слов. Метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, эвфемизм, метафора и сравнение, идиомы, действие-символ и др. Внутриязыковые значения в языке и речи. Фоновая и безэквивалентная лексика. Множественность возможных переводческих решений.

Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций. . Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Причины переводческих трансформаций. Узус. Языковая норма. Асимметрия способов выражения грамматических значений в языках. Типы соотношений грамматических категорий ИЯ и ЯП. Грамматическая лакунарность. Лексические трансформации: Транскрибирование. 2. Транслитерация. 3. Калькирование. 4. Приём лексических добавлений. 5. Прием опущения. 6. Генерализация 7. Конкретизация. 8. Модуляция / смысловое развитие. 9. Контекстуальная замена (окказиональное соответствие). 10. Целостное преобразование. 11. Прием перемещения. Грамматические трансформации: 1. Перестановка. 2. Замена членов предложения. 3. Замена частей речи. 4. Членение и объединение предложений. Смешанные трансформации (лексико-грамматические): 1. Антонимический перевод. 2. Компенсация. 3. Модуляция / смысловое развитие. 4. Целостное преобразование.

Тема 9. Навыки работы с источниками информации. . Навыки работы с источниками информации. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов. . Особенности перевода газетно-публицистических текстов. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Специфика публицистического стиля. Соотношение видов информации в публицистическом тексте. Мера переводимости публицистических текстов. Источник и реципиент. Коммуникативное задание.

Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов. . Особенности перевода официально-деловых текстов..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Подстили официально-делового стиля. Коммуникативное задание. Клишированность. Терминологичность, сокращения, иностранные слова, сложносокращенные слова. Оформление деловых текстов. Знаки препинания.

Тема 12. Редактирование перевода.. Редактирование перевода. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания

1	ПК-3-З1	1 Переведите микротексты, применяя, где необходимо транскрипцию или транслитерацию. При необходимости используйте, помимо словарей, справочники, карты и атласы (практическое задание: отработка переводческих приемов).
2	ПК-3-З1	2 Передайте названия газет, журналов и информационных агентств (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
3	ПК-3-З2	3. Переведите разговорные формулы в соответствии с нормами русской разговорной речи (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
4	ПК-3-З2	4. Вставьте вместо пробелов подходящие по смыслу слова (практическое задание: лексико-грамматическое упражнение)
5	ПК-3-З3	5. Найдите значения незнакомых слов (практическое задание: работа со словарями).
6	ПК-3-З3	
7	ПК-3-З4	6. Соберите информацию по теме текста (практическое задание: работа с базами данных)
8	ПК-3-З4	
9	ПК-3-З5	7. Изучите раздел «Переводческие трансформации» и подберите практические примеры к каждому типу трансформаций (практическое задание: работа с учебной литературой).
10	ПК-3-З5	
11	ПК-3-З6	8. Составьте глоссарий к теме «Лексические трансформации» и приведите пример по каждому типу трансформации (составление глоссариев).
12	ПК-3-З6	
13	ПК-3-З7	9. Составьте переводческие карточки по теме «Виды информации и средства их выражения» (составление переводческих карточек).
14	ПК-3-З7	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-3-У1	10. Переведите фрагменты, учитывая стилистические особенности текстов (перевод на достижение эквивалентности ИТ=ПТ).
16	ПК-3-У1	11. Переведите фрагменты, используя где возможно регулярные соответствия, а где необходимо – ситуативные соответствия и трансформации (перевод текста, содержащего изучаемые переводческие трудности).
17	ПК-3-У2	12. Составьте план текста (реферирование текстов).
18	ПК-3-У2	
19	ПК-3-У3	13. Составьте аннотацию к тексту (аннотирование текстов).
20	ПК-3-У3	
21	ПК-3-У4	14. Переведите текст с иностранного языка на русский (перевод текстов с иностранного языка на русский).
22	ПК-3-У4	
23	ПК-3-У5	15. Переведите текст с русского языка на иностранный (перевод текстов с русского языка на иностранный).
24	ПК-3-У5	
25	ПК-3-У6	16. Отредактируйте текст перевода (редактирование текстов).
26	ПК-3-У6	

27	ПК-3-У7	17. Составьте кроссворд на тему «Переводческие трансформации» (разработка проекта).
28	ПК-3-У7	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-3-В1	18. Переведите текст с иностранного языка на русский, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
30	ПК-3-В1	19. Проведите предпереводческий анализ текста, разработав общую стратегию перевода (разработка стратегий перевода).
31	ПК-3-В2	20. Переведите текст с русского на иностранный язык, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
32	ПК-3-В2	
33	ПК-3-В3	21. Переведите текст с иностранного языка на русский, оценив его качество (перевод с критической оценкой).
34	ПК-3-В3	
35	ПК-3-В4	22. Переведите текст и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
36	ПК-3-В4	
37	ПК-3-В5	23. Прочитайте текст и его перевод, прокомментируйте переводческие решения (перевод текстов другими переводчиками с комментарием переводческих решений).
38	ПК-3-В5	
39	ПК-3-В6	24. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций переводов и др.) (учебное портфолио).
40	ПК-3-В6	
41	ПК-3-В7	25. Составьте свое учебное переводческое портфолио (учебное портфолио).
42	ПК-3-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка практических заданий;
оценка работы со словарями;
оценка работы с базами данных;
оценка перевода, комментария;
оценка глоссариев;
оценка переводческих карточек;
оценка кроссворда и ответов к нему;
оценка тестов;
оценка письменного перевода текстов с иностранного языка на русский;
оценка письменного перевода текстов с русского языка на иностранный;
оценка письменного перевода текстов с иностранного о языка на русский с комментарием;
оценка перевода текстов и перевода других авторов и комментария переводческих решений;
оценка аннотаций текстов;
оценка реферирования текстов;
оценка редактирования текстов;
оценка учебного портфолио.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-3-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ПК-3-З1	1 Переведите микротексты, применяя, где необходимо транскрипцию или транслитерацию. При необходимости используйте, помимо словарей, справочники, карты и атласы (практическое задание: отработка переводческих приемов). 2 Передайте названия газет, журналов и информационных агентств (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
3	ПК-3-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ПК-3-З2	3. Переведите разговорные формулы в соответствии с нормами русской разговорной речи (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов). 4. Вставьте вместо пробелов подходящие по смыслу слова (практическое задание: лексико-грамматическое упражнение)
5	ПК-3-З3	Задания для самостоятельной работы 5
6	ПК-3-З3	5. Найдите значения незнакомых слов (практическое задание: работа со словарями).
7	ПК-3-З4	Задания для самостоятельной работы 6
8	ПК-3-З4	6. Соберите информацию по теме текста (практическое задание: работа с базами данных)
9	ПК-3-З5	Задания для самостоятельной работы 7
10	ПК-3-З5	7. Изучите раздел «Переводческие трансформации» и подберите практические примеры к каждому типу трансформаций (практическое задание: работа с учебной литературой).
11	ПК-3-З6	Задания для самостоятельной работы 8
12	ПК-3-З6	8. Составьте глоссарий к теме «Лексические трансформации» и приведите пример по каждому типу трансформации (составление глоссариев).
13	ПК-3-З7	Задания для самостоятельной работы 9
14	ПК-3-З7	9. Составьте переводческие карточки по теме «Виды информации и средства их выражения» (составление переводческих карточек).
15	ПК-3-У1	Задания для самостоятельной работы 10-11
16	ПК-3-У1	10. Переведите фрагменты, учитывая стилистические особенности текстов (перевод на достижение эквивалентности ИТ=ПТ). 11. Переведите фрагменты, используя где возможно регулярные соответствия, а где необходимо – ситуативные соответствия и трансформации (перевод текста, содержащего изучаемые переводческие трудности).
17	ПК-3-У2	Задания для самостоятельной работы 12
18	ПК-3-У2	12. Составьте план текста (реферирование текстов).
19	ПК-3-У3	Задания для самостоятельной работы 13

20	ПК-3-У3	13. Составьте аннотацию к тексту (аннотирование текстов).
21	ПК-3-У4	Задания для самостоятельной работы 14
22	ПК-3-У4	14. Переведите текст с иностранного языка на русский (перевод текстов с иностранного языка на русский).
23	ПК-3-У5	Задания для самостоятельной работы 15
24	ПК-3-У5	15. Переведите текст с русского языка на иностранный (перевод текстов с русского языка на иностранный).
25	ПК-3-У6	Задания для самостоятельной работы 16
26	ПК-3-У6	16. Отредактируйте текст перевода (редактирование текстов).
27	ПК-3-У7	Задания для самостоятельной работы 17
28	ПК-3-У7	17. Составьте кроссворд на тему «Переводческие трансформации» (разработка проекта).
29	ПК-3-В1	Задания для самостоятельной работы 18-19
30	ПК-3-В1	18. Переведите текст с иностранного языка на русский, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта). 19. Проведите предпереводческий анализ текста, разработав общую стратегию перевода (разработка стратегий перевода).
31	ПК-3-В2	Задания для самостоятельной работы 20
32	ПК-3-В2	20. Переведите текст с русского на иностранный язык, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
33	ПК-3-В3	Задания для самостоятельной работы 21
34	ПК-3-В3	21. Переведите текст с иностранного языка на русский, оценив его качество (перевод с критической оценкой).
35	ПК-3-В4	Задания для самостоятельной работы 22
36	ПК-3-В4	22. Переведите текст и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
37	ПК-3-В5	Задания для самостоятельной работы 23
38	ПК-3-В5	23. Прочитайте текст и его перевод, прокомментируйте переводческие решения (перевод текстов другими переводчиками с комментарием переводческих решений).
39	ПК-3-В6	Задания для самостоятельной работы 24
40	ПК-3-В6	24. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций переводов и др.) (учебное портфолио).
41	ПК-3-В7	Задания для самостоятельной работы 25
42	ПК-3-В7	25. Составьте свое учебное переводческое портфолио (учебное портфолио).

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-З1	Приложение 1
2	ПК-3-З1	
3	ПК-3-З2	Приложение 1
4	ПК-3-З2	
5	ПК-3-З3	Приложение 1
6	ПК-3-З3	
7	ПК-3-З4	Приложение 1
8	ПК-3-З4	
9	ПК-3-З5	Приложение 1
10	ПК-3-З5	
11	ПК-3-З6	Приложение 1
12	ПК-3-З6	
13	ПК-3-З7	Приложение 1
14	ПК-3-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-У1	Приложение 1
2	ПК-3-У1	
3	ПК-3-У2	Приложение 1
4	ПК-3-У2	
5	ПК-3-У3	Приложение 1
6	ПК-3-У3	
7	ПК-3-У4	Приложение 1
8	ПК-3-У4	
9	ПК-3-У5	Приложение 1
10	ПК-3-У5	
11	ПК-3-У6	Приложение 1
12	ПК-3-У6	
13	ПК-3-У7	Приложение 1
14	ПК-3-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-В1	Приложение 1
2	ПК-3-В1	
3	ПК-3-В2	Приложение 1
4	ПК-3-В2	
5	ПК-3-В3	Приложение 1
6	ПК-3-В3	
7	ПК-3-В4	Приложение 1
8	ПК-3-В4	
9	ПК-3-В5	Приложение 1
10	ПК-3-В5	
11	ПК-3-В6	Приложение 1
12	ПК-3-В6	

13	ПК-3-В7	Приложение 1
14	ПК-3-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560200

2. Практикум по устному и письменному переводу (английский язык) : учебное пособие / . — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 148 с. — ISBN 978-5-4497-2673-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/135946.html

3. Шейко А.М. Письменный текст перевода в аспекте прикладной лингвистики : учебное пособие / Шейко А.М.. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2024. — 82 с. — ISBN 978-5-9935-0465-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145643.html

б) дополнительная литература:

1. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебник для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565609

2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560380

3. Родионова, Л. З. Теория перевода : учебное пособие для СПО / Л. З. Родионова ; под редакцией А. А. Шагеевой. — 3-е изд. — Саратов, Екатеринбург : Профобразование, Уральский федеральный университет, 2024. — 38 с. — ISBN 978-5-4488-0498-4, 978-5-7996-2913-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/139624.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://www.memsource.com/ TM-инструменты
http://www.trworkshop.net/ «Город переводчиков»
https://www.tra-service.ru/ TM-инструменты
https://www.bloomberg.com/businessweek Business Week
https://www.news.com.au/ Australian News
https://www.washingtonpost.com/ Wall Street Journal

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат философских наук, старший преподаватель — Воркина К.С.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Письменный перевод (второй иностранный язык) (фр.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

Учебная дисциплина "Письменный перевод (второй иностранный язык)" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 969.

Цель освоения дисциплины «ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)» состоит в формировании у студентов навыков письменного перевода в рамках первого иностранного языка в процессе решения следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;

• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода;

• формирование навыков аннотирования и реферирования текстов;

• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Письменный перевод (второй иностранный язык) (фр.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Древние языки и культуры,
Теория перевода.

Параллельно изучаются:
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка,
Устный перевод (первый иностранный язык)
Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)
Письменный перевод (первый иностранный язык)
Общая теория перевода
Информатика
Основы языкознания
История и культура стран первого иностранного языка
Компьютерные технологии в переводе

Практический курс второго иностранного языка
Введение в теорию межкультурной коммуникации
Русский язык и культура речи
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
История и культура стран второго иностранного языка
Компьютерные технологии в переводе
Стилистика русского языка и литературное редактирование

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)
Научно-технический перевод (первый иностранный язык)
Профессионально-ориентированный перевод (второй иностранный язык)
Профессионально-ориентированный перевод (первый иностранный язык)
Юридический перевод (первый иностранный язык)
Производственная практика: преддипломная практика
Юридический перевод (второй иностранный язык).

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Учебная практика: переводческая практика
Производственная практика: переводческая практика
Производственная практика: преддипломная практика
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Практический курс второго иностранного языка
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
Научно-технический перевод (первый иностранный язык)
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Практический курс второго иностранного языка
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
История и культура стран второго иностранного языка
Устный перевод (второй иностранный язык)
Этика перевода
Научно-технический перевод (второй иностранный язык)
Стилистика русского языка и литературное редактирование

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен переводить с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу (ПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен переводить	**Знать:**	

с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу(ПК-3)	принципы выполнения предпереводческого анализа текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-З1
	приемы выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-З2
	особенности информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-З3
	способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-З4
	виды переводческих трансформаций;	ПК-3-З5
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;	ПК-3-З6
	требования, предъявляемые к оформлению письменного перевода.	ПК-3-З7
	Уметь:	
	использовать принципы предпереводческого анализа текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-У1
	применять приемы выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-У2
	применять алгоритм информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-У3
	использовать способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-У4
	применять виды переводческих трансформаций;	ПК-3-У5
	соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;	ПК-3-У6
	применять правила оформления письменного перевода в соответствии со стандартом.	ПК-3-У7
	Владеть:	
	принципами предпереводческого анализа текста текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-В1
	приемами выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-В2

	владеть методикой информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-В3
	способностью использовать способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-В4
	способностью применять виды переводческих трансформаций;	ПК-3-В5
	навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;	ПК-3-В6
	навыком оформления письменного перевода в соответствии со стандартом.	ПК-3-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	5	3	108	54	52	1,7	0,3				54	Зачет
2	6	4	144	56	52	1,6		2	0,4	33,6	54,4	Экзамен
	Итого	7	252	110	104	3,300	0,3	2	0,4	33,6	108,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
Тема 1. Текст как объект перевода. Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода										
1.	Текст как объект перевода.	16	8	8					8	ПК-3-З1, ПК-3-З3, ПК-3-У1, ПК-3-У3, ПК-3-В1, ПК-3-В3
Тема 2. Реалии в переводе.										
2.	Реалии в переводе.	17	9	9					8	ПК-3-З3, ПК-3-З6, ПК-3-У3, ПК-3-У6, ПК-3-В3, ПК-3-В6
Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.										
3.	Передача при переводе устойчивых сочетаний.	16	8	8					8	ПК-3-З2, ПК-3-З5, ПК-3-У2, ПК-3-У5, ПК-3-В2, ПК-3-В5

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.										
4.	Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.	17	9	9					8	ПК-3-З4, ПК-3-З7, ПК-3-У4, ПК-3-У7, ПК-3-В4, ПК-3-В7
Тема 5. Грамматические проблемы перевода.										
5.	Грамматические проблемы перевода.	17	9	9					8	ПК-3-З5, ПК-3-З6, ПК-3-У5, ПК-3-У6, ПК-3-В5, ПК-3-В6
Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе.										
6.	Передача синтаксической структуры при переводе.	17	9	9					8	ПК-3-З3, ПК-3-З4, ПК-3-У3, ПК-3-У4, ПК-3-В3, ПК-3-В4
Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.										
7.	Проблема перевода переносных значений языковых единиц.	14	4	4					10	ПК-3-З1, ПК-3-З5, ПК-3-У1, ПК-3-У5, ПК-3-В1, ПК-3-В5
Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций										
8.	Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.	18	8	8					10	ПК-3-З3, ПК-3-З4, ПК-3-У3, ПК-3-У4, ПК-3-В3, ПК-3-В4
Тема 9. Навыки работы с источниками информации.										
9.	Навыки работы с источниками информации.	18	8	8					10	ПК-3-З1, ПК-3-З4, ПК-3-У1, ПК-3-У4, ПК-3-В1, ПК-3-В4
Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.										
10.	Особенности перевода газетно-публицистических текстов.	18	8	8					10	ПК-3-З1, ПК-3-З3, ПК-3-У1, ПК-3-У3, ПК-3-В1, ПК-3-В3
Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов.										
11.	Особенности перевода официально-деловых текстов.	19	12	12					7	ПК-3-З3, ПК-3-З5, ПК-3-У3, ПК-3-У5, ПК-3-В3, ПК-3-В5
Тема 12. Редактирование перевода.										
12.	Редактирование перевода.	19,4	12	12					7,4	ПК-3-З2, ПК-3-З4, ПК-3-У2, ПК-3-У4, ПК-3-В2, ПК-3-В4
Промежуточная аттестация										
13.	Промежуточная аттестация	12	6		1,7	0,3	2	0,4	6	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Текст как объект перевода.

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 2. Реалии в переводе.

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ.

Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Сращения. Устойчивые сочетания.

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 5. Грамматические проблемы перевода.

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи.

Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе.

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.

Перевод многозначных слов. Метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, эвфемизм, метафора и сравнение, идиомы, действие-символ и др. Внутриязыковые значения в языке и речи. Фоновая и безэквивалентная лексика. Множественность возможных переводческих решений.

Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.

Причины переводческих трансформаций. Узус. Языковая норма. Асимметрия способов выражения грамматических значений в языках. Типы соотношений грамматических категорий ИЯ и ЯП. Грамматическая лакунарность. Лексические трансформации: Транскрибирование. 2. Транслитерация. 3. Калькирование. 4. Приём лексических добавлений. 5. Прием опущения. 6. Генерализация 7. Конкретизация. 8. Модуляция / смысловое развитие. 9. Контекстуальная замена (окказиональное соответствие). 10. Целостное преобразование. 11. Прием перемещения. Грамматические трансформации: 1. Перестановка. 2. Замена членов предложения. 3. Замена частей речи. 4. Членение и объединение предложений. Смешанные трансформации (лексико-грамматические): 1. Антонимический перевод. 2. Компенсация. 3. Модуляция / смысловое развитие. 4. Целостное преобразование.

Тема 9. Навыки работы с источниками информации.

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.

Специфика публицистического стиля. Соотношение видов информации в публицистическом тексте. Мера переводимости публицистических текстов. Источник и реципиент. Коммуникативное задание.

Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов.

Подстили официально-делового стиля. Коммуникативное задание. Клишированность. Терминологичность, сокращения, иностранные слова, сложносокращенные слова. Оформление деловых текстов. Знаки препинания.

Тема 12. Редактирование перевода.

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 13. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Текст как объект перевода. . Текст как объект перевода..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 2. Реалии в переводе. . Реалии в переводе. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ.

Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.. Передача при переводе устойчивых сочетаний. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Сращения. Устойчивые сочетания.

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода. . Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 5. Грамматические проблемы перевода. . Грамматические проблемы перевода. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи.

Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе. . Передача синтаксической структуры при переводе. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.. Проблема перевода переносных значений языковых единиц. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Перевод многозначных слов. Метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, эвфемизм, метафора и сравнение, идиомы, действие-символ и др. Внутриязыковые значения в языке и речи. Фоновая и безэквивалентная лексика. Множественность возможных переводческих решений.

Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций. . Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Причины переводческих трансформаций. Узус. Языковая норма. Асимметрия способов выражения грамматических значений в языках. Типы соотношений грамматических категорий ИЯ и ЯП. Грамматическая лакунарность. Лексические трансформации: Транскрибирование. 2. Транслитерация. 3. Калькирование. 4. Приём лексических добавлений. 5. Прием опущения. 6. Генерализация 7. Конкретизация. 8. Модуляция / смысловое развитие. 9. Контекстуальная замена (окказиональное соответствие). 10. Целостное преобразование. 11. Прием перемещения. Грамматические трансформации: 1. Перестановка. 2. Замена членов предложения. 3. Замена частей речи. 4. Членение и объединение предложений. Смешанные трансформации (лексико-грамматические): 1. Антонимический перевод. 2. Компенсация. 3. Модуляция / смысловое развитие. 4. Целостное преобразование.

Тема 9. Навыки работы с источниками информации. . Навыки работы с источниками информации. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов. . Особенности перевода газетно-публицистических текстов. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Специфика публицистического стиля. Соотношение видов информации в публицистическом тексте. Мера переводимости публицистических текстов. Источник и реципиент. Коммуникативное задание.

Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов. . Особенности перевода официально-деловых текстов..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Подстили официально-делового стиля. Коммуникативное задание. Клишированность. Терминологичность, сокращения, иностранные слова, сложносокращенные слова. Оформление деловых текстов. Знаки препинания.

Тема 12. Редактирование перевода.. Редактирование перевода. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-З1	1 Переведите микротексты, применяя, где необходимо транскрипцию или транслитерацию. При необходимости используйте, помимо словарей, справочники, карты и атласы (практическое задание: отработка переводческих приемов).
2	ПК-3-З1	2 Передайте названия газет, журналов и информационных агентств (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
3	ПК-3-З2	3. Переведите разговорные формулы в соответствии с нормами русской разговорной речи (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
4	ПК-3-З2	4. Вставьте вместо пробелов подходящие по смыслу слова (практическое задание: лексико-грамматическое упражнение)
5	ПК-3-З3	5. Найдите значения незнакомых слов (практическое задание: работа со словарями).
6	ПК-3-З3	
7	ПК-3-З4	6. Соберите информацию по теме текста (практическое задание: работа с базами данных)
8	ПК-3-З4	
9	ПК-3-З5	7. Изучите раздел «Переводческие трансформации» и подберите практические примеры к каждому типу трансформаций (практическое задание: работа с учебной литературой).
10	ПК-3-З5	
11	ПК-3-З6	8. Составьте глоссарий к теме «Лексические трансформации» и приведите пример по каждому типу трансформации (составление глоссариев).
12	ПК-3-З6	
13	ПК-3-З7	9. Составьте переводческие карточки по теме «Виды информации и средства их выражения» (составление переводческих карточек).

14	ПК-3-З7	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-3-У1	10. Переведите фрагменты, учитывая стилистические особенности текстов (перевод на достижение эквивалентности ИТ=ПТ).
16	ПК-3-У1	11. Переведите фрагменты, используя где возможно регулярные соответствия, а где необходимо – ситуативные соответствия и трансформации (перевод текста, содержащего изучаемые переводческие трудности).
17	ПК-3-У2	12. Составьте план текста (реферирование текстов).
18	ПК-3-У2	
19	ПК-3-У3	13. Составьте аннотацию к тексту (аннотирование текстов).
20	ПК-3-У3	
21	ПК-3-У4	14. Переведите текст с иностранного языка на русский (перевод текстов с иностранного языка на русский).
22	ПК-3-У4	
23	ПК-3-У5	15. Переведите текст с русского языка на иностранный (перевод текстов с русского языка на иностранный).
24	ПК-3-У5	
25	ПК-3-У6	16. Отредактируйте текст перевода (редактирование текстов).
26	ПК-3-У6	
27	ПК-3-У7	17. Составьте кроссворд на тему «Переводческие трансформации» (разработка проекта).
28	ПК-3-У7	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-3-В1	18. Переведите текст с иностранного языка на русский, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
30	ПК-3-В1	19. Проведите предпереводческий анализ текста, разработав общую стратегию перевода (разработка стратегий перевода).
31	ПК-3-В2	20. Переведите текст с русского на иностранный язык, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
32	ПК-3-В2	
33	ПК-3-В3	21. Переведите текст с иностранного языка на русский, оценив его качество (перевод с критической оценкой).
34	ПК-3-В3	
35	ПК-3-В4	22. Переведите текст и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
36	ПК-3-В4	
37	ПК-3-В5	23. Прочитайте текст и его перевод, прокомментируйте переводческие решения (перевод текстов другими переводчиками с комментарием переводческих решений).
38	ПК-3-В5	
39	ПК-3-В6	24. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций переводов и др.) (учебное портфолио).
40	ПК-3-В6	

41	ПК-3-В7	25. Составьте свое учебное переводческое портфолио (учебное портфолио).
42	ПК-3-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка практических заданий;
оценка работы со словарями;
оценка работы с базами данных;
оценка перевода, комментария;
оценка глоссариев;
оценка переводческих карточек;
оценка кроссворда и ответов к нему;
оценка тестов;
оценка письменного перевода текстов с иностранного языка на русский;
оценка письменного перевода текстов с русского языка на иностранный;
оценка письменного перевода текстов с иностранного о языка на русский с комментарием;
оценка перевода текстов и перевода других авторов и комментария переводческих решений;
оценка аннотаций текстов;
оценка реферирования текстов;
оценка редактирования текстов;
оценка учебного портфолио.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-3-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ПК-3-З1	1 Переведите микротексты, применяя, где необходимо транскрипцию или транслитерацию. При необходимости используйте, помимо словарей, справочники, карты и атласы (практическое задание: отработка переводческих приемов). 2 Передайте названия газет, журналов и информационных агентств (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
3	ПК-3-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ПК-3-З2	3. Переведите разговорные формулы в соответствии с нормами русской разговорной речи (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов). 4. Вставьте вместо пробелов подходящие по смыслу слова (практическое задание: лексико-грамматическое упражнение)
5	ПК-3-З3	Задания для самостоятельной работы 5
6	ПК-3-З3	5. Найдите значения незнакомых слов (практическое задание: работа со словарями).
7	ПК-3-З4	Задания для самостоятельной работы 6
8	ПК-3-З4	6. Соберите информацию по теме текста (практическое задание: работа с базами данных)
9	ПК-3-З5	Задания для самостоятельной работы 7

10	ПК-3-З5	7. Изучите раздел «Переводческие трансформации» и подберите практические примеры к каждому типу трансформаций (практическое задание: работа с учебной литературой).
11	ПК-3-З6	Задания для самостоятельной работы 8
12	ПК-3-З6	8. Составьте глоссарий к теме «Лексические трансформации» и приведите пример по каждому типу трансформации (составление глоссариев).
13	ПК-3-З7	Задания для самостоятельной работы 9
14	ПК-3-З7	9. Составьте переводческие карточки по теме «Виды информации и средства их выражения» (составление переводческих карточек).
15	ПК-3-У1	Задания для самостоятельной работы 10-11
16	ПК-3-У1	10. Переведите фрагменты, учитывая стилистические особенности текстов (перевод на достижение эквивалентности ИТ=ПТ). 11. Переведите фрагменты, используя где возможно регулярные соответствия, а где необходимо – ситуативные соответствия и трансформации (перевод текста, содержащего изучаемые переводческие трудности).
17	ПК-3-У2	Задания для самостоятельной работы 12
18	ПК-3-У2	12. Составьте план текста (реферирование текстов).
19	ПК-3-У3	Задания для самостоятельной работы 13
20	ПК-3-У3	13. Составьте аннотацию к тексту (аннотирование текстов).
21	ПК-3-У4	Задания для самостоятельной работы 14
22	ПК-3-У4	14. Переведите текст с иностранного языка на русский (перевод текстов с иностранного языка на русский).
23	ПК-3-У5	Задания для самостоятельной работы 15
24	ПК-3-У5	15. Переведите текст с русского языка на иностранный (перевод текстов с русского языка на иностранный).
25	ПК-3-У6	Задания для самостоятельной работы 16
26	ПК-3-У6	16. Отредактируйте текст перевода (редактирование текстов).
27	ПК-3-У7	Задания для самостоятельной работы 17
28	ПК-3-У7	17. Составьте кроссворд на тему «Переводческие трансформации» (разработка проекта).
29	ПК-3-В1	Задания для самостоятельной работы 18-19
30	ПК-3-В1	18. Переведите текст с иностранного языка на русский, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта). 19. Проведите предпереводческий анализ текста, разработав общую стратегию перевода (разработка стратегий перевода).
31	ПК-3-В2	Задания для самостоятельной работы 20

32	ПК-3-В2	20. Переведите текст с русского на иностранный язык, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
33	ПК-3-В3	Задания для самостоятельной работы 21
34	ПК-3-В3	21. Переведите текст с иностранного языка на русский, оценив его качество (перевод с критической оценкой).
35	ПК-3-В4	Задания для самостоятельной работы 22
36	ПК-3-В4	22. Переведите текст и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
37	ПК-3-В5	Задания для самостоятельной работы 23
38	ПК-3-В5	23. Прочитайте текст и его перевод, прокомментируйте переводческие решения (перевод текстов другими переводчиками с комментарием переводческих решений).
39	ПК-3-В6	Задания для самостоятельной работы 24
40	ПК-3-В6	24. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций переводов и др.) (учебное портфолио).
41	ПК-3-В7	Задания для самостоятельной работы 25
42	ПК-3-В7	25. Составьте свое учебное переводческое портфолио (учебное портфолио).

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-З1	Приложение 1
2	ПК-3-З1	
3	ПК-3-З2	Приложение 1
4	ПК-3-З2	
5	ПК-3-З3	Приложение 1
6	ПК-3-З3	
7	ПК-3-З4	Приложение 1
8	ПК-3-З4	
9	ПК-3-З5	Приложение 1
10	ПК-3-З5	
11	ПК-3-З6	Приложение 1
12	ПК-3-З6	
13	ПК-3-З7	Приложение 1
14	ПК-3-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-У1	Приложение 1
2	ПК-3-У1	
3	ПК-3-У2	Приложение 1
4	ПК-3-У2	
5	ПК-3-У3	Приложение 1

6	ПК-3-У3	
7	ПК-3-У4	Приложение 1
8	ПК-3-У4	
9	ПК-3-У5	Приложение 1
10	ПК-3-У5	
11	ПК-3-У6	Приложение 1
12	ПК-3-У6	
13	ПК-3-У7	Приложение 1
14	ПК-3-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-В1	Приложение 1
2	ПК-3-В1	
3	ПК-3-В2	Приложение 1
4	ПК-3-В2	
5	ПК-3-В3	Приложение 1
6	ПК-3-В3	
7	ПК-3-В4	Приложение 1
8	ПК-3-В4	
9	ПК-3-В5	Приложение 1
10	ПК-3-В5	
11	ПК-3-В6	Приложение 1
12	ПК-3-В6	
13	ПК-3-В7	Приложение 1
14	ПК-3-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Мошенская, Л. О. Французский язык (B1—C1). «Chose dite, chose faite II» : учебник и практикум для вузов / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 455 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18382-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 456 — URL: https://urait.ru/bcode/568902/

2. Бартенева, И. Ю.

Французский язык (B1–B2) : учебник для вузов / И. Ю. Бартенева, О. В. Желткова, М. С. Левина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15235-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 1 — URL: https://urait.ru/bcode/566648/

3. Миронова, М. В. Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык : учебное пособие / М. В. Миронова. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0365-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145808.html

б) дополнительная литература:

1. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2020. — 72 с. — ISBN 978-5-7782-4147-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/98746.html

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470417

3. Аристова, В. Н. Французский язык для историков (A2 - B1) : учебник для вузов / В. Н. Аристова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 170 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17245-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568586

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://www.tra-service.ru/ ТМ-инструменты
https://www.memsource.com/ ТМ-инструменты
http://www.rvalent.ru/mosts.html?ysclid=mpz6vsqxiz212726966 Журнал Мосты

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат культурологии, доцент — Крылова С.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Письменный перевод (второй иностранный язык) (нем.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина "Письменный перевод (второй иностранный язык)" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 989.

Цель освоения дисциплины «ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)» состоит в формировании у студентов навыков письменного перевода в рамках второго иностранного языка в процессе решения следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;

• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов;

• формирование навыков аннотирования и реферирования текстов;

• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Письменный перевод (второй иностранный язык) (нем.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практический курс второго иностранного языка,

Древние языки и культуры,

Теория перевода.

Параллельно изучаются:

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Письменный перевод (первый иностранный язык)

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен переводить с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу (ПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен переводить с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу(ПК-3)	**Знать:**	
	принципы выполнения предпереводческого анализа текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-З1
	приемы выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-З2
	особенности информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-З3
	способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-З4
	виды переводческих трансформаций;	ПК-3-З5
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;	ПК-3-З6
	требования, предъявляемые к оформлению письменного перевода.	ПК-3-З7
	Уметь:	
	использовать принципы предпереводческого анализа текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-У1
	применять приемы выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-У2
	применять алгоритм информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-У3
	использовать способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-У4
	применять виды переводческих трансформаций;	ПК-3-У5

	соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;	ПК-3-У6
	применять правила оформления письменного перевода в соответствии со стандартом.	ПК-3-У7
	Владеть:	
	принципами предпереводческого анализа текста текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-В1
	приемами выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-В2
	владеть методикой информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-В3
	способностью использовать способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-В4
	способностью применять виды переводческих трансформаций;	ПК-3-В5
	навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;	ПК-3-В6
	навыком оформления письменного перевода в соответствии со стандартом.	ПК-3-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	5	3	108	54	52	1,7	0,3				54	Зачет
2	6	4	144	56	52	1,6		2	0,4	33,6	54,4	Экзамен
	Итого	7	252	110	104	3,300	0,3	2	0,4	33,6	108,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем	Всего часов	Контактная работа с преподавателем	Сам. раб.	Формируемые результаты

	учебных занятий		Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		обучения
Тема 1. Текст как объект перевода. Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода										
1.	Текст как объект перевода.	16	8	8					8	ПК-3-З1, ПК-3-З3, ПК-3-У1, ПК-3-У3, ПК-3-В1, ПК-3-В3
Тема 2. Реалии в переводе.										
2.	Реалии в переводе.	17	9	9					8	ПК-3-З3, ПК-3-З6, ПК-3-У3, ПК-3-У6, ПК-3-В3, ПК-3-В6
Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.										
3.	Передача при переводе устойчивых сочетаний.	16	8	8					8	ПК-3-З2, ПК-3-З5, ПК-3-У2, ПК-3-У5, ПК-3-В2, ПК-3-В5
Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.										
4.	Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.	17	9	9					8	ПК-3-З4, ПК-3-З7, ПК-3-У4, ПК-3-У7, ПК-3-В4, ПК-3-В7
Тема 5. Грамматические проблемы перевода.										
5.	Грамматические проблемы перевода.	17	9	9					8	ПК-3-З5, ПК-3-З6, ПК-3-У5, ПК-3-У6, ПК-3-В5, ПК-3-В6
Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе.										
6.	Передача синтаксической структуры при переводе.	17	9	9					8	ПК-3-З3, ПК-3-З4, ПК-3-У3, ПК-3-У4, ПК-3-В3, ПК-3-В4
Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.										
7.	Проблема перевода переносных значений языковых единиц.	14	4	4					10	ПК-3-З1, ПК-3-З5, ПК-3-У1, ПК-3-У5, ПК-3-В1, ПК-3-В5
Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций										
8.	Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.	18	8	8					10	ПК-3-З3, ПК-3-З4, ПК-3-У3, ПК-3-У4, ПК-3-В3, ПК-3-В4
Тема 9. Навыки работы с источниками информации.										
9.	Навыки работы с источниками информации.	18	8	8					10	ПК-3-З1, ПК-3-З4, ПК-3-У1, ПК-3-У4, ПК-3-В1, ПК-3-В4
Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.										
10.	Особенности перевода газетно-публицистических текстов.	18	8	8					10	ПК-3-З1, ПК-3-З3, ПК-3-У1, ПК-3-У3, ПК-3-В1, ПК-3-В3
Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов.										

11.	Особенности перевода официально -деловых текстов.	19	12	12					7	ПК-3-З3, ПК-3-З5, ПК-3-У3, ПК-3-У5, ПК-3-В3, ПК-3-В5
Тема 12. Редактирование перевода.										
12.	Редактирование перевода.	19,4	12	12					7,4	ПК-3-З2, ПК-3-З4, ПК-3-У2, ПК-3-У4, ПК-3-В2, ПК-3-В4
Промежуточная аттестация										
13.	Промежуточная аттестация	12	6		1,7	0,3	2	0,4	6	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Текст как объект перевода.

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 2. Реалии в переводе.

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ.

Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Сращения. Устойчивые сочетания.

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 5. Грамматические проблемы перевода.

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи.

Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе.

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.

Перевод многозначных слов. Метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, эвфемизм, метафора и сравнение, идиомы, действие-символ и др. Внутриязыковые значения в языке и речи. Фоновая и безэквивалентная лексика. Множественность возможных переводческих решений.

Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.

Причины переводческих трансформаций. Узус. Языковая норма. Асимметрия способов выражения грамматических значений в языках. Типы соотношений грамматических категорий ИЯ и ЯП. Грамматическая лакунарность. Лексические трансформации: Транскрибирование. 2. Транслитерация. 3. Калькирование. 4. Приём лексических добавлений. 5. Прием опущения. 6. Генерализация 7. Конкретизация. 8. Модуляция / смысловое развитие. 9. Контекстуальная замена (окказиональное соответствие). 10. Целостное преобразование. 11. Прием перемещения. Грамматические трансформации: 1. Перестановка. 2. Замена членов предложения. 3. Замена частей речи. 4. Членение и объединение предложений. Смешанные трансформации (лексико-грамматические): 1. Антонимический перевод. 2. Компенсация. 3. Модуляция / смысловое развитие. 4. Целостное преобразование.

Тема 9. Навыки работы с источниками информации.

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.

Специфика публицистического стиля. Соотношение видов информации в публицистическом тексте. Мера переводимости публицистических текстов. Источник и реципиент. Коммуникативное задание.

Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов.

Подстили официально-делового стиля. Коммуникативное задание. Клишированность. Терминологичность, сокращения, иностранные слова, сложносокращенные слова. Оформление деловых текстов. Знаки препинания.

Тема 12. Редактирование перевода.

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 13. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Текст как объект перевода. . Текст как объект перевода..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 2. Реалии в переводе. . Реалии в переводе. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ.

Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.. Передача при переводе устойчивых сочетаний. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Сращения. Устойчивые сочетания.

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода. . Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 5. Грамматические проблемы перевода. . Грамматические проблемы перевода. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи.

Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе. . Передача синтаксической структуры при переводе. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.. Проблема перевода переносных значений языковых единиц. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Перевод многозначных слов. Метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, эвфемизм, метафора и сравнение, идиомы, действие-символ и др. Внутриязыковые значения в языке и речи. Фоновая и безэквивалентная лексика. Множественность возможных переводческих решений.

Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций. . Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Причины переводческих трансформаций. Узус. Языковая норма. Асимметрия способов выражения грамматических значений в языках. Типы соотношений грамматических категорий ИЯ и ЯП. Грамматическая лакунарность. Лексические трансформации: Транскрибирование. 2. Транслитерация. 3. Калькирование. 4. Приём лексических добавлений. 5. Прием опущения. 6. Генерализация 7. Конкретизация. 8. Модуляция / смысловое развитие. 9. Контекстуальная замена (окказиональное соответствие). 10. Целостное преобразование. 11. Прием перемещения. Грамматические трансформации: 1. Перестановка. 2. Замена членов предложения. 3. Замена частей речи. 4. Членение и объединение предложений. Смешанные трансформации (лексико-грамматические): 1. Антонимический перевод. 2. Компенсация. 3. Модуляция / смысловое развитие. 4. Целостное преобразование.

Тема 9. Навыки работы с источниками информации. . Навыки работы с источниками информации. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов. . Особенности перевода газетно-публицистических текстов. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Специфика публицистического стиля. Соотношение видов информации в публицистическом тексте. Мера переводимости публицистических текстов. Источник и реципиент. Коммуникативное задание.

Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов. . Особенности перевода официально-деловых текстов..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Подстили официально-делового стиля. Коммуникативное задание. Клишированность. Терминологичность, сокращения, иностранные слова, сложносокращенные слова. Оформление деловых текстов. Знаки препинания.

Тема 12. Редактирование перевода.. Редактирование перевода. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

ДВУСТОРОННИЙ ПЕРЕВОД – последовательный перевод беседы, осуществляемый с языка

на язык.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – устный перевод сообщения с одного языка на другой после его прослушивания, осуществляемый в конце всего сообщения.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ЗАПИСЬ (тж. универсальная переводческая скоропись, переводческая нотация, переводческая семантография) — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью дальнейшего его воспроизведения на языке перевода.

РЕЧЕВАЯ КОМПРЕССИЯ – преобразование исходного текста с целью придать ему более сжатую форму. Достигается путем опущения избыточных элементов высказывания, а также путем использования более компактных конструкций.

СМЫСЛОВАЯ ГРУППИРОВКА ТЕКСТА – выделение из текста единиц, несущих информацию различной коммуникативной ценности.

ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ПЕРЕВОДА – максимальная идентичность всех уровней содержания текстов оригинала и перевода.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-З1	1 Переведите микротексты, применяя, где необходимо транскрипцию или транслитерацию. При необходимости используйте, помимо словарей, справочники, карты и атласы (практическое задание: отработка переводческих приемов).
2	ПК-3-З1	2 Передайте названия газет, журналов и информационных агентств (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
3	ПК-3-З2	3. Переведите разговорные формулы в соответствии с нормами русской разговорной речи (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
4	ПК-3-З2	4. Вставьте вместо пробелов подходящие по смыслу слова (практическое задание: лексико-грамматическое упражнение)
5	ПК-3-З3	5. Найдите значения незнакомых слов (практическое задание: работа со словарями).
6	ПК-3-З3	
7	ПК-3-З4	6. Соберите информацию по теме текста (практическое задание: работа с базами данных)
8	ПК-3-З4	
9	ПК-3-З5	7. Изучите раздел «Переводческие трансформации» и подберите практические примеры к каждому типу трансформаций (практическое задание: работа с учебной литературой).
10	ПК-3-З5	
11	ПК-3-З6	8. Составьте глоссарий к теме «Лексические трансформации» и приведите пример по каждому типу трансформации (составление глоссариев).
12	ПК-3-З6	
13	ПК-3-З7	9. Составьте переводческие карточки по теме «Виды информации и средства их выражения» (составление переводческих карточек).
14	ПК-3-З7	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-3-У1	10. Переведите фрагменты, учитывая стилистические особенности текстов (перевод на достижение эквивалентности ИТ=ПТ).
16	ПК-3-У1	11. Переведите фрагменты, используя где возможно регулярные соответствия, а где необходимо – ситуативные соответствия и трансформации (перевод текста, содержащего изучаемые переводческие трудности).
17	ПК-3-У2	12. Составьте план текста (реферирование текстов).
18	ПК-3-У2	
19	ПК-3-У3	13. Составьте аннотацию к тексту (аннотирование текстов).
20	ПК-3-У3	
21	ПК-3-У4	14. Переведите текст с иностранного языка на русский (перевод текстов с иностранного языка на русский).
22	ПК-3-У4	
23	ПК-3-У5	15. Переведите текст с русского языка на иностранный (перевод текстов с русского языка на иностранный).
24	ПК-3-У5	
25	ПК-3-У6	16. Отредактируйте текст перевода (редактирование текстов).
26	ПК-3-У6	
27	ПК-3-У7	17. Составьте кроссворд на тему «Переводческие трансформации» (разработка проекта).
28	ПК-3-У7	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-3-В1	18. Переведите текст с иностранного языка на русский, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
30	ПК-3-В1	19. Проведите предпереводческий анализ текста, разработав общую стратегию перевода (разработка стратегий перевода).
31	ПК-3-В2	20. Переведите текст с русского на иностранный язык, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
32	ПК-3-В2	
33	ПК-3-В3	21. Переведите текст с иностранного языка на русский, оценив его качество (перевод с критической оценкой).
34	ПК-3-В3	
35	ПК-3-В4	22. Переведите текст и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
36	ПК-3-В4	
37	ПК-3-В5	23. Прочитайте текст и его перевод, прокомментируйте переводческие решения (перевод текстов другими переводчиками с комментарием переводческих решений).
38	ПК-3-В5	
39	ПК-3-В6	24. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций переводов и др.) (учебное портфолио).
40	ПК-3-В6	

41	ПК-3-В7	25. Составьте свое учебное переводческое портфолио (учебное портфолио).
42	ПК-3-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка практических заданий;
оценка работы со словарями;
оценка работы с базами данных;
оценка перевода, комментария;
оценка глоссариев;
оценка переводческих карточек;
оценка кроссворда и ответов к нему;
оценка тестов;
оценка письменного перевода текстов с иностранного языка на русский;
оценка письменного перевода текстов с русского языка на иностранный;
оценка письменного перевода текстов с иностранного о языка на русский с комментарием;
оценка перевода текстов и перевода других авторов и комментария переводческих решений;
оценка аннотаций текстов;
оценка реферирования текстов;
оценка редактирования текстов;
оценка учебного портфолио.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-3-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ПК-3-З1	1 Переведите микротексты, применяя, где необходимо транскрипцию или транслитерацию. При необходимости используйте, помимо словарей, справочники, карты и атласы (практическое задание: отработка переводческих приемов). 2 Передайте названия газет, журналов и информационных агентств (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
3	ПК-3-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ПК-3-З2	3. Переведите разговорные формулы в соответствии с нормами русской разговорной речи (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов). 4. Вставьте вместо пробелов подходящие по смыслу слова (практическое задание: лексико-грамматическое упражнение)
5	ПК-3-З3	Задания для самостоятельной работы 5
6	ПК-3-З3	5. Найдите значения незнакомых слов (практическое задание: работа со словарями).
7	ПК-3-З4	Задания для самостоятельной работы 6
8	ПК-3-З4	6. Соберите информацию по теме текста (практическое задание: работа с базами данных)
9	ПК-3-З5	Задания для самостоятельной работы 7

10	ПК-3-З5	7. Изучите раздел «Переводческие трансформации» и подберите практические примеры к каждому типу трансформаций (практическое задание: работа с учебной литературой).
11	ПК-3-З6	Задания для самостоятельной работы 8
12	ПК-3-З6	8. Составьте глоссарий к теме «Лексические трансформации» и приведите пример по каждому типу трансформации (составление глоссариев).
13	ПК-3-З7	Задания для самостоятельной работы 9
14	ПК-3-З7	9. Составьте переводческие карточки по теме «Виды информации и средства их выражения» (составление переводческих карточек).
15	ПК-3-У1	Задания для самостоятельной работы 10-11
16	ПК-3-У1	10. Переведите фрагменты, учитывая стилистические особенности текстов (перевод на достижение эквивалентности ИТ=ПТ). 11. Переведите фрагменты, используя где возможно регулярные соответствия, а где необходимо – ситуативные соответствия и трансформации (перевод текста, содержащего изучаемые переводческие трудности).
17	ПК-3-У2	Задания для самостоятельной работы 12
18	ПК-3-У2	12. Составьте план текста (реферирование текстов).
19	ПК-3-У3	Задания для самостоятельной работы 13
20	ПК-3-У3	13. Составьте аннотацию к тексту (аннотирование текстов).
21	ПК-3-У4	Задания для самостоятельной работы 14
22	ПК-3-У4	14. Переведите текст с иностранного языка на русский (перевод текстов с иностранного языка на русский).
23	ПК-3-У5	Задания для самостоятельной работы 15
24	ПК-3-У5	15. Переведите текст с русского языка на иностранный (перевод текстов с русского языка на иностранный).
25	ПК-3-У6	Задания для самостоятельной работы 16
26	ПК-3-У6	16. Отредактируйте текст перевода (редактирование текстов).
27	ПК-3-У7	Задания для самостоятельной работы 17
28	ПК-3-У7	17. Составьте кроссворд на тему «Переводческие трансформации» (разработка проекта).
29	ПК-3-В1	Задания для самостоятельной работы 18-19
30	ПК-3-В1	18. Переведите текст с иностранного языка на русский, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта). 19. Проведите предпереводческий анализ текста, разработав общую стратегию перевода (разработка стратегий перевода).
31	ПК-3-В2	Задания для самостоятельной работы 20

32	ПК-3-В2	20. Переведите текст с русского на иностранный язык, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
33	ПК-3-В3	Задания для самостоятельной работы 21
34	ПК-3-В3	21. Переведите текст с иностранного языка на русский, оценив его качество (перевод с критической оценкой).
35	ПК-3-В4	Задания для самостоятельной работы 22
36	ПК-3-В4	22. Переведите текст и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
37	ПК-3-В5	Задания для самостоятельной работы 23
38	ПК-3-В5	23. Прочитайте текст и его перевод, прокомментируйте переводческие решения (перевод текстов другими переводчиками с комментарием переводческих решений).
39	ПК-3-В6	Задания для самостоятельной работы 24
40	ПК-3-В6	24. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций переводов и др.) (учебное портфолио).
41	ПК-3-В7	Задания для самостоятельной работы 25
42	ПК-3-В7	25. Составьте свое учебное переводческое портфолио (учебное портфолио).

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-З1	Приложение 1
2	ПК-3-З1	
3	ПК-3-З2	Приложение 1
4	ПК-3-З2	
5	ПК-3-З3	Приложение 1
6	ПК-3-З3	
7	ПК-3-З4	Приложение 1
8	ПК-3-З4	
9	ПК-3-З5	Приложение 1
10	ПК-3-З5	
11	ПК-3-З6	Приложение 1
12	ПК-3-З6	
13	ПК-3-З7	Приложение 1
14	ПК-3-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-У1	Приложение 1
2	ПК-3-У1	
3	ПК-3-У2	Приложение 1
4	ПК-3-У2	
5	ПК-3-У3	Приложение 1

6	ПК-3-У3	
7	ПК-3-У4	Приложение 1
8	ПК-3-У4	
9	ПК-3-У5	Приложение 1
10	ПК-3-У5	
11	ПК-3-У6	Приложение 1
12	ПК-3-У6	
13	ПК-3-У7	Приложение 1
14	ПК-3-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-В1	Приложение 1
2	ПК-3-В1	
3	ПК-3-В2	Приложение 1
4	ПК-3-В2	
5	ПК-3-В3	Приложение 1
6	ПК-3-В3	
7	ПК-3-В4	Приложение 1
8	ПК-3-В4	
9	ПК-3-В5	Приложение 1
10	ПК-3-В5	
11	ПК-3-В6	Приложение 1
12	ПК-3-В6	
13	ПК-3-В7	Приложение 1
14	ПК-3-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2020. — 72 с. — ISBN 978-5-7782-4147-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/98746.html

2. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/468787

3. Примак, С. С. Научно-техническая информация и перевод (немецкий язык) : учебное пособие / С. С. Примак. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2021. — 120 с. — ISBN 978-5-88210-985-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/108872.html

б) дополнительная литература:

1. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/472164

2. Найдич, Л. Э. Трубочист или лорд? Теория и практика немецко-русского и русско-немецкого перевода / Л. Э. Найдич, А. В. Павлова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 408 с. — ISBN 978-5-86547-829-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/81461.html

3. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://www.tra-service.ru/ ТМ-инструменты

http://www.trworkshop.net/ «Город переводчиков»

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты.

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Клюева Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Письменный перевод (второй иностранный язык) (исп.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина "Письменный перевод (второй иностранный язык)" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 989.

Цель освоения дисциплины «ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)» состоит в формировании у студентов навыков письменного перевода в рамках первого иностранного языка в процессе решения следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;

• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода;

• формирование навыков аннотирования и реферирования текстов;

• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Письменный перевод (второй иностранный язык) (исп.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Древние языки и культуры,

Теория перевода.

Параллельно изучаются:

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка,

Устный перевод (первый иностранный язык)

Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)

Письменный перевод (первый иностранный язык)

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)

Научно-технический перевод (первый иностранный язык)

Профессионально-ориентированный перевод (второй иностранный язык)

Профессионально-ориентированный перевод (первый иностранный язык)

Юридический перевод (первый иностранный язык)

Производственная практика: преддипломная практика

Юридический перевод (второй иностранный язык).

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации,

принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен переводить с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу (ПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен переводить с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу(ПК-3)	**Знать:**	
	принципы выполнения предпереводческого анализа текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-З1
	приемы выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-З2
	особенности информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-З3
	способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-З4
	виды переводческих трансформаций;	ПК-3-З5
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;	ПК-3-З6
	требования, предъявляемые к оформлению письменного перевода.	ПК-3-З7
	Уметь:	
	использовать принципы предпереводческого анализа текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-У1
	применять приемы выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-У2
	применять алгоритм информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-У3
	использовать способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-У4

	применять виды переводческих трансформаций;	ПК-3-У5
	соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;	ПК-3-У6
	применять правила оформления письменного перевода в соответствии со стандартом.	ПК-3-У7
	Владеть:	
	принципами предпереводческого анализа текста текстов разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-В1
	приемами выявления доминант перевода при работе с текстами разной жанрово-стилистической принадлежности;	ПК-3-В2
	владеть методикой информационно-справочного поиска при переводе специальных текстов;	ПК-3-В3
	способностью использовать способы достижения эквивалентности в переводе;	ПК-3-В4
	способностью применять виды переводческих трансформаций;	ПК-3-В5
	навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;	ПК-3-В6
	навыком оформления письменного перевода в соответствии со стандартом.	ПК-3-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	5	3	108	54	52	1,7	0,3				54	Зачет
2	6	4	144	56	52	1,6		2	0,4	33,6	54,4	Экзамен
	Итого	7	252	110	104	3,300	0,3	2	0,4	33,6	108,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
Тема 1. Текст как объект перевода. Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.										
1.	Текст как объект перевода.	16	8	8					8	ПК-3-З1, ПК-3-З3, ПК-3-У1, ПК-3-У3, ПК-3-В1, ПК-3-В3
Тема 2. Реалии в переводе.										
2.	Реалии в переводе.	17	9	9					8	ПК-3-З3, ПК-3-З6, ПК-3-У3, ПК-3-У6, ПК-3-В3, ПК-3-В6
Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.										
3.	Передача при переводе устойчивых сочетаний.	16	8	8					8	ПК-3-З2, ПК-3-З5, ПК-3-У2, ПК-3-У5, ПК-3-В2, ПК-3-В5
Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.										
4.	Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.	17	9	9					8	ПК-3-З4, ПК-3-З7, ПК-3-У4, ПК-3-У7, ПК-3-В4, ПК-3-В7
Тема 5. Грамматические проблемы перевода.										
5.	Грамматические проблемы перевода.	17	9	9					8	ПК-3-З5, ПК-3-З6, ПК-3-У5, ПК-3-У6, ПК-3-В5, ПК-3-В6
Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе.										
6.	Передача синтаксической структуры при переводе.	17	9	9					8	ПК-3-З3, ПК-3-З4, ПК-3-У3, ПК-3-У4, ПК-3-В3, ПК-3-В4
Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.										
7.	Проблема перевода переносных значений языковых единиц.	14	4	4					10	ПК-3-З1, ПК-3-З5, ПК-3-У1, ПК-3-У5, ПК-3-В1, ПК-3-В5
Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.										
8.	Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.	18	8	8					10	ПК-3-З3, ПК-3-З4, ПК-3-У3, ПК-3-У4, ПК-3-В3, ПК-3-В4
Тема 9. Навыки работы с источниками информации.										
9.	Навыки работы с источниками информации.	18	8	8					10	ПК-3-З1, ПК-3-З4, ПК-3-У1, ПК-3-У4, ПК-3-В1, ПК-3-В4
Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.										

10.	Особенности перевода газетно-публицистических текстов.	18	8	8					10	ПК-3-З1, ПК-3-З3, ПК-3-У1, ПК-3-У3, ПК-3-В1, ПК-3-В3
Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов.										
11.	Особенности перевода официально-деловых текстов.	19	12	12					7	ПК-3-З3, ПК-3-З5, ПК-3-У3, ПК-3-У5, ПК-3-В3, ПК-3-В5
Тема 12. Редактирование перевода.										
12.	Редактирование перевода.	19,4	12	12					7,4	ПК-3-З2, ПК-3-З4, ПК-3-У2, ПК-3-У4, ПК-3-В2, ПК-3-В4
Промежуточная аттестация										
13.	Промежуточная аттестация	12	6		1,7	0,3	2	0,4	6	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Текст как объект перевода.

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 2. Реалии в переводе.

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ.

Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Сращения. Устойчивые сочетания.

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 5. Грамматические проблемы перевода.

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи.

Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе.

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.

Перевод многозначных слов. Метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, эвфемизм, метафора и сравнение, идиомы, действие-символ и др. Внутриязыковые значения в языке и речи.

Фоновая и безэквивалентная лексика. Множественность возможных переводческих решений.

Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций.

Причины переводческих трансформаций. Узус. Языковая норма. Асимметрия способов выражения грамматических значений в языках. Типы соотношений грамматических категорий ИЯ и ЯП. Грамматическая лакунарность. Лексические трансформации: Транскрибирование. 2. Транслитерация. 3. Калькирование. 4. Приём лексических добавлений. 5. Прием опущения. 6. Генерализация 7. Конкретизация. 8. Модуляция / смысловое развитие. 9. Контекстуальная замена (окказиональное соответствие). 10. Целостное преобразование. 11. Прием перемещения. Грамматические трансформации: 1. Перестановка. 2. Замена членов предложения. 3. Замена частей речи. 4. Членение и объединение предложений. Смешанные трансформации (лексико-грамматические): 1. Антонимический перевод. 2. Компенсация. 3. Модуляция / смысловое развитие. 4. Целостное преобразование.

Тема 9. Навыки работы с источниками информации.

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.

Специфика публицистического стиля. Соотношение видов информации в публицистическом тексте. Мера переводимости публицистических текстов. Источник и реципиент. Коммуникативное задание.

Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов.

Подстили официально-делового стиля. Коммуникативное задание. Клишированность. Терминологичность, сокращения, иностранные слова, сложносокращенные слова. Оформление деловых текстов. Знаки препинания.

Тема 12. Редактирование перевода.

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 13. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Текст как объект перевода. . Текст как объект перевода..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Содержательный и стилистический анализ текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 2. Реалии в переводе. . Реалии в переводе. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ.

Тема 3. Передача при переводе устойчивых сочетаний.. Передача при переводе устойчивых сочетаний. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Сращения. Устойчивые сочетания.

Тема 4. Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода. . Социальные и территориальные различия в ИЯ как проблема перевода.

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 5. Грамматические проблемы перевода. . Грамматические проблемы перевода. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи.

Тема 6. Передача синтаксической структуры при переводе. . Передача синтаксической структуры при переводе. .

Время - 9 час.

Основные вопросы:

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 7. Проблема перевода переносных значений языковых единиц.. Проблема перевода переносных значений языковых единиц. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Перевод многозначных слов. Метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, эвфемизм, метафора и сравнение, идиомы, действие-символ и др. Внутриязыковые значения в языке и речи. Фоновая и безэквивалентная лексика. Множественность возможных переводческих решений.

Тема 8. Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций. . Обоснование и навыки использования лексических, грамматических и лексико-грамматических трансформаций. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Причины переводческих трансформаций. Узус. Языковая норма. Асимметрия способов выражения грамматических значений в языках. Типы соотношений грамматических категорий ИЯ и ЯП. Грамматическая лакунарность. Лексические трансформации: Транскрибирование. 2. Транслитерация. 3. Калькирование. 4. Приём лексических добавлений. 5. Прием опущения. 6. Генерализация 7. Конкретизация. 8. Модуляция / смысловое развитие. 9. Контекстуальная замена (окказиональное соответствие). 10. Целостное преобразование. 11. Прием перемещения. Грамматические трансформации: 1. Перестановка. 2. Замена членов предложения. 3. Замена частей речи. 4. Членение и объединение предложений. Смешанные трансформации (лексико-грамматические): 1. Антонимический перевод. 2. Компенсация. 3. Модуляция / смысловое развитие. 4. Целостное преобразование.

Тема 9. Навыки работы с источниками информации. . Навыки работы с источниками информации. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 10. Особенности перевода газетно-публицистических текстов. . Особенности перевода газетно-публицистических текстов. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Специфика публицистического стиля. Соотношение видов информации в публицистическом тексте. Мера переводимости публицистических текстов. Источник и реципиент. Коммуникативное задание.

Тема 11. Особенности перевода официально-деловых текстов. . Особенности перевода официально-деловых текстов..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Подстили официально-делового стиля. Коммуникативное задание. Клишированность. Терминологичность, сокращения, иностранные слова, сложносокращенные слова. Оформление деловых текстов. Знаки препинания.

Тема 12. Редактирование перевода.. Редактирование перевода. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания

1	ПК-3-З1	1 Переведите микротексты, применяя, где необходимо транскрипцию или транслитерацию. При необходимости используйте, помимо словарей, справочники, карты и атласы (практическое задание: отработка переводческих приемов).
2	ПК-3-З1	2 Передайте названия газет, журналов и информационных агентств (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
3	ПК-3-З2	3. Переведите разговорные формулы в соответствии с нормами русской разговорной речи (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
4	ПК-3-З2	4. Вставьте вместо пробелов подходящие по смыслу слова (практическое задание: лексико-грамматическое упражнение)
5	ПК-3-З3	5. Найдите значения незнакомых слов (практическое задание: работа со словарями).
6	ПК-3-З3	
7	ПК-3-З4	6. Соберите информацию по теме текста (практическое задание: работа с базами данных)
8	ПК-3-З4	
9	ПК-3-З5	7. Изучите раздел «Переводческие трансформации» и подберите практические примеры к каждому типу трансформаций (практическое задание: работа с учебной литературой).
10	ПК-3-З5	
11	ПК-3-З6	8. Составьте глоссарий к теме «Лексические трансформации» и приведите пример по каждому типу трансформации (составление глоссариев).
12	ПК-3-З6	
13	ПК-3-З7	9. Составьте переводческие карточки по теме «Виды информации и средства их выражения» (составление переводческих карточек).
14	ПК-3-З7	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-3-У1	10. Переведите фрагменты, учитывая стилистические особенности текстов (перевод на достижение эквивалентности ИТ=ПТ).
16	ПК-3-У1	11. Переведите фрагменты, используя где возможно регулярные соответствия, а где необходимо – ситуативные соответствия и трансформации (перевод текста, содержащего изучаемые переводческие трудности).
17	ПК-3-У2	12. Составьте план текста (реферирование текстов).
18	ПК-3-У2	
19	ПК-3-У3	13. Составьте аннотацию к тексту (аннотирование текстов).
20	ПК-3-У3	
21	ПК-3-У4	14. Переведите текст с иностранного языка на русский (перевод текстов с иностранного языка на русский).
22	ПК-3-У4	
23	ПК-3-У5	15. Переведите текст с русского языка на иностранный (перевод текстов с русского языка на иностранный).
24	ПК-3-У5	
25	ПК-3-У6	16. Отредактируйте текст перевода (редактирование текстов).
26	ПК-3-У6	

27	ПК-3-У7	17. Составьте кроссворд на тему «Переводческие трансформации» (разработка проекта).
28	ПК-3-У7	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-3-В1	18. Переведите текст с иностранного языка на русский, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
30	ПК-3-В1	19. Проведите предпереводческий анализ текста, разработав общую стратегию перевода (разработка стратегий перевода).
31	ПК-3-В2	20. Переведите текст с русского на иностранный язык, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
32	ПК-3-В2	
33	ПК-3-В3	21. Переведите текст с иностранного языка на русский, оценив его качество (перевод с критической оценкой).
34	ПК-3-В3	
35	ПК-3-В4	22. Переведите текст и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
36	ПК-3-В4	
37	ПК-3-В5	23. Прочитайте текст и его перевод, прокомментируйте переводческие решения (перевод текстов другими переводчиками с комментарием переводческих решений).
38	ПК-3-В5	
39	ПК-3-В6	24. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций переводов и др.) (учебное портфолио).
40	ПК-3-В6	
41	ПК-3-В7	25. Составьте свое учебное переводческое портфолио (учебное портфолио).
42	ПК-3-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка практических заданий;
оценка работы со словарями;
оценка работы с базами данных;
оценка перевода, комментария;
оценка глоссариев;
оценка переводческих карточек;
оценка кроссворда и ответов к нему;
оценка тестов;
оценка письменного перевода текстов с иностранного языка на русский;
оценка письменного перевода текстов с русского языка на иностранный;
оценка письменного перевода текстов с иностранного о языка на русский с комментарием;
оценка перевода текстов и перевода других авторов и комментария переводческих решений;
оценка аннотаций текстов;
оценка реферирования текстов;
оценка редактирования текстов;
оценка учебного портфолио.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-3-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ПК-3-З1	1 Переведите микротексты, применяя, где необходимо транскрипцию или транслитерацию. При необходимости используйте, помимо словарей, справочники, карты и атласы (практическое задание: отработка переводческих приемов). 2 Передайте названия газет, журналов и информационных агентств (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов).
3	ПК-3-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ПК-3-З2	3. Переведите разговорные формулы в соответствии с нормами русской разговорной речи (практическое задание: упражнение на отработку переводческих приемов). 4. Вставьте вместо пробелов подходящие по смыслу слова (практическое задание: лексико-грамматическое упражнение)
5	ПК-3-З3	Задания для самостоятельной работы 5
6	ПК-3-З3	5. Найдите значения незнакомых слов (практическое задание: работа со словарями).
7	ПК-3-З4	Задания для самостоятельной работы 6
8	ПК-3-З4	6. Соберите информацию по теме текста (практическое задание: работа с базами данных)
9	ПК-3-З5	Задания для самостоятельной работы 7
10	ПК-3-З5	7. Изучите раздел «Переводческие трансформации» и подберите практические примеры к каждому типу трансформаций (практическое задание: работа с учебной литературой).
11	ПК-3-З6	Задания для самостоятельной работы 8
12	ПК-3-З6	8. Составьте глоссарий к теме «Лексические трансформации» и приведите пример по каждому типу трансформации (составление глоссариев).
13	ПК-3-З7	Задания для самостоятельной работы 9
14	ПК-3-З7	9. Составьте переводческие карточки по теме «Виды информации и средства их выражения» (составление переводческих карточек).
15	ПК-3-У1	Задания для самостоятельной работы 10-11
16	ПК-3-У1	10. Переведите фрагменты, учитывая стилистические особенности текстов (перевод на достижение эквивалентности ИТ=ПТ). 11. Переведите фрагменты, используя где возможно регулярные соответствия, а где необходимо – ситуативные соответствия и трансформации (перевод текста, содержащего изучаемые переводческие трудности).
17	ПК-3-У2	Задания для самостоятельной работы 12
18	ПК-3-У2	12. Составьте план текста (реферирование текстов).
19	ПК-3-У3	Задания для самостоятельной работы 13

20	ПК-3-У3	13. Составьте аннотацию к тексту (аннотирование текстов).
21	ПК-3-У4	Задания для самостоятельной работы 14
22	ПК-3-У4	14. Переведите текст с иностранного языка на русский (перевод текстов с иностранного языка на русский).
23	ПК-3-У5	Задания для самостоятельной работы 15
24	ПК-3-У5	15. Переведите текст с русского языка на иностранный (перевод текстов с русского языка на иностранный).
25	ПК-3-У6	Задания для самостоятельной работы 16
26	ПК-3-У6	16. Отредактируйте текст перевода (редактирование текстов).
27	ПК-3-У7	Задания для самостоятельной работы 17
28	ПК-3-У7	17. Составьте кроссворд на тему «Переводческие трансформации» (разработка проекта).
29	ПК-3-В1	Задания для самостоятельной работы 18-19
30	ПК-3-В1	18. Переведите текст с иностранного языка на русский, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта). 19. Проведите предпереводческий анализ текста, разработав общую стратегию перевода (разработка стратегий перевода).
31	ПК-3-В2	Задания для самостоятельной работы 20
32	ПК-3-В2	20. Переведите текст с русского на иностранный язык, учитывая его стилистическое своеобразие, и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
33	ПК-3-В3	Задания для самостоятельной работы 21
34	ПК-3-В3	21. Переведите текст с иностранного языка на русский, оценив его качество (перевод с критической оценкой).
35	ПК-3-В4	Задания для самостоятельной работы 22
36	ПК-3-В4	22. Переведите текст и составьте переводческий комментарий (разработка проекта).
37	ПК-3-В5	Задания для самостоятельной работы 23
38	ПК-3-В5	23. Прочитайте текст и его перевод, прокомментируйте переводческие решения (перевод текстов другими переводчиками с комментарием переводческих решений).
39	ПК-3-В6	Задания для самостоятельной работы 24
40	ПК-3-В6	24. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций переводов и др.) (учебное портфолио).
41	ПК-3-В7	Задания для самостоятельной работы 25
42	ПК-3-В7	25. Составьте свое учебное переводческое портфолио (учебное портфолио).

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-З1	Приложение 1
2	ПК-3-З1	
3	ПК-3-З2	Приложение 1
4	ПК-3-З2	
5	ПК-3-З3	Приложение 1
6	ПК-3-З3	
7	ПК-3-З4	Приложение 1
8	ПК-3-З4	
9	ПК-3-З5	Приложение 1
10	ПК-3-З5	
11	ПК-3-З6	Приложение 1
12	ПК-3-З6	
13	ПК-3-З7	Приложение 1
14	ПК-3-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-У1	Приложение 1
2	ПК-3-У1	
3	ПК-3-У2	Приложение 1
4	ПК-3-У2	
5	ПК-3-У3	Приложение 1
6	ПК-3-У3	
7	ПК-3-У4	Приложение 1
8	ПК-3-У4	
9	ПК-3-У5	Приложение 1
10	ПК-3-У5	
11	ПК-3-У6	Приложение 1
12	ПК-3-У6	
13	ПК-3-У7	Приложение 1
14	ПК-3-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-3-В1	Приложение 1
2	ПК-3-В1	
3	ПК-3-В2	Приложение 1
4	ПК-3-В2	
5	ПК-3-В3	Приложение 1
6	ПК-3-В3	
7	ПК-3-В4	Приложение 1
8	ПК-3-В4	
9	ПК-3-В5	Приложение 1
10	ПК-3-В5	
11	ПК-3-В6	Приложение 1
12	ПК-3-В6	

13	ПК-3-В7	Приложение 1
14	ПК-3-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Киеня-Мякинен, М. И. Испанский язык для совершенствующихся : учебник для вузов / М. И. Киеня-Мякинен. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03140-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559890

2. Коростелева, Н. В. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу : учебник для вузов / Н. В. Коростелева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 112 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07127-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562883

3. Антонюк, Е. В. Испанский язык для делового общения : учебник для вузов / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18172-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560350

б) дополнительная литература:

1. Мерзликина, О. В. Испанский язык для филологов и преподавателей иностранного языка (B1—B2) : учебник для вузов / О. В. Мерзликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11305-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565640

2. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 263 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/432097

3. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://www.tra-service.ru/ ТМ-инструменты
https://www.memsource.com/ ТМ-инструменты
https://dle.rae.es/ Diccionario de la lengua española
https://cvc.cervantes.es/ Centro Virtual Cervantes

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических наук, доцент — Безус С.Н.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Устный перевод (первый иностранный язык) (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Устный перевод (первый иностранный язык) » изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Устный перевод (первый иностранный язык)» состоит в обучении студентов первому иностранному языку (английскому).

В процессе достижения цели в ходе работы со студентами предполагается решение следующих специальных задач:

• выработка способности осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

• овладение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

• овладение этикой устного перевода.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Устный перевод (первый иностранный язык) (англ.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Древние языки и культуры,

Общая теория перевода,

Частная теория перевода,

Стилистика русского языка и литературное редактирование. Параллельно изучаются:

Частная теория перевода,

Стилистика русского языка и литературное редактирование.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Устный перевод (второй иностранный язык),

Научно-технический перевод (первый иностранный язык),

Научно-технический перевод (второй иностранный язык),прохождению практики:

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности

выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов (ПК-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов(ПК-2)	**Знать:**	
	- факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-З1
	- нормы обеспечения лексической эквивалентности и способы ее достижения; значение, возможность употребления и сочетаемость лексических единиц русского и иностранного языков;	ПК-2-З2
	- фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-З3
	соотношение поверхностной и ядерных структур высказывания; принципы сжатия распространенных высказываний;	ПК-2-З4
	функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи;	ПК-2-З5
	общие принципы переводческой этики.	ПК-2-З6
	Уметь:	
	учитывать факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-У1
	применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единиц русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;	ПК-2-У2
	использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-У3
	анализировать звучащий текст в процессе его восприятия, выделяя простейшие смысловые структуры;	ПК-2-У4
	применять общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи;	ПК-2-У5
	применять общие принципы переводческой этики.	ПК-2-У6
	Владеть:	
	навыками выполнения устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-В1

	умением применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единиц русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;	ПК-2-В2
	умением использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-В3
	навыком ранжирования и микрореферирования текста;	ПК-2-В4
	умением использовать базовые символы сокращенной переводческой записи при фиксации референциальной, предикативной и модальной информации»;	ПК-2-В5
	способностью применять общие принципы переводческой этики.	ПК-2-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем				Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З			
1	7	3	108	54	52	1,7	0,3		54	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем				Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З		
Раздел 1. Устно-зрительный перевод.								
1.	Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.	8	4	4			4	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-В1, ПК-2-В2
2.	ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.	14	8	4			6	ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-У2, ПК-2-У3, ПК-2-В2, ПК-2-В3
Раздел 2. Последовательный перевод.								
3.	Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания.	14	4	4			10	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-З4, ПК-2-У2, ПК-2-У3
4.	Тема 4. Оперативная память переводчика.	20	8	8			12	ПК-2-З4, ПК-2-З5, ПК-2-У4
5.	ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.	20	12	4			8	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-З4

6.	Тема 6. Этика устного переводчика.	8	4	4			4	ПК-2-З6, ПК-2-У6, ПК-2-В6
Раздел 3. Переводческая запись.								
7.	Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.	12	8	4			4	ПК-2-У5, ПК-2-В3, ПК-2-В4, ПК-2-В5
8.	ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.	8	4	4			4	ПК-2-З4, ПК-2-З5, ПК-2-У5, ПК-2-В5
Промежуточная аттестация								
9.	Промежуточная аттестация	4	2		1,7	0,3	2	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-З4, ПК-2-З5, ПК-2-З6, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-У3, ПК-2-У4, ПК-2-У5, ПК-2-У6, ПК-2-В1, ПК-2-В2, ПК-2-В3, ПК-2-В4, ПК-2-В5, ПК-2-В6

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.

Межъязыковые различия на лексическом и синтаксическом уровне. Поверхностная и ядерная структура высказывания. Проблема передачи тема-рематической организации текста.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.

Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением. Место трансформации генерализации в устном переводе. Смысловое развитие в устном переводе.

Тема 3. Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания.

Девербализация как этап анализа в устном переводе. Простейшие смысловые структуры как продукт и отражение процесса девербализации. Выделение ядерной информации. Выявление структурно-логических связей звучащего текста. Речевая компрессия:

принципы сжатия распространенных высказываний. Сжатие высказывания за счет второстепенных членов группы подлежащего/сказуемого, при сохранении базовых элементов высказывания и прецизионной лексики. Обусловленность способа сжатия коммуникативной задачей.

Тема 4. Тема 4. Оперативная память переводчика.

Необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти. Упражнения на мнемотехнику, разделение внимания и ранжирование информации: числа, имена, перечислительный ряд, «снежный ком», синтаксическое развертывание от последовательного повторения на русском языке отдельных чисел, последовательности 3-4 чисел, цепочек существительных и их сочетаний с числительными, а также фраз с постепенным наращиванием объема.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.

Типологизация текстов. Адекватность и эквивалентность перевода. Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста. Причины и мера переводческих трансформаций. Необходимость передачи

индивидуального стиля речи, эмоционально-оценочной составляющей. Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

Тема 6. Тема 6. Этика устного переводчика.

Общие принципы переводческой этики. Этический кодекс переводчика. Нормы и законы профессионального поведения переводчика.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.

Функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи. Способы записи референциальной, предикативной, модальной и структурно-логической информации звучащего текста.

Тема 8. ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.

Анализ тема-рематической структуры. Выделение инварианта. Приемы фиксации инварианта в записи.

Тема 9. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия на лексическом и синтаксическом уровне. Поверхностная и ядерная структура высказывания. Проблема передачи тема-рематической организации текста.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.. Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.. Место трансформации генерализации в устном переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Место трансформации генерализации в устном переводе. Смысловое развитие в устном переводе.

Тема 3. Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания. . Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Девербализация как этап анализа в устном переводе. Простейшие смысловые структуры как продукт и отражение процесса девербализации. Выделение ядерной информации. Выявление структурно-логических связей звучащего текста. Речевая компрессия:

принципы сжатия распространенных высказываний. Сжатие высказывания за счет второстепенных членов группы подлежащего/сказуемого, при сохранении базовых элементов высказывания и прецизионной лексики. Обусловленность способа сжатия коммуникативной задачей.

Тема 4. Тема 4. Оперативная память переводчика.. Оперативная память переводчика..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти. Упражнения на мнемотехнику, разделение внимания и ранжирование информации: числа, имена, перечислительный ряд, «снежный ком», синтаксическое развертывание от последовательного повторения на русском языке отдельных чисел, последовательности 3-4 чисел, цепочек существительных и их сочетаний с числительными, а также фраз с постепенным наращиванием объема.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Проблема достижения эквивалентности..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Типологизация текстов. Адекватность и эквивалентность перевода.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста. Причины и мера переводческих трансформаций. Необходимость передачи индивидуального стиля речи, эмоционально-оценочной составляющей.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

Тема 6. Тема 6. Этика устного переводчика.. Этика устного переводчика..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Общие принципы переводческой этики. Этический кодекс переводчика. Нормы и законы профессионального поведения переводчика.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.. Функции сокращенной переводческой записи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.. Способы записи информации звучащего текста..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Способы записи референциальной, предикативной, модальной и структурно-логической информации звучащего текста.

Тема 8. ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.. Смысловая структура в переводческой записи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ тема-рематической структуры. Выделение инварианта. Приемы фиксации инварианта в записи.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

ДВУСТОРОННИЙ ПЕРЕВОД – последовательный перевод беседы, осуществляемый с языка на язык.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – устный перевод сообщения с одного языка на другой после его прослушивапния, осуществляемый в конце всего сообщения.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ЗАПИСЬ (тж. универсальная переводческая скоропись, переводческая нотация, переводческая семантография) — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью дальнейшего его воспроизведения на языке перевода.

РЕЧЕВАЯ КОМПРЕССИЯ – преобразование исходного текста с целью придать ему более сжатую форму. Достигается путем опущения избыточных элементов высказывания, а также путем использования более компактных конструкций.

СМЫСЛОВАЯ ГРУППИРОВКА ТЕКСТА – выделение из текста единиц, несущих информацию различной коммуникативной ценности.

ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ПЕРЕВОДА – максимальная идентичность всех уровней содержания текстов оригинала и перевода.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-З1	1. Охарактеризуйте факторы, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
2	ПК-2-З1	
3	ПК-2-З2	2. Составьте список клишированных выражений текста политической тематики.
4	ПК-2-З2	
5	ПК-2-З3	3. Назовите преобразования, связанные с учетом межъязыковых различий в способах актуального членения.
6	ПК-2-З3	
7	ПК-2-З4	4. Охарактеризуйте принципы речевой компрессии распространенных высказываний.
8	ПК-2-З4	
9	ПК-2-З5	5. Охарактеризуйте общие принципы ведения сокращенной переводческой записи.
10	ПК-2-З5	
11	ПК-2-З6	6. Охарактеризуйте правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
12	ПК-2-З6	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	ПК-2-У1	7. Проанализируйте текст и назовите трудности лексического и грамматического уровня, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.

14	ПК-2-У1	
15	ПК-2-У2	8. Подберите варианты эквивалентного перевода клишированных выражений текста политической тематики.
16	ПК-2-У2	
17	ПК-2-У3	9. Проанализируйте тема-рематическую организацию высказываний.
18	ПК-2-У3	
19	ПК-2-У4	10. Выявите основную смысловую структуру высказываний, содержащую первостепенную информацию.
20	ПК-2-У4	
21	ПК-2-У5	11. Запишите символами предикативную информацию высказываний.
22	ПК-2-У5	
23	ПК-2-У6	12. Проанализируйте ситуацию устного перевода и назовите ошибки в поведении переводчика.
24	ПК-2-У6	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	ПК-2-В1	13. Выполните устно-зрительный перевод текста новостного сообщения.
26	ПК-2-В1	
27	ПК-2-В2	14. Выполните абзацно-фразовый перевод выступления на конференции, используя необходимые переводческие преобразования.
28	ПК-2-В2	
29	ПК-2-В3	15. Выполните двусторонний перевод интервью, соблюдая фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков.
30	ПК-2-В3	
31	ПК-2-В4	16. Выполните устный реферативный перевод выступления политика продолжительностью до 5 минут.
32	ПК-2-В4	
33	ПК-2-В5	17. Выполните последовательный перевод монологической речи продолжительностью 5 минут с опорой на переводческую запись.
34	ПК-2-В5	
35	ПК-2-В6	18. Примите участие в ролевой игре «Устный перевод на деловых переговорах».
36	ПК-2-В6	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка письменных работ (переводческих глоссариев, лексических карточек);
оценка перевода текстов;
оценка собеседования;
оценка участия и проведения беседы, дискуссии;
оценка сообщения или высказывания;
оценка проведения двусторонних переговоров;
оценка переводческого сопровождения.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-2-З1	Задание для самостоятельной работы 1

2	ПК-2-З1	Охарактеризуйте факторы, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
3	ПК-2-З2	Задание для самостоятельной работы 2
4	ПК-2-З2	Составьте список клишированных выражений текста политической тематики.
5	ПК-2-З3	Задание для самостоятельной работы 3
6	ПК-2-З3	Назовите преобразования, связанные с учетом межъязыковых различий в способах актуального членения.
7	ПК-2-З4	Задание для самостоятельной работы 4
8	ПК-2-З4	Охарактеризуйте принципы речевой компрессии распространенных высказываний.
9	ПК-2-З5	Задание для самостоятельной работы 5
10	ПК-2-З5	Охарактеризуйте общие принципы ведения сокращенной переводческой записи.
11	ПК-2-З6	Задание для самостоятельной работы 6
12	ПК-2-З6	Охарактеризуйте правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
13	ПК-2-У1	Задание для самостоятельной работы 7
14	ПК-2-У1	Проанализируйте текст и назовите трудности лексического и грамматического уровня, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
15	ПК-2-У2	Задание для самостоятельной работы 8
16	ПК-2-У2	Подберите варианты эквивалентного перевода клишированных выражений текста политической тематики.
17	ПК-2-У3	Задание для самостоятельной работы 9.
18	ПК-2-У3	Проанализируйте тема-рематическую организацию высказываний.
19	ПК-2-У4	Задание для самостоятельной работы 10.
20	ПК-2-У4	Выявите основную смысловую структуру высказываний, содержащую первостепенную информацию.
21	ПК-2-У5	Задание для самостоятельной работы 11.
22	ПК-2-У5	Запишите символами предикативную информацию высказываний.
23	ПК-2-У6	Задание для самостоятельной работы 12.
24	ПК-2-У6	Проанализируйте ситуацию устного перевода и назовите ошибки в поведении переводчика.
25	ПК-2-В1	Задание для самостоятельной работы 13.
26	ПК-2-В1	Выполните устно-зрительный перевод текста новостного сообщения.
27	ПК-2-В2	Задание для самостоятельной работы 14.
28	ПК-2-В2	Выполните абзацно-фразовый перевод выступления на конференции, используя необходимые переводческие преобразования.
29	ПК-2-В3	Задание для самостоятельной работы 15.
30	ПК-2-В3	Выполните двусторонний перевод интервью, соблюдая фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков.
31	ПК-2-В4	Задание для самостоятельной работы 16.
32	ПК-2-В4	Выполните устный реферативный перевод выступления политика продолжительностью до 5 минут.
33	ПК-2-В5	Задание для самостоятельной работы 17.
34	ПК-2-В5	Выполните последовательный перевод монологической речи продолжительностью 5 минут с опорой на переводческую запись.
35	ПК-2-В6	Задание для самостоятельной работы 18.
36	ПК-2-В6	Примите участие в ролевой игре «Устный перевод на деловых переговорах».

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-З1	Приложение 1
2	ПК-2-З1	Требования к зачету: На зачете студент должен: показать умение осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; владением правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Структура зачета: 1. Зрительно-устный перевод печатного текста с иностранного языка на русский без словаря. 2. Устный (абзацно-фразовый) перевод аудиофрагмента. Контролируемые результаты: в ходе зачета контролируется уровень освоения заданных компетенций в степени, определенной программой реализации дисциплины «Устный перевод (первый иностранный язык)». Формы и методы контроля: оценка перевода текста. Шкала оценивания – по системе «зачтено – не зачтено». В случае систематической текущей работы студента, успешного выполнения им заданий на занятиях и положительных оценок контрольных работ, домашних упражнений и других видов самостоятельной работы зачет может выставляться автоматически.
3	ПК-2-З2	Приложение 1
4	ПК-2-З2	
5	ПК-2-З3	Приложение 1
6	ПК-2-З3	
7	ПК-2-З4	Приложение 1
8	ПК-2-З4	
9	ПК-2-З5	Приложение 1
10	ПК-2-З5	
11	ПК-2-З6	Приложение 1
12	ПК-2-З6	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-У1	Приложение 1
2	ПК-2-У1	
3	ПК-2-У2	Приложение 1
4	ПК-2-У2	
5	ПК-2-У3	Приложение 1
6	ПК-2-У3	
7	ПК-2-У4	Приложение 1
8	ПК-2-У4	
9	ПК-2-У5	Приложение 1

10	ПК-2-У5	
11	ПК-2-У6	Приложение 1
12	ПК-2-У6	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-В1	Приложение 1
2	ПК-2-В1	
3	ПК-2-В2	Приложение 1
4	ПК-2-В2	
5	ПК-2-В3	Приложение 1
6	ПК-2-В3	
7	ПК-2-В4	Приложение 1
8	ПК-2-В4	
9	ПК-2-В5	Приложение 1
10	ПК-2-В5	
11	ПК-2-В6	Приложение 1
12	ПК-2-В6	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебник для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562880

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

3. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560380

б) дополнительная литература:

1. Чикилева, Л. С. Английский язык для менеджеров (B1—B2) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Л. С. Чикилева, Е. В. Ливская, Л. С. Есина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 203 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-08492-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/564856

2. Якушева, И. В. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17896-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561203

3. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560200

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://rutrans.org/ Союз Переводчиков России [Сайт]

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты. [Электронный ресурс]

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/practika/01/ Национальная Лига переводчиков. Переводческий опыт.

http://yazykoznanie.ru/ Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://cognitiv.narod.ru Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

https://ruscorpora.ru Национальный корпус русского языка

https://www.english-corpora.org/bnc/ Британский национальный корпус

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Ракушина Е.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Устный перевод (второй иностранный язык) (фр.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Устный перевод (второй иностранный язык) » изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Устный перевод (второй иностранный язык)» состоит в обучении студентов второму иностранному языку.

В процессе достижения цели в ходе работы со студентами предполагается решение следующих специальных задач:

• выработка способности осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

• овладение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

• овладение этикой устного перевода.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Устный перевод (второй иностранный язык) (фр.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучению дисциплины предшествуют:
Древние языки и культуры,
Общая теория перевода,
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование. Параллельно изучаются:
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование, Устный перевод (первый иностранный язык).
Древние языки и культуры
Введение в теорию межкультурной коммуникации
Основы языкознания
История и культура стран первого иностранного языка
История и культура стран второго иностранного языка
Общая теория перевода
Частная теория перевода
Письменный перевод (первый иностранный язык)

Письменный перевод (второй иностранный язык)
Устный перевод (первый иностранный язык)
Основы теории первого иностранного языка
Практический курс второго иностранного языка
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
Компьютерные технологии в переводе
Стилистика русского языка и литературное редактирование

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Изучение дисциплины является базой для освоения:
Научно-технический перевод (первый иностранный язык),
Юридический перевод (первый иностранный язык),
Научно-технический перевод (второй иностранный язык),прохождению практики:
Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Производственная практика: переводческая практика
Производственная практика: преддипломная практика
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Научно-технический перевод (второй иностранный язык)
Этика перевода

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов (ПК-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов(ПК-2)	**Знать:**	
	- факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-З1
	- нормы обеспечения лексической эквивалентности и способы ее достижения; значение, возможность употребления и сочетаемость лексических единиц русского и иностранного языков;	ПК-2-З2
	- фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-З3
	соотношение поверхностной и ядерных структур высказывания; принципы сжатия распространенных высказываний;	ПК-2-З4

	функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи;	ПК-2-З5
	общие принципы переводческой этики.	ПК-2-З6
	Уметь:	
	учитывать факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-У1
	применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единиц русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;	ПК-2-У2
	использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-У3
	анализировать звучащий текст в процессе его восприятия, выделяя простейшие смысловые структуры;	ПК-2-У4
	применять общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи;	ПК-2-У5
	применять общие принципы переводческой этики.	ПК-2-У6
	Владеть:	
	навыками выполнения устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-В1
	умением применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единиц русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;	ПК-2-В2
	умением использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-В3
	навыком ранжирования и микрореферирования текста;	ПК-2-В4
	умением использовать базовые символы сокращенной переводческой записи при фиксации референциальной, предикативной и модальной информации»;	ПК-2-В5
	способностью применять общие принципы переводческой этики.	ПК-2-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с				Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З			
1	7	3	108	54	52	1,7	0,3		54	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем				Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З		
Раздел 1. Устно-зрительный перевод.								
1.	Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.	8	4	4			4	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-В1, ПК-2-В2
2.	ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.	14	8	4			6	ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-У2, ПК-2-У3, ПК-2-В2, ПК-2-В3
Раздел 2. Последовательный перевод.								
3.	Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания.	14	4	4			10	ПК-2-З4, ПК-2-У4, ПК-2-В4
4.	Тема 4. Оперативная память переводчика.	20	8	8			12	ПК-2-В4, ПК-2-З4, ПК-2-У4
5.	ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.	22	12	4			10	ПК-2-З2, ПК-2-У2, ПК-2-В2
6.	Тема 6. Этика устного переводчика.	8	4	4			4	ПК-2-З6, ПК-2-У6, ПК-2-В6
Раздел 3. Переводческая запись.								
7.	Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.	12	8	4			4	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З5, ПК-2-У4, ПК-2-У5, ПК-2-В4, ПК-2-В5
8.	ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.	8	4	4			4	ПК-2-З3, ПК-2-З5, ПК-2-У3, ПК-2-У5, ПК-2-В3, ПК-2-В5
Промежуточная аттестация								
9.	Промежуточная аттестация	2	2		1,7	0,3		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.

Межъязыковые различия на лексическом и синтаксическом уровне. Поверхностная и ядерная структура высказывания. Проблема передачи тема-рематической организации текста.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.

Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением. Место трансформации генерализации в устном переводе. Смысловое развитие в устном переводе.

Тема 3. Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания.

Девербализация как этап анализа в устном переводе. Простейшие смысловые структуры как продукт и отражение процесса девербализации. Выделение ядерной информации. Выявление структурно-логических связей звучащего текста. Речевая компрессия:

принципы сжатия распространенных высказываний. Сжатие высказывания за счет

второстепенных членов группы подлежащего/сказуемого, при сохранении базовых элементов высказывания и прецизионной лексики. Обусловленность способа сжатия коммуникативной задачей.

Тема 4. Тема 4. Оперативная память переводчика.

Необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти. Упражнения на мнемотехнику, разделение внимания и ранжирование информации: числа, имена, перечислительный ряд, «снежный ком», синтаксическое развертывание от последовательного повторения на русском языке отдельных чисел, последовательности 3-4 чисел, цепочек существительных и их сочетаний с числительными, а также фраз с постепенным наращиванием объема.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.

Типологизация текстов. Адекватность и эквивалентность перевода. Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста. Причины и мера переводческих трансформаций. Необходимость передачи
индивидуального стиля речи, эмоционально-оценочной составляющей. Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

Тема 6. Тема 6. Этика устного переводчика.

Общие принципы переводческой этики. Этический кодекс переводчика. Нормы и законы профессионального поведения переводчика.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.

Функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи. Способы записи референциальной, предикативной, модальной и структурно-логической информации звучащего текста.

Тема 8. ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.

Анализ тема-рематической структуры. Выделение инварианта. Приемы фиксации инварианта в записи.

Тема 9. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия на лексическом и синтаксическом уровне. Поверхностная и ядерная структура высказывания. Проблема передачи тема-рематической организации текста.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.. Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.. Место трансформации генерализации в устном переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Место трансформации генерализации в устном переводе. Смысловое развитие в устном переводе.

Тема 3. Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания. . Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Девербализация как этап анализа в устном переводе. Простейшие смысловые структуры как продукт и отражение процесса девербализации. Выделение ядерной информации. Выявление структурно-логических связей звучащего текста. Речевая компрессия:

принципы сжатия распространенных высказываний. Сжатие высказывания за счет второстепенных членов группы подлежащего/сказуемого, при сохранении базовых элементов высказывания и прецизионной лексики. Обусловленность способа сжатия коммуникативной задачей.

Тема 4. Тема 4. Оперативная память переводчика.. Оперативная память переводчика..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти. Упражнения на мнемотехнику, разделение внимания и ранжирование информации: числа, имена, перечислительный ряд, «снежный ком», синтаксическое развертывание от последовательного повторения на русском языке отдельных чисел, последовательности 3-4 чисел, цепочек существительных и их сочетаний с числительными, а также фраз с постепенным наращиванием объема.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Проблема достижения эквивалентности..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Типологизация текстов. Адекватность и эквивалентность перевода.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста. Причины и мера переводческих трансформаций. Необходимость передачи

индивидуального стиля речи, эмоционально-оценочной составляющей.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

Тема 6. Тема 6. Этика устного переводчика.. Этика устного переводчика..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Общие принципы переводческой этики. Этический кодекс переводчика. Нормы и законы профессионального поведения переводчика.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.. Функции сокращенной переводческой записи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.. Способы записи информации звучащего текста..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Способы записи референциальной, предикативной, модальной и структурно-логической информации звучащего текста.

Тема 8. ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.. Смысловая структура в переводческой записи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ тема-рематической структуры. Выделение инварианта. Приемы фиксации инварианта в записи.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

ДВУСТОРОННИЙ ПЕРЕВОД – последовательный перевод беседы, осуществляемый с языка на язык.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – устный перевод сообщения с одного языка на другой после его прослушивапния, осуществляемый в конце всего сообщения.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ЗАПИСЬ (тж. универсальная переводческая скоропись, переводческая нотация, переводческая семантография) — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью дальнейшего его воспроизведения на языке перевода.

РЕЧЕВАЯ КОМПРЕССИЯ – преобразование исходного текста с целью придать ему более сжатую форму. Достигается путем опущения избыточных элементов высказывания, а также путем использования более компактных конструкций.

СМЫСЛОВАЯ ГРУППИРОВКА ТЕКСТА – выделение из текста единиц, несущих информацию различной коммуникативной ценности.

ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ПЕРЕВОДА – максимальная идентичность всех уровней содержания текстов оригинала и перевода.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-31	1. Охарактеризуйте факторы, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
2	ПК-2-31	
3	ПК-2-32	2. Составьте список клишированных выражений текста политической тематики.
4	ПК-2-32	
5	ПК-2-33	3. Назовите преобразования, связанные с учетом межъязыковых различий в способах актуального членения.
6	ПК-2-33	

7	ПК-2-З4	4. Охарактеризуйте принципы речевой компрессии распространенных высказываний.
8	ПК-2-З4	
9	ПК-2-З5	5. Охарактеризуйте общие принципы ведения сокращенной переводческой записи.
10	ПК-2-З5	
11	ПК-2-З6	6. Охарактеризуйте правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
12	ПК-2-З6	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	ПК-2-У1	7. Проанализируйте текст и назовите трудности лексического и грамматического уровня, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
14	ПК-2-У1	
15	ПК-2-У2	8. Подберите варианты эквивалентного перевода клишированных выражений текста политической тематики.
16	ПК-2-У2	
17	ПК-2-У3	9. Проанализируйте тема-рематическую организацию высказываний.
18	ПК-2-У3	
19	ПК-2-У4	10. Выявите основную смысловую структуру высказываний, содержащую первостепенную информацию.
20	ПК-2-У4	
21	ПК-2-У5	11. Запишите символами предикативную информацию высказываний.
22	ПК-2-У5	
23	ПК-2-У6	12. Проанализируйте ситуацию устного перевода и назовите ошибки в поведении переводчика.
24	ПК-2-У6	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	ПК-2-В1	13. Выполните устно-зрительный перевод текста новостного сообщения.
26	ПК-2-В1	
27	ПК-2-В2	14. Выполните абзацно-фразовый перевод выступления на конференции, используя необходимые переводческие преобразования.
28	ПК-2-В2	
29	ПК-2-В3	15. Выполните двусторонний перевод интервью, соблюдая фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков.
30	ПК-2-В3	
31	ПК-2-В4	16. Выполните устный реферативный перевод выступления политика продолжительностью до 5 минут.
32	ПК-2-В4	
33	ПК-2-В5	17. Выполните последовательный перевод монологической речи продолжительностью 5 минут с опорой на переводческую запись.
34	ПК-2-В5	
35	ПК-2-В6	18. Примите участие в ролевой игре «Устный перевод на деловых переговорах».
36	ПК-2-В6	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка письменных работ (переводческих глоссариев, лексических карточек);
оценка перевода текстов;
оценка собеседования;
оценка участия и проведения беседы, дискуссии;
оценка сообщения или высказывания;
оценка проведения двусторонних переговоров;
оценка переводческого сопровождения.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-2-З1	Задание для самостоятельной работы 1
2	ПК-2-З1	Охарактеризуйте факторы, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
3	ПК-2-З2	Задание для самостоятельной работы 2
4	ПК-2-З2	Составьте список клишированных выражений текста политической тематики.
5	ПК-2-З3	Задание для самостоятельной работы 3
6	ПК-2-З3	Назовите преобразования, связанные с учетом межъязыковых различий в способах актуального членения.
7	ПК-2-З4	Задание для самостоятельной работы 4
8	ПК-2-З4	Охарактеризуйте принципы речевой компрессии распространенных высказываний.
9	ПК-2-З5	Задание для самостоятельной работы 5
10	ПК-2-З5	Охарактеризуйте общие принципы ведения сокращенной переводческой записи.
11	ПК-2-З6	Задание для самостоятельной работы 6
12	ПК-2-З6	Охарактеризуйте правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
13	ПК-2-У1	Задание для самостоятельной работы 7
14	ПК-2-У1	Проанализируйте текст и назовите трудности лексического и грамматического уровня, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
15	ПК-2-У2	Задание для самостоятельной работы 8
16	ПК-2-У2	Подберите варианты эквивалентного перевода клишированных выражений текста политической тематики.
17	ПК-2-У3	Задание для самостоятельной работы 9.
18	ПК-2-У3	Проанализируйте тема-рематическую организацию высказываний.
19	ПК-2-У4	Задание для самостоятельной работы 10.
20	ПК-2-У4	Выявите основную смысловую структуру высказываний, содержащую первостепенную информацию.
21	ПК-2-У5	Задание для самостоятельной работы 11.
22	ПК-2-У5	Запишите символами предикативную информацию высказываний.
23	ПК-2-У6	Задание для самостоятельной работы 12.
24	ПК-2-У6	Проанализируйте ситуацию устного перевода и назовите ошибки в поведении переводчика.
25	ПК-2-В1	Задание для самостоятельной работы 13.
26	ПК-2-В1	Выполните устно-зрительный перевод текста новостного сообщения.
27	ПК-2-В2	Задание для самостоятельной работы 14.

28	ПК-2-В2	Выполните абзацно-фразовый перевод выступления на конференции, используя необходимые переводческие преобразования.
29	ПК-2-В3	Задание для самостоятельной работы 15.
30	ПК-2-В3	Выполните двусторонний перевод интервью, соблюдая фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков.
31	ПК-2-В4	Задание для самостоятельной работы 16.
32	ПК-2-В4	Выполните устный реферативный перевод выступления политика продолжительностью до 5 минут.
33	ПК-2-В5	Задание для самостоятельной работы 17.
34	ПК-2-В5	Выполните последовательный перевод монологической речи продолжительностью 5 минут с опорой на переводческую запись.
35	ПК-2-В6	Задание для самостоятельной работы 18.
36	ПК-2-В6	Примите участие в ролевой игре «Устный перевод на деловых переговорах».

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-З1	Приложение 1
2	ПК-2-З1	Требования к зачету: На зачете студент должен: показать умение осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; владением правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Структура зачета: 1. Зрительно-устный перевод печатного текста с иностранного языка на русский без словаря. 2. Устный (абзацно-фразовый) перевод аудиофрагмента. Контролируемые результаты: в ходе зачета контролируется уровень освоения заданных компетенций в степени, определенной программой реализации дисциплины «Устный перевод (первый иностранный язык)». Формы и методы контроля: оценка перевода текста. Шкала оценивания – по системе «зачтено – не зачтено». В случае систематической текущей работы студента, успешного выполнения им заданий на занятиях и положительных оценок контрольных работ, домашних упражнений и других видов самостоятельной работы зачет может выставляться автоматически.
3	ПК-2-З2	Приложение 1
4	ПК-2-З2	
5	ПК-2-З3	Приложение 1
6	ПК-2-З3	
7	ПК-2-З4	Приложение 1
8	ПК-2-З4	
9	ПК-2-З5	Приложение 1
10	ПК-2-З5	

11	ПК-2-З6	Приложение 1
12	ПК-2-З6	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-У1	Приложение 1
2	ПК-2-У1	
3	ПК-2-У2	Приложение 1
4	ПК-2-У2	
5	ПК-2-У3	Приложение 1
6	ПК-2-У3	
7	ПК-2-У4	Приложение 1
8	ПК-2-У4	
9	ПК-2-У5	Приложение 1
10	ПК-2-У5	
11	ПК-2-У6	Приложение 1
12	ПК-2-У6	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-В1	Приложение 1
2	ПК-2-В1	
3	ПК-2-В2	Приложение 1
4	ПК-2-В2	
5	ПК-2-В3	Приложение 1
6	ПК-2-В3	
7	ПК-2-В4	Приложение 1
8	ПК-2-В4	
9	ПК-2-В5	Приложение 1
10	ПК-2-В5	
11	ПК-2-В6	Приложение 1
12	ПК-2-В6	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Автандилова, Е. М. Французский язык для бакалавров первого курса заочной формы обучения : учебное пособие / Е. М. Автандилова, С. М. Кравцов. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. — 214 с. — ISBN 978-5-9275-3323-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/95827.html

2. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2020. — 72 с. — ISBN 978-5-7782-4147-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/98746.html

3. Бурина, Е. В. Лексико-грамматические упражнения по французскому языку для студентов II курса : учебно-методическое пособие / Е. В. Бурина. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2017. — 52 с. — ISBN 978-5-209-07908-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/91020.html

б) дополнительная литература:

1. Чапаева, Л. Г. Практикум по французскому языку. Вводный курс : учебное пособие / Л. Г. Чапаева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 153 с. — ISBN 978-5-7410-1422-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/61395.html

2. Французский язык : базовый курс. Учебник / И. В. Харитонова, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская, Н. Т. Яценко. — Москва : Прометей, 2013. — 406 с. — ISBN 978-5-7042-2486-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/24035.html

3. Речевая практика французского языка : сборник текстов / составители Е. А. Коровушкина, Л. М. Космачёва. — Москва : Российская международная академия туризма, Университетская книга, 2017. — 128 с. — ISBN 978-5-98699-214-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/70540.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://rutrans.org/ • Союз Переводчиков России.

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ • Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты. [Электронный ресурс]

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/practika/01/ • Национальная Лига переводчиков. Переводческий опыт.

http://yazykoznanie.ru/ • Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://linguists.narod.ru/ • Ресурсы для переводчиков и лингвистов (содержит список других сетевых ресурсов)

http://cognitiv.narod.ru • Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат культурологии, доцент — Крылова С.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Устный перевод (второй иностранный язык) (нем.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Устный перевод (второй иностранный язык) » изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Устный перевод (второй иностранный язык)» состоит в обучении студентов второму иностранному языку.

В процессе достижения цели в ходе работы со студентами предполагается решение следующих специальных задач:

• выработка способности осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

• овладение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

• овладение этикой устного перевода.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Устный перевод (второй иностранный язык) (нем.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Древние языки и культуры,
Общая теория перевода,
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование.

Параллельно изучаются:
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование, Устный перевод (первый иностранный язык).

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык),
прохождение практики:
Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов (ПК-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов(ПК-2)	**Знать:**	
	- факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-З1
	- нормы обеспечения лексической эквивалентности и способы ее достижения; значение, возможность употребления и сочетаемость лексических единиц русского и иностранного языков;	ПК-2-З2
	- фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-З3
	соотношение поверхностной и ядерных структур высказывания; принципы сжатия распространенных высказываний;	ПК-2-З4
	функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи;	ПК-2-З5
	общие принципы переводческой этики.	ПК-2-З6
	Уметь:	
	учитывать факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-У1
	применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единиц русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;	ПК-2-У2
	использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-У3
	анализировать звучащий текст в процессе его восприятия, выделяя простейшие смысловые структуры;	ПК-2-У4
	применять общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи;	ПК-2-У5

	применять общие принципы переводческой этики.	ПК-2-У6
	Владеть:	
	навыками выполнения устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-В1
	умением применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единиц русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;	ПК-2-В2
	умением использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-В3
	навыком ранжирования и микрореферирования текста;	ПК-2-В4
	умением использовать базовые символы сокращенной переводческой записи при фиксации референциальной, предикативной и модальной информации»;	ПК-2-В5
	способностью применять общие принципы переводческой этики.	ПК-2-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с				Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З			
1	7	3	108	54	52	1,7	0,3		54	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем				Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З		
Раздел 1. Устно-зрительный перевод.								
1.	Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.	8	4	4			4	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-В1, ПК-2-В2
2.	ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.	14	8	4			6	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-У3, ПК-2-В1, ПК-2-В2, ПК-2-В3
Раздел 2. Последовательный перевод.								

3.	Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания.	14	4	4			10	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-З4, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-У3, ПК-2-У4, ПК-2-В1, ПК-2-В2, ПК-2-В3, ПК-2-В4
4.	Тема 4. Оперативная память переводчика.	20	8	8			12	ПК-2-З1, ПК-2-З4, ПК-2-У1, ПК-2-У4, ПК-2-В1, ПК-2-В4
5.	ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.	22	12	4			10	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-У3, ПК-2-В1, ПК-2-В2, ПК-2-В3
6.	Тема 6. Этика устного переводчика.	8	4	4			4	ПК-2-З6, ПК-2-У6, ПК-2-В6
Раздел 3. Переводческая запись.								
7.	Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.	12	8	4			4	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З5, ПК-2-У4, ПК-2-У5, ПК-2-В4, ПК-2-В5
8.	ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.	8	4	4			4	ПК-2-З3, ПК-2-З5, ПК-2-У3, ПК-2-У5, ПК-2-В3, ПК-2-В5
Промежуточная аттестация								
9.	Промежуточная аттестация	2	2		1,7	0,3		ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-З3, ПК-2-З4, ПК-2-З5, ПК-2-З6, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-У3, ПК-2-У4, ПК-2-У5, ПК-2-У6, ПК-2-В1, ПК-2-В2, ПК-2-В3, ПК-2-В4, ПК-2-В5, ПК-2-В6

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.

Межъязыковые различия на лексическом и синтаксическом уровне. Поверхностная и ядерная структура высказывания. Проблема передачи тема-рематической организации текста.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.

Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением. Место трансформации генерализации в устном переводе. Смысловое развитие в устном переводе.

Тема 3. Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания.

Девербализация как этап анализа в устном переводе. Простейшие смысловые структуры как продукт и отражение процесса девербализации. Выделение ядерной информации. Выявление структурно-логических связей звучащего текста. Речевая компрессия:

принципы сжатия распространенных высказываний. Сжатие высказывания за счет второстепенных членов группы подлежащего/сказуемого, при сохранении базовых элементов высказывания и прецизионной лексики. Обусловленность способа сжатия коммуникативной задачей.

Тема 4. Тема 4. Оперативная память переводчика.

Необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти. Упражнения на мнемотехнику, разделение внимания и ранжирование информации: числа, имена, перечислительный ряд, «снежный ком», синтаксическое развертывание от последовательного повторения на русском языке отдельных чисел, последовательности 3-4 чисел, цепочек существительных и их сочетаний с числительными, а также фраз с постепенным наращиванием объема.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.

Типологизация текстов. Адекватность и эквивалентность перевода. Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста. Причины и мера переводческих трансформаций. Необходимость передачи

индивидуального стиля речи, эмоционально-оценочной составляющей. Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

Тема 6. Тема 6. Этика устного переводчика.

Общие принципы переводческой этики. Этический кодекс переводчика. Нормы и законы профессионального поведения переводчика.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.

Функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи. Способы записи референциальной, предикативной, модальной и структурно-логической информации звучащего текста.

Тема 8. ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.

Анализ тема-рематической структуры. Выделение инварианта. Приемы фиксации инварианта в записи.

Тема 9. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия на лексическом и синтаксическом уровне. Поверхностная и ядерная структура высказывания. Проблема передачи тема-рематической организации текста.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.. Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением.

Тема 2. ТЕМА 2. Использование переводческих трансформаций.. Место трансформации генерализации в устном переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Место трансформации генерализации в устном переводе. Смысловое развитие в устном переводе.

Тема 3. Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания. . Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Девербализация как этап анализа в устном переводе. Простейшие смысловые структуры как продукт и отражение процесса девербализации. Выделение ядерной информации. Выявление структурно-логических связей звучащего текста. Речевая компрессия:

принципы сжатия распространенных высказываний. Сжатие высказывания за счет второстепенных членов группы подлежащего/сказуемого, при сохранении базовых элементов высказывания и прецизионной лексики. Обусловленность способа сжатия коммуникативной задачей.

Тема 4. Тема 4. Оперативная память переводчика.. Оперативная память переводчика..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти. Упражнения на мнемотехнику, разделение внимания и ранжирование информации: числа, имена, перечислительный ряд, «снежный ком», синтаксическое развертывание от последовательного повторения на русском языке отдельных чисел, последовательности 3-4 чисел, цепочек существительных и их сочетаний с числительными, а также фраз с постепенным наращиванием объема.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Проблема достижения эквивалентности..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Типологизация текстов. Адекватность и эквивалентность перевода.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста. Причины и мера переводческих трансформаций. Необходимость передачи

индивидуального стиля речи, эмоционально-оценочной составляющей.

Тема 5. ТЕМА 5. Проблема достижения эквивалентности.. Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

Тема 6. Тема 6. Этика устного переводчика.. Этика устного переводчика..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Общие принципы переводческой этики. Этический кодекс переводчика. Нормы и законы профессионального поведения переводчика.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.. Функции сокращенной переводческой записи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.. Способы записи информации звучащего текста..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Способы записи референциальной, предикативной, модальной и структурно-логической информации звучащего текста.

Тема 8. ТЕМА 8. Смысловая структура в переводческой записи.. Смысловая структура в переводческой записи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ тема-рематической структуры. Выделение инварианта. Приемы фиксации инварианта в записи.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

ДВУСТОРОННИЙ ПЕРЕВОД – последовательный перевод беседы, осуществляемый с языка на язык.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – устный перевод сообщения с одного языка на другой после его прослушивания, осуществляемый в конце всего сообщения.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ЗАПИСЬ (тж. универсальная переводческая скоропись, переводческая нотация, переводческая семантография) — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью дальнейшего его воспроизведения на языке перевода.

РЕЧЕВАЯ КОМПРЕССИЯ – преобразование исходного текста с целью придать ему более сжатую форму. Достигается путем опущения избыточных элементов высказывания, а также путем использования более компактных конструкций.

СМЫСЛОВАЯ ГРУППИРОВКА ТЕКСТА – выделение из текста единиц, несущих информацию различной коммуникативной ценности.

ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ПЕРЕВОДА – максимальная идентичность всех уровней содержания текстов оригинала и перевода.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-31	1. Охарактеризуйте факторы, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
2	ПК-2-31	
3	ПК-2-32	2. Составьте список клишированных выражений текста политической тематики.
4	ПК-2-32	
5	ПК-2-33	3. Назовите преобразования, связанные с учетом межъязыковых различий в способах актуального членения.
6	ПК-2-33	

7	ПК-2-З4	4. Охарактеризуйте принципы речевой компрессии распространенных высказываний.
8	ПК-2-З4	
9	ПК-2-З5	5. Охарактеризуйте общие принципы ведения сокращенной переводческой записи.
10	ПК-2-З5	
11	ПК-2-З6	6. Охарактеризуйте правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
12	ПК-2-З6	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	ПК-2-У1	7. Проанализируйте текст и назовите трудности лексического и грамматического уровня, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
14	ПК-2-У1	
15	ПК-2-У2	8. Подберите варианты эквивалентного перевода клишированных выражений текста политической тематики.
16	ПК-2-У2	
17	ПК-2-У3	9. Проанализируйте тема-рематическую организацию высказываний.
18	ПК-2-У3	
19	ПК-2-У4	10. Выявите основную смысловую структуру высказываний, содержащую первостепенную информацию.
20	ПК-2-У4	
21	ПК-2-У5	11. Запишите символами предикативную информацию высказываний.
22	ПК-2-У5	
23	ПК-2-У6	12. Проанализируйте ситуацию устного перевода и назовите ошибки в поведении переводчика.
24	ПК-2-У6	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	ПК-2-В1	13. Выполните устно-зрительный перевод текста новостного сообщения.
26	ПК-2-В1	
27	ПК-2-В2	14. Выполните абзацно-фразовый перевод выступления на конференции, используя необходимые переводческие преобразования.
28	ПК-2-В2	
29	ПК-2-В3	15. Выполните двусторонний перевод интервью, соблюдая фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков.
30	ПК-2-В3	
31	ПК-2-В4	16. Выполните устный реферативный перевод выступления политика продолжительностью до 5 минут.
32	ПК-2-В4	
33	ПК-2-В5	17. Выполните последовательный перевод монологической речи продолжительностью 5 минут с опорой на переводческую запись.
34	ПК-2-В5	
35	ПК-2-В6	18. Примите участие в ролевой игре «Устный перевод на деловых переговорах».
36	ПК-2-В6	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка письменных работ (переводческих глоссариев, лексических карточек);
оценка перевода текстов;
оценка собеседования;
оценка участия и проведения беседы, дискуссии;
оценка сообщения или высказывания;
оценка проведения двусторонних переговоров;
оценка переводческого сопровождения.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-2-З1	Задание для самостоятельной работы 1
2	ПК-2-З1	Охарактеризуйте факторы, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
3	ПК-2-З2	Задание для самостоятельной работы 2
4	ПК-2-З2	Составьте список клишированных выражений текста политической тематики.
5	ПК-2-З3	Задание для самостоятельной работы 3
6	ПК-2-З3	Назовите преобразования, связанные с учетом межъязыковых различий в способах актуального членения.
7	ПК-2-З4	Задание для самостоятельной работы 4
8	ПК-2-З4	Охарактеризуйте принципы речевой компрессии распространенных высказываний.
9	ПК-2-З5	Задание для самостоятельной работы 5
10	ПК-2-З5	Охарактеризуйте общие принципы ведения сокращенной переводческой записи.
11	ПК-2-З6	Задание для самостоятельной работы 6
12	ПК-2-З6	Охарактеризуйте правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
13	ПК-2-У1	Задание для самостоятельной работы 7
14	ПК-2-У1	Проанализируйте текст и назовите трудности лексического и грамматического уровня, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
15	ПК-2-У2	Задание для самостоятельной работы 8
16	ПК-2-У2	Подберите варианты эквивалентного перевода клишированных выражений текста политической тематики.
17	ПК-2-У3	Задание для самостоятельной работы 9.
18	ПК-2-У3	Проанализируйте тема-рематическую организацию высказываний.
19	ПК-2-У4	Задание для самостоятельной работы 10.
20	ПК-2-У4	Выявите основную смысловую структуру высказываний, содержащую первостепенную информацию.
21	ПК-2-У5	Задание для самостоятельной работы 11.
22	ПК-2-У5	Запишите символами предикативную информацию высказываний.
23	ПК-2-У6	Задание для самостоятельной работы 12.
24	ПК-2-У6	Проанализируйте ситуацию устного перевода и назовите ошибки в поведении переводчика.
25	ПК-2-В1	Задание для самостоятельной работы 13.
26	ПК-2-В1	Выполните устно-зрительный перевод текста новостного сообщения.
27	ПК-2-В2	Задание для самостоятельной работы 14.

28	ПК-2-В2	Выполните абзацно-фразовый перевод выступления на конференции, используя необходимые переводческие преобразования.
29	ПК-2-В3	Задание для самостоятельной работы 15.
30	ПК-2-В3	Выполните двусторонний перевод интервью, соблюдая фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков.
31	ПК-2-В4	Задание для самостоятельной работы 16.
32	ПК-2-В4	Выполните устный реферативный перевод выступления политика продолжительностью до 5 минут.
33	ПК-2-В5	Задание для самостоятельной работы 17.
34	ПК-2-В5	Выполните последовательный перевод монологической речи продолжительностью 5 минут с опорой на переводческую запись.
35	ПК-2-В6	Задание для самостоятельной работы 18.
36	ПК-2-В6	Примите участие в ролевой игре «Устный перевод на деловых переговорах».

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-З1	Приложение 1
2	ПК-2-З1	Требования к зачету: На зачете студент должен: показать умение осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; владением правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Структура зачета: 1. Зрительно-устный перевод печатного текста с иностранного языка на русский без словаря. 2. Устный (абзацно-фразовый) перевод аудиофрагмента. Контролируемые результаты: в ходе зачета контролируется уровень освоения заданных компетенций в степени, определенной программой реализации дисциплины «Устный перевод (первый иностранный язык)». Формы и методы контроля: оценка перевода текста. Шкала оценивания – по системе «зачтено – не зачтено». В случае систематической текущей работы студента, успешного выполнения им заданий на занятиях и положительных оценок контрольных работ, домашних упражнений и других видов самостоятельной работы зачет может выставляться автоматически.
3	ПК-2-З2	Приложение 1
4	ПК-2-З2	
5	ПК-2-З3	Приложение 1
6	ПК-2-З3	
7	ПК-2-З4	Приложение 1
8	ПК-2-З4	
9	ПК-2-З5	Приложение 1
10	ПК-2-З5	

11	ПК-2-З6	Приложение 1
12	ПК-2-З6	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-У1	Приложение 1
2	ПК-2-У1	
3	ПК-2-У2	Приложение 1
4	ПК-2-У2	
5	ПК-2-У3	Приложение 1
6	ПК-2-У3	
7	ПК-2-У4	Приложение 1
8	ПК-2-У4	
9	ПК-2-У5	Приложение 1
10	ПК-2-У5	
11	ПК-2-У6	Приложение 1
12	ПК-2-У6	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-В1	Приложение 1
2	ПК-2-В1	
3	ПК-2-В2	Приложение 1
4	ПК-2-В2	
5	ПК-2-В3	Приложение 1
6	ПК-2-В3	
7	ПК-2-В4	Приложение 1
8	ПК-2-В4	
9	ПК-2-В5	Приложение 1
10	ПК-2-В5	
11	ПК-2-В6	Приложение 1
12	ПК-2-В6	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/472164

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

3. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560200

б) дополнительная литература:

1. Шацких, В. В. Технический перевод (второй иностранный язык) : учебное пособие / В. В. Шацких. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2018. — 55 с. — ISBN 978-5-88247-922-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/88786.html

2. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2020. — 72 с. — ISBN 978-5-7782-4147-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/98746.html

3. Примак, С. С. Научно-техническая информация и перевод (немецкий язык) : учебное пособие / С. С. Примак. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2021. — 120 с. — ISBN 978-5-88210-985-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/108872.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://rutrans.org/ Союз Переводчиков России [Сайт]

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты. [Электронный ресурс]

https://www.russian-translators.ru/projects/metodologicheskie-rekomendatsii/recomendatziipoustnomuperevodu/ Национальная Лига переводчиков. Синхронный и последовательный перевод – рекомендации практикующим переводчикам.

http://yazykoznanie.ru/ Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://project.phil.spbu.ru/lib/ Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Клюева Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Устный перевод (второй иностранный язык) (исп.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Устный перевод (второй иностранный язык) » изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Устный перевод (второй иностранный язык)» состоит в обучении студентов второму иностранному языку.

В процессе достижения цели в ходе работы со студентами предполагается решение следующих специальных задач:

• выработка способности осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

• овладение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

• овладение этикой устного перевода.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Устный перевод (второй иностранный язык) (исп.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Древние языки и культуры,

Общая теория перевода,

Частная теория перевода,

Стилистика русского языка и литературное редактирование. Параллельно изучаются:

Частная теория перевода,

Стилистика русского языка и литературное редактирование, Устный перевод (первый иностранный язык).

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (первый иностранный язык),

Научно-технический перевод (второй иностранный язык),прохождению практики:

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов (ПК-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов(ПК-2)	**Знать:**	
	- факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-З1
	- нормы обеспечения лексической эквивалентности и способы ее достижения; значение, возможность употребления и сочетаемость лексических единиц русского и иностранного языков;	ПК-2-З2
	- фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-З3
	соотношение поверхностной и ядерных структур высказывания; принципы сжатия распространенных высказываний;	ПК-2-З4
	функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи;	ПК-2-З5
	общие принципы переводческой этики.	ПК-2-З6
	Уметь:	
	учитывать факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-У1
	применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единиц русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;	ПК-2-У2
	использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-У3
	анализировать звучащий текст в процессе его восприятия, выделяя простейшие смысловые структуры;	ПК-2-У4
	применять общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи;	ПК-2-У5
	применять общие принципы переводческой этики.	ПК-2-У6
	Владеть:	
	навыками выполнения устно-зрительного и абзацно-фразового перевода;	ПК-2-В1

	умением применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единиц русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;	ПК-2-В2
	умением использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;	ПК-2-В3
	навыком ранжирования и микрореферирования текста;	ПК-2-В4
	умением использовать базовые символы сокращенной переводческой записи при фиксации референциальной, предикативной и модальной информации»;	ПК-2-В5
	способностью применять общие принципы переводческой этики.	ПК-2-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем				Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З			
1	7	3	108	54	52	1,7	0,3		54	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем				Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З		
Раздел 1. Устно-зрительный перевод.								
1.	Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.	8	4	4			4	ПК-2-З1, ПК-2-З2, ПК-2-У1, ПК-2-У2, ПК-2-В1, ПК-2-В2
2.	Тема 2. Использование переводческих трансформаций.	14	8	4			6	ПК-2-З2, ПК-2-У4, ПК-2-В1, ПК-2-В2
Раздел 2. Последовательный перевод.								
3.	Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания.	14	4	4			10	ПК-2-З4, ПК-2-У4, ПК-2-В4
4.	Тема 4. Оперативная память переводчика.	20	8	8			12	ПК-2-З1, ПК-2-У1, ПК-2-У4
5.	Тема 5. Проблема достижения эквивалентности.	22	12	4			10	ПК-2-З2, ПК-2-У2, ПК-2-В2

6.	Тема 6. Этика устного переводчика.	8	4	4			4	ПК-2-З6, ПК-2-У6, ПК-2-В6
Раздел 3. Переводческая запись.								
7.	Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.	12	8	4			4	ПК-2-З1, ПК-2-З5, ПК-2-У4, ПК-2-У5, ПК-2-В4, ПК-2-В5
8.	Тема 8. Смысловая структура в переводческой записи.	8	4	4			4	ПК-2-З3, ПК-2-З5, ПК-2-У3, ПК-2-У5, ПК-2-В3, ПК-2-В5
Промежуточная аттестация								
9.	Промежуточная аттестация	2	2		1,7	0,3		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.

Межъязыковые различия на лексическом и синтаксическом уровне. Поверхностная и ядерная структура высказывания. Проблема передачи тема-рематической организации текста.

Тема 2. Тема 2. Использование переводческих трансформаций.

Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением. Место трансформации генерализации в устном переводе. Смысловое развитие в устном переводе.

Тема 3. Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания.

Девербализация как этап анализа в устном переводе. Простейшие смысловые структуры как продукт и отражение процесса девербализации. Выделение ядерной информации. Выявление структурно-логических связей звучащего текста. Речевая компрессия:

принципы сжатия распространенных высказываний. Сжатие высказывания за счет второстепенных членов группы подлежащего/сказуемого, при сохранении базовых элементов высказывания и прецизионной лексики. Обусловленность способа сжатия коммуникативной задачей.

Тема 4. Тема 4. Оперативная память переводчика.

Необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти. Упражнения на мнемотехнику, разделение внимания и ранжирование информации: числа, имена, перечислительный ряд, «снежный ком», синтаксическое развертывание от последовательного повторения на русском языке отдельных чисел, последовательности 3-4 чисел, цепочек существительных и их сочетаний с числительными, а также фраз с постепенным наращиванием объема.

Тема 5. Тема 5. Проблема достижения эквивалентности.

Типологизация текстов. Адекватность и эквивалентность перевода. Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста. Причины и мера переводческих трансформаций. Необходимость передачи

индивидуального стиля речи, эмоционально-оценочной составляющей. Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

Тема 6. Тема 6. Этика устного переводчика.

Общие принципы переводческой этики. Этический кодекс переводчика. Нормы и законы профессионального поведения переводчика.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.

Функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи. Способы записи референциальной, предикативной, модальной и структурно-логической информации звучащего текста.

Тема 8. Тема 8. Смысловая структура в переводческой записи.

Анализ тема-рематической структуры. Выделение инварианта. Приемы фиксации инварианта в записи.

Тема 9. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе.. Проблема интерференции при устно-зрительном переводе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия на лексическом и синтаксическом уровне. Поверхностная и ядерная структура высказывания. Проблема передачи тема-рематической организации текста.

Тема 2. Тема 2. Использование переводческих трансформаций.. Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Конкретизация при переводе лексических единиц с широким значением.

Тема 2. Тема 2. Использование переводческих трансформаций.. Место трансформации генерализации в устном переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Место трансформации генерализации в устном переводе. Смысловое развитие в устном переводе.

Тема 3. Тема 3. Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания. . Анализ смысловых структур в составе поверхностной структуры высказывания..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Девербализация как этап анализа в устном переводе. Простейшие смысловые структуры как продукт и отражение процесса девербализации. Выделение ядерной информации. Выявление структурно-логических связей звучащего текста. Речевая компрессия:

принципы сжатия распространенных высказываний. Сжатие высказывания за счет второстепенных членов группы подлежащего/сказуемого, при сохранении базовых элементов высказывания и прецизионной лексики. Обусловленность способа сжатия коммуникативной задачей.

Тема 4. Тема 4. Оперативная память переводчика.. Оперативная память переводчика..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти. Упражнения на мнемотехнику, разделение внимания и ранжирование информации: числа, имена, перечислительный ряд, «снежный ком», синтаксическое развертывание от последовательного повторения на русском языке отдельных чисел, последовательности 3-4 чисел, цепочек существительных и их сочетаний с числительными, а также фраз с постепенным наращиванием объема.

Тема 5. Тема 5. Проблема достижения эквивалентности.. Проблема достижения эквивалентности..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Типологизация текстов. Адекватность и эквивалентность перевода.

Тема 5. Тема 5. Проблема достижения эквивалентности.. Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста. Причины и мера переводческих трансформаций. Необходимость передачи индивидуального стиля речи, эмоционально-оценочной составляющей.

Тема 5. Тема 5. Проблема достижения эквивалентности.. Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Абзацно-фразовый перевод как подвид последовательного перевода.

Тема 6. Тема 6. Этика устного переводчика.. Этика устного переводчика..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Общие принципы переводческой этики. Этический кодекс переводчика. Нормы и законы профессионального поведения переводчика.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.. Функции сокращенной переводческой записи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи.

Тема 7. Тема 7. Способы записи различных видов информации звучащего текста.. Способы записи информации звучащего текста..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Способы записи референциальной, предикативной, модальной и структурно-логической информации звучащего текста.

Тема 8. Тема 8. Смысловая структура в переводческой записи.. Смысловая структура в переводческой записи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ тема-рематической структуры. Выделение инварианта. Приемы фиксации инварианта в записи.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

ДВУСТОРОННИЙ ПЕРЕВОД – последовательный перевод беседы, осуществляемый с языка

на язык.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – устный перевод сообщения с одного языка на другой после его прослушивания, осуществляемый в конце всего сообщения.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ЗАПИСЬ (тж. универсальная переводческая скоропись, переводческая нотация, переводческая семантография) — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью дальнейшего его воспроизведения на языке перевода.

РЕЧЕВАЯ КОМПРЕССИЯ – преобразование исходного текста с целью придать ему более сжатую форму. Достигается путем опущения избыточных элементов высказывания, а также путем использования более компактных конструкций.

СМЫСЛОВАЯ ГРУППИРОВКА ТЕКСТА – выделение из текста единиц, несущих информацию различной коммуникативной ценности.

ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ПЕРЕВОДА – максимальная идентичность всех уровней содержания текстов оригинала и перевода.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-З1	1. Охарактеризуйте факторы, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
2	ПК-2-З1	
3	ПК-2-З2	2. Составьте список клишированных выражений текста политической тематики.
4	ПК-2-З2	
5	ПК-2-З3	3. Назовите преобразования, связанные с учетом межъязыковых различий в способах актуального членения.
6	ПК-2-З3	
7	ПК-2-З4	4. Охарактеризуйте принципы речевой компрессии распространенных высказываний.
8	ПК-2-З4	
9	ПК-2-З5	5. Охарактеризуйте общие принципы ведения сокращенной переводческой записи.
10	ПК-2-З5	
11	ПК-2-З6	6. Охарактеризуйте правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
12	ПК-2-З6	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	ПК-2-У1	7. Проанализируйте текст и назовите трудности лексического и грамматического уровня, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
14	ПК-2-У1	
15	ПК-2-У2	8. Подберите варианты эквивалентного перевода клишированных выражений текста политической тематики.
16	ПК-2-У2	
17	ПК-2-У3	9. Проанализируйте тема-рематическую организацию высказываний.

18	ПК-2-У3	
19	ПК-2-У4	10. Выявите основную смысловую структуру высказываний, содержащую первостепенную информацию.
20	ПК-2-У4	
21	ПК-2-У5	11. Запишите символами предикативную информацию высказываний.
22	ПК-2-У5	
23	ПК-2-У6	12. Проанализируйте ситуацию устного перевода и назовите ошибки в поведении переводчика.
24	ПК-2-У6	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	ПК-2-В1	13. Выполните устно-зрительный перевод текста новостного сообщения.
26	ПК-2-В1	
27	ПК-2-В2	14. Выполните абзацно-фразовый перевод выступления на конференции, используя необходимые переводческие преобразования.
28	ПК-2-В2	
29	ПК-2-В3	15. Выполните двусторонний перевод интервью, соблюдая фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков.
30	ПК-2-В3	
31	ПК-2-В4	16. Выполните устный реферативный перевод выступления политика продолжительностью до 5 минут.
32	ПК-2-В4	
33	ПК-2-В5	17. Выполните последовательный перевод монологической речи продолжительностью 5 минут с опорой на переводческую запись.
34	ПК-2-В5	
35	ПК-2-В6	18. Примите участие в ролевой игре «Устный перевод на деловых переговорах».
36	ПК-2-В6	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка письменных работ (переводческих глоссариев, лексических карточек);
оценка перевода текстов;
оценка собеседования;
оценка участия и проведения беседы, дискуссии;
оценка сообщения или высказывания;
оценка проведения двусторонних переговоров;
оценка переводческого сопровождения.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-2-З1	Задание для самостоятельной работы 1
2	ПК-2-З1	Охарактеризуйте факторы, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
3	ПК-2-З2	Задание для самостоятельной работы 2
4	ПК-2-З2	Составьте список клишированных выражений текста политической тематики.
5	ПК-2-З3	Задание для самостоятельной работы 3

6	ПК-2-З3	Назовите преобразования, связанные с учетом межъязыковых различий в способах актуального членения.
7	ПК-2-З4	Задание для самостоятельной работы 4
8	ПК-2-З4	Охарактеризуйте принципы речевой компрессии распространенных высказываний.
9	ПК-2-З5	Задание для самостоятельной работы 5
10	ПК-2-З5	Охарактеризуйте общие принципы ведения сокращенной переводческой записи.
11	ПК-2-З6	Задание для самостоятельной работы 6
12	ПК-2-З6	Охарактеризуйте правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
13	ПК-2-У1	Задание для самостоятельной работы 7
14	ПК-2-У1	Проанализируйте текст и назовите трудности лексического и грамматического уровня, осложняющие выполнение устно-зрительного перевода.
15	ПК-2-У2	Задание для самостоятельной работы 8
16	ПК-2-У2	Подберите варианты эквивалентного перевода клишированных выражений текста политической тематики.
17	ПК-2-У3	Задание для самостоятельной работы 9.
18	ПК-2-У3	Проанализируйте тема-рематическую организацию высказываний.
19	ПК-2-У4	Задание для самостоятельной работы 10.
20	ПК-2-У4	Выявите основную смысловую структуру высказываний, содержащую первостепенную информацию.
21	ПК-2-У5	Задание для самостоятельной работы 11.
22	ПК-2-У5	Запишите символами предикативную информацию высказываний.
23	ПК-2-У6	Задание для самостоятельной работы 12.
24	ПК-2-У6	Проанализируйте ситуацию устного перевода и назовите ошибки в поведении переводчика.
25	ПК-2-В1	Задание для самостоятельной работы 13.
26	ПК-2-В1	Выполните устно-зрительный перевод текста новостного сообщения.
27	ПК-2-В2	Задание для самостоятельной работы 14.
28	ПК-2-В2	Выполните абзацно-фразовый перевод выступления на конференции, используя необходимые переводческие преобразования.
29	ПК-2-В3	Задание для самостоятельной работы 15.
30	ПК-2-В3	Выполните двусторонний перевод интервью, соблюдая фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков.
31	ПК-2-В4	Задание для самостоятельной работы 16.
32	ПК-2-В4	Выполните устный реферативный перевод выступления политика продолжительностью до 5 минут.
33	ПК-2-В5	Задание для самостоятельной работы 17.
34	ПК-2-В5	Выполните последовательный перевод монологической речи продолжительностью 5 минут с опорой на переводческую запись.
35	ПК-2-В6	Задание для самостоятельной работы 18.
36	ПК-2-В6	Примите участие в ролевой игре «Устный перевод на деловых переговорах».

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-З1	Приложение 1

2	ПК-2-З1	Требования к зачету: На зачете студент должен: показать умение осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; владением правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Структура зачета: 1. Зрительно-устный перевод печатного текста с иностранного языка на русский без словаря. 2. Устный (абзацно-фразовый) перевод аудиофрагмента. Контролируемые результаты: в ходе зачета контролируется уровень освоения заданных компетенций в степени, определенной программой реализации дисциплины «Устный перевод (первый иностранный язык)». Формы и методы контроля: оценка перевода текста. Шкала оценивания – по системе «зачтено – не зачтено». В случае систематической текущей работы студента, успешного выполнения им заданий на занятиях и положительных оценок контрольных работ, домашних упражнений и других видов самостоятельной работы зачет может выставляться автоматически.
3	ПК-2-З2	Приложение 1
4	ПК-2-З2	
5	ПК-2-З3	Приложение 1
6	ПК-2-З3	
7	ПК-2-З4	Приложение 1
8	ПК-2-З4	
9	ПК-2-З5	Приложение 1
10	ПК-2-З5	
11	ПК-2-З6	Приложение 1
12	ПК-2-З6	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-У1	Приложение 1
2	ПК-2-У1	
3	ПК-2-У2	Приложение 1
4	ПК-2-У2	
5	ПК-2-У3	Приложение 1
6	ПК-2-У3	
7	ПК-2-У4	Приложение 1
8	ПК-2-У4	
9	ПК-2-У5	Приложение 1
10	ПК-2-У5	
11	ПК-2-У6	Приложение 1
12	ПК-2-У6	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-2-В1	Приложение 1
2	ПК-2-В1	
3	ПК-2-В2	Приложение 1
4	ПК-2-В2	
5	ПК-2-В3	Приложение 1
6	ПК-2-В3	
7	ПК-2-В4	Приложение 1
8	ПК-2-В4	
9	ПК-2-В5	Приложение 1
10	ПК-2-В5	
11	ПК-2-В6	Приложение 1
12	ПК-2-В6	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

2. Мерзликина, О. В. Испанский язык для филологов и преподавателей иностранного языка (B1—B2) : учебник для вузов / О. В. Мерзликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11305-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565640

3. Киеня-Мякинен, М. И. Испанский язык для совершенствующихся : учебник для вузов / М. И. Киеня-Мякинен. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03140-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559890

б) дополнительная литература:

1. Антонюк, Е. В. Испанский язык для делового общения : учебник для вузов / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18172-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560350

2. Коростелева, Н. В. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу : учебник для вузов / Н. В. Коростелева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 112 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07127-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562883

3. Жорж, Т. К. Испанский язык: аудиовизуальный перевод = Español: traducción audiovisual : практикум / Т. К. Жорж. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2020. — 304 с. — ISBN 978-5-4263-0915-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/105900.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://rutrans.org/ • Союз Переводчиков России.

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ • Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты. [Электронный ресурс]

http://yazykoznanie.ru/ • Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Тимофеева О.А

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Компьютерные технологии в переводе

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Компьютерные технологии в переводе» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины – знакомство с основными причинами и условиями применения компьютерных технологий в переводческой деятельности лингвиста.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Компьютерные технологии в переводе относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Информационные технологии в профессиональной деятельности

Частная теория перевода

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Параллельно изучаются:

Основы теории первого иностранного языка

Письменный перевод (второй иностранный язык)

Письменный перевод (первый иностранный язык)

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (первый иностранный язык)

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)

Производственная практика: переводческая практика

Производственная практика: преддипломная практика

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением практических занятий и лабораторных работ, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач (ПК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач(ПК-5)	**Знать:**	
	- основные составляющие информационных технологий в переводе	ПК-5-З1
	- области применения машинного перевода	ПК-5-З2
	- особенности информационно-поискового языка	ПК-5-З3
	- особенности организации электронных словарей и терминологических баз данных	ПК-5-З4
	Уметь:	
	- отбирать релевантные средства для обработки информации	ПК-5-У1
	- проводить предварительную оценку качества машинного перевода	ПК-5-У2
	- использовать операторы информационно-поискового языка и фильтры для быстрого поиска информации	ПК-5-У3
	- вести поиск лингвистической информации по электронным словарям и терминологическим базам данных	ПК-5-У4
	Владеть:	
	- навыком использования найденной лингвистической и экстралингвистической информации при переводе текста	ПК-5-В1
	- навыком постредактирования машинного перевода	ПК-5-В2
	- навыком ведения поиска в сети Интернет с помощью простых и метапоисковых систем	ПК-5-В3
	- навыком использования электронных лексикографических и терминологических источников сети Интернет при выполнении перевода	ПК-5-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Лаб	Пр	КоР	З			
1	6	2	72	54	12	4	36	1,7	0,3		18	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Лаб	Пр	КоР	З		
ТЕМА 1. Техническая составляющая переводческой компетенции.										
1.	Техническая составляющая переводческой компетенции.	11	8	4		4			3	ПК-5-З1, ПК-5-У1, ПК-5-В1
Тема 2. Машинный перевод и виды его редактирования.										
2.	Машинный перевод и виды его редактирования.	11	8		4	4			3	ПК-5-З2, ПК-5-У2, ПК-5-В2
Тема 3. Использование электронных ресурсов при ведении информационно-справочного поиска.										
3.	Использование электронных ресурсов при ведении информационно-справочного поиска.	15	12	4		4			3	ПК-5-З3, ПК-5-З4, ПК-5-У3, ПК-5-У4, ПК-5-В3, ПК-5-В4
Тема 4. Автоматические словари в работе переводчика.										
4.	Автоматические словари в работе переводчика.	11	8			8			3	ПК-5-З4, ПК-5-У4, ПК-5-В4
Тема 5. Электронные корпусы текстов в переводоведении.										
5.	Электронные корпусы текстов в переводоведении.	13	12	4		4			1	ПК-5-З1, ПК-5-У1, ПК-5-В1, ПК-5-В4
6.										
Тема 6. Использование CAT-программ при переводе.										
7.	Использование CAT-программ при переводе.	7	4			4			3	ПК-5-З1, ПК-5-З3, ПК-5-У1, ПК-5-У3, ПК-5-В1, ПК-5-В3
Промежуточная аттестация										
8.	Промежуточная аттестация	4	2				1,7	0,3	2	ПК-5-З1, ПК-5-З2, ПК-5-З3, ПК-5-З4, ПК-5-У1, ПК-5-У2, ПК-5-У3, ПК-5-У4, ПК-5-В1, ПК-5-В2, ПК-5-В3, ПК-5-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Техническая составляющая переводческой компетенции.

Автоматизация перевода как глобальный процесс. Основные компоненты компьютерных технологий в переводе: информационно-справочная база, средства подготовки, форматирования и конвертирования текстовых данных, средства накопления, архивирования, поиска и восстановления фрагментированных переводов. Понятие автоматизированного перевода, его составляющие: обеспечение информационной среды переводчика, собственно технические средства, позволяющие оптимизировать процесс перевода. История компьютерных технологий в переводе: машинный

перевод, электронные словари, электронные лингвистические корпусы, программы «Переводческой памяти».

Тема 2. Машинный перевод и виды его редактирования.

Автоматический (Machine Translation) и автоматизированный (CAT-translation) перевод. Поколения систем машинного перевода. Проблемы машинного перевода и пути их решения. Виды взаимодействия человека и машины при машинном переводе.

Тема 3. Использование электронных ресурсов при ведении информационно-справочного поиска.

Информационно-справочный поиск на разных этапах перевода. Использование информационно-поисковых систем на этапе предпереводческого анализа. Лингвистическая и экстралингвистическая информация.

Тема 4. Автоматические словари в работе переводчика.

Понятие компьютерного (автоматического) словаря. Преимущества компьютерных словарей перед традиционными. Рабочие источники информации переводчика: общие и специальные. Повышение эффективности использования словарей при переводе. Электронные словарные базы ABBYY Lingvo, Academic.ru, Multitran. Корпусные словари Linguee, Context.Reverso. Многоязычные терминологические базы ООН, ЕС, ВОИС и др.

Тема 5. Электронные корпусы текстов в переводоведении.

Понятие лингвистического корпуса. Использование корпуса на разных этапах переводческой деятельности.

Тема 6.

Тема 7. Использование CAT-программ при переводе.

Общая характеристика CAT-инструментов. Программы накопления памяти перевода (TM-инструменты). История создания и основные функции. Облачные TM-системы: SmartCat, Memsource. Этапы работы при выполнении перевода в TM-инструменте.

Тема 8. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы практических занятий

Тема 1. Техническая составляющая переводческой компетенции.. Техническая составляющая переводческой компетенции. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа в текстовом редакторе. Вспомогательные программы редактирования перевода.

Практическое задание

Работа в текстовом редакторе

1. Отформатируйте предложенный текстовый файл в формате .doc в соответствии с заданием.

2. С помощью функции «Тезаурус» (Shift+F7) найдите синонимы и антонимы для выделенных слов.

3. С помощью функции «Рецензирование» отредактируйте текст, исправив ошибки орфографии и стиля.

Тема 2. Машинный перевод и виды его редактирования. . Машинный перевод и виды его редактирования. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Контролируемый язык (Controlled Language). Оценка качества машинного перевода. Стратегии постредактирования.

Практическое задание

Использование контролируемого языка в машинном переводе

1. Переведите с помощью системы машинного перевода тексты разной жанрово-стилистической принадлежности: информационное газетное сообщение, текст инструкции, описание патента. Объясните разное качество машинного перевода в каждом случае.

2. Используя правила контролируемого языка выполните предредактирование текстов и повторно переведите их. Проанализируйте изменения и объясните результат.

3. Сделайте вывод о преимуществах использования контролируемого языка в машинном переводе.

Тема 3. Использование электронных ресурсов при ведении информационно-справочного поиска. . Прецедентные и параллельные тексты.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Прецедентные и параллельные тексты. Достоверность информации. Верификация информации. Алгоритм поиска справочной информации при переводе.

Практическое задание

Использование прецедентных текстов при ведении информационно-справочного поиска. Верификация информации

Используя поисковые системы сети Интернет:

1. установите, как пишутся на русском языке имена собственные;
2. найдите точные цитаты на исходном языке;
3. определите источник аллюзий и переведите их, укажите источник;
4. переведите библеизмы.

Тема 3. Использование электронных ресурсов при ведении информационно-справочного поиска. . Информационно-справочный поиск при подготовке к устному переводу. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Информационно-справочный поиск при подготовке к устному переводу. Анализ ситуации устного перевода. Составление переводческого глоссария как средство активизации лексики.

Практическое задание

Информационно-справочный поиск в устном переводе

Моделирование ситуации устного перевода: подготовка к устному переводу на переговорах производителей горчичного масла.

1. Проанализируйте ситуацию устного перевода, составьте список вопросов, которые вы зададите заказчику накануне мероприятия.

2. На основе прецедентных текстов на тему переговоров составьте терминологический глоссарий для активизации лексики.

Тема 4. Автоматические словари в работе переводчика. . Автоматические словари в работе переводчика..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Понятие компьютерного (автоматического) словаря. Преимущества компьютерных словарей перед традиционными. Рабочие источники информации переводчика: общие и специальные. Повышение эффективности использования словарей при переводе. Электронные словарные базы ABBYY Lingvo, Academic.ru, Multitran. Корпусные словари Linguee, Context.Reverso. Многоязычные терминологические базы ООН, ЕС, ВОИС и др.

Практическое задание

Работа с автоматическими словарями разных типов

1. С помощью толковых (одноязычных) словарей уточните значение лексических единиц, при переводе которых нецелесообразно использовать готовые словарные соответствия и необходимо учитывать контекст.

2. С помощью терминологических словарей в формате Excel составьте глоссарий на заданную тему для последующего использования в программе «Переводческой памяти».

Тема 5. Электронные корпусы текстов в переводоведении. . Национальные и специализированные корпусы. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Национальные и специализированные корпусы. Национальный корпус русского языка (НКРЯ): возможности лексико-грамматического поиска, построение конкорданса слова (формат KWIC).

Практическое задание

Использование Национального корпуса русского языка в переводе

1. С помощью подкорпусов НКРЯ постройте списки наиболее частотных и устойчивых глагольных коллокатов для указанных слов.

2. Используя возможности различных подкорпусов НКРЯ определите, уместен ли эквивалент «дресс-код» для английского словосочетания «dress code».

3. Воспользуйтесь лексико-грамматическим поиском НКРЯ, проанализируйте конкорданс основного подкорпуса и установите, возможно ли сочетание «госпитализировать в больницу».

Тема 5. Электронные корпусы текстов в переводоведении. . Британский национальный корпус (BNC).

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Британский национальный корпус (BNC): поиск коллокаций и определения их устойчивости с использованием сервиса Just The Word.

Практическое задание

Использование Британского национального корпуса языка в переводе

1. С помощью сервиса Британского национального корпуса языка (BNC) Just The Word уточните сочетаемость указанных слов.

2. Проанализируйте найденные коллокации и сделайте вывод об их частотности и степени семантической спаянности.

Тема 7. Использование CAT-программ при переводе. . Использование CAT-программ при переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Создание переводческого глоссария на основе параллельных и сопоставимых текстов на исходном и переводящем языках. Создание терминологической базы проекта для работы в программе «переводческой памяти» SDL Trados 2019.

Создание терминологической базы переводческого проекта

1. Подберите прецедентные тексты на заданную тематику на исходном и переводящем языках.
2. Выровняйте тексты по абзацам, выделите в них термины и эквиваленты.
3. На основе найденных терминов и эквивалентов составьте глоссарий в формате Excel.
4. С помощью приложения Glossary Converter конвертируйте глоссарий в формат терминологической базы Multiterm.

Выполнение индивидуального проекта в программе «переводческой памяти» SDL Trados 2019: подбор параллельных и сопоставимых текстов; создание на их основе терминологического глоссария, базы памяти; перевод текста в среде программы.

Практическое задание

Выполнение индивидуального проекта в программе «переводческой памяти» SDL Trados 2019

1. Создайте проект в среде программы «переводческой памяти» SDL Trados 2019.
2. Переведите документ с использованием созданных предварительно базы памяти переводов и терминологического глоссария, сохранив тэги и особенности форматирования. В процессе работы пополняйте базу памяти и глоссарий путем подтверждения сегментов и введения в глоссарий новых терминов.
3. Отредактируйте перевод. Сохраните изменения и выгрузите перевод в самостоятельный файл.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Информационные технологии – совокупность средств и методов сбора, обработки и передачи данных (первичной информации) для получения информации нового качества о состоянии объекта, процесса или явления (информационного продукта).

Термины – слова (словосочетания) языка на¬уки и приложений научных дисциплин, а также слова, обозначающие специфические реалии областей конкретной практической деятельности человека.

Корпусная лингвистика – лингвистические исследования, построенные на основе анализа аутентичных корпусов (баз данных) текстов.

Лингвистический корпус – это собрание отрывков текстов в электронной форме (массив текстов), собранных в единую систему по определенным признакам (языку, жанру, времени создания текста, автору и т.п.) и снабженных поисковой системой.

Конкорданс – расположенный в алфавитном порядке перечень встречающихся в книге слов (или сходных по содержанию мест) с минимальным контекстом.

Translation Memory (TM, память переводов) – база данных, содержащая набор ранее переведенных текстов.

TM-инструмент – программа, в основе которой заложен принцип «переводческой памяти».

(Цит. по: Энциклопедия «Кругосвет». Электронный ресурс https://www.krugosvet.ru/enc/lingvistika/kompyuternaya-lingvistika#encnav)

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-5-З1	1. Подготовьте доклад на тему «Использование технологий автоматизации в переводоведении».
2	ПК-5-З1	
3	ПК-5-З2	2. Охарактеризуйте области применения машинного перевода.
4	ПК-5-З2	
5	ПК-5-З3	3. Составьте презентацию на тему «Особенности информационно-поискового языка».
6	ПК-5-З3	
7	ПК-5-З4	4. Назовите преимущества автоматических словарей и терминологических баз данных при выполнении перевода.
8	ПК-5-З4	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ПК-5-У1	7. На этапе подготовки к переводу отберите электронные ресурсы, которые помогут вам в поиске лингвистической и экстралингвистической информации.
10	ПК-5-У1	
11	ПК-5-У2	8. Проведите предварительную оценку качества машинного перевода текстов разной жанрово-стилистической принадлежности: информационное газетное сообщение, текст инструкции, описание патента. Сделайте вывод о преимуществах использования контролируемого языка в машинном переводе.
12	ПК-5-У2	
13	ПК-5-У3	9. С помощью информационно-поисковых систем подберите электронные лингвистические ресурсы, которыми Вы будете пользоваться в ходе перевода патента.
14	ПК-5-У3	
15	ПК-5-У4	10. Проанализируйте возможности Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE и найдите информацию для указанных терминов.
16	ПК-5-У4	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	ПК-5-В1	13. На основе построенного корпуса прецедентных текстов в формате Excel составьте глоссарий терминов по выбранной тематике.
18	ПК-5-В1	
19	ПК-5-В2	14. Выполните постредактирование машинного перевода текстов разной жанровой принадлежности с ИЯ на РЯ, выполненного автоматическими онлайн-переводчиками Яндекс и Google (используют разные технологии).
20	ПК-5-В2	
21	ПК-5-В3	15. С помощью простых и метапоисковых систем подберите прецедентные тексты по теме перевода.
22	ПК-5-В3	
23	ПК-5-В4	16. С помощью Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE выясните, в каких терминосистемах используется заданный термин.

24	ПК-5-В4	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на семинаре;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка составленного глоссария;
оценка подготовленного библиографического списка;
оценка выполненного предпереводческого анализа;
оценка выполненной лабораторной работы;
оценка подготовки проекта.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-5-З1	Подготовьте доклад на тему «Использование технологий автоматизации в переводоведении».
2	ПК-5-З1	
3	ПК-5-З2	Охарактеризуйте области применения машинного перевода.
4	ПК-5-З2	
5	ПК-5-З3	Составьте презентацию на тему «Особенности информационно-поискового языка».
6	ПК-5-З3	
7	ПК-5-З4	Назовите преимущества автоматических словарей и терминологических баз данных при выполнении перевода.
8	ПК-5-З4	
9	ПК-5-У1	На этапе подготовки к переводу отберите электронные ресурсы, которые помогут вам в поиске лингвистической и экстралингвистической информации.
10	ПК-5-У1	
11	ПК-5-У2	Проведите предварительную оценку качества машинного перевода текстов разной жанрово-стилистической принадлежности: информационное газетное сообщение, текст инструкции, описание патента. Сделайте вывод о преимуществах использования контролируемого языка в машинном переводе.
12	ПК-5-У2	
13	ПК-5-У3	С помощью информационно-поисковых систем подберите электронные лингвистические ресурсы, которыми Вы будете пользоваться в ходе перевода патента.
14	ПК-5-У3	
15	ПК-5-У4	Проанализируйте возможности Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE и найдите информацию для указанных терминов.
16	ПК-5-У4	
17	ПК-5-В1	На основе построенного корпуса прецедентных текстов в формате Excel составьте глоссарий терминов по выбранной тематике.
18	ПК-5-В1	

19	ПК-5-В2	Выполните постредактирование машинного перевода текстов разной жанровой принадлежности с ИЯ на РЯ, выполненного автоматическими онлайн-переводчиками Яндекс и Google (используют разные технологии).
20	ПК-5-В2	
21	ПК-5-В3	С помощью простых и метапоисковых систем подберите прецедентные тексты по теме перевода.
22	ПК-5-В3	
23	ПК-5-В4	С помощью Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE выясните, в каких терминосистемах используется заданный термин.
24	ПК-5-В4	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-5-З1	Вопросы к зачету 1, 2, 4 1. Охарактеризуйте компоненты CAT-перевода? 2. Перечислите функции программы Microsoft Word, позволяющие отредактировать перевод? 4. Назовите рабочие ресурсы переводчика.
2	ПК-5-З1	Вопросы к зачету 6, 13, 19 6. Что представляет собой электронный корпус текстов? С какими корпусами Вы работали? 13. Что представляют собой вспомогательные программы в переводе? 19. Опишите возможности TM-инструмента SDL Trados Studio.
3	ПК-5-З2	Вопросы к зачету 22, 23, 24 22. Опишите способы взаимодействия человека и системы машинного перевода. 23. С чем связаны трудности машинного перевода. Как возможно их преодолеть? 24. Как оценивается качество машинного перевода?
4	ПК-5-З2	Вопросы к зачету 25, 26 25. Охарактеризуйте современные технологии машинного перевода. 26. Назовите основные правила контролируемого языка и области его применения в машинном переводе.
5	ПК-5-З3	Вопрос к зачету 27 27. Охарактеризуйте принцип работы с информационно-поисковыми системами: использование операторов, поиска по ключевым словам, расширенного поиска.
6	ПК-5-З3	Вопрос к зачету 4 4. Назовите рабочие ресурсы переводчика.
7	ПК-5-З4	Вопрос к зачету 5, 29 5. Какие преимущества дает применение электронных словарей по сравнению с бумажными словарями? 29. Что включает терминологическое обеспечение работы переводчика?
8	ПК-5-З4	Вопрос к зачету 30, 31 30. Какая информация содержится в терминологических базах? 31. Охарактеризуйте принцип лингвистического и семантического поиска по базе терминов.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания

1	ПК-5-У1	На этапе подготовки к переводу отберите электронные ресурсы, которые помогут вам в поиске лингвистической и экстралингвистической информации.
2	ПК-5-У1	
3	ПК-5-У2	Проведите предварительную оценку качества машинного перевода текстов разной жанрово-стилистической принадлежности: информационное газетное сообщение, текст инструкции, описание патента. Сделайте вывод о преимуществах использования контролируемого языка в машинном переводе.
4	ПК-5-У2	
5	ПК-5-У3	С помощью информационно-поисковых систем подберите электронные лингвистические ресурсы, которыми Вы будете пользоваться в ходе перевода патента.
6	ПК-5-У3	
7	ПК-5-У4	Проанализируйте возможности Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE и найдите информацию для указанных терминов.
8	ПК-5-У4	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-5-В1	На основе построенного корпуса прецедентных текстов в формате Excel составьте глоссарий терминов по выбранной тематике.
2	ПК-5-В1	
3	ПК-5-В2	Выполните постредактирование машинного перевода текстов разной жанровой принадлежности с ИЯ на РЯ, выполненного автоматическими онлайн-переводчиками Яндекс и Google (используют разные технологии).
4	ПК-5-В2	
5	ПК-5-В3	С помощью простых и метапоисковых систем подберите прецедентные тексты по теме перевода.
6	ПК-5-В3	
7	ПК-5-В4	С помощью Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE выясните, в каких терминосистемах используется заданный термин.
8	ПК-5-В4	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Бутусова, А. С. Машинный и автоматизированный перевод : учебное пособие / А. С. Бутусова, Ю. В. Бец. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2021. — 106 с. — ISBN 978-5-9275-3982-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/125704.html

2. Шейко, А. М. Теория перевода и компьютерная лингвистика : учебно-методическое пособие / А. М. Шейко. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2024. — 98 с. — ISBN 978-5-9935-0463-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145279.html

3. Нугуманова, А. Б. Автоматизированная обработка текстовых массивов : учебник и практикум для вузов / А. Б. Нугуманова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 82 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-20738-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/558668

б) дополнительная литература:

1. Методы компьютерной и корпусной лингвистики для решения задач эмоционального анализа интернет-текстов : монография / А. В. Колмогорова, А. А. Калинин, А. В. Маликова, Л. А. Кушко. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 215 с. — ISBN 978-5-4497-1562-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/119107.html

2. Сидорова, Е. А. Основы компьютерной лингвистики : учебное пособие / Е. А. Сидорова. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет, 2023. — 46 с. — ISBN 978-5-4437-1397-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/142614.html

3. Шунейко, А. А. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии : учебник для вузов / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 347 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15446-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567628

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://phrase.com/ TM-инструменты: Phrase

http://www.toptr.ru/intervyu/?page=2 Информационный портал для переводчиков

http://project.phil.spbu.ru/lib/ Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

https://ruscorpora.ru Национальный корпус русского языка

https://www.english-corpora.org/bnc/ Британский национальный корпус

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Ракушина Е.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Этика перевода

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Этика перевода» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), профильная направленность – «Перевод и переводоведение».

Целью освоения дисциплины является реализация общекультурных и общепрофессиональных компетенций в профессиональной деятельности. Учебная дисциплина способствует углублению и расширению базовой профессиональной подготовки студентов, а также учитывает их образовательные потребности и потребность в личностном развитии.

Изучение учебной дисциплины «Этика перевода» направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Этика перевода относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Дисциплина «Этика перевода» относится к дисциплинам базовой части Блока Б1.0.22 и изучается в 8 семестре на 4 курсе на очной форме обучения. Изучению дисциплины предшествуют:

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
История литературы стран первого иностранного языка
Производственная практика: переводческая практика
Устный перевод (второй иностранный язык)
Устный перевод (первый иностранный язык)
История и культура стран второго иностранного языка
Письменный перевод (второй иностранный язык)
Письменный перевод (первый иностранный язык)
Учебная практика: переводческая практика
История и культура стран первого иностранного языка
Общая теория перевода
Этика

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Дисциплина «Этика перевода» является базой для освоения последующих дисциплин
Научно-технический перевод (второй иностранный язык)
Научно-технический перевод (первый иностранный язык)
Производственная практика: преддипломная практика

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен соблюдать этические нормы в области профессионального перевода (ПК-6)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен соблюдать этические нормы в области профессионального перевода(ПК-6)	**Знать:**	
	теорию современной переводческой этики и практики ее применения	ПК-6-З1
	особенности этикета стран специализации	ПК-6-З2
		ПК-6-З3
		ПК-6-З4
	Уметь:	
	излагать устно\письменно свои выводы и наблюдения по вопросам переводческой этики;	ПК-6-У1
	анализировать учебно-проблемные ситуации с позиций переводческой этики;	ПК-6-У2
		ПК-6-У3
		ПК-6-У4
	Владеть:	
	способностью к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;	ПК-6-В1
	готовностью использовать полученные знания для формирования навыка этикетной культуры;	ПК-6-В2
		ПК-6-В3
		ПК-6-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	8	2	72	34	16	16	1,7	0,3		38	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1. Основы профессиональной этики									
1.	Основы профессиональной этики	13	6	3	3			7	ПК-6-З1, ПК-6-З2, ПК-6-У1, ПК-6-У2, ПК-6-В1, ПК-6-В2
Тема 2. Основные положения переводческой этики									
2.	Основные положения переводческой этики	11	5	2	3			6	ПК-6-З2, ПК-6-В2
Тема 3. Поведение переводчика									
3.	Поведение переводчика	13	7	3	4			6	ПК-6-В1, ПК-6-В2
Тема 4. Отношения с заказчиком									
4.	Отношения с заказчиком	10	5	3	2			5	ПК-6-З2, ПК-6-У1, ПК-6-У2
Тема 5. Отношения с коллегами									
5.	Отношения с коллегами	11	4	2	2			7	ПК-6-З1, ПК-6-У1
Тема 6. Переводчик на протокольных мероприятиях									
6.	Переводчик на протокольных мероприятиях	12	5	3	2			7	ПК-6-В1, ПК-6-В2
Промежуточная аттестация									
7.	Промежуточная аттестация	2	2			1,7	0,3		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Основы профессиональной этики

Понятие, содержание и предмет профессиональной этики.
Положение переводчика на современном рынке труда.

Тема 2. Основные положения переводческой этики

«Этический кодекс переводчика» и другие нормативные документы, регулирующие деятельность переводчика в России. Этика в общении с иностранцами. Влияние мировоззрения переводчика на перевод.

Тема 3. Поведение переводчика

Как вести себя во время перевода (типичные неприятные ситуации). Типичные ошибки переводчиков. Исправление ошибок автора в устном и письменном переводе. Переводчик в ситуации неформального общения.

Тема 4. Отношения с заказчиком

Конструктивное общение с заказчиком перевода (Клиентом). Конфликты с заказчиком и непредвиденные обстоятельства. Сотрудничество с переводческими агентствами в качестве фрилансера. Работа в командировках.

Тема 5. Отношения с коллегами

Взаимоотношения в профессиональной среде. Корпоративная культура. Честная конкуренция на рынке переводческих услуг. Проблема переводческого плагиата.

Тема 6. Переводчик на протокольных мероприятиях

Протокол и устный перевод. Правила поведения на протокольных мероприятиях. Основы международного этикета. Дресс-код переводчика. Как заботиться о своем здоровье устному переводчику.

Тема 7. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы семинарских занятий

Тема 1. Основы профессиональной этики. Основы профессиональной этики.
Время - 3 час.
Основные вопросы:
1. Сущность и назначение профессиональной этики.
2. Категории призвания и профессионального долга.
3. Кодекс профессиональной этики: за и против.
4. Профессионализм, свободные профессии и кодекс этики.
5. Противоречия общей этики, реальности и кодексов профессиональной этики.
6. Влияние мировоззрения переводчика как личности на перевод.
7. Фоновые знания и эрудиция переводчика как составляющие профессионализма.
8. Требования общества к профессионализму переводчика.
9. Моральная, этическая и юридическая ответственность переводчика за свою деятельность.

Тема 2. Основные положения переводческой этики. Основные положения переводческой этики.
Время - 3 час.
Основные вопросы:
1. Этический кодекс переводчика.
2. Хартия переводчиков (Международная федерация переводчиков).
3. Устав Союза переводчиков России.
4. Рекомендации переводчику, заказчику и редактору.
5. Рекомендации практикующему устному переводчику.

Тема 3. Поведение переводчика. Поведение переводчика
.
Время - 4 час.
Основные вопросы:
1. Проблемы с организацией работы переводчика.
2. Молчание переводчика во время устного перевода – как выйти?
3. Косноязычие переводчика (владение родным языком и терминологией).
4. «Человеческий» фактор и психология устного переводчика.
5. Рассмотрение конкретных переводческих ситуаций с комментариями.
6. Право переводчика на ошибку (и ее исправление) (по материалам статей журнала «Мосты»).
7. Искажение и потери информации при переводе.
8. Саморедактирование переводчика.
9. Ошибки переводчиков, их виды, причины и способы устранения (по книгам Н. Галь, К.И. Чуковского, В.В, Набокова и др.).
10. «Не навреди» или невнесение новых ошибок при редактировании.

Тема 4. Отношения с заказчиком
. Отношение с заказчиком
.

Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Оформление отношений с заказчиком (договор, соглашение, акт).
2. Если Заказчик не «говорит под перевод», то… ?
3. Обсуждение расценок и условий на оказание переводческих услуг.
4. Конфиденциальность и неразглашение информации Заказчика.
5. Рассмотрение конкретных переводческих ситуаций с комментариями.
6. Разрешение споров путем переговоров.
7. Штрафные санкции за несоблюдение условий договора.
8. Непредвиденные обстоятельства и информирование Заказчика.
9. Правила конструктивного общения на всех уровнях.
10. Рассмотрение конкретных переводческих ситуаций с комментариями.

Тема 5. Отношения с коллегами. Отношение с коллегами по цеху
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Взаимоотношения с коллегами и работа в команде.
2. Честная конкуренция или погоня за выгодными заказами?
3. Взаимоотношения с переводческими бюро.
4. Противодействие коррупции.
5. Рассмотрение конкретных переводческих ситуаций с комментариями

Тема 6. Переводчик на протокольных мероприятиях. Переводчик на протокольных мероприятиях
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Основы международного протокола.
2. Виды протокольных мероприятий.
3. Правила поведения на приемах, банкетах и других мероприятиях.
4. Организация протокольных мероприятий.
5. Основы международного этикета (приветствия, обращения).

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Адаптивное транскодирование – вид языкового посредничества, при котором содержание оригинала передается в форме, обеспечивающей заданный объем и характер передаваемой информации

Адаптированный перевод – вид адаптивного транскодирования, при котором в процессе перевода осуществляется упрощение структуры и содержания оригинала с целью сделать текст перевода доступным для рецептора (реципиента), не обладающеего познаниями, которые требуются для полноценного понимания сообщения, содержащегося в оригинале.

Адекватный перевод – перевод, обеспечивающий прагматические задачи переводческого акта на максимально возможном для достижения этой цели эквивалентности, не допуская нарушений норм узуса ПЯ, соблюдая жанрово-стилистические требования к текстам данного типа и соответствия конвенциональной норме перевода.

Актуальное членение предложения – членение предложения на исходную, изначально данную составляющую (то, что считается известным или может быть легко понято), называемую темой, исходной точкой или основой, новую, утверждаемую говорящим составляющую (то, что сообщается об исходной точке высказывания), называемую ремой или ядром и элементы перехода. Например: «он (тема) оказался (переход) прекрасным учителем (рема)». Если тема предшествует реме, порядок слов в предложении называется объективным, в противном случае — субъективным.

Актуальное членение предложения может выражаться порядком слов и интонацией.

Антонимический перевод – лексико-грамматическая трансформация, при которой замена утвердительной формы на отрицательную форму в переводе или, наоборот, отрицательной на утвердительную сопровождается заменой лексической единицы ИЯ на единицу ПЯ с противоположным значением.

Безэквивалентная лексика – лексические единицы ИЯ не имеющие регулярных (словарных) соответствий в ПЯ.

Безэквивалентные грамматические единицы – грамматические формы и структуры ИЯ, не имеющие однотипных соответствий в ПЯ.

Буквальный перевод – перевод, воспроизводящий коммуникативно нерелевантные элементы оригинала, в результате чего либо нарушаются нормы и узус ПЯ, либо оказывается искаженным (непреданным) действительное содержание оригинала.

Генерализация – лексико-семантическая замена единицы ИЯ, имеющей более узкое значение, единицей ПЯ с более широким значением.

Грамматическая замена – грамматическая трансформация, при которой грамматическая единица в оригинале преобразуется в единицу ПЯ с иным грамматическим значением.

Доминанты перевода – конкретные элементы, которые переводчик считает наиболее важными в тексте, ключевые слова и фразы, которым он придает особое значение при передаче на ПЯ, смысловые доминанты.

Единица несоответствия – элемент содержания оригинала, не переданный или искаженный при переводе, или элемент содержания текста перевода, неправомерно добавленный при переводе.

Единица перевода – минимальная единица текста оригинала, которая переводится как единое целое, отрезок текста, достаточный для передачи его смыслового содержания средствами ПЯ без искажения общего смысла текста или высказывания. Наиболее универсальной единицей перевода является предложение, которое, как правило, выражает некую законченную мысль.

Единица переводческого процесса – минимальный отрезок текста оригинала, выступающий в качестве отдельной «порции» перевода, в том смысле, что переводчик приступает к переводу каждого такого отрезка после завершения перевода отрезка предыдущего.

Единица эквивалентности – минимальная единица содержания оригинала, сохраняемая в переводе.

Единичное (постоянное) соответствие – наиболее устойчивый (постоянный) способ перевода данной единицы ПЯ, относительно независимый от контекста.

Жанрово-стилистическая классификация переводов – подразделение переводов в зависимости от жанрово-стилистических особенностей оригинала на художественный перевод и информативный перевод, и функциональные подвиды перевода.

Жанрово-стилистическая норма перевода – требования, которым должен отвечать перевод в зависимости от принадлежности оригинала к определенному функциональному стилю

Информативный перевод – перевод оригиналов, не принадлежащих к художественной литературе текстов (общественно-политических, научно-технических, официально-деловых и др.), основная функция которых заключается в сообщении каких-то сведений, а не в художественно-эстетическом воздействии на рецептора.

Источник (информации) – создатель (автор) текста оригинала, отправитель сообщения.

Исходный язык (ИЯ) – язык оригинала, язык с которого делается перевод.

Калькирование – способ перевода лексической единицы оригинала путем замены ее составных частей – морфем или слов (в случае устойчивых словосочетаний) – их лексическими соответствиями в ПЯ.

Коммуникативная равноценность – способность текста выступать в качестве полноправной замены (в функциональном, содержательном и структурном отношении)другого текста. Коммуникативно равноценные тексты являются формами существования одного и того же сообщения и объединяются воедино (отождествляются) в процессе коммуникации.

Компенсация – способ перевода, при котором элементы смысла, утраченные при переводе единицы ИЯ в оригинале, передаются в тексте перевода каким-либо другим средством, причем необязательно в том же самом месте текста, что и в оригинале.

Конвенциональная норма перевода – требования, которым должен отвечать перевод в связи с общепринятыми в данный период взглядами на роль и задачи переводческой деятельности.

Конкретизация – лексико-семантическая замена единицы ИЯ, имеющей более широкое

значение, единицей ПЯ с более узким значением.

Лексико-семантическая замена – способ перевода лексических единиц оригинала путем использования в переводе единиц ПЯ, значения которых не совпадают со значениями исходных единиц, но могут быть выведены из них с помощью логических преобразований определенного типа.

Лексические добавления – использование в переводе дополнительных лексических единиц для передачи имплицитных элементов смысла оригинала.

Лексический контекст – совокупность лексических единиц, в окружении которых используется данная единица текста.

Лингвистика перевода и лингвистическое переводоведение – раздел языкознания, изучающий перевод как лингвистическое явление.

Лингвистическая теория перевода – теоретическая часть лингвистики перевода.

Лингвистический контекст – языковое окружение, в котором употребляется данная единица языка в тексте.

Литературное переводоведение – раздел литературоведения, изучающий перевод как вид литературного творчества

Межъязыковая (двуязычная) коммуникация – речевое общение между коммуникантами, пользующимися разными языками.

Местоименный повтор – повторное указание в тексте перевода на уже упоминавшийся объект с заменой его имени на соответствующее местоимение.

Множественное (вариантное) соответствие – в том случае, когда одно слово ИЯ имеет несколько словарных соответствий в ПЯ, переводчику необходимо выбрать из нескольких вариантов перевода, указанных в словарной статье, именно то, которое наилучшим образом вписывается в имеющийся контекст.

Модель перевода – условное описание ряда мыслительных операций, выполняя которые, можно осуществить процесс перевода всего оригинала или некоторой его части.

Модуляция (смысловое развитие) – лексико-семантическая замена слова или словосочетания ИЯ единицей ПЯ, значение которой является логическим следствием значения исходной единицы.

Норма перевода – совокупность требований, которым должен отвечать перевод.

Норма переводческой речи – требования, которым должен удовлетворять язык перевода.

Норма эквивалентности перевода – требования максимально возможной смысловой близости перевода к оригиналу.

Нулевой перевод – отказ от передачи в переводе значения грамматической единицы ИЯ, вследствие его избыточности.

Общая теория перевода – раздел лингвистической теории перевода, изучающий наиболее общие лингвистические закономерности перевода, независимо от особенностей конкретной пары языков, участвующих в процессе перевода, способа осуществления этого процесса, и индивидуальных особенностей конкретного акта перевода.

Объединение предложений при переводе – способ перевода, при котором синтаксическая структура в оригинале преобразуется путем соединения двух простых предложений в одно сложное.

Однотипное соответствие – грамматическое соответствие в ПЯ, имеющее наименование, определение и грамматическое значение, аналогичное замещаемой единице ИЯ.

Окказиональное соответствие (контекстуальная замена) – нерегулярный способ перевода единицы оригинала, пригодный исключительно для данного контекста.

Опущение – отказ от передачи в переводе семантически избыточных слов, значения которых либо не влияют на смысл, либо легко восстанавливаются в контексте, подразумеваются.

Официальный (готовый к опубликованию) перевод – окончательный вариант перевода, представляемый переводчиком в качестве полноценного воспроизведения оригинала

Перевод – вид языкового посредничества, при котором содержание иноязычного текста оригинала передается на другой язык путем создания на этом языке коммуникативно равноценного текста.

Переводоведение – совокупность научных дисциплин, изучающих различные аспекты перевода.

Переводческая (межъязыковая) трансформация – это межъязыковое преобразование, перестройка элементов исходного текста, перевыражение смысла или перефразирование с целью достижения переводческого эквивалента, преобразование, с помощью которого можно осуществить

переход от единиц оригинала к единицам перевода.

Переводческое соответствие – единица ПЯ, регулярно используемая для перевода данной единицы ИЯ.

Переводящий язык (ПЯ) – язык, на который делается перевод, язык перевода.

Перемещение лексических единиц – использование ближайшего соответствия переводимой единице ИЯ в другом месте высказывания в тексте перевода

Письменный перевод – вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных (главным образом, письменных) текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться.

Пословный перевод – подстановка ближайших соответствий вместо лексических единиц оригинала при сохранении синтаксических связей между ними в качестве промежуточной стадии в процессе поиска оптимального варианта перевода.

Прагматика перевода (прагматический аспект перевода) – влияние на ход и результат переводческого процесса необходимости воспроизвести прагматический потенциал оригинала и обеспечить желаемое воздействие на рецептора перевода.

Прагматическая адаптация перевода – изменения, вносимые в текст перевода с целью добиться необходимой реакции со стороны конкретного рецептора перевода.

Прагматическая норма перевода – требование обеспечения прагматической ценности перевода.

Прагматическая ценность перевода – степень соответствия текста перевода тем задачам, для решения которых был осуществлен процесс перевода.

Прагматический потенциал текста – способность текста оказывать воздействие на рецептора, вызывать у него интеллектуальную или эмоциональную реакцию на передаваемое сообщение.

Приближенный перевод – использование в переводе грамматической единицы ПЯ, которая в данном контексте частично соответствует безэквивалентной грамматической единице ПЯ.

Процесс перевода (собственно перевод) – действия переводчика по созданию текста перевода.

Психолингвистическая классификация переводов – подразделение переводов на виды и подвиды по способу (речевой форме) восприятия оригинала и создания текста перевода.

Рабочий перевод – предварительный перевод, эквивалентность которого ограничена лишь передачей на уровне способа описания ситуации предметно-логического содержания оригинала.

Разнотипное соответствие – грамматическое соответствие в ПЯ, не совпадающее с исходной единицей по названию и определению.

Рецептор (реципиент) перевода – получатель перевода, слушающий или читающий участник межъязыковой коммуникации.

Свободный (вольный) перевод – перевод, выполненный на более низком уровне эквивалентности, чем тот, которого можно достичь при данных условиях переводческого акта.

Синтаксический контекст – синтаксическая структура, в рамках которой употреблено данное слово в контексте.

Синтаксическое уподобление (дословный перевод) – способ перевода, при котором синтаксическая структура оригинала преобразуется в аналогичную структуру ПЯ с сохранением набора полнозначных слов и порядка их расположения в оригинале и переводе.

Ситуативная модель перевода – модель перевода представляющая процесс перевода как процесс описания при помощи ПЯ той же ситуации, которая описана в оригинале.

Ситуативный (экстралингвистический) контекст – обстановка, время и место, к которым относится высказывание, а также любые факты реальной действительности, знание которых помогает рецептору правильно интерпретировать значения языковых единиц в высказывании.

Ситуация – совокупность идеальных или материальных объектов и связей между ними, описываемых в содержании высказывания.

Смысловая доминанта – наиболее важная часть содержания оригинала, которая должна быть непременно сохранена в переводе и ради сохранения которой могут быть принесены в жертву другие элементы переводимого сообщения.

Сокращенный перевод – перевод, при котором осуществляется опущение отдельных частей оригинала по моральным, политическим или иным соображениям практического характера.

Сопоставительный анализ перевода – анализ формы и содержания текста перевода в сопоставлении с формой и содержанием оригинала.

Специальная теория перевода – раздел лингвистической теории перевода, изучающий особенности процесса перевода текстов разного типа, принадлежащих к определенному функциональному стилю.

Способ описания ситуации – часть содержания высказывания, указывающая на признаки ситуации, через которые она отражается в высказывании

Точный перевод – перевод, в котором эквивалентно воспроизведена лишь предметно-логическая часть содержания оригинала при возможных отклонениях от жанрово-стилистической нормы и узуальных правил употребления ПЯ.

Транскрипция – способ перевода лексической единицы оригинала путем воссоздания ее звуковой формы с помощью букв ПЯ.

Транслитерация – способ перевода лексической единицы оригинала путем воссоздания ее графической формы с помощью букв ПЯ.

Трансформационно-семантическая модель перевода – модель перевода представляющая процесс перевода как ряд преобразований, с помощью которых переводчик переходит от единиц ИЯ к единицам ПЯ.

Трансформационный перевод – перевод с использованием одной из переводческих трансформаций.

Узкий контекст (микроконтекст) – лингвистический контекст в пределах отдельного словосочетания или предложения.

Уровень (тип) эквивалентности – степень смысловой близости оригинала и перевода, определяемая частью содержания оригинала, сохраняемой при переводе.

Устный перевод – передача смысла устного высказывания, составленного на ИЯ, с помощью языковых средств ПЯ, с учетом всех лексических, грамматических и стилистических особенностей. Устный перевод последовательным – перевод после завершения высказывания докладчиком, и синхронным – перевод параллельно с самим высказыванием, обычно с помощью специального оборудования. Шушутаж или синхронный перевод нашёптыванием является разновидностью синхронного перевода, произносимого вполголоса прямо на ухо слушателю без использования специального оборудования, используется только в случаях, когда переводить необходимо 1-2 слушателям и только на один язык. Разновидностью устного перевода считается также перевод с листа.

Художественный перевод – перевод произведений художественной литературы, т. е. текстов, основная функция которых заключается в художественно-эстетическом воздействии на читателя.

Цель коммуникации – часть содержания текста (высказывания), указывающая на общую речевую функцию текста в акте коммуникации.

Частная теория перевода – раздел лингвистической теории перевода, изучающий на материале двух взятых языков отдельные трудности перевода, связанные с проблемными языковыми явлениями, имеющими различия в принципах оформления в разных языках, а также контрастивные явления (например, метафоры, игра слов, историческое, социальное и территориальное расслоение языка, экзотизмы и ситуативные реалии).

Черновой перевод – предварительный перевод, эквивалентность которого ограничена лишь передачей на уровне указания на ситуацию предметно-логического содержания оригинала при возможных пропусках и отклонениях нормы ПЯ.

Членение предложения – способ перевода, при котором синтаксическая структура предложения в оригинале преобразуется в две или более предикативные структуры в ПЯ.

Широкий контекст (макротекст) – лингвистический контекст, выходящий за пределы предложения, в котором употреблена данная языковая единица.

Эквивалентность перевода – общность содержания (смысловая близость) оригинала и перевода.

Эквивалентный перевод – перевод, воспроизводящий содержание оригинала на одном из уровней эквивалентности.

Экспликация (описательный перевод) – лексико-грамматическая трансформация, при которой лексическая единица ИЯ заменяется словосочетанием, эксплицирующим ее значение, т. е. дающим более или менее полное объяснение этого значения на ПЯ.

Этап переводческого процесса – часть переводческого процесса, характеризуемая действиями переводчика определенного типа.

Языковое посредничество – преобразование в процессе межъязыковой коммуникации

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

исходного сообщения в такую языковую форму, которая может быть воспринята рецептором, не владеющим ИЯ.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-6-З1	1. Расскажите о теоретических подходах к понятию «перевод».
2	ПК-6-З1	2. Расскажите о современных требованиях к переводу.
3	ПК-6-З2	3. Расскажите о сущности деятельности переводчика
4	ПК-6-З2	4. Расскажите об истории переводческой мысли
5	ПК-6-З3	
6	ПК-6-З3	
7	ПК-6-З4	
8	ПК-6-З4	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ПК-6-У1	5. проанализируйте переводческую компетенцию и языковую Личность.
10	ПК-6-У1	6. Проанализируйте психолингвистическую классификацию видов перевода.
11	ПК-6-У2	7.Проанализируйте основные составляющие переводческой компетенции
12	ПК-6-У2	8. Проанализируйте конкретные переводческие ситуации
13	ПК-6-У3	
14	ПК-6-У3	
15	ПК-6-У4	
16	ПК-6-У4	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания

17	ПК-6-В1	9. Обсудите решение переводчика отойти от точности перевода в следующем случае: За державу обидно Другой случай еще более курьезный. Известно, что после выхода на экран фильма “Белое солнце пустыни” появилось среди многих прочих и выражение “Восток — дело тонкое”. А ведь и в самом деле “тонкое”. В странах Дальнего Востока вообще не следует шутить, а с девушками — тем более. В 1973 году, то есть в последние годы китайской “культурной революции”, один из членов нашей делегации на переговорах по пограничному урегулированию как-то, зайдя в магазин в хорошем расположении духа, решил отвесить комплимент девушке-продавцу. Генерал сказал: “Скажи ей, что она сегодня особенно красивая!” На мое предостережение он ответил коротко по-военному: “Переводи, переводи!” Я взял грех на душу и сказал, что вот товарищ отметил, что вы хорошо “служите народу” (модный лозунг в Китае тех лет). Девушка расплылась в улыбке. Последовала реплика генерала: “А ты говоришь: ┗Восток”. Все бабы одинаковы!” Вот и получается, что воистину нет такого оратора, который был бы красноречивей своего переводчика. Такие переводчики называются экспертами. (Н. Спешнев «Из записок синхронного переводчика», Нева № 8 2004)
18	ПК-6-В1	10. Рассмотрите и обсудите ситуацию. Вы с Клиентом и реципиентом находитесь в ре- сторане. Клиент разрешил вам заказывать любое блюдо из меню. Однако по истечении опре- деленного времени оказывается, что Клиент и реципиент уже осилили свои блюда, а еду пе- реводчику так и не принесли. Как Вы себя поведете?
19	ПК-6-В2	11. Ситуативное решение задачи. Участники разговора (Заказчик) могут позволять себе довольно сомнительные и некорректные высказывания не только от своего лица, но и от лица "всех жителей России". Например, "мы все, русские, ненавидим американцев", "мы все полностью поддерживаем нашего президента" или "спасибо вам, <имя собеседника>, только благодаря вам мы узнали, что не все европейцы негодяи, среди них есть и приличные люди" и т.п. Имеет ли право переводчик добавлять ремарки о том, что "мы" – это слово, которое говорящий использует применительно к себе одному и не следует считать это общим мнением всех собравшихся, или что некоторая информация, звучащая за столом, не соответствует действительности? Как быть в ситуации, когда человек говорит якобы от лица всей группы (или всего народа), хотя ему никто не давал таких полномочий? В ситуации, когда клиент говорит и от имени переводчика (используя слово "мы"), может ли переводчик вмешаться и сообщить, что не разделяет "общего" мнения?

20	ПК-6-В2	12. Заполнение анкеты переводчика. Задание заполните анкету. Какие позиции делают Вашу кандидатуру привлекательной для работодателя? Какие профессиональные цели в этой связи Вы для себя ставите? Ваш город или регион Ваш родной язык Рабочие иностранные языки Ваше образование по диплому Ученая степень и сертификаты Ваш опыт перевода (сколько лет) С какого языка на какой Вы переводите Ваша любимая тематика Сколько страниц Вы можете перевести за 1 день Переводите ли Вы на иностранный язык ? Переводите ли Вы устно ? Переводите ли Вы синхронно ? Минимальная оплата за 1680 знаков Миним. оплата за 1 час устного перевода Дополнительные пожелания Членство в переводческих союзах Какими переводческими программами пользуетесь? Адрес Вашего сайта или блога
21	ПК-6-В3	
22	ПК-6-В3	
23	ПК-6-В4	
24	ПК-6-В4	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
Устные Блиц-опросы;
дискуссия;
проблемно-аналитическое задание;
оценка подготовленных обзоров;
оценка подготовки проекта.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-6-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4
2	ПК-6-З1	1. Расскажите о теоретических подходах к понятию «перевод». 2. Расскажите о современных требованиях к переводу. 3. Расскажите о сущности деятельности переводчика 4. Расскажите об истории переводческой мысли.
3	ПК-6-З2	Задания для самостоятельной работы 1-4
4	ПК-6-З2	1. Расскажите о теоретических подходах к понятию «перевод». 2. Расскажите о современных требованиях к переводу. 3. Расскажите о сущности деятельности переводчика 4. Расскажите об истории переводческой мысли.
5	ПК-6-З3	
6	ПК-6-З3	
7	ПК-6-З4	
8	ПК-6-З4	
9	ПК-6-У1	Задание для самостоятельной работы 5
10	ПК-6-У1	Проанализируйте переводческую компетенцию и языковую Личность.
11	ПК-6-У2	Задание для самостоятельной работы 7.
12	ПК-6-У2	Основные составляющие переводческой компетенции
13	ПК-6-У3	
14	ПК-6-У3	
15	ПК-6-У4	
16	ПК-6-У4	
17	ПК-6-В1	Задание для самостоятельной работы 9.

18	ПК-6-В1	Обсудите решение переводчика отойти от точности перевода в следующем случае: За державу обидно Другой случай еще более курьезный. Известно, что после выхода на экран фильма “Белое солнце пустыни” появилось среди многих прочих и выражение “Восток — дело тонкое”. А ведь и в самом деле “тонкое”. В странах Дальнего Востока вообще не следует шутить, а с девушками — тем более. В 1973 году, то есть в последние годы китайской “культурной революции”, один из членов нашей делегации на переговорах по пограничному урегулированию как-то, зайдя в магазин в хорошем расположении духа, решил отвесить комплимент девушке-продавцу. Генерал сказал: “Скажи ей, что она сегодня особенно красивая!” На мое предостережение он ответил коротко по-военному: “Переводи, переводи!” Я взял грех на душу и сказал, что вот товарищ отметил, что вы хорошо “служите народу” (модный лозунг в Китае тех лет). Девушка расплылась в улыбке. Последовала реплика генерала: “А ты говоришь: ┗Восток”. Все бабы одинаковы!” Вот и получается, что воистину нет такого оратора, который был бы красноречивей своего переводчика. Такие переводчики называются экспертами. (Н. Спешнев «Из записок синхронного переводчика», Нева № 8 2004)
19	ПК-6-В2	Задание для самостоятельной работы 11
20	ПК-6-В2	Ситуативное решение задачи. Участники разговора (Заказчик) могут позволять себе довольно сомнительные и некорректные высказывания не только от своего лица, но и от лица "всех жителей России". Например, "мы все, русские, ненавидим американцев", "мы все полностью поддерживаем нашего президента" или "спасибо вам, <имя собеседника>, только благодаря вам мы узнали, что не все европейцы негодяи, среди них есть и приличные люди" и т.п. Имеет ли право переводчик добавлять ремарки о том, что "мы" – это слово, которое говорящий использует применительно к себе одному и не следует считать это общим мнением всех собравшихся, или что некоторая информация, звучащая за столом, не соответствует действительности? Как быть в ситуации, когда человек говорит якобы от лица всей группы (или всего народа), хотя ему никто не давал таких полномочий? В ситуации, когда клиент говорит и от имени переводчика (используя слово "мы"), может ли переводчик вмешаться и сообщить, что не разделяет "общего" мнения?
21	ПК-6-В3	
22	ПК-6-В3	
23	ПК-6-В4	
24	ПК-6-В4	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-6-З1	Задания для самостоятельной работы 1.
2	ПК-6-З1	Расскажите о теоретических подходах к понятию «перевод».
3	ПК-6-З2	Задание для самостоятельной работы 3.
4	ПК-6-З2	Расскажите о сущности деятельности переводчика
5	ПК-6-З3	
6	ПК-6-З3	
7	ПК-6-З4	
8	ПК-6-З4	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-6-У1	Задание для самостоятельной работы 6
2	ПК-6-У1	Проанализируйте психолингвистическую классификацию видов перевода.
3	ПК-6-У2	Задание для самостоятельной работы 7.
4	ПК-6-У2	Основные составляющие переводческой компетенции
5	ПК-6-У3	
6	ПК-6-У3	
7	ПК-6-У4	
8	ПК-6-У4	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-6-В1	Задание для самостоятельной работы 10.
2	ПК-6-В1	Рассмотрите и обсудите ситуацию. Вы с Клиентом и реципиентом находитесь в ре- сторане. Клиент разрешил вам заказывать любое блюдо из меню. Однако по истечении опре- деленного времени оказывается, что Клиент и реципиент уже осилили свои блюда, а еду пе- реводчику так и не принесли. Как Вы себя поведете?
3	ПК-6-В2	Задание для самостоятельной работы 12.

4	ПК-6-В2	Заполнение анкеты переводчика. Задание заполните анкету. Какие позиции делают Вашу кандидатуру привлекательной для работодателя? Какие профессиональные цели в этой связи Вы для себя ставите? Ваш город или регион Ваш родной язык Рабочие иностранные языки Ваше образование по диплому Ученая степень и сертификаты Ваш опыт перевода (сколько лет) С какого языка на какой Вы переводите Ваша любимая тематика Сколько страниц Вы можете перевести за 1 день Переводите ли Вы на иностранный язык ? Переводите ли Вы устно ? Переводите ли Вы синхронно ? Минимальная оплата за 1680 знаков Миним. оплата за 1 час устного перевода Дополнительные пожелания Членство в переводческих союзах Какими переводческими программами пользуетесь? Адрес Вашего сайта или блога
5	ПК-6-В3	
6	ПК-6-В3	
7	ПК-6-В4	
8	ПК-6-В4	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560380

2. Чернышова, Л. И. Этика, культура и этикет делового общения : учебник для вузов / Л. И. Чернышова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 158 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16621-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561128

3. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебник для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562762

б) дополнительная литература:

1. Родыгина, Н. Ю. Этика деловых отношений : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. Ю. Родыгина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 430 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3562-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/425905

2. Макаров, Б. В. Психология делового общения : учебное пособие / Б. В. Макаров, А. В. Непогода. — 2-е изд. — Саратов : Вузовское образование, 2019. — 209 c. — ISBN 978-5-4487-0339-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/79820.html

3. Генералова, С. В. Деловые коммуникации. Технология ведения деловых переговоров : практикум / С. В. Генералова. — 2-е изд. — Саратов : Вузовское образование, 2020. — 59 c. — ISBN 978-5-4487-0728-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/97408.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://elibrary.ru/ Российская научная электронная библиотека
http://gramota.ru/ Справочно-информационный портал
http://www.rvalent.ru/ Издательство Р.Валент
http://www.trworkshop.net/ Город переводчиков
http://www.russian-translators.ru/ Национальная лига переводчиков

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, заведующий кафедрой — Варфоломеева Н.С.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Бизнес-технологий

Кафедра 27 русского языка и издательского дела

Рабочая программа учебной дисциплины

Стилистика русского языка и литературное редактирование

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Стилистика русского языка и литературное редактирование» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Цель дисциплины - повышение уровня владения устной и письменной речью, ознакомление студентов с общетеоретическими вопросами стилистики и литературного редактирования, выработка практических навыков работы с текстами разных функциональных стилей, функционально-смысловых типов речи, формирование коммуникативной компетенции студентов.

Объектом изучения данной дисциплины является использование языка в тексте; предметом - стилистические ресурсы языка, функциональные разновидности русского литературного языка, функционально-смысловые типы речи, стилистика текста, редактирование и редакторский анализ текстов различного типа и стилей.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению переводческой деятельности в соответствии с ФГОС ВО №940 от 07.08.2014.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Стилистика русского языка и литературное редактирование относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучению данной учебной дисциплины предшествует изучения таких дисциплин как: Русский язык и культура речи.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Знания, умения и навыки, полученные в результате освоения данной дисциплины, используются во время прохождения производственной (переводческой) и преддипломной практик.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-4)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и	**Знать:**	
	основные стилистические приемы реализации коммуникативных целей высказывания (переводного текста)	ПК-4-З1

контрольное редактирование текста перевода(ПК-4)	сущность и принципы жанрово-стилистического редактирования текста	ПК-4-З2
	лингвистические нормы и стилистические различия текста перевода	ПК-4-З3
	виды редактирования текста перевода с учетом текущего коммуникативного контекста и коммуникативного замысла	ПК-4-З4
	Уметь:	
	применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания (переводного текста)	ПК-4-У1
	редактировать текст перевода	ПК-4-У2
	применять лингвистические нормы и стилистические различия текста перевода	ПК-4-У3
	особенности текущего коммуникативного контекста и способы реализации коммуникативного замысла	ПК-4-У4
	Владеть:	
	основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания (переводного текста)	ПК-4-В1
	навыками редактирования текста перевода	ПК-4-В2
	лингвистическими нормами и стилистическими различиями текста перевода	ПК-4-В3
	особенностями выражения текущего коммуникативного контекста и способами реализации коммуникативного замысла	ПК-4-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Пр	КоР	З			
1	5	2	72	38	8	28	1,7	0,3		34	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Пр	КоР	З		
СТИЛИСТИКА КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСЦИПЛИНА									

1.	СТИЛИСТИКА КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСЦИПЛИНА	8	2	2				6	ПК-4-З1, ПК-4-З2
ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА									
2.	ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА	14	6	2	4			8	ПК-4-З1, ПК-4-З2, ПК-4-З3, ПК-4-З4, ПК-4-У2, ПК-4-У3
ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СТИЛИСТИКА									
3.	ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СТИЛИСТИКА	8	4		4			4	ПК-4-З1, ПК-4-З2, ПК-4-З3, ПК-4-У3, ПК-4-У4, ПК-4-В3, ПК-4-В4
ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТА									
4.	ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТА	18	10	2	8			8	ПК-4-З4, ПК-4-У2, ПК-4-В1, ПК-4-В2, ПК-4-В4
РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ									
5.	РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ	22	14	2	12			8	ПК-4-З1, ПК-4-З2, ПК-4-З4, ПК-4-У1, ПК-4-У2, ПК-4-У4, ПК-4-В1, ПК-4-В2
Промежуточная аттестация									
6.	Зачет по дисциплине	2	2			1,7	0,3		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. СТИЛИСТИКА КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСЦИПЛИНА

1. О становлении стилистики как особой научной лингвистической дисциплины
2. Язык и стиль.
3. Предмет стилистики, ее основная проблематика и методы исследования
4. Определение стилистики, ее структура и научные направления.

Тема 2. ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА

ФОНЕТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА
ЛЕКСИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА
СТИЛИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ РУССКОЙ ГРАММАТИКИ

Тема 3. ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СТИЛИСТИКА

ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СТИЛЬ.
НАУЧНЫЙ СТИЛЬ
ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ

Тема 4. ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТА

Редактирование как лингвистическая и книговедческая дисциплина.

Задачи литературного редактирования текста.

Психологические основы редактирования. Общая схема работы редактора над текстом. Текст литературного произведения как предмет редактирования.

Основные характеристики текста и их практическое значение для редактирования.

Тема 5. РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ

Классификация способов изложения и видов текстов

Понятие о способах изложения и видах текста.

Вид текста как композиционно-речевая категория.
Традиционная классификация способов изложения и видов текста.
Изобразительные и логизированные виды текста.
Общая характеристика способов изложения и видов текстов.
Понятие логической и синтаксической структуры различных видов текста.
Редактирование повествования и сообщения
Редактирование описания и информационного описания
Редактирование рассуждения
Редактирование определения и объяснения

Тема 6. Зачет по дисциплине

1. Понятие литературной нормы. Классификация стилистических ошибок.
2. Основные тенденции развития современного русского языка. Проблема языковых вариантов.
3. Виды правки. Методика выполнения правки-сокращения.
4. Виды правки. Методика выполнения правки-обработки.
5. Работа редактора над лексикой рукописи.
6. Виды правки. Методика выполнения правки-переделки.
7. Критерии редакторской оценки лексической синонимии.
8. Виды правки. Методика выполнения правки-вычитки.
9. Работа редактора над фактическим материалом. Методы проверки фактического материала.
10. Виды морфологических ошибок и механизмы их устранения.
11. Цитаты как вид фактического материала.
12. Цифра как вид фактического материала и элемент текста.
13. Композиция текста как предмет работы редактора.
14. Классификация способов изложения и видов текста.
15. Композиция текста как предмет работы редактора.
16. Виды синтаксических ошибок и механизмы их устранения.
17. Повествование, его виды и признаки. Редактирование повествования.
18. Понятие стилевой нормы. Типичные стилевые ошибки.
19. Сообщение и его признаки. Редактирование сообщения.
20. Работа редактора с разностильной лексикой, используемой в переводных текстах.
21. Описание, его виды и признаки. Редактирование описания.
22. Критерии редакторской оценки эстетической стороны рукописи (фоника, ударение, интонация, лексические повторы).
23. Использование тропов и стилистических фигур в переводных текстах.
24. Рассуждение, его признаки. Типичные ошибки в рассуждениях.
25. Текст как предмет работы редактора. Основные свойства текста.
26. Основные виды рассуждений и их признаки.
27. Психологические и этические основы редактирования.
28. Компоненты редакторского анализа. Виды редакторского чтения.
29. Виды лексических ошибок, связанных с неправильным словоупотреблением, и механизмы их устранения.
30. Критерии редакторской оценки лексической антонимии.
31. Критерии редакторской оценки лексической паронимии и парономазии.
32. Критерии редакторской оценки омонимии.
33. Критерии редакторской оценки многозначности слов.
34. Элементы композиции, основные композиционные принципы и приемы.
35. Редактирование таблиц, схем, диаграмм.

Планы практических занятий

Тема 2. ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА. Практическая стилистика.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Определите цели и задачи практической стилистики.

2. Охарактеризуйте единицы практической стилистики.

3. Расскажите о нормах русского литературного языка. Определите место стилистических норм в нормативной системе.

4. Дайте общую характеристику стилистических ресурсов русского языка.

5. Дайте стилистическую оценку звуковой организации речи в юмористическом стихотворении.

Качание прав
На правленье управы
правоведов поправ,
я исправно заправил
про неправильность правил
и бесправие прав:

- Правомерно ль расправой
правоту выправлять?
Без приправы из справок
заправила не вправе
управлять-направлять.

Тут заправский исправник
(костоправ и правша)
правосудие справил,
с правой справно ка-ак вправил.
Правоверные - ша…

Я не праведник, право.
Эй, правители, правь!
Уж я правду подправлю,
переправлю, исправлю…
Прапраправнук, я прав?
(Феликс Ефимов.)

6. Расскажите о сочетаемости звуков в русском языке. Дайте определение благозвучию речи.

7. В отрывках из научных статей и газетных материалов укажите недочеты фоники. Устраните их, если звуковая организация речи мешает ее восприятию.

1) Три принципа русской пунктуации и их единство в языке..

2) В ораторской речи употребляется и ирония как один из стилистических приемов.

3) Нельзя не отметить и такую яркую черту южнорусских говоров, как аканье.

4) Эту проблему мы обсуждали с учеными с мировым именем.

5) Система «Старт» содержит регулирующие, управляющие, функциональные и вычислительные устройства, приборы контроля, регистрирующие и показывающие, - всего более тридцати наименований.

6) Председатель студсовета выражал еще надежду, что одежду можно будет вешать хоть на… гвоздики.

8. Расскажите о стилистических приемах усиления звуковой выразительности речи.

9. В газетных текстах укажите случайные звуковые повторы, определите их типы (аллитерация, ассонанс, смежная и раздельная анафора, эпифора), обратите внимание на неуместную рифму и ритмизацию речи. Устраните недостатки фоники, если они наносят ущерб стилю письменной речи, а также лексические ошибки.

Проблем предостаточно, и главная - сюрприз капризной природы.

Успешно выдержавшие экзамены в ГАИ получают удостоверения водителя автомобиля-любителя.

После экспедиции, по традиции, состоится отчет любителей подводного спорта.

Местком принял решение об улучшении выдвижения на награждение премиями.

Этот дом надо снести и на месте его возвести новый пищеблок.

На клавиатуре, словно пианисты, работали линотиписты.

Одетые в национальные костюмы алькадессы привлекали внимание прессы.

II.

1. В каких примерах лексическое значение слова определено верно?

1. Каталог – распределение каких-либо предметов, явлений, понятий по классам, группам, разделам на основе общих правил.

2. Юркий – ловкий в движениях, быстрый, проворный.

3. Индиго – темно-зеленый цвет.

4. Идентичный – противостоящий другому, являющийся его противоположностью.

5. Альтруизм – бескорыстная забота о благе других, готовность жертвовать для других своими личными интересами.

6. Витраж – искусно сделанный, украшенный ящичек для хранения драгоценностей.

7. Обелиск – сооружение в виде высокого столба, служащее опорой в здании или воздвигаемое в качестве монумента.

8. Лицензия – письменное или устное соглашение о взаимных обязательствах.

2. Прочитайте словосочетания. Определите, где многозначное слово употребляется в прямом значении, а где в переносном.

Лисья хитрость, железная воля, каменный дом, холодный ум, медвежья нора, глубокий анализ, золотое сердце, теплый прием, чистая посуда, дырявая память, туманный намек, сердечный человек, распущенный ребенок, сорванный голос, натянутая струна, заснувший лес, потерянный кошелек, рассеянный взгляд, замкнутый характер, цветущий вид, погасший взгляд, запущенный дом, танцующая пара.

3.Подберите антонимы к словам:

Хороший, твердый, горячий, мокрый, сладкий, толстый, большой, широкий, высокий, длинный, просторный, тяжелый, острый, белый, светлый, добрый, нежный, веселый, храбрый, ранний, близкий, молодой. Что вызвало трудность в подборе антонимов?

4. Распределите слова по группам: 1) однозначные, 2) многозначные. Укажите значения 2-3 многозначных и 4 однозначных слов из предложенных в задании.

Алфавит, вязкий, габардин, действительный, декоратор, желе, законодатель, земля, инкогнито, корка, магистраль, медведь, находка, ничтожный, обонять, окрошка, полет, пролог, разносол.

6.Сгруппируйте данные слова в синонимические ряды:

ахинея, безалаберщина, безжалостный, белиберда, бессердечный, бессмыслица, бестолковщина, бесчеловечный, благовоспитанный, бояться, вежливый, вздор, галиматья, деликатный, дичь, дребедень, ерунда, жестокий, и был таков, и след простыл, корректный, лютый, нелепица, обходительный, обязательный, опасаться, поминай как звали, пугаться, робеть, свирепый, страшиться, тактичный, только и видели, трепетать, трусить, учтивый, ужасаться, чепуха, чушь.

6. Найдите ошибки, связанные с речевой недостаточностью. Исправьте речевые ошибки.

1. Заканчиваем передачу погодой.

2. Родители стали больше следить за сыном, чаще ходят в школу.

3. Телевидение должно не только следовать за вкусами, оно должно эти вкусы воспитывать.

4. Выставка юных художников имела такой успех потому, что Иванова Н.Н. на уроках рисования сумела воспитать прекрасное в своих учениках.

5. За ошибки и недостатки руководитель предприятия заслуживает взыскания.

6. Достаточно нескольких часов, чтобы на ручной вязальной маши-не одеть в тёплые варежки всю семью.

7. Касса получает за товары ясельного возраста.

8. Творчество Маяковского волнует читателей на самых различных языках.

9. Студент Белов занял первое место по английскому языку.

10. Объем чистой продукции может и обычно выражается в денежном измерении.

11. Центр «Русская книга» объявляет конкурс на лучшую аннотацию к любой книге из нашего ассортимента. Лучшие будут приглашены к сотрудничеству в газете.

7. Укажите, какие средства выразительности использованы в следующих высказываниях. Какова их функция в речи?

1. Ненастный день потух; ненастной ночи мгла по небу стелется одеждою свинцовой (П.).

2. Осыпал лес свои вершины, сад обнажил свое чело, дохнул сентябрь, и георгины дыханьем ночи обожгло (Фет.).

3. Ягненочек кудрявый – месяц гуляет в голубой траве (Ес.).

4. Туч вечерних червонный ковер самоцветными несся шелками (Луг.).

5. И сбежались с уральской кручи горностаевым мехом тучи (Н. А.).

6. Целый день осыпаются с кленов силуэты багряных сердец (Заб.).

7. И руки обессилено повисли. Сломала зубы молодость, и вот рассудочность сомнительные мысли пластмассовою челюстью жует (Евт.).

8. Тучная француженка, читавшая ему вслух "Монте-Кристо" и прерывавшая чтение, чтобы с чувством воскликнуть "бедный, бедный Дантес!", предлагала его родителям, что сама возьмет быка за рога, хотя быка этого смертельно боялась (В.В. Набоков).

III.

1. Определите, к какой части речи относятся слова. Какие просторечные варианты словоформ встречаются в бытовой речи? Оскалившийся, проговоривший, удержав, неожиданный, лечащий, нагретый, перелистан, непредвиденный, поевший, заплакано, ударив, придержав, летающий, мытый, рассчитавшись, побывав, затемнена, гонимый, нагретая, расставаясь, любящий, заснувший, критикующий, слышимый, разбив.

2. Исправьте ошибки, связанные с неверным употреблением причастного оборота.

1) В поросших лугах буйной растительностью водилось множество птиц.

2) Созданный роман молодым автором вызвал оживленные споры.

3) Жителям пострадавшего села от наводнения была оказана своевременная помощь.

4) Отряд избежал опасности благодаря проявленной решительности командиром.

5) Подгоняемая лодка волнами и ветром быстро неслась по реке.

6. Исправьте грамматико-стилистические ошибки в употреблении деепричастных оборотов.

1) Прочитав вторично рукопись, мне думается, она нуждается в серьезной доработке.

2) Применяя ту или иную форму организации труда, в каждом отдельном случае учитываются местные особенности.

3) Выяснив, что объем производства уменьшился, возникает вопрос о причине этого.

4) Придавая большое значение методологии исследования, был выполнен ряд экспериментов.

5) Изучая процесс разгосударствления, обнаруживается определенная закономерность.

3. Сравните сказуемые в данных предложениях. Для какого стиля они характерны?

А он бежать. Она опять кричать!

Он бросился бежать. Она стала кричать.

Ну Павел удружил так удружил…

Полемика является разновидностью спора.

4. Определите стилистическую функцию однородных рядов в данных предложениях.

Лев Саввич Турманов, дюжинный обыватель, имеющий капиталец, молодую жену и солидную плешь, как-то играл на именинах у приятеля в винт (Чехов).

Переживаемый нами сезон есть сезон всяческих собраний и... рубки капусты (Горь-кий).

Инженер и трус, буржуй и несимпатичный, Василий Иванович Лисович… (Булгаков).

Для справок: изобразительная функция (для подробного описания), торжественно-приподнятая функция (в периоде), юмористическая функция (при намеренном объединении в качестве однородных членов разнородных понятий).

5. Определите стилистическую принадлежность данных ниже предложений. Какие синтаксические конструкции создают соответствующую ситуацию?

1) Ни пройти ни проехать (Чехов).

2) Не догнать тебе бешеной тройки (Некрасов).

3) А ведь, действительно, вином пахнет...Только вина нам не пить. Оно в бочке. И пробка величиной с кулак (Окуджава).

4) Без всенародного голосования - этого не решить (Солженицын).

5) Да уже во многих окраинных республиках центробежные силы так разогнаны, что не остановить их без насилия и крови - да и не надо удерживать такой ценой! (Солженицын).

6) Часы коммунизма - свое отбили, но бетонная постройка его еще не рухнула. И как бы нам, вместо освобождения, не расплющиться под его развалинами (Солженицын).

7) - Поезд в три? - спросил немец. - Как бы не опоздать (Толстой).

8) Безобразно дрожали руки. «Стакан бы не выронить»... (Довлатов).

6/ Соотнесите предложения с функциональными стилями, для которых они характерны. Определите тип синтаксической конструкции.

1) Смеркается. Не спится.

2) Слезами горю не поможешь.

3) Нам завтра ехать. Скоро сдавать экзамен.

4) Документы направлять в деканат.

5) Утерянный диплом считать недействительным.

6) Шепот, робкое дыханье, трели соловья, серебро и колыханье сонного ручья… (Фет)

11. Определите сферу использования антиэллипсиса. В каких функциональных стилях данные конструкции не могут применяться в принципе? Почему?

Ирине Викторовне хотелось бы забыть свой вопрос, но уже нельзя было его забыть (Залыгин). – Цепи дашь – поеду. – Нету цепей. – Есть цепи! (Белов).

7. Каково стилистическое оправдание избыточности данных ниже структур?

Молоды вы еще, очень молоды! – вздохнул Иван Игнатьевич (Тендряков).

Как же так, как же так! Ведь мы верили вам, граф! Как же так! (Достоевский).

Бабушка шуметь на меня станет. Пусть шумит. Я уж не буду огрызаться. Пусть шумит… (Астафьев).

Тема 3. ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СТИЛИСТИКА. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

I.ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СТИЛЬ.

1. Расскажите о функциональных разновидностях современного русского литературного языка.

2. Какими характерными признаками обладают книжные стили?

3. Расскажите про разговорную речь в системе функциональных разновидностей русского литературного языка. Каковы условия функционирования разговорной речи, роль внеязыковых факторов?

4. Что представляет собой язык художественной литературы? Использование всех форм языка в языке художественной литературы.

5. Почему в речи происходит смешение стилей?

6. Охарактеризуйте официально-деловой стиль по следующим стилевым чертам: точность, логичность, высокая степень стандартизированности.

7. Каковы особенности лексики, морфологии, синтаксиса?

8. Расскажите о роли канцеляризмов и клише в официально-деловом стиле.

9. Приведите примеры текстов официально-делового стиля.

II. НАУЧНЫЙ СТИЛЬ.

1. Дайте характеристику научного стиля речи (логичность, точность, обобщенность, объективность, безобразность, неэмоциональность, характерные языковые черты: лексические, морфологические, синтаксические).

2. Расскажите об истории возникновения научного стиля

3. Каковы характерные черты научной информации?

4. Можно ли считать научный стиль замкнутой системой и почему? Аргументируйте свой ответ.

5. Дайте характеристику подстилям и жанрам:

научно-популярный – очерки, лекции;

научно-публицистический – статьи, очерки, заметки;

научно-информативный – патентные описания, аннотации;

научно-учебный – учебники, методические пособия, лекции, рефераты;

научно-справочный – словари, каталоги;

собственно научный – статьи, монографии, диссертации, доклады.

6. Прочитайте текст и охарактеризуйте его с точки зрения стилевой принадлежности по плану:

1) употребление терминов и их последующая интерпретация,

2) безликость авторского «я»,

3) монологичность,

4) однозначность слов,

5) доказательное изложение,

6) наличие важной информации,

7) официальность,

8) точность,

9) стандартизованность,

10) четкость изложения.

Письмо возникло как средство общения, дополнительное к устной речи. Письмо, связанное с использованием графических знаков (рисунок, знак, буква), называется начертательным письмом. Начертательное письмо зародилось в форме пиктографии, то есть письма рисунками. Пиктография не располагала алфавитом и тем самым не была связана с устным языком. На следующем этапе развития письма – в идеографии – рисунок сохраняется, но выступает сначала в условном значении, а затем превращается в символический знак – иероглиф. При таком письме начертания передают не слова, а значения слов. Попытки упрощения идеографического письма привели к возникновению фонографии, специфической особенностью которой является связь между начертаниями и устной речью. При этом способе письма устная речь расчленяется на звуки, обозначаемые посредством тех или иных символических знаков – букв. Письмо, передающее звуковую сторону языка условными начертаниями – буквами, называется звуковым или речевым. Русское письмо – звуковое. Однако в

нем есть элементы и пиктографии, и идеографии. К пиктографическим элементам нашего письма относятся, например, пиктографические знаки (+, - , X, D и т.д.). К числу письменных знаков, которые употребляются как иероглифы, принадлежат обозначения цифр, пробелы межу словами, кавычки, вопросительный знак и др. Графикой называется прикладная область знаний о языке, которая устанавливает состав начертаний, употребляемых в письме, и звуковые значения слов. Краткие сведения по истории русской письменности. Передавая нашу речь на письме, мы пользуемся буквами, каждая из которых имеет определенное значение. Совокупность букв, расположенных в установленном порядке, называется алфавитом или азбукой. Алфавит – это система букв, передающих звуки или фонемы языка. Почти все известные алфавитные системы письма имеют общее происхождение: они восходят к семитскому письму Финикии, Сирии, Палестины II тысячелетия до нашей эры. Происхождение русского алфавита. Русский алфавит произошёл от древнерусской кириллицы, которая, в свою очередь, была заимствована у болгар и получила распространение на Руси после принятия христианства (988 г.). На этот момент в ней было, по видимости, 43 буквы. Позже добавились 4 новые буквы, а 14 старых были в разное время исключены за ненадобностью, так как соответствующие звуки исчезли. Раньше всего исчезли йотированные юсы (Ꙗ, Ꙙ), затем большой юс (Ѫ), возвращавшийся в XV веке, но вновь исчезнувший в начале XVII века, и йотированное Е (Ю); остальные буквы, порой несколько меняя свое значение и форму, сохранились до наших дней в составе азбуки церковнославянского языка, которая долгое время считалась тождественной с русской азбукой. Орфографические реформы второй половины (связанные с "исправлением книг" при патриархе Никоне) внесли некоторые существенные изменения в алфавит. В таком виде русская азбука пребывала до реформ Петра I 1708 -1711 гг. (а церковнославянская такова и поныне), когда были ликвидированы надстрочные знаки (что между делом "отменило" букву Й) и упразднены многие дублетные буквы и буквы, использовавшиеся для записи чисел (что стало неактуальным после перехода на арабские цифры). Впоследствии некоторые упразднённые буквы восстанавливались и отменялись вновь. К 1917 году алфавит пришёл в 34-буквенном (официально; фактически букв было 37). Последняя крупная реформа письменности была проведена в 1918 г.- в её результате появился нынешний русский алфавит, состоящий из 33 букв. Этот алфавит также стал основой многих младописьменных языков (письменность для которых ранее XX века отсутствовала или была утрачена и была введена в республиках СССР после Октябрьской социалистической революции). Особенности русской графики: 1) В русском алфавите букв значительно меньше, чем звуков. 2) Деление букв по количеству звуков: буквы, лишенные звукового значения, буквы, обозначающие 1 звук, буквы, обозначающие 2 звука. 3) Наличие однозначных и двузначных букв: однозначные (ц, ч), двузначные (согл. зв., парные по тв/мг, буквы, обозн. гл. звуки е, ё, ю, я.)

III. ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ.

1. Каковы основные стилевые публицистического стиля?

2. Охарактеризуйте особенности лексики, морфологии, синтаксиса

3. Расскажите о внеязыковых и языковых признаках публицистического стиля.

4. Как происходит совмещение экспрессивности и стандартизированности в публицистическом стиле?

5. Дайте обзор жанровому своеобразию публицистики. (газетные жанры: заметка, репортаж; интервью; статья из журнала, газеты; жанры художественной публицистики: очерк, фельетон, памфлет, ораторские жанры: устное выступление, доклад; дискуссия).

6. Каковы признаки сходства публицистического стиля с другими стилями?

7. Дайте характеристику текста по плану:

1) задача информирования, воздействия,

2) сфера предназначения излагаемого материала,

3) основные стилевые черты публицистической речи,

4) языковые средства, присущие данному стилю.

Более двухсот лет назад во Франции жил некто Этьен де Силуэт, которому покровительствовала небезызвестная маркиза де Помпадур. С её помощью он был назначен генеральным контролёром финансов. Де Силуэт проявил себя на этом посту энергичным и компетентным специалистом. Однако стоило ему при наведении порядка в финансах затронуть некоторые привилегии дворянского сословия, как против него началась подлинная травля. В светских салонах его имя стало синонимом ругательства, а стены домов покрылись карикатурными

изображениями его профиля. В дальнейшем слово «силуэт» и связанные с ним графические изображения постепенно лишились бранного содержания. Французская академия официально допустила включение этого слова в лексикон в 1835 году. История этого и ещё более 250 происшедших от имён собственных и широко употребляемых ныне слов описывается в вышедшем во французском издательстве «Анкр» «Словаре незнакомцев с нарицательными именами».

Тема 4. ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТА. МЕТОДИКА АНАЛИЗА И ПРАВКИ ТЕКСТА..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

I.

1. Дайте характеристику общей схеме редакторского анализа.
2. Каковы приемы логического анализа текста.?
3. Охарактеризуйте единицы и процедуры логического анализа текста.
4. Как выявляются связи между смысловыми единицами текста.
5. Как действуют основные законы формальной логики в практике редактирования?
6. Какие нарушения логических законов и правил воспринимаются как риторический прием?
7. Расскажите о этапах работы редактора с фактической основой текста
8. Дайте характеристику фактического материала в тексте, его видов и функций.
9. Каковы приемы проверки фактического материала редактором?
10. Дайте характеристику цифры как вида фактического материала и элемент текста.
11. Дайте характеристику цитаты как вида фактического материала и правил и приемов использования цитат.
12. Как осуществляется работа над композицией рукописи? Каковы элементы композиции, основные композиционные принципы приемы? Как осуществляется работа над планом как один из этапов редактирования рукописи?

II.

1. Расскажите о видах редакторского чтения.
2. Охарактеризуйте все этапы техники редакторской правки и ее виды.
3. Охарактеризуйте правку-вычитку. Опишите методику редакторской правки-вычитки оригинального авторского текста.
4. Дайте характеристику правки-сокращения.
5. Каковы причины, вызывающие необходимость правки-сокращения? Охарактеризуйте приемы в технике сокращения.
6. Охарактеризуйте правку-обработку. Какова цель правки-обработки и причины, вызывающие необходимость правки-обработки?
7. Охарактеризуйте правку-переделку текста и причины, вызывающие необходимость правки-переделки.
8. Охарактеризуйте жанровую трансформацию текста.

Тема 5. РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ . РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

1. Расскажите о классификации текстов В.Н. Мещерякова (первичные, вторичные тексты, первично вторичны; моноперспективные и полиперспективные тексты, непрерывно фабульные и прерывно фабульные (по способам передачи фабулы).

2. Дайте характеристику типам текстов по М.Р. Львову (повествование, описание, рассуждение).

3. Расскажите об основаниях классификации Н.Г. Гольцовой и И.В. Шамшина (контаминированные тексты, в которых «используются различные функционально смысловые типы речи»)

4. Изложите типологию текстов Г.Я. Солганика (по характеру построения (от 1 го, 2 го или 3 го лица); по характеру передачи чужой речи (прямая, косвенная, несобственно прямая); по участию в речи одного, двух или большего количества участников (монолог, диалог, полилог); по функционально смысловому назначению (функционально смысловые типы речи: описание, повествование, рассуждение и др.); по типу связи между предложениями (тексты с цепными связями, с параллельными, с присоединительными); по функциям языка и на экстралингвистической основе выделяются функциональные стили — функционально стилистическая типология текстов»).

5. Подберите примеры текстов к каждому типу по типологии Г.Я. Солгиника.

6. Каковы типичные недостатки повествовательных текстов?

7. Приведите примеры способов передачи последовательности событий, действий, явлений в повествовании.

8. Подберите тексты, построенные по принципу «перевернутой пирамиды».

9. Каковы типичные недостатки описательных текстов?

10. Приведите примеры текстов к следующим методам: дедуктивный и индуктивный методы построения рассуждений, рациональный и иррациональный методы убеждения.

11. Каковы типичные ошибки при построении различных видов рассуждений.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

СТИЛИСТИКА. ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛЕВЫЕ РАЗНОВИДНОСТИ.

Стиль (франц. style от греч. stylos — палочка для письма). 1. Разновидность языка, характеризующаяся особенностями в отборе, сочетании и организации языковых средств в связи с задачами общения. Стиль языка. Функциональный стиль. 2. Совокупность приемов использования средств языка, характерная для какого-либо писателя, произведения, жанра. Стиль Пушкина. Стиль “Евгения Онегина" Стиль романтиков. Стиль басни. Стиль фельетона. 3. Отбор языковых средств по принципу экспрессивно-стилистической их окраски. Стиль книжный. Стиль официальный. Стиль торжественный. Стиль сатирический. Стиль юмористический.

Стиль речи – применение языкового стиля в данной речевой сфере. Различаются стили устной речи и стили письменной речи. К первым относятся разговорный стиль, характеризующийся преобладанием обиходно-бытовой лексики и значительной свободой синтаксических построений, и ораторский стиль, по отбору лексики и нормативности синтаксиса сближающийся со стилями письменной речи. К стилям письменной речи относятся художественно-беллетристический стиль (язык художественной литературы), деловой стиль (официально-документальный и обиходно-деловой), эпистолярный стиль и др.

Стиль официально-деловой (официально-деловой, официально-документальный, обиходно-деловой) реализует функцию сообщения. Характеризуется наличием особого запаса лексики и фразеологии (официальной, канцелярской), употреблением слов в прямом, номинативном значении, широким использованием клише и штампов, номенклатурных наименований, условных сокращений, сложных союзов, отыменных предлогов, конструкций с отглагольными

существительными, номинативных предложений с перечислением, ограниченностью употребления многих видов односоставных предложений, неполных предложений, тенденцией к распространенным предложениям с развернутой синтаксической связью, почти полным отсутствием экспрессивных речевых средств, слабой степенью индивидуализации стиля. Среди книжных стилей языка официально-деловой стиль выделяется своей относительной устойчивостью и замкнутостью, точностью, неличным характером, стандартизованностью. Для текстов данного стиля характерны унификация (приведение к единообразию) и стандартизация (установление стандартов, придание чему-либо однообразия, стандартных форм). Официально-деловой стиль — это стиль документальный, стиль международных договоров, государственных актов, юридических законов, постановлений, уставов, инструкций, служебной переписки, деловых бумаг и т. д.

Стиль научный (собственно научный (академический), научно-технический, научно-популярный, учебно-научный) реализует функцию сообщения, характеризуется логичностью, объективностью, точностью, отвлеченностью, обобщенностью, широким использованием терминологии и абстрактной лексики, преимущественным употреблением слов в их прямых, конкретных значениях, наличием особой фразеологии, тенденцией к сложным синтаксическим построениям, развернутой и упорядоченной связью между отдельными частями высказывания, четким построением абзацев и цепи абзацев, использованием вводных слов, указывающих на отношения между частями предложения, а также содержащих оценку достоверности сообщения, употреблением конструкций с обобщающим родовым наименованием перед перечислением, слабым использованием безличных и эллиптических предложений. Научный стиль имеет ряд общих черт, проявляющихся независимо от характера самих наук (естественных, точных, гуманитарных) и различий между жанрами высказывания (аннотация, реферат, рецензия, научный обзор, монография, научная статья, доклад, учебник и т. д.), тем самым создается возможность говорить о специфике стиля в целом.

Стиль публицистический (общественно-публицистический, газетно-публицистический) реализует функции воздействия и сообщения, характеризуется логичностью, образностью, эмоциональностью, оценочностью, призывностью, общедоступностью, широким употреблением общественно-политической лексики и фразеологии, жанровым разнообразием и связанным с этим разнообразием стилистического использования языковых средств: многозначности слова, ресурсов словообразования (авторские неологизмы), эмоционально-экспрессивной лексики, лексико-фразеологических и грамматических средств языка других стилей, средств стилистического синтаксиса (риторические вопросы и восклицания, параллелизм построения, повторы, инверсия и т. д.). В публицистических произведениях затрагиваются вопросы весьма широкой тематики — любые актуальные вопросы современности, представляющие интерес для общества: политические, экономические, моральные, философские, вопросы культуры, воспитания, повседневного быта.

Разговорная речь (разговорно-обиходный, обиходно-бытовой стиль) реализует функцию общения, характеризуется особыми условиями функционирования (контекст ситуации, непосредственность речевого общения, отсутствие предварительного отбора языкового материала, эмоциональность, образность, конкретность, простота, непринужденность, неподготовленность речи), использованием внелексических средств (интонация — фразовое и эмфатическое ударение, паузы, темп речи, ритм и т. д.), использованием внеязыковых факторов (мимика, жесты, реакция собеседника), широким употреблением обиходно-бытовой лексики и фразеологии, лексики эмоционально-экспрессивной, частиц, междометий, разных разрядов вводных слов, особенностями синтаксиса (эллиптические и неполные предложения различного типа, слова-обращения, слова-предложения, разрыв предложений вставочными конструкциями, повторы слов, ослабление и нарушение форм синтаксической связи между частями высказывания, присоединительные конструкции, преобладание диалога и т.д.

Стиль художественный реализует функцию воздействия; характеризуется единством коммуникативной и эстетической функций языка, разнообразием стилистических подсистем, мотивированным использованием и преобразованием элементов других стилей, широким применением экспрессивных и изобразительных средств языка, переносно-метафорического и образного свойства слова, богатством синтаксических форм (поэтический синтаксис), индивидуализацией стиля (слог писателя).

Функциональная разновидность литературного языка – система языковых элементов, способов их отбора, употребления, взаимного сочетания и соотношения, объединенная определенным функциональным назначением. Среди функциональных разновидностей выделяются

разговорная речь (разговорный стиль), язык художественной литературы (художественный стиль) и книжные стили (официально-деловой, научный и публицистический).

ТЕКСТ. ДИСКУРС. КОММУНИКАЦИЯ.

Текст (лат. textum — связь, соединение) – произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом (типом речи и жанром) этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную направленность и прагматическую установку.

Абзац – отрезок письменной речи между двумя красными строками. А., обозначая своего рода «цезуру», является единицей членения, промежуточной между фразой и главой, и служит для группировки однородных единиц изложения, исчерпывая какой-нибудь его момент (тематический, сюжетный и т. д.).

Адресантность – подкатегория антропоцентричности 1) как репрезентация в дискурсе личности адресанта через превращенное отображение в тексте его идей, позиции, мировоззрения; 2) подкатегория антропоцентричности, исходящая из интерпретирующей функции адресата в дискурсе, воспринимающего в тексте стратегическую программу адресованности.

Аксиологичность – подкатегория информативности, выраженная в актуализации в сознании всех антропоцентров дискурса и текста оценочной шкалы «хорошо – безразлично – плохо», «лучше – равноценно – хуже».

Амбивалентность текста – предполагаемая множественность интерпретаций текста.

Антиципация (лат. anticipation – предвосхищение) (пролепсис, от греч. πρόληψις – предположение, предчувствие, предвидение) – 1) в синтаксисе (также катафора) – отклонение от обычной линейной последовательности элементов анафоры, предшествование местоименного обозначения замещаемому им слову. А. нормальна при запросе информации: «Кто пришел? – Петр». А. лежит в основе многих синтаксических явлений: конструкций с соотносительными словами (Я знаю того, кто это сделал). А. используется для аффективного выделения (Знаю я его, этого типа!) и в особенности при эффекте повисания – употребления местоимения до прямого обозначения объекта

Антропоцентричность – текстово-дискурсивная категория, проявляющаяся в антропной опосредованности дискурса и проекции мира в тексте.

Вертикальный контекст – историко-философский фон текста.

Внешний контекст – знания об эпохе порождения текста, об авторе, роли текста во времени и пространстве культуры этой эпохи.

Глобальный контекст – глобальные условия оптимального обеспечения дискурса.

Внутритекстовый хронотоп – текстовая категория, проявляющаяся в динамике и соположенности времени и пространства в тексте.

Герменевтика – межнаучная отрасль, изучающая толкование, понимание и интерпретацию текстов.

Гипертекст – это текст, устроенный таким образом, что он превращается в систему, иерархию текстов, одновременно составляя единство и множество текстов. Простейший пример Г. – это любой словарь или энциклопедия, где каждая статья имеет отсылки к другим статьям этого же словаря.

Диалог (греч. διάλογος – первоначальное значение – разговор между двумя лицами) – словесный обмен между двумя, тремя и больше собеседниками. Возможность, к-рую открывает такое сопоставление в разговоре нескольких лиц, уже издавна заставляла писателей обращаться к Д. как к особой форме развития философических или вообще отвлеченных по своей широкой значимости (моралистической и т. п.) тем.

Диалогичность – интегральная категория дискурса, обусловливающая двухвекторные взаимодействия всех его компонентов – модулей суперсистемы.

Дискретность – текстово-дискусивная категория, выражающая разделенность модулей дискурса и фаз порождения и восприятия текста.

Дискурс – 1) связный текст в контексте многих конституирующих и фоновых факторов – социокультурных, психологических и т.д.; текст погруженный в жизнь; 2) замкнутая целостная коммуникативная ситуация (событие), в которую погружен текст и коммуниканты, формирующаяся на основе различных факторов, опосредующих общение и понимание (социальных, культурных,

этнических и др.); 3) речь, преимущественно устная//стиль, подъязык речевого общения; 4) образец речевого поведения, протекающего в определенной социальной сфере, имеющий определенный набор переменных (политический, научный, медицинский и др. дискурс).

Дискурсивное сознание – фрагмент сознания, включающий знания о правилах речевой коммуникации, ее процедуре, этикете; интенцию, интерпретанту, ситуативные знания дискурса.

Замысел текста – исходное представление адресанта о будущей схеме текста, подготовленное мировоззрением автора.

Зачин – вступление к былине при помощи какой-либо традиционной формулы, отчасти связанной с повествованием (в отличие от прибаутки или запева, этой связи не имеющих) хронологически, географически и т. п.

Идиостиль – индивидуальный изобразительный язык автора текста и преломляющееся в нем мировоззрение, способ мышления адресанта.

Иллокутивный акт – высказывание, эксплицирующее определенное намерение адресанта.

Иллокуция – намерение, цель адресанта в речевом акте.

Импликатура – разновидность импликации, соответствующая логической связке «если... то»; скрытая информация умозаключения, опосредующего переход от одного

Интеграция – текстовая категория как способ создания целостности текста, имеющий линейный и вертикальный характер.

Интенция – осмысленное намерение адресанта в дискурсе, детерминирующее внутреннюю программу речи и способ ее осуществления.

Интерактивность – текстово-дискурсивная категория, представленная взаимодействием в дискурсе адресанта и адресата на основе текста.

Интерпретация – перевод понятого содержания текста и его концепта в словесно-знаковую форму интерпретатором.

Интертекст – основной вид и способ построения художественного текста в искусстве модернизма и постмодернизма, состоящий в том, что текст строится из цитат и реминисценций к другим текстам.

Интертекстуальность – понятие постмодернистской текстологии, артикулирующее феномен взаимодействия текста с семиотической культурной средой в качестве интериоризации внешнего. В целом, концепция И. восходит к фундаментальной идее неклассической философии об активной роли социокультурной среды в процессе смыслопонимания и смыслопорождения.

Информативность – текстово-дискурсивная категория, отображающая взаимодействие информационных пространств всех модулей дискурса и обеспечивающая информационный баланс интерактивности адресанта и адресатов на основе текста.

Коннотация (ср-лат. connotation, от connoto – имею дополнительное значение) – эмоциональная, оценочная или стилистическая окраска языковой единицы узуального (закрепленного в системе языка) или окказионального характера. В широком смысле это любой компонент, который дополняет предметно-понятийное (или денотативное), а также грамматическое содержание языковой единицы и придает ей экспрессивную функцию. В узком смысле это компонент значения, смысла языковой единицы, выступающей во вторичной для нее функции наименования, которая дополняет при употреблении в речи ее объективное значение. К. способна выполнять текстообразующую функцию путем оживления образа (внутренней формы) и использования его как средства поверхностно-синтаксического согласования элементов текста или путем обыгрывания стилистического регистра.

Контекст (лат. contextus – «соединение», «связь») – законченный отрывок письменной или устной речи (текста), общий смысл которого позволяет уточнить значение входящих в него отдельных слов, предложений, и т.п.

Контекстуально-интерпретационный метод – исследование текста в различных типах контекстов, в том числе коммуникативном, на основе интерпретации текста исследователем.

Контекстуальность (обусловленность контекстом) – это условие осмысленного употребления той или иной конкретной языковой единицы в речи (письменной или устной), с учетом ее языкового окружения и ситуации речевого общения.

Контент-анализ – статистический метод изучения массовой коммуникации.

Континуум дискурса – текстово-дискурсивная категория, обусловленная пространственно-временным взаимодействием режимов порождения, восприятия текста и динамику описываемых в нем событий.

Контрапунк – переплетение в тексте двух информационных планов – логического и образного.

Лингвистика текста – это языковедческая дисциплина, часть общей теории текста, исследующая внутреннюю структуру текста, составляющие ее категории, содержательно-знаковую и коммуникативную репрезентацию.

Лингвистика текста – направление лингвистических исследований, объектом которых являются правила построения связного текста и его смысловые категории, выражаемые по этим правилам. Входит в состав филологических направлений, изучающих текст. На первом этапе своего развития, в 60-х гг. 20 в, Л.т. изучала способы сохранения связности и понятности текста, методы передачи кореференции лица и предмета (анафорические структуры, прономинализацию, лексические повторы, видо-временные цепочки и т.д.), распределение темы и ремы высказывания в соответствии с требованиями актуального членения предложения. В дальнейшем в Л.т. наметилось расслоение, выделение в ее рамках двух направлений, объединяемых общими законами связности текста и общей установкой на цельность текста. Первое из направлений Л.т. выявляет содержательные компоненты, связанные с обеспечением правильной коммуникации и тем самым – правильного построения текста вообще. Эта, более общая, ветвь Л.т. определяет смысл различия в употреблении коммуникативно ориентированных компонентов высказывания – артиклей, притяжательных и указательных местоимений, модально-коммуникативных частиц, оценочных прилагательных, видов глагола, акцентных подчеркиваний и т.п. Выявляемые при этом смысловые различия относятся как к правилам логического развертывания содержания текста, так и к правилам прагматического характера, определяющим некоторый общий фонд знаний, общую для автора и воспринимающего «картину мира», без единства которой текст будет непонятен. Это относится к т.н. пресуппозициям. Это направление лингвистики текста смыкается с прагматикой, психолингвистикой, риторикой, стилистикой, теорией пресуппозиций. Другое направление Л.т. занимается выявлением глубинных смыслов, содержащихся в одном каком-либо замкнутом тексте.

Локуция – составляющая речевого акта, представленная сопряженностью произношения, языковых средств и передаваемых ими значений.

Модель контекста – по Т. ван Дейку, структура знаний о текстеме, речевом жанре, активизирующая в сознании адресата типичные для данной модели свойства и осуществляющая глобальное управление дискурсом.

Нарратив (англ. и фр. — narrative) – линейное изложение фактов и событий в литературном произведении, то есть то, как оно было написано автором. Синонимами термина «нарратив» являются более традиционные «повествование» и «рассказ».

Образ автора – эксплицируемый в тексте персонаж-автор.

Образ рассказчика – персонаж текста, который продуцирует рассказ-текст в тексте.

Образ читателя – эксплицитный персонаж-читатель в тексте.

Открытость текста – свойство текста в дискурсе, определяющееся его свободно-вариативной интерпретацией и домысливанием адресатом финала.

Перлокутивная реакция – тип реагирования адресата, не всегда тождественный иллокуции адресанта в речевом акте.

Перлокутивный эффект – достижение адресантом в речевом акте адекватного своей цели реагирования адресата.

Перлокутивный акт – речевой акт, характеризующийся установкой воздействия на адресата.

Перлокуция– направленность речевого акта на достижение результатирующей реакции адресата.

Подтекст – подкатегория информативности, информация, заложенная имплицитно в вербальной форме макрознака и выявляемая на ее основе в дискурсе.

Жанр – (франц. genre - «род, порода»; «образ, манера»; «жанр, стиль» из лат. genus, род. п. generis - «происхождение, род, вид»; «литературный жанр, архитектурный стиль»; «способ, манера») – 1. Определённая разновидность произведений литературы и искусства, характеризующаяся теми или иными сюжетными и стилистическими признаками. 2. спец. Живопись на бытовые темы. 3. Манера, стиль. Система жанров в художественной литературе включает жанры, относящиеся к литературным родам (эпосу, лирике, драме), а также ритуальные и обрядовые тексты, эпистолярные жанры, интимная лирика, публицистические жанры, жанры научных произведений, фантастика, научно-фантастический жанр, лиро-эпические жанры, приключенческая литература, детективная литература и пр.

Композиция (лат. compositio - “составление, сочинение”) – внешняя организация произведения, текста, членение на части, их расположение, взаимосвязь и соотношение. Наиболее распространенной классической структурой текста считается трехчастная, включающая в себя элементы: вступление, главную (основную) часть, заключение.

Вступление (начало) – его задача подготовить слушателей к восприятию темы.

Заключение должно быть кратким, сжатым, в нем, как правило, подводятся итоги сказанному, делаются обобщения; кратко повторяются основные тезисы, подчеркивается главная идея и важность для аудитории разобранной темы; намечаются пути развития выраженных мыслей; ставятся новые задачи, очерчиваются перспективы, звучит приглашение высказать свое мнение, поспорить.

Методы изложения материала главной части:

1) индуктивный метод - анализ материала от частного к общему, от конкретных фактов к выводам,

2) дедуктивный метод - рассуждение от общего к частному, выдвижение каких - то положений, а затем разъяснение их смысла на примерах,

3) ступенчатый метод - последовательное изложение одного вопроса за другим. Рассмотрев проблему, автор текста, уже больше к ней не возвращается,

4) исторический метод - подача материала в хронологической последовательности, например, на исторические или биографические темы,

5) концентрический метод - расположение сообщаемого вокруг главной проблемы, единого центра. Говорящий анализирует предмет со всех сторон, при помощи разных определений (примеров, объяснений и т.п.), переходя от общего рассмотрения к более глубокому,

6) метод аналогии - сопоставление различных явлений, событий, фактов, сходных между собой,

7) метод контраста построен на основе сравнения полярных, оттеняющих друг друга предметов, проблем, явлений, их противопоставления.

Типы речи (функционально-смысловые типы речи) – типы речи, зависящие от целей и смысла монологического высказывания. Выделяются три основных функционально-смысловых типа речи: описание, повествование, рассуждение.

ТРОПЫ И ФИГУРЫ РЕЧИ

Аллитерация (от лат. ad — к, при + litera — буква) – повторение одинаковых согласных звуков или звукосочетаний как стилистический прием. Шипенье пенистых бокалов и пунша пламень голубой (Пушкин).

Анафора (греч. anaphora — вынесение вверх) – стилистическая фигура, заключающаяся в повторении одних и тех же элементов в начале каждого параллельного ряда (стиха, строфы, прозаического отрывка).

Антитеза (греч. antithesis — противоположение) – стилистическая фигура, служащая для усиления выразительности речи путем резкого противопоставления понятий, мыслей, образов. Где стол был яств, там гроб стоит (Державин).

Гипербола – образное выражение, содержащее непомерное преувеличение размера, силы, значения и т. д. какого-либо предмета, явления. В сто сорок солнц закат пылал (Маяковский).

Градация (лат. gradatio — постепенное усиление) – стилистическая фигура, состоящая в таком расположении частей высказывания (слов, отрезков предложения), при котором каждая последующая заключает в себе усиливающееся (реже уменьшающееся) смысловое или эмоционально-экспрессивное значение, благодаря чему создается нарастание (реже ослабление) производимого ими впечатления. Градация восходящая – расположение слов в порядке усиливающегося значения: Пришел, увидел, победил (Юлий Цезарь). Градация нисходящая – расположение слов в порядке уменьшающегося значения. Присягаю ленинградским ранам, Первым разоренным очагам: Не сломлюсь, не дрогну, не устану, Ни крупицы не прощу врагам. (О. Берггольц.)

Инверсия (лат. inversio — перестановка, переворачивание) – расположение членов предложения в особом порядке, нарушающем обычный (прямой) порядок, с целью усилить выразительность речи.

Ирония – троп, состоящий в употреблении слова или выражения в смысле обратном буквальному с целью насмешки. Отколе, умная, бредешь ты, голова! (Крылов) (в обращении к ослу).

Каламбур (франц. calembour — игра слов) – фигура речи, прием языковой игры, состоящий в юмористическом использовании многозначности слова или звукового сходства различных слов. Шел дождь и два студента.

Клише – речевой стереотип, существующий в языке оборот, используемый в качестве стандарта (шаблона, штампа), который легко воспроизводится в определенных условиях для решения коммуникативных задач: передавайте привет; в связи со сказанным; здоров как бык.

Литота – образное выражение, содержащее непомерное преуменьшение размера, силы, значения какого-либо предмета, явления. А у лилипутика ручки тоньше лютика (В. Малежик).

Метафора (греч. metaphora — перенос) – употребление слова в переносном значении на основе сходства в каком-либо отношении двух предметов или явлений. Крыло самолета (ср.: крыло птицы), золотые руки (ср.: золотая цепь).

Метонимия (греч. metonymia — переименование) – употребление названия одного предмета вместо названия другого предмета на основании внешней или внутренней связи между ними; разновидность тропа. Не то на серебре — на золоте едал (Грибоедов).

Оксюморон (греч. oxymoron — остроумно-глупое) – стилистическая фигура, состоящая в соединении двух понятий, противоречащих друг другу, логически исключающих одно другое. Горькая радость, звонкая тишина, красноречивое молчание, сладкая скорбь.

Олицетворение (греч. prosopopoieia, от prosopon — лицо + poieo — делаю) – троп, состоящий в приписывании неодушевленным предметам признаков и свойств живых существ. О чем ты воешь, ветр ночной, о чем так сетуешь безумно ? (Тютчев).

Контаминация (лат. contaminatio — приведение в соприкосновение; смешение) – образование нового слова или выражения путем скрещивания, объединения частей двух слов или выражений, связанных между собой какими-либо ассоциациями. Иногда контаминация приводит к неправильным лексическим образованиям или синтаксическим конструкциям. Ср.; 1) играет роль + имеет значение > играет значение; 2) через десять минут + минут через десять > через минут десять.

Эпитет (от греч. epitheton — приложение) – художественное, образное определение, вид тропа. Веселый ветер, мертвая тишина, седая, старина, черная тоска.

Синекдоха (греч. synekdoche — соподразумевание) – перенос значения с одного явления на другое по признаку количественного отношения между ними: употребление названия целого вместо названия части, общего вместо частного и наоборот. Защита требует оправдания подсудимого (вместо защитник). Начальство осталось довольно (вместо начальник).

Сравнение – 1. Понятие большей или меньшей степени качества, находящее свое выражение в грамматической категории степеней сравнения имен прилагательных и наречий (см. степени сравнения). 2. Троп, состоящий в уподоблении одного предмета другому на основании общего у них признака. Снежная пыль столбом стоит в воздухе (Горбатов).

Парафраз или парафраза (от греч, paraphrasis — описательный оборот, описание) – 1. Выражение, являющееся описательной передачей смысла другого выражения или слова. Пишущий эти строки (вместо “я” в речи автора). 2. Троп, состоящий в замене названия лица, предмета или явления описанием их существенных признаков или указанием на их характерные черты. Царь зверей (вместо “лев”). Туманный Альбион (вместо “Англия”). Ср. певец Гяура и Жуана (Байрон), певец Литвы (Мицкевич), творец Макбета (Шекспир).

Повтор (повторение, удвоение) – полное или частичное повторение корня, основы или целого слова как способ образования слов, описательных форм, фразеологических единиц. Еле-еле, крепко-накрепко, крест-накрест, мало-помалу, рад-радешенек, честь честью, рука об руку, плоть от плоти, валить валом, лежмя лежать.,

Поговорка – образное, иносказательное выражение, метко определяющее какое-либо жизненное явление, лаконичное по форме, в отличие от пословицы не заключающее в себе прямого поучительного смысла, с чем часто связана синтаксическая незаконченность. Вот где собака зарыта.

Фигура речи (фигура риторическая, фигура стилистическая) – оборот речи, синтаксическое построение, используемые для усиления выразительности высказывания. Наиболее распространенные фигуры речи: анафора, антитеза, бессоюзие, градация, инверсия, многосоюзие, параллелизм, риторический вопрос, риторическое обращение, умолчание, эллипсис, эпифора (см. эти термины в алфавитном порядке).

Парономазия (греч. paronomasia от рага — возле+ ono-maso — называю) – стилистическая фигура, заключающаяся в постановке рядом слов, близких по звучанию, но разных по значению. Не глух, а глуп.

Контраст – фигура речи, состоящая в противопоставлении лексико-фразеологических, фонетических и грамматических единиц, воплощающее контрастное восприятие действительности: Черный вечер, белый снег. (Блок).

Параллелизм (от греч. parallelos — рядом идущий) – одинаковое синтаксическое построение (одинаковое расположение сходных членов предложения) соседних предложений или отрезков речи. Молодым везде у нас дорога, старикам везде у нас почет (Лебедев-Кумач). Твой ум глубок, что море. Твой дух высок, что воры (Брюсов).

Парцелляция (восходит к франц. parcelle от лат. particula — частица) – такое членение предложения, при котором содержание высказывания реализуется не в одной, а в двух или нескольких интонационно-смысловых речевых единицах, следующих одна за другой после разделительной паузы. С девушкой он вскоре поссорился. И вот из-за чего (Гл. Успенский).

Риторический вопрос – то же, что вопросительно-риторическое предложение (употребляется как стилистическая фигура).

Риторическое обращение – стилистическая фигура, состоящая в том, что высказывание адресуется неодушевленному предмету, отвлеченному понятию, лицу отсутствующему, тем самым усиливается выразительность речи. Мечты, мечты! Где ваша сладость? (Пушкин).

Восклицание – призыв, воздействие на эмоции О времена! О нравы! (Цицерон).

Умолчание – оборот речи, заключающийся в том, что автор не до конца выражает мысль, предоставляя читателю (или слушателю) самому догадаться, что именно осталось невысказанным. Но слушай: если я должна тебе... кинжалом я владею, я близ Кавказа рождена (Пушкин).

Эллипсис (эллипс) (греч. ellipsis — выпадение, опущение) – пропуск элемента высказывания, легко восстанавливаемого в данном контексте или ситуации. Во всех окнах — любопытные, на крышах — мальчишки (А.Н. Толстой). Шампанского! (Чехов) (см. эллиптическое предложение).

Цитата (лат. citatum из citare — призывать, называть) – дословная выдержка из какого-либо текста или в точности приводимые чьи-либо слова.

Штамп – избитое выражение с потускневшим лексическим значением и стертой экспрессивностью.

Эмфаза (греч. emphasis—выразительность) – напряжение речи, усиление ее эмоциональной выразительности, выделение какого-либо элемента высказывания посредством интонации, повторения, синтаксической позиции и т. п. Пой же, пой (Есенин) (эмфаза создается повторением слова). Руку мне подал на прощание (Чехов) (эмфаза создается инверсией).

Эпифора (греч. epiphora из epi — после + phoros — несущий) – стилистическая фигура, противоположная анафоре, заключающаяся в повторении одних и тех же элементов в конце каждого параллельного ряда (стиха, строфы, предложения и т. д.). Мне бы хотелось знать, отчего я титулярный советник? Почему именно титулярный советник? (Гоголь).

ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ

Правка - один из способов и основных средств реализации творческой деятельности редактора.

Основные задачи правки - устранить ошибки, сохранившиеся после авторской доработки, неточности языка и стиля, погрешности в использовании фактического материала; добиться четкости и ясно¬сти композиционного построения рукописи; провести ее редакционно-техническую обработку.

Правка-вычитка – при данном виде правки задача редактора - завершить подготовку оригинала текста так, чтобы при прохождении корректур сделать правку минимальной. Редактор читает текст «насквозь», то есть сравнивая его, знак за знаком, с наиболее безукоризненным, заслуживающим доверия оригиналом, исправляя при этом и технические погрешности, если они есть в тексте.

Правка-сокращение – при правке-сокращении основной задачей редактора является сокращение текста без ущерба для его содержания. Правка-сокращение представляет собой прямое вмешательство редактора в текст, поэтому, проводя ее, редактор обязан учитывать все особенности смысловой и синтаксической структуры текста.

Правка-обработка – это наиболее распространенный вид правки рукописи, представляющий собой такое исправление рукописи, которое позволяет подготовить вариант для издательского оригинала. Правке-обработке подвергаются практически все тексты.

Правка-переделка – является специфической формой редактирования, применяется при подготовке к печати рукописей авторов, которые слабо владеют литературными навы-ками и

литературным языком.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-4-З1	1. Что понимается под функциональным стилем? Дайте краткую характеристику стилей. Почему вопрос о художественном стиле является спорным?
2	ПК-4-З1	2. Какие факторы оказывают наиболее сильное влияние на формирование различных стилей языка? Назовите единицы стилистической системы.
3	ПК-4-З2	3. Каковы языковые особенности разговорной речи?
4	ПК-4-З2	4. Назовите особенности книжных стилей, их отличия от разговорного.
5	ПК-4-З3	5. Каковы основы выделения стилей?
6	ПК-4-З3	6.Какова роль стилистической традиции и языковой политики в развитии и формировании стилей?
7	ПК-4-З4	7. Изложите типологию текстов.
8	ПК-4-З4	8. Охарактеризуйте первичные и вторичные тексты. К какому из них относится перевод?

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания

9	ПК-4-У1	9. Сравните различные редакции предложений; укажите функционально-стилистическую принадлежность и экспрессивную окраску слов, употребление которых приводит к смешению стилей. Отметьте наиболее удачные варианты и предложите свои, обосновывая стилистическую правку. 1. Вначале они искренне посмеивались над предложением бригадира прихватить для работы и ночные часы. Теперь вся бригада убедилась, что работа по-новому - дело стоящее, что такая работа приносит результаты вдвое лучше в сравнении со старыми. - Вначале предложение бригадира работать и в ночное время не было принято всерьез, но с временем все убедились, что такая организация труда позволяет увеличить выработку вдвое. - Предложение бригадира работать в ночную смену сначала не нашло отклика у нас, но теперь все понимают, что новая организация труда дает вдвое лучшие результаты. 2. На что способны хлопцы бригадиров Петрова и Иванова? В первом полугодии они осрамились. - Смогут ли теперь члены бригады Петрова и Иванова доказать свое мастерство, если в первом полугодии они показали плохие результаты? 3. То, что у провинциального тренера своя школа, - уже блестящий факт. - Замечательно то, что тренер, работающий на периферии, сумел создать свою собственную школу. - То, что на периферии у тренера есть своя система воспитания спортсменов, - примечательный факт. 4. За последнее время пешеход стал каким-то одержимым. Он словно подстерегает автотранспорт, чтобы ринуться прямо под машины. - В последнее время пешеходы стали особенно недисциплинированны. - Из-за неосторожности пешеходов в последнее время участились несчастные случаи. 5. Замечено постепенное падение интереса к водопроводной воде, что объясняется ее не особенно приятными вкусовыми качествами. - Вкусовые качества воды из крана заметно снизились. - С меньшим удовольствием люди стали использовать водопроводную воду из-за ее плохого вкуса. - Вряд ли кого из нас можно убедить в том, что вода из крана вкусна. - Невкусной стала вода из крана, и поэтому ее пьют неохотно.

10	ПК-4-У1	10. В отрывке из статьи, опубликованной в газете, выделите слова, принадлежащие к разным функциональным стилям. Насколько стилистически обосновано их употребление в контексте? В четверг вечером в столицу приехал знаменитый американский актер, герой костоломных боевиков Чак Норрис. В Москву стареющая кинозвезда заявилась на открытие собственного клуба и казино «Беверли Хиллз», а также для проведения переговоров с финансовыми компаниями о расширении своей деятельности в России. Господин Норрис подошел к раскручиванию русского бизнеса очень ответственно и помимо своего звездного тела привез еще несколько популярных у нас песен исхудавшего греческого певца Демиса Руссоса и сразу трех героев «Санты-Барбары», которых иначе, как Си Си Кепвелл, Мейсон и Тед, у нас не называют. Вся компания с пафосом разместилась в Палас-Отеле, сняв всего пятнадцать номеров. Естественно, президентский номер за 1300 долларов за ночь достался самому главному, то бишь Чаку Норрису. Остальные звезды расположились в двухэтажных номерах люкс, которые, впрочем, обставлены не хуже президентского и отличаются от него лишь размерами. Пробудет эта честная компания до завтра. Причем Чак Норрис успел за эти дни сняться в передачах сразу у нескольких телекомпаний. Но что самое интересное, его заманил к себе в «Смак» главный рок-кулинар страны Андрей Макаревич и заставил что-то варить-парить на своей телекухне. Так что на сей раз в России голливудский каратист предстанет сразу в трех ипостасях: актер, бизнесмен, повар.
11	ПК-4-У2	11. Сравните предложения; проанализируйте стилистическую правку, укажите, какие ошибки в выборе лексических средств устранил редактор [неоправданное использование экспрессивной лексики в нейтральном стиле, неуместное употребление разговорных (сниженных) или книжных (высоких) слов, терминов, канцеляризмов; смешение стилей, псевдонаучность изложения, немотивированный пафос речи]. В случае несогласия с редактором дайте свои варианты правки. 1. Красив рабочий, управляющий станком, строитель, орудующий краном, тракторист, поднимающий жирные пласты земли. 1. Красив человек в труде: рабочий - у станка, строитель - управляющий краном, тракторист - поднимающий пласты земли. 2. На объекте работали укрупненные бригады. Так был обретен новый опыт работы крупных коллективов. 2. На объекте работали укрупненные бригады. Так был получен опыт организации труда в крупных коллективах. 3. Идет час за часом, скоро уж и смена к концу, и, хотя чувствуется усталость, движения владычицы электрокрана несуетливы, строго рассчитаны, точны. 3. Идет час за часом. Скоро уже и конец смены. И хотя чувствуется усталость, но движения крановщицы несуетливы, точны.

12	ПК-4-У2	12. Сравните предложения; проанализируйте стилистическую правку, укажите, какие ошибки в выборе лексических средств устранил редактор [неоправданное использование экспрессивной лексики в нейтральном стиле, неуместное употребление разговорных (сниженных) или книжных (высоких) слов, терминов, канцеляризмов; смешение стилей, псевдонаучность изложения, немотивированный пафос речи]. В случае несогласия с редактором дайте свои варианты правки. 4. Вот и сейчас, в морозные, студеные дни, фермеры вершат свое благородное дело. 4. Вот и сейчас, несмотря на мороз, фермеры продолжают напряженно работать. 5. Это достаточно надежный плацдарм для движения к глубинным резервам экономики России. 5. Это надежная основа для дальнейшего развития экономики России. 6. Многие считают для себя зазорным приобретать для детей книги, которыми кто-то пользовался ранее. 6. Многие родители не хотят покупать подержанные детские книги. 7. Проводится огораживание лесных посадок до того времени, когда верхушки деревьев выходят за пределы досягаемости мордой зверя. 7. Вокруг лесных посадок ставят изгородь на то время, пока деревья так малы, что звери могут объедать их листья, молодые побеги.
13	ПК-4-У3	13. Укажите стилистические недочеты в отрывках из статей и других газетных материалов. Замените слова, употребление которых стилистически неуместно; отредактируйте предложения. 1. Наконец наступила долгожданная весна, звенят ручьи, на улицах проводятся весенние работы, повсюду произведена подрезка зеленых насаждений. 2. Дружно мелькают грабли, вилы. До начавшегося после обеда грозового дождя еще несколько машин увезли душистое разнотравье к силосной траншее у одной из ферм. 3. Деревья, кусты, цветники и газоны не только украшают нашу жизнь, но и делают огромную полезную работу: фильтруют воздух, собирая на листьях пыль, выделяют фитонциды, убивающие вредных микробов, смягчают температурный режим, приглушают шум в городах. 4. Любителей природы всегда восхищали птичьи трели в наших лесах. Но достаточно ли мы печемся о пернатых друзьях? В мероприятиях по дичеразведению важное значение имеют работы по охране птиц в период их размножения, поэтому общества охотников проводят работу по истреблению хищных зверей и птиц.
14	ПК-4-У3	14. Укажите стилистические недочеты в отрывках из статей и других газетных материалов. Замените слова, употребление которых стилистически неуместно; отредактируйте предложения. 5. Из детских садиков, расположенных на улице Раунас в домах № 35 и 37, стали поступать сигналы о том, что эти очаги воспитания подрастающего поколения подвергаются набегам со стороны любителей спиртного. 6. Мы усекли все указания и подключились к работе, начав перестраивать ее в том направлении, в котором рекомендовалось министерством. 7. Отходняк по системе Станиславского (заглавие). «Мы играли 5 лет в Америке и собирали там тысячные залы», - гордо заявляет режиссер московского музыкально-драматического театра «Арлекин» Сергей Мелконян. А еще он говорит, что «система Станиславского отдала концы» (дала дуба, сыграла в ящик и т.п.). Зато теперь есть его система. Система Мелконяна. 8. Мюнхен не ходит на теннис, а балдеет от футбола (заголовок статьи «МК»).

15	ПК-4-У4	15. Дайте оценку использованию разностильной лексики в заметке, опубликованной в газете. Особо обратите внимание на соединение книжных и разговорных слов. Насколько оправдан выбор лексических средств в данном случае? Первыми приход весны обычно чувствуют птицы. В Московском зоопарке, как будто сверяясь с календарем, в первые же дни марта начали танцевать японские журавли. …Не отстают от длинноногих и красавцы лебеди. Отбив у обнаглевших за зиму ворон право плавать по всей очищенной ото льда территории пруда, они каждую минуту охорашиваются, пристально посматривая на самок. Утки проплывают мимо селезней с таким видом, будто век их видеть не хотят. У этих вообще полный беспредел. По жизни селезень обречен гибнуть за утку. В момент опасности он не имеет никакого морального права взлететь раньше ее. Подлые подруги довольно часто подставляют пернатых мужиков, не отрываясь от земли до последнего. Именно поэтому при определенной сноровке селезня можно поймать голыми руками. …А вот пеликаны от первых солнечных лучей совсем одурели и целуются напропалую, подавая положительный пример всем нам. (Федоткина Т. // МК.)
16	ПК-4-У4	16. Дайте стилистическую оценку использованию лексических средств в заметке о погоде. В случае необходимости предложите варианты стилистической правки текста. Инда взопрели озимые С каждым днем все больше поводов удивляться - уже пора к Новому году готовиться, а холода так и не удосужили нагрянуть в столицу. Как сообщил нам пресс-секретарь Федеральной службы России по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды Анатолий Яковлев, нынешний ноябрь войдет в тройку самых теплых ноябрей за сто двадцать пять лет. В субботу в столице будет плюс 2-4, в воскресенье ночью может подморозить, но днем все равно температура будет выше нуля. По Москве поползли гнусные слухи о том, что такое нежданное тепло может изрядно повредить урожаю будущего года. Но специалисты-биологи наши подозрения опровергли. Тепло не повредит озимым. (Терентъева Л. // МК.)

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания

17	ПК-4-В1	17. В заметке фенолога, написанной для газеты, укажите стилистические недочеты и речевые ошибки (неуместное употребление книжной и разговорной лексики с яркой экспрессивной окраской, использование слова без учета его семантики, смешение стилей, нарушение лексической сочетаемости, неудачный выбор синонима, неразличение паронимов, неоправданная образность речи и др.). Отредактируйте текст. Январь - вершина зимы, пора жгучих морозов. Вот и нынче он блеснул продолжительными холодами. Подолгу с оконных стекол не сходил затейливый орнамент - ледяные папоротники и хризантемы. Любуйтесь на них, вышивальщицы, и не забывайте воеводу-мороза. С приростом дня все дольше сияет солнышко. В лесу сейчас больше звуков - глухозимье отходит. Наперебой стучат дятлы, добывая поживу, зазывнее голоса лазоревок и московок, задорнее мелодия овсянок. Сороки летают прямо как стрелы, кажется, нет в лесу такого события, о котором бы они не стрекотали. Даже на жестком снегу легко прочесть зайчишкины следы. Пройдите по ним, следы обязательно приведут к обгрызенным веточкам - остаткам пиршества зверька. Если в лесу встретятся погрызы покрупнее, значит, здесь столовались лоси.
18	ПК-4-В1	18. Прочитайте текст. Сделайте вывод о необходимости редакторской правки. Отредактируйте его. Утром на сучьях резвятся пушистые белки. Выскочат из теплых гнезд проведать немудреные припасы и, утолив голод, взапуски носятся по корявым стволам и высоким кронам. Стадами держатся лоси в пору первого наста. Ведь только так, сообща, и можно справиться с волчьей напастью. Одного сохатого загоняют клыкастые разбойники: наст лося не выдерживает, ледяная корка рвет на ногах кожу в клочья. Волк же бежит налегке, наскакивая на жертву. Стойбища лосей помечены обилием следов и помета. Рыболовы заметили, как под крышкой льда оживился хладолюб-налим, справляя свою весну в январе. Икромет у него приходится на самые крутые холода. Стремительнее носится плотва, проворнее клюют окунь и лещ. Начался зимний сезон уженья при солнце. Тусклые дни чаще сменяются яркими…
19	ПК-4-В2	19. В отрывке из монографической работы (I) и в заметке из газеты (II) укажите книжную лексику, выделите термины; отметьте термины, которые даются в толковых словарях со стилистическими пометами, и такие, которые не имеют специальных помет; объясните неодинаковую оценку лексикографами терминологической лексики. I. Защита окружающей среды является общей задачей всего человечества. В отличие от других потребительных стоимостей среда является коллективно потребляемым, неделимым благом, которое не может быть монополизировано отдельными природопользователями. Только общество в целом способно эффективно решать экологические задачи.

20	ПК-4-В2	20. Укажите способы разъяснения терминов в предложениях из научно-популярных произведений. 1. Разработкой комплекса средств для объемного наблюдения тел и процессов, недоступных для визуального наблюдения, невоспринимаемых в видимом свете, занимается новое направление в науке и технике - интроскопия, получившее название от латинского слова introscopeo - «вижу внутри». 2. Следами падения крупных метеоритов на земной поверхности являются необычные кольцевые геологические структуры, получившие название «астроболемы» - звездные раны. 3. Галактика содержит миллиарды звезд - раскаленных плазменных шаров, испускающих в пространство мощные потоки инфракрасных лучей. 4. Загадочные тектиты - стекловидные камни космического происхождения… выпадали в разное время в виде дождей большой плотности на огромные территории. 5. Это явление связано с присутствием в Метагалактике реликтовой (остаточной) радиации. 6. Тайфуны и другие мощные движения атмосферы, обычно вызываемые циклонами, особенно сильны в тропических областях. 7. …Речь пойдет о квазарах, или, лучше, о сверхзвездах. 8. Если человек без видимой причины периодически проявляет злобную раздражительность и вечное недовольство всем и всеми, значит, он болен дисфорией. А если человека преследует тоскливое, апатическое настроение, беспричинная грусть, пессимизм, значит, есть основания говорить о дистимии. Поскольку под влиянием подобных заболеваний руководитель может принимать неверные решения, некоторые российские психиатры говорят о необходимости учитывать и эти болезни при обследовании кандидатов в президенты.
21	ПК-4-В3	21. Разграничьте случаи использования терминов в прямом и переносном значении; определите их стилистические функции в контексте. 1. Не сердитесь, но вы же талантливый и живой человек, а работаете только на сорок процентов, амортизации боитесь, что ли? (Кетл.) 2. «Настоящие ученые - всегда люди «жесткой фокусировки», - сказал я. - «Жесткая фокусировка» - это когда электроны мчатся в ускорителе, несмотря на большие метания, без уклонений. Энергия их от этого возрастает во много раз» (Ник.). 3. Их было много, людей, считавших министерский кабинет Беловодова чем-то вроде грыжи или аппендикса (Ник.). 4. «Главное, загружай подкорку, - посоветовал на прощание Песецкий. - Вот ты сейчас ходишь с незагруженной подкоркой, только зря время теряешь» (Гран.). 5. Он умел разгонять поток ионов, собирать объемные заряды, сводить электроны в тончайший пучок… Частицы подчинялись ему, он делал с ними, что хотел (Гран.). 6. …Она меня интересует. Чем? Попробую объяснить. Если два вектора ортогональны, их проекции друг на друга равны нулю. Я Галю чувствую по отношению к себе ортогональной. Мы существуем в одном и том же пространстве и даже неплохо друг к другу относимся, но - ортогональны. Сколько раз я пробовала дойти до нее словами - не могу (Грек.).
22	ПК-4-В3	22. В заметке из газеты выделите слова и выражения, используемые в официально-деловом стиле. Укажите, насколько оправдано их употребление в контексте. Кто виноват? По словам премьер-министра Виктора Черномырдина, для продолжения курса на финансовую стабилизацию уже в ближайшее время необходимо решить две задачи. Прежде всего необходимо «резко снизить объем неплатежей в экономике в целом, в том числе неплатежей в федеральный бюджет, и ликвидировать задолженность самого бюджета перед предприятиями и работниками бюджетной сферы, в том числе и по зарплате».

23	ПК-4-В4	23. Прочитайте текст. Определите жанровую принадлежность. Сделайте вывод о необходимости правки. Предложите свой вариант. В текущем году на первый план выходит проблема увеличения доходов бюджета. Глава правительства довольно жестко покритиковал руководство Министерства финансов РФ за то, что на протяжении всего минувшего года оно так и не представило конкретных и реальных предложений по повышению собираемости налогов. Поэтому глава правительства объявил беспощадную войну любым проявлениям махинаций и укрывательства налогов от бюджета. Выступая на расширенном заседании Кабинета министров, он потребовал от руководителей Государственной налоговой службы, Государственного таможенного комитета РФ, Департамента налоговой полиции и других ведомств, отвечающих за сбор налогов, «вплотную заняться сбором налогов по всему кругу плательщиков». Так что хватит, мол, шутки шутить, «это - ваша основная работа, и больше мы вас предупреждать не будем». И, по доброй традиции, назначил своего первого зама Владимира Каданникова главным контролером по сбору налогов. («МК»)
24	ПК-4-В4	24. Укажите особенности употребления терминов в газетных текстах. 1. Надо сделать лишь один-два легких нажима баллончика, и целебное облачко эфедрина, как говорят врачи, «купирует» приступ астмы. 2. Глаз у лодки нет. Зато есть уши - гидроакустики. 3. Мы выпускаем также моторовагонные поезда с кремниевыми выпрямителями, короче сказать, «электрички». 4. У нас есть враг, враг сердитый и ненасытный… Враг этот - коррозия, или просто ржавчина. 5. Некоторые наши сотрудники заражены вирусом канцелярщины, сокращенно - вирусом «К». 6. Человек, попадая в новую, совершенно непривычную обстановку, воспринимает все с особой остротой. Меняются события - по синусоиде колеблется настроение. 7. Рецензент заботится лишь о том, чтобы читатель сам мог заполнить собственным содержанием поэтический вакуум в стихах поэта.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- задания и упражнения в ходе семинарских занятий.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-4-З1	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 1, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
2	ПК-4-З1	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 2, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
3	ПК-4-З2	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 3, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)

4	ПК-4-З2	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 4, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
5	ПК-4-З3	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 5, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
6	ПК-4-З3	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 6, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
7	ПК-4-З4	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 7, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
8	ПК-4-З4	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 8, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
9	ПК-4-У1	9. Укажите логические ошибки в речи, абсурдность высказывания, возникшие в результате неправильного словоупотребления, нарушения лексической сочетаемости, пропуска слов и т.д. Исправьте предложения. 1. Художник как бы проник во внутреннее состояние души цветка: оно родственно человеческой душе, дарящей добро людям. 2. Наша индустрия почти догнала уровень США по количеству выпускаемых изделий. 3. Взаимодействие ПТУ с другим обучением изучается социологами. 4. Пассажиры с необмотанными рогами к посадке не допускаются (объявление в аэропорту). 5. Прошу обеспечить моих родителей, проживающих на территории совхоза, кормами и сеном. 6. Для домашних насекомых в магазине ничего нет. 7. Кто не выполняет правил безопасности, может поплатиться руками, ногами, а главное - жизнью! 8. Подростки ориентируются на местности, самостоятельно принимают решения: маршруты, место для бивуака, приготовление пищи. 9. Упал с забора в травматологическое отделение (из объяснительной). 10. Борьба с гриппом - очень важное мероприятие, сокращающее здоровье работников фирмы.
10	ПК-4-У1	10. Назовите и устраните речевые ошибки в отрывке из оттиска. Сибирь Сибирь - край большой науки и обильная минерально-сырьевая база России. Сибирь занимает пространство от Урала и берегов Северного Ледовитого океана до Тихого океана и степей Казахстана. Трудно перечислить богатства этого благодатного края. В его недрах есть все: уголь и железо, цветные и редкие металлы, нефть и газ. Еще в период Великой Отечественной войны в Сибири открылся филиал Академии наук СССР. Рядом с заводами, работавшими для победы, должны были работать большие коллективы ученых: физиков, химиков, математиков. В городе Новосибирске решено было организовать большой научный центр. И вскоре недалеко от Новосибирска возник большой научный городок. Физика, химия, биология, геология, медицина были задействованы в организованных здесь институтах. В этих научных центрах стали работать именитые ученые. А со временем здесь появился и огромный институт ядерной физики, а недалеко от него - Институт неорганической химии и десятки других научно-исследовательских институтов. (Из газет.)

11	ПК-4-У2	11. Сравните предложения; проанализируйте стилистическую правку. Какие логические и лексические ошибки заметил и устранил редактор? Приведите свои варианты правки, если редакторский вариант нуждается в доработке. 1. Чемпионы сегодня неузнаваемы, они играют превосходно. 1. Сегодня мы узнаем наших чемпионов: они играют превосходно. 2. Если правильно вырастить и посадить рассаду картофеля, можно получить не уступающий нормальному способу посева урожай картофеля. 2. Из рассады картофеля можно вырастить урожай, не уступающий урожаю, получаемому при обычном способе посадки клубнями. 3. Подобно многим другим произведениям, идея этой картины вынашивалась художником в течение ряда лет. 3. Идею этой картины, как и многих других произведений, художник вынашивал не один год. 4. Вырубка древесины по берегам рек наносит ущерб окружающей среде. 4. Вырубка деревьев по берегам рек наносит ущерб природе: реки мельчают и высыхают. 5. На Дальнем Востоке вальдшнепы зимуют в Индии, Иране, на острове Шри-Ланка и в Китае. 5. Вальдшнепы, обитающие на Дальнем Востоке, зимуют в Индии, Иране, на острове Шри-Ланка и в Китае. 6. Источником пневматического воздуха служит компрессор. 6. Для нагнетания воздуха используется компрессор. 7. Владелец «Москвича» Гуляев оказался на улицах города с неисправными тормозами и поврежденным крылом. 7. Гуляев выехал в город на своем «Москвиче» с неисправными тормозами и поврежденным крылом. 8. Группа инструкторов уделяет постоянное внимание колхозному стаду, после проведенных заседаний коровы стали давать больше молока. 8. Группа инструкторов внимательно следит за организацией работ на ферме, в результате удойность коров повысилась.
12	ПК-4-У2	12. Укажите слова, употребление которых приводит к нарушению лексической сочетаемости, исправьте речевые ошибки. 1. Автор хрестоматии не составил еще аннотации. 2. В заводском клубе проводятся многолюдные вечера. 3. Мы пожелали организаторам почаще собирать такие вечера. 4. В деревне полными темпами идет уборка урожая. 5. Шевченко открыл начало жатвы в прошлом году, работая на косовице хлебов; такую же честь доверили ему и нынче. 6. Повышение белковитости зерна ставит перед исследователями большие трудности. 7. Два пернатых в одной берлоге не живут. 8. Книжная ярмарка гостеприимно приглашает издателей и авторов посетить павильоны. 9. Спортсмены «Колоса» установили 32 новых достижения области. 10. В журнале я прочел большую дискуссию о роли отца в воспитании своих детей. 11. Эта политика уже приносит положительные плоды. 12. Большое внимание будет оказано благоустройству города. 13. Этому вопросу мы придаем первоочередное внимание. 14. Наши фермеры завоевали мировой рекорд по настригу шерсти от тонкорунной овцы. 15 Подавляющее число присутствующих разобрались в этой теме.

13	ПК-4-УЗ	13. Вместо точек вставьте слова, которые наиболее точно выражают мысль; мотивируйте свой выбор. (Слова, которые использовал автор, см. в конце упражнения.) Человек … (изобрел, нашел, отыскал, придумал, создал) слова для всего, что обнаружено им … (в мире, во вселенной, на земле). Но этого мало. Он … (назвал, объяснил, определил, указал на) всякое действие и состояние. Он … (назвал, обозначил, объяснил, окрестил, определил) словами свойства и качества всего, что его окружает. Словарь … (воспроизводит, определяет, отображает, отражает, фиксирует) все изменения, … (происходящие, совершающиеся, существующие) в мире. Он … (запечатлел, отразил, сохранил) опыт и мудрость веков и, не отставая, сопутствует жизни, … (движению, прогрессу, развитию) техники, науки, искусства. Он может … (выделить, назвать, обозначить, определить, указать на) любую вещь и располагает средствами для … (выражения, обозначения, объяснения, передачи, сообщения) самых отвлеченных и обобщенных идей и понятий. (По С. Маршаку.)
14	ПК-4-УЗ	14. Сравните предложения; укажите случаи нарушения лексической сочетаемости, контаминации близких по значению словосочетаний, использования слова без учета его семантики, оцените редакторскую правку предложений, в случае несогласия с редактором приведите свои варианты стилистической правки. 1. Объединение «Заря» дало на выставку пять девичьих платьев. 1. Объединение «Заря» представило на выставку пять женских платьев молодежных покроев. 2. Одетые в шубы, валенки, теплые рукавицы, наши зрители не воспринимали мороза. 2. В шубах, валенках, теплых рукавицах наши зрители не замечали мороза. 3. Под тенистыми деревьями удобно примостились туристы. 3. Под тенистыми деревьями удобно разместились туристы. 4. Сейчас наши дети начинают постигать первые школьные трудности. 4. Сейчас наши дети начинают преодолевать первые трудности школьной жизни. 5. Вспомнилась война: пылающие деревни, душераздирающий свист бомб. 5. Вспомнилась война: горящие деревни, леденящий душу свист бомб. 6. В этом бою осколки прострелили ему обе ноги. 6. В этом бою он был ранен осколками в обе ноги. 7. Выиграв, сборная университета сделала шаг вверх на одну ступеньку пьедестала почета. 7. Выиграв, сборная университета поднялась на одну ступеньку на пьедестале почета. 8. Там, где в недалеком прошлом были пустыри, свалки, поднялись целые кварталы жилых новостроек. 8. Там, где в недавнем прошлом были пустыри, свалки, появились кварталы новостроек.

15	ПК-4-У4	15. Дайте оценку использованию лексических средств в отрывках из газетных статей; укажите нарушение лексической сочетаемости, употребление слов без учета их семантики, нелогичность, неясность высказывания и т.д. Исправьте предложения. 1. В Гренобле примут старт сотни спортсменов из многих стран мира. 2. То, что выставка «Маяковский в Париже» была в столице Франции почтена таким вниманием, таким обилием посетителей, таким интересом со стороны французов к поэту, - это не совсем обычно. 3. За последние годы правительственные организации усилили внимание развитию сотрудничества в области выработки мер для защиты биосферы от загрязнения. 4. Главное условие успешной работы любой постоянной комиссии - действовать в тесном контакте с теми организациями, деятельность которых подведомственна ее контролю и помощи. 5. Ведущее значение в деятельности этой молодежной организации играет ее отношение к труду. 6. После долгих хлопот работников наконец ремонт библиотеки состоялся. 7. Комбинат «Московский» круглый год обеспечивает население столицы молодыми овощами, зеленью. 8. В Москву отгружают десятки тонн зеленого лука, приличное количество нежного салата, редиса, помидоров. 9. В теплицах весь год идет сбор урожая и высадка рассады. В эти дни застекленные плантации готовят рассаду огурцов. 10. В специально сооруженных грибных пятиярусных теплицах еженедельно засеивают… грибы. До пяти тонн вкусных шампиньонов отправляются с этой искусственной грибной поляны в магазины, рестораны, столовые.
16	ПК-4-У4	16. Объедините в словосочетания слова из левой и правой колонки, учитывая особенности их лексической сочетаемости. Укажите возможные варианты. 1. Античный, классический Мифология, языки Врождённый, прирождённый Талант, ум Гостеприимный, радушный, хлебосольный Приём, хозяин, человек Губительный, пагубный Влияние, действие Единый, один Миг, момент Длинный, длительный, долгий, долговременный, продолжительныйВоздействие, период, путь, сборы, кредит 2. Выдвинуть, высказать, исправить, устранить Гипотеза, догадка, недостатки, ошибки. Найти, обрести Опора, поддержка. Наложить, оставить Отпечаток, след. Обнаружить, открыть Закон, закономерность. Доказать, обосновать Теорема, теория. Предвещать, предсказать Поражение, успех. Расширить, увеличить, повысить Возможности, потенциал.

17	ПК-4-В1	17. Проанализируйте причины недостаточной информативности предложений и отредактируйте их. 1. Сдается квартира с ребенком. 2. Восьмидесятилетняя слепая старушка ходит в сарай по проволоке. 3. В первый месяц жизни дети ходят гулять только на руках. 4. Студенты, прошедшие давление и сварку, могут записаться на обработку резанием. 5. Женщине присудили пятьдесят процентов мужа. 6. Продажа сока прекращена по техническим причинам: застрял в лифте. 7. Доставка груза производится вертолетом по бездорожью. 8. Промежуток между школой и жизнью занимает короткое время, а в памяти остается надолго. 9. На плечи фермера ложится ответственность за содержание и сохранность. 10. На качество направлены многие темы, разрабатываемые нашими учеными.
18	ПК-4-В1	18. Укажите речевые ошибки, отредактируйте предложения. 1. Он еще в глубокой юности начал писать песни, и вот только теперь на его убеленную сединами голову обрушилась слава. 2. В эти годы наблюдается буйный рост нашей кинематографии. 3. Иванов давно работает на этом трудном участке, и неплохо работает. Но в последние два года у него стали появляться отрицательные проблески. 4. Он установил столько мировых рекордов, что их помнят только отъявленные любители спортивной статистики. 5. Выпас собак запрещается. 6. Склад закрывается на санитарный день ввиду прихода тараканов. 7. Запрещено размещать хозяйственные и промышленные мусорные свалки. 8. Продается пожилой дом. 9. Лекция для бездетных родителей переносится на четверг. 10. Студенты нашей группы добились ухудшения дисциплины и успеваемости в этом полугодии. 11. В нашей работе ведущее значение придается нравственному и трудовому воспитанию.

19	ПК-4-В2	19. Сравните предложения, определите характер ошибок, устраненных редактором (алогизм, подмена понятия, неоправданное расширение или сужение понятия, употребление отвлеченного существительного вместо конкретного, неясность или нелогичность высказывания вследствие неправильного словоупотребления). Приведите свои варианты стилистической правки предложений. 1. Возникает ситуация, сходная с ранними романами Бальзака. 1. Возникает ситуация, напоминающая те ситуации, которые описал Бальзак в своих ранних романах. 2. Необходимо сравнить результаты, полученные при третьем обследовании, с предыдущими обследованиями. 2. Необходимо сравнить результаты третьего обследования и предыдущих. 3. Клейковина этих гибридов в отличие от пшеницы имеет более темный цвет. 3. У этих гибридов клейковина более темная, чем у пшеницы. 4. Применение березового гриба рассматривается как общеукрепляющее средство. 4. Настой березового гриба применяется как общеукрепляющее средство. 5. Низкую температуру в служебных помещениях стремятся компенсировать всевозможными обогревательными приборами. 5. Служебные помещения настолько плохо отапливаются, что приходится пользоваться всевозможными обогревательными приборами. 6. Окончание курсов в правовом отношении не приравнивается к высшим и средним учебным заведениям. 6. Окончание курсов не может быть юридически приравнено к окончанию высших и средних учебных заведений. 7. Парк паровозов заменился тепловозами, и с их вводом значительно уменьшилось количество топлива и воды. 7. Паровозы заменили тепловозами, что значительно уменьшило расход топлива и воды. 8. Творчество композитора опирается на развитие лучших традиций русского искусства. 8. Композитор в своем творчестве опирается на лучшие традиции русской музыки. 9. Те, кто обладают детьми и внуками, знают, что дети любят больше смотреть телевизор, чем читать книги. 9. Те, у кого есть дети и внуки, знают, что ребята больше любят смотреть телепередачи, чем читать книги.

20	ПК-4-В2	20. Укажите лексические ошибки в следующих предложениях, при этом особо выделите случаи нарушения семантической и грамматической сочетаемости. Отредактируйте предложения. 1. Молодая березовая дубрава зеленели за околицей. 2. Дети произносят стихотворение, стоя врассыпную. 3. В кинотеатрах идет фильм «Возвращение черного блондина». 4. В автобусе было так тесно, что кто-то предложил: «Станьте плашмя, тогда свободнее будет!». 5. Рекорды продолжаются. 6. Вдруг она заметила: по коридору идет кот на цыпочках. 7. Большинство времени проходит бесплодно. 8. Учитель предложил нам написать контрольную работу устно. 9. В зоопарке маленький кенгуру сидел в клетке и чистил перышки. 10. Наблюдается чудовищное улучшение условий жизни. 11. Опыт последних лет с неизбежностью показывает правильность этих мрачных прогнозов. 12. Широкое испытание этого витаминного биоактивного крема привели к крайне положительным результатам. 13. Незнакомец сел на коня и поехал пешком. 14. Трехлетняя парижанка сидит босая в песочнице и, копаясь в песке, носит с изяществом и легкостью самое простенькое перепачканное платьице. Кто ее научил грации? 15. От усталости мое тело подкашивалось на ногах. 16. Ресторан наполнился веселым гомоном, надрывно рыдала гитара, стонал барабан. 17. В нашем городке появилось несколько новых предприятий и общественного транспорта. 18. Стой спокойно и не размахивай глазами (из речи воспитателя в детском саду). 19. Вот как сожму кулаки на руках и ногах! (речь ребенка) 20. Я вчера взял самолет и прилетел в Москву (из речи иностранца).
21	ПК-4-В3	21. В приведенных предложениях укажите словосочетания, в которых нарушена лексическая сочетаемость. Замените лексические эквиваленты, которые стали причиной речевых ошибок. 1. Много нервов приходится тратить, читая письма ветеранов. 2. Вышеперечисленный металл не поступил на завод-заказчик. 3. К моменту обмена квартиры в ней были прописаны жена, дочь и вещи. 4. Горе не сломило эту женщину, ее любви к работе, ее мужества. 5. Есть люди, которые, сделав очень многое, хорошее и полезное, тихо и скромно молчат об этом. 6. Учитель должен давать советы и замечания своим ученикам. 7. Ударил заморозок, и сильно прихватило кукурузу. 8. С заданием мы справились уверенно. 9. Спонсоры вручили школе библиотеку, настольные игры. 10. Наставник от всей души отругал меня за поломку фрезы. 11. Не думаю, что найдутся люди, которые стали бы всерьез исповедовать мнение этого чудака. 12. Когда пилот садится в кабину необъезженного самолета, он думает: кто же первый, если не я? 13. Но сержанту не суждено было довести следствие до конца. Вечером 28 июля судно «Мстислав Келдыш» скоропостижно покинуло место происшествия, оставив на волнах траурный венок. 14. Прошу Вашего разрешения выписать мне половину полтонны угля.
22	ПК-4-В3	22. Какие из приведенных ниже словосочетаний закрепились в языке и стали допустимыми, а какие воспринимаются как избыточные и не соответствуют языковой норме? (За справками обращайтесь к словарям иностранных слов и словарям трудностей русского языка.) Информационное сообщение, вечерняя серенада, травматическое повреждение, хронометраж времени, патриот своей родины, экспонаты выставки, народный фольклор, букинистическая книга, свободная вакансия, прейскурант цен, автобиография жизни, монументальный памятник, мизерные мелочи, коллега по профессии, габаритные размеры, ведущий лидер, внутренний интерьер, движущий лейтмотив, необычный феномен, реальная действительность, период времени, огромная махина, ответная контратака, прогрессировать вперед, мемориал памяти, странный парадокс, временной цейтнот, демобилизация из армии.

23	ПК-4-В4	23. Укажите разные виды речевой избыточности. Отредактируйте предложения, если плеоназм и тавтологию следует устранить. 1. Пассажиры, проезжающие по проездным билетам или документам на право бесплатного проезда, оплачивают стоимость провоза каждого места багажа на общих основаниях. 2. Спортсмены завода не могут похвастаться спортивными достижениями. 3. Игорь демобилизовался из армии и пришел к нам на завод. Слесарное дело он начал постигать с самых начальных азов. 4. В ледяной холод и стужу Павел работает на этой стройке узкоколейки. 5. В дальнейшем развитии сюжета нас ожидает немало неожиданностей и интересных сюрпризов. 6. Когда люди сотрудничают и вместе работают, они должны взаимно уважать друг друга, быть взаимно внимательными, предупредительными, чуткими. 7. Четко и организованно работали все бригады, использовались все имеющиеся барабанные сушилки. 8. Она плакала и не спешила вытирать свои слезы. 9. Какой же судья захочет быть подсудимым? (Заголовок газетной статьи.) 10. Предполагаемый район лесозаготовки изобиловал болотами, несметным количеством комаров. 11. Развивается автоматизм, но это автоматизм сознательный, где каждым движением оператора управляет ум, интеллект, мастерство.
24	ПК-4-В4	24. Укажите разные виды речевой избыточности. Отредактируйте предложения, если плеоназм и тавтологию следует устранить. 1. В июне уровень выполнения заказов снизился до 96%, а в июле еще ниже - до 95%. 2. Юноша научился уважать труд, честно трудиться, дорожить рабочим временем, любить технику, машину. 3. Жители города Калинова живут однообразной, безрадостной жизнью… Катерина заранее предчувствует свою гибель… Она не может возвратиться обратно в дом Кабановых и лучше предпочитает гибель повседневной обыденности безрадостной и тоскливой жизни, в которой бесполезно пропадают все благородные порывы ее возвышенной души. 4. В прошедшие дни прошли снегопады, и погодные условия при нынешней гонке создали дополнительные трудности при проведении нынешней гонки. 5. Про Блока говорили: «Он умер от смерти». О Высоцком можно сказать: «Он умер от жизни». Он надрывался, жизнь в нем била через края, он перенапрягался… (Евт.)

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-4-З1	1. Вопросы к зачету № 1-2, 17, 29
2	ПК-4-З1	2. Вопросы к зачету № 3-4, 18, 30
3	ПК-4-З2	3. Вопросы к зачету № 5-6, 19, 25, 31
4	ПК-4-З2	4. Вопросы к зачету № 7-8, 20, 26, 32
5	ПК-4-З3	5. Вопросы к зачету № 9-10, 21, 27, 33
6	ПК-4-З3	6. Вопросы к зачету № 11-12, 22, 34
7	ПК-4-З4	7. Вопросы к зачету № 13-14, 23
8	ПК-4-З4	8. Вопросы к зачету № 15-16, 24, 28, 35

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания

1	ПК-4-У1	9. В приведенных ниже шутках выделите многозначные слова и придумайте с ними другие словосочетания, показывая их полисемантизм. 1. Отпуск не проведешь: он всегда кончается вовремя. 2. Жаль, что и близкие бывают недалекими. 3. Мыльные пузыри всегда жалуются, что их надувают. 4. Мы можем перейти на зимнее время и в летних сандалиях. 5. Закон сохранения материи вызывает сомнения при общении с закройщиками. 6. В связи с тем, что у меня обнаружен склад ума, прошу выставить охрану. 7. Нулей, которые знают свое место, - считанные единицы. 8. Не бросайтесь словами - соблюдайте технику безопасности. 9. В психиатрической больнице. Родственники больного: «Профессор, как он?». Профессор: «Сдвиги есть». 10. Перья у писателя были, ему не хватало крыльев.
2	ПК-4-У1	10. Прочитайте шутки, каламбуры; укажите причины словесной игры в каждом случае. 1. Любил студентов засыпать он, видно, оттого, Что те любили засыпать на лекциях его (Марш.). 2. Народ был, народ есть, народ будет есть. 3. Защитник вольности и прав В сем случае совсем не прав (П.). 4. И не заботилась о том, Какой у дочки тайный том Дремал до утра под подушкой (П.). 5. Ведь ваши принципы просты: Вы очень любите остроты. Но вы боитесь остроты (А. Безыменский. Эпиграмма «Многим журналам, издательствам, редакторам»). 6. Взять жену без состояния я в состоянии, но входить в долги из-за ее тряпок я не в состоянии (П.). 7. Одно, брат, дело - огурцов посол. Другое - если ты посол (Козл.). 8. Я не шагал, а семенил на ровной брусе, ни разу ногу не сменил, трусил и трусил (Выс.). 9. Но свою неправую правую не сменю на правую левую (Выс. «Песня про прыгуна в высоту»). 10. Бывает гол король на сцене, но и на поле гол - король! (Е. Ильин) 11. Настоящий мужчина состоит из мужа и чина (Ч.). 12. Край родимый, как ты сердцу дорог, Как твои просторы широки, Отчего же на твоих просторах Муки много больше, чем муки? (Крив.)
3	ПК-4-У2	11. Проанализируйте омонимические рифмы, разграничивая омонимию (полную и неполную), омографию, омофонию и омоформию. 1. Я мог бы зажечься любой из тем, мне в голову льющихся лавою, но я не хочу зажигаться тем, что для всех сегодня не главное (Куб.). 2. Не оттого ли стал он заноситься, от спеси нос задрав на метр, что в списки метров начал заноситься, хоть видно за версту, что он не метр (Козл.). 3. Над горами звездный рой, звезд на небе - пропасть, яму ближнему не рой, сам сорвешься в пропасть (Козл.). 4. Гляди, решивший землю исходить, вначале на людей, а после на строения и научись в сужденьях исходить из справедливости, а не из настроения (Козл.). 5. Брать деньги в долг прославившийся даром, он кредиторов собственных подвел: они ходили в трауре недаром, когда черту под жизнью он подвел (Козл.). 6. Для производства футбольных голов ноги бывают важнее голов (Козл.). 7. - Чем заняты таланты? Возвести! - Да продолжают славный воз вести! - А бездари? - Те мнят, что делают погоду. - А критики? - Темнят. Или молчат по году (Козл.).

4	ПК-4-У2	12. Разграничьте антонимы и конверсивы, а также слова, противопоставленные лишь в контексте. Определите их стилистическое использование в следующих предложениях. Различайте при этом антитезу простую и сложную, оксюморон, анти-фразис и каламбур. I. 1. Кто не успел, тот опоздал. 2. Руби дерево здоровое, а гнилое и само свалится. 3. Лучше с умным потерять, чем с глупым найти. 4. Поменьше говори, побольше услышишь. 5. Беду скоро наживешь, да не скоро выживешь. 6. Бери, пока дают. 7. Не вкусив горького, не узнаешь и сладкого. 8. Сильнее тот, кто меньше любит. Кто больше любит, тот слабей… Кто больше любит, тот богаче, кто меньше любит, тот бедней (Сол.). 9. Я часть той силы, что вечно хочет зла и вечно совершает благо (Гете). 10. Время собирать камни и время разбрасывать камни (Библия).
5	ПК-4-У3	13. Проанализируйте использование лексических средств автором заметки. Укажите стилистические ошибки в словоупотреблении, отредактируйте текст. Трудности горняков «Черепеть-уголь» - один из отстающих в комбинате «Тула-уголь-трест». Здесь смирились с крупнейшими дефектами в работе, шахты работают ниже их возможностей. Трест не выполняет своей программы, растет задолженность, нет средств на зарплату. В чем же кроются причины отставания комбината? Происходит все это благодаря низкой организации труда на шахтах и истощению запасов угля, невыплатам зарплаты. Повышение производительности труда, забота о хозяйственном отношении к оборудованию, о материальном благосостоянии шахтеров вышли из поля зрения руководства. - Придешь в забой, - рассказывает проходчик четвертого участка И.Н. Столяров, - а он еще не приготовлен. Очень тормозит работу несвоевременная доставка крепежного материала, частые аварии с механизмами, захламленность штреков.Много лучшего желает и организация труда вспомогательных рабочих. Ими никто не руководит. Большинство дренажистов используется не по назначению. Благодаря отсутствию повседневного контроля горного надзора за выемкой угля завалы стали на шахте обычным явлением, что является угрозой для жизни горняков. Бесхозяйственность, халатное отношение к оборудованию на шахте бросаются в глаза даже и невзыскательному наблюдателю. Руководители треста благодушно взирают на все это, они смирились с этим и не могут ничего сделать для улучшения положения. Шахтеры пробовали объявлять забастовки, голодали. Но ведь этим не исправишь положение. Вся надежда горняков на решительные меры правительства, которое должно предпринять какие-то меры для выхода из кризисной ситуации.
6	ПК-4-У3	14. Вместо точек вставьте антонимы, необходимые для правильного построения антитезы. Сравните свои варианты с авторскими (слова, которые использовал автор см. в конце упражнения). 1. Мы можем сказать про человека, что он чаще бывает добр, чем …, умен, чем …, чаще энергичен, чем …, и наоборот (Л. Т.). 2. Люди вечно заблуждались и будут заблуждаться в том, что они считают справедливым и … (Л. Т.). 3. Спят и богатые, и …, и мудрые, и …, и добрые, и … (Ч.). 4. Тянулась жизнь - как и у всех, кто живет, - богатая длинными горестями и … … … (Шол.). 5. Каким бы ни был писатель - крупным или …,- он должен изображать человека, а не условную фигуру (Эрен.). 6. Мы называем эгоистом того, кто противоположен … (Лун.).

7	ПК-4-У4	15. Укажите ошибки, возникшие в результате неточного выбора синонимов (использование слов без учета их семантики, нарушение лексической сочетаемости, неоправданное употребление стилистически окрашенной лексики), а также погрешности слога, явившиеся следствием неумения использовать синонимы (повторение слов, тавтология, плеоназм, ошибки в создании градации). Исправьте предложения. 1. Надо эту работу довести до конца, закончить, завершить. 2. Жизнь в гимназии у нас продолжает кипеть и бурлить. 3. Знания этого студента очень скромные, посредственные. 4. Прочному усвоению учебного материала мешает некачественное, плохое выполнение студентами домашних заданий. 5. Будем надеяться, что новая мебель в аудиториях будет служить долговечно. 6. Всех, кто трудился на сооружении станции, я зову энтузиастами, и не зря: они по две смены проводили на стройплощадке. 7. Медлительность и нерасторопность в подготовке к строительному сезону недопустимы. 8. Плавучие средства - лодки и моторы к ним - должны быть заранее отремонтированы, выверены, отлажены, словом, приведены в полную готовность. 9. Среди русских литераторов, писавших об искусстве, Стасов - фигура огромная, уникальная и единственная, необыкновенно примечательная.

8	ПК-4-У4	16. Сравните предложения; укажите, чем вызвана замена некоторых слов; дайте свои варианты правки. (За справками обращайтесь к толковым словарям русского языка.) 1. Не стоит быть даже искушенным читателем, чтобы понять, насколько это произведение далеко от совершенства. 1. Не нужно даже быть слишком взыскательным читателем, чтобы понять, как далеко это произведение от подлинного искусства. 2. Поэма, напечатанная вместе с «Мойдодыром» и «Тараканищем», стала одним из самых любимых произведений юных читателей. 2. Опубликованная одновременно с «Мойдодыром» и «Тараканищем» поэма стала одним из самых любимых произведений ребят. 3. Писатель извлекает своих героев из самой действительности. 3. Писатель берет своих героев из жизни. 4. Улицы в нашем городе протяженные, пешком ходить по ним трудно. 4. Улицы в нашем городе длинные, ходить по ним нелегко. 5. У нас имеется несколько охотничьих заказников, которые обыкновенно относят к разряду особо охраняемых территорий. 5. У нас есть несколько заповедников, которые обычно относят к числу особо охраняемых территорий. 6. Новый завод был богат новой техникой, требующей деликатного обращения. 6. Новый завод был оснащен современной техникой, требующей умелого обращения. 7. Этого успеха удалось достичь благодаря повышению применения средств авиации и повышению технического оснащения предприятий. 7. Этого успеха удалось добиться благодаря широкому применению возможностей авиации и увеличению технической оснащенности предприятий. 8. Мимолетное нахождение денежных средств в банке приводит к усложнению документации. 8. Кратковременное пребывание денежных средств в банке усложняет документацию. 9. Не секрет, что молодые учителя ощущают большие затруднения в работе с родителями. 9. Не секрет, что молодые учителя испытывают серьезные трудности в работе с родителями. 10. Читая роман, мысленно окунаешься в жизнь патриархальной русской семьи. 10. Читая роман, мысленно погружаешься в жизнь патриархальной русской семьи. 11. Купол цирка выполнен из оцинкованного металла. Наверху устроены дождевальные установки для очищения купола и его охлаждения - в подспорье кондиционерам, которые в жару внутрь здания будут нагнетать прохладу. 11. Купол цирка сделан из оцинкованного металла. Наверху поставлены дождевальные установки для охлаждения купола в сильную жару. Постоянную температуру в цирке будут поддерживать кондиционеры.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания

1	ПК-4-В1	17. Рассмотрите авторскую правку А.С. Пушкина; мотивируйте синонимические замены слов. 1. Жены не думают, как бы мужу угодить, а как бы понравиться офицерам. 1. …а как бы приглянуться офицерам. 2. Наш витязь падает к ногам… лобзает руки. 2. …целует руки. 3. …Лихие гости валят от моря. 3. …идут от моря. 4. Душу мне наполнил страстью и сомненьем всколебал. 4. …ум сомненьем взволновал. 5. Ты (угасал) умирал, богач младой. 5. Ты угасал, богач младой. 6. В салазки жучку посадив, себя в коня оборотив. 6. …себя в коня преобразив. 7. Я все их помню, и во сне они смущают сердце мне. 7. …они тревожат сердце мне. 8. И (внемлет) слышит ответ… 8. И внемлет ответу…
2	ПК-4-В1	18. Сравните редакции повести Н.В. Гоголя «Тарас Бульба»; объясните, чем были вызваны синонимические замены слов при авторедактировании. (За справками обращайтесь к «Толковому словарю живого великорусского языка» В.И. Даля). 1. Неслись вприсядку и били круто и крепко своими серебряными подковами тесно убитую землю. 1. …плотно убитую землю. 2. Рассказы, балагуры, которые можно было слышать среди собравшейся толпы… 2. Рассказы и болтовня… 3. «Скажи епископу от лица всех запорожцев, - сказал кошевой, - чтобы он ничего не боялся: это казаки еще только люльки раскуривают». 3. «Скажи епископу от меня и от всех запорожцев… Это казаки еще только зажигают и раскуривают свои трубки». 4. Жид … точил из бочки горилку. 4. Жид … цедил из бочки горилку. 5. Это были два дюжие молодца, еще смотревшие исподлоба, как недавно выпущенные семинаристы. 5. Это были два дюжие молодца, еще смотревшие исподлобья… 6. Пестрые овражки выползывали из нор своих, становились на задние лапки и оглашали степь свистом. 6. Пестрые суслики выпалзали из нор своих… 7. «Вот это сдурел старый!» - говорила бледная, худощавая и добрая мать их… 7. «Смотрите, добрые люди: одурел старый! совсем спятил с ума!..» 8. У кого был ковш, у кого корчак, которым поил и коня… 8. У кого был ковш, у кого черпак… 9. Точили сабли, палаши и списы… 9. … пробовали сабли и палаши… 10. Тяжело ревнули широкими горлами чугунные пушки, дрогнула, далеко застугневши, земля. 10. …дрогнула, далеко загудевши, земля.

3	ПК-4-В2	19. Укажите лексические ошибки, возникшие в результате смешения паронимов, парономазию. Отметьте случаи нарушения лексической сочетаемости, искажения смысла, абсурдность и комизм высказывания. Исправьте предложения. 1. В новом учебнике десятичные дроби не потерпели существенных изменений. 2. Насекомые обладают хорошо развитым обаянием. 3. Ребята близко к сердцу воспринимают недостойное поведение родителей. 4. Участники собрания строго обсудили тех, кто забывает о своем долге. 5. Служба первое время поддавалась нелегко. 6. Он понял, что стал косным виновником гибели товарища. 7. Перед нами целая галантерея образов (из сочинений абитуриентов). 8. Чтобы покончить с войнами, каждый должен найти себе друга из другого контингента. 9. Реальные люди, события силой писательского таланта превращаются в художественные прообразы. 10. На собрании станичников царствовала полная разноголосица. 11. Клещ тешит себя надеждой, что выкарабкается отсюда и вернется в общество его полным членом (из сочинений). 12. Если мой друг не принесет мне завтра книгу, я сниму с него скальпель! (Из устн. речи.)
4	ПК-4-В2	20. Укажите лексические ошибки и стилистические недочеты; исправьте их. 1. Вследствие неблагоприятных погодных условий и понесенного в связи с этим ущерба урожайность в этом году уменьшилась. 2. Утверждая документацию, директор совхоза ставит на ней свою роспись. 3. Третий товарный сорт яблок охватывает всю пригодную для использования (в основном для переработки) продукцию, но не подлежащую перевозке на длительные расстояния. 4. Институт получает вещества, определяющие игривость шампанского. 5. Петр Васильевич высказал, что обувь комбината пользуется большим спросом. 6. Комиссия установила, что вследствие конструктивных и производственных дефектов плит перекрытия нередки случаи промерзания стен и потолков. 7. Обмороженные стекла окошек едва рассеивают тусклый свет мартовского утра. 8. Первый выпуск ежегодника был встречен с большой заинтересованностью.
5	ПК-4-В3	21. Сравните неотредактированный и отредактированный варианты отрывка из переводного романа, проанализируйте употребление лексики. Отмечая различные ошибки в подстрочнике, дайте оценку отредактированному варианту. Предложите свои варианты литературного редактирования. Она шествовала вперед, ее босые ноги оставляли на ровной, влажной песчаной поверхности маленькие отпечатки, ветер заигрывал с ее покрывалом, обнажал грудь; а полы покрывала раздувались на ветру. Она приближалась, ее босые ноги оставляли на влажном песке маленькие следы, ветер играл с ее покрывалом, и легкая ткань разлеталась на ветру.

6	ПК-4-В3	22. Сравните неотредактированный и отредактированный варианты отрывка из переводного романа, проанализируйте употребление лексики. Отмечая различные ошибки в подстрочнике, дайте оценку отредактированному варианту. Предложите свои варианты литературного редактирования. Тончайшее покрывало обнажало плечи; мраморные ноги, величественный стан, голова горделиво откинута, легкий бриз играет пышными локонами. Женщина была так красива, что следовало остеречься прикосновения к ней, чтобы не повредить божественной гармонии. Тончайшее покрывало оставляло обнаженными плечи; ноги точно из мрамора, легкий стан, голова чуть откинута, слабый ветер играет пышными локонами. Женщина была так красива, что было страшно прикоснуться к ней, чтобы не нарушить божественную гармонию.
7	ПК-4-В4	23. Дайте оценку языку и стилю приведенного отрывка из рукописи рассказа молодого автора. Назовите речевые ошибки и предложите варианты стилистической правки отдельных фраз. Ночью после многих часов рыдание дождя стало затихать. Почти всю ночь я слушала в полусне, как холодная монотонность дождя колотила в оконное стекло моей комнаты. Раздирающий душу вой ветра ежеминутно хлестал где-то высоко в воздухе, и певуче волновалась вода, передвигая свои быстрые ладони по стеклу. Потом опять глухо замирали отголоски снаружи. Моя душа, скорбно сознающая в себе весь мир, была здесь между простынями как между людьми. Рассвет, равно как счастье, опаздывал. Это время ожидания, казалось, затягивалось до бесконечности. Пусть рассвет и счастье никогда не придут! Я была бы избавлена от разочарования. И опять я услышала отголоски извне: отзвуки шума запоздалой автомашины, проезжающей возле моего дома. Ее шум нарастал из глубины улицы, взорвался с грохотом под моим окном и исчез на другом конце, потонул в конце сна, который не приходил. Время от времени где-то хлопали парадные двери. Иногда был слышен бултых шагов по тротуару. Иногда это было много шагов. Они разносились громким эхом и обрушивались на неподвижность моего ожидания. Потом возвращалась тишина, а дождь все шел по-прежнему. Когда я открывала глаза из мнимого сна, по слабо видным во мраке комнаты стенам плавали отрывки мечтаний о будущем, расплесканный свет, четные огоньки и какие-то куски небытия, которые двигались то вверх, то вниз. Мебель была теперь больше, чем днем, и казалась абсурдными пятнами мрака. Дверь как будто переменила свой цвет, а окна я вообще не могла различить, я его только слышала. Дождь опять забарабанил сильнее.
8	ПК-4-В4	24. В отрывках из художественных произведений выделите оценочную лексику; укажите ее функционально-стилевую принадлежность и стилистическую роль в контексте (за справками обращайтесь к толковым словарям). 1. Будь я романистом, я сказал бы: преступления и страсти отметили его чело роковой печатью, - но я не романист и говорю просто: физиономия его была хищна, жалка и изношена; в силу гармонии этих причин она не вызывала никакого доверия к себе (М. Г.).

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Вайрах, Ю. В. Стилистика и литературное редактирование : учебное пособие для бакалавров / Ю. В. Вайрах. — Москва : Дашков и К, Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 256 c. — ISBN 978-5-394-02869-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/83126.html

2. Голуб, И. Б. Русский язык и культура речи : учебное пособие / И. Б. Голуб. — Москва : Логос, 2014. — 432 c. — ISBN 978-5-98704-534-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/39711.html

3. Практическая и функциональная стилистика русского языка : учебное пособие / составители Н. А. Русакова, Н. В. Любезнова. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 97 c. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/54475.html

б) дополнительная литература:

1. Чигинцева, Т. А. Практическая стилистика русского языка : учебное пособие / Т. А. Чигинцева. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 89 c. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/43397.html

2. Кротова, А. Г. Стилистика русского языка в заданиях и упражнениях : учебное пособие / А. Г. Кротова. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2014. — 53 c. — ISBN 978-5-7782-2471-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/44857.html

3. Стилистика и литературное редактирование : практикум / составители О. А. Маркасова. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2018. — 108 c. — ISBN 978-5-7014-0857-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/87167.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://wordsonline.ru/dicts/ Словари русского языка онлайн

http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/ Федеральный закон "О государственном языке Российской Федерации" от 01.06.2005 N 53-ФЗ (последняя редакция)

http://gramota.ru/ «Грамота.ру» — справочно-информационный портал

https://slovar.cc/ Словари, энциклопедии, справочники

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Гершанова А.Ф.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Научно-технический перевод (первый иностранный язык) (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Научно-технический перевод первого иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Научно-технический перевод первого иностранного языка» состоит в обучении студентов научно-техническому переводу с иностранного языка.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Научно-технический перевод (первый иностранный язык) (англ.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практический курс первого иностранного языка

Частная теория перевода

Письменный перевод (первый иностранный язык)

Компьютерные технологии в переводе

Учебная практика: переводческая практика

Параллельно изучаются:

Устный перевод (первый иностранный язык)

Этика перевода

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)

Производственная практика: переводческая практика

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: преддипломная практика

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений(ПК-1)	**Знать:**	
	алгоритм проведения предпереводческого анализа текста	ПК-1-З1
	особенности ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-З2
	виды переводческих трансформаций	ПК-1-З3
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-З4
	требования, предъявляемые к терминологическим единицам	ПК-1-З5
	способы перевода терминов	ПК-1-З6
	требования, предъявляемые к аннотационному и реферативному переводу	ПК-1-З7
	Уметь:	
	использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-У1
	применять методику ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-У2
	применять виды переводческих трансформаций	ПК-1-У3
	соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-У4
	выделять терминологические единицы в научно-техническом тексте	ПК-1-У5
	отбирать релевантные приемы перевода терминов	ПК-1-У6
	применять принципы компрессии текста при выполнении аннотационного и реферативного перевода	ПК-1-У7
	Владеть:	
	навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания	ПК-1-В1
	навыком применения методики ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-В2
	способностью применять виды переводческих трансформаций	ПК-1-В3
	навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-1-В4

	навыком поиска терминологических эквивалентов в специализированных источниках	ПК-1-В5
	навыком применения приемов перевода терминов в соответствии с ситуацией перевода	ПК-1-В6
	навыком выполнения аннотационного и реферативного перевода	ПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	7	2	72	34	32	1,7	0,3				38	Зачет
2	8	5	180	72	68	1,6		2	0,4	33,6	74,4	Экзамен
	Итого	7	252	106	100	3,300	0,3	2	0,4	33,6	112,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
ТЕМА 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках										
1.	Особенности научно -технического стиля в иностранном и русском языках	8	4	4					4	ПК-1-З1, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В5
ТЕМА 2. Информационно-справочный поиск в научно-техническом переводе										
2.	Терминологическое обеспечение перевода	12	4	4					8	ПК-1-З2, ПК-1-У2, ПК-1-В2
3.	Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.	12	4	4					8	
ТЕМА 3. Термины в научно- техническом тексте и способы их перевода										
4.	Основные требования, предъявляемые к термину	6	4	4					2	ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В5, ПК-1-В6
5.	Образование терминов	9	4	4					5	
6.	Приемы перевода терминов	9	4	4					5	
ТЕМА 4. Общенаучные слова в научно-техническом тексте										
7.	Слова-нетермины	6	4	4					2	ПК-1-З3, ПК-1-З4,

8.	Морфологические особенности существительных	6	4	4					2	ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Промежуточная аттестация										
9.	Промежуточная аттестация	4	2		1,7	0,3			2	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В7
ТЕМА 6. Грамматические особенности научно-технического перевода										
10.	Инфинитивные конструкции	9	4	4					5	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В3, ПК-1-В4
11.	Способы перевода грамматических конструкций	9	4	4					5	
12.	Учет межъязыковых различий при переводе	9	4	4					5	
13.	Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.	9	4	4					5	
ТЕМА 7. Жанры научно-технического текста										
14.	Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы	8	4	4					4	ПК-1-З1, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В4
15.	Лексико-стилистические особенности технической рекламы	8	4	4					4	
16.	Особенности перевода проектной документации	8	4	4					4	
17.	Структура и язык патентов	8	4	4					4	
ТЕМА 8. Реферирование и аннотирование научно-технического текста										
18.	Понятие реферативного и аннотационного перевода	6	4	4					2	ПК-1-З7, ПК-1-У7, ПК-1-В7
19.	Назначение и виды рефератов.	8	4	4					4	
20.	Реферирование научной статьи на языке перевода	7	4	4					3	
21.	Аннотирование научной статьи на языке перевода	7	4	4					3	

22.	Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания	10	4	4					6	
ТЕМА 9. Автоматизация в научно-техническом переводе										
23.	Работа в текстовом редакторе	8	4	4					4	ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В2, ПК-1-В5
24.	Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария	10	4	4					6	
25.	Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов	8	4	4					4	
26.	Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе	8,4	4	4					4,4	
Промежуточная аттестация										
27.	Промежуточная аттестация	6	4		1,6		2	0,4	2	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках

Краткость и компактность изложения. Различия в использовании логических связей в иностранных и русских научно-технических текстах. Различия в степени оценочности, проявленной в иностранных и русских научно-технических текстах: необходимость нейтрализации эпитетов и метафор иностранного текста при переводе.

Тема 2. Терминологическое обеспечение перевода

Терминологическое обеспечение перевода: использование специальных словарей, глоссариев, терминологических баз данных. Использование стандартов, регулирующих деятельность переводчика, в том числе, в определенных областях науки и техники.

Тема 3. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.

Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.

Особенности информационного поиска в сети Интернет при предпереводческом анализе и переводе научно-технического текста.

Тема 4. Основные требования, предъявляемые к термину

Основные требования, предъявляемые к термину: однозначность, отсутствие синонимов, отсутствие экспрессивной окраски. Проблема полисемии терминов.

Тема 5. Образование терминов

Образование терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 6. Приемы перевода терминов

Приемы перевода терминов: поиск эквивалентов, заимствование, переводческие трансформации.

Тема 7. Слова-нетермины

Слова-нетермины. Псевдоинтернационализмы.

Тема 8. Морфологические особенности существительных

Морфологические особенности существительных, заимствованных из греческого и латинского языков.

Тема 9. Промежуточная аттестация

Зачет

Тема 10. Инфинитивные конструкции

Инфинитивные конструкции: сложное дополнение, сложное подлежащее, инфинитивный комплекс с предлогом for. Использование трансформаций при переводе.

Тема 11. Способы перевода грамматических конструкций

Препозитивные атрибутивные словосочетания. Многокомпонентные терминологические сочетания. Аббревиатуры, акронимы. Способы перевода.

Тема 12. Учет межъязыковых различий при переводе

Абсолютная причастная конструкция. Герундий. Пассивный залог. Учет межъязыковых различий при переводе.

Тема 13. Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Анализ употребления вводных слов, местоименныех наречий. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Тема 14. Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы

Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы (монографии, статьи и сборники по разным проблемам технических наук) и учебной литературы по техническим наукам (справочники, руководства, учебники). Доминанты перевода.

Тема 15. Лексико-стилистические особенности технической рекламы

Лексико-стилистические особенности технической рекламы: проспекты, фирменные каталоги, рекламные объявления.

Тема 16. Особенности перевода проектной документации

Особенности перевода проектной документации: чертежи, расчеты, проекты.

Тема 17. Структура и язык патентов

Структура и язык патентов: выводы для переводчика.

Тема 18. Понятие реферативного и аннотационного перевода

Понятие реферативного и аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 19. Назначение и виды рефератов.

Назначение и виды рефератов. Структура реферата. Требования, предъявляемые к реферату на уровне лексики и синтаксиса.

Тема 20. Реферирование научной статьи на языке перевода

Реферирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей.

Тема 21. Аннотирование научной статьи на языке перевода

Аннотирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей. Алгоритм написания аннотации.

Тема 22. Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Отработка навыков перевода научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Тема 23. Работа в текстовом редакторе

Работа в текстовом редакторе. Перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода.

Тема 24. Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария

Отработка навыков автоматического извлечения терминов из анализируемого текста и составления глоссария. Использование машинного перевода как источника терминологии.

Тема 25. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов

Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Тема 26. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе

Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе: создание и использование базы памяти для работы с однотипными текстами; создание и использование глоссариев в качестве терминологической поддержки программы; работа с разными форматами текстов.

Тема 27. Промежуточная аттестация

Экзамен

Планы практических занятий

Тема 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Краткость и компактность изложения. Различия в использовании логических связей в иностранных и русских научно-технических текстах. Различия в степени оценочности, проявленной в иностранных и русских научно-технических текстах: необходимость нейтрализации эпитетов и метафор иностранного текста при переводе.

Тема 2. Терминологическое обеспечение перевода. Терминологическое обеспечение перевода.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Терминологическое обеспечение перевода: использование специальных словарей, глоссариев, терминологических баз данных. Использование стандартов, регулирующих деятельность переводчика, в том числе, в определенных областях науки и техники.

Тема 3. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода. Особенности информационного поиска в сети Интернет при предпереводческом анализе и переводе научно-технического текста.

Тема 4. Основные требования, предъявляемые к термину. Основные требования, предъявляемые к термину.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные требования, предъявляемые к термину: однозначность, отсутствие синонимов, отсутствие экспрессивной окраски. Проблема полисемии терминов.

Тема 5. Образование терминов. Образование терминов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ образования терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 6. Приемы перевода терминов. Приемы перевода терминов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Приемы перевода терминов: поиск эквивалентов, заимствование, переводческие трансформации.

Тема 7. Слова-нетермины. Слова-нетермины. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Слова-нетермины. Псевдоинтернационализмы.

Тема 8. Морфологические особенности существительных. Морфологические особенности существительных.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Морфологические особенности существительных, заимствованных из греческого и латинского языков.

Тема 10. Инфинитивные конструкции. Инфинитивные конструкции.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Инфинитивные конструкции: сложное дополнение, сложное подлежащее, инфинитивный комплекс с предлогом for. Использование трансформаций при переводе.

Тема 11. Способы перевода грамматических конструкций. Способы перевода грамматических конструкций..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Препозитивные атрибутивные словосочетания. Многокомпонентные терминологические сочетания. Аббревиатуры, акронимы. Способы перевода.

Тема 12. Учет межъязыковых различий при переводе. Учет межъязыковых различий при переводе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Абсолютная причастная конструкция. Герундий. Пассивный залог. Учет межъязыковых различий при переводе.

Тема 13. Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции. . Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ употребления вводных слов, местоименныех наречий. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Тема 14. Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы . Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы (монографии, статьи и сборники по разным проблемам технических наук) и учебной литературы по техническим наукам (справочники, руководства, учебники). Доминанты перевода.

Тема 15. Лексико-стилистические особенности технической рекламы. Лексико-стилистические особенности технической рекламы.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лексико-стилистические особенности технической рекламы: проспекты, фирменные каталоги, рекламные объявления.

Тема 16. Особенности перевода проектной документации. Особенности перевода проектной документации.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности перевода проектной документации: чертежи, расчеты, проекты.

Тема 17. Структура и язык патентов. Структура и язык патентов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Структура и язык патентов: выводы для переводчика.

Тема 18. Понятие реферативного и аннотационного перевода. Понятие реферативного и аннотационного перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие реферативного и аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 19. Назначение и виды рефератов. . Назначение и виды рефератов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Назначение и виды рефератов. Структура реферата. Требования, предъявляемые к реферату на уровне лексики и синтаксиса.

Тема 20. Реферирование научной статьи на языке перевода. Реферирование научной статьи на языке перевода..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Реферирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей.

Тема 21. Аннотирование научной статьи на языке перевода. Аннотирование научной статьи на языке перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Аннотирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей. Алгоритм написания аннотации.

Тема 22. Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания. Аннотационный перевод научной статьи.Аннотационный перевод технического описания.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка навыков перевода научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Тема 23. Работа в текстовом редакторе. Работа в текстовом редакторе.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа в текстовом редакторе. Перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода.

Тема 24. Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария . Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка навыков автоматического извлечения терминов из анализируемого текста и составления глоссария. Использование машинного перевода как источника терминологии.

Тема 25. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Тема 26. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе: создание и использование базы памяти для работы с однотипными текстами; создание и использование глоссариев в качестве терминологической поддержки программы; работа с разными форматами текстов.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АННОТАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, который заключается в составлении аннотации оригинала языком перевода.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД – перевод, используемый для обмена специальной научно-технической информацией между людьми, говорящими на разных языках.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПРОГРАММА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ – база данных, которая содержит ранее переведенные единицы текста.

РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, при котором происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка.

СТАНДАРТ – нормативный документ, который разработан на основе согласия сторон и утвержденный уполномоченным органом, в котором определяются для длительного и постоянного пользования правила, характеристики или общие принципы, затрагивающие разные виды деятельности или их результат.

ТЕРМИН – слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия области науки, техники, искусства и так далее.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ – нормативно-методический документ, который разрабатывается в качестве дополнения к техническим условиям, общим техническим требованиям и стандартам.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-31	Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода.
2	ПК-1-31	Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста.
3	ПК-1-32	Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе.
4	ПК-1-32	Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
5	ПК-1-33	Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе».
6	ПК-1-33	Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения норм лексической эквивалентности.
7	ПК-1-34	Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения грамматических норм текста перевода.
8	ПК-1-34	Подготовьте доклад на тему «Грамматические трудности перевода научно -технического текста».
9	ПК-1-35	Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к терминологическим единицам»
10	ПК-1-35	Подготовьте сообщение о принципах составления терминологического глоссария переводчика.
11	ПК-1-36	Составьте список переводческих приемов, используемых при переводе терминов.

12	ПК-1-З6	Подготовьте сообщение на тему «Заимствование терминологии при переводе».
13	ПК-1-З7	Сформируйте свой список рекомендаций по выполнению аннотационного и реферативного перевода научно-технического текста.
14	ПК-1-З7	Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к оформлению сокращенного научно-технического перевода».

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-1-У1	Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала.
16	ПК-1-У1	Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста.
17	ПК-1-У2	Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности.
19	ПК-1-У3	Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации.
20	ПК-1-У3	Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
21	ПК-1-У4	Подберите принятые в технических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста.
22	ПК-1-У4	Найдите в тексте указанные грамматические явления.
23	ПК-1-У5	С помощью инструмента автоматического извлечения терминов составьте списки терминологических единиц на языке оригинала и перевода.
24	ПК-1-У5	Изучите специальную литературу и составьте список терминов заданной терминосистемы.
25	ПК-1-У6	Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные приемы.
26	ПК-1-У6	Проведите сопоставительный анализ параллельных текстов и проанализируйте приемы перевода терминов.
27	ПК-1-У7	Выделите избыточную информацию в тексте, не подлежащую отражению в аннотации.
28	ПК-1-У7	Проанализируйте структурно-логические связи в тексте.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-1-В1	Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода научно-технических текстов.
30	ПК-1-В1	Проведите предпереводческий анализ инструкции и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Используя специализированную справочную литературу, выполните письменный перевод пресс-релиза.
32	ПК-1-В2	Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе научно-технического текста с целью достижения эквивалентности в переводе.
33	ПК-1-В3	Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением синтаксических трансформаций.
35	ПК-1-В4	Выполните литературное редактирование перевода научно-технического текста с учетом норм русского языка.

36	ПК-1-В4	Используя терминологические базы международных организаций, выполните письменный перевод инструкции.
37	ПК-1-В5	Выполните реферативный перевод научного доклада на заданную тематику.
38	ПК-1-В5	Используя специальную литературу, выполните перевод пресс-релиза.
39	ПК-1-В6	Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус параллельных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt.
40	ПК-1-В6	Подготовьте терминологический глоссарий для работы в CAT-инструменте.
41	ПК-1-В7	Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
42	ПК-1-В7	Выполните письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ по оформлению конструкторской документации.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка практического задания (работа с учебной литературой; выполнение упражнений на отработку приемов научно-технического перевода)

оценка устного сообщения

оценка плана (схемы)

оценка презентации ..

оценка работы со словарями

оценка работы с базами данных

оценка предпереводческого анализа текста

оценка глоссария

оценка предметно-именного указателя

оценка полного письменного перевода текста с иностранного языка на русский

оценка аннотационного перевода текста с иностранного языка на русский

оценка реферативного перевода текста с иностранного языка на русский

оценка кейс-задания

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-1-З1	Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода.
2	ПК-1-З1	Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста.
3	ПК-1-З2	Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе.
4	ПК-1-З2	Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
5	ПК-1-З3	Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе».
6	ПК-1-З3	Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения норм лексической эквивалентности.
7	ПК-1-З4	Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения грамматических норм текста перевода.
8	ПК-1-З4	Подготовьте доклад на тему «Грамматические трудности перевода научно -технического текста».
9	ПК-1-З5	Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к терминологическим единицам».
10	ПК-1-З5	Подготовьте сообщение о принципах составления терминологического глоссария переводчика.

11	ПК-1-З6	Составьте список переводческих приемов, используемых при переводе терминов.
12	ПК-1-З6	Подготовьте сообщение на тему «Заимствование терминологии при переводе».
13	ПК-1-З7	Сформируйте свой список рекомендаций по выполнению аннотационного и реферативного перевода научно-технического текста.
14	ПК-1-З7	Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к оформлению сокращенного научно-технического перевода».
15	ПК-1-У1	Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала.
16	ПК-1-У1	Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста.
17	ПК-1-У2	Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности.
19	ПК-1-У3	Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации.
20	ПК-1-У3	Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
21	ПК-1-У4	Подберите принятые в технических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста.
22	ПК-1-У4	Найдите в тексте указанные грамматические явления.
23	ПК-1-У5	С помощью инструмента автоматического извлечения терминов составьте списки терминологических единиц на языке оригинала и перевода.
24	ПК-1-У5	Изучите специальную литературу и составьте список терминов заданной терминосистемы.
25	ПК-1-У6	Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные приемы.
26	ПК-1-У6	Проведите сопоставительный анализ параллельных текстов и проанализируйте приемы перевода терминов.
27	ПК-1-У7	Выделите избыточную информацию в тексте, не подлежащую отражению в аннотации.
28	ПК-1-У7	Проанализируйте структурно-логические связи в тексте.
29	ПК-1-В1	Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода научно-технических текстов.
30	ПК-1-В1	Проведите предпереводческий анализ инструкции и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Используя специализированную справочную литературу, выполните письменный перевод пресс-релиза.
32	ПК-1-В2	Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе научно-технического текста с целью достижения эквивалентности в переводе.
33	ПК-1-В3	Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением синтаксических трансформаций.
35	ПК-1-В4	Выполните литературное редактирование перевода научно-технического текста с учетом норм русского языка.
36	ПК-1-В4	Используя терминологические базы международных организаций, выполните письменный перевод инструкции.
37	ПК-1-В5	Выполните реферативный перевод научного доклада на заданную тематику.
38	ПК-1-В5	Используя специальную литературу, выполните перевод пресс-релиза.

39	ПК-1-В6	Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус параллельных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt.
40	ПК-1-В6	Подготовьте терминологический глоссарий для работы в CAT-инструменте.
41	ПК-1-В7	Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
42	ПК-1-В7	Выполните письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ по оформлению конструкторской документации.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	Выполните предпереводческий анализ текста.
2	ПК-1-З1	
3	ПК-1-З2	Проведите информационно-справочный поиск по теме текста. Зафиксируйте источники справочной информации.
4	ПК-1-З2	
5	ПК-1-З3	Составьте глоссарий терминов по тематике научно-технического текста в формате .tbx.
6	ПК-1-З3	
7	ПК-1-З4	Составьте предметно-именной указатель персоналий и эргонимов в формате .doc или .txt на основе проведенного информационно-справочного поиска.
8	ПК-1-З4	
9	ПК-1-З5	Выполните письменный перевод технического описания в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
10	ПК-1-З5	
11	ПК-1-З6	Выполните письменный перевод инструкции в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
12	ПК-1-З6	
13	ПК-1-З7	Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления».
14	ПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-У1	Отредактируйте письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ 2.105-95 «Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам».
2	ПК-1-У1	
3	ПК-1-У2	Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с рекомендациями СПР.
4	ПК-1-У2	
5	ПК-1-У3	Выполните аннотационный перевод патента в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
6	ПК-1-У3	

7	ПК-1-У4	Выполните письменный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word, отформатируйте текст. Отредактируйте перевод в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления».
8	ПК-1-У4	
9	ПК-1-У5	Выполните аннотационный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
10	ПК-1-У5	
11	ПК-1-У6	Выполните аннотационный перевод патента в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
12	ПК-1-У6	
13	ПК-1-У7	Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с рекомендациями СПР.
14	ПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-В1	Выполните письменный перевод технического описания в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
2	ПК-1-В1	
3	ПК-1-В2	Выполните письменный перевод инструкции в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
4	ПК-1-В2	
5	ПК-1-В3	Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления».
6	ПК-1-В3	
7	ПК-1-В4	Отредактируйте письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ 2.105-95 «Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам».
8	ПК-1-В4	
9	ПК-1-В5	Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с рекомендациями СПР.
10	ПК-1-В5	
11	ПК-1-В6	Выполните аннотационный перевод патента в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
12	ПК-1-В6	
13	ПК-1-В7	Выполните письменный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word, отформатируйте текст. Отредактируйте перевод в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления».
14	ПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Практикум по устному и письменному переводу (английский язык) : учебное пособие / . — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 148 с. — ISBN 978-5-4497-2673-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/135946.html

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470417

3. Салмина, Д. В. Проблемы современного терминоведения. Лингвистические термины за пределами специального текста : учебник для вузов / Д. В. Салмина, И. С. Куликова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 325 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14384-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565847

б) дополнительная литература:

1. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560200

2. Шейко, А. М. Теория перевода и компьютерная лингвистика : учебно-методическое пособие / А. М. Шейко. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2024. — 98 с. — ISBN 978-5-9935-0463-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145279.html

3. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://rutrans.org/ Союз Переводчиков России [Электронный ресурс]

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты.

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/practika/01/ Национальная Лига переводчиков. Переводческий опыт.

http://trworkshop.net «Город переводчиков»

https://docs.cntd.ru/document/1200047168?ysclid=lxql8r2dsj399192334 ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления»

https://docs.cntd.ru/document/1200001260?ysclid=lxqlc85vfc696805116 ГОСТ 2.105-95 «Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам»

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Ракушина Е.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Юридический перевод (первый иностранный язык) (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Юридический перевод (первый иностранный язык» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «ЮРИДИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК) состоит в формировании у студентов навыков экономического перевода в рамках второго иностранного языка в процессе решения следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;
• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода юридической тематики;
• формирование навыков аннотирования и реферирования юридических текстов;
• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода юридических текстов.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Юридический перевод (первый иностранный язык) (англ.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:
Изучению дисциплины предшествуют:
Русский язык и культура речи,
Практический курс первого иностранного языка,
Общая теория перевода,
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование,
Практический курс второго иностранного языка,
Письменный перевод (первый иностранный язык),
Письменный перевод (второй иностранный язык), Учебная практика: переводческая практика.
Параллельно изучаются:

Устный перевод (первый иностранный язык),
Устный перевод (второй иностранный язык),
Юридический перевод (второй иностранный язык),прохождение практики студентами: Производственная практика: переводческая практика

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений(ПК-1)	**Знать:**	
	базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-З1
	алгоритм подготовки к выполнению перевода	ПК-1-З2
	приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-З3
	правила выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-З4
	нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики исходного текста	ПК-1-З5
	правила технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-З6
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-З7
	Уметь:	
	использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-У1
	использовать алгоритм подготовки к выполнению перевода	ПК-1-У2
	использовать приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-У3
	применять правила выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-У4

	применять нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики исходного текста	ПК-1-У5
	применять правила технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-У6
	применять грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-У7
	Владеть:	
	навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста	ПК-1-В1
	навыком применения алгоритма подготовки к выполнению перевода	ПК-1-В2
	навыком использования приемов выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-В3
	навыком применения правил выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-В4
	навыком использования норм лексической эквивалентности, стилистических и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-1-В5
	навыком использования правил технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-В6
	навыком применения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	7	2	72	34	32	1,7	0,3				38	Зачет
2	8	5	180	72	68	1,6		2	0,4	33,6	74,4	Экзамен
	Итого	7	252	106	100	3,300	0,3	2	0,4	33,6	112,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
Тема 1.Последовательность и содержание работы над переводом.										
1.	Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом.	14	4	4					10	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4

Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста.										
2.	Предпереводческий анализ юридического текста.	8	4	4					4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В5
Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.										
3.	Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.	8	4	4					4	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В7
Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов.										
4.	Лексические сложности перевода юридических текстов.	8	4	4					4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 5. Юридическая терминология.										
5.	Юридическая терминология.	8	4	4					4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 6. Грамматические проблемы перевода.										
6.	Грамматические проблемы перевода.	8	4	4					4	ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В7
Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе.										
7.	Передача синтаксической структуры при переводе.	8	4	4					4	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста.										
8.	Реферирование и аннотирование юридического текста.	8	4	4					4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Тема 9. Редактирование перевода.										
9.	Редактирование перевода.	8	4	4					4	ПК-1-З4, ПК-1-З6, ПК-1-У4, ПК-1-У6, ПК-1-В4, ПК-1-В6
Тема 10.Устный юридический перевод.										
10.	Устный юридический перевод.	8	4	4					4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3
Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов.										

11.	Стилистические сложности перевода юридических текстов	8	4	4					4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5
Тема 12. Классификация права.										
12.	Классификация права.	8	4	4					4	ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В2, ПК-1-В5
Тема 13.Отраслевое деление системы права.										
13.	Отраслевое деление системы права.	8	4	4					4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 14. Контрактное право.										
14.	Контрактное право.	8	4	4					4	ПК-1-З1, ПК-1-З3, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У3, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В3, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Тема 15. Уголовное право .										
15.	Уголовное право .	8	4	4					4	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 16. Право на апелляцию.										
16.	Право на апелляцию.	8	4	4					4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 17. Магистратские и специализированные суды.										
17.	Магистратские и специализированные суды.	8	4	4					4	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У3, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 18. Проблема наказания.										
18.	Проблема наказания.	7	4	4					3	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода.										
19.	Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода	6	2	2					4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2
Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг										
20.	Договоры между юридическими лицами об оказании услуг	7	4	4					3	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7

Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).										
21.	Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).	8	4	4					4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража).										
22.	Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража).	6	2	2					4	ПК-1-З7, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В7
Тема 23. Профессиональный жаргонизм.										
23.	Профессиональный жаргонизм.	8	4	4					4	ПК-1-З1, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5
Тема 24.Романо-германская правовая семья.										
24.	Романо-германская правовая семья.	9	4	4					5	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5
Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.										
25.	Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.	7,4	4	4					3,4	ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.										
26.	Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.	6	2	2					4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве.										
27.	Доверительная собственность в гражданском праве.	6	2	2					4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Промежуточная аттестация										

28.	Промежуточная аттестация	6	6		1,7	0,3	2	0,4		ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом.

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ. Отбор функциональных доминант.

Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста.

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Доминант перевода и инвариант перевода. Цель и реципиенты перевода. Источник текста оригинала. Виды информации в тексте оригинала. Коммуникативное задание текста оригинала/перевода. Понимание содержания юридического текста и знание предметной области текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов.

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Технологии перевода. Специфика синтаксических соответствий и ее связь с сохранением информации. Переводческие преобразования текста.

Тема 5. Юридическая терминология.

Секторы юриспруденции. Структура компании. Менеджмент. Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 6. Грамматические проблемы перевода.

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи. Тематическая подготовка к устному переводу юридических текстов.

Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе.

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе.

Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста.

Понятие реферативного перевода. Понятие аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 9. Редактирование перевода.

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 10. Устный юридический перевод.

Зрительно-устный перевод (перевод с листа) юридических текстов. Последовательный перевод в рамках переводческого сопровождении. Этика переводчика.

Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов

Стилистические приемы перевода юридических текстов. Метафора в юриспруденции. Стилистическая роль синтаксиса юридического текста. Стилистическая роль грамматических конструкций юридического текста.

Тема 12. Классификация права.

Государственное право и специфика перевода соответствующей лексики. Административное право и специфика перевода соответствующей лексики. Финансовое право и специфика перевода соответствующей лексики. Семейное право и специфика перевода соответствующей лексики. Трудовое право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 13. Отраслевое деление системы права.

Публичное право и специфика перевода соответствующей лексики. Частное право и специфика перевода соответствующей лексики

Тема 14. Контрактное право.

Специфика перевода контракта. Особенности перевода контрактной формы. Специфика русской контрактной формы. Специфика английской контрактной формы.

Тема 15. Уголовное право .

Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву Англии. Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву России.

Тема 16. Право на апелляцию.

Обеспечение соответствия перевода текстов по теме права на апелляцию норме и узусу переводящего языка. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 17. Магистратские и специализированные суды.

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Лексико-грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов.

Тема 18. Проблема наказания.

Стилистические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Синтаксические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Лексико-грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания.

Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода

Реферативный перевод юридического текста в письменной форме. Аннотационный перевод юридического текста в письменной форме . Синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия при аннотационном переводе юридического текста в письменной форме.

Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Лексические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг.

Тема 21. Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Лексико-грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи.

Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража).

Герундий предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Инфинитив предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложные предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения как проблема перевода текста юридической направленности.

Тема 23. Профессиональный жаргонизм.

Жаргонизмы как стилистическая проблема. Жаргонизмы в профессиональной среде. Особенности перевода юридических жаргонизмов.

Тема 24. Романо-германская правовая семья.

Романская правовая система и терминологические особенности перевода. Германская правовая система и терминологические особенности перевода.

Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.

Стилистические приемы перевода текстов-описаний возмещения убытков. Метонимия в текстах-описаниях возмещения убытков. Стилистическая роль синтаксиса текстов-описаний возмещения убытков. Стилистическая роль грамматических конструкций текстов-описаний возмещения убытков.

Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.

Вводные конструкции как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Обращения как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Распространенное предложение как специфика перевода юридического письменного текста.

Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве.

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве

Тема 28. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом. . Последовательность и содержание работы над переводом. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ. Отбор функциональных доминант.

Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста. . Предпереводческий анализ юридического текста. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Доминант перевода и инвариант перевода. Цель и реципиенты перевода. Источник текста оригинала. Виды информации в тексте оригинала. Коммуникативное задание текста оригинала/перевода. Понимание содержания юридического текста и знание предметной области текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе. . Информационно-справочный поиск в юридическом переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов. . Лексические сложности перевода юридических текстов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Технологии перевода. Специфика синтаксических соответствий и ее связь с сохранением информации. Переводческие преобразования текста.

Тема 5. Юридическая терминология. . Юридическая терминология. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Секторы юриспруденции. Структура компании. Менеджмент. Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 6. Грамматические проблемы перевода. . Грамматические проблемы перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи. Тематическая подготовка к устному переводу юридических текстов.

Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе. . Передача синтаксической структуры при переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста. . Реферирование и аннотирование юридического текста. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие реферативного перевода. Понятие аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 9. Редактирование перевода. . Редактирование перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 10. Устный юридический перевод. . Устный юридический перевод. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Зрительно-устный перевод (перевод с листа) юридических текстов. Последовательный перевод в рамках переводческого сопровождении. Этика переводчика.

Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов. Стилистические сложности перевода юридических текстов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические приемы перевода юридических текстов. Метафора в юриспруденции. Стилистическая роль синтаксиса юридического текста. Стилистическая роль грамматических конструкций юридического текста.

Тема 12. Классификация права. . Классификация права. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Государственное право и специфика перевода соответствующей лексики. Административное право и специфика перевода соответствующей лексики. Финансовое право и специфика перевода соответствующей лексики. Семейное право и специфика перевода соответствующей лексики. Трудовое право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 13. Отраслевое деление системы права. . Отраслевое деление системы права. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Публичное право и специфика перевода соответствующей лексики. Частное право и специфика перевода соответствующей лексики

Тема 14. Контрактное право. . Контрактное право.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Специфика перевода контракта. Особенности перевода контрактной формы. Специфика русской контрактной формы. Специфика английской контрактной формы.

Тема 15. Уголовное право . . Уголовное право .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву Англии. Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву России.

Тема 16. Право на апелляцию. . Право на апелляцию. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обеспечение соответствия перевода текстов по теме права на апелляцию норме и узусу переводящего языка. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 17. Магистратские и специализированные суды. . Магистратские и специализированные суды. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Лексико-грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов.

Тема 18. Проблема наказания. . Проблема наказания. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Синтаксические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Лексико-грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания.

Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Реферативный перевод юридического текста в письменной форме. Аннотационный перевод юридического текста в письменной форме . Синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия при аннотационном переводе юридического текста в письменной форме.

Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг . Договоры между юридическими лицами об оказании услуг . .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Лексические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг.

Тема 21. Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).. Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи)..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Лексико-грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи.

Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража). . Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража). .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Герундий предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Инфинитив предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложные предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения как проблема перевода текста юридической направленности.

Тема 23. Профессиональный жаргонизм. . Профессиональный жаргонизм. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Жаргонизмы как стилистическая проблема. Жаргонизмы в профессиональной среде. Особенности перевода юридических жаргонизмов.

Тема 24. Романо-германская правовая семья. . Романо-германская правовая семья. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Романская правовая система и терминологические особенности перевода. Германская правовая система и терминологические особенности перевода.

Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков. . Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические приемы перевода текстов-описаний возмещения убытков. Метонимия в текстах-описаниях возмещения убытков. Стилистическая роль синтаксиса текстов-описаний возмещения убытков. Стилистическая роль грамматических конструкций текстов-описаний возмещения убытков.

Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста. . Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Вводные конструкции как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Обращения как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Распространенное предложение как специфика перевода юридического письменного текста.

Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве. . Доверительная собственность в гражданском праве. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

АННОТАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, который заключается в составлении аннотации оригинала языком перевода.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД – перевод, используемый для обмена специальной научно-технической информацией между людьми, говорящими на разных языках.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – вид устного перевода, при котором переводчик начинает переводить на целевой язык после того, как оратор перестал говорить, закончив всю речь или какую-то её часть.

ПРОГРАММА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ – база данных, которая содержит ранее переведенные единицы текста.

РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, при котором происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка.

СТАНДАРТ – нормативный документ, который разработан на основе согласия сторон и утвержденный уполномоченным органом, в котором определяются для длительного и постоянного пользования правила, характеристики или общие принципы, затрагивающие разные виды деятельности или их результат.

ТЕРМИН – слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия области науки, техники, искусства и так далее.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ – нормативно-методический документ, который разрабатывается в качестве дополнения к техническим условиям, общим техническим требованиям и стандартам.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ СКОРОПИСЬ — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью дальнейшего его воспроизведения на языке перевода. Переводческая скоропись выступает в качестве одного из основных навыков, которыми обязан владеть конференц-переводчик.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	1. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в целом. 2. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в сфере профессиональной деятельности.
2	ПК-1-З1	3. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 4. В презентации отразите существующие классификации переводческих трансформаций.
3	ПК-1-З2	5. Подготовьте устное сообщение по теме актуальности экзистенциальной компетенции для соискателя работы. 6. Проведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
4	ПК-1-З2	7. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 8. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста. роведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
5	ПК-1-З3	9. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 10. Докажите в ходе дискуссии необходимость владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе.
6	ПК-1-З3	11. Покажите преимущества и недостатки методики ориентированного поиска информации в компьютерных сетях в ходе круглого стола. 12. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
7	ПК-1-З4	13. Подготовьте сообщение о правилах выполнения письменного перевода юридического текста. 14. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения норм лексической эквивалентности.
8	ПК-1-З4	15. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения грамматических норм текста перевода. 16. Подготовьте доклад на тему «Форматирование текста в текстовом редакторе Microsoft Word».
9	ПК-1-З5	17. Подготовьте обзор справочной литературы о правилах технического оформления текста в текстовом редакторе. 18. Составьте презентацию на тему «Требования к переводчику по оформлению текста».
10	ПК-1-З5	19. Подготовьте короткое устное сообщение на тему «Особенности устного перевода». 20. Проанализируйте лексико-стилистические особенности текста для перевода с листа.
11	ПК-1-З6	21. Составьте список переводческих трансформаций, используемых при устном переводе. Объясните свой выбор. 22. Подготовьте сообщение о способах формирования индивидуальной системы сокращенной переводческой записи.

12	ПК-1-З6	23. Проведите деловую игру «Моя первая конференция», в ходе которой продемонстрируйте правила применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста. 24. Сформируйте свой список рекомендаций по применению сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста.
13	ПК-1-З7	25. Проведите дискуссию на тему роли переводчика в процессе устного перевода. 26. Подготовьте доклад в форме презентации о возможных ошибках в процессе устного перевода и способах их предотвращения.
14	ПК-1-З7	27. Подготовьте доклад в форме презентации о необходимости сохранения конфиденциальности переводимой информации. 28. Составьте опросный лист для своих коллег с целью выявления степени формирования жизненных ценностей на основе содержания учебного курса.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-1-У1	29. Подготовьте беседу-дискуссию на тему «Осознание потребности и возможности использования правовых знаний в реальной жизни». 30. Опишите в форме доклада возможные пути формирования произвольного внимания у будущих специалистов в области юридического перевода.
16	ПК-1-У1	31. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 32. Определите вид преобладающей информации в оригинальном тексте.
17	ПК-1-У2	33. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста. 34. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	35. Составьте глоссарий терминов оригинального текста в формате .tbx на основе найденной в специальных справочных источниках дополнительной информации. 36. Продемонстрируйте порядок информационно-справочного поиска в сети Интернет в ходе подготовки к переводу.
19	ПК-1-У3	37. Подберите принятые в юридических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 38. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные трансформации.
20	ПК-1-У3	39. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 40. Составьте список рекомендаций по выполнению письменного перевода юридического документа.
21	ПК-1-У4	41. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 42. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
22	ПК-1-У4	43. Исправьте ошибки форматирования текста.. 44. Исправьте ошибки в расставлении переносов и знаков препинания в тексте.
23	ПК-1-У5	45. Отформатируйте текст перевода в соответствии с ГОСТ. 46. Выполните устный перевод звучащих фрагментов текста (абзацно-фразовый перевод), обращая внимание на необходимость сохранения прецизионной информации.

24	ПК-1-У5	47. Выполните перевод с листа предложений, содержащих узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 48. Выполните перевод с листа предложений, содержащих монорему и дирему.
25	ПК-1-У6	49. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией реферативную информацию звучащего текста. 50. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией предикативную информацию звучащего текста.
26	ПК-1-У6	51. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией модальную информацию звучащего текста. 52. Определите жанрово-стилистические особенности звучащего текста, которые необходимо учитывать при последовательном переводе.
27	ПК-1-У7	53. Прослушайте в записи собственный перевод с листа и проанализируйте допущенные ошибки. 54. В ходе подготовки к переводу с листа проанализируйте прецизионную информацию исходного текста, обязательную для передачи при переводе.
28	ПК-1-У7	55. Подготовьте обзор ситуации на рынке труда и занятости в целом. 56. Подготовьте презентацию с количественным анализом ситуации на рынке письменного и устного перевода.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-1-В1	57. Подготовьте доклад о навыках, необходимых для переводчика юридической литературы. 58. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода юридических текстов.
30	ПК-1-В1	59. Проведите предпереводческий анализ юридического текста. 60. Проведите предпереводческий анализ юридического текста и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	61. Используя справочную литературу, выполните письменный перевод юридического текста.. 62. Используя специальную литературу, выполните аннотационный перевод юридического текста.
32	ПК-1-В2	63. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус прецедентных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 64. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе юридического текста.
33	ПК-1-В3	65. Выполните письменный перевод юридического текста с применением синтаксических трансформаций. 66. Выполните письменный перевод юридического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	67. Выполните реферативный перевод юридического текста. 68. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
35	ПК-1-В4	69. Выполните литературное редактирование перевода юридического текста с учетом норм русского языка. 70. Выполните письменный перевод юридического текста в текстовом редакторе Microsoft Word.

36	ПК-1-В4	71. Выполните техническое редактирование перевода юридического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода. 72. Выполните письменный перевод юридического текста в соответствии с ГОСТ.
37	ПК-1-В5	73. Выполните зрительно-устный перевод юридического текста. 74. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики.
38	ПК-1-В5	75. Выполните последовательный перевод юридического текста. 76. Выполните последовательный перевод юридического текста с применением сокращенной переводческой записи.
39	ПК-1-В6	77. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики с применением сокращенной переводческой записи. 78. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с применением сокращенной переводческой записи.
40	ПК-1-В6	79. Примите участие в ролевой игре «Правовые волонтеры» в качестве устного последовательного переводчика. 80. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с фиксацией допущенных при переводе ошибок.
41	ПК-1-В7	81. Выполните кейс-задание, отражающее переводческое сопровождение закрытых деловых переговоров.
42	ПК-1-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка практического задания (работа с учебной литературой; выполнение упражнений на отработку приемов научно-технического перевода);
оценка устного сообщения;
оценка плана (схемы);
оценка презентации;
оценка работы со словарями;
оценка работы с базами данных;
оценка предпереводческого анализа текста;
оценка глоссария;
оценка предметно-именного указателя;
оценка полного письменного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка аннотационного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка реферативного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка зрительно-устного перевода (перевод с листа) с иностранного языка на русский;
оценка последовательного перевода звучащего текста с иностранного языка на русский;
оценка универсальной переводческой скорописи (переводческой нотации);
оценка кейс-задания.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-1-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4

2	ПК-1-З1	1. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в целом. 2. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в сфере профессиональной деятельности. 3. Подготовьте устное сообщение по теме актуальности экзистенциальной компетенции для соискателя работы. 4. Проведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
3	ПК-1-З2	Задания для самостоятельной работы 5-8
4	ПК-1-З2	5. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 6. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста. 7. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 8. Докажите в ходе дискуссии необходимость владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе.
5	ПК-1-З3	Задания для самостоятельной работы 9-12
6	ПК-1-З3	9. Покажите преимущества и недостатки методики ориентированного поиска информации в компьютерных сетях в ходе круглого стола. 10. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых». 11. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 12. В презентации отразите существующие классификации переводческих трансформаций.
7	ПК-1-З4	Задания для самостоятельной работы 13-16
8	ПК-1-З4	13. Подготовьте сообщение о правилах выполнения письменного перевода юридического текста. 14. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения норм лексической эквивалентности. 15. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения грамматических норм текста перевода. 16. Подготовьте доклад на тему «Форматирование текста в текстовом редакторе Microsoft Word».
9	ПК-1-З5	Задания для самостоятельной работы 17-20
10	ПК-1-З5	17. Подготовьте обзор справочной литературы о правилах технического оформления текста в текстовом редакторе. 18. Составьте презентацию на тему «Требования к переводчику по оформлению текста». 19. Подготовьте короткое устное сообщение на тему «Особенности устного перевода». 20. Проанализируйте лексико-стилистические особенности текста для перевода с листа.
11	ПК-1-З6	Задания для самостоятельной работы 21-24

12	ПК-1-З6	21. Составьте список переводческих трансформаций, используемых при устном переводе. Объясните свой выбор. 22.Подготовьте сообщение о способах формирования индивидуальной системы сокращенной переводческой записи. 23. Проведите деловую игру «Моя первая конференция», в ходе которой продемонстрируйте правила применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста. 24. Сформируйте свой список рекомендаций по применению сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста.
13	ПК-1-З7	Задания для самостоятельной работы 25-28
14	ПК-1-З7	25. Проведите дискуссию на тему роли переводчика в процессе устного перевода. 26. Подготовьте доклад в форме презентации о возможных ошибках в процессе устного перевода и способах их предотвращения. 27. Подготовьте доклад в форме презентации о необходимости сохранения конфиденциальности переводимой информации. 28. Составьте опросный лист для своих коллег с целью выявления степени формирования жизненных ценностей на основе содержания учебного курса.
15	ПК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 29-32
16	ПК-1-У1	29. Подготовьте беседу-дискуссию на тему «Осознание потребности и возможности использования правовых знаний в реальной жизни». 30. Опишите в форме доклада возможные пути формирования произвольного внимания у будущих специалистов в области юридического перевода. 31. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 32. Определите вид преобладающей информации в оригинальном тексте.
17	ПК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 33-36
18	ПК-1-У2	33. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста. 34. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации. 35. Составьте глоссарий терминов оригинального текста в формате .tbx на основе найденной в специальных справочных источниках дополнительной информации. 36. Продемонстрируйте порядок информационно-справочного поиска в сети Интернет в ходе подготовки к переводу.
19	ПК-1-У3	Задания для самостоятельной работы 37-40
20	ПК-1-У3	37. Подберите принятые в юридических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 38. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные трансформации. 39. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 40. Составьте список рекомендаций по выполнению письменного перевода юридического документа.
21	ПК-1-У4	Задания для самостоятельной работы 41-44

22	ПК-1-У4	41. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 42. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации. 43. Исправьте ошибки форматирования текста.. 44. Исправьте ошибки в расставлении переносов и знаков препинания в тексте.
23	ПК-1-У5	Задания для самостоятельной работы 45-48
24	ПК-1-У5	45. Отформатируйте текст перевода в соответствии с ГОСТ. 46. Выполните устный перевод звучащих фрагментов текста (абзацно-фразовый перевод), обращая внимание на необходимость сохранения прецизионной информации. 47. Выполните перевод с листа предложений, содержащих узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 48. Выполните перевод с листа предложений, содержащих монорему и дирему.
25	ПК-1-У6	Задания для самостоятельной работы 49-52
26	ПК-1-У6	49. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией реферативную информацию звучащего текста. 50. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией предикативную информацию звучащего текста. 51. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией модальную информацию звучащего текста. 52. Определите жанрово-стилистические особенности звучащего текста, которые необходимо учитывать при последовательном переводе.
27	ПК-1-У7	Задания для самостоятельной работы 53-56
28	ПК-1-У7	53. Прослушайте в записи собственный перевод с листа и проанализируйте допущенные ошибки. 54. В ходе подготовки к переводу с листа проанализируйте прецизионную информацию исходного текста, обязательную для передачи при переводе. 55. Подготовьте обзор ситуации на рынке труда и занятости в целом. 56. Подготовьте презентацию с количественным анализом ситуации на рынке письменного и устного перевода.
29	ПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 57-60
30	ПК-1-В1	57. Подготовьте доклад о навыках, необходимых для переводчика юридической литературы. 58. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода юридических текстов. 59. Проведите предпереводческий анализ юридического текста. 60. Проведите предпереводческий анализ юридического текста и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 61-64
32	ПК-1-В2	61. Используя справочную литературу, выполните письменный перевод юридического текста.. 62. Используя специальную литературу, выполните аннотационный перевод юридического текста. 63. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус прецедентных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 64. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе юридического текста.
33	ПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 65-68

34	ПК-1-В3	65. Выполните письменный перевод юридического текста с применением синтаксических трансформаций. 66. Выполните письменный перевод юридического текста с применением всех видов переводческих трансформаций. 67. Выполните реферативный перевод юридического текста. 68. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
35	ПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 69-72
36	ПК-1-В4	69. Выполните литературное редактирование перевода юридического текста с учетом норм русского языка. 70. Выполните письменный перевод юридического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. 71. Выполните техническое редактирование перевода юридического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода. 72. Выполните письменный перевод юридического текста в соответствии с ГОСТ.
37	ПК-1-В5	Задания для самостоятельной работы 73-76
38	ПК-1-В5	73. Выполните зрительно-устный перевод юридического текста. 74. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики. 75. Выполните последовательный перевод юридического текста. 76. Выполните последовательный перевод юридического текста с применением сокращенной переводческой записи.
39	ПК-1-В6	Задания для самостоятельной работы 77-80
40	ПК-1-В6	77. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики с применением сокращенной переводческой записи. 78. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с применением сокращенной переводческой записи. 79. Примите участие в ролевой игре «Правовые волонтеры» в качестве устного последовательного переводчика. 80. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с фиксацией допущенных при переводе ошибок.
41	ПК-1-В7	Задания для самостоятельной работы 81
42	ПК-1-В7	Выполните кейс-задание, отражающее переводческое сопровождение закрытых деловых переговоров.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	Приложение 1
2	ПК-1-З1	
3	ПК-1-З2	Приложение 1
4	ПК-1-З2	
5	ПК-1-З3	Приложение 1
6	ПК-1-З3	
7	ПК-1-З4	Приложение 1
8	ПК-1-З4	
9	ПК-1-З5	Приложение 1
10	ПК-1-З5	
11	ПК-1-З6	Приложение 1

12	ПК-1-З6	
13	ПК-1-З7	Приложение 1
14	ПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-У1	Приложение 1
2	ПК-1-У1	
3	ПК-1-У2	Приложение 1
4	ПК-1-У2	
5	ПК-1-У3	Приложение 1
6	ПК-1-У3	
7	ПК-1-У4	Приложение 1
8	ПК-1-У4	
9	ПК-1-У5	Приложение 1
10	ПК-1-У5	
11	ПК-1-У6	Приложение 1
12	ПК-1-У6	
13	ПК-1-У7	Приложение 1
14	ПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-В1	Приложение 1
2	ПК-1-В1	
3	ПК-1-В2	Приложение 1
4	ПК-1-В2	
5	ПК-1-В3	Приложение 1
6	ПК-1-В3	
7	ПК-1-В4	Приложение 1
8	ПК-1-В4	
9	ПК-1-В5	Приложение 1
10	ПК-1-В5	
11	ПК-1-В6	Приложение 1
12	ПК-1-В6	
13	ПК-1-В7	Приложение 1
14	ПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Караулова, Ю. А. Английский язык для юристов (B2-C1) : учебник для вузов / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06733-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560563

2. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебник для среднего профессионального образования / М. С. Пестова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 191 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12172-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565798

3. Чикнаверова, К. Г. Перевод юридической документации (B2–C1) : учебник для вузов / К. Г. Чикнаверова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 186 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14812-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567627

б) дополнительная литература:

1. Караулова, Ю. А. Английский язык для юристов (B2-C1) : учебник для вузов / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06733-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/450566

2. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/475173

3. Договоры коммерческого права. Акты частноправовой унификации в системе источников договорного торгового права : учебник для вузов / ответственный редактор В. А. Белов. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 336 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14599-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568019

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://translations.web-3.ru/sources/sites/ Портал переводчиков

http://yazykoznanie.ru/ Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://cognitiv.narod.ru Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

https://ruscorpora.ru Национальный корпус русского языка

https://www.english-corpora.org/bnc/ Британский национальный корпус

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) доктор филологических наук, профессор — Ильина В.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Научно-технический перевод (второй иностранный язык) (фр.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Научно-технический перевод первого иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Научно-технический перевод первого иностранного языка» состоит в обучении студентов научно-техническому переводу с иностранного языка.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Научно-технический перевод (второй иностранный язык) (фр.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практический курс первого иностранного языка,

История и культура стран первого иностранного языка,

Частная теория перевода,

Стилистика русского языка и литературное редактирование,

Письменный перевод (первый иностранный язык),

Письменный перевод (второй иностранный язык), Учебная практика: переводческая практика.

Параллельно изучаются:

Устный перевод (первый иностранный язык),

Устный перевод (второй иностранный язык),

Юридический перевод (первый иностранный язык),

Юридический перевод (второй иностранный язык),

Этика перевода,

Научно-технический перевод (второй иностранный язык), проходится практика:

Производственная практика: переводческая практика.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений(ПК-1)	**Знать:**	
	алгоритм проведения предпереводческого анализа текста	ПК-1-З1
	особенности ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-З2
	виды переводческих трансформаций	ПК-1-З3
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-З4
	требования, предъявляемые к терминологическим единицам	ПК-1-З5
	способы перевода терминов	ПК-1-З6
	требования, предъявляемые к аннотационному и реферативному переводу	ПК-1-З7
	Уметь:	
	использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-У1
	применять методику ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-У2
	применять виды переводческих трансформаций	ПК-1-У3
	соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-У4
	выделять терминологические единицы в научно-техническом тексте	ПК-1-У5
	отбирать релевантные приемы перевода терминов	ПК-1-У6
	применять принципы компрессии текста при выполнении аннотационного и реферативного перевода	ПК-1-У7
	Владеть:	
	навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания	ПК-1-В1
	навыком применения методики ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-В2
	способностью применять виды переводческих трансформаций	ПК-1-В3

	навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-1-В4
	навыком поиска терминологических эквивалентов в специализированных источниках	ПК-1-В5
	навыком применения приемов перевода терминов в соответствии с ситуацией перевода	ПК-1-В6
	навыком выполнения аннотационного и реферативного перевода	ПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	Конс	Э			
1	8	7	252	104	100	1,6	2	0,4	33,6	114,4	Экзамен

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	Конс	Э		
ТЕМА 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.									
1.	Особенности научно -технического стиля в иностранном и русском языках.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В5
ТЕМА 2. Информационно-справочный поиск в научно-техническом переводе									
2.	Терминологическое обеспечение перевода	12	4	4				8	ПК-1-З2, ПК-1-У2, ПК-1-В2
3.	Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.	12	4	4				8	
ТЕМА 3. Термины в научно- техническом тексте и способы их перевода									
4.	Основные требования, предъявляемые к термину	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В5, ПК-1-В6
5.	Образование терминов	9	4	4				5	
6.	Приемы перевода терминов	9	4	4				5	
ТЕМА 4. Общенаучные слова в научно-техническом тексте									

7.	Слова-нетермины.	6	4	4				2	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В3, ПК-1-В4
8.	Морфологические особенности существительных	6	4	4				2	
ТЕМА 5. Грамматические особенности научно-технического перевода.									
9.	Инфинитивные конструкции	9	4	4				5	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В3, ПК-1-В4
10.	Способы перевода грамматических конструкций.	8	4	4				4	
11.	Учет межъязыковых различий при переводе.	9	4	4				5	
12.	Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.	9	4	4				5	
ТЕМА 6. Жанры научно-технического текста									
13.	Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В4
14.	Лексико-стилистические особенности технической рекламы	8	4	4				4	
15.	Особенности перевода проектной документации	8	4	4				4	
16.	Структура и язык патентов	8	4	4				4	
ТЕМА 7. Реферирование и аннотирование научно-технического текста									
17.	Понятие реферативного и аннотационного перевода	7	4	4				3	ПК-1-З7, ПК-1-У7, ПК-1-В7
18.	Назначение и виды рефератов.	8	4	4				4	
19.	Реферирование научной статьи на языке перевода.	7	4	4				3	
20.	Аннотирование научной статьи на языке перевода.	7	4	4				3	
21.	Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания	10	4	4				6	
ТЕМА 8. Автоматизация в научно-техническом переводе									
22.	Работа в текстовом редакторе.	10	4	4				6	ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У2, ПК-1-

23.	Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария.	10	4	4				6	
24.	Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.	8	4	4				4	У5, ПК-1-В2, ПК-1-В5
25.	Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе	8,4	4	4				4,4	
Промежуточная аттестация.									
26.	Промежуточная аттестация.	6	4		1,6	2	0,4	2	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.

Краткость и компактность изложения. Различия в использовании логических связей в иностранных и русских научно-технических текстах. Различия в степени оценочности, проявленной в иностранных и русских научно-технических текстах: необходимость нейтрализации эпитетов и метафор иностранного текста при переводе.

Тема 2. Терминологическое обеспечение перевода

Терминологическое обеспечение перевода: использование специальных словарей, глоссариев, терминологических баз данных. Использование стандартов, регулирующих деятельность переводчика, в том числе, в определенных областях науки и техники.

Тема 3. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.

Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода. Особенности информационного поиска в сети Интернет при предпереводческом анализе и переводе научно-технического текста.

Тема 4. Основные требования, предъявляемые к термину

Основные требования, предъявляемые к термину: однозначность, отсутствие синонимов, отсутствие экспрессивной окраски. Проблема полисемии терминов.

Тема 5. Образование терминов

Образование терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 6. Приемы перевода терминов

Приемы перевода терминов: поиск эквивалентов, заимствование, переводческие трансформации.

Тема 7. Слова-нетермины.

Слова-нетермины. Псевдоинтернационализмы.

Тема 8. Морфологические особенности существительных

Морфологические особенности существительных, заимствованных из греческого и латинского языков.

Тема 9. Инфинитивные конструкции

Инфинитивные конструкции, усилительные обороты. Faire + инфинитив. Безличные предложения. Использование трансформаций при переводе.

Тема 10. Способы перевода грамматических конструкций.

Отглагольные прилагательные на –ant .. Многокомпонентные терминологические сочетания. Аббревиатуры, акронимы. Способы перевода.

Тема 11. Учет межъязыковых различий при переводе.

Абсолютная причастная конструкция. Герундий. Пассивный залог. Учет межъязыковых различий при переводе.

Тема 12. Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Анализ употребления вводных слов, местоименныех наречий. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Тема 13. Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы

Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы (монографии, статьи и сборники по разным проблемам технических наук) и учебной литературы по техническим наукам (справочники, руководства, учебники). Доминанты перевода.

Тема 14. Лексико-стилистические особенности технической рекламы

Лексико-стилистические особенности технической рекламы: проспекты, фирменные каталоги, рекламные объявления.

Тема 15. Особенности перевода проектной документации

Особенности перевода проектной документации: чертежи, расчеты, проекты.

Тема 16. Структура и язык патентов

Структура и язык патентов: выводы для переводчика.

Тема 17. Понятие реферативного и аннотационного перевода

Понятие реферативного и аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 18. Назначение и виды рефератов.

Назначение и виды рефератов. Структура реферата. Требования, предъявляемые к реферату на уровне лексики и синтаксиса.

Тема 19. Реферирование научной статьи на языке перевода.

Реферирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей.

Тема 20. Аннотирование научной статьи на языке перевода.

Аннотирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-

логических связей. Алгоритм написания аннотации.

Тема 21. Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Отработка навыков перевода научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Тема 22. Работа в текстовом редакторе.

Работа в текстовом редакторе. Перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода.

Тема 23. Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария.

Отработка навыков автоматического извлечения терминов из анализируемого текста и составления глоссария. Использование машинного перевода как источника терминологии.

Тема 24. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Тема 25. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе

Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе: создание и использование базы памяти для работы с однотипными текстами; создание и использование глоссариев в качестве терминологической поддержки программы; работа с разными форматами текстов.

Тема 26. Промежуточная аттестация.

Экзамен

Планы практических занятий

Тема 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках. . Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Краткость и компактность изложения. Различия в использовании логических связей в иностранных и русских научно-технических текстах. Различия в степени оценочности, проявленной в иностранных и русских научно-технических текстах: необходимость нейтрализации эпитетов и метафор иностранного текста при переводе.

Тема 2. Терминологическое обеспечение перевода. Терминологическое обеспечение перевода.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Терминологическое обеспечение перевода: использование специальных словарей, глоссариев, терминологических баз данных. Использование стандартов, регулирующих деятельность переводчика, в том числе, в определенных областях науки и техники.

Тема 3. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода. Особенности информационного поиска в сети Интернет при предпереводческом анализе и переводе научно-технического текста.

Тема 4. Основные требования, предъявляемые к термину. Основные требования, предъявляемые к термину.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные требования, предъявляемые к термину: однозначность, отсутствие синонимов, отсутствие экспрессивной окраски. Проблема полисемии терминов.

Тема 5. Образование терминов. Образование терминов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ образования терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 6. Приемы перевода терминов. Приемы перевода терминов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ образования терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 7. Слова-нетермины. . Слова-нетермины. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Слова-нетермины. Псевдоинтернационализмы.

Тема 8. Морфологические особенности существительных. Морфологические особенности существительных.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Морфологические особенности существительных, заимствованных из греческого и латинского языков.

Тема 9. Инфинитивные конструкции. Инфинитивные конструкции.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Инфинитивные конструкции, усилительные обороты. Faire + инфинитив. Безличные предложения. Использование трансформаций при переводе.

Тема 10. Способы перевода грамматических конструкций.. Способы перевода грамматических конструкций..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отглагольные прилагательные на –ant .. Многокомпонентные терминологические сочетания. Аббревиатуры, акронимы. Способы перевода.

Тема 11. Учет межъязыковых различий при переводе.. Учет межъязыковых различий при переводе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Абсолютная причастная конструкция. Герундий. Пассивный залог. Учет межъязыковых различий при переводе.

Тема 12. Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции. . Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ употребления вводных слов, местоименныех наречий. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Тема 13. Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы . Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы (монографии, статьи и сборники по разным проблемам технических наук) и учебной литературы по техническим наукам (справочники, руководства, учебники). Доминанты перевода.

Тема 14. Лексико-стилистические особенности технической рекламы. Лексико-стилистические особенности технической рекламы.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лексико-стилистические особенности технической рекламы: проспекты, фирменные каталоги, рекламные объявления.

Тема 15. Особенности перевода проектной документации. Особенности перевода проектной документации.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности перевода проектной документации: чертежи, расчеты, проекты.

Тема 16. Структура и язык патентов. Структура и язык патентов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Структура и язык патентов: выводы для переводчика.

Тема 17. Понятие реферативного и аннотационного перевода. Понятие реферативного и аннотационного перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие реферативного и аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 18. Назначение и виды рефератов. . Назначение и виды рефератов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Назначение и виды рефератов. Структура реферата. Требования, предъявляемые к реферату на уровне лексики и синтаксиса.

Тема 19. Реферирование научной статьи на языке перевода. . Реферирование научной статьи на языке перевода..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Реферирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей.

Тема 20. Аннотирование научной статьи на языке перевода. . Аннотирование научной статьи на языке перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Аннотирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей. Алгоритм написания аннотации.

Тема 21. Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания. Аннотационный перевод научной статьи.Аннотационный перевод технического описания.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка навыков перевода научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Тема 22. Работа в текстовом редакторе. . .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа в текстовом редакторе. Перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода.

Тема 23. Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария. . Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка навыков автоматического извлечения терминов из анализируемого текста и составления глоссария. Использование машинного перевода как источника терминологии.

Тема 24. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Тема 25. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе: создание и использование базы памяти для работы с однотипными текстами; создание и использование глоссариев в качестве терминологической поддержки программы; работа с разными форматами текстов.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АННОТАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, который заключается в составлении аннотации оригинала языком перевода.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД – перевод, используемый для обмена специальной научно-технической информацией между людьми, говорящими на разных языках.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик

осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПРОГРАММА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ – база данных, которая содержит ранее переведенные единицы текста.

РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, при котором происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка.

СТАНДАРТ – нормативный документ, который разработан на основе согласия сторон и утвержденный уполномоченным органом, в котором определяются для длительного и постоянного пользования правила, характеристики или общие принципы, затрагивающие разные виды деятельности или их результат.

ТЕРМИН – слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия области науки, техники, искусства и так далее.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ – нормативно-методический документ, который разрабатывается в качестве дополнения к техническим условиям, общим техническим требованиям и стандартам.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	1. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода.
2	ПК-1-З1	2. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста.
3	ПК-1-З2	3. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе.
4	ПК-1-З2	4. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
5	ПК-1-З3	5. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе».
6	ПК-1-З3	6. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения норм лексической эквивалентности.
7	ПК-1-З4	7. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения грамматических норм текста перевода.
8	ПК-1-З4	8. Подготовьте доклад на тему «Грамматические трудности перевода научно-технического текста».
9	ПК-1-З5	9. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к терминологическим единицам»
10	ПК-1-З5	10. Подготовьте сообщение о принципах составления терминологического глоссария переводчика.
11	ПК-1-З6	11. Составьте список переводческих приемов, используемых при переводе терминов.
12	ПК-1-З6	12. Подготовьте сообщение на тему «Заимствование терминологии при переводе».
13	ПК-1-З7	13. Сформируйте свой список рекомендаций по выполнению аннотационного и реферативного перевода научно-технического текста.
14	ПК-1-З7	14. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к оформлению сокращенного научно-технического перевода».

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-1-У1	15. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала.

16	ПК-1-У1	16. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста.
17	ПК-1-У2	17. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	18. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности.
19	ПК-1-У3	19. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации.
20	ПК-1-У3	20. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
21	ПК-1-У4	21. Подберите принятые в технических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста.
22	ПК-1-У4	22. Найдите в тексте указанные грамматические явления.
23	ПК-1-У5	23. С помощью инструмента автоматического извлечения терминов составьте списки терминологических единиц на языке оригинала и перевода.
24	ПК-1-У5	24. Изучите специальную литературу и составьте список терминов заданной терминосистемы.
25	ПК-1-У6	25. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные приемы.
26	ПК-1-У6	26. Проведите сопоставительный анализ параллельных текстов и проанализируйте приемы перевода терминов.
27	ПК-1-У7	27. Выделите избыточную информацию в тексте, не подлежащую отражению в аннотации.
28	ПК-1-У7	28. Проанализируйте структурно-логические связи в тексте.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-1-В1	29. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода научно-технических текстов.
30	ПК-1-В1	30. Проведите предпереводческий анализ инструкции и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	31. Используя специализированную справочную литературу, выполните письменный перевод пресс-релиза.
32	ПК-1-В2	32. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе научно-технического текста с целью достижения эквивалентности в переводе.
33	ПК-1-В3	33. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	34. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением синтаксических трансформаций.
35	ПК-1-В4	35. Выполните литературное редактирование перевода научно-технического текста с учетом норм русского языка.
36	ПК-1-В4	36. Используя терминологические базы международных организаций, выполните письменный перевод инструкции.
37	ПК-1-В5	37. Выполните реферативный перевод научного доклада на заданную тематику.
38	ПК-1-В5	38. Используя специальную литературу, выполните перевод пресс-релиза.
39	ПК-1-В6	39. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус параллельных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt.
40	ПК-1-В6	40. Подготовьте терминологический глоссарий для работы в CAT-инструменте.

41	ПК-1-В7	41. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
42	ПК-1-В7	42. Выполните письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ по оформлению конструкторской документации.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка практического задания (работа с учебной литературой; выполнение упражнений на отработку приемов научно-технического перевода);

оценка устного сообщения;

оценка плана (схемы);

оценка презентации;

оценка работы со словарями;

оценка работы с базами данных;

оценка предпереводческого анализа текста;

оценка глоссария;

оценка предметно-именного указателя;

оценка полного письменного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка аннотационного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка реферативного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка кейс-задания.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-1-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ПК-1-З1	1. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 2. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста.
3	ПК-1-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ПК-1-З2	3. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 4. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
5	ПК-1-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ПК-1-З3	5. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 6. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения норм лексической эквивалентности.
7	ПК-1-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ПК-1-З4	7. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения грамматических норм текста перевода. 8. Подготовьте доклад на тему «Грамматические трудности перевода научно-технического текста».
9	ПК-1-З5	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ПК-1-З5	9. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к терминологическим единицам» 10. Подготовьте сообщение о принципах составления терминологического глоссария переводчика.
11	ПК-1-З6	Задания для самостоятельной работы 11-12

12	ПК-1-З6	11. Составьте список переводческих приемов, используемых при переводе терминов. 12. Подготовьте сообщение на тему «Заимствование терминологии при переводе».
13	ПК-1-З7	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	ПК-1-З7	13. Сформируйте свой список рекомендаций по выполнению аннотационного и реферативного перевода научно-технического текста. 14. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к оформлению сокращенного научно-технического перевода».
15	ПК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	ПК-1-У1	15. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 16. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста.
17	ПК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 17-18
18	ПК-1-У2	17. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации. 18. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности.
19	ПК-1-У3	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	ПК-1-У3	19. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 20. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
21	ПК-1-У4	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	ПК-1-У4	21. Подберите принятые в технических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 22. Найдите в тексте указанные грамматические явления.
23	ПК-1-У5	Задания для самостоятельной работы 23-24
24	ПК-1-У5	23. С помощью инструмента автоматического извлечения терминов составьте списки терминологических единиц на языке оригинала и перевода. 24. Изучите специальную литературу и составьте список терминов заданной терминосистемы.
25	ПК-1-У6	Задания для самостоятельной работы 25-26
26	ПК-1-У6	25. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные приемы. 26. Проведите сопоставительный анализ параллельных текстов и проанализируйте приемы перевода терминов.
27	ПК-1-У7	Задания для самостоятельной работы 27-28
28	ПК-1-У7	27. Выделите избыточную информацию в тексте, не подлежащую отражению в аннотации. 28. Проанализируйте структурно-логические связи в тексте.
29	ПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 29-30
30	ПК-1-В1	29. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода научно-технических текстов. 30. Проведите предпереводческий анализ инструкции и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 31-32
32	ПК-1-В2	31. Используя специализированную справочную литературу, выполните письменный перевод пресс-релиза. 32. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе научно-технического текста с целью достижения эквивалентности в переводе.

33	ПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 33-34
34	ПК-1-В3	33. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением всех видов переводческих трансформаций. 34. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением синтаксических трансформаций.
35	ПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 35-36
36	ПК-1-В4	35. Выполните литературное редактирование перевода научно-технического текста с учетом норм русского языка. 36. Используя терминологические базы международных организаций, выполните письменный перевод инструкции.
37	ПК-1-В5	Задания для самостоятельной работы 37-38
38	ПК-1-В5	37. Выполните реферативный перевод научного доклада на заданную тематику. 38. Используя специальную литературу, выполните перевод пресс-релиза.
39	ПК-1-В6	Задания для самостоятельной работы 39-40
40	ПК-1-В6	39. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус параллельных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 40. Подготовьте терминологический глоссарий для работы в CAT-инструменте.
41	ПК-1-В7	Задания для самостоятельной работы 41-42
42	ПК-1-В7	41. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику. 42. Выполните письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ по оформлению конструкторской документации.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
2	ПК-1-З1	Вопросы к экзамену 1. Проведите предпереводеский анализ научно-технического текста. 2. Выполните письменный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word, отформатируйте текст. Отредактируйте перевод в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 3. Выполните аннотационный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
3	ПК-1-З2	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-З2	
5	ПК-1-З3	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-З3	
7	ПК-1-З4	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-З4	
9	ПК-1-З5	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-З5	
11	ПК-1-З6	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-З6	
13	ПК-1-З7	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)

14	ПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-У1	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
2	ПК-1-У1	Вопросы к экзамену 1. Проведите предпереводеский анализ научно-технического текста. 2. Выполните письменный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word, отформатируйте текст. Отредактируйте перевод в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 3. Выполните аннотационный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
3	ПК-1-У2	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-У2	
5	ПК-1-У3	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-У3	
7	ПК-1-У4	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-У4	
9	ПК-1-У5	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-У5	
11	ПК-1-У6	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-У6	
13	ПК-1-У7	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
14	ПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-В1	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
2	ПК-1-В1	
3	ПК-1-В2	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-В2	
5	ПК-1-В3	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-В3	
7	ПК-1-В4	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-В4	
9	ПК-1-В5	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-В5	
11	ПК-1-В6	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-В6	
13	ПК-1-В7	Вопросы и задания к экзамену (приложение 1)
14	ПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2020. — 72 c. — ISBN 978-5-7782-4147-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/98746.html

2. Беликова, Г. В. Французский язык: говорим, пишем, мыслим = Le Français: parler, écrire, réfléchir : учебное пособие / Г. В. Беликова, О. А. Кулагина. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 248 c. — ISBN 978-5-4263-0678-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145508.html

3. Хорошева, Н. В. Основы теории второго иностранного языка (французский) : учебное пособие / Н. В. Хорошева, Н. В. Бисерова. — Пермь : Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2024. — 126 c. — ISBN 978-5-7944-4136-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/149614.html

б) дополнительная литература:

1. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учебное пособие / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко. — Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. — 155 c. — ISBN 978-5-00032-437-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/95373.html

2. Культура научной и деловой речи. Нормативный аспект : учебное пособие / Н. Я. Зинковская, Н. И. Колесникова, Т. Л. Мистюк, Т. Г. Ольховская ; под редакцией Н. И. Колесникова. — 2-е изд. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2019. — 252 c. — ISBN 978-5-7782-3909-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/99344.html

3. Шацких, В. В. Технический перевод (второй иностранный язык) : учебное пособие / В. В. Шацких. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2018. — 55 c. — ISBN 978-5-88247-922-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/88786.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://rutrans.org/ • Союз Переводчиков России. [Электронный ресурс]

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ • Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты.

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/practika/01/ • Национальная Лига переводчиков. Переводческий опыт.

http://www.littera.ru • «Бюро переводов Литтера»

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат культурологии, доцент Крылова С.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Научно-технический перевод (второй иностранный язык) (нем.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Научно-технический перевод (второй иностранный язык)» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Научно-технический перевод (второй иностранный язык)» состоит в обучении студентов научно-техническому переводу с иностранного языка.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Научно-технический перевод (второй иностранный язык) (нем.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практический курс второго иностранного языка,

История и культура стран второго иностранного языка,

Частная теория перевода,

Стилистика русского языка и литературное редактирование,

Письменный перевод (второй иностранный язык), Учебная практика: переводческая практика.

Параллельно изучаются:

Устный перевод (второй иностранный язык),

Этика перевода,

проходится практика:

Производственная практика: переводческая практика.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений(ПК-1)	**Знать:**	
	алгоритм проведения предпереводческого анализа текста	ПК-1-З1
	особенности ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-З2
	виды переводческих трансформаций	ПК-1-З3
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-З4
	требования, предъявляемые к терминологическим единицам	ПК-1-З5
	способы перевода терминов	ПК-1-З6
	требования, предъявляемые к аннотационному и реферативному переводу	ПК-1-З7
	Уметь:	
	использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-У1
	применять методику ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-У2
	применять виды переводческих трансформаций	ПК-1-У3
	соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-У4
	выделять терминологические единицы в научно-техническом тексте	ПК-1-У5
	отбирать релевантные приемы перевода терминов	ПК-1-У6
	применять принципы компрессии текста при выполнении аннотационного и реферативного перевода	ПК-1-У7
	Владеть:	
	навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания	ПК-1-В1
	навыком применения методики ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-В2
	способностью применять виды переводческих трансформаций	ПК-1-В3
	навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-1-В4

	навыком поиска терминологических эквивалентов в специализированных источниках	ПК-1-В5
	навыком применения приемов перевода терминов в соответствии с ситуацией перевода	ПК-1-В6
	навыком выполнения аннотационного и реферативного перевода	ПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	Конс	Э			
1	8	7	252	104	100	1,6	2	0,4	33,6	114,4	Экзамен

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	Конс	Э		
ТЕМА 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.									
1.	Особенности научно -технического стиля в иностранном и русском языках.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В5
ТЕМА 2. Информационно-справочный поиск в научно-техническом переводе									
2.	Терминологическое обеспечение перевода	12	4	4				8	ПК-1-З2, ПК-1-У2, ПК-1-В2
3.	Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.	12	4	4				8	
ТЕМА 3. Термины в научно- техническом тексте и способы их перевода									
4.	Основные требования, предъявляемые к термину	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В5, ПК-1-В6
5.	Образование терминов	11	4	4				7	
6.	Приемы перевода терминов	9	4	4				5	
ТЕМА 4. Общенаучные слова в научно-техническом тексте									
7.	Слова-нетермины.	6	4	4				2	ПК-1-З3, ПК-1-З4,

8.	Морфологические особенности существительных	6	4	4				2	ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В3, ПК-1-В4
ТЕМА 5. Грамматические особенности научно-технического перевода.									
9.	Инфинитивные конструкции	6	4	4				2	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В3, ПК-1-В4
10.	Способы перевода грамматических конструкций.	8	4	4				4	
11.	Учет межъязыковых различий при переводе.	9	4	4				5	
12.	Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.	9	4	4				5	
ТЕМА 6. Жанры научно-технического текста									
13.	Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В4
14.	Лексико-стилистические особенности технической рекламы	8	4	4				4	
15.	Особенности перевода проектной документации	8	4	4				4	
16.	Структура и язык патентов	8	4	4				4	
ТЕМА 7. Реферирование и аннотирование научно-технического текста									
17.	Понятие реферативного и аннотационного перевода	10	4	4				6	ПК-1-З7, ПК-1-У7, ПК-1-В7
18.	Назначение и виды рефератов.	8	4	4				4	
19.	Реферирование научной статьи на языке перевода.	7	4	4				3	
20.	Аннотирование научной статьи на языке перевода.	7	4	4				3	
21.	Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания	10	4	4				6	
ТЕМА 8. Автоматизация в научно-техническом переводе									
22.	Работа в текстовом редакторе.	8	4	4				4	ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У2, ПК-1-

23.	Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария.	10	4	4				6	
24.	Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.	8	4	4				4	У5, ПК-1-В2, ПК-1-В5
25.	Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе	8,4	4	4				4,4	
Промежуточная аттестация.									
26.	Промежуточная аттестация.	6	4		1,6	2	0,4	2	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.

Краткость и компактность изложения. Различия в использовании логических связей в иностранных и русских научно-технических текстах. Различия в степени оценочности, проявленной в иностранных и русских научно-технических текстах: необходимость нейтрализации эпитетов и метафор иностранного текста при переводе.

Тема 2. Терминологическое обеспечение перевода

Терминологическое обеспечение перевода: использование специальных словарей, глоссариев, терминологических баз данных. Использование стандартов, регулирующих деятельность переводчика, в том числе, в определенных областях науки и техники.

Тема 3. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.

Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода. Особенности информационного поиска в сети Интернет при предпереводческом анализе и переводе научно-технического текста.

Тема 4. Основные требования, предъявляемые к термину

Основные требования, предъявляемые к термину: однозначность, отсутствие синонимов, отсутствие экспрессивной окраски. Проблема полисемии терминов.

Тема 5. Образование терминов

Образование терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 6. Приемы перевода терминов

Приемы перевода терминов: поиск эквивалентов, заимствование, переводческие трансформации.

Тема 7. Слова-нетермины.

Слова-нетермины. Псевдоинтернационализмы.

Тема 8. Морфологические особенности существительных

Морфологические особенности существительных, заимствованных из греческого и латинского языков.

Тема 9. Инфинитивные конструкции

Инфинитивные конструкции: um zu, statt zu, ohne zu. Модальные глаголы в субъективном значении.Использование трансформаций при переводе.

Тема 10. Способы перевода грамматических конструкций.

Причастные обороты и атрибутивные словосочетания. Многокомпонентные терминологические сочетания. Аббревиатуры, акронимы. Способы перевода.

Тема 11. Учет межъязыковых различий при переводе.

Пассивный залог. Конъюнктив 1. Учет межъязыковых различий при переводе.

Тема 12. Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Анализ употребления вводных слов, местоименныех наречий. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Тема 13. Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы

Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы (монографии, статьи и сборники по разным проблемам технических наук) и учебной литературы по техническим наукам (справочники, руководства, учебники). Доминанты перевода.

Тема 14. Лексико-стилистические особенности технической рекламы

Лексико-стилистические особенности технической рекламы: проспекты, фирменные каталоги, рекламные объявления.

Тема 15. Особенности перевода проектной документации

Особенности перевода проектной документации: чертежи, расчеты, проекты.

Тема 16. Структура и язык патентов

Структура и язык патентов: выводы для переводчика.

Тема 17. Понятие реферативного и аннотационного перевода

Понятие реферативного и аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 18. Назначение и виды рефератов.

Назначение и виды рефератов. Структура реферата. Требования, предъявляемые к реферату на уровне лексики и синтаксиса.

Тема 19. Реферирование научной статьи на языке перевода.

Реферирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей.

Тема 20. Аннотирование научной статьи на языке перевода.

Аннотирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей. Алгоритм написания аннотации.

Тема 21. Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Отработка навыков перевода научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Тема 22. Работа в текстовом редакторе.

Работа в текстовом редакторе. Перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода.

Тема 23. Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария.

Отработка навыков автоматического извлечения терминов из анализируемого текста и составления глоссария. Использование машинного перевода как источника терминологии.

Тема 24. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Тема 25. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе

Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе: создание и использование базы памяти для работы с однотипными текстами; создание и использование глоссариев в качестве терминологической поддержки программы; работа с разными форматами текстов.

Тема 26. Промежуточная аттестация.

Экзамен

Планы практических занятий

Тема 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках. . Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Краткость и компактность изложения. Различия в использовании логических связей в иностранных и русских научно-технических текстах. Различия в степени оценочности, проявленной в иностранных и русских научно-технических текстах: необходимость нейтрализации эпитетов и метафор иностранного текста при переводе.

Тема 2. Терминологическое обеспечение перевода. Терминологическое обеспечение перевода.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Терминологическое обеспечение перевода: использование специальных словарей, глоссариев, терминологических баз данных. Использование стандартов, регулирующих деятельность переводчика, в том числе, в определенных областях науки и техники.

Тема 3. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода. Особенности информационного поиска в сети Интернет при предпереводческом анализе и переводе научно-технического текста.

Тема 4. Основные требования, предъявляемые к термину. Основные требования, предъявляемые к термину.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные требования, предъявляемые к термину: однозначность, отсутствие синонимов, отсутствие экспрессивной окраски. Проблема полисемии терминов.

Тема 5. Образование терминов. Образование терминов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ образования терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 6. Приемы перевода терминов. Приемы перевода терминов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Приемы перевода терминов: поиск эквивалентов, заимствование, переводческие трансформации.

Тема 7. Слова-нетермины. . Слова-нетермины. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Слова-нетермины. Псевдоинтернационализмы.

Тема 8. Морфологические особенности существительных. Морфологические особенности существительных.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Морфологические особенности существительных, заимствованных из греческого и латинского языков.

Тема 9. Инфинитивные конструкции. Инфинитивные конструкции.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Инфинитивные конструкции: um zu, statt zu, ohne zu. Модальные глаголы в субъективном значении. Использование трансформаций при переводе

Тема 10. Способы перевода грамматических конструкций.. Способы перевода грамматических конструкций..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Причастные обороты и атрибутивные словосочетания. Многокомпонентные терминологические сочетания. Аббревиатуры, акронимы. Способы перевода.

Тема 11. Учет межъязыковых различий при переводе.. Учет межъязыковых различий при переводе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Пассивный залог. Конъюнктив 1. Учет межъязыковых различий при переводе.

Тема 12. Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции. . Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ употребления вводных слов, местоименныех наречий. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Тема 13. Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы . Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы (монографии, статьи и сборники по разным проблемам технических наук) и учебной литературы по техническим наукам (справочники, руководства, учебники). Доминанты перевода.

Тема 14. Лексико-стилистические особенности технической рекламы. Лексико-стилистические особенности технической рекламы.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лексико-стилистические особенности технической рекламы: проспекты, фирменные каталоги, рекламные объявления.

Тема 15. Особенности перевода проектной документации. Особенности перевода проектной документации.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности перевода проектной документации: чертежи, расчеты, проекты.

Тема 16. Структура и язык патентов. Структура и язык патентов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Структура и язык патентов: выводы для переводчика.

Тема 17. Понятие реферативного и аннотационного перевода. Понятие реферативного и аннотационного перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие реферативного и аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 18. Назначение и виды рефератов. . Назначение и виды рефератов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Назначение и виды рефератов. Структура реферата. Требования, предъявляемые к реферату на уровне лексики и синтаксиса.

Тема 19. Реферирование научной статьи на языке перевода. . Реферирование научной статьи на языке перевода..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Реферирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей.

Тема 20. Аннотирование научной статьи на языке перевода. . Аннотирование научной статьи на языке перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Аннотирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей. Алгоритм написания аннотации.

Тема 21. Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания. Аннотационный перевод научной статьи.Аннотационный перевод технического описания.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка навыков перевода научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Тема 22. Работа в текстовом редакторе. . .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа в текстовом редакторе. Перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода.

Тема 23. Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария. . Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка навыков автоматического извлечения терминов из анализируемого текста и составления глоссария. Использование машинного перевода как источника терминологии.

Тема 24. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Тема 25. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе: создание и использование базы памяти для работы с однотипными текстами; создание и использование глоссариев в качестве терминологической поддержки программы; работа с разными форматами текстов.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АННОТАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, который заключается в составлении аннотации оригинала языком перевода.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД – перевод, используемый для обмена специальной научно-технической информацией между людьми, говорящими на разных языках.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик

осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПРОГРАММА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ – база данных, которая содержит ранее переведенные единицы текста.

РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, при котором происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка.

СТАНДАРТ – нормативный документ, который разработан на основе согласия сторон и утвержденный уполномоченным органом, в котором определяются для длительного и постоянного пользования правила, характеристики или общие принципы, затрагивающие разные виды деятельности или их результат.

ТЕРМИН – слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия области науки, техники, искусства и так далее.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ – нормативно-методический документ, который разрабатывается в качестве дополнения к техническим условиям, общим техническим требованиям и стандартам.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	1. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода.
2	ПК-1-З1	2. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста.
3	ПК-1-З2	3. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе.
4	ПК-1-З2	4. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
5	ПК-1-З3	5. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе».
6	ПК-1-З3	6. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения норм лексической эквивалентности.
7	ПК-1-З4	7. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения грамматических норм текста перевода.
8	ПК-1-З4	8. Подготовьте доклад на тему «Грамматические трудности перевода научно-технического текста».
9	ПК-1-З5	9. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к терминологическим единицам»
10	ПК-1-З5	10. Подготовьте сообщение о принципах составления терминологического глоссария переводчика.
11	ПК-1-З6	11. Составьте список переводческих приемов, используемых при переводе терминов.
12	ПК-1-З6	12. Подготовьте сообщение на тему «Заимствование терминологии при переводе».
13	ПК-1-З7	13. Сформируйте свой список рекомендаций по выполнению аннотационного и реферативного перевода научно-технического текста.
14	ПК-1-З7	14. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к оформлению сокращенного научно-технического перевода».

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-1-У1	15. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала.

16	ПК-1-У1	16. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста.
17	ПК-1-У2	17. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	18. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности.
19	ПК-1-У3	19. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации.
20	ПК-1-У3	20. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
21	ПК-1-У4	21. Подберите принятые в технических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста.
22	ПК-1-У4	22. Найдите в тексте указанные грамматические явления.
23	ПК-1-У5	23. С помощью инструмента автоматического извлечения терминов составьте списки терминологических единиц на языке оригинала и перевода.
24	ПК-1-У5	24. Изучите специальную литературу и составьте список терминов заданной терминосистемы.
25	ПК-1-У6	25. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные приемы.
26	ПК-1-У6	26. Проведите сопоставительный анализ параллельных текстов и проанализируйте приемы перевода терминов.
27	ПК-1-У7	27. Выделите избыточную информацию в тексте, не подлежащую отражению в аннотации.
28	ПК-1-У7	28. Проанализируйте структурно-логические связи в тексте.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-1-В1	29. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода научно-технических текстов.
30	ПК-1-В1	30. Проведите предпереводческий анализ инструкции и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	31. Используя специализированную справочную литературу, выполните письменный перевод пресс-релиза.
32	ПК-1-В2	32. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе научно-технического текста с целью достижения эквивалентности в переводе.
33	ПК-1-В3	33. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	34. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением синтаксических трансформаций.
35	ПК-1-В4	35. Выполните литературное редактирование перевода научно-технического текста с учетом норм русского языка.
36	ПК-1-В4	36. Используя терминологические базы международных организаций, выполните письменный перевод инструкции.
37	ПК-1-В5	37. Выполните реферативный перевод научного доклада на заданную тематику.
38	ПК-1-В5	38. Используя специальную литературу, выполните перевод пресс-релиза.
39	ПК-1-В6	39. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус параллельных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt.
40	ПК-1-В6	40. Подготовьте терминологический глоссарий для работы в CAT-инструменте.

41	ПК-1-В7	41. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
42	ПК-1-В7	42. Выполните письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ по оформлению конструкторской документации.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка практического задания (работа с учебной литературой; выполнение упражнений на отработку приемов научно-технического перевода);

оценка устного сообщения;

оценка плана (схемы);

оценка презентации;

оценка работы со словарями;

оценка работы с базами данных;

оценка предпереводческого анализа текста;

оценка глоссария;

оценка предметно-именного указателя;

оценка полного письменного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка аннотационного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка реферативного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка кейс-задания.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-1-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ПК-1-З1	1. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 2. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста.
3	ПК-1-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ПК-1-З2	3. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 4. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
5	ПК-1-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ПК-1-З3	5. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 6. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения норм лексической эквивалентности.
7	ПК-1-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ПК-1-З4	7. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения грамматических норм текста перевода. 8. Подготовьте доклад на тему «Грамматические трудности перевода научно-технического текста».
9	ПК-1-З5	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ПК-1-З5	9. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к терминологическим единицам» 10. Подготовьте сообщение о принципах составления терминологического глоссария переводчика.
11	ПК-1-З6	Задания для самостоятельной работы 11-12

12	ПК-1-З6	11. Составьте список переводческих приемов, используемых при переводе терминов. 12. Подготовьте сообщение на тему «Заимствование терминологии при переводе».
13	ПК-1-З7	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	ПК-1-З7	13. Сформируйте свой список рекомендаций по выполнению аннотационного и реферативного перевода научно-технического текста. 14. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к оформлению сокращенного научно-технического перевода».
15	ПК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	ПК-1-У1	15. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 16. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста.
17	ПК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 17-18
18	ПК-1-У2	17. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации. 18. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности.
19	ПК-1-У3	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	ПК-1-У3	19. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 20. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
21	ПК-1-У4	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	ПК-1-У4	21. Подберите принятые в технических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 22. Найдите в тексте указанные грамматические явления.
23	ПК-1-У5	Задания для самостоятельной работы 23-24
24	ПК-1-У5	23. С помощью инструмента автоматического извлечения терминов составьте списки терминологических единиц на языке оригинала и перевода. 24. Изучите специальную литературу и составьте список терминов заданной терминосистемы.
25	ПК-1-У6	Задания для самостоятельной работы 25-26
26	ПК-1-У6	25. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные приемы. 26. Проведите сопоставительный анализ параллельных текстов и проанализируйте приемы перевода терминов.
27	ПК-1-У7	Задания для самостоятельной работы 27-28
28	ПК-1-У7	27. Выделите избыточную информацию в тексте, не подлежащую отражению в аннотации. 28. Проанализируйте структурно-логические связи в тексте.
29	ПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 29-30
30	ПК-1-В1	29. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода научно-технических текстов. 30. Проведите предпереводческий анализ инструкции и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 31-32
32	ПК-1-В2	31. Используя специализированную справочную литературу, выполните письменный перевод пресс-релиза. 32. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе научно-технического текста с целью достижения эквивалентности в переводе.

33	ПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 33-34
34	ПК-1-В3	33. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением всех видов переводческих трансформаций. 34. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением синтаксических трансформаций.
35	ПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 35-36
36	ПК-1-В4	35. Выполните литературное редактирование перевода научно-технического текста с учетом норм русского языка. 36. Используя терминологические базы международных организаций, выполните письменный перевод инструкции.
37	ПК-1-В5	Задания для самостоятельной работы 37-38
38	ПК-1-В5	37. Выполните реферативный перевод научного доклада на заданную тематику. 38. Используя специальную литературу, выполните перевод пресс-релиза.
39	ПК-1-В6	Задания для самостоятельной работы 39-40
40	ПК-1-В6	39. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус параллельных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 40. Подготовьте терминологический глоссарий для работы в CAT-инструменте.
41	ПК-1-В7	Задания для самостоятельной работы 41-42
42	ПК-1-В7	41. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику. 42. Выполните письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ по оформлению конструкторской документации.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)

2	ПК-1-З1	Вопросы к зачету 1. Выполните предпереводческий анализ текста. 2. Проведите информационно-справочный поиск по теме текста. Зафиксируйте источники справочной информации. 3. Составьте глоссарий терминов по тематике научно-технического текста в формате .tbx. 4. Составьте предметно-именной указатель персоналий и эргонимов в формате .doc или .txt на основе проведенного информационно-справочного поиска. 5. Выполните письменный перевод технического описания в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. 6. Выполните письменный перевод инструкции в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. 7. Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 8. Отредактируйте письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ 2.105-95 «Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам». 9. Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с рекомендациями СПР. 10. Выполните аннотационный перевод патента в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. Вопросы к экзамену 1. Проведите предпереводеский анализ научно-технического текста. 2. Выполните письменный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word, отформатируйте текст. Отредактируйте перевод в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 3. Выполните аннотационный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
3	ПК-1-З2	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-З2	
5	ПК-1-З3	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-З3	
7	ПК-1-З4	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-З4	
9	ПК-1-З5	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-З5	
11	ПК-1-З6	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-З6	
13	ПК-1-З7	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
14	ПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-У1	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)

2	ПК-1-У1	Вопросы к зачету 1. Выполните предпереводческий анализ текста. 2. Проведите информационно-справочный поиск по теме текста. Зафиксируйте источники справочной информации. 3. Составьте глоссарий терминов по тематике научно-технического текста в формате .tbx. 4. Составьте предметно-именной указатель персоналий и эргонимов в формате .doc или .txt на основе проведенного информационно-справочного поиска. 5. Выполните письменный перевод технического описания в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. 6. Выполните письменный перевод инструкции в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. 7. Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 8. Отредактируйте письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ 2.105-95 «Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам». 9. Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с рекомендациями СПР. 10. Выполните аннотационный перевод патента в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. Вопросы к экзамену 1. Проведите предпереводеский анализ научно-технического текста. 2. Выполните письменный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word, отформатируйте текст. Отредактируйте перевод в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 3. Выполните аннотационный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
3	ПК-1-У2	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-У2	
5	ПК-1-У3	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-У3	
7	ПК-1-У4	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-У4	
9	ПК-1-У5	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-У5	
11	ПК-1-У6	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-У6	
13	ПК-1-У7	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
14	ПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-В1	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
2	ПК-1-В1	

3	ПК-1-В2	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-В2	
5	ПК-1-В3	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-В3	
7	ПК-1-В4	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-В4	
9	ПК-1-В5	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-В5	
11	ПК-1-В6	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-В6	
13	ПК-1-В7	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
14	ПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Соколов, С. В. Курс технического перевода. Немецкий язык : учебное пособие / С. В. Соколов. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0413-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/97735.html

2. Кириллова, Ю. Н. Технология перевода и транслатология текста (немецкий язык) : учебное пособие / Ю. Н. Кириллова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2018. — 240 с. — ISBN 978-5-88210-916-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102787.html

3. Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02884-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/449803

б) дополнительная литература:

1. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2020. — 72 с. — ISBN 978-5-7782-4147-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/98746.html

2. Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка : учебное пособие для вузов / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 163 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12061-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470471

3. Шацких, В. В. Технический перевод (второй иностранный язык) : учебное пособие / В. В. Шацких. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2018. — 55 с. — ISBN 978-5-88247-922-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/88786.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://rutrans.org/ • Союз Переводчиков России. [Электронный ресурс]

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ • Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты.

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/practika/01/ • Национальная Лига переводчиков. Переводческий опыт.

http://www.littera.ru • «Бюро переводов Литтера»

http://trworkshop.net • «Город переводчиков»

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Клюева Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Научно-технический перевод (второй иностранный язык) (исп.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Научно-технический перевод второго иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Научно-технический перевод второго иностранного языка» состоит в обучении студентов научно-техническому переводу с иностранного языка.

Изучение учебной дисциплины «Научно-технический перевод второго иностранного языка» направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Научно-технический перевод (второй иностранный язык) (исп.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практический курс второго иностранного языка,

Частная теория перевода,

Стилистика русского языка и литературное редактирование,

Письменный перевод (второй иностранный язык), Учебная практика: переводческая практика.

Параллельно изучаются:

Устный перевод (второй иностранный язык),

Юридический перевод (второй иностранный язык),

Этика перевода,

Научно-технический перевод (первый иностранный язык), проходится практика:

Производственная практика: переводческая практика.

Научно-технический перевод (первый иностранный язык)

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений(ПК-1)	**Знать:**	
	алгоритм проведения предпереводческого анализа текста	ПК-1-З1
	особенности ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-З2
	виды переводческих трансформаций	ПК-1-З3
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-З4
	требования, предъявляемые к терминологическим единицам	ПК-1-З5
	способы перевода терминов	ПК-1-З6
	требования, предъявляемые к аннотационному и реферативному переводу	ПК-1-З7
	Уметь:	
	использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-У1
	применять методику ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-У2
	применять виды переводческих трансформаций	ПК-1-У3
	соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-У4
	выделять терминологические единицы в научно-техническом тексте	ПК-1-У5
	отбирать релевантные приемы перевода терминов	ПК-1-У6
	применять принципы компрессии текста при выполнении аннотационного и реферативного перевода	ПК-1-У7
	Владеть:	
	навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания	ПК-1-В1
	навыком применения методики ориентированного поиска информации в справочной литературе	ПК-1-В2
	способностью применять виды переводческих трансформаций	ПК-1-В3

	навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-1-В4
	навыком поиска терминологических эквивалентов в специализированных источниках	ПК-1-В5
	навыком применения приемов перевода терминов в соответствии с ситуацией перевода	ПК-1-В6
	навыком выполнения аннотационного и реферативного перевода	ПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	Конс	Э			
1	8	7	252	104	100	1,6	2	0,4	33,6	114,4	Экзамен

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	Конс	Э		
ТЕМА 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.									
1.	Особенности научно -технического стиля в иностранном и русском языках.	8	4	4				4	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5
ТЕМА 2. Информационно-справочный поиск в научно-техническом переводе									
2.	Терминологическое обеспечение перевода	12	4	4				8	ПК-1-З6, ПК-1-У6, ПК-1-В6
3.	Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.	12	4	4				8	ПК-1-З2, ПК-1-У2, ПК-1-В2
ТЕМА 3. Термины в научно- техническом тексте и способы их перевода									
4.	Основные требования, предъявляемые к термину	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В5, ПК-1-В6
5.	Образование терминов	9	4	4				5	
6.	Приемы перевода терминов	9	4	4				5	
ТЕМА 4. Общенаучные слова в научно-техническом тексте									

7.	Слова-нетермины.	6	4	4				2	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В3, ПК-1-В4
8.	Морфологические особенности существительных	6	4	4				2	
ТЕМА 5. Грамматические особенности научно-технического перевода.									
9.	Инфинитивные конструкции	9	4	4				5	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В3, ПК-1-В4
10.	Способы перевода грамматических конструкций.	9	4	4				5	
11.	Учет межъязыковых различий при переводе.	9	4	4				5	
12.	Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.	9	4	4				5	
ТЕМА 6. Жанры научно-технического текста									
13.	Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы	10	4	4				6	ПК-1-З1, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В4
14.	Лексико-стилистические особенности технической рекламы	8	4	4				4	
15.	Особенности перевода проектной документации	8	4	4				4	
16.	Структура и язык патентов	8	4	4				4	
ТЕМА 7. Реферирование и аннотирование научно-технического текста									
17.	Понятие реферативного и аннотационного перевода	8	4	4				4	ПК-1-З7, ПК-1-У7, ПК-1-В7
18.	Назначение и виды рефератов.	8	4	4				4	
19.	Реферирование научной статьи на языке перевода.	5	4	4				1	
20.	Аннотирование научной статьи на языке перевода.	7	4	4				3	
21.	Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания	10	4	4				6	
ТЕМА 8. Автоматизация в научно-техническом переводе									
22.	Работа в текстовом редакторе.	8	4	4				4	ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У2, ПК-1-

23.	Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария.	10	4	4				6	
24.	Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.	8	4	4				4	У5, ПК-1-В2, ПК-1-В5
25.	Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе	8,4	4	4				4,4	
Промежуточная аттестация									
26.	Промежуточная аттестация	6	4		1,6	2	0,4	2	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.

Краткость и компактность изложения. Различия в использовании логических связей в иностранных и русских научно-технических текстах. Различия в степени оценочности, проявленной в иностранных и русских научно-технических текстах: необходимость нейтрализации эпитетов и метафор иностранного текста при переводе.

Тема 2. Терминологическое обеспечение перевода

Терминологическое обеспечение перевода: использование специальных словарей, глоссариев, терминологических баз данных. Использование стандартов, регулирующих деятельность переводчика, в том числе, в определенных областях науки и техники.

Тема 3. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.

Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода. Особенности информационного поиска в сети Интернет при предпереводческом анализе и переводе научно-технического текста.

Тема 4. Основные требования, предъявляемые к термину

Основные требования, предъявляемые к термину: однозначность, отсутствие синонимов, отсутствие экспрессивной окраски. Проблема полисемии терминов.

Тема 5. Образование терминов

Образование терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 6. Приемы перевода терминов

Приемы перевода терминов: поиск эквивалентов, заимствование, переводческие трансформации.

Тема 7. Слова-нетермины.

Слова-нетермины. Псевдоинтернационализмы.

Тема 8. Морфологические особенности существительных

Морфологические особенности существительных, заимствованных из греческого и латинского языков.

Тема 9. Инфинитивные конструкции

Инфинитивные конструкции. Причастные конструкции. Перифразы с герундием.Использование трансформаций при переводе.

Тема 10. Способы перевода грамматических конструкций.

Многокомпонентные терминологические сочетания. Аббревиатуры, акронимы. Способы перевода.

Тема 11. Учет межъязыковых различий при переводе.

Местоимения-дополнения. Пассивный залог. Учет межъязыковых различий при переводе.

Тема 12. Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Анализ употребления вводных слов, местоименныех наречий. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Тема 13. Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы

Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы (монографии, статьи и сборники по разным проблемам технических наук) и учебной литературы по техническим наукам (справочники, руководства, учебники). Доминанты перевода.

Тема 14. Лексико-стилистические особенности технической рекламы

Лексико-стилистические особенности технической рекламы: проспекты, фирменные каталоги, рекламные объявления.

Тема 15. Особенности перевода проектной документации

Особенности перевода проектной документации: чертежи, расчеты, проекты.

Тема 16. Структура и язык патентов

Структура и язык патентов: выводы для переводчика.

Тема 17. Понятие реферативного и аннотационного перевода

Понятие реферативного и аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 18. Назначение и виды рефератов.

Назначение и виды рефератов. Структура реферата. Требования, предъявляемые к реферату на уровне лексики и синтаксиса.

Тема 19. Реферирование научной статьи на языке перевода.

Реферирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей.

Тема 20. Аннотирование научной статьи на языке перевода.

Аннотирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей. Алгоритм написания аннотации.

Тема 21. Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Отработка навыков перевода научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Тема 22. Работа в текстовом редакторе.

Работа в текстовом редакторе. Перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода.

Тема 23. Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария.

Отработка навыков автоматического извлечения терминов из анализируемого текста и составления глоссария. Использование машинного перевода как источника терминологии.

Тема 24. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Тема 25. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе

Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе: создание и использование базы памяти для работы с однотипными текстами; создание и использование глоссариев в качестве терминологической поддержки программы; работа с разными форматами текстов.

Тема 26. Промежуточная аттестация

Экзамен

Планы практических занятий

Тема 1. Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках. . Особенности научно-технического стиля в иностранном и русском языках.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Краткость и компактность изложения. Различия в использовании логических связей в иностранных и русских научно-технических текстах. Различия в степени оценочности, проявленной в иностранных и русских научно-технических текстах: необходимость нейтрализации эпитетов и метафор иностранного текста при переводе.

Тема 2. Терминологическое обеспечение перевода. Терминологическое обеспечение перевода.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Терминологическое обеспечение перевода: использование специальных словарей, глоссариев, терминологических баз данных. Использование стандартов, регулирующих деятельность переводчика, в том числе, в определенных областях науки и техники.

Тема 3. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода.. Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование стилистических справочников при редактировании собственного перевода. Особенности информационного поиска в сети Интернет при предпереводческом анализе и переводе научно-технического текста.

Тема 4. Основные требования, предъявляемые к термину. Основные требования, предъявляемые к термину.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные требования, предъявляемые к термину: однозначность, отсутствие синонимов, отсутствие экспрессивной окраски. Проблема полисемии терминов.

Тема 5. Образование терминов. Образование терминов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ образования терминов: сложные и простые термины; усеченные термины; аббревиатуры и акронимы. Словообразование.

Тема 6. Приемы перевода терминов. Приемы перевода терминов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Приемы перевода терминов: поиск эквивалентов, заимствование, переводческие трансформации.

Тема 7. Слова-нетермины. . Слова-нетермины. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Слова-нетермины. Псевдоинтернационализмы.

Тема 8. Морфологические особенности существительных. Морфологические особенности существительных.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Морфологические особенности существительных, заимствованных из греческого и латинского языков.

Тема 9. Инфинитивные конструкции. Инфинитивные конструкции.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Инфинитивные конструкции. Причастные конструкции. Перифразы с герундием.Использование трансформаций при переводе.

Тема 10. Способы перевода грамматических конструкций.. Способы перевода грамматических конструкций..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Многокомпонентные терминологические сочетания. Аббревиатуры, акронимы. Способы перевода.

Тема 11. Учет межъязыковых различий при переводе.. Учет межъязыковых различий при переводе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Местоимения-дополнения. Пассивный залог. Учет межъязыковых различий при переводе.

Тема 12. Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции. . Вводные слова. Местоименные наречия. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Анализ употребления вводных слов, местоименныех наречий. Эллиптические предложения. Эмфатические конструкции.

Тема 13. Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы . Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лексико-стилистические особенности научно-технической литературы (монографии, статьи и сборники по разным проблемам технических наук) и учебной литературы по техническим наукам (справочники, руководства, учебники). Доминанты перевода.

Тема 14. Лексико-стилистические особенности технической рекламы. Лексико-стилистические особенности технической рекламы.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лексико-стилистические особенности технической рекламы: проспекты, фирменные каталоги, рекламные объявления.

Тема 15. Особенности перевода проектной документации. Особенности перевода проектной документации.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности перевода проектной документации: чертежи, расчеты, проекты.

Тема 16. Структура и язык патентов. Структура и язык патентов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Структура и язык патентов: выводы для переводчика.

Тема 17. Понятие реферативного и аннотационного перевода. Понятие реферативного и аннотационного перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие реферативного и аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 18. Назначение и виды рефератов. . Назначение и виды рефератов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Назначение и виды рефератов. Структура реферата. Требования, предъявляемые к реферату на уровне лексики и синтаксиса.

Тема 19. Реферирование научной статьи на языке перевода. . Реферирование научной статьи на языке перевода..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Реферирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей.

Тема 20. Аннотирование научной статьи на языке перевода. . Аннотирование научной статьи на языке перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Аннотирование научной статьи на языке перевода. Выделение ключевых слов и структурно-логических связей. Алгоритм написания аннотации.

Тема 21. Аннотационный перевод научной статьи. Аннотационный перевод технического описания. Аннотационный перевод научной статьи.Аннотационный перевод технического описания.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка навыков перевода научной статьи. Аннотационный перевод технического описания

Тема 22. Работа в текстовом редакторе. . Работа в текстовом редакторе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа в текстовом редакторе. Перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода.

Тема 23. Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария. . Автоматическое извлечение терминов из анализируемого текста и составление глоссария. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка навыков автоматического извлечения терминов из анализируемого текста и составления глоссария. Использование машинного перевода как источника терминологии.

Тема 24. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.. Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование инструмента сопоставления текстов оригинала и перевода для создания базы переводов.

Тема 25. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе. Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Использование программ «переводческой памяти» в научно-техническом переводе: создание и использование базы памяти для работы с однотипными текстами; создание и использование глоссариев в качестве терминологической поддержки программы; работа с разными форматами текстов.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АННОТАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, который заключается в составлении аннотации оригинала языком перевода.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД – перевод, используемый для обмена специальной научно-технической информацией между людьми, говорящими на разных языках.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик

осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПРОГРАММА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ – база данных, которая содержит ранее переведенные единицы текста.

РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, при котором происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка.

СТАНДАРТ – нормативный документ, который разработан на основе согласия сторон и утвержденный уполномоченным органом, в котором определяются для длительного и постоянного пользования правила, характеристики или общие принципы, затрагивающие разные виды деятельности или их результат.

ТЕРМИН – слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия области науки, техники, искусства и так далее.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ – нормативно-методический документ, который разрабатывается в качестве дополнения к техническим условиям, общим техническим требованиям и стандартам.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	1. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода.
2	ПК-1-З1	2. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста.
3	ПК-1-З2	3. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе.
4	ПК-1-З2	4. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
5	ПК-1-З3	5. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе».
6	ПК-1-З3	6. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения норм лексической эквивалентности.
7	ПК-1-З4	7. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения грамматических норм текста перевода.
8	ПК-1-З4	8. Подготовьте доклад на тему «Грамматические трудности перевода научно-технического текста».
9	ПК-1-З5	9. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к терминологическим единицам»
10	ПК-1-З5	10. Подготовьте сообщение о принципах составления терминологического глоссария переводчика.
11	ПК-1-З6	11. Составьте список переводческих приемов, используемых при переводе терминов.
12	ПК-1-З6	12. Подготовьте сообщение на тему «Заимствование терминологии при переводе».
13	ПК-1-З7	13. Сформируйте свой список рекомендаций по выполнению аннотационного и реферативного перевода научно-технического текста.
14	ПК-1-З7	14. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к оформлению сокращенного научно-технического перевода».

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-1-У1	15. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала.

16	ПК-1-У1	16. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста.
17	ПК-1-У2	17. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	18. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности.
19	ПК-1-У3	19. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации.
20	ПК-1-У3	20. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
21	ПК-1-У4	21. Подберите принятые в технических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста.
22	ПК-1-У4	22. Найдите в тексте указанные грамматические явления.
23	ПК-1-У5	23. С помощью инструмента автоматического извлечения терминов составьте списки терминологических единиц на языке оригинала и перевода.
24	ПК-1-У5	24. Изучите специальную литературу и составьте список терминов заданной терминосистемы.
25	ПК-1-У6	25. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные приемы.
26	ПК-1-У6	26. Проведите сопоставительный анализ параллельных текстов и проанализируйте приемы перевода терминов.
27	ПК-1-У7	27. Выделите избыточную информацию в тексте, не подлежащую отражению в аннотации.
28	ПК-1-У7	28. Проанализируйте структурно-логические связи в тексте.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-1-В1	29. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода научно-технических текстов.
30	ПК-1-В1	30. Проведите предпереводческий анализ инструкции и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	31. Используя специализированную справочную литературу, выполните письменный перевод пресс-релиза.
32	ПК-1-В2	32. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе научно-технического текста с целью достижения эквивалентности в переводе.
33	ПК-1-В3	33. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	34. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением синтаксических трансформаций.
35	ПК-1-В4	35. Выполните литературное редактирование перевода научно-технического текста с учетом норм русского языка.
36	ПК-1-В4	36. Используя терминологические базы международных организаций, выполните письменный перевод инструкции.
37	ПК-1-В5	37. Выполните реферативный перевод научного доклада на заданную тематику.
38	ПК-1-В5	38. Используя специальную литературу, выполните перевод пресс-релиза.
39	ПК-1-В6	39. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус параллельных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt.
40	ПК-1-В6	40. Подготовьте терминологический глоссарий для работы в CAT-инструменте.

41	ПК-1-В7	41. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
42	ПК-1-В7	42. Выполните письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ по оформлению конструкторской документации.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка практического задания (работа с учебной литературой; выполнение упражнений на отработку приемов научно-технического перевода);

оценка устного сообщения;

оценка плана (схемы);

оценка презентации;

оценка работы со словарями;

оценка работы с базами данных;

оценка предпереводческого анализа текста;

оценка глоссария;

оценка предметно-именного указателя;

оценка полного письменного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка аннотационного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка реферативного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка кейс-задания.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-1-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ПК-1-З1	1. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 2. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста.
3	ПК-1-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ПК-1-З2	3. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 4. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
5	ПК-1-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ПК-1-З3	5. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 6. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения норм лексической эквивалентности.
7	ПК-1-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ПК-1-З4	7. Подготовьте сообщение о необходимости соблюдения грамматических норм текста перевода. 8. Подготовьте доклад на тему «Грамматические трудности перевода научно-технического текста».
9	ПК-1-З5	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ПК-1-З5	9. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к терминологическим единицам» 10. Подготовьте сообщение о принципах составления терминологического глоссария переводчика.
11	ПК-1-З6	Задания для самостоятельной работы 11-12

12	ПК-1-З6	11. Составьте список переводческих приемов, используемых при переводе терминов. 12. Подготовьте сообщение на тему «Заимствование терминологии при переводе».
13	ПК-1-З7	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	ПК-1-З7	13. Сформируйте свой список рекомендаций по выполнению аннотационного и реферативного перевода научно-технического текста. 14. Подготовьте доклад на тему «Требования, предъявляемые к оформлению сокращенного научно-технического перевода».
15	ПК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	ПК-1-У1	15. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 16. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста.
17	ПК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 17-18
18	ПК-1-У2	17. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации. 18. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности.
19	ПК-1-У3	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	ПК-1-У3	19. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 20. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
21	ПК-1-У4	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	ПК-1-У4	21. Подберите принятые в технических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 22. Найдите в тексте указанные грамматические явления.
23	ПК-1-У5	Задания для самостоятельной работы 23-24
24	ПК-1-У5	23. С помощью инструмента автоматического извлечения терминов составьте списки терминологических единиц на языке оригинала и перевода. 24. Изучите специальную литературу и составьте список терминов заданной терминосистемы.
25	ПК-1-У6	Задания для самостоятельной работы 25-26
26	ПК-1-У6	25. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные приемы. 26. Проведите сопоставительный анализ параллельных текстов и проанализируйте приемы перевода терминов.
27	ПК-1-У7	Задания для самостоятельной работы 27-28
28	ПК-1-У7	27. Выделите избыточную информацию в тексте, не подлежащую отражению в аннотации. 28. Проанализируйте структурно-логические связи в тексте.
29	ПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 29-30
30	ПК-1-В1	29. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода научно-технических текстов. 30. Проведите предпереводческий анализ инструкции и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 31-32
32	ПК-1-В2	31. Используя специализированную справочную литературу, выполните письменный перевод пресс-релиза. 32. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе научно-технического текста с целью достижения эквивалентности в переводе.

33	ПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 33-34
34	ПК-1-В3	33. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением всех видов переводческих трансформаций. 34. Выполните письменный перевод научно-технического текста с применением синтаксических трансформаций.
35	ПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 35-36
36	ПК-1-В4	35. Выполните литературное редактирование перевода научно-технического текста с учетом норм русского языка. 36. Используя терминологические базы международных организаций, выполните письменный перевод инструкции.
37	ПК-1-В5	Задания для самостоятельной работы 37-38
38	ПК-1-В5	37. Выполните реферативный перевод научного доклада на заданную тематику. 38. Используя специальную литературу, выполните перевод пресс-релиза.
39	ПК-1-В6	Задания для самостоятельной работы 39-40
40	ПК-1-В6	39. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус параллельных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 40. Подготовьте терминологический глоссарий для работы в CAT-инструменте.
41	ПК-1-В7	Задания для самостоятельной работы 41-42
42	ПК-1-В7	41. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику. 42. Выполните письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ по оформлению конструкторской документации.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)

2	ПК-1-З1	Вопросы к зачету 1. Выполните предпереводческий анализ текста. 2. Проведите информационно-справочный поиск по теме текста. Зафиксируйте источники справочной информации. 3. Составьте глоссарий терминов по тематике научно-технического текста в формате .tbx. 4. Составьте предметно-именной указатель персоналий и эргонимов в формате .doc или .txt на основе проведенного информационно-справочного поиска. 5. Выполните письменный перевод технического описания в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. 6. Выполните письменный перевод инструкции в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. 7. Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 8. Отредактируйте письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ 2.105-95 «Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам». 9. Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с рекомендациями СПР. 10. Выполните аннотационный перевод патента в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. Вопросы к экзамену 1. Проведите предпереводеский анализ научно-технического текста. 2. Выполните письменный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word, отформатируйте текст. Отредактируйте перевод в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 3. Выполните аннотационный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
3	ПК-1-З2	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-З2	
5	ПК-1-З3	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-З3	
7	ПК-1-З4	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-З4	
9	ПК-1-З5	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-З5	
11	ПК-1-З6	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-З6	
13	ПК-1-З7	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
14	ПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-У1	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)

2	ПК-1-У1	Вопросы к зачету 1. Выполните предпереводческий анализ текста. 2. Проведите информационно-справочный поиск по теме текста. Зафиксируйте источники справочной информации. 3. Составьте глоссарий терминов по тематике научно-технического текста в формате .tbx. 4. Составьте предметно-именной указатель персоналий и эргонимов в формате .doc или .txt на основе проведенного информационно-справочного поиска. 5. Выполните письменный перевод технического описания в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. 6. Выполните письменный перевод инструкции в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. 7. Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 8. Отредактируйте письменный перевод технического описания в соответствии с ГОСТ 2.105-95 «Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам». 9. Отредактируйте письменный перевод научно-технического текста в соответствии с рекомендациями СПР. 10. Выполните аннотационный перевод патента в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст. Вопросы к экзамену 1. Проведите предпереводеский анализ научно-технического текста. 2. Выполните письменный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word, отформатируйте текст. Отредактируйте перевод в соответствии с ГОСТ 7.36-2006 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Неопубликованный перевод. Общие требования и правила оформления». 3. Выполните аннотационный перевод научно-технического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Отформатируйте текст.
3	ПК-1-У2	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-У2	
5	ПК-1-У3	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-У3	
7	ПК-1-У4	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-У4	
9	ПК-1-У5	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-У5	
11	ПК-1-У6	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-У6	
13	ПК-1-У7	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
14	ПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-В1	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
2	ПК-1-В1	

3	ПК-1-В2	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
4	ПК-1-В2	
5	ПК-1-В3	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
6	ПК-1-В3	
7	ПК-1-В4	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
8	ПК-1-В4	
9	ПК-1-В5	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
10	ПК-1-В5	
11	ПК-1-В6	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
12	ПК-1-В6	
13	ПК-1-В7	Вопросы и задания к зачету/ экзамену (приложение 1)
14	ПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560200

2. Ларионова, М. В. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учебник и практикум для вузов / М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. .. Гонсалес-Фернандес. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 455 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19549-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559886

3. Безус, С. Н. Испанский язык для медиков (A2-B1) : учебник для среднего профессионального образования / С. Н. Безус, И. А. Кобякова, Л. С. Нацвалян. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 117 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12127-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/564687

б) дополнительная литература:

1. Журавлева, Е. В. Стилистика испанского языка : учебное пособие / Е. В. Журавлева. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2019. — 148 с. — ISBN 978-5-4263-0822-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/94687.html

2. Алешугина, Е. А. Практикум по переводу научно-технического текста : учебное пособие / Е. А. Алешугина, Д. А. Лошкарева, Н. Ф. Угодчикова. — Нижний Новгород : Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2018. — 75 с. — ISBN 978-5-528-00279-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/80820.html

3. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2020. — 72 с. — ISBN 978-5-7782-4147-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/98746.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://rutrans.org/ • Союз Переводчиков России. [Электронный ресурс]

http://www.russian-translators.ru/perevodchesky-opit/internet/01/ • Национальная Лига переводчиков. Общелингвистические ресурсы, включая толковые словари, справочники и тексты.

http://www.littera.ru • «Бюро переводов Литтера»

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Супрунов С.Е.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Юридический перевод (второй иностранный язык) (фр.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Юридический перевод (второй иностранный язык» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «ЮРИДИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК) состоит в формировании у студентов навыков экономического перевода в рамках второго иностранного языка в процессе решения следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;
• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода юридической тематики;
• формирование навыков аннотирования и реферирования юридических текстов;
• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода юридических текстов.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Юридический перевод (второй иностранный язык) (фр.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:
Изучению дисциплины предшествуют:
Русский язык и культура речи,
Практический курс первого иностранного языка,
Общая теория перевода,
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование,
Практический курс второго иностранного языка,
Письменный перевод (первый иностранный язык),
Письменный перевод (второй иностранный язык), Учебная практика: переводческая практика.
Параллельно изучаются:
Устный перевод (первый иностранный язык),

Устный перевод (второй иностранный язык),

Юридический перевод (первый иностранный язык),прохождение практики студентами: Производственная практика: переводческая практика,

Производственная практика: преддипломная практика.

Практический курс первого иностранного языка

Русский язык и культура речи

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Практический курс второго иностранного языка

Древние языки и культуры

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Основы языкознания

История и культура стран первого иностранного языка

История и культура стран второго иностранного языка

Общая теория перевода

Частная теория перевода

Письменный перевод (первый иностранный язык)

Письменный перевод (второй иностранный язык)

Устный перевод (первый иностранный язык)

Устный перевод (второй иностранный язык)

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Учебная дисциплина «Юридический перевод (второй иностранный язык» является базой для изучения

Научно-технического перевода (первый иностранный язык), Научно-технического перевода (второй иностранный язык).

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Производственная практика: преддипломная практика

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

Этика перевода

Основы методики преподавания иностранных языков и культур

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять письменные, полные и сокращенные	**Знать:**	
	базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-З1
	алгоритм подготовки к выполнению перевода	ПК-1-З2

переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений(ПК-1)	приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-З3
	правила выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-З4
	нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики исходного текста	ПК-1-З5
	правила технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-З6
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-З7
	Уметь:	
	использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-У1
	использовать алгоритм подготовки к выполнению перевода	ПК-1-У2
	использовать приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-У3
	применять правила выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-У4
	применять нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики исходного текста	ПК-1-У5
	применять правила технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-У6
	применять грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-У7
	Владеть:	
	навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста	ПК-1-В1
	навыком применения алгоритма подготовки к выполнению перевода	ПК-1-В2
	навыком использования приемов выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-В3
	навыком применения правил выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-В4
	навыком использования норм лексической эквивалентности, стилистических и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-1-В5
	навыком использования правил технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-В6
	навыком применения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	Конс	Э			
1	8	7	252	104	100	1,6	2	0,4	33,6	114,4	Экзамен

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	Конс	Э		
Тема 1.Последовательность и содержание работы над переводом.									
1.	Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом.	14	4	4				10	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-В1, ПК-1-В2
Тема 2. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода.									
2.	Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В5
Тема 3. Предпереводческий анализ юридического текста.									
3.	Предпереводческий анализ юридического текста.	8	4	4				4	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В7
Тема 4. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.									
4.	Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 5. Юридическая терминология.									
5.	Юридическая терминология.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 6. Лексические сложности перевода юридических текстов.									
6.	Лексические сложности перевода юридических текстов.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В7
Тема 7. Грамматические проблемы перевода.									
7.	Грамматические проблемы перевода.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 8. Передача синтаксической структуры при переводе.									
8.	Передача синтаксической структуры при переводе.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Тема 9. Стилистические сложности перевода юридических текстов.									

9.	Стилистические сложности перевода юридических текстов.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З6, ПК-1-У4, ПК-1-У6, ПК-1-В4, ПК-1-В6
Тема 10. Реферирование и аннотирование юридического текста.									
10.	Реферирование и аннотирование юридического текста.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3
Тема 11 Редактирование перевода.									
11.	Редактирование перевода.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5
Тема 12. Устный юридический перевод и его особенности.									
12.	Устный юридический перевод и его особенности.	8	4	4				4	ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В2, ПК-1-В5
Тема 13. Классификация права.									
13.	Классификация права.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 14. Романо-германская правовая семья и её отличия от англо-саксонской.									
14.	Романо-германская правовая семья и её отличия от англо-саксонской.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З3, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У3, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В3, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Тема 15. Основы французской правовой системы.									
15.	Основы французской правовой системы.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 16. Основы французской правовой системы. «Салическая правда».									
16.	Основы французской правовой системы. «Салическая правда».	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 17. Основы французской правовой системы. Правовые кодексы наполеоновской эпохи.									
17.	Основы французской правовой системы. Правовые кодексы наполеоновской эпохи.	8	4	4				4	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В7
Тема 18. Основы французской правовой системы. Конституция 1958г.									

18.	Основы французской правовой системы. Конституция 1958г.	7	4	4				3	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 19. Современные поправки к Конституции 1958 г.									
19.	Современные поправки к Конституции 1958 г.	6	2	2				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2
Тема 20. Отказ от смертной казни во Франции.									
20.	Отказ от смертной казни во Франции.	7	4	4				3	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 21 Отраслевое деление системы права.									
21.	Отраслевое деление системы права.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 22. Судебная система Франции. Виды судов.									
22.	Судебная система Франции. Виды судов.	6	2	2				4	ПК-1-З7, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В7
Тема 23. Европейское законодательство и вклад Франции в развитие европейского права второй половины XX - начала XXI в.									
23.	Европейское законодательство и вклад Франции в развитие европейского права второй половины XX - начала XXI в.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5
Тема 24. Международное законодательство.									
24.	Международное законодательство.	9	4	4				5	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5
Тема 25. Уголовное законодательство Франции.									
25.	Уголовное законодательство Франции.	7,4	4	4				3,4	ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Тема 26. Гражданское законодательство Франции.									
26.	Гражданское законодательство Франции.	6	2	2				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Тема 27. Профессиональный жаргон, используемый в правовых органах.									

27.	Профессиональный жаргон, используемый в правовых органах.	8	2	2				6	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Промежуточная аттестация									
28.	Промежуточная аттестация	4	4		1,6	2	0,4		ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом.

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ.

Тема 2. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода.

Реферативный перевод юридического текста в письменной форме. Аннотационный перевод юридического текста в письменной форме. Синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия при аннотационном переводе юридического текста в письменной форме.

Тема 3. Предпереводческий анализ юридического текста.

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Доминант перевода и инвариант перевода. Цель и реципиенты перевода. Источник текста оригинала. Виды информации в тексте оригинала. Коммуникативное задание текста оригинала/перевода. Понимание содержания юридического текста и знание предметной области текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 4. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 5. Юридическая терминология.

Секторы юриспруденции. Структура компании. Менеджмент. Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 6. Лексические сложности перевода юридических текстов.

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Технологии перевода. Специфика синтаксических соответствий и ее связь с сохранением

информации. Переводческие преобразования текста.

Тема 7. Грамматические проблемы перевода.

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи. Тематическая подготовка к устному переводу юридических текстов. Грамматические особенности перевода юридической терминологии . Указательные местоимения, инфинитивные конструкции и причастные обороты, герунджий , сложноподчинённые предложения, сослагательное и условное наклонения как сложности , возникающие при переводе специальных текстов юридической направленности.

Тема 8. Передача синтаксической структуры при переводе.

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 9. Стилистические сложности перевода юридических текстов.

Стилистические приемы перевода юридических текстов. Метафора в юриспруденции. Стилистическая роль синтаксиса юридического текста. Стилистическая роль грамматических конструкций юридического текста.

Тема 10. Реферирование и аннотирование юридического текста.

Понятие реферативного перевода. Понятие аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 11. Редактирование перевода.

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 12. Устный юридический перевод и его особенности.

Зрительно-устный перевод (перевод с листа) юридических текстов. Последовательный перевод в рамках переводческого сопровождении. Этика переводчика.

Тема 13. Классификация права.

Государственное право и специфика перевода соответствующей лексики. Административное право и специфика перевода соответствующей лексики. Финансовое право и специфика перевода соответствующей лексики. Семейное право и специфика перевода соответствующей лексики. Трудовое право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 14. Романо-германская правовая семья и её отличия от англо-саксонской.

Романская правовая система и терминологические особенности перевода. Германская правовая система и терминологические особенности перевода. Особенности англо-саксонской правовой семьи, необходимые для понимания переводчиком.

Тема 15. Основы французской правовой системы.

Римское право. Понятие Римского права. Выборность судей. Понятие магистрата. Отличие частного права от публичного. Основные системы Римского права. Историческое значение римского права. Значение римского права для современной юриспруденции

Тема 16. Основы французской правовой системы. «Салическая правда».

Основы французской правовой системы. «Салическая правда». Средневековый свод законов салических франков и его особенности. Значение документа для системы престолонаследия монархической Франции

Тема 17. Основы французской правовой системы. Правовые кодексы наполеоновской эпохи.

Основы французской правовой системы. Правовые кодексы наполеоновской эпохи. Полная реорганизация всей системы права, осуществлённая в начале XIX в. во Франции, при личном участии Наполеона. Объединение всех законов в Кодексы по отраслям права. Содержание Гражданского кодекса , или Кодекса Наполеона. Особенности французского языка начала XIX в., которые необходимо учитывать при переводе.

Тема 18. Основы французской правовой системы. Конституция 1958г.

Основы французской правовой системы. Конституция 1958г. как основной закон Пятой республики. Основные положения Конституции, касающиеся основ государственного управления и соотношения и взаимодействия всех ветвей власти. Независимость судебной власти.

Тема 19. Современные поправки к Конституции 1958 г.

Современные поправки к Конституции 1958 г., отражающие изменения , произошедшие в государстве и обществе за более чем 60-летнее существование Пятой Французской Республики. Поправка, касающаяся охраны персональных данных.Сложности , возникающие при переводе текста поправки.

Тема 20. Отказ от смертной казни во Франции.

История вопроса. Перевод речи Р.Бадинтера, министра юстиции Франции, перед членами Парламента в 1981 г. Особенности перевода текста публичного выступления.

Тема 21. Отраслевое деление системы права.

Публичное право и специфика перевода соответствующей лексики. Частное право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 22. Судебная система Франции. Виды судов.

Общие положения: независимость судебной власти, Президент, являющийся гарантом её независимости, несменяемость судей..Общие и специальные суды. Подразделение общих судов на кассационный, апелляционные и суды, рассматривающие различные категории дел по первой инстанции .Обеспечение соответствия перевода текстов по теме права на апелляцию норме и узусу переводящего языка. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 23. Европейское законодательство и вклад Франции в развитие европейского права второй половины XX - начала XXI в.

Европейское законодательство и вклад Франции в развитие европейского права второй половины XX - начала XXI в. Право Европейского союза в системе европейского права. Его объект (европейский интеграционный процесс), предмет (общественные отношения , возникающие в ходе интеграции); особая система европейского права, действующая на территории Евросоюза. Конституция ЕС и история её создания. Принципы права европейского Союза. Судебная система Евросоюза. Особенности перевода документов, связанных с правовым обеспечением деятельности Евросоюза.

Тема 24. Международное законодательство.

Правовая деятельность ООН. Структура ООН. Основные принципы её деятельности. Всеобщая декларация прав человека (1948г.). Международный суд и его деятельность. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 25. Уголовное законодательство Франции.

Современный уголовный кодекс Франции(1992), его отличия от уголовного кодекса Наполеона. Последние изменения, внесённые в УК. Понятие правонарушения и виды правонарушений. Наказания за различные виды правонарушений. Ведение расследования и судебное разбирательство. Специальная терминология по теме. Проблемы при переводе судебных

документов.

Тема 26. Гражданское законодательство Франции.

Кодекс Наполеона как основа гражданского законодательства. Современные гражданские правонарушения. Гражданский процесс. Система защиты. Проблемы, возникающие при переводе судебного постановления.

Тема 27. Профессиональный жаргон, используемый в правовых органах.

Профессиональный жаргон, используемый в правовых органах. Сниженная лексика. Проблемы, возникающие при переводе детективов и фильмов на «полицейскую» тематику.

Тема 28. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом. . Последовательность и содержание работы над переводом. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ.

Тема 2. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода. . Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Реферативный перевод юридического текста в письменной форме. Аннотационный перевод юридического текста в письменной форме. Синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия при аннотационном переводе юридического текста в письменной форме.

Тема 3. Предпереводческий анализ юридического текста. . Предпереводческий анализ юридического текста. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Доминант перевода и инвариант перевода. Цель и реципиенты перевода. Источник текста оригинала. Виды информации в тексте оригинала. Коммуникативное задание текста оригинала/перевода. Понимание содержания юридического текста и знание предметной области текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 4. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе. . Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 5. Юридическая терминология. . Юридическая терминология. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Секторы юриспруденции. Структура компании. Менеджмент. Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 6. Лексические сложности перевода юридических текстов. . Лексические сложности перевода юридических текстов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Технологии перевода. Специфика синтаксических соответствий и ее связь с сохранением информации. Переводческие преобразования текста.

Тема 7. Грамматические проблемы перевода. . Грамматические проблемы перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи. Тематическая подготовка к устному переводу юридических текстов. Грамматические особенности перевода юридической терминологии . Указательные местоимения, инфинитивные конструкции и причастные обороты, герунджий , сложноподчинённые предложения, сослагательное и условное наклонения как сложности , возникающие при переводе специальных текстов юридической направленности.

Тема 8. Передача синтаксической структуры при переводе. . Передача синтаксической структуры при переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 9. Стилистические сложности перевода юридических текстов. . Стилистические сложности перевода юридических текстов.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические приемы перевода юридических текстов. Метафора в юриспруденции. Стилистическая роль синтаксиса юридического текста. Стилистическая роль грамматических конструкций юридического текста.

Тема 10. Реферирование и аннотирование юридического текста. . Реферирование и аннотирование юридического текста. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие реферативного перевода. Понятие аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 11. Редактирование перевода. . Редактирование перевода.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 12. Устный юридический перевод и его особенности. . Устный юридический перевод и его особенности. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Зрительно-устный перевод (перевод с листа) юридических текстов. Последовательный перевод в рамках переводческого сопровождении. Этика переводчика.

Тема 13. Классификация права. . Классификация права.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Государственное право и специфика перевода соответствующей лексики. Административное право и специфика перевода соответствующей лексики. Финансовое право и специфика перевода соответствующей лексики. Семейное право и специфика перевода соответствующей лексики. Трудовое право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 14. Романо-германская правовая семья и её отличия от англо-саксонской. . Романо-германская правовая семья и её отличия от англо-саксонской.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Романская правовая система и терминологические особенности перевода. Германская правовая система и терминологические особенности перевода. Особенности англо-саксонской правовой семьи, необходимые для понимания переводчиком.

Тема 15. Основы французской правовой системы. . Основы французской правовой системы. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Римское право. Понятие Римского права. Выборность судей. Понятие магистрата. Отличие частного права от публичного. Основные системы Римского права. Историческое значение римского права. Значение римского права для современной юриспруденции

Тема 16. Основы французской правовой системы. «Салическая правда». . Основы французской правовой системы. «Салическая правда»..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основы французской правовой системы. «Салическая правда». Средневековый свод законов салических франков и его особенности. Значение документа для системы престолонаследия монархической Франции

Тема 17. Основы французской правовой системы. Правовые кодексы наполеоновской эпохи. . Основы французской правовой системы. Правовые кодексы наполеоновской эпохи..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основы французской правовой системы. Правовые кодексы наполеоновской эпохи. Полная реорганизация всей системы права, осуществлённая в начале XIX в. во Франции, при личном участии Наполеона. Объединение всех законов в Кодексы по отраслям права. Содержание Гражданского кодекса , или Кодекса Наполеона. Особенности французского языка начала XIX в., которые необходимо учитывать при переводе.

Тема 18. Основы французской правовой системы. Конституция 1958г. . Основы французской правовой системы. Конституция 1958г.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основы французской правовой системы. Конституция 1958г. как основной закон Пятой республики. Основные положения Конституции, касающиеся основ государственного управления и соотношения и взаимодействия всех ветвей власти. Независимость судебной власти.

Тема 19. Современные поправки к Конституции 1958 г.. Современные поправки к Конституции 1958 г..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Современные поправки к Конституции 1958 г., отражающие изменения , произошедшие в государстве и обществе за более чем 60-летнее существование Пятой Французской Республики. Поправка, касающаяся охраны персональных данных.Сложности , возникающие при переводе текста поправки.

Тема 20. Отказ от смертной казни во Франции. . Отказ от смертной казни во Франции. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

История вопроса. Перевод речи Р.Бадинтера, министра юстиции Франции, перед членами Парламента в 1981 г. Особенности перевода текста публичного выступления.

Тема 21. Отраслевое деление системы права. . Отраслевое деление системы права. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Публичное право и специфика перевода соответствующей лексики. Частное право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 22. Судебная система Франции. Виды судов. . Судебная система Франции. Виды судов. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Общие положения: независимость судебной власти, Президент, являющийся гарантом её независимости, несменяемость судей..Общие и специальные суды. Подразделение общих судов на кассационный, апелляционные и суды, рассматривающие различные категории дел по первой инстанции .Обеспечение соответствия перевода текстов по теме права на апелляцию норме и узусу переводящего языка. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 23. Европейское законодательство и вклад Франции в развитие европейского права второй половины XX - начала XXI в. . Европейское законодательство и вклад Франции в развитие европейского права второй половины XX - начала XXI в. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Европейское законодательство и вклад Франции в развитие европейского права второй половины XX - начала XXI в. Право Европейского союза в системе европейского права. Его объект (европейский интеграционный процесс), предмет (общественные отношения , возникающие в ходе интеграции); особая система европейского права, действующая на территории Евросоюза. Конституция ЕС и история её создания. Принципы права европейского Союза. Судебная система Евросоюза. Особенности перевода документов, связанных с правовым обеспечением деятельности Евросоюза.

Тема 24. Международное законодательство. . Международное законодательство. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Правовая деятельность ООН. Структура ООН. Основные принципы её деятельности. Всеобщая декларация прав человека (1948г.). Международный суд и его деятельность. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 25. Уголовное законодательство Франции. . Уголовное законодательство Франции. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Современный уголовный кодекс Франции(1992), его отличия от уголовного кодекса Наполеона. Последние изменения, внесённые в УК. Понятие правонарушения и виды правонарушений. Наказания за различные виды правонарушений. Ведение расследования и судебное разбирательство. Специальная терминология по теме. Проблемы при переводе судебных документов.

Тема 26. Гражданское законодательство Франции. . Гражданское законодательство Франции. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Кодекс Наполеона как основа гражданского законодательства. Современные гражданские правонарушения. Гражданский процесс. Система защиты. Проблемы, возникающие при переводе судебного постановления.

Тема 27. Профессиональный жаргон, используемый в правовых органах. . Профессиональный жаргон, используемый в правовых органах. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Профессиональный жаргон, используемый в правовых органах. Сниженная лексика. Проблемы, возникающие при переводе детективов и фильмов на «полицейскую» тематику.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

АННОТАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, который заключается в составлении аннотации оригинала языком перевода.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – вид устного перевода, при котором переводчик начинает переводить на целевой язык после того, как оратор перестал говорить, закончив всю речь или какую-то её часть.

ПРОГРАММА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ – база данных, которая содержит ранее переведенные единицы текста.

РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, при котором происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка.

СТАНДАРТ – нормативный документ, который разработан на основе согласия сторон и утвержденный уполномоченным органом, в котором определяются для длительного и постоянного пользования правила, характеристики или общие принципы, затрагивающие разные виды деятельности или их результат.

ТЕРМИН – слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия области науки, техники, искусства и так далее.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ – нормативно-методический документ, который разрабатывается в качестве дополнения к техническим условиям, общим техническим требованиям и стандартам.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ СКОРОПИСЬ — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью

дальнейшего его воспроизведения на языке перевода. Переводческая скоропись выступает в качестве одного из основных навыков, которыми обязан владеть конференц-переводчик.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	1. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в целом. 2. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в сфере профессиональной деятельности.
2	ПК-1-З1	3. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 4. В презентации отразите существующие классификации переводческих трансформаций.
3	ПК-1-З2	5. Подготовьте устное сообщение по теме актуальности экзистенциальной компетенции для соискателя работы. 6. Проведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
4	ПК-1-З2	7. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 8. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста. роведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
5	ПК-1-З3	9. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 10. Докажите в ходе дискуссии необходимость владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе.
6	ПК-1-З3	11. Покажите преимущества и недостатки методики ориентированного поиска информации в компьютерных сетях в ходе круглого стола. 12. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
7	ПК-1-З4	13. Подготовьте сообщение о правилах выполнения письменного перевода юридического текста. 14. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения норм лексической эквивалентности.
8	ПК-1-З4	15. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения грамматических норм текста перевода. 16. Подготовьте доклад на тему «Форматирование текста в текстовом редакторе Microsoft Word».
9	ПК-1-З5	17. Подготовьте обзор справочной литературы о правилах технического оформления текста в текстовом редакторе. 18. Составьте презентацию на тему «Требования к переводчику по оформлению текста».
10	ПК-1-З5	19. Подготовьте короткое устное сообщение на тему «Особенности устного перевода». 20. Проанализируйте лексико-стилистические особенности текста для перевода с листа.
11	ПК-1-З6	21. Составьте список переводческих трансформаций, используемых при устном переводе. Объясните свой выбор. 22. Подготовьте сообщение о способах формирования индивидуальной системы сокращенной переводческой записи.

12	ПК-1-З6	23. Проведите деловую игру «Моя первая конференция», в ходе которой продемонстрируйте правила применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста. 24. Сформируйте свой список рекомендаций по применению сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста.
13	ПК-1-З7	25. Проведите дискуссию на тему роли переводчика в процессе устного перевода. 26. Подготовьте доклад в форме презентации о возможных ошибках в процессе устного перевода и способах их предотвращения.
14	ПК-1-З7	27. Подготовьте доклад в форме презентации о необходимости сохранения конфиденциальности переводимой информации. 28. Составьте опросный лист для своих коллег с целью выявления степени формирования жизненных ценностей на основе содержания учебного курса.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-1-У1	29. Подготовьте беседу-дискуссию на тему «Осознание потребности и возможности использования правовых знаний в реальной жизни». 30. Опишите в форме доклада возможные пути формирования произвольного внимания у будущих специалистов в области юридического перевода.
16	ПК-1-У1	31. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 32. Определите вид преобладающей информации в оригинальном тексте.
17	ПК-1-У2	33. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста. 34. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	35. Составьте глоссарий терминов оригинального текста в формате .tbx на основе найденной в специальных справочных источниках дополнительной информации. 36. Продемонстрируйте порядок информационно-справочного поиска в сети Интернет в ходе подготовки к переводу.
19	ПК-1-У3	37. Подберите принятые в юридических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 38. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные трансформации.
20	ПК-1-У3	39. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 40. Составьте список рекомендаций по выполнению письменного перевода юридического документа.
21	ПК-1-У4	41. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 42. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
22	ПК-1-У4	43. Исправьте ошибки форматирования текста.. 44. Исправьте ошибки в расставлении переносов и знаков препинания в тексте.
23	ПК-1-У5	45. Отформатируйте текст перевода в соответствии с ГОСТ. 46. Выполните устный перевод звучащих фрагментов текста (абзацно-фразовый перевод), обращая внимание на необходимость сохранения прецизионной информации.

24	ПК-1-У5	47. Выполните перевод с листа предложений, содержащих узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 48. Выполните перевод с листа предложений, содержащих монорему и дирему.
25	ПК-1-У6	49. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией реферативную информацию звучащего текста. 50. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией предикативную информацию звучащего текста.
26	ПК-1-У6	51. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией модальную информацию звучащего текста. 52. Определите жанрово-стилистические особенности звучащего текста, которые необходимо учитывать при последовательном переводе.
27	ПК-1-У7	53. Прослушайте в записи собственный перевод с листа и проанализируйте допущенные ошибки. 54. В ходе подготовки к переводу с листа проанализируйте прецизионную информацию исходного текста, обязательную для передачи при переводе.
28	ПК-1-У7	55. Подготовьте обзор ситуации на рынке труда и занятости в целом. 56. Подготовьте презентацию с количественным анализом ситуации на рынке письменного и устного перевода.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-1-В1	57. Подготовьте доклад о навыках, необходимых для переводчика юридической литературы. 58. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода юридических текстов.
30	ПК-1-В1	59. Проведите предпереводческий анализ юридического текста. 60. Проведите предпереводческий анализ юридического текста и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	61. Используя справочную литературу, выполните письменный перевод юридического текста. 62. Используя специальную литературу, выполните аннотационный перевод юридического текста.
32	ПК-1-В2	63. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус прецедентных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 64. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе юридического текста.
33	ПК-1-В3	65. Выполните письменный перевод юридического текста с применением синтаксических трансформаций. 66. Выполните письменный перевод юридического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	67. Выполните реферативный перевод юридического текста. 68. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
35	ПК-1-В4	69. Выполните литературное редактирование перевода юридического текста с учетом норм русского языка. 70. Выполните письменный перевод юридического текста в текстовом редакторе Microsoft Word.

36	ПК-1-В4	71. Выполните техническое редактирование перевода юридического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода. 72. Выполните письменный перевод юридического текста в соответствии с ГОСТ.
37	ПК-1-В5	73. Выполните зрительно-устный перевод юридического текста. 74. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики.
38	ПК-1-В5	75. Выполните последовательный перевод юридического текста. 76. Выполните последовательный перевод юридического текста с применением сокращенной переводческой записи.
39	ПК-1-В6	77. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики с применением сокращенной переводческой записи. 78. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с применением сокращенной переводческой записи.
40	ПК-1-В6	79. Примите участие в ролевой игре «Правовые волонтеры» в качестве устного последовательного переводчика. 80. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с фиксацией допущенных при переводе ошибок.
41	ПК-1-В7	81. Выполните кейс-задание, отражающее переводческое сопровождение закрытых деловых переговоров.
42	ПК-1-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка практического задания (работа с учебной литературой; выполнение упражнений на отработку приемов научно-технического перевода);
оценка устного сообщения;
оценка плана (схемы);
оценка презентации;
оценка работы со словарями;
оценка работы с базами данных;
оценка предпереводческого анализа текста;
оценка глоссария;
оценка предметно-именного указателя;
оценка полного письменного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка аннотационного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка реферативного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка зрительно-устного перевода (перевод с листа) с иностранного языка на русский;
оценка последовательного перевода звучащего текста с иностранного языка на русский;
оценка универсальной переводческой скорописи (переводческой нотации);
оценка кейс-задания.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-1-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4

2	ПК-1-З1	1. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в целом. 2. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в сфере профессиональной деятельности. 3. Подготовьте устное сообщение по теме актуальности экзистенциальной компетенции для соискателя работы. 4. Проведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
3	ПК-1-З2	Задания для самостоятельной работы 5-8
4	ПК-1-З2	5. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 6. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста. 7. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 8. Докажите в ходе дискуссии необходимость владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе.
5	ПК-1-З3	Задания для самостоятельной работы 9-12
6	ПК-1-З3	9. Покажите преимущества и недостатки методики ориентированного поиска информации в компьютерных сетях в ходе круглого стола. 10. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых». 11. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 12. В презентации отразите существующие классификации переводческих трансформаций.
7	ПК-1-З4	Задания для самостоятельной работы 13-16
8	ПК-1-З4	13. Подготовьте сообщение о правилах выполнения письменного перевода юридического текста. 14. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения норм лексической эквивалентности. 15. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения грамматических норм текста перевода. 16. Подготовьте доклад на тему «Форматирование текста в текстовом редакторе Microsoft Word».
9	ПК-1-З5	Задания для самостоятельной работы 17-20
10	ПК-1-З5	17. Подготовьте обзор справочной литературы о правилах технического оформления текста в текстовом редакторе. 18. Составьте презентацию на тему «Требования к переводчику по оформлению текста». 19. Подготовьте короткое устное сообщение на тему «Особенности устного перевода». 20. Проанализируйте лексико-стилистические особенности текста для перевода с листа.
11	ПК-1-З6	Задания для самостоятельной работы 21-24

12	ПК-1-З6	21. Составьте список переводческих трансформаций, используемых при устном переводе. Объясните свой выбор. 22.Подготовьте сообщение о способах формирования индивидуальной системы сокращенной переводческой записи. 23. Проведите деловую игру «Моя первая конференция», в ходе которой продемонстрируйте правила применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста. 24. Сформируйте свой список рекомендаций по применению сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста.
13	ПК-1-З7	Задания для самостоятельной работы 25-28
14	ПК-1-З7	25. Проведите дискуссию на тему роли переводчика в процессе устного перевода. 26. Подготовьте доклад в форме презентации о возможных ошибках в процессе устного перевода и способах их предотвращения. 27. Подготовьте доклад в форме презентации о необходимости сохранения конфиденциальности переводимой информации. 28. Составьте опросный лист для своих коллег с целью выявления степени формирования жизненных ценностей на основе содержания учебного курса.
15	ПК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 29-32
16	ПК-1-У1	29. Подготовьте беседу-дискуссию на тему «Осознание потребности и возможности использования правовых знаний в реальной жизни». 30. Опишите в форме доклада возможные пути формирования произвольного внимания у будущих специалистов в области юридического перевода. 31. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 32. Определите вид преобладающей информации в оригинальном тексте.
17	ПК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 33-36
18	ПК-1-У2	33. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста. 34. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации. 35. Составьте глоссарий терминов оригинального текста в формате .tbx на основе найденной в специальных справочных источниках дополнительной информации. 36. Продемонстрируйте порядок информационно-справочного поиска в сети Интернет в ходе подготовки к переводу.
19	ПК-1-У3	Задания для самостоятельной работы 37-40
20	ПК-1-У3	37. Подберите принятые в юридических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 38. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные трансформации. 39. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 40. Составьте список рекомендаций по выполнению письменного перевода юридического документа.
21	ПК-1-У4	Задания для самостоятельной работы 41-44

22	ПК-1-У4	41. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 42. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации. 43. Исправьте ошибки форматирования текста.. 44. Исправьте ошибки в расставлении переносов и знаков препинания в тексте.
23	ПК-1-У5	Задания для самостоятельной работы 45-48
24	ПК-1-У5	45. Отформатируйте текст перевода в соответствии с ГОСТ. 46. Выполните устный перевод звучащих фрагментов текста (абзацно-фразовый перевод), обращая внимание на необходимость сохранения прецизионной информации. 47. Выполните перевод с листа предложений, содержащих узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 48. Выполните перевод с листа предложений, содержащих монорему и дирему.
25	ПК-1-У6	Задания для самостоятельной работы 49-52
26	ПК-1-У6	49. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией реферативную информацию звучащего текста. 50. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией предикативную информацию звучащего текста. 51. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией модальную информацию звучащего текста. 52. Определите жанрово-стилистические особенности звучащего текста, которые необходимо учитывать при последовательном переводе.
27	ПК-1-У7	Задания для самостоятельной работы 53-56
28	ПК-1-У7	53. Прослушайте в записи собственный перевод с листа и проанализируйте допущенные ошибки. 54. В ходе подготовки к переводу с листа проанализируйте прецизионную информацию исходного текста, обязательную для передачи при переводе. 55. Подготовьте обзор ситуации на рынке труда и занятости в целом. 56. Подготовьте презентацию с количественным анализом ситуации на рынке письменного и устного перевода.
29	ПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 57-60
30	ПК-1-В1	57. Подготовьте доклад о навыках, необходимых для переводчика юридической литературы. 58. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода юридических текстов. 59. Проведите предпереводческий анализ юридического текста. 60. Проведите предпереводческий анализ юридического текста и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 61-64
32	ПК-1-В2	61. Используя справочную литературу, выполните письменный перевод юридического текста.. 62. Используя специальную литературу, выполните аннотационный перевод юридического текста. 63. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус прецедентных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 64. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе юридического текста.
33	ПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 65-68

34	ПК-1-В3	65. Выполните письменный перевод юридического текста с применением синтаксических трансформаций. 66. Выполните письменный перевод юридического текста с применением всех видов переводческих трансформаций. 67. Выполните реферативный перевод юридического текста. 68. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
35	ПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 69-72
36	ПК-1-В4	69. Выполните литературное редактирование перевода юридического текста с учетом норм русского языка. 70. Выполните письменный перевод юридического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. 71. Выполните техническое редактирование перевода юридического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода. 72. Выполните письменный перевод юридического текста в соответствии с ГОСТ.
37	ПК-1-В5	Задания для самостоятельной работы 73-76
38	ПК-1-В5	73. Выполните зрительно-устный перевод юридического текста. 74. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики. 75. Выполните последовательный перевод юридического текста. 76. Выполните последовательный перевод юридического текста с применением сокращенной переводческой записи.
39	ПК-1-В6	Задания для самостоятельной работы 77-80
40	ПК-1-В6	77. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики с применением сокращенной переводческой записи. 78. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с применением сокращенной переводческой записи. 79. Примите участие в ролевой игре «Правовые волонтеры» в качестве устного последовательного переводчика. 80. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с фиксацией допущенных при переводе ошибок.
41	ПК-1-В7	Задания для самостоятельной работы 81
42	ПК-1-В7	Выполните кейс-задание, отражающее переводческое сопровождение закрытых деловых переговоров.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	Приложение 1
2	ПК-1-З1	
3	ПК-1-З2	Приложение 1
4	ПК-1-З2	
5	ПК-1-З3	Приложение 1
6	ПК-1-З3	
7	ПК-1-З4	Приложение 1
8	ПК-1-З4	
9	ПК-1-З5	Приложение 1
10	ПК-1-З5	
11	ПК-1-З6	Приложение 1

12	ПК-1-З6	
13	ПК-1-З7	Приложение 1
14	ПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-У1	Приложение 1
2	ПК-1-У1	
3	ПК-1-У2	Приложение 1
4	ПК-1-У2	
5	ПК-1-У3	Приложение 1
6	ПК-1-У3	
7	ПК-1-У4	Приложение 1
8	ПК-1-У4	
9	ПК-1-У5	Приложение 1
10	ПК-1-У5	
11	ПК-1-У6	Приложение 1
12	ПК-1-У6	
13	ПК-1-У7	Приложение 1
14	ПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-В1	Приложение 1
2	ПК-1-В1	
3	ПК-1-В2	Приложение 1
4	ПК-1-В2	
5	ПК-1-В3	Приложение 1
6	ПК-1-В3	
7	ПК-1-В4	Приложение 1
8	ПК-1-В4	
9	ПК-1-В5	Приложение 1
10	ПК-1-В5	
11	ПК-1-В6	Приложение 1
12	ПК-1-В6	
13	ПК-1-В7	Приложение 1
14	ПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560200

2. Кузнецов, И. Н. Деловая переписка : учебник и практикум для вузов / И. Н. Кузнецов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17002-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568569

3. Договоры коммерческого права. Акты частноправовой унификации в системе источников договорного торгового права : учебник для вузов / ответственный редактор В. А. Белов. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 336 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14599-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568019

б) дополнительная литература:

1. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

2. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/472164

3. Ptchelnikova, A. Initiation a la culture juridique francaise : faculte de Droit de l Universite Lomonossov de Moscou. Departement de langues etrangeres / A. Ptchelnikova, E. Savina. — Москва : Статут, 2014. — 168 с. — ISBN 978-5-8354-1017-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/29105.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://translations.web-3.ru/sources/sites/ портал переводчиков

http://yazykoznanie.ru/ • Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://linguists.narod.ru/ • Ресурсы для переводчиков и лингвистов (содержит список других сетевых ресурсов)

http://cognitiv.narod.ru • Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

https://funddrive.linguistlist.org/ • Крупнейший сетевой ресурс для лингвистов всего

мира

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат культурологии, доцент Крылова С.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Юридический перевод (второй иностранный язык) (нем.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Юридический перевод (второй иностранный язык)» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «ЮРИДИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК) состоит в формировании у студентов навыков юридического перевода в рамках второго иностранного языка в процессе решения следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;
• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода юридической тематики;
• формирование навыков аннотирования и реферирования юридических текстов;
• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода юридических текстов.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Юридический перевод (второй иностранный язык) (нем.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Русский язык и культура речи,
Практический курс первого иностранного языка,
Общая теория перевода,
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование,
Практический курс второго иностранного языка,
Письменный перевод (второй иностранный язык), Учебная практика: переводческая практика.
Параллельно изучаются:
Устный перевод (второй иностранный язык),

прохождение практики студентами: Производственная практика: переводческая практика.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений(ПК-1)	**Знать:**	
	базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-З1
	алгоритм подготовки к выполнению перевода	ПК-1-З2
	приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-З3
	правила выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-З4
	нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики исходного текста	ПК-1-З5
	правила технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-З6
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-З7
	Уметь:	
	использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-У1
	использовать алгоритм подготовки к выполнению перевода	ПК-1-У2
	использовать приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-У3
	применять правила выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-У4

	применять нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики исходного текста	ПК-1-У5
	применять правила технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-У6
	применять грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-У7
	Владеть:	
	навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста	ПК-1-В1
	навыком применения алгоритма подготовки к выполнению перевода	ПК-1-В2
	навыком использования приемов выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-В3
	навыком применения правил выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-В4
	навыком использования норм лексической эквивалентности, стилистических и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-1-В5
	навыком использования правил технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-В6
	навыком применения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	Конс	Э			
1	8	7	252	104	100	1,6	2	0,4	33,6	114,4	Экзамен

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	Конс	Э		
Тема 1.Последовательность и содержание работы над переводом.									
1.	Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом.	14	4	4				10	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-В1, ПК-1-В2
Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста.									

2.	Предпереводческий анализ юридического текста.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В5
Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.									
3.	Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.	8	4	4				4	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В7
Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов.									
4.	Лексические сложности перевода юридических текстов.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 5. Юридическая терминология.									
5.	Юридическая терминология.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 6. Грамматические проблемы перевода.									
6.	Грамматические проблемы перевода.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У7
Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе.									
7.	Передача синтаксической структуры при переводе.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста.									
8.	Реферирование и аннотирование юридического текста.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Тема 9. Редактирование перевода.									
9.	Редактирование перевода.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З6, ПК-1-У4, ПК-1-У6, ПК-1-В4, ПК-1-В6
Тема 10.Устный юридический перевод.									
10.	Устный юридический перевод.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-У1, ПК-1-У3, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3
Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов.									
11.	Стилистические сложности перевода юридических текстов	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5
Тема 12. Правовая система Германии.									

12.	Правовая система Германии.	8	4	4				4	ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В2, ПК-1-В5
Тема 13. Основной закон Германии.									
13.	Основной закон Германии.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 14. Договорное право Германии.									
14.	Договорное право Германии.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З3, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У3, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В3, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Тема 15. Уголовное право Германии.									
15.	Уголовное право Германии.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 16. Апелляция в гражданском процессе Германии.									
16.	Апелляция в гражданском процессе Германии.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 17. Судебная система Германии.									
17.	Судебная система Германии.	8	4	4				4	ПК-1-З3, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У3, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 18. Проблема наказания.									
18.	Проблема наказания.	7	4	4				3	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода.									
19.	Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода	6	2	2				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2
Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг									
20.	Договоры между юридическими лицами об оказании услуг	7	4	4				3	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).									
21.	Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража)									

22.	Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража).	6	2	2				4	ПК-1-З7, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В7
Тема 23. Профессиональный жаргонизм.									
23.	Профессиональный жаргонизм.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5
Тема 24. Судопроизводство в Германии и его язык. Понятие словесных технологий в правотворческом процессе									
24.	Судопроизводство в Германии и его язык. Понятие словесных технологий в правотворческом процессе	9	4	4				5	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5
Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.									
25.	Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.	7,4	4	4				3,4	ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.									
26.	Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.	6	2	2				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве.									
27.	Доверительная собственность в гражданском праве.	8	2	2				6	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Промежуточная аттестация									
28.	Промежуточная аттестация	4	4		1,6	2	0,4		ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом.

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ. Отбор функциональных доминант.

Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста.

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Доминант перевода и инвариант перевода. Цель и реципиенты перевода. Источник текста оригинала. Виды информации в тексте оригинала. Коммуникативное задание текста оригинала/перевода. Понимание содержания юридического текста и знание предметной области текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов.

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Технологии перевода. Специфика синтаксических соответствий и ее связь с сохранением информации. Переводческие преобразования текста.

Тема 5. Юридическая терминология.

Секторы юриспруденции. Структура компании. Менеджмент. Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 6. Грамматические проблемы перевода.

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи. Тематическая подготовка к устному переводу юридических текстов.

Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе.

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста.

Понятие реферативного перевода. Понятие аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 9. Редактирование перевода.

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм

редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 10. Устный юридический перевод.

Зрительно-устный перевод (перевод с листа) юридических текстов. Последовательный перевод в рамках переводческого сопровождении. Этика переводчика.

Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов

Стилистические приемы перевода юридических текстов. Метафора в юриспруденции. Стилистическая роль синтаксиса юридического текста. Стилистическая роль грамматических конструкций юридического текста.

Тема 12. Правовая система Германии.

Германское право. Публичное право (административное право, налоговой право, социальное право) и специфика перевода соответствующей лексики. Частное право. Гражданское право. Торговое и специфика перевода соответствующей лексики. Семейное право и специфика перевода соответствующей лексики. Трудовое право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 13. Основной закон Германии.

Высшие органы государственной власти и специфика перевода соответствующей лексики. Основные права граждан ФРГ.

Тема 14. Договорное право Германии.

Специфика перевода договоров. (Joint Venture-Vertrag). Особенности перевода договорной формы. Стандартные условия договоров. Действительность договоров по немецкому праву. Значение акта приема-передачи товаров/услуг по немецкому законодательству. Оспаривание сделок. Практические вопросы составления договоров.

Тема 15. Уголовное право Германии.

Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву Германии. Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву России.

Тема 16. Апелляция в гражданском процессе Германии.

Обеспечение соответствия перевода текстов по теме права на апелляцию норме и узусу переводящего языка. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 17. Судебная система Германии.

Обычные суди, специализированные суды и конституционные суды. Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию обычных судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию обычных судов. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию обычных судов. Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Лексико-грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов.

Тема 18. Проблема наказания.

Стилистические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Синтаксические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Лексико-грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания.

Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода

Реферативный перевод юридического текста в письменной форме. Аннотационный перевод юридического текста в письменной форме . Синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия при аннотационном переводе юридического текста в письменной форме.

Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Лексические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг.

Тема 21. Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Лексико-грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи.

Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража).

Герундий предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Инфинитив предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложные предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения как проблема перевода текста юридической направленности.

Тема 23. Профессиональный жаргонизм.

Жаргонизмы как стилистическая проблема. Жаргонизмы в профессиональной среде. Особенности перевода юридических жаргонизмов.

Тема 24. Судопроизводство в Германии и его язык. Понятие словесных технологий в правотворческом процессе

Техника ведения диалога в судебном процессе. Техника составления судебных актов.

Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.

Стилистические приемы перевода текстов-описаний возмещения убытков. Метонимия в текстах-описаниях возмещения убытков. Стилистическая роль синтаксиса текстов-описаний возмещения убытков. Стилистическая роль грамматических конструкций текстов-описаний возмещения убытков.

Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.

Вводные конструкции как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Обращения как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Распространенное предложение как специфика перевода юридического письменного текста.

Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве.

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве

Тема 28. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом. . Последовательность и содержание работы над переводом. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ. Отбор функциональных доминант.

Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста. . Предпереводческий анализ юридического текста. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Доминант перевода и инвариант перевода. Цель и реципиенты перевода. Источник текста оригинала. Виды информации в тексте оригинала. Коммуникативное задание текста оригинала/перевода. Понимание содержания юридического текста и знание предметной области текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе. . Информационно-справочный поиск в юридическом переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов. . Лексические сложности перевода юридических текстов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Технологии перевода. Специфика синтаксических соответствий и ее связь с сохранением информации. Переводческие преобразования текста.

Тема 5. Юридическая терминология. . Юридическая терминология. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Секторы юриспруденции. Структура компании. Менеджмент. Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 6. Грамматические проблемы перевода. . Грамматические проблемы перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи. Тематическая подготовка к устному переводу юридических текстов.

Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе. . Передача синтаксической структуры при переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста. . Реферирование и аннотирование юридического текста. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие реферативного перевода. Понятие аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 9. Редактирование перевода. . Редактирование перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 10. Устный юридический перевод. . Устный юридический перевод. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Зрительно-устный перевод (перевод с листа) юридических текстов. Последовательный перевод в рамках переводческого сопровождении. Этика переводчика.

Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов. Стилистические сложности перевода юридических текстов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические приемы перевода юридических текстов. Метафора в юриспруденции. Стилистическая роль синтаксиса юридического текста. Стилистическая роль грамматических конструкций юридического текста.

Тема 12. Правовая система Германии. . Правовая система Германии. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Германское право. Публичное право (административное право, налоговой право, социальное право) и специфика перевода соответствующей лексики. Частное право. Гражданское право. Торговое и специфика перевода соответствующей лексики. Семейное право и специфика перевода соответствующей лексики. Трудовое право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 13. Основной закон Германии. . Основной закон Германии. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Высшие органы государственной власти и специфика перевода соответствующей лексики. Основные права граждан ФРГ.

Тема 14. Договорное право Германии. . Договорное право Германии. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Специфика перевода договоров. (Joint Venture-Vertrag). Особенности перевода договорной формы. Стандартные условия договоров. Действительность договоров по немецкому праву. Значение акта приема-передачи товаров/услуг по немецкому законодательству. Оспаривание сделок. Практические вопросы составления договоров.

Тема 15. Уголовное право Германии. .

Тема 15. Уголовное право Германии. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву Германии. Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву России.

Тема 16. Апелляция в гражданском процессе Германии. . Апелляция в гражданском процессе Германии. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обеспечение соответствия перевода текстов по теме права на апелляцию норме и узусу переводящего языка. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 17. Судебная система Германии. . Судебная система Германии. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обычные суди, специализированные суды и конституционные суды. Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию обычных судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию обычных судов. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию обычных судов. Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Лексико-грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов.

Тема 18. Проблема наказания. . Проблема наказания. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Синтаксические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Лексико-грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания.

Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Реферативный перевод юридического текста в письменной форме. Аннотационный перевод юридического текста в письменной форме . Синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия при аннотационном переводе юридического текста в письменной форме.

Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг . Договоры между юридическими лицами об оказании услуг . .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Лексические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг.

Тема 21. Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).. Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи)..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Лексико-грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи.

Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража). . Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража). .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Герундий предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Инфинитив предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложные предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения как проблема перевода текста юридической направленности.

Тема 23. Профессиональный жаргонизм. . Профессиональный жаргонизм. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Жаргонизмы как стилистическая проблема. Жаргонизмы в профессиональной среде. Особенности перевода юридических жаргонизмов.

Тема 24. Судопроизводство в Германии и его язык. Понятие словесных технологий в правотворческом процессе. Судопроизводство в Германии и его язык. Понятие словесных технологий в правотворческом процессе.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Техника ведения диалога в судебном процессе. Техника составления судебных актов.

Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков. . Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические приемы перевода текстов-описаний возмещения убытков. Метонимия в текстах-описаниях возмещения убытков. Стилистическая роль синтаксиса текстов-описаний возмещения убытков. Стилистическая роль грамматических конструкций текстов-описаний возмещения убытков.

Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста. . Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Вводные конструкции как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Обращения как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Распространенное предложение как специфика перевода юридического письменного текста.

Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве. . Доверительная собственность в гражданском праве. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

АННОТАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, который заключается в составлении аннотации оригинала языком перевода.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – вид устного перевода, при котором переводчик начинает переводить на целевой язык после того, как оратор перестал говорить, закончив всю речь или какую-то её часть.

ПРОГРАММА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ – база данных, которая содержит ранее переведенные единицы текста.

РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, при котором происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка.

СТАНДАРТ – нормативный документ, который разработан на основе согласия сторон и утвержденный уполномоченным органом, в котором определяются для длительного и постоянного пользования правила, характеристики или общие принципы, затрагивающие разные виды деятельности или их результат.

ТЕРМИН – слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия области науки, техники, искусства и так далее.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ – нормативно-методический документ, который разрабатывается в качестве дополнения к техническим условиям, общим техническим требованиям и стандартам.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ СКОРОПИСЬ — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью дальнейшего его воспроизведения на языке перевода. Переводческая скоропись выступает в качестве одного из основных навыков, которыми обязан владеть конференц-переводчик.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	1. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в целом. 2. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в сфере профессиональной деятельности.
2	ПК-1-З1	3. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 4. В презентации отразите существующие классификации переводческих трансформаций.
3	ПК-1-З2	5. Подготовьте устное сообщение по теме актуальности экзистенциальной компетенции для соискателя работы. 6. Проведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
4	ПК-1-З2	7. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 8. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста. роведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
5	ПК-1-З3	9. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 10. Докажите в ходе дискуссии необходимость владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе.
6	ПК-1-З3	11. Покажите преимущества и недостатки методики ориентированного поиска информации в компьютерных сетях в ходе круглого стола. 12. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
7	ПК-1-З4	13. Подготовьте сообщение о правилах выполнения письменного перевода юридического текста. 14. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения норм лексической эквивалентности.
8	ПК-1-З4	15. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения грамматических норм текста перевода. 16. Подготовьте доклад на тему «Форматирование текста в текстовом редакторе Microsoft Word».
9	ПК-1-З5	17. Подготовьте обзор справочной литературы о правилах технического оформления текста в текстовом редакторе. 18. Составьте презентацию на тему «Требования к переводчику по оформлению текста».
10	ПК-1-З5	19. Подготовьте короткое устное сообщение на тему «Особенности устного перевода». 20. Проанализируйте лексико-стилистические особенности текста для перевода с листа.
11	ПК-1-З6	21. Составьте список переводческих трансформаций, используемых при устном переводе. Объясните свой выбор. 22. Подготовьте сообщение о способах формирования индивидуальной системы сокращенной переводческой записи.

12	ПК-1-З6	23. Проведите деловую игру «Моя первая конференция», в ходе которой продемонстрируйте правила применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста. 24. Сформируйте свой список рекомендаций по применению сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста.
13	ПК-1-З7	25. Проведите дискуссию на тему роли переводчика в процессе устного перевода. 26. Подготовьте доклад в форме презентации о возможных ошибках в процессе устного перевода и способах их предотвращения.
14	ПК-1-З7	27. Подготовьте доклад в форме презентации о необходимости сохранения конфиденциальности переводимой информации. 28. Составьте опросный лист для своих коллег с целью выявления степени формирования жизненных ценностей на основе содержания учебного курса.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-1-У1	29. Подготовьте беседу-дискуссию на тему «Осознание потребности и возможности использования правовых знаний в реальной жизни». 30. Опишите в форме доклада возможные пути формирования произвольного внимания у будущих специалистов в области юридического перевода.
16	ПК-1-У1	31. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 32. Определите вид преобладающей информации в оригинальном тексте.
17	ПК-1-У2	33. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста. 34. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	35. Составьте глоссарий терминов оригинального текста в формате .tbx на основе найденной в специальных справочных источниках дополнительной информации. 36. Продемонстрируйте порядок информационно-справочного поиска в сети Интернет в ходе подготовки к переводу.
19	ПК-1-У3	37. Подберите принятые в юридических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 38. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные трансформации.
20	ПК-1-У3	39. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 40. Составьте список рекомендаций по выполнению письменного перевода юридического документа.
21	ПК-1-У4	41. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 42. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
22	ПК-1-У4	43. Исправьте ошибки форматирования текста.. 44. Исправьте ошибки в расставлении переносов и знаков препинания в тексте.
23	ПК-1-У5	45. Отформатируйте текст перевода в соответствии с ГОСТ. 46. Выполните устный перевод звучащих фрагментов текста (абзацно-фразовый перевод), обращая внимание на необходимость сохранения прецизионной информации.

24	ПК-1-У5	47. Выполните перевод с листа предложений, содержащих узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 48. Выполните перевод с листа предложений, содержащих монорему и дирему.
25	ПК-1-У6	49. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией реферативную информацию звучащего текста. 50. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией предикативную информацию звучащего текста.
26	ПК-1-У6	51. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией модальную информацию звучащего текста. 52. Определите жанрово-стилистические особенности звучащего текста, которые необходимо учитывать при последовательном переводе.
27	ПК-1-У7	53. Прослушайте в записи собственный перевод с листа и проанализируйте допущенные ошибки. 54. В ходе подготовки к переводу с листа проанализируйте прецизионную информацию исходного текста, обязательную для передачи при переводе.
28	ПК-1-У7	55. Подготовьте обзор ситуации на рынке труда и занятости в целом. 56. Подготовьте презентацию с количественным анализом ситуации на рынке письменного и устного перевода.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-1-В1	57. Подготовьте доклад о навыках, необходимых для переводчика юридической литературы. 58. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода юридических текстов.
30	ПК-1-В1	59. Проведите предпереводческий анализ юридического текста. 60. Проведите предпереводческий анализ юридического текста и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	61. Используя справочную литературу, выполните письменный перевод юридического текста. 62. Используя специальную литературу, выполните аннотационный перевод юридического текста.
32	ПК-1-В2	63. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус прецедентных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 64. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе юридического текста.
33	ПК-1-В3	65. Выполните письменный перевод юридического текста с применением синтаксических трансформаций. 66. Выполните письменный перевод юридического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	67. Выполните реферативный перевод юридического текста. 68. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
35	ПК-1-В4	69. Выполните литературное редактирование перевода юридического текста с учетом норм русского языка. 70. Выполните письменный перевод юридического текста в текстовом редакторе Microsoft Word.

36	ПК-1-В4	71. Выполните техническое редактирование перевода юридического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода. 72. Выполните письменный перевод юридического текста в соответствии с ГОСТ.
37	ПК-1-В5	73. Выполните зрительно-устный перевод юридического текста. 74. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики.
38	ПК-1-В5	75. Выполните последовательный перевод юридического текста. 76. Выполните последовательный перевод юридического текста с применением сокращенной переводческой записи.
39	ПК-1-В6	77. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики с применением сокращенной переводческой записи. 78. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с применением сокращенной переводческой записи.
40	ПК-1-В6	79. Примите участие в ролевой игре «Правовые волонтеры» в качестве устного последовательного переводчика. 80. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с фиксацией допущенных при переводе ошибок.
41	ПК-1-В7	81. Выполните кейс-задание, отражающее переводческое сопровождение закрытых деловых переговоров.
42	ПК-1-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка практического задания (работа с учебной литературой; выполнение упражнений на отработку приемов научно-технического перевода);
оценка устного сообщения;
оценка плана (схемы);
оценка презентации;
оценка работы со словарями;
оценка работы с базами данных;
оценка предпереводческого анализа текста;
оценка глоссария;
оценка предметно-именного указателя;
оценка полного письменного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка аннотационного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка реферативного перевода текста с иностранного языка на русский;
оценка зрительно-устного перевода (перевод с листа) с иностранного языка на русский;
оценка последовательного перевода звучащего текста с иностранного языка на русский;
оценка универсальной переводческой скорописи (переводческой нотации);
оценка кейс-задания.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-1-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4

2	ПК-1-З1	1. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в целом. 2. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в сфере профессиональной деятельности. 3. Подготовьте устное сообщение по теме актуальности экзистенциальной компетенции для соискателя работы. 4. Проведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
3	ПК-1-З2	Задания для самостоятельной работы 5-8
4	ПК-1-З2	5. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 6. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста. 7. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 8. Докажите в ходе дискуссии необходимость владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе.
5	ПК-1-З3	Задания для самостоятельной работы 9-12
6	ПК-1-З3	9. Покажите преимущества и недостатки методики ориентированного поиска информации в компьютерных сетях в ходе круглого стола. 10. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых». 11. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 12. В презентации отразите существующие классификации переводческих трансформаций.
7	ПК-1-З4	Задания для самостоятельной работы 13-16
8	ПК-1-З4	13. Подготовьте сообщение о правилах выполнения письменного перевода юридического текста. 14. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения норм лексической эквивалентности. 15. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения грамматических норм текста перевода. 16. Подготовьте доклад на тему «Форматирование текста в текстовом редакторе Microsoft Word».
9	ПК-1-З5	Задания для самостоятельной работы 17-20
10	ПК-1-З5	17. Подготовьте обзор справочной литературы о правилах технического оформления текста в текстовом редакторе. 18. Составьте презентацию на тему «Требования к переводчику по оформлению текста». 19. Подготовьте короткое устное сообщение на тему «Особенности устного перевода». 20. Проанализируйте лексико-стилистические особенности текста для перевода с листа.
11	ПК-1-З6	Задания для самостоятельной работы 21-24

12	ПК-1-З6	21. Составьте список переводческих трансформаций, используемых при устном переводе. Объясните свой выбор. 22.Подготовьте сообщение о способах формирования индивидуальной системы сокращенной переводческой записи. 23. Проведите деловую игру «Моя первая конференция», в ходе которой продемонстрируйте правила применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста. 24. Сформируйте свой список рекомендаций по применению сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста.
13	ПК-1-З7	Задания для самостоятельной работы 25-28
14	ПК-1-З7	25. Проведите дискуссию на тему роли переводчика в процессе устного перевода. 26. Подготовьте доклад в форме презентации о возможных ошибках в процессе устного перевода и способах их предотвращения. 27. Подготовьте доклад в форме презентации о необходимости сохранения конфиденциальности переводимой информации. 28. Составьте опросный лист для своих коллег с целью выявления степени формирования жизненных ценностей на основе содержания учебного курса.
15	ПК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 29-32
16	ПК-1-У1	29. Подготовьте беседу-дискуссию на тему «Осознание потребности и возможности использования правовых знаний в реальной жизни». 30. Опишите в форме доклада возможные пути формирования произвольного внимания у будущих специалистов в области юридического перевода. 31. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 32. Определите вид преобладающей информации в оригинальном тексте.
17	ПК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 33-36
18	ПК-1-У2	33. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста. 34. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации. 35. Составьте глоссарий терминов оригинального текста в формате .tbx на основе найденной в специальных справочных источниках дополнительной информации. 36. Продемонстрируйте порядок информационно-справочного поиска в сети Интернет в ходе подготовки к переводу.
19	ПК-1-У3	Задания для самостоятельной работы 37-40
20	ПК-1-У3	37. Подберите принятые в юридических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 38. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные трансформации. 39. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 40. Составьте список рекомендаций по выполнению письменного перевода юридического документа.
21	ПК-1-У4	Задания для самостоятельной работы 41-44

22	ПК-1-У4	41. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 42. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации. 43. Исправьте ошибки форматирования текста.. 44. Исправьте ошибки в расставлении переносов и знаков препинания в тексте.
23	ПК-1-У5	Задания для самостоятельной работы 45-48
24	ПК-1-У5	45. Отформатируйте текст перевода в соответствии с ГОСТ. 46. Выполните устный перевод звучащих фрагментов текста (абзацно-фразовый перевод), обращая внимание на необходимость сохранения прецизионной информации. 47. Выполните перевод с листа предложений, содержащих узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 48. Выполните перевод с листа предложений, содержащих монорему и дирему.
25	ПК-1-У6	Задания для самостоятельной работы 49-52
26	ПК-1-У6	49. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией реферативную информацию звучащего текста. 50. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией предикативную информацию звучащего текста. 51. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией модальную информацию звучащего текста. 52. Определите жанрово-стилистические особенности звучащего текста, которые необходимо учитывать при последовательном переводе.
27	ПК-1-У7	Задания для самостоятельной работы 53-56
28	ПК-1-У7	53. Прослушайте в записи собственный перевод с листа и проанализируйте допущенные ошибки. 54. В ходе подготовки к переводу с листа проанализируйте прецизионную информацию исходного текста, обязательную для передачи при переводе. 55. Подготовьте обзор ситуации на рынке труда и занятости в целом. 56. Подготовьте презентацию с количественным анализом ситуации на рынке письменного и устного перевода.
29	ПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 57-60
30	ПК-1-В1	57. Подготовьте доклад о навыках, необходимых для переводчика юридической литературы. 58. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода юридических текстов. 59. Проведите предпереводческий анализ юридического текста. 60. Проведите предпереводческий анализ юридического текста и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 61-64
32	ПК-1-В2	61. Используя справочную литературу, выполните письменный перевод юридического текста.. 62. Используя специальную литературу, выполните аннотационный перевод юридического текста. 63. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус прецедентных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 64. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе юридического текста.
33	ПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 65-68

34	ПК-1-В3	65. Выполните письменный перевод юридического текста с применением синтаксических трансформаций. 66. Выполните письменный перевод юридического текста с применением всех видов переводческих трансформаций. 67. Выполните реферативный перевод юридического текста. 68. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
35	ПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 69-72
36	ПК-1-В4	69. Выполните литературное редактирование перевода юридического текста с учетом норм русского языка. 70. Выполните письменный перевод юридического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. 71. Выполните техническое редактирование перевода юридического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода. 72. Выполните письменный перевод юридического текста в соответствии с ГОСТ.
37	ПК-1-В5	Задания для самостоятельной работы 73-76
38	ПК-1-В5	73. Выполните зрительно-устный перевод юридического текста. 74. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики. 75. Выполните последовательный перевод юридического текста. 76. Выполните последовательный перевод юридического текста с применением сокращенной переводческой записи.
39	ПК-1-В6	Задания для самостоятельной работы 77-80
40	ПК-1-В6	77. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики с применением сокращенной переводческой записи. 78. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с применением сокращенной переводческой записи. 79. Примите участие в ролевой игре «Правовые волонтеры» в качестве устного последовательного переводчика. 80. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с фиксацией допущенных при переводе ошибок.
41	ПК-1-В7	Задания для самостоятельной работы 81
42	ПК-1-В7	Выполните кейс-задание, отражающее переводческое сопровождение закрытых деловых переговоров.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	Приложение 1
2	ПК-1-З1	
3	ПК-1-З2	Приложение 1
4	ПК-1-З2	
5	ПК-1-З3	Приложение 1
6	ПК-1-З3	
7	ПК-1-З4	Приложение 1
8	ПК-1-З4	
9	ПК-1-З5	Приложение 1
10	ПК-1-З5	
11	ПК-1-З6	Приложение 1

12	ПК-1-З6	
13	ПК-1-З7	Приложение 1
14	ПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-У1	Приложение 1
2	ПК-1-У1	
3	ПК-1-У2	Приложение 1
4	ПК-1-У2	
5	ПК-1-У3	Приложение 1
6	ПК-1-У3	
7	ПК-1-У4	Приложение 1
8	ПК-1-У4	
9	ПК-1-У5	Приложение 1
10	ПК-1-У5	
11	ПК-1-У6	Приложение 1
12	ПК-1-У6	
13	ПК-1-У7	Приложение 1
14	ПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-В1	Приложение 1
2	ПК-1-В1	
3	ПК-1-В2	Приложение 1
4	ПК-1-В2	
5	ПК-1-В3	Приложение 1
6	ПК-1-В3	
7	ПК-1-В4	Приложение 1
8	ПК-1-В4	
9	ПК-1-В5	Приложение 1
10	ПК-1-В5	
11	ПК-1-В6	Приложение 1
12	ПК-1-В6	
13	ПК-1-В7	Приложение 1
14	ПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Тарланов, З. К. Юридическая лингвистика : учебное пособие для вузов / З. К. Тарланов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 180 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07061-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/455560

2. Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02884-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/449803

3. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch fur Juristen + аудиозаписи в ЭБС : учебник для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08609-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470482

б) дополнительная литература:

1. Ачкевич, В. А. Немецкий язык для юристов : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / В. А. Ачкевич, О. Д. Рустамова ; под редакцией И. А. Горшенёва. — 4-е изд. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 407 c. — ISBN 978-5-238-01665-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/71101.html

2. Sobolev, Sergej Einführung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation. Введение в немецкий язык права и профессиональную коммуникацию / Sergej Sobolev. — Москва : Статут, 2016. — 208 c. — ISBN 978-5-8354-1226-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/49033.html

3. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://yazykoznanie.ru/ • Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://linguists.narod.ru/ • Ресурсы для переводчиков и лингвистов (содержит список других сетевых ресурсов)

http://cognitiv.narod.ru • Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, заведующий кафедрой — Клюева Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Юридический перевод (второй иностранный язык) (исп.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Юридический перевод (второй иностранный язык» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «ЮРИДИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК) состоит в формировании у студентов навыков юридического перевода в рамках второго иностранного языка в процессе решения следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;
• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода юридической тематики;
• формирование навыков аннотирования и реферирования юридических текстов;
• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода юридических текстов.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Юридический перевод (второй иностранный язык) (исп.) относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:
Русский язык и культура речи,
Практический курс первого иностранного языка,
Общая теория перевода,
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование,
Практический курс второго иностранного языка,
Письменный перевод (первый иностранный язык),
Письменный перевод (второй иностранный язык), Учебная практика: переводческая практика.
Параллельно изучаются:
Устный перевод (первый иностранный язык),

Устный перевод (второй иностранный язык),

Юридический перевод (первый иностранный язык),прохождение практики студентами: Производственная практика: переводческая практика,

Производственная практика: преддипломная практика.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений(ПК-1)	**Знать:**	
	базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-З1
	алгоритм подготовки к выполнению перевода	ПК-1-З2
	приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-З3
	правила выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-З4
	нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики исходного текста	ПК-1-З5
	правила технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-З6
	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-З7
	Уметь:	
	использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста	ПК-1-У1
	использовать алгоритм подготовки к выполнению перевода	ПК-1-У2
	использовать приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-У3
	применять правила выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-У4

	применять нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики исходного текста	ПК-1-У5
	применять правила технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-У6
	применять грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	ПК-1-У7
	Владеть:	
	навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста	ПК-1-В1
	навыком применения алгоритма подготовки к выполнению перевода	ПК-1-В2
	навыком использования приемов выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста	ПК-1-В3
	навыком применения правил выполнения письменного перевода юридического текста	ПК-1-В4
	навыком использования норм лексической эквивалентности, стилистических и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-1-В5
	навыком использования правил технического оформления текста в текстовом редакторе	ПК-1-В6
	навыком применения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	Конс	Э			
1	8	7	252	104	100	1,6	2	0,4	33,6	114,4	Экзамен

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	Конс	Э		
Тема 1.Последовательность и содержание работы над переводом.									
1.	Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом.	14	4	4				10	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-В1, ПК-1-В2
Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста.									

2.	Предпереводческий анализ юридического текста.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В5
Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.									
3.	Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.	8	4	4				4	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В7
Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов.									
4.	Лексические сложности перевода юридических текстов.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 5. Юридическая терминология.									
5.	Юридическая терминология.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 6. Грамматические проблемы перевода.									
6.	Грамматические проблемы перевода.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У7
Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе.									
7.	Передача синтаксической структуры при переводе.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста.									
8.	Реферирование и аннотирование юридического текста.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Тема 9. Редактирование перевода.									
9.	Редактирование перевода.	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З6, ПК-1-У4, ПК-1-У6, ПК-1-В4, ПК-1-В6
Тема 10.Устный юридический перевод.									
10.	Устный юридический перевод.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3
Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов.									
11.	Стилистические сложности перевода юридических текстов	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З5, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5
Тема 12. Классификация права.									

12.	Классификация права.	8	4	4				4	ПК-1-З2, ПК-1-З5, ПК-1-У2, ПК-1-У5, ПК-1-В2, ПК-1-В5
Тема 13.Отраслевое деление системы права.									
13.	Отраслевое деление системы права.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 14. Контрактное право.									
14.	Контрактное право.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З3, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У3, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В3, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Тема 15. Уголовное право .									
15.	Уголовное право .	8	4	4				4	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 16. Право на апелляцию.									
16.	Право на апелляцию.	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 17. Магистратские и специализированные суды.									
17.	Магистратские и специализированные суды.	8	4	4				4	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З7, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В7
Тема 18. Проблема наказания.									
18.	Проблема наказания.	7	4	4				3	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода.									
19.	Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода	6	2	2				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В4
Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг									
20.	Договоры между юридическими лицами об оказании услуг	7	4	4				3	ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).									
21.	Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).	8	4	4				4	ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У5, ПК-1-У7, ПК-1-В5, ПК-1-В7
Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража)									

22.	Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража).	6	2	2				4	ПК-1-З7, ПК-1-У7, ПК-1-В3, ПК-1-В7
Тема 23. Профессиональный жаргонизм.									
23.	Профессиональный жаргонизм.	8	4	4				4	ПК-1-З1, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В5
Тема 24.Романо-германская правовая семья.									
24.	Романо-германская правовая семья.	9	4	4				5	ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5
Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.									
25.	Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.	7,4	4	4				3,4	ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.									
26.	Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.	6	2	2				4	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4
Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве.									
27.	Доверительная собственность в гражданском праве.	8	2	2				6	ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7
Промежуточная аттестация									
28.	Промежуточная аттестация	4	4		1,6	2	0,4		ПК-1-З1, ПК-1-З2, ПК-1-З3, ПК-1-З4, ПК-1-З5, ПК-1-З6, ПК-1-З7, ПК-1-У1, ПК-1-У2, ПК-1-У3, ПК-1-У4, ПК-1-У5, ПК-1-У6, ПК-1-У7, ПК-1-В1, ПК-1-В2, ПК-1-В3, ПК-1-В4, ПК-1-В5, ПК-1-В6, ПК-1-В7

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом.

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ. Отбор функциональных доминант.

Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста.

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Доминант перевода и инвариант перевода. Цель и реципиенты перевода. Источник текста оригинала. Виды информации в тексте оригинала. Коммуникативное задание текста оригинала/перевода. Понимание содержания юридического текста и знание предметной области текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе.

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов.

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Технологии перевода. Специфика синтаксических соответствий и ее связь с сохранением информации. Переводческие преобразования текста.

Тема 5. Юридическая терминология.

Секторы юриспруденции. Структура компании. Менеджмент. Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 6. Грамматические проблемы перевода.

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи. Тематическая подготовка к устному переводу юридических текстов.

Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе.

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста.

Понятие реферативного перевода. Понятие аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 9. Редактирование перевода.

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм

редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 10. Устный юридический перевод.

Зрительно-устный перевод (перевод с листа) юридических текстов. Последовательный перевод в рамках переводческого сопровождении. Этика переводчика.

Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов

Стилистические приемы перевода юридических текстов. Метафора в юриспруденции. Стилистическая роль синтаксиса юридического текста. Стилистическая роль грамматических конструкций юридического текста.

Тема 12. Классификация права.

Государственное право и специфика перевода соответствующей лексики. Административное право и специфика перевода соответствующей лексики. Финансовое право и специфика перевода соответствующей лексики. Семейное право и специфика перевода соответствующей лексики. Трудовое право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 13. Отраслевое деление системы права.

Публичное право и специфика перевода соответствующей лексики. Частное право и специфика перевода соответствующей лексики

Тема 14. Контрактное право.

Специфика перевода контракта. Особенности перевода контрактной формы. Специфика русской контрактной формы. Специфика английской контрактной формы.

Тема 15. Уголовное право .

Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву Англии. Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву России.

Тема 16. Право на апелляцию.

Обеспечение соответствия перевода текстов по теме права на апелляцию норме и узусу переводящего языка. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 17. Магистратские и специализированные суды.

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Лексико-грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов.

Тема 18. Проблема наказания.

Стилистические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Синтаксические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Лексико-грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания.

Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода

Реферативный перевод юридического текста в письменной форме. Аннотационный перевод юридического текста в письменной форме . Синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия при аннотационном переводе юридического текста в письменной форме.

Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Грамматические особенности письменного перевода договоров между

юридическими лицами об оказании услуг. Лексические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг.

Тема 21. Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Лексико-грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи.

Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража).

Герундий предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Инфинитив предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложные предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения как проблема перевода текста юридической направленности.

Тема 23. Профессиональный жаргонизм.

Жаргонизмы как стилистическая проблема. Жаргонизмы в профессиональной среде. Особенности перевода юридических жаргонизмов.

Тема 24. Романо-германская правовая семья.

Романская правовая система и терминологические особенности перевода. Германская правовая система и терминологические особенности перевода.

Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.

Стилистические приемы перевода текстов-описаний возмещения убытков. Метонимия в текстах-описаниях возмещения убытков. Стилистическая роль синтаксиса текстов-описаний возмещения убытков. Стилистическая роль грамматических конструкций текстов-описаний возмещения убытков.

Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста.

Вводные конструкции как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Обращения как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Распространенное предложение как специфика перевода юридического письменного текста.

Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве.

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве

Тема 28. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1. Последовательность и содержание работы над переводом. . Последовательность и содержание работы над переводом. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Межъязыковые различия в обозначении предметов и понятий. Имена собственные и принятые способы их передачи при переводе. Традиции в передаче имен и названий. Особенности перевода окказионализмов и интернациональных слов. Различные способы передачи признаков предметов. Лингвокультурные различия в источниках образности ИЯ и РЯ. Проблемы перевода кличек и прозвищ. Отбор функциональных доминант.

Тема 2. Предпереводческий анализ юридического текста. . Предпереводческий анализ юридического текста. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Переводческая типология текстов. Предпереводческий анализ текста. Доминант перевода и инвариант перевода. Цель и реципиенты перевода. Источник текста оригинала. Виды информации в тексте оригинала. Коммуникативное задание текста оригинала/перевода. Понимание содержания юридического текста и знание предметной области текста. Выбор стратегий перевода.

Тема 3. Информационно-справочный поиск в юридическом переводе. . Информационно-справочный поиск в юридическом переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Работа со словарями и справочной литературой, банками данных. Каталоги и картотеки. Использование лингвистических ресурсов Интернет. Библиографические указатели. Стратегии работы с разными источниками информации.

Тема 4. Лексические сложности перевода юридических текстов. . Лексические сложности перевода юридических текстов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Клише и штампы. Особенности перевода фразеологических единиц различных типов. Технологии перевода. Специфика синтаксических соответствий и ее связь с сохранением информации. Переводческие преобразования текста.

Тема 5. Юридическая терминология. . Юридическая терминология. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Секторы юриспруденции. Структура компании. Менеджмент. Проблема перевода профессионализмов, жаргонизмов, вульгаризмов, диалектизмов и т.д. Способы передачи контаминированной речи.

Тема 6. Грамматические проблемы перевода. . Грамматические проблемы перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Прагматика грамматических характеристик слова. Способы выражения модальности высказывания в ИЯ и особенности их перевода на РЯ. Определение явных и неявных характеристик времени и характера действия и способы их передачи. Тематическая подготовка к устному переводу юридических текстов.

Тема 7. Передача синтаксической структуры при переводе. . Передача синтаксической структуры при переводе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Возможности преобразования синтаксической структуры предложения для передачи коммуникативного смысла. Особенности выражения субъектно-объектных отношений в ИЯ и варианты их преобразований при переводе. Формы выражения различных видов предикации в ИЯ и способы их перевода на РЯ. Передача отношений сочинения и подчинения в ИЯ и возможные варианты их передачи при переводе. Экспрессивно-стилистические функции различных синтаксических конструкций.

Тема 8. Реферирование и аннотирование юридического текста. . Реферирование и аннотирование юридического текста. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие реферативного перевода. Понятие аннотационного перевода. Основные принципы реферирования и аннотирования текста: синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия как средство увеличения емкости высказывания.

Тема 9. Редактирование перевода. . Редактирование перевода. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Методы редактирования. Правка и стилистическое редактирование перевода. Саморедактирование: 1) на уровне языковых норм; 2) на уровне переводческих норм. Алгоритм редактирования. Обеспечение соответствия перевода норме и узусу переводящего языка.

Тема 10. Устный юридический перевод. . Устный юридический перевод. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Зрительно-устный перевод (перевод с листа) юридических текстов. Последовательный перевод в рамках переводческого сопровождении. Этика переводчика.

Тема 11. Стилистические сложности перевода юридических текстов. Стилистические сложности перевода юридических текстов. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические приемы перевода юридических текстов. Метафора в юриспруденции. Стилистическая роль синтаксиса юридического текста. Стилистическая роль грамматических конструкций юридического текста.

Тема 12. Классификация права. . Классификация права. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Государственное право и специфика перевода соответствующей лексики. Административное право и специфика перевода соответствующей лексики. Финансовое право и специфика перевода соответствующей лексики. Семейное право и специфика перевода соответствующей лексики. Трудовое право и специфика перевода соответствующей лексики.

Тема 13. Отраслевое деление системы права. . Отраслевое деление системы права. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Публичное право и специфика перевода соответствующей лексики. Частное право и специфика перевода соответствующей лексики

Тема 14. Контрактное право. . Контрактное право.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Специфика перевода контракта. Особенности перевода контрактной формы. Специфика русской контрактной формы. Специфика английской контрактной формы.

Тема 15. Уголовное право . . Уголовное право .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву Англии. Терминологическая составляющая перевода текстов по уголовному праву России.

Тема 16. Право на апелляцию. . Право на апелляцию. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обеспечение соответствия перевода текстов по теме права на апелляцию норме и узусу переводящего языка. Лексическая составляющая нормативных документов.

Тема 17. Магистратские и специализированные суды. . Магистратские и специализированные суды. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию магистратских судов. Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов. Лексико-грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию специализированных судов.

Тема 18. Проблема наказания. . Проблема наказания. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Синтаксические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания. Лексико-грамматические особенности перевода текстов, посвященных проблеме наказания.

Тема 19. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода. Письменный перевод юридического текста как вид специального перевода. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Реферативный перевод юридического текста в письменной форме. Аннотационный перевод юридического текста в письменной форме . Синтаксическая и лексико-грамматическая компрессия при аннотационном переводе юридического текста в письменной форме.

Тема 20. Договоры между юридическими лицами об оказании услуг . Договоры между юридическими лицами об оказании услуг . .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг. Лексические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании услуг.

Тема 21. Тема 21 Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи).. Типы договоров (договор об оказании телекоммуникационной связи)..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи. Лексико-грамматические особенности письменного перевода договоров между юридическими лицами об оказании телекоммуникационной связи.

Тема 22. Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража). . Грамматические особенности перевода юридической терминологии (при описании работы арбитража). .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Герундий предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Инфинитив предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложные предложения как проблема перевода текста юридической направленности. Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения как проблема перевода текста юридической направленности.

Тема 23. Профессиональный жаргонизм. . Профессиональный жаргонизм. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Жаргонизмы как стилистическая проблема. Жаргонизмы в профессиональной среде. Особенности перевода юридических жаргонизмов.

Тема 24. Романо-германская правовая семья. . Романо-германская правовая семья. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Романская правовая система и терминологические особенности перевода. Германская правовая система и терминологические особенности перевода.

Тема 25. Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков. . Стилистические особенности текстов-описаний возмещения убытков.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стилистические приемы перевода текстов-описаний возмещения убытков. Метонимия в текстах-описаниях возмещения убытков. Стилистическая роль синтаксиса текстов-описаний возмещения убытков. Стилистическая роль грамматических конструкций текстов-описаний возмещения убытков.

Тема 26. Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста. . Синтаксическая специфика перевода юридического письменного текста. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Вводные конструкции как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Обращения как специфические компоненты перевода юридического письменного текста. Распространенное предложение как специфика перевода юридического письменного текста.

Тема 27. Доверительная собственность в гражданском праве. . Доверительная собственность в гражданском праве. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Стилистические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Грамматические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве. Лексические особенности письменного перевода текстов, посвященных описанию доверительной собственности в гражданском праве

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

АБЗАЦНО-ФРАЗОВЫЙ ПЕРЕВОД – упрощенный вид последовательного перевода, при котором текст переводится после прослушивания не целиком, а по частям, как правило, по фразам и абзацам.

АННОТАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, который заключается в составлении аннотации оригинала языком перевода.

ЗРИТЕЛЬНО-УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (перевод с листа) – вид устного перевода, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ – преобразования, с помощью которых переводчик осуществляет переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным единицам переводящего языка при невозможности использования регулярных соответствий в условиях заданного контекста.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД – вид устного перевода, при котором переводчик начинает переводить на целевой язык после того, как оратор перестал говорить, закончив всю речь или какую-то её часть.

ПРОГРАММА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ – база данных, которая содержит ранее переведенные единицы текста.

РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД – вид перевода, при котором происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка.

СТАНДАРТ – нормативный документ, который разработан на основе согласия сторон и утвержденный уполномоченным органом, в котором определяются для длительного и постоянного пользования правила, характеристики или общие принципы, затрагивающие разные виды деятельности или их результат.

ТЕРМИН – слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия области науки, техники, искусства и так далее.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ СКОРОПИСЬ — свод правил и рекомендаций, а также сама система фиксирования переводчиком содержания переводимого выступления с целью дальнейшего его воспроизведения на языке перевода. Переводческая скоропись выступает в качестве одного из основных навыков, которыми обязан владеть конференц-переводчик.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания

1	ПК-1-31	1. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в целом. 2. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в сфере профессиональной деятельности.
2	ПК-1-31	3. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 4. В презентации отразите существующие классификации переводческих трансформаций.
3	ПК-1-32	5. Подготовьте устное сообщение по теме актуальности экзистенциальной компетенции для соискателя работы. 6. Проведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
4	ПК-1-32	7. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 8. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста. роведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
5	ПК-1-33	9. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 10. Докажите в ходе дискуссии необходимость владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе.
6	ПК-1-33	11. Покажите преимущества и недостатки методики ориентированного поиска информации в компьютерных сетях в ходе круглого стола. 12. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых».
7	ПК-1-34	13. Подготовьте сообщение о правилах выполнения письменного перевода юридического текста. 14. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения норм лексической эквивалентности.
8	ПК-1-34	15. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения грамматических норм текста перевода. 16. Подготовьте доклад на тему «Форматирование текста в текстовом редакторе Microsoft Word».
9	ПК-1-35	17. Подготовьте обзор справочной литературы о правилах технического оформления текста в текстовом редакторе. 18. Составьте презентацию на тему «Требования к переводчику по оформлению текста».
10	ПК-1-35	19. Подготовьте короткое устное сообщение на тему «Особенности устного перевода». 20. Проанализируйте лексико-стилистические особенности текста для перевода с листа.
11	ПК-1-36	21. Составьте список переводческих трансформаций, используемых при устном переводе. Объясните свой выбор. 22. Подготовьте сообщение о способах формирования индивидуальной системы сокращенной переводческой записи.
12	ПК-1-36	23. Проведите деловую игру «Моя первая конференция», в ходе которой продемонстрируйте правила применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста. 24. Сформируйте свой список рекомендаций по применению сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста.

13	ПК-1-З7	25. Проведите дискуссию на тему роли переводчика в процессе устного перевода. 26. Подготовьте доклад в форме презентации о возможных ошибках в процессе устного перевода и способах их предотвращения.
14	ПК-1-З7	27. Подготовьте доклад в форме презентации о необходимости сохранения конфиденциальности переводимой информации. 28. Составьте опросный лист для своих коллег с целью выявления степени формирования жизненных ценностей на основе содержания учебного курса.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ПК-1-У1	29. Подготовьте беседу-дискуссию на тему «Осознание потребности и возможности использования правовых знаний в реальной жизни». 30. Опишите в форме доклада возможные пути формирования произвольного внимания у будущих специалистов в области юридического перевода.
16	ПК-1-У1	31. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 32. Определите вид преобладающей информации в оригинальном тексте.
17	ПК-1-У2	33. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста. 34. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации.
18	ПК-1-У2	35. Составьте глоссарий терминов оригинального текста в формате .tbx на основе найденной в специальных справочных источниках дополнительной информации. 36. Продемонстрируйте порядок информационно-справочного поиска в сети Интернет в ходе подготовки к переводу.
19	ПК-1-У3	37. Подберите принятые в юридических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 38. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные трансформации.
20	ПК-1-У3	39. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 40. Составьте список рекомендаций по выполнению письменного перевода юридического документа.
21	ПК-1-У4	41. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 42. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации.
22	ПК-1-У4	43. Исправьте ошибки форматирования текста.. 44. Исправьте ошибки в расставлении переносов и знаков препинания в тексте.
23	ПК-1-У5	45. Отформатируйте текст перевода в соответствии с ГОСТ. 46. Выполните устный перевод звучащих фрагментов текста (абзацно-фразовый перевод), обращая внимание на необходимость сохранения прецизионной информации.
24	ПК-1-У5	47. Выполните перевод с листа предложений, содержащих узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 48. Выполните перевод с листа предложений, содержащих монорему и дирему.

25	ПК-1-У6	49. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией реферативную информацию звучащего текста. 50. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией предикативную информацию звучащего текста.
26	ПК-1-У6	51. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией модальную информацию звучащего текста. 52. Определите жанрово-стилистические особенности звучащего текста, которые необходимо учитывать при последовательном переводе.
27	ПК-1-У7	53. Прослушайте в записи собственный перевод с листа и проанализируйте допущенные ошибки. 54. В ходе подготовки к переводу с листа проанализируйте прецизионную информацию исходного текста, обязательную для передачи при переводе.
28	ПК-1-У7	55. Подготовьте обзор ситуации на рынке труда и занятости в целом. 56. Подготовьте презентацию с количественным анализом ситуации на рынке письменного и устного перевода.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ПК-1-В1	57. Подготовьте доклад о навыках, необходимых для переводчика юридической литературы. 58. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода юридических текстов.
30	ПК-1-В1	59. Проведите предпереводческий анализ юридического текста. 60. Проведите предпереводческий анализ юридического текста и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	61. Используя справочную литературу, выполните письменный перевод юридического текста. 62. Используя специальную литературу, выполните аннотационный перевод юридического текста.
32	ПК-1-В2	63. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус прецедентных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 64. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе юридического текста.
33	ПК-1-В3	65. Выполните письменный перевод юридического текста с применением синтаксических трансформаций. 66. Выполните письменный перевод юридического текста с применением всех видов переводческих трансформаций.
34	ПК-1-В3	67. Выполните реферативный перевод юридического текста. 68. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
35	ПК-1-В4	69. Выполните литературное редактирование перевода юридического текста с учетом норм русского языка. 70. Выполните письменный перевод юридического текста в текстовом редакторе Microsoft Word.
36	ПК-1-В4	71. Выполните техническое редактирование перевода юридического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода. 72. Выполните письменный перевод юридического текста в соответствии с ГОСТ.
37	ПК-1-В5	73. Выполните зрительно-устный перевод юридического текста. 74. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики.

38	ПК-1-В5	75. Выполните последовательный перевод юридического текста. 76. Выполните последовательный перевод юридического текста с применением сокращенной переводческой записи.
39	ПК-1-В6	77. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики с применением сокращенной переводческой записи. 78. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с применением сокращенной переводческой записи.
40	ПК-1-В6	79. Примите участие в ролевой игре «Правовые волонтеры» в качестве устного последовательного переводчика. 80. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с фиксацией допущенных при переводе ошибок.
41	ПК-1-В7	81. Выполните кейс-задание, отражающее переводческое сопровождение закрытых деловых переговоров.
42	ПК-1-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка практического задания (работа с учебной литературой; выполнение упражнений на отработку приемов юридического перевода);

оценка устного сообщения;

оценка плана (схемы);

оценка презентации;

оценка работы со словарями;

оценка работы с базами данных;

оценка предпереводческого анализа текста;

оценка глоссария;

оценка предметно-именного указателя;

оценка полного письменного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка аннотационного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка реферативного перевода текста с иностранного языка на русский;

оценка зрительно-устного перевода (перевод с листа) с иностранного языка на русский;

оценка последовательного перевода звучащего текста с иностранного языка на русский;

оценка универсальной переводческой скорописи (переводческой нотации);

оценка кейс-задания.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ПК-1-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4
2	ПК-1-З1	1. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в целом. 2. Подготовьте устное сообщение по теме текущей ситуации на рынке труда и занятости в сфере профессиональной деятельности. 3. Подготовьте устное сообщение по теме актуальности экзистенциальной компетенции для соискателя работы. 4. Проведите круглый стол на тему «Базовые принципы предпереводческого анализа текста».
3	ПК-1-З2	Задания для самостоятельной работы 5-8

4	ПК-1-32	5. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода. 6. Опишите в форме схемы приемы выявления доминант перевода в ходе предпереводческого анализа текста. 7. Опишите алгоритм ориентированного поиска информации в справочной литературе. 8. Докажите в ходе дискуссии необходимость владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе.
5	ПК-1-33	Задания для самостоятельной работы 9-12
6	ПК-1-33	9. Покажите преимущества и недостатки методики ориентированного поиска информации в компьютерных сетях в ходе круглого стола. 10. Составьте презентацию на тему «Понятие эквивалентности в работах отечественных и зарубежных ученых». 11. Подготовьте сообщение на тему «Использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности при переводе». 12. В презентации отразите существующие классификации переводческих трансформаций.
7	ПК-1-34	Задания для самостоятельной работы 13-16
8	ПК-1-34	13. Подготовьте сообщение о правилах выполнения письменного перевода юридического текста. 14. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения норм лексической эквивалентности. 15. Докажите в процессе ролевой игры «Профессиональный перевод юридических текстов» необходимость соблюдения грамматических норм текста перевода. 16. Подготовьте доклад на тему «Форматирование текста в текстовом редакторе Microsoft Word».
9	ПК-1-35	Задания для самостоятельной работы 17-20
10	ПК-1-35	17. Подготовьте обзор справочной литературы о правилах технического оформления текста в текстовом редакторе. 18. Составьте презентацию на тему «Требования к переводчику по оформлению текста». 19. Подготовьте короткое устное сообщение на тему «Особенности устного перевода». 20. Проанализируйте лексико-стилистические особенности текста для перевода с листа.
11	ПК-1-36	Задания для самостоятельной работы 21-24
12	ПК-1-36	21. Составьте список переводческих трансформаций, используемых при устном переводе. Объясните свой выбор. 22.Подготовьте сообщение о способах формирования индивидуальной системы сокращенной переводческой записи. 23. Проведите деловую игру «Моя первая конференция», в ходе которой продемонстрируйте правила применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста. 24. Сформируйте свой список рекомендаций по применению сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода юридического текста.
13	ПК-1-37	Задания для самостоятельной работы 25-28

14	ПК-1-З7	25. Проведите дискуссию на тему роли переводчика в процессе устного перевода. 26. Подготовьте доклад в форме презентации о возможных ошибках в процессе устного перевода и способах их предотвращения. 27. Подготовьте доклад в форме презентации о необходимости сохранения конфиденциальности переводимой информации. 28. Составьте опросный лист для своих коллег с целью выявления степени формирования жизненных ценностей на основе содержания учебного курса.
15	ПК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 29-32
16	ПК-1-У1	29. Подготовьте беседу-дискуссию на тему «Осознание потребности и возможности использования правовых знаний в реальной жизни». 30. Опишите в форме доклада возможные пути формирования произвольного внимания у будущих специалистов в области юридического перевода. 31. Проведите анализ коммуникативной ситуации создания текста оригинала. 32. Определите вид преобладающей информации в оригинальном тексте.
17	ПК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 33-36
18	ПК-1-У2	33. Выявите доминанты перевода на основе проведенного анализа жанрово-стилистических особенностей текста. 34. Составьте предметно-именной указатель на основе найденной в справочных источниках дополнительной информации. 35. Составьте глоссарий терминов оригинального текста в формате .tbx на основе найденной в специальных справочных источниках дополнительной информации. 36. Продемонстрируйте порядок информационно-справочного поиска в сети Интернет в ходе подготовки к переводу.
19	ПК-1-У3	Задания для самостоятельной работы 37-40
20	ПК-1-У3	37. Подберите принятые в юридических текстах на русском языке формулировки, передающие смысл исходного текста. 38. Письменно переведите разные по составу термины с указанием на примененные трансформации. 39. Письменно переведите предложения, используя указанные переводческие трансформации. 40. Составьте список рекомендаций по выполнению письменного перевода юридического документа.
21	ПК-1-У4	Задания для самостоятельной работы 41-44
22	ПК-1-У4	41. Письменно переведите предложения, содержащие узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 42. Письменно переведите предложения с учетом их тема-рематической организации. 43. Исправьте ошибки форматирования текста.. 44. Исправьте ошибки в расставлении переносов и знаков препинания в тексте.
23	ПК-1-У5	Задания для самостоятельной работы 45-48
24	ПК-1-У5	45. Отформатируйте текст перевода в соответствии с ГОСТ. 46. Выполните устный перевод звучащих фрагментов текста (абзацно-фразовый перевод), обращая внимание на необходимость сохранения прецизионной информации. 47. Выполните перевод с листа предложений, содержащих узкоспециальную терминологию, с соблюдением норм лексической эквивалентности. 48. Выполните перевод с листа предложений, содержащих монорему и дирему.

25	ПК-1-У6	Задания для самостоятельной работы 49-52
26	ПК-1-У6	49. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией реферативную информацию звучащего текста. 50. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией предикативную информацию звучащего текста. 51. В ходе подготовки к устному последовательному переводу запишите переводческой нотацией модальную информацию звучащего текста. 52. Определите жанрово-стилистические особенности звучащего текста, которые необходимо учитывать при последовательном переводе.
27	ПК-1-У7	Задания для самостоятельной работы 53-56
28	ПК-1-У7	53. Прослушайте в записи собственный перевод с листа и проанализируйте допущенные ошибки. 54. В ходе подготовки к переводу с листа проанализируйте прецизионную информацию исходного текста, обязательную для передачи при переводе. 55. Подготовьте обзор ситуации на рынке труда и занятости в целом. 56. Подготовьте презентацию с количественным анализом ситуации на рынке письменного и устного перевода.
29	ПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 57-60
30	ПК-1-В1	57. Подготовьте доклад о навыках, необходимых для переводчика юридической литературы. 58. Составьте в письменной форме алгоритм подготовки к выполнению перевода юридических текстов. 59. Проведите предпереводческий анализ юридического текста. 60. Проведите предпереводческий анализ юридического текста и выделите доминанты перевода.
31	ПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 61-64
32	ПК-1-В2	61. Используя справочную литературу, выполните письменный перевод юридического текста.. 62. Используя специальную литературу, выполните аннотационный перевод юридического текста. 63. Используя специализированные сайты сети Интернет, составьте корпус прецедентных текстов по заданной тематике в формате .doc или .txt. 64. Проанализируйте переводческие трансформации, использованные при переводе юридического текста.
33	ПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 65-68
34	ПК-1-В3	65. Выполните письменный перевод юридического текста с применением синтаксических трансформаций. 66. Выполните письменный перевод юридического текста с применением всех видов переводческих трансформаций. 67. Выполните реферативный перевод юридического текста. 68. Выполните аннотационный перевод энциклопедической статьи на заданную тематику.
35	ПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 69-72
36	ПК-1-В4	69. Выполните литературное редактирование перевода юридического текста с учетом норм русского языка. 70. Выполните письменный перевод юридического текста в текстовом редакторе Microsoft Word. 71. Выполните техническое редактирование перевода юридического текста в соответствии с ГОСТ по оформлению неопубликованного перевода. 72. Выполните письменный перевод юридического текста в соответствии с ГОСТ.
37	ПК-1-В5	Задания для самостоятельной работы 73-76

38	ПК-1-В5	73. Выполните зрительно-устный перевод юридического текста. 74. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики. 75. Выполните последовательный перевод юридического текста. 76. Выполните последовательный перевод юридического текста с применением сокращенной переводческой записи.
39	ПК-1-В6	Задания для самостоятельной работы 77-80
40	ПК-1-В6	77. Выполните последовательный перевод сообщения юридической тематики с применением сокращенной переводческой записи. 78. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с применением сокращенной переводческой записи. 79. Примите участие в ролевой игре «Правовые волонтеры» в качестве устного последовательного переводчика. 80. В рамках проведения деловой игры «Правовые волонтеры» выполните последовательный перевод докладов с фиксацией допущенных при переводе ошибок.
41	ПК-1-В7	Задания для самостоятельной работы 81
42	ПК-1-В7	Выполните кейс-задание, отражающее переводческое сопровождение закрытых деловых переговоров.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-З1	Приложение 1
2	ПК-1-З1	
3	ПК-1-З2	Приложение 1
4	ПК-1-З2	
5	ПК-1-З3	Приложение 1
6	ПК-1-З3	
7	ПК-1-З4	Приложение 1
8	ПК-1-З4	
9	ПК-1-З5	Приложение 1
10	ПК-1-З5	
11	ПК-1-З6	Приложение 1
12	ПК-1-З6	
13	ПК-1-З7	Приложение 1
14	ПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-У1	Приложение 1
2	ПК-1-У1	
3	ПК-1-У2	Приложение 1
4	ПК-1-У2	
5	ПК-1-У3	Приложение 1
6	ПК-1-У3	
7	ПК-1-У4	Приложение 1
8	ПК-1-У4	
9	ПК-1-У5	Приложение 1
10	ПК-1-У5	

11	ПК-1-У6	Приложение 1
12	ПК-1-У6	
13	ПК-1-У7	Приложение 1
14	ПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ПК-1-В1	Приложение 1
2	ПК-1-В1	
3	ПК-1-В2	Приложение 1
4	ПК-1-В2	
5	ПК-1-В3	Приложение 1
6	ПК-1-В3	
7	ПК-1-В4	Приложение 1
8	ПК-1-В4	
9	ПК-1-В5	Приложение 1
10	ПК-1-В5	
11	ПК-1-В6	Приложение 1
12	ПК-1-В6	
13	ПК-1-В7	Приложение 1
14	ПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Коростелева, Н. В. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу : учебник для вузов / Н. В. Коростелева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 112 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07127-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562883

2. Киеня-Мякинен, М. И. Испанский язык для совершенствующихся : учебник для вузов / М. И. Киеня-Мякинен. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03140-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559890

3. Антонюк, Е. В. Испанский язык для делового общения : учебник для вузов / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18172-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560350

б) дополнительная литература:

1. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561769

2. Мерзликина, О. В. Испанский язык для филологов и преподавателей иностранного языка (B1—B2) : учебник для вузов / О. В. Мерзликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11305-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565640

3. Щеглова, С. А. Испанский язык : учебное пособие для студентов бакалавриата. Уровень A2 и B1 / С. А. Щеглова. — Москва : Дело, 2024. — 60 с. — ISBN 978-5-85006-586-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145056.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://translations.web-3.ru/sources/sites/ портал переводчиков

http://yazykoznanie.ru/ • Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://linguists.narod.ru/ • Ресурсы для переводчиков и лингвистов (содержит список других сетевых ресурсов)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических еаук, доцент — Безус С.Н.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Общеуниверситетская

Кафедра 04 физического воспитания

Рабочая программа учебной дисциплины

Физкультурно-оздоровительные технологии

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Физкультурно-оздоровительные технологии» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы в процессе физического воспитания студенты достигли способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по решению следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;

• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода;

• формирование навыков аннотирования и реферирования текстов;

• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Физкультурно-оздоровительные технологии относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 2, 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Дисциплина реализуется в рамках «Элективные дисциплины (модули)» программы бакалавриата в объеме 328 академических часов. Указанные академические часы являются обязательными для освоения и в зачетные единицы не переводятся.

Дисциплине предшествует изучение дисциплин:

Безопасность жизнедеятельности

Технологии саморазвития личности

Физическая культура и спорт

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Дисциплина является базовой для изучения курса "Специальная профессиональная подготовка" и практик всех типов.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности(УК-7)	**Знать:**	
	Знать основы истории развития физической культуры и спорта.	УК-7-З1
	Знать теоретические основы методики занятий физической культурой и спортом.	УК-7-З2
	Знать влияние занятий физической культурой и спортом на состояние здоровья, повышения умственной и физической работоспособности.	УК-7-З3
	Знать гигиену занятий физической культурой и спортом.	УК-7-З4
	Уметь:	
	Уметь самостоятельно выполнить разминку перед учебно -тренировочным занятием.	УК-7-У1
	Уметь самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку.	УК-7-У2
	Уметь самостоятельно разучить технические приемы и действия при занятиях физической культурой и спортом.	УК-7-У3
	Уметь самостоятельно провести тренировку технического приема (действия) при занятиях физической культурой и спортом.	УК-7-У4
	Владеть:	
	Владеть практическими умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и прикладной направленности.	УК-7-В1
	Владеть методами и средствами развития физических качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости) в определенном виде физкультурно-оздоровительной деятельности или виде спорта.	УК-7-В2
	Владеть основными методами контроля физического состояния при занятиях различными физкультурно-оздоровительными системами и видами спорта.	УК-7-В3
	Владеть средствами и методами восстановления после физических нагрузок.	УК-7-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 0 зачетных единицы (328 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с				Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З			
1	3		108	54	52	1,7	0,3		54	Зачет
2	4		84	42	40	1,7	0,3		42	Зачет
3	5		60	30	28	1,7	0,3		30	Зачет
4	6		76	38	36	1,7	0,3		38	Зачет
	Итого		328	164	156	6,8	1,2		164	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем				Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З		
Спортивно-оздоровительный этап								
1.	Основы истории развития физической культуры и спорта.	2					2	УК-7-З1
2.	Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.	4					4	УК-7-З2, УК-7-З3, УК-7-З4
3.	Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.	48	40	40			8	УК-7-У3, УК-7-У4, УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
4.	Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.	8	2	2			6	УК-7-У1, УК-7-В3, УК-7-В4
5.	Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.	6					6	УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
6.	Укрепление здоровья.	8	4	4			4	УК-7-З3, УК-7-З4, УК-7-У2, УК-7-В3, УК-7-В4
7.	Восстановление после физических нагрузок.	16	4	4			12	УК-7-З3, УК-7-В4
8.	Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.	10	2	2			8	УК-7-В1, УК-7-В2
9.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2		1,7	0,3	4	
Этап начальной базовой подготовки								
10.	Основы истории развития физической культуры и спорта.	2					2	УК-7-З1
11.	Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.	2					2	УК-7-З2, УК-7-З3, УК-7-З4

12.	Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.	44	34	34			10	УК-7-У3, УК-7-У4, УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
13.	Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.	8	2	2			6	УК-7-У1, УК-7-В3, УК-7-В4
14.	Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.	6					6	УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
15.	Укрепление здоровья.	4					4	УК-7-З3, УК-7-З4, УК-7-У2, УК-7-В3, УК-7-В4
16.	Восстановление после физических нагрузок.	6	2	2			4	УК-7-З3, УК-7-В4
17.	Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.	6	2	2			4	УК-7-В1, УК-7-В2
18.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2		1,7	0,3	4	
Этап начальной подготовки со специализацией								
19.	Основы истории развития физической культуры и спорта.	2					2	УК-7-З2, УК-7-З3, УК-7-З4
20.	Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.	2					2	УК-7-З1
21.	Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.	26	24	24			2	УК-7-У3, УК-7-У4, УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
22.	Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.	2					2	УК-7-У1, УК-7-В3, УК-7-В4
23.	Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.	4					4	УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
24.	Укрепление здоровья.	4					4	УК-7-З3, УК-7-З4, УК-7-У2, УК-7-В3, УК-7-В4
25.	Восстановление после физических нагрузок.	8	2	2			6	УК-7-З3, УК-7-В4

26.	Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.	6	2	2			4	УК-7-В1, УК-7-В2
27.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2		1,7	0,3	4	
Тренировочный этап								
28.	Основы истории развития физической культуры и спорта.	2					2	УК-7-З1
29.	Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.	2					2	УК-7-З2, УК-7-З3, УК-7-З4
30.	Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.	38	32	32			6	УК-7-У3, УК-7-У4, УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
31.	Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.	4					4	УК-7-У1, УК-7-В3, УК-7-В4
32.	Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.	4					4	УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
33.	Укрепление здоровья.	4					4	УК-7-З3, УК-7-З4, УК-7-У2, УК-7-В3, УК-7-В4
34.	Восстановление после физических нагрузок.	10	2	2			8	УК-7-З3, УК-7-В4
35.	Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.	6	2	2			4	УК-7-В1, УК-7-В2
36.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2		1,7	0,3	4	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Основы истории развития физической культуры и спорта.

Танцевальная аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии танцевальной аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности танцевальной аэробики. Классификация видов танцевальной аэробики.

Фитбол-аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии фитбол-аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные

задачи. Методические особенности фитбол-аэробики. Классификация видов фитбол-аэробики. Терминология упражнений.

Степ-аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии степ-аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности степ-аэробики. Классификация видов степ-аэробики. Терминология упражнений.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии оздоровительной аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности оздоровительной аэробики. Разновидности аэробики. Основные характеристики аэробики, понятие об очковой системе учёта нагрузок. Программы аэробики, упражнения, описанные К.Купером. Терминология оздоровительной аэробики. Тестирование в аэробике.

Оздоровительное плавание(подготовительная группа).

Основы истории развития физической культуры и спорта. История возникновения плавания. Плавание на Олимпийских играх, чемпионатах мира и Европы. Современное состояние плавания. Характеристика дисциплины «Плавание». Классификация и терминология. Спортивное плавание, водные виды спорта. Изучение правил соревнований.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Основы истории развития физической культуры и спорта. История развития гимнастики и оздоровительных гимнастических систем. Место оздоровительных направлений гимнастики в системе физической воспитания. Терминология гимнастики и аэробики. Значение терминологии. Правила гимнастической терминологии. Запись упражнений в оздоровительных видах гимнастики.

Тема 2. Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.

Танцевальная аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи танцевальной аэробики. Методические особенности танцевальной аэробики. Классификация танцевальной аэробики. Правила проведения соревнований.

Фитбол-аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи фитбол-аэробики. Методические особенности фитбол-аэробики.

Степ-аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи степ-аэробики. Методические особенности степ-аэробики.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительной аэробики. Методические особенности

оздоровительной аэробики.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительного плавания. Методические особенности оздоровительного плавания.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительной гимнастики. Методические особенности оздоровительной гимнастики.

Тема 3. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Танцевальная аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых.

Фитбол-аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых.

Особенности содержания занятий по фитбол-аэробике. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие, изометрические упражнения с максимальным мышечным напряжением (5–30 с) из различных исходных положений. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Основы хореографической подготовки. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.

Степ-аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых.

Особенности содержания занятий по степ-аэробики. Обучение различным вариантам шагов с подъемом на платформу (гимнастическую скамейку) и спуском с нее, танцевальным движениям, переходам меняя ритм и направление движений. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Основы хореографической подготовки. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых.

Особенности содержания занятий оздоровительной аэробикой. Ходьба и бег. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Основы хореографической подготовки. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Применение оздоровительной аэробики с целью профилактики заболеваний сердечно-сосудистой и дыхательной системы, желудочно-кишечного тракта, нарушений опорно-двигательного аппарата, заболеваний нервной системы. Обучение комплексам упражнений по профилактике различных заболеваний. Формирование навыков правильного дыхания во время выполнения упражнений. Обучение дыхательным упражнениям (по методике йоги, бодифлекс, А. Стрельниковой, К. Бутейко и др.), направленные на активизацию дыхательной и сердечно-сосудистой систем. Закаливание и его значение для организма человека (занятия на улице). Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Техника и методика обучения спортивным способам плавания, стартов и поворотов. Основы техники плавания. Понятие техники плавания. Физические свойства воды. Равновесие тела в воде. Гидростатическое давление. Сопротивление движению тел, виды сопротивления. Кинематические характеристики движений. Динамические характеристики движений. Элементы движений пловцов. Техника и методика обучения плаванию кролем на спине. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе кроль на спине. Упражнения для изучения техники плавания кролем на спине «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию кролем на груди. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе кроль на груди. Упражнения для изучения техники плавания кролем на груди «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию брассом. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе брасс. Упражнения для изучения техники плавания способом брасс «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию дельфином: Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе дельфин. Упражнения для изучения техники плавания способом дельфин «на суше» и «на воде».

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий оздоровительной аэробикой. Строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Общеразвивающие упражнения различной направленности. Подвижные игры, гимнастические упражнения. Бег. Средства активного отдыха. Упражнения локального и

регионального характера, упражнения на равновесие из различных исходных положений. Упражнения для воспитания силы: упражнения с отягощением, соответствующим собственному весу, весу партнера и его противодействию, с сопротивлением упругих предметов (эспандеры и резиновые амортизаторы), с отягощением (гантели, набивные мячи). Упражнения для воспитания выносливости: упражнения или элементы с постепенным увеличением времени их выполнения. Упражнения для воспитания гибкости. Методы развития гибкости: активные (простые, пружинящие, маховые), пассивные (с самозахватами или с помощью партнера). Основы методики развития гибкости на основе йоги. Упражнения для воспитания ловкости. Методы воспитания ловкости. Элементы различных видов спорта: легкая атлетика, спортивные игры. Упражнения для воспитания быстроты. Совершенствование двигательных реакций повторным реагированием на различные (зрительные, звуковые, тактильные) сигналы. Методика оценки уровня функционального и физического состояния организма. Использование методов, стандартов, антропометрических индексов, номограмм функциональных проб, упражнений-тестов для оценки функционального состояния, физической подготовленности и физического развития организма с учетом данных врачебного контроля и самоконтроля. Дневник самоконтроля.

Тема 4. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.

Танцевальная аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Фитбол-аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Степ-аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Правила поведения на воде и требования к технике безопасности. Критические ситуации на занятиях и способы их преодоления. Освоение приемов страховки и помощи. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов

страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Тема 5. Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.

Танцевальная аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами.

Фитбол-аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Степ-аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Тема 6. Укрепление здоровья.

Танцевальная аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гимнастики). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Ведение дневника самоконтроля.

Фитбол-аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения фитбол-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Степ-аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения степ-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения оздоровительной аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Оздоровительное плавание при различных заболеваниях и патологиях. Противопоказания для занятий. Характеристика аквафитнеса (гидроаэробика, гидрошейпинг, кондиционная тренировка и др.).

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения оздоровительной гимнастики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Тема 7. Восстановление после физических нагрузок.

Танцевальная аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Фитбол-аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Степ-аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических

психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Тема 8. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.

Танцевальная аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Фитбол-аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Степ-аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Тема 9. Промежуточная аттестация (зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Тема 10. Основы истории развития физической культуры и спорта.

Танцевальная аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии танцевальной аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности танцевальной аэробики. Классификация видов танцевальной аэробики.

Фитбол-аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии фитбол-аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности фитбол-аэробики. Классификация видов фитбол-аэробики. Терминология упражнений.

Степ-аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии степ-аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности степ-аэробики. Классификация видов степ-аэробики. Терминология упражнений.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии оздоровительной аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности оздоровительной аэробики. Разновидности аэробики. Основные характеристики аэробики, понятие об очковой системе учёта нагрузок. Программы аэробики, упражнения, описанные К.Купером. Терминология оздоровительной аэробики. Тестирование в аэробике.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Основы истории развития физической культуры и спорта. История возникновения плавания. Плавание на Олимпийских играх, чемпионатах мира и Европы. Современное состояние плавания. Характеристика дисциплины «Плавание». Классификация и терминология. Спортивное плавание, водные виды спорта. Изучение правил соревнований.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Основы истории развития физической культуры и спорта. История развития гимнастики и оздоровительных гимнастических систем. Место оздоровительных направлений гимнастики в системе физической воспитания. Терминология гимнастики и аэробики. Значение терминологии.

Правила гимнастической терминологии. Запись упражнений в оздоровительных видах гимнастики.

Тема 11. Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.

Танцевальная аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи танцевальной аэробики. Методические особенности танцевальной аэробики. Классификация танцевальной аэробики. Правила проведения соревнований.

Фитбол-аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи фитбол-аэробики. Методические особенности фитбол-аэробики.

Степ-аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи степ-аэробики. Методические особенности степ-аэробики.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительной аэробики. Методические особенности оздоровительной аэробики.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительного плавания. Методические особенности оздоровительного плавания.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительной гимнастики. Методические особенности оздоровительной гимнастики.

Тема 12. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Танцевальная аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Основы хореографической подготовки. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Использование средств танцевальной аэробики в комбинациях спортивного и танцевального характера. Ознакомление с возможностями их применения для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения.

Фитбол-аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники:

пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий по фитбол-аэробике. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие, изометрические упражнения с максимальным мышечным напряжением (5–30 с) из различных исходных положений. азучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Основы хореографической подготовки. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья. Ознакомление с возможностями применения фитбол-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Степ-аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий по степ-аэробики. Обучение различным вариантам шагов с подъемом на платформу (гимнастическую скамейку) и спуском с нее, танцевальным движениям, переходам меняя ритм и направление движений. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Основы хореографической подготовки. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий оздоровительной аэробикой. Ходьба и бег. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Основы хореографической подготовки. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Применение оздоровительной аэробики с целью профилактики заболеваний сердечно-сосудистой и дыхательной системы, желудочно-кишечного тракта, нарушений опорно-двигательного аппарата, заболеваний нервной системы. Обучение комплексам упражнений по профилактике различных заболеваний. Формирование навыков правильного дыхания во время выполнения упражнений. Обучение дыхательным упражнениям (по методике йоги, бодифлекс, А. Стрельниковой, К. Бутейко и др.), направленные на активизацию дыхательной и сердечно-сосудистой систем. Закаливание и его значение для организма человека (занятия на улице). Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности

техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Техника и методика обучения спортивным способам плавания, стартов и поворотов. Основы техники плавания. Понятие техники плавания. Физические свойства воды. Равновесие тела в воде. Гидростатическое давление. Сопротивление движению тел, виды сопротивления. Кинематические характеристики движений. Динамические характеристики движений. Элементы движений пловцов. Техника и методика обучения плаванию кролем на спине. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе кроль на спине. Упражнения для изучения техники плавания кролем на спине «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию кролем на груди. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе кроль на груди. Упражнения для изучения техники плавания кролем на груди «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию брассом. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе брасс. Упражнения для изучения техники плавания способом брасс «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию дельфином: Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе дельфин. Упражнения для изучения техники плавания способом дельфин «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения прикладному плаванию. Цель и задачи прикладного плавания. Прикладные способы плавания: плавание на боку и брасс на спине. Техника и методика обучения плаванию брассом на спине. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Упражнения для изучения техники плавания способом брасс на спине «на суше» и «на воде».

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий оздоровительной аэробикой. Строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Общеразвивающие упражнения различной направленности. Подвижные игры, гимнастические упражнения. Бег. Средства активного отдыха. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие из различных исходных положений. Упражнения для воспитания силы: упражнения с отягощением, соответствующим собственному весу, весу партнера и его противодействию, с сопротивлением упругих предметов (эспандеры и резиновые амортизаторы), с отягощением (гантели, набивные мячи). Упражнения для воспитания выносливости: упражнения или элементы с постепенным увеличением времени их выполнения. Упражнения для воспитания гибкости. Методы развития гибкости: активные (простые, пружинящие, маховые), пассивные (с самозахватами или с помощью партнера). Основы методики развития гибкости на основе йоги. Упражнения для воспитания ловкости. Методы воспитания ловкости. Элементы различных видов спорта: легкая атлетика, спортивные игры. Упражнения для воспитания быстроты. Совершенствование двигательных реакций повторным реагированием на различные (зрительные, звуковые, тактильные) сигналы. Методика оценки уровня функционального и физического состояния организма. Использование методов, стандартов, антропометрических индексов, номограмм функциональных проб, упражнений-тестов для оценки функционального состояния, физической подготовленности и физического развития организма с учетом данных врачебного контроля и самоконтроля. Дневник самоконтроля. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности. Подвижные игры и эстафеты с предметами и без них, с простейшими способами передвижения, не требующие проявления максимальных усилий и сложно-координационных действий.

Тема 13. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.

Танцевальная аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Фитбол-аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Степ-аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Правила поведения на воде и требования к технике безопасности. Критические ситуации на занятиях и способы их преодоления. Освоение приемов страховки и помощи. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Тема 14. Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.

Танцевальная аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам

спорта между сборными командами.

Фитбол-аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Степ-аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Тема 15. Укрепление здоровья.

Танцевальная аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гимнастики). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Ведение дневника самоконтроля.

Фитбол-аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения фитбол-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Степ-аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями.

Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения степ-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения оздоровительной аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Оздоровительное плавание при различных заболеваниях и патологиях. Противопоказания для занятий. Характеристика аквафитнеса (гидроаэробика, гидрошейпинг, кондиционная тренировка и др.).

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения оздоровительной гимнастики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Тема 16. Восстановление после физических нагрузок.

Танцевальная аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Фитбол-аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Степ-аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Тема 17. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.

Танцевальная аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Фитбол-аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Степ-аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Тема 18. Промежуточная аттестация (зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Тема 19. Основы истории развития физической культуры и спорта.

Танцевальная аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии танцевальной аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности танцевальной аэробики. Классификация видов танцевальной аэробики.

Фитбол-аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии фитбол-аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности фитбол-аэробики. Классификация видов фитбол-аэробики. Терминология упражнений.

Степ-аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии степ-аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности степ-аэробики. Классификация видов степ-аэробики. Терминология упражнений.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии оздоровительной аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности оздоровительной аэробики. Разновидности аэробики. Основные характеристики аэробики, понятие об очковой системе учёта нагрузок. Программы аэробики, упражнения, описанные К.Купером. Терминология оздоровительной аэробики. Тестирование в аэробике.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Основы истории развития физической культуры и спорта. История возникновения плавания. Плавание на Олимпийских играх, чемпионатах мира и Европы. Современное состояние плавания. Характеристика дисциплины «Плавание». Классификация и терминология. Спортивное плавание, водные виды спорта. Изучение правил соревнований.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Основы истории развития физической культуры и спорта. История развития гимнастики и оздоровительных гимнастических систем. Место оздоровительных направлений гимнастики в системе физической воспитания. Терминология гимнастики и аэробики. Значение терминологии. Правила гимнастической терминологии. Запись упражнений в оздоровительных видах гимнастики.

Тема 20. Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.

Танцевальная аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи танцевальной аэробики. Методические особенности танцевальной аэробики. Классификация танцевальной аэробики. Правила проведения соревнований.

Фитбол-аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи фитбол-аэробики. Методические особенности фитбол-аэробики.

Степ-аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи степ-аэробики. Методические особенности степ-аэробики.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительной аэробики. Методические особенности оздоровительной аэробики.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительного плавания. Методические особенности оздоровительного плавания.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительной гимнастики. Методические особенности оздоровительной гимнастики.

Тема 21. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Танцевальная аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Основы хореографической подготовки. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Использование средств танцевальной аэробики в комбинациях спортивного и танцевального характера. Ознакомление с возможностями их применения для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Фитбол-аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий по фитбол-аэробике. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие, изометрические упражнения с максимальным мышечным напряжением (5–30 с) из различных исходных положений. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Основы хореографической подготовки. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Ознакомление с возможностями применения фитбол-аэробики для организации

рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Степ-аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий по степ-аэробики. Обучение различным вариантам шагов с подъемом на платформу (гимнастическую скамейку) и спуском с нее, танцевальным движениям, переходам меняя ритм и направление движений. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Основы хореографической подготовки. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий оздоровительной аэробикой. Ходьба и бег. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Основы хореографической подготовки. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Применение оздоровительной аэробики с целью профилактики заболеваний сердечно-сосудистой и дыхательной системы, желудочно-кишечного тракта, нарушений опорно-двигательного аппарата, заболеваний нервной системы. Обучение комплексам упражнений по профилактике различных заболеваний. Формирование навыков правильного дыхания во время выполнения упражнений. Обучение дыхательным упражнениям (по методике йоги, бодифлекс, А. Стрельниковой, К. Бутейко и др.), направленные на активизацию дыхательной и сердечно-сосудистой систем. Закаливание и его значение для организма человека (занятия на улице). Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Техника и методика обучения спортивным способам плавания, стартов и поворотов. Основы техники плавания. Понятие техники плавания. Физические свойства воды. Равновесие тела в воде. Гидростатическое давление. Сопротивление движению тел, виды сопротивления. Кинематические характеристики движений. Динамические характеристики движений. Элементы движений пловцов. Техника и методика обучения плаванию кролем на спине. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе кроль на спине. Упражнения для изучения техники плавания кролем на

спине «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию кролем на груди. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе кроль на груди. Упражнения для изучения техники плавания кролем на груди «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию брассом. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе брасс. Упражнения для изучения техники плавания способом брасс «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию дельфином: Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе дельфин. Упражнения для изучения техники плавания способом дельфин «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения прикладному плаванию. Цель и задачи прикладного плавания. Прикладные способы плавания: плавание на боку и брасс на спине. Техника и методика обучения плаванию брассом на спине. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Упражнения для изучения техники плавания способом брасс на спине «на суше» и «на воде».

Техника и методика обучения плаванию на боку. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Упражнения для изучения техники плавания на боку «на суше» и «на воде». Преодоление водных преград. Спасение тонущих. Спасательные средства и их применение. Оказание доврачебной помощи пострадавшему на воде.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий оздоровительной аэробикой. Строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Общеразвивающие упражнения различной направленности. Подвижные игры, гимнастические упражнения. Бег. Средства активного отдыха. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие из различных исходных положений. Упражнения для воспитания силы: упражнения с отягощением, соответствующим собственному весу, весу партнера и его противодействию, с сопротивлением упругих предметов (эспандеры и резиновые амортизаторы), с отягощением (гантели, набивные мячи). Упражнения для воспитания выносливости: упражнения или элементы с постепенным увеличением времени их выполнения. Упражнения для воспитания гибкости. Методы развития гибкости: активные (простые, пружинящие, маховые), пассивные (с самозахватами или с помощью партнера). Основы методики развития гибкости на основе йоги. Упражнения для воспитания ловкости. Методы воспитания ловкости. Элементы различных видов спорта: легкая атлетика, спортивные игры. Упражнения для воспитания быстроты. Совершенствование двигательных реакций повторным реагированием на различные (зрительные, звуковые, тактильные) сигналы. Методика оценки уровня функционального и физического состояния организма. Использование методов, стандартов, антропометрических индексов, номограмм функциональных проб, упражнений-тестов для оценки функционального состояния, физической подготовленности и физического развития организма с учетом данных врачебного контроля и самоконтроля. Дневник самоконтроля. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности. Подвижные игры и эстафеты с предметами и без них, с простейшими способами передвижения, не требующие проявления максимальных усилий и сложно-координационных действий. Обучение комплексам упражнений по профилактике различных заболеваний. Формирование навыков правильного дыхания во время выполнения упражнений. Обучение дыхательным упражнениям (по методике йоги, бодифлекс, А. Стрельниковой, К. Бутейко и др.), направленные на активизацию дыхательной и сердечно-сосудистой систем. Закаливание и его значение для организма человека (занятия на улице).

Обучение методам (общее расслабление под музыку, аутотренинг) снятия психофизического напряжения.

Тема 22. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.

Танцевальная аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Фитбол-аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Степ-аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Правила поведения на воде и требования к технике безопасности. Критические ситуации на занятиях и способы их преодоления. Освоение приемов страховки и помощи. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Тема 23. Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.

Танцевальная аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и

фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами.

Фитбол-аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Степ-аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Тема 24. Укрепление здоровья.

Танцевальная аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гимнастики). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Ведение дневника самоконтроля.

Фитбол-аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения фитбол-аэробики для организации

рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Степ-аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения степ-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения оздоровительной аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Оздоровительное плавание при различных заболеваниях и патологиях. Противопоказания для занятий. Характеристика аквафитнеса (гидроаэробика, гидрошейпинг, кондиционная тренировка и др.).

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения оздоровительной гимнастики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Тема 25. Восстановление после физических нагрузок.

Танцевальная аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Фитбол-аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Степ-аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе.

Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Тема 26. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.

Танцевальная аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Фитбол-аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Степ-аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные

научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Тема 27. Промежуточная аттестация (зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Тема 28. Основы истории развития физической культуры и спорта.

Танцевальная аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии танцевальной аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности танцевальной аэробики. Классификация видов танцевальной аэробики.

Фитбол-аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии фитбол-аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности фитбол-аэробики. Классификация видов фитбол-аэробики. Терминология упражнений.

Степ-аэробика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии степ-аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности степ-аэробики. Классификация видов степ-аэробики. Терминология упражнений.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии оздоровительной аэробики. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи. Методические особенности оздоровительной аэробики. Разновидности аэробики. Основные характеристики аэробики, понятие об очковой системе учёта нагрузок. Программы аэробики, упражнения, описанные К.Купером. Терминология оздоровительной аэробики. Тестирование в аэробике.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Основы истории развития физической культуры и спорта. История возникновения плавания. Плавание на Олимпийских играх, чемпионатах мира и Европы. Современное состояние плавания. Характеристика дисциплины «Плавание». Классификация и терминология. Спортивное плавание, водные виды спорта. Изучение правил соревнований.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Основы истории развития физической культуры и спорта. История развития гимнастики и оздоровительных гимнастических систем. Место оздоровительных направлений гимнастики в системе физической воспитания. Терминология гимнастики и аэробики. Значение терминологии. Правила гимнастической терминологии. Запись упражнений в оздоровительных видах гимнастики.

Тема 29. Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.

Танцевальная аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи танцевальной аэробики. Методические особенности танцевальной аэробики. Классификация танцевальной аэробики. Правила проведения

соревнований.

Фитбол-аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи фитбол-аэробики. Методические особенности фитбол-аэробики.

Степ-аэробика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи степ-аэробики. Методические особенности степ-аэробики.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительной аэробики. Методические особенности оздоровительной аэробики.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительного плавания. Методические особенности оздоровительного плавания.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи оздоровительной гимнастики. Методические особенности оздоровительной гимнастики.

Тема 30. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Танцевальная аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Основы хореографической подготовки. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Использование средств танцевальной аэробики в комбинациях спортивного и танцевального характера. Ознакомление с возможностями их применения для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Фитбол-аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий по фитбол-аэробике. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие, изометрические

упражнения с максимальным мышечным напряжением (5–30 с) из различных исходных положений. азучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Основы хореографической подготовки. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности). Ознакомление с возможностями применения фитбол-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Степ-аэробика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий по степ-аэробики. Обучение различным вариантам шагов с подъемом на платформу (гимнастическую скамейку) и спуском с нее, танцевальным движениям, переходам меняя ритм и направление движений. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Основы хореографической подготовки. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий оздоровительной аэробикой. Ходьба и бег. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание базовых движений из латинского, джазового танца, рок-н-рола, твиста, классической аэробики и др. Основы хореографической подготовки. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локально воздействующих на различные группы мышц. Применение оздоровительной аэробики с целью профилактики заболеваний сердечно-сосудистой и дыхательной системы, желудочно-кишечного тракта, нарушений опорно-двигательного аппарата, заболеваний нервной системы. Обучение комплексам упражнений по профилактике различных заболеваний. Формирование навыков правильного дыхания во время выполнения упражнений. Обучение дыхательным упражнениям (по методике йоги, бодифлекс, А. Стрельниковой, К. Бутейко и др.), направленные на активизацию дыхательной и сердечно-сосудистой систем. Закаливание и его значение для организма человека (занятия на улице). Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности

техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Техника и методика обучения спортивным способам плавания, стартов и поворотов. Основы техники плавания. Понятие техники плавания. Физические свойства воды. Равновесие тела в воде. Гидростатическое давление. Сопротивление движению тел, виды сопротивления. Кинематические характеристики движений. Динамические характеристики движений. Элементы движений пловцов. Техника и методика обучения плаванию кролем на спине. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе кроль на спине. Упражнения для изучения техники плавания кролем на спине «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию кролем на груди. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе кроль на груди. Упражнения для изучения техники плавания кролем на груди «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию брассом. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе брасс. Упражнения для изучения техники плавания способом брасс «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию дельфином: Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Фазовый состав техники старта и поворота в способе дельфин. Упражнения для изучения техники плавания способом дельфин «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения прикладному плаванию. Цель и задачи прикладного плавания. Прикладные способы плавания: плавание на боку и брасс на спине. Техника и методика обучения плаванию брассом на спине. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Упражнения для изучения техники плавания способом брасс на спине «на суше» и «на воде». Техника и методика обучения плаванию на боку. Общая характеристика способа. Положение тела и движения ногами. Движения руками и дыхание. Общее согласование движений. Упражнения для изучения техники плавания на боку «на суше» и «на воде». Преодоление водных преград. Спасение тонущих. Спасательные средства и их применение. Оказание доврачебной помощи пострадавшему на воде.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Особенности содержания занятий оздоровительной аэробикой. Строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Общеразвивающие упражнения различной направленности. Подвижные игры, гимнастические упражнения. Бег. Средства активного отдыха. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие из различных исходных положений. Упражнения для воспитания силы: упражнения с отягощением, соответствующим собственному весу, весу партнера и его противодействию, с сопротивлением упругих предметов (эспандеры и резиновые амортизаторы), с отягощением (гантели, набивные мячи). Упражнения для воспитания выносливости: упражнения или элементы с постепенным увеличением времени их выполнения. Упражнения для воспитания гибкости. Методы развития гибкости: активные (простые, пружинящие, маховые), пассивные (с самозахватами или с помощью партнера). Основы методики развития гибкости на основе йоги. Упражнения для воспитания ловкости. Методы воспитания ловкости. Элементы различных видов спорта: легкая атлетика, спортивные игры. Упражнения для воспитания быстроты. Совершенствование двигательных реакций повторным реагированием на различные (зрительные, звуковые, тактильные) сигналы. Методика оценки уровня функционального и физического состояния организма. Использование методов, стандартов, антропометрических индексов, номограмм функциональных проб, упражнений-тестов для оценки функционального состояния, физической подготовленности и физического развития организма с учетом данных врачебного контроля и самоконтроля. Дневник самоконтроля. Краткая психофизиологическая характеристика основных систем физических упражнений. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в

состоянии здоровья. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности. Подвижные игры и эстафеты с предметами и без них, с простейшими способами передвижения, не требующие проявления максимальных усилий и сложно-координационных действий. Обучение комплексам упражнений по профилактике различных заболеваний. Формирование навыков правильного дыхания во время выполнения упражнений. Обучение дыхательным упражнениям (по методике йоги, бодифлекс, А. Стрельниковой, К. Бутейко и др.), направленные на активизацию дыхательной и сердечно-сосудистой систем. Закаливание и его значение для организма человека (занятия на улице). Обучение методам (общее расслабление под музыку, аутотренинг) снятия психофизического напряжения.

Тема 31. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.

Танцевальная аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Фитбол-аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Степ-аэробика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Правила поведения на воде и требования к технике безопасности. Критические ситуации на занятиях и способы их преодоления. Освоение приемов страховки и помощи. Меры безопасности на занятиях. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях. Организация

самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Основы обучения в оздоровительной физической культуре. Техника базовых видов спорта, их специально-подготовительные упражнения. Меры безопасности при обучении и профилактика травматизма.

Тема 32. Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.

Танцевальная аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами.

Фитбол-аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Степ-аэробика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Тема 33. Укрепление здоровья.

Танцевальная аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гимнастики). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Организация самоконтроля при проведении оздоровительных занятий. Ведение дневника самоконтроля.

Фитбол-аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения фитбол-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Степ-аэробика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения степ-аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения оздоровительной аэробики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Оздоровительное плавание при различных заболеваниях и патологиях. Противопоказания для занятий. Характеристика аквафитнеса (гидроаэробика, гидрошейпинг, кондиционная тренировка и др.).

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями. Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Ознакомление с возможностями применения оздоровительной гимнастики для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Тема 34. Восстановление после физических нагрузок.

Танцевальная аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Фитбол-аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Степ-аэробика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Методика питания при занятиях физическими упражнениями. Расчет индивидуального суточного рациона с учетом вида деятельности.

Тема 35. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.

Танцевальная аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Фитбол-аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Степ-аэробика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Оздоровительная аэробика (подготовительная группа).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.

Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Оздоровительное плавание (подготовительная группа).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Оздоровительная гимнастика (специальная медицинская группа «А»).

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Подготовка реферата по установленной тематике. Изучение основной и дополнительной литературы. Овладение базовыми положениями физической культуры. Выбор темы. Изложение темы, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, привязывая усвоенные научные положения с практической деятельностью. Выводы и обобщения. Оформление и защита письменной работы. Выполнение тестовых заданий.

Тема 36. Промежуточная аттестация (зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Планы практических занятий

Тема 3. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.. .

Время - 40 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.

Частные задачи:

- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 4. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. . .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.
Частные задачи:
- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 6. Укрепление здоровья.. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.
Частные задачи:
- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся.Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 7. Восстановление после физических нагрузок.. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.
Частные задачи:
- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 8. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.

Частные задачи:

- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 12. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. . .

Время - 34 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Базовая подготовка и определение вида спорта для дальнейшей специализации.

Частные задачи:

- формирование устойчивого интереса к занятиям спортом;
- формирование широкого круга двигательных умений и навыков;
- обучение основам техники двигательных действий выбранного вида спорта;
- всестороннее гармоничное развитие физических качеств;
- укрепление здоровья.

.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие и специальные упражнения, в том числе с небольшими и

средними отягощениями; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - специальные упражнения для широкого спектра двигательных умений и навыков различных видов спорта (включая выбранный); в) Теоретическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, встречи с известными спортсменами, рассказы и беседы, специальная литература. Методы: игровой, равномерный, переменный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 13. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Базовая подготовка и определение вида спорта для дальнейшей специализации.

Частные задачи:

- формирование устойчивого интереса к занятиям спортом;
- формирование широкого круга двигательных умений и навыков;
- обучение основам техники двигательных действий выбранного вида спорта;
- всестороннее гармоничное развитие физических качеств;
- укрепление здоровья.

.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие и специальные упражнения, в том числе с небольшими и

средними отягощениями; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - специальные упражнения для широкого спектра двигательных умений и навыков различных видов спорта (включая выбранный); в) Теоретическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, встречи с известными спортсменами, рассказы и беседы, специальная литература. Методы: игровой, равномерный, переменный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 16. Восстановление после физических нагрузок.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Базовая подготовка и определение вида спорта для дальнейшей специализации.

Частные задачи:

- формирование устойчивого интереса к занятиям спортом;
- формирование широкого круга двигательных умений и навыков;
- обучение основам техники двигательных действий выбранного вида спорта;
- всестороннее гармоничное развитие физических качеств;
- укрепление здоровья.

.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие и специальные упражнения, в том числе с небольшими и

средними отягощениями; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - специальные упражнения для широкого спектра двигательных умений и навыков различных видов спорта (включая выбранный); в) Теоретическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, встречи с известными спортсменами, рассказы и беседы, специальная литература. Методы: игровой, равномерный, переменный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 17. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Базовая подготовка и определение вида спорта для дальнейшей специализации.

Частные задачи:

- формирование устойчивого интереса к занятиям спортом;
- формирование широкого круга двигательных умений и навыков;
- обучение основам техники двигательных действий выбранного вида спорта;
- всестороннее гармоничное развитие физических качеств;
- укрепление здоровья.

.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие и специальные упражнения, в том числе с небольшими и

средними отягощениями; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - специальные упражнения для широкого спектра двигательных умений и навыков различных видов спорта (включая выбранный); в) Теоретическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, встречи с известными спортсменами, рассказы и беседы, специальная литература. Методы: игровой, равномерный, переменный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 21. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. . .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Специализация и углубленная тренировка в выбранном виде спорта.

Частные задачи:

- формирование разносторонней общей и специальной физической, технико-тактической подготовленности, соответствующих специфике вида спорта;
- формирование и совершенствование навыков соревновательной деятельности;
- общая и специальная психологическая подготовка;
- укрепление здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения с использованием различных отягощений и тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - специальные упражнения, соответствующие специфике вида
спорта; в) Теоретическая и тактическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, специальная литература. Методы: равномерный, переменный, интервальный, повторный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 25. Восстановление после физических нагрузок.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Специализация и углубленная тренировка в выбранном виде спорта.

Частные задачи:

- формирование разносторонней общей и специальной физической, технико-тактической подготовленности, соответствующих специфике вида спорта;
- формирование и совершенствование навыков соревновательной деятельности;
- общая и специальная психологическая подготовка;
- укрепление здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения с использованием различных отягощений и тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - специальные упражнения, соответствующие специфике вида
спорта; в) Теоретическая и тактическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, специальная литература. Методы: равномерный, переменный, интервальный, повторный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 26. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Специализация и углубленная тренировка в выбранном виде спорта.

Частные задачи:

- формирование разносторонней общей и специальной физической, технико-тактической подготовленности, соответствующих специфике вида спорта;
- формирование и совершенствование навыков соревновательной деятельности;
- общая и специальная психологическая подготовка;
- укрепление здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения с использованием различных отягощений и тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - специальные упражнения, соответствующие специфике вида спорта; в) Теоретическая и тактическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, специальная литература. Методы: равномерный, переменный, интервальный, повторный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 30. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. . .

Время - 32 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Совершенствование спортивного мастерства.

Частные задачи:

- повышение функциональных возможностей организма спортсменов;
- совершенствование специальных физических качеств, технико-тактической подготовленности;
- общая и специальная психологическая и морально-волевая подготовка;
- совершенствование навыков в условиях соревновательной деятельности;
- поддержание высокого уровня спортивной мотивации;
- сохранение здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - упражнения, соответствующие специфике соревновательной деятельности и техники выбранного вида спорта; тренировочные формы соревновательных упражнений и собственно соревновательные упражнения.

в) теоретическая и тактическая подготовка – анализ собственной соревновательной практики, кино- и видеоматериалов, анализ специальной (в том числе иностранной) литературы.

Методы:

соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия.

Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 34. Восстановление после физических нагрузок.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Совершенствование спортивного мастерства.

Частные задачи:

- повышение функциональных возможностей организма спортсменов;
- совершенствование специальных физических качеств, технико-тактической подготовленности;
- общая и специальная психологическая и морально-волевая подготовка;
- совершенствование навыков в условиях соревновательной деятельности;
- поддержание высокого уровня спортивной мотивации;
- сохранение здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - упражнения, соответствующие специфике соревновательной деятельности и техники выбранного вида спорта; тренировочные формы соревновательных упражнений и собственно соревновательные упражнения.

в) теоретическая и тактическая подготовка – анализ собственной соревновательной практики, кино- и видеоматериалов, анализ специальной (в том числе иностранной) литературы.

Методы:

соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия.

Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 35. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Совершенствование спортивного мастерства.

Частные задачи:

- повышение функциональных возможностей организма спортсменов;
- совершенствование специальных физических качеств, технико-тактической подготовленности;
- общая и специальная психологическая и морально-волевая подготовка;
- совершенствование навыков в условиях соревновательной деятельности;
- поддержание высокого уровня спортивной мотивации;
- сохранение здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - упражнения, соответствующие специфике соревновательной деятельности и техники выбранного вида спорта; тренировочные формы соревновательных упражнений и собственно соревновательные упражнения.

в) теоретическая и тактическая подготовка – анализ собственной соревновательной практики, кино- и видеоматериалов, анализ специальной (в том числе иностранной) литературы.

Методы:

соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия.

Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

1. АЭРОБИКА. Циклические упражнения аэробной направленности, предназначены в основном для совершенствования функций сердечно-сосудистой системы и аэробного обмена. Выполняются в виде ходьбы и бега, плавания, ходьбы на лыжах, езды на велосипеде, гребли. Продолжительность таких упражнений должна составлять от 15 до 45 минут, ходьбы — до 1–2 часов, прогулок на лыжах до 1,5–2,0 часов. Интенсивность должна быть невысокой, чтобы энергообеспечение осуществлялось преимущественно за счет аэробного механизма. Величина ЧСС для студентов (как правило — возраст 17–25 лет) при этом должна быть в пределах 130–160 уд/мин. Нагрузка повышается постепенно за счет увеличения сначала продолжительности, а затем и скорости передвижения.

Практический опыт показывает, что уже 2–3-разовые тренировки в неделю увеличивают возможности кардио-респираторной системы и снижают риск заболеваний сердечно-сосудистой системы.

2. АКВААЭРОБИКА (ГИДРОАЭРОБИКА) - система физических упражнений растягивание, силу и координацию в водной среде (в бассейне, озере, море и т. п.), включая элементы плавания, выполняемые под ритмичную музыку.

В водной среде теплоотдача тела обмен повышается, что приводит к значительной активизации обмена веществ. Гравитационная нагрузка при этом снижается, что облегчает выполнение упражнений за счет снижения нагрузки на опорный аппарат, прежде всего на

позвоночник и суставы. Поэтому упражнения в воде рекомендуются при заболеваниях опорно-двигательного аппарата. Кроме того, вода создает дополнительное физическое воздействие на тело, раздражая рецепторы кожи.

При регулярных тренировках совершенствуются функции сердечно-сосудистой и дыхательной систем, увеличивается жизненная емкость

легких.

3. БОДИБИЛДИНГ от англ. Body building — система физических упражнений с отягощениями, направленных на развитие и совершенствование мускулатуры тела. Основными целями бодибилдинга являются увеличение объема и рельефа основных мышечных групп, уменьшение жировой составляющей массы тела, достижение гармоничного и пропорционального телосложения. В соревновательном варианте бодибилдинг представляет собой демонстрацию развития основных мышечных групп (позирование) под ритмичную музыку с оценкой судьями объема, рельефа мышц и гармоничности их развития.

Некоторые упражнения и тренировочные комплексы, входящие в систему бодибилдинга входят в основу атлетической подготовки и способствуют развитию всех разновидностей силовых способностей с применением соответствующих методов их совершенствования.

4. ГОДИЧНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ. При годичном планировании тренировок применяются два варианта планирования: обычный и со сложной структурой соревновательного периода – проведением нескольких последовательных соревнований.

На выбор вариантов годичного планирования тренировок влияют вид спорта, квалификация спортсменов, этап многолетней тренировки и другие факторы. Например, в сезонных видах спорта (лыжи, гребля) в основном применяется однопиковый годичный цикл с тремя периодами подготовки, в отдельных дисциплинах легкой атлетики (по которым проводятся и зимние и летние соревнования) двухпиковый и т.д.

5. ДОПИНГ - от англ. doping, dope — давать наркотики. Фармакологические и другие средства, которые при введении в организм временно повышают физическую и психическую активность. Применение допинговых средств запрещено не только на соревнованиях любого уровня, но в спорте вообще. Перечень запрещенных к применению препаратов определяется WADA (ВАДА).

К основным типам допинга (запрещенным препаратам) относятся:

1. Анаболические агенты, андрогенические анаболические стероиды.
2. Амфетамины.
3. Пептидные гормоны, миметики и их аналоги, кортикостероиды.
4. Кокаин.
5. Стимуляторы и относящиеся к ним соединения.
6. Наркотические анальгетики и относящиеся к ним соединения.

К допингам также относят:

1. Аутогемотрансфузию, или кровяной допинг — введение форменных элементов крови при ее переливании, а также использование эритропоэтина, повышающего кислородную емкость крови
2. Применение веществ и методов, меняющих целостность и достоверность проб мочи, представляемых на допинг-контроль, например диуретиков (мочегонных препаратов).

6 ЖИЗНЕННАЯ ЕМКОСТЬ ЛЕГКИХ (ЖЕЛ) количество воздуха, которое человек может вдохнуть и выдохнуть (после максимального вдоха). Определяет предельно возможную глубину дыхания и является важным показателем функциональных возможностей дыхательного аппарата. Чем больше ЖЕЛ, тем больше может быть максимальная вентиляция и аэробные способности, т.е. общая выносливость, так как каждый литр вдыхаемого воздуха обеспечивает примерно 0,7 л/мин потребляемого кислорода

7. ЗАКАЛИВАНИЕ - система гигиенических мероприятий, направленная на повышение неспецифической устойчивости организма к неблагоприятным метеорологическим факторам: теплу, холоду, солнечной радиации, пониженному атмосферному давлению.

Принципы закаливания человека:

1) постепенность и последовательность — сначала применять простые средства (воздушные ванны, обтирание, обливание холодной водой), затем более сложные;

2) оптимальность — длительность и интенсивность процедуры должна соответствовать вашим возможностям;

3) систематичность — процедуры по возможности проводить ежедневно;

4) разнообразность — организм приобретает устойчивость только к тем факторам, воздействие которых на организм постоянно;

5) гомогеничность — труд и отдых должны быть организованы в соответствии с биологическими особенностями человеческого организма:

спать на не очень мягкой кровати и желательно без подушки; систематически проветривать помещения;

питание должно быть разнообразным и включать в необходимых сочетаниях белки, жиры, углеводы, витамины, микроэлементы, в соответствии с потребностями организма.

8. ЙОГА - самый древний и наиболее основательно разработанный в филосовско-космогоническом и практическом отношениях метод осознанного гармоничного самосовершенствования человека. Посредством сознательного управления положением тела (асаны), совмещенного с дыханием, вниманием и волевым усилием, восстанавливается естественное состояние внутреннего равновесия и покоя, не зависящее от внешних обстоятельств.

Йога-терапия — еще не йога, но ее преддверие — надежная, проверенная практикой нескольких тысячелетий система естественной, гармоничной и надежной реабилитации и рекреации, восстановления сил и здоровья, утраченных вследствие жестких психологических, экологических и прочих стрессовых ситуаций. Она основана на методах осознанного пробуждения сил самого организма путем дыхательных упражнений (пранаям), статических положений тела (асан) и динамических связок (виньясан).

Фитнес-йога — наиболее адаптированный и простой способ поддержать хорошую физическую форму и расширить функциональные возможности организма для физически активных людей. Увеличивающие силу мышц асаны также растягивают и укрепляют связки и мышечные волокна, не увеличивая чрезмерно их объем.

9. КАЛЛАНЕТИКА - система упражнений преимущественно силовых изометрических упражнений, вызывающих напряжения глубоких мышц. Предназначена в основном для женщин. Выполняется обычно без музыкального сопровождения. Автор — Каплане Пинкней (США), считает, что музыка отвлекает занимающихся от правильного выполнения упражнений. Рекомендуется выполнять комплексы упражнений 2 раза в неделю по 1 часу, избегая резких движений и чрезмерного напряжения. Авторская последовательность упражнений следующая:

разминочные упражнения;

упражнения для мышц живота;

упражнения на растягивание;

упражнения для мышц спины;

упражнения для мышц ног.

10. «МЫШЕЧНЫЙ НАСОС» - периодические сокращения скелетных мышц в процессе динамической работы, при которой они способствуют улучшению оттока крови из вен нижних конечностей: вены при сокращении мышц периодически сжимаются, проталкивая кровь, что немедленно облегчает работу правого желудочка сердца. При статической работе мышцы сжимают сосуды, препятствуя кровотоку

11. ОПЕРАТИВНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ. Оперативное планирование, или управление учебно-тренировочным процессом – определяет степень физической, технической, тактической подготовленности студента-спортсмена. Оцениваются самые различные показатели, отражающие возможности организма, реакции на отдельные, виды физических упражнений, продолжительность пауз между ними.

12. ПРИНЦИП НЕПРЕРЫВНОСТИ ПРОЦЕССА ФИЗИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ - учет в процессе тренировок эффекта преемственности занятий, нельзя допускать между занятиями перерывов, разрушающих этот эффект. Общая результативность занятий, образующих звенья процесса физического воспитания, зависит, кроме прочего, от их частоты и суммарной протяженности во времени.

13. ПРИНЦИП СИСТЕМАТИЧНОГО ЧЕРЕДОВАНИЯ НАГРУЗОК И ОТДЫХА - вытекает из необходимости чередовать повышенную двигательную активность с отдыхом (как в ходе занятия, так и в общем режиме жизни) и предусматривает определенный порядок чередования их, не нарушающий преемственности эффекта занятий. Между занятиями, организуемыми в системе физического воспитания, практикуются интервалы трех типов: ординарные, суперкомпенсаторные, жесткие.

Небольшие нагрузки или продолжительные интервалы отдыха между занятиями не приводят к развитию тренированности. Слишком большие нагрузки и короткие интервалы отдыха могут привести к превышению адаптационных возможностей организма и перетренированности. Нагрузки и отдых должны чередоваться так, чтобы каждое последующее занятие приходилось на фазу повышенной работоспособности от предыдущего.

14. ПРИНЦИП ЦИКЛИЧНОГО ПОСТРОЕНИЯ СИСТЕМЫ ЗАНЯТИЙ - выражается в повторяющейся последовательности занятий, при которой отдельные занятия и целые серии их чередуются в порядке своего рода кругооборота. Различают малые циклы (микроциклы, в частности недельные), средние циклы (мезоциклы, в частности месячные и околомесячные) и большие циклы (макроциклы — протяженностью в несколько месяцев, годичные и более продолжительные).

15. ПРИНЦИП ПОСТЕПЕННОСТИ НАРАЩИВАНИЯ ТРЕНИРОВОЧНЫХ НАГРУЗОК - предусматривает необходимость постепенного наращивания величины нагрузки на организм, на основе последовательной реализации усложняющихся двигательных заданий, постепенного и планомерного увеличения объема и интенсивности тренировочных нагрузок по мере роста функциональных возможностей организма. Постепенность увеличения нагрузок является гарантом развития тренированности.

16. ПРИНЦИП ВОЗРАСТНОЙ АДЕКВАТНОСТИ НАПРАВЛЕНИЙ МНОГОЛЕТНЕГО ПРОЦЕССА ФИЗИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ - обязывает последовательно изменять доминирующую направленность процесса физического воспитания в различных его стадиях сообразно тенденциям возрастного развития воспитываемых, т.е. применительно к естественно сменяющимся периодам онтогенеза, особенно периодам возрастного физического развития.

17. ПРИНЦИП ЕДИНСТВА ОБЩЕЙ И СПЕЦИАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ - отражает органическую связь физического воспитания с практикой трудовой деятельности и предполагает преимущественное развитие профессионально-важных физических качеств и двигательных навыков на основе общей физической подготовленности.

18. ПРАВИЛА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ТРАВМАТИЗМА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ УПРАЖНЕНИЙ. Перед каждой тренировкой обязательно проводится сначала общая разминка, а затем специальная. Специальная разминка проводится и перед выполнением упражнений с предельными весами и после отдыха, когда мышцы несколько «застывают». В спортивном зале соблюдаются порядок и меры безопасности. Перед каждой тренировкой необходимо тщательно проверить исправность тренажеров, тренировочных приспособлений, устройств и снарядов. Никогда не отвлекайтесь при выполнении силовых упражнений. Применяйте правильную технику движений. Избегайте излишних натуживаний. При выполнении упражнений с тяжелой штангой следите за положением спины: она должна быть выпрямленной, чтобы не получить травмы позвоночника. При работе с предельными и большими весами не забывайте о страховке. Силовые нагрузки увеличивайте постепенно. Исключайте из тренировки упражнения, при выполнении которых возникают болевые ощущения. Обязательно выясните у специалистов причины возникновения болей. Боль — сигнал, предупреждающий о возможности получения серьезной травмы.

Во время интенсивных тренировок в мышцах и связках могут возникнуть различные болевые ощущения: во время непосредственного выполнения упражнения, после силовой тренировки и через определенный промежуток времени. Если боль возникла во время выполнения упражнения, то наиболее вероятными причинами могут быть недостаточная разминка или неадекватная величина отягощения, приводящие к микротравмам мышц и связок. В этом случае необходимо прекратить тренировку, провести осторожно дополнительную разминку и изменить программу тренировки. Боль может возникнуть и по окончании тренировки. Это так называемые физиологические боли, свидетельствующие о происходящих в мышцах изменениях. Они могут быть связаны с накоплением большого количества молочной кислоты и других продуктов обмена веществ, с изменением внутримышечного осмотического давления, способствующего задержанию в мышцах межклеточной жидкости, богатой питательными веществами. После отдыха и выполнения простейших восстановительных мероприятий такие боли исчезают. У слабо подготовленных людей или у давно не занимавшихся силовыми упражнениям, боли могут возникнуть через 12–14 часов после окончания тренировки. Эти боли не опасны для здоровья, но свидетельствуют о неподготовленности организма к выполняемым нагрузкам. Поэтому после длительных перерывов в тренировках не форсируйте объем и интенсивность нагрузки, а повышайте ее постепенно.

19. РИТМИЧЕСКАЯ ГИМНАСТИКА - разновидность оздоровительной гимнастики.

Содержанием ее являются общеразвивающие упражнения и танцевальные элементы, выполняемые под ритмичную эмоциональную музыку. Во время выполнения упражнений ЧСС не должна превышать 160 уд/мин, общая продолжительность одного занятия 30–45 минут

20. РАБОТОСПОСОБНОСТЬ (ФИЗИЧЕСКАЯ) - подразделяется на текущую и оперативную.

Текущая — мера потенциальной способности человека (на рассматриваемый достаточно длительный период времени — неделя, месяц, день, час и т.д.) к выполнению той или иной физической нагрузки.

Оперативная — работоспособность человека в данный момент времени либо на протяжении всего нескольких часов. В целом зависит от общего состояния организма, а также от настроения, степени восстановления от предшествующей работы и оценивается как высокая, средняя и низкая.

В развивающем режиме физической работоспособности общий объем затрат времени на занятия должен составлять примерно 6–8 часов в неделю (это 3–4 занятия по 2,0 часа каждое). В режиме поддержания физической работоспособности общий объем нагрузки может быть снижен до 4–5 часов в неделю (2–4 занятия продолжительностью от 1,0 до 1,5 часов).

Факторы, от которых зависит физическая работоспособность:

1. Сократительные особенности нервно-мышечного аппарата, или скоростно-силовые возможности двигательной системы.

2. Особенности координации движений.

3. Биоэнергетические возможности организма.

4. Мощность и устойчивость вегетативных систем обеспечения двигательной активности.

5. Техника выполнения двигательных действий.

6. Тактика решения двигательных задач в процессе спортивной или профессиональной деятельности.

7. Психическая подготовленность человека, его мотивация, воля и т. д.

21. САМОКОНТРОЛЬ - это регулярное наблюдение спортсмена или занимающегося физическими упражнениями за состоянием своего здоровья и физическим развитием и их изменениями под влиянием тренировочных занятий.

Самоконтроль приучает к активному наблюдению и оценке своего состояния. Благодаря учету и анализу нагрузок, а также самонаблюдению Вы сможете контролировать свой тренировочный процесс и принимать решение о построении последующих занятий. При всей важности такого самоконтроля, он, тем не менее, не может заменить контроля врачебного. Методы самоконтроля делятся на объективные и субъективные. К объективным методам относят частоту сердечных сокращений (ЧСС), артериальное давление, вес тела, потоотделение и др. К субъективным показателям относят самочувствие, оценку работоспособности, желание тренироваться, сон, аппетит, болезненные и тревожащие ощущения, и т. п.

22. САМОЧУВСТВИЕ - является интегральным показателем и складывается из: наличия каких-либо необычных ощущений, болей; ощущения бодрости или вялости, усталости. Оно может быть хорошим, удовлетворительным или плохим

23. СТРУКТУРА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ФИЗИЧЕСКОЙ ТРЕНИИРОВКИ (ЗАНЯТИЯ) - состоит из трех основных частей, как и всякое другое занятие по физической подготовке. Первая часть — подготовительная — имеет продолжительность 7–10 мин. Она включает ходьбу, медленный бег, упражнения на растягивание для мышц плечевого пояса, нижних конечностей и туловища. В самостоятельных занятиях целью подготовительной части является разминка, в ходе которой осуществляется подготовка организма к выполнению напряженной работы по разучиванию и совершенствованию техники движений, развитию и поддержанию двигательных качеств силы, быстроты, выносливости и гибкости. Различают общую и специальную разминку. Задачей общей разминки является подготовка функциональных систем организма и опорно-двигательного аппарата к основной работе. Задача специальной разминки — углубленная подготовка тех суставов, связок, мышц (или частей тела) и функциональных систем, которые обеспечивают выполнение основной работы в процессе занятия. В ходе разминки происходит и психическая подготовка занимающихся, их «настрой» на выполнение намеченной программы тренировки. Недаром, например, в восточных школах боевых искусств все занятия и поединки начинались с выполнения упражнений на сосредоточение и медитацию. Перед занятием необходимо продумать содержание разминки, ее соответствие целям, задачам и условиям тренировки. Если занятие проводится на улице, в холодную погоду, то рекомендуется сначала выполнить пробежку на 0,5–1,5 км, а затем комплекс

общеподготовительных упражнений. Методическая последовательность выполнения таких упражнений обычная: «сверху – вниз», т.е. сначала разминаются мышцы шеи и пояса верхних конечностей, а затем туловища и ног. После этого можно выполнять упражнения на гибкость. Если занятие проводится в спортивном зале, то его также желательно начать с различных видов ходьбы и бега, общеразвивающих упражнений в движении и на месте, а закончить — специально-подготовительными упражнениями и растягиванием мышц. В зале и дома разминку можно начать и с выполнения преимущественно статических упражнений, например, подобранных из Хатха-йоги. Однако такая разминка должна обязательно закончиться выполнением динамических упражнений на растягивание, в число которых можно включить различные махи ногами, растяжки на гимнастической стенке. В целом разминка занимает от 35 до 60 минут, одновременно решая и задачи развития гибкости. На практике замечено, что даже после интенсивной разминки, когда выполнена пробежка, комплексы обще- и специально подготовительных упражнений, когда мышцы уже достаточно разогреты и в основном готовы к специфической скоростно-силовой или сложно-координированной работе, связки и суставы не всегда бывают подготовлены к выполнению движений с предельной амплитудой. Эффективным средством, устраняющим такой «недостаток», и являются статические упражнения на растягивание. Разминку можно провести и по другому варианту, приступив сразу к выполнению специальных упражнений, постепенно увеличивая интенсивность их выполнения, а также включая по мере разогревания и повышения интенсивности работы упражнения на растягивание и махи. Но такую разминку могут себе позволить проводить только достаточно опытные в проведении занятий по физической подготовке люди, имеющие большой стаж тренировок. Такая разминка обычно распространена среди тех, кто занимается рукопашным боем, восточными единоборствами.

24. ТЕКУЩЕЕ ПЛАНИРОВАНИЕ. Текущее планирование связано с оптимизацией учебно-тренировочного процесса, подготовкой к отдельным соревнованиям или их серии. Оно призвано представить различные факторы тренировочного процесса (подбор соответствующих средств тренировки, соревновательных стартов, методов направленного восстановления и стимуляции работоспособности), в таком сочетании, которое обеспечивало бы условия для подготовки спортсмена к проявлению наивысших возможностей на основных соревнованиях.

25. ТЕХНИКА ФИЗИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ. Под техникой физических упражнений понимается способ выполнения двигательных действий, с помощью которого достигается целесообразное и эффективное решение двигательной задачи. Основа техники движений — это совокупность основных звеньев и компонентов структуры движений, необходимых для решения двигательной задачи определенным способом.

В технике физических упражнений принято различать форму движений и их характер (содержание).

26. ТРЕНИРОВОЧНЫЙ ЭФФЕКТ - протекание процессов адаптации к физическим нагрузкам позволяет выделять три разновидности эффектов в ответ на выполняемую работу.

Срочный тренировочный эффект — возникает непосредственно во время выполнения физических упражнений и в период срочного восстановления в течение 0,5–1,0 часа после окончания работы. В это время происходит устранение образовавшегося во время работы кислородного долга.

Отставленный тренировочный эффект — активизация физической нагрузкой пластических процессов для избыточного синтеза разрушенных при работе клеточных структур и восполнение энергетических ресурсов организма. Этот эффект наблюдается на поздних фазах восстановления (обычно в пределах до 48 часов после окончания нагрузки).

Кумулятивный тренировочный эффект — является результатом последовательного суммирования срочных и отставленных эффектов повторяющихся нагрузок. В результате кумуляции эффектов физических воздействий на протяжении длительных периодов тренировки (более одного месяца) происходит прирост показателей работоспособности и улучшение спортивных результатов.

27. ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА В ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТЕ - это приборы, аппаратура, биотехнические и тренировочные устройства и тренажеры, а также измерительные диагностические системы, предназначенные для оценки уровня развития двигательных и интеллектуальных качеств и умений.

28. УСТАЛОСТЬ - субъективное ощущение утомления.

29. УТОМЛЕНИЕ - временное снижение работоспособности в результате выполнения

какой-либо работы. В период последующего отдыха происходит восстановление работоспособности.

30. УЧЕТ ТРЕНИРОВОЧНЫХ НАГРУЗОК. Управление своим тренировочным процессом возможно лишь при наличии информации о выполненных физических нагрузках, изменении уровня развития двигательных качеств, степени овладения техникой движений, функционального состояния организма и общей работоспособности.

Документальной формой учета необходимых данных является дневник тренировок. В этом дневнике ежедневно записываются показатели выполненных тренировочных нагрузок и данных самоконтроля. Дневник можно сделать из обычной общей тетради. После каждого занятия необходимо не только подробно вести записи в дневнике, но и проанализировать результат, отметив, как переносилась та или иная физическая нагрузка, свои ощущения и наблюдения в процессе изучения техники упражнений, а также самочувствие. Для получения необходимой информации тренировочные нагрузки классифицируются и систематизируются по виду, направленности и специфичности.

Нагрузки разного вида — это бег, лыжи, плавание, подвижные игры, упражнения с тяжестями, рукопашный бой и т.п.

Направленность нагрузки подразумевает ее воздействие на тот или иной механизм энергообеспечения. Специфичными являются все упражнения, приемы и действия, сходные по биодинамике, энергетике или каким-либо другим определяющим параметрам со структурой профессиональных действий. К неспецифическим относятся упражнения для общефизической подготовки.

Показатели нагрузок подразделяются также на частные, суммарные и общие. К частным относят объемы нагрузок в выполнении отдельных приемов или упражнений (подготовительных, имитационных, специально-подготовительных и т.д.). К суммарным — количество выполненных однотипных упражнений, приемов и действий, объемов однонаправленных нагрузок в различных разделах физической подготовки за какой-либо цикл тренировки — неделю, месяц (мезоцикл), этап, период. В общих объемах отражается выполнение всех нагрузок за какой-либо промежуток времени, или суммарные нагрузки в каких-либо разделах (видах) подготовки на больших отрезках времени — за период или за год. При общем контроле за выполненной тренировочной работой лучше всего учитывать основные параметры упражнений для последующей классификации и систематизации нагрузок по четырем зонам различной физиологической направленности: преимущественно аэробной; смешанной аэробно-анаэробной; гликолитической анаэробной; алактатной анаэробной. Регистрацию объемов тренировочных нагрузок необходимо вести как в количестве повторений (километраже бега и плавания, поднятых в ходе силовой подготовки килограммах и тоннах отягощений и т.п.), так и в показателях затраченного на их выполнение времени (время выполнения упражнения + время отдыха в интервальной работе). Если учет нагрузок по частным показателям и количеству повторений более подробно отражает специфическую «технологию» подготовки, то учет в обобщенных показателях времени позволяет учесть все выполняемые нагрузки по их физиологической направленности.

31. ФИТНЕС - от англ. Fitness — оздоровительная система физических упражнений, разработанная главным образом для женщин и направленная на совершенствование фигуры, укрепление мускулатуры тела, повышение функциональных возможностей организма. Фитнес-комплексы включают в себя упражнения на основные «проблемные» мышцы женщин: мышцы бедер, ягодиц, живота, спины и груди, выполняемые под ритмичную музыку под руководством инструктора. При занятиях фитнесом применяются утяжелители и гантели небольшого веса в качестве отягощений, а также весьма популярные в последнее время фитнесболы (надувные мячи различного диаметра).

32. ФАКТОРЫ ОЗДОРОВИТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА - солнечная радиация; ультрафиолетовое облучение (УФО); занятия на свежем воздухе и в горной местности; гипоксикаторы для дыхания воздухом с пониженным содержанием кислорода, в том числе с различными ароматическими добавками; аэроионизация; всевозможные водные и гидротермические процедуры (ванны, баня и т.п.); витаминизация; белково-глюкозные препараты для целенаправленного обогащенного питания и фармакологические восстановители.

33. ФИЗИЧЕСКАЯ НАГРУЗКА - это степень количественного и качественного воздействия физических упражнений на организм занимающихся. Физическая нагрузка характеризуется объемом и интенсивностью. Нагрузка может быть:

низкой — с ЧСС до 130 уд/мин;
средней — с ЧСС 130–150 уд/мин;
высокой — с ЧСС 150–180 уд/мин;
максимальной — с ЧСС свыше 180 уд/мин.

34. ШЕЙПИНГ - происходит от англ. shaping — формировать, придавать форму — система динамических упражнений для женщин преимущественно на силовую выносливость, направленная для коррекции телосложения и уменьшения жирового компонента массы тела, улучшения функциональных возможностей кардиореспираторной системы, аэробных возможностей организма.

До начала тренировок занимающиеся, как правило, проходят комплексное тестирование для выявления исходного состояния кардиореспираторной системы, силовых возможностей мышечных групп, физического развития и состава тела.

Тренировки начинаются с упражнений преимущественно аэробной направленности (упражнения из арсенала ритмической гимнастики), затем переходят к тренажерам или к выполнению упражнений с небольшими отягощениями (гантели, утяжелители и т.п.).

Занятия проводятся под музыку. Для демонстрации упражнений используется показ инструктора или видеозапись.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-З1	Задание № 1. История вида физкультурно-спортивной деятельности.
2	УК-7-З1	Задание № 2. Основные положения физкультурно-спортивной деятельности.
3	УК-7-З2	Задание № 3. Теоретические основы методики занятий физической культурой и спортом.
4	УК-7-З2	Задание № 4. Классификация техники и основные понятия в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности.
5	УК-7-З3	Задание № 5. Использование средств определенного вида физкультурно-спортивной деятельности для укрепления здоровья.
6	УК-7-З3	Задание № 6. Использование средств определенного вида физкультурно-спортивной деятельности для восстановления физической работоспособности.
7	УК-7-З4	Задание № 7. Меры безопасности при занятиях определенным видом физкультурно-спортивной деятельности.
8	УК-7-З4	Задание № 8. Гигиена самостоятельных занятий физкультурно-спортивной деятельности.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-7-У1	Задание № 9. Самостоятельно выполнить разминку перед соревнованием.
10	УК-7-У1	Задание № 10. Самостоятельно выполнить разминку перед сдачей норм ГТО.
11	УК-7-У2	Задание № 11. Самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку с направленностью на развитие силы.
12	УК-7-У2	Задание № 12. Самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку с направленностью на развитие выносливости.
13	УК-7-У3	Задание № 13. Самостоятельно ознакомиться с техническим приемом или действием в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности.

14	УК-7-У3	Задание № 14. Самостоятельно разучить технический прием или действие в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности.
15	УК-7-У4	Задание № 15. Самостоятельно провести тренировку по развитию силы (подтягивание на перекладине).
16	УК-7-У4	Задание № 16. Самостоятельно провести тренировку прикладного упражнения, приема (действия).

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-7-В1	Задание № 17. Самостоятельно выполнить испытания (тесты) и нормативы комплекса ГТО.
18	УК-7-В1	Задание № 18. Выполнить требования ГТО.
19	УК-7-В2	Задание № 19. Самостоятельно провести тренировку по развитию гибкости.
20	УК-7-В2	Задание № 20. Самостоятельно провести тренировку по развитию быстроты.
21	УК-7-В3	Задание № 21. Провести субъективный контроль за занимающимися физическими упражнениями.
22	УК-7-В3	Задание № 22. Вести дневник контроля физического состояния после каждого занятия физкультурно-спортивной деятельностью.
23	УК-7-В4	Задание №23. Провести аутогенную тренировку после напряженной мышечной работы.
24	УК-7-В4	Задание №24. Провести «заминку» после тренировочного занятия.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- устный опрос;
- задания в ходе практических занятий;
- испытания (тесты) и нормативы физической подготовленности (см. файл ФОС в Приложении).

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-7-З1	Семестры 3,4,5,6: Вопросы для текущего контроля № 1-5 (см. файл ФОС в Приложении).
2	УК-7-З1	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 1 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 2 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 1,2 (см. файл СР в Приложении).
3	УК-7-З2	Семестры 3,4,5,6: Вопросы для текущего контроля № 6-10 (см. файл ФОС в Приложении).
4	УК-7-З2	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 3 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 4 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 3,4 (см. файл СР в Приложении).
5	УК-7-З3	Семестры 3,4,5,6: Вопросы для текущего контроля № 11-15 (см. файл ФОС в Приложении).

6	УК-7-З3	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 5 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 6 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 5,6 (см. файл СР в Приложении).
7	УК-7-З4	Семестры 3,4,5,6: Вопросы для текущего контроля № 16-20 (см. файл ФОС в Приложении)
8	УК-7-З4	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 7 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 8 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 7,8 (см. файл СР в Приложении).
9	УК-7-У1	Семестр 3: Методические задания № 1 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 2 (см. файл ФОС в Приложении).
10	УК-7-У1	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 9 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 10 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 9, 10 (см. файл СР в Приложении).
11	УК-7-У2	Семестр 3: Методические задания № 3 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 4 (см. файл ФОС в Приложении).
12	УК-7-У2	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 11 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 12 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 11, 12 (см. файл СР в Приложении).
13	УК-7-У3	Семестр 3: Методические задания № 5 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 6 (см. файл ФОС в Приложении).
14	УК-7-У3	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 13 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 14 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 13, 14 (см. файл СР в Приложении).
15	УК-7-У4	Семестр 3: Методические задания № 7 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 8 (см. файл ФОС в Приложении).
16	УК-7-У4	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 15 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 16 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 15, 16 (см. файл СР в Приложении).
17	УК-7-В1	Семестры 3,4,5,6: Виды испытаний (тесты) физической подготовленности (см. файл ФОС в Приложении).
18	УК-7-В1	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 17 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 18 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 17, 18 (см. файл СР в Приложении).
19	УК-7-В2	Семестр 3: Методические задания № 9 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 10 (см. файл ФОС в Приложении).

20	УК-7-В2	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 19 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 20 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 19, 20 (см. файл СР в Приложении).
21	УК-7-В3	Семестр 3: Методические задания № 11 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 12 (см. файл ФОС в Приложении).
22	УК-7-В3	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 21 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 22 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 21, 22 (см. файл СР в Приложении).
23	УК-7-В4	Семестр 3: Методические задания № 13 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 14 (см. файл ФОС в Приложении).
24	УК-7-В4	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 23 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 24 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 23, 24 (см. файл СР в Приложении).

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-З1	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
2	УК-7-З1	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-З2	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-З2	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-З3	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
6	УК-7-З3	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-З4	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
8	УК-7-З4	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания

1	УК-7-У1	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
2	УК-7-У1	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - реферат (см.файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-У2	Семестры 3,4,5,6:Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-У2	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - реферат (см.файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-У3	Семестры 3,4,5,6:Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
6	УК-7-У3	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - реферат (см.файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-У4	Семестры 3,4,5,6:Студенты основной медицинской группы и Студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
8	УК-7-У4	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - реферат (см.файл ФОС в Приложении).

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-В1	Семестр 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы - виды испытаний (тесты) физической подготовленности (см.файл ФОС в Приложении).
2	УК-7-В1	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" и "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-В2	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-В2	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-В3	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
6	УК-7-В3	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-В4	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
8	УК-7-В4	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Никитушкин, В. Г. Оздоровительные технологии в системе физического воспитания : учебник для вузов / В. Г. Никитушкин, Н. Н. Чесноков, Е. Н. Чернышева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 279 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17033-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/585482

2. Михайлов, Н. Г. Методика обучения физической культуре. Аэробика : учебник для вузов / Н. Г. Михайлов, Э. И. Михайлова, Е. Б. Деревлёва. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 138 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07225-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/585506

3. Физкультурно-оздоровительные технологии : учебник для вузов / В. Л. Кондаков, А. А. Горелов, О. Г. Румба, Е. Н. Копейкина. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 334 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13599-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/588340

б) дополнительная литература:

1. Адаптивное плавание : учебник для вузов / под редакцией Н. Ж. Булгаковой. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 361 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18621-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/589613

2. Рипа, М. Д. Лечебно-оздоровительные технологии в адаптивном физическом воспитании : учебник для вузов / М. Д. Рипа, И. В. Кулькова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 158 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07260-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/585689

3. Система контроля уровня физического развития и физической подготовленности для комплексной реабилитации и социальной интеграции лиц с отклонениями в состоянии здоровья : учебник для вузов / под общей редакцией Т. П. Бегидовой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 83 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19767-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/588966

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://www.minsport.gov.ru/ https://www.minsport.gov.ru/ сайт Министерства спорта Российской Федерации

http://www.mossport.ru http://www.mossport.ru - сайт Департамента спорта города Москвы.

https://rucont.ru/collections/1235 https://rucont.ru/collections/1235 - Физическая культура: воспитание, образование, тренировка. Ежеквартальный научно-методический журнал Российской Академии Образования Российской Государственной Академии Физической Культуры.

https://ru.wikipedia.org https://ru.wikipedia.org – Свободная энциклопедия Википедия (Физическая культура, Спорт).

http://olympic.ru/ http://olympic.ru/ – официальный Медиа-канал «Олимпийский Комитет России».

https://www.olympic.org/ https://www.olympic.org/– официальный портал «Международный Олимпийский Комитет».

http://www.gto.ru http://www.gto.ru – официальный портал Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс «Готов к труду и обороне»: новости, как выполнять нормативы, история, документы, медиагалерея, глоссарий, контакты, вопрос-ответ.

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения практических занятий используются:

многофункциональный спортивный зал (площадь 272,4 м2), ул. Вилиса Лациса, д.8, к.1, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

многофункциональный спортивный зал (площадь 660 м2), ул. Авиамоторная д. 55, к. 31, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

открытый стадион широкого профиля (площадь 998 м2), ул. Вилиса Лациса, д.8,

к. 1, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

спортивный зал (площадь 170,8 м2), ул. Авиамоторная д. 55, к. 5, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических наук, доцент — Сафонов Анатолий Александрович

Автор (составитель) старший преподаватель — Гулич Сергей Степанович

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Общеуниверситетская

Кафедра 04 физического воспитания

Рабочая программа учебной дисциплины

Спортивная подготовка

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Спортивная подготовка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы в процессе физического воспитания студенты достигли способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по решению следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;

• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода;

• формирование навыков аннотирования и реферирования текстов;

• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Спортивная подготовка относится к части учебного плана формируемой участниками образовательных отношений и изучается на 2, 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Дисциплина «Спортивная подготовка» реализуется в рамках «Элективные дисциплины (модули)» программы бакалавриата в объеме 328 академических часов. Указанные академические часы являются обязательными для освоения и в зачетные единицы не переводятся.

Дисциплине «Спортивная подготовка» предшествует изучение дисциплин:

Безопасность жизнедеятельности

Технологии саморазвития личности

Физическая культура и спорт

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Дисциплина является базовой для изучения курса "Специальная профессиональная подготовка" и практик всех типов.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий игровым методом, проведением эстафет и выполнением коллективных упражнений, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности(УК-7)	**Знать:**	
	Знать основы истории развития физической культуры и спорта.	УК-7-З1
	Знать теоретические основы методики занятий физической культурой и спортом.	УК-7-З2
	Знать влияние занятий физической культурой и спортом на состояние здоровья, повышения умственной и физической работоспособности.	УК-7-З3
	Знать гигиену занятий физической культурой и спортом.	УК-7-З4
	Уметь:	
	Уметь самостоятельно выполнить разминку перед учебно -тренировочным занятием.	УК-7-У1
	Уметь самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку.	УК-7-У2
	Уметь самостоятельно разучить технические приемы и действия при занятиях физической культурой и спортом.	УК-7-У3
	Уметь самостоятельно провести тренировку технического приема (действия) при занятиях физической культурой и спортом.	УК-7-У4
	Владеть:	
	Владеть практическими умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и прикладной направленности.	УК-7-В1
	Владеть методами и средствами развития физических качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости) в определенном виде физкультурно-оздоровительной деятельности или виде спорта.	УК-7-В2
	Владеть основными методами контроля физического состояния при занятиях различными физкультурно-оздоровительными системами и видами спорта.	УК-7-В3
	Владеть средствами и методами восстановления после физических нагрузок.	УК-7-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 0 зачетных единицы (328 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с				Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З			
1	3		108	54	52	1,7	0,3		54	Зачет
2	4		84	42	40	1,7	0,3		42	Зачет
3	5		60	30	28	1,7	0,3		30	Зачет
4	6		76	38	36	1,7	0,3		38	Зачет
	Итого		328	164	156	6,8	1,2		164	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем				Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З		
Спортивно-оздоровительный этап								
1.	Основы истории развития физической культуры и спорта	2					2	
2.	Теоретические основы занятий физической культурой и спортом	4					4	
3.	Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.	48	40	40			8	
4.	Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.	8	2	2			6	
5.	Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях	6					6	
6.	Укрепление здоровья	8	4	4			4	
7.	Восстановление после физических нагрузок	16	4	4			12	
8.	Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО	10	2	2			8	
9.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2		1,7	0,3	4	
Этап начальной базовой подготовки								
10.	Основы истории развития физической культуры и спорта	2					2	
11.	Теоретические основы занятий физической культурой и спортом	2					2	
12.	Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.	44	34	34			10	

13.	Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом	8	2	2			6	
14.	Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях	6					6	
15.	Укрепление здоровья	4					4	
16.	Восстановление после физических нагрузок	6	2	2			4	
17.	Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО	6	2	2			4	
18.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2		1,7	0,3	4	
Этап начальной подготовки со специализацией								
19.	Основы истории развития физической культуры и спорта	2					2	
20.	Теоретические основы занятий физической культурой и спортом	2					2	
21.	Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.	30	24	24			6	
22.	Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.	2					2	
23.	Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.	2					2	
24.	Укрепление здоровья.	2					2	
25.	Восстановление после физических нагрузок.	8	2	2			6	
26.	Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.	6	2	2			4	
27.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2		1,7	0,3	4	
Тренировочный этап								
28.	Основы истории развития физической культуры и спорта.	2					2	

29.	Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.	2					2	
30.	Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.	38	32	32			6	
31.	Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.	4					4	
32.	Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.	4					4	
33.	Укрепление здоровья.	4					4	
34.	Восстановление после физических нагрузок.	10	2	2			8	
35.	Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.	6	2	2			4	
36.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2		1,7	0,3	4	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Основы истории развития физической культуры и спорта

Атлетическая гимнастика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение, развитие и современное состояние атлетической гимнастики. История олимпийских игр.

Гиревой спорт.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии гиревого спорта. История олимпийских игр.

Волейбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры волейбол. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Баскетбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры баскетбола. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Настольный теннис.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры настольный теннис. Современные тенденции. История, возникновение и

развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Мини-футбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры футбол. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Дартс.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры дартс. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Многоборье ГТО.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение, развитие и современное состояние Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО). История олимпийских игр.

Тема 2. Теоретические основы занятий физической культурой и спортом

Атлетическая гимнастика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи атлетической гимнастики. Методические особенности атлетической гимнастики. Классификация атлетической гимнастики: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения, вольные упражнения, упражнения на гимнастических снарядах, упражнения с тяжестями, прикладные упражнения, прыжки. Терминология гимнастических упражнений. Правила проведения соревнований.

Гиревой спорт.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи гиревого спорта. Методические особенности гиревого спорта. Классификация видов гиревого спорта. Изучение правил соревнований, разрядных норм и требований.

Волейбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи волейбола. Методические особенности волейбола. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием.

Баскетбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи баскетбола. Методические особенности волейбола. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием.

Настольный теннис.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи настольного тенниса. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр.

Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием.

Мини-футбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи мини-футбола. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием.

Дартс.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи дартс. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием.

Многоборье ГТО.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи комплекса ГТО. Методические особенности занятий. Правила проведения соревнований. Классификация и терминология. Правила проведения фестивалей ГТО среди обучающихся образовательных организаций.

Тема 3. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Атлетическая гимнастика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Гиревой спорт.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Волейбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Баскетбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических

качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Настольный теннис.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Мини-футбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Дартс.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Многоборье ГТО.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Тема 4. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.

Атлетическая гимнастика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях атлетической гимнастикой и при проведении соревнований.

Гиревой спорт.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений с гирями. Меры безопасности занятий гиревым спортом и при проведении соревнований.

Волейбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Баскетбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях

игрового спортивного зала.

Настольный теннис.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Мини-футбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Дартс.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Многоборье ГТО.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях и при проведении соревнований.

Тема 5. Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях

Атлетическая гимнастика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами.

Гиревой спорт.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Волейбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Баскетбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам

спорта между сборными командами институтов.

Настольный теннис.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Мини-футбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Дартс.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Многоборье ГТО.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Тема 6. Укрепление здоровья

Атлетическая гимнастика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гимнастики). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Гиревой спорт.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гиревого спорта). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Волейбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере волейбола). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов).

Баскетбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере баскетбола). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов).

Настольный теннис.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере настольного тенниса). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов).

Мини-футбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере мини-футбола). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля. Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов).

Дартс.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере дартс). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Многоборье ГТО.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов многоборья ГТО). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Тема 7. Восстановление после физических нагрузок

Атлетическая гимнастика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Гиревой спорт.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Волейбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Баскетбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Настольный теннис.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Мини-футбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических

психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Дартс.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Многоборье ГТО.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Тема 8. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО

Атлетическая гимнастика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Гиревой спорт.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Волейбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Баскетбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Настольный теннис.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Мини-футбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Дартс.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Многоборье ГТО.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Тема 9. Промежуточная аттестация (зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Тема 10. Основы истории развития физической культуры и спорта

Атлетическая гимнастика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение, развитие и современное состояние атлетической гимнастики. История олимпийских игр.

Гиревой спорт.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии гиревого спорта. История олимпийских игр.

Волейбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры волейбол. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Баскетбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры баскетбола. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Настольный теннис.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры настольный теннис. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Мини-футбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры футбол. Современные тенденции. История, возникновение и развитие

подвижных игр. История олимпийских игр.

Дартс.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры дартс. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Многоборье ГТО.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение, развитие и современное состояние Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО). История олимпийских игр.

Тема 11. Теоретические основы занятий физической культурой и спортом

Атлетическая гимнастика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи атлетической гимнастики. Методические особенности атлетической гимнастики. Классификация атлетической гимнастики: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения, вольные упражнения, упражнения на гимнастических снарядах, упражнения с тяжестями, прикладные упражнения, прыжки. Терминология гимнастических упражнений. Правила проведения соревнований.

Гиревой спорт.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи гиревого спорта. Методические особенности гиревого спорта. Классификация видов гиревого спорта. Изучение правил соревнований, разрядных норм и требований.

Волейбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи волейбола. Методические особенности волейбола. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения.

Баскетбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи баскетбола. Методические особенности волейбола. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения.

Настольный теннис.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи настольного тенниса. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр.

Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения.

Мини-футбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи мини-футбола. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения.

Дартс.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи дартс. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения.

Многоборье ГТО.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи комплекса ГТО. Методические особенности занятий. Правила проведения соревнований. Классификация и терминология. Правила проведения фестивалей ГТО среди обучающихся образовательных организаций.

Тема 12. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Атлетическая гимнастика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Гиревой спорт.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Волейбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка:

тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами.

Баскетбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами.

Настольный теннис.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами.

Мини-футбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами.

Дартс.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами.

Многоборье ГТО.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание

характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма.

Тема 13. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом

Атлетическая гимнастика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях атлетической гимнастикой и при проведении соревнований.

Гиревой спорт.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений с гирями. Меры безопасности занятий гиревым спортом и при проведении соревнований.

Волейбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Баскетбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Настольный теннис.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Мини-футбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Дартс.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Многоборье ГТО.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях и при проведении соревнований.

Тема 14. Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях

Атлетическая гимнастика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство

университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Гиревой спорт.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Волейбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Баскетбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Настольный теннис.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Мини-футбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Дартс.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство

университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов.

Тема 15. Укрепление здоровья

Атлетическая гимнастика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гимнастики). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Гиревой спорт.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гиревого спорта). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Волейбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере волейбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Баскетбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере баскетбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Настольный теннис.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере настольного тенниса). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Мини-футбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере мини-футбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Дартс.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере дартс). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Многоборье ГТО.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов многоборья ГТО). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Тема 16. Восстановление после физических нагрузок

Атлетическая гимнастика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Использование средств гимнастики в рекреационной деятельности. Использование средств атлетической гимнастики в играх, эстафетах, комбинациях спортивного и танцевального характера.

Гиревой спорт.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Использование средств гиревого спорта в играх, эстафетах, комбинациях спортивного и танцевального характера.

Волейбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Баскетбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Настольный теннис.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Мини-футбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Дартс.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Многоборье ГТО.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание.

Тема 17. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО

Атлетическая гимнастика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Гиревой спорт.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Волейбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Баскетбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Настольный теннис.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Мини-футбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Дартс.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Многоборье ГТО.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Тема 18. Промежуточная аттестация (зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Тема 19. Основы истории развития физической культуры и спорта

Атлетическая гимнастика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение, развитие и современное состояние атлетической гимнастики. История олимпийских игр.

Гиревой спорт.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии гиревого спорта. История олимпийских игр.

Волейбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры волейбол. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Баскетбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры баскетбола. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Настольный теннис.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры настольный теннис. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Мини-футбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры футбол. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Дартс.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры дартс. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Многоборье ГТО.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение, развитие и современное состояние Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО). История олимпийских игр.

Тема 20. Теоретические основы занятий физической культурой и спортом

Атлетическая гимнастика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи атлетической гимнастики. Методические особенности атлетической гимнастики. Классификация атлетической гимнастики: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения, вольные упражнения, упражнения на гимнастических снарядах, упражнения с тяжестями, прикладные упражнения, прыжки. Терминология гимнастических упражнений. Правила проведения соревнований.

Гиревой спорт.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи гиревого спорта. Методические особенности гиревого спорта. Классификация видов гиревого спорта. Изучение правил соревнований, разрядных норм и требований.

Волейбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи волейбола. Методические особенности волейбола. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в

спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Баскетбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи баскетбола. Методические особенности волейбола. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Настольный теннис.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи настольного тенниса. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Мини-футбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи мини-футбола. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Дартс.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи дартс. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия

Многоборье ГТО.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи комплекса ГТО. Методические особенности занятий.

Правила проведения соревнований. Классификация и терминология. Правила проведения фестивалей ГТО среди обучающихся образовательных организаций.

Тема 21. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Атлетическая гимнастика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Гиревой спорт.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Волейбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Баскетбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Настольный теннис.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Мини-футбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Дартс.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Многоборье ГТО.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Тема 22. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.

Атлетическая гимнастика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях атлетической гимнастикой и при проведении соревнований.

Гиревой спорт.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений с гирями. Меры безопасности занятий гиревым спортом и при проведении соревнований.

Волейбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Баскетбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Настольный теннис.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Мини-футбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Дартс.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Многоборье ГТО.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях и при проведении соревнований.

Тема 23. Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.

Атлетическая гимнастика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Гиревой спорт.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство

университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Волейбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Баскетбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Настольный теннис.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Мини-футбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Дартс.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Многоборье ГТО.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе

Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Тема 24. Укрепление здоровья.

Атлетическая гимнастика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гимнастики). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Гиревой спорт.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гиревого спорта). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Волейбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере волейбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Баскетбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере баскетбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Настольный теннис.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере настольного тенниса). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Мини-футбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере мини-футбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Дартс.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере дартс). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Многоборье ГТО.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов многоборья ГТО). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Тема 25. Восстановление после физических нагрузок.

Атлетическая гимнастика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Использование средств гимнастики в рекреационной деятельности. Использование средств атлетической гимнастики в играх, эстафетах, комбинациях спортивного и танцевального характера. Ознакомление с возможностями их применения для организации

рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Гиревой спорт.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Использование средств гиревого спорта в играх, эстафетах, комбинациях спортивного и танцевального характера. Ознакомление с возможностями их применения для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Волейбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Баскетбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Настольный теннис.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Мини-футбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Мини-футбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Многоборье ГТО.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Использование средств упражнений ГТО в рекреационной деятельности. Ознакомление с возможностями их применения для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Тема 26. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.

Атлетическая гимнастика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Гиревой спорт.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Волейбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Баскетбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Настольный теннис.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Мини-футбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Дартс.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Многоборье ГТО.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Тема 27. Промежуточная аттестация (зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Тема 28. Основы истории развития физической культуры и спорта.

Атлетическая гимнастика.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение, развитие и современное состояние атлетической гимнастики. История олимпийских игр.

Гиревой спорт.

Основы истории развития физической культуры и спорта. Историческая справка о возникновении и развитии гиревого спорта. История олимпийских игр.

Волейбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры волейбол. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Баскетбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры баскетбола. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Настольный теннис.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры настольный теннис. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Мини-футбол.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры футбол. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Дартс.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение и развитие спортивной игры дартс. Современные тенденции. История, возникновение и развитие подвижных игр. История олимпийских игр.

Многоборье ГТО.

Основы истории развития физической культуры и спорта. История, возникновение, развитие и современное состояние Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО). История олимпийских игр.

Тема 29. Теоретические основы занятий физической культурой и спортом.

Атлетическая гимнастика.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи атлетической гимнастики. Методические особенности атлетической гимнастики. Классификация атлетической гимнастики: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения, вольные упражнения, упражнения на гимнастических снарядах, упражнения с тяжестями, прикладные упражнения, прыжки. Терминология гимнастических упражнений. Правила проведения соревнований.

Гиревой спорт.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные,

образовательные и воспитательные задачи гиревого спорта. Методические особенности гиревого спорта. Классификация видов гиревого спорта. Изучение правил соревнований, разрядных норм и требований.

Волейбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи волейбола. Методические особенности волейбола. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Баскетбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи баскетбола. Методические особенности волейбола. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Настольный теннис.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи настольного тенниса. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Мини-футбол.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи мини-футбола. Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов игры в нападении и защите в спортивной игре. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Дартс.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Основы теории подвижных и спортивных игр. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи дартс.

Методические особенности. Педагогическая, психологическая, физиологическая, биомеханическая характеристика спортивной игры. Роль спортивных игр в профессионально-личностном развитии. Классификация техники и тактики спортивной игры. Основные понятия в спортивных играх. Классификация подвижных игр. Отличие подвижных игр от спортивных игр. Изучение правил соревнований. Понятие техника игры, технический прием. Фазовая структура технических приемов. Методика обучения техническим приемам игры. Средства и методы обучения. Контроль практических умений и навыков. Понятие тактика игры, тактические действия.

Многоборье ГТО.

Теоретические основы занятий физической культурой и спортом. Оздоровительные, образовательные и воспитательные задачи комплекса ГТО. Методические особенности занятий. Правила проведения соревнований. Классификация и терминология. Правила проведения фестивалей ГТО среди обучающихся образовательных организаций.

Тема 30. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.

Атлетическая гимнастика.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Гиревой спорт.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Волейбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Баскетбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических

качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Настольный теннис.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Мини-футбол.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Дартс.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите. Методика обучения тактическим взаимодействиям. Организация и методика проведения подвижных игр с различными возрастными группами. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Многоборье ГТО.

Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. Тактическая, техническая, физическая, морально-волевая и психологическая подготовка. Совершенствование физических

качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых. Тактическая подготовка: тактические знания, тактическое мышление, тактические умения, тактические навыки. Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Воспитание моральных и волевых качеств. Формирование психологической готовности: индивидуальной (психические процессы, психические состояния, психические свойства личности); групповой (организованности, совместимости, сплоченности).

Тема 31. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом.

Атлетическая гимнастика.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях атлетической гимнастикой и при проведении соревнований.

Гиревой спорт.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений с гирями. Меры безопасности занятий гиревым спортом и при проведении соревнований.

Волейбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Баскетбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Настольный теннис.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Мини-футбол.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Дартс.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Правила техники безопасности на занятиях спортивными и подвижными играми. Приемы общения с коллективом и индивидуумом в условиях игрового спортивного зала.

Многоборье ГТО.

Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. Освоение приемов страховки и помощи при выполнении упражнений. Меры безопасности на занятиях и при проведении соревнований.

Тема 32. Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях.

Атлетическая гимнастика.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Гиревой спорт.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Волейбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Баскетбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Настольный теннис.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Мини-футбол.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Дартс.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые

соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Многоборье ГТО.

Участие в физкультурно-спортивных мероприятиях. Участие в спортивных праздниках и фестивалях (в качестве участника, судьи, волонтера). Участие в соревнованиях: массовые соревнования по упражнениям ГТО учебной программы, соревнования в институтах среди сборных команд курсов по видам спорта, лично-командные соревнования на первенство университета среди сборных команд институтов по видам спорта, товарищеские встречи по видам спорта между сборными командами институтов и с вузами г. Москвы, соревнования по программе Спартакиады вузов г. Москвы по плану Московских студенческих игр и др.

Тема 33. Укрепление здоровья.

Атлетическая гимнастика.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гимнастики). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Гиревой спорт.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов гиревого спорта). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Волейбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере волейбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Баскетбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере баскетбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Настольный теннис.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере настольного тенниса). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Мини-футбол.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере мини-футбола). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Дартс.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере дартс). Спортивные и подвижные игры как средство снятия напряжения и перенапряжения (стрессов). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Многоборье ГТО.

Укрепление здоровья. Ознакомление с физкультурно-оздоровительными технологиями (на примере современных видов многоборья ГТО). Объективный и субъективный контроль за состоянием занимающихся. Ведение дневника самоконтроля.

Тема 34. Восстановление после физических нагрузок.

Атлетическая гимнастика.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Использование средств гимнастики в рекреационной деятельности. Использование средств атлетической гимнастики в играх, эстафетах, комбинациях спортивного и танцевального характера. Ознакомление с возможностями их применения для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Гиревой спорт.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Использование средств гиревого спорта в играх, эстафетах, комбинациях спортивного и танцевального характера. Ознакомление с возможностями их применения для организации рекреационных физкультурно-оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Волейбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Баскетбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Настольный теннис.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Мини-футбол.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Дартс.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Подвижные игры как средство рекреации. Спортивные игры как средство рекреации.

Многоборье ГТО.

Восстановление после физических нагрузок. Использование педагогических психологических и медико-биологических средств восстановления в тренировочном процессе. Рациональное питание. Использование средств упражнений ГТО в рекреационной деятельности. Ознакомление с возможностями их применения для организации рекреационных физкультурно-

оздоровительных занятий и физкультурно-массовых мероприятий.

Тема 35. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.

Атлетическая гимнастика.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Гиревой спорт.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Волейбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Баскетбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Настольный теннис.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Мини-футбол.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Дартс.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в

упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Многоборье ГТО.

Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. Бег на 30 м, челночный бег 3х10 м, бег на 3 км (2 км), подтягивание из виса на высокой перекладине (подтягивание из виса лежа на низкой перекладине), рывок гири 16 кг, сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу, наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье, прыжок в длину с места толчком двумя ногами, метание спортивного снаряда весом 700 г (500 г), поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 минуту.

Тема 36. Промежуточная аттестация (зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Планы практических занятий

Тема 3. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности.. .

Время - 40 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.

Частные задачи:

- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 4. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. . .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.
Частные задачи:
- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 6. Укрепление здоровья. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.
Частные задачи:
- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся.Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 7. Восстановление после физических нагрузок. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.
Частные задачи:
- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 8. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Укрепление здоровья и компенсация дефицита двигательной активности.

Частные задачи:

- расширение двигательных возможностей;
- общая физическая подготовка;
- формирование широкого круга двигательных умений (в том числе выбранного вида спорта);
- формирование интереса к занятиям спортом;
- овладение теоретическими основами физической культуры и навыками самоконтроля.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие упражнения; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - имитационные упражнения, упражнения для освоения элементов и формирования простых целостных двигательных действий выбранного вида спорта; в) теоретическая подготовка – просмотр и анализ соревнований, встречи с известными спортсменами, анализ литературы. Методы: преимущественно игровой, равномерный и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма занимающихся. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 12. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. . .

Время - 34 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Базовая подготовка и определение вида спорта для дальнейшей специализации.

Частные задачи:

- формирование устойчивого интереса к занятиям спортом;
- формирование широкого круга двигательных умений и навыков;
- обучение основам техники двигательных действий выбранного вида спорта;
- всестороннее гармоничное развитие физических качеств;
- укрепление здоровья.

.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие и специальные упражнения, в том числе с небольшими и

средними отягощениями; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - специальные упражнения для широкого спектра двигательных умений и навыков различных видов спорта (включая выбранный); в) Теоретическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, встречи с известными спортсменами, рассказы и беседы, специальная литература. Методы: игровой, равномерный, переменный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 13. Обеспечение безопасности на занятиях физической культурой и спортом. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Базовая подготовка и определение вида спорта для дальнейшей специализации.

Частные задачи:

- формирование устойчивого интереса к занятиям спортом;
- формирование широкого круга двигательных умений и навыков;
- обучение основам техники двигательных действий выбранного вида спорта;
- всестороннее гармоничное развитие физических качеств;
- укрепление здоровья.

.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие и специальные упражнения, в том числе с небольшими и средними отягощениями; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - специальные упражнения для широкого спектра двигательных умений и навыков различных видов спорта (включая выбранный); в) Теоретическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, встречи с известными спортсменами, рассказы и беседы, специальная литература. Методы: игровой, равномерный, переменный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 16. Восстановление после физических нагрузок. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Базовая подготовка и определение вида спорта для дальнейшей специализации.

Частные задачи:

- формирование устойчивого интереса к занятиям спортом;
- формирование широкого круга двигательных умений и навыков;
- обучение основам техники двигательных действий выбранного вида спорта;
- всестороннее гармоничное развитие физических качеств;
- укрепление здоровья.

.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие и специальные упражнения, в том числе с небольшими и

средними отягощениями; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - специальные упражнения для широкого спектра двигательных умений и навыков различных видов спорта (включая выбранный); в) Теоретическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, встречи с известными спортсменами, рассказы и беседы, специальная литература. Методы: игровой, равномерный, переменный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 17. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Базовая подготовка и определение вида спорта для дальнейшей специализации.

Частные задачи:

- формирование устойчивого интереса к занятиям спортом;
- формирование широкого круга двигательных умений и навыков;
- обучение основам техники двигательных действий выбранного вида спорта;
- всестороннее гармоничное развитие физических качеств;
- укрепление здоровья.

.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - общеразвивающие и специальные упражнения, в том числе с небольшими и

средними отягощениями; подвижные и спортивные игры; б) техническая подготовка - специальные упражнения для широкого спектра двигательных умений и навыков различных видов спорта (включая выбранный); в) Теоретическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, встречи с известными спортсменами, рассказы и беседы, специальная литература. Методы: игровой, равномерный, переменный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 21. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. . .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Специализация и углубленная тренировка в выбранном виде спорта.

Частные задачи:

- формирование разносторонней общей и специальной физической, технико-тактической подготовленности, соответствующих специфике вида спорта;
- формирование и совершенствование навыков соревновательной деятельности;
- общая и специальная психологическая подготовка;
- укрепление здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения с использованием различных отягощений и тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - специальные упражнения, соответствующие специфике вида
спорта; в) Теоретическая и тактическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, специальная литература. Методы: равномерный, переменный, интервальный, повторный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 25. Восстановление после физических нагрузок.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Специализация и углубленная тренировка в выбранном виде спорта.

Частные задачи:

- формирование разносторонней общей и специальной физической, технико-тактической подготовленности, соответствующих специфике вида спорта;
- формирование и совершенствование навыков соревновательной деятельности;
- общая и специальная психологическая подготовка;
- укрепление здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения с использованием различных отягощений и тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - специальные упражнения, соответствующие специфике вида
спорта; в) Теоретическая и тактическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, специальная литература. Методы: равномерный, переменный, интервальный, повторный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 26. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Специализация и углубленная тренировка в выбранном виде спорта.

Частные задачи:

- формирование разносторонней общей и специальной физической, технико-тактической подготовленности, соответствующих специфике вида спорта;
- формирование и совершенствование навыков соревновательной деятельности;
- общая и специальная психологическая подготовка;
- укрепление здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: общеразвивающие упражнения в движении и на месте, специально-подготовительные упражнения и упражнения на растягивание.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения с использованием различных отягощений и тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - специальные упражнения, соответствующие специфике вида спорта; в) Теоретическая и тактическая подготовка – анализ соревнований и кино- и видеоматериалов, специальная литература. Методы: равномерный, переменный, интервальный, повторный, круговая тренировка и другие, соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия. Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 30. Основная подготовка: развитие физических качеств, овладение умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности. . .

Время - 32 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Совершенствование спортивного мастерства.

Частные задачи:

- повышение функциональных возможностей организма спортсменов;
- совершенствование специальных физических качеств, технико-тактической подготовленности;
- общая и специальная психологическая и морально-волевая подготовка;
- совершенствование навыков в условиях соревновательной деятельности;
- поддержание высокого уровня спортивной мотивации;
- сохранение здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - упражнения, соответствующие специфике соревновательной деятельности и техники выбранного вида спорта; тренировочные формы соревновательных упражнений и собственно соревновательные упражнения.

в) теоретическая и тактическая подготовка – анализ собственной соревновательной практики, кино- и видеоматериалов, анализ специальной (в том числе иностранной) литературы.

Методы:

соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия.

Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 34. Восстановление после физических нагрузок.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Совершенствование спортивного мастерства.

Частные задачи:

- повышение функциональных возможностей организма спортсменов;
- совершенствование специальных физических качеств, технико-тактической подготовленности;
- общая и специальная психологическая и морально-волевая подготовка;
- совершенствование навыков в условиях соревновательной деятельности;
- поддержание высокого уровня спортивной мотивации;
- сохранение здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - упражнения, соответствующие специфике соревновательной деятельности и техники выбранного вида спорта; тренировочные формы соревновательных упражнений и собственно соревновательные упражнения.

в) теоретическая и тактическая подготовка – анализ собственной соревновательной практики, кино- и видеоматериалов, анализ специальной (в том числе иностранной) литературы.

Методы:

соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия.

Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

Тема 35. Выполнение нормативов общей физической подготовки, требований и нормативов ГТО.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основная задача: Совершенствование спортивного мастерства.

Частные задачи:

- повышение функциональных возможностей организма спортсменов;
- совершенствование специальных физических качеств, технико-тактической подготовленности;
- общая и специальная психологическая и морально-волевая подготовка;
- совершенствование навыков в условиях соревновательной деятельности;
- поддержание высокого уровня спортивной мотивации;
- сохранение здоровья.

1. Подготовительная часть – 20 мин: - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения.

2. Основная часть – 60 мин: а) физическая подготовка - специальные упражнения, в том числе с применением тренажерных устройств, общеразвивающие упражнения; б) техническая подготовка - - упражнения, соответствующие специфике соревновательной деятельности и техники выбранного вида спорта; тренировочные формы соревновательных упражнений и собственно соревновательные упражнения.

в) теоретическая и тактическая подготовка – анализ собственной соревновательной практики, кино- и видеоматериалов, анализ специальной (в том числе иностранной) литературы.

Методы:

соответствующие возрастно-половым возможностям организма обучаемых. Проведение систематического контроля состояния здоровья обучающихся, самоконтроль занимающихся.

3. Заключительная часть – 10 мин.: Упражнения на расслабление и восстановление дыхания. Подведение итогов занятия. Гигиенические и восстановительные мероприятия.

Организационно-методические указания: Информирование о состоянии здоровья обучаемых и о наличии полученных травм. Запись преподавателя в журнале. Запись студентов в дневник тренировок о выполненной тренировочной работе за занятие. Душ. Комплекс дополнительных средств, ускоряющих восстановление организма.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

1. АЭРОБИКА. Циклические упражнения аэробной направленности, предназначены в основном для совершенствования функций сердечно-сосудистой системы и аэробного обмена. Выполняются в виде ходьбы и бега, плавания, ходьбы на лыжах, езды на велосипеде, гребли. Продолжительность таких упражнений должна составлять от 15 до 45 минут, ходьбы — до 1–2 часов, прогулок на лыжах до 1,5–2,0 часов. Интенсивность должна быть невысокой, чтобы энергообеспечение осуществлялось преимущественно за счет аэробного механизма. Величина ЧСС для студентов (как правило — возраст 17–25 лет) при этом должна быть в пределах 130–160 уд/мин. Нагрузка повышается постепенно за счет увеличения сначала продолжительности, а затем и скорости передвижения.

Практический опыт показывает, что уже 2–3-разовые тренировки в неделю увеличивают возможности кардио-респираторной системы и снижают риск заболеваний сердечно-сосудистой системы.

2. АКВААЭРОБИКА (ГИДРОАЭРОБИКА) - система физических упражнений растягивание, силу и координацию в водной среде (в бассейне, озере, море и т. п.), включая элементы плавания, выполняемые под ритмичную музыку.

В водной среде теплоотдача тела обмен повышается, что приводит к значительной активизации обмена веществ. Гравитационная нагрузка при этом снижается, что облегчает выполнение упражнений за счет снижения нагрузки на опорный аппарат, прежде всего на

позвоночник и суставы. Поэтому упражнения в воде рекомендуются при заболеваниях опорно-двигательного аппарата. Кроме того, вода создает дополнительное физическое воздействие на тело, раздражая рецепторы кожи.

При регулярных тренировках совершенствуются функции сердечно-сосудистой и дыхательной систем, увеличивается жизненная емкость

легких.

3. БОДИБИЛДИНГ от англ. Body building — система физических упражнений с отягощениями, направленных на развитие и совершенствование мускулатуры тела. Основными целями бодибилдинга являются увеличение объема и рельефа основных мышечных групп, уменьшение жировой составляющей массы тела, достижение гармоничного и пропорционального телосложения. В соревновательном варианте бодибилдинг представляет собой демонстрацию развития основных мышечных групп (позирование) под ритмичную музыку с оценкой судьями объема, рельефа мышц и гармоничности их развития.

Некоторые упражнения и тренировочные комплексы, входящие в систему бодибилдинга входят в основу атлетической подготовки и способствуют развитию всех разновидностей силовых способностей с применением соответствующих методов их совершенствования.

4. ГОДИЧНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ. При годичном планировании тренировок применяются два варианта планирования: обычный и со сложной структурой соревновательного периода – проведением нескольких последовательных соревнований.

На выбор вариантов годичного планирования тренировок влияют вид спорта, квалификация спортсменов, этап многолетней тренировки и другие факторы. Например, в сезонных видах спорта (лыжи, гребля) в основном применяется однопиковый годичный цикл с тремя периодами подготовки, в отдельных дисциплинах легкой атлетики (по которым проводятся и зимние и летние соревнования) двухпиковый и т.д.

5. ДОПИНГ - от англ. doping, dope — давать наркотики. Фармакологические и другие средства, которые при введении в организм временно повышают физическую и психическую активность. Применение допинговых средств запрещено не только на соревнованиях любого уровня, но в спорте вообще. Перечень запрещенных к применению препаратов определяется WADA (ВАДА).

К основным типам допинга (запрещенным препаратам) относятся:

1. Анаболические агенты, андрогенические анаболические стероиды.
2. Амфетамины.
3. Пептидные гормоны, миметики и их аналоги, кортикостероиды.
4. Кокаин.
5. Стимуляторы и относящиеся к ним соединения.
6. Наркотические анальгетики и относящиеся к ним соединения.

К допингам также относят:

1. Аутогемотрансфузию, или кровяной допинг — введение форменных элементов крови при ее переливании, а также использование эритропоэтина, повышающего кислородную емкость крови

2. Применение веществ и методов, меняющих целостность и достоверность проб мочи, представляемых на допинг-контроль, например диуретиков (мочегонных препаратов).

6 ЖИЗНЕННАЯ ЕМКОСТЬ ЛЕГКИХ (ЖЕЛ) количество воздуха, которое человек может вдохнуть и выдохнуть (после максимального вдоха). Определяет предельно возможную глубину дыхания и является важным показателем функциональных возможностей дыхательного аппарата. Чем больше ЖЕЛ, тем больше может быть максимальная вентиляция и аэробные способности, т.е. общая выносливость, так как каждый литр вдыхаемого воздуха обеспечивает примерно 0,7 л/мин потребляемого кислорода

7. ЗАКАЛИВАНИЕ - система гигиенических мероприятий, направленная на повышение неспецифической устойчивости организма к неблагоприятным метеорологическим факторам: теплу, холоду, солнечной радиации, пониженному атмосферному давлению.

Принципы закаливания человека:

1) постепенность и последовательность — сначала применять простые средства (воздушные ванны, обтирание, обливание холодной водой), затем более сложные;

2) оптимальность — длительность и интенсивность процедуры должна соответствовать вашим возможностям;

3) систематичность — процедуры по возможности проводить ежедневно;

4) разнообразность — организм приобретает устойчивость только к тем факторам, воздействие которых на организм постоянно;

5) гомогеничность — труд и отдых должны быть организованы в соответствии с биологическими особенностями человеческого организма:

спать на не очень мягкой кровати и желательно без подушки; систематически проветривать помещения;

питание должно быть разнообразным и включать в необходимых сочетаниях белки, жиры, углеводы, витамины, микроэлементы, в соответствии с потребностями организма.

8. ЙОГА - самый древний и наиболее основательно разработанный в филосовско-космогоническом и практическом отношениях метод осознанного гармоничного самосовершенствования человека. Посредством сознательного управления положением тела (асаны), совмещенного с дыханием, вниманием и волевым усилием, восстанавливается естественное состояние внутреннего равновесия и покоя, не зависящее от внешних обстоятельств.

Йога-терапия — еще не йога, но ее преддверие — надежная, проверенная практикой нескольких тысячелетий система естественной, гармоничной и надежной реабилитации и рекреации, восстановления сил и здоровья, утраченных вследствие жестких психологических, экологических и прочих стрессовых ситуаций. Она основана на методах осознанного пробуждения сил самого организма путем дыхательных упражнений (пранаям), статических положений тела (асан) и динамических связок (виньясан).

Фитнес-йога — наиболее адаптированный и простой способ поддержать хорошую физическую форму и расширить функциональные возможности организма для физически активных людей. Увеличивающие силу мышц асаны также растягивают и укрепляют связки и мышечные волокна, не увеличивая чрезмерно их объем.

9. КАЛЛАНЕТИКА - система упражнений преимущественно силовых изометрических упражнений, вызывающих напряжения глубоких мышц. Предназначена в основном для женщин. Выполняется обычно без музыкального сопровождения. Автор — Каплане Пинкней (США), считает, что музыка отвлекает занимающихся от правильного выполнения упражнений. Рекомендуется выполнять комплексы упражнений 2 раза в неделю по 1 часу, избегая резких движений и чрезмерного напряжения. Авторская последовательность упражнений следующая:

разминочные упражнения;

упражнения для мышц живота;

упражнения на растягивание;

упражнения для мышц спины;

упражнения для мышц ног.

10. «МЫШЕЧНЫЙ НАСОС» - периодические сокращения скелетных мышц в процессе динамической работы, при которой они способствуют улучшению оттока крови из вен нижних конечностей: вены при сокращении мышц периодически сжимаются, проталкивая кровь, что немедленно облегчает работу правого желудочка сердца. При статической работе мышцы сжимают сосуды, препятствуя кровотоку

11. ОПЕРАТИВНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ. Оперативное планирование, или управление учебно-тренировочным процессом – определяет степень физической, технической, тактической подготовленности студента-спортсмена. Оцениваются самые различные показатели, отражающие возможности организма, реакции на отдельные, виды физических упражнений, продолжительность пауз между ними.

12. ПРИНЦИП НЕПРЕРЫВНОСТИ ПРОЦЕССА ФИЗИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ - учет в процессе тренировок эффекта преемственности занятий, нельзя допускать между занятиями перерывов, разрушающих этот эффект. Общая результативность занятий, образующих звенья процесса физического воспитания, зависит, кроме прочего, от их частоты и суммарной протяженности во времени.

13. ПРИНЦИП СИСТЕМАТИЧНОГО ЧЕРЕДОВАНИЯ НАГРУЗОК И ОТДЫХА - вытекает из необходимости чередовать повышенную двигательную активность с отдыхом (как в ходе занятия, так и в общем режиме жизни) и предусматривает определенный порядок чередования их, не нарушающий преемственности эффекта занятий. Между занятиями, организуемыми в системе физического воспитания, практикуются интервалы трех типов: ординарные, суперкомпенсаторные, жесткие.

Небольшие нагрузки или продолжительные интервалы отдыха между занятиями не приводят к развитию тренированности. Слишком большие нагрузки и короткие интервалы отдыха могут привести к превышению адаптационных возможностей организма и перетренированности. Нагрузки и отдых должны чередоваться так, чтобы каждое последующее занятие приходилось на фазу повышенной работоспособности от предыдущего.

14. ПРИНЦИП ЦИКЛИЧНОГО ПОСТРОЕНИЯ СИСТЕМЫ ЗАНЯТИЙ - выражается в повторяющейся последовательности занятий, при которой отдельные занятия и целые серии их чередуются в порядке своего рода кругооборота. Различают малые циклы (микроциклы, в частности недельные), средние циклы (мезоциклы, в частности месячные и околомесячные) и большие циклы (макроциклы — протяженностью в несколько месяцев, годичные и более продолжительные).

15. ПРИНЦИП ПОСТЕПЕННОСТИ НАРАЩИВАНИЯ ТРЕНИРОВОЧНЫХ НАГРУЗОК - предусматривает необходимость постепенного наращивания величины нагрузки на организм, на основе последовательной реализации усложняющихся двигательных заданий, постепенного и планомерного увеличения объема и интенсивности тренировочных нагрузок по мере роста функциональных возможностей организма. Постепенность увеличения нагрузок является гарантом развития тренированности.

16. ПРИНЦИП ВОЗРАСТНОЙ АДЕКВАТНОСТИ НАПРАВЛЕНИЙ МНОГОЛЕТНЕГО ПРОЦЕССА ФИЗИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ - обязывает последовательно изменять доминирующую направленность процесса физического воспитания в различных его стадиях сообразно тенденциям возрастного развития воспитываемых, т.е. применительно к естественно сменяющимся периодам онтогенеза, особенно периодам возрастного физического развития.

17. ПРИНЦИП ЕДИНСТВА ОБЩЕЙ И СПЕЦИАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ - отражает органическую связь физического воспитания с практикой трудовой деятельности и предполагает преимущественное развитие профессионально-важных физических качеств и двигательных навыков на основе общей физической подготовленности.

18. ПРАВИЛА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ТРАВМАТИЗМА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ УПРАЖНЕНИЙ. Перед каждой тренировкой обязательно проводится сначала общая разминка, а затем специальная. Специальная разминка проводится и перед выполнением упражнений с предельными весами и после отдыха, когда мышцы несколько «застывают». В спортивном зале соблюдаются порядок и меры безопасности. Перед каждой тренировкой необходимо тщательно проверить исправность тренажеров, тренировочных приспособлений, устройств и снарядов. Никогда не отвлекайтесь при выполнении силовых упражнений. Применяйте правильную технику движений. Избегайте излишних натуживаний. При выполнении упражнений с тяжелой штангой следите за положением спины: она должна быть выпрямленной, чтобы не получить травмы позвоночника. При работе с предельными и большими весами не забывайте о страховке. Силовые нагрузки увеличивайте постепенно. Исключайте из тренировки упражнения, при выполнении которых возникают болевые ощущения. Обязательно выясните у специалистов причины возникновения болей. Боль — сигнал, предупреждающий о возможности получения серьезной травмы.

Во время интенсивных тренировок в мышцах и связках могут возникнуть различные болевые ощущения: во время непосредственного выполнения упражнения, после силовой тренировки и через определенный промежуток времени. Если боль возникла во время выполнения упражнения, то наиболее вероятными причинами могут быть недостаточная разминка или неадекватная величина отягощения, приводящие к микротравмам мышц и связок. В этом случае необходимо прекратить тренировку, провести осторожно дополнительную разминку и изменить программу тренировки. Боль может возникнуть и по окончании тренировки. Это так называемые физиологические боли, свидетельствующие о происходящих в мышцах изменениях. Они могут быть связаны с накоплением большого количества молочной кислоты и других продуктов обмена веществ, с изменением внутримышечного осмотического давления, способствующего задержанию в мышцах межклеточной жидкости, богатой питательными веществами. После отдыха и выполнения простейших восстановительных мероприятий такие боли исчезают. У слабо подготовленных людей или у давно не занимавшихся силовыми упражнениям, боли могут возникнуть через 12–14 часов после окончания тренировки. Эти боли не опасны для здоровья, но свидетельствуют о неподготовленности организма к выполняемым нагрузкам. Поэтому после длительных перерывов в тренировках не форсируйте объем и интенсивность нагрузки, а повышайте ее постепенно.

19. РИТМИЧЕСКАЯ ГИМНАСТИКА - разновидность оздоровительной гимнастики.

Содержанием ее являются общеразвивающие упражнения и танцевальные элементы, выполняемые под ритмичную эмоциональную музыку. Во время выполнения упражнений ЧСС не должна превышать 160 уд/мин, общая продолжительность одного занятия 30–45 минут

20. РАБОТОСПОСОБНОСТЬ (ФИЗИЧЕСКАЯ) - подразделяется на текущую и оперативную.

Текущая — мера потенциальной способности человека (на рассматриваемый достаточно длительный период времени — неделя, месяц, день, час и т.д.) к выполнению той или иной физической нагрузки.

Оперативная — работоспособность человека в данный момент времени либо на протяжении всего нескольких часов. В целом зависит от общего состояния организма, а также от настроения, степени восстановления от предшествующей работы и оценивается как высокая, средняя и низкая.

В развивающем режиме физической работоспособности общий объем затрат времени на занятия должен составлять примерно 6–8 часов в неделю (это 3–4 занятия по 2,0 часа каждое). В режиме поддержания физической работоспособности общий объем нагрузки может быть снижен до 4–5 часов в неделю (2–4 занятия продолжительностью от 1,0 до 1,5 часов).

Факторы, от которых зависит физическая работоспособность:

1. Сократительные особенности нервно-мышечного аппарата, или скоростно-силовые возможности двигательной системы.

2. Особенности координации движений.

3. Биоэнергетические возможности организма.

4. Мощность и устойчивость вегетативных систем обеспечения двигательной активности.

5. Техника выполнения двигательных действий.

6. Тактика решения двигательных задач в процессе спортивной или профессиональной деятельности.

7. Психическая подготовленность человека, его мотивация, воля и т. д.

21. САМОКОНТРОЛЬ - это регулярное наблюдение спортсмена или занимающегося физическими упражнениями за состоянием своего здоровья и физическим развитием и их изменениями под влиянием тренировочных занятий.

Самоконтроль приучает к активному наблюдению и оценке своего состояния. Благодаря учету и анализу нагрузок, а также самонаблюдению Вы сможете контролировать свой тренировочный процесс и принимать решение о построении последующих занятий. При всей важности такого самоконтроля, он, тем не менее, не может заменить контроля врачебного. Методы самоконтроля делятся на объективные и субъективные. К объективным методам относят частоту сердечных сокращений (ЧСС), артериальное давление, вес тела, потоотделение и др. К субъективным показателям относят самочувствие, оценку работоспособности, желание тренироваться, сон, аппетит, болезненные и тревожащие ощущения, и т. п.

22. САМОЧУВСТВИЕ - является интегральным показателем и складывается из: наличия каких-либо необычных ощущений, болей; ощущения бодрости или вялости, усталости. Оно может быть хорошим, удовлетворительным или плохим

23. СТРУКТУРА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ФИЗИЧЕСКОЙ ТРЕНИИРОВКИ (ЗАНЯТИЯ) - состоит из трех основных частей, как и всякое другое занятие по физической подготовке. Первая часть — подготовительная — имеет продолжительность 7–10 мин. Она включает ходьбу, медленный бег, упражнения на растягивание для мышц плечевого пояса, нижних конечностей и туловища. В самостоятельных занятиях целью подготовительной части является разминка, в ходе которой осуществляется подготовка организма к выполнению напряженной работы по разучиванию и совершенствованию техники движений, развитию и поддержанию двигательных качеств силы, быстроты, выносливости и гибкости. Различают общую и специальную разминку. Задачей общей разминки является подготовка функциональных систем организма и опорно-двигательного аппарата к основной работе. Задача специальной разминки — углубленная подготовка тех суставов, связок, мышц (или частей тела) и функциональных систем, которые обеспечивают выполнение основной работы в процессе занятия. В ходе разминки происходит и психическая подготовка занимающихся, их «настрой» на выполнение намеченной программы тренировки. Недаром, например, в восточных школах боевых искусств все занятия и поединки начинались с выполнения упражнений на сосредоточение и медитацию. Перед занятием необходимо продумать содержание разминки, ее соответствие целям, задачам и условиям тренировки. Если занятие проводится на улице, в холодную погоду, то рекомендуется сначала выполнить пробежку на 0,5–1,5 км, а затем комплекс

общеподготовительных упражнений. Методическая последовательность выполнения таких упражнений обычная: «сверху – вниз», т.е. сначала разминаются мышцы шеи и пояса верхних конечностей, а затем туловища и ног. После этого можно выполнять упражнения на гибкость. Если занятие проводится в спортивном зале, то его также желательно начать с различных видов ходьбы и бега, общеразвивающих упражнений в движении и на месте, а закончить — специально-подготовительными упражнениями и растягиванием мышц. В зале и дома разминку можно начать и с выполнения преимущественно статических упражнений, например, подобранных из Хатха-йоги. Однако такая разминка должна обязательно закончиться выполнением динамических упражнений на растягивание, в число которых можно включить различные махи ногами, растяжки на гимнастической стенке. В целом разминка занимает от 35 до 60 минут, одновременно решая и задачи развития гибкости. На практике замечено, что даже после интенсивной разминки, когда выполнена пробежка, комплексы обще- и специально подготовительных упражнений, когда мышцы уже достаточно разогреты и в основном готовы к специфической скоростно-силовой или сложно-координированной работе, связки и суставы не всегда бывают подготовлены к выполнению движений с предельной амплитудой. Эффективным средством, устраняющим такой «недостаток», и являются статические упражнения на растягивание. Разминку можно провести и по другому варианту, приступив сразу к выполнению специальных упражнений, постепенно увеличивая интенсивность их выполнения, а также включая по мере разогревания и повышения интенсивности работы упражнения на растягивание и махи. Но такую разминку могут себе позволить проводить только достаточно опытные в проведении занятий по физической подготовке люди, имеющие большой стаж тренировок. Такая разминка обычно распространена среди тех, кто занимается рукопашным боем, восточными единоборствами.

24. ТЕКУЩЕЕ ПЛАНИРОВАНИЕ. Текущее планирование связано с оптимизацией учебно-тренировочного процесса, подготовкой к отдельным соревнованиям или их серии. Оно призвано представить различные факторы тренировочного процесса (подбор соответствующих средств тренировки, соревновательных стартов, методов направленного восстановления и стимуляции работоспособности), в таком сочетании, которое обеспечивало бы условия для подготовки спортсмена к проявлению наивысших возможностей на основных соревнованиях.

25. ТЕХНИКА ФИЗИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ. Под техникой физических упражнений понимается способ выполнения двигательных действий, с помощью которого достигается целесообразное и эффективное решение двигательной задачи. Основа техники движений — это совокупность основных звеньев и компонентов структуры движений, необходимых для решения двигательной задачи определенным способом.

В технике физических упражнений принято различать форму движений и их характер (содержание).

26. ТРЕНИРОВОЧНЫЙ ЭФФЕКТ - протекание процессов адаптации к физическим нагрузкам позволяет выделять три разновидности эффектов в ответ на выполняемую работу.

Срочный тренировочный эффект — возникает непосредственно во время выполнения физических упражнений и в период срочного восстановления в течение 0,5–1,0 часа после окончания работы. В это время происходит устранение образовавшегося во время работы кислородного долга.

Отставленный тренировочный эффект — активизация физической нагрузкой пластических процессов для избыточного синтеза разрушенных при работе клеточных структур и восполнение энергетических ресурсов организма. Этот эффект наблюдается на поздних фазах восстановления (обычно в пределах до 48 часов после окончания нагрузки).

Кумулятивный тренировочный эффект — является результатом последовательного суммирования срочных и отставленных эффектов повторяющихся нагрузок. В результате кумуляции эффектов физических воздействий на протяжении длительных периодов тренировки (более одного месяца) происходит прирост показателей работоспособности и улучшение спортивных результатов.

27. ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА В ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТЕ - это приборы, аппаратура, биотехнические и тренировочные устройства и тренажеры, а также измерительные диагностические системы, предназначенные для оценки уровня развития двигательных и интеллектуальных качеств и умений.

28. УСТАЛОСТЬ - субъективное ощущение утомления.

29. УТОМЛЕНИЕ - временное снижение работоспособности в результате выполнения

какой-либо работы. В период последующего отдыха происходит восстановление работоспособности.

30. УЧЕТ ТРЕНИРОВОЧНЫХ НАГРУЗОК. Управление своим тренировочным процессом возможно лишь при наличии информации о выполненных физических нагрузках, изменении уровня развития двигательных качеств, степени овладения техникой движений, функционального состояния организма и общей работоспособности.

Документальной формой учета необходимых данных является дневник тренировок. В этом дневнике ежедневно записываются показатели выполненных тренировочных нагрузок и данных самоконтроля. Дневник можно сделать из обычной общей тетради. После каждого занятия необходимо не только подробно вести записи в дневнике, но и проанализировать результат, отметив, как переносилась та или иная физическая нагрузка, свои ощущения и наблюдения в процессе изучения техники упражнений, а также самочувствие. Для получения необходимой информации тренировочные нагрузки классифицируются и систематизируются по виду, направленности и специфичности.

Нагрузки разного вида — это бег, лыжи, плавание, подвижные игры, упражнения с тяжестями, рукопашный бой и т.п.

Направленность нагрузки подразумевает ее воздействие на тот или иной механизм энергообеспечения. Специфичными являются все упражнения, приемы и действия, сходные по биодинамике, энергетике или каким-либо другим определяющим параметрам со структурой профессиональных действий. К неспецифическим относятся упражнения для общефизической подготовки.

Показатели нагрузок подразделяются также на частные, суммарные и общие. К частным относят объемы нагрузок в выполнении отдельных приемов или упражнений (подготовительных, имитационных, специально-подготовительных и т.д.). К суммарным — количество выполненных однотипных упражнений, приемов и действий, объемов однонаправленных нагрузок в различных разделах физической подготовки за какой-либо цикл тренировки — неделю, месяц (мезоцикл), этап, период. В общих объемах отражается выполнение всех нагрузок за какой-либо промежуток времени, или суммарные нагрузки в каких-либо разделах (видах) подготовки на больших отрезках времени — за период или за год. При общем контроле за выполненной тренировочной работой лучше всего учитывать основные параметры упражнений для последующей классификации и систематизации нагрузок по четырем зонам различной физиологической направленности: преимущественно аэробной; смешанной аэробно-анаэробной; гликолитической анаэробной; алактатной анаэробной. Регистрацию объемов тренировочных нагрузок необходимо вести как в количестве повторений (километраже бега и плавания, поднятых в ходе силовой подготовки килограммах и тоннах отягощений и т.п.), так и в показателях затраченного на их выполнение времени (время выполнения упражнения + время отдыха в интервальной работе). Если учет нагрузок по частным показателям и количеству повторений более подробно отражает специфическую «технологию» подготовки, то учет в обобщенных показателях времени позволяет учесть все выполняемые нагрузки по их физиологической направленности.

31. ФИТНЕС - от англ. Fitness — оздоровительная система физических упражнений, разработанная главным образом для женщин и направленная на совершенствование фигуры, укрепление мускулатуры тела, повышение функциональных возможностей организма. Фитнес-комплексы включают в себя упражнения на основные «проблемные» мышцы женщин: мышцы бедер, ягодиц, живота, спины и груди, выполняемые под ритмичную музыку под руководством инструктора. При занятиях фитнесом применяются утяжелители и гантели небольшого веса в качестве отягощений, а также весьма популярные в последнее время фитнесболы (надувные мячи различного диаметра).

32. ФАКТОРЫ ОЗДОРОВИТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА - солнечная радиация; ультрафиолетовое облучение (УФО); занятия на свежем воздухе и в горной местности; гипоксикаторы для дыхания воздухом с пониженным содержанием кислорода, в том числе с различными ароматическими добавками; аэроионизация; всевозможные водные и гидротермические процедуры (ванны, баня и т.п.); витаминизация; белково-глюкозные препараты для целенаправленного обогащенного питания и фармакологические восстановители.

33. ФИЗИЧЕСКАЯ НАГРУЗКА - это степень количественного и качественного воздействия физических упражнений на организм занимающихся. Физическая нагрузка характеризуется объемом и интенсивностью. Нагрузка может быть:

низкой — с ЧСС до 130 уд/мин;
средней — с ЧСС 130–150 уд/мин;
высокой — с ЧСС 150–180 уд/мин;
максимальной — с ЧСС свыше 180 уд/мин.

34. ШЕЙПИНГ - происходит от англ. shaping — формировать, придавать форму — система динамических упражнений для женщин преимущественно на силовую выносливость, направленная для коррекции телосложения и уменьшения жирового компонента массы тела, улучшения функциональных возможностей кардиореспираторной системы, аэробных возможностей организма.

До начала тренировок занимающиеся, как правило, проходят комплексное тестирование для выявления исходного состояния кардиореспираторной системы, силовых возможностей мышечных групп, физического развития и состава тела.

Тренировки начинаются с упражнений преимущественно аэробной направленности (упражнения из арсенала ритмической гимнастики), затем переходят к тренажерам или к выполнению упражнений с небольшими отягощениями (гантели, утяжелители и т.п.).

Занятия проводятся под музыку. Для демонстрации упражнений используется показ инструктора или видеозапись.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-З1	Задание № 1. История вида физкультурно-спортивной деятельности.
2	УК-7-З1	Задание № 2. Основные положения физкультурно-спортивной деятельности.
3	УК-7-З2	Задание № 3.Теоретические основы методики занятий физической культурой и спортом.
4	УК-7-З2	Задание № 4. Классификация техники и основные понятия в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности.
5	УК-7-З3	Задание № 5. Использование средств определенного вида физкультурно-спортивной деятельности для укрепления здоровья.
6	УК-7-З3	Задание № 6. Использование средств определенного вида физкультурно-спортивной деятельности для восстановления физической работоспособности.
7	УК-7-З4	Задание № 7. Меры безопасности при занятиях определенным видом физкультурно-спортивной деятельности.
8	УК-7-З4	Задание № 8. Гигиена самостоятельных занятий физкультурно-спортивной деятельности.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-7-У1	Задание № 9. Самостоятельно выполнить разминку перед соревнованием.
10	УК-7-У1	Задание № 10. Самостоятельно выполнить разминку перед сдачей норм ГТО.
11	УК-7-У2	Задание № 11. Самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку с направленностью на развитие силы.
12	УК-7-У2	Задание № 12. Самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку с направленностью на развитие выносливости.
13	УК-7-У3	Задание № 13. Самостоятельно ознакомиться с техническим приемом или действием в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности.

14	УК-7-У3	Задание № 14. Самостоятельно разучить технический прием или действие в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности.
15	УК-7-У4	Задание № 15. Самостоятельно провести тренировку по развитию силы (подтягивание на перекладине).
16	УК-7-У4	Задание № 16. Самостоятельно провести тренировку прикладного упражнения, приема (действия).

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-7-В1	Задание № 17. Самостоятельно выполнить испытания (тесты) и нормативы комплекса ГТО.
18	УК-7-В1	Задание № 18. Выполнить требования ГТО.
19	УК-7-В2	Задание № 19. Самостоятельно провести тренировку по развитию гибкости.
20	УК-7-В2	Задание № 20. Самостоятельно провести тренировку по развитию быстроты.
21	УК-7-В3	Задание № 21. Провести субъективный контроль за занимающимися физическими упражнениями.
22	УК-7-В3	Задание № 22. Вести дневник контроля физического состояния после каждого занятия физкультурно-спортивной деятельностью.
23	УК-7-В4	Задание №23. Провести аутогенную тренировку после напряженной мышечной работы.
24	УК-7-В4	Задание №24. Провести «заминку» после тренировочного занятия.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- устный опрос;
- задания в ходе практических занятий;
- испытания (тесты) и нормативы физической подготовленности (см. файл ФОС в Приложении).

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-7-З1	Семестры 3,4,5,6: Вопросы для текущего контроля № 1-5 (см. файл ФОС в Приложении)
2	УК-7-З1	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 1(см. файл СР в Приложении) Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 2 (см. файл СР в Приложении) Семестры 5,6: Задания для самостоятельной работы № 1,2 (см. файл СР в Приложении)
3	УК-7-З2	Семестры 3,4,5,6: Вопросы для текущего контроля № 6-10 (см. файл ФОС в Приложении)
4	УК-7-З2	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 3 (см. файл СР в Приложении) Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 4 (см. файл СР в Приложении) Семестры 5,6: Задания для самостоятельной работы № 3,4 (см. файл СР в Приложении)
5	УК-7-З3	Семестры 3,4,5,6: Вопросы для текущего контроля № 11-15 (см. файл ФОС в Приложении)

6	УК-7-З3	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 5 (см. файл СР в Приложении) Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 6 (см. файл СР в Приложении) Семестры 5,6: Задания для самостоятельной работы № 5,6 (см. файл СР в Приложении)
7	УК-7-З4	Семестры 3,4,5,6: Вопросы для текущего контроля № 16-20 (см. файл ФОС в Приложении)
8	УК-7-З4	Семестр 3:Задания для самостоятельной работы № 7 (см. файл СР в Приложении) Семестр 4:Задания для самостоятельной работы № 8 (см. файл СР в Приложении) Семестры 5,6:Задания для самостоятельной работы № 7,8 (см. файл СР в Приложении)
9	УК-7-У1	Семестр 3: Методические задания № 1 (см. файл ФОС в Приложении) Семестр 4: Методические задания № 2 (см. файл ФОС в Приложении)
10	УК-7-У1	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 9 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 10 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6: Задания для самостоятельной работы № 9, 10 (см. файл СР в Приложении)
11	УК-7-У2	Семестр 3: Методические задания № 3 (см. файл ФОС в Приложении) Семестр 4: Методические задания № 4 (см. файл ФОС в Приложении)
12	УК-7-У2	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 11 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 12 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5, 6: Задания для самостоятельной работы № 11, 12 (см. файл СР в Приложении).
13	УК-7-У3	Семестр 3: Методические задания № 5 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 6 (см. файл ФОС в Приложении).
14	УК-7-У3	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 13 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 14 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5, 6: Задания для самостоятельной работы № 13, 14 (см. файл СР в Приложении).
15	УК-7-У4	Семестр 3: Методические задания № 7 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 8 (см. файл ФОС в Приложении).
16	УК-7-У4	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 15 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 16 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6: Задания для самостоятельной работы № 15, 16 (см. файл СР в Приложении).
17	УК-7-В1	Семестры 3,4,5,6: Виды испытаний (тесты) физической подготовленности (см. файл ФОС в Приложении).
18	УК-7-В1	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 17 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 18 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6: Задания для самостоятельной работы № 17, 18 (см. файл СР в Приложении).

19	УК-7-В2	Семестр 3: Методические задания № 9 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 10 (см. файл ФОС в Приложении).
20	УК-7-В2	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 19 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 20 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6: Задания для самостоятельной работы № 19, 20 (см. файл СР в Приложении).
21	УК-7-В3	Семестр 3: Методические задания № 11 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 12 (см. файл ФОС в Приложении).
22	УК-7-В3	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 21 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 22 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5.6: Задания для самостоятельной работы № 21, 22 (см. файл СР в Приложении).
23	УК-7-В4	Семестр 3: Методические задания № 13 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 4: Методические задания № 14 (см. файл ФОС в Приложении).
24	УК-7-В4	Семестр 3: Задания для самостоятельной работы № 23 (см. файл СР в Приложении). Семестр 4: Задания для самостоятельной работы № 24 (см. файл СР в Приложении). Семестры 5,6: Задания для самостоятельной работы № 23, 24 (см. файл СР в Приложении).

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-З1	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
2	УК-7-З1	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-З2	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-З2	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-З3	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
6	УК-7-З3	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-З4	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
8	УК-7-З4	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-У1	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
2	УК-7-У1	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - реферат (см.файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-У2	Семестры 3,4,5,6:Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-У2	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - реферат (см.файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-У3	Семестры 3,4,5,6:Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
6	УК-7-У3	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - реферат (см.файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-У4	Семестры 3,4,5,6:Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
8	УК-7-У4	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - реферат (см.файл ФОС в Приложении).

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-В1	Семестр 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы - виды испытаний (тесты) физической подготовленности (см.файл ФОС в Приложении).
2	УК-7-В1	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» и "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-В2	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-В2	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-В3	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.
6	УК-7-В3	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-В4	Семестры 3,4,5,6: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ «А» - по результатам текущего контроля.

8	УК-7-В4	Семестры 3,4,5,6: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ «Б», студенты заочной формы обучения - тестовые задания (см.файл ФОС в Приложении).

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Теория и методика избранного вида спорта : учебник для вузов / под редакцией С. Е. Шивринской. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 207 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19932-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/585722

2. Спортивные игры: правила, тактика, техника : учебник для вузов / под общей редакцией Е. В. Конеевой. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 344 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18609-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/587113

3. Корольков, А. Н. Физическая работоспособность в спорте : учебник для вузов / А. Н. Корольков. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 113 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15671-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/589135

б) дополнительная литература:

1. Общая физическая подготовка в рамках самостоятельных занятий студентов : учебник для вузов / М. С. Эммерт, О. О. Фадина, И. Н. Шевелева, О. А. Мельникова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17127-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/566357

2. Алхасов, Д. С. Базовые и новые виды физкультурно-спортивной деятельности с методикой преподавания: спортивные игры : учебник для вузов / Д. С. Алхасов, А. К. Пономарев. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 313 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14409-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567942

3. Физическое самосовершенствование : учебное пособие для вузов / под редакцией А. А. Зайцева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-20770-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/587974

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://minsport.gov.ru http://minsport.gov.ru - сайт Министерства спорта Российской Федерации.

http://www.mossport.ru http://www.mossport.ru - сайт Департамента спорта города Москвы.

https://rucont.ru/collections/1235 https://rucont.ru/collections/1235 - Физическая культура: воспитание, образование, тренировка. Ежеквартальный научно-методический журнал Российской Академии Образования Российской Государственной Академии Физической Культуры.

https://ru.wikipedia.org https://ru.wikipedia.org – Свободная энциклопедия Википедия (Физическая культура, Спорт).

http://olympic.ru/ http://olympic.ru/ – официальный Медиа-канал «Олимпийский Комитет России».

https://www.olympic.org/ https://www.olympic.org/– официальный портал «Международный Олимпийский Комитет».

http://www.gto.ru http://www.gto.ru – официальный портал Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс «Готов к труду и обороне»: новости, как выполнять нормативы, история, документы, медиагалерея, глоссарий, контакты, вопрос-ответ.

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения практических занятий используются:

многофункциональный спортивный зал (площадь 272,4 м2), ул. Вилиса Лациса, д.8, к.1, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

многофункциональный спортивный зал (площадь 660 м2), ул. Авиамоторная д. 55, к. 31, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

открытый стадион широкого профиля (площадь 998 м2), ул. Вилиса Лациса, д.8,

к. 1, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

спортивный зал (площадь 170,8 м2), ул. Авиамоторная д. 55, к. 5, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических наук, доцент — Сафонов Анатолий Александрович

Автор (составитель) старший преподаватель — Ксенофонтов Александр Николаевич

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Общеуниверситетская

Кафедра 01 философии

Рабочая программа учебной дисциплины

Философия

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина "Философия" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Перевод и переводоведение» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель дисциплины – сформировать у студентов систему философских взглядов, рационально-теоретическое мировоззрение, умение обосновать свою позицию на основе философских знаний в различных сферах деятельности; готовность использовать полученные в результате изучения дисциплины знания; умения и владения навыками при анализе социально-экономических и политических проблем и в решении профессиональных задач; научить ориентироваться в сложном, быстро меняющемся мире. Философия играет большую роль в личном развитии и гражданском воспитании студентов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Философия относится к обязательной части учебного плана и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучению данной учебной дисциплины предшествует освоение следующих учебных дисциплин: История России, Всеобщая история, Методы научного исследования.

Параллельно изучается с дисциплинами: Психология общения, Правоведение.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Результаты освоения дисциплины "Философия" являются базой для прохождения производственной практики.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен воспринимать межкультурное разнообразие	**Знать:**	
	важнейшие достижения культуры и системы ценностей, сформировавшиеся в ходе исторического развития	УК-5-З1
	понятия "культурная ценность" и "культурная норма"	УК-5-З2

общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах(УК-5)	культурные особенности и традиции различных социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5-З3
	взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач	УК-5-З4
	Уметь:	
	находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп	УК-5-У1
	анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5-У2
	конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	УК-5-У3
	уважительно относиться к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп	УК-5-У4
	Владеть:	
	способами и приемами демонстрации уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп	УК-5-В1
	навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно о культурных особенностях и традициях различных социальных групп	УК-5-В2
	современной поликультурной и полиэтнической среде	УК-5-В3
	навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно о культурных особенностях и традициях различных социальных групп	УК-5-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	Конс	Э			
1	3	4	144	72	36	32	1,6	2	0,4	33,6	38,4	Экзамен

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	Конс	Э		

1.	Философия, ее происхождение, предмет, природа и функции.	10	6	4	2				4	УК-5-З1, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-У4, УК-5-В1, УК-5-В4
2.	Основные направления, школы философии и этапы ее исторического развития.	18	12	8	4				6	УК-5-З2, УК-5-У3, УК-5-В2, УК-5-В4
3.	Русская философия.	12	8	4	4				4	УК-5-З2, УК-5-У2, УК-5-В2
4.	Философское понимание мира (Онтология).	12	8	4	4				4	УК-5-З3, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В2
5.	Универсальные связи и атрибуты бытия.	12	8	4	4				4	УК-5-З1, УК-5-У1, УК-5-У4, УК-5-В1
6.	Гносеология (Эпистемология).	10	8	4	4				2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У2, УК-5-У4, УК-5-В3
7.	Философия науки.	8	6	2	4				2	УК-5-З2, УК-5-У2, УК-5-В3, УК-5-В4
8.	Философская антропология.	8	4	2	2				4	УК-5-З1, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-В2
9.	Социальная философия.	6	4	2	2				2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У2, УК-5-У4, УК-5-В3
10.	Философия истории.	10,4	4	2	2				6,4	УК-5-З2, УК-5-У2, УК-5-В3, УК-5-В4
11.	Промежуточная аттестация (экзамен).	4	4			1,6	2	0,4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Философия, ее происхождение, предмет, природа и функции.

Мировоззрение и его исторические типы. Основные концепции происхождения философии: мифогенная, гносеогенная, мифогносеогенная. Философия как система общих теоретических знаний о мире и человеке в мире. Рефлексивность философского мышления. Место философии в культуре. Философия и религия, философия и наука, их сходство и различие. Предмет философии и его эволюция. Структура философского знания: онтология, гносеология, социальная философия, аксиология и др. Основные функции философии: мировоззренческая, методологическая, гносеологическая (эпистемологическая), критическая и др.

Тема 2. Основные направления, школы философии и этапы ее исторического развития.

Материализм и идеализм как альтернативные способы миропонимания и направления в философии. Разновидности материализма и идеализма. Деизм и дуализм.

Античная философия и ее особенности: космоцентризм, символизм, пассивно-созерцательный характер, универсальность, рациональность.

Средневековая философия и ее основные принципы: теоцентризм, креационизм, провиденциализм и др. Главные проблемы средневековой философии: соотношение веры и разума, номинализм и/или реализм, доказательства бытия Бога (Фома Аквинский).

Философия эпохи Возрождения. Антропоцентризм, пантеизм и гуманизм возрожденческой мысли.

Философия Нового времени. Становление эмпиризма (Ф. Бэкон) и рационализма (Р. Декарт). Философия эпохи Просвещения во Франции: Вольтер, Д. Дидро, Ж.-Ж. Руссо, Гельвеций, Гольбах и др. Немецкая классическая философия: И. Кант, Фихте, Шеллинг, Г. Гегель.

Марксистская философия XIX в. Диалектический и исторический материализм К. Маркса

и Ф. Энгельса.

Западная философия XX – начала XXI в.: экзистенциализм, феноменология, философия жизни, фрейдизм и неофрейдизм, различные формы позитивизма, философская герменевтика, постмодернизм и др.

Тема 3. Русская философия.

Русская философия второй половины XIX - сер. XX в. и ее особенности. Славянофилы и западники о путях развития и судьбе России. Проблема человека и смысла жизни. Философия и религия в творчестве русских философов. Русская философия и русская литература (Л.Н. Толстой, Ф.М. Достоевский). Идея соборности в русской философии. «Метафизика всеединства» В. Соловьева. Проблема свободы в творчестве Н. Бердяева.

Философия русского космизма. Естественно-научное направление русского космизма: Н.Ф. Федоров, К.Э. Циолковский, В.И. Вернадский, А.Л. Чижевский.

Тема 4. Философское понимание мира (Онтология).

Бытие как исходная категория философии. Развитие понятия «бытие» в истории философии. Бытие и небытие, бытие и мышление, материя и дух. Монистические, дуалистические и плюралистические концепции бытия. Самоорганизация бытия. Философское учение о материи. Эволюция понятия «материя» в истории философии. Философское и естественно-научное представление о материи.

Внутренний мир человека как особый род бытия. Материальное и идеальное. Смысл человеческого бытия. Социальное бытие и его специфика.

Тема 5. Универсальные связи и атрибуты бытия.

Пространство и время. Субстанциальная и реляционная концепции пространства и времени. Проблема необратимости времени в философии и науке. Движение и его формы. Соотношение форм движения. Движение и развитие. Философские концепции развития. Диалектика и ее исторические типы. Диалектика как учение о всеобщей связи и развитии. Законы и принципы диалектики. Детерминизм и индетерминизм. Динамические и статистические закономерности. Структурные связи бытия. Часть и целое. Элементаризм и холизм. Научные, философские и религиозные картины мира.

Литература:

Тема 6. Гносеология (Эпистемология).

Проблема познаваемости мира в истории философии. Основные концепции истины: классическая (корреспондентная), когерентная, прагматическая. Критерии истины (объективность, рациональность, системность, эмпирическая проверяемость, непротиворечивость Основные гносеологические доктрины: скептицизм и агностицизм; реализм и оптимизм (наивный реализм, гносеологический натурализм, платонизм, праксеологические познавательные доктрины). Вера и знание. Рациональное и иррациональное в познавательной деятельность.

Тема 7. Философия науки.

Философия науки как изучение общих закономерностей научного познания в его историческом развитии и изменяющемся социокультурном контексте. Научное и вненаучное (обыденное, художественное, религиозное) знание. Критерии научности (объективность, системность, эмпирическая проверяемость и т.д.). Особенности научного познания. Формы научного знания: факты, проблемы, гипотезы, теории. Эмпирический и теоретический уровни научного познания. Методы научного познания. Основания науки: идеалы и нормы исследования, научная картина мира, философские основания науки. Рост научного знания. Научные революции и смена типов научной рациональности: классическая, неклассическая, постнеклассическая наука. Постпозитивистская концепции науки (К. Поппер, Т. Кун, И. Лакатос, П. Фейерабенд и др.).

Социально-гуманитарное познание и его особенности. Науки о природе и науки о куль-туре. Специфика объекта и предмета социально-гуманитарных наук. Включенность сознания, ценностей и интересов субъекта в знание об объекте. Проблема истинности и рациональности в социально-

гуманитарных науках. Истина и правда. Понимание и объяснение. Натуралистическая и антинатуралистическая исследовательские программы в социально-гуманитарных науках.

Тема 8. Философская антропология.

Проблема человека в истории философии. Основные идеи и представители философской антропологии XX века (М. Шелер, Г. Плеснер, А. Гелен и др.).

Проблема антропосоциогенеза. Сознание, его происхождение и сущность. Сознание и самосознание. Сознание и бессознательное (З. Фрейд).

Проблема соотношения сознания и мозга, телесного и ментального. Язык и мышление. Проблема искусственного интеллекта.

Общественное сознание. Понятие, структура и закономерности развития общественного сознания. «Коллективное бессознательное» (К. Юнг).

Свобода и ответственность человека. Мораль, справедливость, право. Нравственные ценности в жизни людей. Представления о совершенном человеке в различных культурах. Эстетические ценности и их роль в человеческой жизни. Религиозные ценности и свобода совести.

Тема 9. Социальная философия.

Предмет и основные проблемы социальной философии. Общество как объект философского анализа. Натуралистические, идеалистические и материалистические концепции общества. Структура общества: типы общественных отношений и их относительная самостоятельность. Общественно-экономическая формация, цивилизация, культура как социальная система.

Тема 10. Философия истории.

Логика всемирной истории. Античная и христианская философии истории. Философия истории Нового времени. Современные проблемы философии истории. Личность и история. Необходимость и случайность в историческом процессе. Социальный детерминизм. Общественный прогресс.

Формационное, цивилизационное и социокультурное измерение исторического процесса. Многообразие культур и цивилизаций. Глобальные проблемы современности. Взаимодействие цивилизаций и сценарии будущего.

Тема 11. Промежуточная аттестация (экзамен).

1. Предмет философии и его эволюция.
2. Философия космизма. Естественнонаучное направление в русской философии. (Н.Ф. Федоров, К.Э. Циолковский, А.Л. Чижевский, В.И. Вернадский, Л.Н. Гумилев).
3. Научные, философские и религиозные картины мира.
4. Функции философии.
5. Философское понятие материи. Современная наука о сложной системной организации материального мира.
6. Духовная жизнь общества: нравственные, эстетические, правовые и религиозные ценности человеческого бытия.
7. Основные концепции происхождения философии.
8. Философская антропология. Основные идеи и представители.
9. Гносеология как философское учение о познании. Научное и вненаучное познание. Основные концепции познания (скептицизм, агностицизм, наивный реализм, оптимизм и др.).
10. Динамические и статистические закономерности.
11. Рост научного знания, динамика научных теорий (концепция науки К. Поппера)
12. Формационная концепция развития общества.
13. Рост научного знания. Научные революции и смены типов рациональности.
14. Цивилизационные концепции развития общества.
15. Сознание как философская проблема.
16. Становление и развитие эмпиризма в европейской философии
17. Онтология как философское учение о бытии. Монистические концепции бытия.
18. Исторические условия и особенности формирования и развития философии в России.

Основные направления и особенности русской философии.

19. Основные концепции истины (классическая, когерентная, прагматическая).

20. Человек и природа. Глобальные проблемы современности, их типология и пути решения.

21. Античный тип философствования. Особенности античной философии.

22. Основные критерии научности.

23. Движение и его формы. Соотношение форм движения.

24. Рост научного знания, динамика научных теорий (концепция науки Т. Куна).

25. Диалектика как теория развития и методология познания. Принципы, категории и законы диалектики.

26. Структура научного познания, его методы и формы.

27. Основные типы философии и философствования. Космоцентризм, теоцентризм, антропоцентризм, социоцентризм, как принципы миропонимания.

28. Культура и цивилизация.

29. Природа философии. Специфика философских проблем.

30. Критерии истины: практика, подтверждаемость, полезность, непротиворечивость, самоочевидность и др.

31. Теоцентризм европейской средневековой философии. Патристика и схоластика как основные этапы формирования философско-теологической мысли в Европе.

32. Проблема истинности научных знаний. Логический эмпиризм (позитивизм). 33. Становление и развитие рационализма в европейской философии.

34. Детерминизм и индетерминизм. Мировоззренческое и методологическое значение принципа детерминизма.

35. Философия марксизма и ее историческое значение.

36. Будущее цивилизаций и место в нем России.

37. Пространство и время как формы бытия материи. Классическая и современная научная картина мира.

38. Проблема взаимосвязи сознания и мозга (телесного и ментального): основные подходы.

39. Дуалистические и плюралистические концепции бытия.

40. Концепции современного общества (постиндустриальное, технократическое, информационное, потребительское).

41. Человек и общество. Человек в системе социальных связей. Социо- и антропоцентризм.

42. Общество и его структура.

43. Основные направления, школы философии и этапы ее исторического развития.

44. Смысл человеческого бытия. Свобода и ответственность.

45. Современная западная философия (общая характеристика, основные направления и представители).

46. Специфика социогуманитарного познания. Понимание и объяснение.

47. Основные идеи объективно-идеалистической теории Платона.

48. Главные положения философия Аристотеля.

49. Основные черты средневековой философии. Апологетика и патристика. Философские взгляды Августина Блаженного.

50. Схоластика. Основные идеи философии Фомы Аквинского.

51. Особенности философии арабо-мусульманского мира: а)Калим; б)мусульманский перипатетизм; в)суфизм.

52. Философия эпохи Возрождения (XV-XVI вв.).

53. Философия Нового времени: а) рационализм Р.Декарта и Г. Лейбница; б) эмпиризм Ф.Бэкона и Дж. Беркли.

54. Теория познания и онтология И.Канта.

55. Философия Г.В.Ф. Гегеля.

56. Философия Л. Фейербаха.

57. Философия марксизма.

58. Философия позитивизма и неопозитивизма (Огюст Конт, Д.Стюарт Милль, Г. Спенсер).

59. Философия жизни (Шопенгауэр, Ницше). Психоанализ (З. Фрейд, К.Юнг, Э.Фромм).

60. Основные положения философии экзистенциализма (Серен Кьеркегор, Карл Ясперс, Жан-Поль Сарт).

Планы семинарских занятий

Тема 1. Философия, ее происхождение, предмет, природа и функции.. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Происхождение философии.
2. Предмет философии. Эволюция представлений о предмете философии.
3. Природа философии специфика философских проблем.
4. Функции философии.

Тема реферата:
Философия и мировоззрение. Как соотносятся знания и вера.

Тема 2. Основные направления, школы философии и этапы ее исторического развития. . .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Основные направления философии: материализм и идеализм.
2. Античная философия и ее специфика.
3. Средневековая философия.
4. Философия Возрождения.
5. Философия Нового времени.
6. Философия Просвещения.
7. Классическая немецкая философия.
8. Посклассическая европейская философия

Темы рефератов:
1. Особенности античной философии.
2. Особенности философии эпохи Средних веков.
3. Социально-экономические условия возникновения и развития западноевропейской философии эпохи Возрождения.
4. Экономические условия возникновения и особенности философии Нового времени.
5. Социально-экономические предпосылки появления философии эпохи Просвещения.
6. Исторические условия появления и особенности классической немецкой философии.
7. Роль иррационализма в современном познании явлений действительности.
8. Философия марксизма XX – XXI веков и ее исторические судьбы.
9. Исторические формы позитивистской философии.
10 Просветительская мысль в России и попытки философского осознания ее пути (русская идея, западники и славянофилы, почвенники, евразийцы).
11. Западная философия, причины, этапы, результаты.

Тема 3. Русская философия.. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Становление русской философии в XI-XVII вв.
2. Русская философия XVIII-первой четверти XIX в.
3. Русская философия XIX -XX вв.

Темы рефератов:
1. Отличие русской философии от философии европейской.
2. Вклад русской философии в общемировую.

Тема 4. Философское понимание мира (Онтология).. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Основные концепции бытия.
2. Онтология как философское учение о бытии. Монистические концепции бытия.
3. Философское понятие материи.
4. Дуалистические и плюралистические концепции бытия.

Темы рефератов:
1. Учение о бытии - основа философского знания.
2. Понятие «бытия», «субстанции», «материи».

Тема 5. Универсальные связи и атрибуты бытия.. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Сознание и смысл. Сознание и мышление. Сознание и язык. Сознание и культура.
2. Сущностные черты сознания: трансцендентальность, идеальность, креативная ак-тивность (предметность, интенциональность, рефлексивность).
3. Движение и его формы. Соотношение форм движения
4. Пространство и время как формы бытия материи. Классическая и современная научная картина мира.
5. Детерминизм и индетерминизм. Мировоззренческое и методологическое значение принципа детерминизма.
6. Динамические и статистические закономерности.

Темы рефератов:
1. Принцип развития как фундаментальный принцип диалектики.
2. Развитие взглядов о пространстве и времени в истории науки и философии.
3. Понятие “сознание”. Проблема определения сознания.

Тема 6. Гносеология (Эпистемология).. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Гносеология как философское учение о познании. Научное и вненаучное познание. Основные концепции познания (скептицизм, агностицизм, наивный реализм, оптимизм).
2. Основные концепции истины.
3. Становление и развитие эмпиризма в европейской философии .
4. Становление и развитие рационализма в европейской философии
5. Диалектика как теория и методология познания. Принципы, категории и законы диалектики.

Темы для рефератов:
1. Пределы возможностей познания.

Тема 7. Философия науки.. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Научные, философские и религиозные картины мира.
2. Проблема истинности научного знания.
3. Научные, философские и религиозные картины мира.
4. Основные критерии научности.

5. Структура научного познания, его методы и формы.
6. Научные революции и смены типов рациональности
7. Рост научного знания, динамика научных теорий (концепция науки К. Поппера)
8. Рост научного знания, динамика научных теорий (концепция науки Т. Куна)
9. Социогуманитарное познание и его специфика.

Тема реферата:
1. Особенности и уровни научного познания.

Тема 8. Философская антропология.. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Основные идеи и представители.
2. Сознание как философская проблема.
3. Проблема взаимосвязи сознания и мозга (телесного и ментального): основные под-ходы.
4. Смысл человеческого бытия. Свобода и ответственность.

Тема реферата:
1. Проблема соотношения социального и биологического в человеке.

Тема 9. Социальная философия.. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Общества как система.
2. Образы современного общества (постиндустриальное, технократическое, информационное, потребительское).
3. Формационные и цивилизационные концепции развития общества
4. Общество как процесс.
5. Культура и цивилизация.

Темы рефератов:
1. Восток и Запад как цивилизационные типы.
2. Особенности российской культуры и цивилизации.

Тема 10. Философия истории.. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Человек и общество. Человек в системе социальных связей. Социо- и антропоцен-тризм.
2. Духовная жизнь общества: нравственные, эстетические, правовые и религиозные ценности человеческого бытия.
3. Человек и природа. Глобальные проблемы современности, их типология и пути ре-шения.
4. Будущее цивилизаций и место в нем России.

Темы рефератов:
1. Развитие взглядов на общество как целостное единство (социальный атомизм, соци-альный организм, социальная система).
2. Формирование экологического сознания у людей - важнейшая необходимость в современных условиях.
3. Взаимодействие общества и природы в разные исторические эпохи

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Абсолют - единое и всеобщее первоначало всего сущего.

Абсолютная идея - базисная категория философии Гегеля, показывающая основу и творческое начало мира, вечное, совершенное начало бытия, отражающая субстанцию и субъект одновременно.

Агностицизм - философская позиция, отрицающая возможность познания сущности предметов и явлений объективного мира, в узком смысле слова – учение о непознаваемости бытия.

Аксиология - философское учение, изучающее природу нравственных ценностей и ценностных ориентаций человека.

Алогизм - ход мыслей, противоречащий закона и правилам логики.

Альтернатива - выбор между взаимоисключающими возможностями.

Антагонизм-противоречие, характеризующееся непримиримой борьбой враждебных сил.

Антропология - философское учение о человек.

Антропоцентризм - воззрение, согласно которому человек есть центр и высшая цель мироздания.

Абстракция - формирование образов реальности (представлений, понятий, суждений) посредством отвлечения и пополнения, т.е. путём использования лишь части из множества соответствующих данных и прибавления к этой части новой информации, не вытекаю-щей из этих данных.

Анализ - процедура мысленного, а также реального расчленения предмета, процесса на части.

Апейрон - термин древне – греческой философии, означающий «бесконечное».

Априори | знание, предшествующее опыту и независимое от него.

Атрибут - необходимое, существенное, неотъемлемое свойство объекта.

Атомизм - учение о том, что вещи состоят из самостоятельных элементов (атомов) и что всё совершающееся основывается на перемещении, соединение и разъединении этих элементов.

Бессознательное - психические неосознанные процессы, определяющие поведение людей.

Биологизм - мировоззрение, переносящее причину всей действительности, как и духовного бытия в органическую жизнь и выводящее нормы человеческого поведения из биологических законов.

Бихевиоризм - направление в психологии, в основе которого лежит понимание по-ведение человека и животных как совокупности реакций воздействий внешней среды.

Бытие - философская категория, обозначающая всеобщую, универсальную и единственную способность существовать, которой обладает любая реальность.

Возможность - объективная тенденция становления предмета, выражающаяся в наличии условий для его возникновения.

Волюнтаризм - направление в философии, рассматривающее волю в качестве высшего принципа бытия.

Время - всеобщая форма бытия, выражающая его длительность и последовательность смены состояний систем и процессов в мире.

Вульгарный материализм - течение в философии, представляющее сознание как разновидность материи.

Верификация - процедура подтверждения истинных научных положений на основе эмпирической проверки, то есть с помощью эксперимента, наблюдения, измерения.

Вероятность - числовая характеристика степени появления событий.

Восприятие - форма чувственного познания, в которой отражается целостный образ предмета в совокупности его признаков.

Гедонизм - этическое учение, рассматривающее наслаждение как высшее благо и главную ценностную ориентацию

Генезис - возникновение, происхождение.

Герменевтика - философское учение о научном познании, понимании, истолковании, объяснении текстов наук о духе.

Гипотеза - научное предположение, выдвигаемое для объяснения какого – ибо явления.

Глобальные проблемы - совокупность жизненно – важных проблем всего человечества.

Государство - основной институт политической системы классового общества, осуществляющий управление обществом.

Гносеология - раздел философии, изучающий проблемы природы познания и его возможностей, всеобщие законы познавательной деятельности.

Гуманизм - система воззрений, признающая человека как главную ценность социального развития.

Дедукция - процесс логического вывода, т.е. перехода по правилам логики от некоторых данных предложений – посылок к их следствиям.

Деизм - религиозно – философское воззрение, согласно которому Бог, сотворив мир, далее не вмешивается в закономерное течение его событий.

Действительность - объективная реальность как актуально наличное бытие, как единство сущего и существования, реализующее определённые возможности.

Детерминизм - философское учение об объективной закономерной взаимосвязи и взаимообусловленности явлений.

Диалектика - учение о наиболее общих закономерных связях становлении, развития бытия и познания. Основанный на этом учении метод творчески познающего мышления.

Движение - в узком смысле – всякое изменение, в широком смысле – изменение положение тела в пространстве.

Деятельность - специфическая человеческая форма активного отношения к миру с целью его изменения и преобразования.

Диалектический материализм - созданное Марксом и Энгельсом философское учение, основным содержанием которого является: соединение диалектического метода и материализма; распространение материалистического решения основного вопроса философии на общественную жизнь, обоснование сущности практики и её роли в познании и преобразовании действительности.

Диалектическое отрицание - понятие, выражающее объективный характер процесса старения старого и утверждение нового в ходе поступательного движения и развития, при котором сохраняются все положительные стороны, элементы предшествующего предмета.

Дуализм - философское воззрение, согласно которому признаются равнозначными, несводимыми друг к другу, оба начала и материальное и духовное.

Единичное - философская категория, выражающая специфические особенности предмета, его качественную и количественную определённость.

Закон – это внутренняя, общая, существенная, необходимая, устойчивая связь предметов и явлений действительности. Выделяют законы действительности и законы науки.

Значение важность, роль предмета, явления, действия в человеческой деятельности.

Заблуждение - несоответствие знания сущности объекта, субъективного образа – объективной действительности, обусловленное ограниченностью общественно – исторической практики.

Знание - проверенный общественно – исторической практикой и удостоверенный логикой результат процесса познания действительности, адекватное её отражение в сознании человека в виде представлений, понятий, суждений, теорий.

Идеализация - мысленное конструирование понятий об объекте, несуществующего в действительности, но имеющего прообраз в реальном мире.

Идеализм - философское направление, утверждающее, сознание, мышление, психическое, духовное первично, а материя, природа, физическое вторично, производно.

Идеальное - философское понятие, характеризующее специфический способ бытия объекта, представленного (отражённого) в психическом мире и жизнедеятельности субъекта.

Индетерминизм - учение и методологическая позиция, отрицающие либо объективность причинной связи, либо познавательную ценность причинного объяснения в науке.

Индивидуальность - неповторимое своеобразие отдельного человека, сложившееся на основе общего и особенного.

Индукция - вид обобщения, связанный с вероятным предвосхищением результатов наблюдений и экспериментов на основе данных опыта.

Интуиция - способность постижения истины путём прямого её усмотрения без обоснования с помощью доказательств.

Иррационализм - течение в философии, которое, в противоположность рационализму, ограничивает или отрицает возможности разума в процессе познания.

Истина - адекватное отражение объекта субъектом, соответствие знаний действительности.

Идеал - образец, прообраз совершенства, составляющий высшую цель стремлений человека.

Идеализм - философское направление, утверждающее, что духовное первично, а материальное вторично.

Идентичность - тождественность, одинаковость, совпадение чего – нибудь с чем – нибудь.

Идеология - система взглядов и идей, выражающая коренные интересы и отношения людей в обществе.

Картина мира - закреплённые в определённых понятиях свойства мира и отношении к нему человека.

Культура - система образцов человеческой жизнедеятельности, выражающая специфически человеческий способ отношения к миру.

Личность - мера присвоения человеком социальной сущности в данных социокультурных условиях.

Логос - слово, закон, нечто, лежащее в основании.

Материализм - философское направление, которое считает первичным материю, природу, а сознание, дух, психическое вторичным как свойство материи.

Материя - философская категория для обозначения объективной реальности, которая дана человеку в его ощущениях, существуя независимо от них.

Метафизика - противоположный диалектике подход к пониманию мира, отрицающий качественное саморазвитие бытия через противоречия, тяготеющий к построению однозначной, статичной и умозрительной картины мира.

Методология - система принципов и способов организации и построения теоретической и практической деятельности.

Мировоззрение - система взглядов на мир и место в нём человека, на отношение человека к миру и к самому себе.

Моделирование - метод исследования объектов познания на их моделях; построение и изучение моделей реально существующих предметов и явлений.

Монизм - способ рассмотрения многообразия явлений мира по принципу одного начала, единой основы (субстанции).

Мышление - высшая форма активного отражения реальности, состоящая в целена-правленном, опосредованном и обобщённом познании субъектом существенных связей действительности.

Наблюдение - преднамеренное и целенаправленное восприятие, обусловленное зада-чей познавательной деятельности.

Наука - сфера человеческой деятельности по выработке и теоретической систематизации объективных знаний о действительности.

Небытие - полное отсутствие чего – либо, абсолютное ничто. Состояние, противоположное бытию.

Необходимость - вещь, явление в их всеобщей закономерной связи.

Общество - система общественных отношений, исторически развивающаяся форма жизнедеятельности людей.

Объект - явления действительности, которые преобразуются под воздействием человека и становятся предметом познания.

Объективный идеализм - признание духовного первоначала вне и независимо от человеческого сознания.

Онтология - учение о бытии. Раздел философии, изучающий фундаментальные принципы бытия.

Ответственность - философско – социологическое понятие, отражающее объективный, исторически конкретный характер взаимоотношений между личностью, коллективом, обществом с точки зрения сознательного осуществления предъявляемых к ним взаимных требований.

Обскурантизм - враждебное отношение к просвещению и науке.

Оппортунизм - соглашательство, приспособленчество.

Отражение - всеобщее свойство материи, заключающееся в воспроизведении при-знаков, свойств и отношений отражаемого объекта.

Пантеизм - учение, отождествляющее Бога и мир (природу).

Парадигма - модель постановки проблем, принятая в качестве образца решения

исследовательских задач.

Плюрализм - философская позиция, согласно которой существует несколько или множество независимых и несводимых друг к другу начал или видов бытия.

Познание - высшая форма регулятивной деятельности человека, связанная с созданием идеально – знаковых систем и с осознанием направленности субъекта к внешнему ми-ру.

Понятие - мысль, отражающая в обобщённой форме предметы и явления действительности и связи между ними посредством фиксации общих и специфических признаков.

Практика - материальная, общественная, целеполагающая деятельность людей по преобразованию окружающего мира.

Причина - взаимодействие двух или нескольких явлений, порождающее другое явление.

Прогнозирование - вероятное суждение о состоянии какого – либо явления в будущем.

Прогресс - развитие, характеризующееся переходом от низшего к высшему, от менее совершенного к более совершенному.

Пространство - всеобщая форма бытия, характеризующая протяжённость, структурность, сосуществование и взаимодействие элементов системы.

Противоречие - взаимодействие противоположных, взаимоисключающих сторон и тенденций предметов и явлений, которые вместе с тем находятся во внутреннем единстве и взаимопроникновении, выступая источником самодвижения и развития мира и познания.

Паранаучный - ненаучный, околонаучный, мнимонаучный.

Постмодернизм - мировоззренческо – методологическая установка, резко рвущая с традицией (Разумом, Истиной, Целым).

Постулат - положение, принимаемое без доказательства.

Предикат - логическое сказуемое; то, что в суждении высказывается о предмете суждения, т. е. о субъекте.

Предмет - объект (реальное положение вещей) как он видится субъекту познания (предстает в свете той или иной науки).

Презумпция - предположение, признаваемое истинным, пока не доказано обратное.

Престиж - авторитет, влияние, уважение, которым пользуется кто-либо.

Прецедент - случай, имевший ранее место и служащий примером или оправданием для последующих случаев подобного рода.

Проблема - вопрос, на который можно ответить, только прибавив что-то новое к уже имеющемуся, наличному знанию.

Развитие - необратимое, закономерное изменение материальных и идеальных объектов.

Рационализм - философское направление, признающее разум основой познания.

Рефлексия - принцип человеческого мышления, направляющий его на осмысление и осознание собственных форм и предпосылок; предметное рассмотрение самого знания.

Рациональное - разумно (аналитически, логически) обоснованное, целесообразное.

Ретроспектива - обращение к прошлому.

Рефлексия - самоанализ, мысль о мысли, самоотчетное рассуждение.

Свобода - способность человека действовать в соответствии со своими интересами и целями, опираясь на познание объективной необходимости.

Сенсуализм - направление в теории познания, согласно которому чувственность является главной формой достоверного познания.

Синтез - соединение различных элементов, сторон предмета в единое целое (систему), осуществляемое как в практической деятельности, так и в познании.

Система - совокупность элементов, находящихся в отношениях и связях друг с другом, которая образует определённую целостность, единство.

Случайность - отражение в основном внешних, несущественных, неустойчивых, единичных связей действительности.

Сознание - высший уровень психической активности человека как осознание бытия, субъективный образ объективного мира.

Субстанция - сущность, нечто лежащее в основе мира.

Субстрат - совокупность относительно простых образований, взаимодействие которых обусловливает свойства систем и процессов.

Субъект - человек, группа людей, общество в целом как носители активной преобразующей силы в процессе освоения объекта и его познания.

Субъективный идеализм - признание сознания человека как первоначала мира.

Сущность - внутреннее содержание предмета, выражающееся в единстве всех многообразных форм его бытия.

Силлогизм - умозаключение, состоящее из двух суждений (посылок), из которых следует третье суждение (вывод).

Синергия - сотрудничество, содружества, эффект согласованных, солидарных действий.

Теория - комплекс взглядов, представлений, идей, направленных на истолкование и объяснение явлений.

Трансцендентальный - аспекты бытия, выходящие за сферу человеческого опыта.

Табу - запрет, налагаемый на какой-либо предмет, действие, слово.

Толерантность - терпимость, уважение другой позиции, иного мнения.

Утилитаризм - узкий практицизм, стремление извлекать из всего выгоду или пользу.

Фатализм |- мировоззрение, рассматривающее каждое событие и каждый человеческий поступок как неотвратимую реализацию изначального предопределения, исключающего свободный выбор и случайность.

Философская антропология - философское учение о природе (сущности) человека.

Феноменология - наука о смыслах, о том, что фактически дано человеку, когда он воспринимает (познает) мир.

Эволюция - постепенное и непрерывное изменение или развитие.

Эпистемологический фундаментализм - уверенность в возможности укоренить изучаемое многообразие в ту или иную стабильную и прочную основу.

Эмпиризм - направление в теории познания, признающее опыт источником знания и считающее, что содержание знания может быть представлено либо как описание этого опыта, либо сведено к нему

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Как Вы считаете, какая из перечисленных ниже функций является функцией философии? Аргументируйте свой ответ. 1) познавательная; 2) эмпирическая; 3) методологическая; 4) мировоззренческая.
2	УК-5-З1	Какое из перечисленных ниже понятий, на Ваш взгляд, наиболее точно характеризует сущность философии? Объясните свой ответ. 1) рефлексия; 2) рационализация; 3) трансцендентализация; 4) субстанционализация.
3	УК-5-З2	В чем, по Вашему мнению, состоит методологическая функция философии? (Обоснуйте свой ответ): 1) в выявлении универсалий культуры; 2) в способности выступать общей логикой и теорией познания; 3) в прогнозировании электорального поведения; 4) в производстве новых знаний.
4	УК-5-З2	Выберите утверждения, рассматриваемые в основном вопросе философии (например: 1, 2): 1) отношение между обществом и природой; 2) отношение мышления к бытию; 3) отношение между абсолютной и относительной истиной; 4) возможность познания человеком объективного мира.

5	УК-5-З3	Выберите из перечисленных объективные элементы мировоззрения как системы представлений о мире (например: 1, 2): 1) научные знания; 2) социальные интересы; 3) эмоции и аффекты; 4) нравственные ценности.
6	УК-5-З3	Кто такие славянофилы? Кто из названных ниже отечественных мыслителей принадлежал к ним? 1) И. В. Киреевский; 2) А. И. Герцен; 3) А. С. Хомяков; 4) В. Г. Белинский.
7	УК-5-З4	Расставьте этапы развития позитивизма в порядке их появления в истории философии (например: 1, 2, 3, 4): 1) неопозитивизм; 2) махизм; 3) постпозитивизм; 4) позитивизм О. Конта.
8	УК-5-З4	Выберите из перечисленных субъективные элементы мировоззрения как системы представлений о мире (например: 1, 2): 1) воображение и суеверия; 2) эмоции и аффекты; 3) научные знания; 4) общественные идеалы.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-5-У1	Укажите соответствие между приведенными в левом столбце разделами философии и предметом изучения в каждом из них (например: 1 – А, 2 – В, 3 – Б). 1) онтология А) познание 2) гносеология Б) ценности 3) аксиология В) бытие
10	УК-5-У1	Укажите соответствие между приведенными в левом столбце разделами философии и предметом изучения в каждом из них (например: 1 – А, 2 – В, 3 – Б). 1) логикаА) методы и способы деятельности 2) методология Б) научное познание 3) эпистемологияВ) законы и формы мышления
11	УК-5-У2	Определите, какому из указанных слева исторических типов мировоззрения соответствуют перечисленные в правом столбце атрибуты (например: 1 – А, 2 – Б, 3 – В). 1) мифологическое мировоззрение А) монотеизм 2) религиозное мировоззрение Б) рационализм 3) философское мировоззрение В) зооморфизм
12	УК-5-У2	Философ Антисфен, критикуя платоновскую теорию идей, как-то сказал ее создателю: «Я видел огромное количество лошадей, Платон, но я никогда не видел идею лошади, о которой ты так настойчиво говоришь». Платон ответил ему: «У тебя, Антисфен, есть глаза, чтобы увидеть каждую конкретную лошадь, но, видимо, у тебя нет разума, с помощью которого ты бы мог усмотреть идею лошади». Прокомментируйте эти платоновские слова. Каким образом в них выражена основная мысль его учения?

13	УК-5-У3	Сравните идеи о наилучшем устройстве общества Платона и Аристотеля. Оцените их: - реальны они либо утопичны? - есть ли в них черты исторической ограниченности либо наоборот, предвещания будущего? - гуманны они либо антигуманны? - есть ли идеи, которые можно было бы учесть современным политикам?
14	УК-5-У3	Можно ли отождествить категории бытия и материи, бытия и мышления? Какие философские позиции в итоге могут получиться?
15	УК-5-У4	Как соотносятся у Гегеля понятия: разум, Бог, чистая мысль, логика?
16	УК-5-У4	Запишите принадлежность перечисленных в правом столбце философов соответствующей эпохе истории философии (например: 1 – А, 2 – Б, 3 – В). 1) средневековая философия А) М. Монтень 2) философия Возрождения Б) Л. Фейербах 3) философия Нового времени В) Августин

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-5-В1	Что составляет предмет философии? На этот вопрос существуют разные ответы. Вот основные из них: 1) философия является чем-то промежуточным между теологией и наукой. Все точное знание принадлежит науке; все догмы принадлежат теологи. Но между теологией и наукой имеется Ничья Земля, подвергающаяся атакам обеих сторон. Это и есть философия; 2) философия – это наука, которая рассматривает сущее как таковое и то, что присуще ему само по себе. Это наука не тождественна ни с одной из частных наук, которые не исследуют общую природу сущего, но выделяют себе какую-либо часть его; 3) философия – это учение о том, как жить; 4) философия – это форма общественного сознания, направленная на выработку целостного взгляда на мир и на место в нем человека и исследующая вытекающие отсюда познавательное, ценностное, этическое и эстетическое отношение человека к миру; 5) каждая философия есть выражение своего и только своего времени. Непреходящие философские истины – иллюзия. Существенны не они, а человек, который нашел в них свое отражение; 6) человек, его сознание, мировоззрение; 7) всеобщие законы истории и общественной практики. Какие из приведенных суждений Вы разделяете, а какие нет? Изложите свою позицию. Дайте формулировку предмета философии, которая, на Ваш взгляд, наиболее полно раскрывает существо вопроса.

18	УК-5-В1	Внимательно прочитайте указанные ниже отрывки и выберите те из них, которые характеризуют сущность метафизического материализма (например: 1, 2): 1) научное понимание общества опирается на серьезное теоретическое развитие материализма, на применение его к истории; 2) мы так много обязаны механизму природы, что разум невольно рисует образ простой, пассивной материальности, которая объясняет все движения жизни движением частей и агрегатов машины; 3) в материализме «общество рассматривается как живой, находящийся в постоянном развитии организм», а не механически сцепленное множество общественных элементов; 4) «философ … смотрит на общественные отношения как на простой механический агрегат» … он вырывает одно из явлений и думает, что его можно пересадить в другие, как кирпич – из одной кладки в другую.
19	УК-5-В2	Как Вы считаете, какие из следующих утверждений характеризуют сущность объективного идеализма? 1) единственно подлинное бытие – это субстанция абсолютного, чистого разума, существующего в форме понятия; 2) в бытии нет ничего кроме протяженной вещественности, которая может быть делима самым различным образом, принимать телесную форму и двигаться; 3) существовать – значит воспринимать или быть воспринимаемым либо в боге, либо в душе, либо в воображении возможного восприятия; 4) «истинному бытию или всеединой идее, противополагается в нашем мире вещественное бытие … Единство вещественного мира не есть вещественное единство … оно есть тело мистическое».
20	УК-5-В2	У русского поэта А. Фета есть такие строки: «Два мира властвуют от века, Два равноправных бытия. Один объемлет человека, Другой - душа и мысль моя». Как называется философская позиция, содержание которой совпадает с мыслями поэта? 1) субъективный идеализм; 2) дуализм; 3) вульгарный материализм; 4) объективный идеализм; 5) иррационализм..
21	УК-5-В3	У русского поэта А. Фета есть такие строки: «Два мира властвуют от века, Два равноправных бытия. Один объемлет человека, Другой - душа и мысль моя». Как называется философская позиция, содержание которой совпадает с мыслями поэта? 1) субъективный идеализм; 2) дуализм; 3) вульгарный материализм; 4) объективный идеализм; 5) иррационализм.
22	УК-5-В3	Гёте в трагедии «Фауст» так описывал картину мира: «Я истину понял живую: Вся жизнь из воды происходит. Вода всё хранит, производит...» Кто из представителей древнегреческой философии согласился бы, по Вашему мнению, с этим высказыванием? 1) Демокрит; 2) Гераклит ; 3) Фалес; 4) Платон;

23	УК-5-В4	В одну и ту же реку нельзя войти дважды: и вода другая, и ты другой. Что хотел, подчеркнуть древнегреческий философ Гераклит этими словами? 1) вечность существования природы в пространстве и времени; 2) всеобщую связь явлений и предметов действительности; 3) закономерную и беспрерывную изменчивость всего существующего; 4) сложность процесса познания мира. Как позже стало называться философское учение, обосновывающее данную идею: 1) метафизика; 2) схоластика; 3) диалектика; 4) майевтика; 5) вульгарный материализм.
24	УК-5-В4	Какая философская позиция выражена в высказывании Т. Гоббса: «Что такое сердце как не пружина? Что такое нервы как не те же нити, а суставы, как не такие же колёса, сообщающие движение всему телу, как этого хотел мастер». 1) субъективный идеализм; 2) эмпиризм; 3) агностицизм; 4) метафизический материализм; 5) дуализм; 6) антропологический материализм;

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- терминологический опрос, письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий по учебной дисциплине на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- выполнение заданий и упражнений, рекомендованных для самостоятельной работы, и их проверка в ходе семинарских занятий;
- ответы на вопросы при проведении экзамена.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-5-З1	Устный опрос и письменная работа на занятиях по теме 1. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 1.
2	УК-5-З1	Устный опрос и письменная работа на занятиях по теме 1. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 2.
3	УК-5-З2	Устный опрос и письменная работа на занятиях по теме 2. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 3.
4	УК-5-З2	Устный опрос и письменная работа на занятиях по теме 2. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 4.
5	УК-5-З3	Устный опрос и письменная работа на занятиях по теме 3. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 5.
6	УК-5-З3	Устный опрос и письменная работа на занятиях по теме 3. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 6.

7	УК-5-З4	Устный опрос и письменная работа на занятиях по теме 4. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 7.
8	УК-5-З4	Устный опрос и письменная работа на занятиях по теме 4. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 8.
9	УК-5-У1	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 5. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 9.
10	УК-5-У1	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 5. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 10.
11	УК-5-У2	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 6. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 11.
12	УК-5-У2	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 6. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 12.
13	УК-5-У3	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 7. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 13.
14	УК-5-У3	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 7. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 14.
15	УК-5-У4	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 8. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 15.
16	УК-5-У4	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 8. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 16.
17	УК-5-В1	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 9. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 17.
18	УК-5-В1	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 9. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 18.
19	УК-5-В2	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 10. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 19.
20	УК-5-В2	Устный опрос и письменная работа на вопросы занятия по теме 10. Заслушивание и обсуждение сообщений. Задания для самостоятельной работы 20.
21	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 21.
22	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 22.
23	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 23.
24	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 24.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания

1	УК-5-З1	Вопросы к экзамену 1,2,3,4,5 1. Предмет философии и его эволюция. 2. Философия космизма. Естественнонаучное направление в русской философии. (Н.Ф. Федоров, К.Э. Циолковский, А.Л. Чижевский, В.И. Вернадский, Л.Н. Гумилев). 3. Научные, философские и религиозные картины мира. 4. Функции философии. 5. Философское понятие материи. Современная наука о сложной системной организации материального мира.
2	УК-5-З1	Вопросы к экзамену 6,7,16,17,18 6. Духовная жизнь общества: нравственные, эстетические, правовые и религиозные ценности человеческого бытия. 7. Основные концепции происхождения философии. 16. Становление и развитие эмпиризма в европейской философии 17. Онтология как философское учение о бытии. Монистические концепции бытия. 18. Исторические условия и особенности формирования и развития философии в России.
3	УК-5-З2	Вопросы к экзамену 8,9,10,11,12,13,14,39 8. Философская антропология. Основные идеи и представители. 9. Гносеология как философское учение о познании. Научное и вненаучное познание. Основные концепции познания (скептицизм, агностицизм, наивный реализм, оптимизм и др.). 10. Динамические и статистические закономерности. 11. Рост научного знания, динамика научных теорий (концепция науки К. Поппера) 12. Формационная концепция развития общества. 13. Рост научного знания. Научные революции и смены типов рациональности. 14. Цивилизационные концепции развития общества. 39. Дуалистические и плюралистические концепции бытия.
4	УК-5-З2	Вопросы к экзамену 43,44,45,46,47,48,49 43. Основные направления, школы философии и этапы ее исторического развития. 44. Смысл человеческого бытия. Свобода и ответственность. 45. Современная западная философия (общая характеристика, основные направления и представители). 46. Специфика социогуманитарного познания. Понимание и объяснение. 47. Основные идеи объективно-идеалистической теории Платона. 48. Главные положения философия Аристотеля. 49. Основные черты средневековой философии. Апологетика и патристика. Философские взгляды Августина Блаженного.
5	УК-5-З3	Вопросы к экзамену 15,19,20,21,37,38,39 15. Сознание как философская проблема. 19. Основные концепции истины (классическая, когерентная, прагматическая). 20. Человек и природа. Глобальные проблемы современности, их типология и пути решения. 21. Античный тип философствования. Особенности античной философии. 37. Пространство и время как формы бытия материи. Классическая и современная научная картина мира. 38. Проблема взаимосвязи сознания и мозга (телесного и ментального): основные подходы. 39. Дуалистические и плюралистические концепции бытия.

6	УК-5-З3	Вопросы к экзамену 40,41,42,50,51,52,60 40. Концепции современного общества (постиндустриальное, технократическое, информационное, потребительское). 41. Человек и общество. Человек в системе социальных связей. Социо- и антропоцентризм. 42. Общество и его структура. 50. Схоластика. Основные идеи философии Фомы Аквинского. 51. Особенности философии арабо-мусульманского мира: а)Калим; б) мусульманский перипатетизм; в)суфизм. 52. Философия эпохи Возрождения (XV-XVI вв.). 60. Основные положения философии экзистенциализма (Серен Кьеркегор, Карл Ясперс, Жан-Поль Сарт).
7	УК-5-З4	Вопросы к экзамену 22,23,24,25,26,27,28,29,30,31,32 22. Основные критерии научности. 23. Движение и его формы. Соотношение форм движения. 24. Рост научного знания, динамика научных теорий (концепция науки Т. Куна). 25. Диалектика как теория развития и методология познания. Принципы, категории и законы диалектики. 26. Структура научного познания, его методы и формы. 27. Основные типы философии и философствования. Космоцентризм, теоцентризм, антропоцентризм, социоцентризм, как принципы миропонимания. 28. Культура и цивилизация. 29. Природа философии. Специфика философских проблем. 30. Критерии истины: практика, подтверждаемость, полезность, непротиворечивость, самоочевидность и др. 31. Теоцентризм европейской средневековой философии. Патристика и схоластика как основные этапы формирования философско-теологической мысли в Европе. 32. Проблема истинности научных знаний. Логический эмпиризм (позитивизм).
8	УК-5-З4	Вопросы к экзамену 33,34,35,36,53,54,55,56,57,58,59 33. Становление и развитие рационализма в европейской философии. 34. Детерминизм и индетерминизм. Мировоззренческое и методологическое значение принципа детерминизма. 35. Философия марксизма и ее историческое значение. 36. Будущее цивилизаций и место в нем России. 53. Философия Нового времени: а) рационализм Р.Декарта и Г. Лейбница; б) эмпиризм Ф.Бэкона и Дж. Беркли. 54. Теория познания и онтология И.Канта. 55. Философия Г.В.Ф. Гегеля. 56. Философия Л. Фейербаха. 57. Философия марксизма. 58. Философия позитивизма и неопозитивизма (Огюст Конт, Д.Стюарт Милль, Г. Спенсер). 59. Философия жизни (Шопенгауэр, Ницше). Психоанализ (З. Фрейд, К.Юнг, Э.Фромм).

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 9, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).

2	УК-5-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 10, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
3	УК-5-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 11, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
4	УК-5-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 12, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
5	УК-5-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 13, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
6	УК-5-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 14, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
7	УК-5-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 15, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
8	УК-5-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 16, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 17, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
2	УК-5-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 18, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
3	УК-5-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 19, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
4	УК-5-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 20, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
5	УК-5-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 21, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
6	УК-5-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 22, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
7	УК-5-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 23, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)

8	УК-5-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 24, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Ивин, А. А. Философия : учебник для вузов / А. А. Ивин, И. П. Никитина. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 478 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-4016-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/582700

2. Митрошенков, О. А. Философия : учебник для вузов / О. А. Митрошенков, В. П. Ляшенко, Г. И. Рузавин. — 2-е изд., доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 525 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18339-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/589571

3. Шаповалов, В. Ф. Философия : учебник для вузов / В. Ф. Шаповалов. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 596 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10147-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/587205

б) дополнительная литература:

1. Бранская, Е. В. Философия : учебник для вузов / Е. В. Бранская, М. И. Панфилова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06322-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/586274

2. Кочеров, С. Н. Философия : учебник для вузов / С. Н. Кочеров, Л. П. Яковлева. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 244 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16623-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/584827

3. Крюков, В. В. Философия : учебник для вузов / В. В. Крюков. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06271-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/585351

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.gumfak.ru/ Электронная гуманитарная библиотека
http://filosof.historic.ru/ Электронная библиотека по философии
http://phenomen.ru/ Портал «Философия online»
http://www.philosophy.ru/ Философский портал

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется аудитория, оборудованная трибуной, компьютером, проектором, либо компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат философских наук, профессор Шлыков В.М.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Общеуниверситетская

Кафедра 01 философии

Рабочая программа учебной дисциплины

История России

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина "История России" изучается обучающимися по направлению подготовки «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 г. № 969.

Цель освоения дисциплины «История России» - изучение основных событий истории России, понимание объективной картины истории страны в рамках мирового исторического процесса, закономерностей исторического развития, уяснение взаимосвязей различных сфер жизни общества, развитие умения анализа исторических событий, определение собственной точки зрения на события прошлого и настоящего. В образовательном процессе изучение Истории России значительно влияет не только на развитие личности студента, но и на формирование его гражданского сознания, собственной позиции, патриотическое воспитание студентов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина История России относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Параллельно изучаются следующие дисциплины: Русский язык и культура речи,Методы научного исследования.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Результаты освоения дисциплины "История" являются базой для прохождения обучающимися производственной практики: по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности и преддипломной практики и изучения следующих дисциплин: Всеобщая история, Философия, Логика, Социология.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен воспринимать межкультурное	**Знать:**	
	основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации	УК-5-З1

разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах(УК-5)	механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов	УК-5-З2
	обычаи, этикет, социальные стереотипы, историю и культуру других стран	УК-5-З3
	национально-культурные особенности социального и речевого поведения представителей иноязычных культур.	УК-5-З4
	Уметь:	
	вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм	УК-5-У1
	анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5-У2
	конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	УК-5-У3
	понимать и воспринимать разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-У4
	Владеть:	
	навыками общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения	УК-5-В1
	навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно о культурных особенностях и традициях различных социальных групп	УК-5-В2
	навыками толерантного поведения в современной поликультурной и полиэтнической среде;	УК-5-В3
	простейшими методами адекватного восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	1	4	144	116	66	48	1,7	0,3		28	Зачет с оценкой

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем	Всего часов	Контактная работа с преподавателем	Сам. раб.	Формируемые результаты

	учебных занятий		Всего	Л	Сем	КоР	З		обучения
Раздел 1. Общие вопросы курса. Народы и государства на территории современной России в древности. Русь в IX - первой трети XIII вв.									
1.	История как наука. Хронологические и географические рамки курса Российской истории. История России и всеобщая история.	3	2	1	1			1	УК-5-З1, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1
2.	Мир в древности. Народы и политические образования на территории современной России в древности.	2	1	1				1	УК-5-З1, УК-5-З4, УК-5-З2, УК-5-В4
3.	Начало эпохи Средних веков. Восточная Европа в середине I тыс.н.э.	2	1	1				1	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У4
4.	Образование государства Русь. Русь в конце X-начале XII в. Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Европы и Азии.	5	4	2	2			1	УК-5-З1, УК-5-З4, УК-5-У1
Раздел 2. Русь в XIII-XV вв.									
5.	Русские земли в середине XIII-XIV вв.	9	8	4	4			1	УК-5-У2, УК-5-У3, УК-5-У4
6.	Формирование единого Русского государства в XV в. Европа и мир в эпоху Позднего Средневековья	5	4	2	2			1	УК-5-З1, УК-5-З3, УК-5-З4
7.	Древнерусская культура	5	4	2	2			1	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3
Раздел 3. Россия в XVI-XVII вв.									
8.	Мир к началу эпохи Нового времени. Россия в начале XVI в.	1						1	УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-У2
9.	Эпоха Ивана IV Грозного	9	8	4	4			1	УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-У3
10.	Россия на рубеже XVI–XVII вв.	1						1	УК-5-З2, УК-5-В2, УК-5-В4
11.	Смутное время	7	6	2	4			1	УК-5-З3, УК-5-У1, УК-5-У2
12.	Россия в XVII в. Ведущие страны Европы и Азии, международные отношения	3	2	2				1	УК-5-З1, УК-5-З4, УК-5-В4
13.	Культура России в XVI–XVII вв.	6	6	2	4				УК-5-З1, УК-5-З3, УК-5-З4
Раздел 4. Россия в XVIII в.									

14.	Россия в эпоху преобразований Петра I	9	8	4	4			1	УК-5-З1, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-У2
15.	Эпоха «дворцовых переворотов». 1725–1762 гг.	1						1	УК-5-З1, УК-5-З3, УК-5-У4
16.	Россия во второй половине XVIII в. Эпоха Екатерины II	9	8	4	4			1	УК-5-З1, УК-5-З3, УК-5-У4, УК-5-В4, УК-5-З4
17.	Русская культура XVIII в.	3	2	2				1	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-В2
Раздел 5. Российская империя в XIX - начале XX вв.									
18.	Россия первой четверти XIX в.	9	8	4	4			1	УК-5-З2, УК-5-З4, УК-5-У1
19.	Россия второй четверти XIX в.	5	4	4				1	УК-5-З1, УК-5-З3, УК-5-В1
20.	Время Великих реформ в России. Европа и мир в XIX в.	8	8	4	4				УК-5-З1, УК-5-У1, УК-5-В2
21.	Россия на пороге XX в.	2	1	1				1	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У3
22.	Первая русская революция	2	1	1				1	УК-5-З1, УК-5-У3, УК-5-В2
23.	Российская империя в 1907–1914 гг.	2	1	1				1	УК-5-З1, УК-5-З4, УК-5-У4
24.	Первая мировая война и Россия	2	1	1				1	УК-5-З1, УК-5-У1, УК-5-В2
25.	Культура в России XIX — начала XX в.	3	3	1	2				УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-В4
Раздел 6. Россия и СССР в советскую эпоху (1917-1991 гг.)									
26.	Великая российская революция (1917–1922) и ее основные этапы	4	2	2				2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З4, УК-5-У2, УК-5-В2, УК-5-В4
27.	Советский Союз в 1920-е — 1930-е гг	3	2	2				1	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-В4
28.	Великая Отечественная война 1941–1945 гг. Борьба советского народа против германского нацизма — ключевая составляющая Второй мировой войны	8	8	4	4				УК-5-З1, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В2
29.	Преодоление последствий войны. Апогей и кризис советского общества. 1945–1984 гг. Мир после Второй мировой войны	3	2	2				1	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-В3
30.	Период «перестройки» и распада СССР (1985–1991)	3	2	2				1	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-В2
Раздел 7. Современная Российская Федерация (1991-2022 гг.)									

31.	Россия в 1990-е гг.	5	5	2	3				УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2
32.	Россия в XXI в.	3	2	2				1	УК-5-В2, УК-5-В3, УК-5-В4
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)									
33.	Зачет	2	2			1,7	0,3		
Общие вопросы курса									
0.									

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. История как наука. Хронологические и географические рамки курса Российской истории. История России и всеобщая история.

Методология исторической науки. Принципы периодизации в истории. Древний мир, Средние века, Новая история, Новейшая история.

Общее и особенное в истории разных стран и народов.

Роль исторических источников в изучении истории. Археология и вещественные источники. Письменные источники. Исторический источник и научное исследование в области истории.

Научная хронология и летосчисление в истории России.

Хронологические рамки истории России. Ее периодизация в связи с основными этапами в развитии российской государственности от возникновения государства Русь в IX в. до современной Российской

Федерации.

Географические рамки истории России в пределах

распространения российской государственности в тот или иной период.

История стран, народов, регионов, входивших в состав России на разных этапах ее существования как часть российской истории.

История России как часть мировой истории. Необходимость изучения истории России во взаимосвязи с историей других стран и народов, в связи с основными событиями и процессами, оказавшими большое влияние на ход мировой истории.

Тема 2. Мир в древности. Народы и политические образования на территории современной России в древности.

Евразийское пространство: природно-географические характеристики (в сопоставле-нии с другими регионами).

Происхождение человека. Современные представления об антропогенезе. Находки остатков древних людей на территории современной России (неандертальцы, Денисов-ский человек). Языковые семьи. Генезис индоевропейцев.

Заселение территории современной России человеком современного вида. Археоло-гическая периодизация (каменный век, энеолит, бронзовый век, железный век). Археоло-гические источники и их роль в истории. Важнейшие археологические открытия. Памят-ники каменного века на территории России. Особенности перехода от присваивающего хозяйства к производящему на территории Северной Евразии. Природно-климатические факторы и их изменения. Ареалы древнейшего земледелия и скотоводства. Распростране-ние гончарства и металлургии. Возникновение общественной организации, государственности, религиозных представлений, культуры и искусства.

Основные направления развития и особенности древневосточной, древнегреческой и древнеримской цивилизаций. Возникновение древнейших государств в Азии и в Цен-тральной Америке. Греческая колонизация. Полисы. Римская гражданская община (рес-публика) и Римская империя. Античные города-государства Северного Причерноморья. Боспорское царство. Скифы. Кочевые общества евразийских степей.

Возникновение христианства (исторические свидетельства об Иисусе Христе; Евангелия; Апостолы).

Тема 3. Начало эпохи Средних веков. Восточная Европа в середине I тыс.н.э.

Средние века: понятие, хронологические рамки, периодизация.

Падение Западной Римской империи и образование германских королевств. Франк-ское государство в VIII–IX вв.

Великое переселение народов. Миграция готов. Нашествие гуннов. Вопрос о славян-ской прародине и происхождении славян. Расселение славян, их разделение на три ветви: восточных, западных и южных. Славянские общности Восточной Европы. Их соседи: балты и финно-угры. Хозяйство восточных славян, их общественный строй и политическая организация. Возникновение княжеской власти. Религиозные представления.

Византийская империя. Особенности политического и социально-экономического развития; императорская власть. Вселенские соборы. Православие. Византия и славяне; миссия Кирилла и Мефодия, создание славянской письменности.

Страны и народы Восточной Европы, Сибири и Дальнего Востока. Хазарский каганат и принятие им иудаизма. Тюркские каганаты. Тюркские народы в истории России и мира. Государство Бохай. Волжская Булгария как часть мусульманского мира.

Возникновение и распространение ислама и Арабский халифат.

Тема 4. Образование государства Русь. Русь в конце X- начале XII в. Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Европы и Азии.

Исторические условия складывания государственности. Формирование новой политической и этнической карты Европы. Политогенез в раннесредневековой Европе. Походы викингов. Первые известия о руси. Проблема образования Древнерусского государства. «Призвание варягов» и начало династии Рюриковичей. Дискуссии по поводу так называемой норманнской теории и современные научные взгляды на проблему. Открытые археологами торгово-ремесленного поселения («протогорода»). Ладога, Гнёздово, Рюриково Городище.

Формирование территориально-политической структуры Руси. Дань и полюдье. Первые русские князья: Рюрик, Олег, Игорь, Ольга, Святослав, Владимир. Отношения с Визан-тийской империей, странами Центральной, Западной и Северной Европы, кочевниками европейских степей. Торговые пути. Русь в международной торговле.

Принятие христианства и его значение. Причины принятия христианства из Визан-тии. Значение византийского наследия на Руси (право, религия, культура, искусство и др.).

Предание о выборе веры Владимиром Святославичем как отражение религиозного многообразия. Христианство, ислам и иудаизм как традиционные религии России.

Территория и население государства Русь / Русская земля в конце X — XII в. Новгород как центр освоения Севера Восточной Европы, колонизация Русской равнины. Террито-риально-политическая структура Руси: волости. Становление городов. Органы власти: князь, посадник, тысяцкий, вече. Внутриполитическое развитие. Борьба за власть между сыновьями Владимира Святого. Ярослав Мудрый. Русь при Ярославичах. Любечский съезд. Владимир Мономах. Русская церковь.

Экономика древней Руси: земледелие, животноводство, ремесло, промыслы. Роль природ-но-климатического фактора в истории российского хозяйства.

Общественный строй Руси: дискуссии в исторической науке. Проблема «феодализма» в целом и в древней Руси в частности. Княжеско-дружинная элита, духовенство. Городское население. Категории рядового и зависимого населения. «Служебная организация» и во-прос о центрально-европейской социально-экономической модели на Руси. Древнерусское право. «Русская правда».

Внешняя политика и международные связи: отношения с Византией, печенегами, половцами, странами Центральной, Западной и Северной Европы.

Русь в середине XII — начале XIII в. Формирование земель — самостоятельных по-литических образований («княжеств»). Важнейшие земли и особенности их социально-экономического и политического развития: Киевская, Черниговская, Смоленская, Галиц-кая, Волынская, Суздальская, Рязанская, Новгород. Значение Киева в период существова-ния самостоятельных русских земель. Формирование элементов республиканской политической системы в Новгороде. Внешняя политика русских земель.

Тема 5. Русские земли в середине XIII-XIV вв.

Особенности политического развития стран Европы. Эпоха кризисов. «Черная смерть». Начало Столетней войны. Османские завоевания на Балканах.

Монгольская империя. Завоевания Чингисхана и его потомков. Походы Батыя в Восточную и Центральную Европу. Роль Руси в защите Европы. Возникновение под властью Орды единого политико-географического пространства на территории Северной Евразии, включая русские земли. Система зависимости русских княжеств от ордынских ханов.

Итальянские фактории в Причерноморье и их роль в международных отношениях и торговле.

Южные и западные русские земли. Возникновение Литовского государства и вклю-чение в его состав части русских земель.

Северо-западные земли. Эволюция республиканского строя в Новгороде и Пскове. Вече, выборные должностные лица. Роль князя. Новгород в системе балтийских связей. Республики и городские коммуны Средневековья и Раннего Нового времени в Европе. Коммунальное движение и городское право. Итальянские морские республики (Венеция, Генуя), ганзейские города.

Католическая церковь в XIII–XIV вв. Папство. Ордена крестоносцев и отношения с ними русских земель. Александр Невский и противостояние экспансии с Запада (Невская битва, Ледовое побоище). Споры в науке и публицистике о его «историческом выборе» между Западом и Востоком. Княжества Северо-Восточной Руси. Борьба за великое кня-жение Владимирское. Противостояние Твери и Москвы. Михаил Ярославич Тверской как великий князь всея Руси. Усиление Московского княжества. Черная смерть: эпидемии в истории Европы, Руси и Азии. Дмитрий Донской. Куликовская битва. Куликовская битва и ее отражение в древнерусской книжности и исторической памяти. Походы Тохтамыша, Тамерлана и Едигея на Русь. Отношения Руси и Орды: современные научные представле-ния и спорные вопросы. Причины длительности ордынского владычества над русскими землями. Закрепление первенствующего положения московских князей в Северо-Восточной Руси.

Перенос митрополичьей кафедры в Москву. Роль православной церкви в ордынский период русской истории. Сергий Радонежский.

Народы и государства степной зоны Восточной Европы и Сибири в XIII–XV вв.

Тема 6. Формирование единого Русского государства в XV в. Европа и мир в эпоху Позднего Средневековья

Образование национальных государств в Европе: общее и особенное. Раннее формирование единого государства (Франция, Англия). Фактор борьбы с внешней угрозой (Арабское владычество и Реконкиста в Испании). Наднациональные государственные образования (Священная Римская империя). Консервация раздробленности в Италии и Германии.

Византия эпохи Палеологов. Флорентийская уния. Завоевание Константинополя османами. Падение Византийской империи.

Особенности политического развития стран Восточной и Южной Азии. Страны Чер-ной Африки. Америка. Цивилизации Мезоамерики. Расцвет державы инков.

Великое княжество Литовское в XIV–XV вв. Грюнвальдская битва. Польско-литовская уния и судьбы западно-русских земель. Роль русского языка западного извода и русской письменности в культуре и повседневной жизни Великого княжества Литовского.

Объединение русских земель вокруг Москвы. Дискуссии об альтернативных путях объединения русских земель. Династическая война в Московском княжестве второй чет-верти XV в. Великий Новгород и Псков в XV в.: политический строй, отношения с Москвой, Тевтонским орденом в Ливонии, Ганзой, Великим княжеством Литовским. Падение Константинополя и изменение церковно-политической роли Москвы в православном мире. Возникновение доктрины «Москва — третий Рим». Иван III. Присоединение Новгорода и Твери.

Нарастание центробежных тенденций в Орде и ее распад на отдельные политические образования. Стояние на Угре. Ликвидация зависимости Руси от Орды.

Расширение международных связей Российского государства.

Принятие общерусского Судебника. Положение крестьян по Судебнику 1497 г. (Юрьев

день). Формирование аппарата управления единого государства. Двор великого князя, государственная символика.

Церковь и великокняжеская власть. Иосифляне и нестяжатели. Неортодоксальные религиозные течения. «Новгородско-московская ересь».

Тема 7. Древнерусская культура

Дохристианская культура восточных славян и соседних народов. Повседневная жизнь, семейные отношения, материальная культура, верования. Былины.

Основные достижения мировой культуры в эпоху Средневековья. Взлет культуры стран ислама в Раннее Средневековье, ее роль в сохранении и передаче наследия античного мира. Культура и искусство Индии, Китая и стран Дальнего Востока в Средние века. Раннехристианское искусство. Романский стиль. Готика. Представления о мире. Богословие и зачатки научных знаний в Средние века. Алхимия. Средневековые университеты. Литература эпохи Средневековья. Эпос («Песнь о Роланде», «Песнь о Нибелунгах», «Эдда» и саги). Проторенессанс в Италии. Данте.

Византия, её культура и цивилизация. Отцы Церкви. Древний Константинополь. Софийский собор в Константинополе. Византийское наследие на Руси.

Крещение Руси и его роль в дальнейшем развитии русской культуры. Кирилло-мефодиевская традиция. Церковнославянский язык. Формирование христианской культу-ры. Изменение основ мировоззрения — представлений о смысле жизни, мироустройстве, отношениях между людьми, о семье и браке. Появление письменности и литературы. Представления об авторстве текстов. Переводная литература. Основные жанры древне-русской литературы. Летописание («Повесть временных лет»). Жития святых. Княжеско-дружинный эпос («Слово о полку Игореве», «Задонщина»). «Поучение» Владимира Мо-номаха. «Хожение за три моря» Афанасия Никитина. Церковное пение, крюковая нотация.

Начало каменного строительства. Софийские соборы в Киеве, Новгороде, Полоцке. Владимиро-суздальские и новгородские храмы. Возобновление каменного строительства после монгольского нашествия.

Приглашение Иваном III иноземных мастеров. Ансамбль Московского Кремля.

Древнерусское изобразительное искусство: мозаики, фрески, иконы. Творчество Феофана Грека, Андрея Рублева.

Знания о мире и технологии. Обучение и уровень грамотности в древней Руси, берестяные грамоты, граффити.

Православная церковь и народная культура, скоморошество.

Тема 8. Мир к началу эпохи Нового времени. Россия в начале XVI в.

Происхождение понятия «Новое время», хронологические рамки и периодизация.

Великие географические открытия. Открытие Америки. Первые кругосветные путеше-ствия. Испанская конкиста в Америке и проникновение португальцев в Индию, Китай и Японию. Первые колониальные империи. Начало африканской работорговли.

Завершение объединения русских земель под властью великих князей московских (включение в состав их владений Брянска, Северских земель, Пскова, Смоленска и Ряза-ни). Внешняя политика Российского государства в первой трети XVI в. Военные конфликты с Великим княжеством Литовским, Крымским и Казанским ханствами.

Великий князь Василий III Иванович. Усиление великокняжеской власти. Формирование аппарата центрального управления. Боярская дума. Первые приказы. Укрепление власти великого князя московского. Ликвидация удельной системы. Завершение формирования доктрины «Москва — Третий Рим», формула монаха Филофея. Идейно-политическая борьба в Русской православной церкви. Взаимоотношения между светской и церковной властью.

Тема 9. Эпоха Ивана IV Грозного

Регентство великой княгини Елены Глинской. Период боярского правления. Приня-тие Иваном IV царского титула, закреплявшее представление о наследовании правителями России

статуса византийских императоров.

Правительство «Избранной рады». Оформление приказной системы органов центрального управления. Земская реформа — складывание органов местного самоуправле-ния. Первые Земские соборы, вопрос о сословном представительстве в Российском госу-дарстве. Принятие общерусского Судебника 1550 г. «Стоглавый собор» 1551 г. и усиление зависимости Русской православной церкви от государства. Реорганизация войска — Уложение о службе, формирование стрелецких полков. Падение правительства «Избранной рады».

Опричнина. Споры о причинах и характере опричнины в исторической науке. По-слания Ивана Грозного о сущности самодержавной власти. Переписка с князем Андреем Курбским. Опричный террор. Разорение крупнейших северо-западных городов России — Новгорода и Пскова. Отмена опричнины. Последние годы царствования Ивана Грозного.

Внешняя политика Российского государства. Военные столкновения с Великим княжеством Литовским (Речью Посполитой) и Швецией. Ливонская война: задачи войны и причины поражения России. Расширение политических и экономических контактов со странами Европы. Начало морской торговли с европейскими странами через гавани Бело-го моря. Включение в состав России земель Казанского и Астраханского ханств. Походы на Крым и набеги крымских ханов на русские земли. Молодинская битва и ее историче-ское значение. Усиление российского влияния на Ногайскую орду и государственные об-разования Северного Кавказа. Поход атамана Ермака Тимофеевича и начало присоедине-ния Западной Сибири.

Тема 10. Россия на рубеже XVI–XVII вв.

Экономический кризис в Российском государстве конца XVI в. Крепостнические тен-денции: фактическая отмена правила Юрьева дня (указы о заповедных и урочных летах). Социальные и политические мотивы закрепощения крестьян. Крепостное право и помест-ное войско.

Династическая ситуация после кончины Ивана Грозного. Царствование Федора Ивановича. Правление боярина Бориса Федоровича Годунова. Учреждение патриаршества. Строительство крепостей на южной границе и в Поволжье. Пресечение царской династии Рюриковичей. Земский собор и избрание на престол Бориса Годунова.

Тема 11. Смутное время

Дискуссия о причинах и хронологии Смутного времени в России. Периодизация Смуты. Начало Смутного времени. Предпосылки системного кризиса Российского государства в начале XVII в. Обострение социально-экономической ситуации. Голод 1601–1603 гг. Падение легитимности власти царя Бориса Годунова. Развитие феномена самозванства. Династический этап Смутного времени.

Вторжение войска Лжедмитрия на территорию Российского государства при под-держке правящих кругов Речи Посполитой и Ватикана. Переход на его сторону населения южных и юго-западных уездов страны. Начало гражданской войны. Смерть Бориса Годунова и воцарение Лжедмитрия I. Внутренняя и внешняя политика самозванца. Свержение Лжедмитрия I.

Углубление и расширение гражданской войны. Царствование Василия IV Ивановича Шуйского. Восстание против него населения южнорусских и поволжских уездов Российского государства. Социальные противоречия как движущая сила в гражданской войне. Повстанческое войско Ивана Болотникова. Разгром восставших.

Лжедмитрий II и его поход под Москву. «Воровской» лагерь в Тушино. Участие в движении самозванца отрядов из Речи Посполитой. Поддержка самозванца в центральных и северо-западных уездах страны. Оборона Троице-Сергиева монастыря. Русско-шведский договор о военном союзе. Официальное вступление Речи Посполитой в войну против Российского государства. Оборона Смоленска. Разгром Тушинского лагеря Лжедмитрия II. Поражение русского войска в Клушинском сражении. Низложение царя Василия Шуйского. Иностранная интервенция как составная часть Смутного времени.

Кульминация Смуты. Договор о передаче престола польскому королевичу Владисла-ву. Договоры 1610 г. об избрании на престол королевича Владислава: перспектива огра-ничения царской власти боярской аристократией. Споры ученых о возможности включе-ния России в русло центральноевропейской (польской) политической модели.

Подъем национально-освободительного движения. Формирование Первого ополче-ния.

Воззвания патриарха Гермогена. Восстание в Москве. Падение Смоленска. Захват Великого Новгорода и северо-запада страны шведскими войсками. Конфликт в рядах Первого ополчения. Образование Второго ополчения. Освобождение столицы. Земский собор 1613 г. Избрание на престол Михаила Федоровича Романова: консенсус или ком-промисс?

Завершение Смутного времени. Установление власти нового царя на территории страны. Военные действия против войск Речи Посполитой и Швеции. Русско-шведские переговоры и заключение Столбовского мирного договора. Потеря выхода к берегам Бал-тийского моря. Поход войска королевича Владислава и запорожского гетмана П. Сагай-дачного на Москву. Заключение Деулинского перемирия с Речью Посполитой. Утрата

Тема 12. Россия в XVII в. Ведущие страны Европы и Азии, международные отношения

Международные отношения в XVII в. Социально-экономическое развитие России в XVII в. Восстановление разрушенной в Смутное время экономики страны. Возрождение прежней фискальной системы наряду с взиманием экстраординарных налогов. Преодоление демографического провала эпохи Смуты.

Продвижение российских границ на восток до берегов Амура и Тихого океана. Освоение огромных пространств Сибири русскими землепроходцами и крестьянами, историческое значение этого процесса.

Развитие торговли и ремесла. Углубление специализации отдельных районов, разви-тие торговых связей между разными районами страны, появление ярмарок всероссийского значения. Политика правительства в сфере внутренней и внешней торговли. Первые мануфактуры. Социальный статус их владельцев и характер привлечения рабочей силы.

Общественные потрясения и трансформации XVII в. Продолжение политики «закрепощения сословий». Ограничение мобильности посадского населения городов. Бессрочный сыск беглых и окончательное закрепощение крестьянства.

Соляной бунт в Москве и серия городских бунтов на юге и севере страны, Псковско-Новгородское восстание, Медный бунт в Москве. Казацко-крестьянское восстание под руководством Степана Тимофеевича Разина. Соловецкое восстание.

Политическое развитие Российского государства. Царь Михаил Федорович. Правительство патриарха Филарета.

Царь Алексей Михайлович. Укрепление абсолютистских тенденций. Соборное уложение 1649 г. — общерусский свод законов. Ослабление позиций Боярской думы. Пре-кращение созывов Земских соборов. Укрепление приказной системы государственного управления.

Патриарх Никон. Спор о взаимоотношениях «священства и царства». Церковная реформа и раскол Русской православной церкви. Старообрядчество.

Царь Федор Алексеевич. Планы реформ в сфере управления и социальной политики. Отмена местничества.

Внешняя политика. Восстановление утраченных в Смутное время позиций на международной арене. Смоленская война с Речью Посполитой. Строительство крепостей и укрепленных линий на южных и восточных рубежах Российского государства. Белгородская черта и ее роль в обеспечении безопасности южных границ и освоении новых земель.

Обострение ситуации в Речи Посполитой. Усиление национального, социального и религиозного гнета на западно-русских землях в составе Речи Посполитой. Восстание под ру-ководством Богдана Хмельницкого. Переяславская рада и решение о включении Украины в состав Российского государства. Русско-польская война. Андрусовское перемирие. Воз-вращение Смоленских и Северских земель в состав России, присоединение Левобережной Украины и Киева. Основные задачи внешней политики на северо-западном направлении и на юге (русско-турецкая война, Бахчисарайский мирный договор).

Тема 13. Культура России в XVI–XVII вв.

Развитие традиций древнерусской культуры и новые веяния. Распространение грамотности. Решения Стоглавого собора об обучении духовенства.

Появление книгопечатания в Западной Европе и в России (Иоганн Гутенберг, Фран-циск Скорина, Иван Федоров). Культурно-историческое значение этого достижения.

Издание азбук и букварей. Систематизация церковнославянского языка в «Грамматике»

Мелетия (Смотрицкого). Расцвет историописания в эпоху Ивана Грозного («Степенная книга», «Лицевой летописный свод»). Летописные памятники и полемические сочинения Смутного времени. Издание печатного «Синопсиса». Расцвет житийной литературы — «собирание святыни» при митрополите Макарии («Великие Минеи Четьи»).

«Домострой» — нравственное и практическое значение этой книги.

Формирование старообрядческой культуры («Житие протопопа Аввакума»).

Развитие шатрового зодчества в XVI в. (церковь Вознесения в Коломенском, собор Васи-лия Блаженного). Появление национального стиля в русской архитектуре XVII в. — «русское узорочье» (Теремной дворец в Кремле, церковь Троицы в Никитниках). Деревянное зодчество. Новые веяния в живописи и архитектуре конца XVII в. Московское барокко. Развитие фресковой живописи и иконописания (Симон Ушаков).

Культура Возрождения, ее отличительные черты. Формирование культуры Нового времени. Ренессанс и барокко в Западной Европе. Гуманистический пафос Возрождения и религиозная вера. Расцвет искусства Италии и «Северное Возрождение». Микеланджело, Леонардо, Рафаэль. П. Рубенс и Рембрандт. Литература эпохи Возрождения и барокко. У. Шекспир, Сервантес, Ф. Рабле.

XVII век — век разума. Научная революция. Развитие экспериментального естество-знания. Распространение учения Н. Коперника. Г. Галилей, Р. Декарт, И. Ньютон. Новые философские системы и социально-политические учения. Т. Гоббс, Дж. Локк и др. Архи-тектура и живопись Европы в XVII в. От барокко к классицизму. Д. Веласкес. Европей-ская литература в XVII в. Ж.-Б. Мольер. Культура и искусство Востока в XVII–XVIII вв.

Формирование представлений и стереотипов о России в Европе.

Западное влияние в русской культуре XVII в. и основные каналы его проникновения. Распространение европейских «диковин» в быту русской знати. Перевод памятников европейской литературы (басни Эзопа, сочинения по географии, грамматике, диалектике, риторике). Заимствование силлабического стихосложения из польской литературы и творчество Симеона Полоцкого. Европейская музыка и театр при московском дворе — оркестр Лжедмитрия, «цирк» царевича Алексея Михайловича, иноземные органисты и органная музыка. Создание придворного театра — «Артаксерксово действо». Появление иностранных живописцев в Оружейной палате. Выдача царем Федором Алексеевичем «Привилегии» на создание в Москве Академии.

Тема 14. Россия в эпоху преобразований Петра I

Необходимость преобразований. Методы, средства, принципы, цели реформ. Проблема цены преобразований. Использование опыта европейских государств в преобразовании управления, влияние Швеции, Пруссии, других стран.

Основание Санкт-Петербурга, становление его в качестве столицы Российской империи. Роль Москвы в системе имперской власти и идеологии.

Военная реформа Петра I. Строительство регулярной армии. Рекрутские наборы. Со-здание военного флота.

Внешняя политика Петра I. Международное положение России к концу XVII в. и основные задачи ее внешней политики. «Вечный» мир с Польшей и русско-турецкая война 1686–1700 гг. Крымские походы. Взятие Казы-Кермена и Азова.

Изменение главного вектора внешней политики России на рубеже XVII и XVIII вв. Борьба за выход к Балтике — главная внешнеполитическая задача Петра I. Северная вой-на 1700–1721 гг. Победы российской армии: взятие Нотебурга, Дерпта, Нарвы, Риги; бит-ва при деревне Лесной. Полтавская битва и ее историческое значение. Победы флота у мыса Гангут и острова Гренгам. Завершение Северной войны. Ништадтский мир и его итоги.

Восточная политика Петра I. Прутский поход 1711 г. Каспийский поход 1722–1723 гг. Поиски путей в Индию.

Тема 15. Эпоха «дворцовых переворотов». 1725–1762 гг.

Вопрос о продолжении преобразований Петра I его преемниками. Сохранение основных параметров курса внутренней и внешней политики, определенной Петром I.

Предпосылки и основные факторы политической нестабильности в России после Петра I. Незавершенность преобразований в системе управления. Роль армии и гвардии. Фаворитизм.

Неопределенность в престолонаследии. «Верхушечный» характер перемен во власти. Группировки внутри политической элиты в борьбе за власть. Противостояние «старой» и «новой» знати. Приверженцы различных ветвей правящей династии.

Насильственная смена правящих монархов (свержение Иоанна Антоновича и Петра III), отстранение от власти фактических правителей А. Д. Меншикова, Э. И. Бирона.

Приход к власти Анны Иоанновны, «затейка верховников», попытка ограничения самодержавия, цели ее сторонников и причины провала. Правление Анны Иоанновны, особенности ее внутренней политики. «Бироновщина» — суть явления, вопрос о «немецком засилье».

Правление Елизаветы Петровны. Укрепление позиций дворянства. Меры в сфере экономики (распространение монополий, отмена внутренних торговых пошлин, учреждение дворянского и купеческого банков, протекционизм во внешней торговле, налоговая политика).

Петр III — результаты его кратковременного правления в сфере внутренней полити-ки, «Манифест о вольности дворянской». Внешнеполитические акции Петра III. Недо-вольство его политикой в среде российского дворянства, армии, церкви. Причины свер-жения Петра III.

Тема 16. Россия во второй половине XVIII в. Эпоха Екатерины II

XVIII век — век Просвещения. Понятие «Просвещение». Теория естественного равенства. «Общественный договор». «Народный суверенитет»; Культ Разума. Идея прогресса.

Вопрос о просвещенном абсолютизме в России. Взгляды российских мыслителей по актуальным политическим и социальным проблемам. Журналы и публицистика. Н. И. Панин. М.М. Щербатов. Крестьянский вопрос в журналах Н. И. Новикова. Идеи А. Н. Радищева. Распространение масонства.

Уложенная комиссия 1767–1769 гг. Цели созыва, результаты работы.

Укрепление самодержавной власти: идеология и практика. Реформа Сената, эволю-ция центральных отраслевых органов управления.

Губернская реформа Екатерины II. Ее предпосылки. Основное содержание: создание отдельных от администрации судебных органов, отраслевые учреждения на местах, при-влечение сословий к местному управлению.

Крепостное хозяйство и крепостное право в системе хозяйственных и социальных отношений. Положение крестьянства и права владельцев крепостных крестьян. Вопрос о крепостном праве и положении крестьян в политике Екатерины II.

Обострение социальных противоречий. Восстание под предводительством Емельяна Пугачева. Его причины, движущие силы. Казаки, народы Урала и Поволжья. Участие кре-постных крестьян в период наивысшего подъема восстания. Цели и идеология восстав-ших.

Формирование сословной структуры российского общества. Положение дворянства: привилегии «благородного сословия» и политика правительства по укреплению роли дворянства в качестве господствующего сословия.

Купечество. Гильдейское купечество: привилегии и обязанности. Реформа города и ее суть с точки зрения создания общей социальной среды и самоуправления.

Взаимоотношения государства и церкви. Секуляризация церковных владений, ее послед-ствия для дальнейшей жизни монастырей.

Национальная и конфессиональная политика Российской империи. Привлечение в Россию выходцев из стран Западной Европы и балканского региона. Роль колонистов и эмигрантов в развитии сельского хозяйства, ремесла, промышленности и культуры Рос-сии.

Тема 17. Русская культура XVIII в.

Идеология Просвещения и ее влияние на развитие русской культуры XVIII в.

Школа и образование в России в XVIII в. Воспитание «новой породы» людей — реформа образования Екатерины II. Начальное и среднее образование. Учреждение Московского университета.

Культура разных сословий. Расширение «вольностей» дворянства, дальнейшее фор-мирование дворянской культуры. Галломания и англомания. Русская дворянская усадьба.

Дальнейшее развитие естествознания в европейской науке, распространение идей атеизма и материализма. Усиление энциклопедического характера научной деятельности. Вольтер. Французская «Энциклопедия». Вольтер, Дидро, Руссо. Перемены в обществен-ных науках.

Светская философия. И. Кант, Д. Юм. Экономическая наука. Труды А. Смита. Литература и искусство зарубежной Европы. Классицизм. Рококо. Зарождение романтизма. Гете, Шиллер, Бернс. Культура и искусство стран Востока.

Российская наука в XVIII в. Становление российской науки. Роль иностранных уче-ных, работавших в России (Л. Эйлер, Г. Ф. Миллер). М. В. Ломоносов, значение его дея-тельности в истории русской науки и просвещения.

Изучение страны — главная задача российской науки. Деятельность Академии наук. Географические экспедиции. Генеральное межевание земель Российской империи.

Новые веяния в русском искусстве. Смена стилей. Влияние европейской художественной культуры.

Массовый перевод иностранной литературы. Реформа стихосложения В. К. Тредиа-ковского и М. В. Ломоносова. Переход к силлабо-тоническому стихосложению.

Театр Ф. Г. Волкова и складывание системы Императорских театров. Крепостной театр и «крепостная интеллигенция».

Создание Академии художеств, расцвет русского портрета. Достижения в области монументальной и портретной скульптуры. Углубление контактов с европейскими стра-нами в сфере художественного творчества. Развитие архитектуры. Творения Б. Ф. Рас-трелли, В. И. Баженова, М. Ф. Казакова, Дж. Кваренги, Д. Левицкого, В. Л. Боровиковского, Ф. И. Шубина, М. И. Козловского.

Тема 18. Россия первой четверти XIX в.

Правительственный конституционализм начала XIX в. «Блистательный век» Алек-сандра I: задуманное и осуществленное. Интеллектуальные последствия Французской ре-волюции конца XVIII в.: кризис Просвещения. Эпоха романтизма: эстетическое пере-осмысление прошлого, оправдание региональной специфики. Первые шаги национализма в Западной Европе. Становление концепции национального государства. «Негласный комитет» и «Непременный совет»: столкновение поколений в придворном окружении императора. Проекты реформ Сперанского и их реализация. Административные преобразования: учреждение министерств, реформа Государственного совета, рекрутирование нового чиновничества. Российские реалии и французские образцы. Европейская идея. Н. М. Карамзин и первые шаги русского консерватизма. Н. М. Карамзин и М. М. Сперанский: два полюса общественной мысли первой четверти XIX в. Великая княжна Екатерина Павловна и отечественные консерваторы.

Россия в системе международных отношений. Участие в антифранцузских коалици-ях. Тильзитский мир и его последствия. Участие России в континентальной блокаде. Рос-сия в преддверии столкновения с империей Наполеона I.

Отечественная война 1812 г.: характер военных действий. Влияние войны с Наполеоном на политическую и общественную жизнь страны. Война 1812 года, как война отечественная. Бородинское сражение и его итоги и последствия для дальнейшего хода войны. Оставление Москвы. Марш-маневр М. И. Кутузова и стратегия русской армии на завершающем этапе войны.

Заграничные походы русской армии. «Сто дней» Наполеона. Битва при Ватерлоо. Характер, последствия и итоги Наполеоновских войн. Роль России в освобождении Евро-пы от наполеоновской гегемонии. Реставрация Бурбонов.

Тема 19. Россия второй четверти XIX в.

Государственный строй в николаевской России. Роль Собственной Его Император-ского Величества Канцелярии в процессе выработки правительственных решений. Коди-фикация законодательства: подготовка, организация процесса, результаты. Второе отде-ление С.Е.И.В. Канцелярии и М. М. Сперанский. Значение Свода законов Российской империи в истории российской государственности. Специфика бюрократического способа проведения реформ. Функции и значение Третьего отделения С.Е.И.В. Канцелярии.

Крестьянский вопрос в царствование Николая I: секретные комитеты. Деятельность П. Д. Киселева в качестве министра государственных имуществ. «Киселевская реформа» государственных крестьян.

Экономическое развитие второй четверти XIX в. Начало железнодорожного строи-

тельства в России. Дискуссия о кризисе крепостного хозяйства. Финансовые преобразова-ния Е. Ф. Канкрина: первоначальный успех и последовавшие трудности. «Польский во-прос» в политической жизни России, Пруссии и Австрии.

Русская общественная мысль второй четверти XIX в. Представления о власти Нико-лая I. Общественная мысль в России и немецкая классическая философия. Триада С. С. Уварова как государственная идеология: поиск формулы национальной идентичности. Концепция «народности». Общественные настроения в николаевское царствование: кон-сервативный разворот 1820-х гг. «Философические письма» П. Я. Чаадаева: трансформа-ция его взглядов. Славянофильство и западничество: общее и отличное. Политическая доктрина славянофилов: царь и земля. Историософия К. С. Аксакова. Самодержавие в ин-терпретации славянофилов. Панславизм И. С. Аксакова. Классическое русское западничество: персоналии, идеи, периодические издания. Зарождение «русского социализма». Государство, общество, община в интерпретации А.И. Герцена.

Перемены во внешнеполитическом курсе во второй четверти XIX в. Русско-иранская война (1826–1828). Политика России в восточном вопросе. Русско-турецкая война (1828–1829). Политика России на Кавказе: стратегические задачи и тактические приемы. Война на Северном Кавказе: причины, этапы, последствия. Кавказское наместничество в системе управления Российской империи.

Активизация политики на Дальнем Востоке. Н. Н. Муравьев-Амурский.

Россия и европейские революции. Реставрация Бурбонов во Франции. Монархия Габсбургов как многонациональное государство. Эра Меттерниха. Эпоха 1848 г. («Весна народов») и изменения во внутриполитическом курсе России.

Российская империя второй четверти XIX в. и европейский консерватизм. Османская империя как «больной человек» в Европе.

Крымская война. Синопское сражение. Севастопольская оборона. Парижский мир-ный договор.

Тема 20. Время Великих реформ в России. Европа и мир в XIX в.

Великие реформы Александра II как модернизационный проект. Понятие «ситуация реформ». Складывание новых отношений власти и общества: отмена крепостной зависимости крестьянства, введение земств, реформа городского самоуправления, Судебные уставы 1864 г. Университетский устав 1863 г. Временные правила о цензуре и печати 1865 г.

Крестьянская реформа 1861 г.: причины, этапы подготовки, последствия. Роль редакцион-ных комиссий в подготовке реформы. Характер выкупной операции. Дискуссия о причи-нах и значении отмены крепостного права.

Модернизация социальной структуры российского общества как политический фак-тор второй половины XIX в. Бюрократия и «аристократическая оппозиция». Бюрократи-ческие «партии». «Просвещенное чиновничество»: братья Милютины, А. В. Головнин, В. А. Татаринов и др. Новое поколение российской бюрократии. Великий князь Константин Николаевич и «константиновцы»: «штаб» по подготовке Великих реформ. Чиновничество и общественные кружки. Бюрократия и проблема формирования представительной власти («конституционные» проекты П. А. Валуева, великого князя Константина Николаевича).

Трансформация правительственного курса. Д. А. Толстой как министр народного просвещения. Судебные преобразования 1870-х гг. Военная реформа Д. А. Милютина. Политический кризис конца 1870-х гг. Общественное брожение и поиск модели выхода из кризиса. «Диктатура сердца». «Конституция» М. Т. Лорис-Меликова.

Тема 21. Россия на пороге XX в.

Начало царствования Николая II: общественные настроения, ожидания. Земские ад-реса. Студенческое движение рубежа XIX–XX вв. Зарождение политических организаций и партий в России в конце XIX — начале XX в. Становление протопартийной системы (кружок «Беседа», «Союз Освобождения», Русское собрание и т. д.). Характер и масштабы леворадикального движения. Второй съезд РСДРП: концепция партии нового типа. Нарастание политического кризиса.

Деятельность В. К. Плеве в качестве министра внутренних дел. Бюрократия и поли-

тический террор. «Полицейский социализм». «Правительственная весна» осени 1904 г. Проект политической реформы П. Д. Святополк-Мирского. Земский съезд ноября 1904 г. Банкетная кампания: французский аналог 1848 г., задачи организаторов.

Образование колониальных империй XIX — начала XX в. Столкновение интересов «великих держав» в Африке и Азии. Боксерское восстание в Китае. Стремление России укрепить свои позиции на Дальнем Востоке. Взаимоотношения России и Японии. Русско-японская война.

Система международных союзов в Европе и «кошмар коалиций». Складывание воен-но-политических блоков в Европе. Колониальная политика европейских государств. Мирные инициативы России и Первая Гаагская мирная конференция. Обострение международных отношений в начале XX в.

Тема 22. Первая русская революция

Дискуссия о причинах и характере революции, хронологических рамках. Политическое движение в России и европейское общественное мнение. «Кровавое воскресенье»: научные споры о времени начала революции. Специфика массового движения 1905 г. Роль забастовочного движения в революции. Крестьянство и революция. Национальное движение на окраинах империи. Всеобщая октябрьская политическая стачка. Манифест 17 октября 1905 г. и его последствия. Особенности российского конституционализма. Проблема государственного строя Российской империи в 1906–1917 гг. в публицистике начала XX в. и историографии. Учреждение «объединенного правительства». Формы политического насилия в 1905 г. Московское декабрьское вооруженное восстание.

Правительство С. Ю. Витте: первоочередные задачи. Основные государственные за-коны в редакции 23 апреля 1906 г. Деятельность I Думы («Дума народного гнева»). Вы-боргское воззвание: концепция конституционной революции. Государственная дума в системе центральной власти. II Государственная Дума и ее роспуск. Итоги Первой русской революции.

Тема 23. Российская империя в 1907–1914 гг.

Партийная система России 1905–1917 гг. Характерные черты общероссийских поли-тических партий. Социалистическое движение в условиях Первой русской революции. Российский либерализм начала XX в.: формы объединения, программные установки, так-тика. Идейные устремления «нового либерализма». Либерализм и революция. Права человека в программных документах либеральных партий. Правомонархическое движение 1905–1917 гг. Черносотенные организации и правительство: сотрудничество и противоречия. Национальные партии. Проблема собственности в программах политических партий. Национальный вопрос и политические партии.

Представительная власть в России в 1906–1917 гг. в современной историографии. Государственный совет в политической системе Российской империи. Государственная дума и традиции европейского парламентаризма. Формы диалога с правительством. Ди-намика изменений состава Государственной думы. Положения о выборах 11 декабря 1905 г. и 3 июня 1907 г. Избирательная система. География выборов. Механизмы агитации. Из-бирательные кампании и печать.

«Объединенный кабинет» и самодержавная власть. Проект системных преобразова-ний П. А. Столыпина. Аграрная реформа Столыпина: замысел, механизмы осуществления, последствия. Землеустройство. Переселенческая политика. Бурный экономический рост в предвоенный период. «Третьеиюньская» политическая система. Столыпин и политические партии. Столыпинский кабинет в политической системе Российской империи. Реформы П. А. Столыпина в политико-правовом измерении. Репрессивная политика правительства. Политический кризис марта 1911 г. Убийство П. А. Столыпина. Дезорганизация Совета министров после кончины П. А. Столыпина. Избирательная кампания в IV Государственную думу: попытки правительства повлиять на ее исход и их неожиданный результат.

Тема 24. Первая мировая война и Россия

Подготовка к большой европейской войне. Гонка вооружений. Боснийский кризис 1908–1909 гг. Балканские войны. Общественные и историографические споры о зачинщике Мировой войны.

Начало Первой мировой войны и российское общественное мнение. Этапы военных

действий на Восточном фронте. Восточно-Прусская операция. Галицийская битва. Битва на Марне. Вступление Османской империи в войну. Великое отступление 1915 г. Соци-альные последствия Мировой войны: массовая мобилизация, беженцы, дезертиры. Рост влияния общественных организаций: Всероссийский земский союз, Всероссийский союз городов, Земгор.

Первая мировая война и трансформация политической системы России: образование Ставки верховного главнокомандующего, особых совещаний, фактическое ограничение сферы компетенции Совета министров, представительных учреждений. Формирование Прогрессивного блока, его требования. Дума и Совет министров: сотрудничество и кон-фликты в условиях нараставшего политического кризиса. Роль Ставки верховного главнокомандующего. «Министерская забастовка» августа 1915 г. Принятие Николаем II обязанностей верховного главнокомандующего. «Министерская чехарда». Боевые действия 1916 г. Брусиловский прорыв. Битва при Вердене. Битва на Сомме. Думский штурм ноября 1916 г. Выступление П. Н. Милюкова 1 ноября 1916 г. Убийство Г. Е. Распутина. Продовольственный кризис в Петрограде. Общественные ожидания революции. Нарастание политических противоречий в январе – феврале 1917 г.

Тема 25. Культура в России XIX — начала XX в.

Реформа народного просвещения в эпоху Александра I. Появление сети университетов. Развитие технических учебных заведений при Николае I. Влияние на систему образо-вания реформ Александра II. Создание земских школ. Университетское образование.

Численный рост читающей публики в XIX в. Периодическая печать в XIX — начале XX в. Феномен общественного мнения. Салонная культура в XIX в.

Основные направления развития и достижения мировой науки. Промышленная революция и ее роль в развитии техники и технологии. Выдающиеся достижения в области изучения электричества, магнетизма, микромира. Новые теории в изучении живых существ. Эволюционная теория Ч. Дарвина. Возникновение генетики. Исследования в области физиологии человека и психологии.

Вклад российских ученых в развитие мировой науки (работы Н. И. Лобачевского, периодическая система химических элементов Д. И. Менделеева, открытия И. И. Мечникова и И. П. Павлова, удостоенные Нобелевской премии, и др.).

Культура и искусство Европы и Северной Америки в XIX в. Архитектура и живо-пись. Ампир, эклектика, Европейские аналоги модерна (ар-нуво, югендштиль). Импрессионизм и постимпрессионизм. Литература. Реализм. О. Бальзак, Ч. Диккенс и др. Культура и искусство стран Востока.

Формирование городского образа жизни и городской среды — доходные дома, водо-провод, канализация. Развитие научных основ в архитектуре. Обращение к национальным основам — от «русско-византийского» стиля К. А. Тона к «русскому стилю» Государственного исторического музея.

Завершение формирования русского литературного языка в произведениях А. С. Пушкина. Золотой век и Серебряный век русской литературы. Знакомство европейских читателей с сочинениями И. С. Тургенева, Ф. М. Достоевского, Л. Н. Толстого. Развитие системы цензуры. Периодическая печать в XIX — начале XX в.

Расцвет академической живописи в полотнах К. П. Брюллова, И. К. Айвазовского и А. А. Иванова. Переход к реалистическому искусству в произведениях участников «Това-рищества передвижных художественных выставок».

Влияние стиля модерн в мировом и российском искусстве. Национальные мотивы в модерне. Неорусский стиль. Движение к конструктивизму — Эйфелева башня и гипербо-лоидные конструкции В. Г. Шухова.

Поворот к индивидуальному началу в творчестве художников объединения «Мир искусства». Авангард в работах В. В. Кандинского, К. С. Малевича, Н. С. Гончарова.

Развитие национальной театральной и музыкальной культуры. Постановка на сцене пе-тербургского Большого театра оперы М. И. Глинки «Жизнь за царя». Творения компози-торов «Могучей кучки». Появление «режиссерского» театра — театральная система К. С. Станиславского и В. И. Немировича-Данченко. Мировое признание русской культуры. Произведения П. И. Чайковского. Синтез театра, музыки и живописи в постановках С. П. Дягилева — «Русские сезоны» в Париже.

Новые виды искусства — фотография и кино.

Тема 26. Великая российская революция (1917–1922) и ее основные этапы

1917–1922 гг. стали периодом, имевшим особое значение для судеб России и всего мира. Начавшаяся с катастрофы Первой мировой войны череда войн и революций, рост национальных движений коренным образом изменили карту мира. Распались четыре им-перии, ранее определявшие политику в Европе, в числе которых была и Российская импе-рия.

Под влиянием массовой гибели солдат и мирного населения, милитаризации эконо-мики и активного регулирования государством социально-экономических процессов, глубокого кризиса властных институтов и прежних морально-этических норм повсеместно, — как в России, так и за рубежом, — наблюдалась радикализация общественных настроений. На фоне кризиса старых концепций приобретали популярность идеи переустройства общества на началах социальной справедливости. Они в то время ассоциировались в первую очередь с марксизмом и коммунистическими идеями. Набиравший популярность российский большевизм, выделившийся как радикальное течение социал-демократии, являлся порождением той эпохи. Внимание всего мира оказалось приковано именно к России, где вслед за революцией в 1917 г. большевиками был начат уникальный советский эксперимент.

В начале XX в. в Российской империи имело место особенно сложное переплетение экономических, политических, социальных, национальных противоречий и конфликтов. Первая мировая война стала их мощным катализатором. Революция в России не была неизбежной, однако сочетание объективных и субъективных факторов и обстоятельств привело в итоге к революционному взрыву — Великой российской революции, продол-жавшейся в 1917–1922 гг. и оказавшей огромное воздействие на судьбы России и мира в XX в.

В своем развитии Великая российская революция, которая рассматривается в совре-менной историографии как единый процесс, прошла несколько основных этапов. В каче-стве важнейших точек революции выделяются события февраля – марта 1917 г., привед-шие к крушению монархии, взятию власти большевиками в октябре 1917 г., что стало прологом к кровопролитной Гражданской войне, завершившейся победой большевиков.

Гражданская война закончилась в 1922 г., если иметь в виду боевые действия на Дальнем Востоке. Но основные силы белых были разгромлены в конце 1920 г., и весной 1921 г. перед страной встала задача налаживания мирной жизни в новых условиях.

Переход к мирной жизни и к новому этапу развития ассоциируется в первую очередь с принятием в 1921 г. новой экономической политики (НЭП) и с созданием в 1922 г. на об-ломках Российской империи нового государства — Союза Советских Социалистических Республик.

Тема 27. Советский Союз в 1920-е — 1930-е гг

Важным историческим событием стало произошедшее в 1922 г. создание СССР — объединение возникших в период Гражданской войны на пространстве бывшей Россий-ской империи советских республик. Хотя формально основателями этого федеративного государства стали 4 равноправные республики — РСФСР, Украинская, Белорусская и За-кавказская ССР, на самом деле создание СССР стало возможным в первую очередь благо-даря усилиям РСФСР. С тех пор и вплоть до распада Советского Союза в 1991 г. именно Российская Федерация являлась становым хребтом союзного государства.

В Москве с 1920-х гг. решались все основные вопросы жизни федерации, включая выработку советской национальной политики. В тот период она была во многом направ-лена на выправление «перекосов», доставшихся с дореволюционного времени. Речь фор-мально шла о развитии национальных культур, а часто — о целенаправленном формиро-вании национальных идентичностей и национальных элит. Реализация национальной политики проводилась в том числе в рамках т. н. политики «коренизации». При ее реализации не всегда удавалось соблюдать баланс между курсом на развитие национальных культур и принципами интернационализма. Во многом она затронула земли, на которых проживало преимущественно русское население, как, например, на территории Донбасса, Новороссии и других областях, которые волюнтаристским решением были присоединены к Украине. В осуществлении «коренизации» имели место проявления формализма, а ее результаты нередко приводили к навязыванию людям чуждых им культуры, языка, идентичности. В 1930-е гг. эта работа была в значительной степени свернута.

В 1920-е гг. в СССР проводились новаторские социальные и культурно-образовательные

реформы, многие из которых были в дальнейшем взяты на вооружение в других странах. Велась активная борьба с детской беспризорностью и неграмотностью, наметились успехи в охране материнства и детства, в обеспечении равноправия женщин. Вместе с тем, курс на создание «нового человека» сопровождался борьбой с религией, за-крытием и разрушением церквей, учреждений культа, репрессиям по отношению к духо-венству и верующим.

К концу 1920-х гг. перед СССР встали новые вызовы. Исчерпание потенциала НЭПа на фоне растущего технико-технологического отставания от ведущих стран Запада, гро-зящее новой войной обострение международной ситуации вызвали переход к форсиро-ванной индустриализации и плановой, регулируемой государством экономике мобилиза-ционного типа. Коллективизация деревни, введение всеобщего образования, развитая фундаментальная и прикладная наука рассматривались как условия технологического рывка, гарантированного снабжения населения хлебом, а производств — грамотными ра-ботниками.

В 1930-е гг. страна переживала период модернизации и культурной революции в ши-роком смысле слова. Жизнь людей менялась буквально на глазах, но была полна трудно-стей и противоречий. Стремительность процессов, которые в то время разворачивались в СССР впервые в мировой истории, порождала немало ошибок. С одной стороны, зарабо-тали «социальные лифты», для рядовых людей открылись небывалые прежде возможно-сти для самореализации и карьерного роста. В СССР наблюдались высокие темпы еже-годного экономического роста. Возводились и реконструировались заводы и фабрики, они оснащались современным иностранным оборудованием, появлялись целые новые отрасли промышленности. К концу 1930-х гг. в СССР выросло поколение людей, воспитанных на советских ценностях и патриотизме.

Тема 28. Великая Отечественная война 1941–1945 гг. Борьба советского народа против германского нацизма — ключевая составляющая Второй мировой войны

Великая Отечественная война — ключевая составляющая всей Второй мировой вой-ны (1 сентября 1939 — 2 сентября 1945 гг.), в которой СССР был в составе Антигитлеров-ской коалиции. Однако в первую очередь именно от событий на советско-германском фронте зависел исход Второй мировой войны. Здесь были разбиты основные силы вер-махта (две трети военного потенциала), а боевые действия носили наиболее ожесточенный характер. Во время войны СССР потерял 27 млн человек, больше половины этих жертв — гражданское население. Для сравнения: суммарные военные потери США и Великобритании во Второй мировой войне не превысили 1 млн чел., потери мирного населения в этих странах были несопоставимы с аналогичными потерями СССР.

Тема 29. Преодоление последствий войны. Апогей и кризис советского общества. 1945–1984 гг. Мир после Второй мировой войны

40-летний период 1945–1984 гг. включает в себя несколько основных этапов. В рам-ках первого из них, завершившегося в основном в начале 1950-х гг., советским людям удалось ценой героических усилий в кратчайший срок восстановить разрушенную войной страну.

В 1960–1970-е гг. СССР достиг своего могущества: страна во многом преодолела политические последствия сталинизма (личная диктатура, массовые политические репрессии, ГУЛАГ, и др.). Успешно развивалась экономика, доходы от которой направлялись на повышение благосостояния населения и на социальные программы. Полки магазинов наполнились, по крайней мере, базовыми товарами и продуктами. В эти годы Советский Союз добился выдающихся научно-технических достижений: в освоении космоса, использовании атома в мирных целях и др. Действовавшая в то время советская система образования считалась лучшей в мире. СССР обладал развитой сетью научных учреждений.

Высок был и авторитет СССР на мировой арене. Он активно помогал странам «тре-тьего мира»; был лидером социалистического лагеря, действовавшего в рамках СЭВ и Варшавского договора. В 1970-е гг. СССР добился паритета с США в области вооруже-ний, став одной из двух сверхдержав.

Тем не менее советская система не была идеальной, она нуждалась в реформирова-нии в соответствии с потребностями времени. Со временем запаздывание или неудачи с реформами в экономической и политической сферах, нежелание избавляться от устарев-ших идеологических догм стали заметно влиять на ситуацию в стране. Пробуксовка эко-номики была связана с

исчерпанием ее мобилизационной модели и экстенсивных возможностей, с невысокой производительностью труда, отторжением предприятиями технологических инноваций и др. Большие нарекания граждан вызывала ситуация в сфере потребления, где дефицит одних товаров соседствовал с затовариванием не пользующихся спросом вещей.

Догматизм и формализм был характерен для идеологической сферы. В стране все решала партия и номенклатура, а реальная роль Советов и их депутатов, вопреки Конституции, сводилась к минимуму. Все это предопределило нарастание противоречий, кризисных явлений и общественного недовольства.

Несмотря на попытки советского руководства сформировать новую общность («советский народ»), к середине 1980-х гг. национальные отношения в СССР начали постепенно обостряться. На тот момент эта напряженность носила преимущественно подспудный характер. Окончательно эти процессы вышли наружу уже в годы «перестройки».

Тема 30. Период «перестройки» и распада СССР (1985–1991)

К середине 1980-х гг. негативные тенденции, тормозившие развитие страны, стали нарастать. Пришедший к власти в СССР в 1985 г. Генеральный секретарь ЦК КПСС М. С. Горбачев объявил о начале радикальных экономических и политических реформ с целью «обновления социализма». Многие инициативы периода «перестройки» по демократизации жизни, развитию гласности, снятию политической цензуры, возвращению власти от партии — Советам и др. встретили активную поддержку общества. Другие меры, особенно в экономической сфере и в области федеративных отношений, осуществлялась подчас второпях, без всестороннего учета последствий принимаемых решений. В результате в 1989–1990 гг. правительство во главе с Горбачевым, инициировавшее реформы, стало утрачивать контроль над ситуацией в стране. Реальная власть оказалась в руках республиканских руководителей, взявших курс сначала на экономическую, а затем на политическую независимость от союзного центра.

В 1989–1990 гг. «парад суверенитетов», сопровождавшийся «войной законов» (республики перестали признавать союзное законодательство), стал отражением начавшегося разрушения не только советской политической и экономической системы, но и основ государственности.

В этой ситуации многое зависело от позиции «станового хребта» Советского Союза — РСФСР и ее лидера Б. Н. Ельцина. Однако 12 июня 1990 г. была принята Декларация о государственном суверенитете РСФСР, что дало толчок ускорению центробежных тенденций. Попытки Горбачева сохранить страну, заключив «обновленный» союзный договор на началах конфедерации, после «августовского путча» ГКЧП 1991 г. не увенчались успехом. В декабре 1991 г. в Беловежской пуще втайне от Горбачева главами РСФСР, Украинской и Белорусской ССР было принято решение о роспуске СССР.

Хотя подобные действия противоречили союзному законодательству, референдуму марта 1991 г. о сохранении СССР и международным актам о неделимости послевоенных границ, известие о ликвидации Советского Союза было одобрено за рубежом. На международной арене в период «перестройки» Горбачев выступил инициатором «нового политического мышления», призывая к прекращению противостояния в «холодной войне». Демонстрируя добрую волю, он порой шел на односторонние уступки. Горбачев способствовал объединению Германии, выводу советских войск из Европы и др. Это сделало его популярным среди рядовых людей на Западе. Однако лидеры этих стран увидели в позиции Горбачева в первую очередь проявление слабости и возможность воспользоваться ситуацией в своих интересах. СССР был объявлен проигравшим в «холодной войне».

Тема 31. Россия в 1990-е гг.

После роспуска СССР встал вопрос о выборе модели развития России в новых условиях. Требовалось обеспечить переход от планово-распределительной экономики к экономике, основанной на рыночных отношениях и частной собственности. Основными составляющими реформ начала 1990-х гг. стали отпуск цен и введение свободной торговли, приватизация государственной собственности. Реформы вызвали гиперинфляцию, безработицу, криминализацию и резкое падение уровня жизни. Реформы Ельцина привели не к оздоровлению экономики, а к еще большему углублению кризиса по сравнению с периодом «перестройки».

Большие нарекания вызвали проводившиеся в середине 1990-х гг. залоговые аукцио-ны, в результате которых близкий к власти круг бизнесменов смог приобрести за бесценок наиболее прибыльные нефтегазовые, горнодобывающие и перерабатывающие предприятия, создававшиеся трудом нескольких поколений советских людей. В России сформировалась группа олигархов, контролировавших СМИ и претендовавших на политическое влияние.

Распад СССР не остановил сепаратистских устремлений в самой России, которые обострялись по мере ухудшения экономической ситуации. Чечня в 1990-е гг. стала при-бежищем международного терроризма и криминала, в ней не действовали российские за-коны. Это стало основанием для проведения нескольких военных операций для нормали-зации жизни и восстановления конституционного строя.

По мере разочарования в рыночных реформах в 1992 г. стали нарастать оппозицион-ные настроения, в том числе в стенах Верховного Совета РСФСР. Ситуация привела к расколу внутри российской политической элиты, перешедшему в 1993 г. в состояние острого кризиса. Ожесточенная борьба между президентом и оппозицией привела к трагедии — вооруженному противостоянию в Москве осенью 1993 г. и расстрелу Белого дома по приказу Ельцина. Политический кризис был разрешен в связи с принятием в конце 1993 г. Конституции Российской Федерации. Она значительно усилила полномочия президента и изменила политическое устройство страны. Тем не менее политическая и экономическая ситуация в России до конца 1990-х гг. оставалась нестабильной.

После распада СССР на международной арене сложилась принципиально новая ситуация. Ревизия послевоенного мироустройства была связана с формированием однополярного мира, с военно-политическим доминированием США и НАТО. Россия стала правопреемницей СССР на международной арене. Ей удалось сохранить ранее принадлежавшее СССР место постоянного члена Совета Безопасности ООН и добиться вывода на свою территорию всего ядерного потенциала СССР.

В ходе переговоров об объединении Германии в 1990 г. Президенту СССР М. С. Горбачеву было обещано, что НАТО не будет расширяться восточнее границ единой Герма-нии. Однако эти устные обещания не были облечены в форму международных соглаше-ний, что дало основание западным лидерам сделать вид, что их не существовало.

Основной целью руководства США было превращение России в страну, следующую в русле американской политики. Однако к середине 1990-х гг. в российском обществе усилились сомнения в партнерских отношениях. В 1999 г. отношения России и Запада заметно ухудшились из-за бомбардировок США и НАТО Югославии.

В целом Россия вступала в XXI век ослабленной в экономическом и военном плане, с большим грузом внутренних проблем, требующих решения.

Тема 32. Россия в XXI в.

В 2000 г. Россия вступила в новый длительный период своей истории, приведший к заметным изменениям как внутри страны, так и на международной арене. Удалось укре-пить вертикаль власти и целостность страны, повысить эффективность государственного управления. Региональные законы были приведены в соответствие с общероссийскими, а не соответствующие им нормы отменены. Было покончено с олигархическими кланами, вмешивающимися в политику. Успешно велась борьба с международным терроризмом. Установление мира в Чечне способствовало стабилизации ситуации не только на Север-ном Кавказе, но и в России в целом. В 2003 г. в Чеченской республике прошел референ-дум по принятию Конституции, признававшей Чечню неотъемлемой частью Российской Федерации.

Правительство стимулировало экономическое развитие и повышение благосостояния граждан. С 2005 г. в России началась реализация приоритетных национальных проектов в области здравоохранения и образования, демографической политики, доступного ипотечного жилья, развития АПК и др. В результате уровень доходов россиян в 2000-е гг. удалось повысить в среднем в 2–3 раза.

В 2014 г. после антиконституционного переворота в Киеве жители Крымского полу-острова проголосовали за его вхождение в состав РФ. Еще один очаг напряженности у российских границ возник в связи с военными действиями киевского режима против провозглашенных в 2014 г. Донецкой и Луганской Народных Республик. Заключенные при активном участии России с целью мирного разрешения этого конфликта «Минские соглашения» 2014–2015 гг. были торпедированы

киевским режимом и странами Запада. Ситуация на Украине, руководство которой превратило ее в «анти-Россию» и с помощью НАТО готовилось к «возвращению Крыма и Донбасса», привела к неизбежности проведения в 2022 г. Россией специальной военной операции.

Тема 33. Зачет

Вопросы для подготовки к зачету с оценкой

1. Истоки русского культурного развития. Письменность и просвещение, литература, устное народное творчество, архитектура, живопись и скульптура в IX - XII вв.

2.Устное народное творчество, летописание и исторические повести, архитектура и живопись в XIII - XV вв.

3.Русская культура XVI в. (общественно-политическая жизнь, летописание. Начало книгопечатания. Архитектура и живопись)

4. Особенности русской культуры XVII в. Просвещение и литература. Архитектура и живопись.

5. Возникновение светской школы, наука и техника в XVIII в.

6. Архитектура, скульптура и живопись в XVIII в.

7. Просвещение и образование, русская наука в XIX в.

8. Русская литература в XIX в.

9. Живопись, скульптура и архитектура в XIX в...

10. Образование и наука, литература и искусство в 20-30-е гг. XX в.

11. Культура СССР в годы Великой Отечественной войны.

12.Образование и наука. литература и искусство в 50-70-е гг. XX в.

13. Современная российская культура: характерные особенности, образование, наука, литература).

14.Восточно-славянские племена в VIII – IX вв. Расселение, основные занятия. Религиозные представления древних славян. Язычество. Принятие христианства на Руси: причины и последствия.

15.Киевская Русь XI в. Кодификация права – «Русская Правда». Категории населения Киевской Руси по «Русской Правде».

16.Феодальная раздробленность на Руси. Монгольское завоевание Руси. Взаимоотношения Орды и Руси. Последствия установления монгольской зависимости Руси. Немецко-шведская агрессия на Руси в XIII в. и ее отражение. Александр Ярославич Невский.

17.Предпосылки объединения русских земель. Борьба за лидерство в политическом объединении русских земель. Причины возвышения Москвы.

18. Московские князья и их политика в конце XIII - в первой половине XV в.Возрождение русской государственности вокруг Москвы.

19. Завершение объединения русских земель вокруг Москвы во второй половине XV - начале XVI в. Свержение золотоордынского ига. Значение образования единого российского государства. Судебник Ивана III.

20. Реформы середины XVI в. и их результаты.

21. Опричнина (организация управления, политические и социально-экономические итоги опричнины. точки зрения историков г опричнину).

22. Внешняя политика России в XVI в.

23. Социально-политический кризис конца XVI - начала XVII в."Смутное время"и его последствия.

24. Юридическое оформление крепостного права (Соборное уложение 1649 г.- причины создания, содержание и итоги). Социальные движения в XVII в., последствия).

25. Реформы патриарха Никона (1652-1667 гг.). Церковный раскол и его последствия.

26. Реформы Петра I. Становление абсолютной монархии в России.

27. Основные направления, задачи и итоги внешней политики Петра I.

28. Екатерина II: истоки и сущность дуализма внутренней политики. Реформы Екатерины II. Крестьянская война под предводительством Е. Пугачева.

29. Основные направления внешней политики России и ее итоги во второй половине XVIII в.

30. Основные направления внутренней политики России в первой половине XIX в.

31. Направления, основные задачи и результаты внешней политики России в первой

половине XIX в.

32. Отечественная война 1812 г. Движение декабристов.

33. Отмена крепостного права. Буржуазные реформы 60-70-х гг. XIXв.

34. Внешняя политика России во второй половине XIX в.- начале XX в.

35. Экономическое и социальное развитие во второй половине XIX в. - начале XX в.

36. Социально-политический кризис в начале XX в. Революция 1905-1907 гг. и ее итоги. Начало парламентаризма в России.

37. Россия в годы первой мировой войны. Февральская революция 1917 г. (характер и итоги). Двоевластие (цели и основные мероприятия Временного правительства, три кризиса Временного правительства).

38.Политическая тактика большевиков в условиях двоевластия. Октябрьское вооруженное восстание в 1917 г. в Петрограде. Основные решения II Всероссийского съезда Советов (25-27 октября 1917 г.).

39. Всемирно-историческое значение Великой октябрьской социалистической революция 1917 года.

40. Внутренняя и внешняя политика советского правительства в 1917-1918 гг.

41.Гражданская война и иностранная интервенция в 1918-1920 гг.(причины, особенность, причины победы большевиков, итоги и последствия).

42. Политика "военного коммунизма". Образование СССР и дальнейшее национально-государственное строительство СССР.

43. Новая экономическая политика (НЭП) (цели, основные мероприятия, особенность, итоги и последствия).

44. Партийные дискуссии о путях и методах построения социализма в СССР (причины, фазы и результаты).

45. Культ личности И.В. Сталина (причины формирования, меры). Массовые репрессии (причины, 3 этапа и
их последствия).

46. Причины свертывания новой экономической политики. Форсированная индустриализации (цели, особенности, источники средств, результаты I и II пятилеток).

46. Политика сплошной коллективизации сельского хозяйства (цели, формы производственной кооперации, темпы. результаты и последствия).

47. Культурная революция (понятие, цели, реализация, итоги).

49. Внешнеполитическая стратегия СССР в 1920 - 1930-е гг. (цели, их реализация). Советско-германский пакт о ненападении (на 10 лет) 23 августа 1939 г.

50. Вторая мировая война и Великая Отечественная война: предпосылки, периодизация. Первый и второй периоды Великой Отечественной войны.

51. Третий период Великой Отечественной войны. Разгром и капитуляция фашистской Германии. . Решающий вклад Советского Союза в разгром фашизма.

52. Героизм советских людей в годы войны. Партизанское движение. Тыл в годы войны.

53. СССР в антигитлеровской коалиции. Конференции лидеров ведущих стран антигитлеровской коалиции (СССР, Великобритании и США). Крымская, Ялтинская и Берлинская и основные решения.

54. Итоги Великой Отечественной и Второй мировой войны. Нюрнбергский процесс. Образование ООН.

55. Восстановление народного хозяйства и ликвидация атомной монополии США."Холодная война" (причины, формы и последствия).

56. Внутрипартийная борьба в середине 1950-х гг. (Н.С.Хрущев. Г.М.Маленков. Л.П. Берия). XX съезд КПСС и осуждение культа личности.

57. Социально-экономические реформы 1950-1960-х гг. (в области управления. в области сельского хозяйства. денежная реформа. реформы в социальной сфере. в сфере образования, реформа национально-государственного строительства).

58. Социально-экономическое развитие СССР в середине 1960-х - 1970 гг.

59. Стагнация в экономике и предкризисные явления в конце 70-х начале 80-х гг. XX в. в стране.

60.Цели и основные этапы перестройки в экономическом и политическом развитии СССР в 1985 - 1991 гг. "Новое политическое мышление" и изменение геополитического положения СССР.

61. ГКЧП и крах социалистического реформаторства в СССР. Распад КПСС и СССР. Образование СНГ.

62. "Шоковая терапия" экономических реформ в начале 90-х гг. XX в. и ее последствия. 63. Конституционный кризис в России в 1993 г. и демонтаж системы власти Советов.

64. Конституция РФ 1993 г. Поправки, внесенные в Конституцию РФ в 2008 и 2020 гг.

65. Экономические преобразования современной России.

66. Политические и социальные реформы в начале XXI в.

67. Внешнеполитические события 2014–2023 гг.

68.Цели специальной военной операции. Вхождение в состав России Донецкой и Луганской Народных Республик, Запорожской и Херсонской областей.

Тема 0.

Планы семинарских занятий

Тема 1. История как наука. Хронологические и географические рамки курса Российской истории. История России и всеобщая история. . История как наука. Хронологические и географические рамки курса Российской истории. История России и всеобщая история. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1. История как наука.
2. Хронологические и географические рамки курса Российской истории.
3. История России и всеобщая история

Тема 4. Образование государства Русь. Русь в конце X- начале XII в.

Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Европы и Азии.

. Образование Древнерусского государства.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Деятельность первых князей Древней Руси.
2. Социальная структура Древнерусского общества.
3. Внешняя политика первых князей.

Тема 5. Русские земли в середине XIII-XIV вв.. Русские земли XIII - XIV вв..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Раздробленность. Причины, особенности.
2. Развитие Новгородской боярской республики.
3. Юго-Западные русские земли.
4. Владимиро-Суздальское княжество - будущий центр объединения русских земель.
5. Монгольская агрессия, последствия.

Тема 6. Формирование единого Русского государства в XV в.

Европа и мир в эпоху Позднего Средневековья

. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1.Монгольское завоевание русских земель. Походы Батыя в Восточную и Центральную Европу. Возникновение Орды.

2. Система зависимости русских земель от ордынских ханов и ее влияние на развитие Руси.

3. Возникновение Литовского государства и включение в его состав северо-западные земли Руси. Грюнвальдская битва. Унии между Польшей и Литвой.

4. Республики и городские коммуны Средневековья и Раннего Нового времени в Европе.

5. Католическая церковь в Средние века. Крестовые походы.
6. Ордена крестоносцев и отношения с ними русских земель. Александр Невский.
7. Московское княжество: образование, этапы развития и возвышения.
8. Усиление Московского княжества. Дмитрий Донской. Куликовская битва.
9. Роль православной церкви в ордынский период русской истории. Сергий Радонежский.
10. Образование национальных государств в Европе: общее и особенное. (Франция, Англия. Арабское владычество и Реконкиста в Испании. Священная Римская империя. Италия и Германия).
11. Образование единого русского государства в XV в. Иван III.
12. Нарастание центробежных тенденций в Орде и ее распад на отдельные политические образования. Ликвидация зависимости от Орды.
13. Падение Константинополя и изменение церковно-политической роли Москвы в православном мире. Возникновение доктрины «Москва — третий Рим».

Темы сообщений:
1. Споры об «историческом выборе» Александра Невского
2. Дискуссии о роли ордынского владычества в истории России.
3. Иосифляне и нестяжатели. Неортодоксальные религиозные течения. «Новгородско-московская ересь».

Тема 7. Древнерусская культура. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Основные достижения Древнерусской культуры.
2. Древнерусское зодчество.
3. Иконопись.
4. Культура и быт.
5. Значение Древнерусской культуры.

Тема 9. Эпоха Ивана IV Грозного. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:

Основные вопросы:
1. Реформы Ивана IV.
2. Опричнина и ее оценка историков. Последствия опричнины.
3. Последние годы царствования Ивана Грозного. «Великое княжение» Симеона Бекбулатовича.
4. Внешняя политика Российского государства в годы правления Ивана Грозного.

Тема 11. Смутное время. Смутное время.
Время - 4 час.
Основные вопросы:
1. Причины Смуты.
2. Основные события.
3. Участники Смуты, биография.
4. Последствия Смутного времени.

Тема 13. Культура России в XVI–XVII вв.. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Культура России в XVI столетии.
2. Культура России в XVII веке.
3. Значение развития культуры.

Темы сообщений:
1. Западное влияние в русской культуре XVII в. и основные каналы его проникновения.

2. Учения Коперника, Галилея, Декарта, Ньютона.
3. Архитектура и живопись Европы в XVII в.
4. Европейская литература в XVII в.

Тема 14. Россия в эпоху преобразований Петра I. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Предпосылки петровских реформ. Методы, средства, принципы, цели преобразований.
2. Реформы в военной сфере, центрального управления страной, областная, местного самоуправления, в социальной и дипломатической сферах: их содержание и историческое значение.
3. Экономическая политика и экономика Петра I: принципы, развитие промышленности, сельского хозяйства, торговли, финансов. Последствия экономического развития.
4. Внешняя политика Петра I: основные направления. Северная война и ее итоги.
5. Прутский поход 1711 г. Каспийский поход 1722–1723 гг. Поиски путей в Индию.
6. Нормализация взаимоотношений с Китаем (Нерчинский договор 1689 г., договор о торговых контактах через Кяхту).
7. Социальный протест: стрелецкие восстания, восстания в Астрахани, Башкирии, на Дону, под руководством Кондратия Булава, старообрядческое движение, «дело» царевича Алексея.
8. Государство и церковь в эпоху Петра I.
9. Преобразования в области культуры и быта.
10. Предпосылки и основные факторы политической нестабильности в России после Петра I.
11. Приход к власти Анны Иоанновны и ее правление.
12. Правление Елизаветы Петровны и его итоги.
13. Петр III — результаты его кратковременного правления.

Темы сообщений
1. Дискуссии вокруг оценок деятельности Петра I, проблема цены реформ.
2. Зарождение практики религиозной терпимости. Противоречия в положении представителей других религий (мусульмане, буддисты, иудеи) и инославных конфессий (католики, протестанты).

Тема 16. Россия во второй половине XVIII в. Эпоха Екатерины II. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1 Распространение идей Просвещения в Европе. Их влияние в политике, общественной жизни, культуре. Идеи Просвещения Вольтера, Ш. Монтескье, Ж.-Ж. Руссо, французской «Энциклопедии» и их влияние в политике, общественной жизни и культуре в Европе.
2.Противоречивый характер внутренней политики Екатерины II.
3. Мероприятия в духе "просвещенного абсолютизма", проведенные Катериной II.
4. Укрепление самодержавной власти: идеология и практика.
5. Губернская реформа Екатерины II: предпосылки и основное содержание.
6. Крепостное право и положение крестьян в политике Екатерины II.
7. Особенности экономического развития России в 1762-1794 гг.
8. Обострение социальных противоречий. Восстание под предводительством Емельяна Пугачева.
9. Формирование сословной структуры российского общества.
10. Взаимоотношения государства и церкви. Национальная и конфессиональная политика Российской империи.
11. Сибирь в XVIII в. Освоение Северо-Западной Америки.
12. Международная обстановка в Европе в XVIII в.Колониальная политика европейских держав.
13. Ситуация в Китае, Индии, Японии, Иране, Османской империи.
14. Роль России в решении важнейших вопросов международной политики.
15. Предпосылки продвижения России к Черному морю. Войны с Османской империей и их

результаты.

16. Внутренняя и внешняя политика Павла I: особенности, цели и итоги.

Темы сообщений:

1.А.В. Суворов - русский полководец, основоположник русской военной теории.

2. П.А. Румянцев-Задунайский - русский полководец и военный теоретик.

3.Г.А. Спиридов - российский флотоводец, адмирал.

4. А.Г. Орлов-Чесменский - русский военный и государственный деятель, сподвижник Екатерины II.

5. Г.А.Потемкин - русский государственный деятель, создатель Черноморского военного флота и его первый главнокомандующий, генерал-фельдмаршал. Руководил присоединением к Российской империи и первоначальным устройством Крыма.

6. М.В. Ломоносов - первый крупный русский учёный-естествоиспытатель, известный полимат.

7. Точки зрения историков на петровские преобразования, дворцовые перевороты, на политику "просвещенного абсолютизма".

Тема 18. Россия первой четверти XIX в.. Россия в I четверти XIX в..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Идеи конституционализма императора Александра I. "Негласный комитет" и "Непременный совет" : столкновение поколений в придворном окружении императора.

2. Проекты реформ А.А. Сперанского и их реализация. Н.М. Карамзин и М.М. Сперанский: два полюса общественной мысли первой четверти XIX в.

3. Отечественная война 1812 г.: характер военных действий. Бородинское сражение и его итоги и последствия для дальнейшего хода войны.

4. Оставление Москвы. Марш-маневр М.И. Кутузова и стратегия русской армии на завершающем этапе войны.

5. Партизанское движение. Великая княжна Екатерина Павловна.

6. Российская империя и новый расклад сил в Европе. Идейные основания и политическая роль «Священного союза» монархов.

7. Война за независимость испанских колоний в Америке. Образование латиноамериканских государств.

8. Движение декабристов (предпосылки возникновения и идейные основы, тайные организации, государственное устройство в "Конституции" Н.М. Муравьева и "Русской Правды" П.И. Пестеля, восстание декабристов и историческое значение).

Тема 20. Время Великих реформ в России. Европа и мир в XIX в.. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1. Отмена крепостного права в России и рабства в США.

2. Великие реформы Александра II и революция Мэйдзи в Японии.

3. Роль нового поколения российской бюрократии в подготовке реформ 60-70-х гг. XIX в.

4. Социальные и экономические последствия Великих реформ.

5. Трансформация общественной среды в 1860–1870-х гг.

6. Феномен империи в Новое время. Типологизация империй.

7. Центральная власть и национальные движения в России.

8. Внешняя политика России во второй половине XIX в. и ее итоги.

9. Складывание революционной традиции в России.

10. Царствование Александра III: контрреформы или политика стабилизации.

11. Экономический рост 1890-х гг.: причины и масштабы.

Темы сообщений:

1. Дискуссия о причинах и значении отмены крепостного права.

Тема 25. Культура в России XIX — начала XX в.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1. Культура России в первой половине XIX в.
2. Культура России во второй половине XX в.
3. Культура России в начале XXI в.

Тема 28. Великая Отечественная война 1941–1945 гг. Борьба советского народа против германского нацизма — ключевая составляющая Второй мировой войны. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1. Германский план «Барбаросса». Нападение нацистской Германии на СССР. Боевые действия летом 1941 — зимой 1941/42 гг.
2. Победа под Москвой и ее историческое значение.
3. Нацистский оккупационный режим. Генеральный план «Ост» и замыслы гитлеровского руководства относительно населения СССР.
4. Нападение японцев на Перл-Харбор и вступление США в войну.
5. Сталинградские сражение — решающий акт коренного перелома в Великой Отечественной и во всей Второй мировой войне.
6. Советское наступление зимой – весной 1943 г. Деблокирование Ленинграда. «Дорога Победы».
7. Победа советских войск в битве на Курской дуге - завершение коренного перелома в войне, начавшегося под Сталинградом.
8. Военные действия на Тихом океане и в Северной Африке.
9. Массовый трудовой героизм. Движение «двухсотников» и «тысячников». Экономическое обеспечение перелома в войне.
10. Сотрудничество с гитлеровцами различных коллаборантов. Власов и власовцы. Национальные формирования. ОУН-УПА. Отряды СС из народов Прибалтики.
11. Военные действия в Италии.
12. Окончательное освобождение территории СССР и освободительный поход в Восточную и Центральную Европу. Важнейшие сражения. Капитуляция Германии
13. Вклад партизан и подпольщиков в разгром врага.
14. Массовый героизм на полях сражений.
15. Великая Отечественная война — ключевая составляющая всей Второй мировой войны (1 сентября 1939 — 2 сентября 1945 гг.).
16. Начало восстановления экономики освобожденных регионов СССР.
17. Культура в годы Великой Отечественной войны.
18. СССР и союзники.
19. Проблема открытия «второго фронта» в Европе. Операция «Оверлорд» и наступление войск западных союзников в 1944–1945 гг.
20. Советско-японская война 1945 г. и атомные бомбардировки японских городов со стороны США. Капитуляция Японии.
21. Тегеранская, Ялтинская и Потсдамская конференции. Формирование основ ялтинского послевоенного мироустройства.
22. Решающий вклад СССР в победу антигитлеровской коалиции. Людские и материальные потери. Изменения политической карты Европы

Темы сообщений:

1. Наиболее известные факты фальсификации истории, связанные с освободительной миссией Красной армии в Европе.
2. Несостоятельность обвинений СССР в равной ответственности с Германией за развязывание войны.

Тема 31. Россия в 1990-е гг.. Россия в 1990-е гг..
Время - 3 час.
Основные вопросы:
1. Причины распада Советского Союза.
2. Переход к рыночной экономике.
3. Политические отношения. Конституционный кризис 1993 г.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Абсолютизм - (абсолютная монархия), форма государственного правления, при которой монарху принадлежит неограниченная верховная власть.

Автокефальная церковь – (от греческого avtos – сам и kephale – голова), самоуправля-ющаяся, административно-независимая православная церковь. Первые автокефальные церкви возникли в процессе обособления патриархатов и митрополий провинций Визан-тии. В настоящее время существует 15 автокефальных церквей, в числе которых Русская православная церковь.

Автономизация - принцип создания СССР, предложенный И. В. Сталиным и преду-сматривающий вхождение республик в состав РСФСР на правах автономий без права выхода из неё.

Академия наук – высшее научное учреждение. Основана в 1724 году. До 1917 года – Пе-тербургская академия наук, в мае 1917 – июле 1925 года – Российская академия наук, за-тем – Академия наук СССР, с 1934 года в Москве. В 1991 году преобразована в Россий-скую академию наук.

Антанта – (от французского Entente, буквально – согласие) – союз Великобритании, Франции и России, направлен против Германии и ее союзников, оформлен рядом согла-шений 1904 – 1907 гг., объединил в ходе первой мировой войны свыше 20 государств.

Антигитлеровская коалиция - союз государств и народов, сложившийся в ходе второй мировой войны против блока Германии, Италии, Японии. Включала СССР, США, Ве-ликобританию, Францию и Китай, а также Югославию, Польщу, Чехословакию и другие страны, участвовавшие в военных действиях или оказывавшие помощь союзникам. К концу войны в составе коалиции находилось более 50 государств.

«Апостол» - первая книга, отпечатанная Иваном Федоровым (1564 год), содержала часть Нового Завета (Деяния и Послания апостолов) и Апокалипсис.

АХХР - ассоциация художников революционной России; крупное объедине-ние советских художников, графиков и скульпторов, являвшееся, благодаря поддержке государства, самой многочисленной и мощной из творческих групп 1920-х годов. Осно-вана в 1922 году, распущена в 1932 и явилась предтечей единого Союза художников СССР.

Бархатные революции - массовые народные выступления в 1989-1990 гг. (восточноев-ропейские революции), в результате которых были свергнуты коммунистические режимы в странах Восточной Европы.

Блогер - это интернет-пользователь, который ведёт собственный канал, сайт или стра-ничку. Для своих подписчиков он — лидер мнений в определённой сфере.

"Бунташный век" -. XVII век в историю России вошел под названием «бунташный». События Смутного времени, городские восстания середины века, крестьянская война С. Разина, раскол, стрелецкие бунты объясняют это название.

Белое движение – собирательное название политических движений, организаций и во-инских формирований, противостоявших советской власти в годы Гражданской войны. Происхождение термина связано с традиционной символикой белого цвета сторонников законного правопорядка.

Вече – народное собрание на Руси в X – начале XVI веков. Решало вопросы войны и ми-ра, призывало и изгоняло князей, принимало законы, заключало договоры с другими зем-лями и т.д.

Вестернизация - заимствование западноевропейского или англо-американского образа жизни в области экономики, политики, образования и культуры, распростране-ние европейских ценностей по всему миру.

Власовцы - название одного из наиболее крупных вооружённых формирований, создан-ных руководством нацистской Германии из числа изменивших присяге советских воен-нопленных в составе Вермахта в 1942-1944 гг.

Ганзейский союз - 1241 году образован Союз германских горо-дов Любека и Гамбурга который путём удачных войн, на Балтийском морском театре, с датскими и шведскими королями к 1367 году развился в обширный Ганзейский союз, в который входило 57 городов Позже в регистр Ганзы были включены 130 городов, из них — около 100 портовых, а под её влиянием находилось до трёх тысяч населённых пунктов.

Главкизм - система управления советской промышленностью в период Гражданской войны и военной интервенции 1918—1920. Главкизм характеризовался абсолютной цен-трализацией управления предприятиями и др. звеньями хозяйства. В условиях "военного коммунизма" это была единственно возможная система, направленная на решение задач разгрома интервенции и контрреволюции.

Готика - художественный стиль, преимущественно архитектурный, позднего европей-ского средневековья, достигший наибольшего развития в строительстве легких, остроко-нечных, устремленных ввысь соборов со стрельчатыми сводами и богатейшим декора-тивным убранством (статуями, рельефами, витражами).

Графика - вид изобразительного искусства, в котором основными изобразительными средствами, которые называют графическими, являются свойства изобразительной по-верхности и тональные отношения линий, штрихов и пятен.

Дворянство – одно из высших сословий общества, обладавшее закрепленными в законе и передаваемыми по наследству привилегиями. Основа экономического и политического влияния дворянства – собственность на землю.

Дорога Победы - временная советская железнодорожная линия Поляны - Шлиссельбург, действовавшая с 5 февраля 1943 года по 10 марта 1944 года и служившая как более эф-фективная замена «Дороги жизни» для доставки грузов в блокадный Ленинград.

Духовенство – служители культа. В Русской православной церкви духовенство делится на белое – церковнослужители и священнослужители, и черное – монашество.

Железный занавес - политическое клише, введённое в активное обращение У. Черчил-лем 5 марта 1946 года в его Фултонской речи и ознаменовавшее начало холодной войны. Клише обозначало информационный, политический и пограничный барьер, изолирую-щий Союз ССР и другие социалистические страны от капиталистических стран Запада.

Жития святых – жизнеописания духовных и светских лиц, канонизированных Русской православной церковью.

Заповедные лета - годы, в течение которых в некоторых районах Русского государства запрещался крестьянский выход в осенний Юрьев день. Ограничения стали появляться с 1581 года, когда правительство Ивана Грозного занялось всеобщей переписью земель с целью определения масштабов упадка хозяйства страны в 1570-1580-е годы.

Земские соборы – высшие сословно-представительные учреждения с законосовещатель-ными функциями в середине XVI – конце XVII веков.

Золотая Орда - Золотая Орда (Улус Джучи) – государство монголо-татар, существовав-шее в Евразии с 13 по 16 веков. В период своего рассвета Золотая Орда, номинально вхо-дящая в состав Монгольской Империи, властвовала над русскими князьями и взимала с них дань (монголо-татарское иго) в течение 13-15 веков.

Идеологизация - процесс насильственного подчинения общественного сознания офици-альным идеологическим концепциям и установкам властных структур. Составная часть политики тоталитарного режима.

Индустриализация – процесс создания крупного машинного производства и переход на этой основе от аграрного к индустриальному обществу.

Избранная Рада - термин, введённый князем А. М. Курбским для обозначения круга лиц, составлявших неформальное правительство при Иване Грозном в 1549-1560 годах.

Инославные конфессии - те конфессии, в которых исказилось апостольское вероучение, но еще сохранилось учение о Христе как Боге и есть вера в Бога, прославляемого в трех Лицах, называются инославными. К ним относятся католики, протестанты, армяно-григориане, копты и некоторые другие.

Иосифляне - последователи Иосифа Волоцкого, представители церковно-политического течения в Русском государстве в конце XV - середине XVI века, отстаивавшие право мо-настырей на землевладение и владение имуществом в целях осуществления монастырями широкой просветительской и благотворительной деятельности.

Ислам - самая молодая и вторая по численности приверженцев, после христианства, мировая, а также монотеистическая религия, основанная на Коране и учении Мухаммеда. Число приверженцев - около 1,8 млрд. человек, проживающих в более чем 125 странах мира.

Историософия К.С. Аксакова - К.С.Аксаков подчёркивал, что крепостного состояния, в понимании его XIX веком, в России до Петра I не было, оно "есть дело преобразованной России" в ряде исторических статей. Думая о том, как исправить это "дело", К.С.Аксаков считал, что народу нужна свобода, ему необходима земля. К. Аксаков идеализировал рус-скую историю.

История – (от греческого historia – рассказ о прошедшем). 1) процесс развития природы и общества. 2) Историческая наука, комплекс общественных наук, изучающих прошлое че-ловечества во всей его конкретности и многообразии. Входит в группу гуманитарных наук.

Капиталисты крестьяне - это те крестьяне, которые имели капитал и занимались предпринимательством.

Коллаборанты - Коллаборационисты - люди, которые на добровольной основе сотруд-ничают с противником или оккупационным режимом исходя из своей личной выгоды или идеологических либо иных взглядов.

Коллективизация сельского хозяйства – в СССР политика советского государственного и партийного руководства в конце 1920 – начале 1930 гг., направленная на массовое со-здание коллективных хозяйств (колхозов).

Компромисс - это решение конфликта по взаимному добровольному соглашению с обоюдным отказом от части предъявленных требований. Партнёры по переговорам меняют своё мнение и принимают новое общее мнение. Цель - это общий результат, которым они удовлетворены.

Конфессия - особенность вероисповедания в пределах определённого религиозного уче-ния, а также объединение верующих, придерживающихся этого вероисповедания. Например, в христианстве церкви, в исповедании употребляющие разные символы веры, образуют разные конфессии.

Консенсус - способ разрешения конфликтов при принятии решений, если отсутствуют принципиальные возражения у большинства заинтересованных лиц; принятие решения на основе общего согласия без проведения голосования, если против него никто не вы-ступает, либо при исключении мнения немногих несогласных участников.

Коренизация - политическая и культурная кампания советской власти в национальном вопросе в 1920-е и в начале 1930-х годов, а также в течение короткого периода марта-июня 1953 года (национальные реформы Берии), призванная сгладить противоречия меж-ду центральной властью и коренным населением национальных республик СССР. Коре-низация выражалась в подготовке и продвижении на руководящие должности представи-телей местных национальностей, создании национально-территориальных автономий, внедрении языков национальных меньшинств в делопроизводство, в образование, поощ-рении издания СМИ на местных языках.

Крепостное право – крепостничество, форма зависимости крестьян. Прикрепление их к земле и подчинение судебной власти землевладельца.

Крестьянство – (от слова «крестьянин» - первоначально христианин, человек, в совре-менном значении употребляется с XIV века), социальная группа, занятая в основном сельскохозяйственным производством, до 1917 года – сословие.

Кукрынисты - творческий коллектив советских художников-графиков и живописцев, в который входили действительные члены АХ СССР, народные художники СССР, Герои Социалистического Труда Михаил Куприянов, Порфирий Крылов и Николай Соколов.

Летописи – исторические произведения, вид повествовательной литературы в России в XI – XVII вв., состояли из погодных записей либо представляли памятники сложного со-става – летописные своды.

Либерализм - философское и общественно-политическое течение, провозглашающее непоколебимость прав и свобод человека. Либерализм провозглашает права и свободу каждого человека высшей ценностью и устанавливает их основой общественного и эко-номического порядка.

Местничество – система распределения служебных мест в Русском государстве. Склады-валась в XIV – XV вв. при назначении на военную, административную и придворную службу с учетом происхождения, служебного положения предков человека и его личных заслуг. Отменено в 1682 году.

Метареализм - направление в русской поэзии и искусстве, зародившееся в 1970-1980-е годы.

Это материализация в изобразительной форме реальности других измерений и их прямое воздействие и связь с нами. Метареализм пытается изобразить отношения между этими измерениями реальности и то, как мы психологически интерпретируем их с помо-щью нашей подсознательной символики.

Модернизация - процесс обновления объекта, приведение его в соответствие с новыми требованиями и нормами, техническими условиями, показателями качества. Модернизи-руются в основном машины и оборудование, производственно-технологические и соци-ально-экономические процессы. Так в социологии под модернизацией подразумевается переход от традиционного общества к обществу Эпохи модерна, от аграрного - к инду-стриальному.

Москва - третий Рим - теологическая, историософская и политическая концепция, утверждающая, что Москва является преемницей Римской империи и Византии. Ставит целью доказать закономерность переноса политического и религиозного центра право-славного мира в Россию.

МОСХ - творческая общественная организация, объединяющая наибольшее число худож-ников Москвы. Функционирует с 1932 года по настоящее время. «Московский Союз ху-дожников» является одним из правопреемников «Союза художников СССР».

Метрополия - государство по отношению к своим колониям, поселениям за пределами своих границ, эксплуатируемым территориям, зависимым странам.

Мешочники - люди, занимавшиеся скупкой, перевозкой вручную и продажей каких-нибудь товаров. Название происходит от мешков, в которых они перевозили товар. С мая 1917 года в результате введения Временным правительством хлебной монополии на же-лезных дорогах появились мешочники, из-за которых порой не могли отправить поезда, так как люди размещались, в том числе, на крышах вагонов, тормозных площадках и сцепных устройствах.

МТС - Машинно-тракторная станция - государственное сельскохозяйственное пред-приятие в СССР и ряде других социалистических стран, обеспечивавшее техническую и организационную помощь крупным производителям агропромышленного комплекса. Повсеместно создаваемые в годы коллективизации в СССР, МТС играли значительную роль в организации и укреплении колхозов, осуществляя обслуживание и ремонт тракто-ров, комбайнов и других предоставляемых на условиях аренды машин.

Национализация – переход частных предприятий, банков, земельных владений и других отраслей экономики в собственность государства.

Негласный комитет - (интимный комитет, Комитет общественного бла-га), законосовещательный орган при российском императоре Александре I, состоявший из друзей его юности. Действовал тайно («негласно»), существовал наряду с имевшим официальный статус Непременным советом.

Непременный совет - высший совещательный орган Российской империи, учреждённый 30 марта 1801 года и упразднённый в 1810 году; предшественник Государственного сове-та. Состоял из двенадцати представителей титулованной знати при императоре Алексан-дре I, председателем был граф Н. И. Салтыков.

Нестяжатели - монашеское движение в Русской православной церкви конца XV - первой половины XVI веков, появление которого связано со спором о монастырском землевла-дении, против которого они выступали. В этом вопросе им противостояли иосифляне, однако спор между ними не исчерпывается вопросом о монастырских вотчинах и вообще имущественными вопросами: различия во взглядах касались отношения к раскаявшимся еретикам, отношении к поместному и общецерковному преданию, ряду других вопросов. Данный спор, окончившийся победой иосифлян, имел большое значение для Русской церкви.

Нехристианские конфессии -

Норманнская теория – направление в российской и зарубежной историографии, сто-ронники которого считали норманнов (варягов) основателями государственности в Древней Руси.

Олигархия - политический режим, в котором власть (политическая, экономическая и др.) принадлежит небольшой, закрытой и тесно сплоченной группе лиц; группа людей, кото-рые одновременно являются и владельцами средств производства, и властями. Такую группу иногда называют олигархат.

Остарбайтеры - определение, принятое в Третьем рейхе для обозначения людей, выве-зенных из Восточной Европы с целью использования в качестве бесплатной или низко-оплачиваемой рабочей силы. Германские официальные лица обозначали этим словом «рабочую силу с Востока»,

родом с территорий Восточной Европы, в том числе УССР, БССР, РСФСР.

Ордынский выход - налог, дань, выплачивавшийся русскими землями Золотой Орде в XIII-XV веках, включая и земли Южной Руси, вошедшие в XIV веке в состав Великого княжества Литовского и Польского королевства.

ОУН-УПА - организация украинских националистов. Украинская повстанческая армия, которая действовала с весны 1943 г. на территориях Украины, Молдавии, на Кубани и совершала зверские преступления над мирными жителями.

Отряды СС из Прибалтики - латвийские, литовские и эстонские военные отряды, слу-жившие в немецких формированиях СС, совершавские в годы Великой Отечественной войны зверские преступления против евреев, русских военнопленных.

Папство - богословский и религиозно - политический институт католицизма, устанавли-вающий Па́пу Ри́мского видимым главой всей Католической церкви. Папа также являет-ся верховным правителем Святого Престола, вспомогательной суверенной территорией которого является Ватикан, где находится его постоянная резиденция.

Перл-Харбор - внезапная комбинированная атака воздушных и подводных сил японско-го флота на американские силы, находившиеся на военно-морской базе в Перл-Харборе. Атака произошла воскресным утром 7 декабря 1941 года, до вступления США во Вторую мировую войну.

"Перестройка" - общее название реформ и новой идеологии советского партийного ру-ководства, используемое для обозначения перемен в экономической и политической структуре СССР, инициированных генеральным секретарём ЦК КПСС М. С. Горбачёвым в 1985-1991 годах. Началом перестройки считают 1987 год, когда на январском пленуме ЦК КПСС перестройка была объявлена новым государственным курсом.

План "Блау"- "Синий вариант", "Операция Блау" (28 июня — 24 ноября 1942) — часть стратегического плана войск нацистской Германии во время летне-осеннего наступле-ния немецких войск на южном направлении Восточного фронта в ходе Второй мировой войны. Основной целью операции был захват нефтяных месторождений Северного Кав-каза и Баку.

Племя - это форма этнической организации, группа людей, объединенная на основе об-щего происхождения, языка, религии, традиций, обычаев. Как показывает исто-рия, племя может быть частью народа или его предварительной стадией.

Приватизационный чек 1992 года — ценная бумага, наличие которой давало право принимать участие в приватизации. Их выпускало государство в качестве компромисса, позволяющего устранить возможные рычаги давления руководителей предприятий на сотрудников.

Подати – до середины XIX века название различных денежных налогов. Социальные группы, плативше подати, назывались податными сословиями.

Полис - исходная общественная форма государства в Древней Греции, состоящая из не-скольких сельских поселений, объединившихся вокруг одного городского центра, обо-значаемая в греческом языке словом «полис», особая форма политической организации общества.

Политогенез - понятие, предложенное Л. Е. Куббелем и обозначающее зарождение и раз-витие политической подсистемы общества, которая может трансформироваться в госу-дарство или его аналог.

Посадские люди – торгово-промышленное население русских городов. Термин происхо-дит от слова посад (торгово-ремесленное поселение вне городских стен, ставшее позднее частью города).

Поправка Джексона- Вэника - поправка 1974 года к Закону о торговле США, ограничи-вающая торговлю со странами, препятствующими эмиграции, а также нарушающими другие права человека. Предложена конгрессменами Генри Джексоном и Чарльзом Вэни-ком. Поправка запрещает предоставлять режим наибольшего благоприятствования в тор-говле, государственные кредиты и кредитные гарантии странам, нарушающим или серь-ёзно ограничивающим права своих граждан на эмиграцию, а также другие права челове-ка. Также поправка предусматривает применение - в отношении товаров, импортируемых в США из стран с нерыночной экономикой - дискриминационных тарифов и сборов.

Пороховая революция - коренную ломку существовавшей до этого военной системы и создания новой, радикально отличающейся от нее.

РАПП - росси́йская ассоциа́ция пролета́рских писа́телей — литературное объединение в СССР послереволюционных времён.

Радикализм - приверженность радикальным взглядам и действиям. Позиция человека или

группы, заключающаяся в стремлении кардинально и бескомпромиссно изменить существующее социальное, политическое и культурное положение дел.

Революционизм - быстрый путь развития с помощью насилия и скачкообразным путём.

Революция Мэйдзи - комплекс политических, военных и социально-экономических ре-форм в Японии 1868-1889 годов, превративший отсталую аграрную страну в одно из ве-дущих государств мира. Являлась переходом от самурайской системы управления в лице сёгуната к прямому императорскому правлению в лице императора Муцухито и его пра-вительства.

Реконкиста - длительный процесс отвоёвывания пиренейскими христианами - в основ-ном испанцами и португальцами - земель на Пиренейском полуострове, занятых мавр-скими эмиратами (окончание 2 января 1492 г.).

Рекрутирование - это механизм отбора политической элиты, порядок и критерии этого отбора, селекция и выдвижение кадров для институтов политической системы общества.

Республика - форма государственного правления, при которой все органы государствен-ной власти избираются на определённый срок и формируются общенациональными пред-ставительными учреждениями, а граждане обладают гражданскими и политическими правами. Важнейшей чертой республики как формы правления является выборность и сменяемость главы государства, в большинстве случаев исключающей наследственный или иной, невыборный способ передачи власти.

Сегун (сегунат) - в японской истории так назывались военные диктаторы, которые обла-дали реальной властью и управляли (в отличие от императора и его двора в Киото) Япо-нией большую часть времени с 1192 года до реставрации Мэйдзи, произошедшей в 1868 году. Государственный строй, при котором верховная власть принадлежала сёгуну, обо-значается как сёгунат.

Сенат – (от латинского senex - старик), Правительствующий Сенат, высший государ-ственный орган, подчиненный императору. Учрежден Петром Первым в 1711 году, упразднен 22.11.1917.

Ситкомы - разновидность комедийных радио - и телепрограмм, с постоянными основ-ными персонажами и местом действия. Изначально появившийся на радио в США в 1920-х годах, к 1970-м годам ситком перерос в жанр почти исключительно телевизионной комедии и получил широкое распространение в телесериалах.

Скомошество - в восточнославянской традиции участники праздничных театрализован-ных обрядов и игр, музыканты, исполнители песен и танцев фривольного содержания, обычно ряженые. Практиковали обрядовые формы «антиповедения».

Служилые люди – в XV – XVII вв. лица, находившиеся на государственной службе. С середины XVI века делились на несколько категорий. Термин исчез в начале XVIII века.

Смута - переломные события конца XVI начала XVII в. вошли в историю как Смутное время. Это эпоха кризиса государственности в России, которая сопровождалась борьбой боярских группировок за власть, народными восстаниями, мятежами, правлениями само-званцев, иностранной интервенцией, упадком экономики страны. Некоторые историки называют Смуту первой гражданской войной в России.

Спецеедство - «враждебное отношение к беспартийным специалистам как результат не-понимания политики коммунистической партии по отношению к интеллигенции. "Спецеедство" всегда считалось и остается у нас вредным и позорным явлени-ем». Это «вредное и позорное явление» было альфой и омегой советской внутренней по-литики до конца 1930-х гг.

Стахановцы - массовое движение последователей Алексея Стаханова в СССР, новаторов социалистического производства - рабочих, колхозников, инженерно-технических работ-ников, многократно превышавших установленные нормы производства за счет рациона-лизации инструментов, технологий и процессов.

Типологизация - это группировка объектов по наиболее существенным для них систе-мам признаков.

Трудармии - Трудовая армия — формирование (объединение, армия) в Советской Рес-публике, которые создавались в 1920 — 1921 году на базе управлений (штабов), частей, соединений и запасных частей РККА, для помощи народному хозяйству. Были задей-ствованные для выполнения хозяйственно-экономических и частично управленческих задач в местах своей дислокации. Отдельные части привлекались к борьбе с бандитизмом.

Трудодни - мера оценки и форма учёта количества и качества труда в колхозах в период с 1930 по 1966 год. В СССР действовал обязательный минимум трудодней в год для трудо-способного

колхозника.

Уваровская триада - православие, Самодержавие и Народность. Эти начала, превра-щенные в лозунг, стали известны как «Триада Уварова». Суть идеи министра просвеще-ния сводилась к тому, что православная вера, любовь к Отечеству и преданность монарху являются неотъемлемыми чертами русского народа, которые предохраняют его от рево-люционной заразы, а значит должны всячески культивироваться правительством.

Ударники - работник, демонстрирующий повышенную производительность труда. Это понятие зародилось в СССР в годы первых пятилеток. Слово связано с выражением «ударный труд», то есть труд с полным напряжением сил, ориентированный на превы-шение установленных норм и сроков.

Унович - («Утвердители нового искусства») — авангардное художественное объедине-ние, созданное К. С. Малевичем в Витебске (Беларусь). Малевич стал авторитетом для большинства молодых художников — последователей супрематизма, которые вошли в организованный им «Унович».

Урочные лета - срок давности, до истечения которого владельцы крепостных крестьян имели право обратиться в суд для возвращения им ушедших от них крестьян.

Юрьев день - право крестьян на переход от одного феодала к другому в XI-XVII веках. В XI-XV веках выход ограничивался для отдельных категорий сельского населения. Су-дебник 1497 года установил единый срок крестьянского выхода - за неделю до осеннего дня памяти святого Георгия - 26 ноября и неделю после него. Крестьянский выход вре-менно запрещён в 1580-х годах введением «заповедных лет», отменён Соборным уложе-нием 1649 года

Ханство - Ханство или Каганат — государственное образование или территория, управ-ляемая ханом

«Холодная война» - термин, обозначающий состояние военно-политической конфрон-тации между СССР и его союзниками, с одной стороны, и США и их союзниками, с дру-гой.
Составляющие холодной войны: гонка вооружений, организация военно-политических блоков, использование экономических мер давления. Холодная война была прекращена в конце 1980-начале 1990 гг., главным образом в связи с политическими и социальными переменами в СССР и странах бывшей социалистической системы.

Царь – (от латинского Caesar – цезарь), в 1547 – 1721 гг. официальный титул главы Рос-сийского государства. После заменен титулом «император», но неофициально существо-вал наравне с ним.

Челноки - торговцы товарами широкого потребления мелким оптом и в розницу мето-дом «челночной» торговли: самостоятельная доставка мелкой партии товара с места за-купки.

Черный рынок - социальный институт теневой экономики в части незаконного обраще-ния

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Изучите учебную литературу по предмету "История России", составьте список выдающихся отечественных историков XIX - XX веков.
2	УК-5-З1	Составьте хронологическую таблицу основных событий из истории России.
3	УК-5-З2	Составьте сравнительную хронологическую таблицу по основным событиям мировой истории XVIII - XIX веков и истории России.
4	УК-5-З2	Составьте список современников - исторических личностей, оказавших влияние на развитие мировой и отечественной истории XVIII - XIX веков.
5	УК-5-З3	Составьте список знаменательных дат, которые отмечают сегодня в нашей стране, и которые имеют исторические корни.
6	УК-5-З3	Составьте список исторических обычаев, которые уходят корнями в историческое прошлое нашей страны.

7	УК-5-З4	Составьте список государств, с которыми у нашей страны складывались прочные экономические, культурные, политические связи на протяжении истории Российского государства.
8	УК-5-З4	Вспомните, какие слова были заимствованы в нашем языке на протяжении истории из других языков.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-5-У1	Проанализируйте причины принятия христианства на Руси, объясните роль Византии в этом процессе.
10	УК-5-У1	Проанализируйте изменения отношений России со странами Западной Европы на протяжении XV- XVI веков.
11	УК-5-У2	Объясните связь культуры России XV века и истории Возрождения в Европе.
12	УК-5-У2	Объясните влияние экономических связей России и стран Европы периода XV - XVII веков на развитие культуры нашей страны.
13	УК-5-У3	Проанализируйте союзнические отношения Российской империи и стран Европы в формировании антинаполеоновских коалиций.
14	УК-5-У3	Проанализируйте формирование и деятельность антигитлеровской коалиции в период Второй мировой войны.
15	УК-5-У4	Проанализируйте развитие российско-китайских отношений в XXI веке, дайте оценку.
16	УК-5-У4	Перечислите современные культурные обычаи и традиции, которые вошли в нашу жизнь на рубеже XX - XXI веков под влиянием мультикультурализма.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-5-В1	Назовите политиков России XX века, которые, по вашему мнению, оказали наиболее существенное влияние на развитие страны.
18	УК-5-В1	Проанализируйте явление, которое получило название "парад суверенитетов". Объясните влияние этого явления на историю страны.
19	УК-5-В2	Проанализируйте технологии "цветных революций", объясните значение политических связей России со странами ближнего зарубежья.
20	УК-5-В2	Перечислите наиболее, по вашему мнению, перспективные направления развития отечественной современной науки.
21	УК-5-В3	Объясните, какие социальные льготы были установлены в Советском Союзе, объясните значение социальной политики государства.
22	УК-5-В3	Перечислите тенденции развития современного образования, найдите связь с историческим развитием нашего государства.
23	УК-5-В4	Проанализируйте политику специальной военной операции, оцените освещение СВО в блогосфере.
24	УК-5-В4	Проанализируйте роль волонтерского движения в специальной военной операции.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- задания и упражнения, выполненные в ходе семинарского занятия;
- ответы на вопросы при проведении экзамена.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-5-З1	Задание для самостоятельной работы 1
2	УК-5-З1	Задание для самостоятельной работы 2
3	УК-5-З2	Задание для самостоятельной работы 3
4	УК-5-З2	Задание для самостоятельной работы 4
5	УК-5-З3	Задание для самостоятельной работы 5
6	УК-5-З3	Задание для самостоятельной работы 6
7	УК-5-З4	Задание для самостоятельной работы 7
8	УК-5-З4	Задание для самостоятельной работы 8
9	УК-5-У1	Задание для самостоятельной работы 9
10	УК-5-У1	Задание для самостоятельной работы 10
11	УК-5-У2	Задание для самостоятельной работы 11
12	УК-5-У2	Задание для самостоятельной работы 12
13	УК-5-У3	Задание для самостоятельной работы 13
14	УК-5-У3	Задание для самостоятельной работы 14
15	УК-5-У4	Задание для самостоятельной работы 15
16	УК-5-У4	Задание для самостоятельной работы 16
17	УК-5-В1	Задание для самостоятельной работы 17
18	УК-5-В1	Задание для самостоятельной работы 18
19	УК-5-В2	Задание для самостоятельной работы 19
20	УК-5-В2	Задание для самостоятельной работы 20
21	УК-5-В3	Задание для самостоятельной работы 21
22	УК-5-В3	Задание для самостоятельной работы 22
23	УК-5-В4	Задание для самостоятельной работы 23
24	УК-5-В4	Задание для самостоятельной работы 24

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания

1	УК-5-З1	Вопросы к зачету 1-8 1. Истоки русского культурного развития. Письменность и просвещение, литература, устное народное творчество, архитектура, живопись и скульптура в IX - XII вв. 2. Устное народное творчество, летописание и исторические повести, архитектура и живопись в XIII - XV вв. 3. Русская культура XVI в. (общественно-политическая жизнь, летописание. Начало книгопечатания. Архитектура и живопись) 4. Особенности русской культуры XVII в. Просвещение и литература. Архитектура и живопись. 5. Возникновение светской школы, наука и техника в XVIII в. 6. Архитектура, скульптура и живопись в XVIII в. 7. Просвещение и образование, русская наука в XIX в 8. Русская литература в XIX в.
2	УК-5-З1	Вопросы к зачету 9-16 9. Живопись, скульптура и архитектура в XIX в... 10. Образование и наука, литература и искусство в 20-30-е гг. XX в. 11. Культура СССР в годы Великой Отечественной войны. 12.Образование и наука. литература и искусство в 50-70-е гг. XX в. 13. Современная российская культура: характерные особенности, образование, наука, литература). 14. Восточно-славянские племена в VIII – IX вв. Расселение, основные занятия. Религиозные представления древних славян. Язычество. Принятие христианства на Руси: причины и последствия. 15. Киевская Русь XI в. Кодификация права – «Русская Правда». Категории населения Киевской Руси по «Русской Правде». 16. Феодальная раздробленность на Руси. Монгольское завоевание Руси. Взаимоотношения Орды и Руси. Последствия установления монголой зависимости Руси. Немецко-шведская агрессия на Руси в XIII в. и ее отражение. Александр Ярославич Невский.
3	УК-5-З2	Вопросы к зачету 17-24 17. Предпосылки объединения русских земель. Борьба за лидерство в политическом объединении русских земель. Причины возвышения Москвы. 18. Московские князья и их политика в конце XIII - в первой половине XV в.Возрождение русской государственности вокруг Москвы. 19. Завершение объединения русских земель вокруг Москвы во второй половине XV - на-чале XVI в. Свержение золотоордынского ига. Значение образования единого российско-го государства. Судебник Ивана III. 20. Реформы середины XVI в. и их результаты. 21. Опричнина (организация управления, политические и социально-экономические итоги опричнины. точки зрения историков г опричнину). 22. Внешняя политика России в XVI в. 23. Социально-политический кризис конца XVI - начала XVII в."Смутное время"и его последствия. 24. Юридическое оформление крепостного права (Соборное уложение 1649 г.- причины создания, содержание и итоги). Социальные движения в XVII в., последствия).

4	УК-5-З2	Вопросы к зачету 25-39 17. Предпосылки объединения русских земель. Борьба за лидерство в политическом объединении русских земель. Причины возвышения Москвы. 18. Московские князья и их политика в конце XIII - в первой половине XV в.Возрождение русской государственности вокруг Москвы. 19. Завершение объединения русских земель вокруг Москвы во второй половине XV - на-чале XVI в. Свержение золотоордынского ига. Значение образования единого российско-го государства. Судебник Ивана III. 20. Реформы середины XVI в. и их результаты. 21. Опричнина (организация управления, политические и социально-экономические итоги опричнины. точки зрения историков г опричнину). 22. Внешняя политика России в XVI в. 23. Социально-политический кризис конца XVI - начала XVII в."Смутное время"и его последствия. 24. Юридическое оформление крепостного права (Соборное уложение 1649 г.- причины создания, содержание и итоги). Социальные движения в XVII в., последствия).
5	УК-5-З3	Вопросы к зачету 33-40 33. Отмена крепостного права. Буржуазные реформы 60-70-х гг. XIXв. 34. Внешняя политика России во второй половине XIX в.- начале XX в. 35. Экономическое и социальное развитие во второй половине XIX в. - начале XX в. 36. Социально-политический кризис в начале XX в. Революция 1905-1907 гг. и ее итоги. Начало парламентаризма в России. 37. Россия в годы первой мировой войны. Февральская революция 1917 г. (характер и итоги). Двоевластие (цели и основные мероприятия Временного правительства, три кризиса Временного правительства). 38. Политическая тактика большевиков в условиях двоевластия. Октябрьское вооруженное восстание в 1917 г. в Петрограде. Основные решения II Всероссийского съезда Сове-тов (25-27 октября 1917 г.). 39. Всемирно-историческое значение Великой октябрьской социалистической революция 1917 года. 40. Внутренняя и внешняя политика советского правительства в 1917-1918 гг.
6	УК-5-З3	Вопросы к зачету 41-48 41. Гражданская война и иностранная интервенция в 1918-1920 гг. (причины, особенность, причины победы большевиков, итоги и последствия). 42. Политика "военного коммунизма". Образование СССР и дальнейшее национально-государственное строительство СССР. 43. Новая экономическая политика (НЭП) (цели, основные мероприятия, особенность, итоги и последствия). 44. Партийные дискуссии о путях и методах построения социализма в СССР (причины, фазы и результаты). 45. Культ личности И.В. Сталина (причины формирования, меры). Массовые репрессии (причины, 3 этапа и их последствия). 46. Причины свертывания новой экономической политики. Форсированная индустриализации (цели, особенности, источники средств, результаты I и II пятилеток). 46. Политика сплошной коллективизации сельского хозяйства (цели, формы производственной кооперации, темпы. результаты и последствия). 47. Культурная революция (понятие, цели, реализация, итоги).

7	УК-5-З4	Вопросы к зачету 49-57 49. Внешнеполитическая стратегия СССР в 1920 - 1930-е гг. (цели, их реализация). Советско-германский пакт о ненападении (на 10 лет) 23 августа 1939 г. 50. Вторая мировая война и Великая Отечественная война: предпосылки, периодизация. Первый и второй периоды Великой Отечественной войны. 51. Третий период Великой Отечественной войны. Разгром и капитуляция фашистской Германии. . Решающий вклад Советского Союза в разгром фашизма. 52. Героизм советских людей в годы войны. Партизанское движение. Тыл в годы войны. 53. СССР в антигитлеровской коалиции. Конференции лидеров ведущих стран антигитлеровской коалиции (СССР, Великобритании и США). Крымская, Ялтинская и Берлинская и основные решения. 54. Итоги Великой Отечественной и Второй мировой войны. Нюрнбергский процесс. Образование ООН. 55. Восстановление народного хозяйства и ликвидация атомной монополии США."Холодная война" (причины, формы и последствия). 56. Внутрипартийная борьба в середине 1950-х гг. (Н.С.Хрущев. Г.М.Маленков. Л.П. Берия). XX съезд КПСС и осуждение культа личности. 57. Социально-экономические реформы 1950-1960-х гг. (в области управления. в области сельского хозяйства. денежная реформа. реформы в социальной сфере. в сфере образования, реформа национально-государственного строительства).
8	УК-5-З4	Вопросы к зачету58-66 58. Социально-экономическое развитие СССР в середине 1960-х - 1970 гг. 59. Стагнация в экономике и предкризисные явления в конце 70-х начале 80-х гг. XX в. в стране. 60. Цели и основные этапы перестройки в экономическом и политическом развитии СССР в 1985 - 1991 гг. "Новое политическое мышление" и изменение геополитического положения СССР. 61. ГКЧП и крах социалистического реформаторства в СССР. Распад КПСС и СССР. Образование СНГ. 62. "Шоковая терапия" экономических реформ в начале 90-х гг. XX в. и ее последствия. Конституционный кризис в России в 1993 г. и демонтаж системы власти Советов. 63. Конституция РФ 1993 г. Возрождение парламентаризма. Политические партии в Государственной Думе. 64. Экономические преобразования современной России. 65. Политические и социальные реформы в начале XXI в. 66. Внешняя политика России в начале XXI в.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 17-18, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
2	УК-5-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 19-20, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
3	УК-5-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 21-22, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)

4	УК-5-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 23-24, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
5	УК-5-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 25-26, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
6	УК-5-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 27-28, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
7	УК-5-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 29-30, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
8	УК-5-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 31-32, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 33-34, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
2	УК-5-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 35-36, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
3	УК-5-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 37-38, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
4	УК-5-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 39-40, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
5	УК-5-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 41-42, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
6	УК-5-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 43-44, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
7	УК-5-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 45-46, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
8	УК-5-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 47-48, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. История России : учебник и практикум для вузов / под редакцией К. А. Соловьева. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 234 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15876-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/583262

2. Касьянов, В. В. История России : учебник для вузов / В. В. Касьянов. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 257 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18529-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/586827

3. История России до начала XXI века : учебник для вузов / под редакцией Д. О. Чуракова, С. А. Саркисяна. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 414 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19256-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/583293

б) дополнительная литература:

1. История России. XX — начало XXI века : учебник для вузов / под редакцией Л. И. Семенниковой. — 7-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 335 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17676-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/584434

2. Мокроусова, Л. Г. История России : учебник для вузов / Л. Г. Мокроусова, А. Н. Павлова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 122 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17054-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562947

3. Зуев, М. Н. История России : учебник и практикум для вузов / М. Н. Зуев, С. Я. Лавренов. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 706 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15320-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559581

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.istorya.ru/ История. Ру
http://www.world-history.ru/ Всемирная история
http://rulers.narod.ru/ Всемирная история в лицах

http://www.rubricon.com/qe.asp?qtype=7&id=0&srubr=3835 Рубрикон
http://gumilevica.kulichki.net/ Gumilevica: гипотезы, теории, мировоззрения
http://www.worldwar1.com Интернет-история Первой мировой войны
http://ww2.kulichki.ru/ Вторая мировая война
http://www.coldwar.ru/ Холодная война
http://hero-1812.narod.ru/ Герои Отечественной войны 1812 года

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется аудитория, оборудованная трибуной, компьютером, проектором или компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат исторических наук, доцент Воробьева С.Е.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Общеуниверситетская

Кафедра 01 философии

Рабочая программа учебной дисциплины

Всеобщая история

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина Всеобщая история изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Лингвистика» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 "Перевод и переводоведение" (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 г. № 969.

Основная цель изучения учебной дисциплины - исследование полной и объективной картины истории мира в период с зарождения основных человеческих обществ до формирования современного глобального мира, анализ основных закономерностей развития мировой истории, формирование научного исторического мировоззрения, развитие мышления студентов. Целью изучения дисциплины является также освоение основных фактов, событий из прошлого и настоящего в истории человечества, умение выделять преемственность и взаимосвязь этих фактов, создание собственных оценок истории; формирование понимания мирового исторического процесса, а также на базе изучения всемирной истории формирование патриотизма, гордости за свою страну, за историю своего народа, воспитание ответственности за сегодняшние события, происходящие в нашей Родине и понимание собственной роли в современной мировой истории.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению профессиональной деятельности в соответствии с профессиональным стандартом по направлению подготовки "Перевод и переводоведение".

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Всеобщая история относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Параллельно изучается с дисциплинами: Иностранный язык, Безопасность жизнедеятельности, Технологии саморазвития личности.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Результаты освоения дисциплины Всеобщая история являются базой для прохождения обучающимися производственной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, а также для изучения учебных дисциплин: Философия, Правоведение, Социология.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен	**Знать:**	

воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах(УК-5)	важнейшие достижения культуры и системы ценностей, сформировавшиеся в ходе исторического развития	УК-5-З1
	процессы антропосоциогенеза, возникновение и развитие человеческих рас и этносов	УК-5-З2
	культурные особенности и традиции различных социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия;	УК-5-З3
	принципы конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач.	УК-5-З4
	Уметь:	
	уметь выстраивать взаимодействие с представителями профессионального сообщества с учетом социокультурных особенностей;	УК-5-У1
	анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;	УК-5-У2
	конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции;	УК-5-У3
	уважительно относиться к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп.	УК-5-У4
	Владеть:	
	способами и приемами демонстрации уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп;	УК-5-В1
	навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно о культурных особенностях и традициях различных социальных групп;	УК-5-В2
	навыками взаимодействия в современной поликультурной и полиэтнической среде;	УК-5-В3
	навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.	УК-5-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	2	2	72	36	18	16	1,7	0,3		36	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Переход от первобытности к цивилизации.									
1.	Переход от первобытности к цивилизации	8	4	2	2			4	
История Древнего мира.									
2.	История Древнего мира	6	4	2	2			2	
История средних веков.									
3.	История средних веков	10	6	4	2			4	
История нового времени									
4.	История нового времени	14	8	4	4			6	
Современная мировая история									
5.	Современная мировая история	28	12	6	6			16	
Промежуточная аттестация (зачет)									
6.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2			1,7	0,3	4	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Переход от первобытности к цивилизации

Понятие первобытности. Основные источники по истории первобытного общества. Основные научные концепции, теории о становлении первобытного общества. Периодизация первобытного общества на основе материалов, из которых изготавливались орудия труда. Периодизация истории первобытного общества на основе эволюции человека. Неолитическая революция. Первобытные верования. Культура первобытного общества.

Тема 2. История Древнего мира

Понятие «Древнего мира». Основные события истории Древнего Востока. Регион Древнего Востока. Ирригация. Роль общины. Основные верования региона Древнего Востока. Древневосточная деспотия. Античность. Значение истории Античности. Основные события истории Древней Греции. Полис. Эллинизм. Основные события истории Древнего Рима. Завоевания, роль армии. Формирование Римской империи. Христианство. Причины распада Римской империи.

Тема 3. История средних веков

Понятие «Средние века», основные этапы историографии Средневековья. Периодизация истории Средних веков. Раннее Средневековье, великое переселение народов. Франкское государство. Формирование империи Карла Великого, распад. Основные характеристики истории Византии. Формирование Арабского Халифата. Крестовые походы. Формирование парламента. Высокое Средневековье, культура, рыцарские романы, университеты, архитектура. Позднее Средневековье.

Тема 4. История нового времени

Понятие «Нового времени». Возрождение. Реформация. Социально-экономические

изменения. Политические изменения. Абсолютизм. Великие географические открытия. Буржуазные революции. Причины и итоги революций. Формирование колониальной системы. Изменение картины мира в период Нового времени

Тема 5. Современная мировая история

Основные события истории XX века. Империализм. Первая мировая война, причины, военно-политические блоки. Последствия первой мировой войны. Революция в России, влияние на развитие мировой истории. Развитие стран между мировыми войнами. Приход нацистов к власти в Германии. Фашизм в Италии. «Новый курс» Ф.Д. Рузвельта. Вторая мировая война, причины, ход событий. Роль СССР в победе во второй мировой войне. Формирование социалистической системы. Развитие стран после второй мировой войны. Распад социалистической системы. Изменения во всемирной истории рубежа XX – XXI веков. Глобальные проблемы. Перспективы развития всемирной истории.

Тема 6. Промежуточная аттестация (зачет)

1. Предмет всемирной истории и его значение.
2. Первобытность в истории человечества. Источники, периодизация на основе используемых материалов. Неолитическая революция, значение. Общественные разделения труда.
3. Периодизация первобытности на основе эволюции человека. Первобытная община. Религиозные верования первобытности. Культура и искусство.
4. Особенности развития государств и обществ Древнего Востока. Значение ирригации в возникновении государств на Древнем Востоке.
5. Социальная структура обществ Древнего Востока. Древневосточное рабство. Социальная структура в Древней Индии. Буддизм.
6. Культура и мифология стран Древнего Востока. (На примере любого государства на выбор – Древний Египет, государства в районе Двуречья, Восточного Средиземноморья, Древний Иран, Индия, Китай).
7. Античность. Периодизация истории Древней Греции. Древнегреческая колонизация. Общегреческие игры.
8. Полис Древней Греции. Черты полиса. Социальная структура. Древнегреческие полисы Афины и Спарта.
9. Походы Александра Македонского. Формирование эпохи эллинизма. Культура эллинизма.
10. Периодизация истории Древнего Рима. Краткая характеристика периодов. Царский этап. Органы власти. Социальная структура.
11. Республиканский этап в истории Рима. Органы власти. Политические деятели. Отношения патрициев и плебеев. Римский полис.
12. Римская армия. Пунические войны. Расширение территории Рима в период Римской республики. Триумвират. Гай Юлий Цезарь.
13. Возникновение Римской империи. Основные этапы развития империи. Причины падения Западной Римской империи. Значение 476 года в истории Европы.
14. Культура Римского государства. Возникновение христианства на территории Римской империи. Социальная основа христианства.
15. Раннее Средневековье Западной Европы. «Великое переселение народов», причины. Франкское королевство. Карл Великий. Коронация Карла Великого 800 г., значение. Распад империи Карла Великого.
16. Формирование сословий в Средние века в Западной Европе. Вассально-сюзеренная система отношений. Положение рыцарей. Куртуазная культура.
17. Политическая власть в Средние века в Западной Европе. Королевская власть (Ричард Львиное Сердце, Фридрих Барбаросса). Формирование сословно-представительных учреждений.
18. Католическая церковь в Средние века в Западной Европе. Борьба за инвеституру. Папа римский Иннокентий III. Авиньонское пленение пап. Папоцезаризм.
19. Духовный мир и культура Средневековой Западной Европы. Легендарные и «чудесные» существа в мифологии Средних веков. Средневековые университеты.
20. Крестовые походы. Причины. Социальный состав участников. Образование государств крестоносцев на Ближнем Востоке. Духовно-рыцарские ордена. Тамплиеры, расцвет и разгром Ордена.

21. Особенности развития Византийского государства. Император Юстиниан. Восстание «Ника». Положение императора, особенности политического устройства.

22. Христианство и философская мысль в истории Византии. Споры о природе Христа (арианство, несторианство, монофизитство). Иконоборческое движение. Исихазм – Григорий Палама.

23. «Великая схизма» 1054 год. Раскол христианской церкви. Отношения православной и католической церкви в XI – XV вв. Флорентийская уния. Падение Константинополя в 1453 г.

24. Государства Востока в Средние века. Возникновение и распространение ислама. Источники ислама. Раскол в исламе. Взаимоотношения христианской Европы и ислама. Реконкиста.

25. Культура Арабского Халифата.

26. Возрождение. Итальянское раннее Возрождение. Противоречия эпохи Возрождения. Появление жанра утопии. Отношения с церковью. Идея выбора человека как самоценность.

27. Высокое Возрождение. Новые черты в искусстве, литературе, политике. (Макиавелли «Государь». Трагедии Шекспира. Творчество Ф. Рабле.)

28. Реформация. Причины, особенности, идеология Реформации. Мартин Лютер «95 тезисов». Реформация в Германии и Швейцарии (У. Цвингли, Ж. Кальвин). Идея предопределения.

29. Реформация в Англии, Генрих VIII. Реформация во Франции (Генрих Наваррский, Колиньи, Варфоломеевская ночь).

30. Инквизиция, цели, известные процессы. «Молот ведьм». Орден иезуитов, Игнатий Лойола.

31. Социально-экономические изменения в XVI – XVII вв. Появление мануфактуры. Развитие науки, изменение знаний о мире. Формирование абсолютной монархии.

32. Великие географические открытия. Причины. Значение. Открытия Португальцев. Энрике Мореплаватель. Васко да Гама. Тордесильясский договор.

33. Великие географические открытия. Христофор Колумб. Открытие Америки. Первое кругосветное путешествие под командованием Ф.Магеллана – Д'Элькано. Значение.

34. Доколумбовые цивилизации Америки. Колонизация Америки. Конкиста. Б. Бальбоа. Ф. Кортес. Последствия Великих географических открытий для Америки, для Европы.

35. Буржуазная революция в Нидерландах. Основные события. Вильгельм Оранский. Значение борьбы за независимость.

36. Революция в Англии XVII в. Гражданская война. Оливер Кромвель. «Славная революция». «Habeas Corpus Act», «Билль о правах».

37. Великая Французская буржуазная революция. Причины. Провозглашение Национального Собрания. 14 июля 1789 года. Первые решения Учредительного собрания, «Декларация прав человека и гражданина». Падение монархии.

38. Великая Французская буржуазная революция. Конвент. Ж-П. Марат, Ж.Ж. Дантон. Якобинская диктатура. М. Робеспьер. Директория.

39. Наполеон Бонапарт. Завоевательные походы. Император Французской республики. Итоги Французской революции и походов Наполеона.

40. Революция XVIII в. в Соединенных Штатах Америки. Конституция США. Развитие американской государственности. Поправки к Конституции.

41. Формирование колониальной системы. Взаимоотношения колоний и метрополий в XVIII – начале XX вв. Столкновений колониальных интересов (Суэцкий канал).

42. Британская колониальная империя. Типы колоний. Индия.

43. Османская империя на рубеже XIX – XX вв. Панисламизм, Абдул-Хамид II. Младотурки. Провозглашение республики. Ататюрк.

44. Китай на рубеже XIX – XX вв. Выход из изоляции, открытие дипломатических миссий. Основные события истории начала XX в.

45. Япония. Реставрация Мейдзи. Модернизация страны.

46. Империализм. Признаки и особенности развития в странах мира к началу XX века.

47. Первая мировая война. Причины. Государства-участники, основные события. Итоги и значение первой мировой войны.

48. Основные черты развития государств мира в 1920 – начале 1930-х гг. Стабилизация экономической, политической системы. Мировой экономический кризис. «Новый курс» Ф.Д. Рузвельта. Итоги.

49. Фашизм, формирование тоталитарного режима в Италии. Б.Муссолини. Латеранский

договор. Итоги.

50. Нацизм в истории Германии. Причины возникновения, партия NSDAP. Развитие тоталитарного политического режима в 1930-е гг. Военная экспансия.

51. Вторая мировая война. Периодизация, основные события. Значение разгрома нацистской Германии.

52. Распространение социалистических идей в мире в XX в. Влияние на развитие права и политику государств. Теория двухполюсного мира. Причины падения социалистических режимов.

53. «Холодная война» (причины, страны-участники, цели, основные противоречия, блоки, военные локальные конфликты).

54. Социал-демократические и либеральные правительства в капиталистических государствах Европы после второй мировой войны (деятельность КП во Франции, национализация, лейбористская партия в Великобритании, влияние социал-демократов в Скандинавской Европе). Понятие «шведский социализм».

55. Консервативные партии Европы и мира после Второй мировой войны. (М. Тэтчер, Р. Рейган, другие). Оценка. Итоги.

56. Террористические организации второй половины XX – начала XXI века (IRA, RAF, Тигры освобождения Тамил-Илама, ETA, ХАМАС, Хезболла, FARC, другие). Борьба с терроризмом.

57. Диктатуры второй половины XX века (Гаити – Папа Док, Чили – Пиначет, Восточный Тимор – Сухарто, Центральноафриканская республика – Бокасса, Уганда – Иди Амин, другие).

58. Европейский Союз: этапы объединения, страны-участники, внутренние проблемы, перспективы развития.

Планы семинарских занятий

Тема 1. Переход от первобытности к цивилизации. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Понятие "неолитической революции", значение.
2. Общественные разделения труда.
3. Религиозные верования первобытности.
4. Теории образования государства.

Тема 2. История Древнего мира. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Древняя Греция – уникальное государство Античности.
2. Культурные особенности разных периодов истории Греции.
3. Развитие науки в Древней Греции.
4. Искусство Древней Греции.
5. Особенности формирования государства Древний Рим.

Тема 3. История средних веков. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Условия формирования средневековой Западной Европы.
2. Материальная культура Средневековья.
3. Мировоззрение, мироощущение людей Средних веков.
4. Мифология Средних веков.

Тема 4. История нового времени. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
1. Буржуазные революции.
2. Развитие капиталистических отношений.

3. Идеология Просвещения.
4. Формирование колониальной системы.

Тема 5. Современная мировая история. .
Время - 6 час.
Основные вопросы:
1. Империализм. Признаки, особенности развития.
2. Формирование военно-политических блоков, причины конфронтации стран мира.
3. Первая мировая война: причины, участники, итоги.
4. Мир между двумя войнами.
5. Вторая мировая война: Причины войны. Участники, коалиции.
6. Ход военных действий.
7. Конференции во время войны, дипломатическое развитие.
8. Решающая роль СССР в разгроме нацистской Германии.
9. Основные итоги войны.
10. Формирование двухполюсного мира.
11. «Холодная война»: причины, итоги.
12. Особенности развития стран мира после войны.
13. Глобализация, проблемы и перспективы.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Абсолютизм - (абсолютная монархия), форма государственного правления, при которой монарху принадлежит неограниченная верховная власть.

Автокефальная церковь – (от греческого avtos – сам и kephale – голова), самоуправляющаяся, административно-независимая православная церковь. Первые автокефальные церкви возникли в процессе обособления патриархатов и митрополий провинций Византии. В настоящее время существует 15 автокефальных церквей, в числе которых Русская православная церковь.

Антанта – (от французского Entente, буквально – согласие) – союз Великобритании, Франции и России, направлен против Германии и ее союзников, оформлен рядом соглашений 1904 – 1905 гг., объединил в ходе первой мировой войны свыше 20 государств.

Антигитлеровская коалиция - союз государств и народов, сложившийся в ходе второй мировой войны против блока Германии, Италии, Японии. Включала СССР, США, Великобританию, Францию и Китай, а также Югославию, Польщу, Чехословакию и другие страны, участвовавшие в военных действиях или оказывавшие помощь союзникам. К концу войны в составе коалиции находилось более 50 государств.

Вассал – западноевропейский землевладелец, получивший землю на условиях несения службы.

Гражданская война – война между гражданами одного государства.

Гражданское общество – совокупность отношений между людьми, при которых они действуют друг с другом в целях защиты своих прав, без участия государства.

Гуманизм – идеи, связанные с защитой прав человека, уважения к личности, провозглашение человека, его прав и свобод высшей ценностью.

Демократия – народовластие; форма политического, государственного устройства, основанная на признании народа как источника власти.

Деспотия – форма неограниченной государственной власти.

Иерархия – расположение общественных групп и слоев в зависимости от прав и привилегий, положения в обществе

Индустриализация – процесс создания крупного машинного производства и переход на этой основе от аграрного к индустриальному обществу.

История – (от греческого historia – рассказ о прошедшем). 1) процесс развития природы и общества. 2) Историческая наука, комплекс общественных наук, изучающих прошлое человечества

во всей его конкретности и многообразии. Входит в группу гуманитарных наук.

Летописи – исторические произведения, вид повествовательной литературы в России в XI – XVII вв., состояли из погодных записей либо представляли памятники сложного состава – летописные своды.

Мануфактура – форма предприятия, основными характеристиками которой являются разделение труда с сохранением ручных орудий

Натуральное хозяйство – хозяйство, в котором производство нацелено на удовлетворение собственных потребностей, продукты предназначены для собственного потребления, а не для продажи.

Национализация – переход частных предприятий, банков, земельных владений и других отраслей экономики в собственность государства.

Неолитическая революция – переход от присваивающего труда к производящему.

Полис – древнегреческий город-государство

Правовое государство – государство, в котором гарантировано соблюдение прав и свобод человека, зафиксировано разделение властей, верховенство закона, господство права.

Промышленный переворот – переход от господства мануфактуры в производстве к фабрике, к механизации производства.

«Холодная война» - термин, обозначающий состояние военно-политической конфронтации между СССР и его союзниками, с одной стороны, и США и их союзниками, с другой. Составляющие холодной войны: гонка вооружений, организация военно-политических блоков, использование экономических мер давления. Холодная война была прекращена в конце 1980-начале 1990 гг., главным образом в связи с политическими и социальными переменами в СССР и странах бывшей социалистической системы.

Этика- философское учение о морали.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Изучите учебную литературу по предмету, составьте хронологическую таблицу основных событий
2	УК-5-З1	Составьте перечень наиболее значимых событий из Всемирной истории
3	УК-5-З2	Назовите основные методы изучения исторической науки
4	УК-5-З2	Определите основные исторические концепции изучения истории
5	УК-5-З3	Назовите основные исторические понятия, дайте определения им
6	УК-5-З3	Сравните различные подходы к определению спорных исторических понятий
7	УК-5-З4	Перечислите основные этапы в формировании государства (на примере любого государства)
8	УК-5-З4	Назовите особенности формирования государства (на примере любого государства)

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-5-У1	Объяснить ключевые события Всемирной истории, представить различные точки зрения на события
10	УК-5-У1	Проанализировать различные точки зрения на события, дать свою позицию
11	УК-5-У2	Проанализировать различные концепции исторического развития
12	УК-5-У2	Сравнить основные концепции исторического развития
13	УК-5-У3	Сравните основные подходы к определениям исторических терминов
14	УК-5-У3	Проанализируйте категории основных исторических источников
15	УК-5-У4	Объясните причинно-следственные связи основных событий Всемирной истории
16	УК-5-У4	Определите основные тенденции развития современного общества

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-5-В1	Обсудите понятие «неолитической революции». Определите значение неолитической революции для всемирной истории
18	УК-5-В1	Назовите основные проблемы в теории эволюции человека, которые обсуждает современная наука. Определите взаимосвязь учебных дисциплин в теории эволюции человека.
19	УК-5-В2	Дайте оценку теории Дионисова и Аполлонова начал в культуре Античности.
20	УК-5-В2	Проанализируйте работу по истории Средних веков одного из авторов, на выбор.
21	УК-5-В3	Прочитайте книгу У. Эко «Имя Розы», назовите античного мыслителя, авторитетом которого средневековые ученые подтверждали собственные теории.
22	УК-5-В3	Определите последствия Великих географических открытий. Какие последствия можно оценить как положительные для Европы, какие – как отрицательные. Проанализируйте последствия для цивилизаций Америки.
23	УК-5-В4	Назовите исторических личностей, которые, по вашему мнению, в наибольшей степени повлияли на всемирную историю XX века.
24	УК-5-В4	Какие факторы, по вашему мнению, будут определять будущее развитие всемирной истории в XXI веке.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- терминологический опрос, письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий по учебной дисциплине на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- выполнение заданий и упражнений, рекомендованных для самостоятельной работы, и их проверка в ходе семинаров;
- ответы на вопросы при проведении зачета.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-5-З1	Задание для самостоятельной работы 1
2	УК-5-З1	Задание для самостоятельной работы 2
3	УК-5-З2	Задание для самостоятельной работы 3
4	УК-5-З2	Задание для самостоятельной работы 4
5	УК-5-З3	Задание для самостоятельной работы 5
6	УК-5-З3	Задание для самостоятельной работы 6
7	УК-5-З4	Задание для самостоятельной работы 7
8	УК-5-З4	Задание для самостоятельной работы 8
9	УК-5-У1	Задание для самостоятельной работы 9
10	УК-5-У1	Задание для самостоятельной работы 10
11	УК-5-У2	Задание для самостоятельной работы 11
12	УК-5-У2	Задание для самостоятельной работы 12
13	УК-5-У3	Задание для самостоятельной работы 13
14	УК-5-У3	Задание для самостоятельной работы 14
15	УК-5-У4	Задание для самостоятельной работы 15
16	УК-5-У4	Задание для самостоятельной работы 16

17	УК-5-В1	Задание для самостоятельной работы 17
18	УК-5-В1	Задание для самостоятельной работы 18
19	УК-5-В2	Задание для самостоятельной работы 19
20	УК-5-В2	Задание для самостоятельной работы 20
21	УК-5-В3	Задание для самостоятельной работы 21
22	УК-5-В3	Задание для самостоятельной работы 22
23	УК-5-В4	Задание для самостоятельной работы 23
24	УК-5-В4	Задание для самостоятельной работы 24

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Вопросы к зачету 1-15
2	УК-5-З1	1. Предмет всемирной истории и его значение. 2. Первобытность в истории человечества. Источники, периодизация на основе используемых материалов. Неолитическая революция, значение. Общественные разделения труда. 3. Периодизация первобытности на основе эволюции человека. Первобытная община. Религиозные верования первобытности. Культура и искусство. 4. Особенности развития государств и обществ Древнего Востока. Значение ирригации в возникновении государств на Древнем Востоке. 5. Социальная структура обществ Древнего Востока. Древневосточное рабство. Социальная структура в Древней Индии. Буддизм. 6. Культура и мифология стран Древнего Востока. (На примере любого государства на выбор – Древний Египет, государства в районе Двуречья, Восточного Средиземноморья, Древний Иран, Индия, Китай). 7. Античность. Периодизация истории Древней Греции. Древнегреческая колонизация. Общегреческие игры. 8. Полис Древней Греции. Черты полиса. Социальная структура. Древнегреческие полисы Афины и Спарта. 9. Походы Александра Македонского. Формирование эпохи эллинизма. Культура эллинизма. 10. Периодизация истории Древнего Рима. Краткая характеристика периодов. Царский этап. Органы власти. Социальная структура. 11. Республиканский этап в истории Рима. Органы власти. Политические деятели. Отношения патрициев и плебеев. Римский полис. 12. Римская армия. Пунические войны. Расширение территории Рима в период Римской республики. Триумвират. Гай Юлий Цезарь. 13. Возникновение Римской империи. Основные этапы развития империи. Причины падения Западной Римской империи. Значение 476 года в истории Европы. 14. Культура Римского государства. Возникновение христианства на территории Римской империи. Социальная основа христианства. 15. Раннее Средневековье Западной Европы. «Великое переселение народов», причины. Франкское королевство. Карл Великий. Коронация Карла Великого 800 г., значение. Распад империи Карла Великого.
3	УК-5-З2	Вопросы к зачету 16-30

4	УК-5-З2	16. Формирование сословий в Средние века в Западной Европе. Вассально-сюзеренная система отношений. Положение рыцарей. Куртуазная культура. 17. Политическая власть в Средние века в Западной Европе. Королевская власть (Ричард Львиное Сердце, Фридрих Барбаросса). Формирование сословно-представительных учреждений. 18. Католическая церковь в Средние века в Западной Европе. Борьба за инвеституру. Папа римский Иннокентий III. Авиньонское пленение пап. Папоцезаризм. 19. Духовный мир и культура Средневековой Западной Европы. Легендарные и «чудесные» существа в мифологии Средних веков. Средневековые университеты. 20. Крестовые походы. Причины. Социальный состав участников. Образование государств крестоносцев на Ближнем Востоке. Духовно-рыцарские ордена. Тамплиеры, расцвет и разгром Ордена. 21. Особенности развития Византийского государства. Император Юстиниан. Восстание «Ника». Положение императора, особенности политического устройства. 22. Христианство и философская мысль в истории Византии. Споры о природе Христа (арианство, несторианство, монофизитство). Иконоборческое движение. Исихазм – Григорий Палама. 23. «Великая схизма» 1054 год. Раскол христианской церкви. Отношения православной и католической церкви в XI – XV вв. Флорентийская уния. Падение Константинополя в 1453 г. 24. Государства Востока в Средние века. Возникновение и распространение ислама. Источники ислама. Раскол в исламе. Взаимоотношения христианской Европы и ислама. Реконкиста. 25. Культура Арабского Халифата. 26. Возрождение. Итальянское раннее Возрождение. Противоречия эпохи Возрождения. Появление жанра утопии. Отношения с церковью. Идея выбора человека как самоценность. 27. Высокое Возрождение. Новые черты в искусстве, литературе, политике. (Макиавелли «Государь». Трагедии Шекспира. Творчество Ф. Рабле.) 28. Реформация. Причины, особенности, идеология Реформации. Мартин Лютер «95 тезисов». Реформация в Германии и Швейцарии (У. Цвингли, Ж. Кальвин). Идея предопределения. 29. Реформация в Англии, Генрих VIII. Реформация во Франции (Генрих Наваррский, Колиньи, Варфоломеевская ночь). 30. Инквизиция, цели, известные процессы. «Молот ведьм». Орден иезуитов, Игнатий Лойола.
5	УК-5-З3	Вопросы к зачету 31-45

6	УК-5-З3	31. Социально-экономические изменения в XVI – XVII вв. Появление мануфактуры. Развитие науки, изменение знаний о мире. Формирование абсолютной монархии. 32. Великие географические открытия. Причины. Значение. Открытия Португальцев. Энрике Мореплаватель. Васко да Гама. Тордесильясский договор. 33. Великие географические открытия. Христофор Колумб. Открытие Америки. Первое кругосветное путешествие под командованием Ф.Магеллана – Д'Элькано. Значение. 34. Доколумбовые цивилизации Америки. Колонизация Америки. Конкиста. Б. Бальбоа. Ф. Кортес. Последствия Великих географических открытий для Америки, для Европы. 35. Буржуазная революция в Нидерландах. Основные события. Вильгельм Оранский. Значение борьбы за независимость. 36. Революция в Англии XVII в. Гражданская война. Оливер Кромвель. «Славная революция». «Habeas Corpus Act», «Билль о правах». 37. Великая Французская буржуазная революция. Причины. Провозглашение Национального Собрания. 14 июля 1789 года. Первые решения Учредительного собрания, «Декларация прав человека и гражданина». Падение монархии. 38. Великая Французская буржуазная революция. Конвент. Ж-П. Марат, Ж.Ж. Дантон. Якобинская диктатура. М. Робеспьер. Директория. 39. Наполеон Бонапарт. Завоевательные походы. Император Французской республики. Итоги Французской революции и походов Наполеона. 40. Революция XVIII в. в Соединенных Штатах Америки. Конституция США. Развитие американской государственности. Поправки к Конституции. 41. Формирование колониальной системы. Взаимоотношения колоний и метрополий в XVIII – начале XX вв. Столкновений колониальных интересов (Суэцкий канал). 42. Британская колониальная империя. Типы колоний. Индия. 43. Османская империя на рубеже XIX – XX вв. Панисламизм, Абдул-Хамид II. Младотурки. Провозглашение республики. Ататюрк. 44. Китай на рубеже XIX – XX вв. Выход из изоляции, открытие дипломатических миссий. Основные события истории начала XX в. 45. Япония. Реставрация Мейдзи. Модернизация страны.
7	УК-5-З4	Вопросы к зачету 46-58

8	УК-5-З4	46. Империализм. Признаки и особенности развития в странах мира к началу XX века. 47. Первая мировая война. Причины. Государства-участники, основные события. Итоги и значение первой мировой войны. 48. Основные черты развития государств мира в 1920 – начале 1930-х гг. Стабилизация экономической, политической системы. Мировой экономический кризис. «Новый курс» Ф.Д. Рузвельта. Итоги. 49. Фашизм, формирование тоталитарного режима в Италии. Б.Муссолини. Латеранский договор. Итоги. 50. Нацизм в истории Германии. Причины возникновения, партия NSDAP. Развитие тоталитарного политического режима в 1930-е гг. Военная экспансия. 51. Вторая мировая война. Периодизация, основные события. Значение разгрома нацистской Германии. 52. Распространение социалистических идей в мире в XX в. Влияние на развитие права и политику государств. Теория двухполюсного мира. Причины падения социалистических режимов. 53. «Холодная война» (причины, страны-участники, цели, основные противоречия, блоки, военные локальные конфликты). 54. Социал-демократические и либеральные правительства в капиталистических государствах Европы после второй мировой войны (деятельность КП во Франции, национализация, лейбористская партия в Великобритании, влияние социал-демократов в Скандинавской Европе). Понятие «шведский социализм». 55. Консервативные партии Европы и мира после Второй мировой войны. (М. Тэтчер, Р. Рейган, другие). Оценка. Итоги. 56. Террористические организации второй половины XX – начала XXI века (IRA, RAF, Тигры освобождения Тамил-Илама, ETA, ХАМАС, Хезболла, FARC, другие). Борьба с терроризмом. 57. Диктатуры второй половины XX века (Гаити – Папа Док, Чили – Пиначет, Восточный Тимор – Сухарто, Центральноафриканская республика – Бокасса, Уганда – Иди Амин, другие). 58. Европейский Союз: этапы объединения, страны-участники, внутренние проблемы, перспективы развития.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 9, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
2	УК-5-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 10, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
3	УК-5-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 11, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
4	УК-5-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 12, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
5	УК-5-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 13, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
6	УК-5-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 14, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).

7	УК-5-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 15, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).
8	УК-5-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 16, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.).

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 17, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.).
2	УК-5-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 18, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.).
3	УК-5-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 19, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.).
4	УК-5-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 20, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.).
5	УК-5-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 21, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.).
6	УК-5-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 22, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.).
7	УК-5-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 23, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.).
8	УК-5-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 24, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.).

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. История мировых цивилизаций : учебник и практикум для вузов / под редакцией К. А. Соловьева. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00755-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/583682

2. Всемирная история. История Нового и Новейшего времени : учебник для вузов / Г. Н. Питулько, Ю. Н. Полохало, Е. С. Стецкевич, В. В. Шишкин ; под редакцией Г. Н. Питулько. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 297 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18462-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561440

3. Харин, А. Н. История мировых цивилизаций : учебник для вузов / А. Н. Харин. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 414 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-20377-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/586847

б) дополнительная литература:

1. Всемирная история. История Древнего мира и Средних веков : учебник для вузов / Г. Н. Питулько, Ю. Н. Полохало, Е. С. Стецкевич, В. В. Шишкин ; под редакцией Г. Н. Питулько. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18460-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/583681

2. Касьянов, В. В. История культуры : учебник для вузов / В. В. Касьянов. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 436 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07267-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/584110

3. Батюк, В. И. История международных отношений : учебник для вузов / В. И. Батюк. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 555 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17365-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/583255

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.edu.ru/ Федеральный портал "Российское образование"
http://www.gumfak.ru/ Электронная библиотека
https://studfile.net/search/ Файловый архив для студентов

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется аудитория, оборудованная трибуной, компьютером, проектором, либо компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат исторических наук, доцент — Воробьева С.Е.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Практический курс первого иностранного языка (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина Практический курс первого иностранного языка изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 989.

Цель освоения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих, решать задачи профессионального характера в рамках межкультурной интеракции и осуществлять переводческую деятельность с учетом принятых в родной и иноязычной культуре социальных норм.

В ходе освоения настоящей дисциплины студенты знакомятся и овладевают орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами английского языка, основными формами высказывания (повествованием, описанием, рассуждением, монологом, диалогом) развивают общую и коммуникативную компетенцию применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации, овладевают культурой речи и речевым этикетом.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Практический курс первого иностранного языка (англ.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1, 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Параллельно изучаются:

Русский язык и культура речи,

Древние языки и культуры,

Основы теории первого иностранного языка,

Практический курс второго иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Стилистика русского языка и литературное редактирование.

Производственная практика: переводческая практика

Производственная практика: преддипломная практика.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности

выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)(УК-4)	**Знать:**	
	Основные языковые явления фонетического, морфологического и лексического уровней иностранного языка	УК-4-З1
	Основные правила порождения и воспроизведения речи на иностранном языке с учетом фонетической	УК-4-З2
	Особенности звуковой организации речи на иностранном и родном языке	УК-4-З3
	Логические связи между отдельными частями текста	УК-4-З4
	Основные правила построения монологического и диалогического высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации	УК-4-З5
	Правила построения текста в устной форме	УК-4-З6
	Фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка	УК-4-З7
	Правила и приемы достижения связности, последовательности, цельности высказывания на иностранном языке	УК-4-З8
	разнообразные языковые средства, позволяющие свободно, адекватно и идиоматично выражать свои мысли	УК-4-З9
	главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)	УК-4-З10
	основные принципы восприятия иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию	УК-4-З11
	правила построения высказываний на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	УК-4-З12
		УК-4-З13
		УК-4-З14
		УК-4-З15
		УК-4-З16
		УК-4-З17

		УК-4-З18
		УК-4-З19
		УК-4-З20
		УК-4-З21
		УК-4-З22
		УК-4-З23
		УК-4-З24
		УК-4-З25
		УК-4-З26
		УК-4-З27
		УК-4-З28
		УК-4-З29
		УК-4-З30
		УК-4-З31
		УК-4-З32
		УК-4-З33
		УК-4-З34
		УК-4-З35
		УК-4-З36
		УК-4-З37
	Уметь:	
	Использовать в речи основные фонетические, лексические и словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-У1
	Особенности фонетической системы на иностранном языке	УК-4-У2
	Использовать функциональные интонационные разновидности иностранного языка	УК-4-У3
	Установить логические связи между отдельными частями текста	УК-4-У4
	Правильно строить монологические и диалогические высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации на иностранном языке	УК-4-У5
	Создавать тексты, соблюдая правила грамматики иностранного языка, связанности и последовательности	УК-4-У6
	использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-У7
	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации	УК-4-У8
	правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения на иностранном языке в процессе общения	УК-4-У9
	организовывать процесс коммуникации на иностранном языке, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики	УК-4-У10

	адекватно воспринимать иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию для диалогической и монологической речи	УК-4-У11
	разнообразные языковые средства, позволяющие описывать события с различных точек зрения, акцентируя внимании на наиболее важном в высказывании	УК-4-У12
		УК-4-У13
		УК-4-У14
		УК-4-У15
		УК-4-У16
		УК-4-У17
		УК-4-У18
		УК-4-У19
		УК-4-У20
		УК-4-У21
		УК-4-У22
		УК-4-У23
		УК-4-У24
		УК-4-У25
		УК-4-У26
		УК-4-У27
		УК-4-У28
		УК-4-У29
		УК-4-У30
		УК-4-У31
		УК-4-У32
		УК-4-У33
		УК-4-У34
		УК-4-У35
		УК-4-У36
		УК-4-У37
	Владеть:	
	Способностью использовать в речи основные фонетические, лексические и словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-В1
	Фонетическими особенностями иностранного языка	УК-4-В2
	Способностью использовать интонационные модели иностранного языка	УК-4-В3
	Навыками воспроизведения текста с учетом логического выделения информации с помощью интонации	УК-4-В4
	Навыками построения монологического и диалогического высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации на иностранном языке	УК-4-В5
	Навыками построения текста в устной форме на иностранном языке	УК-4-В6

	навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка	УК-4-В7
	навыками построения текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания на иностранном языке	УК-4-В8
	комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию на иностранном языке	УК-4-В9
	комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального регистра общения на иностранном языке	УК-4-В10
	адекватно воспринимать иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию в процессе коммуникации	УК-4-В11
	применять разнообразные языковые средства, позволяющие точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей	УК-4-В12
		УК-4-В13
		УК-4-В14
		УК-4-В15
		УК-4-В16
		УК-4-В17
		УК-4-В18
		УК-4-В19
		УК-4-В20
		УК-4-В21
		УК-4-В22
		УК-4-В23
		УК-4-В24
		УК-4-В25
		УК-4-В26
		УК-4-В27
		УК-4-В28
		УК-4-В29
		УК-4-В30
		УК-4-В31
		УК-4-В32
		УК-4-В33
		УК-4-В34
		УК-4-В35
		УК-4-В36
		УК-4-В37

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА

САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 37 зачетных единицы (1332 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	1	12	432	200	196	1,6		2	0,4	33,6	198,4	Экзамен
2	2	9	324	162	160	1,7	0,3				162	Зачет с оценкой
3	3	8	288	146	144	1,7	0,3				142	Зачет с оценкой
4	4	8	288	128	124	1,6		2	0,4	33,6	126,4	Экзамен
	Итого	37	1332	636	624	6,6	0,6	4	0,8	67,2	628,8	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
1 семестр Аспект Практическая фонетика										
1.	Вводно-коррективный курс Тема 1 ф. Понятие об английском произношении.	8	4	4					4	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-У10, УК-4-У11
2.	Тема 2 ф. Звуки английского языка	16	8	8					8	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-У6, УК-4-У7
3.	Тема 3 ф. Слоги английского языка.	8	4	4					4	УК-4-З1, УК-4-З11, УК-4-У7, УК-4-У11
4.	Тема 4ф. Ударение в английском языке.	10	4	4					6	УК-4-З1, УК-4-З11, УК-4-У7, УК-4-В11
5.	Тема 5ф. Понятие об интонации английского языка.	8	4	4					4	
6.	Основной курс Тема 6ф. Интонация утвердительных и отрицательных предложений в английском языке	12	8	8					4	УК-4-З1, УК-4-З11, УК-4-У7, УК-4-В10, УК-4-В11
7.	Тема 7 ф. Интонация различных видов вопросов в английском языке.	8	4	4					4	УК-4-З1, УК-4-З11, УК-4-У7, УК-4-У11
8.	Тема 8 ф. Интонационные модели английской диалогической речи.	12	8	8					4	УК-4-З1, УК-4-З11, УК-4-У7, УК-4-В11
9.	Тема 9 ф. Интонационные модели английской монологической речи	8	4	4					4	УК-4-З1, УК-4-У7, УК-4-В7

10.	Тема 10 ф. Особенности произношения в различных функциональных стилях.	8	4	4					4	УК-4-З1, УК-4-З7, УК-4-У1, УК-4-У7, УК-4-В1, УК-4-В2
11.	Тема 11 ф. Территориальные варианты английского языка.	6	4	4					2	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З7, УК-4-У1, УК-4-В1, УК-4-В2, УК-4-В7
Аспект Практическая грамматика										
12.	Тема 1 г. Предложение. Простое предложение	16	8	8					8	УК-4-З1, УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7
13.	Тема 2 г. Глагол. Общие сведения. Классификация глаголов Основные формы глагола	16	8	8					8	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7
14.	Тема 3 г. Времена глагола действительного залога изъявительного наклонения	75,4	44	44					31,4	УК-4-З1, УК-4-З7, УК-4-У1, УК-4-У7, УК-4-В7
15.	Тема 4 г. Правила согласования времен	33	8	8					25	УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В7
Аспект Практика устной и письменной речи										
16.	Тема 1 пр. Жизнь и быт стран изучаемого языка.	50	24	24					26	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-В1, УК-4-В2, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-В6, УК-4-В7
17.	Тема 2 пр. Национальные традиции и обычаи.	50	24	24					26	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-У2, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-В1, УК-4-В2, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В6, УК-4-В7
18.	Тема 3 пр. Проблемы образования.	50	24	24					26	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-У2, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-В2, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-В6
2 семестр Аспект Практическая грамматика										
19.	Тема 5 г. Глагол. Страдательный залог	40	20	20					20	УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7

20.	Тема 6 г. Сослагательное наклонение.	40	20	20					20	УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-В7
21.	Тема 7 г. Имя существительное	34	20	20					14	УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
22.	Тема 8 г. Имя прилагательное.	24	12	12					12	УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В7
23.	Тема 9. Предлог.	24	12	12					12	
Аспект Практика устной и письменной речи.										
24.	Тема 4 пр. Карта мира. Лондон.	56	28	28					28	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-У1, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У9, УК-4-В1, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-В6
25.	Тема 5 пр. Исторические эпизоды.	52	24	24					28	УК-4-З2, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-З8, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-У10
26.	Тема 6 пр. Воспитание патриотизма.	50	24	24					26	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-З8, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-В8, УК-4-В9, УК-4-В10
27.	Промежуточная аттестация (зачёт)	4	2		1,7	0,3			2	
3 семестр Аспект Практическая грамматика										
28.	Тема 10 г. Модальные глаголы	96	48	48					48	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7
29.	Тема 11 г. Местоимение.	22	12	12					10	
30.	Тема 12 г. Имя числительное	18	8	8					10	
Аспект Практика устной и письменной речи										
31.	Тема 7 пр. Вступление во взрослую жизнь. Проблемы и пути решения.	48	24	24					24	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З4, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-У11, УК-4-В1, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-В6
32.	Тема 8 пр. Поведение человека в экстремальной ситуации. Выбор между долгом и честью.	24	12	12					12	УК-4-З8, УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-З11, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-У11, УК-4-В8, УК-4-В9, УК-4-В10, УК-4-В11
33.	Тема 9 пр. Национальные стереотипы в американском и британском обществе.	24	12	12					12	УК-4-З1, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З9, УК-4-У1, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У9, УК-4-В1, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-В9

34.	Тема 10 пр. Защита прав человека в современном обществе.	52	28	28					24	УК-4-З1, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-У1, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-В4, УК-4-В6, УК-4-В9, УК-4-В10
35.	Промежуточная аттестация (зачёт)	4	2		1,7	0,3			2	
4 семестр Аспект Практическая грамматика										
36.	Тема 13 г. Неличные формы глагола.	40	20	20					20	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7
37.	Тема 14 г. Сложное предложение	36,4	16	16					20,4	
38.	Тема 15 г. Артикль	24	12	12					12	
Аспект Практика устной и письменной речи										
39.	Тема 11 пр. Ценности высшего общества колониальной Британии. Морально нравственные устои общества.	30	16	16					14	УК-4-З2, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-В6
40.	Тема 12 пр. Женщина и общество.	48	24	24					24	УК-4-З8, УК-4-З9, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-В8, УК-4-В9
41.	Тема 13 пр. Человек и социум.	48	24	24					24	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З8, УК-4-З10, УК-4-У1, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-В1, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В5
42.	Тема 14 пр. Изобразительное искусство и музыка.	24	12	12					12	УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-З10, УК-4-З12, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-У12, УК-4-В12
Промежуточная аттестация										
43.	Промежуточная аттестация	8	8		1,6		2	0,4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Вводно-коррективный курс
Тема 1 ф. Понятие об английском произношении.

Английское произношение в сопоставлении с русским. Понятие о синтетических и аналитических языках и особенности произношения в каждом типе языка. Специфика английского речевого дыхания.

Тема 2. Тема 2 ф. Звуки английского языка

Фонетические характеристики английских гласных, отражающие специфику английского языка: напряженность долгих и усеченность кратких ударных гласных, скользящая артикуляция английских дифтонгов. Отсутствие «выпячивания» губ при произношении лабиализованных гласных.

Тема 3. Тема 3 ф. Слоги английского языка.

Виды английского слога Особенности соединения краткого ударного гласного с последующим согласным в слоге. Динамика артикуляции английского согласного с последующим гласным/согласным внутри одного слога (в сравнении с русским). Особенности соединения согласного с последующим гласным на стыке слов. Ассимиляция. Особенности соединения согласного с последующим согласным на стыке слов. Позиционная долгота гласных в слоге

Тема 4. Тема 4ф. Ударение в английском языке.

Фонетическая характеристика словесного ударения в английском и русском языках. Степени ударения. Ритмика английских слов, содержащих второстепенное ударение. Качественная и количественная редукция безударных гласных.

Тема 5. Тема 5ф. Понятие об интонации английского языка.

Мелодика, фразовая акцентуация, темп, пауза, ритм, тембр. Специфика мелодического контура английской речи: преобладание постепенно нисходящего движения голосового тона, высокий первый ударный слог, преобладание широкого диапазона голоса, наличие нисходяще-восходящего тона. Специфика фразовой акцентуации: большее выделение ударного слога (по сравнению с русским языком.) Специфика ритма английской речи: контрастное выделение ударного слога, изохронность ритма.

Тема 6. Основной курс

Тема 6ф. Интонация утвердительных и отрицательных предложений в английском языке

Употребление тонов для выделения семантических центров в высказываниях. Роль шкал и тонов в передаче эмоционально-модальных отношений: нисходящий, восходящие, нисходяще-восходящий тоны, нисходящие, ровные и ступенчатые шкалы. Задача: отработка восходящего тона.

Тема 7. Тема 7 ф. Интонация различных видов вопросов в английском языке.

Четыре вида вопросов. Употребление различных тонов для передачи логических и эмоционально-модальных отношений в английских вопросов.

Тема 8. Тема 8 ф. Интонационные модели английской диалогической речи.

Понятие интонационной модели. Виды интонационных моделей. Роль интонационных моделей в передаче эмоционально-модальных отношений. Английский диалогический этикет: интонация приветствия, прощания, сочувствия, нормы вежливости в различных ситуациях общения.

Тема 9. Тема 9 ф. Интонационные модели английской монологической речи

Принципы построения английского монолога: использование интонационных моделей для формирования логической структуры устного текста. Специальные интонационные модели для монологической речи: интонация перечисления, специальный подъем, интонация слов автора.

Тема 10. Тема 10 ф. Особенности произношения в различных функциональных стилях.

Функциональные стили английского языка. Понятие о стилях. Специфические интонационные особенности информационного, публицистического, академического, декламационного и разговорного стиля. Правила употребления стилей

Тема 11. Тема 11 ф. Территориальные варианты английского языка.

Понятие территориального варианта. Произносительные и интонационные особенности британского варианта английского языка и его подвариантов - шотландского, валлийского, североирландского. Произносительные и интонационные особенности американского варианта английского языка

Тема 12. Тема 1 г. Предложение. Простое предложение

Виды простого предложения: простое нераспространенное предложение; простое распространенное предложение. Члены предложения: Подлежащее; Сказуемое: виды сказуемых - простое и составное глагольное сказуемое; составное именное сказуемое. Дополнение: прямое, косвенное, предложное дополнение; сложное дополнение. Определение; Обстоятельство:

обстоятельство места, времени, цели, степени, причины, сопутствующего обстоятельства. Порядок слов в утвердительном простом предложении. Отрицательные предложения. Вопросительные предложения. Общие вопросы, альтернативные вопросы, специальные вопросы. Вопросы к группе подлежащего. Разделительный вопрос. Вопросы с отрицанием.

Тема 13. Тема 2 г. Глагол. Общие сведения. Классификация глаголов Основные формы глагола

Общие сведения: формально-грамматические признаки глагола. Классификация глаголов по их синтаксической функции: смысловые глаголы, вспомогательные глаголы; глаголы - связки; модальные глаголы. Основные формы глагола. Правильные и неправильные глаголы. Личные и неличные формы глагола. Наклонения: изъявительное, повелительное, условное наклонение. Залог.

Тема 14. Тема 3 г. Времена глагола действительного залога изъявительного наклонения

Времена группы Indefinite. Образование и основные значения. Времена группы Continuous. Образование и основные значения. Времена группы Perfect. Образование и основные значения. Времена группы Perfect Continuous. Образование и основные значения.

Тема 15. Тема 4 г. Правила согласования времен

Правила согласования времен

Тема 16. Тема 1 пр. Жизнь и быт стран изучаемого языка.

Социальные проблемы. Дом. Жилище. Проблемы жилья в Англии и России. Аренда жилья. Муниципальное и частное жилье.

Тема 17. Тема 2 пр. Национальные традиции и обычаи.

Свободное время. Различные способы времяпрепровождения.

Тема 18. Тема 3 пр. Проблемы образования.

Типы школ в Великобритании. Характеристики высококвалифицированного учителя. Университеты в Великобритании. Лингвистическое образование в Великобритании.

Тема 19. Тема 5 г. Глагол. Страдательный залог

Образование страдательного залога. Страдательные конструкции: прямая, косвенная, предложная. Страдательные обороты с формальным подлежащим «it».

Тема 20. Тема 6 г. Сослагательное наклонение.

Формы сослагательного наклонения. Основные значения. Употребление сослагательного
наклонения. Формы выражения нереальных действий: в придаточных дополнительных; в придаточных аппозитивных и предикативных; в придаточных обстоятельственных (цели, сравнения, условия, придаточных уступительных, вводимых союзами "even if, "even though"); в

Тема 21. Тема 7 г. Имя существительное

. Классификация имен существительных:
собственные и нарицательные, одушевленные и неодушевленные; конкретные и абстрактные; исчисляемые и неисчисляемые. Род имен существительных: Существительные мужского, женского, среднего, общего рода; Суффикс как маркер категории рода; Соотнесенность с местоимениями 3-го лица. Число имен существительных: образование форм множественного числа путем аффиксации; чередования гласных; омонимичные формы единственного и множественного числа; образование форм множественного числа составных (сложных) сущ.;
образование форм множественного числа заимствованных существительных; Неисчисляемые существительные: Singularia Tantum, Pluralia Tantum. Падеж имен существительных: общий и родительный падеж. Форма родительного падежа. Форма родительного падежа составных существительных. Родительный падеж в словосочетаниях. Абсолютный родительный

Тема 22. Тема 8 г. Имя прилагательное.

Словообразовательная структура имен прилагательных: простые, производные, сложные. Классификация имен прилагательных: относительные и качественные прилагательные. Степени сравнения прилагательных: положительная, сравнительная, превосходная; синтетические и аналитические формы степеней сравнения, супплетивные формы степеней сравнения. Прилагательные в сравнительных конструкциях со сложными союзами as-as и not so-as. Наречие. Классификация наречий: а) по словообразовательной структур (простые, производные, сложные, фразовые); б) по значению (наречия качества, меры и степени, обстоятельственных значений времени, частотности, места, причины, следствия, образа действия); вопросительные наречия, союзные наречия. Степени сравнения наречий: образование степеней сравнения; супплетивные

Тема 23. Тема 9. Предлог.

Классификация предлогов по структуре: простые, сложные, составные. Место предлога
в предложении. Классификация предлогов по значению: предлоги мести и направления,
предлоги времени, предлоги абстрактных отношений. Союз. Классификация союзов по структуре:

Тема 24. Тема 4 пр. Карта мира. Лондон.

Осмотр достопримечательностей. Социальные проблемы города. Лондон город контрастов. Проблемы бездомных.

Тема 25. Тема 5 пр. Исторические эпизоды.

Биографии известных людей Проблемы становления личности. Черты характера. Внешность и т.д.

Тема 26. Тема 6 пр. Воспитание патриотизма.

Отражение темы 2-ой мировой войны в английской публицистике. Победное участие Советского Союза в Великой Отечественной войне.

Тема 27. Промежуточная аттестация (зачёт)

Примерный перечень тем к зачету
2. Примерный перечень тем к зачету
1. Биография английского поэта.
2. Первый английский поэт.
3. Р.Фрост – американский поэт.
4. В.Скотт и Шотландия.
5. Жизнь и творчество Джейн Остин.
6. Жизнь и творчество вашего любимого писателя.
7. Лондон. Общие сведения.
8. Обучение в современной средней школе Великобритании.
9. Особенности профессии учителя.
10. Главные достопримечательности Лондона.
11. Рабочий день учителя и его основные обязанности.
12. Метро в Лондоне.
13. Вестминстер.
14. Вест-Энд.
15. Ист-энд.
16. День памяти павших.
17. Современный план развития Лондона.

Тема 28. Тема 10 г. Модальные глаголы

Модальные глаголы: общие сведения, специфические особенности (недостаточность состава форм). Основные значения глаголов can (could), may (might), must, to have to , to be to, need, shall

(should), will (would), dare. Особенности употребления инфинитива после модального глагола.

Тема 29. Тема 11 г. Местоимение.

Классификация местоимений: личные, притяжательные, возвратные, указательные, вопросительные, относительные, союзные, неопределенные. Личные местоимения: именительный и объектный падеж.

Тема 30. Тема 12 г. Имя числительное

Классификация числительных: порядковые и количественные числительные. Образование порядковых числительных; даты, дробные числительные. Единственное и множественное число количественных числительных.

Тема 31. Тема 7 пр. Вступление во взрослую жизнь. Проблемы и пути решения.

Проблемы и пути решения. Начало карьеры. Работа и учеба в американском университете (graduate course) Интервью при приеме на работу. Работа и призвание

Тема 32. Тема 8 пр. Поведение человека в экстремальной ситуации. Выбор между долгом и честью.

Выбор между долгом и честью. Личные и профессиональные качества доктора. Профессиональный этикет врача. Медицина. Стоматология.

Тема 33. Тема 9 пр. Национальные стереотипы в американском и британском обществе.

Правила этикета в американском и британском обществе. Юмор в описании национальных традиций и обычаев. Гостеприимство по-американски. Личностные и профессиональные качества человека творческой профессии. Американский и британский варианты языка.

Тема 34. Тема 10 пр. Защита прав человека в современном обществе.

Ценность человеческой жизни vs жажда обогащения. Нарушение прав человека и система судебного разбирательства. Научно-технический прогресс – фантастика и реальность.

Тема 35. Промежуточная аттестация (зачёт)

Примерный перечень тем к зачету

1. People & jobs
2. At the dentist’s
3. “Dentists are always brutal in the thrilling crisis” (qualities of the profession)
4. During the interview.
5. How to apply for a job
6. Some jobs you will never believe exist (snugger, bed tester, body part model)
7. Unusual professions (barista)
8. Differences between different professions (psychologist and psychiatrist)
9. Feeling of Embarrassment concerning jobs
10. While staying abroad (working and studying at the same time)
11. Helping people, point of view
12. Toxic people
13. Family matters
14. Generations
15. Every parent wants to know
16. Teenagers popular free time activities
17. Child parent relationships
18. Psychology of colour
19. Colours, like features, follow the changes of emotions
20. Art and life

Тема 36. Тема 13 г. Неличные формы глагола.

Инфинитив. Маркированный и немаркированный инфинитив. Формы инфинитива Indefinite (active/passive); Continuous (active/ passive); Perfect (active/ passive); Perfect Continuous

(active). Функции инфинитива в предложении. Понятие «инфинитивный комплекс». Причастие. Причастие настоящего и прошедшего времени. Образование причастий. Синтаксические функции причастий. Причастные обороты. Герундий. Герундий и его характеристики. Отличия
герундия от причастия настоящего времени. Синтаксические функции герундия. Герундий и инфинитив: употребление герундия после глаголов to remember, to forget, to regret, to try

Тема 37. Тема 14 г. Сложное предложение

Сложносочиненное предложение: бессоюзное сложносочиненное предложение. Сложносочиненное предложение с сочинительным союзом. Сложноподчиненное предложение: Главное и придаточные предложения. Виды придаточных предложений: подлежащное придаточное; предикативное придаточное; дополнительное придаточное, определительное придаточное предложение, аппозитивное придаточное, обстоятельственное придаточное (времени, места, причины, цели, следствия и т.д.).

Тема 38. Тема 15 г. Артикль

Определенный, неопределенный, нулевой артикль. Функции артикля с именами нарицательными. Использование артикля с исчисляемыми существительными. Общие правила, определенный артикль с исчисляемыми существительными. Родовая функция артикля.
Артикль с исчисляемыми существительными в некоторых синтаксических конструкциях. Использование артикля с неисчисляемыми существительными. Артикль с неисчисляемыми абстрактными существительными. Артикль с неисчисляемыми конкретными существительными. Использование артиклей с существительными, принадлежащими к определенным семантическим группам: время суток, времена года, приемы пищи, названия болезней. Артикли в фразеологических единицах, включающих исчисляемые существительные. Артикли с существительными, обозначающими уникальные объекты. Артикли с именами

Тема 39. Тема 11 пр. Ценности высшего общества колониальной Британии. Морально нравственные устои общества.

Путешествие британцев в колонии. Отношения с местным населением. Традиционные виды времяпрепровождения высшего общества Британии. Жизнь и быт британцев в колониях.

Тема 40. Тема 12 пр. Женщина и общество.

Жизнь маленького провинциального городка. Традиционные устои. Любовь vs рутина семейной жизни. Социальные права и возможности личностного развития женщины.

Тема 41. Тема 13 пр. Человек и социум.

Морально-нравственные устои семьи. Уважение и доверие как основа человеческих отношений. Отношения людей разных социальных слоев. Снобизм как социальное явление. Мужество и героизм человека в условиях экстремальных ситуаций. Настоящие и мнимые герои. Отношение общества к своим героям.

Тема 42. Тема 14 пр. Изобразительное искусство и музыка.

Биография человека искусства. Творческие искания человека искусства.

Тема 43. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Вводно-корректив ный курс

Тема 1 ф. Понятие об английском произношении.

. Понятие об английском произношении. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Английское произношение в сопоставлении с русским. Понятие о синтетических и аналитических языках и особенности произношения в каждом типе языка. Специфика английского речевого дыхания.

Тема 2. Тема 2 ф. Звуки английского языка. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Фонетические характеристики английских гласных, отражающие специфику английского языка: напряженность долгих и усеченность кратких ударных гласных, скользящая артикуляция английских дифтонгов. Отсутствие «выпячивания» губ при произношении лабиализованных гласных.

Практическое занятие 2. Артикуляция каждого гласного в английском языке (в сравнении с артикуляцией сходных гласных в русском языке).Фонетическая характеристика английских согласных, отражающая специфику английского языка: слабость звонких и энергичное произношение глухих согласных, аспирация, апикальность, альвеолярность. Гортанная артикуляция [h]. Артикуляция каждого согласного в английском языке (в сравнении с артикуляцией сходных согласных в русском языке).

Тема 3. Тема 3 ф. Слоги английского языка.. Слоги английского языка. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Виды английского слога Особенности соединения краткого ударного гласного с последующим согласным в слоге. Динамика артикуляции английского согласного с последующим гласным/согласным внутри одного слога (в сравнении с русским). Особенности соединения согласного с последующим гласным на стыке слов. Ассимиляция. Особенности соединения согласного с последующим согласным на стыке слов. Позиционная долгота гласных в слоге

Тема 4. Тема 4ф. Ударение в английском языке. . Ударение в английском языке. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Фонетическая характеристика словесного ударения в английском и русском языках. Степени ударения. Ритмика английских слов, содержащих второстепенное ударение. Качественная и количественная редукция безударных гласных.

Тема 5. Тема 5ф. Понятие об интонации английского языка. . Понятие об интонации английского языка. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Мелодика, фразовая акцентуация, темп, пауза, ритм, тембр. Специфика мелодического контура английской речи: преобладание постепенно нисходящего движения голосового тона, высокий первый ударный слог, преобладание широкого диапазона голоса, наличие нисходяще-восходящего тона. Специфика фразовой акцентуации: большее выделение ударного слога (по сравнению с русским языком.) Специфика ритма английской речи: контрастное выделение ударного слога, изохронность ритма.

Тема 6. Основной курс

Тема 6ф. Интонация утвердительных и отрицательных предложений в английском языке. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Употребление тонов для выделения семантических центров в высказываниях. Роль шкал и тонов в передаче эмоционально-модальных отношений: нисходящий, восходящие, нисходяще-восходящий тоны, нисходящие, ровные и ступенчатые шкалы. Задача: отработка восходящего тона.

Практическое занятие 2. Тонограммы. Структура. Примеры. Шкалы. Отработать умение построить тонограмму.

Тема 7. Тема 7 ф. Интонация различных видов вопросов в английском языке.. Интонация различных видов вопросов в английском языке. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Четыре вида вопросов. Употребление различных тонов для передачи логических и эмоционально-модальных отношений в английских вопросов.

Тема 8. Тема 8 ф. Интонационные модели английской диалогической речи. . Интонационные модели английской диалогической речи. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Понятие интонационной модели. Виды интонационных моделей. Роль интонационных моделей в передаче эмоционально-модальных отношений.

Практическое занятие 2. Английский диалогический этикет: интонация приветствия, прощания, сочувствия, нормы вежливости в различных ситуациях общения.

Тема 9. Тема 9 ф. Интонационные модели английской монологической речи. Интонационные модели английской монологической речи. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Принципы построения английского монолога: использование интонационных моделей для формирования логической структуры устного текста. Специальные интонационные модели для монологической речи: интонация перечисления, специальный подъем, интонация слов автора.

Тема 10. Тема 10 ф. Особенности произношения в различных функциональных стилях. . Особенности произношения в различных функциональных стилях. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Функциональные стили английского языка. Понятие о стилях. Специфические интонационные особенности информационного, публицистического, академического, декламационного и разговорного стиля. Правила употребления стилей

Тема 11. Тема 11 ф. Территориальные варианты английского языка.. Территориальные варианты английского языка. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие территориального варианта. Произносительные и интонационные особенности британского варианта английского языка и его подвариантов - шотландского, валлийского, североирландского. Произносительные и интонационные особенности американского варианта английского языка

Тема 12. Тема 1 г. Предложение. Простое предложение. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Виды простого предложения: простое нераспространенное предложение; простое распространенное предложение. Члены предложения: Подлежащее; Сказуемое: виды сказуемых - простое и составное глагольное сказуемое; составное именное сказуемое. Дополнение: прямое, косвенное, предложное дополнение; сложное дополнение. Определение; Обстоятельство: обстоятельство места, времени, цели, степени, причины, сопутствующего обстоятельства. Порядок слов в утвердительном простом предложении.

Практическое занятие 2.

Тема 13. Тема 2 г. Глагол. Общие сведения. Классификация глаголов Основные формы глагола. Глагол. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Общие сведения: формально-грамматические признаки глагола. Классификация глаголов по их синтаксической функции: смысловые глаголы, вспомогательные глаголы; глаголы - связки; модальные глаголы. Основные формы глагола. Правильные и неправильные глаголы. Личные и неличные формы глагола. Наклонения: изъявительное, повелительное, условное наклонение. Залог. Выполнение упражнений на употребление неличных форм глагола.

Практическое занятие 2. Основные формы глагола. Правильные и неправильные глаголы. Личные и неличные формы глагола. Наклонения: изъявительное, повелительное, условное наклонение. Залог. Общая таблица по временам. Выполнение упражнений на употребление неличных форм глагола и условного наклонения.

Тема 14. Тема 3 г. Времена глагола действительного залога изъявительного наклонения. Времена группы Indefinite. .

Время - 44 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Времена группы Indefinite. Образование и основные значения.

Выполнение упражнений на употребление форм глагола Indefinite.

Практическое занятие 2. Времена группы Continuous. Образование и основные значения. Выполнение упражнений на употребление форм глагола Continuous.

Практическое занятие 3. Времена группы Perfect. Образование и основные значения. Выполнение упражнений на употребление форм глагола Perfect.

Практическое занятие 4. Времена группы Perfect Continuous. Образование и основные значения. Выполнение упражнений на употребление форм глагола

Практическое занятие 5. Perfect Continuous Основные вопросы: Таблица времен глагола действительного залога изъявительного наклонения

Практическое занятие 6. Сопоставление русских и английских времен изъявительного наклонения. Выполнение упражнений (изъявительное наклонение).

Практическое занятие 7. Употребление различных форм глагола в предложениях.

Практическое занятие 8. Общие сведения. Личные и неличные формы глагола.

Практическое занятие 9. Наклонения: изъявительное, повелительное, условное наклонение. Выполнение упражнений на условное наклонение.

Практическое занятие 10. Примеры в таблицах. Выполнение упражнений на условное наклонение.

Практическое занятие 11. Залог. Выполнение упражнений на употребление залога.

Тема 15. Тема 4 г. Правила согласования времен. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Основные правила согласования времен. Таблицы. Исключения. Отработка употребления разных форм при согласовании.

Практическое занятие 2. Согласование прошедшего и настоящего времени. Согласование прошедшего и будущего времени.

Тема 16. Тема 1 пр. Жизнь и быт стран изучаемого языка.. .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Социальные проблемы Великобритании. Дом. Типы домов. Жилище. Проблемы жилья в Англии и России. Аренда жилья. Муниципальное и частное жилье. Стоимость жилья. Уровень жизни. Разбор статей и монологов по данной теме.

Практическое занятие 2. Дом. Типы домов. Жилище. Выражаем собственное мнение.

Практическое занятие 3. Проблемы жилья в Англии и России. Сравнительный анализ в диалогах.

Практическое занятие 4. Аренда жилья. Муниципальное и частное жилье. Сравнительный анализ в диалогах.

Практическое занятие 5. Стоимость жилья. Ипотека. Обсуждение ситуации в разных странах.

Практическое занятие 6. Уровень жизни и возможность приобрести собственное жилье. Обсуждение ситуации в разных странах.

Тема 17. Тема 2 пр. Национальные традиции и обычаи.. .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Свободное время. Различные способы времяпрепровождения. Обсуждение ситуации вдиалогах в разных странах.

Практическое занятие 2. Молодежь Великобритании. Общение.

Практическое занятие 3. Хобби. Выражаем собственное мнение.

Практическое занятие 4. Высшее общество. На примере художественной литературы. Обсуждение текста и диалоги. Работа с лексическим материалом.

Практическое занятие 5. Досуг известных людей.

Практическое занятие 6. Общество досуга. На примере американского общества. Обсуждение текста и диалоги. Работа с лексическим материалом.

Тема 18. Тема 3 пр. Проблемы образования. . .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Образовательная система Великобритании. Обсуждение текста и диалоги.

Работа с лексическим материалом.

Практическое занятие 2. Типы школ в Великобритании.

Практическое занятие 3. Характеристики высококвалифицированного учителя.

Практическое занятие 4. Университеты в Великобритании. Развитие монологической речи с использование лексики.

Практическое занятие 5. Возможности для иностранных студентов. Развитие монологической речи с использование лексики. Подготовка проектов.

Практическое занятие 6. Лингвистическое образование в Великобритании. Развитие монологической речи с использование лексики. Подготовка проектов.

Тема 19. Тема 5 г. Глагол. Страдательный залог. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Страдательные конструкции: прямая, косвенная, предложная. Отработка конструкций

Практическое занятие 2. Страдательные обороты с формальным подлежащим «it». Отработка конструкций.

Практическое занятие 3. Образование предложений разного типа. Отработка конструкций.

Практическое занятие 4. Переходные и непереходные глаголы. Отработка конструкций.

Тема 20. Тема 6 г. Сослагательное наклонение. . .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Формы сослагательного наклонения. Основные значения.

Практическое занятие 2. Употребление сослагательного наклонения.

Практическое занятие 3. Формы выражения нереальных действий: в придаточных дополнительных; в придаточных аппозитивных и предикативных; в придаточных обстоятельственных (цели, сравнения, условия, придаточных уступительных, вводимых союзами "even if, "even though").

Практическое занятие 4. Формы выражения нереальных действий в эмфатических конструкциях с оборотами "it is (high) time", "it is (about) time'. Отработка использования конструкций.

Практическое занятие 5. Основные 4 типы условных предложений. Отработка использования Конструкций с использованием лексики.

Тема 21. Тема 7 г. Имя существительное. Имя существительное. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Классификация имен существительных: собственные и нарицательные, одушевленные и неодушевленные; конкретные и абстрактные; исчисляемые и неисчисляемые. Род имен существительных. Закрепление употребления в предложениях исчисляемых и неисчисляемых

Практическое занятие 2. Существительные мужского, женского, среднего, общего рода; Суффикс как маркер категории рода; Соотнесенность с местоимениями 3-го лица.

Практическое занятие 3. Неисчисляемые существительные.

Практическое занятие 4. Падеж имен существительных: общий и родительный падеж. Форма родительного падежа. Форма родительного падежа составных существительных. Родительный падеж в словосочетаниях. Абсолютный родительный падеж.

Практическое занятие 5. Число имен существительных: образование форм множественного числа путем аффиксации; чередования гласных; омонимичные формы единственного и множественного числа; образование форм множественного числа составных (сложных) сущ.; образование форм множественного числа заимствованных существительных; Отработка упражнений на употребление образование форм множественного числа составных (сложных) сущ.

Тема 22. Тема 8 г. Имя прилагательное. . .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Словообразовательная структура имен прилагательных: простые, производные, сложные. Классификация имен прилагательных: относительные и качественные прилагательные. Отработка упражнений на употребление прилагательных.

Практическое занятие 2. Степени сравнения прилагательных: положительная, сравнительная, превосходная; синтетические и аналитические формы степеней сравнения, супплетивные формы степеней сравнения. Прилагательные в сравнительных конструкциях со сложными союзами as-as и not so-as.

Практическое занятие 3. Наречие. Классификация наречий: а) по словообразовательной структур (простые, производные, сложные, фразовые); б) по значению (наречия качества, меры и степени, обстоятельственных значений времени, частотности, места, причины, следствия, образа действия); вопросительные наречия, союзные наречия. Степени сравнения наречий: образование степеней сравнения; супплетивные степени сравнения.

Тема 23. Тема 9. Предлог. . .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Классификация предлогов по структуре: простые, сложные, составные. Место предлога в предложении.

Практическое занятие 2. Классификация предлогов по значению: предлоги мести и направления, предлоги времени, предлоги абстрактных отношений.

Практическое занятие 3. Союз. Классификация союзов по структуре: простые, производные, сложные. Классификация союзов по функциям на сочинительные и подчинительные. Союзные слова. Омонимичные союзы, предлоги и наречия.

Тема 24. Тема 4 пр. Карта мира. Лондон. . .

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Осмотр достопримечательностей. Развитие монологической речи с использование лексики.

Практическое занятие 2. Социальные проблемы города. Сохо в прошлом и сейчас. Развитие монологической речи с использование лексики.

Практическое занятие 3. Лондон город контрастов. Развитие монологической речи с использование лексики.

Практическое занятие 4. Тематические парки. Отработка диалогической речи.

Практическое занятие 5. Британцы и досуг. Развитие монологической речи с использование лексики.

Практическое занятие 6. Благотворительность. Развитие монологической речи с использование лексики.

Практическое занятие 7. Неизведанный Лондон. Подготовка сообщений и обсуждение достопримечательностей не входящих в туристический маршрут.

Тема 25. Тема 5 пр. Исторические эпизоды. . .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1.Биографии известных людей. Развитие монологической речи с использование лексики.

Практическое занятие 2. Проблемы становления личности на разных этапах. Развитие монологической речи с использование лексики.

Практическое занятие 3. Черты характера. Описание человека на примере известных личностей.

Практическое занятие 4. Внешность и описание.

Практическое занятие 5. Биографии известных художников. Представление презентаций.

Практическое занятие 6. Влияние цвета. Виды искусства: граффити.

Тема 26. Тема 6 пр. Воспитание патриотизма. . .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Отражение темы 2-ой мировой войны в английской публицистике.

Практическое занятие 2. Победное участие Советского Союза в Великой Отечественной войне.

Практическое занятие 3. Герои войны

Практическое занятие 4. Патриотическое воспитание в школе. Развитие монологической речи с использованием лексики.

Практическое занятие 5. Темы войны в художественной литературе.

Практическое занятие 6. Национальные герои 2-ой мировой.

Тема 28. Тема 10 г. Модальные глаголы. .

Время - 48 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Модальные глаголы: общие сведения, специфические особенности (недостаточность состава форм).

Практическое занятие 2. Основные значения глаголов can (could), may (might), must, to have to , to be to, need, shall(should), will (would), dare. Выполнение упражнений на употребление.

Практическое занятие 3. Особенности употребления инфинитива после модального глагола. Выполнение упражнений на употребления инфинитива после модального глагола

Практическое занятие 4. Как изменяются модальные глаголы в предложении.

Практическое занятие 5. Изменяются ли модальные глаголы в предложении по временам.

Практическое занятие 6. Какие значения имеют модальные глаголы. Отработка упражнений с переводом.

Практическое занятие 7. Вопросы с модальными глаголами.

Практическое занятие 8. Глаголы долженствования.

Практическое занятие 9. Выражение просьбы. Стратегии речевого поведения при употреблении модальных глаголов.

Практическое занятие 10. Пассив с модальными глаголами. Отработка упражнений с переводом.

Практическое занятие 11. Модальные глаголы в косвенной речи. Отработка упражнений с переводом.

Тема 29. Тема 11 г. Местоимение. . .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Классификация местоимений. Личные и притяжательные местоимения.

Практическое занятие 2. Возвратные, указательные, вопросительные, относительные, союзные, неопределенные местоимения.

Практическое занятие 3. Личные местоимения: именительный и объектный падеж.

Тема 30. Тема 12 г. Имя числительное. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Классификация числительных: порядковые и количественные числительные. Образование порядковых числительных; даты, дробные числительные.

Практическое занятие 2. Единственное и множественное число количественных числительных.

Тема 31. Тема 7 пр. Вступление во взрослую жизнь. Проблемы и пути решения.. .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Проблемы и пути решения. Развитие диалогической речи с учетом лексики.

Практическое занятие 2. Начало карьеры в разном возрасте. Развитие диалогической речи с учетом лексики.

Практическое занятие 3. Работа и учеба в американском университете (graduate course)

Практическое занятие 4. Интервью при приеме на работу. Развитие диалогической речи с учетом лексики.

Практическое занятие 5. Работа и призвание. Soft skills and hard skills. Отработка навыков.

Тема 32. Тема 8 пр. Поведение человека в экстремальной ситуации. Выбор между долгом и честью.. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Долг и честь. Выбор между долгом и честью в современном мире.

Практическое занятие 2. Личные и профессиональные качества доктора. Профессиональный этикет врача

Практическое занятие 3. Медицина. Стоматология. Кабинет стоматолога. Название процедур. Составление диалогов с учетом лексики.

Тема 33. Тема 9 пр. Национальные стереотипы в американском и британском обществе.. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Понятие этикета. Правила этикета в американском и британском обществе. Юмор в описании национальных традиций и обычаев.

Практическое занятие 2. Гостеприимство по-американски. Личностные и профессиональные качества человека творческой профессии.

Практическое занятие 3. Американский и британский варианты языка. Прослушать разницу и провети сопоставительный анализ.

Тема 34. Тема 10 пр. Защита прав человека в современном обществе.. . .

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Ценность человеческой жизни vs жажда обогащения.

Практическое занятие 2. Нарушение прав человека, в том числе на производстве.

Практическое занятие 3. Научно-технический прогресс – фантастика и реальность

Практическое занятие 4. Деньги и как экономить. Составление диалогов с учетом лексики.

Практическое занятие 5. Система судебного разбирательства. Составление диалогов с учетом лексики.

Практическое занятие 6. Трудовой кодекс. Отработать лексику.

Тема 36. Тема 13 г. Неличные формы глагола.. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Инфинитив. Маркированный и немаркированный инфинитив. Формы инфинитива Indefinite (active/passive); Continuous (active/ passive); Perfect (active/ passive); Perfect Continuous (active)., to try и т.д. Герундиальный комплекс. Отличие герундия от омонимичных существительных.

Практическое занятие 2. Функции инфинитива в предложении. Понятие «инфинитивный комплекс».

Практическое занятие 3. Причастие. Причастие настоящего и прошедшего времени. Образование причастий. Синтаксические функции причастий.

Практическое занятие 4. Герундий. Герундий и его характеристики. Отличия герундия от причастия настоящего времени. Синтаксические функции герундия.

Практическое занятие 5. Герундий и инфинитив: употребление герундия после глаголов to remember, to forget, to regret, to try и т.д. Герундиальный комплекс. Отличие герундия от омонимичных существительных.

Тема 37. Тема 14 г. Сложное предложение. Сложное предложение. .

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Сложносочиненное предложение: бессоюзное сложносочиненное предложение. Сложносочиненное предложение с сочинительным союзом. Сложноподчиненное предложение: Главное и придаточные предложения. Виды придаточных предложений: подлежащное придаточное; предикативное придаточное; дополнительное придаточное, определительное придаточное предложение, аппозитивное придаточное, обстоятельственное придаточное.

Практическое занятие 2. Сложноподчиненное предложение: Главное и придаточные предложения. Отработка навыка правильного построения главного придаточного предложения.

Практическое занятие 3. Виды придаточных предложений: подлежащное придаточное

Практическое занятие 4. Придаточное; дополнительное придаточное, определительное придаточное предложение. Выполнение упражнений на употребление придаточных.

Тема 38. Тема 15 г. Артикль. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Определенный, неопределенный, нулевой артикль. Функции артикля с именами нарицательными. Использование артикля с исчисляемыми существительными. Общие правила, определенный артикль с исчисляемыми существительными. Родовая функция артикля. Артикль с исчисляемыми существительными в некоторых синтаксических конструкциях.

Практическое занятие 2. Использование артикля с неисчисляемыми существительными. Артикль с неисчисляемыми абстрактными существительными. Артикль с неисчисляемыми конкретными существительными. Использование артиклей с существительными, принадлежащими к определенным семантическим группам: время суток, времена года, приемы пищи, названия болезней. Выполнение упражнений на употребление артиклей.

Практическое занятие 3. Артикли в фразеологических единицах, включающих исчисляемые существительные. Артикли с существительными, обозначающими уникальные объекты. Артикли с именами собственными. Выполнение упражнений на употребление артиклей с именами собственными.

Тема 39. Тема 11 пр. Ценности высшего общества колониальной Британии. Морально нравственные устои общества.. .

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Путешествие британцев в колонии. Отношения с местным населением. Закрепить лексику.

Практическое занятие 2. Традиционные виды времяпрепровождения высшего общества Британии. Примеры из классической литературы. Закрепить лексику.

Практическое занятие 3. Жизнь и быт британцев в колониях.

Практическое занятие 4. Нравственные устои общества. Обсуждение.

Тема 40. Тема 12 пр. Женщина и общество. . .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Жизнь маленького провинциального городка. На примере художественной литературы.

Практическое занятие 2. Традиционные устои семьи. Закрепить лексику.

Практическое занятие 3. Любовь vs рутина семейной жизни. Закрепить лексику.

Практическое занятие 4. Социальные права и возможности личностного развития женщины. Отработать развитие монологической речи.

Практическое занятие 5. Роль женщины в обществе.

Практическое занятие 6. Работа по дому. Кто должен ее выполнять.

Тема 41. Тема 13 пр. Человек и социум. . .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Морально-нравственные устои семьи. Выполнение упражнений на знание и употребление лексики.

Нравственное воспитание. Внутренний мир человека и отношения.

Практическое занятие 2. Уважение и доверие как основа человеческих отношений. Личностные качества.

Практическое занятие 3. Отношения людей разных социальных слоев. Важность нравственности. Отношения в семье. Отец и дочь.

Практическое занятие 4. Снобизм как социальное явление в обществе. Выполнение упражнений на знание и употребление лексики.

Практическое занятие 5. Мужество и героизм человека в условиях экстремальных ситуаций.

Практическое занятие 6. Настоящие и мнимые герои. Отношение общества к своим героям.

Тема 42. Тема 14 пр. Изобразительное искусство и музыка.. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Практическое занятие 1. Биография человека искусства.

Практическое занятие 2. Творческие искания человека искусства

Практическое занятие 3. Изобразительное искусство.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

1. Reading rules - основные правила чтения
2. Phonetic symbols - фонетические знаки
3. Possessive case of nouns - притяжательный падеж существительных
4. Degrees of comparison of adjectives and adverbs - степени сравнения прилагательных

5. Modal verbs - модальные глаголы
6. Passive voice - пассивный залог
7. Non-finite forms of the verb – неличные формы глагола
8. Oblique moods - косвенные наклонения
9. Borough - район
10. Harbor - гавань
11.Household expenditure - расходы на хозяйство
12. Popular pursuits - популярные занятия
13. Personal success - личный успех
14. Leisure pastime - свободное время
15. Hostel - общежитие
16. Hang –glider дельтаплан
17. Advertisement - реклама
18. Source of revenue - источник дохода
19. Environmental pollution - загрязнение окружающей среды
20. Inventions - изобретения
21. Enterprises - предприятия
22. Protection - защита
23. Specialized training – специализированная подготовка
24.Encourage people - убеждать людей
25. Daily round - план на день
26.Exciting places - захватывающие места
27. Modern technology - современная технология
28. Improve efficiency - усовершенствовать эффективность
29.Keep smb. alive - сохранять кому- либо жизнь
30. Open-air theatre - театр под открытым небом
31. Cheer smb. – подбадривать
32. Boarding school - пансионат
33. senior boys - старшеклассники
34. Interact with people - общаться с людьми
35. Outstanding people - выдающиеся люди

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-31	1. Посмотрите "Tour of the most beautiful places on Earth (Cambridge university)". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
2	УК-4-31	2. Примите участие в дискуссии на тему "Перспективы и возможности образова ния и трудоустройства переводчика в России и зарубежом".
3	УК-4-32	3. Подготовьте проект на тему «Производственные отношения» (разработка проекта).
4	УК-4-32	4. Примите участие в дискуссии на тему " Аренда или покупка жилья" Аргументируйте свою точку зрения.
5	УК-4-33	5. Найдите в предложенном тексте английские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой).
6	УК-4-33	6. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема эмиграции в Британии» (беседа или дискуссия).
7	УК-4-34	7. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема отцов и детей» (беседа или дискуссия).

8	УК-4-34	8. Подготовьте презентацию на тему «Незабываемый Лондон» (коллоквиум).
9	УК-4-35	9. Подготовьте сообщение на тему «Английские писатели» (подготовка высказывания, сообщения).
10	УК-4-35	10. Посмотрите видео "Oxford university". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
11	УК-4-36	11. Подготовьтесь к опросу по теме "Медицина".
12	УК-4-36	12. Подготовьте сообщение на тему "Диалекты Британии"
13	УК-4-37	13. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
14	УК-4-37	14. Составьте таблицу времен английского языка в страдательном залоге. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
15	УК-4-38	15. Составьте глоссарий к теме «Дом» (составление глоссариев).
16	УК-4-38	16. Составьте лексические карточки по теме «Свободное время» (составление лексических карточек).
17	УК-4-39	17. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта).
18	УК-4-39	18. Подготовьте сообщение на тему " Необычный Лондон".
19	УК-4-310	19. Подготовьте пересказ текста "The weekend".
20	УК-4-310	20. Составьте лексические карточки по теме «Описание человека. Внешность. Характер. Увлечения» (составление лексических карточек).
21	УК-4-311	21. Подготовьте доклад на тему " Эмоции в нашей жизни. Помощь или помеха".
22	УК-4-311	22. Составьте глоссарий "Личностные качества человека".
23	УК-4-312	23. Подготовьте сообщение на тему " Подвиг русского человека в войне".
24	УК-4-312	24. Подготовьте сообщение на тему " Невербальное поведение в работе переводчика"
25	УК-4-313	
26	УК-4-313	
27	УК-4-314	
28	УК-4-314	
29	УК-4-315	
30	УК-4-315	
31	УК-4-316	
32	УК-4-316	
33	УК-4-317	
34	УК-4-317	
35	УК-4-318	
36	УК-4-318	
37	УК-4-319	
38	УК-4-319	
39	УК-4-320	
40	УК-4-320	
41	УК-4-321	

42	УК-4-321	
43	УК-4-322	
44	УК-4-322	
45	УК-4-323	
46	УК-4-323	
47	УК-4-324	
48	УК-4-324	
49	УК-4-325	
50	УК-4-325	
51	УК-4-326	
52	УК-4-326	
53	УК-4-327	
54	УК-4-327	
55	УК-4-328	
56	УК-4-328	
57	УК-4-329	
58	УК-4-329	
59	УК-4-330	
60	УК-4-330	
61	УК-4-331	
62	УК-4-331	
63	УК-4-332	
64	УК-4-332	
65	УК-4-333	
66	УК-4-333	
67	УК-4-334	
68	УК-4-334	
69	УК-4-335	
70	УК-4-335	
71	УК-4-336	
72	УК-4-336	
73	УК-4-337	
74	УК-4-337	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
75	УК-4-У1	25. Опишите самую неловкую ситуацию в Вашей жизни. (эссе)
76	УК-4-У1	26. Подготовьте высказывание на тему " Качества, необходимые хорошему учителю".
77	УК-4-У2	27. Подготовьте сообщение на тему "Английская школа 18-19вв".
78	УК-4-У2	28. Подготовьте презентацию на тему " Система среднего образования в Британии"
79	УК-4-У3	29. Разыграйте диалог между рабочим на фабрике и хозяином. Обратите внимание на речевые и лексические маркеры.
80	УК-4-У3	30. Подготовьте выступление на тему " Решение производственных конфликтов" глазами переводчика.
81	УК-4-У4	31. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства.

82	УК-4-У4	32. Аргументируйте свою позицию на тему "Нравственный выбор человека".
83	УК-4-У5	33. Подготовьтесь к проведению экскурсии по Британскому музею.
84	УК-4-У5	34. Используя несколько источников подготовьте вечер памяти одного из британских поэтов.
85	УК-4-У6	35. Подготовьте письмо с просьбой выплатить компенсацию за производственную травму сотруднику.
86	УК-4-У6	36. Подготовьте монологическое высказывание на тему " Семейные ценности".
87	УК-4-У7	37. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
88	УК-4-У7	38. Составьте таблицу времен английского языка в страдательном залоге. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
89	УК-4-У8	39. Разыграйте диалог. Договоритесь с руководством университета о проведении студенческого конкурса научных работ. Продумайте тематику, участников и приглашенных.
90	УК-4-У8	40. Проведите виртуальную экскурсию по одному из городов Британии.
91	УК-4-У9	41. Расскажите о походе за покупками и выборе магазинов.
92	УК-4-У9	42. Врачебная этика. Плюсы и минусы.
93	УК-4-У10	43. Подготовьте эссе на тему " Резюме-победитель".
94	УК-4-У10	44. Разыграйте ситуацию "Арендодатель-квартиросъемщик" Будьте предельно вежливы.
95	УК-4-У11	45. Примите участие в дискуссии " Высшее общество".
96	УК-4-У11	46. Прокомментируйте Ваше отношение к " нетрадиционным средствам лечения". Обоснуйте свою точку зрения.
97	УК-4-У12	47. Выучите и продекларируйте стихотворение Роберта Бернса.
98	УК-4-У12	48. Подготовьте диалогическое высказывание на тему " Аренда жилья в Британии им России".
99	УК-4-У13	
100	УК-4-У13	
101	УК-4-У14	
102	УК-4-У14	
103	УК-4-У15	
104	УК-4-У15	
105	УК-4-У16	
106	УК-4-У16	
107	УК-4-У17	
108	УК-4-У17	
109	УК-4-У18	
110	УК-4-У18	
111	УК-4-У19	
112	УК-4-У19	
113	УК-4-У20	
114	УК-4-У20	
115	УК-4-У21	
116	УК-4-У21	
117	УК-4-У22	
118	УК-4-У22	
119	УК-4-У23	

120	УК-4-У23	
121	УК-4-У24	
122	УК-4-У24	
123	УК-4-У25	
124	УК-4-У25	
125	УК-4-У26	
126	УК-4-У26	
127	УК-4-У27	
128	УК-4-У27	
129	УК-4-У28	
130	УК-4-У28	
131	УК-4-У29	
132	УК-4-У29	
133	УК-4-У30	
134	УК-4-У30	
135	УК-4-У31	
136	УК-4-У31	
137	УК-4-У32	
138	УК-4-У32	
139	УК-4-У33	
140	УК-4-У33	
141	УК-4-У34	
142	УК-4-У34	
143	УК-4-У35	
144	УК-4-У35	
145	УК-4-У36	
146	УК-4-У36	
147	УК-4-У37	
148	УК-4-У37	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
149	УК-4-В1	49. Ответьте на вопросы по просушенному тексту.
150	УК-4-В1	50. Посмотрите фильм на английском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре.
151	УК-4-В2	51. Основываясь на видео материале подготовьтесь к обсуждению на тему " Оксфорд и Кембридж". Обоснуйте свой выбор.
152	УК-4-В2	52. Примите участие в круглом столе. Актуальность телевидения сегодня.
153	УК-4-В3	53. Разыграйте ситуацию "У врача".
154	УК-4-В3	54. Подготовьте сообщение на тему "Визит к стоматологу."
155	УК-4-В4	55. Проведите дискуссию по теме «Межличностные отношения» (беседа или дискуссия).
156	УК-4-В4	56. Примите участие в беседе на тему "Развитие метрополитена в Лондоне"
157	УК-4-В5	57. Прочитайте текст «Как мистер Пиквик заблудился в гостинице» и кратко передайте его содержание на английском языке (чтение и перевод текстов английских авторов).

158	УК-4-В5	58. Разыграйте диалог на тему " Необычные выходные в Британии".
159	УК-4-В6	59. Используя 2-3 источника подготовьте сообщение о неизвестных фактах из жизни британских писателей.
160	УК-4-В6	60. Напишите сопроводительное письмо по приему на работу в международную компанию.
161	УК-4-В7	61. Напишите рассказ о Вашем последнем путешествии, используя инфинитив и герундий.
162	УК-4-В7	62. Разыграйте ситуацию некорректного поведения в университете, используя модальные глаголы.
163	УК-4-В8	63. Расскажите о биографии британского писателя. Охарактеризуйте его произведения.
164	УК-4-В8	64. Подготовьте доклад на тему " Английская литература".
165	УК-4-В9	65. Подготовьте речь для выступления о Вашей профессии перед учащимися колледжа. Обратите внимание на лингвистические маркеры при подготовки выступления.
166	УК-4-В9	66. Презентуйте свою программу по организации трехдневного визита британских студентов в Москву.
167	УК-4-В10	67. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства.
168	УК-4-В10	68. Подготовьте презентацию на тему: "Лучший подарок для девушки". Расскажите ее одногруппникам.
169	УК-4-В11	69. Посмотрите кинофильм "Flatliners". Примите участие в обсуждении фильма.
170	УК-4-В11	70. Примите участие в международной конференции по проблеме урбанизации и развития общественного транспорта.
171	УК-4-В12	71. Примите участие в ролевой игре на тему " Профсоюзное движение на работе".
172	УК-4-В12	72. Составьте диалог между работодателем и сотрудником. Обсудите возможное повышение заработной платы.
173	УК-4-В13	
174	УК-4-В13	
175	УК-4-В14	
176	УК-4-В14	
177	УК-4-В15	
178	УК-4-В15	
179	УК-4-В16	
180	УК-4-В16	
181	УК-4-В17	
182	УК-4-В17	
183	УК-4-В18	
184	УК-4-В18	
185	УК-4-В19	
186	УК-4-В19	
187	УК-4-В20	
188	УК-4-В20	
189	УК-4-В21	
190	УК-4-В21	
191	УК-4-В22	
192	УК-4-В22	
193	УК-4-В23	

194	УК-4-В23	
195	УК-4-В24	
196	УК-4-В24	
197	УК-4-В25	
198	УК-4-В25	
199	УК-4-В26	
200	УК-4-В26	
201	УК-4-В27	
202	УК-4-В27	
203	УК-4-В28	
204	УК-4-В28	
205	УК-4-В29	
206	УК-4-В29	
207	УК-4-В30	
208	УК-4-В30	
209	УК-4-В31	
210	УК-4-В31	
211	УК-4-В32	
212	УК-4-В32	
213	УК-4-В33	
214	УК-4-В33	
215	УК-4-В34	
216	УК-4-В34	
217	УК-4-В35	
218	УК-4-В35	
219	УК-4-В36	
220	УК-4-В36	
221	УК-4-В37	
222	УК-4-В37	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

беседа или дискуссия;

коллоквиум;

работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы;

внеаудиторное чтение;

подготовка и представление высказывания, сообщения;

составление глоссариев;

составление лексических карточек;

составление кроссворда (факультативно) по дисциплины и ответов к нему;

разработки проекта (презентации)

чтение и перевод текстов иностранных авторов;

учебное портфолио.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-4-З1	Задание для самостоятельной работы 1-2

2	УК-4-31	1. Посмотрите "Tour of the most beautiful places on Earth (Cambridge university)". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации. 2. Примите участие в дискуссии на тему "Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом".
3	УК-4-32	Задание для самостоятельной работы 3-4
4	УК-4-32	3. Подготовьте проект на тему «Производственные отношения» (разработка проекта). 4. Примите участие в дискуссии на тему " Аренда или покупка жилья" Аргументируйте свою точку зрения.
5	УК-4-33	Задание для самостоятельной работы 5-6
6	УК-4-33	5. Найдите в предложенном тексте английские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой). 6. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема эмиграции в Британии» (беседа или дискуссия).
7	УК-4-34	Задание для самостоятельной работы 7-8
8	УК-4-34	7. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема отцов и детей» 8. Подготовьте презентацию на тему «Незабываемый Лондон» (коллоквиум).
9	УК-4-35	Задание для самостоятельной работы 9-10
10	УК-4-35	9. Подготовьте сообщение на тему «Английские писатели» (подготовка высказывания, сообщения). 10. Посмотрите видео "Oxford university". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
11	УК-4-36	Задание для самостоятельной работы 11-12
12	УК-4-36	11. Подготовьтесь к опросу по теме "Медицина". 12. Подготовьте сообщение на тему "Диалекты Британии"
13	УК-4-37	Задание для самостоятельной работы 13-14
14	УК-4-37	13. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений). 14. Составьте таблицу времен английского языка в страдательном залоге. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
15	УК-4-38	Задание для самостоятельной работы 15-16
16	УК-4-38	15. Составьте глоссарий к теме «Дом» (составление глоссариев). 16. Составьте лексические карточки по теме «Свободное время» (составление лексических карточек).
17	УК-4-39	Задание для самостоятельной работы 17-18
18	УК-4-39	17. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта). 18. Подготовьте сообщение на тему " Необычный Лондон".
19	УК-4-310	Задание для самостоятельной работы 19-20
20	УК-4-310	19. Подготовьте пересказ текста "The weekend". 20. Составьте лексические карточки по теме «Описание человека. Внешность. Характер. Увлечения» (составление лексических карточек).
21	УК-4-311	Задание для самостоятельной работы 21-22
22	УК-4-311	21. Подготовьте доклад на тему " Эмоции в нашей жизни. Помощь или помеха". 22. Составьте глоссарий "Личностные качества человека".
23	УК-4-312	Задание для самостоятельной работы 23-24

24	УК-4-312	23. Подготовьте сообщение на тему " Подвиг русского человека в войне". 24. Подготовьте сообщение на тему " Невербальное поведение в работе переводчика"
25	УК-4-313	
26	УК-4-313	
27	УК-4-314	
28	УК-4-314	
29	УК-4-315	
30	УК-4-315	
31	УК-4-316	
32	УК-4-316	
33	УК-4-317	
34	УК-4-317	
35	УК-4-318	
36	УК-4-318	
37	УК-4-319	
38	УК-4-319	
39	УК-4-320	
40	УК-4-320	
41	УК-4-321	
42	УК-4-321	
43	УК-4-322	
44	УК-4-322	
45	УК-4-323	
46	УК-4-323	
47	УК-4-324	
48	УК-4-324	
49	УК-4-325	
50	УК-4-325	
51	УК-4-326	
52	УК-4-326	
53	УК-4-327	
54	УК-4-327	
55	УК-4-328	
56	УК-4-328	
57	УК-4-329	
58	УК-4-329	
59	УК-4-330	
60	УК-4-330	
61	УК-4-331	
62	УК-4-331	
63	УК-4-332	
64	УК-4-332	
65	УК-4-333	
66	УК-4-333	
67	УК-4-334	
68	УК-4-334	
69	УК-4-335	
70	УК-4-335	
71	УК-4-336	

72	УК-4-З36	
73	УК-4-З37	
74	УК-4-З37	
75	УК-4-У1	Задание для самостоятельной работы 25-26
76	УК-4-У1	25. Опишите самую неловкую ситуацию в Вашей жизни. (эссе) 26. Подготовьте высказывание на тему " Качества, необходимые хорошему учителю".
77	УК-4-У2	Задание для самостоятельной работы 27-28
78	УК-4-У2	27. Подготовьте сообщение на тему "Английская школа 18-19вв". 28. Подготовьте презентацию на тему " Система среднего образования в Британии"
79	УК-4-У3	Задание для самостоятельной работы 29-30
80	УК-4-У3	29. Разыграйте диалог между рабочим на фабрике и хозяином. Обратите внимание на речевые и лексические маркеры. 30. Подготовьте выступление на тему " Решение производственных конфликтов глазами переводчика".
81	УК-4-У4	Задание для самостоятельной работы 31-32
82	УК-4-У4	31. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства. 32. Аргументируйте свою позицию на тему "Нравственный выбор человека".
83	УК-4-У5	Задание для самостоятельной работы 33-34
84	УК-4-У5	33. Подготовьтесь к проведению экскурсии по Британскому музею. 34. Используя несколько источников подготовьте вечер памяти одного из британских поэтов.
85	УК-4-У6	Задание для самостоятельной работы 35-36
86	УК-4-У6	35. Подготовьте письмо с просьбой выплатить компенсацию за производственную травму сотруднику. 36. Подготовьте монологическое высказывание на тему " Семейные ценности".
87	УК-4-У7	Задание для самостоятельной работы 37-38
88	УК-4-У7	37. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений). 38. Составьте таблицу времен английского языка в страдательном залоге. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
89	УК-4-У8	Задание для самостоятельной работы 39-40
90	УК-4-У8	39. Разыграйте диалог. Договоритесь с руководством университета о проведении студенческого конкурса научных работ. Продумайте тематику, участников и приглашенных. 40. Проведите виртуальную экскурсию по одному из городов Британии.
91	УК-4-У9	Задание для самостоятельной работы 41-42
92	УК-4-У9	41. Расскажите о походе за покупками и выборе магазинов. 42. Врачебная этика. Плюсы и минусы.
93	УК-4-У10	Задание для самостоятельной работы 43-44
94	УК-4-У10	43. Подготовьте эссе на тему " Резюме-победитель". 44. Разыграйте ситуацию "Арендодатель-квартиросъемщик" Будьте предельно вежливы.
95	УК-4-У11	Задание для самостоятельной работы 45-46
96	УК-4-У11	45. Примите участие в дискуссии " Высшее общество". 46. Прокомментируйте Ваше отношение к " нетрадиционным средствам лечения". Обоснуйте свою точку зрения.
97	УК-4-У12	Задание для самостоятельной работы 47-48
98	УК-4-У12	47. Выучите и продекларируйте стихотворение Роберта Бернса. 48. Подготовьте диалогическое высказывание на тему " Аренда жилья в Британии им России".

99	УК-4-У13	
100	УК-4-У13	
101	УК-4-У14	
102	УК-4-У14	
103	УК-4-У15	
104	УК-4-У15	
105	УК-4-У16	
106	УК-4-У16	
107	УК-4-У17	
108	УК-4-У17	
109	УК-4-У18	
110	УК-4-У18	
111	УК-4-У19	
112	УК-4-У19	
113	УК-4-У20	
114	УК-4-У20	
115	УК-4-У21	
116	УК-4-У21	
117	УК-4-У22	
118	УК-4-У22	
119	УК-4-У23	
120	УК-4-У23	
121	УК-4-У24	
122	УК-4-У24	
123	УК-4-У25	
124	УК-4-У25	
125	УК-4-У26	
126	УК-4-У26	
127	УК-4-У27	
128	УК-4-У27	
129	УК-4-У28	
130	УК-4-У28	
131	УК-4-У29	
132	УК-4-У29	
133	УК-4-У30	
134	УК-4-У30	
135	УК-4-У31	
136	УК-4-У31	
137	УК-4-У32	
138	УК-4-У32	
139	УК-4-У33	
140	УК-4-У33	
141	УК-4-У34	
142	УК-4-У34	
143	УК-4-У35	
144	УК-4-У35	
145	УК-4-У36	
146	УК-4-У36	
147	УК-4-У37	
148	УК-4-У37	

149	УК-4-В1	Задание для самостоятельной работы 49-50
150	УК-4-В1	49. Ответьте на вопросы по просушенному тексту. 50. Посмотрите фильм на английском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре кинофильма.
151	УК-4-В2	Задание для самостоятельной работы 51-52
152	УК-4-В2	51. Основываясь на видео материале подготовьтесь к обсуждению на тему " Оксфорд и Кембридж". Обоснуйте 52. Примите участие в круглом столе. Актуальность
153	УК-4-В3	Задание для самостоятельной работы 53-54
154	УК-4-В3	53. Разыграйте ситуацию "У врача". 54. Подготовьте сообщение на тему "Визит к стоматологу."
155	УК-4-В4	Задание для самостоятельной работы 55-56
156	УК-4-В4	55. Проведите дискуссию по теме «Межличностные отношения» (беседа или дискуссия). 56. Примите участие в беседе на тему "Развитие метрополитена в Лондоне"
157	УК-4-В5	Задание для самостоятельной работы 57-58
158	УК-4-В5	57. Прочитайте текст «Как мистер Пиквик заблудился в гостинице» и кратко передайте его содержание на английском языке (чтение и перевод текстов английских авторов). 58. Разыграйте диалог на тему " Необычные выходные в Британии".
159	УК-4-В6	Задание для самостоятельной работы 59-60
160	УК-4-В6	59. Используя 2-3 источника подготовьте сообщение о неизвестных фактах из жизни британских писателей. 60. Напишите сопроводительное письмо по приему на работу в международную компанию.
161	УК-4-В7	Задание для самостоятельной работы 61-62
162	УК-4-В7	61. Напишите рассказ о Вашем последнем путешествии, используя инфинитив и герундий. 62. Разыграйте ситуацию некорректного поведения в университете, используя модальные глаголы.
163	УК-4-В8	Задание для самостоятельной работы 63-64
164	УК-4-В8	63. Расскажите о биографии британского писателя. Охарактеризуйте его произведения. 64. Подготовьте доклад на тему " Английская литература".
165	УК-4-В9	Задание для самостоятельной работы 65-66
166	УК-4-В9	65. Подготовьте речь для выступления о Вашей профессии перед учащимися колледжа. Обратите внимание на лингвистические маркеры при подготовки выступления. 66. Презентуйте свою программу по организации трехдневного визита британских студентов в Москву.
167	УК-4-В10	Задание для самостоятельной работы 67-68
168	УК-4-В10	67. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства. 68. Подготовьте презентацию на тему: "Лучший подарок для девушки". Расскажите ее одногруппникам.
169	УК-4-В11	Задание для самостоятельной работы 69-70

170	УК-4-В11	69. Посмотрите кинофильм "Flatliners". Примите участие в обсуждении фильма. 70. Примите участие в международной конференции по проблеме урбанизации и развития общественного транспорта.
171	УК-4-В12	Задание для самостоятельной работы 71-72
172	УК-4-В12	71. Примите участие в ролевой игре на тему " Профсоюзное движение на работе". 72. Составьте диалог между работодателем и сотрудником. Обсудите возможное повышение заработной платы.
173	УК-4-В13	
174	УК-4-В13	
175	УК-4-В14	
176	УК-4-В14	
177	УК-4-В15	
178	УК-4-В15	
179	УК-4-В16	
180	УК-4-В16	
181	УК-4-В17	
182	УК-4-В17	
183	УК-4-В18	
184	УК-4-В18	
185	УК-4-В19	
186	УК-4-В19	
187	УК-4-В20	
188	УК-4-В20	
189	УК-4-В21	
190	УК-4-В21	
191	УК-4-В22	
192	УК-4-В22	
193	УК-4-В23	
194	УК-4-В23	
195	УК-4-В24	
196	УК-4-В24	
197	УК-4-В25	
198	УК-4-В25	
199	УК-4-В26	
200	УК-4-В26	
201	УК-4-В27	
202	УК-4-В27	
203	УК-4-В28	
204	УК-4-В28	
205	УК-4-В29	
206	УК-4-В29	
207	УК-4-В30	
208	УК-4-В30	
209	УК-4-В31	
210	УК-4-В31	
211	УК-4-В32	
212	УК-4-В32	
213	УК-4-В33	

214	УК-4-В33	
215	УК-4-В34	
216	УК-4-В34	
217	УК-4-В35	
218	УК-4-В35	
219	УК-4-В36	
220	УК-4-В36	
221	УК-4-В37	
222	УК-4-В37	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-З1	Приложение 1
2	УК-4-З1	
3	УК-4-З2	Приложение 1
4	УК-4-З2	
5	УК-4-З3	Приложение 1
6	УК-4-З3	
7	УК-4-З4	Приложение 1
8	УК-4-З4	
9	УК-4-З5	Приложение 1
10	УК-4-З5	
11	УК-4-З6	Приложение 1
12	УК-4-З6	
13	УК-4-З7	Приложение 1
14	УК-4-З7	
15	УК-4-З8	Приложение 1
16	УК-4-З8	
17	УК-4-З9	Приложение 1
18	УК-4-З9	
19	УК-4-З10	Приложение 1
20	УК-4-З10	
21	УК-4-З11	Приложение 1
22	УК-4-З11	
23	УК-4-З12	Приложение 1
24	УК-4-З12	
25	УК-4-З13	
26	УК-4-З13	
27	УК-4-З14	
28	УК-4-З14	
29	УК-4-З15	
30	УК-4-З15	
31	УК-4-З16	
32	УК-4-З16	
33	УК-4-З17	
34	УК-4-З17	
35	УК-4-З18	
36	УК-4-З18	

37	УК-4-З19	
38	УК-4-З19	
39	УК-4-З20	
40	УК-4-З20	
41	УК-4-З21	
42	УК-4-З21	
43	УК-4-З22	
44	УК-4-З22	
45	УК-4-З23	
46	УК-4-З23	
47	УК-4-З24	
48	УК-4-З24	
49	УК-4-З25	
50	УК-4-З25	
51	УК-4-З26	
52	УК-4-З26	
53	УК-4-З27	
54	УК-4-З27	
55	УК-4-З28	
56	УК-4-З28	
57	УК-4-З29	
58	УК-4-З29	
59	УК-4-З30	
60	УК-4-З30	
61	УК-4-З31	
62	УК-4-З31	
63	УК-4-З32	
64	УК-4-З32	
65	УК-4-З33	
66	УК-4-З33	
67	УК-4-З34	
68	УК-4-З34	
69	УК-4-З35	
70	УК-4-З35	
71	УК-4-З36	
72	УК-4-З36	
73	УК-4-З37	
74	УК-4-З37	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-У1	Приложение 1
2	УК-4-У1	
3	УК-4-У2	Приложение 1
4	УК-4-У2	
5	УК-4-У3	Приложение 1
6	УК-4-У3	
7	УК-4-У4	Приложение 1
8	УК-4-У4	
9	УК-4-У5	Приложение 1

10	УК-4-У5	
11	УК-4-У6	Приложение 1
12	УК-4-У6	
13	УК-4-У7	Приложение 1
14	УК-4-У7	
15	УК-4-У8	Приложение 1
16	УК-4-У8	
17	УК-4-У9	Приложение 1
18	УК-4-У9	
19	УК-4-У10	Приложение 1
20	УК-4-У10	
21	УК-4-У11	Приложение 1
22	УК-4-У11	
23	УК-4-У12	Приложение 1
24	УК-4-У12	
25	УК-4-У13	
26	УК-4-У13	
27	УК-4-У14	
28	УК-4-У14	
29	УК-4-У15	
30	УК-4-У15	
31	УК-4-У16	
32	УК-4-У16	
33	УК-4-У17	
34	УК-4-У17	
35	УК-4-У18	
36	УК-4-У18	
37	УК-4-У19	
38	УК-4-У19	
39	УК-4-У20	
40	УК-4-У20	
41	УК-4-У21	
42	УК-4-У21	
43	УК-4-У22	
44	УК-4-У22	
45	УК-4-У23	
46	УК-4-У23	
47	УК-4-У24	
48	УК-4-У24	
49	УК-4-У25	
50	УК-4-У25	
51	УК-4-У26	
52	УК-4-У26	
53	УК-4-У27	
54	УК-4-У27	
55	УК-4-У28	
56	УК-4-У28	
57	УК-4-У29	
58	УК-4-У29	
59	УК-4-У30	

60	УК-4-У30	
61	УК-4-У31	
62	УК-4-У31	
63	УК-4-У32	
64	УК-4-У32	
65	УК-4-У33	
66	УК-4-У33	
67	УК-4-У34	
68	УК-4-У34	
69	УК-4-У35	
70	УК-4-У35	
71	УК-4-У36	
72	УК-4-У36	
73	УК-4-У37	
74	УК-4-У37	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-В1	Приложение 1
2	УК-4-В1	
3	УК-4-В2	Приложение 1
4	УК-4-В2	
5	УК-4-В3	Приложение 1
6	УК-4-В3	
7	УК-4-В4	Приложение 1
8	УК-4-В4	
9	УК-4-В5	Приложение 1
10	УК-4-В5	
11	УК-4-В6	Приложение 1
12	УК-4-В6	
13	УК-4-В7	Приложение 1
14	УК-4-В7	
15	УК-4-В8	Приложение 1
16	УК-4-В8	
17	УК-4-В9	Приложение 1
18	УК-4-В9	
19	УК-4-В10	Приложение 1
20	УК-4-В10	
21	УК-4-В11	Приложение 1
22	УК-4-В11	
23	УК-4-В12	Приложение 1
24	УК-4-В12	
25	УК-4-В13	
26	УК-4-В13	
27	УК-4-В14	
28	УК-4-В14	
29	УК-4-В15	
30	УК-4-В15	
31	УК-4-В16	

32	УК-4-В16	
33	УК-4-В17	
34	УК-4-В17	
35	УК-4-В18	
36	УК-4-В18	
37	УК-4-В19	
38	УК-4-В19	
39	УК-4-В20	
40	УК-4-В20	
41	УК-4-В21	
42	УК-4-В21	
43	УК-4-В22	
44	УК-4-В22	
45	УК-4-В23	
46	УК-4-В23	
47	УК-4-В24	
48	УК-4-В24	
49	УК-4-В25	
50	УК-4-В25	
51	УК-4-В26	
52	УК-4-В26	
53	УК-4-В27	
54	УК-4-В27	
55	УК-4-В28	
56	УК-4-В28	
57	УК-4-В29	
58	УК-4-В29	
59	УК-4-В30	
60	УК-4-В30	
61	УК-4-В31	
62	УК-4-В31	
63	УК-4-В32	
64	УК-4-В32	
65	УК-4-В33	
66	УК-4-В33	
67	УК-4-В34	
68	УК-4-В34	
69	УК-4-В35	
70	УК-4-В35	
71	УК-4-В36	
72	УК-4-В36	
73	УК-4-В37	
74	УК-4-В37	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Ершова, Н. Б. English for the Humanities. Английский язык для бакалавров гуманитарного профиля : учебное пособие / Н. Б. Ершова, О. Л. Мирон. — Санкт-Петербург : Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2023. — 84 с. — ISBN 978-5-8064-3399-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/137223.html

2. Минаева, Л. В. Английский язык. Навыки устной речи (I am all Ears!) : учебник для вузов / Л. В. Минаева, М. В. Луканина, В. В. Варченко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 165 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16751-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://www.urait.ru/bcode/563202

3. Старцева, Э. А. Английский язык. Грамматика с упражнениями : учебное пособие / Э. А. Старцева, В. С. Старцев. — Москва : Дашков и К, 2024. — 340 с. — ISBN 978-5-394-05547-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/136566.html

б) дополнительная литература:

1. Английский язык для гуманитариев (B1–B2). English for Humanities : учебник для вузов / О. Н. Стогниева, А. В. Бакулев, Г. А. Павловская, Е. М. Муковникова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 178 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14982-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://www.urait.ru/bcode/564998

2. Архипович, Т. П. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / Т. П. Архипович. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 165 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19551-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/569114

3. Иванова, О. Ф. Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (B1-C1) : учебник для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 357 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15771-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://www.urait.ru/bcode/565310

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://il.rsuh.ru/ • Институт лингвистики Российского государственного гуманитарного университета Институт лингвистики Российского государственного гуманитарного университета

http://linguistic.ru/ • Все о языках, лингвистике, переводе

http://www.elllo.org/ Сетевой ресурс с аудио и видео материалами

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент Варфоломеева Н.С.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Практический курс второго иностранного языка (исп.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Практический курс второго иностранного языка" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 989.

Целью освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих решать задачи профессионального характера в рамках межкультурной интеракции и осуществлять переводческую деятельность с учетом принятых в родной и иноязычной культуре социальных норм.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Практический курс второго иностранного языка (исп.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1, 2, 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Параллельно изучаются:

Русский язык и культура речи

Древние языки и культуры

Практический курс первого иностранного языка

Основы теории первого иностранного языка

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Стилистика русского языка и литературное редактирование

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)(УК-4)	**Знать:**	
	Основные языковые явления фонетического, морфологического и лексического уровней иностранного языка	УК-4-З1
	Основные правила порождения и воспроизведения речи на иностранном языке с учетом фонетической организации текста	УК-4-З2
	Особенности звуковой организации речи на иностранном и родном языке	УК-4-З3
	Логические связи между отдельными частями текста	УК-4-З4
	Основные правила построения монологического и диалогического высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации	УК-4-З5
	Правила построения текста в устной форме	УК-4-З6
	Фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка	УК-4-З7
	Правила и приемы достижения связности, последовательности, цельности высказывания на иностранном языке	УК-4-З8
	разнообразные языковые средства, позволяющие свободно, адекватно и идиоматично выражать свои мысли	УК-4-З9
	главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)	УК-4-З10
	основные принципы восприятия иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию	УК-4-З11
	правила построения высказываний на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	УК-4-З12
		УК-4-З13
		УК-4-З14
		УК-4-З15
		УК-4-З16
		УК-4-З17
		УК-4-З18
		УК-4-З19
		УК-4-З20
		УК-4-З21
		УК-4-З22
		УК-4-З23

		УК-4-324
		УК-4-325
		УК-4-326
		УК-4-327
		УК-4-328
		УК-4-329
		УК-4-330
		УК-4-331
		УК-4-332
	Уметь:	
	Использовать в речи основные фонетические, лексические и словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-У1
	Особенности фонетической системы на иностранном языке	УК-4-У2
	Использовать функциональные интонационные разновидности иностранного языка	УК-4-У3
	Установить логические связи между отдельными частями текста	УК-4-У4
	Правильно строить монологические и диалогические высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации на иностранном языке	УК-4-У5
	Создавать тексты, соблюдая правила грамматики иностранного языка, связанности и последовательности	УК-4-У6
	использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-У7
	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации	УК-4-У8
	правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения на иностранном языке в процессе общения	УК-4-У9
	организовывать процесс коммуникации на иностранном языке, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики	УК-4-У10
	адекватно воспринимать иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию для диалогической и монологической речи	УК-4-У11
	разнообразные языковые средства, позволяющие описывать события с различных точек зрения, акцентируя внимании на наиболее важном в высказывании	УК-4-У12
		УК-4-У13
		УК-4-У14
		УК-4-У15
		УК-4-У16
		УК-4-У17
		УК-4-У18

		УК-4-У19
		УК-4-У20
		УК-4-У21
		УК-4-У22
		УК-4-У23
		УК-4-У24
		УК-4-У25
		УК-4-У26
		УК-4-У27
		УК-4-У28
		УК-4-У29
		УК-4-У30
		УК-4-У31
		УК-4-У32
	Владеть:	
	Способностью использовать в речи основные фонетические, лексические и словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-В1
	Фонетическими особенностями иностранного языка	УК-4-В2
	Способностью использовать интонационные модели иностранного языка	УК-4-В3
	Навыками воспроизведения текста с учетом логического выделения информации с помощью интонации	УК-4-В4
	Навыками построения монологического и диалогического высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации на иностранном языке	УК-4-В5
	Навыками построения текста в устной форме на иностранном языке	УК-4-В6
	навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка	УК-4-В7
	навыками построения текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания на иностранном языке	УК-4-В8
	комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию на иностранном языке	УК-4-В9
	комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального регистра общения на иностранном языке	УК-4-В10
	адекватно воспринимать иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию в процессе коммуникации	УК-4-В11
	применять разнообразные языковые средства, позволяющие точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей	УК-4-В12
		УК-4-В13

		УК-4-В14
		УК-4-В15
		УК-4-В16
		УК-4-В17
		УК-4-В18
		УК-4-В19
		УК-4-В20
		УК-4-В21
		УК-4-В22
		УК-4-В23
		УК-4-В24
		УК-4-В25
		УК-4-В26
		УК-4-В27
		УК-4-В28
		УК-4-В29
		УК-4-В30
		УК-4-В31
		УК-4-В32

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетных единицы (1152 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	2	5	180	90	88	1,7	0,3				90	Зачет с оценкой
2	3	6	216	110	108	1,7	0,3				106	Зачет с оценкой
3	4	8	288	146	144	1,7	0,3				142	Зачет с оценкой
4	5	13	468	216	212	1,6		2	0,4	33,6	218,4	Экзамен
	Итого	32	1152	562	552	6,7	0,90	2	0,4	33,6	556,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
2 семестр Аспект Практическая фонетика										

1.	Вводно-корректив ный курс Тема 1 ф. Испанский алфавит. Звуки и буквы. Особенности произношения.	3	2	2					1	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-В1, УК-4-В2
2.	Тема 2 ф. Дифтонги и трифтонги. Слогоделение. Ударение.	3	2	2					1	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-В2, УК-4-В7
Аспект Практическая грамматика										
3.	Тема 1 г. Имя существительное. Артикль.	4	2	2					2	УК-4-З1, УК-4-З7, УК-4-У1, УК-4-У7, УК-4-В1, УК-4-В7
4.	Тема 2 г. Имя прилагательное. Личные местоимения в именительном падеже	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В7, УК-4-В8
5.	Тема 3 г. Глаголы ser, estar.	4	2	2					2	УК-4-З1, УК-4-З7, УК-4-У1, УК-4-У7, УК-4-В1, УК-4-В7
6.	Тема 4 г. Простые предлоги.	4	2	2					2	УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
7.	Тема 5 г. Количественные числительные 0-100.	4	2	2					2	УК-4-З5, УК-4-З7, УК-4-У5, УК-4-У7, УК-4-В7
8.	Тема 6 г. Спряжение правильных глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В7, УК-4-В8
9.	Тема 7 г. Глаголы ir, tener, oír.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7
10.	Тема 8 г. Указательные местоимения и наречия.	4	2	2					2	УК-4-З4, УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В4, УК-4-В7
11.	Тема 9 г. Притяжательные местоимения.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7
12.	Тема 10 г. Вопросительные предложения.	3	1	1					2	
13.	Тема 11 г. Глаголы querer, poder, venir, decir. Разница употребления decir и hablar	4	2	2					2	
14.	Тема 12 г. Безличная глагольная форма hay.	4	2	2					2	
15.	Тема 13 г. Mucho / poco / muy / tanto / tan / tal.	4	2	2					2	
16.	Тема 14 г. Предлоги обстоятельства места и времени.	4	2	2					2	

17.	Тема 15 г. Глаголы индивидуального спряжения в настоящем времени изъявительного наклонения. Глаголы poner, dar, hacer.	4	2	2					2	
18.	Тема 16 г. Местоимения – косвенные дополнения: дательный падеж. Глагол gustar.	6	4	4					2	
19.	Тема 17 г. Местоимения – прямые дополнения: винительный падеж.	4	2	2					2	
20.	Тема 18 г. Одновременное употребление местоимений прямого и косвенного дополнения	6	4	4					2	
21.	Тема 19 г. Спряжение отклоняющихся глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения. Глаголы querer, saber, conocer.	6	4	4					2	
22.	Тема 20 г. Обозначение часового времени.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7
23.	Тема 21 г. Возвратные (местоимённые) глаголы	6	4	4					2	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7
24.	Тема 22 г. Герундий. Глаголы ponerse, hacerse. Конструкция estar+gerundio.	6	4	4					2	
25.	Тема 23 г. Наречия. Образование наречий. Степени сравнения наречий. Наречия también / tampoco.	11	2	2					9	УК-4-З7, УК-4-У1, УК-4-В7
26.	Тема 24 г. Количественные числительные (100-1 000 000). Порядковые числительные.	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7
27.	Тема 25 г. Разница между глаголами estudiar / aprender / enseñar и ofrecer / proponer.	2	1	1					1	
28.	Тема 26 г. Степени сравнения прилагательных.	2	1	1					1	

29.	Тема 27 г. Предложные формы местоимений-дополнений.	2	1	1					1	
30.	Тема 28 г. Причастие. Сложное прошедшее время (Pretérito perfecto compuesto).	12	4	4					8	
Аспект Практика устной и письменной речи										
31.	Тема 1 пр. Формы приветствия и обращения.	4	2	2					2	УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-В3, УК-4-В4
32.	Тема 2 пр. Знакомство. Профессии. Страны и национальности.	4	2	2					2	УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-В5, УК-4-В6
33.	Тема 3 пр. Черты характера. Описание внешности.	4	2	2					2	УК-4-З8, УК-4-З9, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-В8, УК-4-В9
34.	Тема 4 пр. Моя семья.	4	2	2					2	УК-4-З10, УК-4-З12, УК-4-У10, УК-4-У12, УК-4-В10, УК-4-В12
35.	Тема 5 пр. Мой дом.	4	2	2					2	УК-4-З9, УК-4-З11, УК-4-У9, УК-4-У11, УК-4-В9, УК-4-В11
36.	Тема 6 пр. Виды жилья и аренда помещения.	4	2	2					2	УК-4-З3, УК-4-З6, УК-4-У3, УК-4-У6, УК-4-В3, УК-4-В6
37.	Тема 7 пр. Повседневные занятия	4	2	2					2	УК-4-З6, УК-4-З8, УК-4-У6, УК-4-У8, УК-4-В6, УК-4-В8
38.	Тема 8 пр. Город.	4	2	2					2	УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-В9, УК-4-В10
39.	Тема 9 пр. Городской транспорт	4	2	2					2	УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-В6
3 семестр Аспект Практическая грамматика										
40.	Тема 29 г. Futuro Simple (будущее время)	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В7, УК-4-В8
41.	Тема 30 г. Неопределённые и отрицательные местоимения.	8	4	4					4	УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
42.	Тема 31 г. Отрицательные наречия nunca и jamás.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В7

43.	Тема 32 г. Неопределённые местоимения todo / cada / otro / cualquiera.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-У7, УК-4-В3, УК-4-В7
44.	Тема 33 г. Pretérito indefinido/Pretérito perfecto simple (простое прошедшее время).	18	8	8					10	УК-4-З5, УК-4-З7, УК-4-У5, УК-4-У7, УК-4-В5, УК-4-В7
45.	Тема 34 г. Сравнительная характеристика употребления Pretérito perfecto simple и compuesto	14	4	4					10	УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
46.	Тема 35 г. Неопределённое местоимение mismo.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
47.	Тема 36 г. Pretérito imperfecto de indicativo (простое прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения).	14	4	4					10	УК-4-З7, УК-4-З10, УК-4-У7, УК-4-У10, УК-4-В7, УК-4-В10
48.	Тема 37 г. Сравнительная характеристика употребления Pretérito perfecto simple и imperfecto	16	8	8					8	УК-4-З7, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
49.	Тема 38 г. Конструкция al + инфинитив.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В7, УК-4-В8
50.	Тема 39 г. Pretérito pluscuamperfecto de indicativo (предпрошедшее время изъявительного наклонения).	10	4	4					6	УК-4-З7, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
51.	Тема 40 г. Сравнительная характеристика прошедших времён изъявительного наклонения.	20	8	8					12	
Аспект Практика устной и письменной речи.										
52.	Тема 10 пр. Путешествия на самолёте, поезде. Погода и явления природы.	26	16	16					10	УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В11, УК-4-В12
53.	Тема 11 пр. По магазинам. Покупки.	28	20	20					8	УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-В9, УК-4-В10
54.	Тема 12 пр. Приятного аппетита.	34	20	20					14	УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-З6, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У6, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В6

4 семестр Аспект Практическая грамматика										
55.	Тема 41 г. Условные предложения первого типа.	4	2	2					2	УК-4-З7, УК-4-38, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В7, УК-4-В8
56.	Тема 42 г. Modo potencial (condicional), Potencial simple (будущее в прошедшем/простое условное время).	8	4	4					4	УК-4-35, УК-4-37, УК-4-У5, УК-4-У7, УК-4-В5, УК-4-В7
57.	Тема 43 г. Concordancia de los tiempos (согласование времён изъявительного наклонения). Перевод прямой речи в косвенную.	8	4	4					4	
58.	Тема 44 г. Voz pasiva (страдательный залог).	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-39, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
59.	Тема 45 г. Acusativo con infinitivo.	4	2	2					2	УК-4-36, УК-4-37, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
60.	Тема 46 г. Инфинитивные конструкции.	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-38, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В7, УК-4-В8
61.	Тема 47 г. Modo imperativo afirmativo (утвердительная форма повелительного наклонения).	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-39, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
62.	Тема 48 г. Modo imperativo negativo (отрицательная форма повелительного наклонения).	8	4	4					4	УК-4-36, УК-4-37, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
63.	Тема 49 г. Modo subjuntivo (сослагательное наклонение): общая характеристика.	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-39, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
64.	Тема 50 г. Presente de sunjuntivo (настоящее время сослагательного наклонения).	6	4	4					2	УК-4-36, УК-4-37, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
65.	Тема 51 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях (de complemento)	6	4	4					2	УК-4-З7, УК-4-310, УК-4-У7, УК-4-У10, УК-4-В7, УК-4-В10

66.	Тема 52 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных подлежащных предложениях (de sujeto).	8	4	4					4	УК-4-З4, УК-4-З7, УК-4-У4, УК-4-У7, УК-4-В4, УК-4-В7
67.	Тема 53 г. Imperfecto de sunjuntivo (простое прошедшее время сослагательного наклонения).	8	4	4					4	УК-4-З5, УК-4-З7, УК-4-У5, УК-4-У7, УК-4-В5, УК-4-В7
68.	Тема 54 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях времени (de tiempo)	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-З10, УК-4-У7, УК-4-У10, УК-4-В7, УК-4-В10
69.	Тема 55 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях цели (de fin).	8	4	4					4	УК-4-З5, УК-4-З7, УК-4-У5, УК-4-У7, УК-4-В5, УК-4-В7
70.	Тема 56 г. Употребление сослагательного наклонения в определительных предложениях (relativas).	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В7, УК-4-В8
71.	Тема 57 г. Употребление сослагательного наклонения в уступительных предложениях (concesivas).	8	4	4					4	
72.	Тема 58 г. Употребление сослагательного наклонения в простых предложениях (oraciones independientes).	8	4	4					4	УК-4-З7, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
Аспект Практика устной и письменной речи										
73.	Тема 13 пр. Отпуск. Виды туризма.	10	4	4					6	УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-В4, УК-4-В5
74.	Тема 14 пр. Спорт.	14	8	8					6	УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В11, УК-4-В12
75.	Тема 15 пр. Здоровье. Поход к врачу.	14	8	8					6	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З3, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-У3, УК-4-В1, УК-4-В2, УК-4-В3

76.	Тема 16 пр. Досуг. Развлечение.	30	16	16					14	УК-4-З4, УК-4-З6, УК-4-У4, УК-4-У6, УК-4-В4, УК-4-В6
77.	Тема 17 пр. Образование.	40	20	20					20	УК-4-З8, УК-4-З10, УК-4-У8, УК-4-У10, УК-4-В8, УК-4-В10
78.	Тема 18 пр. Устройство на работу.	44	20	20					24	УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В11, УК-4-В12
5 семестр Аспект Практическая грамматика										
79.	Тема 59 г. Pretérito perfecto de subjuntivo (прошедшее время сослагательного наклонения, связанное с настоящим моментом).	40	24	24					16	УК-4-З5, УК-4-З7, УК-4-У5, УК-4-У7, УК-4-В5, УК-4-В7
80.	Тема 60 г. Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (предпрошедшее время сослагательного наклонения).	26,4	12	12					14,4	
81.	Тема 61 г. Infinitivo compuesto (сложный инфинитив).	16	8	8					8	УК-4-З3, УК-4-З7, УК-4-У3, УК-4-У7, УК-4-В3, УК-4-В7
82.	Тема 62 г. Согласование времён сослагательного наклонения.	40	20	20					20	УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
83.	Тема 63 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях образа действия (de modo).	36	20	20					16	
84.	Тема 64 г. Futuro compuesto (сложное будущее время).	24	8	8					16	
85.	Тема 65 г. Modo potencial (condicional). Potencial compuesto (условное совершенное время).	32	16	16					16	УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7, УК-4-В8
86.	Тема 66 г. Futuro hipotético. Употребление будущих времён в модальном значении. Сравнительная характеристика.	16	8	8					8	УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В6, УК-4-В7
87.	Тема 67 г. Условные предложения II типа.	16	8	8					8	

88.	Тема 68 г. Условные предложения III типа.	16	8	8					8	
89.	Тема 69 г. Условные предложения смешанного типа.	18	8	8					10	
Аспект Практика устной и письменной речи										
90.	Тема 19 пр. Защита окружающей среды.	50	24	24					26	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З4, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-У4, УК-4-В1, УК-4-В2, УК-4-В4
91.	Тема 20 пр. Латинская Америка.	50	24	24					26	УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-З8, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-У8, УК-4-В5, УК-4-В6, УК-4-В8
92.	Тема 21 пр. Мир испанского языка.	50	24	24					26	УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В11, УК-4-В12
Промежуточная аттестация										
93.	Промежуточная аттестация	16	10		1,7	0,3	2	0,4	2	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Вводно-коррективный курс
Тема 1 ф. Испанский алфавит. Звуки и буквы. Особенности произношения.

Испанский алфавит. Звуки и буквы. Особенности произношения. 27 букв испанского алфавита. Кастильский вариант испанского произношения. Правила чтения и произношения.

Тема 2. Тема 2 ф. Дифтонги и трифтонги. Слогоделение. Ударение.

Дифтонги и трифтонги. Слогоделение. Ударение. Понятие и сочетание сильных и слабых гласных. Правила деления на слоги. Морфологическое слогоделение. Неделимые буквосочетания. Правила ударения. Графическое ударение.

Тема 3. Тема 1 г. Имя существительное. Артикль.

Мужской, женский род имён существительных. Единственное и множественное число имён существительных. Исключения. Определённый, неопределённый артикль.

Тема 4. Тема 2 г. Имя прилагательное. Личные местоимения в именительном падеже

Прилагательные двух окончаний. Прилагательные одного окончания. Множественное число имён прилагательных. Согласование с именем существительным. Формы личных местоимений в именительном падеже.

Тема 5. Тема 3 г. Глаголы ser, estar.

Спряжение глаголов ser и estar в настоящем времени. Глаголы-связки. Значения и разница употребления.

Тема 6. Тема 4 г. Простые предлоги.

Предлоги a, de, en, con, por, para, sin. Значения и способы употребления.

Тема 7. Тема 5 г. Количественные числительные 0-100.

Формы количественных числительных. Употребление с существительными.

Тема 8. Тема 6 г. Спряжение правильных глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения.

Определение спряжения по инфинитиву. Три спряжения испанского глагола.

Тема 9. Тема 7 г. Глаголы ir, tener, oír.

Формы спряжения глаголов индивидуального спряжения. Способы употребления и устойчивые выражения. Конструкции ir a + инфинитив и tener que + инфинитив.

Тема 10. Тема 8 г. Указательные местоимения и наречия.

Три типа указательных местоимений. Формы указательных местоимений. Согласование с существительными в роде и числе. Три типа указательных наречий и их употребление. Указательные местоимения с графическим ударением. Форма среднего рода.

Тема 11. Тема 9 г. Притяжательные местоимения.

Формы и употребление местоимений-прилагательных. Формы и употребление местоимений-существительных.

Тема 12. Тема 10 г. Вопросительные предложения.

Обратный порядок слов, позиция глагола в вопросе. Интонация. Альтернативные вопросы. Специальные вопросы (к подлежащему, к дополнению, к определению, к обстоятельству времени, места, причины, образа действия, о количестве).

Тема 13. Тема 11 г. Глаголы querer, poder, venir, decir. Разница употребления decir и hablar

Формы и употребление глаголов индивидуального спряжения. Словосочетания с инфинитивом.

Тема 14. Тема 12 г. Безличная глагольная форма hay.

Утвердительная и отрицательная форма. Употребление с артиклями. Конструкция hay que + инфинитив. Разница употребления ser, estar, hay.

Тема 15. Тема 13 г. Mucho / poco / muy / tanto / tan / tal.

Согласование и употребление прилагательных mucho, poco, tanto с существительными. Позиция и употребление наречий mucho, poco, tanto. Позиция и употребление наречий muy и tan. Позиция и употребление прилагательного tal. Качественная характеристика / усиление степени качества.

Тема 16. Тема 14 г. Предлоги обстоятельства места и времени.

Формы и употребление предлогов обстоятельства места и времени. Употребление с инфинитивом.

Тема 17. Тема 15 г. Глаголы индивидуального спряжения в настоящем времени изъявительного наклонения. Глаголы poner, dar, hacer.

Глаголы индивидуального спряжения с отклоняющейся формой 1-го лица ед.ч. Устойчивые выражения с глаголами.

Тема 18. Тема 16 г. Местоимения – косвенные дополнения: дательный падеж. Глагол gustar.

Беспредложная форма личных местоимений в дательном падеже и её употребление с личными и неличными формами глагола. Согласование глагола gustar с подлежащим.

Тема 19. Тема 17 г. Местоимения – прямые дополнения: винительный падеж.

Беспредложная форма личных местоимений в винительном падеже и её употребление с личными и неличными формами глагола.

Тема 20. Тема 18 г. Одновременное употребление местоимений прямого и косвенного дополнения

Позиции косвенного и прямого дополнения. Беспредложная форма личных местоимений с личными и неличными формами глагола. Косвенное местоимение se.

Тема 21. Тема 19 г. Спряжение отклоняющихся глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения. Глаголы querer, saber, conocer.

Группы отклоняющихся глаголов. Спряжение отклоняющихся глаголов. Предложное управление отклоняющихся глаголов. Разница в употреблении глаголов saber и conocer.

Тема 22. Тема 20 г. Обозначение часового времени.

Способы выражения часового времени. 12-часовой формат времени. Описательные конструкции со словами «утра», «дня», «вечера», «ночи».

Тема 23. Тема 21 г. Возвратные (местоимённые) глаголы

Возвратное местоимение se, его позиция при спряжении глагола и формы. Употребление с личной и неличной глагольной формой.

Тема 24. Тема 22 г. Герундий. Глаголы ponerse, hacerse. Конструкция estar+gerundio.

Неизменяемая неличная форма глагола. Образование герундия. Особые формы герундия. Устойчивые выражения с глаголами ponerse и hacerse. Конструкции estar + герундий, sin + инфинитив. Seguir, continuar + герундий.

Тема 25. Тема 23 г. Наречия. Образование наречий. Степени сравнения наречий. Наречия también / tampoco.

Образование наречий при помощи суффикса -mente. Случаи сохранения графического ударения при образовании от прилагательного. Особенности употребления нескольких наречий на -mente одновременно. Положительная, сравнительная и превосходная степени сравнения. Конструкция lo + наречие в сравнительной степени + posible. Суффикс –ísimo. Наречия también и tampoco.

Тема 26. Тема 24 г. Количественные числительные (100-1 000 000). Порядковые числительные.

Формы количественных числительных. Правописание числительных. Согласование с существительными. Формы числительных cien, mil, millón. Формы порядковых числительных и их цифровое изображение. Сокращенные формы. Особенности употребления.

Тема 27. Тема 25 г. Разница между глаголами estudiar / aprender / enseñar и ofrecer / proponer.

Особенности и примеры употребления глаголов.

Тема 28. Тема 26 г. Степени сравнения прилагательных.

Положительная степень сравнения. Сравнительная степень Превосходная степень сравнения. Относительная и абсолютная формы превосходной степени.

Тема 29. Тема 27 г. Предложные формы местоимений-дополнений.

Употребление местоимений с предлогами. Именительный, дательный, винительный, предложный падежи. Особенности употребления местоимений с предлогом con.

Тема 30. Тема 28 г. Причастие. Сложное прошедшее время (Pretérito perfecto compuesto).

Образование причастий. Формы причастий. Согласование с существительными. Особая форма причастий. Глагольные конструкции estar + причастие, tener + причастие. Образование и употребление сложного прошедшего времени. Временные маркеры.

Тема 31. Тема 1 пр. Формы приветствия и обращения.

Формальные и неформальные формы приветствия и прощания. Формулы вежливости. Формы обращения в официальной ситуации. Формы обращения перед фамилией и перед именем человека.

Тема 32. Тема 2 пр. Знакомство. Профессии. Страны и национальности.

Слова, выражения и фразы, необходимые для знакомства и представления себя. Слова, обозначающие профессии, страны и национальности. Испанские имена и фамилии. Уменьшительно-ласкательные формы.

Тема 33. Тема 3 пр. Черты характера. Описание внешности.

Слова и выражения, необходимые для описания внешности и характера человека.

Тема 34. Тема 4 пр. Моя семья.

Слова, обозначающие родственные связи. Семейная книга в Испании. Испанская королевская

семья.

Тема 35. Тема 5 пр. Мой дом.

Слова и выражения, необходимые для описания дома, квартиры.

Тема 36. Тема 6 пр. Виды жилья и аренда помещения.

Слова и выражения, необходимые для описания жилья. Отсутствие нумерации испанских квартир. Принятые адресные сокращения.

Тема 37. Тема 7 пр. Повседневные занятия

Слова и выражения, относящиеся к повседневным занятиям.

Тема 38. Тема 8 пр. Город.

Слова и выражения, необходимые для описания города / городского района.

Тема 39. Тема 9 пр. Городской транспорт

Слова и выражения, необходимые для поездки на автобусе, метро. Такси в Испании.

Тема 40. Тема 29 г. Futuro Simple (будущее время)

Формы и способы употребления будущего времени. Временные маркеры. Временное и модальное значения.

Тема 41. Тема 30 г. Неопределённые и отрицательные местоимения.

Формы неопределённых местоимений. Формы отрицательных местоимений. Способы употребления.

Тема 42. Тема 31 г. Отрицательные наречия nunca и jamás.

Способы употребления отрицательных наречий.

Тема 43. Тема 32 г. Неопределённые местоимения todo / cada / otro / cualquiera.

Различия значений местоимения todo при употреблении с определённым артиклем, неопределённым артиклем, без артикля. Употребление неизменяемого местоимения-прилагательного cada, сочетание cada uno. Употребление и согласование местоимения-прилагательного otro с существительным. Усеченная форма, полная форма и форма множественного числа неопределённого местоимения-прилагательного cualquiera и их употребление.

Тема 44. Тема 33 г. Pretérito indefinido/Pretérito perfecto simple (простое прошедшее время).

Образование, формы и употребление простого прошедшего времени. Временные маркеры. Особенности спряжения некоторых глаголов.

Тема 45. Тема 34 г. Сравнительная характеристика употребления Pretérito perfecto simple и compuesto

Особенности употребления прошедших времён.

Тема 46. Тема 35 г. Неопределённое местоимение mismo.

Особенности употребления с существительными. Особенности употребления с наречиями.

Тема 47. Тема 36 г. Pretérito imperfecto de indicativo (простое прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения).

Образование и употребление простого прошедшего времени несовершенного вида. Временные маркеры. Особые глагольные формы.

Тема 48. Тема 37 г. Сравнительная характеристика употребления Pretérito perfecto simple и imperfecto

Особенности употребления прошедших времён.

Тема 49. Тема 38 г. Конструкция al + инфинитив.

Употребление инфинитивного оборота.

Тема 50. Тема 39 г. Pretérito pluscuamperfecto de indicativo (предпрошедшее время изъявительного наклонения).

Образование и употребление предпрошедшего времени изъявительного наклонения. Временные маркеры.

Тема 51. Тема 40 г. Сравнительная характеристика прошедших времён изъявительного наклонения.

Особенности употребления прошедших времён.

Тема 52. Тема 10 пр. Путешествия на самолёте, поезде. Погода и явления природы.

Слова и выражения, необходимые для путешествия на самолёте. Действия, которые выполняет пассажир, вылетающий за рубеж. Слова и выражения, необходимые для описания погоды. Устойчивые выражения.

Тема 53. Тема 11 пр. По магазинам. Покупки.

Слова и выражения, обозначающие виды одежды, обуви, основных цветов и их оттенков. Слова и выражения, необходимые для похода по магазинам. El Rastro. Названия продуктов и отделов в продуктовом магазине.

Тема 54. Тема 12 пр. Приятного аппетита.

Слова и выражения по темам «завтрак», «еда», а также лексика, необходимая для посещения ресторана. Блюда. Кулинарные рецепты.

Тема 55. Тема 41 г. Условные предложения первого типа.

Выражение реального условия. Выражение будущего действия. Союз si.

Тема 56. Тема 42 г. Modo potencial (condicional), Potencial simple (будущее в прошедшем/простое условное время).

Образование и употребление простого условного времени. Особые формы. Временно значение. Условное значение. Модальное значение.

Тема 57. Тема 43 г. Concordancia de los tiempos (согласование времён изъявительного наклонения). Перевод прямой речи в косвенную.

Зависимость времени в придаточном предложении от главного. Грамматические особенности перевода прямой речи в косвенную. Одновременное или последующее действие. Предшествующее действие. План настоящего. План прошедшего. Изменения временных маркеров.

Тема 58. Тема 44 г. Voz pasiva (страдательный залог).

Причастная модель образования страдательного залога. Местоименная модель образования страдательного залога.

Тема 59. Тема 45 г. Acusativo con infinitivo.

Употребление конструкция винительный падеж с инфинитивом с глаголами чувственного восприятия. Роль прямого дополнения в конструкции.

Тема 60. Тема 46 г. Инфинитивные конструкции.

Значение и употребление инфинитивных конструкций ir a + inf., empezar a + inf., ponerse a + inf., echarse a + inf., echar a + inf., terminar de + inf., dejar de + inf., acabar de + inf., soler + inf., volver a + inf., necesitar + inf., tener que + inf., deber + inf., hay que + inf., dejar + inf., hacer + inf.

Тема 61. Тема 47 г. Modo imperativo afirmativo (утвердительная форма повелительного наклонения).

Лица повелительного наклонения. Образование утвердительной формы повелительного наклонения правильных глаголов. Образование утвердительной формы повелительного наклонения отклоняющихся глаголов. Образование утвердительной формы повелительного наклонения глаголов индивидуального спряжения. Позиция местоимения-дополнения. Позиция возвратной частицы. Особенности употребления в речи и в рекламном тексте.

Тема 62. Тема 48 г. Modo imperativo negativo (отрицательная форма повелительного наклонения).

Образование отрицательной формы повелительного наклонения правильных глаголов. Образование отрицательной формы повелительного наклонения отклоняющихся глаголов.

Образование отрицательной формы повелительного наклонения глаголов индивидуального спряжения. Позиция местоимения-дополнения. Позиция возвратной частицы. Особенности употребления в речи и в рекламном тексте.

Тема 63. Тема 49 г. Modo subjuntivo (сослагательное наклонение): общая характеристика.

Выражение желательного, сомнительного, вероятного, возможного, действия, а также действия, вызывающего у говорящего определённые эмоции и передающего субъективное восприятие действительности говорящим. Выражение глаголом передачи отношения говорящего к действию. Четыре временные формы сослагательного наклонения. Употребление в придаточных предложениях. Употребление в простых предложениях.

Тема 64. Тема 50 г. Presente de sunjuntivo (настоящее время сослагательного наклонения).

Образование настоящего времени сослагательного наклонения правильных глаголов. Образование настоящего времени сослагательного наклонения отклоняющихся глаголов. Образование настоящего времени сослагательного наклонения глаголов индивидуального спряжения.

Тема 65. Тема 51 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях (de complemento)

Глаголы волеизъявления. Употребление с отрицательными формами некоторых глаголов. Глаголы, выражающие чувства, эмоции, сомнение. Глаголы отрицания. Союз que.

Тема 66. Тема 52 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных подлежащных предложениях (de sujeto).

Безличное выражение волеизъявления, вероятности, сомнения, эмоций, оценку информации. Безличное выражение в отрицательной форме. Сказуемое главного предложения, выраженное непереходным глаголом в 3-м лице ед.ч.

Тема 67. Тема 53 г. Imperfecto de sunjuntivo (простое прошедшее время сослагательного наклонения).

Образование простого прошедшего времени сослагательного наклонения правильных глаголов. Образование простого прошедшего времени сослагательного наклонения отклоняющихся глаголов. Образование простого прошедшего времени сослагательного наклонения глаголов индивидуального спряжения.

Тема 68. Тема 54 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях времени (de tiempo)

Союзы и союзные слова, вводящие придаточные предложения. Грамматические особенности построения временных придаточных. Особенности употребления союза antes de que.

Тема 69. Тема 55 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях цели (de fin).

Союзы и союзные слова, вводящие придаточные предложения. Грамматические особенности построения придаточных цели. Несовпадение субъектов главного и придаточного предложений.

Тема 70. Тема 56 г. Употребление сослагательного наклонения в определительных предложениях (relativas).

Относительные местоимения. Союзное слово donde. Характер определяемого слово главного предложения. Употребление изъявительного или сослагательного наклонения в определительных придаточных.

Тема 71. Тема 57 г. Употребление сослагательного наклонения в уступительных предложениях (concesivas).

Союзы, вводящие придаточные уступки. Употребление изъявительного или сослагательного наклонения в уступительных придаточных.

Тема 72. Тема 58 г. Употребление сослагательного наклонения в простых предложениях (oraciones independientes).

Вводные слова и союзы. Que, ojalá, tal vez, quizá, ni que, así, quien, acaso, probablemenre.

Восклицательные предложения. Устойчивые сочетания que yo recuerde, que yo sepa.

Тема 73. Тема 13 пр. Отпуск. Виды туризма.

Слова и выражения по темам «отпуск», «гостиница». Слова и выражения, необходимые для самостоятельного путешествия на автомобиле.

Тема 74. Тема 14 пр. Спорт.

Слова и выражения по теме «спорт». Диалоги и тексты по теме.

Тема 75. Тема 15 пр. Здоровье. Поход к врачу.

Слова и выражения по темам «здоровье», «на приёме у врача». Части тела. Лекарственные препараты.

Тема 76. Тема 16 пр. Досуг. Развлечение.

Слова и выражения по теме «свободное время».

Тема 77. Тема 17 пр. Образование.

Слова и выражения по теме «учёба, образование».

Тема 78. Тема 18 пр. Устройство на работу.

Слова и выражения, необходимые при устройстве на работу. Требования, предъявляемые к составлению резюме по европейской модели.

Тема 79. Тема 59 г. Pretérito perfecto de subjuntivo (прошедшее время сослагательного наклонения, связанное с настоящим моментом).

Образование и употребление прошедшего времени сослагательного наклонения, связанного с настоящим моментом.

Тема 80. Тема 60 г. Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (предпрошедшее время сослагательного наклонения).

Образование и употребление предпрошедшего времени сослагательного наклонения.

Тема 81. Тема 61 г. Infinitivo compuesto (сложный инфинитив).

Образование и употребление сложной формы инфинитива.

Тема 82. Тема 62 г. Согласование времён сослагательного наклонения.

Зависимость времени в придаточном предложении от главного. Одновременное или последующее действие. Предшествующее действие. План настоящего. План прошедшего. Изменения временных маркеров.

Тема 83. Тема 63 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях образа действия (de modo).

Союзы, вводящие придаточные образа действия. Употребление изъявительного или сослагательного наклонения в придаточных образа действия. Одновременность действия. Предшествование действия.

Тема 84. Тема 64 г. Futuro compuesto (сложное будущее время).

Образование и употребление сложного будущего времени. Временное значение. Модальное значение. Разница в употреблении potencial simple и potencial compuesto

Тема 85. Тема 65 г. Modo potencial (condicional). Potencial compuesto (условное совершенное время).

Образование и употребление условного совершенного времени. Временное значение. Модальное значение. Условное значение.

Тема 86. Тема 66 г. Futuro hipotético. Употребление будущих времён в модальном значении. Сравнительная характеристика.

Выражение вероятности, предположения в разных временах.

Тема 87. Тема 67 г. Условные предложения II типа.

Предложения, выражающие нереальное условие, действие которых протекает в настоящем, будущем или носит общий характер. Времена главного и придаточного предложения.

Тема 88. Тема 68 г. Условные предложения III типа.

Предложения, выражающие нереальное условие, действие которых протекает в прошлом. Времена главного и придаточного предложения.

Тема 89. Тема 69 г. Условные предложения смешанного типа.

Предложения нереального условия. Комбинация условных предложений II тип + III тип. Комбинация условных предложений III тип + II тип.

Тема 90. Тема 19 пр. Защита окружающей среды.

Слова и выражения по теме «экология, защита окружающей среды».

Тема 91. Тема 20 пр. Латинская Америка.

Слова и выражения по теме «география». Варианты испанского языка в Латинской Америки. Лексические и грамматические различия.

Тема 92. Тема 21 пр. Мир испанского языка.

Официальный и коофициальные языки. Страноведческие и языковые реалии.

Тема 93. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Вводно-коррективный курс

Тема 1 ф. Испанский алфавит. Звуки и буквы. Особенности произношения.

. Испанский алфавит. Звуки и буквы. Особенности произношения..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Испанский алфавит. Звуки и буквы. Особенности произношения. 27 букв испанского алфавита. Кастильский вариант испанского произношения. Правила чтения и произношения.

Тема 2. Тема 2 ф. Дифтонги и трифтонги. Слогоделение. Ударение.. Дифтонги и трифтонги. Слогоделение. Ударение. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Дифтонги и трифтонги. Слогоделение. Ударение. Понятие и сочетание сильных и слабых гласных. Правила деления на слоги. Морфологическое слогоделение. Неделимые буквосочетания. Правила ударения. Графическое ударение.

Тема 3. Тема 1 г. Имя существительное. Артикль. . Имя существительное. Артикль. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Мужской, женский род имён существительных. Единственное и множественное число имён существительных. Исключения. Определённый, неопределённый артикль.

Тема 4. Тема 2 г. Имя прилагательное. Личные местоимения в именительном падеже. Имя прилагательное. Личные местоимения в именительном падеже. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Прилагательные двух окончаний. Прилагательные одного окончания. Множественное число имён прилагательных. Согласование с именем существительным. Формы личных местоимений в именительном падеже.

Тема 5. Тема 3 г. Глаголы ser, estar. . Глаголы ser, estar. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Спряжение глаголов ser и estar в настоящем времени. Глаголы-связки. Значения и разница употребления.

Тема 6. Тема 4 г. Простые предлоги. . Простые предлоги. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Предлоги a, de, en, con, por, para, sin. Значения и способы употребления.

Тема 7. Тема 5 г. Количественные числительные 0-100.. Количественные числительные 0-100. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Формы количественных числительных. Употребление с существительными.

Тема 8. Тема 6 г. Спряжение правильных глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения. . Спряжение правильных глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Определение спряжения по инфинитиву. Три спряжения испанского глагола.

Тема 9. Тема 7 г. Глаголы ir, tener, oír.. Глаголы ir, tener, oír. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Формы спряжения глаголов индивидуального спряжения. Способы употребления и устойчивые выражения. Конструкции ir a + инфинитив и tener que + инфинитив.

Тема 10. Тема 8 г. Указательные местоимения и наречия.. Указательные местоимения и наречия. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Три типа указательных местоимений. Формы указательных местоимений. Согласование с существительными в роде и числе. Три типа указательных наречий и их употребление. Указательные местоимения с графическим ударением. Форма среднего рода.

Тема 11. Тема 9 г. Притяжательные местоимения. . Притяжательные местоимения. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Формы и употребление местоимений-прилагательных. Формы и употребление местоимений-существительных.

Тема 12. Тема 10 г. Вопросительные предложения.. Вопросительные предложения. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Обратный порядок слов, позиция глагола в вопросе. Интонация. Альтернативные вопросы. Специальные вопросы (к подлежащему, к дополнению, к определению, к обстоятельству времени, места, причины, образа действия, о количестве).

Тема 13. Тема 11 г. Глаголы querer, poder, venir, decir. Разница употребления decir и hablar. Глаголы querer, poder, venir, decir. Разница употребления decir и hablar.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Формы и употребление глаголов индивидуального спряжения. Словосочетания с инфинитивом.

Тема 14. Тема 12 г. Безличная глагольная форма hay. . Безличная глагольная форма hay. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Утвердительная и отрицательная форма. Употребление с артиклями. Конструкция hay que + инфинитив. Разница употребления ser, estar, hay.

Тема 15. Тема 13 г. Mucho / poco / muy / tanto / tan / tal. . Mucho / poco / muy / tanto / tan / tal. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Согласование и употребление прилагательных mucho, poco, tanto с существительными. Позиция и употребление наречий mucho, poco, tanto. Позиция и употребление наречий muy и tan. Позиция и употребление прилагательного tal. Качественная характеристика / усиление степени качества.

Тема 16. Тема 14 г. Предлоги обстоятельства места и времени.. Предлоги обстоятельства места и времени. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Формы и употребление предлогов обстоятельства места и времени. Употребление с инфинитивом.

Тема 17. Тема 15 г. Глаголы индивидуального спряжения в настоящем времени изъявительного наклонения. Глаголы poner, dar, hacer. . Глаголы индивидуального спряжения в настоящем времени изъявительного наклонения. Глаголы poner, dar, hacer. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Глаголы индивидуального спряжения с отклоняющейся формой 1-го лица ед.ч. Устойчивые выражения с глаголами.

Тема 18. Тема 16 г. Местоимения – косвенные дополнения: дательный падеж. Глагол gustar.. Местоимения – косвенные дополнения: дательный падеж. Глагол gustar. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Беспредложная форма личных местоимений в дательном падеже и её употребление с личными и неличными формами глагола. Согласование глагола gustar с подлежащим.

Тема 19. Тема 17 г. Местоимения – прямые дополнения: винительный падеж. . Местоимения – прямые дополнения: винительный падеж. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Беспредложная форма личных местоимений в винительном падеже и её употребление с личными и неличными формами глагола.

Тема 20. Тема 18 г. Одновременное употребление местоимений прямого и косвенного дополнения. Одновременное употребление местоимений прямого и косвенного дополнения. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Позиции косвенного и прямого дополнения. Беспредложная форма личных местоимений с личными и неличными формами глагола. Косвенное местоимение se.

Тема 21. Тема 19 г. Спряжение отклоняющихся глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения. Глаголы querer, saber, conocer. . Спряжение отклоняющихся глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения. Глаголы querer, saber, conocer. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Группы отклоняющихся глаголов. Спряжение отклоняющихся глаголов. Предложное управление отклоняющихся глаголов. Разница в употреблении глаголов saber и conocer.

Тема 22. Тема 20 г. Обозначение часового времени. . Обозначение часового времени. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Способы выражения часового времени. 12-часовой формат времени. Описательные конструкции со словами «утра», «дня», «вечера», «ночи».

Тема 23. Тема 21 г. Возвратные (местоимённые) глаголы. Возвратные (местоимённые) глаголы..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Возвратное местоимение se, его позиция при спряжении глагола и формы. Употребление с личной и неличной глагольной формой.

Тема 24. Тема 22 г. Герундий. Глаголы ponerse, hacerse. Конструкция estar+gerundio.. Герундий. Глаголы ponerse, hacerse. Конструкция estar+gerundio. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Неизменяемая неличная форма глагола. Образование герундия. Особые формы герундия. Устойчивые выражения с глаголами ponerse и hacerse. Конструкции estar + герундий, sin + инфинитив. Seguir, continuar + герундий.

Тема 25. Тема 23 г. Наречия. Образование наречий. Степени сравнения наречий. Наречия también / tampoco. . Наречия. Образование наречий. Степени сравнения наречий. Наречия también / tampoco. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Образование наречий при помощи суффикса -mente. Случаи сохранения графического ударения при образовании от прилагательного. Особенности употребления нескольких наречий на -mente одновременно. Положительная, сравнительная и превосходная степени сравнения. Конструкция lo + наречие в сравнительной степени + posible. Суффикс –ísimo. Наречия también и tampoco.

Тема 26. Тема 24 г. Количественные числительные (100-1 000 000). Порядковые числительные. . Количественные числительные (100-1 000 000). Порядковые числительные..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Формы количественных числительных. Правописание числительных. Согласование с существительными. Формы числительных cien, mil, millón. Формы порядковых числительных и их цифровое изображение. Сокращенные формы. Особенности употребления.

Тема 27. Тема 25 г. Разница между глаголами estudiar / aprender / enseñar и ofrecer / proponer.. Разница между глаголами estudiar / aprender / enseñar и ofrecer / proponer.

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Особенности и примеры употребления глаголов.

Тема 28. Тема 26 г. Степени сравнения прилагательных. . Степени сравнения прилагательных. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Положительная степень сравнения. Сравнительная степень Превосходная степень сравнения. Относительная и абсолютная формы превосходной степени.

Тема 29. Тема 27 г. Предложные формы местоимений-дополнений.. Предложные формы местоимений-дополнений. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Употребление местоимений с предлогами. Именительный, дательный, винительный, предложный падежи. Особенности употребления местоимений с предлогом con.

Тема 30. Тема 28 г. Причастие. Сложное прошедшее время (Pretérito perfecto compuesto). . Причастие. Сложное прошедшее время (Pretérito perfecto compuesto). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Образование причастий. Формы причастий. Согласование с существительными. Особая форма причастий. Глагольные конструкции estar + причастие, tener + причастие. Образование и употребление сложного прошедшего времени. Временные маркеры.

Тема 31. Тема 1 пр. Формы приветствия и обращения.. Формы приветствия и обращения. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Формальные и неформальные формы приветствия и прощания. Формулы вежливости. Формы обращения в официальной ситуации. Формы обращения перед фамилией и перед именем человека.

Тема 32. Тема 2 пр. Знакомство. Профессии. Страны и национальности. . Знакомство. Профессии. Страны и национальности. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Слова, выражения и фразы, необходимые для знакомства и представления себя. Слова, обозначающие профессии, страны и национальности. Испанские имена и фамилии. Уменьшительно-ласкательные формы.

Тема 33. Тема 3 пр. Черты характера. Описание внешности.. Черты характера. Описание внешности. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Слова и выражения, необходимые для описания внешности и характера человека.

Тема 34. Тема 4 пр. Моя семья. . Моя семья. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Слова, обозначающие родственные связи. Семейная книга в Испании. Испанская королевская семья.

Тема 35. Тема 5 пр. Мой дом. . Мой дом. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Слова и выражения, необходимые для описания дома, квартиры.

Тема 36. Тема 6 пр. Виды жилья и аренда помещения.. Виды жилья и аренда помещения. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения, необходимые для описания жилья. Отсутствие нумерации испанских квартир. Принятые адресные сокращения.

Тема 37. Тема 7 пр. Повседневные занятия. Повседневные занятия. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения, относящиеся к повседневным занятиям.

Тема 38. Тема 8 пр. Город. . Город. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения, необходимые для описания города / городского района.

Тема 39. Тема 9 пр. Городской транспорт. Городской транспорт. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения, необходимые для поездки на автобусе, метро. Такси в Испании.

Тема 40. Тема 29 г. Futuro Simple (будущее время). Futuro Simple (будущее время). .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Формы и способы употребления будущего времени. Временные маркеры. Временное и модальное значения.

Тема 41. Тема 30 г. Неопределённые и отрицательные местоимения. . Неопределённые и отрицательные местоимения. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Формы неопределённых местоимений. Формы отрицательных местоимений. Способы употребления.

Тема 42. Тема 31 г. Отрицательные наречия nunca и jamás.. Отрицательные наречия nunca и jamás. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Способы употребления отрицательных наречий.

Тема 43. Тема 32 г. Неопределённые местоимения todo / cada / otro / cualquiera.. Неопределённые местоимения todo / cada / otro / cualquiera. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Различия значений местоимения todo при употреблении с определённым артиклем, неопределённым артиклем, без артикля. Употребление неизменяемого местоимения-прилагательного cada, сочетание cada uno. Употребление и согласование местоимения-прилагательного otro с существительным. Усеченная форма, полная форма и форма множественного числа неопределённого местоимения-прилагательного cualquiera и их употребление.

Тема 44. Тема 33 г. Pretérito indefinido/Pretérito perfecto simple (простое прошедшее время). . Pretérito indefinido/Pretérito perfecto simple (простое прошедшее время). .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Образование, формы и употребление простого прошедшего времени. Временные маркеры. Особенности спряжения некоторых глаголов.

Тема 45. Тема 34 г. Сравнительная характеристика употребления Pretérito perfecto simple и compuesto. Сравнительная характеристика употребления Pretérito perfecto simple и compuesto. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности употребления прошедших времён.

Тема 46. Тема 35 г. Неопределённое местоимение mismo. . Неопределённое местоимение mismo. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Особенности употребления с существительными. Особенности употребления с наречиями.

Тема 47. Тема 36 г. Pretérito imperfecto de indicativo (простое прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения). . Pretérito imperfecto de indicativo (простое прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Образование и употребление простого прошедшего времени несовершенного вида. Временные маркеры. Особые глагольные формы.

Тема 48. Тема 37 г. Сравнительная характеристика употребления Pretérito perfecto simple и imperfecto. Сравнительная характеристика употребления Pretérito perfecto simple и imperfecto. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Особенности употребления прошедших времён.

Тема 49. Тема 38 г. Конструкция al + инфинитив. . Конструкция al + инфинитив. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Употребление инфинитивного оборота.

Тема 50. Тема 39 г. Pretérito pluscuamperfecto de indicativo (предпрошедшее время изъявительного наклонения). . Pretérito pluscuamperfecto de indicativo (предпрошедшее время изъявительного наклонения). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Образование и употребление предпрошедшего времени изъявительного наклонения. Временные маркеры.

Тема 51. Тема 40 г. Сравнительная характеристика прошедших времён изъявительного наклонения. . Сравнительная характеристика прошедших времён изъявительного наклонения.

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Особенности употребления прошедших времён.

Тема 52. Тема 10 пр. Путешествия на самолёте, поезде. Погода и явления природы. . Путешествие на самолёте, поезде. Погода и явления природы. .

Время - 16 час.

Основные вопросы:

. Слова и выражения, необходимые для путешествия на самолёте. Действия, которые выполняет пассажир, вылетающий за рубеж. Слова и выражения, необходимые для описания погоды. Устойчивые выражения.

Тема 53. Тема 11 пр. По магазинам. Покупки. . По магазинам. Покупки. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Слова и выражения, обозначающие виды одежды, обуви, основных цветов и их оттенков. Слова и выражения, необходимые для похода по магазинам. El Rastro. Названия продуктов и отделов в продуктовом магазине.

Тема 54. Тема 12 пр. Приятного аппетита. . Приятного аппетита. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Слова и выражения по темам «завтрак», «еда» и необходимые для посещения ресторана. Блюда. Кулинарные рецепты.

Тема 55. Тема 41 г. Условные предложения первого типа.. Условные предложения первого типа. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Выражение реального условия. Выражение будущего действия. Союз si.

Тема 56. Тема 42 г. Modo potencial (condicional), Potencial simple (будущее в прошедшем/простое условное время). . Modo potencial (condicional), Potencial simple (будущее в прошедшем/простое условное время). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Образование и употребление простого условного времени. Особые формы. Временно значение. Условное значение. Модальное значение.

Тема 57. Тема 43 г. Concordancia de los tiempos (согласование времён изъявительного наклонения). Перевод прямой речи в косвенную. . Concordancia de los tiempos (согласование времён изъявительного наклонения). Перевод прямой речи в косвенную. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Зависимость времени в придаточном предложении от главного. Грамматические особенности перевода прямой речи в косвенную. Одновременное или последующее действие. Предшествующее действие. План настоящего. План прошедшего. Изменения временных маркеров.

Тема 58. Тема 44 г. Voz pasiva (страдательный залог). . Voz pasiva (страдательный залог). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Причастная модель образования страдательного залога. Местоименная модель образования страдательного залога.

Тема 59. Тема 45 г. Acusativo con infinitivo. . Acusativo con infinitivo. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Употребление конструкция винительный падеж с инфинитивом с глаголами чувственного восприятия. Роль прямого дополнения в конструкции.

Тема 60. Тема 46 г. Инфинитивные конструкции. . Инфинитивные конструкции. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Значение и употребление инфинитивных конструкций ir a + inf., empezar a + inf., ponerse a + inf., echarse a + inf., echar a + inf., terminar de + inf., dejar de + inf., acabar de + inf., soler + inf., volver a + inf., necesitar + inf., tener que + inf., deber + inf., hay que + inf., dejar + inf., hacer + inf.

Тема 61. Тема 47 г. Modo imperativo afirmativo (утвердительная форма повелительного наклонения). . Modo imperativo afirmativo (утвердительная форма повелительного наклонения)..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Лица повелительного наклонения. Образование утвердительной формы повелительного наклонения правильных глаголов. Образование утвердительной формы повелительного наклонения отклоняющихся глаголов. Образование утвердительной формы повелительного наклонения глаголов индивидуального спряжения. Позиция местоимения-дополнения. Позиция возвратной частицы. Особенности употребления в речи и в рекламном тексте.

Тема 62. Тема 48 г. Modo imperativo negativo (отрицательная форма повелительного наклонения). . Modo imperativo negativo (отрицательная форма повелительного наклонения)..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Образование отрицательной формы повелительного наклонения правильных глаголов. Образование отрицательной формы повелительного наклонения отклоняющихся глаголов. Образование отрицательной формы повелительного наклонения глаголов индивидуального спряжения. Позиция местоимения-дополнения. Позиция возвратной частицы. Особенности употребления в речи и в рекламном тексте.

Тема 63. Тема 49 г. Modo subjuntivo (сослагательное наклонение): общая характеристика.. Modo subjuntivo (сослагательное наклонение): общая характеристика.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Выражение желательного, сомнительного, вероятного, возможного, действия, а также действия, вызывающего у говорящего определённые эмоции и передающего субъективное восприятие действительности говорящим. Выражение глаголом передачи отношения говорящего к действию. Четыре временные формы сослагательного наклонения. Употребление в придаточных предложениях. Употребление в простых предложениях.

Тема 64. Тема 50 г. Presente de sunjuntivo (настоящее время сослагательного наклонения). . Presente de sunjuntivo (настоящее время сослагательного наклонения). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Образование настоящего времени сослагательного наклонения правильных глаголов. Образование настоящего времени сослагательного наклонения отклоняющихся глаголов. Образование настоящего времени сослагательного наклонения глаголов индивидуального спряжения.

Тема 65. Тема 51 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях (de complemento). Употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях (de complemento). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Глаголы волеизъявления. Употребление с отрицательными формами некоторых глаголов. Глаголы, выражающие чувства, эмоции, сомнение. Глаголы отрицания. Союз que.

Тема 66. Тема 52 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных подлежащных предложениях (de sujeto). . Употребление сослагательного наклонения в придаточных подлежащных предложениях (de sujeto). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Безличное выражение волеизъявления, вероятности, сомнения, эмоций, оценку информации. Безличное выражение в отрицательной форме. Сказуемое главного предложения, выраженное непереходным глаголом в 3-м лице ед.ч.

Тема 67. Тема 53 г. Imperfecto de sunjuntivo (простое прошедшее время сослагательного наклонения). . Imperfecto de sunjuntivo (простое прошедшее время сослагательного наклонения)..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Образование простого прошедшего времени сослагательного наклонения правильных глаголов. Образование простого прошедшего времени сослагательного наклонения отклоняющихся глаголов. Образование простого прошедшего времени сослагательного наклонения глаголов индивидуального спряжения.

Тема 68. Тема 54 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях времени (de tiempo). Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях времени (de tiempo). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Союзы и союзные слова, вводящие придаточные предложения. Грамматические особенности построения временных придаточных. Особенности употребления союза antes de que.

Тема 69. Тема 55 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях цели (de fin).. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях цели (de fin). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Союзы и союзные слова, вводящие придаточные предложения. Грамматические особенности построения придаточных цели. Несовпадение субъектов главного и придаточного предложений.

Тема 70. Тема 56 г. Употребление сослагательного наклонения в определительных предложениях (relativas). . Употребление сослагательного наклонения в определительных предложениях (relativas). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Относительные местоимения. Союзное слово donde. Характер определяемого слово главного предложения. Употребление изъявительного или сослагательного наклонения в определительных придаточных.

Тема 71. Тема 57 г. Употребление сослагательного наклонения в уступительных предложениях (concesivas).. Употребление сослагательного наклонения в уступительных предложениях (concesivas). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Союзы, вводящие придаточные уступки. Употребление изъявительного или сослагательного наклонения в уступительных придаточных.

Тема 72. Тема 58 г. Употребление сослагательного наклонения в простых предложениях (oraciones independientes). . Употребление сослагательного наклонения в простых предложениях (oraciones independientes). .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Вводные слова и союзы. Que, ojalá, tal vez, quizá, ni que, así, quien, acaso, probablemenre. Восклицательные предложения. Устойчивые сочетания que yo recuerde, que yo sepa.

Тема 73. Тема 13 пр. Отпуск. Виды туризма.. Отпуск. Виды туризма. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения по темам «отпуск», «гостиница». Слова и выражения, необходимые для самостоятельного путешествия на автомобиле.

Тема 74. Тема 14 пр. Спорт. . Спорт..
Время - 8 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения по теме «спорт». Диалоги и тексты по теме.

Тема 75. Тема 15 пр. Здоровье. Поход к врачу. . Здоровье. Поход к врачу. .
Время - 8 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения по темам «здоровье», «на приёме у врача». Части тела. Лекарственные препараты.

Тема 76. Тема 16 пр. Досуг. Развлечение.. Досуг. Развлечения. .
Время - 16 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения по теме «свободное время».

Тема 77. Тема 17 пр. Образование. . Образование. .
Время - 20 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения по теме «учёба, образование».

Тема 78. Тема 18 пр. Устройство на работу.. Устройство на работу. .
Время - 20 час.
Основные вопросы:
Слова и выражения, необходимые при устройстве на работу. Требования, предъявляемые к составлению резюме по европейской модели.

Тема 79. Тема 59 г. Pretérito perfecto de subjuntivo (прошедшее время сослагательного наклонения, связанное с настоящим моментом).. Pretérito perfecto de subjuntivo (прошедшее время сослагательного наклонения, связанное с настоящим моментом). .
Время - 24 час.
Основные вопросы:
Образование и употребление прошедшего времени сослагательного наклонения, связанного с настоящим моментом.

Тема 80. Тема 60 г. Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (предпрошедшее время сослагательного наклонения). . Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (предпрошедшее время сослагательного наклонения). .
Время - 12 час.
Основные вопросы:
Образование и употребление предпрошедшего времени сослагательного наклонения.

Тема 81. Тема 61 г. Infinitivo compuesto (сложный инфинитив). . Invinitivo compuesto (сложный инфинитив). .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Образование и употребление сложной формы инфинитива.

Тема 82. Тема 62 г. Согласование времён сослагательного наклонения. . Согласование времён сослагательного наклонения. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Зависимость времени в придаточном предложении от главного. Одновременное или последующее действие. Предшествующее действие. План настоящего. План прошедшего. Изменения временных маркеров.

Тема 83. Тема 63 г. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях образа действия (de modo). . Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях образа действия (de modo). .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Союзы, вводящие придаточные образа действия. Употребление изъявительного или сослагательного наклонения в придаточных образа действия. Одновременность действия. Предшествование действия.

Тема 84. Тема 64 г. Futuro compuesto (сложное будущее время). . Futuro compuesto (сложное будущее время). .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Образование и употребление сложного будущего времени. Временное значение. Модальное значение. Разница в употреблении potencial simple и potencial compuesto

Тема 85. Тема 65 г. Modo potencial (condicional). Potencial compuesto (условное совершенное время). . Modo potencial (condicional). Potencial compuesto (условное совершенное время). .

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Образование и употребление условного совершенного времени. Временное значение. Модальное значение. Условное значение.

Тема 86. Тема 66 г. Futuro hipotético. Употребление будущих времён в модальном значении. Сравнительная характеристика. . Futuro hipotético. Употребление будущих времён в модальном значении. Сравнительная характеристика. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Выражение вероятности, предположения в разных временах.

Тема 87. Тема 67 г. Условные предложения II типа. . Условные предложения II типа.

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Предложения, выражающие нереальное условие, действие которых протекает в настоящем, будущем или носит общий характер. Времена главного и придаточного предложения.

Тема 88. Тема 68 г. Условные предложения III типа. . Условные предложения III типа. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Предложения, выражающие нереальное условие, действие которых протекает в прошлом. Времена главного и придаточного предложения.

Тема 89. Тема 69 г. Условные предложения смешанного типа. . Условные предложения смешанного типа. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

Предложения нереального условия. Комбинация условных предложений II тип + III тип. Комбинация условных предложений III тип + II тип.

Тема 90. Тема 19 пр. Защита окружающей среды. . Защита окружающей среды..

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Слова и выражения по теме «экология, защита окружающей среды».

Тема 91. Тема 20 пр. Латинская Америка.. Латинская Америка. .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Слова и выражения по теме «география». Варианты испанского языка в Латинской Америки. Лексические и грамматические различия.

Тема 92. Тема 21 пр. Мир испанского языка. . Мир испанского языка. .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Официальный и коофициальные языки. Страноведческие и языковые реалии.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Hola Привет
Buenos días Доброе утро
Buenas tardes Добрый вечер
Buenas noches Спокойной ночи
¿Cómo te llamas? Как тебя зовут?
¿Qué tal?/ ¿Cómo estás? Как дела?
¿Cuántos años tienes? Сколько тебе лет?
Me llamo … Меня зовут …
Tengo … años Мне … лет
Estoy bien Хорошо/ Я в порядке
la madrugada раннее утро
la mañana утро
el mediodía полдень
el día день
la tarde вечер
la noche ночь
la medianoche полночь
el amanecer рассвет
el anochecer закат
el atardecer сумерки
el agua вода
la carne мясо
el té чай
el pan хлеб
la leche молоко
la manzana яблоко

el vino вино
la sopa суп
la cerveza пиво
el pescado рыба
el coche машина
el autobús автобус
el taxi такси
la moto(-cicleta) мотоцикл
el tren поезд
el tranvía трамвай
el metro метро
el avión самолёт
la barca лодка
el barco корабль

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-31	1. Посмотрите "10 lugares escondidos más hermosos del mundo" .https://www.youtube.com/watch?v=0XXj5cDY8iQ. Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
2	УК-4-31	2. Примите участие в дискуссии на тему «Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом».
3	УК-4-32	3. Подготовьте проект на тему «Производственные отношения» (разработка проекта).
4	УК-4-32	4. Примите участие в дискуссии на тему «Аренда или покупка жилья». Аргументируйте свою точку зрения.
5	УК-4-33	5. Найдите в предложенном тексте испанские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой).
6	УК-4-33	6. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема эмиграции в Испании» (беседа или дискуссия).
7	УК-4-34	7. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема отцов и детей» (беседа или дискуссия).
8	УК-4-34	8. Подготовьте презентацию на тему «Незабываемая Барселона» (коллоквиум).
9	УК-4-35	9. Подготовьте сообщение на тему «Испанские писатели» (подготовка высказывания, сообщения).
10	УК-4-35	10. Посмотрите видео "Universdad Complutense de Madrid: la Institución" https://www.youtube.com/watch?v=rlEWyNDOFOo. Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
11	УК-4-36	11. Подготовьтесь к опросу по теме «Медицина».
12	УК-4-36	12. Подготовьте сообщение на тему «Варианты испанского языка».
13	УК-4-37	13. Выполните лексическое/грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
14	УК-4-37	14. Составьте таблицу времен изъявительного наклонения испанского языка (практическое задание: заполнение грамматических таблиц).
15	УК-4-38	15. Составьте глоссарий к теме «Дом» (составление глоссариев).
16	УК-4-38	16. Составьте лексические карточки по теме «Свободное время» (составление лексических карточек).
17	УК-4-39	17. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта).
18	УК-4-39	18. Подготовьте сообщение на тему «Необычный Мадрид».
19	УК-4-310	19. Подготовьте пересказ текста "Libros que nunca leeré". https://arturoperez-reverte.blogspot.com/2020/02/libros-que-nunca-leere.html
20	УК-4-310	20. Составьте лексические карточки по теме «Описание человека. Внешность. Характер. Увлечения» (составление лексических карточек).

21	УК-4-311	21. Подготовьте доклад на тему «Эмоции в нашей жизни. Помощь или помеха».
22	УК-4-311	22. Составьте глоссарий «Личностные качества человека».
23	УК-4-312	23. Подготовьте сообщение на тему «Подвиг русского человека в войне».
24	УК-4-312	24. Подготовьте сообщение на тему «Невербальное поведение в работе переводчика».
25	УК-4-313	
26	УК-4-313	
27	УК-4-314	
28	УК-4-314	
29	УК-4-315	
30	УК-4-315	
31	УК-4-316	
32	УК-4-316	
33	УК-4-317	
34	УК-4-317	
35	УК-4-318	
36	УК-4-318	
37	УК-4-319	
38	УК-4-319	
39	УК-4-320	
40	УК-4-320	
41	УК-4-321	
42	УК-4-321	
43	УК-4-322	
44	УК-4-322	
45	УК-4-323	
46	УК-4-323	
47	УК-4-324	
48	УК-4-324	
49	УК-4-325	
50	УК-4-325	
51	УК-4-326	
52	УК-4-326	
53	УК-4-327	
54	УК-4-327	
55	УК-4-328	
56	УК-4-328	
57	УК-4-329	
58	УК-4-329	
59	УК-4-330	
60	УК-4-330	
61	УК-4-331	
62	УК-4-331	
63	УК-4-332	
64	УК-4-332	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания

65	УК-4-У1	25. Используя современные технологии разработайте программу пребывания иностранных студентов в Гранаде.
66	УК-4-У1	26. Подготовьте план организации бюджета семьи с применением современных технологий.
67	УК-4-У2	27 Подготовьте сообщение на тему «Испанские поэты». Посмотрите видео "Que hacer en Madrid". https://www.youtube.com/watch?v=_b0U14BsdyA. Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
68	УК-4-У2	28. Подготовьте пересказ текста "Comprar por Amazón". https://hablacultura.com/cultura-textos-aprender-espanol/debates/comprar-por-amazon/
69	УК-4-У3	29. Подготовьте пересказ текста "Patriota o ciudadano del mundo". https://hablacultura.com/cultura-textos-aprender-espanol/debates/patriota-ciudadano-del-mundo/
70	УК-4-У3	30. Напишите эссе на тему «Идеальный учитель», используя материалы учебника и личный опыт.
71	УК-4-У4	31. Подготовьте сообщение на тему «Испанская школа XXI в.».
72	УК-4-У4	32. Подготовьте презентацию на тему «Система среднего образования в Мексике».
73	УК-4-У5	33. Разыграйте диалог между рабочим на фабрике и хозяином. Обратите внимание на речевые и лексические маркеры.
74	УК-4-У5	34. Подготовьте выступление на тему «Решение производственных конфликтов» глазами переводчика.
75	УК-4-У6	35. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства.
76	УК-4-У6	36. Аргументируйте свою позицию на тему «Нравственный выбор человека».
77	УК-4-У7	37. Подготовьтесь к проведению виртуальной экскурсии по Музею Прадо.
78	УК-4-У7	38. Используя несколько источников подготовьте вечер памяти одного из испанских поэтов.
79	УК-4-У8	39. Подготовьте письмо с просьбой выплатить компенсацию за производственную травму сотруднику.
80	УК-4-У8	40. Подготовьте монологическое высказывание на тему «Семейные ценности».
81	УК-4-У9	41. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
82	УК-4-У9	42. Составьте таблицу времен испанского языка сослагательного наклонения (практическое задание: заполнение грамматических таблиц).
83	УК-4-У10	43. Разыграйте диалог. Договоритесь с руководством университета о проведении студенческого конкурса научных работ. Продумайте тематику, участников и приглашенных.
84	УК-4-У10	44. Проведите виртуальную экскурсию по одному из городов Испании.
85	УК-4-У11	45. Расскажите о походе за покупками и выборе магазинов.
86	УК-4-У11	46. Врачебная этика. Плюсы и минусы.
87	УК-4-У12	47. Подготовьте эссе на тему «Резюме-победитель».
88	УК-4-У12	48. Разыграйте ситуацию «Арендодатель-квартиросъемщик». Будьте предельно вежливы.
89	УК-4-У13	
90	УК-4-У13	
91	УК-4-У14	
92	УК-4-У14	
93	УК-4-У15	
94	УК-4-У15	
95	УК-4-У16	

96	УК-4-У16	
97	УК-4-У17	
98	УК-4-У17	
99	УК-4-У18	
100	УК-4-У18	
101	УК-4-У19	
102	УК-4-У19	
103	УК-4-У20	
104	УК-4-У20	
105	УК-4-У21	
106	УК-4-У21	
107	УК-4-У22	
108	УК-4-У22	
109	УК-4-У23	
110	УК-4-У23	
111	УК-4-У24	
112	УК-4-У24	
113	УК-4-У25	
114	УК-4-У25	
115	УК-4-У26	
116	УК-4-У26	
117	УК-4-У27	
118	УК-4-У27	
119	УК-4-У28	
120	УК-4-У28	
121	УК-4-У29	
122	УК-4-У29	
123	УК-4-У30	
124	УК-4-У30	
125	УК-4-У31	
126	УК-4-У31	
127	УК-4-У32	
128	УК-4-У32	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
129	УК-4-В1	49. Выучите и продекларируйте стихотворение Федерико Гарсиа Лорки.
130	УК-4-В1	50. Подготовьте диалогическое высказывание на тему «Аренда жилья в Испании и России».
131	УК-4-В2	51. Посмотрите кинофильм "Volver". Примите участие в обсуждении фильма.
132	УК-4-В2	52. Подготовьте и представьте портфолио.
133	УК-4-В3	53. Посмотрите кинофильм "No se aceptan devoluciones". Обсудите в группах развитие основной идеи фильма, дайте характеристику главным героям.
134	УК-4-В3	54. Подготовьте и представьте проект “La casa de mi sueño”.
135	УК-4-В4	55. Составьте план по содержанию произведения “Capitán Alatriste”.
136	УК-4-В4	56. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Монархия в Испании» (подготовка высказывания, сообщения).

137	УК-4-В5	57. Прочитайте текст “Lo estaba haciendo bien” и кратко передайте его содержание на испанском языке (чтение и перевод текстов испанских авторов). https://www.perezreverte.com/articulo/perez-reverte/1109/lo-estaba-haciendo-bien/
138	УК-4-В5	58. Напишите краткое изложение прочитанного теста, обращая внимание на лексические и грамматические нормы языка.
139	УК-4-В6	59. Основываясь на видеоматериале подготовьтесь к обсуждению на тему "El PP o el PSOE". Обоснуйте свой выбор.
140	УК-4-В6	60. Примите участие в круглом столе. Актуальность телевидения сегодня.
141	УК-4-В7	61. Ответьте на вопросы по прослушанному тексту.
142	УК-4-В7	62. Посмотрите фильм на испанском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре.
143	УК-4-В8	63. Разыграйте ситуацию «У врача».
144	УК-4-В8	64. Подготовьте сообщение на тему «Визит к стоматологу».
145	УК-4-В9	65. Проведите дискуссию по теме «Межличностные отношения» (беседа или дискуссия).
146	УК-4-В9	66. Примите участие в беседе на тему «Развитие метрополитена в Мадриде».
147	УК-4-В10	67. Прочитайте текст "Pequeñas infamias" и кратко передайте его содержание на испанском языке (чтение и перевод текстов испанских авторов). https://www.xlsemanal.com/firmas/20210517/bland-carmen-posadas.html
148	УК-4-В10	68. Разыграйте диалог на тему «Необычные выходные в Испании».
149	УК-4-В11	69. Используя 2-3 источника подготовьте сообщение о малоизвестных фактах из жизни испанских писателей.
150	УК-4-В11	70. Напишите сопроводительное письмо по приему на работу в международную компанию.
151	УК-4-В12	71. Расскажите о биографии испанского писателя. Охарактеризуйте его произведения.
152	УК-4-В12	72. Подготовьте доклад на тему «Поколение 27 года».
153	УК-4-В13	
154	УК-4-В13	
155	УК-4-В14	
156	УК-4-В14	
157	УК-4-В15	
158	УК-4-В15	
159	УК-4-В16	
160	УК-4-В16	
161	УК-4-В17	
162	УК-4-В17	
163	УК-4-В18	
164	УК-4-В18	
165	УК-4-В19	
166	УК-4-В19	
167	УК-4-В20	
168	УК-4-В20	
169	УК-4-В21	
170	УК-4-В21	
171	УК-4-В22	
172	УК-4-В22	
173	УК-4-В23	

174	УК-4-В23	
175	УК-4-В24	
176	УК-4-В24	
177	УК-4-В25	
178	УК-4-В25	
179	УК-4-В26	
180	УК-4-В26	
181	УК-4-В27	
182	УК-4-В27	
183	УК-4-В28	
184	УК-4-В28	
185	УК-4-В29	
186	УК-4-В29	
187	УК-4-В30	
188	УК-4-В30	
189	УК-4-В31	
190	УК-4-В31	
191	УК-4-В32	
192	УК-4-В32	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

беседа или дискуссия;

коллоквиум;

работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы;

внеаудиторное чтение;

подготовка и представление высказывания, сообщения;

составление глоссариев;

составление лексических карточек;

составление кроссворда (факультативно) по дисциплины и ответов к нему;

разработки проекта (презентации)

чтение и перевод текстов иностранных авторов;

учебное портфолио.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-4-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	УК-4-З1	1. Посмотрите "10 lugares escondidos más hermosos del mundo" .https://www.youtube.com/watch?v=0XXj5cDY8iQ. 2. Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
3	УК-4-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	УК-4-З2	3. Примите участие в дискуссии на тему «Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом». 4. Подготовьте проект на тему «Производственные отношения» (разработка проекта).
5	УК-4-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	УК-4-З3	5. Примите участие в дискуссии на тему «Аренда или покупка жилья». Аргументируйте свою точку зрения. 6. Найдите в предложенном тексте испанские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой).

7	УК-4-34	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	УК-4-34	7. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема эмиграции в Испании» (беседа или дискуссия). 8. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема отцов и детей» (беседа или дискуссия).
9	УК-4-35	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	УК-4-35	9. Подготовьте презентацию на тему «Незабываемая Барселона» (коллоквиум). 10. Подготовьте сообщение на тему «Испанские писатели» (подготовка высказывания, сообщения).
11	УК-4-36	Задания для самостоятельной работы 11-12
12	УК-4-36	11. Посмотрите видео "Universdad Complutense de Madrid: la Institución" https://www.youtube.com/watch?v=rlEWyNDOFOo. Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации. 12. Подготовьтесь к опросу по теме «Медицина».
13	УК-4-37	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	УК-4-37	13. Подготовьте сообщение на тему «Варианты испанского языка». 14. Выполните лексическое/грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
15	УК-4-38	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	УК-4-38	15. Составьте таблицу времен изъявительного наклонения испанского языка (практическое задание: заполнение грамматических таблиц). 16. Составьте глоссарий к теме «Дом» (составление глоссариев).
17	УК-4-39	Задания для самостоятельной работы 17-18
18	УК-4-39	17. Составьте лексические карточки по теме «Свободное время» (составление лексических карточек). 18. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта).
19	УК-4-310	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	УК-4-310	19. Подготовьте сообщение на тему «Необычный Мадрид». 20. Подготовьте пересказ текста "Libros que nunca leeré". https://arturoperez-reverte.blogspot.com/2020/02/libros-que-nunca-leere.html
21	УК-4-311	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	УК-4-311	21. Составьте лексические карточки по теме «Описание человека. Внешность. Характер. Увлечения» (составление лексических карточек). 22. Подготовьте доклад на тему «Эмоции в нашей жизни. Помощь или помеха».
23	УК-4-312	Задания для самостоятельной работы 23-24
24	УК-4-312	23. Составьте глоссарий «Личностные качества человека». 24. Подготовьте сообщение на тему «Подвиг русского человека в войне».
25	УК-4-313	
26	УК-4-313	
27	УК-4-314	
28	УК-4-314	
29	УК-4-315	
30	УК-4-315	
31	УК-4-316	
32	УК-4-316	
33	УК-4-317	
34	УК-4-317	
35	УК-4-318	
36	УК-4-318	
37	УК-4-319	

38	УК-4-319	
39	УК-4-320	
40	УК-4-320	
41	УК-4-321	
42	УК-4-321	
43	УК-4-322	
44	УК-4-322	
45	УК-4-323	
46	УК-4-323	
47	УК-4-324	
48	УК-4-324	
49	УК-4-325	
50	УК-4-325	
51	УК-4-326	
52	УК-4-326	
53	УК-4-327	
54	УК-4-327	
55	УК-4-328	
56	УК-4-328	
57	УК-4-329	
58	УК-4-329	
59	УК-4-330	
60	УК-4-330	
61	УК-4-331	
62	УК-4-331	
63	УК-4-332	
64	УК-4-332	
65	УК-4-У1	Задания для самостоятельной работы 25-26
66	УК-4-У1	25. Используя современные технологии разработайте программу пребывания иностранных студентов в Гранаде. 26. Подготовьте план организации бюджета семьи с применением современных технологий.
67	УК-4-У2	Задания для самостоятельной работы 27-28
68	УК-4-У2	27. Подготовьте сообщение на тему «Испанские поэты». Посмотрите видео "Que hacer en Madrid". https://www.youtube.com/watch?v=_b0U14BsdyA. Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации. 28. Подготовьте пересказ текста "Comprar por Amazón". https://hablacultura.com/cultura-textos-aprender-espanol/debates/comprar-por-amazon/
69	УК-4-У3	Задания для самостоятельной работы 29-30
70	УК-4-У3	29. Подготовьте пересказ текста "Patriota o ciudadano del mundo". https://hablacultura.com/cultura-textos-aprender-espanol/debates/patriota-ciudadano-del-mundo/ 30. Напишите эссе на тему «Идеальный учитель», используя материалы учебника и личный опыт.
71	УК-4-У4	Задания для самостоятельной работы 31-32
72	УК-4-У4	31. Подготовьте сообщение на тему «Испанская школа XXI в.». 32. Подготовьте презентацию на тему «Система среднего образования в Мексике».
73	УК-4-У5	Задания для самостоятельной работы 33-34

74	УК-4-У5	33. Разыграйте диалог между рабочим на фабрике и хозяином. Обратите внимание на речевые и лексические маркеры. 34. Подготовьте выступление на тему «Решение производственных конфликтов» глазами переводчика.
75	УК-4-У6	Задания для самостоятельной работы 35-36
76	УК-4-У6	35. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства. 36. Аргументируйте свою позицию на тему «Нравственный выбор человека».
77	УК-4-У7	Задания для самостоятельной работы 37-38
78	УК-4-У7	37. Подготовьтесь к проведению виртуальной экскурсии по Музею Прадо. 38. Используя несколько источников подготовьте вечер памяти одного из испанских поэтов.
79	УК-4-У8	Задания для самостоятельной работы 39-40
80	УК-4-У8	39. Подготовьте письмо с просьбой выплатить компенсацию за производственную травму сотруднику. 40. Подготовьте монологическое высказывание на тему «Семейные ценности».
81	УК-4-У9	Задания для самостоятельной работы 41-42
82	УК-4-У9	41. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений). 42. Составьте таблицу времен испанского языка сослагательного наклонения (практическое задание: заполнение грамматических таблиц).
83	УК-4-У10	Задания для самостоятельной работы 43-44
84	УК-4-У10	43. Разыграйте диалог. Договоритесь с руководством университета о проведении студенческого конкурса научных работ. Продумайте тематику, участников и приглашенных. 44. Проведите виртуальную экскурсию по одному из городов Испании.
85	УК-4-У11	Задания для самостоятельной работы 45-46
86	УК-4-У11	45. Расскажите о походе за покупками и выборе магазинов. 46. Врачебная этика. Плюсы и минусы.
87	УК-4-У12	Задания для самостоятельной работы 47-48
88	УК-4-У12	47. Подготовьте эссе на тему «Резюме-победитель». 48. Разыграйте ситуацию «Арендодатель-квартиросъемщик». Будьте предельно вежливы.
89	УК-4-У13	
90	УК-4-У13	
91	УК-4-У14	
92	УК-4-У14	
93	УК-4-У15	
94	УК-4-У15	
95	УК-4-У16	
96	УК-4-У16	
97	УК-4-У17	
98	УК-4-У17	
99	УК-4-У18	
100	УК-4-У18	
101	УК-4-У19	
102	УК-4-У19	
103	УК-4-У20	
104	УК-4-У20	
105	УК-4-У21	
106	УК-4-У21	

107	УК-4-У22	
108	УК-4-У22	
109	УК-4-У23	
110	УК-4-У23	
111	УК-4-У24	
112	УК-4-У24	
113	УК-4-У25	
114	УК-4-У25	
115	УК-4-У26	
116	УК-4-У26	
117	УК-4-У27	
118	УК-4-У27	
119	УК-4-У28	
120	УК-4-У28	
121	УК-4-У29	
122	УК-4-У29	
123	УК-4-У30	
124	УК-4-У30	
125	УК-4-У31	
126	УК-4-У31	
127	УК-4-У32	
128	УК-4-У32	
129	УК-4-В1	Задания для самостоятельной работы 49-50
130	УК-4-В1	49. Выучите и продекларируйте стихотворение Федерико Гарсиа Лорки. 50. Подготовьте диалогическое высказывание на тему «Аренда жилья в Испании и России».
131	УК-4-В2	Задания для самостоятельной работы 51-52
132	УК-4-В2	51. Посмотрите кинофильм "Volver". Примите участие в обсуждении фильма. 52. Подготовьте и представьте портфолио.
133	УК-4-В3	Задания для самостоятельной работы 53-54
134	УК-4-В3	53. Посмотрите кинофильм "No se aceptan devoluciones". Обсудите в группах развитие основной идеи фильма, дайте характеристику главным героям. 54. Подготовьте и представьте проект “La casa de mi sueño”.
135	УК-4-В4	Задания для самостоятельной работы 55-56
136	УК-4-В4	55. Составьте план по содержанию произведения “Capitán Alatriste”. 56. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Монархия в Испании» (подготовка высказывания, сообщения).
137	УК-4-В5	Задания для самостоятельной работы 57-58
138	УК-4-В5	57. Прочитайте текст “Lo estaba haciendo bien” и кратко передайте его содержание на испанском языке (чтение и перевод текстов испанских авторов). https://www.perezreverte.com/articulo/perez-reverte/1109/lo-estaba-haciendo-bien/ 58. Напишите краткое изложение прочитанного теста, обращая внимание на лексические и грамматические нормы языка.
139	УК-4-В6	Задания для самостоятельной работы 59-60
140	УК-4-В6	59. Основываясь на видеоматериале подготовьтесь к обсуждению на тему "El PP o el PSOE". Обоснуйте свой выбор. 60. Примите участие в круглом столе. Актуальность телевидения сегодня.
141	УК-4-В7	Задания для самостоятельной работы 61-62

142	УК-4-В7	61. Ответьте на вопросы по прослушанному тексту. 62. Посмотрите фильм на испанском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре.
143	УК-4-В8	Задания для самостоятельной работы 63-64
144	УК-4-В8	63. Разыграйте ситуацию «У врача». 64. Подготовьте сообщение на тему «Визит к стоматологу».
145	УК-4-В9	Задания для самостоятельной работы 65-66
146	УК-4-В9	65. Проведите дискуссию по теме «Межличностные отношения» (беседа или дискуссия). 66. Примите участие в беседе на тему «Развитие метрополитена в Мадриде».
147	УК-4-В10	Задания для самостоятельной работы 67-68
148	УК-4-В10	67. Прочитайте текст "Pequeñas infamias" и кратко передайте его содержание на испанском языке (чтение и перевод текстов испанских авторов). https://www.xlsemanal.com/firmas/20210517/bland-carmen-posadas.html 68. Разыграйте диалог на тему «Необычные выходные в Испании». Используя 2-3 источника подготовьте сообщение о малоизвестных фактах из жизни испанских писателей.
149	УК-4-В11	Задания для самостоятельной работы 69-70
150	УК-4-В11	69. Используя 2-3 источника подготовьте сообщение о малоизвестных фактах из жизни испанских писателей. 70. Напишите сопроводительное письмо по приему на работу в международную компанию.
151	УК-4-В12	Задания для самостоятельной работы 71-72
152	УК-4-В12	71. Расскажите о биографии испанского писателя. Охарактеризуйте его произведения. 72. Подготовьте доклад на тему «Поколение 27 года».
153	УК-4-В13	
154	УК-4-В13	
155	УК-4-В14	
156	УК-4-В14	
157	УК-4-В15	
158	УК-4-В15	
159	УК-4-В16	
160	УК-4-В16	
161	УК-4-В17	
162	УК-4-В17	
163	УК-4-В18	
164	УК-4-В18	
165	УК-4-В19	
166	УК-4-В19	
167	УК-4-В20	
168	УК-4-В20	
169	УК-4-В21	
170	УК-4-В21	
171	УК-4-В22	
172	УК-4-В22	
173	УК-4-В23	
174	УК-4-В23	
175	УК-4-В24	
176	УК-4-В24	

177	УК-4-В25	
178	УК-4-В25	
179	УК-4-В26	
180	УК-4-В26	
181	УК-4-В27	
182	УК-4-В27	
183	УК-4-В28	
184	УК-4-В28	
185	УК-4-В29	
186	УК-4-В29	
187	УК-4-В30	
188	УК-4-В30	
189	УК-4-В31	
190	УК-4-В31	
191	УК-4-В32	
192	УК-4-В32	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-З1	Приложение 1
2	УК-4-З1	
3	УК-4-З2	Приложение 1
4	УК-4-З2	
5	УК-4-З3	Приложение 1
6	УК-4-З3	
7	УК-4-З4	Приложение 1
8	УК-4-З4	
9	УК-4-З5	Приложение 1
10	УК-4-З5	
11	УК-4-З6	Приложение 1
12	УК-4-З6	
13	УК-4-З7	Приложение 1
14	УК-4-З7	
15	УК-4-З8	Приложение 1
16	УК-4-З8	
17	УК-4-З9	Приложение 1
18	УК-4-З9	
19	УК-4-З10	Приложение 1
20	УК-4-З10	
21	УК-4-З11	Приложение 1
22	УК-4-З11	
23	УК-4-З12	Приложение 1
24	УК-4-З12	
25	УК-4-З13	
26	УК-4-З13	
27	УК-4-З14	
28	УК-4-З14	
29	УК-4-З15	

30	УК-4-З15	
31	УК-4-З16	
32	УК-4-З16	
33	УК-4-З17	
34	УК-4-З17	
35	УК-4-З18	
36	УК-4-З18	
37	УК-4-З19	
38	УК-4-З19	
39	УК-4-З20	
40	УК-4-З20	
41	УК-4-З21	
42	УК-4-З21	
43	УК-4-З22	
44	УК-4-З22	
45	УК-4-З23	
46	УК-4-З23	
47	УК-4-З24	
48	УК-4-З24	
49	УК-4-З25	
50	УК-4-З25	
51	УК-4-З26	
52	УК-4-З26	
53	УК-4-З27	
54	УК-4-З27	
55	УК-4-З28	
56	УК-4-З28	
57	УК-4-З29	
58	УК-4-З29	
59	УК-4-З30	
60	УК-4-З30	
61	УК-4-З31	
62	УК-4-З31	
63	УК-4-З32	
64	УК-4-З32	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-У1	Приложение 1
2	УК-4-У1	
3	УК-4-У2	Приложение 1
4	УК-4-У2	
5	УК-4-У3	Приложение 1
6	УК-4-У3	
7	УК-4-У4	Приложение 1
8	УК-4-У4	
9	УК-4-У5	Приложение 1
10	УК-4-У5	
11	УК-4-У6	Приложение 1
12	УК-4-У6	

13	УК-4-У7	Приложение 1
14	УК-4-У7	
15	УК-4-У8	Приложение 1
16	УК-4-У8	
17	УК-4-У9	Приложение 1
18	УК-4-У9	
19	УК-4-У10	Приложение 1
20	УК-4-У10	
21	УК-4-У11	Приложение 1
22	УК-4-У11	
23	УК-4-У12	Приложение 1
24	УК-4-У12	
25	УК-4-У13	
26	УК-4-У13	
27	УК-4-У14	
28	УК-4-У14	
29	УК-4-У15	
30	УК-4-У15	
31	УК-4-У16	
32	УК-4-У16	
33	УК-4-У17	
34	УК-4-У17	
35	УК-4-У18	
36	УК-4-У18	
37	УК-4-У19	
38	УК-4-У19	
39	УК-4-У20	
40	УК-4-У20	
41	УК-4-У21	
42	УК-4-У21	
43	УК-4-У22	
44	УК-4-У22	
45	УК-4-У23	
46	УК-4-У23	
47	УК-4-У24	
48	УК-4-У24	
49	УК-4-У25	
50	УК-4-У25	
51	УК-4-У26	
52	УК-4-У26	
53	УК-4-У27	
54	УК-4-У27	
55	УК-4-У28	
56	УК-4-У28	
57	УК-4-У29	
58	УК-4-У29	
59	УК-4-У30	
60	УК-4-У30	
61	УК-4-У31	
62	УК-4-У31	

63	УК-4-У32	
64	УК-4-У32	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-В1	Приложение 1
2	УК-4-В1	
3	УК-4-В2	Приложение 1
4	УК-4-В2	
5	УК-4-В3	Приложение 1
6	УК-4-В3	
7	УК-4-В4	Приложение 1
8	УК-4-В4	
9	УК-4-В5	Приложение 1
10	УК-4-В5	
11	УК-4-В6	Приложение 1
12	УК-4-В6	
13	УК-4-В7	Приложение 1
14	УК-4-В7	
15	УК-4-В8	Приложение 1
16	УК-4-В8	
17	УК-4-В9	Приложение 1
18	УК-4-В9	
19	УК-4-В10	Приложение 1
20	УК-4-В10	
21	УК-4-В11	Приложение 1
22	УК-4-В11	
23	УК-4-В12	Приложение 1
24	УК-4-В12	
25	УК-4-В13	
26	УК-4-В13	
27	УК-4-В14	
28	УК-4-В14	
29	УК-4-В15	
30	УК-4-В15	
31	УК-4-В16	
32	УК-4-В16	
33	УК-4-В17	
34	УК-4-В17	
35	УК-4-В18	
36	УК-4-В18	
37	УК-4-В19	
38	УК-4-В19	
39	УК-4-В20	
40	УК-4-В20	
41	УК-4-В21	
42	УК-4-В21	
43	УК-4-В22	
44	УК-4-В22	

45	УК-4-В23	
46	УК-4-В23	
47	УК-4-В24	
48	УК-4-В24	
49	УК-4-В25	
50	УК-4-В25	
51	УК-4-В26	
52	УК-4-В26	
53	УК-4-В27	
54	УК-4-В27	
55	УК-4-В28	
56	УК-4-В28	
57	УК-4-В29	
58	УК-4-В29	
59	УК-4-В30	
60	УК-4-В30	
61	УК-4-В31	
62	УК-4-В31	
63	УК-4-В32	
64	УК-4-В32	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Антонова, Н. В. Испанский язык для гуманитариев (A1—A2) : учебник для вузов / Н. В. Антонова, Л. Е. Бушканец, Х. К. Хинес Орта. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 229 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10863-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565277

2. Мерзликина, О. В. Испанский язык для филологов и преподавателей иностранного языка (B1—B2) : учебник для вузов / О. В. Мерзликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11305-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565640

3. Щеглова, С. А. Испанский язык : учебное пособие для студентов бакалавриата. Уровень A2 и B1 / С. А. Щеглова. — Москва : Дело, 2024. — 60 с. — ISBN 978-5-85006-586-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145056.html

б) дополнительная литература:

1. Комарова, А. И. Испанский язык. Тесты (A1-A2) : учебник для вузов / А. И. Комарова, Г. А. Нуждин, М. И. Кипнис. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 119 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09471-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/558076

2. Бизнес-коммуникация

3. Ларионова, М. В. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учебник и практикум для вузов / М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. .. Гонсалес-Фернандес. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 455 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19549-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559886

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://linguists.narod.ru/ Ресурсы для переводчиков и лингвистов (содержит список других сетевых ресурсов)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

https://dle.rae.es/ Diccionario de la lengua española

https://cvc.cervantes.es/ Centro Virtual Cervantes

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Безус С.Н.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Тимофеева О.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Практический курс второго иностранного языка (фр.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Практический курс второго иностранного языка" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 989.

Целью освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка » является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих решать задачи профессионального характера в рамках межкультурной интеракции и осуществлять переводческую деятельность с учетом принятых в родной и иноязычной культуре социальных норм.

В ходе освоения настоящей дисциплины студенты знакомятся и овладевают орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами английского языка, основными формами высказывания (повествованием, описанием, рассуждением, монологом, диалогом), развивают общую и коммуникативную компетенцию применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации, овладевают культурой речи и речевым этикетом.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Практический курс второго иностранного языка (фр.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1, 2, 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практический курс первого иностранного языка.
Параллельно изучаются:
Русский язык и культура речи,
Древние языки и культуры,
Основы теории первого иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Риторика в контексте практики перевода
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка.
Производственная практика: переводческая практика
Производственная практика: преддипломная практика

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)(УК-4)	**Знать:**	
	Основные языковые явления фонетического, морфологического и лексического уровней иностранного языка	УК-4-З1
	Основные правила порождения и воспроизведения речи на иностранном языке с учетом фонетической системы	УК-4-З2
	Особенности звуковой организации речи на иностранном и родном языке	УК-4-З3
	Логические связи между отдельными частями текста	УК-4-З4
	Основные правила построения монологического и диалогического высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации	УК-4-З5
	Правила построения текста в устной форме	УК-4-З6
	Фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка	УК-4-З7
	Правила и приемы достижения связности, последовательности, цельности высказывания на иностранном языке	УК-4-З8
	Разнообразные языковые средства, позволяющие свободно, адекватно и идиоматично выражать свои мысли	УК-4-З9
	Главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)	УК-4-З10
	Основные принципы восприятия иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию	УК-4-З11
	Правила построения высказываний на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	УК-4-З12
	Современные коммуникативные технологии для академического взаимодействия	УК-4-З13
	Современные коммуникативные технологии для профессионального взаимодействия	УК-4-З14
	Основные правила продуцирования текстов на иностранном языке	УК-4-З15

	Различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм	УК-4-З16
		УК-4-З17
		УК-4-З18
		УК-4-З19
		УК-4-З20
		УК-4-З21
		УК-4-З22
		УК-4-З23
		УК-4-З24
		УК-4-З25
		УК-4-З26
		УК-4-З27
		УК-4-З28
		УК-4-З29
		УК-4-З30
		УК-4-З31
		УК-4-З32
	<u>Уметь:</u>	
	Использовать в речи основные фонетические, лексические и словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-У1
	Особенности фонетической системы иностранного языка	УК-4-У2
	Использовать функциональные интонационные разновидности иностранного языка	УК-4-У3
	Установить логические связи между отдельными частями текста	УК-4-У4
	Правильно строить монологические и диалогические высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации на иностранном языке	УК-4-У5
	Создавать тексты, соблюдая правила грамматики иностранного языка, связанности и последовательности	УК-4-У6
	Использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-У7
	Свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации	УК-4-У8
	Правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения на иностранном языке в процессе общения	УК-4-У9
	Организовывать процесс коммуникации на иностранном языке, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики	УК-4-У10

	Адекватно воспринимать иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию для диалогической и монологической речи	УК-4-У11
	Разнообразные языковые средства, позволяющие описывать события с различных точек зрения, акцентируя внимании на наиболее важном в высказывании	УК-4-У12
	Использовать современные коммуникативные технологии для академического взаимодействия	УК-4-У13
	Применять современные коммуникативные технологии для профессионального взаимодействия	УК-4-У14
	Продуцировать тексты на иностранном языке по основным правилам	УК-4-У15
	Идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм	УК-4-У16
		УК-4-У17
		УК-4-У18
		УК-4-У19
		УК-4-У20
		УК-4-У21
		УК-4-У22
		УК-4-У23
		УК-4-У24
		УК-4-У25
		УК-4-У26
		УК-4-У27
		УК-4-У28
		УК-4-У29
		УК-4-У30
		УК-4-У31
		УК-4-У32
	Владеть:	
	Способностью использовать в речи основные фонетические, лексические и словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-В1
	Фонетическими особенностями иностранного языка	УК-4-В2
	Способностью использовать интонационные модели иностранного языка	УК-4-В3
	Навыками воспроизведения текста с учетом логического выделения информации с помощью интонации	УК-4-В4
	Навыками построения монологического и диалогического высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации на иностранном языке	УК-4-В5
	Навыками построения текста в устной форме на иностранном языке	УК-4-В6

	Навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка	УК-4-В7
	Навыками построения текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания на иностранном языке	УК-4-В8
	Комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию на иностранном языке	УК-4-В9
	Комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального регистра общения на иностранном языке	УК-4-В10
	Адекватно воспринимать иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию в процессе коммуникации	УК-4-В11
	Навыками применения разнообразных языковых средств, позволяющих точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей	УК-4-В12
	Комплексом навыков применения современные коммуникативные технологии для академического взаимодействия	УК-4-В13
	Комплексом навыков применения современных коммуникативных технологий для профессионального взаимодействия	УК-4-В14
	Способностью продуцировать тексты на иностранном языке по основным правилам	УК-4-В15
	Навыками применения лингвострановедческих реалий, необходимых для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера и построения текста	УК-4-В16
		УК-4-В17
		УК-4-В18
		УК-4-В19
		УК-4-В20
		УК-4-В21
		УК-4-В22
		УК-4-В23
		УК-4-В24
		УК-4-В25
		УК-4-В26
		УК-4-В27
		УК-4-В28
		УК-4-В29
		УК-4-В30
		УК-4-В31
		УК-4-В32

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетных единицы (1152 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	2	5	180	90	88	1,7	0,3				90	Зачет с оценкой
2	3	6	216	110	108	1,7	0,3				106	Зачет с оценкой
3	4	8	288	146	144	1,7	0,3				142	Зачет с оценкой
4	5	13	468	216	212	1,6		2	0,4	33,6	218,4	Экзамен
	Итого	32	1152	562	552	6,7	0,90	2	0,4	33,6	556,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС. ТЕМА 1. Гласные и согласные звуки.										
1.	Гласные и согласные звуки.	30	16	16					14	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-В1, УК-4-В2
ТЕМА 2. Ударение.										
2.	Ударение.	24	12	12					12	УК-4-З2, УК-4-З7, УК-4-У2, УК-4-У7, УК-4-В2, УК-4-В7
ТЕМА 3. Интонация вопросительного и утвердительного предложения.										
3.	Интонация вопросительного и утвердительного предложения.	28	12	12					16	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-В1, УК-4-В2
ТЕМА 4. Интонационные модели монологической и диалогической речи.										
4.	Интонационные модели монологической и диалогической речи.	24	12	12					12	УК-4-З2, УК-4-З7, УК-4-У2, УК-4-У7, УК-4-В2, УК-4-В7
Основной курс. ТЕМА 5. Рассказ о себе.										
5.	Рассказ о себе.	22	12	12					10	УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В5
ТЕМА 6. Семья и родственные связи.										

6.	Семья и родственные связи.	24	12	12					12	УК-4-З6, УК-4-З8, УК-4-У2, УК-4-У4, УК-4-У6, УК-4-В4, УК-4-В6
Тема 7. Рабочая неделя и день отдыха.										
7.	Рабочая неделя и день отдыха.	24	12	12					12	УК-4-З8, УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-У13, УК-4-У14, УК-4-У15, УК-4-В13, УК-4-В14, УК-4-В15
ТЕМА 8. Планы на отпуск.										
8.	Планы на отпуск.	52	28	28					24	УК-4-З9, УК-4-З11, УК-4-У9, УК-4-У11, УК-4-В9, УК-4-В11
ТЕМА 9. Париж и его достопримечательности.										
9.	Париж и его достопримечательности.	54	28	28					26	УК-4-З1, УК-4-З4, УК-4-У1, УК-4-У4, УК-4-В1, УК-4-В4
ТЕМА 10. Обустройство собственного жилища.										
10.	Обустройство собственного жилища.	56	28	28					28	УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-З6, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У6, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В6
ТЕМА 11. Вступление во взрослую жизнь. Ежедневные обязанности и заботы										
11.	Вступление во взрослую жизнь. Ежедневные обязанности и заботы	50	24	24					26	УК-4-З2, УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-У2, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-В2, УК-4-В3, УК-4-В4
ТЕМА 12. Проблемы воспитания детей.										
12.	Проблемы воспитания детей.	43	20	20					23	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В8, УК-4-В9
ТЕМА 13. Посещение ресторана										
13.	Посещение ресторана	43	20	20					23	УК-4-З10, УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-З13, УК-4-У10, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-У13, УК-4-В10, УК-4-В11, УК-4-В12, УК-4-В13
ТЕМА 14. Личная переписка.										
14.	Личная переписка.	43	20	20					23	УК-4-З14, УК-4-З15, УК-4-З16, УК-4-У14, УК-4-У15, УК-4-У16, УК-4-В14, УК-4-В15, УК-4-В16
ТЕМА 15. Смена имиджа .Посещение магазина с целью обновления гардероба										

15.	Смена имиджа .Посещение магазина с целью обновления гардероба	47	24	24					23	УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В6, УК-4-В7, УК-4-В8
ТЕМА 16. Кругосветное путешествие (по странам и континентам)										
16.	Кругосветное путешествие (по странам и континентам)	36	20	20					16	УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-З11, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-У11
ТЕМА 17. Развитие спорта во Франции.										
17.	Развитие спорта во Франции.	38	20	20					18	УК-4-З7, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
ТЕМА 18. Здоровье.										
18.	Здоровье.	34	20	20					14	УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В5, УК-4-В6, УК-4-В7
ТЕМА 19. Французские праздники и традиции.										
19.	Французские праздники и традиции.	64	32	32					32	УК-4-З1, УК-4-З4, УК-4-У1, УК-4-У4, УК-4-В1, УК-4-В4
ТЕМА 20. Система образования во Франции										
20.	Система образования во Франции	64	32	32					32	УК-4-З9, УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-У9, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В9, УК-4-В11, УК-4-В12
ТЕМА 21. Учёба в университете и студенческая жизнь										
21.	Учёба в университете и студенческая жизнь	64	32	32					32	УК-4-З3, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-У3, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-В3, УК-4-В5, УК-4-В6
ТЕМА 22. Франция: жизнь в городе и деревне.										
22.	Франция: жизнь в городе и деревне.	64	32	32					32	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В8, УК-4-В9
ТЕМА 23. Мировая культура. Известные личности. Лауреаты Нобелевской премии.										
23.	Географическое положение Франции.	62	32	32					30	УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В11, УК-4-В12
ТЕМА 24. Франция: история XX в.										
24.	Франция: история XX в.	58	28	28					30	УК-4-З15, УК-4-З16, УК-4-У15, УК-4-У16, УК-4-В15, УК-4-В16
ТЕМА 25. Искусство театра и кино во Франции.										

25.	Искусство театра и кино во Франции.	54,4	24	24					30,4	УК-4-З4, УК-4-З7, УК-4-У4, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-В6, УК-4-В7
Промежуточная аттестация										
26.	Промежуточная аттестация	16	10		1,7	0,3	2	0,4	2	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Гласные и согласные звуки.

Фонетика: . Фонетические характеристики французских гласных, отражающие специфику языка: наличие большого количества гласных (15),наличие 4 степеней открытости гласных, чёткая артикуляция гласных, независимо от их положения (ударные и безударные),преобладание передних, открытых, лабиализованных гласных, сочетание лабиализации с передней артикуляцией , наличие носовых гласных, наличие долгих и кратких гласных, отсутствие дифтонгизации ударных гласных (нет скольжения органов речи); наличие 3 полугласных звуков: [w], [ɥ],[j] ; отсутствие оглушения согласных в конечном положении, слитность речевой цепочки (явления enchaînement и liaison)

Тема 2. Ударение.

Фонетическая характеристика ударения во французском языке по сравнению с русским. Ритмическая стабильность безударных гласных французского языка и количественная и качественная редукция безударных гласных в русском.

Понятие ритмической группы. Ритмическая группа как минимальная значимая единица, вычленяемая в речевом потоке, являющаяся смысловым и грамматическим единством и произносящая с одним ударением, падающим на последний слог. Виды ритмических групп. Правила членения речевого потока на ритмические группы.

Тема 3. Интонация вопросительного и утвердительного предложения.

Типы интонационного рисунка утвердительного предложения (нисходящий и восходяще-нисходящий), вопросительного (различаются в интонационном вопросе, вопросе с инверсией и в вопросе с вопросительной конструкцией est-ce que) и побудительного.

Тема 4. Интонационные модели монологической и диалогической речи.

Понятие интонационной модели. Принципы построения французского монолога: использование интонационных моделей для формирования логической структуры устного текста. Специальные интонационные модели для монологической речи. Роль интонационных моделей в передаче эмоционально-модальных отношений. Французский диалогический этикет: нормы вежливости в различных ситуациях общения.

Тема 5. Рассказ о себе.

Лексика. Устойчивые выражения, используемые при п рассказе о себе.

Грамматика. Виды простого предложения: простое нераспространенное предложение; простое распространенное предложение. Члены предложения: Подлежащее; Сказуемое: виды сказуемых - простое и составное глагольное сказуемое; составное именное сказуемое. Дополнение: прямое, косвенное, предложное дополнение; сложное дополнение. Определение; Обстоятельство: обстоятельство места, времени, цели, степени, причины. Порядок слов в утвердительном простом предложении.

Тема 6. Семья и родственные связи.

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании семейных отношений, родственных связей ,членов семьи.

Грамматика. Отрицательные предложения. Вопросительные предложения. Общие вопросы, альтернативные вопросы, специальные вопросы. Вопросы с инверсией, с вопросительной частицой est-ce que? , интонационный вопрос.

Тема 7. Рабочая неделя и день отдыха.

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании распорядка рабочего дня и выходного дня.

Грамматика. Глагол. Общие сведения: формально-грамматические признаки глагола. Классификация глаголов по их синтаксической функции: смысловые глаголы, вспомогательные глаголы; модальные глаголы. Деление глаголов на группы .Основные формы глагола.. Принцип деления французских глаголов на группы по типу спряжения. Правильные (гл.1 и 2 группы) и неправильные (гл.3 гр) глаголы. Особенности спряжения глаголов 1 и 2 гр. в настоящем времени изъявительного наклонения.

Тема 8. Планы на отпуск.

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании предстоящего отпуска.

Грамматика. Существительные. Детерминативы. Числительные. Понятие имени существительного, классификация существительных. Основные грамматические категории существительных. Понятие рода и числа существительных и их согласования в роде и числе с прилагательными, в т.ч. указательными, притяжательными, вопросительными и неопределёнными (все 4 - детерминативы). Количественные и порядковые числительные. Их грамматические категории.

Тема 9. Париж и его достопримечательности.

Лексика Устойчивые словосочетания, используемые при описании Парижа, его достопримечательностей. Имена собственные, знание которых необходимо для разговора о французской столице.

Грамматика. Неправильные французские глаголы. Спряжение глаголов 3 группы. Особенности спряжения глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения.

Тема 10. Обустройство собственного жилища.

Лексика. Коммуникативные клише и выражения, используемые в беседе о покупке, аренде жилья, при описании дома, квартиры.

Грамматика. Женский род и множественное число имён существительных и прилагательных. Два рода имён существительных во французском языке: мужской и женский. Указатели рода (артикль или детерминатив и окончание). Варианты окончаний женского рода имён существительных. Существительные женского рода, обозначающие профессии. Образование множественного числа существительных. Основное правило и особые случаи. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Основные правила и особые случаи.

Тема 11. Вступление во взрослую жизнь. Ежедневные обязанности и заботы

Лексика. Коммуникативные клише и устойчивые выражения по теме. .

Грамматика Личные приглагольные местоимения и их место в предложении. Различные формы личных приглагольные местоимений в зависимости от их роли в предложении. Место приглагольного местоимения-подлежащего, прямого дополнения и косвенного. Повелительное наклонение(Impératif) и особенности спряжения глаголов в нём.

Тема 12. Проблемы воспитания детей.

Лексика: устойчивые выражения по теме.

Грамматика. Спряжение местоимённых глаголов, их особенности. Наличие в инфинитиве местоимённой формы возвратного местоимения se, меняющегося при спряжении в зависимости от лица и числа глаголов. Необходимость при спряжении в сложных временах использовать вспомогательных глагол être.

Тема 13. Посещение ресторана

Лексика: коммуникативные клише и устойчивые выражения по теме.

Грамматика: Наречия. Способы их образования. Существование (по форме) простых(bien, mal), сложных(en bas, tout de suite) и производных (образованных от прилагательных при помощи суффикса –ment) наречий.

Тема 14. Личная переписка.

Лексика: Коммуникативные клише, свойственные личной переписке французов.

Грамматика: Глагол. Прошедшие времена(Passé composé et Imparfait). Деление глагольных времён на простые и сложные. Простые времена (temps simples: le Présent, l'Imparfait, le Futur Simple, le Passé simple) не требуют вспомогательного глагола. Сложные времена (temps composés : Passé composé ; Plus-que- Parfait, , Passé antérieur, Futur Antérieur) требуют использования в качестве вспомогательных глаголов avoir или être. Большинство глаголов в сложных временах спрягаются с avoir.Список глаголов, спрягающихся с être. Различия в употреблении Passé Composé и Imparfait

Тема 15. Смена имиджа .Посещение магазина с целью обновления гардероба

Лексика: Коммуникативные клише и устойчивые выражения, необходимые, чтобы поддержать беседу в магазине одежды.

Грамматика: Les temps immédiats (le Passé Immédiat, le Futur Immédiat), особенности их образования(с помощью вспомогательных глаголов aller и venir(+de) и употребления. .Le Futur simple, особенности образования (прибавление специальных окончаний к инфинитиву). Общее правило и особые случаи.

Тема 16. Кругосветное путешествие (по странам и континентам)

Лексика: Лексика, необходимая путешественнику в турагентстве, на вокзале(в аэропорту, в порту), в поезде и на борту самолёта или кругосветного лайнера.

Грамматика: Plus-que-parfait. Образование и употребление. Косвенная речь как вид придаточного дополнительного предложения, необходимые изменения при замене прямой речи косвенной.

Тема 17. Развитие спорта во Франции.

Лексика: спортивная тематика.

Грамматика: Согласование времён изъявительного наклонения, необходимое при употреблении в главном предложении фразы, содержащей косвенную речь, одного из прошедших времён, и обязательные в этом случае изменения в придаточном предложении.

Тема 18. Здоровье.

Лексика: Названия частей тела. На приеме у врача. Болезни. Лекарства. Назначения. Рецепт.

Грамматика: Косвенный вопрос как особая форма косвенной речи. Необходимые преобразования. Общие правила. Особые случаи. Адвербиальные местоимения en и y, которые могут употребляться и как личные местоимения, и как наречия. Правила употребления и особые

случаи. Ограничительный оборот « ne...que »,отличающийся от отрицательной формы и по смыслу (переводится как «только, лишь», и по составу (отсутствия второй отрицательной частицы :pas) .

Тема 19. Французские праздники и традиции.

Лексика: Названия праздников. Устойчивые выражения и коммуникационные клише, необходимые для общения с франкофонами в праздничной атмосфере.

Грамматика: Простые и сложные относительные местоимения, основные формы, правила употребления и их роль в предложении.

Тема 20. Система образования во Франции

Лексика: устойчивые выражения по теме

Грамматика:

Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Система времён сослагательного наклонения. Образование временных форм 4 времён Subjonctif (двух простых –Présent du Subjonctif и Imparfait du Subjonctif; двух сложных – Passé du Subjonctif и Plus-que-Parfait du Subjonctif). Употребление Subjonctif в независимых и придаточных предложениях.

Тема 21. Учёба в университете и студенческая жизнь

Лексика: коммуникативные клише и устойчивые выражения по теме.

Грамматика: Инфинитив (Infininif).Две его формы (Infinitif présent, выражающий действие одновременное по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме, и Infinitif passé, выражающий действие законченное, предшествующее по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме).Роль инфинитива в предложении. Инфинитивный оборот (proposition infinitive).

Тема 22. Франция: жизнь в городе и деревне.

Лексика: Названия и особенности крупнейших городов Франции. Лексика по темам: «Жизнь в городе», «Жизнь в деревне».

Грамматика: Правила употребления артикля и случаи его отсутствия.

Тема 23. Географическое положение Франции.

Лексика: географическое положение, граничащие страны, рельеф, климат метрополии и заморских департаментов и территорий.

Грамматика: Деепричастие (Gérondif), правила его перевода на русский язык. Синтаксическая роль в предложении.

Тема 24. Франция: история XX в.

Лексика: устойчивые словосочетания, необходимые при беседе о Первой и Второй мировых войнах и судьбах Франции, России и всего человечества.

Грамматика: Причастие (Participe).Три формы причастия: Participe présent(соответствующее русскому действительному причастию), participe passé (соответствующее русскому страдательному причастию), participe passé composé (соответствующее русскому деепричастию совершенного вида). Правила образования. Употребление и варианты перевода. Абсолютный причастный оборот (proposition participe) .Синтаксическая роль причастий.

Тема 25. Искусство театра и кино во Франции.

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся в беседе об искусстве театра и кино. Сведения о роли Франции в развитии этих видов искусства.

Грамматика: «Книжные» времена:le Passé simple,le Passé Antérieur,le Futur Antérieur. Образование. Употребление. Синтаксическая роль.

Тема 26. Промежуточная аттестация

Планы практических занятий

Тема 1. Гласные и согласные звуки. . Гласные и согласные звуки. .

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Фонетика: . Фонетические характеристики французских гласных, отражающие специфику языка: наличие большого количества гласных (15),наличие 4 степеней открытости гласных, чёткая артикуляция гласных, независимо от их положения (ударные и безударные),преобладание передних, открытых, лабиализованных гласных, сочетание лабиализации с передней артикуляцией , наличие носовых гласных, наличие долгих и кратких гласных, отсутствие дифтонгизации ударных гласных (нет скольжения органов речи); наличие 3 полугласных звуков: [w], [ɥ],[j] ; отсутствие оглушения согласных в конечном положении, слитность речевой цепочки (явления enchaînement и liaison)

Тема 2. Ударение.

. Ударение. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Фонетическая характеристика ударения во французском языке по сравнению с русским. Ритмическая стабильность безударных гласных французского языка и количественная и качественная редукция безударных гласных в русском.

Понятие ритмической группы. Ритмическая группа как минимальная значимая единица, вычленяемая в речевом потоке, являющаяся смысловым и грамматическим единством и произносящая с одним ударением, падающим на последний слог. Виды ритмических групп. Правила членения речевого потока на ритмические группы.

Тема 3. Интонация вопросительного и утвердительного предложения.. Интонация вопросительного и утвердительного предложения..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Типы интонационного рисунка утвердительного предложения (нисходящий и восходяще-нисходящий), вопросительного (различаются в интонационном вопросе, вопросе с инверсией и в вопросе с вопросительной конструкцией est-ce que) и побудительного.

Тема 4. Интонационные модели монологической и диалогической речи.. Интонационные модели монологической и диалогической речи..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Понятие интонационной модели. Принципы построения французского монолога: использование интонационных моделей для формирования логической структуры устного текста. Специальные интонационные модели для монологической речи. Роль интонационных моделей в передаче эмоционально-модальных отношений. Французский диалогический этикет: нормы вежливости в различных ситуациях общения.

Тема 5. Рассказ о себе.

. Рассказ о себе.

.

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые выражения, используемые при п рассказе о себе.

Грамматика. Виды простого предложения: простое нераспространенное предложение; простое распространенное предложение. Члены предложения: Подлежащее; Сказуемое: виды сказуемых - простое и составное глагольное сказуемое; составное именное сказуемое. Дополнение: прямое, косвенное, предложное дополнение; сложное дополнение. Определение; Обстоятельство: обстоятельство места, времени, цели, степени, причины. Порядок слов в утвердительном простом предложении.

Тема 6. Семья и родственные связи.. Мой университет. В аудитории. На занятии по испанскому языку. Рабочий день. Личный дневник/Органайзер..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании учебных ситуаций.

Грамматика. Глагол. Типы спряжений. Presente de Indicativo - Настоящее время изъявительного наклонения. Типы прилагательных, образование национальностей. Количественные числительные 1-10. Вопрос к главным членам предложения. Вопросы к обстоятельству времени и образа действия. Спряжение глагола estar.

Тема 7. Рабочая неделя и день отдыха.. Рабочая неделя и день отдыха..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании распорядка рабочего дня и выходного дня.

Грамматика. Глагол. Общие сведения: формально-грамматические признаки глагола. Классификация глаголов по их синтаксической функции: смысловые глаголы, вспомогательные глаголы; модальные глаголы. Деление глаголов на группы .Основные формы глагола.. Принцип деления французских глаголов на группы по типу спряжения. Правильные (гл.1 и 2 группы) и неправильные (гл.3 гр) глаголы. Особенности спряжения глаголов 1 и 2 гр. в настоящем времени изъявительного наклонения.

Тема 8. Планы на отпуск.. Планы на отпуск..

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании предстоящего отпуска.

Грамматика. Существительные. Детерминативы. Числительные. Понятие имени существительного, классификация существительных. Основные грамматические категории существительных. Понятие рода и числа существительных и их согласования в роде и числе с прилагательными, в т.ч. указательными, притяжательными, вопросительными и неопределёнными (все 4 - детерминативы). Количественные и порядковые числительные. Их грамматические категории.

Тема 9. Париж и его достопримечательности.. Париж и его достопримечательности..

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Лексика Устойчивые словосочетания, используемые при описании Парижа, его достопримечательностей. Имена собственные, знание которых необходимо для разговора о французской столице.

Грамматика. Неправильные французские глаголы. Спряжение глаголов 3 группы. Особенности спряжения глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения.

Тема 10. Обустройство собственного жилища.. Обустройство собственного жилища..

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Лексика. Коммуникативные клише и выражения, используемые в беседе о покупке, аренде жилья, при описании дома, квартиры.

Грамматика. Женский род и множественное число имён существительных и прилагательных. Два рода имён существительных во французском языке: мужской и женский. Указатели рода (артикль или детерминатив и окончание). Варианты окончаний женского рода имён существительных. Существительные женского рода, обозначающие профессии. Образование множественного числа существительных. Основное правило и особые случаи. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Основные правила и особые случаи.

Тема 11. Вступление во взрослую жизнь. Ежедневные обязанности и заботы. Вступление во взрослую жизнь. Ежедневные обязанности и заботы.

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика. Коммуникативные клише и устойчивые выражения по теме. .

Грамматика Личные приглагольные местоимения и их место в предложении. Различные формы личных приглагольные местоимений в зависимости от их роли в предложении. Место приглагольного местоимения-подлежащего, прямого дополнения и косвенного. Повелительное наклонение(Impératif) и особенности спряжения глаголов в нём.

Тема 12. Проблемы воспитания детей.. Проблемы воспитания детей..

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: устойчивые выражения по теме.

Грамматика. Спряжение местоимённых глаголов, их особенности. Наличие в инфинитиве местоимённой формы возвратного местоимения se, меняющегося при спряжении в зависимости от лица и числа глаголов. Необходимость при спряжении в сложных временах использовать вспомогательных глагол être.

Тема 13. Посещение ресторана. Посещение ресторана.

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: коммуникативные клише и устойчивые выражения по теме.

Грамматика: Наречия. Способы их образования. Существование (по форме) простых(bien, mal), сложных(en bas, tout de suite) и производных (образованных от прилагательных при помощи суффикса –ment) наречий.

Тема 14. Личная переписка.. Личная переписка..

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: Коммуникативные клише, свойственные личной переписке французов.

Грамматика: Глагол. Прошедшие времена(Passé composé et Imparfait). Деление глагольных времён на простые и сложные. Простые времена (temps simples: le Présent, l'Imparfait, le Futur Simple, le Passé simple) не требуют вспомогательного глагола. Сложные времена (temps composés : Passé composé ; Plus-que- Parfait, , Passé antérieur, Futur Antérieur) требуют использования в качестве вспомогательных глаголов avoir или être. Большинство глаголов в сложных временах спрягаются с avoir.Список глаголов, спрягающихся с être. Различия в употреблении Passé Composé и Imparfait

Тема 15. Смена имиджа .Посещение магазина с целью обновления гардероба. Смена имиджа .Посещение магазина с целью обновления гардероба.

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика: Коммуникативные клише и устойчивые выражения, необходимые, чтобы поддержать беседу в магазине одежды.

Грамматика: Les temps immédiats (le Passé Immédiat, le Futur Immédiat), особенности их образования(с помощью вспомогательных глаголов aller и venir(+de) и употребления. .Le Futur simple, особенности образования (прибавление специальных окончаний к инфинитиву). Общее правило и особые случаи.

Тема 16. Кругосветное путешествие (по странам и континентам). Кругосветное путешествие (по странам и континентам).

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: Лексика, необходимая путешественнику в турагентстве, на вокзале(в аэропорту, в порту), в поезде и на борту самолёта или кругосветного лайнера.

Грамматика: Plus-que-parfait. Образование и употребление. Косвенная речь как вид придаточного дополнительного предложения, необходимые изменения при замене прямой речи косвенной.

Тема 17. Развитие спорта во Франции. . Развитие спорта во Франции. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: спортивная тематика.

Грамматика: Согласование времён изъявительного наклонения, необходимое при употреблении в главном предложении фразы, содержащей косвенную речь, одного из прошедших времён, и обязательные в этом случае изменения в придаточном предложении.

Тема 18. Здоровье.. Здоровье..

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: Названия частей тела. На приеме у врача. Болезни. Лекарства. Назначения. Рецепт.

Грамматика: Косвенный вопрос как особая форма косвенной речи. Необходимые преобразования. Общие правила. Особые случаи. Адвербиальные местоимения en и y, которые могут употребляться и как личные местоимения, и как наречия. Правила употребления и особые случаи. Ограничительный оборот « ne...que »,отличающийся от отрицательной формы и по смыслу (переводится как «только, лишь», и по составу (отсутствия второй отрицательной частицы :pas) .

Тема 19. Французские праздники и традиции.. Французские праздники и традиции..

Время - 32 час.

Основные вопросы:

Лексика: Названия праздников. Устойчивые выражения и коммуникационные клише, необходимые для общения с франкофонами в праздничной атмосфере.

Грамматика: Простые и сложные относительные местоимения, основные формы, правила употребления и их роль в предложении.

Тема 20. Система образования во Франции. Система образования во Франции

.

Время - 32 час.

Основные вопросы:

Лексика: устойчивые выражения по теме

Грамматика:

Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Система времён сослагательного наклонения. Образование временных форм 4 времён Subjonctif (двух простых –Présent du Subjonctif и Imparfait du Subjonctif; двух сложных – Passé du Subjonctif и Plus-que-Parfait du Subjonctif). Употребление Subjonctif в независимых и придаточных предложениях.

Тема 21. Учёба в университете и студенческая жизнь. Учёба в университете и студенческая жизнь.

Время - 32 час.

Основные вопросы:

Лексика: коммуникативные клише и устойчивые выражения по теме.

Грамматика: Инфинитив (Infininif).Две его формы (Infinitif présent, выражающий действие одновременное по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме, и Infinitif passé, выражающий действие законченное, предшествующее по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме).Роль инфинитива в предложении. Инфинитивный оборот (proposition infinitive).

Тема 22. Франция: жизнь в городе и деревне.. Франция: жизнь в городе и деревне..

Время - 32 час.

Основные вопросы:

Лексика: Названия и особенности крупнейших городов Франции. Лексика по темам: «Жизнь в городе», «Жизнь в деревне».

Грамматика: Правила употребления артикля и случаи его отсутствия.

Тема 23. Географическое положение Франции.. Географическое положение Франции..

Время - 32 час.

Основные вопросы:

Лексика: географическое положение, граничащие страны, рельеф, климат метрополии и заморских департаментов и территорий.

Грамматика: Деепричастие (Gérondif), правила его перевода на русский язык. Синтаксическая роль в предложении.

Тема 24. Франция: история XX в.. Франция: история XX в..

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Лексика: устойчивые словосочетания, необходимые при беседе о Первой и Второй мировых войнах и судьбах Франции, России и всего человечества.

Грамматика: Причастие (Participe).Три формы причастия: Participe présent(соответствующее русскому действительному причастию), participe passé (соответствующее русскому страдательному причастию), participe passé composé (соответствующее русскому деепричастию совершенного вида). Правила образования. Употребление и варианты перевода. Абсолютный причастный оборот (proposition participe) .Синтаксическая роль причастий.

Тема 25. Искусство театра и кино во Франции.. Искусство театра и кино во Франции..

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся в беседе об искусстве театра и кино. Сведения о роли Франции в развитии этих видов искусства.

Грамматика: «Книжные» времена:le Passé simple,le Passé Antérieur,le Futur Antérieur. Образование. Употребление. Синтаксическая роль.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Аудирование (от лат. Audire) - слышать восприятие на слух и понимание устной речи; прослушивание озвученных текстов для тренировки их восприятия и понимания на слух

Грамматика (греч. Grammatike) Раздел языкознания, содержащий учение о формах словоизменения, о строении слов, видах словосочетаний и типах предложения.

Диалогическая речь (греческое dialogos) продукт взаимодействия двух речевых партнеров в конкретных ситуациях и в условиях дефицита времени, что определяет ее спонтанность и ситуативность

Дифтонг (от греч. di(s) — дважды, двойной + phtongos — голос, звук) Сочетание в одном слоге двух гласных — слогового и неслогового

Интонация (от лат. intonare — громко произносить) Ритмико-мелодическая сторона речи, служащая в предложении средством выражения синтаксических значений и эмоционально-экспрессивной окраски

Коммуникация (лат. communicatio — сообщение, связь) Сообщение или передача средствами языка содержания высказывания.

Компетенции (Лат. com- вместе, сообща) достигнутое (petere- добиваться, требовать)). Компетенции представляют собой динамическую комбинацию знаний, умений, навыков и способностей.

Лексика (от греч. lexikos — словесный, словарный) Словарный состав языка. Также совокупность слов и сходных с ними по функциям объединений, образующих определенную систему

Модальность (лат. modalis — модальный, лат. modus — мера, способ). Грамматико-семантическая категория, выражающая отношение говорящего к высказываемому, его оценку отношения сообщаемого к объективной действительности.

Монологическая речь(от греч. monos — один, logos — слово) связанное непрерывное изложение мыслей одним лицом, обращенное к одному или нескольким лицам (аудитории)

Фонетика (греч. phonetike от phonne — звук) Раздел языкознания, изучающий способы образования и акустические свойства звуков человеческой речи.

Фонетическая транскрипция (лат. transcriptio — переписывание) Передача звуков иноязычного слова при помощи специальных знаков

Чтение один из видов речевой деятельности, заключающийся в восприятии написанного зрительно и воспроизведении вслух или про себя.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-31	1. Посмотрите La géographie de la France. Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
2	УК-4-31	2. Примите участие в дискуссии на тему «Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом».
3	УК-4-32	3. Подготовьте проект на тему «Производственные отношения» (разработка проекта).
4	УК-4-32	4. Примите участие в дискуссии на тему «Аренда или покупка жилья». Аргументируйте свою точку зрения.
5	УК-4-33	5. Найдите в предложенном тексте французские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой).
6	УК-4-33	6. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема эмиграции во Франции» (беседа или дискуссия).
7	УК-4-34	7. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема отцов и детей».
8	УК-4-34	8. Подготовьте презентацию на тему «Незабываемый Париж» (коллоквиум).
9	УК-4-35	9. Подготовьте сообщение на тему «Французские писатели» (подготовка высказывания, сообщения).
10	УК-4-35	10. Посмотрите видео "La visite de Paris : la Sorbonne". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
11	УК-4-36	11. Подготовьтесь к опросу по теме «Медицина».
12	УК-4-36	12. Подготовьте сообщение на тему "Французский язык на севере и на юге Франции»
13	УК-4-37	13. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
14	УК-4-37	14. Составьте таблицу времен французского языка в страдательном залоге. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
15	УК-4-38	15. Составьте глоссарий к теме «Дом» (составление глоссариев).
16	УК-4-38	16. Составьте лексические карточки по теме «Свободное время» (составление лексических карточек).
17	УК-4-39	17. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта).
18	УК-4-39	18. Подготовьте сообщение на тему " Необычный Париж".
19	УК-4-310	19. Подготовьте пересказ текста "Le joir de loisir".
20	УК-4-310	20. Составьте лексические карточки по теме «Описание человека. Внешность. Характер. Увлечения» (составление лексических карточек).
21	УК-4-311	21. Подготовьте доклад на тему «Эмоции в нашей жизни. Помощь или помеха».
22	УК-4-311	22. Составьте глоссарий «Личностные качества человека».
23	УК-4-312	23. Подготовьте сообщение на тему «Подвиг русского человека в войне».
24	УК-4-312	24. Подготовьте сообщение на тему «Невербальное поведение в работе переводчика».
25	УК-4-313	25. Используя современные технологии разработайте программу прибывания иностранных студентов в Париже.
26	УК-4-313	26. Подготовьте план организации бюджета семьи с применением современных технологий.
27	УК-4-314	27. Подготовьте сообщение на тему "Французские поэты".
28	УК-4-314	28. Посмотрите видео "Le tango à Paris". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
29	УК-4-315	29. Подготовьте пересказ текста "Un étrange voisin".
30	УК-4-315	30. Подготовьте пересказ текста " Avec les si on mettrait Paris dans une bouteille".

31	УК-4-З16	31. Напишите эссе на тему «Идеальный учитель», используя материалы учебника и личный опыт.
32	УК-4-З16	32. Напишите эссе на тему «Нравственный выбор человека».
33	УК-4-З17	
34	УК-4-З17	
35	УК-4-З18	
36	УК-4-З18	
37	УК-4-З19	
38	УК-4-З19	
39	УК-4-З20	
40	УК-4-З20	
41	УК-4-З21	
42	УК-4-З21	
43	УК-4-З22	
44	УК-4-З22	
45	УК-4-З23	
46	УК-4-З23	
47	УК-4-З24	
48	УК-4-З24	
49	УК-4-З25	
50	УК-4-З25	
51	УК-4-З26	
52	УК-4-З26	
53	УК-4-З27	
54	УК-4-З27	
55	УК-4-З28	
56	УК-4-З28	
57	УК-4-З29	
58	УК-4-З29	
59	УК-4-З30	
60	УК-4-З30	
61	УК-4-З31	
62	УК-4-З31	
63	УК-4-З32	
64	УК-4-З32	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
65	УК-4-У1	33. Опишите самую неловкую ситуацию в Вашей жизни. (эссе)
66	УК-4-У1	34. Подготовьте высказывание на тему «Качества, необходимые хорошему учителю».
67	УК-4-У2	35. Подготовьте сообщение на тему "Французская школа конца 19вв".
68	УК-4-У2	36. Подготовьте презентацию на тему " Система среднего образования во Франции"
69	УК-4-У3	37. Разыграйте диалог между рабочим на фабрике и хозяином. Обратите внимание на речевые и лексические маркеры.
70	УК-4-У3	38. Подготовьте выступление на тему «Решение производственных конфликтов глазами переводчика».
71	УК-4-У4	39. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства.
72	УК-4-У4	40. Аргументируйте свою позицию на тему «Нравственный выбор человека».

73	УК-4-У5	41. Подготовьтесь к проведению экскурсии по Британскому музею.
74	УК-4-У5	42. Используя несколько источников подготовьте вечер памяти одного из французских поэтов.
75	УК-4-У6	43. Подготовьте письмо с просьбой выплатить компенсацию за производственную травму сотруднику.
76	УК-4-У6	44. Подготовьте монологическое высказывание на тему «Семейные ценности».
77	УК-4-У7	45. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
78	УК-4-У7	46. Составьте таблицу времён французского языка в изъявительном наклонении. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
79	УК-4-У8	47. Разыграйте диалог. Договоритесь с руководством университета о проведении студенческого конкурса научных работ. Продумайте тематику, участников и приглашенных.
80	УК-4-У8	48. Проведите виртуальную экскурсию по одному из городов Франции.
81	УК-4-У9	49. Расскажите о походе за покупками и выборе магазинов.
82	УК-4-У9	50. Врачебная этика. Плюсы и минусы.
83	УК-4-У10	51. Подготовьте эссе на тему «Резюме-победитель».
84	УК-4-У10	52. Разыграйте ситуацию «Арендодатель-квартиросъемщик». Будьте предельно вежливы.
85	УК-4-У11	53. Примите участие в дискуссии «Высшее общество».
86	УК-4-У11	54. Прокомментируйте Ваше отношение к «нетрадиционным средствам лечения». Обоснуйте свою точку зрения.
87	УК-4-У12	55. Выучите и продекларируйте стихотворение Поля Верлена.
88	УК-4-У12	56. Подготовьте диалогическое высказывание на тему " Аренда жилья во Франции и России".
89	УК-4-У13	57. Посмотрите кинофильм "Cloclo". Примите участие в обсуждении фильма.
90	УК-4-У13	58. Подготовьте и представьте портфолио.
91	УК-4-У14	59. Посмотрите кинофильм "Le petit Nicolas". Обсудите в группах развитие основной идеи фильма, дайте характеристику главным героям.
92	УК-4-У14	60. Подготовьте и представьте проект "La maison de mon rêve.
93	УК-4-У15	61. Составьте план по содержанию произведения «Au bonheur des dames».
94	УК-4-У15	62. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Le Parlement français» (подготовка высказывания, сообщения).
95	УК-4-У16	63. Прочитайте текст «le King» и кратко передайте его содержание на французском языке (чтение и перевод текстов французских авторов).
96	УК-4-У16	64. Напишите краткое изложение прочитанного теста, обращая внимание на лексические и грамматические нормы языка.
97	УК-4-У17	
98	УК-4-У17	
99	УК-4-У18	
100	УК-4-У18	
101	УК-4-У19	
102	УК-4-У19	
103	УК-4-У20	
104	УК-4-У20	
105	УК-4-У21	
106	УК-4-У21	
107	УК-4-У22	
108	УК-4-У22	
109	УК-4-У23	

110	УК-4-У23	
111	УК-4-У24	
112	УК-4-У24	
113	УК-4-У25	
114	УК-4-У25	
115	УК-4-У26	
116	УК-4-У26	
117	УК-4-У27	
118	УК-4-У27	
119	УК-4-У28	
120	УК-4-У28	
121	УК-4-У29	
122	УК-4-У29	
123	УК-4-У30	
124	УК-4-У30	
125	УК-4-У31	
126	УК-4-У31	
127	УК-4-У32	
128	УК-4-У32	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
129	УК-4-В1	65. Ответьте на вопросы по прослушанному тексту.
130	УК-4-В1	66. Посмотрите фильм на французском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре.
131	УК-4-В2	67. Основываясь на видео материале подготовьтесь к обсуждению на тему " Французские студенты в 1968 г.". Обоснуйте свой выбор.
132	УК-4-В2	68. Примите участие в круглом столе. Актуальность телевидения сегодня.
133	УК-4-В3	69. Разыграйте ситуацию «У врача».
134	УК-4-В3	70. Подготовьте сообщение на тему «Визит к стоматологу».
135	УК-4-В4	71. Проведите дискуссию по теме «Межличностные отношения» (беседа или дискуссия).
136	УК-4-В4	72. Примите участие в беседе на тему "Развитие парижского метро"
137	УК-4-В5	73. Прочитайте текст «Le musée des peintures» и кратко передайте его содержание на французском языке (чтение и перевод текстов французских авторов).
138	УК-4-В5	74. Разыграйте диалог на тему " Необычные выходные во Франции ".
139	УК-4-В6	75. Используя 2-3 источника подготовьте сообщение о неизвестных фактах из жизни испанских писателей.
140	УК-4-В6	76. Напишите сопроводительное письмо по приему на работу в международную компанию.
141	УК-4-В7	77. Напишите рассказ о Вашем последнем путешествии, используя перифразы с инфинитивом и герундиальные конструкции.
142	УК-4-В7	78. Разыграйте ситуацию некорректного поведения в университете, используя сослагательное наклонение.
143	УК-4-В8	79. Расскажите о биографии французского писателя. Охарактеризуйте его произведения. 80. Подготовьте доклад на тему " Французская литература".
144	УК-4-В8	80. Подготовьте доклад на тему " Французская литература".

145	УК-4-В9	81. Подготовьте речь для выступления о Вашей профессии перед учащимися колледжа. Обратите внимание на лингвистические маркеры при подготовке выступления.
146	УК-4-В9	82. Презентуйте свою программу по организации трехдневного визита испанских студентов в Москву.
147	УК-4-В10	83. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства.
148	УК-4-В10	84. Подготовьте презентацию на тему: «Лучший подарок для девушки». Расскажите ее одногруппникам.
149	УК-4-В11	85. Посмотрите кинофильм "Tout l'or du monde". Примите участие в обсуждении фильма.
150	УК-4-В11	86. Примите участие в международной конференции по проблеме урбанизации и развития общественного транспорта.
151	УК-4-В12	87. Примите участие в ролевой игре на тему «Профсоюзное движение на работе».
152	УК-4-В12	88. Составьте диалог между работодателем и сотрудником. Обсудите возможное повышение заработной платы.
153	УК-4-В13	89. Подготовьте устное сообщение на тему "Политическая ситуация в мире", основываясь на просмотре франкоязычных новостных программ.
154	УК-4-В13	90. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема эмиграции во Франции»
155	УК-4-В14	91. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио).
156	УК-4-В14	92. Подготовьте и представьте проект вечера, посвященного французской живописи и поэзии, используя современные компьютерные технологии
157	УК-4-В15	93. Посмотрите экранизацию "Маленького Николя".Семпе-Госсини Проанализируйте отличие экранизации от книги.
158	УК-4-В15	94. Сделайте перевод на русский язык одного из стихотворений Роберта Бернса.
159	УК-4-В16	95. Прочитайте и представьте одногруппникам одну из книг Т. Стейнгера, посвящённых Франции. Обратите внимание на перевод лингвострановедческих реалий.
160	УК-4-В16	96. Прокомментируйте необходимость владения навыками лингвострановедческих реалий при анализе стихотворений и художественных произведений XIX – начала XX вв.
161	УК-4-В17	
162	УК-4-В17	
163	УК-4-В18	
164	УК-4-В18	
165	УК-4-В19	
166	УК-4-В19	
167	УК-4-В20	
168	УК-4-В20	
169	УК-4-В21	
170	УК-4-В21	
171	УК-4-В22	
172	УК-4-В22	
173	УК-4-В23	
174	УК-4-В23	
175	УК-4-В24	
176	УК-4-В24	
177	УК-4-В25	
178	УК-4-В25	
179	УК-4-В26	
180	УК-4-В26	

181	УК-4-В27	
182	УК-4-В27	
183	УК-4-В28	
184	УК-4-В28	
185	УК-4-В29	
186	УК-4-В29	
187	УК-4-В30	
188	УК-4-В30	
189	УК-4-В31	
190	УК-4-В31	
191	УК-4-В32	
192	УК-4-В32	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

оценка письменных работ (лексико-грамматические упражнений, глоссариев, лексических карточек, кроссвордов);

оценка чтения и перевода оригинальных текстов;

оценка контрольных работ;

оценка собеседования;

оценка участия и проведения беседы, дискуссии;

оценка проведения коллоквиума;

оценка теста;

оценка работы с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы;

оценка внеаудиторного чтения;

оценка сообщения или высказывания;

оценка проекта (презентации);

оценка чтения и перевода текстов английских авторов;

оценка портфолио

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-4-З1	Задание для самостоятельной работы 1-2
2	УК-4-З1	1. Посмотрите La géographie de la France. Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации. 2. Примите участие в дискуссии на тему «Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом».
3	УК-4-З2	Задание для самостоятельной работы 3-4

4	УК-4-32	3. Подготовьте проект на тему «Производственные отношения» (разработка проекта). 4. Примите участие в дискуссии на тему «Аренда или покупка жилья». Аргументируйте свою точку зрения.
5	УК-4-33	Задание для самостоятельной работы 5-6
6	УК-4-33	5. Найдите в предложенном тексте французские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой). 6. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема эмиграции во Франции» (беседа или дискуссия).
7	УК-4-34	Задание для самостоятельной работы 7-8
8	УК-4-34	7. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема отцов и детей». 8. Подготовьте презентацию на тему «Незабываемый Париж» (коллоквиум).
9	УК-4-35	Задание для самостоятельной работы 9-10
10	УК-4-35	9. Подготовьте сообщение на тему «Французские писатели» (подготовка высказывания, сообщения). 10. Посмотрите видео "La visite de Paris : la Sorbonne". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
11	УК-4-36	Задание для самостоятельной работы 11-12
12	УК-4-36	11. Подготовьтесь к опросу по теме «Медицина». 12. Подготовьте сообщение на тему «Варианты французского языка».
13	УК-4-37	Задание для самостоятельной работы 13-14
14	УК-4-37	13. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений). 14. Составьте таблицу времен изъявительного наклонения французского языка. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц).
15	УК-4-38	Задание для самостоятельной работы 15-16
16	УК-4-38	15. Составьте глоссарий к теме «Дом» (составление глоссариев). 16. Составьте лексические карточки по теме «Свободное время» (составление лексических карточек).
17	УК-4-39	Задание для самостоятельной работы 17-18
18	УК-4-39	17. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта). 18. Подготовьте сообщение на тему " Необычный Париж".
19	УК-4-310	Задание для самостоятельной работы 19-20
20	УК-4-310	19. Подготовьте пересказ текста "Le joir de loisir". 20. Составьте лексические карточки по теме «Описание человека. Внешность. Характер. Увлечения» (составление лексических карточек).
21	УК-4-311	Задание для самостоятельной работы 21-22
22	УК-4-311	21. Подготовьте доклад на тему «Эмоции в нашей жизни. Помощь или помеха». 22. Составьте глоссарий «Личностные качества человека».
23	УК-4-312	Задание для самостоятельной работы 23-24
24	УК-4-312	23. Подготовьте сообщение на тему «Подвиг русского человека в войне». 24. Подготовьте сообщение на тему «Невербальное поведение в работе переводчика».
25	УК-4-313	Задание для самостоятельной работы 25-26
26	УК-4-313	25. Используя современные технологии разработайте программу прибывания иностранных студентов в Париже. 26. Подготовьте план организации бюджета семьи с применением современных технологий.
27	УК-4-314	Задание для самостоятельной работы 27-28

28	УК-4-З14	27. Подготовьте сообщение на тему "Французские поэты". 28. Посмотрите видео "Le tango à Paris". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
29	УК-4-З15	Задание для самостоятельной работы 29-30
30	УК-4-З15	29. Подготовьте пересказ текста "Un étrange voisin". 30. Подготовьте пересказ текста " Avec les si on mettrait Paris dans une bouteille".
31	УК-4-З16	Задание для самостоятельной работы 31-32
32	УК-4-З16	31. Напишите эссе на тему «Идеальный учитель», используя материалы учебника и личный опыт. 32. Напишите эссе на тему «Нравственный выбор человека».
33	УК-4-З17	
34	УК-4-З17	
35	УК-4-З18	
36	УК-4-З18	
37	УК-4-З19	
38	УК-4-З19	
39	УК-4-З20	
40	УК-4-З20	
41	УК-4-З21	
42	УК-4-З21	
43	УК-4-З22	
44	УК-4-З22	
45	УК-4-З23	
46	УК-4-З23	
47	УК-4-З24	
48	УК-4-З24	
49	УК-4-З25	
50	УК-4-З25	
51	УК-4-З26	
52	УК-4-З26	
53	УК-4-З27	
54	УК-4-З27	
55	УК-4-З28	
56	УК-4-З28	
57	УК-4-З29	
58	УК-4-З29	
59	УК-4-З30	
60	УК-4-З30	
61	УК-4-З31	
62	УК-4-З31	
63	УК-4-З32	
64	УК-4-З32	
65	УК-4-У1	Задание для самостоятельной работы 33-34
66	УК-4-У1	33. Опишите самую неловкую ситуацию в Вашей жизни. (эссе) 34. Подготовьте высказывание на тему «Качества, необходимые хорошему учителю».
67	УК-4-У2	Задание для самостоятельной работы 35-36
68	УК-4-У2	35. Подготовьте сообщение на тему "Французская школа конца 19вв". 36. Подготовьте презентацию на тему " Система среднего образования во Франции"

69	УК-4-У3	Задание для самостоятельной работы 37-38
70	УК-4-У3	37. Разыграйте диалог между рабочим на фабрике и хозяином. Обратите внимание на речевые и лексические маркеры. 38. Подготовьте выступление на тему «Решение производственных конфликтов глазами переводчика».
71	УК-4-У4	Задание для самостоятельной работы 39-40
72	УК-4-У4	39. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства. 40. Аргументируйте свою позицию на тему «Нравственный выбор человека».
73	УК-4-У5	Задание для самостоятельной работы 41-42
74	УК-4-У5	41. Подготовьтесь к проведению экскурсии по Британскому музею. 42. Используя несколько источников подготовьте вечер памяти одного из французских поэтов.
75	УК-4-У6	Задание для самостоятельной работы 43-44
76	УК-4-У6	43. Подготовьте письмо с просьбой выплатить компенсацию за производственную травму сотруднику. 44. Подготовьте монологическое высказывание на тему «Семейные ценности».
77	УК-4-У7	Задание для самостоятельной работы 45-46
78	УК-4-У7	45. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений). 46. Составьте таблицу времен сослагательного наклонения французского языка. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
79	УК-4-У8	Задание для самостоятельной работы 47-48
80	УК-4-У8	47. Разыграйте диалог. Договоритесь с руководством университета о проведении студенческого конкурса научных работ. Продумайте тематику, участников и приглашенных. 48. Проведите виртуальную экскурсию по одному из городов Франции.
81	УК-4-У9	Задание для самостоятельной работы 49-50
82	УК-4-У9	49. Расскажите о походе за покупками и выборе магазинов. 50. Врачебная этика. Плюсы и минусы.
83	УК-4-У10	Задание для самостоятельной работы 51-52
84	УК-4-У10	51. Подготовьте эссе на тему «Резюме-победитель». 52. Разыграйте ситуацию «Арендодатель-квартиросъемщик». Будьте предельно вежливы.
85	УК-4-У11	Задание для самостоятельной работы 53-54
86	УК-4-У11	53. Примите участие в дискуссии «Высшее общество». 54. Прокомментируйте Ваше отношение к «нетрадиционным средствам лечения». Обоснуйте свою точку зрения.
87	УК-4-У12	Задание для самостоятельной работы 55-56
88	УК-4-У12	55. Выучите и продекларируйте стихотворение Поля Верлена. 56. Подготовьте диалогическое высказывание на тему " Аренда жилья во Франции и России".
89	УК-4-У13	Задание для самостоятельной работы 57-58
90	УК-4-У13	57. Посмотрите кинофильм "Cloclo". Примите участие в обсуждении фильма. 58. Подготовьте и представьте портфолио.
91	УК-4-У14	Задание для самостоятельной работы 59-60
92	УК-4-У14	59. Посмотрите кинофильм "Le petit Nicolas". Обсудите в группах развитие основной идеи фильма, дайте характеристику главным героям. 60. Подготовьте и представьте проект "La maison de mon rêve.
93	УК-4-У15	Задание для самостоятельной работы 61-62

94	УК-4-У15	61. Составьте план по содержанию произведения «Au bonheur des dames». 62. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Le Parlement français» (подготовка высказывания, сообщения).
95	УК-4-У16	Задание для самостоятельной работы 63-64
96	УК-4-У16	63. Прочитайте текст «le King» и кратко передайте его содержание на французском языке (чтение и перевод текстов французских авторов). 64. Напишите краткое изложение прочитанного теста, обращая внимание на лексические и грамматические нормы языка.
97	УК-4-У17	
98	УК-4-У17	
99	УК-4-У18	
100	УК-4-У18	
101	УК-4-У19	
102	УК-4-У19	
103	УК-4-У20	
104	УК-4-У20	
105	УК-4-У21	
106	УК-4-У21	
107	УК-4-У22	
108	УК-4-У22	
109	УК-4-У23	
110	УК-4-У23	
111	УК-4-У24	
112	УК-4-У24	
113	УК-4-У25	
114	УК-4-У25	
115	УК-4-У26	
116	УК-4-У26	
117	УК-4-У27	
118	УК-4-У27	
119	УК-4-У28	
120	УК-4-У28	
121	УК-4-У29	
122	УК-4-У29	
123	УК-4-У30	
124	УК-4-У30	
125	УК-4-У31	
126	УК-4-У31	
127	УК-4-У32	
128	УК-4-У32	
129	УК-4-В1	Задание для самостоятельной работы 65-66
130	УК-4-В1	65. Ответьте на вопросы по прослушанному тексту. 66. Посмотрите фильм на французском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре.
131	УК-4-В2	Задание для самостоятельной работы 67-68
132	УК-4-В2	67. Основываясь на видео материале подготовьтесь к обсуждению на тему " Французские студенты в 1968 г.". Обоснуйте свой выбор. 68. Примите участие в круглом столе. Актуальность телевидения сегодня.
133	УК-4-В3	Задание для самостоятельной работы 69-70

134	УК-4-В3	69. Разыграйте ситуацию «У врача». 70. Подготовьте сообщение на тему «Визит к стоматологу».
135	УК-4-В4	Задание для самостоятельной работы 71-72
136	УК-4-В4	71. Проведите дискуссию по теме «Межличностные отношения» (беседа или дискуссия). 72. Примите участие в беседе на тему "Развитие парижского метро"
137	УК-4-В5	Задание для самостоятельной работы 73-74
138	УК-4-В5	73. Прочитайте текст «Le musée des peintures» и кратко передайте его содержание на французском языке (чтение и перевод текстов французских авторов). 74. Разыграйте диалог на тему " Необычные выходные во Франции ".
139	УК-4-В6	Задание для самостоятельной работы 75-76
140	УК-4-В6	75. Используя 2-3 источника подготовьте сообщение о неизвестных фактах из жизни французских писателей. 76. Напишите сопроводительное письмо по приему на работу в международную компанию.
141	УК-4-В7	Задание для самостоятельной работы 77-78
142	УК-4-В7	77. Напишите рассказ о Вашем последнем путешествии, используя инфинитив и герундий. 78. Разыграйте ситуацию некорректного поведения в университете, используя сослагательное наклонение.
143	УК-4-В8	Задание для самостоятельной работы 79-80
144	УК-4-В8	79. Расскажите о биографии французского писателя. Охарактеризуйте его произведения. 80. Подготовьте доклад на тему " Французская литература".
145	УК-4-В9	Задание для самостоятельной работы 81-82
146	УК-4-В9	81. Подготовьте речь для выступления о Вашей профессии перед учащимися колледжа. Обратите внимание на лингвистические маркеры при подготовке выступления. 82. Презентуйте свою программу по организации трехдневного визита французских студентов в Москву.
147	УК-4-В10	Задание для самостоятельной работы 83-84
148	УК-4-В10	83. Расскажите о Вашем первом опыте трудоустройства. 84. Подготовьте презентацию на тему: «Лучший подарок для девушки». Расскажите ее одногруппникам.
149	УК-4-В11	Задание для самостоятельной работы 85-86
150	УК-4-В11	85. Посмотрите кинофильм "Tout l'or du monde". Примите участие в обсуждении фильма. 86. Примите участие в международной конференции по проблеме урбанизации и развития общественного транспорта.
151	УК-4-В12	Задание для самостоятельной работы 87-88
152	УК-4-В12	87. Примите участие в ролевой игре на тему «Профсоюзное движение на работе». 88. Составьте диалог между работодателем и сотрудником. Обсудите возможное повышение заработной платы.
153	УК-4-В13	Задание для самостоятельной работы 89-90
154	УК-4-В13	89. Подготовьте устное сообщение на тему "Политическая ситуация в мире", основываясь на просмотре франкоязычных новостных программ. 90. Подготовьтесь к беседе на тему «Проблема эмиграции во Франции»
155	УК-4-В14	Задание для самостоятельной работы 91-92
156	УК-4-В14	91. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио). 92. Подготовьте и представьте проект вечера, посвященного французской живописи и поэзии, используя современные компьютерные технологии

157	УК-4-В15	Задание для самостоятельной работы 93-94
158	УК-4-В15	93. Посмотрите экранизацию "Маленького Николя".Семпе-Госсини Проанализируйте отличие экранизации от книги. 94. Сделайте перевод на русский язык одного из стихотворений французского автора.
159	УК-4-В16	Задание для самостоятельной работы 95-96
160	УК-4-В16	95. Прочитайте и представьте одногруппникам одну из книг Т. Стейнгера, посвящённых Франции. Обратите внимание на перевод лингвострановедческих реалий. 96. Прокомментируйте необходимость владения навыками лингвострановедческих реалий при анализе стихотворений и художественных произведений XIX- начала XXвв.
161	УК-4-В17	
162	УК-4-В17	
163	УК-4-В18	
164	УК-4-В18	
165	УК-4-В19	
166	УК-4-В19	
167	УК-4-В20	
168	УК-4-В20	
169	УК-4-В21	
170	УК-4-В21	
171	УК-4-В22	
172	УК-4-В22	
173	УК-4-В23	
174	УК-4-В23	
175	УК-4-В24	
176	УК-4-В24	
177	УК-4-В25	
178	УК-4-В25	
179	УК-4-В26	
180	УК-4-В26	
181	УК-4-В27	
182	УК-4-В27	
183	УК-4-В28	
184	УК-4-В28	
185	УК-4-В29	
186	УК-4-В29	
187	УК-4-В30	
188	УК-4-В30	
189	УК-4-В31	
190	УК-4-В31	
191	УК-4-В32	
192	УК-4-В32	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-З1	Приложение 1
2	УК-4-З1	

3	УК-4-32	Приложение 1
4	УК-4-32	
5	УК-4-33	Приложение 1
6	УК-4-33	
7	УК-4-34	Приложение 1
8	УК-4-34	
9	УК-4-35	Приложение 1
10	УК-4-35	
11	УК-4-36	Приложение 1
12	УК-4-36	
13	УК-4-37	Приложение 1
14	УК-4-37	
15	УК-4-38	Приложение 1
16	УК-4-38	
17	УК-4-39	Приложение 1
18	УК-4-39	
19	УК-4-310	Приложение 1
20	УК-4-310	
21	УК-4-311	Приложение 1
22	УК-4-311	
23	УК-4-312	Приложение 1
24	УК-4-312	
25	УК-4-313	Приложение 1
26	УК-4-313	
27	УК-4-314	Приложение 1
28	УК-4-314	
29	УК-4-315	Приложение 1
30	УК-4-315	
31	УК-4-316	Приложение 1
32	УК-4-316	
33	УК-4-317	
34	УК-4-317	
35	УК-4-318	
36	УК-4-318	
37	УК-4-319	
38	УК-4-319	
39	УК-4-320	
40	УК-4-320	
41	УК-4-321	
42	УК-4-321	
43	УК-4-322	
44	УК-4-322	
45	УК-4-323	
46	УК-4-323	
47	УК-4-324	
48	УК-4-324	
49	УК-4-325	
50	УК-4-325	
51	УК-4-326	
52	УК-4-326	

53	УК-4-327	
54	УК-4-327	
55	УК-4-328	
56	УК-4-328	
57	УК-4-329	
58	УК-4-329	
59	УК-4-330	
60	УК-4-330	
61	УК-4-331	
62	УК-4-331	
63	УК-4-332	
64	УК-4-332	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-У1	Приложение 1
2	УК-4-У1	
3	УК-4-У2	Приложение 1
4	УК-4-У2	
5	УК-4-У3	Приложение 1
6	УК-4-У3	
7	УК-4-У4	Приложение 1
8	УК-4-У4	
9	УК-4-У5	Приложение 1
10	УК-4-У5	
11	УК-4-У6	Приложение 1
12	УК-4-У6	
13	УК-4-У7	Приложение 1
14	УК-4-У7	
15	УК-4-У8	Приложение 1
16	УК-4-У8	
17	УК-4-У9	Приложение 1
18	УК-4-У9	
19	УК-4-У10	Приложение 1
20	УК-4-У10	
21	УК-4-У11	Приложение 1
22	УК-4-У11	
23	УК-4-У12	Приложение 1
24	УК-4-У12	
25	УК-4-У13	Приложение 1
26	УК-4-У13	
27	УК-4-У14	Приложение 1
28	УК-4-У14	
29	УК-4-У15	Приложение 1
30	УК-4-У15	
31	УК-4-У16	Приложение 1
32	УК-4-У16	
33	УК-4-У17	Приложение 1
34	УК-4-У17	
35	УК-4-У18	

36	УК-4-У18	
37	УК-4-У19	
38	УК-4-У19	
39	УК-4-У20	
40	УК-4-У20	
41	УК-4-У21	
42	УК-4-У21	
43	УК-4-У22	
44	УК-4-У22	
45	УК-4-У23	
46	УК-4-У23	
47	УК-4-У24	
48	УК-4-У24	
49	УК-4-У25	
50	УК-4-У25	
51	УК-4-У26	
52	УК-4-У26	
53	УК-4-У27	
54	УК-4-У27	
55	УК-4-У28	
56	УК-4-У28	
57	УК-4-У29	
58	УК-4-У29	
59	УК-4-У30	
60	УК-4-У30	
61	УК-4-У31	
62	УК-4-У31	
63	УК-4-У32	
64	УК-4-У32	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-В1	Приложение 1
2	УК-4-В1	
3	УК-4-В2	Приложение 1
4	УК-4-В2	
5	УК-4-В3	Приложение 1
6	УК-4-В3	
7	УК-4-В4	Приложение 1
8	УК-4-В4	
9	УК-4-В5	Приложение 1
10	УК-4-В5	
11	УК-4-В6	Приложение 1
12	УК-4-В6	
13	УК-4-В7	Приложение 1
14	УК-4-В7	
15	УК-4-В8	Приложение 1
16	УК-4-В8	
17	УК-4-В9	Приложение 1

18	УК-4-В9	
19	УК-4-В10	Приложение 1
20	УК-4-В10	
21	УК-4-В11	Приложение 1
22	УК-4-В11	
23	УК-4-В12	Приложение 1
24	УК-4-В12	
25	УК-4-В13	Приложение 1
26	УК-4-В13	
27	УК-4-В14	Приложение 1
28	УК-4-В14	
29	УК-4-В15	Приложение 1
30	УК-4-В15	
31	УК-4-В16	Приложение 1
32	УК-4-В16	
33	УК-4-В17	
34	УК-4-В17	
35	УК-4-В18	
36	УК-4-В18	
37	УК-4-В19	
38	УК-4-В19	
39	УК-4-В20	
40	УК-4-В20	
41	УК-4-В21	
42	УК-4-В21	
43	УК-4-В22	
44	УК-4-В22	
45	УК-4-В23	
46	УК-4-В23	
47	УК-4-В24	
48	УК-4-В24	
49	УК-4-В25	
50	УК-4-В25	
51	УК-4-В26	
52	УК-4-В26	
53	УК-4-В27	
54	УК-4-В27	
55	УК-4-В28	
56	УК-4-В28	
57	УК-4-В29	
58	УК-4-В29	
59	УК-4-В30	
60	УК-4-В30	
61	УК-4-В31	
62	УК-4-В31	
63	УК-4-В32	
64	УК-4-В32	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Бартенева, И. Ю.

Французский язык (B1–B2) : учебник для вузов / И. Ю. Бартенева, О. В. Желткова, М. С. Левина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15235-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 1 — URL: https://urait.ru/bcode/566648/

2. Беликова, Г. В. Французский язык: говорим, пишем, мыслим = Le Français: parler, écrire, réfléchir : учебное пособие / Г. В. Беликова, О. А. Кулагина. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 248 с. — ISBN 978-5-4263-0678-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145508.html

3. Мошенская, Л. О. Французский язык (B1—C1). «Chose dite, chose faite II» : учебник и практикум для вузов / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 455 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18382-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 456 — URL: https://urait.ru/bcode/568902/

б) дополнительная литература:

1. Кулинка, Е. С. Французский язык для студентов IT-направлений. Ч.1 : учебное пособие / Е. С. Кулинка. — Новосибирск : Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2024. — 84 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/149560.html

2. Миронова, М. В. Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык : учебное пособие / М. В. Миронова. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0365-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145808.html

3. Сорока, О. В. Экология, окружающая среда и устойчивое развитие = L'écologie, l'environnement et le développement durable: учебное пособие на французском языке / О. В. Сорока. — Санкт-Петербург: Международный банковский институт имени Анатолия Собчака, 2024. — 116 с. — ISBN 978-5-4228-0185-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/146858.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://linguists.narod.ru/ • Ресурсы для переводчиков и лингвистов (содержит список других сетевых ресурсов)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

https://www.le-francais.ru/ Самоучитель французского языка

https://apprendre.tv5monde.com/ru/collection-all 4304 упражнений для изучения французского языка

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций, учебной доской,

наушниками, программами Acrobat Reader DC, Microsoft office 2013 (Word, Excel, PowerPoint, OneNote), AverTV6, HDVDeck.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат культурологии, доцент Крылова С.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Практический курс второго иностранного языка (нем.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Практический курс второго иностранного языка " изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс— культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 989.

Цель освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих, решать задачи профессионального характера в рамках межкультурной интеракции и осуществлять переводческую деятельность с учетом принятых в родной и иноязычной культуре социальных норм.

В ходе освоения настоящей дисциплины студенты знакомятся и овладевают орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами иностранного языка, основными формами высказывания (повествованием, описанием, рассуждением, монологом, диалогом) развивают общую и коммуникативную компетенцию применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации, овладевают культурой речи и речевым этикетом.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Практический курс второго иностранного языка (нем.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1, 2, 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Параллельно с учебной дисциплиной «Практический курс второго иностранного языка» изучаются следующие дисциплины:

Русский язык и культура речи,

Древние языки и культуры,

Практический курс первого иностранного языка ,

Стилистика русского языка и литературное редактирование,

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)(УК-4)	**Знать:**	
	Основные языковые явления фонетического, морфологического и лексического уровней иностранного языка	УК-4-З1
	Основные правила порождения и воспроизведения речи на иностранном языке с учетом фонетической системы	УК-4-З2
	Особенности звуковой организации речи на иностранном и родном языке	УК-4-З3
	Логические связи между отдельными частями текста	УК-4-З4
	Основные правила построения монологического и диалогического высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации	УК-4-З5
	Правила построения текста в устной форме	УК-4-З6
	Фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка	УК-4-З7
	Правила и приемы достижения связности, последовательности, цельности высказывания на иностранном языке	УК-4-З8
	Разнообразные языковые средства, позволяющие свободно, адекватно и идиоматично выражать свои мысли	УК-4-З9
	Главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)	УК-4-З10
	Основные принципы восприятия иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию	УК-4-З11
	Правила построения высказываний на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	УК-4-З12
	Современные коммуникативные технологии для академического взаимодействия	УК-4-З13
	Современные коммуникативные технологии для профессионального взаимодействия	УК-4-З14
	Основные правила продуцирования текстов на иностранном языке	УК-4-З15

	Различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм	УК-4-З16
		УК-4-З17
		УК-4-З18
		УК-4-З19
		УК-4-З20
		УК-4-З21
		УК-4-З22
		УК-4-З23
		УК-4-З24
		УК-4-З25
		УК-4-З26
		УК-4-З27
		УК-4-З28
		УК-4-З29
		УК-4-З30
		УК-4-З31
		УК-4-З32
	<u>Уметь:</u>	
	Использовать в речи основные фонетические, лексические и словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-У1
	Особенности фонетической системы иностранного языка	УК-4-У2
	Использовать функциональные интонационные разновидности иностранного языка	УК-4-У3
	Установить логические связи между отдельными частями текста	УК-4-У4
	Правильно строить монологические и диалогические высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации на иностранном языке	УК-4-У5
	Создавать тексты, соблюдая правила грамматики иностранного языка, связанности и последовательности	УК-4-У6
	Использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-У7
	Свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации	УК-4-У8
	Правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения на иностранном языке в процессе общения	УК-4-У9
	Организовывать процесс коммуникации на иностранном языке, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики	УК-4-У10

	Адекватно воспринимать иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию для диалогической и монологической речи	УК-4-У11
	Разнообразные языковые средства, позволяющие описывать события с различных точек зрения, акцентируя внимании на наиболее важном в высказывании	УК-4-У12
	Использовать современные коммуникативные технологии для академического взаимодействия	УК-4-У13
	Применять современные коммуникативные технологии для профессионального взаимодействия	УК-4-У14
	Продуцировать тексты на иностранном языке по основным правилам	УК-4-У15
	Идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм	УК-4-У16
		УК-4-У17
		УК-4-У18
		УК-4-У19
		УК-4-У20
		УК-4-У21
		УК-4-У22
		УК-4-У23
		УК-4-У24
		УК-4-У25
		УК-4-У26
		УК-4-У27
		УК-4-У28
		УК-4-У29
		УК-4-У30
		УК-4-У31
		УК-4-У32
	Владеть:	
	Способностью использовать в речи основные фонетические, лексические и словообразовательные явления иностранного языка	УК-4-В1
	Фонетическими особенностями иностранного языка	УК-4-В2
	Способностью использовать интонационные модели иностранного языка	УК-4-В3
	Навыками воспроизведения текста с учетом логического выделения информации с помощью интонации	УК-4-В4
	Навыками построения монологического и диалогического высказывания с учетом степени формальности коммуникативной ситуации на иностранном языке	УК-4-В5
	Навыками построения текста в устной форме на иностранном языке	УК-4-В6

	Навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка	УК-4-В7
	Навыками построения текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания на иностранном языке	УК-4-В8
	Комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию на иностранном языке	УК-4-В9
	Комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального регистра общения на иностранном языке	УК-4-В10
	Адекватно воспринимать иноязычную речь на слух и извлекать необходимую информацию в процессе коммуникации	УК-4-В11
	Навыками применения разнообразных языковых средств, позволяющих точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей	УК-4-В12
	Комплексом навыков применения современные коммуникативные технологии для академического взаимодействия	УК-4-В13
	Комплексом навыков применения современных коммуникативных технологий для профессионального взаимодействия	УК-4-В14
	Способностью продуцировать тексты на иностранном языке по основным правилам	УК-4-В15
	Навыками применения лингвострановедческих реалий, необходимых для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера и построения текста	УК-4-В16
		УК-4-В17
		УК-4-В18
		УК-4-В19
		УК-4-В20
		УК-4-В21
		УК-4-В22
		УК-4-В23
		УК-4-В24
		УК-4-В25
		УК-4-В26
		УК-4-В27
		УК-4-В28
		УК-4-В29
		УК-4-В30
		УК-4-В31
		УК-4-В32

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ

КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетных единицы (1152 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	2	5	180	90	88	1,7	0,3				90	Зачет с оценкой
2	3	6	216	110	108	1,7	0,3				106	Зачет с оценкой
3	4	8	288	146	144	1,7	0,3				142	Зачет с оценкой
4	5	13	468	216	212	1,6		2	0,4	33,6	218,4	Экзамен
	Итого	32	1152	562	552	6,7	0,90	2	0,4	33,6	556,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
ТЕМА 1. Гласные и согласные звуки.										
1.	Гласные и согласные звуки.	28	16	16					12	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-У1, УК-4-В1, УК-4-В2
ТЕМА 2. Ударение.										
2.	Ударение.	24	12	12					12	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-В1, УК-4-В2
ТЕМА 3. Интонация вопросительного и утвердительного предложения.										
3.	Интонация вопросительного и утвердительного предложения.	24	12	12					12	УК-4-З2, УК-4-З7, УК-4-У2, УК-4-У7, УК-4-В2, УК-4-В7
ТЕМА 4. Интонация в предложениях со сказуемым, выраженным глаголом с отделяемой/неотделяемой приставкой										
4.	Интонация в предложениях со сказуемым, выраженным глаголом с отделяемой/неотделяемой приставкой	24	12	12					12	УК-4-З2, УК-4-З7, УК-4-У2, УК-4-У7, УК-4-В2
ТЕМА 5. Wir lernen Fremdsprachen. Иностранные языки.										
5.	Wir lernen Fremdsprachen. Иностранные языки.	27	12	12					15	УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-В3, УК-4-В4
ТЕМА 6. Im Übungsraum. Учеба в университете.										

6.	Im Übungsraum. Учеба в университете.	27	12	12					15	УК-4-З3, УК-4-З5, УК-4-У3, УК-4-У5, УК-4-В3, УК-4-В5
ТЕМА 7. Die Familie. Семья.										
7.	Die Familie. Семья.	22	12	12					10	УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-У4, УК-4-У5, УК-4-В4, УК-4-В5
Промежуточная аттестация										
8.	зачёт	4	2		1,7	0,3			2	
ТЕМА 8. Die Wohnung. Квартира.										
9.	Die Wohnung. Квартира.	56	20	20					36	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В8, УК-4-В9
ТЕМА 9. Freizeitgestaltung. Свободное время										
10.	Freizeitgestaltung. Свободное время	38	24	24					14	УК-4-З10, УК-4-З12, УК-4-У10, УК-4-У12, УК-4-В10, УК-4-В12
ТЕМА 10. Die Post. Post aus Deutschland (Briefe) Почта. Письма.										
11.	Die Post. Post aus Deutschland (Briefe) Почта. Письма.	40	24	24					16	УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-В9, УК-4-В10
ТЕМА 11. Im Warenhaus. В универмаге										
12.	Im Warenhaus. В универмаге	32	20	20					12	УК-4-З12, УК-4-З13, УК-4-З14, УК-4-У12, УК-4-У13, УК-4-У14, УК-4-В12, УК-4-В13, УК-4-В14
ТЕМА 12. Feste im Deutschland. Праздники в Германии										
13.	Feste im Deutschland. Праздники в Германии	46	20	20					26	УК-4-З15, УК-4-З16, УК-4-У15, УК-4-У16, УК-4-В15, УК-4-В16
ТЕМА 13. Einkaufen. Покупки										
14.	Einkaufen. Покупки	52	28	28					24	УК-4-З4, УК-4-З6, УК-4-У4, УК-4-У6, УК-4-В4, УК-4-В6
ТЕМА 14. Die Mahlzeiten. Еда										
15.	Die Mahlzeiten. Еда	52	28	28					24	УК-4-З7, УК-4-З8, УК-4-У7, УК-4-У8, УК-4-В7, УК-4-В8
Промежуточная аттестация										
16.	зачёт	4	2		1,7	0,3			2	
ТЕМА 15. Die Jahreszeiten. Времена года										
17.	Die Jahreszeiten. Времена года	56	28	28					28	УК-4-З9, УК-4-З12, УК-4-У9, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В9, УК-4-В12

ТЕМА 16. Eine Reise nach Deutschland. Путешествие в Германию										
18.	Eine Reise nach Deutschland. Путешествие в Германию	60	28	28					32	УК-4-З8, УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-У8, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-В8, УК-4-В9, УК-4-В10
ТЕМА 17. Mein Urlaub. Отпуск										
19.	Mein Urlaub. Отпуск	64	32	32					32	УК-4-З7, УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-В7, УК-4-В9, УК-4-В10
ТЕМА 18. Ein Krankenbesuch. Визит врача										
20.	Ein Krankenbesuch. Визит врача	43	16	16					27	УК-4-З14, УК-4-З15, УК-4-З16, УК-4-У14, УК-4-У15, УК-4-У16, УК-4-В14, УК-4-В15, УК-4-В16
ТЕМА 19. Im Theater. В театре										
21.	Im Theater. В театре	48	16	16					32	УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В5, УК-4-В6, УК-4-В7
ТЕМА 20. Kunst. Искусство.										
22.	Kunst. Искусство.	48	20	20					28	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З4, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-У4, УК-4-В1, УК-4-В2, УК-4-В4
ТЕМА 21. Berühmte Menschen. Известные личности.										
23.	Berühmte Menschen. Известные личности.	49	16	16					33	УК-4-З1, УК-4-З5, УК-4-З6, УК-4-З7, УК-4-У5, УК-4-У6, УК-4-У7, УК-4-В5, УК-4-В6
Промежуточная аттестация										
24.	зачёт	4	2		1,7	0,3			2	
ТЕМА 23. Deutsche Städte. Немецкие города										
25.	Deutsche Städte. Немецкие города	30	16	16					14	УК-4-З9, УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-У9, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В9, УК-4-В11, УК-4-В12
ТЕМА 22. Die geografische Lage Deutschlands. Географическое положение Германии										
26.	Die geografische Lage Deutschlands. Географическое положение Германии	34	20	20					14	УК-4-З10, УК-4-З11, УК-4-З12, УК-4-У10, УК-4-У11, УК-4-У12, УК-4-В10, УК-4-В11, УК-4-В12
ТЕМА 25. Im Hotel. В отеле.										

27.	Im Hotel. В отеле.	36	22	22					14	УК-4-З12, УК-4-З15, УК-4-У12, УК-4-У15, УК-4-В12, УК-4-В15
ТЕМА 24. Mit dem Auto unterwegs. Путешествие на автомобиле.										
28.	Mit dem Auto unterwegs. Путешествие на автомобиле.	28	14	14					14	УК-4-З14, УК-4-З16, УК-4-У14, УК-4-У16, УК-4-В14, УК-4-В16
ТЕМА 26. Auf dem Bahnhof. На вокзале.										
29.	Auf dem Bahnhof. На вокзале.	40	24	24					16	УК-4-З1, УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-У4, УК-4-В1, УК-4-В2, УК-4-В3, УК-4-В4
ТЕМА 27. Notlandung. Вынужденная посадка.										
30.	Notlandung. Вынужденная посадка.	34,4	24	24					10,4	УК-4-З7, УК-4-З9, УК-4-У7, УК-4-У9, УК-4-В7, УК-4-В9
ТЕМА 28. Umweltschutz. Защита окружающей среды.										
31.	Umweltschutz. Защита окружающей среды.	40	24	24					16	УК-4-З2, УК-4-З9, УК-4-З10, УК-4-У2, УК-4-У9, УК-4-У10, УК-4-В2, УК-4-В9, УК-4-В10
Промежуточная аттестация										
32.	Промежуточная аттестация	4	4		1,6		2	0,4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Гласные и согласные звуки.

Фонетика: Основные понятия. Речевой аппарат. Гласные и согласные звуки. Классификация гласных. Основные отличия немецких гласных звуков от русских. Долгие гласные. Краткие гласные. Твердый приступ. Согласные глухие и звонкие. Оглушение согласных в конце слова. Отсутствие палатализации. Основные отличия немецких согласных звуков от русских. Гласные звуки [a: a] [e: □: □] [i: i] Редуцированный звук [ə] Лабилизованные гласные [ø: o] [u: u] [y: y] [ö: ö] Дифтонги [ai, au, oi] Согласные звуки [p b; t d; k g] [f v; s z; □] [h, x] [j, Ç] Сонорные звуки [m, n, l, R]. Согласный звук [ng] Аффикаты [ts, pf, t□].

Тема 2. Ударение.

Ударение в простом слове. Ударение в сложных словах. Ударение в производных глаголах с неотделяемыми и отделяемыми приставками. Понятие об интонации. Интонация. Компоненты интонации. Мелодика и фразовое ударение как основные компоненты интонации. Движение голосового тона внутри интонационной группы: начальные безударные слоги, первый ударный слог, постепенно нисходящая ступенчатая шкала, завершающий тон, конечные безударные слоги. Графическое изображение интонации на шкале и при помощи прямых и наклонных знаков ударения в тексте. Смысловая характеристика нисходящего, восходящего, нисходяще-восходящего тонов.

Тема 3. Интонация вопросительного и утвердительного предложения.

Интонация вопросительного предложения с союзом и утвердительного предложения с союзом. Интонация простого нераспространенного предложения с глагольным сказуемым. Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова. Интонация простого распространенного предложения с глагольным сказуемым. Интонация побудительного

предложения.

Тема 4. Интонация в предложениях со сказуемым, выраженным глаголом с отделяемой/неотделяемой приставкой

Интонация в предложениях со сказуемым, выраженным глаголом с отделяемой приставкой. Интонация распространенного вопросительного предложения с вопросительным словом. Интонация малораспространенного вопросительного предложения без вопросительного слова. Интонация обращения.

Тема 5. Wir lernen Fremdsprachen. Иностранные языки.

Лексика. Устойчивые выражения, используемые в ситуации обучения, при назывании предметов обучения.

Грамматика. Презенс (настоящее время) глагола. Личные местоимения. Имя существительное и артикль. Презенс (настоящее время) глагола sein «быть». Подлежащее. Составное именное сказуемое. Употребление артикля. Порядок слов в повествовательном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении. Порядок слов в повелительном предложении. Образование имен существительных с помощью суффикса –er (-erin).

Тема 6. Im Übungsraum. Учеба в университете.

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании учебных ситуаций.

Грамматика. Имя существительное в единственном и множественном числе. Склонение имен существительных. Имя существительное в винительном падеже (в аккузативе). Презенс глагола haben «иметь». Отрицание в немецком языке. Образование глаголов с помощью приставки be-.

Тема 7. Die Familie. Семья.

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании семейных отношении, при назывании членов семьи, родственников, друзей.

Грамматика. Презенс сильных глаголов с изменяющейся корневой гласной. Императив (повелительное наклонение). Притяжательные местоимения. Склонение личных местоимений в именительном и винительном падежах. Предлоги с винительным падежом (аккузативом).

Тема 8. зачёт

Тема 9. Die Wohnung. Квартира.

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании обстановки, при назывании и описании предметов быта, обустройства комнаты, квартиры.

Грамматика. Отделяемые и неотделяемые приставки. Предлоги с винительным и дательным падежами. Прямой и обратный порядок слов. Презенс. Презенс модальных глаголов.

Тема 10. Freizeitgestaltung. Свободное время

Лексика. Устойчивые словосочетания в ситуации времяпровождения, отдыха, досуга, развлечения.

Грамматика. Возвратные глаголы. Перфект. Субстантивация инфинитива.

Тема 11. Die Post. Post aus Deutschland (Briefe) Почта. Письма.

Лексика. Коммуникативные клише и выражения при общении на почтамте, при написании письма, делового письма, в личной переписке, на телеграфе.

Грамматика. Значение модальных глаголов. Количественные числительные. Субстанивация числительных.

Тема 12. Im Warenhaus. В универмаге

Лексика. В отделе «женская одежда». В отделе «обувь». В отделе «канцелярские товары».

Покупки подарков.

Покупки в супермаркете.

Грамматика. Имя существительное в родительном падеже. Имя прилагательное. Склонения имен прилагательных. Вопросительные местоимения. Употребление неопределенного артикля. Образование имен прилагательнвх с помощью суффиксов -ern (-en), -ig.

Тема 13. Feste im Deutschland. Праздники в Германии

Лексика: Рождество. Новый год. В гостях. Поздравительные открытки.

Грамматика: предлоги с родительным падежом. Неопределенно-личное местоимение man. Склонение имен собственных. Претерит глаголов sein, haben. Порядковые числительные.

Тема 14. Einkaufen. Покупки

Лексика: В книжном магазине.

Грамматика: Местоименные наречия. Сложноподчиненное предложение. Сложносочиненное предложение с придаточным дополнительным. Придаточные причины. Наречия.

Тема 15. Die Mahlzeiten. Еда

Лексика: В столовой. В ресторане. Продукты. Национальная пища.

Грамматика: Неопределенные и отрицательные местоимения. Парные союзы. Отсутствие артикля. Бозначение времени в часах.

Тема 16. зачёт

Тема 8. Die Wohnung. Квартира

Тема 9. Freizeitgestaltung. Свободное время

Тема 10. Die Post. Post aus Deutschland (Briefe)Почта. Письма

Тема 11. Im Warenhaus. В Универмаге

Тема 12. Feste in Deutschland. Праздники в Германии

Тема 13. Einkaufen. Покупки

Тема 14. Die Mahlzeiten. Еда

Тема 17. Die Jahreszeiten. Времена года

Лексика: Описание погоды. Лето. Зима. Весна. Осень.

Грамматика: Безличные предложения. Безличное местоимение es. Будущее время. Футурум. Степени сравнения прилагательных и наречий. Названия месяцев и даты. Производные глаголы.

Тема 18. Eine Reise nach Deutschland. Путешествие в Германию

Лексика: Информация на улице. Достопримечательности Германии. Города Германии.

Грамматика: Инфинитив. Сложноподчиненное предложение с придаточным-подлежащим. Указательное местоимение derselbe.

Тема 19. Mein Urlaub. Отпуск

Лексика: Отдых. Возможности для отдыха. Транспорт. Билеты.

Грамматика: Сложноподчиненное предложение с придаточным условия. Инфинитив II. Глаголы scheinen, glauben с инфинитивом. Инфинитив с частицей zu.

Тема 20. Ein Krankenbesuch. Визит врача

Лексика: Названия частей тела. На приеме у врача. Болезни. Лекарства. Назначения. Рецепт.

Грамматика: Плюсквамперфект. Придаточные времени.

Тема 21. Im Theater. В театре

Лексика: посещение театра. На выставке. Гардероб. Билеты. Представление.
Грамматика: Пассив. Виды пассива. Двучленный пассив.

Тема 22.
Kunst. Искусство.

Лексика: описание фильма, обмен впечатлениями.
Грамматика: Трехчленный пассив. Безличный пассив.

Тема 23. Berühmte Menschen. Известные личности.

Лексика: биографическое описание, обмен впечатлениями.
Грамматика: Виды придаточных.

Тема 24. зачёт

Тема 15. Die Jahreszeiten. Времена года.
Тема 16. Eine Reise nach Deutschland. Путешествие в Германию.
Тема 17. Mein Urlaub. Отпуск
Тема 18. Ein Krankenbesuch Визит врача.
Тема 19. Im Theater. В театре.
Тема 20. Kunst. Искусство.
Тема 21. Berühmte Menschen. Известные личности.

Тема 25. Deutsche Städte. Немецкие города

Лексика: Мюнхен. Гамбург. Берлин. Округа Берлина. Достопримечательности. Впечатления.
Грамматика: Функция причастий I, II в предложении. Распространенное определение.

Тема 26. Die geografische Lage Deutschlands. Географическое положение Германии

Лексика: Карта Германии. Соседние страны.
Грамматика: Коньюнктив. Косвенная речь.

Тема 27. Im Hotel. В отеле.

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся при общении с администратором, в гостиничном обиходе.

Грамматика: Придаточные следствия. Образование существительных с помощью суффиксов –ung, -schaft.

Тема 28. Mit dem Auto unterwegs. Путешествие на автомобиле.

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся при описании автопутешествия.
Грамматика: Сложноподчиненные предложения со сравнительными придаточными.

Тема 29. Auf dem Bahnhof. На вокзале.

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся при общении на вокзале.
Грамматика: Инфинитивные конструкции haben/sein + zu + инфинитив.

Тема 30. Notlandung. Вынужденная посадка.

Лексика: В аэропорту. Путешествие на самолете. Общение с администратором, стюардессой.

Грамматика: Употребление конъюнктива в предложениях нереального сравнения. Уступительные придаточные.

Тема 31. Umweltschutz. Защита окружающей среды.

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся в ситуациях защиты окружающей среды.

Грамматика: Субстантивация, вербализация.

Тема 32. Промежуточная аттестация

Тема 22. Die geographische Lage Deutschlands. Географическое положение Германии

Тема 23. Deutsche Städte. Немецкие города

Тема 24. Mit dem Auto unterwegs. Путешествие на автомобиле.

Тема 25. Im Hotel. В отеле

Тема 26. Auf dem Bahnhof. На вокзале

Тема 27. Notlandung. Вынужденная остановка.

Тема 28. Umweltschutz. Защита окружающей среды

Планы практических занятий

Тема 1. Гласные и согласные звуки.. Гласные и согласные звуки..

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Фонетика: Основные понятия. Речевой аппарат. Гласные и согласные звуки. Классификация гласных. Основные отличия немецких гласных звуков от русских. Долгие гласные. Краткие гласные. Твердый приступ. Согласные глухие и звонкие. Оглушение согласных в конце слова. Отсутствие палатализации. Основные отличия немецких согласных звуков от русских. Гласные звуки [a: a] [e: □: □] [i: i] Редуцированный звук [ə] Лабилизованные гласные [ø: o] [u: u] [y: y] [ö: ö] Дифтонги [ai, au, oi] Согласные звуки [p b; t d; k g] [f v; s z; □] [h, x] [j, Ç] Сонорные звуки [m, n, l, R]. Согласный звук [ng] Аффикаты [ts, pf, t□].

Тема 2. Ударение. . Ударение.

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Ударение в простом слове. Ударение в сложных словах. Ударение в производных глаголах с неотделяемыми и отделяемыми приставками. Понятие об интонации. Интонация. Компоненты интонации. Мелодика и фразовое ударение как основные компоненты интонации. Движение голосового тона внутри интонационной группы: начальные безударные слоги, первый ударный слог, постепенно нисходящая ступенчатая шкала, завершающий тон, конечные безударные слоги. Графическое изображение интонации на шкале и при помощи прямых и наклонных знаков ударения в тексте. Смысловая характеристика нисходящего, восходящего, нисходяще-восходящего тонов.

Тема 3. Интонация вопросительного и утвердительного предложения.. Интонация вопросительного и утвердительного предложения..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Интонация вопросительного предложения с союзом и утвердительного предложения с союзом. Интонация простого нераспространенного предложения с глагольным сказуемым. Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова. Интонация простого распространенного предложения с глагольным сказуемым. Интонация побудительного предложения.

Тема 4. Интонация в предложениях со сказуемым, выраженным глаголом с отделяемой/неотделяемой приставкой. Интонация в предложениях со сказуемым, выраженным глаголом с отделяемой/неотделяемой приставкой.

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Интонация в предложениях со сказуемым, выраженным глаголом с отделяемой приставкой. Интонация распространенного вопросительного предложения с вопросительным словом. Интонация малораспространенного вопросительного предложения без вопросительного слова. Интонация обращения.

Тема 5. Wir lernen Fremdsprachen. Иностранные языки.. Wir lernen Fremdsprachen. Иностранные языки..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые выражения, используемые в ситуации обучения, при назывании предметов обучения.

Грамматика. Презенс (настоящее время) глагола. Личные местоимения. Имя существительное и артикль. Презенс (настоящее время) глагола sein «быть». Подлежащее. Составное именное сказуемое. Употребление артикля. Порядок слов в повествовательном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении. Порядок слов в повелительном предложении. Образование имен существительных с помощью суффикса –er (-erin).

Тема 6. Im Übungsraum. Учеба в университете.. Im Übungsraum. Учеба в университете..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании учебных ситуаций.

Грамматика. Имя существительное в единственном и множественном числе. Склонение имен существительных. Имя существительное в винительном падеже (в аккузативе). Презенс глагола haben «иметь». Отрицание в немецком языке. Образование глаголов с помощью приставки be-.

Тема 7. Die Familie. Семья.. Die Familie. Семья..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании семейных отношении, назывании членов семьи, родственников, друзей.

Грамматика. Презенс сильных глаголов с изменяющейся корневой гласной. Императив (повелительное наклонение). Притяжательные местоимения. Склонение личных местоимений в именительном и винительном падежах. Предлоги с винительным падежом (аккузативом).

Тема 9. Die Wohnung. Квартира. . Die Wohnung. Квартира. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании обстановки, при назывании и описании предметов быта, обустройства комнаты, квартиры.

Грамматика. Отделяемые и неотделяемые приставки. Предлоги с винительным и дательным падежами. Прямой и обратный порядок слов. Презенс. Презенс модальных глаголов.

Тема 10. Freizeitgestaltung. Свободное время. Freizeitgestaltung. Свободное время.

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания в ситуации времяпровождения, отдыха, досуга, развлечения.

Грамматика. Возвратные глаголы. Перфект. Субстантивация инфинитива.

Тема 11. Die Post. Post aus Deutschland (Briefe) Почта. Письма.. Die Post. Post aus Deutschland (Briefe) Почта. Письма..

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика. Коммуникативные клише и выражения при общении на почтамте, при написании письма, делового письма, в личной переписке, на телеграфе.

Грамматика. Значение модальных глаголов. Количественные числительные. Субстанивация числительных.

Тема 12. Im Warenhaus. В универмаге. Im Warenhaus. В универмаге.

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика. В отделе «женская одежда». В отделе «обувь». В отделе «канцелярские товары». Покупки подарков.

Покупки в супермаркете.

Грамматика. Имя существительное в родительном падеже. Имя прилагательное. Склонения имен прилагательных. Вопросительные местоимения. Употребление неопределенного артикля. Образование имен прилагательнвх с помощью суффиксов -ern (-en), -ig.

Тема 13. Feste im Deutschland. Праздники в Германии. Feste im Deutschland. Праздники в Германии.

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: Рождество. Новый год. В гостях. Поздравительные открытки.

Грамматика: предлоги с родительным падежом. Неопределенно-личное местоимение man. Склонение имен собственных. Претерит глаголов sein, haben. Порядковые числительные.

Тема 14. Einkaufen. Покупки. Einkaufen. Покупки.

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Лексика: В книжном магазине.

Грамматика: Местоименные наречия. Сложноподчиненное предложение. Сложносочиненное предложение с придаточным дополнительным. Придаточные причины. Наречия.

Тема 15. Die Mahlzeiten. Еда. Die Mahlzeiten. Еда.

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Лексика: В столовой. В ресторане. Продукты. Национальная пища.

Грамматика: Неопределенные и отрицательные местоимения. Парные союзы. Отсутствие артикля. Бозначение времени в часах.

Тема 17. Die Jahreszeiten. Времена года

. Die Jahreszeiten. Времена года.

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Лексика: Описание погоды. Лето. Зима. Весна. Осень.

Грамматика: Безличные предложения. Безличное местоимение es. Будущее время. Футурум. Степени сравнения прилагательных и наречий. Названия месяцев и даты. Производные глаголы.

Тема 18. Eine Reise nach Deutschland. Путешествие в Германию. Eine Reise nach Deutschland. Путешествие в Германию.

Время - 28 час.

Основные вопросы:

Лексика: Информация на улице. Достопримечательности Германии. Города Германии.

Грамматика: Инфинитив. Сложноподчиненное предложение с придаточным-подлежащим. Указательное местоимение derselbe.

Тема 19. Mein Urlaub. Отпуск. Mein Urlaub. Отпуск.
Время - 32 час.
Основные вопросы:
Лексика: Отдых. Возможности для отдыха. Транспорт. Билеты.
Грамматика: Сложноподчиненное предложение с придаточным условия. Инфинитив II. Глаголы scheinen, glauben с инфинитивом. Инфинитив с частицей zu.

Тема 20. Ein Krankenbesuch. Визит врача. Ein Krankenbesuch. Визит врача.
Время - 16 час.
Основные вопросы:
Лексика: Названия частей тела. На приеме у врача. Болезни. Лекарства. Назначения. Рецепт.
Грамматика: Плюсквамперфект. Придаточные времени.

Тема 21. Im Theater. В театре
. Im Theater. В театре.
Время - 16 час.
Основные вопросы:
Лексика: посещение театра. На выставке. Гардероб. Билеты. Представление.
Грамматика: Пассив. Виды пассива. Двучленный пассив.

Тема 22.
Kunst. Искусство.
. Kunst. Искусство..
Время - 20 час.
Основные вопросы:
Лексика: описание фильма, обмен впечатлениями.
Грамматика: Трехчленный пассив. Безличный пассив.

Тема 23. Berühmte Menschen. Известные личности.. Berühmte Menschen. Известные личности..
Время - 16 час.
Основные вопросы:
Лексика: биографическое описание, обмен впечатлениями.
Грамматика: Виды придаточных.

Тема 25. Deutsche Städte. Немецкие города. Deutsche Städte. Немецкие города.
Время - 16 час.
Основные вопросы:
Лексика: Мюнхен. Гамбург. Берлин. Округа Берлина. Достопримечательности. Впечатления.
Грамматика: Функция причастий I, II в предложении. Распространенное определение.

Тема 26. Die geografische Lage Deutschlands. Географическое положение Германии. Die geografische Lage Deutschlands. Географическое положение Германии.
Время - 20 час.
Основные вопросы:
Лексика: Карта Германии. Соседние страны.
Грамматика: Коньюнктив. Косвенная речь.

Тема 27. Im Hotel. В отеле.. Im Hotel. В отеле..

Время - 22 час.

Основные вопросы:

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся при общении с администратором, в гостиничном обиходе.

Грамматика: Придаточные следствия. Образование существительных с помощью суффиксов –ung, -schaft.

Тема 28. Mit dem Auto unterwegs. Путешествие на автомобиле.. Mit dem Auto unterwegs. Путешествие на автомобиле..

Время - 14 час.

Основные вопросы:

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся при описании автопутешествия.

Грамматика: Сложноподчиненные предложения со сравнительными придаточными.

Тема 29. Auf dem Bahnhof. На вокзале.. Auf dem Bahnhof. На вокзале..

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся при общении на вокзале.

Грамматика: Инфинитивные конструкции haben/sein + zu + инфинитив.

Тема 30. Notlandung. Вынужденная посадка.. Notlandung. Вынужденная посадка.

.

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика: В аэропорту. Путешествие на самолете. Общение с администратором, стюардессой.

Грамматика: Употребление конъюнктива в предложениях нереального сравнения. Уступительные придаточные.

Тема 31. Umweltschutz. Защита окружающей среды.. Umweltschutz. Защита окружающей среды..

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся в ситуациях защиты окружающей среды.

Грамматика: Субстантивация, вербализация.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Список слов для изучения:

Hallo! – Привет!

Guten Morgen! – Доброе утро!

Guten Tag! – Добрый день!

Guten Abend! – Добрый вечер!

Auf Wiedersehen! – До свидания!

Tschüss! – Пока!

Вежливые фразы:

Bitte. – Пожалуйста.

Danke. – Спасибо.

das Haus - дом
das Fenster - окно
die Tür - дверь
der Tisch - стол
der Stuhl - стул
das Buch - книга
das Auto - машина
der Apfel - яблоко
die Blume - цветок
das Wasser - вода

Глаголы:
essen - есть, trinken - пить, gehen - идти, sehen - видеть, hören - слушать, lesen - читать, schlafen - спать, arbeiten - работать, lernen - учиться, spielen - играть

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-31	1 Изучите таблицу склонения прилагательных, просклоняйте der alte Mann, ein alter Mann, проверьте правильность выполнения задания по таблице (практическое задание: работа с учебной литературой).
2	УК-4-31	2 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	УК-4-32	3 Составьте таблицу склонения имен прилагательных после личных местоимений (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
4	УК-4-32	4 Подготовьтесь к беседе на тему «Wohnstile in Deutschland» (беседа или дискуссия).
5	УК-4-33	5 Подготовьте презентацию на тему «Theaterbesuch» (коллоквиум).
6	УК-4-33	6 Подготовьте сообщение на тему «Mahlzeiten in Deutschland» (подготовка высказывания, сообщения).
7	УК-4-34	7 Составьте глоссарий к теме «Deutsche Schrifsteller» (составление глоссариев).
8	УК-4-34	8 Составьте лексические карточки по теме «Mahlzeiten» (составление лексических карточек)
9	УК-4-35	9 Подготовьте проект на тему «Deutsche Städte» (разработка проекта).
10	УК-4-35	10 Подготовьте сообщение с презентацией «Sehenswertes in deutschen Städten“
11	УК-4-36	11 Составьте кроссворд «Stadtrundfahrt durch Berlin»
12	УК-4-36	12 Подготовьте сообщение на тему «Deutsche Sprache in der Welt“
13	УК-4-37	13 Составьте лексические карточки по теме „Internationale Sprachfamilie“
14	УК-4-37	14 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений
15	УК-4-38	15 Составьте таблицу времен немецкого языка в активном залоге. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
16	УК-4-38	16 Составьте глоссарий к теме «Deutschunterricht» (составление глоссариев).
17	УК-4-39	17 Подготовьте проект на тему «Fremdsprachenunterricht» (разработка проекта).
18	УК-4-39	

19	УК-4-310	18 Переведите с русского на немецкий (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений на перевод).
20	УК-4-310	
21	УК-4-311	19 Подготовьте пересказ текста «Deutsch in Wien“
22	УК-4-311	
23	УК-4-312	20 Подготовьте сообщение по теме «Ausstattung Ihrer Universität“
24	УК-4-312	
25	УК-4-313	21 Подготовьте доклад на тему «Museumbesuch“
26	УК-4-313	
27	УК-4-314	22 Систематизируйте лексику по теме „Deutschkurse im Ausland“
28	УК-4-314	
29	УК-4-315	23 Напишите в табличной форме „Mein Lebenslauf“ и презентуйте по таблице
30	УК-4-315	
31	УК-4-316	24 Переведите с русского на немецкий (практическое задание: выполнение перевода с грамматическими сложностями).
32	УК-4-316	
33	УК-4-317	
34	УК-4-317	
35	УК-4-318	
36	УК-4-318	
37	УК-4-319	
38	УК-4-319	
39	УК-4-320	
40	УК-4-320	
41	УК-4-321	
42	УК-4-321	
43	УК-4-322	
44	УК-4-322	
45	УК-4-323	
46	УК-4-323	
47	УК-4-324	
48	УК-4-324	
49	УК-4-325	
50	УК-4-325	
51	УК-4-326	
52	УК-4-326	
53	УК-4-327	
54	УК-4-327	
55	УК-4-328	
56	УК-4-328	
57	УК-4-329	
58	УК-4-329	
59	УК-4-330	
60	УК-4-330	
61	УК-4-331	
62	УК-4-331	
63	УК-4-332	
64	УК-4-332	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
65	УК-4-У1	25 Почитайте и переведите текст (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов без предварительной подготовки)
66	УК-4-У1	26 Контрольная работа (практическое задание: написание контрольных работ)
67	УК-4-У2	27 Подготовьте и проведите беседу по теме «Wohnstile in Deutschland» (беседа или дискуссия).
68	УК-4-У2	28 Подготовьте и представьте презентацию на тему «Theaterbesuch» (коллоквиум).
69	УК-4-У3	29 Составьте список литературы к сообщению «Deutsche Komponisten» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
70	УК-4-У3	30 Составьте план по содержанию произведения «Unerwarteter Besuch».
71	УК-4-У4	31 Подготовьте и представьте сообщение на тему «Mahlzeiten in Deutschland» (подготовка высказывания, сообщения).
72	УК-4-У4	32 Составьте кроссворд на тему «Kunst» (составление кроссворда).
73	УК-4-У5	33 Подготовьте проект на тему «Deutsche Bundesländer» (разработка проекта).
74	УК-4-У5	34 Подготовьте монологическое высказывание на тему «Bildung für die Welt von morgen“
75	УК-4-У6	35 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
76	УК-4-У6	36 Разыграйте диалог на тему „Hochschulbildung in Österreich“
77	УК-4-У7	37 Разыграйте диалог на тему „Hochschulbildung in der Schweiz“
78	УК-4-У7	38 Подготовьте монологическое высказывание на тему „Klassische Universität“
79	УК-4-У8	39 Подготовьте монологическое высказывание на тему „Bildungmöglichkeiten“
80	УК-4-У8	40 Прокомментируйте Ваше отношение к „Elite von morgen“
81	УК-4-У9	41 Примите участие в дискуссии „Meine Zukunft“
82	УК-4-У9	
83	УК-4-У10	42 Подготовьте эссе на тему « Alma mater“
84	УК-4-У10	
85	УК-4-У11	43 Разыграйте ситуацию „Was kann Deutschland von Großbritannien lernen?“
86	УК-4-У11	
87	УК-4-У12	44 Опишите картинки (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений в устной форме).
88	УК-4-У12	
89	УК-4-У13	45 Примите участие в дискуссии „ Welche Vorbilder hat die Jugend?“
90	УК-4-У13	
91	УК-4-У14	46 Проведите дискуссию „Junge Frauen – junge Männer“
92	УК-4-У14	
93	УК-4-У15	47 Прослушайте текст „Engagement“ и выскажите свое мнение.
94	УК-4-У15	
95	УК-4-У16	48 Составьте таблицу форм страдательного залога. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
96	УК-4-У16	
97	УК-4-У17	

98	УК-4-У17	
99	УК-4-У18	
100	УК-4-У18	
101	УК-4-У19	
102	УК-4-У19	
103	УК-4-У20	
104	УК-4-У20	
105	УК-4-У21	
106	УК-4-У21	
107	УК-4-У22	
108	УК-4-У22	
109	УК-4-У23	
110	УК-4-У23	
111	УК-4-У24	
112	УК-4-У24	
113	УК-4-У25	
114	УК-4-У25	
115	УК-4-У26	
116	УК-4-У26	
117	УК-4-У27	
118	УК-4-У27	
119	УК-4-У28	
120	УК-4-У28	
121	УК-4-У29	
122	УК-4-У29	
123	УК-4-У30	
124	УК-4-У30	
125	УК-4-У31	
126	УК-4-У31	
127	УК-4-У32	
128	УК-4-У32	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
129	УК-4-В1	49 Проведите дискуссию по теме «Wertorientierungen der Jugend» (беседа или дискуссия).
130	УК-4-В1	50 Проведите коллоквиум по теме «Der Weg von der Schule zum Beruf» (коллоквиум).
131	УК-4-В2	51 Подготовьте пересказ по составленному Вами плану содержания произведения «Unerwarteter Besuch» (внеаудиторное чтение).
132	УК-4-В2	52 Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения).
133	УК-4-В3	53 Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Konflikte und ihre Überwindung» (разработка проекта).
134	УК-4-В3	54 Прочитайте текст «Hinter den Kulissen» и кратко передайте его содержание на немецком языке (чтение и перевод текстов немецких авторов).
135	УК-4-В4	55 Прочитайте текст «Hinter den Kulissen» и выделите проблемы для обсуждения на занятии (чтение и перевод текстов немецких авторов).
136	УК-4-В4	56 Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио).

137	УК-4-В5	57 Составьте свое учебное портфолио (учебное портфолио)
138	УК-4-В5	58 Примите участие в ролевой игре на тему „Worauf setzen heute die Jugendlichen?“
139	УК-4-В6	59 Примите участие в международной конференции „Jugend von heute“
140	УК-4-В6	60 Ответьте на вопросы по просушенному тексту „Warum tanzen wir?“
141	УК-4-В7	61 Разыграйте ситуацию „In unserem Kulturkreis“
142	УК-4-В7	62 Прочитайте текст „Zwiegespräch“ и кратко передайте его содержание на немецком языке (чтение и перевод текстов немецких авторов).
143	УК-4-В8	63 Напишите рассказ на тему «Wenn man keine Fehler macht, wird man nie lernen, was richtig ist“, используя Passiv
144	УК-4-В8	64 разыграйте сценку „Disko-thek statt Bibliothek“
145	УК-4-В9	65 Подготовьте доклад на тему „Johannes Gutenberg“
146	УК-4-В9	
147	УК-4-В10	66 Подготовьте речь для выступления „Worin besteht die Bedeutung von Gutenberges Erfindung?“
148	УК-4-В10	
149	УК-4-В11	67 Прослушайте аудиотекст „Die multimediale ÖNB“ и выскажите свое мнение, нужно ли оцифровывать литературу?
150	УК-4-В11	
151	УК-4-В12	68 Разыграйте ситуацию некорректного поведения в университете, используя модальные глаголы
152	УК-4-В12	
153	УК-4-В13	69 Презентуйте свою программу по организации работы в библиотеке.
154	УК-4-В13	
155	УК-4-В14	70 Проведите дискуссию по теме „Wird das gedrückte Word bald verschwinden?“
156	УК-4-В14	
157	УК-4-В15	71 Подготовьте сообщение по теме Neue Form der Literatur im Internet
158	УК-4-В15	
159	УК-4-В16	72 Примите участие в ролевой игре Wenn man keine Bücher liest, dann werden Geist und Horizont nie erweitern.
160	УК-4-В16	
161	УК-4-В17	
162	УК-4-В17	
163	УК-4-В18	
164	УК-4-В18	
165	УК-4-В19	
166	УК-4-В19	
167	УК-4-В20	
168	УК-4-В20	
169	УК-4-В21	
170	УК-4-В21	
171	УК-4-В22	
172	УК-4-В22	
173	УК-4-В23	
174	УК-4-В23	
175	УК-4-В24	
176	УК-4-В24	

177	УК-4-В25	
178	УК-4-В25	
179	УК-4-В26	
180	УК-4-В26	
181	УК-4-В27	
182	УК-4-В27	
183	УК-4-В28	
184	УК-4-В28	
185	УК-4-В29	
186	УК-4-В29	
187	УК-4-В30	
188	УК-4-В30	
189	УК-4-В31	
190	УК-4-В31	
191	УК-4-В32	
192	УК-4-В32	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
оценка практических заданий;
оценка работы со словарями;
оценка работы с базами данных;
оценка высказывания, сообщения;
оценка глоссариев;
оценка лексических карточек;
оценка кроссворда и ответов к нему;
оценка тестов;
оценка письменного перевода текстов с немецкого языка на русский;
оценка письменного перевода текстов с русского языка на немецкий;
оценка письменного перевод текстов с немецкого языка на русский с комментарием;
оценка чтения и перевода текстов немецких авторов;
оценка аннотаций текстов;
оценка реферирования текстов;
оценка редактирования текстов;
оценка аудирования
оценка дискуссии, коллоквиума;
оценка учебного портфолио.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-4-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	УК-4-З1	1 Изучите таблицу склонения прилагательных, просклоняйте der alte Mann, ein alter Mann, проверьте правильность выполнения задания по таблице (практическое задание: работа с учебной литературой). 2 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	УК-4-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4

4	УК-4-32	3 Составьте таблицу склонения имен прилагательных после личных местоимений (практическое задание: заполнение грамматических таблиц) 4 Подготовьтесь к беседе на тему «Wohnstile in Deutschland» (беседа или дискуссия).
5	УК-4-33	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	УК-4-33	5 Подготовьте презентацию на тему «Theaterbesuch» (коллоквиум). 6 Подготовьте сообщение на тему «Mahlzeiten in Deutschland» (подготовка высказывания, сообщения).
7	УК-4-34	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	УК-4-34	7 Составьте глоссарий к теме «Deutsche Schrifsteller» (составление глоссариев). 8 Составьте лексические карточки по теме «Mahlzeiten» (составление лексических карточек)
9	УК-4-35	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	УК-4-35	9 Подготовьте проект на тему «Deutsche Städte» (разработка проекта). 10 Подготовьте сообщение с презентацией «Sehenswertes in deutschen Städten“
11	УК-4-36	Задания для самостоятельной работы 11-12
12	УК-4-36	11 Составьте кроссворд «Stadtrundfahrt durch Berlin» 12 Подготовьте сообщение на тему «Deutsche Sprache in der Welt“
13	УК-4-37	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	УК-4-37	13 Составьте лексические карточки по теме „Internationale Sprachfamilie“ 14 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений
15	УК-4-38	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	УК-4-38	15 Составьте таблицу времен немецкого языка в активном залоге. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц) 16 Составьте глоссарий к теме «Deutschunterricht» (составление глоссариев).
17	УК-4-39	Задание для самостоятельной работы 17
18	УК-4-39	17 Подготовьте проект на тему «Fremdsprachenunterricht» (разработка проекта).
19	УК-4-310	Задание для самостоятельной работы 18
20	УК-4-310	18 Переведите с русского на немецкий (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений на перевод).
21	УК-4-311	Задание для самостоятельной работы 19
22	УК-4-311	19 Подготовьте пересказ текста «Deutsch in Wien“
23	УК-4-312	Задание для самостоятельной работы 20
24	УК-4-312	20 Подготовьте сообщение по теме «Ausstattung Ihrer Universität“
25	УК-4-313	Задание для самостоятельной работы 21
26	УК-4-313	21 Подготовьте доклад на тему «Museumbesuch“
27	УК-4-314	Задание для самостоятельной работы 22
28	УК-4-314	22 Систематизируйте лексику по теме „Deutschkurse im Ausland“
29	УК-4-315	Задание для самостоятельной работы 23
30	УК-4-315	23 Напишите в табличной форме „Mein Lebenslauf“ и презентуйте по таблице
31	УК-4-316	Задание для самостоятельной работы 24
32	УК-4-316	24 Переведите с русского на немецкий (практическое задание: выполнение перевода с грамматическими сложностями).
33	УК-4-317	

34	УК-4-317	
35	УК-4-318	
36	УК-4-318	
37	УК-4-319	
38	УК-4-319	
39	УК-4-320	
40	УК-4-320	
41	УК-4-321	
42	УК-4-321	
43	УК-4-322	
44	УК-4-322	
45	УК-4-323	
46	УК-4-323	
47	УК-4-324	
48	УК-4-324	
49	УК-4-325	
50	УК-4-325	
51	УК-4-326	
52	УК-4-326	
53	УК-4-327	
54	УК-4-327	
55	УК-4-328	
56	УК-4-328	
57	УК-4-329	
58	УК-4-329	
59	УК-4-330	
60	УК-4-330	
61	УК-4-331	
62	УК-4-331	
63	УК-4-332	
64	УК-4-332	
65	УК-4-У1	Задания для самостоятельной работы 25-26
66	УК-4-У1	25 Почитайте и переведите текст (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов без предварительной подготовки) 26 Контрольная работа (практическое задание: написание контрольных работ)
67	УК-4-У2	Задания для самостоятельной работы 27-28
68	УК-4-У2	27 Подготовьте и проведите беседу по теме «Wohnstile in Deutschland» (беседа или дискуссия). 28 Подготовьте и представьте презентацию на тему «Theaterbesuch» (коллоквиум).
69	УК-4-У3	Задания для самостоятельной работы 29-30
70	УК-4-У3	29 Составьте список литературы к сообщению «Deutsche Komponisten» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы) 30 Составьте план по содержанию произведения «Unerwarteter Besuch».
71	УК-4-У4	Задания для самостоятельной работы 31-32
72	УК-4-У4	31 Подготовьте и представьте сообщение на тему «Mahlzeiten in Deutschland» (подготовка высказывания, сообщения). 32 Составьте кроссворд на тему «Kunst» (составление кроссворда).
73	УК-4-У5	Задания для самостоятельной работы 33-34

74	УК-4-У5	33 Подготовьте проект на тему «Deutsche Bundesländer» (разработка проекта). 34 Подготовьте монологическое высказывание на тему «Bildung für die Welt von morgen“
75	УК-4-У6	Задания для самостоятельной работы 35-36
76	УК-4-У6	35 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений). 36 Разыграйте диалог на тему „Hochschulbildung in Österreich“
77	УК-4-У7	Задания для самостоятельной работы 37-38
78	УК-4-У7	37 Разыграйте диалог на тему „Hochschulbildung in der Schweiz“ 38 Подготовьте монологическое высказывание на тему „Klassische Universität“
79	УК-4-У8	Задания для самостоятельной работы 39-40
80	УК-4-У8	39 Подготовьте монологическое высказывание на тему „Bildungmöglichkeiten“ 40 Прокомментируйте Ваше отношение к „Elite von morgen“
81	УК-4-У9	Задание для самостоятельной работы 41
82	УК-4-У9	41 Примите участие в дискуссии „Meine Zukunft“
83	УК-4-У10	Задание для самостоятельной работы 42
84	УК-4-У10	42 Подготовьте эссе на тему « Alma mater“
85	УК-4-У11	Задание для самостоятельной работы 43
86	УК-4-У11	43 Разыграйте ситуацию „Was kann Deutschland von Großbritannien lernen?“
87	УК-4-У12	Задание для самостоятельной работы 44
88	УК-4-У12	44 Опишите картинки (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений в устной форме).
89	УК-4-У13	Задание для самостоятельной работы 45
90	УК-4-У13	45 Примите участие в дискуссии „ Welche Vorbilder hat die Jugend?“
91	УК-4-У14	Задание для самостоятельной работы 46
92	УК-4-У14	46 Проведите дискуссию „Junge Frauen – junge Männer“
93	УК-4-У15	Задание для самостоятельной работы 47
94	УК-4-У15	47 Прослушайте текст „Engagement“ и выскажите свое мнение.
95	УК-4-У16	Задание для самостоятельной работы 48
96	УК-4-У16	48 Составьте таблицу форм страдательного залога. (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
97	УК-4-У17	
98	УК-4-У17	
99	УК-4-У18	
100	УК-4-У18	
101	УК-4-У19	
102	УК-4-У19	
103	УК-4-У20	
104	УК-4-У20	
105	УК-4-У21	
106	УК-4-У21	
107	УК-4-У22	
108	УК-4-У22	
109	УК-4-У23	
110	УК-4-У23	
111	УК-4-У24	
112	УК-4-У24	

113	УК-4-У25	
114	УК-4-У25	
115	УК-4-У26	
116	УК-4-У26	
117	УК-4-У27	
118	УК-4-У27	
119	УК-4-У28	
120	УК-4-У28	
121	УК-4-У29	
122	УК-4-У29	
123	УК-4-У30	
124	УК-4-У30	
125	УК-4-У31	
126	УК-4-У31	
127	УК-4-У32	
128	УК-4-У32	
129	УК-4-В1	Задания для самостоятельной работы 49-50
130	УК-4-В1	49 Проведите дискуссию по теме «Wertorientierungen der Jugend» (беседа или дискуссия). 50 Проведите коллоквиум по теме «Der Weg von der Schule zum Beruf» (коллоквиум).
131	УК-4-В2	Задания для самостоятельной работы 51-52
132	УК-4-В2	51 Подготовьте пересказ по составленному Вами плану содержания произведения «Unerwarteter Besuch» (внеаудиторное чтение). 52 Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения).
133	УК-4-В3	Задания для самостоятельной работы 53-54
134	УК-4-В3	53 Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Konflikte und ihre Überwindung» (разработка проекта). 54 Прочитайте текст «Hinter den Kulissen» и кратко передайте его содержание на немецком языке (чтение и перевод текстов немецких авторов).
135	УК-4-В4	Задания для самостоятельной работы 55-56
136	УК-4-В4	55 Прочитайте текст «Hinter den Kulissen» и выделите проблемы для обсуждения на занятии (чтение и перевод текстов немецких авторов). 56 Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио).
137	УК-4-В5	Задания для самостоятельной работы 57-58
138	УК-4-В5	57 Составьте свое учебное портфолио (учебное портфолио) 58 Примите участие в ролевой игре на тему „Worauf setzen heute die Jugendlichen?“
139	УК-4-В6	Задания для самостоятельной работы 59-60
140	УК-4-В6	59 Примите участие в международной конференции „Jugend von heute“ 60 Ответьте на вопросы по просушенному тексту „Warum tanzen wir?“
141	УК-4-В7	Задания для самостоятельной работы 61-62
142	УК-4-В7	61 Разыграйте ситуацию „In unserem Kulturkreis“ 62 Прочитайте текст „Zwiegespräch“ и кратко передайте его содержание на немецком языке (чтение и перевод текстов немецких авторов).
143	УК-4-В8	Задания для самостоятельной работы 63-64

144	УК-4-В8	63 Напишите рассказ на тему «Wenn man keine Fehler macht, wird man nie lernen, was richtig ist“, используя Passiv 64 разыграйте сценку „Disko-thek statt Bibliothek“
145	УК-4-В9	Задание для самостоятельной работы 65
146	УК-4-В9	65 Подготовьте доклад на тему „Johannes Gutenberg“
147	УК-4-В10	Задание для самостоятельной работы 66
148	УК-4-В10	66 Подготовьте речь для выступления „Worin besteht die Bedeutung von Gutenberges Erfindung?“
149	УК-4-В11	Задание для самостоятельной работы 67
150	УК-4-В11	67 Прослушайте аудиотекст „Die multimediale ÖNB“ и выскажите свое мнение, нужно ли оцифровывать литературу?
151	УК-4-В12	Задание для самостоятельной работы 68
152	УК-4-В12	68 Разыграйте ситуацию некорректного поведения в университете, используя модальные глаголы
153	УК-4-В13	Задание для самостоятельной работы 69
154	УК-4-В13	69 Презентуйте свою программу по организации работы в библиотеке.
155	УК-4-В14	Задание для самостоятельной работы 70
156	УК-4-В14	70 Проведите дискуссию по теме „Wird das gedrückte Word bald verschwinden?“
157	УК-4-В15	Задание для самостоятельной работы 71
158	УК-4-В15	71 Подготовьте сообщение по теме Neue Form der Literatur im Internet
159	УК-4-В16	Задание для самостоятельной работы 72
160	УК-4-В16	72 Примите участие в ролевой игре Wenn man keine Bücher liest, dann werden Geist und Horizont nie erweitern.
161	УК-4-В17	
162	УК-4-В17	
163	УК-4-В18	
164	УК-4-В18	
165	УК-4-В19	
166	УК-4-В19	
167	УК-4-В20	
168	УК-4-В20	
169	УК-4-В21	
170	УК-4-В21	
171	УК-4-В22	
172	УК-4-В22	
173	УК-4-В23	
174	УК-4-В23	
175	УК-4-В24	
176	УК-4-В24	
177	УК-4-В25	
178	УК-4-В25	
179	УК-4-В26	
180	УК-4-В26	
181	УК-4-В27	
182	УК-4-В27	
183	УК-4-В28	
184	УК-4-В28	
185	УК-4-В29	
186	УК-4-В29	

187	УК-4-В30	
188	УК-4-В30	
189	УК-4-В31	
190	УК-4-В31	
191	УК-4-В32	
192	УК-4-В32	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-З1	Приложение 1
2	УК-4-З1	
3	УК-4-З2	Приложение 1
4	УК-4-З2	
5	УК-4-З3	Приложение 1
6	УК-4-З3	
7	УК-4-З4	Приложение 1
8	УК-4-З4	
9	УК-4-З5	Приложение 1
10	УК-4-З5	
11	УК-4-З6	Приложение 1
12	УК-4-З6	
13	УК-4-З7	Приложение 1
14	УК-4-З7	
15	УК-4-З8	Приложение 1
16	УК-4-З8	
17	УК-4-З9	Приложение 1
18	УК-4-З9	
19	УК-4-З10	Приложение 1
20	УК-4-З10	
21	УК-4-З11	Приложение 1
22	УК-4-З11	
23	УК-4-З12	Приложение 1
24	УК-4-З12	
25	УК-4-З13	Приложение 1
26	УК-4-З13	
27	УК-4-З14	Приложение 1
28	УК-4-З14	
29	УК-4-З15	Приложение 1
30	УК-4-З15	
31	УК-4-З16	Приложение 1
32	УК-4-З16	
33	УК-4-З17	
34	УК-4-З17	
35	УК-4-З18	
36	УК-4-З18	
37	УК-4-З19	
38	УК-4-З19	
39	УК-4-З20	

40	УК-4-320	
41	УК-4-321	
42	УК-4-321	
43	УК-4-322	
44	УК-4-322	
45	УК-4-323	
46	УК-4-323	
47	УК-4-324	
48	УК-4-324	
49	УК-4-325	
50	УК-4-325	
51	УК-4-326	
52	УК-4-326	
53	УК-4-327	
54	УК-4-327	
55	УК-4-328	
56	УК-4-328	
57	УК-4-329	
58	УК-4-329	
59	УК-4-330	
60	УК-4-330	
61	УК-4-331	
62	УК-4-331	
63	УК-4-332	
64	УК-4-332	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-У1	Приложение 1
2	УК-4-У1	
3	УК-4-У2	Приложение 1
4	УК-4-У2	
5	УК-4-У3	Приложение 1
6	УК-4-У3	
7	УК-4-У4	Приложение 1
8	УК-4-У4	
9	УК-4-У5	Приложение 1
10	УК-4-У5	
11	УК-4-У6	Приложение 1
12	УК-4-У6	
13	УК-4-У7	Приложение 1
14	УК-4-У7	
15	УК-4-У8	Приложение 1
16	УК-4-У8	
17	УК-4-У9	Приложение 1
18	УК-4-У9	
19	УК-4-У10	Приложение 1
20	УК-4-У10	
21	УК-4-У11	Приложение 1
22	УК-4-У11	

23	УК-4-У12	Приложение 1
24	УК-4-У12	
25	УК-4-У13	Приложение 1
26	УК-4-У13	
27	УК-4-У14	Приложение 1
28	УК-4-У14	
29	УК-4-У15	Приложение 1
30	УК-4-У15	
31	УК-4-У16	Приложение 1
32	УК-4-У16	
33	УК-4-У17	
34	УК-4-У17	
35	УК-4-У18	
36	УК-4-У18	
37	УК-4-У19	
38	УК-4-У19	
39	УК-4-У20	
40	УК-4-У20	
41	УК-4-У21	
42	УК-4-У21	
43	УК-4-У22	
44	УК-4-У22	
45	УК-4-У23	
46	УК-4-У23	
47	УК-4-У24	
48	УК-4-У24	
49	УК-4-У25	
50	УК-4-У25	
51	УК-4-У26	
52	УК-4-У26	
53	УК-4-У27	
54	УК-4-У27	
55	УК-4-У28	
56	УК-4-У28	
57	УК-4-У29	
58	УК-4-У29	
59	УК-4-У30	
60	УК-4-У30	
61	УК-4-У31	
62	УК-4-У31	
63	УК-4-У32	
64	УК-4-У32	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-В1	Приложение 1
2	УК-4-В1	
3	УК-4-В2	Приложение 1
4	УК-4-В2	

5	УК-4-В3	Приложение 1
6	УК-4-В3	
7	УК-4-В4	Приложение 1
8	УК-4-В4	
9	УК-4-В5	Приложение 1
10	УК-4-В5	
11	УК-4-В6	Приложение 1
12	УК-4-В6	
13	УК-4-В7	Приложение 1
14	УК-4-В7	
15	УК-4-В8	Приложение 1
16	УК-4-В8	
17	УК-4-В9	Приложение 1
18	УК-4-В9	
19	УК-4-В10	Приложение 1
20	УК-4-В10	
21	УК-4-В11	Приложение 1
22	УК-4-В11	
23	УК-4-В12	Приложение 1
24	УК-4-В12	
25	УК-4-В13	Приложение 1
26	УК-4-В13	
27	УК-4-В14	Приложение 1
28	УК-4-В14	
29	УК-4-В15	Приложение 1
30	УК-4-В15	
31	УК-4-В16	Приложение 1
32	УК-4-В16	
33	УК-4-В17	
34	УК-4-В17	
35	УК-4-В18	
36	УК-4-В18	
37	УК-4-В19	
38	УК-4-В19	
39	УК-4-В20	
40	УК-4-В20	
41	УК-4-В21	
42	УК-4-В21	
43	УК-4-В22	
44	УК-4-В22	
45	УК-4-В23	
46	УК-4-В23	
47	УК-4-В24	
48	УК-4-В24	
49	УК-4-В25	
50	УК-4-В25	
51	УК-4-В26	
52	УК-4-В26	
53	УК-4-В27	
54	УК-4-В27	

55	УК-4-В28	
56	УК-4-В28	
57	УК-4-В29	
58	УК-4-В29	
59	УК-4-В30	
60	УК-4-В30	
61	УК-4-В31	
62	УК-4-В31	
63	УК-4-В32	
64	УК-4-В32	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебник и практикум для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 5-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 311 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18933-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559873

2. Миляева, Н. Н. Немецкий язык. Deutsch (A1—A2) : учебник и практикум для вузов / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08120-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560211

3. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit Lust und Liebe. Продвинутый уровень : учебник и практикум для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 245 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-21051-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559241

б) дополнительная литература:

1. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1) : учебник для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 379 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13919-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560996

2. Зимина, Л. И. Немецкий язык (второй иностранный язык): : учебник для среднего общего образования / Л. И. Зимина, И. Н. Мирославская. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 137 с. — (Общеобразовательный цикл). — ISBN 978-5-534-16246-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568400

3. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных специальностей : учебник и практикум для среднего профессионального образования / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 5-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 311 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-18936-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560700

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://www.goethe.de/de/index.html культурный центр Германии, способствующий изучению немецкого языка, содержит тесты онлайн, ссылки на учебные материалы разного уровня

http://deutsch-uni.com.ru/ Немецкий язык играя. На сайте - грамматика немецкого языка, топики, коллекция поговорок и цитат, методическая копилка учителя немецкого языка, планы уроков, игры и тесты на немецком языке.

http://www.primavista.ru/dictionary/ 1000 словарей. Помимо этого доступны онлайн переводчики, многоязычные словари, энциклопедии, алфавиты, правила русского языка, идентификация и классификация языков

https://linguistics-online.narod.ru/ Все о языках, лингвистике, переводе

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель	Петер Д.А.
Автор (составитель) кандидат филологических наук, заведующий кафедрой	Клюева Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Информационных систем и инженерно-компьютерных технологий

Кафедра 03 основ математики и информатики

Рабочая программа учебной дисциплины

Безопасность жизнедеятельности

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина Безопасность жизнедеятельности является частью программы подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение») на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

Основной целью изучения учебной дисциплины является формирование системы профессиональной культуры безопасности для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности и для успешного решения профессиональных задач, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к:

- пониманию проблем устойчивого развития и рисков, связанных с деятельностью человека;
- овладению знаниями об опасностях, угрожающих человеку в современной повседневной жизни, в опасных и чрезвычайных ситуациях природного, социального и техногенного характера
- овладению основами медицинских знаний и правилами оказания первой медицинской помощи человеку и социуму в опасных и чрезвычайных ситуациях;
- овладению знаниями о здоровье и здоровом образе жизни как основе успешной самореализации личности;
- формированию умений предвидеть, предупреждать влияние на человека поражающих факторов угроз и опасностей;
- формированию гражданственности, патриотизма и ответственности;
- формированию мотивации и способностей к профессиональному самообразованию в области безопасности жизнедеятельности будущего специалиста, направленные на формирование компетенции, определенной профессиональным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 24 июля 2015 г. N 514.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Безопасность жизнедеятельности относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предшествует изучению дисциплины: Методы научного исследования.

Параллельно с учебной дисциплиной «Безопасность жизнедеятельности» изучаются дисциплины: Физическая культура и спорт.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Результаты освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» являются базой для прохождения обучающимися производственной практики: технологической (проектно-технологической) и преддипломной, а также для изучения учебных дисциплин: Информационные технологии в профессиональной деятельности, Командообразование и методы групповой работы.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов(УК-8)	**Знать:**	
	характер воздействия опасных производственных факторов на человека, способы защиты от них, средства обеспечения безопасных условий жизнедеятельности на производстве	УК-8-З1
	методы классификации опасных факторов среды, их свойства и характеристики	УК-8-З2
	требования правовых, нормативно-технических и организационных основ безопасности жизнедеятельности	УК-8-З3
	роль и место безопасности жизнедеятельности при освоении смежных дисциплин	УК-8-З4
	Уметь:	
	прогнозировать возможные риски появления опасных и чрезвычайных ситуаций в организации	УК-8-У1
	обеспечивать безопасность жизнедеятельности при осуществлении профессиональной деятельности и в быту	УК-8-У2
	идентифицировать основные опасности среды обитания человека, оценивать риск их реализации, выбирать методы защиты от опасностей и способы обеспечения комфортных условий жизнедеятельности, пользоваться средствами индивидуальной и коллективной защиты	УК-8-У3
	анализировать важность дисциплины в сфере профессиональной деятельности	УК-8-У4
	Владеть:	
	основными терминами и понятиями в сфере безопасности	УК-8-В1
	основами применения технических систем безопасности	УК-8-В2
	информацией о государственных системах защиты населения в ЧС и методах защиты населения при возникновении ЧС	УК-8-В3
	методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций, качественного и количественного анализа опасностей, формируемых в процессе взаимодействия человека со средой обитания, а также стихийных бедствий и катастроф с оценкой риска их проявления	УК-8-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	2	4	144	72	36	34	1,7	0,3		72	Зачет с оценкой

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Теоретические основы безопасности жизнедеятельности									
1.	Теоретические основы безопасности жизнедеятельности	8	4	2	2			4	УК-8-З4, УК-8-В1
Природные опасности. Биологические опасности									
2.	Природные опасности. Биологические опасности	8	4	2	2			4	УК-8-З1, УК-8-У3
Безопасность в быту, в городе и на транспорте									
3.	Безопасность в быту, в городе и на транспорте	8	4	2	2			4	УК-8-У2
Техногенные опасности									
4.	Техногенные опасности	8	4	2	2			4	УК-8-В2
Социально-опасные явления и защита от них									
5.	Социально-опасные явления и защита от них	7	3	2	1			4	УК-8-З2, УК-8-У4, УК-8-В1
Экологическая безопасность и защита окружающей среды									
6.	Экологическая безопасность и защита окружающей среды	8	4	2	2			4	УК-8-З1
Защита населения в условиях террористической угрозы									
7.	Защита населения в условиях террористической угрозы	7	3	2	1			4	УК-8-У1, УК-8-У3, УК-8-У4
Гражданская оборона									
8.	Гражданская оборона	22	12	6	6			10	УК-8-З3, УК-8-В1

Вооруженные Силы Российской Федерации, их состав и задачи.									
9.	Вооруженные Силы Российской Федерации, их состав и задачи.	22	12	6	6			10	УК-8-З4, УК-8-У4, УК-8-В2
Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.									
10.	Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.	22	12	6	6			10	УК-8-З4, УК-8-У4, УК-8-В2
Основы медицинского обеспечения.									
11.	Основы медицинского обеспечения.	20	8	4	4			12	УК-8-З1, УК-8-З2, УК-8-У1, УК-8-У2, УК-8-У4
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)									
12.	Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)	4	2			1,7	0,3	2	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности

Содержание учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» Место учебной дисциплины в подготовке бакалавра по направлению подготовки 01.03.02 Прикладная математика и информатика. Требования федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования, профессиональных стандартов к работникам в области прикладной математики и информатики. Планируемые результаты обучения по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности».

Основные понятия, термины, определения, критерии, концепции и принципы. Аксиоматика БЖД.

Опасность как центральное понятие в теории и практике БЖД. Классификация и идентификация опасностей. Определение количественной меры проявления опасности - риска. Психология и риск.

Человек, его здоровье и среда обитания. Характеристика возможных состояний взаимодействия в системе "человек-среда обитания". Основы оптимального взаимодействия человека со средой обитания: комфортность, минимизация негативных воздействий, устойчивое экологически безопасное развитие.

Негативные факторы, их классификация; воздействие на человека и среду обитания. Критерии безопасности техносферы. Системы контроля требований безопасности и экологичности. Экономические последствия и материальные затраты на обеспечение безопасности жизнедеятельности. Международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности.

Общие сведения о чрезвычайных ситуациях (ЧС), основные понятия и определения. Поражающие факторы ЧС природно-техногенного и военного характера. Условия зарождения и стадии (фазы) развития ЧС. Классификация и причины возникновения ЧС. Понятие о прогнозировании чрезвычайных ситуаций. Правовые основы защиты населения от ЧС. Федеральный закон "О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера". Основные принципы защиты населения и территорий от ЧС. Права и обязанности граждан в области защиты от ЧС. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС). Назначение, основные задачи, структура, режимы функционирования. Используемые силы и средства.

Вопросы БЖД в законах и подзаконных актах. Охрана окружающей среды. Система стандартов "охрана природы". Управление охраной окружающей среды в РФ. Мониторинг окружающей среды в РФ и за рубежом. Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Система управления охраной труда (СУ ОТ) на объектах экономики.

Тема 2. Природные опасности. Биологические опасности

Природные опасности и характер их проявления и действия на людей, животных, растения, объекты экономики. Общие закономерности. Антропогенное влияние на их появление. Классификация природных опасностей: по происхождению, по характеру воздействия, по продолжительности (времени) действия, по регулярности действия во времени.

Биологические опасности: патогенные микроорганизмы: бактерии, вирусы, рик-кетсии, спирохеты, грибы, простейшие и продукты их жизнедеятельности. Классификация инфекционных заболеваний. Опасные и особо опасные заболевания человека. Эпидемии, пандемии. Пути распространения инфекции. Особо опасные болезни животных и растений. Мероприятия в очаге бактериологического поражения.

Тема 3. Безопасность в быту, в городе и на транспорте

Правила поведения и действия населения при пожаре в быту. Правила обращения с бытовыми газовыми приборами.

Бытовые электроприборы. Электромагнитные поля и их воздействие на человека. Факторы риска при работе с компьютером.

Безопасность в лифте. Ребенок один дома. Действия человека при нападении собаки.

Безопасность на воде. Действия при проваливании под лед.

Безопасное поведение в городе. Безопасность в местах массового скопления людей и уличных беспорядках.

Экстремальные ситуации аварийного характера на транспорте. Аварии на автомобильном транспорте. Порядок действий при погружении автомобиля в воду. Пожар в автомобиле. Безопасность в метрополитене. Аварии на железнодорожном транспорте. Аварии на авиационном транспорте. Аварии на водном транспорте.

Тема 4. Техногенные опасности

Безопасность труда. Безопасное, здоровое и рационально организованное рабочее место как основа эффективности и рентабельности труда человека.

Вредные вещества: агрегатное состояние, пути поступления в организм человека, классификация по степени опасности, нормирование содержания вредных веществ.

Источники загрязнения воздуха. Понятие о микроклимате производственного помещения. Влияние параметров микроклимата производственной среды на здоровье и работоспособность человека. Нормирование микроклимата.

Природа, источники, основные характеристики и методико-биологические особенности воздействия негативных факторов техносферы на организм человека: механические колебания (вибрации), акустические колебания (шум), электромагнитные поля. Средства и методы защиты от шумового и электромагнитного загрязнений окружающей среды.

Электробезопасность. Воздействие электрического тока на организм человека. Факторы, определяющие опасность поражения электрическим током. Напряжение прикосновения, шаговое напряжение. Влияние параметров цепи и состояния организма человека на исход поражения электрическим током. Меры защиты от поражения электрическим током. Способы повышения электробезопасности в быту и производственной сфере.

Радиационная безопасность. Ионизирующие излучения, виды, физическая при-рода и основные свойства. Активность радиоактивных веществ (РВ), доза и мощность дозы излучения, единицы их измерения. Фоновое облучение человека, источники его формирования и величина. Биологическое действие ионизирующих (радиоактивных) излучений на живые организмы. Внешнее и внутреннее облучение. Лучевая болезнь. Отдаленные последствия облучения. Общие принципы защиты от ионизирующей радиации. Защита временем, расстоянием (удалением) и экранированием (поглощением). Источники, объекты и действия, представляющие потенциальную радиационную опасность. Особенности аварий на объектах атомной энергетики и меры защиты населения. Методы об-наружения и измерения ионизирующих излучений. Приборы для радиационной разведки и оценки радиоактивного загрязнения и облучения. Организация и проведение дозиметрического контроля. Федеральный закон "О радиационной безопасности населения". Основные принципы, мероприятия и нормы в области обеспечения радиационной безопасности. Права и обязанности граждан в этой области.

Пожарная безопасность. Общие сведения о пожарах, основные понятия и определения. Классификация пожаров. Пожаро - взрывоопасные объекты (ПВОО), характеристика поражающих факторов пожара. Меры по обеспечению безопасности людей при пожарах. Причины возникновения пожаров и мероприятия по их профилактике в быту и производственной сфере. Методы и средства тушения пожаров. Первичные средства по-жаротушения. Федеральный закон "О пожарной безопасности". Виды и основные задачи пожарной охраны. Права, обязанности и ответственность граждан в области пожарной безопасности.

Химическая безопасность. Источники химического загрязнения окружающей среды. Аварийно химически опасные вещества (АХОВ) и химически опасные объекты (ХОО). Основные характеристики поражающего действия АХОВ: способ поражения (механизм физиологического действия на людей и животных), токсичность, быстродействие и стойкость. Поражающая эффективность АХОВ. Пороговая, средневыводящая и летальная токсодозы. Зоны химического загрязнения и очаги химического поражения. Мероприятия и средства по обеспечению безопасности (защиты) производственного персонала, населения и территорий в условиях химического загрязнения окружающей среды. Приборы и системы контроля химического загрязнения.

Тема 5. Социально-опасные явления и защита от них

Виды психического воздействия на человека и защита от них. Анонимные звонки, шантаж, мошенничество, вымогательство, воровство, ограбление. Правила самозащиты.

Физическое насилие и защита от него. Организованная преступность, бандитизм, разбой, рэкет, нападение на человека. Как действовать, чтобы избежать нападения.

Суицид. Возможные причины самоубийства. Профилактика суицидов.

Употребление и распространение психоактивных веществ. Курение. Токсические факторы табака. Меры борьбы с курением. Алкоголизм, наркотики, токсикомания.

Основы информационной безопасности. Основные составляющие национальных интересов РФ в информационной сфере. Методы обеспечения информационной без-опасности.

Тема 6. Экологическая безопасность и защита окружающей среды

Концепция биосферного равновесия. Определение системы. Классификация систем по обмену с окружающей средой энергией и веществом. Определение равновесия в изолированных и открытых системах. Определение кризиса и катастрофы. Биосферное равновесие. Роль живых организмов в биосферном равновесии. Человек и биосфера. Техносфера. Концепция ноосферы. Признаки биосферных кризисов. Экологические катастрофы в истории Земли. История антропогенных кризисов. Современный экологический кризис. Концепция устойчивого развития.

Охрана окружающей среды и рациональное природопользование. Конституция РФ. Федеральные законы: Об охране окружающей среды, О порядке осуществления государственного контроля за использованием и охраной земель, Об охране атмосферного воздуха, О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения, О ратификации Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, О недрах, О животном мире, Основы лесного законодательства Российской Федерации, Лесной кодекс, Водный кодекс. Приказы Минприроды: Об утверждении "Инструкции по экологическому обоснованию хозяйственной и иной деятельности",Об утверждении "Инструкции по экологическому обоснованию хозяйственной и иной деятельности", Руководство по проведению оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС). Природоохранная деятельность в РФ. Мониторинг и контроль окружающей среды. Направления инженерной защиты окружающей среды. Экономические механизмы охраны окружающей среды. Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды.

Опасные отходы. Определение и классификация отходов. Вторичные материальные ресурсы. Федеральный классификационный каталог отходовОтходы потребления. Технология переработки твердых бытовых отходов. Гидросфера Земли. История водопотребления. Проблема питьевой воды. Характеристика водопотребления на бытовые промышленные и сельскохозяйственные нужды. Технология водоподготовки и очистки сточных вод. Атмосфера Земли. Изменение состава атмосферы в истории Земли. Загрязнение атмосферы. Проблемы озонового слоя. Глобальное потепление и парниковые газы. Ядерная зима как результат загрязнения атмосферы. Основные направления работ по снижению загрязнений воздушного бассейна. Технология очистки газовых выбросов.

Тема 7. Защита населения в условиях террористической угрозы

Современный терроризм, его истоки, характерные черты и особенности. Место и значение среди проблем национальной и международной безопасности. Основные причины терроризма.

Правовые и организационные основы борьбы с терроризмом в РФ. Федеральный закон «О борьбе с терроризмом»(1998г) и «Уголовно процессуальный кодекс РФ» (УПК РФ). Правила антитеррористического поведения населения. Концепция противодействия терроризму в РФ.

Правила поведения при перестрелке, при захвате группы людей, при захвате самолета (автобуса).

Тема 8. Гражданская оборона

Гражданская оборона (ГО) как элемент гражданской защиты. Ее роль в современных условиях. Правовое положение ГО. Федеральный закон "О гражданской обороне". Общие принципы организации и ведения ГО в Российской Федерации (РФ). Структура ГО в РФ. Задачи в области гражданской обороны. Руководство гражданской обороной. Службы ГО. Силы ГО: виды, назначение, решаемые задачи в мирное и военное время. Права и обязанности граждан РФ в области гражданской обороны.

Современные средства массового поражения и последствия их применения

Ядерное оружие (ЯО). Поражающие факторы ЯО и характер их воздействия на людей, здания, сооружения, технику и другие объекты. Характеристика очага ядерного поражения. Вторичные поражающие факторы ядерного взрыва.

Химическое оружие. Основные свойства и особенности поражающего действия. Зона химического загрязнения и очаг химического поражения. Отравляющие вещества (0В): классификация, токсикологические характеристики и симптомы поражения 0В.Токсины и бинарные 0В.

Биологическое (бактериологическое) оружие. Виды и основные свойства биологических средств. Способы применения и характеристика поражающего действия. Очаг бактериологического поражения и проводимые в нем изоляционно-ограничительные мероприятия. Обсервация и карантин.

Обычные современные средства поражения и характеристика их воздействия на живую силу, технику, здания, сооружения.

Высокоточное оружие. Новые виды оружия массового поражения.

Экологические последствия возможного применения современных видов вооружений. Укрытие в защитных сооружениях, проведение эвакуации и использование средств индивидуальной защиты как основные мероприятия по защите населения в ЧС мирного времени и в военное время. Роль и значение своевременного оповещения и информирования населения об угрозе и возникновении ЧС.

Тема 9. Вооруженные Силы Российской Федерации, их состав и задачи.

Вооруженные силы Российской Федерации, их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ.

Тема 10. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.

Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.

Тема 11. Основы медицинского обеспечения.

Принципы и порядок оказания первой помощи. Первая помощь при наружном и внутреннем кровотечении, при повреждениях мягких тканей, костей и суставов, при ранах, при ожогах, при отморожении и общем замерзании, при тепловом и солнечном ударах, при травме от воздействия технического и атмосферного электричества, при различных вариантах асфиксии, при отравлении, при укусах и ужалениях, при лучевых поражениях, при развитии состояний, угрожающих жизни, у лиц с различными заболеваниями.

Медицинское обеспечение войск (сил), первая помощь при ранениях, травмах и особых случаях.

Тема 12. Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)

1. Дать характеристику предмету, задачам и содержанию учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности».

2. Раскрыть требования Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования, профессиональных стандартов к работникам в области прикладной математики и информатики.

3. Рассказать о планируемых результатах обучения по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности»

4. Эволюция «биосфера – техносфера».

5. Каковы причины деградации биосферы и трансформации ее в техносферу?

6. Основные принципы (аксиомы) науки о БЖД.

7. Урбанизация, демографический взрыв и милитаризация как основные факторы деградации биосферы.

8. Какими факторами по данным Всемирной организации здравоохранения обусловлена величина средней продолжительности жизни.

9. Объективная оценка тяжести труда.

10. Основные направления государственной политики в области охраны труда.

11. Микроклимат. Влияние на здоровье и работоспособность человека. Параметры микроклимата и их нормирование.

12. Инженерное обеспечение микроклимата.

13. Чем определяется качество освещения?

14. Классификация ламп электрического освещения.

15. Виды инструктажа по технике безопасности.

16. Воздействие электрического тока на организм человека и меры защиты от поражения электрическим током в быту и производственной сфере.

17. Явление резонанса в колебательных процессах.

18. Воздействие акустических колебаний на вещество.

19. Ионизирующие излучения, виды, физическая природа и основные свойства.

20. Воздействие ультрафиолетового излучения на вещество.

21. Инженерное обеспечение очистки воздуха.

22. Инженерное обеспечение очистки сточных вод.

23. Что такое «человеческий фактор» как причина возникновения опасной ситуации.

24. Методы и средства тушения пожаров. Первичные средства пожаротушения.

25. Защитные сооружения ГО. Назначение, виды, устройство, оборудование, системы жизнеобеспечения

26. Назначение и классификация средств индивидуальной защиты.

27. Средства индивидуальной защиты органов дыхания.

28. Принципы применения оружия массового поражения.

29. Поражающие факторы ядерного оружия.

30. Классификация боевых отравляющих веществ

31. Виды ядерных взрывов

32. Система ГО РФ: задачи, структура, силы и средства.

33. Первая доврачебная помощь при кровотечениях, ожогах, обморожениях.

34. Состав вооруженных сил Российской Федерации.

35. Задачи вооруженных сил Российской Федерации.

36. Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения.

37. Тактико-технические характеристики техники ВС РФ.

38. Медицинское обеспечение войск (сил).

39. Первая медицинская помощь при ранениях.

40. Первая медицинская помощь при травмах и особых случаях.

Планы семинарских занятий

Тема 1. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Основные понятия, термины, определения, критерии, концепции и принципы.

2. Аксиоматика БЖД.

3. Классификация опасностей.

4. Определение количественной меры проявления опасности - риска.

5. Характеристика возможных состояний взаимодействия в системе "человек-среда обитания".

6. Устойчивое экологически безопасное развитие.

7. Негативные факторы, их классификация; воздействие на человека и среду обитания. Критерии безопасности техносферы. Системы контроля требований безопасности и экономичности. сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности.

8.Общие сведения о чрезвычайных ситуациях (ЧС), основные понятия и определения.

9. Вопросы БЖД в законах и подзаконных актах.

10. Охрана окружающей среды.

11. Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Система управления охраной труда (СУ ОТ) на объектах экономики.

Тема 2. Природные опасности. Биологические опасности

. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Природные опасности и характер их проявления.

2. Классификация природных опасностей.

3. Поведение при угрозах: наводнения, землетрясения, извержении вулкана, цунами и др.

4. Биологические опасности.

5. Классификация инфекционных заболеваний.

6. Патогенные микроорганизмы: бактерии, вирусы, риккетсии, спирохеты, гри-бы, простейшие и продукты их жизнедеятельности.

7. Эпидемии, пандемии.

8. Особо опасные болезни животных и растений.

9. Мероприятия в очаге бпктериологического поражения.

Тема 3. Безопасность в быту, в городе и на транспорте. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Пожарная безопасность в быту.

2. Безопасность при эксплуатации бытовых электрических и электронных приборов.

3. Безопасное поведение в городе.

4. Безопасность на воде.

5. Безопасность в лифте.

6. Безопасность на воде.

7. Экстремальные ситуации аварийного характера на транспорте.

Тема 4. Техногенные опасности. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Безопасность труда.

2. Электробезопасность.

3. Радиационная безопасность.

4. Пожарная безопасность.

5. Химическая безопасность.

Тема 5. Социально-опасные явления и защита от них. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

1. Виды психического воздействия на человека и защита от них.

2. Физическое насилие и защита от него.

3. Суицид.

4. Употребление и распространение психоактивных веществ.

5. Основы информационной безопасности.

Тема 6. Экологическая безопасность и защита окружающей среды. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Концепция биосферного равновесия.
2. Современный экологический кризис.
3. Охрана окружающей среды и рациональное природопользование.
4. Направления инженерной защиты окружающей среды.
5. Опасные отходы.

Тема 7. Защита населения в условиях террористической угрозы. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
1. Современный терроризм.
2. Правовые и организационные основы борьбы с терроризмом в РФ.
3. Правила поведения при совершении террористических актов.

Тема 8. Гражданская оборона
. .
Время - 6 час.
Основные вопросы:
1. Структура ГО в РФ.
2. Современные средства массового поражения.
3. Ядерное оружие.
4. Химическое оружие.
5. Биологическое (бактериологическое) оружие.
6. Обычные современные средства поражения.
7. Высокоточное оружие.
9. Укрытия в защитные сооружения.
10. Средства индивидуальной защиты.
11. Проведение эвакуации.

Тема 9. Вооруженные Силы Российской Федерации, их состав и задачи.. .
Время - 6 час.
Основные вопросы:
1. Вооруженные силы Российской Федерации.
2. Состав вооруженных сил.
3. Задачи вооруженных сил.
4. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ.

Тема 10. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.. .
Время - 6 час.
Основные вопросы:
1. Организация воинских частей.
2. Основные подразделения воинских частей.
3. Вооружение.
4. Боевая техника вероятного противника.

Тема 11. Основы медицинского обеспечения.. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Первая доврачебная помощь при:
1. Наружном и внутреннем кровотечении.
2. Повреждениях мягких тканей.
3. Повреждениях костей и суставов.

4. Ожогах.
5. Обморожениях.
6. Укусах и ужалениях.
7. Медицинское обеспечение войск (сил).
8. Первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Аварийно-спасательные работы — это действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите природной среды в зоне чрезвычайных ситуаций, локализации чрезвычайных ситуаций и подавлению или доведению до минимально возможного уровня воздействия характерных для них опасных факторов.

Антропогенные факторы (греч. anthropos — человек, genesisum — происхождение, лат. factor — дело) — экологические факторы, обусловленные различными формами влияния деятельности человека на природу.

Биологи́ческое ору́жие — это патогенные микроорганизмы или их споры, вирусы, бактериальные токсины, заражённые люди и животные, а также средства их доставки (ракеты, артиллерийские снаряды и мины, авиационные бомбы, автоматические дрейфующие аэростаты), предназначенные для массового поражения живой силы и населения противника, сельскохозяйственных животных, посевов сельскохозяйственных культур, заражения продовольствия и источников воды, а также порчи некоторых видов военного снаряжения и военных материалов. Является оружием массового поражения и запрещено согласно Женевскому протоколу 1925 года.

Биосфе́ра (от др.-греч. βιος — жизнь и σφαῖρα — сфера, шар) — оболочка Земли, заселённая живыми организмами, находящаяся под их воздействием и занятая продуктами их жизнедеятельности, а также совокупность её свойств как планеты, где создаются условия для развития биологических систем; глобальная экосистема Земли. Биосфера — оболочка Земли, заселённая живыми организмами и преобразованная ими. Биосфера начала формироваться не позднее, чем 3,8 млрд лет назад, когда на нашей планете стали зарождаться первые организмы.

Вибрация (лат. Vibratio «колебание, дрожание») — механические колебания. Вибрация — колебание твёрдых тел. О вибрации также говорят в более узком смысле, подразумевая механические колебания, оказывающие ощутимое влияние на человека. В этом случае подразумевается частотный диапазон 1,6—1000 Гц.

ВИЧ-инфе́кция — медленно прогрессирующее заболевание, вызываемое вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ).

Военные действия — организованное применение вооружённых сил государства (включая различные военизированные формирования и силовые структуры) для ведения войны на стратегическом уровне.

Вред здоровью — нарушение анатомической целостности и физиологической функции органов и тканей человека в результате воздействия физических, химических, биологических и психических факторов внешней среды.

Горе́ние — сложный физико-химический процесс превращения исходных веществ в продукты сгорания в ходе экзотермических реакций, сопровождающийся интенсивным выделением тепла. Химическая энергия, запасённая в компонентах исходной смеси, может выделяться также в виде теплового излучения и света. Светящаяся зона называется фронтом пламени или просто пламенем.

Государственная противопожарная служба Российской Федерации — один из видов пожарной охраны в России. В неё входят: федеральная противопожарная служба и противопожарная служба субъектов РФ. Федеральная противопожарная служба входит в состав МЧС России с 2002.

Государственная аварийно-спасательная служба субъекта Российской Федерации — совокупность органов управления, сил и средств субъекта Российской Федерации, создаваемых на постоянной штатной основе в соответствии с решением органа исполнительной власти субъекта, предназначенных для решения задач по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

функционально объединенных в единую систему, основу которой составляют аварийно-спасательные формирования субъекта.

Гражданская оборона — система мероприятий по подготовке к защите и по защите населения, материальных и культурных ценностей от опасностей, возникающих при ведении военных действий или вследствие этих действий, а также при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера. Организация и ведение гражданской обороны являются одними из важнейших функций государства, составными частями оборонного строительства, обеспечения безопасности государства.

РСЧС — Российская единая система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

За́суха — продолжительный (от нескольких недель до двух-трёх месяцев) период устойчивой погоды с высокими для данной местности температурами воздуха и малым количеством осадков (дождя), в результате чего снижаются влагозапасы почвы и возникает угнетение и гибель культурных растений.

Землетрясение — это подземные толчки и колебания поверхности Земли, возникающие в результате внезапного высвобождения энергии в земной коре и создающие сейсмические волны. На поверхности Земли землетрясения проявляются в виде вибраций, тряски, а также смещения грунта.

Извержение вулкана — процесс выброса вулканом на земную поверхность раскалённых обломков, пепла, излияние магмы, которая, излившись на поверхность, становится лавой. Извержение вулкана может иметь временной период от нескольких часов до многих лет.

Инфразву́к (от лат. infra — ниже, под) — звуковые волны, имеющие частоту ниже воспринимаемой человеческим ухом. Поскольку обычно человеческое ухо способно слышать звуки в диапазоне частот 16—20'000 Гц, за верхнюю границу частотного диапазона инфразвука обычно принимают 16 Гц. Инфразвук подчиняется общим закономерностям, характерным для звуковых волн, однако обладает целым рядом особенностей, связанных с низкой частотой колебаний упругой среды: Инфразвук имеет гораздо большие амплитуды колебаний в сравнении с равномощным слышимым человеком звуком; инфразвук гораздо дальше распространяется в воздухе, поскольку поглощение инфразвука атмосферой незначительно; благодаря большой длине волны для инфразвука характерно явление дифракции, вследствие чего он легко проникает в помещения и огибает преграды, задерживающие слышимые звуки; инфразвук вызывает вибрацию крупных объектов, так как входит в резонанс с ними. Перечисленные особенности инфразвука затрудняют борьбу с ним, поскольку обычные способы противошумовой борьбы (звукопоглощение, звукоизоляция, удаление от источника звука) против инфразвука малоэффективны.

Лави́на (нем. Lawine, от позднелатинского labina — оползень) — значительный объём снежной массы, падающей или соскальзывающей с крутых горных склонов со скоростью около 20—30 м/с. Сход лавины нередко сопровождается побочным эффектом в виде воздушной предлавинной волны, которая производит наибольшие разрушения.

Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий(МЧС России) — федеральное министерство, имеющее подведомственные аварийно-спасательные и противопожарную службы. Является федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке и реализации государственной политики, нормативно-правовому регулированию, а также по надзору и контролю в области гражданской обороны, защиты населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера, обеспечения пожарной безопасности и безопасности людей на водных объектах. Относится к государственным военизированным организациям, которые имеют право приобретать боевое ручное стрелковое и иное оружие.

Муниципальная служба спасения — профессиональная аварийно-спасательная служба или профессиональное аварийно-спасательные формирование, созданные по решению органов местного самоуправления.

Наводне́ние — значительное затопление определённой территории земли в результате подъёма уровня воды в реке, озере, водохранилище или море, наносящее материальный ущерб экономике, социальной сфере и природной среде.

Неотложные работы при ликвидации чрезвычайных ситуаций — это деятельность по всестороннему обеспечению аварийно-спасательных работ, оказанию населению, пострадавшему в чрезвычайных ситуациях, медицинской и других видов помощи, созданию условий, минимально необходимых для сохранения жизни и здоровья людей, поддержания их работоспособности.

Ноксология — естественнонаучная дисциплина о материальных опасностях и

потенциальных угрозах, которые может представлять окружающая среда для человеческого общества и отдельных его членов.

Обва́л — отрыв и падение масс горных пород вниз со склонов гор под действием силы тяжести. Обвалы возникают на склонах речных берегов и долин, в горах, на берегах морей.

Огненный смерч — атмосферное явление, образующееся при объединении множества очагов пожаров в один.

Огнетуши́тель — переносное или передвижное устройство для тушения очагов пожара за счёт выпуска запасённого огнетушащего вещества

Опасность — это любые явления, угрожающие жизни и здоровью человека, природной и окружающей среде; свойство живой и неживой материи, способной нанести вред человеку, привести к стойкой потере трудоспособности.

Опасный производственный фактор - это производственный фактор, воздействие которого на работающего в определенных условиях способно привести к травме или другому внезапному резкому ухудшению здоровья либо к смерти.

Оползень — сползание и отрыв масс горных пород вниз по склону под действием силы тяжести. Оползни возникают на склонах долин или речных берегов, в горах, на берегах морей, самые грандиозные на дне морей. Наиболее часто оползни возникают на склонах, сложенных чередующимися водоупорными и водоносными породами.

Оружие массового поражения или оружие массового уничтожения — термин, объединяющий те разновидности оружия, которые даже при ограниченном применении способны причинить масштабные разрушения и вызвать массовые потери вплоть до нанесения необратимого урона окружающей среде.

Охрана труда - комплекс мероприятий организационных, правовых, технических, санитарно-гигиенических направленных на создание нормальных условий труда.

Пандеми́я (греч. πανδημία «весь народ») — необычайно сильная эпидемия, характеризующаяся распространением инфекционного заболевания на всей территории страны, территорию сопредельных государств, а иногда и многих стран мира (например, холера, грипп).

Пожа́р — неконтролируемый процесс горения, причиняющий материальный ущерб, опасность жизни и здоровью людей и животных.

Пожарный оповещатель — устройство для массового оповещения людей о пожаре.

Пожарная охрана — совокупность созданных в установленном порядке органов управления, подразделений и организаций, предназначенных для организации профилактики пожаров, их тушения и проведения возложенных на них аварийно-спасательных работ.

Поражающие факторы ядерного взрыва. При подрыве ядерного боеприпаса происходит ядерный взрыв, поражающими факторами которого являются: ударная волна, световое излучение, проникающая радиация, радиоактивное заражение, электромагнитный импульс (ЭМИ).

Прогнозирование — это получение качественных и количественных характеристик о будущем состоянии процесса или явления.

Пультовая охрана - эффективная защита объектов от несанкционированного проникновения, пожара, технических аварий и т.п.

Риск (от лат. resecō — «отсекать», «сокращать» или др.-греч. ῥιζικόν — «опасность») — сочетание вероятности и последствий наступления неблагоприятных событий. Также риском часто называют непосредственно предполагаемое событие, способное принести кому-либо ущерб или убыток. Риск в узком смысле — количественная оценка опасностей, определяется как частота одного события при наступлении другого.

Сель (от араб. سيل — «бурный поток») — поток с очень большой концентрацией минеральных частиц, камней и обломков горных пород (до 50—60% объёма потока), внезапно возникающий в бассейнах небольших горных рек и вызываемый, как правило, ливневыми осадками или бурным таянием снегов.

Синдро́м приобретённого имму́нного дефици́та (СПИД) — состояние, развивающееся на фоне ВИЧ-инфекции и характеризующееся падением числа CD4+ лимфоцитов, множественными оппортунистическими инфекциями, неинфекционными и опухолевыми заболеваниями. СПИД является конечной стадией ВИЧ-инфекции.

Смерч (или торна́до от исп. tornar — «вертеть, крутить», тромб (от итал. Trom-ba — «труба»), мезо-ураган) — атмосферный вихрь, возникающий в кучево-дождевом (грозовом) облаке и распространяющийся вниз, часто до самой поверхности земли, в виде облачного рукава или хобота

диаметром в десятки и сотни метров.

Стихи́йное бе́дствие — разрушительное природное или природно-антропогенное явление, или процесс значительного масштаба, в результате которого может возникнуть или возникла угроза жизни и здоровью людей и животных, произойти разрушение или уничтожение материальных ценностей и компонентов окружающей природной среды.

Техносфера - часть биосферы (по некоторым представлениям, со временем вся биосфера), коренным образом преобразованная человеком с помощью опосредованного воздействия технических средств, а также технические и техногенные объекты (здания, дороги, механизмы и т. д.) в целях наилучшего соответствия социально-экономическим потребностям человечества.

Техногенные опасности – это опасности, которые возникают в процессе функционирования технических объектов по причинам, связанным с деятельностью человека, обслуживающего эти объекты.

Хими́ческое ору́жие — оружие массового поражения, действие которого основано на токсических свойствах отравляющих веществ (ОВ), и средства их применения: артиллерийские снаряды, ракеты, мины, авиационные бомбы, газомёты, системы баллонного газопуска, ВАПы (выливные авиационные приборы), гранаты, шашки. Наряду с ядерным и биологическим (бактериологическим) оружием, относится к оружию массового поражения (ОМП). Применение химического оружия несколько раз запрещалось различными международными договоренностями.

Цуна́ми - (яп. 津波 IPA: [t͡sɯnáꜜmí], где 津 — «бухта, залив», 波 — «волна») — крупные волны, порождаемые мощным воздействием на всю толщу воды в океане или другом водоёме. Причиной большинства цунами являются подводные землетрясения, во время которых происходит резкое смещение (поднятие или опускание) участка морского дна. Цунами образуются при землетрясении любой силы, но большой силы достигают те, которые возникают из-за сильных землетрясений (с магнитудой более 7).

Чрезвычайная ситуация — это обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которая может повлечь или повлекла за собой человеческие жертвы, а также ущерб здоровью людей или окружающей среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей.

Шум — беспорядочные колебания различной физической природы, отличающиеся сложностью временной и спектральной структуры. Первоначально слово шум относилось исключительно к звуковым колебаниям, однако в современной науке оно было распространено и на другие виды колебаний (радио-, электричество).

Убежища - это специальные инженерные сооружения, обеспечивающие защиту людей от воздействия всех поражающих факторов ядерного взрыва, отравляющих веществ, биологических средств, высоких температур, угарного газа при пожарах, а также от обломков разрушающихся зданий.

Ультразву́к — звуковые волны, имеющие частоту выше воспринимаемых человеческим ухом, обычно, под ультразвуком понимают частоты выше 20 000 герц.

Эвакуация населения — это комплекс мероприятий по организованному вывозу (выводу) населения из зон прогнозируемых или возникших чрезвычайных ситуаций и его временное размещение в заранее подготовленных безопасных районах.

Экологи́ческие фа́кторы — свойства среды обитания, оказывающие какое-либо воздействие на организм. Например, наличие минеральных веществ, доступ кислорода, влажность почвы, температура почвы, рыхлость почвы. Индифферентные элементы среды, например инертные газы, экологическими факторами не являются.Экологические факторы отличаются значительной изменчивостью во времени и пространстве.

Экосисте́ма, или экологи́ческая систе́ма (от др.-греч. οἶκος — жилище, местопребывание и σύστημα — система) — биологическая система (биогеоценоз), состоящая из сообщества живых организмов (биоценоз), среды их обитания (биотоп), системы связей, осуществляющей обмен веществом и энергией между ними. Одно из основных понятий экологии.

Эпиде́мия (греч. ἐπιδημία — повальная болезнь, от ἐπι — на, среди и δῆμος — народ) — прогрессирующее во времени и пространстве распространение инфекционного заболевания среди людей, значительно превышающее обычно регистрируемый на данной территории уровень заболеваемости, и способное стать источником чрезвычайной ситуации

Ядерное оружие относится к оружию массового поражения (наряду с биологическим и

химическим оружием). Ядерный боеприпас — взрывное устройство, использующее ядерную энергию — энергию, высвобождающуюся в результате лавинообразно протекающей цепной ядерной реакции деления тяжёлых ядер и/или термоядерной реакции синтеза лёгких ядер

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-8-З1	Что такое опасный производственный фактор?
2	УК-8-З1	Перечислите основные средства обеспечения безопасных условий жизнедеятельности на производстве
3	УК-8-З2	Перечислите основные группы опасных и вредных факторов производственной среды.
4	УК-8-З2	Дайте характеристику физическим опасным и вредным факторам производственной среды.
5	УК-8-З3	Что является юридической базой всех отраслей законодательства и нормотворчества в направлении безопасности жизнедеятельности?
6	УК-8-З3	Законы и постановления каких министерств РФ составляют правовую основу обеспечения безопасности жизнедеятельности?
7	УК-8-З4	Перечислите состав Вооруженных сил Российской Федерации.
8	УК-8-З4	Сформулируйте основные задачи Вооруженных сил Российской Федерации.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-8-У1	Как осуществляется выявление и оценка обстановки, складывающейся при чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени?
10	УК-8-У1	Охарактеризуйте эвристические, статистические методы и математическое моделирование в оценке риска реализации опасной ситуации.
11	УК-8-У2	Следствием чего чаще всего являются производственные травмы?
12	УК-8-У2	Расскажите о возможностях и особенностях пультовой охраны.
13	УК-8-У3	Какие факторы по данным ВОЗ оказывают наибольшее влияние на среднюю продолжительность жизни?
14	УК-8-У3	Какие опасности возникают при спасательных работах на пожарах и какие средства защиты органов дыхания необходимы спасателям?
15	УК-8-У4	Перечислите тактико-технические характеристики основных образцов вооружения.
16	УК-8-У4	Почему и как взаимосвязаны безопасность жизнедеятельности и производительность труда?

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-8-В1	Почему в безопасности жизнедеятельности принят принцип антропоцентризма?
18	УК-8-В1	Почему принцип биосферного равновесия изучается в курсе безопасности жизнедеятельности?
19	УК-8-В2	Тактико-технические характеристики техники вооруженных сил Российской Федерации.
20	УК-8-В2	Какие средства индивидуальной защиты органов дыхания используются при загазованности оксидом углерода?
21	УК-8-В3	Какие задачи решает и какие уровни организации имеет РСЧС?
22	УК-8-В3	Сигналы оповещение ГО и действия личного состава при получении сигналов.
23	УК-8-В4	Расскажите о видах и устройствах убежищ.

24	УК-8-В4	Перечислите цели и способы проведения эвакуации населения.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- выполнение заданий и упражнений в ходе семинарских занятий;
- ответы на вопросы при проведении зачета.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-8-З1	Письменный опрос по теме 1
2	УК-8-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
3	УК-8-З2	Письменный опрос по теме 1
4	УК-8-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
5	УК-8-З3	Письменный опрос по теме 2
6	УК-8-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
7	УК-8-З4	Письменный опрос по теме 2
8	УК-8-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8
9	УК-8-У1	Задания для самостоятельной работы 9
10	УК-8-У1	Задания для самостоятельной работы 10
11	УК-8-У2	Задания для самостоятельной работы 11
12	УК-8-У2	Задания для самостоятельной работы 12
13	УК-8-У3	Задания для самостоятельной работы 13
14	УК-8-У3	Задания для самостоятельной работы 14
15	УК-8-У4	Задания для самостоятельной работы 15
16	УК-8-У4	Задания для самостоятельной работы 16
17	УК-8-В1	Задания для самостоятельной работы 17
18	УК-8-В1	Задания для самостоятельной работы 18
19	УК-8-В2	Задания для самостоятельной работы 19
20	УК-8-В2	Задания для самостоятельной работы 20
21	УК-8-В3	Задания для самостоятельной работы 21
22	УК-8-В3	Задания для самостоятельной работы 22
23	УК-8-В4	Задания для самостоятельной работы 23
24	УК-8-В4	Задания для самостоятельной работы 24

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-8-З1	Вопросы к зачету 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 16, 32, 33, 38-40

2	УК-8-З1	1. Дать характеристику предмету, задачам и содержанию учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности». 2. Раскрыть требования Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования, профессиональных стандартов к работникам в области прикладной математики и информатики. 3. Рассказать о планируемых результатах обучения по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности» 4. Эволюция «биосфера – техносфера». 5. Каковы причины деградации биосферы и трансформации ее в техносферу? 6. Основные принципы (аксиомы) науки о БЖД. Урбанизация, демографический взрыв и милитаризация как основные факторы деградации биосферы. 16. Воздействие электрического тока на организм человека и меры защиты от поражения электрическим током в быту и производственной сфере. 32. Система ГО РФ: задачи, структура, силы и средства. 33. Первая доврачебная помощь при кровотечениях, ожогах, обморожениях. 38. Медицинское обеспечение войск (сил). 39. Первая медицинская помощь при ранениях. 40. Первая медицинская помощь при травмах и особых случаях.
3	УК-8-З2	Вопросы к зачету 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
4	УК-8-З2	8. Какими факторами по данным Всемирной организации здравоохранения обусловлена величина средней продолжительности жизни. 9. Объективная оценка тяжести труда. 10. Основные направления государственной политики в области охраны труда. 11. Микроклимат. Влияние на здоровье и работоспособность человека. Параметры микроклимата и их нормирование. 12. Инженерное обеспечение микроклимата. 13. Чем определяется качество освещения? 14. Классификация ламп электрического освещения.
5	УК-8-З3	Вопросы к зачету 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21
6	УК-8-З3	14. Классификация ламп электрического освещения. 15. Виды инструктажа по технике безопасности. 17. Явление резонанса в колебательных процессах. 18. Воздействие акустических колебаний на вещество. 19. Ионизирующие излучения, виды, физическая природа и основные свойства. 20. Воздействие ультрафиолетового излучения на вещество. 21. Инженерное обеспечение очистки воздуха.
7	УК-8-З4	Вопросы к зачету 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 34-37

8	УК-8-З4	22. Инженерное обеспечение очистки сточных вод. 23. Что такое «человеческий фактор» как причина возникновения опасной ситуации. 24. Методы и средства тушения пожаров. Первичные средства пожаротушения. 25. Защитные сооружения ГО. Назначение, виды, устройство, оборудование, системы жизнеобеспечения 26. Назначение и классификация средств индивидуальной защиты. 27. Средства индивидуальной защиты органов дыхания. 28. Принципы применения оружия массового поражения. 29. Поражающие факторы ядерного оружия. 30. Классификация боевых отравляющих веществ 31. Виды ядерных взрывов 34. Состав вооруженных сил Российской Федерации. 35. Задачи вооруженных сил Российской Федерации. 36. Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения. 37. Тактико-технические характеристики техники ВС РФ.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-8-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 9, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2)
2	УК-8-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 10, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2)
3	УК-8-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 11, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2)
4	УК-8-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 12, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2)
5	УК-8-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 13, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2)
6	УК-8-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 14, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2)
7	УК-8-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 15, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2)
8	УК-8-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 16, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2)

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-8-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 17, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3)

2	УК-8-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 18, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3)
3	УК-8-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 19, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3)
4	УК-8-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 20, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3)
5	УК-8-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 21, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3)
6	УК-8-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 22, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3)
7	УК-8-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 23, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3)
8	УК-8-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 24, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3)

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Безопасность жизнедеятельности для педагогических и гуманитарных направлений : учебник и практикум для вузов / В. П. Соломин [и др.] ; под общей редакцией В. П. Соломина. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 399 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01400-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/535819

2. Резчиков, Е. А. Безопасность жизнедеятельности : учебник для вузов / Е. А. Резчиков, А. В. Рязанцева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 639 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17431-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/536471

3. Беляков, Г. И. Охрана труда и техника безопасности : учебник для вузов / Г. И. Беляков. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 739 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16697-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/537042

б) дополнительная литература:

1. Тимошенков, С. П. Надежность технических систем и техногенный риск : учебник и практикум для вузов / С. П. Тимошенков, Б. М. Симонов, В. Н. Горошко. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 502 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8582-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/536406

2. Беляков, Г. И. Электробезопасность : учебное пособие для вузов / Г. И. Беляков. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17192-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/537040

3. Беляков, Г. И. Пожарная безопасность, безопасность в чрезвычайных ситуациях и оказание первой помощи : учебник для вузов / Г. И. Беляков. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 529 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16721-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/543263

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.pedlib.ru/ Педагогическая библиотека. Сайт содержит постоянно пополняющееся собрание популярных и научных изданий, учебников, статей из периодических изданий по педагогике, ее прикладным отраслям.

http://www.uroki.net/ Бесплатно все, что нужно для учителей. На сайте можно найти поурочное и тематическое планирование, открытые уроки, методические разработки, конспекты уроков, учебники, лабораторные, контрольные работы и множество других материалов для учителей информатики, математики, химии и биологии, физики и астрономии, географии, ОБЖ, русского языка и литературы, истории, трудового обучения, начальных классов, украинского языка и литературы, а также материалы для педагогов-организаторов, школьных психологов, завучей, классных руководителей и директоров

http://www.edu.ru/ Федеральный портал «Российское образование»

http://www.mchs.gov.ru/ МЧС России

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная доской, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется специализированная аудитория по "Безопасности жизнедеятельности".

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) Старший преподаватель Сергеев А.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Общеуниверситетская

Кафедра 04 физического воспитания

Рабочая программа учебной дисциплины

Физическая культура и спорт

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Физическая культура и спорт» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы в процессе физического воспитания студенты достигли способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по решению следующих профессиональных задач:

• формирование навыков предпереводческого анализа текста и разработки стратегии перевода;

• поиск оптимальных решений при переводе письменных текстов и осуществлении различных видов устного перевода;

• формирование навыков аннотирования и реферирования текстов;

• формирование навыков комментирования, оценивания и редактирования перевода.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Физическая культура и спорт относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Дисциплина «Физическая культура и спорт» реализуется в рамках обязательной части учебного плана в объеме 72 академических часа (2 зачетные единицы) на учебных занятиях в виде лекций, практических (методических) занятий и самостоятельной работы обучающихся. Дисциплина предполагает изучение 10 тем.

Параллельно изучаются дисциплины:

Технологии саморазвития личности.

Успешное освоение дисциплины «Физическая культура и спорт» направлено на подготовку обучающихся к изучению дисциплин элективного модуля «Прикладная физическая культура и спорт»: «Физкультурно-оздоровительные технологии» и «Спортивная подготовка»; "Безопасность жизнедеятельности".

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий игровым методом, проведением эстафет и выполнением коллективных упражнений, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Технологии саморазвития личности

Физкультурно-оздоровительные технологии

Безопасность жизнедеятельности

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности(УК-7)	**Знать:**	
	Знать основы истории развития физической культуры и спорта	УК-7-З1
	Знать теоретические основы методики занятий физической культурой и спортом	УК-7-З2
	Знать влияние занятий физической культурой и спортом на состояние здоровья, повышения умственной и физической работоспособности	УК-7-З3
	Знать гигиену занятий физической культурой и спортом	УК-7-З4
	Уметь:	
	Уметь самостоятельно выполнить разминку перед учебно -тренировочным занятием	УК-7-У1
	Уметь самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку	УК-7-У2
	Уметь самостоятельно разучить технические приемы и действия при занятиях физической культурой и спортом	УК-7-У3
	Уметь самостоятельно провести тренировку технического приема (действия) при занятиях физической культурой и спортом	УК-7-У4
	Владеть:	
	Владеть практическими умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и прикладной направленности	УК-7-В1
	Владеть методами и средствами развития физических качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости) в определенном виде физкультурно-оздоровительной деятельности или виде спорта	УК-7-В2
	Владеть основными методами контроля физического состояния при занятиях различными физкультурно-оздоровительными системами и видами спорта	УК-7-В3
	Владеть средствами и методами восстановления после физических нагрузок	УК-7-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Пр	КоР	З			
1	1	1	36	18	2	14	1,7	0,3		18	Зачет
2	2	1	36	18		16	1,7	0,3		18	Зачет с оценкой
	Итого	2	72	36	2	30	3,4	0,6		36	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Пр	КоР	З		
Теория физической культуры и спорта и методика развития физических качеств									
1.	МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФИЗИЧЕСКОГО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ И САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ. ПОЛОЖЕНИЕ О КОМПЛЕКСЕ ГТО.	5	1	1				4	УК-7-З1, УК-7-З2, УК-7-З3
2.	ОСНОВЫ ЗДОРОВОГО ОБРАЗА ЖИЗНИ ОБУЧАЮЩИХСЯ, КОНТРОЛЬ И САМОКОНТРОЛЬ ЗАНИМАЮЩИХСЯ ФИЗИЧЕСКИМИ УПРАЖНЕНИЯМИ И СПОРТОМ.	5	1	1				4	УК-7-З2, УК-7-З3, УК-7-З4
3.	МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СИЛЫ	6	4		4			2	УК-7-У1, УК-7-У2, УК-7-У3, УК-7-У4, УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
4.	МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ ГИБКОСТИ	6	4		4			2	
5.	МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СКОРОСТНО-СИЛОВЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ	6	4		4			2	
6.	МЕТОДИКА САМООЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ РАБОТОСПОСОБНОСТИ. ГИГИЕНИЧЕСКО-ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПОСЛЕ ЗАНЯТИЙ ФИЗИЧЕСКИМИ УПРАЖНЕНИЯМИ	4	2		2			2	
7.	ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ (зачет).	4	2			1,7	0,3	2	
Методика развития физических качеств и формирования двигательных навыков									
8.	МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СКОРОСТНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ	8	4		4			4	УК-7-У1, УК-7-У2, УК-7-У3, УК-7-У4, УК-7-В1, УК-7-В2, УК-7-В3, УК-7-В4
9.	МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ ВЫНОСЛИВОСТИ	8	4		4			4	

10.	МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ КООРДИНАЦИОННЫХ СПОСОБНОСТЕЙ	8	4		4			4	
11.	МЕТОДИКА ОВЛАДЕНИЯ ПРИКЛАДНЫМИ НАВЫКАМИ	8	4		4			4	
12.	ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ (дифференцированный зачет)	4	2			1,7	0,3	2	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФИЗИЧЕСКОГО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ И САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ. ПОЛОЖЕНИЕ О КОМПЛЕКСЕ ГТО.

Общие положения и понятия методики. Общедидактические и специфические принципы профессионально-прикладной физической подготовки и спортивной тренировки. Методы и приемы физического совершенствования студентов. Методика формирования двигательных навыков. Методика совершенствования физических качеств и способностей (силы, быстроты, выносливости, гибкости, координационных способностей). Значение мышечной релаксации. Возможность и условия коррекции физического развития, методика совершенствования телосложения. Методика формирования психических качеств в процессе физического воспитания. Средства и методы восстановления и повышения работоспособности организма. Формы занятий физическими упражнениями. Учебно-тренировочное занятие как основная форма физического совершенствования. Структура и направленность учебно-тренировочного занятия. Положение о Всероссийском физкультурно-спортивном комплексе "Готов к труду и обороне" (ГТО): требования, нормативы (тесты), порядок выполнения упражнений.

Тема 2. ОСНОВЫ ЗДОРОВОГО ОБРАЗА ЖИЗНИ ОБУЧАЮЩИХСЯ, КОНТРОЛЬ И САМОКОНТРОЛЬ ЗАНИМАЮЩИХСЯ ФИЗИЧЕСКИМИ УПРАЖНЕНИЯМИ И СПОРТОМ.

Организм человека как единая саморазвивающаяся и саморегулирующаяся биологическая система. Воздействие природных и социально-экологических факторов на организм и жизнедеятельность человека. Средства физической культуры в совершенствовании функциональных возможностей человека. Физиологические механизмы и закономерности обеспечения двигательной деятельности человека. Двигательная функция и повышение устойчивости организма человека к различным условиям внешней среды. Влияние занятий физической культурой на состояние здоровья, повышение умственной и физической работоспособности. Гигиена занятий физической культурой. Основные методы контроля физического состояния при занятиях различными физкультурно-оздоровительными системами и видами спорта. Основы методики самостоятельных занятий.

Тема 3. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СИЛЫ

Средства развития силы. Методы развития силовых способностей. Метод максимальных усилий. Метод повторных усилий. «Ударный» метод. Методы развития «взрывной» силы и реактивной способности мышц. Метод развития динамической (скоростной) силы. Методы развития силовой выносливости. Изометрический метод. Особенности организации силовых тренировок подростков, девушек, женщин и пожилых людей. Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении силовых упражнений. Силовая тренировка во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития силы (нормы ГТО).

Тема 4. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ ГИБКОСТИ

Средства развития гибкости. Методы развития гибкости. Метод многократного растягивания.

Комплексы динамических активных упражнений на гибкость и для проведения разминки общей направленности. Метод статического растягивания. Упражнения на гибкость на основе асан Хатха-йоги. Пассивные статические упражнения на гибкость с партнером. Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении упражнений на гибкость. Развитие гибкости во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития гибкости (нормы ГТО).

Тема 5. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СКОРОСТНО-СИЛОВЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

Средства развития скоростно-силовых возможностей. Методы развития скоростно-силовых возможностей. Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении скоростно-силовых упражнений. Развитие скоростно-силовых возможностей во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития скоростно-силовых возможностей (нормы ГТО).

Тема 6. МЕТОДИКА САМООЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ РАБОТОСПОСОБНОСТИ. ГИГИЕНИЧЕСКО-ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПОСЛЕ ЗАНЯТИЙ ФИЗИЧЕСКИМИ УПРАЖНЕНИЯМИ

Методы самоконтроля. Объективные методы самоконтроля: подсчет ЧСС, измерение артериального давления, определение массы тела и анализ потоотделения. Субъективные показатели самоконтроля: самочувствие, оценка работоспособности, желание тренироваться, сон, аппетит, болезненные и тревожащие ощущения. Педагогические средства восстановления. Динамические упражнения для снятия напряжения мышц и их расслабления. Упражнения для физкультурных пауз. Психологические средства восстановления физической работоспособности. Рациональное питание как важный фактор восстановления работоспособности. Медико-биологические средства восстановления физической работоспособности. Комплексное применение средств восстановления работоспособности после физических нагрузок.

Тема 7. ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ (зачет).

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Тема 8. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СКОРОСТНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

Характеристика быстроты и форм её проявления. Развитие быстроты двигательной реакции. Основы методики развития скоростных способностей. Методика развития быстроты реакции и скорости движений. Упражнения для развития быстроты. Техника бега на короткие дистанции. Подготовка к зачету в беге на 100 м. Скоростная тренировка во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития быстроты (нормы ГТО). Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении упражнений на быстроту.

Тема 9. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ ВЫНОСЛИВОСТИ

Методы развития выносливости. Средства развития выносливости. Методика развития общей (аэробной) выносливости. Программы развития общей (аэробной) выносливости для слабо подготовленных занимающихся. Подготовка к контрольным проверкам и соревнованиям в беге на 1000, 2000 и 3000 м. Тренировка выносливости во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития выносливости (нормы ГТО). Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении упражнений на выносливость.

Тема 10. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ КООРДИНАЦИОННЫХ СПОСОБНОСТЕЙ

Средства и основы методики формирования двигательно-координационных способностей. Средства и методы воспитания способности поддерживать равновесие. Средства и методы воспитания способности к рациональному мышечному расслаблению. Средства и методы воспитания способности точно соблюдать и регулировать пространственные параметры движений.

Тема 11. МЕТОДИКА ОВЛАДЕНИЯ ПРИКЛАДНЫМИ НАВЫКАМИ

Этапы овладения прикладными приемами (действиями): ознакомление, разучивание,

совершенствование. Характеристика ознакомления. Ознакомление при самостоятельных занятиях. Методика разучивания: подготовительные упражнения (подводящие и имитационные), выполнение приемов методом по разделениям (по частям); разучивание приемов и действий в целом. Совершенствование (тренировка). Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых.

Тема 12. ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ (дифференцированный зачет)

Фонд оценочных средств по промежуточной аттестации содержится в файле ФОС в Приложении.

Планы практических занятий

Тема 3. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СИЛЫ. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Средства развития силы. Методы развития силовых способностей. Метод максимальных усилий. Метод повторных усилий. «Ударный» метод. Методы развития «взрывной» силы и реактивной способности мышц. Метод развития динамической (скоростной) силы. Методы развития силовой выносливости. Изометрический метод. Особенности организации силовых тренировок подростков, девушек, женщин и пожилых людей. Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении силовых упражнений. Силовая тренировка во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития силы (нормы ГТО).

Тема 4. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ ГИБКОСТИ. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Средства развития гибкости. Методы развития гибкости. Метод многократного растягивания. Комплексы динамических активных упражнений на гибкость и для проведения разминки общей направленности. Метод статического растягивания. Упражнения на гибкость на основе асан Хатха-йоги. Пассивные статические упражнения на гибкость с партнером. Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении упражнений на гибкость. Развитие гибкости во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития гибкости (нормы ГТО).

Тема 5. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СКОРОСТНО-СИЛОВЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Средства развития скоростно-силовых возможностей. Методы развития скоростно-силовых возможностей. Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении скоростно-силовых упражнений. Развитие скоростно-силовых возможностей во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития скоростно-силовых возможностей (нормы ГТО).

Тема 6. МЕТОДИКА САМООЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ РАБОТОСПОСОБНОСТИ. ГИГИЕНИЧЕСКО-ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПОСЛЕ ЗАНЯТИЙ ФИЗИЧЕСКИМИ УПРАЖНЕНИЯМИ. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Методы самоконтроля. Объективные методы самоконтроля: подсчет ЧСС, измерение артериального давления, определение массы тела и анализ потоотделения. Субъективные показатели самоконтроля: самочувствие, оценка работоспособности, желание тренироваться, сон, аппетит, болезненные и тревожащие ощущения. Педагогические средства восстановления. Динамические упражнения для снятия напряжения мышц и их расслабления. Упражнения для физкультурных пауз. Психологические средства восстановления физической работоспособности. Рациональное питание как важный фактор восстановления работоспособности. Медико-биологические средства восстановления физической работоспособности. Комплексное применение средств восстановления работоспособности после физических нагрузок.

Тема 8. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СКОРОСТНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Средства и основы методики формирования двигательно-координационных способностей. Средства и методы воспитания способности поддерживать равновесие. Средства и методы воспитания способности к рациональному мышечному расслаблению. Средства и методы воспитания способности точно соблюдать и регулировать пространственные параметры движений.

Тема 9. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ ВЫНОСЛИВОСТИ. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Характеристика быстроты и форм её проявления. Развитие быстроты двигательной реакции. Основы методики развития скоростных способностей. Методика развития быстроты реакции и скорости движений. Упражнения для развития быстроты. Техника бега на короткие дистанции. Подготовка к зачету в беге на 100 м. Скоростная тренировка во время самостоятельных занятий. Проверка и оценка уровня развития быстроты (нормы ГТО). Общие правила предупреждения травматизма и контроль за состоянием организма при выполнении упражнений на быстроту.

Тема 10. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ КООРДИНАЦИОННЫХ СПОСОБНОСТЕЙ. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Средства и основы методики формирования двигательно-координационных способностей. Средства и методы воспитания способности поддерживать равновесие. Средства и методы воспитания способности к рациональному мышечному расслаблению. Средства и методы воспитания способности точно соблюдать и регулировать пространственные параметры движений.

Тема 11. МЕТОДИКА ОВЛАДЕНИЯ ПРИКЛАДНЫМИ НАВЫКАМИ. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Этапы овладения прикладными приемами (действиями): ознакомление, разучивание, совершенствование. Характеристика ознакомления. Ознакомление при самостоятельных занятиях. Методика разучивания: подготовительные упражнения (подводящие и имитационные), выполнение приемов методом по разделениям (по частям); разучивание приемов и действий в целом. Совершенствование (тренировка). Воспитание характеристик техники: пространственных, временных, динамических, качественных; стабильности и вариативности техники и ритма. Совершенствование физических качеств, физического развития и функционального состояния обучаемых.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

1. Адаптация - процесс приспособления строения и функций организма к условиям существования.

2. Вид программы - спортивное соревнование по определенному виду спорта или одной из его дисциплин, в результате которого осуществляется распределение мест и (или) медалей среди участников спортивного соревнования.

3. Вид спорта - часть спорта, которая признана в соответствии с требованиями настоящего Федерального закона обособленной сферой общественных отношений, имеющей соответствующие правила, утвержденные в установленном настоящим Федеральным законом порядке, среду занятий, используемый спортивный инвентарь (без учета защитных средств) и оборудование.

4. Военно-прикладные и служебно-прикладные виды спорта - основой которых являются специальные действия (в том числе приемы), связанные с выполнением военнослужащими и сотрудниками некоторых федеральных органов исполнительной власти (далее - лица, проходящие специальную службу) своих служебных обязанностей, и которые развиваются в рамках деятельности одного или нескольких федеральных органов исполнительной власти.

5. Гипоксия (кислородное голодание) - пониженное содержание кислорода в организме или отдельных органах и тканях. Возникает при недостатке кислорода во вдыхаемом воздухе или в крови, при нарушении биохимических процессов тканевого дыхания.

6. Гомеостаз - постоянство внутренней среды организма (температуры тела, кровяного давления, содержания глюкозы в крови и т.п.). Это постоянство физико-химических и биологических свойств внутренней среды не является абсолютным, а носит относительный и динамический характер. Оно регулируется с помощью совокупности сложных приспособительных реакций организма, направленных на устранение или максимальное ограничение действия различных факторов внешней и внутренней среды.

7. Двигательные умения - способность к применению сформированных двигательных навыков для рационального решения прикладных двигательных задач в различных изменяющихся условиях. Характерными признаками достижения уровня двигательных умений являются: слитность, точность и целесообразность всех движений; устойчивость двигательных навыков; способность к варьированию двигательными действиями с изменением обстановки. Особенности обучения и выбор применяемых для этого методов зависят от структурной сложности разучиваемых упражнений. Сложность упражнений определяется: числом составляющих данное упражнение движений и действий; требованиями к точности движений в пространстве и во времени; особенностями координации движений в каждой фазе упражнения и в целом, степенью сложности ритмической структуры двигательных действий; степенью участия врожденных и приобретенных автоматизмов в разучиваемом упражнении.

8. Двигательные навыки - способность к выполнению двигательных действий с высокой степенью автоматизма и надежности, с концентрацией внимания занимающихся не на отдельных движениях, а на конечном результате. Процесс формирования двигательного навыка проходит последовательно через три основные стадии:

первая стадия характеризуется образованием в центральной нервной системе (ЦНС) условно-рефлекторных связей при обширной иррадиации возбуждения в двигательных центрах. Внешне это выражается в воссоздании внешней картины двигательных действий, выполняемых напряженно и недостаточно точно;

вторая стадия характеризуется оптимизацией процессов возбуждения и торможения в двигательных центрах коры головного мозга и их локализацией в работающих участках коры — на этой стадии двигательные действия становятся более точными, уверенными, при этом устраняются лишние движения, но все еще наблюдается излишняя скованность движений;

третья стадия завершается формированием двигательного стереотипа, что внешне проявляется в точных, эффективных, автоматизированных и устойчивых действиях.

9. Естественно-научные, социально-биологические основы физической культуры - это комплекс медико-биологических, гуманитарных и социальных знаний, в первую очередь по анатомии, физиологии, морфологии, биологии, гигиене, педагогике, психологии, культурологии, социологии, медицине, на достижениях которых базируется теория и методика физического воспитания и спортивной тренировки.

10. Здоровый образ жизни (ЗОЖ). Специальная деятельность человека по сохранению и улучшению его здоровья, а также организация всей жизнедеятельности, способствующей сохранению и совершенствованию здоровья. Человечество обречено жить в строгих рамках биологических законов, установленных Природой. И лишь действуя в соответствии с этими законами, человек способен сохранить и укрепить свое здоровье. Медико-биологической основой здорового образа жизни является наука о здоровье — валеология. Отцом этой науки является наш соотечественник — И.И. Брехман, впервые в 1982 году начавший разрабатывать проблему охраны здоровья практически здоровых людей. Валеология — зеркальное отражение патологии.

11. Здоровье -это состояние полного физического, психологического и социального благополучия, а не только отсутствие болезни или физических дефектов (определение, данное ВОЗ в 1948 году). Здоровье и болезнь — это физическое (соматическое), социальное состояние личности, но в их основе лежат биологические состояния: норма и патология. С философской точки зрения взаимоотношения процессов здоровья и болезни — диалектическое единство и борьба противоположностей. Абсолютное здоровье, как и абсолютная болезнь немыслимы: между ними существует бес-конечное множество форм связей и взаимных переходов. Только имея количественную информацию об уровне здоровья можно вести речь о нем и его укреплении. Здоровье рассматривается как ресурс повседневной жизни, а не как ее цель. На основе экспертных оценок принято считать, что здоровье зависит от генетических (до 20%) и экологических (также до 20%) факторов, качества медицинского обслуживания (до 10 %), но в большей степени от образа жизни человека (примерно 50%,).

12. Иммунитет - невосприимчивость или устойчивость организма к какому-либо действию патогенных факторов (например, микроорганизмов, различных токсинов, переохлаждения, стресса и т.д.). Биологический иммунитет — это защитный механизм, позволяющий организму поддерживать нормальное внутренне состояние (гомеостаз), предохраняя его от воздействия патогенных агентов или любых веществ, обладающих свойствами антител.

Различают иммунитет врожденный и приобретенный.

13. Интенсивность физической нагрузки. Связана с напряженностью работы и степенью ее концентрации во времени.

Показатели интенсивности с «внешней» стороны: скорость движения, время преодоления дистанции, вес отягощения (в расчете на отдельное движение), темп движений, мощность работы (в мерах механики).

Показатели интенсивности с «внутренней» стороны: пульсовая интенсивность упражнения (отношение пульсовой стоимости упражнения к его продолжительности), энергетическая интенсивность упражнения (отношение энергетической стоимости упражнения к его продолжительности).

14. Интервальный метод - его особенностью является строгая регламентация не только интенсивности, продолжительности упражнения и количества его повторения, но и продолжительности отдыха. В зависимости от компонентов упражнения тренировочный эффект может быть различным.

15. Кислородный долг (КД) - разница между энергетическим запросом организма при интенсивной работе и ее энергетическим обеспечением за счет аэробных процессов (рис. 9). Измеряется в количестве кислорода, которое организм должен получить после окончания работы. КД устраняется или в процессе самой работы при снижении ее интенсивности, или во время отдыха (в период восстановления). Имеет две составляющие: быструю (алактатную) и медленную

(гликолитическую).

16. Контрольный метод - позволяет осуществлять проверку и оценку состояния физической подготовленности человека (студента, спортсмена и др.) как по отдельным показателям, так и физической подготовленности в целом.

17. Ловкость - это способность к точному и координированному выполнению движений, а также своевременная их коррекция для решения новых, неожиданно возникающих задач. Ловкость интегрирует в себе многие качества: способность к выполнению сложно-координированных движений, быстрое переключение с одних двигательных действий на другие, умение находить наиболее оптимальные варианты решения двигательных задач при внезапном изменении внешних условий. Поэтому основными элементами проявления ловкости считают координированность, точность, своевременность и рациональность движений и действий.

18. Масса тела - различают фактическую и должную массы тела. Фактическую массу определяют обычным взвешиванием на весах. Существует несколько способов определения должной массы тела. Самый простой из них: от длины тела (в сантиметрах) вычитают 100. Остаток соответствует должной массе конкретного человека. Определение массы тела достаточно проводить 1 раз в неделю рано утром натощак, иногда можно проверить потери массы после тяжелого и изнурительного занятия. При ее увеличении или снижении надо определить причину, если она не понятна — обратиться к специалистам.

19. Массовый спорт - часть спорта, направленная на физическое воспитание и физическое развитие граждан посредством проведения организованных и (или) самостоятельных занятий, а также участия в физкультурных мероприятиях и массовых спортивных мероприятиях.

20. Максимальное потребление кислорода (МПК) - наибольшее количество кислорода, которое организм может потребить в минуту при предельно-интенсивной мышечной работе. Отражает эффективность взаимодействия дыхательной, сердечно-сосудистой и кровеносной систем. Величина МПК определяет функциональное состояние этих систем и характеризует степень тренированности организма к длительным физическим нагрузкам.

21. Методика спортивной тренировки - совокупность разнообразных средств, методов и приемов обучения и тренировки, а также различные формы занятий, способы организации занимающихся, организационно-управленческие действия руководителя занятий, применяемые в определенной логической последовательности для эффективного решения целевых задач.

22. Методы физического воспитания - это способы или пути решения задач физического совершенствования человека. В теории и методике физического воспитания выделяют 3 группы методов: словесные, наглядные и практические.

23. Методы совершенствования быстроты.

Основными методами совершенствования быстроты являются: повторный, переменный, сенсорный и соревновательный.

Повторный метод является основным при развитии быстроты. Наиболее эффективно использование нескольких серий кратковременных (до 5–6 с) упражнений по 3–4 повторения в каждой с интервалами отдыха до восстановления. Быстрота при этом не должна снижаться. При снижении быстроты упражнение следует прекратить.

Переменный метод характеризуется относительно ритмичным чередованием движений с высокой и низкой интенсивностью. Наращивание скорости, ее поддержание и замедление способствует эффективному овладению умением достижения максимальной скорости движений. Примером может служить «рваный бег» — повторение последовательности: 10–20 м бега с предельной скоростью и 30–40 м медленного бега.

Сенсорный метод основан на тесной связи между быстротой реакции и способностью к различению микро интервалов времени — порядка десятых и даже сотых долей секунды. На первом этапе обучаемые по сигналу выполняют кратковременное упражнение с максимальной

скоростью. После каждого повторения им сообщается время его выполнения. На втором этапе они сами должны определить время выполнения упражнения, после чего им сообщается зафиксированный результат. На третьем этапе упражнения выполняются с различной, заранее оговоренной скоростью. Постоянное сопоставление субъективных и объективных данных развивает чувство времени и способствует совершенствованию быстроты.

Соревновательный метод основывается на применении различного рода соревнований в скоростных упражнениях, приемах и действиях с целью достижения максимальных результатов в эмоциональных соревновательных условиях.

24. Методы совершенствования выносливости классифицируются на несколько групп: непрерывные и интервальные методы тренировки, а также контрольный (или соревновательный). Каждый из методов имеет свои особенности и используется для совершенствования тех или иных компонентов выносливости в зависимости от параметров применяемых упражнений. Варьируя видом упражнений (ходьба, бег, лыжи, плавание, упражнения с отягощением или на снарядах, тренажерах и т.д. — упражнения разного вида), их продолжительностью и интенсивностью (скоростью движений, мощностью работы, величиной отягощений), количеством повторений упражнения а также продолжительностью и характером отдыха (или восстановительных интервалов), можно менять физиологическую направленность выполняемой работы.

Равномерный непрерывный метод заключается в однократном равномерном выполнении упражнений малой и умеренной мощности продолжительностью от 15–30 минут и до 1–3 часов, то есть в диапазоне скоростей от обычной ходьбы до темпового кроссового бега и аналогичных по интенсивности других видов упражнений. Этим методом развивают аэробные способности. В такой работе необходимый для достижения соответствующего адаптационного эффекта объем тренировочной нагрузки должен быть не менее 30 минут. Слабо подготовленные люди такую нагрузку сразу выдержать не могут, поэтому они должны постепенно увеличивать продолжительность тренировочной работы без наращивания ее интенсивности. После примерно 3-минутного периода врабатывания устанавливается стационарный уровень потребления кислорода. Увеличивая интенсивность работы (или скорость передвижения), интенсифицируют аэробные процессы в мышцах. Чем выше скорость, тем больше активизируются анаэробные процессы и сильнее выражены реакции вегетативных систем обеспечения такой работы, а уровень потребления кислорода поднимается до 80–95 % от максимума, но не достигает своих «критических» значений. Это достаточно напряженная для организма работа, требующая значительной напряженности в деятельности сердечно-сосудистой и дыхательной систем, проявления волевых усилий. При этом ЧСС достигает 130–160 уд/мин, объем легочной вентиляции — 160–190 л/мин, систолическое давление в первые 3–4 минуты возрастает до 180–200 мм рт. ст., а затем стабилизируется на уровне примерно 140–160 мм рт. ст. Изменяя интенсивность (скорость передвижения), воздействуют на разные компоненты аэробных способностей. Например, медленный бег на скорости анаэробного порога применяется как «базовая» нагрузка для развития аэробных возможностей, восстановления после больших объемов более интенсивных нагрузок, поддержания ранее достигнутого уровня общей выносливости. Такая работа доступна людям любого возраста и уровня подготовленности, и обычно выполняется в течение 30–60 минут 2–5 раз в неделю.

Переменный непрерывный метод. Этот метод отличается от регламентированного равномерного периодическим изменением интенсивности непрерывно выполняемой работы, характерной, например, для спортивных и подвижных игр, единоборств. В легкой атлетике такая работа называется «фартлек» («игра скоростей»). В ней в процессе длительного бега на местности — кросса — выполняются ускорения на отрезках от 100 до 500 метров. Такая работа переменной мощности характерна для бега по холмам, или на лыжах по сильно пересечённой местности. Поэтому ее широко используют в своих тренировках лыжники и бегуны на средние и длинные дистанции. Она заметно увеличивает напряженность вегетативных реакций организма, вызывая периодически максимальную активизацию аэробного метаболизма с одновременным возрастанием анаэробных процессов. Организм при этом работает в смешанном аэробно-анаэробном режиме. В связи с этим колебания скоростей или интенсивности упражнений не должны быть большими, чтобы не нарушался преимущественно аэробный характер нагрузки. Переменный непрерывный метод предназначен для развития как специальной, так и общей выносливости и рекомендуется для хорошо подготовленных людей. Он позволяет развивать аэробные возможности, способности

организма переносить гипоксические состояния и кислородный «долг», периодически возникающий в ходе выполнения ускорений и устраняемый при последующем снижении интенсивности упражнения, приучает занимающихся «терпеть», т.е. воспитывает волевые качества.

Интервальный метод тренировки заключается в дозированном повторном выполнении упражнений относительно небольшой продолжительности (обычно до 120 секунд) через строго определенные интервалы отдыха. Этот метод обычно используется для развития специфической выносливости к какой-либо определённой работе, широко применяется в спортивной тренировке, особенно легкоатлетами, пловцами и представителями других циклических видов спорта. Изменяя такие параметры упражнения, как интенсивность его выполнения, продолжительность, величину интервалов отдыха и количество повторений упражнения, можно избирательно воздействовать как на анаэробные, так и на аэробные компоненты выносливости.

25. Методы совершенствования гибкости.

Основными методами совершенствования гибкости у студентов являются: метод многократного растягивания и метод статического растягивания.

Метод многократного растягивания основан на свойстве мышц растягиваться значительно больше при многократном повторении упражнения с постепенным увеличением размаха движений. Начинают упражнение с относительно небольшой амплитуды движений и к 8–12 повторению увеличивают ее до максимальной. На занятиях используют комплексы из нескольких активных или пассивных упражнений (с помощью партнеров). Необходимым условием является тщательная разминка растягиваемых групп мышц, суставов и связок.

Метод статического растягивания предполагает использование зависимости величины растягивания от его продолжительности. Для растягивания по этому методу сначала необходимо расслабиться, а затем выполнить упражнение и удерживать конечное положение от 5–15 с до нескольких минут. Наибольший эффект дает ежедневное применение комплексов таких упражнений.

26. Методы совершенствования координационных способностей и ловкости. Наиболее часто применяются метод необычных двигательных заданий и сенсорный метод.

Метод необычных двигательных заданий состоит в выполнении неизвестных ранее разнообразных упражнений, или хорошо освоенных, но в необычных условиях и по внезапным командам. Этим методом предусматривается использование асимметрических упражнений, во время которых нагружаются преимущественно мышечные группы, в обычных условиях не играющие активной роли в совершенствуемых действиях. Применение данного метода способствует быстрому освоению новых двигательных заданий.

Сенсорный метод заключается в применении с помощью технических средств дополнительной и срочной информации для повышения возможностей занимающихся по управлению ими своими двигательными действиями. Использование данного метода способствует совершенствованию сенсорных систем организма и двигательной памяти, которые особенно важны для развития ловкости.

27. Методы совершенствования силы. Наиболее распространены метод максимальных усилий, повторный и «до отказа».

Метод максимальных усилий — предполагает применение предельных и около предельных отягощений (сопротивлений), которые можно повторить 1–3 раза без значительного эмоционального возбуждения. Этим методом развивают максимальные силовые возможности.

Повторный метод характеризуется тем, что в качестве основного тренирующего фактора используется не предельная величина отягощения, а количество повторений упражнения с оптимальным или субмаксимальным весом (сопротивлением). В зависимости от избранных компонентов упражнения метод может быть направлен одновременно на увеличение преимущественно силы и массы мышц (5–6 повторений с весом 85–90 %) или преимущественно мышечной массы и силы (8–10 раз с весом 80–85 %), уменьшение жирового компонента массы тела или совершенствование силовой выносливости (более 15 раз с отягощением от 30 до 70 %).

Метод «до отказа» направлен преимущественно на совершенствование силовой выносливости и на уменьшение жирового компонента массы тела. Используются преимущественно два его варианта:

1) выполняется несколько подходов упражнения с предельным количеством повторений в каждом из них (с отягощением от 20 до 70 %);

2) выполняется предельное количество подходов упражнения с фиксированным количеством повторений упражнения от 30 до 70 раз (с таким же отягощением, как и в первом случае).

28. Методические приемы - составные звенья или условия реализации методов физического воспитания: бег в гору или под гору, бег с отягощением, выполнение упражнений из необычных положений, изменение привычной скорости или темпа выполнения упражнения, направленное применение различных отягощений, изменение пространственных границ выполнения упражнения, использование различного оборудования, естественных условий окружающей среды и состояния организма и др.

29. Наглядные методы физического воспитания классифицируются в зависимости от воздействия применяемых средств на те или иные органы и системы организма. В процессе физического воспитания наиболее часто используются следующие наглядные методы:

зрительного воздействия — образцовый показ упражнений, демонстрация наглядных пособий, учебных кинофильмов, видеофильмов, светолидеров, светосигнализации;

звукового воздействия — акустическая демонстрация, звуковое сопровождение, звуко- и ритмолидерство и др.;

проприоцептивного воздействия — направленное «прочувствование» движений, «принудительное» ограничение параметров движений.

30. Национальные виды спорта - виды спорта, исторически сложившиеся в этнических группах населения, имеющие социально-культурную направленность и развивающиеся в пределах одного субъекта Российской Федерации.

31 Нервная система - одна из важнейших систем, которая обеспечивает координацию всех протекающих в организме человека процессов и взаимосвязь организма и внешней среды.

Основные функции нервной системы:

• восприятие действующих на организм как внутренних, так и внешних раздражителей;
• проведение и обработка воспринимаемой информации;
• формирование ответных и приспособительных реакций.

32. Начальное двигательное представление- это способность к выполнению двигательных действий с повышенной концентрацией внимания на отдельных движениях и нестабильным достижением конечной цели. Двигательное представление возникает на основе необходимого минимума знаний и предварительного двигательного опыта обучаемого. Оно формируется в ходе первых попыток выполнения тех или иных приемов и упражнений. Характерными признаками двигательного представления являются:

1) неавтоматизированное управление целостным двигательным действием;
2) сознательный контроль занимающихся за каждым движением;
3) относительная расчлененность движений на фазы;
4) повышенные энерготраты (неэкономичность работы), приводящие к быстрому утомлению;
5) нестабильность и скованность двигательных действий.

33. Объем физической нагрузки - суммарное количество работы, выполняемое в процессе упражнения или ряда упражнений (работа здесь понимается не только в механическом, а также в физиологическом и вообще в деятельном смысле). Показатели объема с «внешней» стороны: время, занятое выполнением упражнения, метраж или километраж преодоленной дистанции, общий вес отягощений, общее число движений, количество физической работы за время упражнений (в мерах механики). Показатели объема с «внутренней» стороны: общая пульсовая стоимость упражнения, общая энергетическая стоимость упражнения.

34. Общероссийская спортивная федерация - общероссийская общественная организация, которая создана на основе членства, получила государственную аккредитацию и целями которой являются развитие одного или нескольких видов спорта, их пропаганда,

организация, а также проведение спортивных мероприятий и подготовка спортсменов - членов спортивных сборных команд.

35. Объекты спорта - объекты недвижимого имущества или комплексы недвижимого имущества, специально предназначенные для проведения физкультурных мероприятий и (или) спортивных мероприятий, в том числе спортивные сооружения.

36. Ознакомление процесс создания у обучаемых правильного двигательного представления о разучиваемом упражнении или приеме. Преподавателю (тренеру, инструктору) для этого необходимо:

назвать упражнение или прием; образцово его показать; объяснить технику выполнения, его предназначение или где применяется; показать, если необходимо, еще раз по частям или по разделениям с попутным объяснением техники выполнения.

37. Олимпийская символика совокупность атрибутов Олимпийского движения, включающая:

общие для всего движения символы МОК — олимпийская эмблема (состоящая из олимпийского символа и девиза); олимпийские флаг и гимн;

официальные эмблемы НОК, представляющие собой сочетание олимпийского символа и элементы государственной геральдики;

официальные эмблемы Олимпийских игр, сессий, конгрессов — официальные надписи, пиктограммы, талисманы и др., представляющие сочетание олимпийского символа со стилизованными символами стран или городов-организаторов.

Олимпийский символ представляет собой пять переплетенных колец голубого, желтого, черного, красного и зеленого цвета, символизирующих пять континентов — Европу, Азию, Африку, Америку и Австралию.

Олимпийский флаг представляет собой белое полотнище стандартного размера с изображением пяти олимпийских колец.

38. Организатор физкультурного мероприятия или спортивного мероприятия юридическое или физическое лицо, по инициативе которого проводится физкультурное мероприятие или спортивное мероприятие и (или) которое осуществляет организационное, финансовое и иное обеспечение подготовки и проведения такого мероприятия.

39. Официальные физкультурные мероприятия и спортивные мероприятия - физкультурные мероприятия и спортивные мероприятия, включенные в Единый календарный план межрегиональных, всероссийских и международных физкультурных мероприятий и спортивных мероприятий, календарные планы физкультурных мероприятий и спортивных мероприятий субъектов Российской Федерации, муниципальных образований.

40. Организм человека - это единая сложная высокоорганизованная биологическая система, находящаяся в постоянном взаимодействии с изменяющимися условиями окружающей среды и обладающая способностью саморегуляции и саморазвития, а именно, способностью к самообучению, восприятию, передаче и хранению информации и совершенствованию механизмов управления биологическими процессами.

41. Опорно-двигательный аппарат включает три относительно самостоятельных системы: костную (или скелет), связочно-суставную (подвижные соединения костей) и мышечную. Особенности развития этих систем определяют телосложение человека.

42. Ошибки в процессе разучивания физических упражнений исправляются в такой последовательности: при групповом обучении — сначала общие, затем частные; при индивидуальном обучении — вначале значительные, затем второстепенные.

Особое внимание обращается на предупреждение и исправление тех ошибок, которые могут привести к травмам.

43. Переутомление - может возникнуть при накоплении утомления от занятия к занятию. Признаками такого состояния являются: вялость, апатия, плохой аппетит, раздражительность. При появлении указанных симптомов необходимо снизить нагрузку, особенно интенсивность, но пропускать занятия не рекомендуется.

44. Перетренированность - длительное отсутствие желания тренироваться. Слишком большие нагрузки и короткие интервалы отдыха между занятиями могут привести к превышению адаптационных возможностей организма и к срыву адаптации, т.е. перетренированности. Занятия на определенное время прекращаются.

45. Подготовка спортивного резерва - многолетний целенаправленный учебно-тренировочный процесс по видам спорта в организациях различных организационно-правовых форм, осуществляющих деятельность в области физической культуры и спорта.

46. Профессиональный спорт - часть спорта, направленная на организацию и проведение спортивных соревнований, за участие в которых и подготовку к которым в качестве своей основной деятельности спортсмены получают вознаграждение от организаторов таких соревнований и (или) заработную плату.

47. Потоотделение может служить косвенным показателем уровня тренированности. Выделяют несколько степеней потливости при выполнении физических упражнений: умеренную, значительную и чрезмерную. С ростом функциональной подготовленности потливость уменьшается. Если потливость увеличивается не во время занятий, а при эмоциональных нагрузках, это может свидетельствовать о перевозбуждении вегетативной нервной системы.

48. Практические методы обучения - в процессе физического воспитания являются наиболее специфичными и играют основную роль по сравнению со словесными и наглядными. Главными компонентами этих методов являются физическая нагрузка и отдых. В теории и методике физического воспитания выделяют шесть общих методов тренировки: непрерывный равномерный, непрерывный переменный, повторный, интервальный, контрольный и соревновательный.

49. Профессионально-прикладная физическая подготовка - один из важнейших компонентов отечественной системы физического воспитания. Представляет собой педагогически направленный процесс обеспечения общей и специализированной физической подготовленности к избранной профессиональной деятельности, укрепления здоровья и сохранения долголетия (профессионального, служебного, творческого).

50. Рефлекс - реакция организма на раздражение, поступающее из внутренней и внешней среды, осуществляемая посредством центральной нервной системы. Биологическая сущность рефлекса заключается в приспособлении организма к этим изменениям. С помощью механизма рефлекса осуществляется единство организма и среды. Всякое мышечное движение имеет рефлекторную природу, рефлекторным же путем регулируется деятельность всех внутренних органов и систем.

51. Разучивание - направлено на формирование у обучаемых новых двигательных навыков. В ходе разучивания сначала создаются начальные двигательные представления, которые затем трансформируются в двигательные навыки. В зависимости от подготовленности занимающихся и сложности разучиваемых упражнений применяют несколько методов разучивания:

в целом; по частям; по разделениям; с помощью подготовительных упражнений.

В процессе разучивания физических упражнений студенты, как правило, допускают ошибки. Причины ошибок могут заключаться в следующем: в неправильном понимании обучаемыми техники выполнения упражнений; в недостаточном развитии физических качеств и координационных способностей; в боязни выполнения упражнения; в утомлении занимающихся; в неудовлетворительном материальном обеспечении; в неблагоприятных климатических условиях.

52. Сила - способность человека преодолевать внешнее сопротивление или

противодействовать ему за счет мышечных усилий. Сила характеризуется степенью напряжения, которое проявляется при сокращении мышцы в динамической работе, а также в статических усилиях.

53. Силовые качества человека. При характеристике силовых качеств человека выделяют следующие их разновидности:

1. Максимальную статическую (изометрическую) силу — развиваемую при удержании в течение определенного времени предельного отягощения или сопротивления с максимальным напряжением мышц.

2. Медленную динамическую силу, проявляемую во время перемещения предметов большой массы, когда скорость практически значения не имеет, а прилагаемые усилия достигают максимума.

3. Скоростную динамическую силу, характеризуемую способностью к перемещению больших отягощений в ограниченное время и с ускорением ниже максимального.

4. «Взрывную силу», как способность преодолевать сопротивление с максимальным мышечным напряжением в кратчайшее время.

5. Амортизационную силу, характеризуемую развитием усилия в короткое время в уступающем режиме работы мышц, например, при приземлении на опору в различного вида прыжках или при преодолении препятствий, в единоборствах и т. п.

54. Саморегуляция и самосовершенствование организма - реализуются главным образом через совершенствование в организме механизмов адаптации (приспособления) к постоянно изменяющимся условиям внешней среды, производства, быта. Физическая тренировка вместе со сбалансированным питанием обусловливают эффективность саморегуляции и самосовершенствования организма.

55. Спорт - сфера социально-культурной деятельности как совокупность видов спорта, сложившаяся в форме соревнований и специальной практики подготовки человека к ним.

56. Спорт высших достижений - часть спорта, направленная на достижение спортсменами высоких спортивных результатов на официальных всероссийских спортивных соревнованиях и официальных международных спортивных соревнованиях.

57. Спортивная дисквалификация спортсмена - отстранение спортсмена от участия в спортивных соревнованиях, которое осуществляется общероссийской спортивной федерацией за нарушение правил вида спорта, положений (регламентов) спортивных соревнований, за использование запрещенных в спорте средств (допинга) и (или) методов (далее - допинговые средства и (или) методы), нарушение норм, утвержденных международными спортивными организациями, и норм, утвержденных общероссийскими спортивными федерациями.

58. Спортивная дисциплина часть вида спорта, имеющая отличительные признаки и включающая в себя один или несколько видов, программ спортивных соревнований.

59. Спортивная федерация - общественная организация, которая создана на основе членства и целями которой являются развитие одного или нескольких видов спорта, их пропаганда, организация, а также проведение спортивных мероприятий и подготовка спортсменов - членов спортивных сборных команд.

60. Спортивное сооружение - инженерно-строительный объект, созданный для проведения физкультурных мероприятий и (или) спортивных мероприятий и имеющий пространственно-территориальные границы.

61. Спортивное соревнование - состязание среди спортсменов или команд спортсменов по различным видам спорта (спортивным дисциплинам) в целях выявления лучшего участника состязания, проводимое по утвержденному его организатором положению (регламенту).

62. Спортивные мероприятия - спортивные соревнования, а также учебно-

тренировочные и другие мероприятия по подготовке к спортивным соревнованиям с участием спортсменов.

63. Спортивные сборные команды Российской Федерации - формируемые общероссийскими спортивными федерациями коллективы спортсменов, относящихся к различным возрастным группам, тренеров, ученых, специалистов в области физической культуры и спорта для подготовки к международным спортивным соревнованиям и участия в них от имени Российской Федерации.

64. Спортивный судья - физическое лицо, уполномоченное организатором спортивного соревнования обеспечить соблюдение правил вида спорта и положения (регламента) о спортивном соревновании, прошедшее специальную подготовку и получившее соответствующую квалификационную категорию.

65. Спортсмен - физическое лицо, занимающееся выбранными видом или видами спорта и выступающее на спортивных соревнованиях.

66. Спортсмен высокого класса - спортсмен, имеющий спортивное звание и выступающий на спортивных соревнованиях в целях достижения высоких спортивных результатов.

67. Словесные методы обучения.

Основаны на использовании слова как средства воздействия на обучаемых. В процессе физического воспитания наиболее часто применяются следующие словесные методы:

сообщения знаний — рассказ, беседа лекция, объяснение, пояснение, прослушивание публикаций и магнитофонных записей;

воспроизведения усвоенных знаний — устный или письменный рассказ, отчет, краткий ответ;

обмена знаниями — обсуждение, дискуссия;

управления обучаемыми — постановка задачи, инструктирование, указание, команда;

словесная оценка и стимулирование — одобрение, неодобрение, поощрение, объявление оценки;

мысленное самопроговаривание программы действий – содержания упражнений, структуры элементов техники, последовательности выполнения;

самостоятельная психорегулирующая тренировка — утверждающие фразы.

68. Совершенствование - направлено на закрепление у занимающихся двигательных навыков, формирование у них двигательных умений и обеспечивается постоянной тренировкой. В процессе тренировки достигается:

упрочение сформировавшихся двигательных стереотипов, лежащих в основе навыков;

расширение диапазона вариативности техники двигательных действий в изменяющихся условиях, в том числе при максимальных проявлениях физических качеств;

индивидуализация техники выполнения упражнений;

возможность перестройки техники выполнения упражнений и ее совершенствование;

повышение физической подготовленности.

69. Специальные качества - под специальными качествами в теории и методике физического воспитания принято понимать свойства организма, обеспечивающие его устойчивость к воздействию определенных неблагоприятных факторов профессиональной деятельности: к перегрузкам;

укачиванию; недостатку кислорода; вибрации;

легочной гипервентиляции; дыханию под избыточным давлением; нарушениям суточного ритма (десинхронозу).

В профессиональной деятельности конкретного человека обычно одновременно встречаются не все перечисленные экстремальные физические факторы внешней среды. Наиболее часто приходится сталкиваться с кислородным голоданием (длительное нахождение в неудобной позе), укачиванием (езда на автомобиле) и десинхронозом (нарушение суточных ритмов в процессе работы в ночное время).

70. Средства физического воспитания вся совокупность физических упражнений, а также некоторые другие факторы воздействия на организм человека (оздоровительные силы природы, гигиенические факторы, психологические и иные средства восстановления работоспособности) для решения задач физического воспитания.

71. Тренер - физическое лицо, имеющее соответствующее среднее профессиональное образование или высшее профессиональное образование и осуществляющее проведение со спортсменами учебно-тренировочных мероприятий, а также осуществляющее руководство их состязательной деятельностью для достижения спортивных результатов.

72. Физическое воспитание - процесс, направленный на воспитание личности, развитие физических возможностей человека, приобретение им умений и знаний в области физической культуры и спорта в целях формирования всесторонне развитого и физически здорового человека с высоким уровнем физической культуры.

73. Физическая культура часть культуры, представляющая собой совокупность ценностей, норм и знаний, создаваемых и используемых обществом в целях физического и интеллектуального развития способностей человека, совершенствования его двигательной активности и формирования здорового образа жизни, социальной адаптации путем физического воспитания, физической подготовки и физического развития.

74. Физическая подготовка - процесс, направленный на развитие физических качеств, способностей (в том числе навыков и умений) человека с учетом вида его деятельности и социально-демографических характеристик.

75. Физическая реабилитация - восстановление (в том числе коррекция и компенсация) нарушенных или временно утраченных функций организма человека и способностей к общественной и профессиональной деятельности инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с использованием средств и методов адаптивной физической культуры и адаптивного спорта, которые направлены на устранение или возможно более полную компенсацию ограничений жизнедеятельности, вызванных нарушением здоровья.

76. Физкультурные мероприятия - организованные занятия граждан физической культурой.

77. Физкультурно-спортивная организация - юридическое лицо независимо от его организационно-правовой формы, осуществляющее деятельность в области физической культуры и спорта в качестве основного вида деятельности. Положения настоящего Федерального закона, регулирующие деятельность физкультурно-спортивных организаций, применяются соответственно к индивидуальным предпринимателям, осуществляющим деятельность в области физической культуры и спорта в качестве основного вида деятельности.

78. Функциональные системы организма - это группы органов, обеспечивающие протекающие в них согласованные процессы жизнедеятельности. К ним относятся нервная, кровеносная, дыхательная, опорно-двигательная, пищеварительная, выделительная, эндокринная (железы внутренней секреции), сенсорная (органы чувств), половая и иммунная система. Они осуществляют свои функции в теснейшем взаимодействии.

79. Физические упражнения - основное средство физической культуры, это такие виды двигательных действий (включая и совокупности их), которые направлены на реализацию задач физического воспитания и подчинены его закономерностям. От особенностей содержания того или иного физического упражнения в решающей мере зависит его форма.

Форма физического упражнения представляет собой его внутреннюю и внешнюю структуру (построение, организацию).

Внутренняя структура физического упражнения характеризуется тем, как во время его

выполнения связаны между собой различные процессы функционирования организма, как они соотносятся, взаимодействуют и согласуются друг с другом. Нервно-мышечная координация, взаимодействие моторных и вегетативных функций, соотношение различных энергетических (аэробных и анаэробных) процессов, например, при беге будут существенно другими, чем при поднимании штанги.

Внешняя структура физического упражнения — это его видимая форма, которая характеризуется соотношением пространственных, временных и динамических (силовых) параметров движений. Зарождение производных от трудовой деятельности физических упражнений, игр, танцев относится к до религиозному периоду истории человечества. С возникновением религиозных культов и верований элементы физических упражнений стали связывать с религиозными обрядами. На происхождение разнообразных видов физических упражнений оказывали влияние также климато-географические условия проживания древних людей. В первобытном дородовом обществе игры и физические упражнения в основном воспроизводили элементарные трудовые движения. В процессе развития общественного устройства и сознания людей, совершенствования орудий труда и под влиянием новых форм ведения хозяйства возникали и новые виды физических упражнений и игр, которые стали выделяться в самостоятельные виды человеческой деятельности, а трудовые действия и движения копировались в них уже в условном, творчески обобщенном виде. В эпоху рабовладельческого строя физическая культура и спорт наибольшее распространение получили в государствах Древнего Востока и Древней Греции, о чем свидетельствуют многочисленные исторические памятники материальной культуры и старинные рукописи. На фресках в могилах фараонов было обнаружено более 400 видов изображений упражнений и игр, применявшихся в целях физической и военной подготовки. Были найдены изображения, показывающие борьбу, плавание, стрельбу из лука, гонки на колесницах, фехтование и др. Занятия физическими упражнениями и состязания в них проходи-ли в специальных помещениях. Местная аристократия увлекалась верховой ездой, охотой на колесницах, стрельбой из лука, фехтованием. В целях физического воспитания народных масс применялись более «простые» упражнения — бег, прыжки, метания, поднимание тяжестей. Со временем физические упражнения и игры, как средства физического и военного воспитания аристократии, начали проводиться в форме публичных состязаний.

80. Экологические факторы - показатели окружающей человека внешней среды, отражающие состояние воздуха, воды, почвы, пищевых продуктов, световых потоков, геомагнитных и электромагнитных полей.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-З1	1 семестр. Задание № 1. История развития физической культуры и спорта в России (см. файл СР в приложении).
2	УК-7-З1	2 семестр. Задание № 2. История олимпийского движения в России (см. файл СР в приложении).
3	УК-7-З2	1 семестр. Задание № 3.Методика совершенствования физических качеств и способностей (силы, быстроты, выносливости, гибкости, координационных способностей) (см. файл СР в приложении).
4	УК-7-З2	2 семестр. Задание № 4. Методика формирования двигательных навыков и умений в процессе занятий физическими упражнениями (см. файл СР в приложении).
5	УК-7-З3	1 семестр. Задание № 5.Влияние занятий физической культурой на состояние здоровья (см. файл СР в приложении).
6	УК-7-З3	2 семестр. Задание № 6. Влияние занятий физической культурой на повышение умственной и физической работоспособности (см. файл СР в приложении).
7	УК-7-З4	1 семестр. Задание № 7. Гигиена занятий физической культурой и профилактика травматизма (см. файл СР в приложении).

8	УК-7-З4	2 семестр. Задание № 8. Средства восстановления физической работоспособности (см. файл СР в приложении).

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-7-У1	1 семестр. Задание № 9, 10, 11, 12, 13. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
10	УК-7-У1	2 семестр. Задание №14, 15, 16, 17, 18. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
11	УК-7-У2	1 семестр. Задание № 9, 10, 11, 12, 13. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
12	УК-7-У2	2 семестр. Задание №14, 15, 16, 17, 18. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
13	УК-7-У3	1 семестр. Задание № 9, 10, 11, 12, 13. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
14	УК-7-У3	2 семестр. Задание №14, 15, 16, 17, 18. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
15	УК-7-У4	1 семестр. Задание № 9, 10, 11, 12, 13. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
16	УК-7-У4	2 семестр. Задание №14, 15, 16, 17, 18. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-7-В1	1 семестр. Задание № 9, 10, 11, 12, 13. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
18	УК-7-В1	2 семестр. Задание №14, 15, 16, 17, 18. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
19	УК-7-В2	1 семестр. Задание № 9, 10, 11, 12, 13. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
20	УК-7-В2	2 семестр. Задание №14, 15, 16, 17, 18. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
21	УК-7-В3	1 семестр. Задание № 9, 10, 11, 12, 13. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
22	УК-7-В3	2 семестр. Задание №14, 15, 16, 17, 18. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
23	УК-7-В4	1 семестр. Задание № 9, 10, 11, 12, 13. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).
24	УК-7-В4	2 семестр. Задание №14, 15, 16, 17, 18. Самостоятельное практическое занятие (см. файл СР в приложении).

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- устный опрос;
- задания в ходе практических занятий;
- испытания (тесты) и нормативы физической подготовленности (см. файл ФОС в Приложении).

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-7-З1	Семестры 1,2: Вопросы для текущего контроля 1-5 (см. файл ФОС в Приложении).

2	УК-7-З1	Семестры 1,2: Задания для самостоятельной работы - № 1,2 (см. файл СР в Приложении).
3	УК-7-З2	Семестры 1,2: Вопросы для текущего контроля 6-10 (см. файл ФОС в Приложении).
4	УК-7-З2	Семестры 1,2: Задания для самостоятельной работы - № 3,4 (см. файл СР в Приложении).
5	УК-7-З3	Семестры 1,2: Вопросы для текущего контроля 11-15 (см. файл ФОС в Приложении).
6	УК-7-З3	Семестры 1,2: Задания для самостоятельной работы - № 5,6 (см. файл СР в Приложении).
7	УК-7-З4	Семестры 1,2: Вопросы для текущего контроля 16-20 (см. файл ФОС в Приложении).
8	УК-7-З4	Семестры 1,2: Задания для самостоятельной работы - № 7,8 (см. файл СР в Приложении).
9	УК-7-У1	Семестр 1: Методическое задание № 1 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 2: Методическое задание № 6 (см. файл ФОС в Приложении).
10	УК-7-У1	Семестр 1: Задания для самостоятельной работы - № 9, 10, 11, 12, 13 (см. файл СР в Приложении). Семестр 2: Задания для самостоятельной работы - № 14, 15, 16, 17, 18 (см. файл СР в Приложении).
11	УК-7-У2	Семестр 1: Методическое задание № 2 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 2: Методическое задание № 7 (см. файл ФОС в Приложении).
12	УК-7-У2	Семестр 1: Задания для самостоятельной работы - № 9, 10, 11, 12, 13 (см. файл СР в Приложении). Семестр 2: Задания для самостоятельной работы - № 14, 15, 16, 17, 18 (см. файл СР в Приложении).
13	УК-7-У3	Семестр 1: Методическое задание № 3,4 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 2: Методическое задание № 8,9 (см. файл ФОС в Приложении).
14	УК-7-У3	Семестр 1: Задания для самостоятельной работы - № 9, 10, 11, 12, 13 (см. файл СР в Приложении). Семестр 2: Задания для самостоятельной работы - № 14, 15, 16, 17, 18 (см. файл СР в Приложении).
15	УК-7-У4	Семестр 1: Методическое задание № 5 (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 2: Методическое задание № 10 (см. файл ФОС в Приложении).
16	УК-7-У4	Семестр 1: Задания для самостоятельной работы - № 9, 10, 11, 12, 13 (см. файл СР в Приложении). Семестр 2: Задания для самостоятельной работы - № 14, 15, 16, 17, 18 (см. файл СР в Приложении).
17	УК-7-В1	Семестр 1: Виды испытаний (тесты) физической подготовленности (см. файл ФОС в Приложении). Семестр 2: Виды испытаний (тесты) физической подготовленности (см. файл ФОС в Приложении).
18	УК-7-В1	Семестр 1: Задания для самостоятельной работы - № 9, 10, 11, 12, 13 (см. файл СР в Приложении). Семестр 2: Задания для самостоятельной работы - № 14, 15, 16, 17, 18 (см. файл СР в Приложении).
19	УК-7-В2	Семестр 1: Задания для самостоятельной работы - № 9, 10, 11, 12, 13 (см. файл СР в Приложении).
20	УК-7-В2	Семестр 2: Задания для самостоятельной работы - № 14, 15, 16, 17, 18 (см. файл СР в Приложении).
21	УК-7-В3	Семестр 1: Задания для самостоятельной работы - № 9, 10, 11, 12, 13 (см. файл СР в Приложении).

22	УК-7-В3	Семестр 2: Задания для самостоятельной работы - № 14, 15, 16, 17, 18 (см. файл СР в Приложении).
23	УК-7-В4	Семестр 1: Задания для самостоятельной работы - № 9, 10, 11, 12, 13 (см. файл СР в Приложении).
24	УК-7-В4	Семестр 2: Задания для самостоятельной работы - № 14, 15, 16, 17, 18 (см. файл СР в Приложении).

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-З1	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
2	УК-7-З1	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания № 1, 2 (см. файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-З2	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-З2	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания № 3 - 6 (см. файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-З3	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
6	УК-7-З3	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания № 7 - 10 (см. файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-З4	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
8	УК-7-З4	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания № 11, 12 (см. файл ФОС в Приложении).

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-У1	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
2	УК-7-У1	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - реферат (см. файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-У2	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-У2	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - реферат (см. файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-У3	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.

6	УК-7-У3	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - реферат (см. файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-У4	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
8	УК-7-У4	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - реферат (см. файл ФОС в Приложении).

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-7-В1	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А": - по результатам текущего контроля, - виды испытаний (тесты) физической подготовленности (см. файл ФОС в Приложении).
2	УК-7-В1	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "А" и "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания № 13, 14 (см. файл ФОС в Приложении).
3	УК-7-В2	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
4	УК-7-В2	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания № 15 - 17 (см. файл ФОС в Приложении).
5	УК-7-В3	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
6	УК-7-В3	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - тестовые задания № 18 - 19 (см. файл ФОС в Приложении).
7	УК-7-В4	Семестры 1,2: Студенты основной медицинской группы и студенты подготовительной медицинской группы, студенты СМГ "А" - по результатам текущего контроля.
8	УК-7-В4	Семестры 1,2: Студенты, временно освобожденные от практических занятий, студенты СМГ "Б", студенты заочной формы обучения - тестовое задание № 20 (см. файл ФОС в Приложении).

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Стриханов, М. Н. Физическая культура и спорт в вузах : учебник / М. Н. Стриханов, В. И. Савинков. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 160 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10524-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/586266

2. Самостоятельная работа студента по физической культуре : учебник для вузов / под редакцией В. Л. Кондакова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19295-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/587728

3. Теоретические основы физической культуры : учебник для вузов / А. А. Горелов, О. Г. Румба, В. Л. Кондаков, Е. Н. Копейкина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 194 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14341-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/588595

б) дополнительная литература:

1. Стеблецов, Е. А. Гигиена физической культуры и спорта : учебник для вузов / Е. А. Стеблецов, А. И. Григорьев, О. А. Григорьев ; под редакцией Е. А. Стеблецова. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 308 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14311-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/588465

2. Пельменев, В. К. История физической культуры : учебник для вузов / В. К. Пельменев, Е. В. Конеева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11804-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/586529

3. Физическая культура : учебник для вузов / под редакцией Е. В. Конеевой. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 609 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18617-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/586530

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://minsport.gov.ru http://minsport.gov.ru - сайт Министерства спорта Российской Федерации.

http://www.mossport.ru http://www.mossport.ru - сайт Департамента спорта города Москвы.

https://rucont.ru/collections/1235 https://rucont.ru/collections/1235 - Физическая культура: воспитание, образование, тренировка. Ежеквартальный научно-методический журнал Российской Академии Образования Российской Государственной Академии Физической Культуры.

https://ru.wikipedia.org https://ru.wikipedia.org – Свободная энциклопедия Википедия (Физическая культура, Спорт).

http://olympic.ru/ http://olympic.ru/ – официальный Медиа-канал «Олимпийский Комитет России».

https://www.olympic.org/ https://www.olympic.org/– официальный портал «Международный

Олимпийский Комитет».

http://www.gto.ru http://www.gto.ru – официальный портал Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс «Готов к труду и обороне»: новости, как выполнять нормативы, история, документы, медиагалерея, глоссарий, контакты, вопрос-ответ.

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения практических занятий используются:

многофункциональный спортивный зал (площадь 272,4 м2), ул. Вилиса Лациса, д.8, к.1, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

многофункциональный спортивный зал (площадь 660 м2), ул. Авиамоторная д. 55, к. 31, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

открытый стадион широкого профиля (площадь 998 м2), ул. Вилиса Лациса, д.8,

к. 1, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья;

спортивный зал (площадь 170,8 м2), ул. Авиамоторная д. 55, к. 5, приспособлен для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических наук, доцент Сафонов Анатолий Александрович

Автор (составитель) кандидат биологических наук, доцент Любимова Гузель Наилевна

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Информационных систем и инженерно-компьютерных технологий

Кафедра 03 основ математики и информатики

Рабочая программа учебной дисциплины

Информатика

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Информатика» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Перевод и переводоведение» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 г. №969 (ФГОС ВО 3++).

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы дать обучающимся систематизированные знания об основах компьютерной грамотности. Сформировать знания о составе и основных возможностях пакета приложений MS Office, назначении основных типов деловых прикладных программ входящих в его состав (MS Word, MS Excel, MS PowerPoint) и навыки их использования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Информатика относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Параллельно с учебной дисциплиной «Информатика» изучаются дисциплины: «Методы научного исследования».

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Результаты освоения дисциплины «Информатика» являются базой для изучения обучающимися дисциплины "Информационные технологии в профессиональной деятельности", "Компьютерные технологии в переводе".

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением интерактивных лекций, проведением практических занятий в форме выполнения заданий на компьютере, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять поиск, критический анализ и	**Знать:**	
	основные принципы работы в MS Word	УК-1-31
	способы создания презентаций в MS PowerPoint	УК-1-32

синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1)	методы форматирования и редактирования таблиц в MS Excel и вычислений в них	УК-1-З3
	расширенные возможности MS Excel	УК-1-З4
	создание диаграмм и графиков в MS Excel	УК-1-З5
	применение сложных логических функций MS Excel в решении профессиональных задач повышенной сложности	УК-1-З6
	Уметь:	
	создавать тексты в MS Word и работать с ними	УК-1-У1
	создавать презентации в MS PowerPoint	УК-1-У2
	применять формулы для вычислений в MS Excel	УК-1-У3
	использовать расширенные возможности MS Excel	УК-1-У4
	создавать диаграммы и графики по заданным условиям в таблицах MS Excel	УК-1-У5
	применять сложные логические функции для решения профессиональных задач повышенной сложности в MS Excel	УК-1-У6
	Владеть:	
	навыками работы с текстами в MS Word	УК-1-В1
	навыками создания презентаций в MS PowerPoint	УК-1-В2
	навыками использования формул в MS Excel	УК-1-В3
	навыками применения расширенных возможностей MS Excel	УК-1-В4
	навыками построения диаграмм и графиков по таблицам MS Excel	УК-1-В5
	навыками применения логических функций MS Excel для решения профессиональных задач повышенной сложности	УК-1-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Пр	КоР	З			
1	1	3	108	34	16	16	1,7	0,3		74	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Пр	КоР	З		
Создание многоуровневого списка									

1.	Создание многоуровневого списка в MS Word.	10	2	1	1			8	УК-1-З1, УК-1-У1, УК-1-В1
Простые и сложные таблицы в MS Word.									
2.	Простые и сложные таблицы в MS Word.	10	2	1	1			8	УК-1-З1, УК-1-У1, УК-1-В1
Технология рассылки массовой корреспонденции в MS Word.									
3.	Технология рассылки массовой корреспонденции в MS Word.	8	2	1	1			6	УК-1-З1, УК-1-У1, УК-1-В1
Электронная форма документа в MS Word.									
4.	Электронная форма документа в MS Word.	10	2	1	1			8	УК-1-З1, УК-1-У1, УК-1-В1
Работа с большими документами в MS Word.									
5.	Работа с большими документами в MS Word.	10	4	2	2			6	УК-1-З1, УК-1-У1, УК-1-В1
Создание, редактирование и форматирование таблиц в MS Excel.									
6.	Создание, редактирование и форматирование таблиц в MS Excel.	12	4	2	2			8	УК-1-З3, УК-1-З4, УК-1-У3, УК-1-У4, УК-1-В3, УК-1-В4
Связывание данных, находящихся на разных рабочих листах в MS Excel.									
7.	Связывание данных, находящихся на разных рабочих листах в MS Excel.	12	4	2	2			8	УК-1-З3, УК-1-У3, УК-1-В3
Логические функции в MS Excel.									
8.	Логические функции в MS Excel.	14	6	3	3			8	УК-1-З4, УК-1-З6, УК-1-У4, УК-1-У6, УК-1-В4, УК-1-В6
Работа с таблицей MS Excel как с базой данных.									
9.	Работа с таблицей MS Excel как с базой данных.	12	4	2	2			8	УК-1-З4, УК-1-З5, УК-1-У4, УК-1-У5, УК-1-В4, УК-1-В5
Создание презентаций в MS Power Point.									
10.	Создание презентаций в MS Power Point.	8	2	1	1			6	УК-1-З2, УК-1-У2, УК-1-В2
Промежуточная аттестация (зачет)									
11.	Промежуточная аттестация (зачет)	2	2			1,7	0,3		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Создание многоуровневого списка в MS Word.

Создание многоуровневых списков. Применение ручной нумерации. Использование разных стилей в списках. Форматирование списка по образцу. Изменение структуры многоуровневого списка. Расположение строки в списке.

Тема 2. Простые и сложные таблицы в MS Word.

Создание простых и сложных таблиц в MS Word. Разрыв таблицы. Соединение таблиц.

Применение различных инструментов для создания простых и сложных таблиц. Выравнивание текста в таблицах. Закрепление шапки таблицы. Добавление строк и столбцов в таблицу.

Тема 3. Технология рассылки массовой корреспонденции в MS Word.

Ассистент слияния в MS Word. Создание шаблона документа. Создание списка адресатов. Просмотр адресатов в специальном программном обеспечении.

Тема 4. Электронная форма документа в MS Word.

Создание шаблона документа. Применение в документе полей со списком и полей-флажков. Установка защиты на форму документа. Заполнение документа в режиме просмотра. Редактирование формы документа.

Тема 5. Работа с большими документами в MS Word.

Создание автоматического оглавления. Работа с документом в режиме рецензирования. Вставка примечаний, ссылок, колонтитулов. Разбивка текста на колонки и работа с документом в газетном стиле.

Тема 6. Создание, редактирование и форматирование таблиц в MS Excel.

Создание таблиц. Редактирование ячеек таблицы. Вычисления в таблицах. Применение относительной и абсолютной адресации для автозаполнения формул.

Тема 7. Связывание данных, находящихся на разных рабочих листах в MS Excel.

Создание таблиц на разных рабочих листах. Связывание данных, находящихся на разных рабочих листах. Вычисления в ячейках, используя данных с других рабочих лис-тов. Использование абсолютной адресации для закрепления ссылок на адреса ячеек, находящихся на других рабочих листах.

Тема 8. Логические функции в MS Excel.

Синтаксис логических функций: ЕСЛИ, ИЛИ, И, НЕ. Использование логической функции ЕСЛИ для проверки условий. Применение логических функций ИЛИ, И в качестве вспомогательных для проверки нескольких условий.

Тема 9. Работа с таблицей MS Excel как с базой данных.

Обработка базы данных основными функциями, предназначенными для работы с базами данных. Использование сортировки, фильтрации для отбора значений. Применение расширенного фильтра для фильтрации данных нескольких столбцов. Подсчет данных с помощью команды промежуточных итогов. Создание сводной таблицы.

Тема 10. Создание презентаций в MS Power Point.

Создание презентаций на профессиональные темы. Использование в слайдах презентации анимации. Применение смарт-объектов для схематичного представления текстовой информации. Использование технологии внедрения и связывания объектов для вставки в слайды графических данных (рисунков, фотографий и др.)

Тема 11. Промежуточная аттестация (зачет)

1) Информация и информатика. Основные понятия.
2) Программное обеспечение MS Office.
3) Базовые возможности текстовых процессоров.
4) Типовая структура интерфейса текстовых процессоров.
5) Управление курсором, просмотр текста, режимы «вставка» и «замена», многооконный режим.
6) Текстовый процессор MS Word. Форматирование абзацев.
7) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации форматирования абзацев.
8) Текстовый процессор MS Word. Форматирование таблиц.
9) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации таблиц
10) Текстовый процессор MS Word. Размещение графики в документе.
11) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации графики в документе.

12) Текстовый процессор MS Word. Электронная верстка текста.
13) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации электронной верстки текста.
14) Текстовый процессор MS Word. Вставка объектов.
15) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации вставки объектов.
16) Текстовый процессор MS Word. Шаблоны.
17) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации шаблонов.
18) Текстовый процессор MS Word. Работа с большими документами.
19) Текстовый процессор MS Word. Рецензирование и создание примечаний.
20) Обработка данных средствами электронных таблиц.
21) Назначение и области применения электронных таблиц.
22) История развития электронных таблиц.
23) Табличные процессоры. Основные понятия
24) Табличные процессоры. Ввод, редактирование и форматирование данных.
25) Табличные процессоры. Копирование содержимого ячеек.
26) Табличные процессоры. Относительная и абсолютная адресация
27) Табличные процессоры. Копирование формул. Привести примеры.
28) Табличные процессоры. Перемещение формул. Привести примеры.
29) Табличные процессоры. Привести примеры использования табличных процессов в повседневной жизни.
30) Табличные процессоры. Использование стандартных функций.
31) Табличные процессоры Построение диаграмм и графиков.
32) Табличный процессор Excel. Основные задачи и способы их реализации.
33) Логические функции MS Excel.
34) Работа с таблицей MS Excel как с базой данных.
35) Расширенные возможности MS Excel.
36) Создание презентаций в MS PowerPoint.
37) Анимация при создании презентаций.
38) Вставка текстовых и графических объектов в презентации.
39) Вставка видео и аудио объектов в презентации.
40) Использование смарт объектов в презентации.
41) Какими способами можно создать новый слайд?
42) Какие режимы расположения слайдов вы знаете?
43) Способы смены режимов редактирования и показа слайдов.
44) Панели инструментов в MS PowerPoint. Настройка окна программы.
45) Изменение масштаба видимой части слайда.
46) Форматирование текста в MS PowerPoint.
47) Создание нумерованного и маркированного списка.
48) Как удалить ненужный слайд?
49) Разметка слайда в презентации.
50) Как изменить дизайн слайда?
51) Как изменить цветовую схему слайда?
52) Как изменить дизайн и цветовую схему нескольких слайдов?
53) Как изменить фон слайда? нескольких слайдов?
54) Как сделать диагональную заливку градиентом фона слайдов?
55) Различные способы создания фона в программе PowerPoint.
56) Использование в качестве фона рисунка из файла.
57) Обработка графики для последующего использования в презентации.
58) Вставка картинок в презентацию.
59) Смена слайдов в презентации.
60) Создание гиперссылок.
61) Создание простейшего теста в презентации.
62) Настройка анимации в презентации.
63) Панель рисования.
64) Группировка графических объектов.

Планы практических занятий

Тема 1. Создание многоуровневого списка в MS Word.. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
1. Создание многоуровневых списков.
2. Применение ручной нумерации.
3. Использование разных стилей в списках.
4. Форматирование списка по образцу.
5. Изменение структуры многоуровневого списка.
6. Расположение строки в списке.

Обучающиеся могут самостоятельно сформулировать тему практического занятия без изменения методики его проведения.

Тема 2. Простые и сложные таблицы в MS Word.. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
1. Создание простых и сложных таблиц в MS Word.
2. Разрыв таблицы.
3. Соединение таблиц.
4. Применение различных инструментов для создания простых и сложных таб-лиц.
5. Выравнивание текста в таблицах.
6. Закрепление шапки таблицы.
7. Добавление строк и столбцов в таблицу.

Тема 3. Технология рассылки массовой корреспонденции в MS Word.. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
1. Ассистент слияния в MS Word.
2. Создание шаблона документа.
3. Создание списка адресатов.
4. Просмотр адресатов в специальном программном обеспечении.

Обучающиеся могут самостоятельно сформулировать тему практического занятия без изменения методики его проведения.

Тема 4. Электронная форма документа в MS Word.. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
1. Создание шаблона документа.
2. Применение в документе полей со списком и полей-флажков.
3. Установка защиты на форму документа.
4. Заполнение документа в режиме просмотра.
5. Редактирование формы документа.

Обучающиеся могут самостоятельно сформулировать тему практического занятия без изменения методики его проведения.

Тема 5. Работа с большими документами в MS Word.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Создание автоматического оглавления.
2. Работа с документом в режиме рецензирования.
3. Вставка примечаний, ссылок, колонтитулов.
4. Разбивка текста на колонки и работа с документом в газетном стиле.

Тема 6. Создание, редактирование и форматирование таблиц в MS Excel.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Создание таблиц.
2. Редактирование ячеек таблицы.
3. Вычисления в таблицах.
4. Применение относительной и абсолютной адресации для автозаполнения формул.

Обучающиеся могут самостоятельно сформулировать тему практического занятия без изменения методики его проведения.

Тема 7. Связывание данных, находящихся на разных рабочих листах в MS Excel.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Создание таблиц на разных рабочих листах.
2. Связывание данных, находящихся на разных рабочих листах.
3. Вычисления в ячейках, используя данных с других рабочих листов.
4. Использование абсолютной адресации для закрепления ссылок на адреса ячеек, находящихся на других рабочих листах.

Тема 8. Логические функции в MS Excel.. .

Время - 3 час.

Основные вопросы:

1. Синтаксис логических функций: ЕСЛИ, ИЛИ, И, НЕ.
2. Использование логической функции ЕСЛИ для проверки условий.
3. Применение логических функций ИЛИ, И в качестве вспомогательных для проверки нескольких условий.

Тема 9. Работа с таблицей MS Excel как с базой данных.. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Обработка базы данных основными функциями, предназначенными для рабо-ты с базами данных.
2. Использование сортировки, фильтрации для отбора значений.
3. Применение расширенного фильтра для фильтрации данных нескольких столбцов.
4. Подсчет данных с помощью команды промежуточных итогов.
5. Создание сводной таблицы.

Тема 10. Создание презентаций в MS Power Point.. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

1. Создание презентаций на профессиональные темы.

2. Использование в слайдах презентации анимации.

3. Применение смарт-объектов для схематичного представления текстовой ин-формации.

4. Использование технологии внедрения и связывания объектов для вставки в слайды графических данных (рисунков, фотографий и др.)

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Антивирусы – программы, предназначенные для обнаружения и уничтожения вирусов.

Архив – совокупность данных или программ, хранимых в сжатом виде.

Архиваторы – программы, предназначенные для сжатия выбранных файлов, помещения их в архив и записи полученного архива на дискету. Естественно, что архиватор должен уметь и разархивировать файлы, то есть вернуть их в первоначальное состояние.

Архивация – процесс сжатия файла или группы файлов.

Атрибут файла – характеристика, определяющая файл.

База данных – таблица, в строках которой представлены объекты с их характеристиками, а в столбцах – однородные характеристики. Первая строка содержит название полей (характеристик), остальные строки являются записями таблицы.

Базовая система ввода-вывода – один из модулей ОС MS-DOS, выполняющая служебные функции.

Байт – единица измерения памяти, равняется 8 битам.

Бит – самая малая единица измерения информации.

Блокировка – запрет на выполнение последующих операций до завершения выполнения текущих операций.

Браузер – универсальное средство передвижения по сетям, с помощью которого Вы получите доступ ко всем ресурсам Интернета, будь то электронная почта, хранилища файлов, Web-странички, базы данных или другие ресурсы.

Буфер обмена - область памяти, которую WINDOWS 98 предоставляет в распоряжение программ. Каждая программа может помещать туда данные и брать их оттуда.

Видеокарты – платы, через которые монитор подключается к компьютеру.

Вирус компьютерный – программа, способная самопроизвольно присоединяться к другим программам (т.е. «заражать» их).

Вирус сетевой – вирус, распространяющийся по компьютерной сети.

Внешняя память – это диски для длительного хранения информации, а также для чтения и записи.

Гипертекст – это текст, выделенный цветом или подчеркиванием. Щелкнув на этом тексте, Вы переходили в другие связанные документы.

Графический редактор Paint - стандартная программа WINDOWS и поставляется вместе с ним.

Двоичный – тип файлов, которые представляют собой программный код, изображение или информацию форматирования документов (в отличии от чисто текстовых файлов).

Диспетчер печати – программа, управляющая порядком работы принтера.

Диспетчер программ – основная программа системы Windows.

Диспетчер файлов Windows – программа для работы с файлами и каталогами.

Дисплей, иначе монитор, – это устройство, получившее наибольшее распространение для вывода информации из компьютера.

Драйверы – программы, обеспечивающие правильную работу видеосистем и других устройств компьютера.

Запись – это строка таблицы базы данных. Строки содержат описание однородных объектов или процессов.

Защита (информации) – а) предотвращение несанкционированного доступа к аппаратуре, программам и данным; в) защита целостности программ и данных (антивирусная защита); с)защита от сбоев в электропитании аппаратуры.

Интервал межстрочный – расстояние между смежными строками на бумаге или экране дисплея.

Интернет (Internet) – внешняя сеть, сеть сетей. Это возможность общения со всеми компьютерами мира, подключенными к Internet.

Информатика – совокупность дисциплин, изучающих свойства информации, а также способы представления, накопления, обработки и передачи информации с помощью технических средств. Часто в понятие «информатика» включают некоторые разделы математики и кибернетики (теория алгоритмов, дискретную математику и др.). Дру-гими словами информатика это наука о применении компьютерных технологий.

Информация – сведения о ком-то или о чем-то, передаваемые в форме знаков и сигналов; в вычислительной технике – данные подлежащие вводу в ЭВМ, хранимые в ее памяти, обрабатываемые на ЭВМ и выдаваемые пользователю.

Калькулятор – сервисная программа, позволяющая производить вычисления.

Каталог (директорий) – поименованная область диска. Используется пользователем для организации хранения и облегчения поиска файлов.

Клавиатура – электронное устройство, предназначенное для автоматического преобразования набираемых букв, цифр и символов в двоичные коды, которые компьютер в состоянии понять. Кроме того, клавиатура может успешно выполнять и функции управления.

Клавиша – элемент клавиатуры, нажатием которого генерируется код соответствующего знака или инициируется определенное действие. Клавиша управления курсо-ром – клавиша, вызывающая перемещение курсора на экране дисплея в определенном направлении.

Клавиши быстрого доступа (Горячие клавиши) – сочетание клавиш [Shift], [Ctrl], [Alt] с другими клавишами для выполнения операций в случае, когда по какой-то причине не работает мышь.

Команда – это любое указание, которое заставляет компьютер выполнять определенные действия.

Компакт-диск (CD-ROM) – предназначен как для ввода традиционных программ и данных, так и для мультимедиа.

Компиляция – преобразование про граммы из представления на языке программирования в команды процессора или исполняющей системы.

Конфигурация – компоновка системы с четким определением характера, количества, взаимосвязей и основных характеристик ее функциональных элементов; совокупность аппаратных средств и соединений между ними; перечень средств, включаемых в данный комплекс или систему.

Корневой каталог– основной каталог или каталог верхнего уровня.

Компьютерные вирусы – это вредоносные программы.

Корзина – это место, куда автоматически помещаются удаленные файлы. Вы можете по желанию либо восстановить их оттуда, либо выбросить из Корзины.

Курсор – перемещаемая видимая отметка, используемая для указания позиции на экране, над которой будет осуществляться операция.

Кэш-память - буфер между центральным процессором и оперативной памятью и служит для увеличения быстродействия компьютера.

Легенда – элемент диаграммы, показывающий название маркеров данных диаграммы.

Линейка прокрутки – область границы окна для управления областью просмотра документа.

Материнская плата (от англ, motherboard) - на ней установлены микросхемы процессора и памяти, здесь же находятся разъемы, или слоты (от англ, slot), куда подключают дополнительные платы, называемые платами расширения – звуковую карту, модем и т. п.

Меню командное – список команд, операций или подсистем данной прикладной программы, который вызывается на экран монитора во время ее работы.

Меню системное (Windows) – список команд для выполнения основных дей-ствий с окном.

Микропроцессор – интегральная схема, выполняющая функции центрального процессора.

Модем (модулятор–демодулятор) – устройство, преобразующее цифровые сиг-налы в аналоговую форму и обратно для передачи их полициям связи аналогового типа.

Монитор – стандартное устройство отображения информации на экране. Может работать в

текстовом или графическом режиме. По устройству и принципу действия экран похож на телевизор.

Мышь – манипулятор, ручное устройство для указания координат экрана и передачи простейших команд, она используется для установки курсора, выбора из меню, выделения объектов, изменения их размеров и перемещения.

Область Word рабочая – основная область Word, в которой могут быть одно-временно открыты окна для нескольких документов.

Область рабочая – внутреннее пространство окна.

Оперативная память (ОП), или Оперативное запоминающее устройство (ОЗУ), – обеспечивает мгновенный доступ к любой части информации. Однако следует иметь в виду, что информация исчезает из ОП сразу же по выключении питания компьютера.

Операционные системы – программы, предназначенные для управления всей работой компьютера.

Память – функциональная часть ЭВМ, предназначенная для приема, хранения и выдачи данных.

Память КЭШ – память, время обращения к которой значительно меньше времени обращения к оперативной памяти, используется в качестве буфера между процессором и оперативной памятью.

Память оперативная – память для хранения используемой в данный момент программ и оперативно необходимых для этого данных.

Память постоянная – память, содержимое которой не может быть изменено ди-намически в ходе работы ЭВМ.

Пиксель – наименьший элемент графического изображения на экране.

Почтовый ящик – некоторый объем памяти на хост-машине, в который попадают все адресованные абоненту сообщения.

Принтер – печатающее устройство без клавиатуры, предназначенное для вывода текстовой и графической информации н бумагу, т.е. для получения документированной копии. В зависимости от принципа действия различают матричные (или точечно–матричные), струйные и лазерные принтеры; 2. Устройство для вывода информации на бумагу посредством печати; 3. Устройство для регистрации (печати) информации на бу-мажном носителе.

Прикладная программа – пользовательская программа, приложение в отличие от программ для поддержки компьютерной системы, системных утилит. Иногда приме-няется более свободно для обозначения любой программы, включая пользовательские и системные.

Провайдер – фирма, которая должна обеспечить Вам доступ в Интернет по протоколу TCP/IP, доставку и хранение Вашей электронной почты. Он же должен обеспечить Вас всем необходимым для подключения (коммуникационные программы, драйве-ры), дать полные инструкции по настройке системы. У большинства провайдеров есть горячие линии, по которым всегда можно получить ответ на интересующий Вас вопрос.

Проводник – программа Windows по работе с файловой системой, с помощью которой можно копировать, перемещать, удалять файлы и каталоги, устанавливать связь в компьютерной сети, запускать программы, осуществлять форматирование дискет и т. д.

Рабочий стол – экран Windows часто называют электронным рабочим столом, на котором располагаются различные объекты.

Редактирование – изменение содержимого данных.

Редактор MS Word – приложение Windows, предназначенное для создания, редактирования, просмотра и печати документов. Входит в пакет MS Office.

Редактор Paint (Paintbrush) – простой точечный графический редактор, входя-щий в стандартную поставку системы Windows.

Редактор графический – программа для ввода и редактирования графической информации.

Редактор формул – сервисная программа, с помощью которой в текст документа вставляются математические формулы и символы.

Сервисные программы, или оболочки, - предназначены для обеспечения комфортных условий пользователю.

Сеть глобальная – интеграция всех компьютерных сетей, связывающих пользователей персональных компьютеров независимо от графического расположения.

Сеть локальная – вычислительная сеть, узлы которой расположены на небольшом расстоянии друг от друга, не использующая средства связи общего назначения.

Система файловая – совокупность именованных наборов данных и программ.

Сканер – устройство ввода текстовой и графической информации в компьютер путем оптического считывания информации.

Сопроцессор – специализированный процессор, дополняющий функциональные возможности основного процессора.

Сортировка данных – распределение элементов множества по группам в соответствии с определенными правилами.

Списки – стандартный элемент диалоговых окон, который позволяет выбирать из приведенного перечня один или несколько вариантов.

Справка – открывает справочную систему программы, содержит исчерпывающую информацию по всем возможностям программы и методам их использования.

Стример – устройство для хранения данных на магнитной ленте (компьютерный магнитофон).

Строка заголовка – содержит имя прикладной программы или документа

Строка меню – вторая строка экрана, в которой перечислены разделы меню.

Строка сообщений – строка, в которой содержится информация о командах, доступных в данный момент.

Строка статуса (строка состояния) – строка, расположенная в нижней части экрана, в которой представлена информация о текущем статусе (состоянии) программы.

Текст – это набор любых символов; информационное содержание документа, программы, сообщения.

Файл - логически связанная совокупность данных или программ, для размещения которой во внешней памяти выделяется определенная область. На языке юриста это нормативные акты, документы, картотеки, книги.

Файл архивный – набор из одного или нескольких файлов, помещенных в сжатом виде в единый файл.

Файл временный – файл, с расширением * .TMP, который подлежит удалению после завершения создавшей его задачи.

Файлы исполняемые – файлы с расширениями *.cot, *.exe, *.bat, *.pif.

Фильтр – программа, предотвращающая проникновение в базу данных, программу или систему некорректных данных; при работе с таблицами в базе данных фильтр используется для того, чтобы видеть только значения, определяемые заданным критерием.

Фильтрация – проверка принадлежности фактического значения данных множеству допустимых значений.

Форма – это наглядное отображение информации, содержащейся в одной записи.

Формат чисел – вид, представления чисел.

Шаблон – предварительно разработанный документ, в который необходимо лишь ввести недостающие данные.

Электронная почта – electronic mail (E–mail) – 1. Система пересылки сообщений между пользователями, в которой ПЭВМ берет на себя все функции по хранению и пересылке сообщений. Электронная почта является важным компонентом системы авто-матизации учрежденческой деятельности; 2. Обмен почтовыми сообщениями с любым абонентом сети Internet; 3. Средство связи с любым абонентом через телефонные линии с помощью компьютерной сети; 4. Сетевая служба, позволяющая обмениваться текстовыми электронными сообщениями через Интернет. Современные возможности электронной почты позволяют также посылать документы HTML и вложенные файлы самых различных типов. В настоящее время электронная почта представляет собой один из наиболее быстрых и надежных видов связи.

Электронные кнопки (пиктограммы) – это значки в виде отдельных кнопок с изображением рисунков или символов, нажатие которых равносильно выполнению соответствующих команд

Ярлык – это значок, за которым скрывается маленький файл, являющийся ссылкой на другой файл. Ярлык позволяет посредством двойного щелчка па нем дистанционно загружать программы, открывать папки и получать доступ к объектам, таким как принтер или удаленный доступ к сети

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-1-31	Перечислить основные правила создания многоуровневого списка в MS Word. Принципы создания простых и сложных таблиц.

2	УК-1-З1	Описать технологию рассылки массовой корреспонденции в MS Word. Описать алгоритм создания электронной формы документа. Работа с большими документами.
3	УК-1-З2	Перечислите основные функции MS PowerPoint.
4	УК-1-З2	Описать алгоритм создания презентации с использованием объектов смарт-арт и анимированных переходов.
5	УК-1-З3	Дать определение относительной и абсолютной адресации. Сфера применения адресации ячеек в формулах.
6	УК-1-З3	Описать синтаксис и применение логических функций MS Excel.
7	УК-1-З4	Перечислить и описать алгоритмы выполнения функций MS Excel, используемых для обработки базы данных в MS Excel.
8	УК-1-З4	Дать определение и описать принцип работы создания сводной таблицы.
9	УК-1-З5	Сформулировать алгоритм построения диаграмм и графиков по заданным таблицам MS Excel
10	УК-1-З5	Перечислить все виды круговых диаграмм и алгоритм их создания
11	УК-1-З6	Написать синтаксис следующих логических функций: ЕСЛИ, ИЛИ, И, НЕ
12	УК-1-З6	Написать синтаксис вложенных логических функций, проверяющих несколько условий

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	УК-1-У1	Создать многоуровневый список в текстовом редакторе MS Word, содержащий минимум 5 уровней.
14	УК-1-У1	Создать в MS Word простую и сложную таблицу и осуществить в обеих таблицах подсчет итоговых значений.
15	УК-1-У2	Создайте презентацию на произвольную тему, содержащую не менее 10 слайдов, с использованием диаграмм, анимации при переходе между слайдами.
16	УК-1-У2	Создайте презентацию на профессиональную тему, содержащую не менее 10 слайдов, с использованием анимации и смарт-объектов.
17	УК-1-У3	Создать в табличном редакторе Excel таблицу, содержащую следующие поля: №, страны, стоимость проезда, проживания, питания, количество дней. Рассчитать стоимость тура в рублях и долларах США. Добавить в таблицу столбец Процент и рассчитать какой процент от общей стоимости составит проезд. По всем столбцам вычислить итоговые суммы. По столбцу Проезд найти максимальное значение, а по столбцу Питание минимальное. Оформить таблицу.
18	УК-1-У3	Создать в табличном редакторе Excel три таблицы. Каждую на новом рабочем листе. Первая таблица должна содержать следующие столбцы: тип номера и цену номера в сутки, вторая – курс доллара, третья – дату, количество проживающих в одноместном и двухместном номерах, количество бронирований. На третьем рабочем листе рассчитать доход гостиницы в рублях и долларах США, используя данные других листов. Оформить таблицу.
19	УК-1-У4	Создать в табличном редакторе Excel три таблицы на разных рабочих листах. Первая должна содержать следующие столбцы: название услуги, тип услуги, стоимость разовой услуги на тур в долларах США. Вторая – курс доллара. Третья – услугу, тип услуги, стоимость раз-вой услуги, услуги на тур в долларах США, услуги на тур в рублях. Тур продолжается семь дней. На третьем рабочем листе рассчитать стоимость каждой услуги в зависимости от выбранного типа, используя функцию ЕСЛИ. Оформить таблицу.

20	УК-1-У4	В табличном редакторе Excel создать таблицу – список. Заполнить её данными, не менее 20 строк. К таблице применить сортировку, фильтрацию, расширенный фильтр, промежуточные итоги, сводную таблицу. Каждый результат сохранять на отдельном рабочем листе.
21	УК-1-У5	Построить график зависимости функции y=x^2+2x, где переменная x изменяется в диапазоне от -5 до 10.
22	УК-1-У5	Построить круговую диаграмму по таблице со следующими данными: №, Наименование страны, Кол-во проживающих, Средний заработок. Заполнить таблицу не менее, чем 5 строками.
23	УК-1-У6	Создать таблицу в MS Excel со следующими полями: №, Страна, Продолжительность пребывания, Виза, Плата. Заполнить таблицу 30 строками произвольными данными. Рассчитать столбец Плата с помощью вложенных логических функций, выводя плату по каждой строке за полную стоимость оплаты в зависимости от выбранной страны и наличия визы.
24	УК-1-У6	Используя вложенные логические функции MS Excel рассчитать стоимость за телефонный разговор, если известна тарификация в зависимости от зоны покрытия, время разговора, продолжительность разговора. Для подготовки отчета использовать связывание данных, находящихся на разных рабочих листах.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	УК-1-В1	С помощью многоуровневого списка MS Word создайте иерархию организации учебного процесса.
26	УК-1-В1	Создать шаблон документа в текстовом редакторе MS Word и применить к нему ассистент слияния для технологии рассылки массовой корреспонденции.
27	УК-1-В2	С помощью MS PowerPoint создайте презентацию на произвольную тему с использованием SmartArt.
28	УК-1-В2	С помощью MS PowerPoint с использованием технологий OLE, внедрения и вставки графических и текстовых объектов, применение эффектов анимации.
29	УК-1-В3	Составить таблицу в табличном редакторе Excel, содержащую следующие поля <№п/п>, <Товар>,<Количество>,<Цена>,<Стоимость в у.е.>, <Стоимость в руб.>, и ячейка <Курс у.е.>. Перевести вычисленную стоимость товара в у.е. Оформить таблицу границами.
30	УК-1-В3	Спроектировать таблицы в MS Excel с информацией, связанной с профессиональной деятельностью. Все таблицы должны быть на разных рабочих листах. Связать таблицы между собой с помощью абсолютных ссылок.
31	УК-1-В4	Спроектировать базу данных в MS Excel. Обработать данные с использованием сортировки, фильтрации, расширенного фильтра. Создать сводную таблицу на отдельном рабочем листе.
32	УК-1-В4	Создать таблицы на трех рабочих листах в MS Excel. Использую логическую функцию ЕСЛИ проверить условия в итоговой таблице на последнем рабочем листе.
33	УК-1-В5	Смоделировать графическое представление зависимости посещаемости лингвистических сайтов студентами лингвистических направлений подготовки, если известны адреса сайтов и статистика их посещаемости на протяжении календарного месяца (данные в таблице заполнить произвольными данными)
34	УК-1-В5	Построить график функции параболы по заданным начальным точкам (начальные точки задаются произвольным образом)

35	УК-1-В6	Начислить бонус менеджерам (в размере 5%), чьи продажи за месяц более 250000. Исходные данные оформить в виде произвольной таблицы MS Excel.
36	УК-1-В6	Необходимо переоценить товарные остатки. Если продукт хранится на складе дольше 8 месяцев, уменьшить его цену в 2 раза. Таблицу с исходными параметрами сформировать в MS Excel произвольным образом, используя в шапке таблицы следующие поля: название товара, стоимость на момент поступления на склад, срок хранения в месяцах.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- практическая работа;
- задания и упражнения в ходе практических занятий.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-1-З1	Решение заданий: 1, пункт 6.1.2
2	УК-1-З1	Решение заданий: 2, пункт 6.1.2
3	УК-1-З2	Решение заданий: 3, пункт 6.1.2
4	УК-1-З2	Решение заданий: 4, пункт 6.1.2
5	УК-1-З3	Решение заданий: 5, пункт 6.1.2
6	УК-1-З3	Решение заданий: 6, пункт 6.1.2
7	УК-1-З4	Решение заданий: 7, пункт 6.1.2
8	УК-1-З4	Решение заданий: 8, пункт 6.1.2
9	УК-1-З5	Решение заданий: 9, пункт 6.1.2
10	УК-1-З5	Решение заданий: 10, пункт 6.1.2
11	УК-1-З6	Решение заданий: 11, пункт 6.1.2
12	УК-1-З6	Решение заданий: 12, пункт 6.1.2
13	УК-1-У1	Решение заданий: 13, пункт 6.2.
14	УК-1-У1	Решение заданий: 14, пункт 6.2.
15	УК-1-У2	Решение заданий: 15, пункт 6.2.
16	УК-1-У2	Решение заданий: 16, пункт 6.2.
17	УК-1-У3	Решение заданий: 17, пункт 6.2.
18	УК-1-У3	Решение заданий: 18, пункт 6.2.
19	УК-1-У4	Решение заданий: 19, пункт 6.2.
20	УК-1-У4	Решение заданий: 20, пункт 6.2.
21	УК-1-У5	Решение заданий: 21, пункт 6.2.
22	УК-1-У5	Решение заданий: 22, пункт 6.2.
23	УК-1-У6	Решение заданий: 23, пункт 6.2.
24	УК-1-У6	Решение заданий: 24, пункт 6.2.
25	УК-1-В1	Решение заданий: 25, пункт 6.3
26	УК-1-В1	Решение заданий: 26, пункт 6.3
27	УК-1-В2	Решение заданий: 27, пункт 6.3
28	УК-1-В2	Решение заданий: 28, пункт 6.3
29	УК-1-В3	Решение заданий: 29, пункт 6.3
30	УК-1-В3	Решение заданий: 30, пункт 6.3
31	УК-1-В4	Решение заданий: 31, пункт 6.3

32	УК-1-В4	Решение заданий: 32, пункт 6.3
33	УК-1-В5	Решение заданий: 33, пункт 6.3
34	УК-1-В5	Решение заданий: 34, пункт 6.3
35	УК-1-В6	Решение заданий: 35, пункт 6.3
36	УК-1-В6	Решение заданий: 36, пункт 6.3

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-1-З1	Вопросы к зачету 1-19
2	УК-1-З1	1) Информация и информатика. Основные понятия. 2) Программное обеспечение MS Office. 3) Базовые возможности текстовых процессоров. 4) Типовая структура интерфейса текстовых процессоров. 5) Управление курсором, просмотр текста, режимы «вставка» и «замена», многооконный режим. 6) Текстовый процессор MS Word. Форматирование абзацев. 7) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации форматирования абзацев. 8) Текстовый процессор MS Word. Форматирование таблиц. 9) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации таблиц 10) Текстовый процессор MS Word. Размещение графики в документе. 11) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации графики в документе. 12) Текстовый процессор MS Word. Электронная верстка текста. 13) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации электронной верстки текста. 14) Текстовый процессор MS Word. Вставка объектов. 15) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации вставки объектов. 16) Текстовый процессор MS Word. Шаблоны. 17) Текстовый процессор MS Word. Основные задачи и способы реализации шаблонов. 18) Текстовый процессор MS Word. Работа с большими документами. 19) Текстовый процессор MS Word. Рецензирование и создание примечаний.
3	УК-1-З2	Вопросы к зачету 36-64

4	УК-1-З2	36) Создание презентаций в MS PowerPoint. 37) Анимация при создании презентаций. 38) Вставка текстовых и графических объектов в презентации. 39) Вставка видео и аудио объектов в презентации. 40) Использование смарт объектов в презентации. 41) Какими способами можно создать новый слайд? 42) Какие режимы расположения слайдов вы знаете? 43) Способы смены режимов редактирования и показа слайдов. 44) Панели инструментов в MS PowerPoint. Настройка окна программы. 45) Изменение масштаба видимой части слайда. 46) Форматирование текста в MS PowerPoint. 47) Создание нумерованного и маркированного списка. 48) Как удалить ненужный слайд? 49) Разметка слайда в презентации. 50) Как изменить дизайн слайда? 51) Как изменить цветовую схему слайда? 52) Как изменить дизайн и цветовую схему нескольких слайдов? 53) Как изменить фон слайда? нескольких слайдов? 54) Как сделать диагональную заливку градиентом фона слайдов? 55) Различные способы создания фона в программе PowerPoint. 56) Использование в качестве фона рисунка из файла. 57) Обработка графики для последующего использования в презентации. 58) Вставка картинок в презентацию. 59) Смена слайдов в презентации. 60) Создание гиперссылок. 61) Создание простейшего теста в презентации. 62) Настройка анимации в презентации. 63) Панель рисования. 64) Группировка графических объектов.
5	УК-1-З3	Вопросы к зачету 20-30
6	УК-1-З3	20) Обработка данных средствами электронных таблиц. 21) Назначение и области применения электронных таблиц. 22) История развития электронных таблиц. 23) Табличные процессоры. Основные понятия 24) Табличные процессоры. Ввод, редактирование и форматирование данных. 25) Табличные процессоры. Копирование содержимого ячеек. 26) Табличные процессоры. Относительная и абсолютная адресация 27) Табличные процессоры. Копирование формул. Привести примеры. 28) Табличные процессоры. Перемещение формул. Привести примеры. 29) Табличные процессоры. Привести примеры использования табличных процессов в повседневной жизни. 30) Табличные процессоры. Использование стандартных функций.
7	УК-1-З4	Вопросы к зачету 31-35
8	УК-1-З4	31) Табличные процессоры Построение диаграмм и графиков. 32) Табличный процессор Excel. Основные задачи и способы их реализации. 33) Логические функции MS Excel. 34) Работа с таблицей MS Excel как с базой данных. 35) Расширенные возможности MS Excel.
9	УК-1-З5	Вопросы к зачету 65-66
10	УК-1-З5	65) Построение графиков функций по заданным начальным условиям. 66) Построение диаграмм по табличным значениям.

11	УК-1-З6	Вопросы к зачету 67-68
12	УК-1-З6	67) Вложенные логические функции. 68) Синтаксис вложенных логических функций.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-1-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 13, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
2	УК-1-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 14, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
3	УК-1-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 15, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
4	УК-1-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 16, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
5	УК-1-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 17, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
6	УК-1-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 18, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
7	УК-1-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 19, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
8	УК-1-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 20, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
9	УК-1-У5	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 21, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
10	УК-1-У5	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 22, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
11	УК-1-У6	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 23, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
12	УК-1-У6	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 24, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-1-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 25, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.

2	УК-1-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 26, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
3	УК-1-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 27, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
4	УК-1-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 28, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
5	УК-1-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 29, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
6	УК-1-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 30, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
7	УК-1-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 31, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
8	УК-1-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 32, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
9	УК-1-В5	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 33, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.

10	УК-1-В5	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 34, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
11	УК-1-В6	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 35, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.
12	УК-1-В6	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задание 36, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3), а также практическая работа: поиск информации в сети интернет, создание текстовых файлов в MS Word, создание электронных таблиц в MS Excel, создание презентаций в PowerPoint, работа в облачных технологиях.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Информатика : учебное пособие для студентов первого курса очной и заочной форм обучения / составители Е. А. Ракитина [и др.]. — Тамбов : Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2015. — 158 с. — ISBN 978-5-8265-1490-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/64094.html

2. Алексеев, А. П. Информатика 2015 : учебное пособие / А. П. Алексеев. — М. : СОЛОН-ПРЕСС, 2015. — 400 с. — ISBN 978-5-91359-158-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/53821.html

3. Начальный курс информатики. Часть 2 : учебное пособие / В. А. Лопушанский, А. С. Борсяков, В. В. Ткач [и др.]. — Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2015. — 75 с. — ISBN 978-5-00032-116-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/47474.html

б) дополнительная литература:

1. Воробьева, Ф. И. Информатика. MS Excel 2010 : учебное пособие / Ф. И. Воробьева, Е. С. Воробьев. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2014. — 100 с. — ISBN 978-5-7882-1657-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/62175.html

2. Борисов, Р. С. Информатика (базовый курс) : учебное пособие / Р. С. Борисов, А. В. Лобан. — М. : Российский государственный университет правосудия, 2014. — 304 с. — ISBN 978-5-93916-445-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/34551.html

3. Алексеев, А. П. Сборник задач по дисциплине «Информатика» для ВУЗов : методические указания к проведению практических занятий по дисциплине «Информатика», для студентов первого курса специальностей 10.03.01 и 10.05.02 / А. П. Алексеев. — М. : СОЛОН-ПРЕСС, 2016. — 104 с. — ISBN 978-5-91359-170-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/53849.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://office-guru.ru/word уроки по MS Word

http://office-guru.ru/excel уроки по MS Excel

https://support.microsoft.com/ru-ru/office/обучение-работе-с-powerpoint-для-windows-40e8c930-cb0b-40d8-82c4-bd53d3398787 уроки по MS Power-Point

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения практических занятий используются компьютерные классы на четвертом и шестом этажах, оборудованные компьютерами с доступом к сети Интернет, проектором.

Для проведения лабораторных работ по темам используются лаборатории информатики, оборудованные компьютерами с доступом к сети Интернет, проектором.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических наук, доцент — Шаймарданова Л.К.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Общеуниверситетская

Кафедра 01 философии

Рабочая программа учебной дисциплины

Методы научного исследования

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Методы научного исследования» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень специалитет), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Основная цель изучения учебной дисциплины: формирование универсальной компетенции у обучающихся в процессе усвоения системных, научно обоснованных знаний о методологии и комплексе методов научного исследования, необходимых им для понимания сущности научной деятельности, готовности и способности к проведению научно-исследовательских работ.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Методы научного исследования относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Параллельно с учебной дисциплиной Методы научного исследования изучаются дисциплины: История России, Информатика.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Учебная дисциплина «Методы научного исследования» содержательно и логически связана с другими учебными дисциплинами, изучаемыми студентами на последующих курсах: Командообразование и методы групповой работы, а также необходима для прохождения производственной практики.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный	**Знать:**	
	основные понятия методологической базы научного исследования	УК-1-З1
	теоретические основы организации научно-исследовательской деятельности	УК-1-З2

подход для решения поставленных задач (УК-1)	современные методы сбора, обработки и представления научной информации	УК-1-З3
	методику осуществления поиска, критического анализа и синтеза научной информации	УК-1-З4
	содержание, место и роль системного подхода в научном исследовании	УК-1-З5
	типы научных исследований, особенности их проведения и требованиях к их оформлению	УК-1-З6
	Уметь:	
	определять цель и формулировать задачи научного исследования	УК-1-У1
	реализовывать методологические принципы научного исследования	УК-1-У2
	пользоваться источниками научной информации по исследуемой проблематике, исходя из потребностей профессиональной деятельности	УК-1-У3
	осуществлять критический анализ и синтез научной информации	УК-1-У4
	применять системный подход для решения поставленных научных задач	УК-1-У5
	планировать и осуществлять исследовательскую деятельность по индивидуальному плану	УК-1-У6
	Владеть:	
	навыками применения теоретических и эмпирических методов научного исследования	УК-1-В1
	методикой осуществления поиска, критического анализа и синтеза научной информации	УК-1-В2
	приемами творческого использования системного подхода для решения поставленных научных задач	УК-1-В3
	основными методами обработки научной информации	УК-1-В4
	методикой оформления научных исследований	УК-1-В5
	навыками совершенствования и развития своего научного потенциала	УК-1-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	1	3	108	50	28	20	1,7	0,3		58	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Наука как феномен									
1.	Наука как феномен	12	6	4	2			6	УК-1-З1, УК-1-З2
Научное исследование и его специфика									
2.	Научное исследование и его специфика	12	6	4	2			6	УК-1-З1, УК-1-З5
Общеметодологические основы научного исследования									
3.	Общеметодологические основы научного исследования	16	8	4	4			8	УК-1-З1, УК-1-З5
Эмпирические методы научного исследования									
4.	Эмпирические методы научного исследования	16	8	4	4			8	УК-1-З3, УК-1-З4, УК-1-У3, УК-1-В2, УК-1-В4
Теоретические методы научного исследования									
5.	Теоретические методы научного исследования	16	8	4	4			8	УК-1-З3, УК-1-З4, УК-1-У4, УК-1-У5
Методические основы (алгоритм) проведения научно-исследовательской работы									
6.	Методические основы (алгоритм) проведения научно-исследовательской работы	12	6	4	2			6	УК-1-З2, УК-1-З4, УК-1-З6, УК-1-У3, УК-1-У6, УК-1-В3, УК-1-В5, УК-1-В6
Научная работа студентов ВУЗа и ее формы									
7.	Научная работа студентов ВУЗа и ее формы	12	6	4	2			6	УК-1-В3, УК-1-В5, УК-1-В6
Промежуточная аттестация (зачет)									
8.	Промежуточная аттестация (зачет)	12	2			1,7	0,3	10	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Наука как феномен

Понятие науки. Структура науки как системы научных знаний. Признаки науки. Функции науки. Критерии научности. Классификация науки. Закономерности развития науки. Понятие истины в науке. Генезис науки. Интернализм и экстернализм в понимании происхождения и развития науки. Периодизация истории науки как проблема (точки зрения и варианты). Особенности протонауки и преднауки. Античная наука: истоки и этапы. Средневековая наука: этапы и особенности. Особенности новоевропейской классической науки и ее основные подсистемы. Понятие и принципы неклассической науки. Специфика и принципы постнеклассической науки.

Тема 2. Научное исследование и его специфика

Специфика научного познания. Свойства и признаки научного знания. Понятие, цель и задачи научного исследования. Структура научного исследования и характеристика его элементов. Средства научного исследования и их специфика. Основные требования, предъявляемые к научному исследованию. Этапы научно-исследовательской работы. Правильная организация научно-исследовательской работы. Классификация научных исследований. Различия индивидуальной и коллективной научной деятельности. Научно-исследовательская работа студентов и ее особенности.

Законодательные и нормативно-правовые акты, регламентирующие основы научно-исследовательской деятельности

Тема 3. Общеметодологические основы научного исследования

Метод науки, его характеристика и классификация. Классификация методов научного исследования. Понимание и объяснение как приемы научного познания. Понятие методологии научного познания. Уровни методологии научного познания и их соотношение. Всеобщая (философская) методология и ее содержание. Методологическое значение законов диалектики для научного исследования. Методологическое значение парных категорий диалектики для научного исследования. Методика научных исследований и ее специфика. Уровни познания в научном исследовании. Принципы познания в научном исследовании. Критерии познания в научном исследовании

Тема 4. Эмпирические методы научного исследования

Сущность эмпирического знания. Специфика эмпирических исследований. Соотношение понятий «данные» и «факты». Свойства и функции научного факта. Структура эмпирического исследования и характеристика его компонентов. Содержание программы эмпирического исследования. Понятие эмпирического метода и его типология. Эмпирические методы-операции: изучение литературных источников и архивных документов, метод проб и ошибок, наблюдение, измерение, экспертиза, опрос, тестирование. Эмпирические методы-действия: обследование и мониторинг объектов, изучение и обобщение опыта, опытная работа и эксперимент, экстраполяция. Ретроспекция и прогнозирование. Обобщение и обработка данных как завершающий этап эмпирического исследования и их характеристика

Тема 5. Теоретические методы научного исследования

Сущность теории и специфика ее разработки. Приемы проверки достоверности теории. Понятие теоретического исследования и элементы его организации. Особенности теоретического исследования и их характеристика. Этапы процесса теоретического исследования. Роль теоретических исследований в общей системе науки. Теоретические методы-операции: анализ и синтез, индукция и дедукция, интерпретация и аргументирование. Теоретические методы-действия: объяснение и аналогия, формализация, абстрагирование и конкретизация, обобщение; моделирование, идеализация (метод построения идеализированного объекта), мысленный эксперимент с идеализированными объектами; особые методы построения теории: восхождение от абстрактного к конкретному, аксиоматический метод, исторический и логический метод исследования, классификация, типология и систематизация

Тема 6. Методические основы (алгоритм) проведения научно-исследовательской работы

Понятие и цель научно-исследовательской работы. Особенности научно-исследовательской работы. Этапы научно-исследовательской работы и их характеристика. Требования к научно-исследовательской работе. Структура отчета о научно-исследовательской работе и характеристика его элементов. Проблема некорректного использования научных литературных источников. Понятие информации. Основные признаки, свойства и функции научной информации. Виды научной информации и их специфика. Понятия информационной деятельности, информационной технологии и информационной сети. Ключевые категории современных информационных технологий и их характеристика. Информационные ресурсы научного исследования и их содержание. Этапы информационно-аналитической работы при проведении научных исследований. Специфика библиотечных каталогов и картотек. Методика работы с источниками информации. Способы систематизации информации. Виды рабочих записей: план, выписки, тезисы, аннотация, резюме, конспект и их характеристика. Методы обработки и анализа первичной статистической информации. Способы написания текста рукописи отчета о научно-исследовательской работе. Требования к оформлению отчета о научно-исследовательской работе. Внедрение результатов научно-исследовательской работы и его специфика. Понятие и виды эффективности научных исследований. Критерии эффективности научных исследований и их особенности

Тема 7. Научная работа студентов ВУЗа и ее формы

Понятие и цель научной работы студентов. Характеристика видов и форм научной работы студентов. Особенности подготовки рефератов и докладов. Понятие курсовой работы и порядок

выбора ее темы. Структура курсовой работы и характеристика ее компонентов. Требования к оформлению курсовой работы. Порядок защиты курсовой работы. Понятие и цель выпускной квалификационной работы (ВКР). Статус ВКР. Этапы выполнения ВКР и характеристика их содержания. Структура ВКР и характеристика ее компонентов. Требования к оформлению ВКР. Порядок защиты ВКР

Тема 8. Промежуточная аттестация (зачет)

1. Происхождение, понятие и классификация науки.
2. Структура (система) науки и характеристика ее компонентов.
3. Цель и задачи науки.
4. Функции науки и их характеристика.
5. Признаки научного знания и их характеристика.
6. Проблема «демаркации» научного знания как границы между наукой и вненаукой.
7. Формы вненаучного знания и их характеристика.
8. Понятие, признаки, концепции и критерий истины в науке.
9. Понятие и структура научного исследования (научно-исследовательской деятельности).
10. Классификация научных исследований и характеристика их разновидностей.
11. Законодательные и нормативно-правовые акты, регламентирующие основы научно-исследовательской деятельности.
12. Понятие метода исследования в науке и требования к нему.
13. Типология методов научного исследования и их характеристика.
14. Понятие методологии научного исследования.
15. Сущность и соотношение уровней научного познания и характеристика стадий научного исследования в них.
16. Общефилософские принципы научного познания мира и их характеристика.
17. Принципы естественнонаучного познания предметов и процессов и их характеристика.
18. Принципы организации естественнонаучного исследования и их характеристика.
19. Всеобщий (философский) метод познания и его требования к изучению окружающего мира.
20. Сущность эмпирического знания и специфика эмпирических исследований.
21. Характеристика и значение эмпирического метода наблюдения для научного исследования в сфере будущей профессии.
22. Характеристика и значение эмпирического метода эксперимента для научного исследования в сфере будущей профессии.
23. Характеристика и значение эмпирического метода измерения для научного исследования в сфере будущей профессии.
24. Характеристика и значение эмпирического метода экспертизы для научного исследования в сфере будущей профессии.
25. Сущность теории и специфика теоретических исследований.
26. Характеристика и значение теоретического аналитико-синтетического метода для научного исследования в сфере будущей профессии.
27. Характеристика и значение теоретического индуктивно-дедуктивного метода для научного исследования в сфере будущей профессии.
28. Характеристика и значение теоретического метода абстрагирования для научного исследования в сфере будущей профессии.
29. Характеристика и значение теоретического метода сравнения и обобщения для научного исследования в сфере будущей профессии.
30. Характеристика и значение теоретического метода систематизации, классификации и типологии для научного исследования в сфере будущей профессии.
31. Специальные методы научного исследования в сфере будущей профессии.
32. Методика научных исследований и ее специфика.
33. Специфика научно-исследовательской работы: сущность, цель, этапы.
34. Структура научно-исследовательской работы и требования к ее элементам.
35. Понятие, свойства, функции и виды научной информации.
36. Информационно-поисковые системы и информационные ресурсы в научно-

исследовательской работе.

37. Характеристика библиотечных каталогов и картотек при поиске литературы в процессе научно-исследовательской работы.

38. Способы изучения специальной литературы и анализа прорабатываемой информации в целях научно-исследовательской работы.

39. Виды рабочих записей и их характеристика в процессе научно-исследовательской работы.

40. Методы анализа и обработки первичной статистической информации.

41. Требования к подготовке рукописи и оформлению компонентов отчета о результатах научно-исследовательской работы.

42. Этапы процесса внедрения результатов завершенной научно-исследовательской работы.

43. Понятие эффективности научных исследований и характеристика ее видов.

44. Критерии эффективности результатов научно-исследовательской работы и работы научно-исследовательского коллектива и научного сотрудника.

45. Цель, задачи, виды и формы научно-исследовательской работы студентов.

46. Особенности подготовки реферата и доклада.

47. Особенности структуры, подготовки, оформления и защиты курсовой работы.

48. Цель и характеристика этапов выполнения выпускной квалификационной (дипломной) работы (ВКР).

49. Особенности структуры ВКР и требования к оформлению ее элементов.

50. Особенности и порядок защиты выпускной квалификационной (дипломной) работы (ВКР)

Планы семинарских занятий

Тема 1. Наука как феномен. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Вопросы для обсуждения:

1) Истоки, понятие и специфика науки как вида человеческой деятельности.

2) Истинность науки и проблема ее демаркации с вненаукой.

3) Объект, предмет и структура науки как особого вида знания.

4) Цель, основные задачи и классификация науки.

5) Функции и роль науки в современном мире и в сфере будущей профессии.

6) Этапы в развитии науки и их характеристика.

7) Особенности научной картины мира в классической, неклассической и постнеклассической науке.

Сообщения:

- Сфера будущей профессии как поле научных исследований.

Тема 2. Научное исследование и его специфика. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Вопросы для обсуждения:

1) Специфика научного познания.

2) Свойства и признаки научного знания.

3) Сущность и структура научного исследования.

4) Классификация научных исследований и их особенности в сфере будущей профессии.

5) Научно-исследовательская работа студентов: виды и формы.

6) Правовые основы научно-исследовательской деятельности.

Сообщения:

- Этические основы научного исследования в сфере будущей профессии

Тема 3. Общеметодологические основы научного исследования. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие метода науки и его классификация.

2. Понятие методологии научного познания и развитие представлений о ней в истории философской мысли.

3. Всеобщая (философская) методология и ее характеристика:

а) требования законов диалектики как содержание всеобщего (философского) метода научного познания в исследовании;

б) методологические требования парных категорий диалектики к научному познанию в исследовании.

4. Специфика и взаимосвязь уровней научного познания в исследовании:

а) эмпирический уровень и характеристика его стадий;

б) теоретический уровень и характеристика его стадий;

в) различия и взаимосвязь теоретического и эмпирического уровней научного познания;

5. Принципы познания в научном исследовании:

а) общефилософские принципы познания и их характеристика;

б) естественнонаучные принципы познания и их характеристика;

в) принципы организации естественнонаучного исследования.

6. Критерии познания в научном исследовании и их характеристика.

Сообщение:

Значение всеобщего (философского) метода для научного исследования в сфере моей будущей профессии.

Тема 4. Эмпирические методы научного исследования. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Вопросы для обсуждения:

1. Эмпирическое знание и его особенности:

а) Понятие эмпирического знания и цель эмпирического познания;

б) Соотношение понятий «данные» и «факты» в эмпирическом исследовании.

2. Специфика эмпирических исследований:

а) Сущность и особенности эмпирического исследования;

б) Структура эмпирического исследования и характеристика ее компонентов;

в) Схема организации эмпирического исследования и характеристика ее компонентов.

3. Общенаучные эмпирические методы и их характеристика.

1) Эмпирические методы-операции и их особенности:

а) изучение литературных источников и архивных документов;

б) метод проб и ошибок;

в) наблюдение;

г) измерение;

д) экспертиза;

е) опрос;

ж) тестирование.

2) Эмпирические методы-действия и их особенности:

а) отслеживание и его разновидности – обследование, мониторинг;

б) изучение и обобщение опыта;

в) опытная работа;

г) эксперимент;

д) экстраполяция;

е) ретроспекция и прогнозирование.

4. Обобщение и обработка данных эмпирического исследования:

а) особенности стадии оценки и обобщения данных;

б) особенности стадии обработки данных.

Сообщение:

Значение эмпирических методов для научного исследования в сфере будущей профессии.

Тема 5. Теоретические методы научного исследования. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Вопросы для обсуждения:
1. Сущность теории и специфика теоретических исследований:
а) Понятие теории и особенности ее разработки;
б) Сущность, особенности, этапы и роль теоретического исследования в науке.
2. Общенаучные теоретические методы и их характеристика.
1) Теоретические методы-операции и их особенности:
а) анализ и синтез;
б) индукция и дедукция;
в) интерпретация;
г) аргументирование;
2) Теоретические методы-действия и их особенности:
а) объяснение;
б) аналогия;
в) формализация;
г) абстрагирование;
д) конкретизация;
е) обобщение;
ж) моделирование;
з) идеализация;
и) мысленный эксперимент;
к) восхождение от абстрактного к конкретному;
л) аксиоматический метод;
м) гипотетико-дедуктивный метод;
н) исторический и логический метод;
о) классификация, типология и систематизация.
Сообщение:
Значение теоретических методов для научного исследования в сфере будущей профессии

Тема 6. Методические основы (алгоритм) проведения научно-исследовательской работы. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Вопросы для обсуждения:
1. Алгоритм (фазы/этапы) проведения научного исследования
1) Специфика научно-исследовательской работы: цель, этапы, требования.
2) Современные технологии поиска и обработки информации.
3) Подготовка рукописи и оформление научно-исследовательской работы.
4) Внедрение и эффективность научных исследований.

Тема 7. Научная работа студентов ВУЗа и ее формы. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Вопросы для обсуждения:
Научная работа студентов и ее формы
1). Специфика видов научной работы студентов.
2). Особенности подготовки рефератов и докладов.
3). Особенности подготовки и защиты курсовых работ.
4). Особенности подготовки и защиты выпускных квалификационных (дипломных) работ (ВКР).
Сообщение:
Специфика методики научно-исследовательской работы в сфере будущей профессии.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Абстрагирование — заключается в отвлечении каких-либо отдельных свойств от реальных, конкретных объектов.

Алгоритм – конечная совокупность точных предписаний или правил, посредством которых можно решать однотипные или массовые задачи и проблемы.

Анализ - это мысленное расчленение предмета или явления на образующие их части, т. е. выделение в них отдельных частей, признаков и свойств.

Аналогия — сопоставление изучаемого явления с другими, подобными.

Верификация – процесс установления истинности научных суждений путем их эмпирической проверки.

Выборочная совокупность (n) - часть генеральной совокупности, выбранная по строго заданным правилам (ее микромодель).

Выделение — концентрация внимания на одной из сторон объекта.

Генеральная совокупность (N) – совокупность единиц исследования, объектов, которые территориально и во времени локализованы и на которые будут распространяться выводы.

Гипотеза — теоретическое предположение, которое создает предварительное истолкование сложного объекта.

Дедукция — вывод следствий из обобщения, или из аксиоматических теоретических оснований выводятся следствия, касающиеся частных случаев; например, если имеется класс предметов, обладающих определенными свойствами, то каждый отдельный предмет будет обладать этими свойствами.

Диалектический метод заключается в исследовании единства противоположностей (coincidentia oppositorum – лат.).

Идеализация – это умственная познавательная процедура, в результате которой создается идеализированный объект, являющийся предметом теоретического исследования.

Идентификация — отождествление изучаемого объекта с каким-либо образцом, моделью, архетипом.

Измерение — изучение объектов путем выявления их точных количественных характеристик, в соответствии с определенными эталонными мерами.

Индукция — восхождение от частного к общему, от единичных фактов к обобщающему логическому заключению.

Интервью — вербально-коммуникативный метод, заключающийся в проведении разговора между исследователем и исследуемым субъектом по заранее разработанному плану.

Классификация и типология — классификация может быть построена по любым, даже случайным основаниям, а типология должна строиться по сущностным основаниям и давать исчерпывающее описание всех типов.

Количественные методы нацелены на выявление количественных признаков социальных процессов, то качественные методы обращены на качественную сторону этих процессов.

Контент-анализ – метод качественно-количественного анализа содержания документов с целью выявления или измерения различных фактов и тенденций, отраженных в этих документах.

Логический метод — это научное воспроизведение развития сложного объекта (системы) средствами теоретического анализа.

Медианой называется значение изучаемого признака, который делит упорядоченный статистический ряд, пополам.

Метод – совокупность приемов, операций и способов теоретического познания и практического преобразования действительности, достижения определенных результатов.

Методология — учение о методах познания и преобразования действительности.

Методология — система принципов и способов организации и построения теоретической и практической деятельности, а также учение об этой системе.

Мода это величина признака, которая чаще других встречается в статистическом ряду.

Наблюдение — изучение конкретных объектов и их свойств путем восприятия зрительными и слуховыми каналами рецепции или с помощью приборов согласно плану, программе исследования.

Наука — это сфера человеческой деятельности, функцией которой является выработка и теоретическая систематизация объективных знаний о действительности.

Обобщение — поиск общих свойств, присущих различным явлениям.

Описание — фиксирование в тексте результатов наблюдения и измерения объектов.

Проблема – противоречие в познании, характеризующиеся несоответствием между новыми фактами и данными и старыми способами их объяснения.

Редукционизм — изучение сложного объекта как суммы простых элементов, при этом стремятся сложные явления рассматривать как бы в виде проекции на плоскости, что упрощает и схематизирует их.

Репрезентативность – это свойство выборочной совокупности воспроизводить параметры и значительные элементы генеральной совокупности.

Синтез - это мысленное соединение отдельных элементов, частей и признаков в единое целое. Анализ и синтез неразрывно связаны, находятся в единстве друг с другом в процессе познания.

Систематизация — обнаружение связей и взаимоотношений составных элементов целого.

Сравнение — сопоставление различающихся объектов в целях уточнения сходства и различия.

Структурный метод –ориентирован на выявление структуры системы, т.е. совокупности устойчивых отношений и взаимосвязи между ее элементами и их роли (функции) относительно друг друга.

Факт — это информация (сведения) о реальном событии, чья достоверность не подлежит сомнению, подтверждена убедительными доказательствами.

Эксперимент — искусственное создание различных условий, в которых объект проявляет свои свойства, с целью их фиксации и изучения, различают полевой и лабораторный виды эксперимента.

Экстраполяция — распространение обнаруженных в одной сфере тенденций и закономерностей на другую сферу.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-1-З1	В чем заключаются цели и задачи научного исследования? Перечислите основные требования, предъявляемые к научному исследованию.
2	УК-1-З1	Дайте характеристику теоретическому и эмпирическому уровням научного исследования, укажите их особенности.
3	УК-1-З2	Назовите и дайте характеристику основным этапам научно-исследовательской работы.
4	УК-1-З2	Раскройте соотношение и зависимость между темой и содержанием научной работы, объектом, предметом, целью и задачами исследования.
5	УК-1-З3	Перечислите теоретические методы научного исследования и дайте им краткую характеристику.
6	УК-1-З3	Перечислите эмпирические методы научного исследования и дайте им краткую характеристику.
7	УК-1-З4	Представьте соотношение объективности и субъективности в научном исследовании.
8	УК-1-З4	В чем заключаются особенности комплексного использования теоретических и эмпирических методов научного исследования.
9	УК-1-З5	Раскройте принцип системности в научном исследовании.
10	УК-1-З5	В чем заключается диалектическое единство объекта и методов научного исследования?
11	УК-1-З6	Дайте характеристику основным типам научных исследований.
12	УК-1-З6	Раскройте особенности подготовки и оформления научной работы.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	УК-1-У1	Поясните необходимость постановки цели и задач научного исследования.

14	УК-1-У1	Самостоятельно определите цель и сформулируйте задачи исследования выбранной вами темы из списка выпускных квалификационных работ студентов вашего направления подготовки.
15	УК-1-У2	Как проявляется принцип всеобщей связи в исследуемом объекте (процессе, явлении)?
16	УК-1-У2	Что необходимо учитывать при реализации принципа системности в научных исследования?
17	УК-1-У3	Подберите необходимую литературу (источники научной информации) по теме «Эмпирические методы исследования в сфере предоставления услуг потребителю»
18	УК-1-У3	С помощью поисковых систем в интернете найдите и составьте классификацию видов услуг, предоставляемых организациями кредита и сервиса.
19	УК-1-У4	Выделите особенности в деятельности фирм, работающих в сфере предоставления услуг потребителю, в системе согласованных условий и клиентурных отношений.
20	УК-1-У4	Обобщите итоги учебной деятельности вашей группы за прошедший семестр.
21	УК-1-У5	Представьте в виде плана (схемы, алгоритма) последовательность действий процесса научного исследования.
22	УК-1-У5	Подготовьте алгоритм системного анализа учебной деятельности вашей группы.
23	УК-1-У6	Составьте план подготовки реферата по теме: «Особенности развития кампаний финансового и сервисного обслуживания в Российской Федерации»
24	УК-1-У6	Подготовьте развернутый план научной статьи: «Лефортово: история и современность»

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	УК-1-В1	Осуществите классификацию научных источников для курсовой работы.
26	УК-1-В1	Продумайте план включенного наблюдения за учебной деятельностью группы.
27	УК-1-В2	В электронной библиотеке РосНОУ подберите три источника для подготовки реферата по теме «Теоретические методы научных исследований».
28	УК-1-В2	Проведите анализ учебного пособия Шкляра М.Ф. Основы научных исследований. — М.: Дашков и К, 2015.
29	УК-1-В3	Представьте свое видение системного анализа деятельности сервисной компании «Крок» (https://www.croc.ru/about/)
30	УК-1-В3	Выделите объект и предмет исследования в научной проблеме «Развитие сферы финансов, кредита и сервиса в Российской Федерации».
31	УК-1-В4	Проведите контент-анализ статьи из журнала Вестник Российского нового университета.
32	УК-1-В4	Определите среднее арифметическое, моду, медиану, дисперсию для следующего статистического ряда: 2, 4, 7, 3, 2, 1, 8, 6, 2
33	УК-1-В5	Результат, полученный при выполнении задания № 28 представьте в виде таблицы, диаграммы, гистограммы.
34	УК-1-В5	Составьте библиографический список для курсовой работы, включающий нормативные акты, монографии, научные статьи из журналов и источники из Интернета.
35	УК-1-В6	Подготовьте эссе на тему «Организация самоподготовки студента: проблемы и пути их решения».

36	УК-1-В6	Проведите анализ научной статьи из журнала Вестник Российского нового университета.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;

-задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;

-задания и упражнения, выполненные в ходе семинарских занятий;

- ответы на вопросы при проведении зачета

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-1-З1	Письменный опрос на занятиях по темам 1, 2
2	УК-1-З1	Задание для самостоятельной работы 1-2
3	УК-1-З2	Письменный опрос на занятиях по темам 2, 3, 4
4	УК-1-З2	Задание для самостоятельной работы 3-4
5	УК-1-З3	Письменный опрос на занятиях по темам 3, 4, 5
6	УК-1-З3	Задание для самостоятельной работы 5-6
7	УК-1-З4	Письменный опрос на занятиях по темам 3
8	УК-1-З4	Задание для самостоятельной работы 7-8
9	УК-1-З5	Письменный опрос на занятиях по темам 3, 6
10	УК-1-З5	Задание для самостоятельной работы 9-10
11	УК-1-З6	Письменный опрос на занятиях по темам 6, 7
12	УК-1-З6	Задание для самостоятельной работы 11-12
13	УК-1-У1	Задание для самостоятельной работы 13
14	УК-1-У1	Задание для самостоятельной работы 14
15	УК-1-У2	Задание для самостоятельной работы 15
16	УК-1-У2	Задание для самостоятельной работы 16
17	УК-1-У3	Задание для самостоятельной работы 17
18	УК-1-У3	Задание для самостоятельной работы 18
19	УК-1-У4	Задание для самостоятельной работы 19
20	УК-1-У4	Задание для самостоятельной работы 20
21	УК-1-У5	Задание для самостоятельной работы 21
22	УК-1-У5	Задание для самостоятельной работы 22
23	УК-1-У6	Задание для самостоятельной работы 23
24	УК-1-У6	Задание для самостоятельной работы 24
25	УК-1-В1	Практическая работа по т. 1а, 3а, 4а
26	УК-1-В1	Задание для самостоятельной работы 25-26
27	УК-1-В2	Практическая работа по т. 4а, 5а.
28	УК-1-В2	Задание для самостоятельной работы 27-28
29	УК-1-В3	Практическая работа по т. 3а.
30	УК-1-В3	Задание для самостоятельной работы 29-30
31	УК-1-В4	Практическая работа по т. 3а, 4а, 5а
32	УК-1-В4	Задание для самостоятельной работы 31-32
33	УК-1-В5	Практическая работа по т. 7а
34	УК-1-В5	Задание для самостоятельной работы 33-34
35	УК-1-В6	Выполнение заданий по т. 6
36	УК-1-В6	Задание для самостоятельной работы 35-36

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-1-З1	Вопросы к зачету 1-7
2	УК-1-З1	1. Происхождение, понятие и классификация науки. 2. Структура (система) науки и характеристика ее компонентов. 3. Цель и задачи науки. 4. Функции науки и их характеристика. 5. Признаки научного знания и их характеристика. 6. Проблема «демаркации» научного знания как границы между наукой и вненаукой. 7. Формы вненаучного знания и их характеристика.
3	УК-1-З2	Вопросы к зачету 8-14
4	УК-1-З2	8. Понятие, признаки, концепции и критерий истины в науке. 9. Понятие и структура научного исследования (научно-исследовательской деятельности). 10. Классификация научных исследований и характеристика их разновидностей. 11. Законодательные и нормативно-правовые акты, регламентирующие основы научно-исследовательской деятельности. 12. Понятие метода исследования в науке и требования к нему. 13. Типология методов научного исследования и их характеристика. 14. Понятие методологии научного исследования.
5	УК-1-З3	Вопросы к зачету 15-24
6	УК-1-З3	15. Сущность и соотношение уровней научного познания и характеристика стадий научного исследования в них. 16. Общефилософские принципы научного познания мира и их характеристика. 17. Принципы естественнонаучного познания предметов и процессов и их характеристика. 18. Принципы организации естественнонаучного исследования и их характеристика. 19. Всеобщий (философский) метод познания и его требования к изучению окружающего мира. 20. Сущность эмпирического знания и специфика эмпирических исследований. 21. Характеристика и значение эмпирического метода наблюдения для научного исследования в сфере будущей профессии. 22. Характеристика и значение эмпирического метода эксперимента для научного исследования в сфере будущей профессии. 23. Характеристика и значение эмпирического метода измерения для научного исследования в сфере будущей профессии. 24. Характеристика и значение эмпирического метода экспертизы для научного исследования в сфере будущей профессии.
7	УК-1-З4	Вопросы к зачету 25-30

8	УК-1-З4	25. Сущность теории и специфика теоретических исследований. 26. Характеристика и значение теоретического аналитико-синтетического метода для научного исследования в сфере будущей профессии. 27. Характеристика и значение теоретического индуктивно-дедуктивного метода для научного исследования в сфере будущей профессии. 28. Характеристика и значение теоретического метода абстрагирования для научного исследования в сфере будущей профессии. 29. Характеристика и значение теоретического метода сравнения и обобщения для научного исследования в сфере будущей профессии. 30. Характеристика и значение теоретического метода систематизации, классификации и типологии для научного исследования в сфере будущей профессии.
9	УК-1-З5	Вопросы к зачету 30-41
10	УК-1-З5	31. Специальные методы научного исследования в сфере будущей профессии. 32. Методика научных исследований и ее специфика. 33. Специфика научно-исследовательской работы: сущность, цель, этапы. 34. Структура научно-исследовательской работы и требования к ее элементам. 35. Понятие, свойства, функции и виды научной информации. 36. Информационно-поисковые системы и информационные ресурсы в научно-исследовательской работе. 37. Характеристика библиотечных каталогов и картотек при поиске литературы в процессе научно-исследовательской работы. 38. Способы изучения специальной литературы и анализа прорабатываемой информации в целях научно-исследовательской работы. 39. Виды рабочих записей и их характеристика в процессе научно-исследовательской работы. 40. Методы анализа и обработки первичной статистической информации. 41. Требования к подготовке рукописи и оформлению компонентов отчета о результатах научно-исследовательской работы.
11	УК-1-З6	Вопросы к зачету 42-50
12	УК-1-З6	42. Этапы процесса внедрения результатов завершенной научно-исследовательской работы. 43. Понятие эффективности научных исследований и характеристика ее видов. 44. Критерии эффективности результатов научно-исследовательской работы и работы научно-исследовательского коллектива и научного сотрудника. 45. Цель, задачи, виды и формы научно-исследовательской работы студентов. 46. Особенности подготовки реферата и доклада. 47. Особенности структуры, подготовки, оформления и защиты курсовой работы. 48. Цель и характеристика этапов выполнения выпускной квалификационной (дипломной) работы (ВКР). 49. Особенности структуры ВКР и требования к оформлению ее элементов. 50. Особенности и порядок защиты выпускной квалификационной (дипломной) работы (ВКР)

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-1-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 13, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
2	УК-1-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 14, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
3	УК-1-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 15, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
4	УК-1-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 16, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
5	УК-1-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 17, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
6	УК-1-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 18, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
7	УК-1-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 19, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
8	УК-1-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 20, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
9	УК-1-У5	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 21, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
10	УК-1-У5	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 22, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
11	УК-1-У6	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 23, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
12	УК-1-У6	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 24, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-1-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 25, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
2	УК-1-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 26, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
3	УК-1-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 27, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)

4	УК-1-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 28, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
5	УК-1-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 29, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
6	УК-1-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 30, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
7	УК-1-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 31, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
8	УК-1-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 32, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
9	УК-1-В5	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 33, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
10	УК-1-В5	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 34, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
11	УК-1-В6	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 35, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
12	УК-1-В6	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 36, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Новиков, В. К. Методология и методы научного исследования : курс лекций / В. К. Новиков. — Москва : Московская государственная академия водного транспорта, 2015. — 210 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/46480.html

2. Пещеров, Г. И. Методология научного исследования : учебное пособие / Г. И. Пещеров, О. Н. Слоботчиков. — Москва : Институт мировых цивилизаций, 2017. — 312 с. — ISBN 978-5-9500469-0-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/77633.html

3. Рузавин, Г. И. Методология научного познания : учебное пособие для вузов / Г. И. Рузавин. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 287 с. — ISBN 978-5-238-00920-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/81665.html

б) дополнительная литература:

1. Меледина, Т. В. Методы планирования и обработки результатов научных исследований : учебное пособие / Т. В. Меледина, М. М. Данина. — Санкт-Петербург : Университет ИТМО, Институт холода и биотехнологий, 2015. — 108 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/67290.html

2. Леонова, Е. В. Качественные и количественные методы исследования в психологии : учебник / Е. В. Леонова. — Калуга : Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского, Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 411 с. — ISBN 978-5-4486-0260-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/71813.html

3. Шкляр, М. Ф. Основы научных исследований : учебное пособие для бакалавров / М. Ф. Шкляр. — Москва : Дашков и К, 2016. — 208 с. — ISBN 978-5-394-02518-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/60482.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.studentlibrary.ru/ Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам

http://www.iprbookshop.ru/ Учебные издания из Электронно-библиотечной системы IPRbooks

https://www.ifilosofia.ru/filosofiya-nauki-podborka-lektsij/386-metody-nauchnogo-issledovanija-i-ih-klassifikacija.html Методы научного исследования и их классификация

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинаров и практических занятий используется аудитория, оборудованная трибуной, компьютером, проектором и мультимедийной доской, либо компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в устной или письменной форме

Автор (составитель) кандидат философских наук, доцент — Циндренко Ю.П.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Юридический институт

Кафедра 05 теории и истории права и государства

Рабочая программа учебной дисциплины

Правоведение

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения учебной дисциплины «Правоведение» заключается в том, чтобы сформировать у обучающихся систему теоретических правовых знаний, практических умений и навыков по личностному и профессиональному росту с целью развития соответствующей универсальной компетенции, способствующей выбору оптимальных способов решения конкретных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся правовых и иных ресурсов и ограничений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Правоведение относится к обязательной части учебного плана и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

История России
Социология
Всеобщая история

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Философия
Основы управления
Конфликтология

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий с применением активных методов обучения, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2)

- Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности (УК-11)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные	**Знать:**	
	Основные понятия и категории юриспруденции, основы государствоведения, принципы и функции права, этапы и закономерности государственного и правового развития России	УК-2-З1

способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений(УК-2)	Основы конституционного строя Российской Федерации, основные права, свободы и обязанности человека и гражданина, организационные, материальные и юридические гарантии их реализации	УК-2-З2
	Характерные черты основных правовых семей мира, специфику правовой системы государства и содержание базовых отраслей российского права, основные принципы правоприменительной и правореализационной деятельности	УК-2-З3
	Основные нормативные правовые акты, образующие систему конституционного, гражданского, семейного, трудового, административного и уголовного законодательства, основы международного права	УК-2-З4
	Уметь:	
	Правильно толковать нормативные правовые акты и оперировать юридическими понятиями и категориями, проводить квалифицированную дифференциацию правовых норм, осуществлять их содержательный анализ	УК-2-У1
	Анализировать профессиональные задачи с точки зрения специфики их правового регулирования организовывать работу по исполнению правовых норм, применению правовых средств для решения практических задач в профессиональной деятельности	УК-2-У2
	Давать грамотную юридическую оценку действий и событий в сфере отраслевого права, реализовывать основные права и исполнять юридические обязанности гражданина Российской Федерации, соотносить поведение субъекта с существующими правовыми эталонами, правовыми стимулами и ограничениями	УК-2-У3
	Самостоятельно работать с теоретическим, методологическим и нормативным материалом с целью повышения своей профессиональной квалификации, грамотно формулировать юридическую фабулу конкретных ситуаций, качественно определять соответствие правовых норм требованиям экономики и социально-политической жизни российского общества	УК-2-У4
	Владеть:	
	Профессиональной юридической лексикой применительно к реализуемой специальности, правовой терминологией отраслевого законодательства, навыком ведения дискуссий по правовым вопросам	УК-2-В1
	Навыками анализа различных правовых явлений, юридических фактов, правовых норм и правовых отношений, навыком правового анализа документов, практических ситуаций, правовой квалификации событий и действий в сфере профессиональной деятельности	УК-2-В2

	Навыками работы с законодательством, учебной и научно -популярной литературой по праву, периодическими изданиями, ресурсами Интернет с последующим их анализом с целью выделения наиболее эффективных способов исполнения законодательных установлений и требований к профессиональной деятельности, способностью выявления пробелов и противоречий действующего российского законодательства	УК-2-В3
	Навыками составления профессиональных документов, необходимых для участия в гражданском обороте, разработки предложений по оптимизации правового регулирования реализуемой профессиональной деятельности	УК-2-В4
Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности(УК-11)	**Знать:**	
	правовую природу и сущность государства и права, нормы права и систему конституционного, гражданского, административного, уголовного и трудового законодательства Российской Федерации, основы международного права	УК-11-З1
	механизм государства и механизм правового регулирования, принципы и требования принципов законности и справедливости, условия и способы обеспечения правопорядка	УК-11-З2
	Основные виды и уровни правосознания и правовой культуры субъектов правоотношений, причины дефектов и деформации правосознания, способствующие проявлению экстремизма, терроризма и коррупционного поведения	УК-11-З3
	Понятие экстремизма и терроризма, коррупции и коррупционной деятельности, причины и условия, способствующие коррупционному поведению субъектов права, классификацию нормативных правовых актов по юридической силе и основные требования к проведению антикоррупционной экспертизы нормативных правовых актов и их проектов	УК-11-З4
	Уметь:	
	применять основные положения и принципы Конституции РФ, правильно интерпретировать и применять нормы законодательства Российской Федерации и международного права	УК-11-У1
	сопоставлять основные этапы функционирования и элементы механизма правового регулирования, правильно уяснять и разъяснять нормы права, эффективно применять нормы права в соответствующих правовых отношениях на основе принципов верховенства и единства законности	УК-11-У2
	анализировать состояние правосознания и правовой культуры в различных социальных образованиях, определять степень влияния правовой культуры и правового сознания на уровень законности и правопорядка в обществе	УК-11-У3

	Выявлять признаки и факторы, способствующие проявлению экстремизма, терроризма и коррупционного поведения, правильно определять признаки и условия коррупционности положений нормативных правовых актов и оценки их регулирующего воздействия	УК-11-У4
	Владеть:	
	навыками анализа и разграничения нормативных правовых актов по юридической силе, навыками определения места и статуса нормативного правового акта в системе законодательства	УК-11-В1
	навыками толкования и применения норм права в системе правового регулирования, навыками мониторинга действующего законодательства и оценки его регулирующего воздействия в различных сферах общественных отношений	УК-11-В2
	навыками анализа профессиональной деятельности, правореализационной и правоприменительной практики с позиции оценки уровня правосознания и правовой культуры субъектов правоотношений	УК-11-В3
	Навыками выявления признаков, форм и негативных последствий проявлений экстремизма, терроризма и коррупционного поведения, их предупреждения и пресечения, навыками юридического анализа нормативных правовых актов федерального, регионального и муниципального законодательства по выявлению положений, способствующих созданию условий для проявления коррупционного поведения	УК-11-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	Конс	Э			
1	3	4	144	64	36	24	1,6	2	0,4	33,6	46,4	Экзамен

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	Конс	Э		
2 семестр										
1.	Понятие науки правоведение, ее предмет и методы	8	4	2	2				4	

2.	Государство и право, их роль в жизни общества	10	6	4	2				4	
3.	Действие права в системе общественных отношений	8	4	2	2				4	
4.	Правовые отношения	10	6	4	2				4	
5.	Правомерное поведение, правонарушение и юридическая ответственность	10	6	4	2				4	
6.	Основы конституционного строя РФ	10	6	4	2				4	
7.	Гражданское право в системе российского права	10	6	4	2				4	
8.	Семейное право. Брачно-семейные отношения	10	6	4	2				4	
9.	Трудовое право как отрасль права. Трудовой договор	8	4	2	2				4	
10.	Основы административного права	8	4	2	2				4	
11.	Понятие уголовного права. Уголовный закон	8	4	2	2				4	
12.	Основы экологического права	6,4	4	2	2				2,4	
13.	Экзамен	4	4			1,6	2	0,4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Понятие науки правоведение, ее предмет и методы

Учебный курс «Правоведение» в системе высшего образования. Цели и задачи учебного курса и его особенности.

Государство и право, их роль в жизни общества. Проблема формирования правового сознания и правовой культуры студента.

Предмет науки правоведение. Общенаучные, специальные и частно-научные методы исследования государства и права.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 2. Государство и право, их роль в жизни общества

Закономерности возникновения государства и права. Основные школы права и теории его происхождения. Основные теории происхождения государства.

Понятие и признаки права. Функции права: понятие, виды. Понятие и классификация

принципов права. Право в системе социальных норм.

Сущность и социальное назначение государства. Понятие и признаки государства. Функции государства. Форма государства: форма правления, форма государственного устройства, политический режим.

Исторические корни и условия формирования правового государства. Сущность и признаки правового государства. Понятие, признаки и институты гражданского общества.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 3. Действие права в системе общественных отношений

Норма права и процесс ее формирования. Структура нормы права. Виды правовых норм и способы их изложения в статьях нормативных правовых актов.

Формы (источники) права. Нормативный правовой акт – основной источник права. Правовой обычай. Судебный прецедент. Нормативный договор. Правовая доктрина. Религиозные тексты. Общепризнанные принципы международного права.

Нормотворческая и правоприменительная юридическая техника. Законы и подзаконные акты. Локальные нормативные акты. Действие нормативных правовых актов во времени, в пространстве и по кругу лиц.

Понятие системы права. Предмет и метод правового регулирования. Отрасли права: понятие, виды. Институты права: понятие виды.

Основные правовые системы современности. Правовая семья как совокупность национальных правовых систем, обладающих единством существенных свойств. Соотношение правовой семьи и правовой системы.

Международное право как особая система права.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 4. Правовые отношения

Понятие, виды и состав правоотношения. Содержание правоотношения. Участники (субъекты) правоотношений. Объекты правоотношений. Правоспособность, дееспособность, деликтоспособность.

Юридические факты как основания возникновения, изменения и прекращения правовых отношений. Виды юридических фактов. Юридические составы и состояния.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 5. Правомерное поведение, правонарушение и юридическая ответственность

Поведение и право. Правовое и юридически безразличное поведение. Виды правомерного поведения. Понятие противоправного поведения. Признаки, особенности, субъекты противоправного поведения.

Правонарушение: понятие, признаки. Состав правонарушения. Виды правонарушений.

Правовые санкции, государственное принуждение и юридическая ответственность. Меры юридической ответственности и иные меры государственного принуждения.

Понятие, цели, функции, принципы и виды юридической ответственности. Субъекты, содержание, основания юридической ответственности. Законность и правопорядок: понятие, методы обеспечения и соотношение.

Экстремизм, терроризм и коррупция как наиболее серьезные угрозы общественной безопасности в России. Меры борьбы и противодействия с проявлениями экстремизма, терроризма и коррупционного поведения.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8

Тема 6. Основы конституционного строя РФ

Конституция Российской Федерации: понятие, принципы и юридические свойства. Конституционный статус личности. Особенности федеративного устройства России. Конституционные основы, история становления и развития Российской Федерации. Государственная символика. Виды и конституционно-правовой статус субъектов федерации. Компетенция РФ и её субъектов. Право сецессии. Тенденции современного российского федерализма.

Система органов государственной власти Российской Федерации. Конституционные основы организации и деятельности органов государственной власти. Разделение властей.

Президент Росси: порядок избрания, конституционный статус, компетенция, акты. Федеральное собрание: структура, порядок формирования, компетенция. Законодательный процесс. Система исполнительной власти России. Правительство Российской Федерации.

Судебная система Российской Федерации и конституционные гарантии правосудия. Понятие и основные признаки судебной власти. Судебная система, ее

структура: Конституционные суд РФ; Верховный суд РФ и общие суды; военные суды; арбитражные суды.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 7. Гражданское право в системе российского права

Гражданское право как отрасль российского права. Предмет, принципы гражданского права. Источники гражданского права. Система гражданского права. Состав гражданских правоотношений: содержание, субъект, объект. Юридические факты, основания возникновения гражданских правоотношений.

Правоспособность и дееспособность граждан. Категории граждан по объему

дееспособности. Ограничение дееспособности. Юридические лица как участники гражданских правоотношений.

Понятие права собственности. Правомочия собственника. Формы и виды собственности. Основания приобретения и прекращения права собственности.

Определение обязательства. Классификация обязательств. Стороны обязательств. Перемена лиц в обязательствах. Способы исполнения обязательств. Срок исполнения обязательства. Место исполнения. Субъекты обязательств. Основания прекращения обязательств.

Наследственное право: понятие и основные институты.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 8. Семейное право. Брачно-семейные отношения

Семейное право как отрасль права: предмет, методы. Конституционное значение принципа заботы государства о семье, защита семьи государством.

Семейные правоотношения: возникновение, изменение и прекращение. Правоспособность и дееспособность в семейном праве. Юридические факты в семейном праве. Осуществление и защита семейных прав. Способы защиты семейных прав.

Понятие и правовая природа брака. Заключение брака: регистрация брака, условия заключения брака и препятствия к вступлению в брак. Признание брака недействительным. Расторжение брака.

Личные неимущественные правоотношения между супругами: понятие, значение. Совместное решение супругами вопросов материнства, отцовства, воспитания,

образования детей и других вопросов жизни семьи. Право выбора супругами фамилии при заключении брака.

Общая характеристика имущественных отношений супругов. Законный и договорный режим супружеского имущества. Брачный контракт. Ответственность супругов по обязательствам.

Общие положения об алиментных обязательствах. Соглашения об уплате алиментов. Алиментные обязательства родителей и детей. Порядок уплаты и взыскания алиментов. Алиментные обязательства супругов и бывших супругов. Алиментные обязательства других членов семьи.

Лишение родительских прав как форма ответственности в семейных правоотношениях.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8

Тема 9. Трудовое право как отрасль права. Трудовой договор

Понятие трудового права. Особенности метода правового регулирования трудовых правоотношений. Система трудового права, правовые институты. Основные принципы трудового права, их значение. Запрещение дискриминации в сфере труда и принудительного труда.

Понятие, стороны, содержание и срок трудового договора. Срочный трудовой договор. Порядок заключения трудового договора, форма договора, испытание при приеме на работу. Изменение трудового договора. Общие основания прекращения трудового договора. Расторжение срочного трудового договора.

Дисциплина труда работников: понятие, содержание и методы обеспечения. Правовое регулирование внутреннего трудового распорядка. Основания и условия дисциплинарной ответственности. Виды дисциплинарной ответственности. Порядок применения и снятия дисциплинарных взысканий.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 10. Основы административного права

Административное право как отрасль российского права. Предмет и метод административного права. Органы государственного управления.

Административное правонарушение, понятие, признаки. Характеристика состава

административного правонарушения.

Административная ответственность: понятие, особенности, основания возникновения. Виды административных взысканий.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 11. Понятие уголовного права. Уголовный закон

Общая характеристика уголовного права. Задачи и принципы уголовного законодательства. Уголовный закон: понятие и структура.

Понятие преступления. Социальный характер и признаки преступления. Состав преступления: понятие, виды. Значение состава преступления для квалификации преступления и назначения наказания. Причины преступности.

Понятие уголовной ответственности и её отличия от иных видов юридической ответственности.

Понятие и цели наказания в уголовном праве. Система и виды наказаний. Назначение наказания.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 12. Основы экологического права

Экологическое право – комплексная отрасль российского права. Источники экологического права. Права граждан в области экологии.

Экосистемы как объект правового регулирования. Основные направления экологической политики государства. Природоохранное законодательство.

Экологические правонарушения. Ответственность за нарушение законодательства об охране окружающей природной среды и здоровья человека.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 13. Экзамен

Планы семинарских занятий

Тема 1. Понятие науки правоведение, ее предмет и методы. Понятие науки правоведение, ее предмет и методы.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление о науке правоведение. Охарактеризовать ее предмет и методы.

Основные вопросы:

1. Учебный курс «Правоведение» в системе высшего образования. Цели и задачи курса.

2. Общенаучные, специальные и частно-научные методы исследования.

3. Место правоведения в системе гуманитарных и юридических наук.

4. Роль правоведения в формировании правосознания и правовой культуры студента. Правовой нигилизм.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8

Тема 2. Государство и право, их роль в жизни общества. Государство и право, их роль в жизни общества.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление о государстве и о праве. Рассмотреть их роль в жизни общества.

Основные вопросы:

1. Происхождение права и государства. Теории происхождения государства и права.

2. Понятие, сущность и признаки права.

3. Сущность государства: понятие, признаки и функции. Механизм государства: понятие, признаки, структура.

4. Форма государства: форма правления, форма государственного устройства, политический режим. Особенности формы Российского государства на современном этапе.

5. Правовое государство и гражданское общество.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 3. Действие права в системе общественных отношений. Действие права в системе общественных отношений.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление о сущности и структуре нормы права. Рассмотреть основные правовые системы современности и отрасли права.

Основные вопросы:

1. Норма права и процесс ее формирования. Структура нормы права. Виды правовых норм и способы их изложения в статьях.

2. Юридическая техника: понятие, виды, структура. Нормотворческая и

правоприменительная юридическая техника: правила, приемы и средства.

3. Формы (источники) права. Законы и подзаконные акты. Действие нормативных правовых актов во времени, в пространстве и по кругу лиц.

4. Понятие правовой системы, ее структура. Типология современных правовых семей.

5. Система права: понятие, структура, предмет и метод правового регулирования. Специализация и унификация российского законодательства.

6. Международное право как особая система права. Система российского права и международное право.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8

Тема 4. Правовые отношения. Правовые отношения.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление о сущности и структуре правоотношений.

Основные вопросы:

1. Понятие и признаки правоотношения.

2. Состав правоотношений. Субъекты правоотношений, и правоспособность и дееспособность. Правовой статус личности. Объекты правоотношений. Субъективные права и субъективные юридические обязанности.

3. Виды правоотношений.

4. Юридические факты и их классификация.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 5. Правомерное поведение, правонарушение и юридическая ответственность. Правомерное поведение, правонарушение и юридическая ответственность.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление о сущности и структуре институций правомерного поведения, правонарушения и юридической ответственности.

Основные вопросы:

1. Понятие и виды правомерного поведения. Формы реализации правомерного поведения.
2. Правонарушение: понятие, признаки. Виды правонарушений.
3. Состав правонарушения.
4. Правовые санкции, государственное принуждение и юридическая ответственность.
5. Понятие, цели, функции, принципы, виды юридической ответственности.
6. Субъекты, содержание, основания юридической ответственности.
7. Законность и правопорядок: понятия и методы обеспечения.
8. Экстремизм, терроризм и коррупция - угрозы общественной безопасности.
9. Меры борьбы и противодействия с проявлениями экстремизма, терроризма и коррупционного поведения.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 6. Основы конституционного строя РФ. Основы конституционного строя РФ.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление об основах конституционного строя РФ.

Основные вопросы:

1. Конституция Российской Федерации: понятие, принципы и юридические свойства.

2. Основы правового положения личности в РФ.

3. Федеративное устройство России.

4. Система органов государственной власти РФ.

11. Президент РФ.

12. Законодательная власть в РФ.

13. Исполнительная власть в РФ.

14. Судебная власть в РФ.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8

Тема 7. Гражданское право в системе российского права. Гражданское право в системе российского права.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление о сущности и структуре гражданского права как составляющего элемента системы российского права.

Основные вопросы:

1. Гражданское право в системе российского права: понятие, предмет, метод, источники.

2. Понятие и структура гражданского правоотношения.

3. Субъекты гражданских правоотношений.

4. Право собственности: понятие, содержание, формы и виды.

5. Обязательства в гражданском праве.

6. Основные институты наследственного права.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8

Тема 8. Семейное право. Брачно-семейные отношения. Семейное право. Брачно-семейные отношения.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление о сущности и структуре семейного права и брачно-семейных правоотношений.

Основные вопросы:

1. Понятие, источники и основные принципы семейного права.

2. Семейные правоотношения.

3. Порядок заключения и прекращения брака.

4. Взаимные права и обязанности супругов, родителей и детей.

5. Ответственность в семейных правоотношениях.

6. Законный и договорной режимы имущества супругов. Брачный контракт.

7. Алиментные отношения в семейном праве.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8

Тема 9. Трудовое право как отрасль права. Трудовой договор. Трудовое право как отрасль права. Трудовой договор.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление об основах трудовых правоотношений и их регулированию.

Основные вопросы:

1. Трудовое право: предмет, источники. Роль, задачи трудового права и тенденции его развития.

2. Особенности системы источников трудового права и их общая характеристика.

3. Трудовое право в системе отраслей российского права.

4. Коллективный трудовой договор.

5. Понятие и виды дисциплины труда.

6. Дисциплинарные взыскания и порядок их применения.

7. Физическое лицо как с

8. Понятие и характеристика трудового договора.

9. Трудовая дисциплина.

10. Дисциплинарная ответственность. Виды и порядок наложения дисциплинарных

взысканий.

11. Материальная ответственность сторон трудового договора.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 10. Основы административного права. Основы административного права.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление об основах административно-правового регулирования.

Основные вопросы:

1. Административное право как отрасль права.

2. Административно-правовое регулирование.

3. Система административного законодательства.

4. Административные режимы.

5. Субъекты административного права.

6. Административное правонарушение: признаки, состав.

7. Виды административной ответственности.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8

Тема 11. Понятие уголовного права. Уголовный закон. Понятие уголовного права. Уголовный закон.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление об основах уголовно-правового регулирования.

Основные вопросы:

1. Уголовное право: понятие, система, задачи и принципы.

2. Уголовный закон: понятие, структура.

3. Источники уголовного права.

4. Преступление: признаки, виды.

5. Состав преступления.

6. Понятие уголовной ответственности.

7. Классификация уголовных наказаний.

8. Освобождение от уголовной ответственности и её исключение.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

Тема 12. Основы экологического права. Основы экологического права.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Время – 2 часа.

Учебная цель: сформировать у студентов представление об основах правового регулирования в сфере охраны окружающей среды и экологии.

Основные вопросы:

1. Экологическое право: понятие, источники.

2. Экосистемы как объекты правового регулирования.

3. Экологическое право в системе российского права.

4. Конституция РФ как источник экологического права.

5. Система органов управления в сфере охраны окружающей среды.

6. Основные задачи и виды экологического контроля.

7. Общественный контроль в области охраны окружающей среды.

8. Муниципальный контроль в области охраны окружающей среды.

9. Экологический контроль и ответственность за нарушение законодательства в области охраны окружающей среды

10. Субъекты, объекты и содержание экологических правоотношений.

11. Понятие экологического правонарушения и виды ответственности за нарушения законодательства об охране окружающей среды.

Литература:

а) основная:1-3.

б) дополнительная: 4-8.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Абсолютизм - форма феодального государства, при которой монарху принадлежит неограниченная власть. Наиболее ярко это формулируется в ставшем афористичным выражении, принадлежащем Людовику XIV: "Государство - это я".

Автократия - неограниченное властвование одного лица по собственному усмотрению.

Авторитаризм - политический режим осуществления власти одним лицом, обосновываемый идеологией либо заслугами, особыми качествами правителя, его харизмой.

Административный проступок - противоправное деяние с негативными последствиями, нарушающее общеобязательные правила (нормы) ведения определенных государственно и общественно значимых дел.

Аналогия закона - применение в какой-либо конкретной ситуации нормы права, регулирующей сходные общественные отношения. Применяется довольно часто, но это запрещено законом в сфере уголовных и административных правоотношений, когда последние связаны с наказанием.

Аналогия права - решение по конкретному делу, принимаемое исходя из общих принципов права, смысла и целей действующего законодательства (гуманизм, объективность, справедливость).

Аппарат - институт постоянного осуществления функций органов власти государственных и негосударственных структур.

Аристократия - форма государственного правления, при которой власть принадлежит представителям родовой знати.

Аффект (от лат. affektus - душевное волнение, страсть) - "кратковременное, резко выраженное, стремительно развивающееся состояние человека, которое характеризуется сильным и глубоким переживанием, ярким внешним проявлением, сужением сознания и снижением контроля за своими действиями". Различаются два вида аффекта:

Государственная власть - определяемая правом возможность государства регулировать общественные отношения соответствующим способом.

Государственное управление - процесс принятия и практического исполнения управленческих решений по реализации внутренней и внешней политики государства, носящий целенаправленный и официальный характер. Выражается в волевом воздействии субъекта управления на управляемые объекты с соблюдением определенной процедуры действий: обоснованность, последовательность, форма выражения, содержательная часть.

Государственный аппарат - сложное системное образование, дифференцированное "по вертикали" и "по горизонтали". В первом случае - это высшие федеральные органы

государственной власти, органы государственной власти субъектов Российской Федерации и органы местного самоуправления. Во втором - органы власти национально-государственных; национально-административных и административно-территориальных образований.

Государственная служба - вид трудовой деятельности, состоящий в выполнении служебных обязанностей лицами, занимающими по назначению или выборам должность в государственном аппарате и получающими за это от государства ("казны") вознаграждение.

Гражданское общество – предполагает активное проявление творческих возможностей

личности во всех сферах социальных связей. Основными признаками такого общества является экономическая, политическая и духовная свобода личности. Государство ограничивается исполнением лишь минимально необходимых властных функций. Это сфера свободной, творческой жизнедеятельности личности, коллективов и общностей людей.

Демократия - власть народа, организованная таким образом, чтобы у населения имелась возможность спокойно, безопасно и свободно заниматься созидательным трудом во всех сферах общественной жизни. Это общечеловеческая социальная и политическая ценность, исключающая произвол и одного лица, и большинства, и толпы, и всех по отношению к отдельному индивиду. Демократический строй предполагает механизм выявления интересов различных слоев общества и решение, строящееся на оптимально возможном консенсусе интересов, позиций, платформ, мнений.

Деспотия - форма неограниченной самодержавной власти.

Дефиниция - краткое определение какого-либо понятия, отражающее существенные признаки предмета или явления; в лингвистике - толкование слова.

Доктрина - это наука (теория, концепция или идея), которые во всех без исключения случаях используются в правотворческом и правореализующем процессе. В романо-германской правовой семье доктрина имеет первостепенное значение, так как в течение длительного времени она была основным источником права, которое было выработано в университетах в период XVIII - XIX вв. В литературе отмечается, что относительно недавно с победой идей демократии и кодификации доктрина уступила свое первенство закону. Особенно заметно значение доктрины, а также религиозной догмы в мусульманском праве, основанном на принципе авторитета религиозных догм и религиозных деятелей.

Закон - (федеральный или субъекта федерации) - принятый в установленном порядке и выражающий государственную волю нормативный правовой акт по основным вопросам государственной и общественной жизни.

Законность - система юридических правил, норм, средств и гарантий с соответствующими им государственными структурами, предназначенная обеспечивать процесс их реализации.

Законность - это строгое и неуклонное соблюдение закона всеми государственными органами, общественными и хозяйственными организациями, должностными лицами и гражданами.

Законодательная власть - одна из ветвей (подсистема) государственной власти, предусматриваемая конституцией государства. Ее основными функциями являются представительство интересов граждан, законотворчество и принятие политических решений.

Законодательная техника - совокупность правил, средств и приемов, используемых при выработке правовых норм, издании нормативных актов и последующей их систематизации.

Законодательство - обладающая системным характером совокупность законов и иных нормативных правовых актов.

Иерархия - расположение частей или элементов целого в последовательном порядке от высшего к низшему и наоборот.

Идеология - совокупность или система взглядов, идей, суждений и представлений людей, объединенных общностью интересов, потребностей, идеалов и мотивов поведения, определенной шкалой ценностей и целей жизнедеятельности. Это общественное сознание, преломленное классовыми (групповыми) интересами. Она порождается политической борьбой. Может способствовать духовному освоению действительности или искажать ее, деформировать иные формы сознания (науку, мораль, национальное самосознание, религию).

Империя - сложносоединенное государство, создаваемое не всегда на добровольной основе. Степень зависимости присоединяемых окраин от центра различен. Такие государства существовали во все исторические эпохи (Римское государство последнего периода своего существования, царская Россия, Великобритания XIX в.).

Индивидуальный правовой акт - распространяет свое действие на конкретных (персонифицированных) субъектов права. Не рассматривается в качестве источника права, поскольку не содержит норм права. Прекращает свое действие с реализацией права или обязанности, отнесенного (обращенного) к конкретному субъекту права.

Инкорпорация - форма систематизации законодательства посредством объединения нормативных актов определенного уровня (журналы, сборники) без внесения изменений в их содержание (за исключением внесенных законодателем изменений и дополнений) в определенном порядке (хронологическом, алфавитном, системно-предметном). Виды инкорпорации: официальная, официозная (полуофициальная) и неофициальная.

Исполнительная власть - одна из ветвей государственной власти (подсистема государственной власти), порядок формирования и полномочия которой определяются конституцией государства. Ее основными функциями являются: организация и осуществление государственного управления посредством регулирующего воздействия на общественные процессы и формирование поведенческих мотивов деятельности людей.

Казус (лат. casus). В общеупотребительном смысле под этим выражением понимается "сложный, запутанный случай". Это всегда невиновное причинение вреда, хотя по некоторым формальным признакам он сходен с правонарушением.

Кодификация - наиболее совершенная форма систематизации законодательства, выражающаяся в подготовке обладающего системным характером нового комплексного (сводного) законодательного акта, предназначенного регулировать наиболее важные сферы общественных отношений на протяжении длительного времени. Виды кодификации: всеобщая, отраслевая и специальная (комплексная).

Консолидация - форма систематизации законодательства, выражающаяся в объединении в единый документ блока законодательных актов, предназначенных регулировать определенный вид общественных отношений в логической последовательности без внесения изменений в их содержание.

Конституция - основной закон (учредительный акт) государства, имеющий высшую юридическую силу на всей ее территории и являющийся законом прямого действия. Как правило, действует на протяжении длительного времени. Например, Конституция США с определенными поправками действует с 1789 г. и по настоящее время.

Легитимность - правомерность, законность действий индивидуальных и коллективных субъектов права по совершению юридически значимых действий.

Метод правового регулирования - это дополнительный критерий, который представляет собой сочетание юридических средств и приемов, осуществляющих воздействие права на поведение людей, общественные отношения.

Методология - учение о методах. Метод науки представляет собой совокупность принципов, правил, приемов научной деятельности, применяемых для получения истинных и объективно отражающих деятельность знаний.

Механизм государства - это "набор" и структура функционально определенных органов государства, их структурных подразделений и должностей (должностных лиц и представителей

власти). Механизм государства воплощается в государственном аппарате и процессе его функционирования - выполнении этим аппаратом функций государства.

Механизм правового регулирования (МПР) рассматривается как взятая в единстве система юридических средств, при помощи которых осуществляется результативное правовое воздействие на общественные отношения, поведение людей. Понятие МПР призвано, образно говоря, отразить анатомию правовой действительности с ее динамической стороны.

Мусульманское право - это система норм, выраженных в религиозной форме и основанных на мусульманской религии - исламе. Ислам исходит из того, что существующее право произошло от Аллаха, который в определенный момент истории открыл его человеку через своего пророка Мухаммеда. Основными источниками мусульманского права являются: Коран, сунна, иджма, кияс.

Нормативный договор - это соглашение двух или более сторон, устанавливающее, изменяющее или отменяющее правовые нормы в пределах их компетенции. Такие договоры бывают внутригосударственными и международными.

Нормативный правовой акт - установленный государством акт, содержащий общие правила поведения (норма права). Данная форма права известна всем обществам. По юридической силе нормативные акты делятся на законы и подзаконные акты. По объему и характеру действия они могут быть общего и ограниченного действия.

Нормы права - результат отражения социальной деятельности. Они возникают как продукт осознания потребности ее правового опосредования, необходимости регулирования правом общественных отношений. Правовая норма обладает определенной сущностью, имеет свое содержание и форму, занимает самостоятельное место в правовой системе. В правовой норме следует выделять логическое, социально-юридическое и волевое содержание.

Олигархия - разновидность государственного режима, при котором реальная политическая власть, достигнутая недемократическими способами, принадлежит узкой группе лиц, не отражающей интересы населения (правление богатых семей).

Орган государства - это составная часть механизма государства, имеющая в соответствии с законом собственную структуру, строго определенные полномочия по управлению конкретной сферой общественной жизни и органически взаимодействующая с другими частями государственного механизма, образующими единое целое.

Отрасль права - эта систематизированная совокупность основных норм, образующих самостоятельную часть системы права, которые регулируют качественно своеобразный вид общественных отношений своим специфическим методом. Критериями деления права на отрасли являются предмет и метод правового регулирования.

Политический режим - это совокупность применения определенных форм и методов, используемых властными структурами (должностные лица и органы власти) в процессе реализации своих полномочий по управлению делами государства.

Политическая система общества - представленные в едином целостном (системном) комплексе государство и негосударственные структуры, участвующие в политической жизни страны и осуществлении государственной власти.

Право - это правила поведения, издаваемые государством и имеющие общеобязательный, официальный характер.

Правонарушение - это виновное, противоправное деяние вменяемого лица, причиняющего вред другим лицам и обществу, влекущее юридическую ответственность.

Правопорядок - система стабильных правовых связей и отношений, существующих в государстве между субъектами права, которые обеспечивают их потребности, интересы и цели, а также способствующие гармонизации общественного развития.

Правовой идеализм представляет собой переоценку возможностей правовых средств в процессе достижения искомых общественных отношений.

Правоотношение в узком смысле является совокупностью персональных прав и обязанностей, возникших на основе норм права. Под правоотношением в широком смысле понимается общественное отношение, урегулированное правом (трудовое, гражданское, административное).

Правосознание - это совокупность идей, представлений, чувств, переживаний, выражающих отношение людей к правовым явлениям общественной жизни (законам, законности, правомерному и неправомерному поведению, правам, обязанностям, правосудию).

Правотворчество - это вид государственной деятельности, завершающий процесс формирования и означающий возведение народной воли в закон.

Предмет правового регулирования выступает основным критерием деления права на отрасли. Он представляет собой качественно определенный вид общественных отношений, на который направлено воздействие данной отрасли права (например, сфера управленческих отношений в административном праве).

Подзаконный нормативный правовой акт - это документ, издаваемый в соответствии с законом и ему не противоречащий, содержащий нормы права,

конкретизирующие, детализирующие и организационно обеспечивающие действие закона. Он является понятием собирательным и представляет собой иерархию актов, начиная от высших представительных органов, Президента, Правительства и заканчивая актами местных органов власти и управления

Подотрасль права - это совокупность правовых норм, регулирующих общественные отношения определенного вида, которые составляют часть предмета правового регулирования отрасли права. Иными словами, это группа родственных институтов права в составе определенной отрасли права. Например, авторское и патентное право в гражданском праве. Внутри отраслей имеются правовые институты.

Правовая семья - это совокупность национальных правовых систем, обладающих определенной общностью характерных признаков и отличительных особенностей, проявляющихся как в порядке их формирования, так и в процессе регулирующего воздействия на общественные отношения.

Правовая система - совокупность внутренне согласованных, логически взаимосвязанных и обладающих различной юридической силой правовых актов государства.

Правовой акт - принятый органами государственной власти в рамках имеющихся полномочий юридически обязательный для исполнения документ (решение), содержащий правовые нормы.

Правовой институт - это группа норм права, которые регулируют близкие по своему характеру и содержанию общественные отношения,

Правоприменительный акт - это официальное предписание (веление), представляющее собой решение по юридическому делу на основе норм права в отношении конкретных обстоятельств и персонально определенного круга лиц.

Правовой обычай - санкционированное государством правило поведения, которое сложилось исторически в силу постоянной повторяемости и признано государством в качестве обязательного. Виды правовых обычаев: прогрессивные, консервативные, реакционные (например, принципы талилона). Принято считать, что действие обычного права начинается там, где молчит закон.

Правомерное поведение - это поведение, соответствующее праву, т.е. юридическим правам и обязанностям, определяемым и формулируемым государством в императивном порядке.

Система права - ее внутреннее строение, которое выражается в единстве и согласованности действующих в стране правовых норм и вместе с тем в разделении права

на относительно самостоятельные структурные элементы. (Правовая норма - институт права - подотрасль права - отрасль права.)

Систематизация законодательства - упорядочение, приведение действующих нормативных актов в единую, согласованную, целостную систему.

Социальное государство - государство, реализующее на практике политику, направленную на обеспечение благосостояния и развитие реальных возможностей реализации гражданами конституционных прав и свобод.

Субъект права - физическое или юридическое лицо, наделенное по закону способностью иметь права и принимать на себя юридические обязанности.

Суверенитет - верховенство, независимость и самостоятельность действий государства в рамках вопросов реализации своей внутренней и внешней политики.

Судебная власть - ветвь (подсистема) государственной власти, основным предназначением которой является осуществление правосудия в установленной законом процессуальной форме на основе единых принципов (равенство всех перед законом, презумпция невиновности, национальный язык судопроизводства, независимость судей и подчинение их только требованиям закона и т.д.).

Судебный прецедент - судебное решение, вынесенное по конкретному юридическому делу, которому придается общеобязательное юридическое значение. В истории "общего права" выделяются три этапа: формирование "общего права", дополнение его "правом справедливости" и толкованием статусов. Общее право, как и римское право, развивалось, руководствуясь принципом: "право там, где есть и защита".

Толкование норм права - во-первых, это процесс уяснения смысла правовой нормы, а именно того содержания, которое вложил в него законодатель, его воли, во-вторых, результат этого уяснения (интерпретация).

Федерализм - способ распределения властных полномочий (определение предметов ведения) по вертикали между федеральным центром и его субъектами на основе конституции, договоров или соглашений (общих или индивидуальных).

Федерация - государство со сложной системой территориального устройства, отражающей компактность проживания отдельных национальностей, культурную автономию, исторически сложившуюся автономность экономических отношений и образованную на основе соблюдения принципов федерализма.

Форма государства - организация и устройство государственной власти, которая находится в неразрывной связи с сущностью и содержанием государства.

Форма государственного правления - это структура высших органов государственной власти, порядок их образования и распределения компетенции между ними.

Формы территориального устройства представляют собой административно-территориальное и национальное строение государства, раскрывающее характер взаимоотношений между его составными частями, между центральными и местными органами государства.

Формы государственного режима - совокупность способов и методов осуществления политической власти государством.

Формационный подход выражает марксистское отношение к вопросу о типе государства. С точки зрения марксизма, под историческим типом государства и права понимаются взятые в единстве наиболее типичные их черты и признаки, относящиеся к одной и той же общественно-экономической формации, к одному и тому же экономическому базису.

Функции государства - основные направления его деятельности по управлению обществом, отражающие его цели и социальное назначение. Функции государства - категория объективная. Их конкретная реализация воплощается в жизнь с учетом политических компромиссов. Здесь проявляется субъективный (человеческий) фактор определения функций государства и его деятельности (функционирования).

Юридическая ответственность - это обязанность правонарушителя нести наказание, претерпевать санкции, предусмотренные правовыми нормами и применяемые компетентными органами за совершение им противоправного деяния.

Юридическая презумпция - обоснованное предположение, на основании которого возникает, изменяется или прекращает свое действие правоотношение и которое в процессе самого правоотношения либо доказывается, либо опровергается (презумпция невиновности или презумпция виновности).

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-2-З1	Охарактеризуйте основные понятия и категории юриспруденции
2	УК-2-З1	Перечислите основные этапы, особенности и закономерности государственного и правового развития России
3	УК-2-З2	Определите специфику правовой системы государства и содержание базовых отраслей российского права
4	УК-2-З2	Дайте характеристику основным нормативным правовым актам, образующим систему конституционного, гражданского, семейного, трудового, административного и уголовного законодательства
5	УК-2-З3	Проанализируйте сущность и характер правоотношений, их видов и специфику юридических фактов в различных отраслях права
6	УК-2-З3	Выделите и охарактеризуйте основные правила, приемы и средства юридической техники
7	УК-2-З4	Сформулируйте и оцените основные пробелы и противоречия действующего российского законодательства, а также практики его применения
8	УК-2-З4	Проведите сравнительный анализ и определите специфику международного права и особенностей его взаимодействия с российской правовой системой
9	УК-11-З1	Охарактеризуйте основные понятия и категории юриспруденции
10	УК-11-З1	Перечислите основные этапы, особенности и закономерности государственного и правового развития России
11	УК-11-З2	Определите специфику правовой системы государства и содержание базовых отраслей российского права

12	УК-11-З2	Дайте характеристику основным нормативным правовым актам, образующим систему конституционного, гражданского, семейного, трудового, административного и уголовного законодательства
13	УК-11-З3	Проанализируйте сущность и характер правоотношений, их видов и специфику юридических фактов в различных отраслях права
14	УК-11-З3	Выделите и охарактеризуйте основные правила, приемы и средства юридической техники
15	УК-11-З4	Сформулируйте и оцените основные пробелы и противоречия действующего российского законодательства, а также практики его применения
16	УК-11-З4	Проведите сравнительный анализ и определите специфику международного права и особенностей его взаимодействия с российской правовой системой

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-2-У1	Составьте таблицу основных правовых категорий и понятий, приведите примеры их правильного толкования.
18	УК-2-У1	Проведите сравнительный анализ профессиональных задач с точки зрения специфики их правового регулирования в сфере общественных отношений
19	УК-2-У2	Дайте грамотную юридическую оценку отдельных действий и событий в сфере конституционного, административного, уголовного, гражданского и семейного права на основе соответствующих статей законов
20	УК-2-У2	На основе сопоставления теоретического, методологического и нормативного материала определите основные направления совершенствования российской правовой системы с целью повышения своей профессиональной квалификации
21	УК-2-У3	Опираясь на данный преподавателем материал лекционного и учебного характера, определите виды юридических фактов в рамках конкретных правовых отношений
22	УК-2-У3	На основе действующих нормативных правовых актов разрешите типичные правовые конфликтные ситуации, которые могут возникнуть в различных сферах жизнедеятельности и реализуемых общественных отношениях в соответствующих отраслях права
23	УК-2-У4	На основе комплексного анализа системы законодательства выявите внутриотраслевые и межотраслевые связи российской правовой системы, определите правовые средства профессиональной сферы
24	УК-2-У4	В соответствии с полученными знаниями самостоятельно проанализируйте новую правовую информацию на основе использования справочно-правовых систем Консультант Плюс и Гарант
25	УК-11-У1	Составьте таблицу основных правовых категорий и понятий, приведите примеры их правильного толкования.
26	УК-11-У1	Проведите сравнительный анализ профессиональных задач с точки зрения специфики их правового регулирования в сфере общественных отношений
27	УК-11-У2	Дайте грамотную юридическую оценку отдельных действий и событий в сфере конституционного, административного, уголовного, гражданского и семейного права на основе соответствующих статей законов
28	УК-11-У2	На основе сопоставления теоретического, методологического и нормативного материала определите основные направления совершенствования российской правовой системы с целью повышения своей профессиональной квалификации

29	УК-11-У3	Опираясь на данный преподавателем материал лекционного и учебного характера, определите виды юридических фактов в рамках конкретных правовых отношений
30	УК-11-У3	На основе действующих нормативных правовых актов разрешите типичные правовые конфликтные ситуации, которые могут возникнуть в различных сферах жизнедеятельности и реализуемых общественных отношениях в соответствующих отраслях права
31	УК-11-У4	На основе комплексного анализа системы законодательства выявите внутриотраслевые и межотраслевые связи российской правовой системы, определите правовые средства профессиональной сферы
32	УК-11-У4	В соответствии с полученными знаниями самостоятельно проанализируйте новую правовую информацию на основе использования справочно-правовых систем Консультант Плюс и Гарант

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
33	УК-2-В1	Продумайте список профессиональных юридических терминов, отражающих специфику правового регулирования применительно к реализуемой специальности на основе правовой терминологии отраслевого законодательства
34	УК-2-В1	Покажите навыки анализа различных правовых явлений, юридических фактов, правовых норм и правовых отношений в отдельных отраслях права с учетом профессиональных задач
35	УК-2-В2	Используя навыки выявления пробелов и противоречий законодательства, найдите и приведите примеры несовершенства действующего российского законодательства в сфере регулирования социальных отношений
36	УК-2-В2	Составьте образцы профессиональных юридических документов, необходимых для участия в гражданском обороте в системе гражданско-правовых отношений
37	УК-2-В3	Покажите навыки быстроты мышления при изучении правовых институтов гражданского и семейного права, найдите правовые положения, регулирующие смежные общественные отношения
38	УК-2-В3	Для отражения информации, содержащейся в правовых нормах, приведите примеры их действия во времени, в пространстве и по кругу лиц в различных отраслях права
39	УК-2-В4	Продумайте и приведите примеры конкретных средств и приемов юридической техники создания правовых норм и их применения в сфере правового регулирования общественных отношений
40	УК-2-В4	Отработайте меры юридической ответственности в административном, уголовном и гражданском праве, составьте сравнительную таблицу видов применяемых санкций.
41	УК-11-В1	Продумайте список профессиональных юридических терминов, отражающих специфику правового регулирования применительно к реализуемой специальности на основе правовой терминологии отраслевого законодательства
42	УК-11-В1	Покажите навыки анализа различных правовых явлений, юридических фактов, правовых норм и правовых отношений в отдельных отраслях права с учетом профессиональных задач
43	УК-11-В2	Используя навыки выявления пробелов и противоречий законодательства, найдите и приведите примеры несовершенства действующего российского законодательства в сфере регулирования социальных отношений

44	УК-11-В2	Составьте образцы профессиональных юридических документов, необходимых для участия в гражданском обороте в системе гражданско-правовых отношений
45	УК-11-В3	Покажите навыки быстроты мышления при изучении правовых институтов гражданского и семейного права, найдите правовые положения, регулирующие смежные общественные отношения
46	УК-11-В3	Для отражения информации, содержащейся в правовых нормах, приведите примеры их действия во времени, в пространстве и по кругу лиц в различных отраслях права
47	УК-11-В4	Продумайте и приведите примеры конкретных средств и приемов юридической техники создания правовых норм и их применения в сфере правового регулирования общественных отношений
48	УК-11-В4	Отработайте меры юридической ответственности в административном, уголовном и гражданском праве, составьте сравнительную таблицу видов применяемых санкций.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- устные и письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;

- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;

- практическая работа по темам 1-12;

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-2-З1	Письменный опрос по теме 1.
2	УК-2-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2.
3	УК-2-З2	Письменный опрос по теме 2.
4	УК-2-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4.
5	УК-2-З3	Письменный опрос по теме 3.
6	УК-2-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6.
7	УК-2-З4	Письменный опрос по теме 4.
8	УК-2-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8.
9	УК-2-У1	Задания для самостоятельной работы 9-10.
10	УК-2-У1	Практическая работа по т.5
11	УК-2-У2	Задания для самостоятельной работы 11-12.
12	УК-2-У2	Практическая работа по т.6
13	УК-2-У3	Задания для самостоятельной работы 13-14.
14	УК-2-У3	Практическая работа по т.7
15	УК-2-У4	Задания для самостоятельной работы 15-16.
16	УК-2-У4	Практическая работа по т.8
17	УК-2-В1	Задания для самостоятельной работы17-18.
18	УК-2-В1	Практическая работа по т.9
19	УК-2-В2	Задания для самостоятельной работы 19-20.
20	УК-2-В2	Практическая работа по т.10
21	УК-2-В3	Задания для самостоятельной работы 21-22.
22	УК-2-В3	Практическая работа по т.11
23	УК-2-В4	Задания для самостоятельной работы 23-24.
24	УК-2-В4	Практическая работа по т.12

25	УК-11-З1	Письменный опрос по теме 1.
26	УК-11-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2.
27	УК-11-З2	Письменный опрос по теме 2.
28	УК-11-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4.
29	УК-11-З3	Письменный опрос по теме 3.
30	УК-11-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6.
31	УК-11-З4	Письменный опрос по теме 4.
32	УК-11-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8.
33	УК-11-У1	Задания для самостоятельной работы 9-10.
34	УК-11-У1	Практическая работа по т.5
35	УК-11-У2	Задания для самостоятельной работы 11-12.
36	УК-11-У2	Практическая работа по т.6
37	УК-11-У3	Задания для самостоятельной работы 13-14.
38	УК-11-У3	Практическая работа по т.7
39	УК-11-У4	Задания для самостоятельной работы 15-16.
40	УК-11-У4	Практическая работа по т.8
41	УК-11-В1	Задания для самостоятельной работы17-18.
42	УК-11-В1	Практическая работа по т.9
43	УК-11-В2	Задания для самостоятельной работы 19-20.
44	УК-11-В2	Практическая работа по т.10
45	УК-11-В3	Задания для самостоятельной работы 21-22.
46	УК-11-В3	Практическая работа по т.11
47	УК-11-В4	Задания для самостоятельной работы 23-24.
48	УК-11-В4	Практическая работа по т.12

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-2-З1	

2	УК-2-З1	1. Понятие науки правоведение, ее предмет и методы. 2. Причины и закономерности возникновения государства и права. 3. Основные теории происхождения права. 4. Теории происхождения государства. 5. Понятие и признаки права. 6. Функции права: понятие и виды. 7. Понятие и классификация принципов права. 8. Право в системе социальных норм. 9. Понятие, признаки и функции государства. 10. Форма государства: форма правления, форма государственного устройства, политический режим. 11. Сущность и принципы правового государства. 12. Понятие, признаки и институты гражданского общества. 13. Понятие, признаки и структура правовой нормы. 14. Классификация норм права. 15. С
3	УК-2-З2	

4	УК-2-З2	16. Источники (формы) права: понятие и виды. 17. Закон и подзаконные акты как источники права. 18. Понятие правовой системы, ее структура. 19. Типология современных правовых семей. 20. Международное право как особая система права. 21. Понятие системы права. Предмет и метод правового регулирования. 22. Отрасли права: понятие и виды. 23. Понятие, структура и виды правоотношений. 24. Юридические факты: понятие и виды. 25. Правомерное поведение: понятие, виды, формы реализации. 26. Правонарушение: понятие и признаки. Виды правонарушений. 27. Состав правонарушения: понятие, элементы и признаки, их характеризующие. 28. Понятие, признаки, функции и виды юридической ответственности. 29. Понятие и сущность законности и правопорядка, гарантии и методы их обеспечения. 30. Конституция Российской Федерации: понятие, принципы и
5	УК-2-З3	

6	УК-2-З3	31. Конституционно-правовой статус личности. 32. Особенности федеративного устройства России. 33. Система органов государственной власти Российской Федерации. 34. Механизм государства и принцип разделения властей. 35. Конституционный статус Президента Российской Федерации. 36. Основы конституционного статуса Федерального Собрания, его место в системе органов государства и структура. 37. Конституционный статус Правительства РФ. 38. Судебная система Российской Федерации и конституционные гарантии правосудия. Правовой статус судьи. 39. Система местного самоуправления в Российской Федерации. 40. Гражданское право в системе российского права: понятие, предмет, метод, источники. 41. Понятие гражданского правоотношения и его структура. 42. Физические и юридические лица как субъекты гражданского права. 43. Право собственности: понятие, содержание, виды и формы. 44. Обязательства в гражданском праве и ответственность за их нарушение. 45. Н
7	УК-2-З4	

8	УК-2-З4	46. Понятие и предмет семейного права. 47. Семейные правоотношения: субъекты, основания возникновения и прекращения. 48. Порядок заключения и прекращения брака. 49. Взаимные права и обязанности супругов, родителей и детей. 50. Ответственность по семейному праву. 51. Трудовое право: предмет, методы, источники. 52. Трудовой договор (контракт). 53. Трудовая дисциплина и ответственность за ее нарушение. 54. Административное право как отрасль права. 55. Административные правонарушения и административная ответственность. 56. Уголовное право: понятие, система, задачи и принципы. 57. Преступление: признаки, состав, виды. 58. Уголовная ответственность за совершение преступлений. Классификация уголовных наказаний. 59. Экологическое право: понятие и источники. 60. Ю
9	УК-11-З1	

10	УК-11-З1	1. Понятие науки правоведение, ее предмет и методы. 2. Причины и закономерности возникновения государства и права. 3. Основные теории происхождения права. 4. Теории происхождения государства. 5. Понятие и признаки права. 6. Функции права: понятие и виды. 7. Понятие и классификация принципов права. 8. Право в системе социальных норм. 9. Понятие, признаки и функции государства. 10. Форма государства: форма правления, форма государственного устройства, политический режим. 11. Сущность и принципы правового государства. 12. Понятие, признаки и институты гражданского общества. 13. Понятие, признаки и структура правовой нормы. 14. Классификация норм права. 15. С
11	УК-11-З2	

12	УК-11-З2	16. Источники (формы) права: понятие и виды. 17. Закон и подзаконные акты как источники права. 18. Понятие правовой системы, ее структура. 19. Типология современных правовых семей. 20. Международное право как особая система права. 21. Понятие системы права. Предмет и метод правового регулирования. 22. Отрасли права: понятие и виды. 23. Понятие, структура и виды правоотношений. 24. Юридические факты: понятие и виды. 25. Правомерное поведение: понятие, виды, формы реализации. 26. Правонарушение: понятие и признаки. Виды правонарушений. 27. Состав правонарушения: понятие, элементы и признаки, их характеризующие. 28. Понятие, признаки, функции и виды юридической ответственности. 29. Понятие и сущность законности и правопорядка, гарантии и методы их обеспечения. 30. Конституция Российской Федерации: понятие, принципы и
13	УК-11-З3	

14	УК-11-З3	31. Конституционно-правовой статус личности. 32. Особенности федеративного устройства России. 33. Система органов государственной власти Российской Федерации. 34. Механизм государства и принцип разделения властей. 35. Конституционный статус Президента Российской Федерации. 36. Основы конституционного статуса Федерального Собрания, его место в системе органов государства и структура. 37. Конституционный статус Правительства РФ. 38. Судебная система Российской Федерации и конституционные гарантии правосудия. Правовой статус судьи. 39. Система местного самоуправления в Российской Федерации. 40. Гражданское право в системе российского права: понятие, предмет, метод, источники. 41. Понятие гражданского правоотношения и его структура. 42. Физические и юридические лица как субъекты гражданского права. 43. Право собственности: понятие, содержание, виды и формы. 44. Обязательства в гражданском праве и ответственность за их нарушение. 45. Н
15	УК-11-З4	

16	УК-11-З4	46. Понятие и предмет семейного права. 47. Семейные правоотношения: субъекты, основания возникновения и прекращения. 48. Порядок заключения и прекращения брака. 49. Взаимные права и обязанности супругов, родителей и детей. 50. Ответственность по семейному праву. 51. Трудовое право: предмет, методы, источники. 52. Трудовой договор (контракт). 53. Трудовая дисциплина и ответственность за ее нарушение. 54. Административное право как отрасль права. 55. Административные правонарушения и административная ответственность. 56. Уголовное право: понятие, система, задачи и принципы. 57. Преступление: признаки, состав, виды. 58. Уголовная ответственность за совершение преступлений. Классификация уголовных наказаний. 59. Экологическое право: понятие и источники. 60. Ю

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-2-У1	Составьте таблицу основных правовых категорий и понятий, приведите примеры их правильного толкования.
2	УК-2-У1	Проведите сравнительный анализ профессиональных задач с точки зрения специфики их правового регулирования в сфере общественных отношений
3	УК-2-У2	Дайте грамотную юридическую оценку отдельных действий и событий в сфере конституционного, административного, уголовного, гражданского и семейного права на основе соответствующих статей законов
4	УК-2-У2	На основе сопоставления теоретического, методологического и нормативного материала определите основные направления совершенствования российской правовой системы с целью повышения своей профессиональной квалификации
5	УК-2-У3	Опираясь на данный преподавателем материал лекционного и учебного характера, определите виды юридических фактов в рамках конкретных правовых отношений
6	УК-2-У3	На основе действующих нормативных правовых актов разрешите типичные правовые конфликтные ситуации, которые могут возникнуть в различных сферах жизнедеятельности и реализуемых общественных отношениях в соответствующих отраслях права

7	УК-2-У4	На основе комплексного анализа системы законодательства выявите внутриотраслевые и межотраслевые связи российской правовой системы, определите правовые средства профессиональной сферы
8	УК-2-У4	В соответствии с полученными знаниями самостоятельно проанализируйте новую правовую информацию на основе использования справочно-правовых систем Консультант Плюс и Гарант
9	УК-11-У1	Составьте таблицу основных правовых категорий и понятий, приведите примеры их правильного толкования.
10	УК-11-У1	Проведите сравнительный анализ профессиональных задач с точки зрения специфики их правового регулирования в сфере общественных отношений
11	УК-11-У2	Дайте грамотную юридическую оценку отдельных действий и событий в сфере конституционного, административного, уголовного, гражданского и семейного права на основе соответствующих статей законов
12	УК-11-У2	На основе сопоставления теоретического, методологического и нормативного материала определите основные направления совершенствования российской правовой системы с целью повышения своей профессиональной квалификации
13	УК-11-У3	Опираясь на данный преподавателем материал лекционного и учебного характера, определите виды юридических фактов в рамках конкретных правовых отношений
14	УК-11-У3	На основе действующих нормативных правовых актов разрешите типичные правовые конфликтные ситуации, которые могут возникнуть в различных сферах жизнедеятельности и реализуемых общественных отношениях в соответствующих отраслях права
15	УК-11-У4	На основе комплексного анализа системы законодательства выявите внутриотраслевые и межотраслевые связи российской правовой системы, определите правовые средства профессиональной сферы
16	УК-11-У4	В соответствии с полученными знаниями самостоятельно проанализируйте новую правовую информацию на основе использования справочно-правовых систем Консультант Плюс и Гарант

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-2-В1	Продумайте список профессиональных юридических терминов, отражающих специфику правового регулирования применительно к реализуемой специальности на основе правовой терминологии отраслевого законодательства
2	УК-2-В1	Покажите навыки анализа различных правовых явлений, юридических фактов, правовых норм и правовых отношений в отдельных отраслях права с учетом профессиональных задач
3	УК-2-В2	Используя навыки выявления пробелов и противоречий законодательства, найдите и приведите примеры несовершенства действующего российского законодательства в сфере регулирования социальных отношений
4	УК-2-В2	Составьте образцы профессиональных юридических документов, необходимых для участия в гражданском обороте в системе гражданско-правовых отношений
5	УК-2-В3	Покажите навыки быстроты мышления при изучении правовых институтов гражданского и семейного права, найдите правовые положения, регулирующие смежные общественные отношения
6	УК-2-В3	Для отражения информации, содержащейся в правовых нормах, приведите примеры их действия во времени, в пространстве и по кругу лиц в различных отраслях права

7	УК-2-В4	Продумайте и приведите примеры конкретных средств и приемов юридической техники создания правовых норм и их применения в сфере правового регулирования общественных отношений
8	УК-2-В4	Отработайте меры юридической ответственности в административном, уголовном и гражданском праве, составьте сравнительную таблицу видов применяемых санкций.
9	УК-11-В1	Продумайте список профессиональных юридических терминов, отражающих специфику правового регулирования применительно к реализуемой специальности на основе правовой терминологии отраслевого законодательства
10	УК-11-В1	Покажите навыки анализа различных правовых явлений, юридических фактов, правовых норм и правовых отношений в отдельных отраслях права с учетом профессиональных задач
11	УК-11-В2	Используя навыки выявления пробелов и противоречий законодательства, найдите и приведите примеры несовершенства действующего российского законодательства в сфере регулирования социальных отношений
12	УК-11-В2	Составьте образцы профессиональных юридических документов, необходимых для участия в гражданском обороте в системе гражданско-правовых отношений
13	УК-11-В3	Покажите навыки быстроты мышления при изучении правовых институтов гражданского и семейного права, найдите правовые положения, регулирующие смежные общественные отношения
14	УК-11-В3	Для отражения информации, содержащейся в правовых нормах, приведите примеры их действия во времени, в пространстве и по кругу лиц в различных отраслях права
15	УК-11-В4	Продумайте и приведите примеры конкретных средств и приемов юридической техники создания правовых норм и их применения в сфере правового регулирования общественных отношений
16	УК-11-В4	Отработайте меры юридической ответственности в административном, уголовном и гражданском праве, составьте сравнительную таблицу видов применяемых санкций.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Братко, Т. Д. Основы правоведения. Практический курс : учебное пособие для вузов / Т. Д. Братко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 197 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19383-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/590601

2. Лютягина, Е. А. Основы права : учебник для вузов / Е. А. Лютягина, А. М. Волков ; под общей редакцией Е. А. Лютягиной. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 294 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-20600-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/582955

3. Правоведение : учебник и практикум для вузов / А. П. Анисимов, А. Я. Рыженков, А. Ю. Осетрова, О. В. Попова ; под редакцией А. Я. Рыженкова. — 6-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 344 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16130-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/582797

б) дополнительная литература:

1. Бялт, В. С. Правоведение : учебник для вузов / В. С. Бялт. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 303 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15943-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/585295

2. Правоведение : учебник для вузов / ответственный редактор С. И. Некрасов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 645 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17478-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/582678

3. Правоведение : учебник для вузов / под редакцией В. А. Белова, Е. А. Абросимовой. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 494 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18241-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/586273

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

www.consultant.ru - Официальный сайт справочно-правовой системы «Консультант плюс» (содержит нормативно – правовые акты, формы документов, судебную практику т.д.).

www.duma.gov.ru - Официальный сайт Государственной Думы Федерального Собрания РФ (содержит информацию о структуре, составе и деятельности Государственной Думы, в том числе сведения о ходе законопроектной работы, тексты законопроектов, находящихся на рассмотрении в Государственной Думе)

www.fnpr.org.ru - Официальный сайт Федерации независимых профсоюзов России (ФНПР) - (содержит необходимую информацию о деятельности ФНПР, ссылки на сайты, раскрывающие практику реализации трудовых прав в России).

www.garant.ru - Официальный сайт правовой системы «Гарант» (содержит нормативно – правовые акты, формы документов, судебную практику т.д.).

www.genproc.gov.ru - Официальный сайт Генеральной прокуратуры РФ (содержит информацию о деятельности Генеральной прокуратуры РФ, документы Генеральной прокуратуры РФ, данные о практике прокурорского надзора, в том числе за соблюдением законодательства о труде).

www.gosnadzor.ru - Официальный сайт Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору - (содержит информацию о деятельности Ростехнадзора, подготовке и аттестации персонала по безопасности труда, статистические данные).

www.gov.ru/ - Сайт «Федеральные органы исполнительной власти».

www.government.gov.ru - Официальный сайт Правительства РФ (содержит информацию о структуре, составе и деятельности Правительства РФ, тексты нормативных правовых актов, принятых Правительством РФ).

www.ks.rfnet.ru - Официальный сайт Конституционного Суда РФ (содержит информацию о составе и деятельности Конституционного Суда РФ, документы Конституционного Суда РФ).

www.ksorr.ru - Официальный сайт Координационного совета объединения работодателей России - (содержит необходимую информацию о деятельности Координационного совета объединения работодателей России, Российской трехсторонней комиссии по регулированию социально-трудовых отношений (РТК), другую полезную информацию).

www.law.edu.ru - федеральный правовой портал Юридическая Россия.

www.minzdravsoc.ru - Официальный сайт Министерства здравоохранения и социального развития РФ - (содержит информацию о структуре и деятельности Минздравсоцразвития России, тексты нормативных правовых актов, принятых Министерством).

www.ombudsmanrf.ru - Официальный сайт Уполномоченного по правам человека в Российской Федерации - (содержит необходимую информацию о практике соблюдения прав человека в Российской Федерации, о неправительственных правозащитных организациях).

www.pravo.gov.ru – официальный интернет-портал правовой информации.

www.pravo.ru/ - Первый российский юридический портал. Справочная правовая система.

www.president.kremlin.ru www.president.kremlin.ru - Официальный сайт Президента РФ (содержит информацию о внутри- и внешнеполитических событиях с участием Президента РФ, документы, подписанные Президентом РФ).

www.privlaw.ru – портал частного права.

www.rospotrebnadzor.ru www.rospotrebnadzor.ru - Официальный сайт Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека (содержит информацию о деятельности Роспотребнадзора, санитарно-эпидемиологической обстановке, документах, применяемых в деятельности службы).

www.supcourt.ru www.supcourt.ru - Официальный сайт Верховного Суда РФ - (содержит информацию о составе и деятельности Верховного Суда РФ, документы Верховного Суда РФ, обзоры судебной практики).

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций по темам 1-12 используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения практических занятий по темам 1-12 используется 303 аудитория, оборудованная трибуной, компьютером, проектором и мультимедийной доской, либо компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат юридических наук, доцент А.Р. Корнилов

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Бизнес-технологий

Кафедра 15 менеджмента

Рабочая программа учебной дисциплины

Основы управления

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель учебной дисциплины «Основы управления» - формирование системы знаний, умений и практических навыков, необходимых для управления современной организацией на разных уровнях управленческой деятельности, и развитие способности и готовности адекватно и эффективно использовать их для достижения целей развития организации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Основы управления относится к обязательной части учебного плана и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительно изучаются:

Методы научного исследования

История России

Введение в профессию

Русский язык и культура речи

Основы языкознания

Всеобщая история

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Дисциплина «Основы управления» параллельно изучается со следующими дисциплинами:

Философия

Психология общения

Правоведение

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Информационные технологии в профессиональной деятельности

Командообразование и методы групповой работы

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10)

- Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений(УК-2)	**Знать:**	
	сущность, цели, задачи и закономерности управления;	УК-2-З1
	сущность планирования и реализации деятельности по управлению организациями профессиональной сферы, исходя из правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2-З2
	основы организации как функции управления	УК-2-З3
	механизмы мотивации в профессиональной деятельности работника организации профессиональной сферы, исходя из действующих норм и имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2-З4
	инструменты и методы осуществления контроля в деятельности организации профессиональной сферы	УК-2-З5
	логику и технологию управления, методы принятия и оптимизации управленческих решений, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2-З6
	Уметь:	
	использовать ключевые понятия теории управления в деятельности работника организации профессиональной сферы	УК-2-У1
	планировать деятельность организации профессиональной сферы	УК-2-У2
	организовывать работу коллектива организации профессиональной сферы, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2-У3
	применять на практике приемы и механизмы мотивации деятельности работников организации профессиональной сферы	УК-2-У4
	осуществлять все виды контроля в ходе управления организации профессиональной сферы, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2-У5
	разрабатывать эффективные управленческие решения в сфере управления организацией профессиональной сферы	УК-2-У6
	Владеть:	
	навыками применения в практике управления организацией профессиональной сферы ключевых категорий теории управления	УК-2-В1
	технологиями планирования деятельности коллектива организации профессиональной сферы, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2-В2

	приемами организации труда сотрудников организации профессиональной сферы	УК-2-В3
	методами контроля деятельности сотрудников организации профессиональной сферы	УК-2-В4
	способами осуществления контроля хода и результатов деятельности организации профессиональной сферы	УК-2-В5
	навыками разработки эффективных управленческих решений в сфере управления организацией профессиональной сферы, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2-В6
Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10)	**Знать:**	
	основы экономической, организационной и управленческой теории	УК-10-З1
	методы и технологии из области экономической, организационной и управленческой теории	УК-10-З2
	теорию разработки и принятия управленческих решений	УК-10-З3
	методы разработки и принятия управленческих решений	УК-10-З4
	понимает специфику управления в профессиональной сфере	УК-10-З5
	специфику, возможности и ограничения управленческих действий в профессиональной сфере	УК-10-З6
	Уметь:	
	применять основы экономической, управленческой и организационной теории на практике	УК-10-У1
	применять методы и технологии из области экономической, организационной и управленческой теории на практике	УК-10-У2
	разрабатывать и принимать управленческие решения исходя из специфики деятельности организации	УК-10-У3
	планировать и осуществлять организационно-управленческую деятельности в профессиональной сфере	УК-10-У4
	разрабатывать необходимые управленческий мероприятия в профессиональной сфере	УК-10-У5
	прогнозировать и учитывать последствия управленческих действий исходя из специфики деятельности организации	УК-10-У6
	Владеть:	
	технологиями экономической, организационной и управленческой практики	УК-10-В1
	методами и технологиями экономической теории в различных областях жизнедеятельности	УК-10-В2
	технологиями разработки и принятия управленческих решений исходя из специфики деятельности организации	УК-10-В3
	технологиями планирования и осуществления управленческой деятельности в профессиональной сфере	УК-10-В4
	методами разработки необходимых управленческих мероприятий в профессиональной сфере	УК-10-В5

	методами прогнозирования последствий управленческих действий	УК-10-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	3	3	108	50	28	20	1,7	0,3		58	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1. Общая теория и ключевые категории основ управления									
1.	Общая теория и ключевые категории основ управления	19	10	6	4			9	УК-10-З1, УК-10-У1, УК-10-В1, УК-2-З1, УК-2-У1, УК-2-В1
Тема 2. Планирование как инструмент управления									
2.	Планирование как инструмент управления	17	8	4	4			9	УК-10-З2, УК-10-У2, УК-10-В2, УК-2-З2, УК-2-У2, УК-2-В2
Тема 3. Организационная деятельность в системе управления. Организационные структуры.									
3.	Организационная деятельность в системе управления. Организационные структуры.	17	8	4	4			9	УК-10-З3, УК-10-У3, УК-10-В3, УК-2-З3, УК-2-У3, УК-2-В3
Тема 4. Мотивация деятельности в организации									
4.	Мотивация деятельности в организации	16	8	6	2			8	УК-10-З4, УК-10-У4, УК-10-В4, УК-2-З4, УК-2-У4, УК-2-В4
Тема 5. Контроль и регулирование в системе управления									
5.	Контроль и регулирование в системе управления	13	6	4	2			7	УК-10-З5, УК-10-У5, УК-10-В5, УК-2-З5, УК-2-У5, УК-2-В5
Тема 6. Управленческие решения и технология их разработки									
6.	Управленческие решения и технология их разработки	14	8	4	4			6	УК-10-З6, УК-10-У6, УК-10-В6, УК-2-З6, УК-2-У6, УК-2-В6
Промежуточная аттестация (зачет)									

7.	Промежуточная аттестация (зачет)	12	2			1,7	0,3	10	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Общая теория и ключевые категории основ управления

Общая теория и ключевые категории основ управления

Предмет и задачи изучения курса «Основы управления». Основные этапы развития управленческих отношений. Основные теории управления. Виды и задачи управления. Особенности современного управления. Основные направления новой парадигмы управления. Важнейшие категории управления. Внутренняя и внешняя среда управления. Закономерности управления различными социальными системами. Функции и методы управления. Принципы управления. Методологические подходы в менеджменте. Системный подход, организация как открытая система.

Тема 2. Планирование как инструмент управления

Планирование как инструмент управления

Сущность планирования. Создание плана. Виды планов. Принципы планирования. Технология планирования трудовой деятельности. Показатели, используемые в планировании. Требования, предъявляемые к плановым показателям. Балансовый метод планирования: схема материального баланса. Нормативный и аналитический методы планирования. Использование норм и нормативов в планировании. Стратегическое планирование. Основных виды управленческой деятельности в рамках процесса стратегического планирования: распределение ресурсов, адаптация к внешней среде, внутренняя координация и организационное стратегическое предвидение. Тактическое планирование и бизнес-план.

Тема 3. Организационная деятельность в системе управления. Организационные структуры.

Организационная деятельность в системе управления. Организационные структуры.

Организация как функция управления. Построение организации. Сущность и типология организационных структур управления. Вертикальные и горизонтальные связи в структуре управления. Факторы проектирования организации. Типы организационных структур по взаимодействию с внешней средой, по взаимодействию с человеком. Централизованные и децентрализованные организации. Новое в типах организаций: эдхократическая, многомерная, партисипативная, предпринимательская, ориентированная на рынок. Взаимодействие стратегии и организационной структуры. Выбор и оценка эффективности организационной структуры.

Тема 4. Мотивация деятельности в организации

Мотивация деятельности в организации

Мотивы человеческой деятельности. Потребности и их разновидности. Мотивы, стимулы, ожидания и установки работников. Мотивационный механизм. Сущность мотивации трудовой деятельности. Стимулирование как элемент мотивирования работников. Материальное стимулирование с помощью заработной платы, доплат, премий. Организационные и морально-психологические методы стимулирования. Содержательные теории мотивации: А. Маслоу, Д. МакКлелланда, Ф.Герцберга. Процессуальные теории мотивации: теория ожидания В. Врума, теория справедливости, теория Портера-Лоулера. Современные теории мотивации.

Тема 5. Контроль и регулирование в системе управления

Контроль и регулирование в системе управления

Необходимость и сущность контроля как функции управления. Принципы осуществления контроля. Виды управленческого контроля. Этапы процесса контроля. Внешний и внутренний контроль. Понятие «масштаб отклонений» и осуществление регулирующих воздействий. Поведенческие аспекты контроля. Характеристики эффективного контроля. Факторы, определяющие эффективность управления.

Тема 6. Управленческие решения и технология их разработки

Управленческие решения и технология их разработки

Целеполагание в управленческой деятельности. Выбор и постановка целей. Содержание понятия «логика управления». Основные элементы логики управления: предвидение, решение, программирование, исполнение, контроль, анализ. Логическая схема управления. Сущность понятия «управленческое решение». Требования, предъявляемые к управленческим решениям. Классификация управленческих решений. Процедура подготовки и принятия решения. Оптимизация управленческих решений с помощью экономико-математических моделей. Использование методов экспертных оценок, мозгового штурма, теории игр. Основные категории работников аппарата управления и характер их труда. Организация труда в аппарате управления.

Тема 7. Промежуточная аттестация (зачет)

1. Предмет курса «Основы управления» и задачи его изучения.
2. Основные категории управления.
3. Закономерности управления.
4. Принципы управления.
5. Социально экономические особенности труда в сфере управления.
6. Современные проблемы управления российской экономикой и пути их решения.
7. Методологические подходы в управлении современной организацией.
8. Специфика американской модели управления.
9. Особенности японской модели управления фирмой.
10. Основные этапы развития теории и практики управления.
11. Вклад российских ученых в развитие теории и практики управления.
12. Природа и классификация функций управления. Общие, частные и специальные функции управления.
13. Планирование как функция управления.
14. Цели управления и требования, предъявляемые к ним.
15. Организация как функция управления.
16. Линейная организация управления и ее оценка.
17. Функциональная организация управления и ее оценка.
18. Комбинированные организационные структуры управления.
19. Временные организационные структуры управления.
20. Мотивационный комплекс трудовой деятельности.
21. Содержательные теории мотивации.
22. Процессуальные теории мотивации.
23. Методы управления и их классификация.
24. Управленческие решения и их классификация. Требования, предъявляемые к управленческим решениям.
25. Процесс подготовки, принятия и осуществления управленческих решений.
26. Методы оптимизации управленческих решений.
27. Базовые элементы коммуникаций.
28. Информационное обеспечение менеджмента.
29. Процесс стратегического планирования и его основные этапы.
30. Функции менеджмента и их характеристика.
31. Организационная культура и деловое кредо фирмы.

32. Стиль управления и «решетка» менеджмента.
33. Социальная ответственность и этика менеджера.
24. Современная парадигма менеджмента.
35. Формальные и неформальные группы и управление ими.
36. Коллектив и личность.
37. Лидерство; модели лидеров.
38. Сущность, формы и баланс власти.
39. Основные требования к личностно-деловым качествам менеджера.
40. Сущность, типы и причины конфликтов.

Планы семинарских занятий

Тема 1. Общая теория и ключевые категории основ управления

. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
1. Сущность управления социальными системами.
2. Основные этапы развития управленческих отношений.
3. Теории управления.
4. Основные функции и методы управления.
5. Важнейшие категории управления.
6. Внутренняя и внешняя среда управления.
7. Закономерности управления социальными системами.

Тема 2. Планирование как инструмент управления
. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
1. Сущность планирования. Создание плана.
2. Виды планов. Принципы планирования. Технология планирования трудовой деятельности.
3. Показатели, используемые в планировании. Требования, предъявляемые к плановым показателям.
4. Балансовый метод планирования: схема материального баланса.
6. Нормативный и аналитический методы планирования. Использование норм и нормативов в планировании.
6. Стратегическое планирование.
7. Тактическое планирование и бизнес-план.

Тема 3. Организационная деятельность в системе управления. Организационные структуры.
. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
1. Организация как функция управления. Построение организации.
2. Сущность и типология организационных структур управления. Вертикальные и горизонтальные связи в структуре управления.
3. Факторы проектирования организации.
4. Типы организационных структур по взаимодействию с внешней средой, по взаимодействию с человеком.
5. Новые типы организаций.
6. Взаимодействие стратегии и организационной структуры.
7. Выбор и оценка эффективности организационной структуры.

Тема 4. Мотивация деятельности в организации

. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Сущность мотивации трудовой деятельности.
2. Стимулирование как элемент мотивирования работников.
3. Материальное стимулирование трудовой деятельности.
4. Содержание организационных и морально-психологических методов стимулирования.
5. Содержательные теории мотивации.
6 Процессуальные теории мотивации.
7. Современные теории мотивации.

Тема 5. Контроль и регулирование в системе управления

. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Сущность контроля как функции управления.
2. Принципы осуществления контроля.
3. Виды управленческого контроля.
4. Этапы процесса контроля.
5. Внешний и внутренний контроль.
6. Понятие «масштаб отклонений» и осуществление регулирующих воздействий.
7. Характеристики эффективного контроля.

Тема 6. Управленческие решения и технология их разработки

. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Целеполагание в управленческой деятельности. Выбор и постановка целей. Содержание понятия «логика управления».
2. Основные элементы логики управления, перечислить и дать краткую характеристику
3. Логическая схема управления.
4. Сущность понятия «управленческое решение». Требования, предъявляемые к управленческим решениям.
5. Классификация управленческих решений.
6. Процедура подготовки и принятия решения.
7. Оптимизация управленческих решений с помощью экономико-математических моделей.
8. Характеристика методов экспертных оценок, мозгового штурма, теории игр.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Авторитарный стиль управления - методы и стиль руководства, при которых руководитель в принятии решений всегда ориентируется на собственные цели, критерии и интересы, централизацию управления, практически не советуется с трудовым коллективом, ограничивается узким кругом единомышленников. В проведении решений занимает жесткие позиции, активно используя методы административного и психологического воздействия на людей.

Административные методы управления - способы осуществления управленческих воздействий, базирующиеся на власти, дисциплине и взысканиях. Бюрократический стиль управления, характеризующийся односторонней ориентацией на методы принуждения, широким использованием мер наказания, рассматривающихся в качестве единственно эффективных стимулов должного поведения членов трудовых организаций.

Аппарат управления — коллектив работников управляющей системы, наделенный правами координации деятельности подразделений, имеющий помещение, технические средства, штатное расписание, положение о структурных подразделениях и должностные инструкции.

Бизнес-планирование — процесс разработки и осуществления системы мероприятий по реализации предпринимательского, инвестиционного проекта, развитию организации на определенный период времени.

Власть — способность, право и возможность распоряжаться кем-либо, чем-либо; оказывать решающее воздействие на судьбы, поведение и деятельность людей с помощью различного рода средств (права, авторитета, воли, принуждения).

Внешняя среда организации — внешние условия существования и развития организации, включающие такие элементы, как потребители, конкуренты, правительственные учреждения, поставщики, финансовые организации и источники трудовых ресурсов, релевантные по отношению к операциям организации.

Внутренняя среда организации - части самой организации, ситуационные факторы внутри нее. Это ее состав и взаимосвязи. Основные внутренние переменные организации, по определению М.Х. Мескона, — это цели, структура, задачи, технология и люди.

Воздействие управляющее — сознательное действие субъекта управления по отношению к объекту управления с целью перевода его в новое желательное состояние.

Горизонтальное разделение труда в управлении — разделение труда руководителей по функциям. Более глубокое горизонтальное разделение труда руководителей предполагает их специализацию по ключевым сферам деятельности, образующим подсистемы предприятия.

Делегирование полномочий — передача части прав одного юридического лица другому (как правило, от высшего к низшему), который принимает на себя ответственность за них.

Демократический стиль — методы и формы руководства, основанные на сочетании принципа единоначалия и общественного самоуправления.

Деятельность управленческая - совокупность действий субъекта управления (руководителя, аппарата управления), направленная на изменение объекта управления в заданном направлении.

Единоначалие — форма организации управления, при которой во главе органа управления (его структурного подразделения) учреждения или организации стоит одно лицо, правомочное принимать в пределах своей компетенции юридически обязательные решения.

Задача управления — совокупность организационно взаимосвязанных операций переработки информации, осуществляемых персоналом с помощью технических средств, результатом выполнения которых является принятие управленческого решения.

Звено управления — самостоятельная часть организационной структуры на определенной ступени (уровне), состоящая из аппарата управления и производственных подразделений.

Иерархия управления — последовательность уровней управления с указанием их подчиненности друг другу.

Кадры управления — работники (служащие), профессиональная деятельность которых полностью или преимущественно связана с выполнением функций управления.

Качество управления — оценка процесса управления, определяемая степенью достижения поставленной цели.

Коллегиальность — совместное выполнение управленческих функций коллегиальным органом управления.

Контроль управленческий - функция управления, призванная обеспечивать правильную оценку реальной ситуации и тем самым создавать предпосылки для внесения корректив в запланированные показатели развития организации.

Линейная структура управления - схема управления, основанная на принципах единоначалия и централизма. Предусматривает выполнение одним руководителем всех функций на каждом уровне управления с полным подчинением ему на правах единоначалия всех нижестоящих подразделений.

Линейно-функциональная структура управления — схема управления, основанная на соблюдении единоначалия, линейного построения структурных подразделений и распределения функций управления между ними. Реализуется принцип демократического централизма, при котором подготовка и обсуждение решения производятся коллегиально, а принятие решения и ответственность — только первым руководителем единолично.

Матричная структура — схема управления, направленная на реализацию целевых программ

(проектов), стоящих перед организацией, для выполнения которых выделяются специальные руководители. Матричная структура представляет собой решетчатую организацию, построенную на принципе двойного подчинения исполнителей: с одной стороны,— непосредственному руководителю функциональной службы, с другой — руководителю проекта.

Методы управления — способы воздействий субъекта управления на объект для достижения поставленных целей. Существуют административные, экономические, социально-психологические методы, которые различаются способами воздействия на людей.

Методология управления — учение о методах познания в теории управления. Общенаучными методами управления являются сравнительно-исторический, системный, комплексный.

Мотивация управления — побуждение человека к управленческой деятельности путем воздействия на всю систему потребностей и интересов личности, группы, организации, возбуждение их осознанной социальной активности.

Обратная связь — ответ получателя на послание; коммуникация с помощью обратной связи преобразуется в двустороннее движение.

Объект управления — физические и юридические лица, а также социально-экономические системы и процессы, на которые направлено властное воздействие субъекта управления. Объект управления обеспечивает реализацию принятых субъектом управления управленческих решений.

Организационная структура — структура объекта управления (системы, организации), отражающая взаимодействие между его элементами.

Организационное проектирование - разработка и внедрение проектов и программ рационализации управленческого труда.

Организация управления — образование системы управления или внесение прогрессивных изменений в порядок ее функционирования и развития.

Отношения управленческие - складывающиеся между людьми в процессе управленческой деятельности.

Партисипативная организация - организация, построенная на участии работников в управлении.

Планирование — одна из основных функций управления, процесс выработки планов, где предусматриваются сроки, этапы и показатели управленческой деятельности, просчитываются необходимые ресурсы и возможный конечный результат.

Принципы управления — основные правила, которые должны соблюдаться субъектами управления при принятии различного рода управленческих решений. Принципы являются основной формой целенаправленного использования объективных законов в практике управления.

Синергичностъ (от греч. synerqeia — сотрудничество, содружество) — однонаправленность действий, интеграция усилий в системе, которые приводят к возрастанию, умножению конечного результата.

Система управления — 1) совокупность действий, необходимых для согласования совместной деятельности людей; 2) совокупность звеньев, осуществляющих управление, и связей между ними.

Системный подход — метод, рассматривающий связи и целостности сложных систем. Системный подход является предметом специальной научной дисциплины — общей теории систем, а управление в самом общем виде может быть определено как упорядочение системы.

Ситуационный подход — способ управления, решения проблем в зависимости от складывающейся ситуации. Это не набор каких-то конкретных мер для эффективного управления. Это скорее способ мышления об организационных проблемах и методах их решения.

Стиль управления — совокупность своеобразных приемов управления. Различают три основных стиля руководства: директивный (авторитарный), демократический и либеральный.

Стимулирование — создание условий, возможностей, атмосферы заинтересованности человека в проявлении инициативы и достижении определенного качества своей деятельности. Стимулы как и мотивы, выступают в процессах управления в качестве факторов воздействия, которые руководитель использует для достижения поставленных целей и получения результатов и для согласования совместной деятельности работников.

Структура организации — способ взаимосвязи всех разнородных и разноориентированных элементов организационной системы. Или способ распределения и соединения разнородных видов деятельности, координации и контроля, а также способ распределения власти и компетенции в

организации.

Структура управления - упорядоченная совокупность связей между звеньями и работниками, занятыми решением управленческих задач организации.

Субъект управления — звено и часть системы управления, воздействующий на другие элементы субъекта управления. В зависимости от целей исследования может рассматриваться и как объект для вышестоящего звена в иерархии управления.

Управление — целенаправленное воздействие, необходимое для согласования совместной деятельности людей. Целеполагающее, организующее и регулирующее воздействие людей на собственную, общественную, коллективную, групповую жизнедеятельность как непосредственно (в формах самоуправления), так и через специально созданные структуры (государство, общественные объединения, партии, фирмы, кооперативы, ассоциации и т.д.).

Управление социальное — один из основных видов управления, функция которого заключается в обеспечении реализации потребностей прогрессивного развития общества и его подсистем.

Управленческие отношения - отношения между людьми в процессе управления, особая форма связи между субъектом и объектом управления, управляющей и управляемой системами в процессе осуществления управленческого труда на основе познания и использования объективных тенденций и принципов функционирования и развития социальных систем.

Управленческое решение — творческое, волевое действие субъекта управления на основе знания объективных законов функционирования управляемой системы и анализа информации о ее функционировании, состоящее в выборе цели, программы и способов деятельности коллектива по решению проблемы и изменению цели.

Управляемость — отношение между управляющей способностью органа управления и сложностью объекта управления.

Уункциональные связи — связи, определенные аппаратными или штабными полномочиями, включающие рекомендательные, обязательного согласования, параллельные и функциональные полномочия.

Функция управления — определенный вид управленческой деятельности, объективно необходимый для обеспечения установленного воздействия субъекта управления на объект управления.

Цель управления — прогнозируемое, планируемое и необходимое состояние системы, которое должно быть достигнуто.

Целеполагание — процесс обоснования и формирования целей развития управляемого объекта на основе анализа общественных потребностей в продукции и услугах и учета имеющихся реальных возможностей их наиболее полного удовлетворения.

Цикл управления — полная совокупность периодически следующих друг за другом составляющих процесса управления: а) получения информации; б) принятия управленческого решения; в) передачи решения для реализации.

Эффективность управления - один из основных оценочных показателей управления, определяемый посредством сопоставления результата и затрат на его достижение.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-2-З1	1. Охарактеризуйте понятие и сущность менеджмента. Сравните понятия менеджмент и управление.
2	УК-2-З1	2. Перечислите возможные функции и роли менеджера в организации.
3	УК-2-З2	3. Охарактеризуйте основные школы менеджмента.
4	УК-2-З2	4. Охарактеризуйте виды и формы планирования в современном менеджменте.
5	УК-2-З3	5. Охарактеризуйте внутреннюю среду организации.
6	УК-2-З3	6. Опишите внешнюю среду организации и ее основных субъектов.
7	УК-2-З4	7. Охарактеризуйте жизненный цикл организации и специфические особенности и задачи существования организации на каждом этапе ее развития.

8	УК-2-З4	8. Охарактеризуйте сходства и различии мотивации и стимулирования. Опишите их основные виды.
9	УК-2-З5	9. Охарактеризуйте функции контроля в управленческой деятельности.
10	УК-2-З5	10. Охарактеризуйте виды и этапы контроля в организации.
11	УК-2-З6	11. Проанализируйте соотношение понятий "лидерство-власть-руководство" в организации. Соотнесите их с принятием решений в организации.
12	УК-2-З6	12. Охарактеризуйте процесс принятия управленческих решений.
13	УК-10-З1	1. Раскройте история становления менеджмента как науки и вида деятельности.
14	УК-10-З1	2. Опишите, какие знания нужны, для того чтобы осуществлять управления в современной организации.
15	УК-10-З2	3. Охарактеризуйте процессный, системный и ситуационный подходы в менеджменте.
16	УК-10-З2	4. Охарактеризуйте модели американского, японского и российского менеджмента.
17	УК-10-З3	5. Охарактеризуйте механистические типы организационных структур.
18	УК-10-З3	6. Охарактеризуйте органические типы организационных структур.
19	УК-10-З4	7. Охарактеризуйте основные причины организационных изменений.
20	УК-10-З4	8. Раскройте сущность содержательных и процессуальных теорий мотивации.
21	УК-10-З5	9. Охарактеризуйте сущность и виды управленческих решений.
22	УК-10-З5	10. Опишите основные методы принятия управленческих решений.
23	УК-10-З6	11. Опишите модель организационных коммуникаций.
24	УК-10-З6	12. Опишите роль коммуникаций в принятии управленческих решений.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
25	УК-2-У1	Выполните задание 1.
26	УК-2-У1	Задание 1. Подготовка аналитического обзора по теме: Анализ работ основных представителей американской / японской школ управления.
27	УК-2-У2	Выполните задание 2.
28	УК-2-У2	Задание 2. Подготовка аналитического обзора по теме: Характерные черты современного менеджера в эпоху цифровой экономики.
29	УК-2-У3	Выполните задание 3.
30	УК-2-У3	Задание 3. Подготовка практического исследования «Анализ процесса коммуникаций в организации на примере конкретной организации».
31	УК-2-У4	Выполните задание 4.
32	УК-2-У4	Задание 4. Подготовка практического исследования «Современные подходы к мотивации в работах современных представителей школ управления».
33	УК-2-У5	Выполните задание 5.
34	УК-2-У5	Задание 5. Подготовка практического исследования «Анализ процессов планирования и контроля организации на примере конкретной организации».

35	УК-2-У6	Выполните задание 6.
36	УК-2-У6	Задание 6. Подготовка практического исследования «Анализ эффективности менеджмента на примере конкретных предприятий»
37	УК-10-У1	Выполните задание 7.
38	УК-10-У1	Задание 7. Подготовка аналитического обзора по теме: Анализ работ основных российских представителей школ управления.
39	УК-10-У2	Выполните задание 8.
40	УК-10-У2	Задание 8. Подготовка аналитического обзора по теме: Анализ основных подходов к менеджменту.
41	УК-10-У3	Выполните задание 9.
42	УК-10-У3	Задание 9. Подготовка практического исследования «Анализ существующей организационной структуры на примере конкретной организации».
43	УК-10-У4	Выполните задание 10.
44	УК-10-У4	Задание 10. Подготовка практического исследования «Анализ инструментов мотивации на примере конкретной организации».
45	УК-10-У5	Выполните задание 11.
46	УК-10-У5	Задание 11. Подготовка практического исследования «Анализ процесса принятия управленческого решения в организации на примере конкретной организации».
47	УК-10-У6	Выполните задание 12.
48	УК-10-У6	Задание 12. Подготовка практического исследования «Анализ процесса делегирования полномочий на примере конкретной организации».

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
49	УК-2-В1	Выполните задание 1.
50	УК-2-В1	Задание 1. Предложите в глоссарий дисциплины «Основы управления» два термина (понятия, категории), которые на данный момент в глоссарии отсутствуют.
51	УК-2-В2	Выполните задание 2.
52	УК-2-В2	Задание 2. Напишите эссе на тему: «Трансформация менеджмента в эпоху цифровых технологий»
53	УК-2-В3	Выполните задание 3.
54	УК-2-В3	Задание 3. Выполните исследование на заданную тему и оформите в виде эссе со списком анализируемых литературных источников – не менее 5. • Менеджмент - наука или искусство?
55	УК-2-В4	Выполните задание 4.
56	УК-2-В4	Задание 4. Оцените влияние цифровых технологий на примере конкретных организаций из любого известного вам сектора экономики.
57	УК-2-В5	Выполните задание 5.

58	УК-2-В5	Задание 5. Выполните самостоятельно исследование на тему: «Изменяющиеся требования к уровню и качеству подготовки специалистов в области управления в условиях трансформации мировой экономики».
59	УК-2-В6	Выполните задание 6.
60	УК-2-В6	Задание 6. Выполните самостоятельно исследование на тему: «Изменяющиеся требования к уровню и качеству подготовки специалистов профессиональной сферы в условиях трансформации мировой экономики».
61	УК-10-В1	Выполните задание 7.
62	УК-10-В1	Задание 7. Выбрать произвольно в глоссарии дисциплины «Основы управления» три термина (понятия, категории) и найти в научной литературе другие определения выбранных понятий или категорий с указанием источника информации.
63	УК-10-В2	Выполните задание 8.
64	УК-10-В2	Задание 8. Напишите эссе на тему: «Управление как необходимый вид деятельности человеческого общества»
65	УК-10-В3	Выполните задание 9.
66	УК-10-В3	Задание 9. Выполните исследование на заданную тему и оформите в виде эссе со списком анализируемых литературных источников – не менее 5. • Менеджер как субъект управления и эволюция взглядов на его функции в организации.
67	УК-10-В4	Выполните задание 10.
68	УК-10-В4	Задание 10. Проанализируйте реализацию новых моделей и технологий управления в различных сферах жизни общества.
69	УК-10-В5	Выполните задание 11.
70	УК-10-В5	Задание 11. Выполните самостоятельно исследование на тему: «Востребованность выбранной профессии в современной России».
71	УК-10-В6	Выполните задание 12.
72	УК-10-В6	Задание 12. Выполните самостоятельно исследование на тему: «Трансформация предприятий профессиональной сферы в современном мире».

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- задания и упражнения в ходе семинарских занятий.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-2-З1	Письменный опрос по теме 1.

2	УК-2-З1	1. Охарактеризуйте понятие и сущность менеджмента. Сравните понятия менеджмент и управление. 2. Перечислите возможные функции и роли менеджера в организации.
3	УК-2-З2	Письменный опрос по теме 2.
4	УК-2-З2	3. Охарактеризуйте основные школы менеджмента. 4. Охарактеризуйте виды и формы планирования в современном менеджменте.
5	УК-2-З3	Письменный опрос по теме 3.
6	УК-2-З3	5.Опишите внешнюю и внутреннюю среду организации и ее основных субъектов. 6. Опишите внутреннюю среду организации.
7	УК-2-З4	Письменный опрос по теме 4.
8	УК-2-З4	7. Охарактеризуйте жизненный цикл организации и специфические особенности и задачи существования организации на каждом этапе ее развития. 8. Охарактеризуйте сходства и различии мотивации и стимулирования. Опишите их основные виды.
9	УК-2-З5	Письменный опрос по теме 5.
10	УК-2-З5	9. Охарактеризуйте функции контроля в управленческой деятельности. 10. Охарактеризуйте виды и этапы контроля в организации.
11	УК-2-З6	Письменный опрос по теме 6.
12	УК-2-З6	11. Проанализируйте соотношение понятий "лидерство-власть-руководство" в организации. 12. Опишите и раскройте основания власти в организации.
13	УК-2-У1	Выполните задание 1.
14	УК-2-У1	Задание 1. Подготовьте аналитический обзор на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Характерные черты современного менеджера
15	УК-2-У2	Выполните задание 2.
16	УК-2-У2	Задание 2. Подготовка аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Основные разделы бизнес-плана организации профессиональной сферы.
17	УК-2-У3	Выполните задание 3.
18	УК-2-У3	Задание 3. Подготовка аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Преимущества сетевых структур и какова специфика их применения в России
19	УК-2-У4	Выполните задание 4.
20	УК-2-У4	Задание 4. Подготовьте аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме • Формы стимулирования трудовой деятельности в организации профессиональной сферы.
21	УК-2-У5	Выполните задание 5.
22	УК-2-У5	Задание 5. Подготовка аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Специфика и виды контроля в организации профессиональной сферы.
23	УК-2-У6	Выполните задание 6.

24	УК-2-У6	Задание 6. Подготовьте аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Специфика принятия управленческих решений в организациях профессиональной сферы.
25	УК-2-В1	Решите задачу 1.
26	УК-2-В1	Задача 1. Вы недавно назначены менеджером по кадрам. Вы еще плохо знаете сотрудников фирмы, сотрудники еще не знают вас в лицо. Вы идете на совещание к генеральному директору. Проходите мимо курительной комнаты и замечаете двух сотрудников, которые курят и о чем-то оживленно беседуют. Возвращаясь с совещания, которое длилось один час, вы опять видите тех же сотрудников в помещении для курения за беседой. Как бы вы поступили в данной ситуации? Объясните свое поведение.
27	УК-2-В2	Решите задачу 2.
28	УК-2-В2	Задача 2. Вы начальник отдела. В отделе напряженная обстановка, срываются сроки выполнения работ. Не хватает сотрудников. Выезжая в командировку, вы случайно встречаете свою подчиненную – молодую женщину, которая уже две недели находится на больничном. Но вы находите ее в полном здравии. Она кого-то с нетерпением встречает в аэропорту. Как вы поступите в этом случае? Объясните свое поведение.
29	УК-2-В3	Решите задачу 3.
30	УК-2-В3	Задача 3. Одна сотрудница высказывает другой претензии по поводу многочисленных и часто повторяющихся ошибок в работе. Вторая сотрудница принимает высказываемые претензии за оскорбление. Между ними возник конфликт. В чем причина конфликта? Определите конфликтную ситуацию.
31	УК-2-В4	Решите задачу 4.
32	УК-2-В4	Задача 4. Руководитель принял на работу специалиста, который должен работать у его заместителя. Прием на работу не был согласован с заместителем. Вскоре проявилась неспособность принятого работника выполнять свои обязанности. Заместитель служебной запиской докладывает об этом руководителю... Как бы вы поступили на месте руководителя? Проиграйте возможные ситуации.
33	УК-2-В5	Решите задачу 5.
34	УК-2-В5	Задача 5. В ответ на критику со стороны подчиненного, прозвучавшую на служебном совещании, начальник начал придираться к нему по мелочам и усилил контроль над его служебной деятельностью. В чем причина конфликта? Определите конфликтную ситуацию.
35	УК-2-В6	Решите задачу 6.

36	УК-2-В6	Задача 6. Современный менеджер должен обладать способностью быть разным в различных ситуациях, чтобы соответствовать требованиям обстановки в процессе управления. Рациональность мышления российского менеджера можно охарактеризовать чертами: 1. панорамность мышления (системность, широта, комплексность) и профессиональная предметность (знание деталей и тонкостей управления); 2. умение понимать, принимать и использовать точки зрения, позиции, мнения, противоположные собственным, и одновременно проведение своей принципиальной линии; 3. умение отстаивать свою точку зрения; 4. склонность к инновациям; 5. способность рисковать, учитывая все факторы; 6. тактичность в обращении с людьми и требовательность к отклонениям от установленных правил работы; Вопросы: 1. Согласны ли вы с положениями, изложенными выше, или у вас имеются аргументированные возражения по отдельным позициям? В последнем случае подготовьте систему доказательств. 2. Чем отличается от предложенной ваша собственная организация мышления? 3. Какие черты современного мышления менеджера вы считаете
37	УК-10-З1	Письменный опрос по теме 1.
38	УК-10-З1	1. Раскройте история становления менеджмента как науки и вида деятельности. 2. Опишите, какие знания нужны, для того чтобы осуществлять управления в современной организации.
39	УК-10-З2	Письменный опрос по теме 2.
40	УК-10-З2	3. Охарактеризуйте процессный, системный и ситуационный подходы в менеджменте. 4. Охарактеризуйте модели американского, японского и российского менеджмента.
41	УК-10-З3	Письменный опрос по теме 3.
42	УК-10-З3	5. Охарактеризуйте механистические типы организационных структур. 6. Охарактеризуйте органические типы организационных структур.
43	УК-10-З4	Письменный опрос по теме 4.
44	УК-10-З4	7. Охарактеризуйте основные причины организационных изменений. 8. Раскройте сущность содержательных и процессуальных теорий мотивации.
45	УК-10-З5	Письменный опрос по теме 5.
46	УК-10-З5	9. Охарактеризуйте сущность и виды управленческих решений. 10. Опишите основные методы принятия управленческих решений.
47	УК-10-З6	Опрос по теме 6.
48	УК-10-З6	11. Опишите модель организационных коммуникаций. 12. Опишите роль коммуникаций в принятии управленческих решений.
49	УК-10-У1	Выполните задание 7.
50	УК-10-У1	Задание 7. Подготовьте аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Анализ основных подходов к менеджменту.
51	УК-10-У2	Выполните задание 8.

52	УК-10-У2	Задание 8. Подготовка аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Содержание стратегического планирования на примере конкретной организации профессиональной сферы.
53	УК-10-У3	Выполните задание 9.
54	УК-10-У3	Задание 9. Подготовка аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Тенденции современного менеджмента в отношении выбора оптимальных организационных структур.
55	УК-10-У4	Выполните задание 10.
56	УК-10-У4	Задание 10. Подготовка аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Социальные потребности человека и способы их удовлетворения.
57	УК-10-У5	Выполните задание 11.
58	УК-10-У5	Задание 11. Подготовка аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Поведенческие аспекты контроля как функции управления.
59	УК-10-У6	Выполните задание 12.
60	УК-10-У6	Задание 12. Подготовка аналитического обзора на основе изучение новейших данных периодической печати по теме: • Интуитивный и рациональный подход к принятию решения
61	УК-10-В1	Выполните задание 7.
62	УК-10-В1	Задание 7. Выбрать произвольно в глоссарии дисциплины «Основы управления» три термина (понятия, категории) и найти в научной литературе другие определения выбранных понятий или категорий с указанием источника информации.
63	УК-10-В2	Выполните задание 8.
64	УК-10-В2	Задание 8. Напишите эссе на тему: «Управление как необходимый вид деятельности человеческого общества»
65	УК-10-В3	Выполните задание 9.
66	УК-10-В3	Задание 9. Выполните исследование на заданную тему и оформите в виде эссе со списком анализируемых литературных источников – не менее 5. • Менеджер как субъект управления и эволюция взглядов на его функции в организации.
67	УК-10-В4	Выполните задание 10.
68	УК-10-В4	Задание 10. Проанализируйте реализацию новых моделей и технологий управления в различных сферах жизни общества.
69	УК-10-В5	Выполните задание 11.
70	УК-10-В5	Задание 11. Выполните самостоятельно исследование на тему: «Востребованность выбранной профессии в современной России».
71	УК-10-В6	Выполните задание 12.
72	УК-10-В6	Задание 12. Выполните самостоятельно исследование на тему: «Трансформация предприятий профессиональной сферы в современном мире».

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-2-З1	Вопросы к зачету 1-6
2	УК-2-З1	1. Предмет курса «Основы управления» и задачи его изучения. 2. Основные категории управления. 3. Закономерности управления. 4. Принципы управления. 5. Социально экономические особенности труда в сфере управления. 6. Современные проблемы управления российской экономикой и пути их решения.
3	УК-2-З2	Вопросы к зачету 7-13
4	УК-2-З2	7. Методологические подходы в управлении современной организацией. 8. Специфика американской модели управления. 9. Особенности японской модели управления фирмой. 10. Основные этапы развития теории и практики управления. 11. Вклад российских ученых в развитие теории и практики управления. 12. Природа и классификация функций управления. Общие, частные и специальные функции управления. 13. Планирование как функция управления.
5	УК-2-З3	Вопросы к зачету 14-19
6	УК-2-З3	14. Цели управления и требования, предъявляемые к ним. 15. Организация как функция управления. 16. Линейная организация управления и ее оценка. 17. Функциональная организация управления и ее оценка. 18. Комбинированные организационные структуры управления. 19. Временные организационные структуры управления.
7	УК-2-З4	Вопросы к зачету 20-22, 37-40
8	УК-2-З4	20. Мотивационный комплекс трудовой деятельности. 21. Содержательные теории мотивации. 22. Процессуальные теории мотивации. 37. Лидерство; модели лидеров. 38. Сущность, формы и баланс власти. 39. Основные требования к личностно-деловым качествам менеджера. 40. Сущность, типы и причины конфликтов.
9	УК-2-З5	Вопросы к зачету 29-35
10	УК-2-З5	27. Базовые элементы коммуникаций. 28. Информационное обеспечение менеджмента. 29. Процесс стратегического планирования и его основные этапы. 30. Функции менеджмента и их характеристика. 31. Организационная культура и деловое кредо фирмы. 32. Стиль управления и «решетка» менеджмента. 33. Социальная ответственность и этика менеджера. 24. Современная парадигма менеджмента. 35. Формальные и неформальные группы и управление ими.
11	УК-2-З6	Вопросы к зачету 22-28

12	УК-2-З6	23. Методы управления и их классификация. 24. Управленческие решения и их классификация. Требования, предъявляемые к управленческим решениям. 25. Процесс подготовки, принятия и осуществления управленческих решений. 26. Методы оптимизации управленческих решений. 27. Базовые элементы коммуникаций. 28. Информационное обеспечение менеджмента.
13	УК-10-З1	Вопросы к зачету 1-6
14	УК-10-З1	1. Предмет курса «Основы управления» и задачи его изучения. 2. Основные категории управления. 3. Закономерности управления. 4. Принципы управления. 5. Социально экономические особенности труда в сфере управления. 6. Современные проблемы управления российской экономикой и пути их решения.
15	УК-10-З2	Вопросы к зачету 7-13
16	УК-10-З2	7. Методологические подходы в управлении современной организацией. 8. Специфика американской модели управления. 9. Особенности японской модели управления фирмой. 10. Основные этапы развития теории и практики управления. 11. Вклад российских ученых в развитие теории и практики управления. 12. Природа и классификация функций управления. Общие, частные и специальные функции управления. 13. Планирование как функция управления.
17	УК-10-З3	Вопросы к зачету 14-19
18	УК-10-З3	14. Цели управления и требования, предъявляемые к ним. 15. Организация как функция управления. 16. Линейная организация управления и ее оценка. 17. Функциональная организация управления и ее оценка. 18. Комбинированные организационные структуры управления. 19. Временные организационные структуры управления.
19	УК-10-З4	Вопросы к зачету 20-22, 37-40
20	УК-10-З4	20. Мотивационный комплекс трудовой деятельности. 21. Содержательные теории мотивации. 22. Процессуальные теории мотивации. 37. Лидерство; модели лидеров. 38. Сущность, формы и баланс власти. 39. Основные требования к личностно-деловым качествам менеджера. 40. Сущность, типы и причины конфликтов.
21	УК-10-З5	Вопросы к зачету 29-35
22	УК-10-З5	27. Базовые элементы коммуникаций. 28. Информационное обеспечение менеджмента. 29. Процесс стратегического планирования и его основные этапы. 30. Функции менеджмента и их характеристика. 31. Организационная культура и деловое кредо фирмы. 32. Стиль управления и «решетка» менеджмента. 33. Социальная ответственность и этика менеджера. 24. Современная парадигма менеджмента. 35. Формальные и неформальные группы и управление ими.
23	УК-10-З6	Вопросы к зачету 22-28

24	УК-10-З6	23. Методы управления и их классификация. 24. Управленческие решения и их классификация. Требования, предъявляемые к управленческим решениям. 25. Процесс подготовки, принятия и осуществления управленческих решений. 26. Методы оптимизации управленческих решений. 27. Базовые элементы коммуникаций. 28. Информационное обеспечение менеджмента.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-2-У1	1. Рассмотрите процесс менеджмента на примере конкретной или вымышленной организации.
2	УК-2-У1	2. Приведите пример реальной истории из профессиональной жизни менеджеров интересующей вас организации. Ответьте на вопрос: «Какие роли по классификации Минцберга выполняет данный менеджер?» (обоснуйте свой ответ примерами). Сделайте вывод, какие роли в большей мере выполняются данным менеджером и с чем это связано. Соответствуют ли, на ваш взгляд, роли, выполняемые данным менеджером, его должности? Если «нет», то обоснуйте ответ и дайте свои рекомендации данному менеджеру.
3	УК-2-У2	3. Оцените специфические особенности управления в России в сравнении с американскими, японскими и европейскими школами управления. Результаты занесите в таблицу.
4	УК-2-У2	4. Составьте терминологический кроссворд по теме "Функции менеджмента".
5	УК-2-У3	5. Составьте графическую модель с комментариями: Классификация организационных структур управления.
6	УК-2-У3	6. Выберите знакомую вам организацию, проведите анализ ее внешней и внутренней среды. Сформулируйте благоприятные и неблагоприятные факторы внешней среды, а также сильные и слабые стороны организации (переменные внутренней среды).
7	УК-2-У4	7. Составьте сравнительную таблицу "Мотивационные теории: история и современность"
8	УК-2-У4	8. Проведите анализ любой известной вам организации на предмет применяющейся в нем методов мотивации и стимулирования сотрудников. Составьте свои рекомендации руководству.
9	УК-2-У5	9. Соотнесите понятия "Лидерство, власть, влияние, руководство". Составьте сравнительную таблицу.
10	УК-2-У5	10. Проанализируйте любую. известную вам организацию на предмет применяющихся в ней форм и методов контроля. Составьте свои рекомендации руководству.
11	УК-2-У6	11. Составьте графическую модель с комментариями : управленческие решения и методы их разработки.
12	УК-2-У6	12. Проанализируйте любую известную вам организацию (школу, университет и т.п.) на предмет применяемых в не стилей управления со стороны руководства. Оцените полученные результаты и разработайте комплекс рекомендаций руководству по корректировки необходимого стиля управления при необходимости.
13	УК-10-У1	Выполните задание 1.
14	УК-10-У1	Задание 1. Подготовка аналитического обзора по теме: Анализ работ основных представителей американской / японской школ управления.

15	УК-10-У2	Выполните задание 2.
16	УК-10-У2	Задание 2. Подготовка аналитического обзора по теме: Характерные черты современного менеджера в эпоху цифровой экономики.
17	УК-10-У3	Выполните задание 3.
18	УК-10-У3	Задание 3. Подготовка практического исследования «Анализ процесса коммуникаций в организации на примере конкретной организации».
19	УК-10-У4	Выполните задание 4.
20	УК-10-У4	Задание 4. Подготовка практического исследования «Современные подходы к мотивации в работах современных представителей школ управления».
21	УК-10-У5	Выполните задание 5.
22	УК-10-У5	Задание 5. Подготовка практического исследования «Анализ процессов планирования и контроля организации на примере конкретной организации».
23	УК-10-У6	Выполните задание 6.
24	УК-10-У6	Задание 6. Подготовка практического исследования «Анализ эффективности менеджмента на примере конкретных предприятий»

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-2-В1	1. Письменное решение задания.
2	УК-2-В1	1. Менеджмент как наука, искусство и практика управления. Точка зрения ведущих теоретиков и практиков в области менеджмента и собственная позиция.
3	УК-2-В2	2. Письменное решение задания.
4	УК-2-В2	2. Соотношение существующих национальных школ управления: выявление сильных и слабых сторон и прогнозирование перспектив развития менеджмента в эпоху цифровой экономики.
5	УК-2-В3	3. Письменное решение задания.
6	УК-2-В3	3. Развитие менеджмента в 21 в.: стратегии и тактики крупнейших организаций и мировых корпораций.
7	УК-2-В4	4. Письменное решение задания.
8	УК-2-В4	4. Функции менеджмента в трактовках авторов современных учебников по теории менеджмента: сходство и различие. Список учебников для анализа не менее 5.
9	УК-2-В5	5. Письменное решение задания.
10	УК-2-В5	5. Современные точки зрения на инструменты мотивации и стимулирования с позиций авторов современных учебников по теории менеджмента. Список учебников для анализа не менее 5.
11	УК-2-В6	6. Письменное решение задания.
12	УК-2-В6	6. Современные точки зрения на власть и лидерство в организации с позиций авторов современных учебников по теории менеджмента. Список учебников для анализа не менее 5.
13	УК-10-В1	Выполните задание 1.

14	УК-10-В1	Задание 1. Предложите в глоссарий дисциплины «Основы управления» два термина (понятия, категории), которые на данный момент в глоссарии отсутствуют.
15	УК-10-В2	Выполните задание 2.
16	УК-10-В2	Задание 2. Напишите эссе на тему: «Трансформация менеджмента в эпоху цифровых технологий»
17	УК-10-В3	Выполните задание 3.
18	УК-10-В3	Задание 3. Выполните исследование на заданную тему и оформите в виде эссе со списком анализируемых литературных источников – не менее 5. • Менеджмент - наука или искусство?
19	УК-10-В4	Выполните задание 4.
20	УК-10-В4	Задание 4. Оцените влияние цифровых технологий на примере конкретных организаций из любого известного вам сектора экономики.
21	УК-10-В5	Выполните задание 5.
22	УК-10-В5	Задание 5. Выполните самостоятельно исследование на тему: «Изменяющиеся требования к уровню и качеству подготовки специалистов в области управления в условиях трансформации мировой экономики».
23	УК-10-В6	Выполните задание 6.
24	УК-10-В6	Задание 6. Выполните самостоятельно исследование на тему: «Изменяющиеся требования к уровню и качеству подготовки специалистов профессиональной сферы в условиях трансформации мировой экономики».

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Шаляпин, В. В. Основы теории управления : задачник / В. В. Шаляпин. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2021. — 162 с. — ISBN 978-5-7422-7186-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/116139.html

2. Сотников, Н. З. Технологии управления персоналом в организации : практикум / Н. З. Сотников. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2022. — 186 с. — ISBN 978-5-7014-1043-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/126992.html

3. Архипова, Н. И. Современные проблемы управления персоналом : учебно-методическое пособие / Н. И. Архипова, С. В. Назайкинский, О. Л. Седова. — 2-е изд. — Москва : Российский государственный гуманитарный университет, 2022. — 99 с. — ISBN 978-5-7281-3083-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/124686.html

4. Пурлик, В. М. Управление эффективностью деятельности организации : учебник для вузов / В. М. Пурлик. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 207 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12817-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/566905

5. Кравченко, Т. К. Системы поддержки принятия решений : учебник и практикум для вузов / Т. К. Кравченко, Д. В. Исаев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15523-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560817

6. Коргова, М. А. Менеджмент. Управление организацией : учебное пособие для среднего профессионального образования / М. А. Коргова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 197 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12330-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/517850

7. Коргова, М. А. Менеджмент. Управление организацией : учебное пособие для среднего профессионального образования / М. А. Коргова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 197 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12330-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/517850

8. Производственный менеджмент : учебник и практикум для вузов / Л. С. Леонтьева [и др.] ; под редакцией Л. С. Леонтьевой, В. И. Кузнецова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 305 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02469-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/510976

б) дополнительная литература:

1. Мардас, А. Н. Основы менеджмента. Практический курс : учебное пособие для среднего профессионального образования / А. Н. Мардас, О. А. Гуляева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 175 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-08328-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/514601

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://ecsocman.edu.ru Федеральный образовательный портал «Экономика, социология, менеджмент»

http://www.mevriz.ru/ Официальный сайт журнала «Менеджмент в России и за рубежом»

https://rjm.spbu.ru/ Официальный сайт журнала «Российский журнал менеджмента»

http://www.mba-journal.ru/archive/ Сайт специализированного научно-практического издания «Менеджмент и бизнес-администрирование»

http://www.consultant.ru/ Официальный сайт Консультант-Плюс

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекционных занятий используются лекционные аудитории, оборудованные экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется аудитория с компьютером, проектором либо компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических наук, доцент Ганина С.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 21 общей психологии и психологии труда

Рабочая программа учебной дисциплины

Психология общения

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Психология общения» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Перевод и переводоведение» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы дать обучающимся систематизированные знания по актуальным методологическим, теоретическим, методическим проблемам установления и развития межличностных контактов в современных условиях, о специфике общения в сравнении с другими формами взаимодействия между людьми, в том числе с людьми с ограниченными возможностями здоровья; сформировать у них целостные представления о психологических «барьерах» общения и технологиях их преодоления, универсальных этических нормах и принципах толерантного общения и социального взаимодействия с разными категориями людей; профессиональные умения и навыки использования технологий эффективного общения и повышения коммуникативной компетентности в различных жизненных ситуациях.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Психология общения относится к обязательной части учебного плана и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучению данной учебной дисциплины предшествует освоение следующих учебных дисциплин: Введение в теорию межкультурной коммуникации, Философия и др.

Параллельно с учебной дисциплиной изучаются дисциплины: Философия и др.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Результаты освоения дисциплины «Психология общения» являются базой для изучения учебных дисциплин:

Командообразование и методы групповой работы и др.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий с применением активных методов обучения, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК -3)

- Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде(УК-3)	**Знать:**	
	- основные виды общения в социальном взаимодействии	УК-3-З1
	- методы диагностики в психологии общения и социального взаимодействия	УК-3-З2
	- технологии эффективного общения и социального взаимодействия	УК-3-З3
		УК-3-З4
		УК-3-З5
		УК-3-З6
	Уметь:	
	- анализировать основные виды общения в социальном взаимодействии	УК-3-У1
	- использовать методы диагностики в психологии общения и социального взаимодействия	УК-3-У2
	- использовать технологии эффективного общения и социального взаимодействия	УК-3-У3
		УК-3-У4
		УК-3-У5
		УК-3-У6
	Владеть:	
	- методами анализа основных видов общения в социальном взаимодействии	УК-3-В1
	- навыками использования методов диагностики в психологии общения и социального взаимодействия	УК-3-В2
	- навыками использования технологии эффективного общения и социального взаимодействия	УК-3-В3
		УК-3-В4
		УК-3-В5
		УК-3-В6
Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах(УК-9)	**Знать:**	
	- содержание понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между разными категориями людей	УК-9-З1
	- индивидуально-психологические особенности людей, в том числе и с ограниченными возможностями здоровья, в процессе общения и социального взаимодействия	УК-9-З2
	- универсальные этические нормы и психологические принципы толерантного общения и социального взаимодействия с разными категориями людей	УК-9-З3
		УК-9-З4
		УК-9-З5
		УК-9-З6
	Уметь:	
	- анализировать содержание понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между разными категориями людей	УК-9-У1

	- учитывать индивидуально-психологические особенности людей, в том числе и с ограниченными возможностями здоровья, в процессе общения и социального взаимодействия	УК-9-У2
	- анализировать универсальные этические нормы и психологические принципы толерантного общения и социального взаимодействия с разными категориями людей	УК-9-У3
		УК-9-У4
		УК-9-У5
		УК-9-У6
	Владеть:	
	- методами анализа содержания понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между разными категориями людей	УК-9-В1
	- способами учета индивидуально-психологических особенности людей, в том числе и с ограниченными возможностями здоровья, в процессе общения и социального взаимодействия	УК-9-В2
	- методами анализа универсальных этических норм и психологических принципов толерантного общения и социального взаимодействия с разными категориями людей	УК-9-В3
		УК-9-В4
		УК-9-В5
		УК-9-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	3	3	108	54	28	24	1,7	0,3		54	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		

1.	Общение как вид деятельности и основная форма социального взаимодействия	16	8	4	4			8	УК-9-З1, УК-9-У1, УК-9-В1
2.	Индивидуально-психологические особенности собеседников и их учет в общении	16	8	4	4			8	УК-9-З2, УК-9-У2, УК-9-В2
3.	Основные виды и типы общения.	16	8	4	4			8	УК-3-З1, УК-3-У1, УК-3-В1
4.	Универсальные этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия	16	8	4	4			8	УК-9-З3, УК-9-У3, УК-9-В3
5.	Методы исследования общения как вида деятельности и основной формы социального взаимодействия	16	8	4	4			8	УК-3-З2, УК-3-У2, УК-3-В2
6.	Технологии эффективного общения и повышения коммуникативной компетентности для решения задач социального взаимодействия	24	12	8	4			12	УК-3-З3, УК-3-У3, УК-3-В3
7.	Промежуточная аттестация (зачет)	4	2			1,7	0,3	2	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Общение как вид деятельности и основная форма социального взаимодействия

Содержание понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между людьми. Роль общения в психическом развитии человека. Общие представления об общении: функции, стили, уровни и стратегии. Функции общения и факторы, детерминирующие его. Средства и этапы общения. Структура общения. Общение как обмен информацией. Общение как взаимодействие. Основные стратегии поведения личности в процессе взаимодействия по Р. Бейлзу. Общение как восприятие людьми друг друга. Механизмы и эффекты межличностного восприятия. Альтернативная (дополнительная) коммуникация (ААС): определение и виды.

Тема 2. Индивидуально-психологические особенности собеседников и их учет в общении

Психологические препятствия на пути адекватной передачи информации между партнерами по общению. Коммуникативные барьеры. Социально-психологические эффекты восприятия препятствующие процессу общения (эффект первого впечатления (установки), эффект стереотипизация, эффект ореола, ошибка «средней тенденции», эффект первичности и новизны). Типы собеседников и слушателей в межличностном взаимодействии и общении. Индивидуально-типологические особенности (темперамент и характер) личности и их учет в процессе общения. Учет индивидуально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) в условиях альтернативной коммуникация. Коммуникативные и психогеометрические типы собеседников. Доминирующие типы (стили) мышления собеседников.

Тема 3. Основные виды и типы общения.

Виды общения: по контакту с собеседником, по времени контакта, по уровню передачи информации. Типы межличностного общения. Педагогическое общение как форма взаимодействия субъектов образовательного процесса. Деловое общение: структура, функции и виды. Формы делового общения. Межличностное общение в семейных отношениях.

Тема 4. Универсальные этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия

Этика и этикет в общении. Коммуникативная культура. Виды этики и их характеристика. Этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия. Профессиональная этика и ее виды. Основные понятия производственной этики. Толерантность как фундаментальный принцип современного общества. Виды толерантности. Структура толерантности как социально-педагогического феномена (модель А.М. Байбакова и др.). Толерантность в условиях инклюзии. Модели отношения общества к людям с ОВЗ на пути становления толерантности.

Тема 5. Методы исследования общения как вида деятельности и основной формы социального взаимодействия

Основные методы получения информации в психологии общения. Роль методов психодиагностики в исследовании уровня общения и общительности. Методики диагностики коммуникативной компетентности. Проблемы исследования невербального канала общения. Методы изучения личности партнера по общению по невербальным признакам: графология, кинесика, проксемика, такесика. Экспертная оценка и ее роль в диагностике коммуникативной деятельности и невербальной коммуникации. Психодиагностика и ее значение для психологии общения. Диагностика коммуникативной толерантности в общении.

Тема 6. Технологии эффективного общения и повышения коммуникативной компетентности для решения задач социального взаимодействия

Классификация техник активного слушания: постановки вопросов, малого разговора, вербализации. Техники регуляции эмоционального напряжения. Техника эффективной похвалы. Техника использования «Ты-высказываний» (Ты-сообщения) и «Я-высказываний» (Я-сообщения). Психологические приемы влияния на партнера в общении. Репрезентативные системы и их учет в общении. Учет эго-состояний личности в общении. Поведение личности в стрессовой ситуации общения и технологии выхода из нее. Роль тренинга в развитии коммуникативной компетентности и профессиональной коммуникации: структура, логика и логистика, техники.

Тема 7. Промежуточная аттестация (зачет)

1. Содержание понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между людьми.
2. Роль общения в психическом развитии человека.
3. Общие представления об общении: функции, стили, уровни и стратегии.
4. Средства и этапы общения.
5. Структура общения.
6. Общение как обмен информацией.
7. Коммуникативная компетентность личности.
8. Общение как взаимодействие.
9. Общение как восприятие людьми друг друга.
10. Альтернативная (дополнительная) коммуникация (ААС): определение и виды.
11. Коммуникативные барьеры в общении.
12. Социально-психологические эффекты восприятия препятствующие процессу общения.
13. Индивидуально-типологические особенности (темперамент и характер) личности и их учет в процессе общения.
14. Индивидуально-психологические особенности лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) в условиях альтернативной коммуникации
15. Виды общения: по контакту с собеседником, по времени контакта, по уровню передачи информации.

16. Педагогическое общение как форма взаимодействия субъектов образовательного процесса.

17. Деловое общение: структура, функции и виды.

18. Формы делового общения.

19. Межличностное общение в семейных отношениях.

20. Этика и этикет в общении. Коммуникативная культура.

21. Виды этики и их характеристика.

22. Этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия.

23. Профессиональная этика и ее виды (педагогическая, деловая, корпоративная, административная, управленческая и др.).

24. Основные понятия производственной этики.

25. Толерантность как фундаментальный принцип современного общества.

26. Виды толерантности.

27. Структура толерантности как социально-педагогического феномена (модель А.М. Байбакова и др.).

28. Толерантность в условиях инклюзии.

29. Модели отношения общества к людям с ОВЗ на пути становления толерантности.

30. Роль методов психодиагностики в исследовании уровня общения и общительности

31. Методики диагностики коммуникативной компетентности.

32. Проблемы исследования невербального канала общения.

33. Диагностика коммуникативной толерантности в общении.

34. Классификация техник активного слушания: постановки вопросов, малого разговора, вербализации

35. Техники регуляции эмоционального напряжения.

36. Техника использования «Ты-высказываний» (Ты-сообщения) и «Я-высказываний» (Я-сообщения).

37. Репрезентативные системы и их учет в общении.

38. Учет эго-состояний личности в общении.

39. Поведение личности в стрессовой ситуации общения и технологии выхода из нее.

40. Роль тренинга в развитии коммуникативной компетентности и профессиональной коммуникации: структура, логика и логистика, техники.

Планы семинарских занятий

Тема 1. Общение как вид деятельности и основная форма социального взаимодействия

. Общение как вид деятельности и основная форма социального взаимодействия.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 1.

Задание 1.1б.1. Проверка анализа литературных источников

1) Подходы к содержанию понятия «общения» в разных науках.

2) Роль общения в онтогенезе человека

3) Теории общения и взаимодействия в отечественной и зарубежной психологии

4) Основные теории интеракции.

5) Основные стратегии поведения личности в процессе взаимодействия по Р. Бейлзу.

6) Структура общения и характеристика каждой из сторон (коммуникативная, перцептивная, интерактивная)

7) Изучение личности партнера по общению по невербальным признакам

Задание 1.1б.2. Блиц-опрос

1) Что такое «альтернативная коммуникация»?

2) Раскройте характеристику видов альтернативной коммуникации

3) Что такое коммуникативная компетентность личности?

4) Какие вы знаете функции общения и факторы, детерминирующие его.

5) Назовите стили, уровни и стратегии общения.

6) Назовите средства и этапы общения.

Тема 2. Индивидуально-психологические особенности собеседников и их учет в общении. Индивидуально-психологические особенности собеседников и их учет в общении.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 2.

Задание 1.2б.1. Подготовка презентации (по выбору студента)

1) Психологические препятствия на пути адекватной передачи информации между партнерами по общению.

2) Социально-психологические эффекты восприятия препятствующие процессу общения (эффект первого впечатления (установки), эффект стереотипизация, эффект ореола, ошибка «средней тенденции», эффект первичности и новизны).

3) Типы собеседников и слушателей в межличностном взаимодействии и общении.

4) Коммуникативные и психогеометрические типы собеседников.

5) Индивидуально-типологические особенности (темперамент и характер) личности и их учет в процессе общения.

6) Доминирующие типы (стили) мышления собеседников.

Задание 1.2б.2. Блиц-опрос

1) Какие существуют барьеры понимания в общении

2) Какова роль обратных связей в передаче информации?

3) Что такое коммуникативные барьеры в общении?

4) Какие теории и ошибки каузальной атрибуции вы знаете

5) Какие нужно учитывать психологические особенности людей с ОВЗ в процессе альтернативной коммуникации?

Тема 3. Основные виды и типы общения.

. Основные виды и типы общения..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 3.

Задание 1.1а.1. Подготовка презентаций (по выбору студента):

1) Виды общения: по контакту с собеседником, по времени контакта, по уровню передачи информации.

2) Педагогическое общение как форма взаимодействия субъектов образовательного процесса.

3) Деловое общение: структура, функции и виды

Задание 1.1а.2. Подготовка презентаций (по выбору студента):

1) Типы межличностного общения.

2) Формы делового общения: деловая беседа, деловое совещание, публичное выступление, деловые переговоры, пресс-конференция, мозговой штурм, спор, дискуссии, полемик в деловом общении и др.

3) Межличностное общение в семейных отношениях

Тема 4. Универсальные этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия. Универсальные этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 4.

Задание 1.3б.1. Подготовка презентации (по выбору студента)

1) Коммуникативная культура.

2) Виды этики и их характеристика.

3) Этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия.

4) Профессиональная этика и ее виды (педагогическая, деловая, корпоративная, административная, управленческая и др.).

5) Толерантность как фундаментальный принцип современного общества.

Задание 1.3б.2. Блиц-опрос

1) В чем проявляется этика и этикет в общении.

2) Какие основные понятия производственной этики вы можете назвать?

3) Почему толерантность рассматривается как социально-педагогический феномен?

4) Назовите виды толерантности.

5) Как проявляется толерантность в условиях инклюзии

Тема 5. Методы исследования общения как вида деятельности и основной формы социального взаимодействия

. Методы исследования общения как вида деятельности и основной формы социального взаимодействия

.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 5.

Задание 1.2а.1. Подготовка презентаций (по выбору студента):

1) Основные методы получения информации в психологии общения.

2) Роль методов психодиагностики в исследовании уровня общения и общительности.

3) Методики диагностики коммуникативной компетентности.

4) Проблемы исследования невербального канала общения.

Задание 1.2а.2. Подготовка презентаций (по выбору студента):

5) Методы изучения личности партнера по общению по невербальным признакам: графология, кинесика, проксемика, такесика.

6) Экспертная оценка и ее роль в диагностике коммуникативной деятельности и невербальной коммуникации.

7) Психодиагностика и ее значение для психологии общения.

8) Диагностика коммуникативной толерантности в общении.

Тема 6. Технологии эффективного общения и повышения коммуникативной компетентности для решения задач социального взаимодействия. Технологии эффективного общения и повышения коммуникативной компетентности для решения задач социального взаимодействия.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 6.

Задание 1.3а.1. Подготовка презентации (по выбору студента)

1) Коммуникативная компетентность личности и альтернативные определения.

2) Классификация техник активного слушания: постановки вопросов, малого разговора.

3) Классификация техник активного слушания: вербализации.

4) Техника эффективной похвалы.

5) Техника использования «Ты-высказываний» и «Я-высказываний».

Задание 1.3а.2. Блиц-опрос

1) Раскройте характеристику эго-состояний по Э. Берну.

2) В чем психологический смысл учета в общении эго-состояний?

3) В чем сущность трансакционного анализа процесса взаимодействия по Э. Берну?

4) В чем смысл репрезентативных систем?

5) Назовите психологические приемы влияния на партнера в общении.

6) Техники регуляции эмоционального напряжения в общении.

7) Репрезентативные системы и их учет в общении.

8) Учет эго-состояний личности в общении.

9) Роль тренинга в развитии коммуникативной компетентности и профессиональной

коммуникации: структура, логика и логистика, техники.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Альтернативная коммуникация — это:

a) все способы коммуникации, дополняющие или заменяющие обычную речь людям, если они не способны при помощи неё удовлетворительно объясняться.

b) термин, включающий методы, используемые для понимания вербальных сообщений людьми с отсутствием или существенными ограничениями устной речи

c) способ коммуникации с использованием языка жестов, текстов, азбуки Брайля, тактильного общения, крупного шрифта, доступных мультимедийных средств, равно как печатных материалов, аудиосредств, чтецов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, включая доступные информационно-коммуникационные технологии

Аффилиация - потребность человека, проявляющаяся в его желании и стремлении постоянно быть с людьми, устанавливать и сохранять положительные взаимоотношения с ними.

Вежливость - это обращение с людьми, учитывающее их потребности быть оцененными и защищенными; соблюдение правил приличия, учтивость, уважительность, тактичность, деликатность.

Взаимодействие - это действия индивидов, направленных друг к другу.

Внушаемость - это склонность субъекта к некритической (непроизвольной) податливости воздействиям других людей, их советам, указаниям, даже если они противоречат его собственным убеждениям и интересам. Это безотчетное изменение своего поведения под влиянием внушения. Внушаемые субъекты легко заражаются настроениями, взглядами и привычками других людей. Они часто склонны к подражанию. Внушаемость зависит как от устойчивых свойств человека - высокого нейротизма, слабости нервной системы, - так и от ситуативных его состояний - тревоги, неуверенности в себе или же эмоционального возбуждения.

Диалогическое общение - равноправное субъект-субъектное взаимодействие, имеющее целью взаимное познание, стремление к реализации целей каждого партнера.

Идентификация (или отождествление) - это установление сходства одного человека с другим.

Идентификация (от лат. identificatio - отождествляю) состоит в воображаемой подстановке себя на место партнера по общению, воображаемом взятии на себя роли, которую выполняет этот партнер, мысленном построении своего поведения таким же способом, как и партнер, примыкании к его позиции. Поставить себя на место другого не так просто, как может показаться с первого взгляда. Воображение себя на месте другого может не только не дать ожидаемых результатов, но даже осложнить взаимопонимание.

Имидж – воспринимаемый и передаваемый образ человека.

Инклюзивное образование (ФЗ РФ от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации») – это обеспечение равного доступа к образованию для всех обучающихся с учетом разнообразия особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей.

Коммуникация - процесс двустороннего обмена информацией, ведущей ко взаимному пониманию.

Коммуникативные барьеры - это психологические препятствия на пути адекватной передачи информации между партнерами по общению.

Коммуникативная компетентность (компетентности в общении), т. е. умения устанавливать и поддерживать необходимые контакты с людьми. Коммуникативная компетентность включает систему знаний и умений (техник), обеспечивающих успешное протекание коммуникативных процессов у человека в различных ситуациях общения.

Коммуникативная культура - это совокупность культурных норм, культурологических знаний, ценностей и значений, используемых в процессе коммуникации, в том числе и при общении.

Коммуникативная толерантность - это характеристика отношения личности к людям, показывающая степень переносимости ею неприятных или неприемлемых, по ее мнению, психических состояний, качеств и поступков партнеров по взаимодействию.

Конформность - это склонность человека к добровольному сознательному (произвольному)

изменению своих ожидаемых реакций для сближения с реакцией окружающих вследствие признания большей их правоты. Или, проще говоря, - это свойство человека легко менять свою точку зрения, установку на что то под влиянием группового мнения. Конформность называют также внутригрупповой суггестией или внушаемостью. Правда, некоторые авторы, например А. Е. Личко и соавт., не отождествляют внушаемость и конформность, отмечая отсутствие зависимости между ними и различие механизмов их проявления. Понятие конформности часто отождествляется с конформизмом, что, с моей точки зрения, создает путаницу в понимании того и другого.

Конформизм определяется как «изменение поведения или убеждения… в результате реального или воображаемого давления группы». Иначе говоря, если конформность является свойством (качеством) человека, то конформизм - это поведение, которое может быть вызвано конформностью, а может быть и не связано с ней. Нейл с соавторами выделили две формы конформизма - уступчивость и одобрение.

Культура поведения - поступки и формы общения людей, основанные на нравственности, эстетическом вкусе и соблюдении определенных норм и правил. Истинная культура поведения есть органическое единство внутренней и внешней культуры человека, умение найти правильную линию поведения даже в нестандартной, а порой и в экстремальной ситуации. В этой главе понятие "культура поведения" будем рассматривать как часть делового этикета, отлично понимая, что сам термин "культура" в широком смысле гораздо объемнее понятия "деловой этикет". Последний относится к категории "культура" как особенное к общему.

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) – это:

а) категория лиц, жизнедеятельность которых характеризуется какими-либо ограничениями или отсутствием способности осуществлять деятельность способом или в рамках, считающихся нормальными для человека данного возраста.

b) физические лица, имеющие недостатки в физическом и (или) психологическом развитии, подтвержденные медицинской (или психолого-медико-педагогической) комиссией и препятствующие получению образования или выполнению профессиональной деятельности без создания специальных условий.

c) собирательный термин, охватывающий весьма разнообразные по своим психолого-медико-педагогическим характеристикам категории детей и взрослых с особыми образовательными и социокультурными потребностями и объединяющий их в некую общую проблемную социальную группу.

Межличностные отношения - это отношения, складывающиеся между отдельными людьми.

Мораль (от лат. moralis - нравственный) - это система этических ценностей, которые признаются человеком. Мораль - важнейший способ нормативной регуляции общественных отношений, общения и поведения людей в самых различных сферах общественной жизни - семье, быту, политике, науке, труде и т.д.

Нонконформизм - опровержение человеком мнения большинства, протест подчинения, кажущаяся независимость личности от мнения группы, хотя на самом деле и здесь точка зрения большинства является основой для поведения человека.

Обучающийся с ограниченными возможностями здоровья (ФЗ РФ от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации») – физическое лицо, имеющее недостатки в физическом и (или) психологическом развитии, подтвержденные психолого-медико-педагогической комиссией и препятствующие получению образования без создания специальных условий.

Общение - специфическая форма взаимодействия человека с другими людьми как членами общества; в общении реализуются социальные отношения людей.

Общение - процесс взаимодействия общественных субъектов: социальных групп, общностей или личностей, в котором происходит обмен информацией, опытом, способностями и результатами деятельности. Общение выступает как способ бытия общества и человека. Именно в процессе общения происходят социализация личности и ее самореализация. По мнению Аристотеля, способность вступать в общение отличает человека от "недоразвитых в нравственном смысле существ" и от "сверхчеловека". Поэтому "тот, кто не способен вступать в общение или, считая себя существом самодовлеющим, не чувствует потребности ни в чем, уже не составляет элемента государства, становясь либо животным, либо божеством".

Общение вербальное происходит посредством речи, невербальное - с помощью паралингвистических средств передачи информации (громкость речи, тембр голоса, жесты, мимика,

позы).

Общение непосредственное (прямое) - это естественное общение, когда субъекты взаимодействия находятся рядом и общаются посредством речи, мимики и жестов. Данный вид общения является наиболее полноценным, потому что индивиды в процессе его получают максимальную информацию друг о друге.

Общение опосредованное (косвенное) осуществляется в ситуациях, когда индивиды отдалены друг от друга временем или расстоянием. Например, разговор по телефону, переписка. Опосредованное общение - это неполный психологический контакт, когда обратная связь затруднена.

Ориентация на контроль предполагает стремление контролировать, управлять ситуацией и поведением других, которые обычно сочетаются с желанием доминировать во взаимодействии.

Ориентация на понимание включает в себя стремление понять ситуацию и поведение других.

Педагогическое общение - это профессиональное общение учителя с учащимися, а также с их родителями, имеющее определенные педагогические, в том числе и воспитательные, цели. С помощью педагогического общения не только передаются знания и умения, но и изменяются свойства личности учащихся, устанавливается взаимопонимание, меняются мнения и установки.

Переговоры - способ разрешения конфликтов, при котором каждая из сторон выдвигает собственный набор требований, но склонна к уступкам, к компромиссу. Как правило, предусматривается равноправие сторон, исключаются попытки силового разрешения конфликта. П. ведутся на основе определенных и одобряемых их участниками правил и предполагают, что стороны имеют не только частные, но и общие интересы. Одним из основных элементов П. является получение и обмен информацией с целью достижения согласия.

Репрезентативная система – предпочитаемый способ обработки информации.

Речь - это процесс использования языка в целях общения людей, это говорение.

Рефлексия - способность сознания человека сосредоточиться на самом себе - как перцептивный механизм осознание человеком того, как он воспринимается партнером по общению.

Социальное влияние - форма межличностного взаимодействия, в результате которого повторный ответ человека на проблему более сближается с ответом другого человека, чем с собственным первоначальным ответом.

Спор - обсуждение проблемы, способ ее коллективного исследования, при котором каждая из сторон отстаивает свое мнение.

Спор – это обсуждение в форме исследования проблемы с целью установления истины

Суггестия (внушаемость) - непроизвольная податливость человека мнению других лиц или группы, когда он и сам не замечает, как изменились его взгляды, поведение, это происходит само собой.

Темперамент – это:

a) совокупность врожденных свойств психики

b) общая формально-динамическая характеристика индивидуального поведения человека

a) общая совокупность человеческих типологических особенностей, которые проявляются в динамике психологических процессов: в эмоциональном тонусе жизнедеятельности человека, в силе и быстроте реакции

c) совокупность психических особенностей, связанных с эмоциональной возбудимостью, т.е. быстротой возникновения чувств, с одной стороны, и силой их — с другой

Толерантность (лат. tolerantia - терпимость) - это терпимость, снисходительность к кому- или чему либо. Это установка на либеральное, уважительное отношение и принятие (понимание) поведения, убеждений, национальных и иных традиций и ценностей других людей, отличающихся от собственных. Толерантность способствует предупреждению конфликтов и установлению взаимопонимания между людьми.

О.Б. Скрябина для раскрытия понятия толерантности применяет схему описания сложных психологических процессов и явлений в триаде ее компонентов:

1) когнитивный компонент толерантности – это осознание и принятие человеком сложности, многомерности как самой жизненной реальности, таки вариативности ее восприятия, понимания и оценивания разными людьми, а также относительности, неполноты и субъективности собственных представлений, своей картины мира;

2) поведенческий компонент толерантности – это: конкретные умения, среди которых способность к толерантному поведению, отношению, высказываниям, способность достичь

компромисса и т. д.

3) эмоциональный компонент толерантности – это эмпатия как основа, позволяющая компенсировать возможные разногласия между собеседниками, препятствуя их перерастанию в межличностное противостояние.

Тренинг - область практической психологии, ориентированной на использование активных методов групповой психологической работы с целью развития компетентности в общении.

Умение - освоенный субъектом способ выполнения действия на основе приобретенных знаний и навыков.

Уступчивость (внешний, показной конформизм), по Нейлу с соавторами, проявляется в делании того, что нам не хочется, чтобы заслужить поощрение или избежать наказания (например, голосование за резолюцию собрания, с которой человек не согласен). Если уступчивость представляет собой ответ на приказ, то ее называют подчинением.

Характер – это:

b) совокупность индивидуальных, сложившихся в процессе социализации и ставших устойчивыми, стереотипов поведения, штампов эмоциональных реакций, стиля мышления, привычек, стилей взаимоотношений с окружающими

c) способ саморепрезентации (устойчивая система отношений, устойчивый способ регуляции содержательной деятельности, устойчивый способ планирования будущей жизненной траектории и т. д.)

d) совокупность устойчивых черт, выступает как постоянно развивающееся психическое образование, обеспечивающее не только всестороннюю адаптацию индивида к постоянно меняющимся условиям среды, но и формирует предпосылки к активной творческой деятельности субъекта

e) сложная психическая структура, неразрывно связанная, прежде всего, с содержательной стороной поведения человека

Эмпатия - особый способ глубокого и безошибочного восприятия внутреннего мира другого человека.

Эмпатия – постижение эмоционального состояния, проникновение в переживания другого человека.

Этика (от греч. ethos - обычай, нрав) - учение о морали, нравственности. Термин "этика" впервые употребил Аристотель (384-322 до н.э.) для обозначения практической философии, которая должна дать ответ на вопрос, что мы должны делать, чтобы совершать правильные, нравственные поступки.

Этикет (от франц. etiquette) означает установленный порядок поведения где-либо. Это наиболее общее определение этикета.

Этикет – манера поведения человека, правила учтивости и вежливости, принятые в обществе.

Эффект категоризации состоит в том, что человеку приписываются те или иные характеристики в зависимости от того, к какой категории людей он отнесен. Например, в одном исследовании профессиональные психотерапевты смотрели снятое интервью с человеком, который в одном случае был представлен как пациент психиатрической клиники, а в другом случае - как поступающий туда на работу. В первом случае психотерапевты находили в его ответах массу признаков ненормальности и плохой адаптации. Во втором же случае психотерапевты решили, что он абсолютно нормален и хорошо адаптируется.

Эффект ореола проявляется в приписывании человеку, о котором имеется благоприятное мнение, положительных оценок и тех качеств, которые в данный момент не наблюдаются. Например, ученики, увидев на пиджаке учителя физической культуры значок мастера спорта, сделают заключение, что он обладает высоким мастерством и как педагог. В данном случае ореол спортсмена влияет на восприятие учителя физкультуры как профессионала педагога. Эффект ореола чаще всего возникает при следующих условиях: 1) когда воспринимающий судит о чертах, в которых он не разбирается; 2) когда черты связаны с нравственностью; 3) когда воспринимающий плохо знает данного человека.

Эффект первичности и новизны состоит в том, что первое впечатление о человеке сильнее, чем последующие, поэтому и велика роль первого появления учителя перед учащимися. Исправление первоначального впечатления о человеке требует длительного его познания и совершается с трудом.

Эффект стереотипизации состоит в том, что суждение о человеке выносится на основании своего ограниченного прошлого опыта или устоявшегося мнения других, некритически воспринятого субъектом общения. Стереотипы - это упрощенные и стандартизованные концепции характеристик или ожидаемого поведения членов определенной группы. Стереотипизация - это

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-3-З1	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 3. Задание 1.1а.1. Подготовка презентаций (по выбору студента): 1) Виды общения: по контакту с собеседником, по времени контакта, по уровню передачи информации. 2) Педагогическое общение как форма взаимодействия субъектов образовательного процесса. 3) Деловое общение: структура, функции и виды
2	УК-3-З1	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 3. Задание 1.1а.2. Подготовка презентаций (по выбору студента): 1) Типы межличностного общения. 2) Формы делового общения: деловая беседа, деловое совещание, публичное выступление, деловые переговоры, пресс-конференция, мозговой штурм, спор, дискуссии, полемик в деловом общении и др. 3) Межличностное общение в семейных отношениях
3	УК-3-З2	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 5. Задание 1.2а.1. Подготовка презентаций (по выбору студента): 1) Основные методы получения информации в психологии общения. 2) Роль методов психодиагностики в исследовании уровня общения и общительности. 3) Методики диагностики коммуникативной компетентности. 4) Проблемы исследования невербального канала общения.
4	УК-3-З2	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 5. Задание 1.2а.2. Подготовка презентаций (по выбору студента): 5) Методы изучения личности партнера по общению по невербальным признакам: графология, кинесика, проксемика, такесика. 6) Экспертная оценка и ее роль в диагностике коммуникативной деятельности и невербальной коммуникации. 7) Психодиагностика и ее значение для психологии общения. 8) Диагностика коммуникативной толерантности в общении.
5	УК-3-З3	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к экзамену по теме 6. Задание 1.3а.1. Подготовка презентации (по выбору студента) 1) Коммуникативная компетентность личности и альтернативные определения. 2) Классификация техник активного слушания: постановки вопросов, малого разговора. 3) Классификация техник активного слушания: вербализации. 4) Техника эффективной похвалы. 5) Техника использования «Ты-высказываний» и «Я-высказываний».

6	УК-3-З3	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к экзамену по теме 6. Задание 1.3а.2. Блиц-опрос 1) Раскройте характеристику эго-состояний по Э. Берну. 2) В чем психологический смысл учета в общении эго-состояний? 3) В чем сущность трансакционного анализа процесса взаимодействия по Э. Берну? 4) В чем смысл репрезентативных систем? 5) Назовите психологические приемы влияния на партнера в общении. 6) Перечислите техники регуляции эмоционального напряжения в общении. 7) Какие репрезентативные системы вы знаете и их учет в общении. 8) Для чего нужно учитывать эго-состояний личности в общении. 9) В чем роль тренинга в развитии коммуникативной компетентности и профессиональной коммуникации: структура, логика и логистика, техники.
7	УК-3-З4	
8	УК-3-З4	
9	УК-3-З5	
10	УК-3-З5	
11	УК-3-З6	
12	УК-3-З6	
13	УК-9-З1	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 1. Задание 1.1б.1. Проверка анализа литературных источников 1) Подходы к содержанию понятия «общения» в разных науках. 2) Роль общения в онтогенезе человека 3) Теории общения и взаимодействия в отечественной и зарубежной психологии 4) Основные теории интеракции. 5) Основные стратегии поведения личности в процессе взаимодействия по Р. Бейлзу. 6) Структура общения и характеристика каждой из сторон (коммуникативная, перцептивная, интерактивная) 7) Изучение личности партнера по общению по невербальным признакам
14	УК-9-З1	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 1. нера по общению по невербальным признакам Задание 1.1б.2. Блиц-опрос 1) Что такое «альтернативная коммуникация»? 2) Раскройте характеристику видов альтернативной коммуникации 3) Что такое коммуникативная компетентность личности? 4) Какие вы знаете функции общения и факторы, детерминирующие его. 5) Назовите стили, уровни и стратегии общения. 6) Назовите средства и этапы общения.

15	УК-9-З2	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 2. Задание 1.2б.1. Подготовка презентации (по выбору студента) 1) Психологические препятствия на пути адекватной передачи информации между партнерами по общению. 2) Социально-психологические эффекты восприятия препятствующие процессу общения (эффект первого впечатления (установки), эффект стереотипизация, эффект ореола, ошибка «средней тенденции», эффект первичности и новизны). 3) Типы собеседников и слушателей в межличностном взаимодействии и общении. 4) Коммуникативные и психогеометрические типы собеседников. 5) Индивидуально-типологические особенности (темперамент и характер) личности и их учет в процессе общения. 6) Доминирующие типы (стили) мышления собеседников.
16	УК-9-З2	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 2. Задание 1.2б.2. Блиц-опрос 1) Какие существуют барьеры понимания в общении 2) Какова роль обратных связей в передаче информации? 3) Что такое коммуникативные барьеры в общении? 4) Какие теории и ошибки каузальной атрибуции вы знаете 5) Какие нужно учитывать психологические особенности людей с ОВЗ в процессе альтернативной коммуникации?
17	УК-9-З3	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 4. Задание 1.3б.1. Подготовка презентации (по выбору студента) 1) Коммуникативная культура. 2) Виды этики и их характеристика. 3) Этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия. 4) Профессиональная этика и ее виды (педагогическая, деловая, корпоративная, административная, управленческая и др.). 5) Толерантность как фундаментальный принцип современного общества.
18	УК-9-З3	Знание тезауруса основных понятий по изучаемой дисциплине для отработки к семинарским занятиям, к зачету по теме 4. Задание 1.3б.2. Блиц-опрос 1) В чем проявляется этика и этикет в общении. 2) Какие основные понятия производственной этики вы можете назвать? 3) Почему толерантность рассматривается как социально-педагогический феномен? 4) Назовите виды толерантности. 5) Как проявляется толерантность в условиях инклюзии
19	УК-9-З4	
20	УК-9-З4	
21	УК-9-З5	
22	УК-9-З5	
23	УК-9-З6	
24	УК-9-З6	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания

25	УК-3-У1	Задание 2.1а.1. Теоретико-практическое задание Приведите примеры специфики ситуаций общения при различных его видах (семейное, деловое, педагогическое и др.).
26	УК-3-У1	Задание 2.1а.2. Теоретико-практическое задание В тесте «Ваш стиль делового общения» выделяют различные стили (ориентация на действие и др.). Раскройте их характеристику и приведите примеры ситуаций, где они проявляются
27	УК-3-У2	Задание 2.2а.1. Теоретико-практическое задание 1) В методике «Диагностика уровня эмпатии» В.В. Бойко выделяет несколько ее каналов. Раскройте их характеристику и приведите примеры ситуаций, как они проявляются. Обоснуйте свой ответ. 2) Составьте перечень методов исследования для диагностики коммуникативной компетентности личности. Укажите в каждой методике: цель, задачи, направления ее применения.
28	УК-3-У2	Задание 2.2а.2. Теоретико-практическое задание 1) В диагностике коммуникативной деятельности и невербальной коммуникации применяют экспертную оценку. Обоснуйте необходимость ее применения, раскрыв достоинства и недостатки данного метода. Приведите примеры и обоснуйте ответ. 2) Составьте перечень методов исследования для диагностики коммуникативной толерантности в общении. Укажите в каждой методике: цель, задачи, направления ее применения.
29	УК-3-У3	Задание 2.3а.1. Теоретико-практическое задание Прочтите описание каждой ситуации и напишите примеры высказываний типа Я-сообщение. Вы-утверждения (Ты-высказывания): a) Вы нарушили свое слово: не пришли на встречу вовремя b) Вы меня подвели, потому что не выполнили задание в указанный срок c) Вы никогда не сдаете мои отчеты в срок, так как всегда отвлекаетесь по личным делам d) Вы постоянно выводите меня из терпения своими опозданиями e) Вы оскорбляете мои чувства, когда не привлекаете меня к принятию решений, касающихся лично меня f) Вы всегда критикуете меня в присутствии моих подчиненных g) Вы никогда не ставите меня в известность, когда отлучаетесь с рабочего места h) Вы постоянно мне звоните по утрам по каким-то личным вопросам
30	УК-3-У3	Задание 2.3а.2. Теоретико-практическое задание 1) Выделяют техники регуляции эмоционального напряжения в общении. Приведите примеры на каждую из них. 2) Выделяют психологические приемы влияния на партнера в общении. Назовите достоинства и недостатки каждого из них и предложите способы противостояния им.
31	УК-3-У4	
32	УК-3-У4	
33	УК-3-У5	
34	УК-3-У5	
35	УК-3-У6	
36	УК-3-У6	

37	УК-9-У1	Задание 2.1б.1. Теоретико-практическое задание: 1) В процедуре общения выделяют этапы. Приведите пример ситуации общения с раскрытием характеристики и последовательности данных этапов. 2) Приведите примеры в каких ситуациях общения и взаимодействия используется альтернативная коммуникация. Обоснуйте свой ответ.
38	УК-9-У1	Задание 2.1б.2. Теоретико-практическое задание 1) В процессе восприятия дей¬ствует несколько психологических механизмов. Приведите примеры ситуаций общения на каждый. Обоснуйте свой ответ 2) Для каждого вида альтернативной коммуникации выделяют свои средства. Составьте таблицу для каждого вида с указанием назначения, цели применения средств и приведите примеры.
39	УК-9-У2	Задание 2.2б.1. Теоретико-практическое задание: 1) Проведите сравнительный анализ понятий «темперамент» и «характер» самостоятельно выбрав критерии сравнения. Обоснуйте их участие в процессе общения и приведите примеры 2) Раскройте индивидуально-психологические особенности лиц с ОВЗ в условиях альтернативной коммуникация
40	УК-9-У2	Задание 2.2б.2. Теоретико-практическое задание: 1) Раскройте характеристику разных типов темперамента и приведите примеры необходимости их учета в процессе общения 2) Приведите примеры на различные социально-психологические эффекты восприятия препятствующие процессу общения. Обоснуйте свой ответ.
41	УК-9-У3	Задание 2.3б.1. Теоретико-практическое задание: 1) Толерантность как социально-педагогический феномен имеет сложную структуру. Раскройте ее на примере модели А.М. Байбакова и др. 2) Ю.В. Жуков выделяет три группы правил (правила коммуникативного этикета и др.), составляющих коммуникативную культуру. Раскройте их характеристику и приведите примеры ситуаций, где они проявляются
42	УК-9-У3	Задание 2.3б.2. Теоретико-практическое задание: 1) Проведите сравнительный анализ понятий «толерантность» и «терпимость» самостоятельно выбрав критерии сравнения. Обоснуйте их участие и корректность в процессе общения. Приведите примеры. 2) В.В. Бойко выделяет виды коммуникативной толерантности (ситуативная и др.). Раскройте их характеристику и приведите примеры ситуаций, где они проявляются.
43	УК-9-У4	
44	УК-9-У4	
45	УК-9-У5	
46	УК-9-У5	
47	УК-9-У6	
48	УК-9-У6	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
49	УК-3-В1	Задание 3.1а.1. Теоретико-практическое задание: Выделяют различные технологии делового общения (информационно-коммуникативные, конативные (поведенческие), манипулятивные, перцептивно-когнитивные). Раскройте достоинства и недостатки, каждой, подкрепив ответ практическими примерами.

50	УК-3-В1	Задание 3.1а.2. Теоретико-практическое задание: Правильным взаимоотношениям в процессе общения мешают разнообразные «барьеры» (занятости, возраста, стереотипа и т.п.). Выбрав любой вид общения, приведите примеры ситуаций общения на каждый из «барьеров».
51	УК-3-В2	Задание 3.2а.1. Теоретико-практическое задание 1) Обсуждение практического применения теста «Оценка уровня общительности» (В.Ф. Ряховский): цель, области применения, обработка и интерпретация результатов. 2) На основе выполненного задания 2.2а.1 (2) проведите исследования, используя не менее 2-х методик (по выбору студента)
52	УК-3-В2	Задание 3.2а.1. Теоретико-практическое задание 1) Обсуждение практического применения теста «Оценка уровня общительности» (В.Ф. Ряховский): цель, области применения, обработка и интерпретация результатов. 2) На основе выполненного задания 2.2а.1 (2) проведите исследования, используя не менее 2-х методик (по выбору студента)
53	УК-3-В3	Задание 3.3а.1. Теоретико-практическое задание 1) Составьте рассказ о море (3-4 предложения), используя речевые предикаты по каждой репрезентативной системе 2) Разработайте структуру тренинга в развитии коммуникативной компетентности (или профессиональной коммуникации) на примере выбранной организации: пошаговый алгоритм, цели и задачи, блоки тренинга, список техник и технологий и т.п.
54	УК-3-В3	Задание 3.2а.2. Теоретико-практическое задание 1) Обсуждение практического применения теста «Трансактный анализ общения»: цель, области применения, обработка и интерпретация результатов 2) Техники активного слушания реализуют две задачи: умение разговаривать и умения услышать и понять. Приведите примеры техник и технологий реализации каждой задачи.
55	УК-3-В4	
56	УК-3-В4	
57	УК-3-В5	
58	УК-3-В5	
59	УК-3-В6	
60	УК-3-В6	
61	УК-9-В1	Задание 3.1б.1. Теоретико-практическое задание: 1) По данным современного исследования, проведенного под руководством Л.И. Акатова, в обществе в целом социальный статус людей с ограниченными возможностями здоровья очень низок. Чем это обусловлено? Приведите примеры и обоснуйте свой ответ. 2) Обсуждение практического применения теста «Умеете ли вы слушать?»: цель, области применения, обработка и интерпретация результатов.

62	УК-9-В1	Задание 3.1б.2. Теоретико-практическое задание: 1) У большинства лиц с РАС (расстройство аутистического спектра) есть проблемы в общении с другими людьми (задержка речи, избегание вступать в диалог, особенно с незнакомыми людьми). Для успешного общения они должны ответить другим людям, когда к ним обращаются, а также самостоятельно инициировать общение. Хотя многие лица (как взрослые, так и дети) способны на это, в большинстве случаев они как правило, этим не пользуются, чтобы показать что-то другому или установить с ним социальный контакт. Какие средства общения в условиях альтернативной коммуникации будут здесь уместны? Обоснуйте свой ответ. 2) Обсуждение практического применения методики диагностики «помех» в установлении эмоциональных контактов В. В. Бойко: цель, области применения, уровни эмоциональной эффективности в общении, обработка и интерпретация результатов
63	УК-9-В2	Задание 3.2б.1. Теоретико-практическое задание: 1) Ситуация 1. Во время делового совещания руководитель компании представил коллективу нового сотрудника. В дальнейшем, в процессе общения и взаимодействия, сотрудник проявил следующие индивидуально-типологические особенности…… Продолжите ситуацию и завершите ее, приведя характеристики сотрудника сангвинистического типа темперамента, а следующую ситуацию 2 на меланхолический. 2) Проведите исследование (не менее 1-ой методики) доминирующих типов (стилей) мышления собеседников.
64	УК-9-В2	Задание 3.2б.2. Теоретико-практическое задание: 1) Ситуация 3. Во время делового совещания руководитель компании представил коллективу нового сотрудника. В дальнейшем, в процессе общения и взаимодействия, сотрудник проявил следующие индивидуально-типологические особенности…… Продолжите ситуацию и завершите ее, приведя характеристики сотрудника холерический типа темперамента, а следующую ситуацию 4 на флегматический. 2) Проведите исследование (не менее 1-ой методики) типов собеседников и слушателей в межличностном взаимодействии и общении.
65	УК-9-В3	Задание 3.3б.1. Теоретико-практическое задание: 1) О.Б. Скрябина для раскрытия понятия толерантности применяет схему описания сложных психологических процессов и явлений в триаде ее компонентов (когнитивный, поведенческий, эмоциональный). Раскройте каждый компонент и приведите примеры. 2) Проведите анализ обобщенной стратегии поведения в случае возникновения конфликта, демонстрирующая толерантную позицию личности. Обоснуйте и приведите примеры.
66	УК-9-В3	Задание 3.3б.2. Теоретико-практическое задание: 1) Постройте структурно-логическую схему взаимосвязи этических норм и психологических принципов общения на примере любого вида общения 2) Проведите сравнительный анализ основных моделей отношения общества к людям с ОВЗ на пути становления толерантности. Обоснуйте необходимость социальной действительности к переходу от первых моделей отношения общества к людям с ОВЗ (модель «Больной человек», модель «Недочеловек» и др.) к модели «Развитие».
67	УК-9-В4	
68	УК-9-В4	
69	УК-9-В5	
70	УК-9-В5	

71	УК-9-В6	
72	УК-9-В6	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1. 6.2. 6.3.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- задания и упражнения в ходе семинарских занятий.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-3-З1	Знание тезауруса основных категорий по теме 3 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.1а.1.) Письменный опрос по теме 3
2	УК-3-З1	Знание тезауруса основных категорий по теме 3 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.1а.2.) Письменный опрос по теме 3
3	УК-3-З2	Знание тезауруса основных категорий по теме 5 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.2а.1.) Письменный опрос по теме 5
4	УК-3-З2	Знание тезауруса основных категорий по теме 5 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.2а.2.) Письменный опрос по теме 5
5	УК-3-З3	Знание тезауруса основных категорий по теме 6 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.3а.1.) Письменный опрос по теме 6
6	УК-3-З3	Знание тезауруса основных категорий по теме 6 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.3а.2.) Письменный опрос по теме 6
7	УК-3-З4	
8	УК-3-З4	
9	УК-3-З5	
10	УК-3-З5	
11	УК-3-З6	
12	УК-3-З6	
13	УК-3-У1	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.1а.1.)
14	УК-3-У1	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.1а.2.)
15	УК-3-У2	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.2а.1.)
16	УК-3-У2	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.2а.2.)
17	УК-3-У3	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.3а.1.)
18	УК-3-У3	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.3а.1.)
19	УК-3-У4	
20	УК-3-У4	
21	УК-3-У5	

22	УК-3-У5	
23	УК-3-У6	
24	УК-3-У6	
25	УК-3-В1	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.1а.1)
26	УК-3-В1	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.1а.2)
27	УК-3-В2	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.2а.1)
28	УК-3-В2	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.2а.2)
29	УК-3-В3	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.3а.1)
30	УК-3-В3	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.3а.2)
31	УК-3-В4	
32	УК-3-В4	
33	УК-3-В5	
34	УК-3-В5	
35	УК-3-В6	
36	УК-3-В6	
37	УК-9-З1	Знание тезауруса основных категорий по теме 1 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.1б.1.) Письменный опрос по теме 1
38	УК-9-З1	Знание тезауруса основных категорий по теме 1 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.1б.2.) Письменный опрос по теме 1
39	УК-9-З2	Знание тезауруса основных категорий по теме 2 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.2б.1.) Письменный опрос по теме 2
40	УК-9-З2	Знание тезауруса основных категорий по теме 2 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.2б.2.) Письменный опрос по теме 2
41	УК-9-З3	Знание тезауруса основных категорий по теме 4 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.3б.1.) Письменный опрос по теме 4
42	УК-9-З3	Знание тезауруса основных категорий по теме 4 Задания для самостоятельной работы (Задание 1.3б.2.) Письменный опрос по теме 4
43	УК-9-З4	
44	УК-9-З4	
45	УК-9-З5	
46	УК-9-З5	
47	УК-9-З6	
48	УК-9-З6	
49	УК-9-У1	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.1б.1.)
50	УК-9-У1	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.1б.2.)
51	УК-9-У2	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.2б.1.)
52	УК-9-У2	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.2б.2.)
53	УК-9-У3	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.3б.1.)
54	УК-9-У3	Задания для самостоятельной работы (Задание 2.3б.2.)
55	УК-9-У4	
56	УК-9-У4	
57	УК-9-У5	
58	УК-9-У5	
59	УК-9-У6	
60	УК-9-У6	
61	УК-9-В1	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.1б.1)

62	УК-9-В1	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.1б.2)
63	УК-9-В2	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.2б.1)
64	УК-9-В2	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.2б.2)
65	УК-9-В3	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.3б.1)
66	УК-9-В3	Задания для самостоятельной работы (Задание 3.3б.2)
67	УК-9-В4	
68	УК-9-В4	
69	УК-9-В5	
70	УК-9-В5	
71	УК-9-В6	
72	УК-9-В6	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-3-З1	Вопросы к зачету 15-19
2	УК-3-З1	15. Виды общения: по контакту с собеседником, по времени контакта, по уровню передачи информации. 16. Педагогическое общение как форма взаимодействия субъектов образовательного процесса. 17. Деловое общение: структура, функции и виды. 18. Формы делового общения. 19. Межличностное общение в семейных отношениях.
3	УК-3-З2	Вопросы к зачету 30-33
4	УК-3-З2	30. Роль методов психодиагностики в исследовании уровня общения и общительности 31. Методики диагностики коммуникативной компетентности. 32. Проблемы исследования невербального канала общения. 33. Диагностика коммуникативной толерантности в общении.
5	УК-3-З3	Вопросы к зачету 34-40
6	УК-3-З3	34. Классификация техник активного слушания: постановки вопросов, малого разговора, вербализации 35. Техники регуляции эмоционального напряжения. 36. Техника использования «Ты-высказываний» (Ты-сообщения) и «Я-высказываний» (Я-сообщения). 37. Репрезентативные системы и их учет в общении. 38. Учет эго-состояний личности в общении. 39. Поведение личности в стрессовой ситуации общения и технологии выхода из нее. 40. Роль тренинга в развитии коммуникативной компетентности и профессиональной коммуникации: структура, логика и логистика, техники.
7	УК-3-З4	
8	УК-3-З4	
9	УК-3-З5	
10	УК-3-З5	
11	УК-3-З6	
12	УК-3-З6	
13	УК-9-З1	Вопросы к зачету 1-10

14	УК-9-З1	1. Содержание понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между людьми. 2. Роль общения в психическом развитии человека. 3. Общие представления об общении: функции, стили, уровни и стратегии. 4. Средства и этапы общения. 5. Структура общения. 6. Общение как обмен информацией. 7. Коммуникативная компетентность личности. 8. Общение как взаимодействие. 9. Общение как восприятие людьми друг друга. 10. Альтернативная (дополнительная) коммуникация (ААС): определение и виды.
15	УК-9-З2	Вопросы к зачету 11-14
16	УК-9-З2	11. Коммуникативные барьеры в общении. 12. Социально-психологические эффекты восприятия препятствующие процессу общения. 13. Индивидуально-типологические особенности (темперамент и характер) личности и их учет в процессе общения. 14. Индивидуально-психологические особенности лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) в условиях альтернативной коммуникации
17	УК-9-З3	Вопросы к зачету 20-29
18	УК-9-З3	20. Этика и этикет в общении. Коммуникативная культура. УК-9-З3. 21. Виды этики и их характеристика. 22. Этические нормы и психологические принципы общения и социального взаимодействия. 23. Профессиональная этика и ее виды (педагогическая, деловая, корпоративная, административная, управленческая и др.). 24. Основные понятия производственной этики. 25. Толерантность как фундаментальный принцип современного общества. 26. Виды толерантности. 27. Структура толерантности как социально-педагогического феномена (модель А.М. Байбакова и др.). 28. Толерантность в условиях инклюзии. 29. Модели отношения общества к людям с ОВЗ на пути становления толерантности.
19	УК-9-З4	
20	УК-9-З4	
21	УК-9-З5	
22	УК-9-З5	
23	УК-9-З6	
24	УК-9-З6	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-3-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.1а.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
2	УК-3-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.1а.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).

3	УК-3-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.2а.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
4	УК-3-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.2а.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
5	УК-3-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.3а.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
6	УК-3-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.3а.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
7	УК-3-У4	
8	УК-3-У4	
9	УК-3-У5	
10	УК-3-У5	
11	УК-3-У6	
12	УК-3-У6	
13	УК-9-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.1б.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
14	УК-9-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.1б.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
15	УК-9-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.2б.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
16	УК-9-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.2б.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
17	УК-9-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.3б.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
18	УК-9-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 2.3б.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2).
19	УК-9-У4	
20	УК-9-У4	
21	УК-9-У5	
22	УК-9-У5	
23	УК-9-У6	
24	УК-9-У6	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-3-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.1а.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
2	УК-3-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.1а.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).

3	УК-3-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.2а.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
4	УК-3-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.2а.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
5	УК-3-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.3а.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
6	УК-3-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.3а.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
7	УК-3-В4	
8	УК-3-В4	
9	УК-3-В5	
10	УК-3-В5	
11	УК-3-В6	
12	УК-3-В6	
13	УК-9-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.1б.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
14	УК-9-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.1б.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
15	УК-9-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.2б.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
16	УК-9-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.2б.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
17	УК-9-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.3б.1, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
18	УК-9-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 3.3б.2, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3).
19	УК-9-В4	
20	УК-9-В4	
21	УК-9-В5	
22	УК-9-В5	
23	УК-9-В6	
24	УК-9-В6	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Течнер фон, Введение в альтернативную и дополнительную коммуникацию: жесты и графические символы для людей с двигательными и интеллектуальными нарушениями, а также с расстройствами аутистического спектра / Стивен Течнер фон, Мартинсен Харальд. — 4-е изд. — Москва : Теревинф, 2019. — 430 c. — ISBN 978-5-4212-0530-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/90075.html

2. Русалов, В. М. Темперамент в структуре индивидуальности человека: дифференциально-психофизиологические и психологические исследования / В. М. Русалов. — 2-е изд. — М. : Издательство «Институт психологии РАН», 2019. — 528 c. — ISBN 978-5-9270-0234-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/88396.html

3. Ковалева, А. С. Специальная педагогика и психология: аспекты воспитания толерантности в условиях инклюзии : учебное пособие / А. С. Ковалева. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2018. — 105 c. — ISBN 978-5-88210-909-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102780.html

4. Агаева, А. Ш. Деловая культура и психология общения : учебное пособие / А. Ш. Агаева, Ш. А. Идрисов. — Москва, Вологда : Инфра-Инженерия, 2022. — 232 c. — ISBN 978-5-9729-0854-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/124038.html

5. Корягина, Н. А. Психология общения : учебник и практикум для вузов / Н. А. Корягина, Н. В. Антонова, С. В. Овсянникова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 493 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17870-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/536158

б) дополнительная литература:

1. Кузнецова М.А. Психология общения : учебное пособие для СПО / Кузнецова М.А.. — Москва : Российский государственный университет правосудия, 2024. — 167 c. — ISBN 978-5-93916-811-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/138210.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://psi.webzone.ru/ Психологический словарь. Сайт содержит словарь психологических терминов.

https://www.psychology.ru/ сайт «Psychology.ru». Сайт включает библиотеку психологической литературы и тесты

http://www.psychological.ru/ сайт «Градиент». Сайт включает методологию, библиотеку, интерактивную службу поддержки. Проект разработан при поддержке Российского гуманитарного научного фонда.

http://psyjournals.ru/journal_catalog/ Сайт «Портал психологических изданий». Сайт содержит психологическую литературу и ссылки на источники

https://www.psychol-ok.ru/library.html библиотека сайта профессиональной психологической помощи.

http://psychology.net.ru/articles/ сайт «Мир психологии». Сайт содержит статьи по психологии.

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется учебная аудитория, оборудованная компьютером, проектором.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат психологических наук, доцент — Хмелькова М.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Бизнес-технологий

Кафедра 15 менеджмента

Рабочая программа учебной дисциплины

Командообразование и методы групповой работы

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина "Командообразование и методы групповой работы" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Лингвистика», профиль "Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций" Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Министерство науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969) (ФГОС3++)

Целью изучения дисциплины «Командообразование и методы групповой работы» является изучение теоретических основ и получение практических навыков формирования основных принципов создания команд и необходимых условий успешной командной работы.

В образовательной части курса рассматриваются основные понятия формирования и развития команды и командной работы в организации.

Задачами дисциплины «Командообразование и методы групповой работы» являются:

• изучить принципы эффективного взаимодействия в команде;

• сформировать навыки создания благоприятной и конструктивной атмосферы в команде;

• уметь применять закономерности командообразования в практической деятельности организации

Учебная дисциплина способствует углублению и расширению базовой профессиональной подготовки студентов, а так же учитывает их образовательные потребности.

Изучение учебной дисциплины Командообразование и методы групповой работы направлено на подготовку обучающихся к осуществлению профессиональной деятельности в соответствии с профессиональным стандартом «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего , основного общего , среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18 октября 2013 г. N 544н (с изм. от 25 декабря 2014 года), выполнению обобщенной трудовой функции «Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования» (код А), выполнению трудовых функций: «Общепедагогическая функция. Обучение» (код А/01.6). «Воспитательная деятельность» (код А/02.6). «Развивающая деятельность» (код А/03.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Командообразование и методы групповой работы относится к обязательной части учебного плана и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительно изучаются:

Основы управления

Правоведение

Психология общения

Параллельно изучаются:

Общая теория перевода

Практический курс первого иностранного языка

Технологии саморазвития личности

Информационные технологии в профессиональной деятельности

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Успешное освоение дисциплины «Командообразование и методы групповой работы» направлено на подготовку обучающихся к преддипломной практике, изучению таких дисциплин, как:

Этика перевода
Компьютерные технологии в переводе
Устный перевод (второй иностранный язык)
Основы методики преподавания иностранных языков и культур

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК -3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде(УК-3)	**Знать:**	
	- преимущества и недостатки работы в команде	УК-3-З1
	- сущность и характеристики психологического климата в команде	УК-3-З2
	- сущность командообразования	УК-3-З3
	- механизмы и закономерности формирования команды	УК-3-З4
	- сущность тренинга командообразования	УК-3-З5
	- факторы, влияющие на работу команды	УК-3-З6
	Уметь:	
	- выделять и анализировать преимущества и недостатки работы в команде	УК-3-У1
	- определять пути формирования позитивного климата в команде	УК-3-У2
	- характеризовать условия и факторы командообразования	УК-3-У3
	- определять условия успешности взаимодействия членов команды в ходе выполнения совместной деятельности	УК-3-У4
	- формулировать правила участников тренинга командообразования	УК-3-У5
	- определять позитивные и негативные факторы, влияющие на работу команды	УК-3-У6
	Владеть:	
	- приемами рефлексивной оценки собственной роли в команде	УК-3-В1

	- приемами рефлексивной оценки преимуществ и недостатков работы в команде	УК-3-В2
	- приемами оценки психологического климата в команде	УК-3-В3
	- методикой выполнение командных упражнений в ходе тренинга командообразования	УК-3-В4
	- методикой рефлексивной оценки хода и итогов выполнения командных упражнений в ходе тренинга командообразования	УК-3-В5
	- методикой оценки социометрического статуса личности в группе	УК-3-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	4	3	108	50	28	20	1,7	0,3		58	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
1.	Этапы командообразования	26	10	6	4			16	УК-3-З3, УК-3-З4, УК-3-У2, УК-3-В1, УК-3-В2, УК-3-В3
2.	Распределение ролей в команде	24	10	6	4			14	УК-3-З4, УК-3-У2, УК-3-У3, УК-3-В1, УК-3-В4, УК-3-В6
3.	Формирование общего видения в команде	28	14	8	6			14	УК-3-З1, УК-3-З3, УК-3-З6, УК-3-У3, УК-3-У4, УК-3-В2, УК-3-В4
4.	Процессы раскола в реальных командах и работа с ними	26	14	8	6			12	УК-3-З1, УК-3-З2, УК-3-З6, УК-3-У1, УК-3-У5, УК-3-У6, УК-3-В5

5.	Промежуточная аттестация (зачет)	4	2			1,7	0,3	2	УК-3-З1, УК-3-З2, УК-3-З3, УК-3-З4, УК-3-З5, УК-3-З6, УК-3-У1, УК-3-У2, УК-3-У3, УК-3-У4, УК-3-У5, УК-3-У6, УК-3-В1, УК-3-В2, УК-3-В3, УК-3-В4, УК-3-В5, УК-3-В6

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Этапы командообразования

Определение понятий «команда» и «командообразование». Отличие команды от группы людей. Основные функции команды. Основные признаки команды. Критерии успешной команды. Причины неэффективной работы команды. Влияние командного подхода на организацию. Модели командообразования: общая характеристика. Стадии и процессы командообразования. Комплектование и переукомплектование. Знакомство и углубление знакомства. Институциализация. Формирование общего видения. Позиционирование и перепозиционирование. Планирование — исполнение — рефлексия.

Тема 2. Распределение ролей в команде

Функциональные и психологические роли в команде. Отношения в команде. Личностные особенности, влияющие на работу в команде. Комплектование проектных групп. Особенности деятельности проектных групп. Принцип максимальной гетерогенности. Юнгианская типология как основа комплектования проектных групп. Диагностика психотипа. Ролевые подходы: общая характеристика. Концепция командных ролей Р. М. Белбина. «Колесо команды» Марджерисона – Мак Кенна. Модель управленческих ролей Т. Ю. Базарова. Команда руководителей. Программа-минимум. Управление вниманием и смыслами. Управление групповыми процессами. Диагностическая компетентность. Управление обратной связью. Расширенные программы. Командный менеджмент как компонент системы управления организацией

Тема 3. Формирование общего видения в команде

Формирование общего видения в команде.

Лекционные занятия: Видение: от личного к общему. Самооценка готовности участников к согласованию видений. Договоренность о нормах и принципах работы по согласованию видений. Согласование видений. Анализ ситуации: реконструкция шаблонных способов действия. Объективация и сопоставление персональных ценностей (идеалов). Актуализация и согласование рациональных интересов участников. Разработка видения альтернативных путей. Выбор базовой модели (матрицы) видения. Границы игрового метода. Ценность игрового опыта. Рождение командной рефлексии. Интеграция участников как результат размежевания. Стратегические игры и ролевое позиционирование. Коммуникативные игры: освоение пространства межгрупповых отношений. Деловые игры и предметно-функциональное позиционирование в команде.

Тема 4. Процессы раскола в реальных командах и работа с ними

Факторы, провоцирующие раскол команды. Имитация внешних воздействий на команды. Актуализация групповых защитных механизмов. Сущность и назначение команды перемен. Макропозиционирование команды перемен. Коллегиальная форма управления организационными изменениями (система комитетов). Департамент реформ и система выделенных должностей. Дублирование подразделений и подмена их функций. Комплектование команды перемен: организационный и человеческий факторы. Организационное условие: узловые отделы. Кадровое условие: модель идеального реформатора. Способы управления сопротивлением.

Тема 5. Промежуточная аттестация (зачет)

Перечень вопросов для подготовки к зачету по дисциплине «Командообразование и методы групповой работы»

1. Различия между описательными и нормативными моделями командообразования.
2. Основные этапы (стадии) командообразования.
3. Сущность процессов комплектования команд.
4. Необходимость команде нормативных документов.
5. Специфика типологического подхода к формированию сбалансированных команд.
6. Определение термина командная роль.
7. Теория групповой динамики и концепция деятельностного опосредствования межличностных отношений в группе.
8. Содержательное соотношение понятий «команда» и «коллектив».
9. Команда как средство разрешения диалектического противоречия между руководством и лидерством в организации.
10. Определение управленческой команды. Ее специфика и отличие от других типов групп.
11. Группа и личность. Феномен групповой активности.
12. Особенности процесса социализации в группе.
13. Проблема рекрутирования игроков в команду. Различные подходы и критерии к подбору игроков.
14. Основные социально-психологические особенности деятельности проектных групп.
15. Отличие проектной группы от самоуправляемой команды.
16. Отличие командного менеджмента от классической иерархической системы управления.
17. Основные социально-психологические особенности управленческих и самоуправляемых команд.
18. Типы лидерских стилей. Их достоинства и недостатки в условиях команды.
19. Типичные проблемы, возникающие в команде, связанные с ролью лидера. Пути их разрешения.
20. Характеристика стадий жизненного цикла группы с точки зрения соотношения групповой сплоченности и группового напряжения.
21. Сходство и различия функций и внутреннего психологического содержания роли лидера и командного оператора. Их взаимодействие в процессе построения команды.
22. Подготовка и заключение контракта как заключительная стадия активного этапа командообразования
23. Назовите организационные ситуации, при которых применение модели Марджерисона—Мак Кенна видится вам наиболее эффективным для комплектации управленческой команды.
24. Сильные стороны методологии веревочного курса.
25. Влияние на групподинамическую ситуацию внутри команды опыта совместных успешных (неуспешных) действий.
26. Составляющие диагностической компетентности лидера в минимальном и расширенном наборе компетенций.
27. Трудности, возникающие при согласовании видений.
28. Естественная и искусственно техническая составляющие процесса согласования видений.
29. Ценность игрового опыта для участников и команд.
30. Роль групповой рефлексии в различных типах игр.
31. Проблемы, возникающие при выборе победивших и проигравших команд.
32. Численные границы команды перемен, которые можно считать оптимальными.
33. Организационные формы существования команды перемен.
34. Какие основные рефлексивные модели помогут команде работать с внутренними противоречиями.
35. К чему приведет вывод из команды содержательных лидеров.
36. Принципы построения систем мотивации и оплаты труда, способные вступать в противоречие с мотивацией работать в команде.
37. Понятие синергии. Социально-психологические характеристики команды, обеспечивающие достижение синергического эффекта.
38. Диалектическая взаимосвязь групповой сплоченности и группового напряжения.

39. Понятие агрессии. Формы агрессии. Техники работы с агрессией в условиях группы.

40. Конфликтная стадия в процессе построения команды. Ее значение для команды. Особенности работы командного оператора на этом этапе.

Планы семинарских занятий

Тема 1. Этапы командообразования. Этапы командообразования.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Изучить основные функции команды.
2. Изучить основные признаки команды.
3. Изучить стадии и процессы командообразования.

Семинар-дискуссия – коллективное обсуждение докладов и сообщений студентов по теме «Комплектование и переукомплектование. Знакомство и углубление знакомства. Институциализация. Формирование общего видения. Позиционирование и перепозиционирование. Планирование – исполнение - рефлексия.

Тема 2. Распределение ролей в команде. Распределение ролей в команде.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Изучить функциональные роли в команде.
2. Изучить психологические роли в команде.
3. Изучить отношения в команде.
4. Изучить личностные особенности, влияющие на работу в команде.

Семинар-дискуссия – коллективное обсуждение докладов и сообщений студентов по теме «Диагностика психотипа. Ролевые подходы: общая характеристика. Концепция командных ролей Р. М. Белбина. «Колесо команды» Марджерисона – Мак Кенна. Модель управленческих ролей Т. Ю. Базарова», выявление мнений в группе.

Тема 3. Формирование общего видения в команде. Формирование общего видения в команде.

Время - 6 час.

Основные вопросы:

1.Изучить методики управлением групповыми процессами.
2. Изучить методики управлением обратной связью.
3. Изучить виды самооценки готовности участников к согласованию видений.
4. Изучить границы и ценности игрового метода.

Семинар-дискуссия – коллективное обсуждение докладов и сообщений студентов по теме «Объективация и сопоставление персональных ценностей (идеалов). Актуализация и согласование рациональных интересов участников. Стратегические игры и ролевое позицирование. Коммуникативные игры: освоение пространства межгрупповых отношений. Деловые игры и предметно-функциональное позицирование в команде», выявление мнений в группе.

Тема 4. Процессы раскола в реальных командах и работа с ними. Процессы раскола в реальных командах и работа с ними.

Время - 6 час.

Основные вопросы:

1. Изучить факторы, провоцирующие раскол команды.
2. Изучить макропозиционирование команды перемен.
3. Рассмотреть департамент реформ и система выделенных должностей.

Семинар-дискуссия – коллективное обсуждение докладов и сообщений студентов по теме «Комплектование команды перемен: организационный и человеческий факторы. Организационное

условие: узловые отделы. Кадровое условие: модель идеального реформатора. Способы управления сопротивлением», выявление мнений в группе.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Агенты изменений — сотрудники компании, эмоционально и ценностнопринимающие пути и цели организационных изменений, активно содействующие их достижению и открыто заявляющие о своей приверженности новому организационному устройству.

Агенты сопротивления — ярые противники организационных изменений, которые предпринимают действия, направленные на замедление или даже приостановку организационных изменений.

Адаптация — овладение сотрудником существующими ценностями, нормами, темпами работы и их использование в качестве инструмента для достижения поставленных целей. См. также ассимиляция, лояльность.

Базовая модель (матрица) общего видения — выбранная командой стратегия, которая способствует как достижению личных рациональных интересов, так и реализации индивидуальных и командных мечтаний, желаний и не противоречит ценностным ориентациям участников. Формулируется предельно абстрактно и обозначает принципиальное направление, по которому участники готовы двигаться вместе. Может включать элементы из других стратегий в функции вспомогательных маневров.

Бонус — компонент системы оплаты труда, величина которого связана с успехами организации и подразделения.

Вербальные проективные методики — разновидность проективных методик, предполагающих получение от респондентов смысловых ассоциаций в устной форме на те или иные вербальные стимулы. Участники освобождаются от «поверхностных» ассоциаций, тренируются интерпретировать полученные результаты, осваивают принципы открытой коммуникации.

Веревочный курс — технология командообразования, предполагающая необходимость нахождения креативных решений по соорганизации персональных усилий членов команды для физического преодоления преград и препятствий. Основоположником технологии является К. Ронке, адаптировавший программу сыгровки армейских штурмовых групп к подготовке бизнес-команд.

Взаимокоучинг — привлечение в качестве коучеров (наставников) самих участников, проходящих тренинг командной сыгровки.

Видение — представление о должном пути, который выбирается сообразно традиции (по привычке), ценностям (идеалам) и рационально осуществимым целям. Направляет активность человека, мотивирует на свершения и служит отправным пунктом для разработки детализированных планов и критериев их выполнения. Виртуальные команды — группы, участники которых объединены друг с другом электронными средствами связи и идентифицируют себя как членоводной команды.

Гетерогенность состава команды — максимальное различие участников между собой по существенным для командной работы персональным свойствам.

Гомогенность состава команды — сходство участников по существенным для командной работы персональным свойствам.

Групповая идентичность — понятие, введенное А. Тэшфелом и обозначающее самовосприятие человека как члена определенной группы или нескольких групп. А. Тэшфел выделяет три компонента идентичности: когнитивный (осознание принадлежности к группе), ценностный (положительная или отрицательная оценка этого факта), эмоциональный (переживание факта принадлежности и его оценка в форме таких чувств, как любовь или ненависть).

Деловые игры — разновидность игр, представляющая собой метод имитации принятия управленческих решений в различных ситуациях по заданным или вырабатываемым самими участниками игры правилам. Позволяют сымитировать существенные аспекты деятельности команды и, что наиболее важно, в относительно безопасном с точки зрения бизнес-последствий

режиме провести команду через опыт успехов и неудач и опыт межгруппового взаимодействия.

Жизненный цикл команды — естественные этапы развития команды, предполагающие ее образование (рождение), становление (взросление), преодоление кризисов, стагнацию (старение) и распад (смерть).

Защитные механизмы — понятие, впервые введенное З. Фрейдом и обозначающее любые психические процессы, позволяющие сознанию достичь компромиссного решения проблем, не поддающихся полному разрешению, и оградить его от негативных, травмирующих личность переживаний. Конечная цель защитного процесса — достижение согласования между реальным содержанием сознания и Я-концепцией.

Знакомство — этап командообразования, на котором устанавливаются первичный контакт, необходимый уровень доверия среди участников, происходят знакомство и личностная ориентировка членов команды друг в друге и в ситуации.

Игровая конкуренция — форма взаимодействия участников и команд, предполагающая борьбу за обладание значимыми игровыми ресурсами, максимальный объем которых, согласно правилам, может получить ограниченное число участников.

Игровая эффективность — совокупность объективных или объективизированных критериев, по которым можно определять степень успешности той или иной команды в игре.

Игровое состояние — переживание игровых событий, восприятие игровых целей как ценных и личностно значимых, мотивирующих участников действовать на пределе моральных, физических и умственных сил.

Игровой опыт — проживание игры, подвергнутое рациональному осмыслению и концептуализации, результаты которого встроены в схемы реальной практики участников.

Команда — группа людей, взаимодополняющих и взаимозаменяющих друг друга в ходе достижения общих результатов, которая использует особую форму организации совместной деятельности, основанную на продуманном позиционировании участников, имеющих согласованное видение ситуации и стратегических целей команды и владеющих отработанными процедурами взаимодействия.

Команда перемен — команда (или система взаимосвязанных команд), обладающая высоким неформальным статусом и всеми необходимыми формальными полномочиями для разработки и внедрения проекта организационных изменений. Комплектуется из представителей ключевых подразделений и включает сотрудников, ориентированных на инновации и способных действовать в условиях неопределенности.

Команда специалистов — устойчивые во времени объединения специалистов одного профиля, регулярно встречающихся для совместного изучения рабочих вопросов. Исторической разновидностью команд этого класса являются популярные «кружки качества».

Межгрупповые отношения — социальный процесс, разворачивающийся между различными группами и их представителями, который характеризуется единообразием поведения членов одной группы по отношению к другой группе и склонностью членов одной группы воспринимать членов другой группы как безликих ее представителей.

Нормативные модели командообразования — подход к определению стадий целенаправленного, искусственного формирования команды, где групповые процессы рассматриваются как всецело зависящие от действий, совершаемых активными агентами изменений (консультантами и руководителями организации).

Правила игры — базовый элемент игры, обозначающий свод публично объявленных предписаний, исполнение которых обязательно для всех участников игры, включая и ведущего, который, в свою очередь, является гарантом их исполнения, безжалостно и последовательно пресекая нарушения.

Регламент командной работы — формальный и легитимный документ, в котором фиксируются процедурные моменты внутрикомандной работы (способ принятия решений, временные рамки совместных акций и пр.).

Социальная карьера — сознательный выбор профессионального пути, в основе которого лежит стремление человека к расширению возможностей установления межличностных отношений с широким кругом влиятельных лиц в организации и за ее пределами, стремление приобрести уважение и авторитет.

Стратегические игры — разновидность игр, в которых моделируется полный цикл разработки и воплощения какого-либо продукта на отвлеченном материале, не связанном с

профессиональной деятельностью играющих команд.

Транзитивная команда — высший орган управления организационными изменениями, создаваемый на временной основе и включающий первых лиц компании. Рассматривает проекты организационных изменений, принимает окончательное решение об их внедрении и поддержании этого процесса административно — распоряжениями, приказами, положениями.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-3-З1	Приведите основные положительные и негативные составляющие работы в команде
2	УК-3-З1	Охарактеризуйте личностные особенности руководителя (лидера), влияющие на эффективность работы в команде
3	УК-3-З2	Дайте трактовку психологического климата, назовите составляющие и факторы, влияющие на формирование психологического климата в коллективе
4	УК-3-З2	Приведите основные положительные и негативные составляющие работы в команде
5	УК-3-З3	Охарактеризуйте сущность процесса командообразования
6	УК-3-З3	Дайте трактовку психологического климата, назовите составляющие и факторы, влияющие на формирование психологического климата в коллективе
7	УК-3-З4	Дайте понятие механизму и охарактеризуйте закономерности формирования команды
8	УК-3-З4	Охарактеризуйте сущность процесса командообразования
9	УК-3-З5	Охарактеризуйте основные составляющие тренинга в области командообразования
10	УК-3-З5	Дайте понятие механизму и охарактеризуйте закономерности формирования команды
11	УК-3-З6	Охарактеризуйте личностные особенности руководителя (лидера), влияющие на эффективность работы в команде
12	УК-3-З6	Охарактеризуйте основные составляющие тренинга в области командообразования

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	УК-3-У1	Задание 1. Найдите и обоснуйте положительные и отрицательные стороны работы в команде.
14	УК-3-У1	Задание 2. Определите какие процессы могут происходить в команде, где нет ни «изыскателей», ни «генераторов идей»? Каковы будут сильные и слабые стороны такой команды?
15	УК-3-У2	Задание 3. Сформируйте основные этапы и представьте факторы формирования позитивного психологического климата в команде.
16	УК-3-У2	Задание 4. Объясните, возможно ли эффективное решение одним человеком «управленческих» и «административных» задач одновременно (в модели Базарова)?
17	УК-3-У3	Задание 5. Перечислите основные условия и факторы, которые способствуют созданию и развитию команды.

18	УК-3-У3	Задание 6. Объясните, что случится с общим видением, если команда не приступит к обсуждению своих ценностей, идеалов? Каким образом можно обсуждать и согласовывать малоосознаваемые ценности, интересы участников.
19	УК-3-У4	Задание 7. Перечислите условия успешности взаимодействия членов команды в ходе выполнения совместной деятельности.
20	УК-3-У4	Задание 8. Поясните, может ли один человек в команде одновременно эффективно исполнять роли «мотиватора» и «аналитика» (в модели Белбина)?
21	УК-3-У5	Задание 9. Найдите и продемонстрируйте способы и методы рефлексивной оценки хода и итогов выполнения командных упражнений.
22	УК-3-У5	Задание 10. Проанализируйте, что должно становиться предметом рефлексии в процессе проведения стратегических, коммуникативных и деловых игр, а также после их завершения.
23	УК-3-У6	Задание 11. Проведите оценку основных личностных факторов, влияющих на эффективность работы команды.
24	УК-3-У6	Задание 12. Поясните, как можно обеспечить поддержание организационных изменений в случае появления ярых противников преобразований в числе высшего руководства (учредителей) компании.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	УК-3-В1	Задание 13. Приведите примеры рефлексивной оценки собственной роли в команде
26	УК-3-В1	Задание 14. Опишите как проявился ваш психотип в вашей биографии (профессиональном пути, жизненной истории)? Какие из присутствующих у вас привычек и пристрастий нехарактерны для вашего психотипа? Как особенности вашего психотипа проявились бы при устройстве на работу / выборе места работы.
27	УК-3-В2	Задание 15. Приведите примеры рефлексивной оценки плюсов и минусов работы в команде.
28	УК-3-В2	Задание 16. Определите, какие основные разделы, с вашей точки зрения, должны входить в Регламент командной работы? Какие аспекты командной жизнедеятельности должны регламентироваться. Целесообразно ли четко регламентировать обязанности сотрудников в случае использования командного менеджмента
29	УК-3-В3	Задание 17. Представьте логическую последовательность оценки психологического климата в коллективе, перечислите методы и представьте процесс их использования при оценке психологического климата в коллективе

30	УК-3-В3	Задание 18. В классической иерархической организационной структуре распределение задач в организационной иерархии должно быть таково: на верхнем уровне должны преобладать задачи «управления» и «руководства», далее по мере движения вниз — «организаторские», «административные» и, наконец, на низовом уровне снова «руководство». Типичной организационной патологией, фиксируемой моделью Базарова—Щедровицкого, является локализация административных задач выше по уровню, чем организаторских. Какие последствия, по вашему мнению, влечет это для организации.
31	УК-3-В4	Задание 19. Разработайте командное упражнение для проведения тренинга по командообразованию
32	УК-3-В4	Задание 20. Каковы возможности и ограничения для управления командой извне? Что может и чего не может гарантировать проведение командообразования в группе, находящейся на грани распада
33	УК-3-В5	Задание 21. Найдите и продемонстрируйте способы и методы рефлексивной оценки хода и итогов выполнения командных упражнений
34	УК-3-В5	Задание 22. Опишите, какие групповые защитные механизмы вам приходилось наблюдать? Что характерно для вашей рабочей группы? Какую пользу и опасность, с вашей точки зрения, подобные механизмы несут вашей рабочей группе.
35	УК-3-В6	Задание 23. Разработайте таблицу факторов личностного характера, влияющих на эффективность работы команды
36	УК-3-В6	Задание 24. Поясните, как минимизировать приверженность участников собственным взглядам на должный путь команды? Какие стратегические альтернативы могут быть у команды

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п. 6.1.1.;
- задания, рекомендованные для самостоятельной работы;
- основные вопросы, рекомендованные для подготовки к семинарским занятиям по темам

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-3-З1	Приведите основные положительные и негативные составляющие работы в команде
2	УК-3-З1	Задание 1. Найдите и обоснуйте положительные и отрицательные стороны работы в команде.
3	УК-3-З2	Дайте трактовку психологического климата, назовите составляющие и факторы, влияющие на формирование психологического климата в коллективе

4	УК-3-З2	Задание 2. Определите какие процессы могут происходить в команде, где нет ни «изыскателей», ни «генераторов идей»? Каковы будут сильные и слабые стороны такой команды?
5	УК-3-З3	Охарактеризуйте сущность процесса командообразования
6	УК-3-З3	Задание 3. Сформируйте основные этапы и представьте факторы формирования позитивного психологического климата в команде.
7	УК-3-З4	Дайте понятие механизму и охарактеризуйте закономерности формирования команды
8	УК-3-З4	Задание 4. Объясните, возможно ли эффективное решение одним человеком «управленческих» и «административных» задач одновременно (в модели Базарова)?
9	УК-3-З5	Охарактеризуйте основные составляющие тренинга в области командообразования
10	УК-3-З5	Задание 5. Перечислите основные условия и факторы, которые способствуют созданию и развитию команды.
11	УК-3-З6	Охарактеризуйте личностные особенности руководителя (лидера), влияющие на эффективность работы в команде
12	УК-3-З6	Задание 6. Объясните, что случится с общим видением, если команда не приступит к обсуждению своих ценностей, идеалов? Каким образом можно обсуждать и согласовывать малоосознаваемые ценности, интересы участников.
13	УК-3-У1	Перечислите условия успешности взаимодействия членов команды в ходе выполнения совместной деятельности
14	УК-3-У1	Задание 13. Приведите примеры рефлексивной оценки собственной роли в команде
15	УК-3-У2	Поясните, может ли один человек в команде одновременно эффективно исполнять роли «мотиватора» и «аналитика» (в модели Белбина)?
16	УК-3-У2	Задание 14. Опишите как проявился ваш психотип в вашей биографии (профессиональном пути, жизненной истории)? Какие из присутствующих у вас привычек и пристрастий нехарактерны для вашего психотипа? Как особенности вашего психотипа проявились бы при устройстве на работу / выборе места работы.
17	УК-3-У3	Найдите и продемонстрируйте способы и методы рефлексивной оценки хода и итогов выполнения командных упражнений.
18	УК-3-У3	Задание 15. Приведите примеры рефлексивной оценки плюсов и минусов работы в команде.
19	УК-3-У4	Проанализируйте, что должно становиться предметом рефлексии в процессе проведения стратегических, коммуникативных и деловых игр, а также после их завершения.
20	УК-3-У4	Задание 16. Определите, какие основные разделы, с вашей точки зрения, должны входить в Регламент командной работы? Какие аспекты командной жизнедеятельности должны регламентироваться. Целесообразно ли четко регламентировать обязанности сотрудников в случае использования командного менеджмента
21	УК-3-У5	Проведите оценку основных личностных факторов, влияющих на эффективность работы команды.

22	УК-3-У5	Задание 17. Представьте логическую последовательность оценки психологического климата в коллективе, перечислите методы и представьте процесс их использования при оценке психологического климата в коллективе
23	УК-3-У6	Поясните, как можно обеспечить поддержание организационных изменений в случае появления ярых противников преобразований в числе высшего руководства (учредителей) компании.
24	УК-3-У6	Задание 18. В классической иерархической организационной структуре распределение задач в организационной иерархии должно быть таково: на верхнем уровне должны преобладать задачи «управления» и «руководства», далее по мере движения вниз — «организаторские», «административные» и, наконец, на низовом уровне снова «руководство». Типичной организационной патологией, фиксируемой моделью Базарова—Щедровицкого, является локализация административных задач выше по уровню, чем организаторских. Какие последствия, по вашему мнению, влечет это для организации.
25	УК-3-В1	Приведите примеры рефлексивной оценки собственной роли в команде
26	УК-3-В1	Задание 7. Перечислите условия успешности взаимодействия членов команды в ходе выполнения совместной деятельности.
27	УК-3-В2	Опишите как проявился ваш психотип в вашей биографии (профессиональном пути, жизненной истории)? Какие из присутствующих у вас привычек и пристрастий нехарактерны для вашего психотипа? Как особенности вашего психотипа проявились бы при устройстве на работу / выборе места работы.
28	УК-3-В2	Задание 8. Поясните, может ли один человек в команде одновременно эффективно исполнять роли «мотиватора» и «аналитика» (в модели Белбина)?
29	УК-3-В3	Приведите примеры рефлексивной оценки плюсов и минусов работы в команде.
30	УК-3-В3	Задание 9. Найдите и продемонстрируйте способы и методы рефлексивной оценки хода и итогов выполнения командных упражнений.
31	УК-3-В4	Определите, какие основные разделы, с вашей точки зрения, должны входить в Регламент командной работы? Какие аспекты командной жизнедеятельности должны регламентироваться. Целесообразно ли четко регламентировать обязанности сотрудников в случае использования командного менеджмента
32	УК-3-В4	Задание 10. Проанализируйте, что должно становиться предметом рефлексии в процессе проведения стратегических, коммуникативных и деловых игр, а также после их завершения.
33	УК-3-В5	Представьте логическую последовательность оценки психологического климата в коллективе, перечислите методы и представьте процесс их использования при оценке психологического климата в коллективе
34	УК-3-В5	Задание 11. Проведите оценку основных личностных факторов, влияющих на эффективность работы команды.

35	УК-3-В6	В классической иерархической организационной структуре распределение задач в организационной иерархии должно быть таково: на верхнем уровне должны преобладать задачи «управления» и «руководства», далее по мере движения вниз — «организаторские», «административные» и, наконец, на низовом уровне снова «руководство». Типичной организационной патологией, фиксируемой моделью Базарова—Щедровицкого, является локализация административных задач выше по уровню, чем организаторских. Какие последствия, по вашему мнению, влечет это для организации.
36	УК-3-В6	Задание 12. Поясните, как можно обеспечить поддержание организационных изменений в случае появления ярых противников преобразований в числе высшего руководства (учредителей) компании.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-3-З1	Вопросы к зачету: 9,10,19,25,27, 31, 34
2	УК-3-З1	9. Команда как средство разрешения диалектического противоречия между руководством и лидерством в организации. 10. Определение управленческой команды. Ее специфика и отличие от других типов групп. 19. Типичные проблемы, возникающие в команде, связанные с ролью лидера. Пути их разрешения. 25. Влияние на групподинамическую ситуацию внутри команды опыта совместных успешных (неуспешных) действий. 27. Трудности, возникающие при согласовании видений. 31. Проблемы, возникающие при выборе победивших и проигравших команд. 34. Какие основные рефлексивные модели помогут команде работать с внутренними противоречиями.
3	УК-3-З2	Вопросы к зачету : 7,11,14,17,18, 21, 37
4	УК-3-З2	7. Теория групповой динамики и концепция деятельностного опосредствования межличностных отношений в группе. 11. Группа и личность. Феномен групповой активности. 14. Основные социально-психологические особенности деятельности проектных групп. 17. Основные социально-психологические особенности управленческих и самоуправляемых команд. 18. Типы лидерских стилей. Их достоинства и недостатки в условиях команды. 21. Сходство и различия функций и внутреннего психологического содержания роли лидера и командного оператора. Их взаимодействие в процессе построения команды. 37. Понятие синергии. Социально-психологические характеристики команды, обеспечивающие достижение синергического эффекта.
5	УК-3-З3	Вопросы к зачету : 1,2,3,4,5, 6,7,8, 12

6	УК-3-З3	1. Различия между описательными и нормативными моделями командообразования. 2. Основные этапы (стадии) командообразования. 3. Сущность процессов комплектования команд. 4. Необходимость команде нормативных документов. 5. Специфика типологического подхода к формированию сбалансированных команд. 6. Определение термина командная роль. 7. Теория групповой динамики и концепция деятельностного опосредствования межличностных отношений в группе. 8. Содержательное соотношение понятий «команда» и «коллектив». 12. Особенности процесса социализации в группе.
7	УК-3-З4	Вопросы к зачету : 15, 16, 20, 28, 32,33
8	УК-3-З4	15. Отличие проектной группы от самоуправляемой команды. 16. Отличие командного менеджмента от классической иерархической системы управления. 20. Характеристика стадий жизненного цикла группы с точки зрения соотношения групповой сплоченности и группового напряжения. 28. Естественная и искусственно техническая составляющие процесса согласования видений. 32. Численные границы команды перемен, которые можно считать оптимальными. 33. Организационные формы существования команды перемен.
9	УК-3-З5	Вопросы к зачету : 13, 23, 24, 29, 30, 35
10	УК-3-З5	13. Проблема рекрутирования игроков в команду. Различные подходы и критерии к подбору игроков. 23. Назовите организационные ситуации, при которых применение модели Марджерисона—Мак Кенна видится вам наиболее эффективным для комплектации управленческой команды. 24. Сильные стороны методологии веревочного курса. 29. Ценность игрового опыта для участников и команд. 30. Роль групповой рефлексии в различных типах игр. 35. К чему приведет вывод из команды содержательных лидеров.
11	УК-3-З6	Вопросы к зачету : 6,22,26,28,36,38,39,40
12	УК-3-З6	6. Определение термина командная роль. 22. Подготовка и заключение контракта как заключительная стадия активного этапа командообразования 26. Составляющие диагностической компетентности лидера в минимальном и расширенном наборе компетенций. 36. Принципы построения систем мотивации и оплаты труда, способные вступать в противоречие с мотивацией работать в команде. 38. Диалектическая взаимосвязь групповой сплоченности и группового напряжения. 39. Понятие агрессии. Формы агрессии. Техники работы с агрессией в условиях группы. 40. Конфликтная стадия в процессе построения команды. Ее значение для команды. Особенности работы командного оператора на этом этапе.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-3-У1	Задание 1. Найдите и обоснуйте положительные и отрицательные стороны работы в команде.
2	УК-3-У1	Перечислите основные функции команды

3	УК-3-У2	Задание 3. Сформируйте основные этапы и представьте факторы формирования позитивного психологического климата в команде.
4	УК-3-У2	Перечислите основные признаки команды
5	УК-3-У3	Задание 5. Перечислите основные условия и факторы, которые способствуют созданию и развитию команды.
6	УК-3-У3	Перечислите стадии и процессы командообразования
7	УК-3-У4	Задание 7. Перечислите условия успешности взаимодействия членов команды в ходе выполнения совместной деятельности.
8	УК-3-У4	Назовите функциональные роли в команде
9	УК-3-У5	Задание 9. Найдите и продемонстрируйте способы и методы рефлексивной оценки хода и итогов выполнения командных упражнений.
10	УК-3-У5	Назовите психологические роли в команде
11	УК-3-У6	Задание 11. Проведите оценку основных личностных факторов, влияющих на эффективность работы команды.
12	УК-3-У6	Перечислите основные личностные особенности, влияющие на работу в команде

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-3-В1	Задание 13. Приведите примеры рефлексивной оценки собственной роли в команде
2	УК-3-В1	Какие методики управления групповыми процессами вы знаете?
3	УК-3-В2	Задание 15. Приведите примеры рефлексивной оценки плюсов и минусов работы в команде.
4	УК-3-В2	Перечислите и охарактеризуйте методики управления обратной связью
5	УК-3-В3	Задание 17. Представьте логическую последовательность оценки психологического климата в коллективе, перечислите методы и представьте процесс их использования при оценке психологического климата в коллективе
6	УК-3-В3	Назовите виды самооценки готовности участников к согласованию видений
7	УК-3-В4	Задание 19. Разработайте командное упражнение для проведения тренинга по командообразованию
8	УК-3-В4	Назовите основные причины раскола в командах
9	УК-3-В5	Задание 21. Найдите и продемонстрируйте способы и методы рефлексивной оценки хода и итогов выполнения командных упражнений
10	УК-3-В5	Департамент реформ и система выделенных должностей. Дублирование подразделений и подмена их функций.
11	УК-3-В6	Задание 23. Разработайте таблицу факторов личностного характера, влияющих на эффективность работы команды
12	УК-3-В6	Деловые игры и предметно-функциональное позиционирование в команде.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Надточий, Ю. Б. Командообразование. Практикум : учебное пособие / Ю. Б. Надточий. — Москва : Дашков и К, 2022. — 108 с. — ISBN 978-5-394-04656-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/120715.html

2. Кочеткова, А. И. Психологические механизмы командообразования : учебник и практикум для вузов / А. И. Кочеткова, П. Н. Кочетков. — 6-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 652 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18881-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568768

3. Корниенко, В. И. Командообразование : учебник для вузов / В. И. Корниенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 291 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14723-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568047

4. Семенова, Л. М. Управление персоналом. Имиджбилдинг на рынке труда : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Л. М. Семенова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 243 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-14393-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567986

5. Абрамов, С. М. Современные технологии занятости населения : учебное пособие / С. М. Абрамов, Т. А. Ветошкина, М. М. Юсибов. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2023. — 75 с. — ISBN 978-5-4497-2117-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/129313.html

б) дополнительная литература:

1. Хухлаева, О. В. Групповое психологическое консультирование : учебное пособие для вузов / О. В. Хухлаева, О. Е. Хухлаев. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 195 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08434-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/516834

2. Корниенко, В. И. Командообразование : учебник для вузов / В. И. Корниенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 291 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14723-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/520204

3. Надточий, Ю. Б. Командообразование: задания, тесты, игры : учебно-методическое пособие / Ю. Б. Надточий. — 2-е изд. — Москва : Дашков и К, 2021. — 86 с. — ISBN 978-5-394-04301-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/107792.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.edu.ru/ – портал «Российское образование».

http://window.edu.ru/ единое окно образовательных ресурсов

http://www.rsl.ru - российская государственная библиотека

http://www.iprbookshop.ru/ электронная библиотека РосНОУ

http://data.rosnou.ru/moscow/sveden/common Сайт АНО ВО РосНОУ

http://fgosvo.ru/news/9/1647 Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

http://profstandart.rosmintrud.ru Официальный сайт Министерства труда и социальной защиты

https://www.top-personal.ru/ журнал «Управление персоналом»

http://www.hrmaximum.ru/ портал, содержащий полезную информацию по вопросам управления персоналом

https://www.pro-personal.ru/ портал профессионального сообщества кадровиков

http://hr-portal.ru/ портал об управлении персоналом

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий - аудитория, оборудованная компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций или компьютерные классы.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат экономических наук, доцент — Тинькова Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Бизнес-технологий

Кафедра 27 русского языка и издательского дела

Рабочая программа учебной дисциплины

Русский язык и культура речи

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Русский язык и культура речи» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Лингвистика» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль: Перевод и переводоведение.

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в формировании современной языковой личности, обладающей повышенной речевой культурой в нормативном, коммуникативном и этическом, а также эстетическом аспекте; совершенствовании навыков владения нормами устного и письменного литературного русского языка; развития эффективного речевого поведения в разных ситуациях общения.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению переводческой деятельности по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Русский язык и культура речи относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Данная учебная дисциплина опирается на компетенции, сформированные у студентов в результате изучения дисциплины «Русский язык» в средней общеобразовательной школе.

Изучение данной дисциплины проходит одновременно с изучением дисциплин

Практический курс первого иностранного языка

Практический курс второго иностранного языка

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен	**Знать:**	

осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)(УК-4)	систему лингвистических знаний, включающую в себя основные явления на всех уровнях языка, закономерности их функционирования	УК-4-З1
	структурные и содержательные особенности устной и письменной коммуникации, принципы ее организации, закономерности развития	УК-4-З2
	нормативные, коммуникативные и этические аспекты письменной и устной коммуникации на государственном языке Российской Федерации	УК-4-З3
	функционально-стилевые разновидности устной и письменной речи и дискурсивно-когнитивные условия их реализации	УК-4-З4
	актуальные модели речевой деятельности и цивилизованного речевого поведения в процессе деловой коммуникации	УК-4-З5
	Уметь:	
	применять научные сведения в области русского языка, а также тенденции и закономерности в развитии языка в процессе профессиональной деятельности	УК-4-У1
	использовать знания письменной и устной коммуникации в целях профессионального общения	УК-4-У2
	руководствоваться в своей деятельности нормативным, коммуникативным и этическим аспектами письменной и устной коммуникации на родном языке	УК-4-У3
	продуцировать и интерпретировать тексты письменной и устной форм с учетом их функционально-стилевой разновидности	УК-4-У4
	применять модели речевой деятельности и цивилизованного речевого поведения в процессе деловой коммуникации	УК-4-У5
	Владеть:	
	использовать научные сведения в области русского языка, а также тенденции и закономерности в развитии языка в устной и письменной коммуникации	УК-4-В1
	высоким уровнем речевой культуры, необходимым для выполнения профессиональных задач	УК-4-В2
	способностью и готовностью к письменной и устной коммуникации на государственном языке Российской Федерации с учетом нормативных, коммуникативных и этических аспектов	УК-4-В3
	навыками восприятия, интерпретации и продуцирования текстов соответствующей функционально-стилевой разновидности в устной и письменной формах на русском языке	УК-4-В4
	использовать актуальные модели речевой деятельности и цивилизованного речевого поведения в ходе решения коммуникативных задач в профессиональной деятельности	УК-4-В5

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единицы (180 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем							Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	1	2	72	34	12	20	1,7	0,3				38	Зачет
2	2	3	108	40	12	24	1,6		2	0,4	33,6	34,4	Экзамен
	Итого	5	180	74	24	44	3,300	0,3	2	0,4	33,6	72,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем							Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Пр	КоР	З	Конс	Э		
ТЕМА 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЯЗЫКЕ. РУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК. РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК											
1.	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЯЗЫКЕ. РУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК. РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК.	12	6	4	2					6	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-У1, УК-4-У2
ТЕМА 2. КУЛЬТУРА РЕЧИ. НОРМАТИВНЫЙ АСПЕКТ. НОРМЫ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА											
2.	Культура речи. Нормативный аспект. Нормы русского литературного языка.	55	23	1	2					12	УК-4-З4, УК-4-З5, УК-4-З2, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5
ТЕМА 3. КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ											
3.	КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ	29	13	1	6					6	УК-4-З1, УК-4-З2, УК-4-З3, УК-4-З4, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5
ТЕМА 4. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТИЛИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА И ТИПЫ РЕЧИ.											
4.	ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТИЛИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА И ТИПЫ РЕЧИ.	20	12	4	4					4	УК-4-З4, УК-4-У1, УК-4-У2, УК-4-У3, УК-4-У4, УК-4-У5
ТЕМА 5. ЭТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ											
5.	ЭТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ	22	14	6	8					8	УК-4-В2, УК-4-В3, УК-4-В4, УК-4-В5, УК-4-З4, УК-4-З5
Аттестация											

6.	Промежуточная аттестация (зачет)	2	2			1,7	0,3				
7.	Экзамен	6,4	4			1,6		2	0,4	2,4	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЯЗЫКЕ. РУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК. РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЯЗЫКЕ. РУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК. РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК.

1.1. Язык как средство общения. Язык – знаковая система. Функции и свойства языка. Уровни и единицы языка. Парадигматические, синтагматические и иерархические отношения между языковыми единицами.

1.2. Язык и речь. Формы и виды речевой деятельности.

1.3. Связь языка с историей и культурой народа. Естественные и искусственные языки. Взаимовлияние языков. Русский национальный язык. Происхождение русского языка и этапы его становления.

1.4. Русский литературный язык. Основные этапы формирования литературного языка. Формы существования русского литературного языка (устная и письменная разновидности), условия их функционирования.

1.5. Русский язык и русская письменность. Русская графика.

1.6. М.В. Ломоносов как основоположник российской филологии. «Русская грамматика» и теория «трех штилей» М.В. Ломоносова. Языковой пуризм. А.С. Шишков и созданное им общество «Беседа любителей русского слова». Н.М. Карамзин – новатор русского языка. А. С. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.

1.7. Русский язык конца XX века. Новые явления в современном русском языке.

1.8. Международный статус русского языка. Русский язык и языковая политика в современной России.

Тема 2. Культура речи. Нормативный аспект. Нормы русского литературного языка.

Культура речи. Аспекты культуры речи: нормативный, коммуникативный, этический. Понятие «хорошей речи» и ее признаки. Уровни речевой культуры. Понятие «нормы». Классификация норм современного русского литературного языка. Варианты норм.

Тема 3. КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ

Коммуникативные качества речи: правильность, информативность, точность, логичность,

Тема 4. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТИЛИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА И ТИПЫ РЕЧИ.

4.1. Функциональные стили современного русского языка: общая характеристика.

Разговорный стиль: функция и лингвистические признаки.

4.2. Книжные стили. Научный стиль: функция и лингвистические признаки. Термины и номенклатурные слова.

4.3. Официально-деловой стиль: функция и лингвистические признаки. Канцеляризмы. Штампы и клише.

4.4. Публицистический стиль: функция и лингвистические признаки. Устойчивые выражения.

4.5. Язык художественной литературы (художественный стиль). Художественные тропы. Гипербола. Литота. Метафора. Метонимия. Оксюморон. Олицетворение. Перифраза. Синекдоха. Сравнение. Эпитеты.

4.6. Средства связи в тексте. Местоимения. Наречия. Тропы и фигуры речи. Вводные слова.

4.7. Функционально-смысловые типы речи. Описание. Повествование. Рассуждение.

4.8. Текст. Структура. Типы речи. Описание. Повествование. Рассуждение. Виды связи предложений в тексте.

Тема 5. ЭТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ

Тема 6. Промежуточная аттестация (зачет)

Вопросы для подготовки к зачету

1. Дайте характеристику языку как знаковой системе. Охарактеризуйте уровни и единицы языка. Какие отношения связывают единицы языка?

2. Что такое речевая деятельность? Какие имеются формы и виды речевой деятельности?

3. Охарактеризуйте вербальное коммуникативное поведение и невербальные средства общения

3. Как язык связан с историей и культурой народа? Какие функции выполняет язык?

4. Что представляет собой социальный статус языка? Как языки влияют друг на друга?

4. Дайте определение русского национального языка.

5. Расскажите о происхождении русского языка и этапах его становления.

6. Какие формы существования русского национального языка вы знаете? Дайте им краткую характеристику.

7. Расскажите о международном статусе русского языка. Какова динамика статуса русского языка в странах бывшего СНГ и других странах мира? Какие мероприятия проводятся для популяризации русского языка в мире?

8. Дайте обзор языковой политики в современной России.

9. Расскажите о нормах современного литературного языка и причинах колебаний норм.

10. Дайте характеристику фонетических норм. Какова динамика развития орфоэпических норм русского языка?

11. Какую стилистическую оценку имеет звуковая сторона речи?

12. Что такое благозвучие русской речи?

13. Укажите случаи и способы устранения случайных звуковых повторов при стилистической правке текста. Неуместная рифма. Неоправданная ритмизация прозы.

14. Дайте характеристику грамматического уровня русского языка. Какие подуровни охватывает грамматика? Какие единицы соответствую подуровням?

15. Что изучает словообразование? Как единицы словообразования принято выделять? Дайте характеристику продуктивных и непродуктивных способов словообразования. Как вы понимаете утверждение: словообразование в русском языке – источник речевой экспрессии?

16. Какую функционально-стилевую закреплённость имеют словообразовательные варианты? Как эта закрепленность оформляется в словарях?

17. Какие недочеты и ошибки возникают вследствие нарушения норм словообразования? Канцелярская окраска речи. Нелогичность высказывания. Новации в словообразовании. Неуместная экспрессивная окраска в речи.

18. Какие нормы считаются морфологическими? Где отражены морфологические нормы?

19. Дайте характеристику морфологических норм имен существительных. Приведите примеры.

20. Дайте характеристику морфологических норм имен прилагательных.

21. Какие существуют трудные случаи употребления имен прилагательных?

22. Какие существуют нормы склонения и употребления имен числительных?

23. Каковы нормы употребления местоимений?

24. Каковы нормы употребления глаголов?

25. Каковы трудности в употреблении в речи предлогов?

26. Дайте характеристику синтаксических норм.

27. Дайте характеристику стилистической структуры русского языка.

28. Охарактеризуйте морфолого-стилистические ошибки при употреблении имен существительных, прилагательных, числительных, глаголов.

29. Дайте определение коммуникативным качествам речи.

30. Охарактеризуйте точность речи как необходимое условие ее адекватного и полного понимания, а значит, и эффективности речевого общения в целом.

31. Дайте характеристику источников нарушения понятности и точности.

32. Охарактеризуйте лексику русского языка с точки зрения сферы употребления.

33. Что такое логичность как качество речи? Какие нарушения логичности речи встречаются?

34. Дайте характеристику информативность речи как передачи нужной информации. Что нарушает информативность речи?

35. Что такое чистота речи и какие языковые средства ее разрушают?

36. Какое коммуникативное качество называется богатством речи? В чем оно проявляется?

37. Отчего зависит целесообразность использования разнообразных языковых и речевых средств?

38. В чем выражается выразительность речи?

39. Что такое лексикография? Какими словарями следует пользоваться для повышения уровня культуры речи?

40. Дайте лингвистическое определение стиля. Какие функциональные стили выделяются?

41. Что такое функциональная разновидность литературного языка и какие признаки ее характеризуют?

42. Дайте характеристику типов речи (текста). Каковы особенности и языковые признаки повествования?

43. Какой тип речи называется описанием и каковы его признаки? Что представляет собой рассуждение?

44. Дайте определение текста и его структуры текста.

45. Что такое речевой этикет? Что такое формулы речевого этикета? От чего зависит их выбор?

Тема 7. Экзамен

Вопросы к экзамену*

*Представленные ниже вопросы проверяют теоретические знания студентов и составляют первый вопрос экзаменационного билета.

1. Русский литературный язык. Основные этапы формирования литературного языка.
2. Формы существования русского литературного, условия их функционирования.
3. Международный статус русского языка.
4. Русский язык и языковая политика в современной России.
5. Культура речи. Аспекты культуры речи: нормативный, коммуникативный, этический.
6. Уровни речевой культуры.
7. Понятие «нормы». Классификация норм современного русского литературного языка.
8. Фонетические нормы и речевая традиция. Культура звучащей речи.
9. Акцентологические нормы. Особенности русского ударения.
10. Орфоэпические нормы. Стили произношения.
11. Специфика произношения заимствованных слов.
12. Грамматические нормы и варианты.
13. Словообразовательные нормы. Типичные нарушения словообразовательных норм.
14. Морфологические нормы. Наиболее часто встречающиеся морфологические ошибки.
15. Синтаксические нормы. Синтаксические ошибки.
16. Синонимы. Антонимы. Омонимы. Паронимы.
17. Слова исконно русские и заимствованные.
18. Устаревшие слова и обороты речи (архаизмы и историзмы).
19. Новые слова (неологизмы и окказионализмы).
20. Фразеология русского языка. Фразеологические единицы (ФЕ) и их стилистическая функция.
21. Стилистические нормы. Стилистические ошибки.
22. Коммуникативный аспект культуры речи.
23. Коммуникативные качества речи (краткая характеристика). Понятие целесообразности

речи.

24. Система функционально-смысловых типов речи. Текст. Структура. Средства связи в тексте.

25. Речевой этикет. Основополагающие принципы современного речевого этикета.

1.3.2. Задания для оценки умений*

*Представленные ниже задания проверяют практические умения студентов и составляют вторую часть экзаменационного билета.

26. Расскажите о причинах колебаний норм современного литературного языка и появлении их вариантов.

27. Расскажите о случаях намеренного нарушения синтаксических норм (варианты управления, каламбур, алогизм, использование однородных членов предложения, градация, парцелляция).

28. Расскажите о системе стилистических помет в толковых словарях. Приведите примеры.

29. Расскажите о типичных случаях нарушений лексических норм. Приведите примеры.

30. Расскажите о типичных случаях нарушений употребления фразеологизмов. Приведите примеры.

31. Дайте характеристику коммуникативным качествам речи.

32. Как вы понимаете стилистическую и контекстуальную обусловленность речи? Приведите примеры.

33. Охарактеризуйте точность речи как необходимое условие ее адекватного и полного понимания. Какие нарушения точности на языковом уровне известны? Приведите примеры.

34. Дайте характеристику источников нарушения понятности и точности (двусмысленность на уровне предложения; трудности, связанные с употреблением заимствованных слов; условия достижения языковой и речевой точности).

35. Расскажите об основных законах логики в речи (законы тождества (определённость предмета речи), непротиворечия (непротиворечивость рассуждения), исключённого третьего (последовательность мыслей) и достаточного основания (обоснованность речи). Приведите примеры.

36. Расскажите о случаях нарушения логичности речи. Приведите примеры.

37. Дайте характеристику информативность речи как передачи нужной информации. Как она достигается?

38. Дайте характеристику многословия в речи. Приведите примеры.

39. Охарактеризуйте речевую недостаточность и ее причины. Приведите примеры.

40. Что такое сжатость речи? Какие синтаксические конструкции обеспечивают сжатость речи? Приведите примеры.

41. Что такое чистота речи и какие языковые средства ее разрушают? Приведите примеры.

42. Расскажите о случаях использования в речи слов-паразитов, речевых штампов, канцеляризмов. Приведите примеры.

43. Охарактеризуйте словари как источники лексического богатства речи. Приведите перечень словарей, которыми вы пользуетесь.

44. Охарактеризуйте признаки выразительности речи и типичные случаи ее недостаточности. Приведите примеры.

45. Охарактеризуйте целесообразность использования разнообразных языковых и речевых средств. В чем она выражается?

46. Дайте характеристику типов речи (текста): в зависимости от целей высказывания и от его содержания.

47. Расскажите об особенностях и языковых признаках повествования. Приведите примеры.

48. Охарактеризуйте описание и его признаки. Приведите примеры.

49. Охарактеризуйте рассуждение. Приведите примеры типичных моделей рассуждения.

50. Охарактеризуйте формулы речевого этикета. Расскажите о динамике их изменений.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ЗАДАНИЯ

Экзаменационное задание № 1. Образуйте от данных существительных форму

множественного числа и расставьте ударение. Укажите возможные варианты: 1) инспектор, 2) корпус, 3) отпуск, 4) порт, 5) профессор, 6) шофер, 7) слесарь, 8) паспорт, 9) бухгалтер, 10) инженер, 11) договор, 12) тон, 13) тормоз, 14) пропуск.

Экзаменационное задание № 2. Объедините слова с твердым согласным перед буквой Е в одну группу, а с мягким согласным — в другую. Выделите слова, для которых характерна вариантная норма произношения согласного: академия, адекватный, бактерия, бутерброд, вундеркинд, гипотеза, депо, детектив, идентичный, интеллект, контекст, модель, партер, патент, стратегия, тент, террор, тест, шедевр, экземпляр.

Экзаменационное задание № 3. Выберите нормативный вариант. Укажите возможные варианты:

1) констАнтировать / констатировать, беспрецедентный / беспренцендентный;

2) Отраслей / отраслЕй, дОлжностей / должностЕй, плОскостей / плоскостЕй;

3) нАлит / налИт, прИнята / принЯта / принятА; заклЮчены / заключенЫ, отОбрана / отобранА;

4) дОсыта / досЫта, зАвидно / завИдно, дОбела/ добелА;

5) кУхонный / кухОнный, кЕдровый / кедрОвый;

6) исчЕрпать / исчерпАть, облЕгчить / облегчИть, нАчать / начАть, блокИровать / блокировАть.

Экзаменационное задание № 4. Отредактируйте предложения, используя типичные языковые конструкции официально-делового стиля. 1. Из-за того что я должен срочно ехать на родину …

2. Так как я болел в течение целого семестра …

3. Вследствие того что я опоздал на вокзал …

4. Поскольку расписание движения поездов было изменено …

5. Из-за того что я не имею денег на покупку билетов на самолет …

6. В силу того что у меня нет достаточного количества денег на лечение …

Экзаменационное задание № 5. Поставьте ударение в данных словах в соответствии с литературной нормой. Укажите возможные варианты: в отраслях; возбуждено (дело); диспансер; догмат; договор; досуг; заговор; задолго; звонит; издавна; исчерпать; каталог; каучук; квартал; кедровый; маркетинг; металлургия; назло; намерение; недвижимость; обеспечение; облегчить; отзыв (депутата); отзыв (на рукопись); откупорить; отчасти; (работа) начата; свекла; созвонимся; сосредоточение; столяр; уведомить; углубить; феномен; ходатайство; христианин.

Экзаменационное задание № 6. Объясните значения слов с разными ударениями: Атлас — атлАс, вИдение — видЕние, клУбы — клубЫ, острОта — остротА, лАвровый — лаврОвый, харАктерный — характЕрный, забронИровать — забронировАть, в срЕду — в средУ, крУгом — кругОм.

Экзаменационное задание № 7. Отметьте вариант, соответствующий литературной норме: 1) морские а) пОрты б) портЫ а) Якори б) якорЯ а) инженЕры б) инженерА 2) квалифицированные а) тОкари б) токарЯ 3) опытные а) шофЕры б) шоферА 4) опытные а) бухгалтерА б) бухгАлтеры 5) внимательные а) дОкторы б) докторА 6) высшие а) сортА б) сОрты 7) объемные а) тОмы б) томА

Экзаменационное задание № 8. Образуйте форму именительного падежа множественного числа. Выделите слова, имеющие варианты: 1) директор, 2) архитектор, 3) компрессор, 4) сорт, 5) рапорт, 6) слесарь, 7) корм, 8) ордер, 9) сектор, 10) штемпель, 11) вектор, 12) диспетчер, 13) редактор, 14) табель, 15) квартал.

Экзаменационное задание № 9. Отметьте слова, имеющие окончание -ов в форме родительного падежа множественного числа: 1) рельсы, 2) гектары, 3) партизаны, 4) яблоки, 5) ботинки, 6) погоны, 7) амперы, 8) армяне, 9) болгары.

Экзаменационное задание № 10. Образуйте форму родительного падежа множественного

числа: 1) англичане, 2) апельсины, 3) баклажаны, 4) консервы, 5) гусары, 6) килограммы, 7) микроны, 8) носки, 9) полотенца, 10) узбеки. 5. Вставьте пропущенные окончания прилагательных: 1) нов… бра, 2) старинн… рояль, 3) стар… пианино, 4) полн… алиби, 5) целебн… алоэ, 6) лечебн… шампунь, 7) тушен… кольраби, 8) строг… жюри, 9) куротн… Сочи.

Экзаменационное задание № 11. Отметьте вариант, соответствующий литературной норме.

1. Отец купил а) две пары брюк б) двое брюк
2. Молодые деревца росли а) по обоим б) по обеим (сторонам дороги)
3. На вечер пришли а) двое подруг б) две подруги
4. На заводе хорошо знают а) обоих женщин б) обеих женщин
5. К столу подошли а) три студентки б) трое студенток
6. Радостно встретились а) три друга б) трое друзей
7. На трассу не вышло а) пять автобусов б) пятеро автобусов

Экзаменационное задание № 12. Выберите правильную форму прилагательного. Дайте стилистическую характеристику возможных вариантов.

1. Предложенные к закону поправки и дополнения (существенны, существенные).
2. Требования к работникам завода были (своевременны, своевременные, своевременными).
3. Изменения графика отпусков (нежелательно, нежелательное).
4. Этот юноша весьма (легкомыслен, легкомысленен).
5. Новый гимн (торжествен, торжественен).

Экзаменационное задание № 13. Выберите вариант согласования, соответствующий литературной норме:

1. а) новый б) новая (роман-газета)
2. а) древний б) древние (Кижи)
3. а) живописный б) живописное (Капри)
4. а) ловкий б) ловкое (шимпанзе)
5. Озеро Селигер а) расположен б) расположено недалеко от Осташкова.
6. Большинство произведений А.И. Куприна а) заканчивается б) заканчиваются трагично.
7. Несколько человек а) оглянулось б) оглянулись.

Экзаменационное задание № 14. Выберите словосочетания, в которых управление соответствует литературной норме:

1) отчитаться а) по возвращению б) по возвращении (из отпуска)
2) оплатить а) проезд б) за проезд
3) противоречит а) одно другому б) одно с другим
4) он удостоен а) награды б) наградой
5) тренер удивлен а) результату б) результатом
6) беспокоиться а) о друге б) за друга
7) согласно а) плана б) плану

Экзаменационное задание № 15. Выберите правильный вариант продолжения предложения.

1. Прочитав рукопись, а) я думаю б) мне думается, что она нуждается в доработке.
2. Вспоминая о прошлом, а) он невольно испытывал грусть б) его охватывала грусть.
3. Пользуясь этим прибором, а) расчет производится быстро б) я быстро произвел расчеты.
4. Посоветовавшись с товарищами, а) верное решение было принято б) она приняла верное решение.

Экзаменационное задание № 16. Найдите ошибки в согласовании и управлении и исправьте их.

1. На собрании были высказаны ряд поправок.
2. Половина больных нуждались в особом внимании.
3. В конкурсе участвовали 51 человек.
4. В шкафу висят две теплых шубы.
5. Это чудойогурт очень питательный.

6. МВФ приняли на днях важную резолюцию.

Экзаменационное задание № 17. Отметьте вариант, соответствующий литературной норме:

1) а) реалистическая б) реалистичная (живопись) 2) а) лиричное б) лирическое (настроение) 3) а) скрытое б) скрытное (намерение) 4) а) скрытые б) скрытные (резервы) 5) а) обидчивый б) обидный (характер) 6) а) обидные б) обидчивые (слова) 7) а) сытый б) сытный (ужин) 8) а) дипломатичное б) дипломатическое (поведение) 9) а) демократический б) демократичный (союз, блок) 10) а) бедное б) бедственное (положение)

Экзаменационное задание № 18. Устраните речевые ошибки, связанные с неправильным употреблением паронимов.

1. Журналист до сих пор в заключении. Его духовное состояние вызывает тревогу.
2. Эти лидеры хотят играть заглавную роль в предстоящих выборах.
3. Решимость поступков президента перестала шокировать общественность.
4. Ситуация углубляется тем, что строить точные прогнозы развития событий трудно.
5. Инспектор рассудил неправоту арбитра. 6. Число закоренелых москвичей растет с каждым годом.
7. Во время спора он занял двойную позицию.
8. Оратор дал очень дипломатический ответ на вопрос из зала.

Экзаменационное задание № 19. Из данных сочетаний выберите правильные: 1) играть значение — играть роль, 2) уделять внимание — уделять значение, 3) поднять тост — произнести тост, 4) оказать впечатление — произвести впечатление. Ответ аргументируйте.

Экзаменационное задание № 20. Устраните тавтологию. Ответ аргументируйте.

1. Строительство школы не должно замирать на мертвой точке.
2. Расширился бюджет центра, что позволяет привлечь к участию в конкурсах больше участников.
3. Он снова почувствовал, что его охватило болезненное чувство одиночества.
4. Это новая конструкция двери, не имеющая подобных аналоговых конструкций на мировом рынке.
5. Между этими тренажерами не существует существенной разницы.
6. Найдите избыточные выражения (плеоназмы).

Экзаменационное задание № 21. Заполните пропуски в формах сказуемого. Ответ аргументируйте.

1. Ряд симптомов тяжелого заболевания был… выявлен… у пациента еще в прошлом месяце.
2. На экскурсию в Исторический музей поехал… двадцать студентов.
3. Большинство выпускников нашей школы поступил… в университет.
4. Несколько телевизоров стоял… упакованными посредине комнаты.
5. Женщина- 16 оператор быстро соединил… меня с абонентом.
6. Молодой преподаватель Иванова отлично выступил… на факультетской конференции.
7. Газета «Коммерсант» обратил… к этой проблеме впервые.
8. Миссисипи вышл… из берегов

Экзаменационное задание № 22. Найдите грамматические ошибки и исправьте их.

1. Результаты опыта подтверждают о наших предположениях.
2. Об этих задачах неоднократно отмечал министр.
3. В очерке журналист описывает о встрече ветеранов.
4. Лектор оперировал с точными фактами.
5. Приведенные примеры говорят за возможность широкого применения нового метода лечения.
6. Летчиккосмонавт был удостоен высокой наградой.
7. Благодаря высокого профессионализма работников заказ был выполнен в срок.

Экзаменационное задание № 22. Найдите грамматические ошибки и исправьте их.

1. Шекспира следует изучать в школе более глубже.
2. Более четырехста деталей выпустила наша бригада.
3. Недалеки к истине те политики, которые доказывают о необходимости реформ.
4. Депутаты уделяют внимание на проблемы шахтеров.
5. Необходимо отметить о том, что погодные условия не способствовали проведению матча.
6. В своей речи оратор указал об этих недостатках.
7. За покупки можно оплатить наличными.

Экзаменационное задание № 23. Укажите случаи неправильного или стилистически неоправданного употребления заимствованных слов. Замените иноязычные слова общеупотребительными синонимами, исправьте предложения.

1. Нельзя нивелировать оплату бригадам, работающим нередко в несопоставимых условиях.
2. Для обоснования и корректирования проекта планировки пригородной зоны потребуется масштабная карта окрестностей города.
3. Кардинальный пункт расхождений между участниками дискуссии путем компромисса был сведен на нет. 4. Идентичное решение было принято студентами второго курса.
5. В качестве свидетелей на суде фигурировали самые разнообразные люди.
6. Не будем экстраполировать вопрос инфляции.
7. Дебатеров переубедить было невозможно.
8. Вы не могли бы объяснить ваши преференции по этому вопросу?

Экзаменационное задание № 24. Устраните речевую избыточность (плеоназмы) и тавтологию.

1. Реформа ведется при одновременном сосуществовании старых и новых структур управления.
2. Пресса высоко позитивно оценивает результаты выборов.
3. Судя по тем находкам, которые они нашли, уже есть веские доказательства в пользу этой гипотезы.
4. Товарные биржи были сформированы в форме акционерных обществ.
5. После первого дебюта в одном известном фильме молодая актриса стала получать предложения сниматься за границей.
6. На научном семинаре автор изложил главную суть этой книги.
7. Если это гипотетически предположить, то ситуация видится в ином свете.
8. По сведениям из осведомленных источников, намечено подписание «Соглашения о национальном согласии».

Экзаменационное задание № 25. Прочитайте предложения, взятые из деловых бумаг. Найдите лексические ошибки и исправьте их. Найдите слова, искажающие смысл фразы. Отредактируйте предложения.

1. Споры нередко доходили до прямых оскорблений во лжи.
2. Пишите Ваши инициалы полностью.
3. Эффективность режима экономии во многом зависит от того, насколько лимитируются финансовые расходы.
4. На вверенной Вам территории необходимо еще возвести клуб для жителей села.
5. Сим письмом извещаем Вас, что вышепоименованный документ приобщаем к делу.
6. Придется еще раз обсчитать все данные.
7. Осталось затвердить это на собрании.

Планы практических занятий

Тема 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЯЗЫКЕ. РУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК. РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК.. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЯЗЫКЕ. РУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК. РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Дайте характеристику языку как знаковой системе. Охарактеризуйте уровни и единицы языка. Какие отношения связывают единицы языка?

2. Расскажите о соотношении языка и речи. В чем суть этой дихотомии (Ф. де Соссюр). Что такое речевая деятельность? Какие имеются формы и виды речевой деятельности?

3. Как язык связан с историей и культурой народа? Какие функции выполняет язык?

Что представляет собой социальный статус языка? Как языки влияют друг на друга?

4. Дайте определение русского национального языка.

5. Расскажите о происхождении русского языка и этапах его становления.

6. Какие формы существования русского национального языка вы знаете? Дайте им краткую характеристику.

7. Расскажите о международном статусе русского языка. Какова динамика статуса русского языка в странах бывшего СНГ и других странах мира? Какие мероприятия проводятся для популяризации русского языка в мире?

8. Дайте обзор языковой политики в современной России.

Тема 2. Культура речи. Нормативный аспект. Нормы русского литературного языка.. ФОНЕТИЧЕСКИЕ НОРМЫ И РЕЧЕВАЯ ТРАДИЦИЯ. КУЛЬТУРА ЗВУЧАЩЕЙ РЕЧИ.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Расскажите о нормах современного литературного языка и причинах колебаний норм. Дайте определение понятия «нормы». Расскажите о классификации норм современного русского литературного языка. Что такое варианты норм?

2. Дайте характеристику фонетических норм. Какова динамика развития орфоэпических норм русского языка?

3. Какую стилистическую оценку имеет звуковая сторона речи?

4. Расскажите о фонетических средствах языка, имеющих стилистическое значение.

5. Что такое благозвучие русской речи?

6. Дайте характеристику роли фоники в различных стилях речи. Случайные звуковые повторы в прозаическом тексте. Эпифора.

7. Укажите случаи и способы устранения случайных звуковых повторов при стилистической правке текста. Неуместная рифма. Неоправданная ритмизация прозы.

Тема 2. Культура речи. Нормативный аспект. Нормы русского литературного языка.. ГРАММАТИЧЕСКИЕ НОРМЫ И ВАРИАНТЫ. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ НОРМЫ..

Время - 8 час.

Основные вопросы:

1. Дайте характеристику грамматического уровня русского языка. Какие подуровни охватывает грамматика? Какие единицы соответствую подуровням?

2. Что изучает словообразование? Как единицы словообразования принято выделять? Дайте характеристику продуктивных и непродуктивных способов словообразования. Как вы понимаете утверждение: словообразование в русском языке – источник речевой экспрессии?

3. Какую функционально-стилевую закреплённость имеют словообразовательные варианты? Как эта закрепленность оформляется в словарях?

4. В чем заключается специализация отдельных словообразовательных моделей? Что такое аббревиация? Приведите примеры.

5. Какие словообразовательные модели имеют ограниченную сферу употребления?

6. Расскажите о словообразовательных архаизмах. Приведите примеры окказионального словообразования.

7. Какие недочеты и ошибки возникают в следствие нарушения норм словообразования? Приведите примеры канцелярской окраски речи.

8. Дайте определение следующих понятий: нелогичность высказывания, новации в словообразовании, неуместная экспрессивная окраска в речи.

Тема 2. Культура речи. Нормативный аспект. Нормы русского литературного языка.. ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ НОРМЫ. .

Время - 8 час.

Основные вопросы:

1. Дайте определение лексического значения слова. Прямое, переносное, контекстуальное значение слова. Однозначные и многозначные слова.

2. Расскажите об отношениях синонимии, антонимии, омонимии, паронимии.

3. Что вам известно о исконно русских и заимствованных словах?

4. Охарактеризуйте лексику с точки зрения ее употребления (устаревшие слова и обороты речи (архаизмы и историзмы); новые слова (неологизмы и окказионализмы).

5. Расскажите о фразеологии русского языка, фразеологических единицах (ФЕ) и их стилистическая функция.

6. Дайте характеристику стилистической структуры русского языка. Используйте для ответа данный ниже план.

1) Социально-функциональная характеристика русского языка: нейтральная (межстилевая) лексика, книжная лексика и разговорная лексика.

2) Система стилистических помет в толковых словарях.

3) Стилистические нормы. Стилистические ошибки.

4) Стилистика частей речи.

5) Стилистика имени существительного.

6) Стилистическая характеристика категории рода.

7) Стилистическая характеристика категории числа.

8) Трансформация собственных существительных.

9) Стилистическое значение падежных окончаний.

10) Стилистика имени прилагательного.

11) Место имени прилагательного в разных стилях речи.

12) Стилистическое использование грамматических форм имен прилагательных.

13) Стилистика имени числительного.

14) Место имени числительного в разных стилях речи.

15) Стилистика глагола. Место глагола в разных стилях речи.

7. Охарактеризуйте морфолого-стилистические ошибки при употреблении имен существительных, прилагательных, числительных, глаголов.

Тема 3. КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ. ПОНЯТНОСТЬ И ТОЧНОСТЬ РЕЧИ. ЛОГИЧНОСТЬ РЕЧИ..

Время - 6 час.

Основные вопросы:

1. Дайте определение коммуникативным качествам речи.

2. Охарактеризуйте точность речи как необходимое условие ее адекватного и полного понимания, а значит, и эффективности речевого общения в целом.

3. Какие нарушения точности на языковом уровне известны?

4. Дайте характеристику источников нарушения понятности и точности (двусмысленность на уровне предложения; трудности, связанные с употреблением заимствованных слов; условия достижения языковой и речевой точности).

5. Охарактеризуйте лексику русского языка с точки зрения сферы употребления, используя данный ниже план.

1) Лексика неограниченной сферы употребления и лексика ограниченного употребления.

2) Лексика ограниченного употребления: термины, профессионализмы, жаргон, арго, диалекты.

3) Экзотизмы и варваризмы.

4) Неологизмы.

5) Ясность, понятность употребления заимствованных слов.

6. Что такое логичность как качество речи? Какие нарушения логичности речи встречаются?

7. Как влияет логичность речи на процесс рассуждения?

8. Расскажите об основных законы логики вречи (законы тождества (определённость предмета речи), непротиворечия (непротиворечивость рассуждения), исключённого третьего (последовательность мыслей) и достаточного основания (обоснованность речи).

9. Что представляет собой алогизм как художественный прием? Каковы основные условия логичности на уровне текста?

Тема 3. КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ. ИНФОРМАТИВНОСТЬ И ЧИСТОТА РЕЧИ. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Дайте характеристику информативность речи как передачи нужной информации (информативная насыщенность речи, многословие, или речевая избыточность).

2. Какие формы проявления многословия существуют? (Плеоназм (греч. pleonasmos — излишество) — многословие; выражение, содержащее однозначные и тем самым излишние слова. Оправданное употребление плеоназма. Тавтология. Тавтология (греч. — tautologia из tauto — то же самое + logos — слово). Повторение в предложении однокоренных слов. Сочетание слов, совпадающих по значению. Тавтология и плеоназм в качестве стилистического приема. Лексические повторы.)

3. Что такое сжатость речи? Какие синтаксические конструкции обеспечивают сжатость речи?

4. Что такое чистота речи и какие языковые средства ее разрушают? (Диалектизмы, варваризмы, жаргонизмы. Языковые средства, чуждые литературному языку и требованиям нравственности (вульгаризмы, бранные слова и обороты речи).

5. Расскажите о случаях использования в речи слов-паразитов, речевых штампов, канцеляризмов. Приведите примеры.

6. Что предполагает уместность речи?

7. Охарактеризуйте аспекты уместности речи, используя материал для справок.

Справочный материал:

Уместность стилевая – соответствие используемых языковых средств целям и задачам общения. Уместность контекстуальная – соответствие отдельной языковой единицы речевому окружению, общей стилистической тональности речи. Уместность ситуативная – соответствие высказывания ситуации общения. Уместность личностно-психологическая – соответствие речи конкретного человека сложившемуся образу. Стратегический и тактический уровни уместности речи. Стратегический уровень - выбор той или иной модели ситуации общения, того или иного «сценария», а также цели, жанра, стиля речи и т. п. Тактический уровень – выбор конкретных речевых средств для реализации стратегии, наиболее уместных относительно всех слагаемых ситуации общения.

Тема 4. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТИЛИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА И ТИПЫ РЕЧИ.. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТИЛИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Дайте лингвистическое определение стиля. Стилистика. Стиль речи – применение языкового стиля в данной речевой сфере. Стили устной речи и стили письменной речи.

2. Что такое функциональная разновидность литературного языка?

3. Какие признаки характеризуют отдельный стиль?

4. Какие функциональные стили выделяются? Дайте характеристику каждого, используя материал для справок.

Материал для справок.

Стиль официально-деловой (официально-деловой, официально-документальный, обиходно-деловой), функция сообщения, признаки, жанры документов. Реквизиты. Клише. Канцеляризмы.

Стиль научный, подстили, функция сообщения, признаки, жанры. Лексика научной литературы: общелитературная лексика, общенаучная лексика (слова и словосочетания, употребительные в научной речи и не имеющие специальных дефиниций в пределах данной науки), термины - слова или словосочетания, обозначающие понятия и предметы исследования данной науки и имеющие дефиниции в научном тексте или в специальных терминологических словарях. Термины подразделяются на номенклатурные, обозначающие предметы исследования, и понятийные, обозначающие понятия, с которыми оперирует научное исследование.

Стиль публицистический, функция воздействия и сообщения, подстили, признаки, жанры. Язык массовой коммуникации, или язык средств информации (СМИ). Публицистическая лексика. Клише, фразеология.

Разговорная речь, подстили (разговорно-обиходный, обиходно-бытовой стиль), функция общения, признаки, лексика. Толкование термина “разговорный стиль” литературно-разговорная и обиходно-бытовая речь.

Стиль художественный, функция воздействия, роды и жанры, синтез стилистических подсистем, мотивированное использование и преобразование элементов других стилей, широким применение экспрессивных и изобразительных средств языка.

Тема 4. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТИЛИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА И ТИПЫ РЕЧИ.. ТИПЫ РЕЧИ..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Дайте характеристику типов речи (текста): в зависимости от целей высказывания и от его содержания (повествование, описание и рассуждение, контаминированный текст).

2. Каковы особенности и языковые признаки повествования? Типы повествования и их особенности. Языковые приметы.

3. Какой тип речи называется описанием и каковы его признаки? (Виды описания: природы (пейзаж), ландшафта, отдельного явления, предмета, картины, внешности человека (портрет), характера; сравнительное описание, описание процесса, действия (инструкция).

4. Что представляет собой рассуждение? (Доказательство (подтверждение/опровержение какого-то утверждения, тезиса), доводы, аргументы, примеры, мнения. Модель рассуждения: развитие тезиса: доказательства и опровержения – тезис – вывод. Логические и психологические доводы.)

5. Дайте определение текста. (Структура текста: введение, основная часть, заключение. Способы изложения материала в основной части: индуктивный, дедуктивный, аналогии, концентрический, ступенчатый, исторический. По характеру связи между предложениями: цепная связь; параллельная связь; присоединительная связь. Функции риторических фигур в тексте.)

Тема 5. ЭТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ. ЭТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ.

Время - 8 час.

Основные вопросы:

1. Что такое речевой этикет? Использование определенных речевых формул, устойчивых выражений и оборотов согласно речевой ситуации.

Этикет (фр. бирка, ярлык) – это совокупность правил хорошего тона, принятых в данном обществе и устанавливающих нормы поведения и общения людей в определённых ситуациях. Нормы этикета зависят от национального менталитета и выражаются через конкретные речевые действия, т. е. через речевой этикет.

Речевой этикет – это правила речевого поведения, т. е. система стереотипных, устойчивых формул общения.

2. Дайте характеристику этикета устной речи.

Вежливость, соразмерная с ситуацией. Порог внимания и понимания слушающего.

3. Дайте характеристику этикету письменной речи?

Правила этикета письменной речи:

– выбор формы обращения, соответствующей речевой ситуации,

– соответстветствие нормам и правилам культуры речи.

– соответствие стандарту при деловом общении и подчинение нормам жанра: наличие формул обращения, прощания, тематическое рубрицирование текста, использование речевых клише.

4. Что такое формулы речевого этикета? От чего зависит их выбор?

Типовые готовые конструкции, которые регулярно употребляются в общении. Выбор речевых формул зависит от пола, возраста, социального статуса собеседников общения. Приветствие. Формулы при знакомстве, при расставании, при просьбе, выражение благодарности. Комплимент. Вульгарность речи. Речевая агрессия. Этико-стилистические ошибки (лингвоцинизмы).

5. Какие стили общения выделяются?

Стили общения: ритуальный, авторитарный, манипулятивный, диалогический, мотивирующий.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Язык – система фонетических, лексических и грамматических средств, являющаяся орудием выражения мыслей, чувств, волеизъявлений и служащая важнейшим средством общения людей. Будучи неразрывно связан в своем возникновении и развитии с данным человеческим коллективом, язык представляет собой явление социальное. Язык образует органическое единство с мышлением, так как одно без другого не существует.

Функции языка – использование потенциальных свойств средств языка в речи для разных целей. Среди основных функций языка выделяются 1) коммуникативная функция, которая включает в себя функцию общения, заключающуюся во взаимном обмене высказываниями членов языкового коллектива, и функцию сообщения, заключающуюся в передаче некоторого логического содержания (данные функции имеют общестенное значение); 2) когнитивная функция заключается в том, что язык является орудием познания, т.е. выражением деятельности сознания, с одной стороны, и хранителем накопленных знаний, с другой; 3) функция волюнтативная (от лат. voluntas — воля) – выражение волеизъявления говорящего; 4) функция экспрессивная (от лат. expressio — выражение) – сообщение высказыванию выразительности; 5) функция эмотивная (от лат. einovere, emotum — возбуждать, волновать) – выражение чувств, эмоций; 6) метаязыковая функция – быть средством исследования и описания языка в терминах самого языка; 7) эстетическая функция – язык служит материалом для создания произведений искусства.

Язык естественный – язык в собственном смысле, человеческий язык как естественное орудие мысли и средство общения в отличие от искусственно создаваемых субститутов. Термин

"естественный" в приведенном сочетании не следует понимать как "данный самой природой"; наоборот, вся история человеческого языка показывает, что он — результат творческих усилий многих тысяч поколений человеческого рода.

Язык живой – язык, являющийся в данный момент разговорным языком того или другого народа и в связи с этим не остающийся неизменным.

Искусственные языки – языки, создаваемые из элементов естественных языков и предлагаемые в качестве вспомогательного средства межнационального общения. Воляпюк (волапюк), эсперанто, интерлингва (лат. inter — между + lingua — язык), оксиденталь (в знач. "западный язык").

Язык мёртвый - язык, вышедший из живого употребления и сохраняющийся в письменных памятниках, в виде исключения также в регламентированном употреблении. Латинский язык, санскрит, пракрит, древнеперсидский язык, скифский язык, старославянский язык, полабский (западнославянский) язык, прусский язык, готские языки, галльский язык, древнегреческий язык, ассиро-вавилонский язык, древнеегипетский язык, половецкий язык, хозарский язык и др.

Литературный язык – нормализованный язык, обслуживающий разнообразные культурные потребности народа, язык художественной литературы, публицистических произведений, периодической печати, радио, театра, науки, государственных учреждений, школы и т. д

Признаки литературного языка: 1) существование продолжительной традиции использования языка и ее сохранение в письменных текстах; 2) общеобязательность норм языка и их кодификация в специальных изданиях (грамматиках, словарях, справочниках, учебниках); 3) разветвленная многофункциональная стилистическая дифференциация языковых средств в сфере лексики, фразеологии, словообразования, грамматики; 4) вариативность грамматических и лексических средств выражения, представленных в синонимии форм, слов, синтаксических конструкций и употребляющихся в соответствии с принципами адекватности и уместности; 5) функциональное размежевание синонимических единиц; 6) стабильность языка на протяжении длительного времени.

Родной язык – язык, усваиваемый ребенком в раннем детстве путем подражания окружающим его взрослым.

Язык национальный – язык, являющийся средством письменного и устного общения нации.

Языковая политика – совокупность идеологических принципов и практических мероприятий по решению языковых проблем в социуме, государстве.

Языковое сознание – совокупность знаний, представлений, суждений о языке (его структурных элементах, особенностях их функционирования, закономерностях и правилах организации высказывания).

Речь – деятельность говорящего, использующего средства языка для общения с другими членами данного языкового коллектива (говорение) или для обращения к самому себе.

Внешняя речь – речь в собственном смысле, т. е. облеченная в звуки, имеющая звуковое выражение (ср.: внутренняя речь).

Внутренняя речь – речь непроизносимая, незвучащая, речь "про себя", обращенная субъектом к самому себе (ср.: внешняя речь). Внутренняя речь может отличаться от внешней лаконичностью, отрывистостью, эллиптическим характером грамматических конструкций.

Письменная речь – речь, изображенная на бумаге с помощью специальных графических знаков, предназначенных для изображения звуков речи.

Устная речь – тип речи, оформляющийся с помощью звуков и характеризующийся такими признаками, как многоканальность, спонтанность, необратимость.

Речь имеет две формы - монологическую и диалогическую.

Монолог представляет собой развернутое высказывание (элементарная единица текста) одного лица, завершенное в смысловом отношении. Психолого-педагогической особенностью монологической речи является то, что реакция слушателей угадывается, жесты и мимика играют меньшую роль, чем при диалоге. В условиях устной речи монолог имеет второстепенное значение и включается в диалог.

Диалог – это непосредственный обмен высказываниями между двумя или несколькими собеседниками. Структурно диалог состоит из реплики - стимула и реплики - реакции, тесно связанных по содержанию друг с другом. Скрытый диалог предполагает, что выступающий как бы беседует с аудиторией. Открытый диалог предполагает ответы выступающего на вопросы присутствующих.

Дискурс – (лат. discurses — речь, выступление, беседа) — речь в потоке жизни; единство

мысли и слова, значения и знака, знания и его словесного выражения, которое приобретает смысл в процессе человеческого общения. Локутивный акт – совершение собственно действия произнесения (говорение вообще). Иллокутивный акт – совершение действия в ходе произнесения (содержание намерения говорящего). Перлокутивный акт – совершение действия в итоге произнесения.

Каналы речевого воздействия – основные пути, по которым информация поступает к слушателю через звучащую речь. Различают два звуковых канала речевого воздействия: лингвистический (языковой) и паралингвистический (звуковые средства языка, информационные модуляции голоса, темп речи, а также осознанно вводимые в речь элементы: покашливание, вздохи, смех и пр.), которые располагаются как бы параллельно с основными языковыми единицами и несут определенную информацию.

Речевая деятельность – 1. Специализированное употребление речи в процессе взаимодействия между людьми, частный случай деятельности общения. 2. Совокупность психофизиологических работ человеческого организма, обеспечивающих построение речевых высказываний. Различают четыре вида речевой деятельности: два из них производят текст говорение, письмо, а другие - слушание (аудирование) и чтение - осуществляют восприятие.

Говорение – 1. Владение устной речью, владение каким-либо языком. 2. Словесное выражение мыслей, сообщение. 3. Высказывание мнения, суждения, обсуждение чего-либо. 4. Общение. Говорящий преследует разнообразные коммуникативные цели: согласиться или отказаться, посоветовать, предупредить, потребовать, попросить, разрешить, усомниться, поблагодарить и т.д. В зависимости от этого возникают высказывания 3 типов: сообщения, побуждения, вопросы.

Слушание – восприятие речи на слух, процесс понимания, осмысления речи. Это коммуникативное умение не менее важно, чем говорение; является условием эффективности делового общения. Различают 2 способа слушания: 1) нерефлексивное (пассивное) состоит в умении не вмешиваться в речь говорящего своими замечаниями, в способности внимательно молчать; 2) рефлексивное (активное) заключается в активной обратной связи, оказании помощи в выражении мыслей.

Аудирование – то же, что и слушание; прослушивание озвученных текстов для тренировки их восприятия и понимания на слух (главным образом в учебном процессе). В зависимости от особенностей восприятия текста выделяют 3 вида аудирования: глобальное, при котором достаточно определить, о чем шла речь в высказывании, какова его основная мысль, детальное предполагает осознание главных смысловых блоков текста в зависимости от установки, которую ставит перед собой слушающий, критическое требует критического осмысления воспринятого на слух.

Письмо – 1. Умение писать (коммуникативное умение). 2. Искусственная графическая семиотическая система, знаки которой обозначают единицы естественного языка. Различаются два основных вида письма - идеографическое (иероглифическое) и фонетическое.

Речевое общение – процесс установления и поддержания целенаправленного, прямого или опосредованного контакта между людьми при помощи языка, обмен информацией.

Информация (от лат. informare — изображать, составлять понятие о чем-либо, сообщать) – сведения, содержащиеся в конкретном высказывании и представляющие собой объект передачи, хранения, переработки, воспроизведения.

Речевое воздействие – это воздействие на человека в процессе общения при помощи речи с целью побудить его сознательно принять точку зрения собеседника, сознательно принять решение о каком-либо действии, передаче информации и т.д.

Эффективное речевое воздействие позволяет говорящему достичь поставленной цели (или целей) и сохранить баланс отношений с собеседником (коммуникативное равновесие).

Коммуникативное равновесие (сохранение с собеседником хороших, неконфликтных, отношений) бывает двух видов - горизонтальное и вертикальное.

Горизонтальное коммуникативное равновесие - это выполнение в соответствии с принятыми в обществе правилами роли равного - по степени знакомства, по возрасту, по служебному положению, по социальному положению и др. Вертикальное коммуникативное равновесие связано с соблюдением норм общения, принятых для лиц, находящихся в неравных отношениях по вертикали: начальник - подчинённый, старший - младший, занимающий более высокое служебное положение - занимающий более низкое служебное положение.

Речевые коммуникативные умения – такое практическое владение языковыми средствами,

которое позволяет организовать речевое высказывание, оптимально решающее коммуникативную задачу, и прогнозировать его воздействие.

Речевое поведение – использование людьми в предлагаемых условиях, в многообразии реальных жизненных ситуаций, совокупность речевых поступков.

Речевой этикет – национально-специфические правила речевого поведения, реализующиеся в системе устойчивых формул и выражений в принятых или предписываемых обществом ситуациях "вежливого" контакта с собеседником.

Речевая ошибка – нарушение норм языка в речи, результат "сбоя" в функционировании языковых элементов процессе коммуникации.

Нормы речевого поведения – характеризуют принципы которым должна удовлетворять коммуникация для ее успешного прохождения.

Правила Грайса – П. Грайсу принадлежит формулировка правил коммуникации, названных Грайсом "принципом кооперации". Он заключается в требовании вносить вклад в коммуникацию в соответствии с ее принятой целью. Этому принципу подчинены четыре рода максим:

1) максима полноты информации,
2) максима качества (Говори правду!),
3) максима релевантности (Не отклоняйся от темы!),
4) максима манеры (Говори ясно, коротко и последовательно!).

Принцип вежливости, сформулированный Дж. Личем, связан с принципом кооперации и представлен шестью максимами:

1) максимы такта (Соблюдай интересы другого!),
2) максимы великодушия (Не затрудняй других!),
3) максимы одобрения (Не хули других!),
4) максимы скромности (Отстраняй от себя похвалы!),
5) максимы согласия (Избегай возражений!),
6) максимы симпатии (Высказывай благожелательность!).

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК

Компаративистика (от лат. comparativus — сравнительный) – раздел языкознания, занимающийся сравнительно-историческим изучением родственных языков.

Сравнительно-исторический метод – лингвистический метод (система научных приемов) восстановления незафиксированных прошлых языковых фактов путем их сравнения с соответствующими более поздними фактами, известными по письменным памятникам или живому употреблению в сопоставляемых языках.

Классификация языков – подразделение языков на группы по каким-либо общим для них признакам. Генеалогическая классификация. Морфологическая классификация.

Генеалогическая (от греч. genealogia — родословная) классификация языков – подразделение языков на группы по их родству, основанному на общности происхождения и находящему свое выражение в общности слов или морфем. Наиболее крупные группы называются семьями.

Основные языковые семьи

Индоевропейская языковая семья занимает первое место по численности языков и говорящих на них.

Индоарийская группа: (96 живых языков) хинди, урду, (хиндустани), бенгали, панджаби, непали, цыганский и др., мертвые санскрит ряд среднеиндийских языков.

Иранская группа: (более 10 живых языков) персидский 9фарси0, афганский (пушту), таджикский, курдский, осетинский и др.; мертвые – авестийский, лидийский, парфянский, скифский и др.

Германская группа делится на северогерманскую (скандинавскую) и западногерманскую подгруппы. Северогерманская подгруппа – датский, шведский, норвежский, исландский, фарёрский. Западногерманская подгруппа – немецкий, английский, голландский, фризский, идиш, мертвые готские (вестготский, остготский).

Славянская группа разделяется на три подгруппы: западно-славянская (словацкий, польский, серболужицкий, кашубский, чешский, мертвый полабский, мертвые поморские диалекты); южно-славянская (болгарский, македонский, сербский, хорватский, словенский, мертвый старославянский); восточно-славянская (белорусский, русский и украинский).

Романская группа: (12 живых языков) итальянский, французский, испанский, португальский, румынский, молдавский, мертвые латынь и некоторые италийские говоры.

Балтийская группа: литовский, латышский и мертвый прусский.

Кельтская группа: ирландский, шотландский, бретонский и валлийский, мертвые галльский и корнуольский.

Греческая группа: новогреческий, мертвые древнегреческий и среднегреческий (византийский).

Албанская группа*: албанский язык.

Армянская группа*: армянский язык.

Мертвая анатолийская группа: хеттский, лувийский, лидийский, ликийский, и некоторые языки Малой Азии.

Мертвая тохарская группа: тохарский, турфанский, карашарский.

Китайско-тибетская семья языков занимает второе место по числу говорящих людей на этих языках, включает китайскую группу (китайский) и тибето-бирманскую группу (бирманский, тибетский и некоторые другие).

Нигеро-кордофанская семья языков разбивается на ряд групп и подгрупп, включающих: языки банту, языки манде, языки согаи, гвинейские языки, кордафанские языки, нилотские языки и др.

Австронезийская семья языков (150 языков) разбивается на индонезийскую и океанийскую или индонезийскую (малайскую) и полинезийскую ветви, либо на четыре группы: индонезийскую, полинезийску, меланезийскую, микронезийскую. (народы островов и полуостровов Юго-Восточной Азии).

Семито-хамитская (афразийская) семья языков включает куштскую группу, чадскую группу, семитскую группу, а также арабский язык, амхарский, иврит и некоторые др., мертвые ассиро-вавилонский, угаритский, арамейский, финикийский, древнеегипетский, коптский и др.

Дравидская (дравидийская) семья языков: языки народов Индии до прихода индоевропейцев, тегулу, тамильский и др.

Алтайская семья языков делится на тюркскую группу, монгольскую группу, тунгусо-манчжурскую группу, японский и корейский языки. Тюркская группа делится на западнохунскую ветвь тюркской группы и восточнохунскую ветвь тюркской группы. Западнохунская ветвь тюркской группы включает булгарскую группу (чувашский, мертвый хазарский, мертвый булгарский), кыпчакскую группу (кыпчак-половецкую подгруппу: кумыкский, караимский, карачаево-балкарский, северный диалект крымско-татарского языка, мертвый кыпчакский (половецкий) языки); кыпчак-булгарскую подгруппу (татарский, башкирский); кыпчак-ногайскую подгрупп у (ногайский, каракалпакский, казахский, кыпчакский диалект узбекского языка), огузскую группу (туркменский, турхменский, гагаузский, язык балканских турков, мертвый язык узов, мертвый печенежский язык, азербайджанский, турецкий, южный диалект крымско-татарского языка, урумский, мертвый сельджукский, мертвый старотурецкий, мертвый староазербайджанский), карлукскую группу (мертвый уйгурский, узбекский, ново-ургуйский, мертвый чыгтайский, мертвый староузбекский, мертвый карлук-хорезмский, мертвый вариант языка Золотой орды). Восточнохунская ветвь тюркской группы делится на уйгур-огузскую группу (тувинский, тофаларский, мертвый древнеогузский, мертвый древнеуйгурский, якутский, хакасский, шорский, язык желтых уйгуров, язык чулымских татар, камасинский язык), киргизско-кыпчакскую группу (киргизский, алтайский, мертвый древнекиргизский).

Уральская семья языков включает финно-угорскую группу (венгерский, финский, эстонский, карельский, марийский и др.); самодийскую группу (ненецкий, энецкий, нганасанский, селькупский).

Кавказская (иберийско-кавказская) семья языков: картвельская группа (грузинский, мегрельский, чанский, сванский), абхазско-адыгская группа (абхазский, адыгейский), нахско-дагестанская группа (аварский, даргинский, лезгинский, лакский, табасаранский, хиналугский и др).

Австроазиатская (аустроазиатская) семья языков включает вьетнамскую группу (вьетнамский), кхмерскую группу (кхмерский), а также др. языки народностей Юго-Восточной Азии.

Тайская семья языков (тайский, лаосский, др.).

Нило-сахарская семья языков: шари-нильская, центрально-суданская, северная и юго-восточная группы африканских языков.

Палеоазиатская семья языков: эскимосско-алеутские, чукотско-камчатские, енисейские,

юкагиро-чуванские языки (языки народов Чукотского п-ва, О.Беринга, п-ва Аляски, Алеутских о-вов, северной области Канады и Гренландии), нивхский язык.

Нигеро-конголезская семья языков: языки народов Южной Африки.

Языки мяо-яо: малоизученные языки южной части Китая, Гуандуна, Гуанси, Юньнани, Вьетнама, Лаоса, Таиланда, Мьянмы).

Австралийская языковая семья: языки коренного населения Австралии.

Папуасская языковая семья: языки Новой Гвинеи.

Индейская языковая семья: (языки Северной и Южной Америки – кечуа, гуарани, майя, ацтекские, ирокезские языки).

Койсанская семья языков: языки ЮАР, Намибии, Южной и восточной Анголы, Танзании.

Типологическая (морфологическая) классификация языков – классификация языков, основным принципом которой является положении о том, что все языки мира, независимо от их родства, могут быть распределены на типы по общим признакам морфологической структуры. В связи с этим языки делятся на агглютинативные, флективные, аморфные (изолирующие) и инкорпорирующие.

Агглютинативные (агглютинирующие) языки, в которых формы слова образуются не путем изменения флексии (ср. флективные языки), а путем агглютинации. К агглютинативным языкам принадлежат языки тюркские, финно-угорские и некоторые другие.

Флективные (флектирующие) языки, которым присуще флективное словоизменение, т. е. словоизменение посредством флексии, которая может являться выражением нескольких категориальных форм. К флективным относятся индоевропейские языки. Для них существенно деление на языки аналитического и синтетического строя. Синтетические языки – языки, в которых грамматические значения выражаются в пределах самого слова (аффиксация, внутренняя флексия, ударение, супплетивизм и т. д., т. е. формами самих слов). К синтетическим языкам относятся русский, древнегреческий, латинский, старославянский, немецкий, литовский и др. Аналитические языки – языки, в которых грамматические значения (отношения между словами в предложении) выражаются не формами самих слов (ср.: синтетические языки), а служебными словами при знаменательных словах, порядком знаменательных слов, интонацией предложения. К аналитическим языкам относятся языки английский, французский, итальянский, испанский, болгарский, датский и др.

Аморфные (греч. amorphos от a- — не-, без- + morphe— форма) (бесформенные, изолирующие, корневые, корнезолирующие) языки – это языки, у которых нет аффиксов и в которых грамматические значения (падежа, числа, лица, времени и т. д.) выражаются или посредством примыкания одних слов к другим, или при помощи служебных слов. Примером аморфных языков может служить китайский язык, вьетнамский, др. Например, китайские слова ча-чай, во-я, бу-не, хэ-пить, соединенные в последовательности ча во бу хэ, обозначают я не буду пить чай (буквально: чай я не пить).

Инкорпорирующие (полисинтетические) языки, в основе грамматического строя которых лежит инкорпорация. Инкорпорация (лат. incorporatio — объединение, включение в свой состав) – это способ образования слов–предложений в полисинтетических языках путем сложения корней-основ отдельных слов и служебных элементов. Части этого слова-предложения выполняют одновременно функции элементов слова и членов предложения. Начало этого целого — подлежащее, конец — сказуемое, а в середину вставляются элементы, соответствующие дополнениям, определениям и обстоятельствам. Например, в языке мексиканских ацтеков слово-предложение нинакаква, обозначающее “я ем мясо”, состоит из частей: ни — “я”, нака (из накатл — “мясо”, т. е. морфема мяс-) и ква- — “кушать, есть” (буквально — “я-мяс-ем”). К инкорпорирующим языкам относятся чукотские, корякские, камчадальские и др.

ЯЗЫК КАК СИСТЕМА СИСТЕМ

Система языка – внутренняя организованная совокупность взаимосвязанных и взаимообусловленных элементов.

Структура языка – схема взаимоотношений между элементами системы, их внутренняя организация.

Уровни (ярусы, стратумы) – подсистемы общей системы, каждая из которых характеризуется совокупностью относительно однородных единиц, набором правил, регулирующих их использование и группировку в различные классы и подклассы. Выделяются следующие уровни системы языка: фонетический (фонематический), лексико-семантический, грамматический,

словообразовательный подуровень, морфологический подуровень, синтаксический подуровень. Каждому из них соответствуют свои единицы языка.

Единицы языка – это постоянные языковые элементы, отличающиеся друг от друга назначением, строением и местом в системе языка. По теории В.В. Виноградова единицы языка делятся по своему назначению на коммуникативные, номинативные и строевые.

Коммуникативные единицы оформляют, выражают и передают законченные мысли, чувства и волеизъявления говорящего. К ним относят предложения.

Номинативные единицы называют (обозначают) отдельные понятия, представления, предметы. Такими единицами считаются фразеологизмы, составные названия, составные термины (устойчивые выражения), слова (лексемы). Речь идет здесь о словах «знаменательных» («полнозначных»), которые называют те или иные явления реальной действительности (предметы, процессы, свойства предметов и т. д.) или их отражения в сознании людей.

Коммуникативные и номинативные единицы обладают общим членимостью на более мелкие единицы, при помощи которых и оформляются (строятся). Такие единицы называются строевыми. К числу строевых единиц относятся фонемы, морфемы, модели, по которым строятся слова (словообразовательные модели), словосочетания и предложения.

Парадигматические отношения — это отношения взаимной противопоставленности в системе языка между единицами одного уровня, так или иначе связанными по смыслу. На этих отношениях основываются парадигматические ряды (парадигмы) типа ворон—ворона—ворону и т.д. (грамматическая падежная парадигма, в которой противопоставлены друг другу морфемы — окончания разных падежей).

Синтагматические отношения — это отношения, в которые вступают единицы одного уровня, соединяясь друг с другом в процессе речи или в составе единиц более высокого уровня.

СТИЛИСТИКА. ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛЕВЫЕ РАЗНОВИДНОСТИ.

Стиль (франц. style от греч. stylos — палочка для письма). 1. Разновидность языка, характеризующаяся особенностями в отборе, сочетании и организации языковых средств в связи с задачами общения. Стиль языка. Функциональный стиль. 2. Совокупность приемов использования средств языка, характерная для какого-либо писателя, произведения, жанра. Стиль Пушкина. Стиль “Евгения Онегина" Стиль романтиков. Стиль басни. Стиль фельетона. 3. Отбор языковых средств по принципу экспрессивно-стилистической их окраски. Стиль книжный. Стиль официальный. Стиль торжественный. Стиль сатирический. Стиль юмористический.

Стиль речи – применение языкового стиля в данной речевой сфере. Различаются стили устной речи и стили письменной речи. К первым относятся разговорный стиль, характеризующийся преобладанием обиходно-бытовой лексики и значительной свободой синтаксических построений, и ораторский стиль, по отбору лексики и нормативности синтаксиса сближающийся со стилями письменной речи. К стилям письменной речи относятся художественно-беллетристический стиль (язык художественной литературы), деловой стиль (официально-документальный и обиходно-деловой), эпистолярный стиль и др.

Стиль официально-деловой (официально-деловой, официально-документальный, обиходно-деловой) реализует функцию сообщения. Характеризуется наличием особого запаса лексики и фразеологии (официальной, канцелярской), употреблением слов в прямом, номинативном значении, широким использованием клише и штампов, номенклатурных наименований, условных сокращений, сложных союзов, отыменных предлогов, конструкций с отглагольными существительными, номинативных предложений с перечислением, ограниченностью употребления многих видов односоставных предложений, неполных предложений, тенденцией к распространенным предложениям с развернутой синтаксической связью, почти полным отсутствием экспрессивных речевых средств, слабой степенью индивидуализации стиля. Среди книжных стилей языка официально-деловой стиль выделяется своей относительной устойчивостью и замкнутостью, точностью, неличным характером, стандартизованностью. Для текстов данного стиля характерны унификация (приведение к единообразию) и стандартизация (установление стандартов, придание чему-либо однообразия, стандартных форм). Официально-деловой стиль — это стиль документальный, стиль международных договоров, государственных актов, юридических законов, постановлений, уставов, инструкций, служебной переписки, деловых бумаг и т. д.

Стиль научный (собственно научный (академический), научно-технический, научно-популярный, учебно-научный) реализует функцию сообщения, характеризуется логичностью,

объективностью, точностью, отвлеченностью, обобщенностью, широким использованием терминологии и абстрактной лексики, преимущественным употреблением слов в их прямых, конкретных значениях, наличием особой фразеологии, тенденцией к сложным синтаксическим построениям, развернутой и упорядоченной связью между отдельными частями высказывания, четким построением абзацев и цепи абзацев, использованием вводных слов, указывающих на отношения между частями предложения, а также содержащих оценку достоверности сообщения, употреблением конструкций с обобщающим родовым наименованием перед перечислением, слабым использованием безличных и эллиптических предложений. Научный стиль имеет ряд общих черт, проявляющихся независимо от характера самих наук (естественных, точных, гуманитарных) и различий между жанрами высказывания (аннотация, реферат, рецензия, научный обзор, монография, научная статья, доклад, учебник и т. д.), тем самым создается возможность говорить о специфике стиля в целом.

Стиль публицистический (общественно-публицистический, газетно-публицистический) реализует функции воздействия и сообщения, характеризуется логичностью, образностью, эмоциональностью, оценочностью, призывностью, общедоступностью, широким употреблением общественно-политической лексики и фразеологии, жанровым разнообразием и связанным с этим разнообразием стилистического использования языковых средств: многозначности слова, ресурсов словообразования (авторские неологизмы), эмоционально-экспрессивной лексики, лексико-фразеологических и грамматических средств языка других стилей, средств стилистического синтаксиса (риторические вопросы и восклицания, параллелизм построения, повторы, инверсия и т. д.). В публицистических произведениях затрагиваются вопросы весьма широкой тематики — любые актуальные вопросы современности, представляющие интерес для общества: политические, экономические, моральные, философские, вопросы культуры, воспитания, повседневного быта.

Разговорная речь (разговорно-обиходный, обиходно-бытовой стиль) реализует функцию общения, характеризуется особыми условиями функционирования (контекст ситуации, непосредственность речевого общения, отсутствие предварительного отбора языкового материала, эмоциональность, образность, конкретность, простота, непринужденность, неподготовленность речи), использованием внелексических средств (интонация — фразовое и эмфатическое ударение, паузы, темп речи, ритм и т. д.), использованием внеязыковых факторов (мимика, жесты, реакция собеседника), широким употреблением обиходно-бытовой лексики и фразеологии, лексики эмоционально-экспрессивной, частиц, междометий, разных разрядов вводных слов, особенностями синтаксиса (эллиптические и неполные предложения различного типа, слова-обращения, слова-предложения, разрыв предложений вставочными конструкциями, повторы слов, ослабление и нарушение форм синтаксической связи между частями высказывания, присоединительные конструкции, преобладание диалога и т.д.

Стиль художественный реализует функцию воздействия; характеризуется единством коммуникативной и эстетической функций языка, разнообразием стилистических подсистем, мотивированным использованием и преобразованием элементов других стилей, широким применением экспрессивных и изобразительных средств языка, переносно-метафорического и образного свойства слова, богатством синтаксических форм (поэтический синтаксис), индивидуализацией стиля (слог писателя).

Функциональная разновидность литературного языка – система языковых элементов, способов их отбора, употребления, взаимного сочетания и соотношения, объединенная определенным функциональным назначением. Среди функциональных разновидностей выделяются разговорная речь (разговорный стиль), язык художественной литературы (художественный стиль) и книжные стили (официально-деловой, научный и публицистический).

ТЕКСТ. КОМПОЗИЦИЯ.

Аргументация — система целесообразных средств выражения замысла речи и его обоснования в форме, приемлемой и убедительной для аудитории.

Аргумент – словесно выраженную мысль, содержащая обоснование выдвинутого положения, которое тем самым может рассматриваться как приемлемое или неприемлемое на определенном основании.

Тезис (лат. thesis - «положение, утверждение, постановление»; «тезис» от греч. thesis) – 1. (обычно мн.) кратко сформулированные основные положения лекции, доклада, сообщения. 2. лог. положение, истинность которого должна быть доказана.

Доводы – это утверждения, с помощью которых обосновывается истинность тезиса и

которые выдвигаются в поддержку тезиса и обладают доказательной силой для тех кому адресована аргументация.

Факт (от латинского factum — деяние, поступок, произведение) представляет собой действительное осмысленное завершенное деяние определенного лица или группы лиц, которое было совершено в соответствии с замыслом в определенном месте, в определенное время, при определенных обстоятельствах, определенным образом и средствами, которое привело к качественно новому положению вещей и изменило ход последующей деятельности в определенном отношении.

План (лат. planta - «очертание» < «след» (ноги) – 1. Чертёж, модель, эскиз, изображающий на плоскости какую-либо местность, сооружение. 2. Заранее намеченная система деятельности, предусматривающая порядок, последовательность и сроки выполнения работ. 3. Предложение, предусматривающее ход, осуществление чего-либо. 4. Взаимное расположение частей, краткая программа какого-либо изложения. 5. Место расположение какого-либо предмета в перспективе. Планы подразделяются по степени их дробления, объему частей на простые (4-8 пунктов), сложные (с подпунктами), микротемные (предел дробления).

Текст (лат. textum — связь, соединение) – произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом (типом речи и жанром) этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную направленность и прагматическую установку.

Жанр – (франц. genre - «род, порода»; «образ, манера»; «жанр, стиль» из лат. genus, род. п. generis - «происхождение, род, вид»; «литературный жанр, архитектурный стиль»; «способ, манера») – 1. Определённая разновидность произведений литературы и искусства, характеризующаяся теми или иными сюжетными и стилистическими признаками. 2. спец. Живопись на бытовые темы. 3. Манера, стиль. Система жанров в художественной литературе включает жанры, относящиеся к литературным родам (эпосу, лирике, драме), а также ритуальные и обрядовые тексты, эпистолярные жанры, интимная лирика, публицистические жанры, жанры научных произведений, фантастика, научно-фантастический жанр, лиро-эпические жанры, приключенческая литература, детективная литература и пр.

Композиция (лат. compositio - “составление, сочинение”) – внешняя организация произведения, текста, членение на части, их расположение, взаимосвязь и соотношение. Наиболее распространенной классической структурой текста считается трехчастная, включающая в себя элементы: вступление, главную (основную) часть, заключение.

Вступление (начало) – его задача подготовить слушателей к восприятию темы.

Заключение должно быть кратким, сжатым, в нем, как правило, подводятся итоги сказанному, делаются обобщения; кратко повторяются основные тезисы, подчеркивается главная идея и важность для аудитории разобранной темы; намечаются пути развития выраженных мыслей; ставятся новые задачи, очерчиваются перспективы, звучит приглашение высказать свое мнение, поспорить.

Методы изложения материала главной части:

1) индуктивный метод - анализ материала от частного к общему, от конкретных фактов к выводам,

2) дедуктивный метод - рассуждение от общего к частному, выдвижение каких - то положений, а затем разъяснение их смысла на примерах,

3) ступенчатый метод - последовательное изложение одного вопроса за другим. Рассмотрев проблему, автор текста, уже больше к ней не возвращается,

4) исторический метод - подача материала в хронологической последовательности, например, на исторические или биографические темы,

5) концентрический метод - расположение сообщаемого вокруг главной проблемы, единого центра. Говорящий анализирует предмет со всех сторон, при помощи разных определений (примеров, объяснений и т.п.), переходя от общего рассмотрения к более глубокому,

6) метод аналогии - сопоставление различных явлений, событий, фактов, сходных между собой,

7) метод контраста построен на основе сравнения полярных, оттеняющих друг друга предметов, проблем, явлений, их противопоставления.

Типы речи (функционально-смысловые типы речи) – типы речи, зависящие от целей и смысла монологического высказывания. Выделяются три основных функционально-смысловых типа речи: описание, повествование, рассуждение.

ДИСКУТИВНО-ПОЛЕМИЧЕСКАЯ РЕЧЬ

Спор – коммуникативный процесс, в рамках которого происходит сопоставление точек зрения, позиций участвующих в нем сторон, причем каждая из них стремится аргументировано утвердить свое понимание обсуждаемых вопросов и опровергнуть доводы другой стороны.

Спор может развиваться на двух уровнях: 1) на уровне спора за истинность мысли (тезиса), 2) на уровне спора о доказательствах (аргументах). Спор может быть 1) сосредоточенный и 2) бесформенный: (1) такой спор, когда спорящие все время имеют в виду спорный тезис, и все, что они говорят или приводят в доказательство, служит для его защиты или опровержения; (2) спор не имеет порядка, в процессе обсуждения исходное положение забывается, а участники спора переключаются на другой объект.

По количеству участников споры бывают простые (2 человека) и сложные (несколько лиц). Спор может происходить при слушателях и без слушателей. Спор для слушателей – такой вид спора, когда участники стремятся убедить не столько друг друга, сколько зрителей. По форме речи спор может быть устным или письменным.

По целям и мотивам выделяют следующие виды спора:

1) спор для разъяснения истины – это высшая форма спора, в ходе которого определяет истинность/ложность выдвинутого тезиса, испытание его обоснованности;

2) спор для убеждения противника – такой вид спора, при котором один из участников пытается убедить другого в истинности выдвигаемого тезиса, причем посредством таких аргументов, которые окажутся более весомыми именно для оппонента;

3) спор ради победы – вид спора, цель которого победить противника любыми способами, используя при этом такие аргументы, которые могут привести оппонента в затруднение;

4) спор ради спора – такой вид, для которого интересен сам процесс;

5) спор-игра – в настоящее время в чистом виде не встречается, был распространен в Древней Греции и заключался в том, что один участник задавал другому вопросы, на которые давались односложные ответы (в форме «да» или «нет»).

Диспут (лат. disputare - «рассуждать, спорить», от dis- – «раз-» и putare - «обдумывать») – публичное обсуждение религиозных, нравственных, научных, литературных или общественно важных проблем, которые не имеют общепринятого, однозначного решения.

Дискуссия (лат. discussio – букв. «сотрясение» от discutere – «разбивать, разгонять» – «исследовать, обсуждать», от dis- - «раз-» и quatere - «трясти, бить, гнать») – обсуждение какого-либо спорного вопроса на собрании, в печати, частной беседе; вид спора, в рамках которого исследуется и обсуждается какая-либо проблема с целью достижения взаимоприемлемого и общезначимого ее решения. Отличительной чертой дискуссии является отсутствие тезиса, но наличие в качестве объединяющего начала темы.

Полемика (греч. polemikos - «воинственный, враждебный», от polemos - «битва, война, спор») – такая форма спора, при которой дальнейшее отношение его участников ведет к обострению, превращению идейной конфронтации в материальную; в современном понимании спор при обсуждении, выяснении каких-либо проблем, вопросов.

Тактика спора – это подбор и использование в споре определенной совокупности логических и психологических приемов.

Аттракция (от анг. attraction – “привлечение, притяжение”) – визуально фиксированное эмоциональное отношение человека к кому-либо в виде проявления к нему симпатии или готовности к общению.

Уловки в споре – приемы, с помощью которых участники спора хотят облегчить его для себя или затруднить для оппонента. Уловки бывают допустимые и недопустимые. К числу допустимых относится оттягивание возражения: если аргумент или антитезис приходит на ум не сразу, то участник спора может задавать вопросы в связи с приведенным доводом, представляя это простым выяснением сущности сказанного или осведомлением вообще. Недопустимыми считаются следующие виды уловок: 1) выход из спора, 2) срывание спора (постоянное перебивание оппонента, демонстрация нежелания слушать его), 3) «довод к городовому» (тезис оппонента объявляется опасным для общества), 4) «палочный» довод – убеждение противника любой ценой, вплоть до интеллектуального и психологического насилия, 5) «чтение в сердцах» – оппонент проявляет

заинтересованность не в словах противника, а в мотивах, которые им двигают, 6) инсинуация – подрывание доверия к противнику при помощи безответственных намеков и оскорбительных подозрений, пр.

КУЛЬТУРА РЕЧИ

Культура речи – 1. Раздел филологической науки, изучающий речевую жизнь общества в определенную эпоху (точка зрения объективно-историческая) и устанавливающий на научной основе правила пользования языком как основным средством общения людей, орудием формирования и выражения мыслей (точка зрения нормативно-регулирующая).

Культура речевого общения – совокупность знаний, умений и навыков, обеспечивающих взаимодействие людей на основе адекватного выбора и использования средств общения, а также умение прогнозировать воздействие высказываний на собеседников, извлекать информацию в условиях устной и письменной коммуникации.

Культура языка – потенциальные возможности языковой системы (структурные элементы языка: фонемы, морфемы, лексемы, фразеологические единицы, синтаксические конструкции), реализуемые в процессе функционирования в целях общения.

Коммуникативная компетенция – совокупность знаний, умений и навыков в области вербальных и невербальных средств для адекватного восприятия и отражения действительности в различных ситуациях общения.

Коммуникативное поведение – совокупность правил и традиций вербального и невербального общения, которые сложились в том или ином социуме и реализуются в процессе коммуникации.

Коммуникативные неудачи – сбои в коммуникации, выражающиеся в недостижении коммуникантами поставленной цели, отсутствии их взаимодействия, понимания и согласия, вызванные сложностью в употреблении и восприятии языковых знаков в силу их насыщенности культурной семантикой, а также в их неадекватном употреблении.

Коммуникативные качества речи – системно взаимосвязанные свойства речи, создаваемые взаимодействие единиц всех уровней и выявляемые на основе внутренних и внешних связей речи с неречевыми структурами (благозвучие, богатство речи, выразительность, действенность, интенсивность, правильность).

Правильность речи — это соблюдение языковых норм современного русского литературного языка. Правильной считается речь, которая не противоречит системе данного языка, литературной норме.

Норма – наиболее распространенные из числа сосуществующих, закрепившиеся в практике образцового использования, наилучшим образом выполняющие свою функцию языковые (речевые) варианты.

Варианты слова – видоизменения слова, отличающиеся друг от друга в каком-либо отношении при сохранении тождественного морфемного состава.

Кодификация – это фиксация в разного рода словарях и грамматике тех норм и правил, которые должны соблюдаться при создании текстов кодифицированных функциональных разновидностей. Кодификация нормы – изложение (формулировка) совокупности правил, обеспечивающих регулярное воспроизведение в речи образцового варианта языка.

Правило (от ст.-сл.. правити - «устанавливать, поправлять, наставлять») – букв. - «установление. 1. Положение, в котором отражена закономерность, постоянное соотношение каких-либо явлений. Правило грамматическое, требующее выполнения определенных условий: напр., ь на конце слова после шипящих. 2. Предписание или рекомендация, предлагающие в качестве нормативного конкретный способ использования языковых средств в письменной и устной, речи.

Правила графики — правила о соответствиях, связывающих в данной системе письма отдельные графемы и их комбинации с теми или иными звуковыми, фонологически существенными единицами языка (фонемами, слогами, дифференциальными признаками фонем, просодемами) и их сочетаниями.

Типы написаний: 1) написания опорные – написания, создаваемые по правилам графики на основе произношения. Ср.: дом — дым — дам — дум; 2) написания проверяемые – написания, основанные на том, что звуки слабых позиций, чередующиеся в составе той же морфемы со звуками сильных позиций, обозначаются теми же буквами, как и последние, 3) написания непроверяемые (беспроверочные) – написания, не допускающие проверки в связи с тем, что звуки слабых позиций не чередуются в составе той же морфемы со звуками сильных позиций (в этих случаях написания

устанавливаются в так называемом словарном порядке). По отношению к произношению различаются 1) написания фонетические – написания, соответствующие произношению: сады, давно, бок; 2) написания нефонетические – написания, не соответствующие произношению, расходящиеся с ним: дрова, пора, сапог.

Правила орфографии – правила записи слов и словосочетаний. создают членораздельность письменной речи и организуют письменные (графические) слова в систему, они необходимы для отождествления на письме словоформ одного слова и родственных слов, для выделения грамматических формантов и основ слов, для различения омофонов и для указания на этимологию слов. Орфографические принципы.

1. Фонетический принцип выражается формулой «как слышится, так и пишется»: напр., кум, трюм, соль, дым, пурга.

2. Морфологический, или морфематический, принцип заключается в том, что общие для родственных слов морфемы сохраняют на письме единое начертание, несмотря на различия в произношении : домашний [д^м]ашний, домовой [дъм]овой; подписъ [пот]пись, подписать [път] писать.

3. Граммематический принцип заключается в графически единообразном оформлении написаний слов, относящихся к некоторым грамматическим категориям: написания имен существительных женского рода с конечными шипящими (дочь, вещь, рожь, мышь), написания инфинитива с конечным шипящим: беречь, стеречь, стричь, достичь.

4. Дифференцировочный принцип состоит в стремлении разграничить на письме лексические омонимы, закрепив за каждым из них разные написания. Ср. в старой русской орфографии различение слов миръ 'покой, тишина, отсутствие войны' и міръ 'вселенная' и 'крестьянская община'.

5. Исторический, или традиционный принцип орфографии – принцип сохранения написания, установившегося и ставшего привычным, но не отвечающего ни реальному произношению, ни морфологическим отношениям в современном языке.

Правила пунктуации – правила письменного оформления структуры предложения – необходимы для понимания и правильного прочтения вслух предложения.

Исключение – отклонение от языковой нормы (лексической закономерности, парадигмы склонения или спряжения, синтаксической модели, правила орфографии или пунктуации и т. д.).

Пуризм (от лат. purus — чистый) – стремление к сохранению языка в неприкосновенном виде, борьба против всяких новшеств (неологизмов, иноязычных заимствований), ограждение литературного языка от проникновения в него ненормированных лексических и грамматических элементов, что нередко является естественным для развития языка.

Понятность речи – это доходчивость, доступность речи для тех, кому она адресована.

Точность речи – коммуникативное качество, формируемое на основе связи речи с действительностью и мышлением и осознаваемое через соотнесение семантики речи с выражаемой и формируемой речью информацией (Б.Н. Головин).

Ясность речи – коммуникативное качество речи, которое возникает на основе соотношения речи и её восприятия. Ясной является речь, смысл которой понимается адресатом без затруднений. Основой ясности речи является точность и логичность.

Благозвучие – качество звучащей речи, заключающееся в ее плавности, мелодичности, интонационной выразительности, достаточной громкости, достигаемое применением разнообразных фонетических приемов (звуковые повторы, анафора, эпифора, ритмичность речи и т. д.). Какофония (греч. kakophonia — дурное звучание) – неблагозвучие, режущее слух сочетание звуков.

Богатство речи – коммуникативное качество речи, предполагающее максимально возможное насыщение речи разнообразными, неповторяющимися языковыми средствами с учетом их коммуникативной необходимости, а также умелое использование всех возможностей интонации в устной форме речи. Различают богатство речи лексическое, семантическое, синтаксическое, интонационное.

Выразительность речи – коммуникативное качество речи, характеризующее ее с точки зрения соотношения речь – сознание и создаваемое единицами всех уровней языка. Выделяется выразительность содержательная, языковая (речевая) и дидактическая.

Логичность речи – это коммуникативное качество речи, которое проявляется в последовательном, непротиворечивом и аргументированном оформлении выражаемого содержания,

в соответствии развития мысли связям и отношениям реальной действительности.

Явления, отрицательно влияющие на коммуникативные качества речи

Речевая избыточность – многословие, избыток информации, загромождение высказывания сложными синтаксическими конструкциями.

Плеоназм (греч. pleonasmos—излишество) – многословие, выражение, содержащее однозначные и тем самым излишние слова (если только это не связано со стилистическим заданием, например в градации, построенной на синонимах). Каждая минута времени (минута всегда связана с понятием времени); в апреле месяце (в слове апрель уже заключено понятие месяц).

Тавтология (греч. tautologia из tauto — то же самое + + logos — слово). 1. Тождесловие, повторение сказанного другими словами, не вносящее ничего нового. Авторские слова — это слова автора. 2. Повторение в предложении однокоренных слов. В борьбе за свои права рабочие объединились воедино. 3. Неоправданная избыточность выражения. Более лучшее положение (в форме лучшее уже заключено значение сравнительной степени). Самые высочайшие вершины (в форме высочайшие уже заключено значение превосходной степени).

Эвфемизм (от греч. euphemismos из ей — хорошо + phemi — говорю) – смягчающее обозначение какого-либо предмета или явления, более мягкое выражение вместо грубого. Она в интересном положении вместо она беременна. Не сочиняйте вместо не врите. Туалет вместо уборная.

Алогизм (от греч. a- — не-, без- + logismos — разум, рассуждение) – 1. Нечто нелогичное, противоречащее логике. 2. Стилистический прием намеренного нарушения логических связей в целях комизма, иронии и т. д., например соединение в форме перечисления логически неоднородных понятий. Лев Саввич Турманов, дюжинный обыватель, имеющий капиталец, молодую жену и солидную плешь, как-то играл на именинах у приятеля в винт (Чехов). Переживаемый нами сезон есть сезон всяческих собраний и... рубки капусты (Горький).

Несочетаемость (нарушение сочетаемости) – неспособность языковых элементов соединяться друг с другом в речи. Несочетаемость грамматическая – несочетаемость слов в синтаксическом отношении, 22 суток (не подходит ни “двадцать два”, ни “двадцать две”, ни “двадцать двое” суток). Несочетаемость лексическая – несочетаемость слов в смысловом отношении. Много критических замечаний и ценных предложений было внесено в ходе обсуждения этого вопрос” (не сочетаются “внести замечания”). Несочетаемость лексико-синтаксическая – несочетаемость слов в смысловом и грамматическом отношении. Человек случается (одушевленное существительное человек не может быть подлежащим при глаголе случаться, который требует неодушевленного субъекта типа событие).

Анаколуф (греч. anakoluthon — непоследовательность) – грамматическая несогласованность членов предложения, допущенная по недосмотру или умышленно как стилистический прием. Вечно холодные, вечно свободные, нет у вас родины, нет вам изгнания (Лермонтов) (если первые слова рассматривать не как обращения, а как обособленные определения, то нарушено их согласование с определяемыми местоимениями; ожидалось бы продолжение: ..вы...).

Слова-паразиты – слова или словосочетания, вносимые в речь, но не несущие никакой смысловой нагрузки.

Явления, положительно влияющие на коммуникативные качества речи

Тропы и фигуры речи

Аллитерация (от лат. ad — к, при + litera — буква) – повторение одинаковых согласных звуков или звукосочетаний как стилистический прием. Шипенье пенистых бокалов и пунша пламень голубой (Пушкин).

Анафора (греч. anaphora — вынесение вверх) – стилистическая фигура, заключающаяся в повторении одних и тех же элементов в начале каждого параллельного ряда (стиха, строфы, прозаического отрывка).

Антитеза (греч. antithesis — противоположение) – стилистическая фигура, служащая для усиления выразительности речи путем резкого противопоставления понятий, мыслей, образов. Где стол был яств, там гроб стоит (Державин).

Гипербола – образное выражение, содержащее непомерное преувеличение размера, силы, значения и т. д. какого-либо предмета, явления. В сто сорок солнц закат пылал (Маяковский).

Градация (лат. gradatio — постепенное усиление) – стилистическая фигура, состоящая в таком расположении частей высказывания (слов, отрезков предложения), при котором каждая последующая заключает в себе усиливающееся (реже уменьшающееся) смысловое или

эмоционально-экспрессивное значение, благодаря чему создается нарастание (реже ослабление) производимого ими впечатления. Градация восходящая – расположение слов в порядке усиливающегося значения: Пришел, увидел, победил (Юлий Цезарь). Градация нисходящая – расположение слов в порядке уменьшающегося значения. Присягаю ленинградским ранам, Первым разоренным очагам: Не сломлюсь, не дрогну, не устану, Ни крупицы не прощу врагам. (О. Берггольц.)

Инверсия (лат. inversio — перестановка, переворачивание) – расположение членов предложения в особом порядке, нарушающем обычный (прямой) порядок, с целью усилить выразительность речи.

Ирония – троп, состоящий в употреблении слова или выражения в смысле обратном буквальному с целью насмешки. Отколе, умная, бредешь ты, голова! (Крылов) (в обращении к ослу).

Каламбур (франц. calembour — игра слов) – фигура речи, прием языковой игры, состоящий в юмористическом использовании многозначности слова или звукового сходства различных слов. Шел дождь и два студента.

Клише – речевой стереотип, существующий в языке оборот, используемый в качестве стандарта (шаблона, штампа), который легко воспроизводится в определенных условиях для решения коммуникативных задач: передавайте привет; в связи со сказанным; здоров как бык.

Литота – образное выражение, содержащее непомерное преуменьшение размера, силы, значения какого-либо предмета, явления. А у лилипутика ручки тоньше лютика (В. Малежик).

Метафора (греч. metaphora — перенос) – употребление слова в переносном значении на основе сходства в каком-либо отношении двух предметов или явлений. Крыло самолета (ср.: крыло птицы), золотые руки (ср.: золотая цепь).

Метонимия (греч. metonymia — переименование) – употребление названия одного предмета вместо названия другого предмета на основании внешней или внутренней связи между ними; разновидность тропа. Не то на серебре — на золоте едал (Грибоедов).

Оксюморон (греч. oxymoron — остроумно-глупое) – стилистическая фигура, состоящая в соединении двух понятий, противоречащих друг другу, логически исключающих одно другое. Горькая радость, звонкая тишина, красноречивое молчание, сладкая скорбь.

Олицетворение (греч. prosopopoieia, от prosopon — лицо + poieo — делаю) – троп, состоящий в приписывании неодушевленным предметам признаков и свойств живых существ. О чем ты воешь, ветр ночной, о чем так сетуешь безумно ? (Тютчев).

Контаминация (лат. contaminatio — приведение в соприкосновение; смешение) – образование нового слова или выражения путем скрещивания, объединения частей двух слов или выражений, связанных между собой какими-либо ассоциациями. Иногда контаминация приводит к неправильным лексическим образованиям или синтаксическим конструкциям. Ср.; 1) играет роль + имеет значение > играет значение; 2) через десять минут + минут через десять > через минут десять.

Эпитет (от греч. epitheton — приложение) – художественное, образное определение, вид тропа. Веселый ветер, мертвая тишина, седая, старина, черная тоска.

Синекдоха (греч. synekdoche — соподразумевание) – перенос значения с одного явления на другое по признаку количественного отношения между ними: употребление названия целого вместо названия части, общего вместо частного и наоборот. Защита требует оправдания подсудимого (вместо защитник). Начальство осталось довольно (вместо начальник).

Сравнение – 1. Понятие большей или меньшей степени качества, находящее свое выражение в грамматической категории степеней сравнения имен прилагательных и наречий (см. степени сравнения). 2. Троп, состоящий в уподоблении одного предмета другому на основании общего у них признака. Снежная пыль столбом стоит в воздухе (Горбатов).

Парафраз или парафраза (от греч, paraphrasis — описательный оборот, описание) – 1. Выражение, являющееся описательной передачей смысла другого выражения или слова. Пишущий эти строки (вместо “я” в речи автора). 2. Троп, состоящий в замене названия лица, предмета или явления описанием их существенных признаков или указанием на их характерные черты. Царь зверей (вместо “лев”). Туманный Альбион (вместо “Англия”). Ср. певец Гяура и Жуана (Байрон), певец Литвы (Мицкевич), творец Макбета (Шекспир).

Повтор (повторение, удвоение) – полное или частичное повторение корня, основы или целого слова как способ образования слов, описательных форм, фразеологических единиц. Еле-еле, крепко-накрепко, крест-накрест, мало-помалу, рад-радешенек, честь честью, рука об руку, плоть от плоти,

валить валом, лежмя лежать.,

Поговорка – образное, иносказательное выражение, метко определяющее какое-либо жизненное явление, лаконичное по форме, в отличие от пословицы не заключающее в себе прямого поучительного смысла, с чем часто связана синтаксическая незаконченность. Вот где собака зарыта.

Фигура речи (фигура риторическая, фигура стилистическая) – оборот речи, синтаксическое построение, используемые для усиления выразительности высказывания. Наиболее распространенные фигуры речи: анафора, антитеза, бессоюзие, градация, инверсия, многосоюзие, параллелизм, риторический вопрос, риторическое обращение, умолчание, эллипсис, эпифора (см. эти термины в алфавитном порядке).

Парономазия (греч. paronomasia от рага — возле+ ono-maso — называю) – стилистическая фигура, заключающаяся в постановке рядом слов, близких по звучанию, но разных по значению. Не глух, а глуп.

Контраст – фигура речи, состоящая в противопоставлении лексико-фразеологических, фонетических и грамматических единиц, воплощающее контрастное восприятие действительности: Черный вечер, белый снег. (Блок).

Параллелизм (от греч. parallelos — рядом идущий) – одинаковое синтаксическое построение (одинаковое расположение сходных членов предложения) соседних предложений или отрезков речи. Молодым везде у нас дорога, старикам везде у нас почет (Лебедев-Кумач). Твой ум глубок, что море. Твой дух высок, что воры (Брюсов).

Парцелляция (восходит к франц. parcelle от лат. particula — частица) – такое членение предложения, при котором содержание высказывания реализуется не в одной, а в двух или нескольких интонационно-смысловых речевых единицах, следующих одна за другой после разделительной паузы. С девушкой он вскоре поссорился. И вот из-за чего (Гл. Успенский).

Риторический вопрос – то же, что вопросительно-риторическое предложение (употребляется как стилистическая фигура).

Риторическое обращение – стилистическая фигура, состоящая в том, что высказывание адресуется неодушевленному предмету, отвлеченному понятию, лицу отсутствующему, тем самым усиливается выразительность речи. Мечты, мечты! Где ваша сладость? (Пушкин).

Восклицание – призыв, воздействие на эмоции О времена! О нравы! (Цицерон).

Умолчание – оборот речи, заключающийся в том, что автор не до конца выражает мысль, предоставляя читателю (или слушателю) самому догадаться, что именно осталось невысказанным. Но слушай: если я должна тебе... кинжалом я владею, я близ Кавказа рождена (Пушкин).

Эллипсис (эллипс) (греч. ellipsis — выпадение, опущение) – пропуск элемента высказывания, легко восстанавливаемого в данном контексте или ситуации. Во всех окнах — любопытные, на крышах — мальчишки (А.Н. Толстой). Шампанского! (Чехов) (см. эллиптическое предложение).

Цитата (лат. citatum из citare — призывать, называть) – дословная выдержка из какого-либо текста или в точности приводимые чьи-либо слова.

Штамп – избитое выражение с потускневшим лексическим значением и стертой экспрессивностью.

Эмфаза (греч. emphasis—выразительность) – напряжение речи, усиление ее эмоциональной выразительности, выделение какого-либо элемента высказывания посредством интонации, повторения, синтаксической позиции и т. п. Пой же, пой (Есенин) (эмфаза создается повторением слова). Руку мне подал на прощание (Чехов) (эмфаза создается инверсией).

Эпифора (греч. epiphora из epi — после + phoros — несущий) – стилистическая фигура, противоположная анафоре, заключающаяся в повторении одних и тех же элементов в конце каждого параллельного ряда (стиха, строфы, предложения и т. д.). Мне бы хотелось знать, отчего я титулярный советник? Почему именно титулярный советник? (Гоголь).

Лексикография (от ереч. lexikon — словарь + grapho— пишу) – 1. Раздел языкознания, занимающийся вопросами составления словарей и их изучения. 2. Собирание слов какого-либо языка, приведение их в систему и издание в виде словарей. 3. Совокупность словарей общего или специального типа.

Словарь – 1. То же, что лексика в 1-м значении. 2. Сборник слов, расположенных в алфавитном порядке, с пояснениями, толкованиями или с переводом на другой язык. Словарь академический. Словарь нормативный. Словарь отраслевой.

Словарная статья – статья, разъясняющая заголовочное слово в словаре, словарное гнездо. Группа однокоренных слов, представленных в виде одной словарной статьи.

Словник – алфавитный список заголовочных слов в словаре.

Словарь лингвистический – словарь, в котором дается разъяснение значения и употребления слов (в отличие от энциклопедического словаря, сообщающего сведения о соответствующих реалиях — предметах, явлениях, событиях).

Диалектный (областной) словарь – словарь, содержащий диалектную лексику и ее объяснение.

Диалектный (областной) фразеологический словарь – словарь, содержащий диалектную фразеологию и иные устойчивые словосочетания и их объяснения.

Исторический словарь – словарь, содержащий историю слов (их появления, развития значений, изменения словообразовательной структуры и т. д.).

Обратный словарь – словарь, в котором сохраняется алфавитное расположение материала, но не по началу слов, а по концу их, т. е. справа налево.

Орфографический словарь – словарь, содержащий слова в их нормативном написании.

Орфоэпический словарь – словарь, содержащий слова в их нормативном литературном произношении.

Словарь антонимов – словарь, содержащий пары слов, представляющие собой однокорневые или разнокорневые антонимы.

Словарь иностранных слов – словарь, содержащий слова иноязычного происхождения, более или менее специальные, и их объяснение.

Словарь лингвистических терминов – словарь, содержащий термины языкознания и их.

Словарь новых слов – словарь, в котором дается толкование новых слов, не вошедших в изданные ранее словари.

Словарь омонимов – словарь, в котором приводятся омонимические пары (реже группы из трех или четырех слов), в необходимых случаях даются грамматические сведения и стилистические пометы, а также квалификация омонимов с точки зрения их образования или происхождения.

Словарь паронимов – словарь, содержащий пары (группы) однокоренных слов, в употреблении которых в практике речи наблюдается смешение.

Словарь правильностей – словарь, содержащий, с одной стороны, рекомендации по вопросам правильного словоупотребления и формообразования, с другой — предостережения против нарушения соответствующих норм.

Словарь синонимов – словарь, содержащий синонимы, их объяснения, иллюстративный материал к ним («Словарь синонимов русского языка” под главной редакцией А.П. Евгеньевой).

Словарь сокращений – словарь, содержащий сложносокращенные слова (в том числе аббревиатуры инициального типа), образованные от составных наименований.

Словарь языка писателей – словарь, содержащий лексику произведений того или иного писателя.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-31	1. Дайте определение русского языка.
2	УК-4-31	2. Дайте определение речи. Сравните определение языка и речи.
3	УК-4-32	3. Дайте определение культуры речи А.Н. Гвоздева
4	УК-4-32	4. Охарактеризуйте аспекту культуры речи.

5	УК-4-З3	5. Дайте определение нормы русского литературного языка.
6	УК-4-З3	6. Сравните норму языка и норму речи. В чем различия?
7	УК-4-З4	7. Охарактеризуйте основания для классификации норма.
8	УК-4-З4	8. В чем заключается специфика коммуникативного аспекта речи?
9	УК-4-З5	9. Что такое речевой этикет?
10	УК-4-З5	10. Какие этические особенности характерны для современной речи?

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
11	УК-4-У1	11. Проанализируйте слова, укажите те, в которых сочетание ЧН надо произносить, как [ШН]: Бесконечный, беспорядочный, булочная, взяточник, конечно, копеечный, молочный, нарочно, перечница, прачечная, пустячный, скворечник, скучно, яичница. Сделайте вывод о динамике развития произносительных норм.
12	УК-4-У1	12. Охарактеризуйте сущность, содержание и признаки хорошей речи
13	УК-4-У2	13. Проанализируйте произношение мягких и твердых согласных звуков в словах. Сделайте вывод об особенностях произношения заимствованных слов. Адекватность, агрессия, альтернативный, акварельный, антенна, артель, бизнес, бенефис, бестселлер, бухгалтерия, безе, брюнетка, бутерброд, бестия, генетический, герцог, демиург, деканат, Диспансер, декада, декольте, дезинфекция, индексация, депеша, компьютер, камердинер, кодекс, компетенция, кредо, прогресс, менеджер, претензия, модель, пресса, продюсер, термин, рейтинг, терминал, сервис, Техас, стресс, текст, свитер, паштет, тезис, шинель, тест, экспресс, тенденция, юриспруденция, энергия, фланель.
14	УК-4-У2	14. Пользуясь орфоэпическим словарем, расставьте ударения в словах. Аудит, августовский, агент, алфавит, апостроф, асимметрия, афиняне, баловать, блокировать, бомбардировать, бюрократия, вероисповедание, гастрономия, генезис, газопровод, грейпфрут, добыча, договор, донельзя, дремота, духовник, еретик, житие, завсегдатай, заговор, закупорить, звонить, избалованный, исповедание, исподволь, исчерпать, иконопись, камбала, каталог, колледж, квартал, квашение, кладовая, клала, красивее, кухонный, кета, кулинария, лубочный, маркетинг, маркировать, мастерски, менеджмент, мизерный, мытарство, намерение, некролог, нормировать, нефтепровод, обеспечение, обетованный, облегчить, оптовый, откупорить, парфюм, пасквиль, пиццерия, подростковый, поутру, предвосхитить, премирование, пломбировать, принудить, раджа, рэкетир, свекла, сосредоточение, средство, столяр, таможня, творог, толика, тяжба, тефтели, углубить, украинский, умерший, уставный (фонд) , феномен, ходатайствовать, холеный, христианин, цемент, щавель, экзальтированный, языковой (относящийся к словесному выражению мыслей).Приведите примеры, иллюстрирующие нарушение точности речи.

15	УК-4-У3	15. Прочитайте отрывок из рассказа М. Зощенко "Операция". Дайте оценку информативности речи. С какой целью автор использует данный приём? Какие явления оказывают влияние на качество дискуссии в речи современных политиков? Эта маленькая грустная история произошла с товарищем Петюшкой Ящиковым. Хотя, как сказать – маленькая! Человека чуть не зарезали. На операции. Оно, конечно, до этого далеко было. Прямо очень даже далеко. Да и не такой Петька, чтоб мог допустить себя свободно зарезать. Прямо скажем: не такой это человек. Но история все-таки произошла с ним грустная. Хотя, говоря по совести, ничего такого грустного не произошло. Просто не рассчитал человек. Не сообразил. Опять же на операцию в первый раз явился. Без привычки.
16	УК-4-У3	16. Приведите примеры, иллюстрирующие нарушение чистоты речи. Какие слова-паразиты употребляются наиболее часто в речи современной молодежи? Приведите примеры. Дайте свое объяснение причин, порождающих употребление лишних слов.
17	УК-4-У4	17. По образцу словарной статьи в толковом словаре составьте собственные толкования лексических значений слов и составьте с этими словами предложения (письменно). Ток-шоу, турне, харизма, электорат, инновация, пикет, брифинг, стратегия.
18	УК-4-У4	18. Прочитайте отрывок из рассказа М. Зощенко "Аристократка", укажите стилистически окрашенные слова. Какова функция данных слов в современной речи? "Я, братцы мои, не люблю баб, которые в шляпках. Ежели баба в шляпке, ежели чулочки не ней фильдекосовые, или мопсик у ней на руках, или зуб золотой, то такая аристократка мне и не баба вовсе, а гладкое место. А в свое время я, конечно, увлекался одной аристократкой. Гулял с ней и в театр водил. В театре-то все и вышло. В театре она и развернула свою идеологию во всем объеме. А встретился я с ней во дворе дома. На собрании. Гляжу, стоит этакая фря. Чулочки на ней, зуб золоченый. – Откуда, – говорю, – ты, гражданка? Из какого номера? – Я, – говорит, – из седьмого. – Пожалуйста, – говорю, – живите. И сразу как-то она мне ужасно понравилась. Зачастил я к ней. В седьмой номер. Бывало, приду, как лицо официальное. Дескать, как у вас, гражданка, в смысле порчи водопровода и уборной? Действует? – Да, – отвечает, – действует. И сама кутается в байковый платок, и ни мур-мур больше. Только глазами стрижет. И зуб во рте блестит. Походил я к ней месяц – привыкла. Стала подробней отвечать. Дескать, действует, водопровод, спасибо вам, Григорий Иванович. Дальше – больше, стали мы с ней по улицам гулять. Выйдем на улицу, а она велит себя под руку принять. Приму ее под руку и волочусь, точно щука. И чего сказать – не знаю, и перед народом совестно".
19	УК-4-У5	19. Какую информацию о слове содержат следующие пометы, используемые в лингвистических словарях? Разг., простореч., проф., устар., спец., обл., нар.-поэтич., книж., жарг., доп., допуст., высок., матем., малоуп., ласкат., не рек., неправ., профессион., груб.-прост., фам.

20	УК-4-У5	20. Сопоставьте словарные статьи к словам человек, солнце, в энциклопедическом и толковом словарях. Какая информация о слове содержится в толковом словаре?

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
21	УК-4-В1	21. Прочитайте отрывок из статьи профессора М. Кронгауза. Сформулируйте главную идею автора. Согласны ли вы с его мнением? Какие функции выполняют нормы в языке? Норма — это то, что нас объединяет и разъединяет одновременно. Разъединяет, потому что ранжирует людей по владению этой нормой, создает своего рода культурную, да и — что греха таить — социальную иерархию. Грубо говоря, люди делятся на тех, кто говорит правильнее или неправильнее, грамотнее или неграмотнее, и говорить грамотно в стабильном обществе престижно. Объединяет, потому что именно благодаря норме существует единый русский литературный язык. Норма создает общество говорящих по-русски, которое включает даже тех, кто говорит неправильно. Уберите норму, и вместо вариантов одного языка (правильного и неправильного) вы получите два равноправных, но разных языка. Уберите норму, и постепенно язык распадется на множество разных языков. Их зачатками являются сегодняшние диалекты и жаргоны, объединенные как раз наличием литературного языка и нормы. К счастью или к несчастью, но на нас с вами в последние 20 лет был поставлен эксперимент по расшатыванию нормы, иногда, кстати, сознательному. И возможно, многие почувствовали начало распада, причем самая главная трещина начала образовываться между языком разных поколений. Именно поэтому идея защиты языка стала столь популярной. Требование защиты, по существу, означает требование следить за нормой. И все же любая норма меняется. Это видно, например, когда мы смотрим старые фильмы. В «Свадьбе» Вера Марецкая в роли Змеюкиной жеманно говорит кавалеру: «Махайте на меня, махайте». Просторечная и неправильная форма глагола (вместо «машите») создает комический эффект несоответствия «светского образа» и реальности. Соотнесите нормы русского языка и коммуникативные качества речи.
22	УК-4-В1	22. Прочитайте фразы, выделив при помощи логического ударения разные слова, и объясните, как смещаются смысловые акценты, меняется смысл. Например: ОН сегодня пришел? (Должен был прийти кто-то другой.) Он сегодня ПРИШЕЛ? (Обычно приезжает на транс- порте.) Он СЕГОДНЯ пришел? (Ждали его только завтра.) 1. Там проходит мастер-класс по тайм-менеджменту. 2. Вчера было жутко холодно. 3. У тебя нет подходящего костюма? 4. Он сможет собрать нужную сумму к субботе?
23	УК-4-В2	23. Определите род данных имен существительных, составьте с ними словосочетания. О нарушении каких норм можно судить на основании трудностей, вызываемых образованием падежных форм данных слов? пальто, кино, метро, шоссе, кашне, пенсне, рагу, боа, буржуа, па, баккара, бра, фа, антраша, кенгуру, интервью, алоэ, шимпанзе, фойе, ателье, кофе, манго, банджо, радио, барокко.

24	УК-4-В2	24. Выберите фразу, соответствующую этикетной норме. 1. – Девушка, передайте той бабушке в красном билет. 2. – Дамочка, не соблаговолите передать пожилой граж- даночке в красном билет. 3. – Извините, будьте добры, передайте билет даме в красном.
25	УК-4-В3	25. Прочитайте статью в «Лента.ру: Появление «авторок» и «блогерок» в словарях отсрочили на десятилетия» (Электронный режим доступа: http://gramota.ru/lenta/links/gramotnost/9_1663) и сделайте прогноз динамики употребления феминитивов в современном русском языке.
26	УК-4-В3	26. Распределите слова в два столбца в зависимости от того, как произносится согласный звук перед звуком [э]. При необходимости обратитесь к материалам на сайте Грамота.ру Т[произносится твердо] / Т' [произносится мягко] Агрессия, резюме, реноме, альтернатива, стратегия, феде- рация, протеже, претензия.
27	УК-4-В4	27. Правильно образуйте формы имен собственных (фамилий, имен) в словосочетаниях: Письмо Максиму (Петров), посылка Ксении (Ковальчук), ответ Николая (Линчук), сумка Ольги (Семеновых), заявление Анны (Гончарова), букет для Елены (Осипенко), тетрадь Петра (Липскер), приезд Александра (Дридзе); Диплом выдан Али… Маратовн…, Альфи… Ильгизовн…, Анн… Андреевн…, Евгении… Александровн…, Наталь.. Ивановн…, Лили… Михайловн…, Лили… Ахтямовн…, Янин… Альбертовн….
28	УК-4-В4	28. Какую грамматическую особенность иллюстрируют данные существительные в форме творительного падежа? Попов, Королев, Некрасов, Одинцово; Калинин (фамилия и город), Пушкин (поэт, город), Бородино, Голицыно.
29	УК-4-В5	29. Прочитайте высказывания, употребленные в устной речи. Нарушения каких норм вы заметили? Ваше заявление доказывает о том, что поступок гражданина Перова был преднамеренным. Большинство количества времени проходит совершенно бесплодно. Читая роман, мысль погружается в жизнь патриархальной русской семьи. Грипп заразителен, поэтому его нельзя переносить на ногах. Напрягая последние усилия, мы добрались до вершины горы.
30	УК-4-В5	30. Прочитайте предложения и исправьте ошибки, связанные с употреблением форм имен прилагательных. А. Он всегда подтянутый, всегда одетый по форме, культурный в обращении. Б. Партия была отложена в более лучшем положении для белых. В. Небо сегодня голубое и полно удивительной прозрачности.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- задания и упражнения в ходе семинарских занятий.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-4-З1	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 1, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
2	УК-4-З1	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 2, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
3	УК-4-З2	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 3, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
4	УК-4-З2	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 4, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
5	УК-4-З3	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 5, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
6	УК-4-З3	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 6, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
7	УК-4-З4	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 7, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
8	УК-4-З4	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 8, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
9	УК-4-З5	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 9, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
10	УК-4-З5	В качестве фонда оценочных средств для оценки знаний обучающегося используются задания 10, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.1.)
11	УК-4-У1	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 11, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
12	УК-4-У1	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 12, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
13	УК-4-У2	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 13, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
14	УК-4-У2	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 14, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
15	УК-4-У3	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 15, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
16	УК-4-У3	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 16, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
17	УК-4-У4	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 17, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)

18	УК-4-У4	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 18, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
19	УК-4-У5	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 19, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
20	УК-4-У5	В качестве фонда оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 20, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
21	УК-4-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 21, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
22	УК-4-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 22, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
23	УК-4-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 23, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
24	УК-4-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 24, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
25	УК-4-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 25, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
26	УК-4-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 26, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
27	УК-4-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 27, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
28	УК-4-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 28, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
29	УК-4-В5	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 29, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
30	УК-4-В5	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 30, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания

1	УК-4-З1	Вопросы к зачету 1-9
2	УК-4-З1	Вопросы к экзамену 1-5
3	УК-4-З2	Вопросы к зачету 10-17
4	УК-4-З2	Вопросы к экзамену 5-10
5	УК-4-З3	Вопросы к зачету 18-26
6	УК-4-З3	Вопросы к экзамену 10-15
7	УК-4-З4	Вопросы к зачету 27-35
8	УК-4-З4	Вопросы к экзамену 16-20
9	УК-4-З5	Вопросы к зачету 36-45
10	УК-4-З5	Вопросы к экзамену 21-25

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-У1	Вопросы к экзамену 26-27
2	УК-4-У1	Вопросы к экзамену 28-30
3	УК-4-У2	Вопросы к экзамену 31-32
4	УК-4-У2	Вопросы к экзамену 33-35
5	УК-4-У3	Вопросы к экзамену 36-37
6	УК-4-У3	Вопросы к экзамену 38-40
7	УК-4-У4	Вопросы к экзамену 41-42
8	УК-4-У4	Вопросы к экзамену 43-45
9	УК-4-У5	Вопросы к экзамену 46-47
10	УК-4-У5	Вопросы к экзамену 48-50

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-4-В1	Задания к экзамену 1-2
2	УК-4-В1	Задания к экзамену 3-5
3	УК-4-В2	Задание к экзамену 6-7
4	УК-4-В2	Задание к экзамену 8-10
5	УК-4-В3	Задание к экзамену 11-12
6	УК-4-В3	Задание к экзамену 13-15
7	УК-4-В4	Задание к экзамену 16-17
8	УК-4-В4	Задание к экзамену 18-20
9	УК-4-В5	Задание к экзамену 21-22
10	УК-4-В5	Задание к экзамену 23-25

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Буторина, Е. П. Русский язык и культура речи : учебник для вузов / Е. П. Буторина, С. М. Евграфова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07126-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/471956

2. Русский язык и культура речи : учебник и практикум для вузов / Т. Ю. Волошинова [и др.] ; под редакцией А. В. Голубевой, В. И. Максимова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 306 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06066-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/468339

3. Голуб, И. Б. Русский язык и практическая стилистика : учебно-справочное пособие / И. Б. Голуб. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01034-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/488907

б) дополнительная литература:

1. Русский язык и культура речи : курс лекций для бакалавров всех направлений / составители И. С. Выходцева, Н. В. Любезнова. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 72 c. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/54478.html

2. Голуб, И. Б. Стилистика русского языка : учебник для вузов / И. Б. Голуб. — 6-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 484 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07472-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/489692

3. Иванова, А. Ю. Русский язык в деловой документации : учебник и практикум для вузов / А. Ю. Иванова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 187 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12357-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/469725

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://wordsonline.ru/dicts/ Словари русского языка онлайн

http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/ Федеральный закон "О государственном языке Российской Федерации" от 01.06.2005 N 53-ФЗ (последняя редакция)

http://gramota.ru/ «Грамота.ру» — справочно-информационный портал

https://slovar.cc/ Словари, энциклопедии, справочники

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель)

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 45 педагогического и специального дефектологического образования

Рабочая программа учебной дисциплины

Технологии саморазвития личности

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Технологии саморазвития личности» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу (профиль) «Перевод и переводоведение» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы сформировать у обучающихся систему теоретических знаний, практических умений и навыков по личностному росту с целью развития универсальной компетенции на основе развития способностей к самопознанию, рефлексии, самоанализу и самосовершенствованию.

Спецификой учебной программы является её ориентированность не только на формирование у студентов спектра базовых понятий в ходе аудиторных занятий, но и на организацию их активного включения в разнообразные виды самостоятельной учебно-познавательной деятельности, целеполагание которых разработка индивидуализированных моделей собственного профессионального облика и программы личностного профессионального становления

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Технологии саморазвития личности относится к обязательной части учебного плана и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучению данной учебной дисциплины по очной форме предшествует освоение следующих учебных дисциплин:

Методы научного исследования

Параллельно осваиваются дисциплины: Всеобщая история

Русский язык и культура речи

Основы языкознания

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Результаты освоения дисциплины «Технологии саморазвития личности» на очной форме обучения являются базой для прохождения обучающимися учебной: переводческой и Производственной практики: переводческой практики и преддипломной, а также для изучения учебных дисциплин:

Производственная практика: переводческая практика

Производственная практика: преддипломная практика

Основы теории первого иностранного языка

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни(УК-6)	**Знать:**	
	- ценность педагогического знания и опыта в общекультурном развитии современного человека	УК-6-З1
	- основные социокультурные функции и развивающийся потенциал современного образования: компетентностный подход в российской системе высшего образования	УК-6-З2
	- основы реализации дискуссионных методов обучения, case-stady, способами организации ролевых и деловых игр проблемной направленности	УК-6-З3
	- педагогические технологии саморазвития личности	УК-6-З4
	Уметь:	
	- выделять стратегии развития образования на современном этапе	УК-6-У1
	- использовать педагогическую технологию формирующую способность к рефлексии, самооценке, самоактуализации, творческого саморазвития личности	УК-6-У2
	- организовывать дискуссию, проектную деятельность, ролевые и деловые игры проблемной направленности	УК-6-У3
	- разрабатывать «портфолио документов», оценивать его материалы	УК-6-У4
	Владеть:	
	- способами анализа и критической оценки современной стратегии развития образования	УК-6-В1
	- педагогическими технологиями, формирующими способность к рефлексии, самооценке, самоактуализации, творческого саморазвития личности	УК-6-В2
	- навыками реализации дискуссионных методов обучения, case-stady, способами организации ролевых и деловых игр проблемной направленности	УК-6-В3
	- навыками разработки «портфолио» документов	УК-6-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	4	2	72	36	18	16	1,7	0,3		36	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Общекультурное значение педагогики									
1.	Общекультурное значение педагогики	12	4	4				8	УК-6-З1, УК-6-З2, УК-6-У1, УК-6-У2, УК-6-В1, УК-6-В2
2.	Человек как предмет воспитания	12	6	2	4			6	УК-6-З1, УК-6-З2, УК-6-У1, УК-6-У2, УК-6-У3
3.	Основные социокультурные функции и развивающийся потенциал современного образования	14	8	4	4			6	УК-6-З1, УК-6-У1, УК-6-У2, УК-6-У4
4.	Образовательные системы и развитие личности	14	8	4	4			6	УК-6-З3, УК-6-З4, УК-6-В3, УК-6-В4
5.	Педагогические технологии саморазвития личности	14	8	4	4			6	УК-6-З2, УК-6-З4, УК-6-В2, УК-6-В3, УК-6-В4
6.	Промежуточная аттестация (зачет)	6	2			1,7	0,3	4	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Общекультурное значение педагогики

Содержание учебной дисциплины «Технологии саморазвития личности». Место учебной дисциплины в подготовке бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». Требования федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к работникам в области лингвистики. Планируемые результаты обучения по дисциплине «Технологии саморазвития личности».

Основные категории – «воспитание», «обучение», «образование». Взаимосвязь педагогики с другими науками. Педагогическая теория и практика в организации обучения и воспитания, оптимально обеспечивающие развитие и становление человека как индивида, личности, субъекта и индивидуальности.

Тема 2. Человек как предмет воспитания

Цели воспитания и самовоспитания. Воспитание как процесс. Способы воспитательного воздействия на человека. Типы воспитания. Модели и стили воспитания. Поликультурное воспитание. Воспитательные системы: зарубежный и отечественный опыт

Тема 3. Основные социокультурные функции и развивающийся потенциал современного образования

Компетентностный подход в российской системе высшего образования. Модели образования. Закономерности обучения. Виды и стили обучения. Способы получения образования в мировой и отечественной практике. Формы организации образовательного процесса. Типы и виды образования. Понятие «инклюзивное образование». Образовательные технологии. Формы организации обучения в высшей школе. Дидактические теории и концепции

Тема 4. Образовательные системы и развитие личности

Инновационные образовательные системы XXI века. Инновации в высшей школе. Современное мировое образовательное пространство. Образовательные системы. Социальная

зрелость личности. Мотивация учения, поведения и выбора профессии. Развитие и социализация личности в семье

Тема 5. Педагогические технологии саморазвития личности

Технологический подход в педагогике. Педагогическая стратегия формирования субъектной позиции. Проблемы самоактуализации личности, формирования способности к самооценке. Субъект -субъектное взаимодействие в технологическом обучении: основные пути и средства. Организация дискуссий. Организация ролевых и деловых игр. Ситуационный анализ как метод обучения. Метод проектов. Разработка портфолио

Тема 6. Промежуточная аттестация (зачет)

Вопросы для подготовки к зачету

1. Место и роль дисциплины «Технологии саморазвития личности» в программе подготовки специалиста в области лингвитстики
2. Основная категория дисциплины – образование
3. Социокультурное измерение образования
4. Личностно-персонализированное измерение образования
5. Роль образования в формировании личности
6. Основная категория дисциплины – воспитание
7. Теории воспитания
8. Принципы воспитания: историко-педагогический подход
9. Методы воспитания
10. Человек как предмет и субъект воспитания
11. Основная категория дисциплины – обучение
12. Теории обучения вчера и сегодня
13. Дидактика как основная теория обучения
14. Основные категории дидактики
15. Принципы и закономерности обучения
16. Методы и формы обучения
17. Соотношение понятий «образование», «воспитание» и «обучение»
18. Общекультурное значение педагогики
19. Восточный и западный типы воспитания человека
20. Поликультурное образование
21. Образование в течение всей жизни
22. Основные функции современного образования
23. Взаимосвязь образования и культуры
24. Исторически сложившиеся типы развития образования
25. Роль образовательных систем в развитии личности
26. Античная система образования. «Забота о себе»
27. Христианская система воспитания
28. Традиционная система обучения и воспитания
29. Роль родительского воспитания в формировании самосознания личности
30. Современные воспитательные системы
31. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Белл-ланкастерская система
32. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Педагогическая система Джона Дьюи
33. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Далтон-план и метод проектов
34. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Педагогическая система С.Т. Шацкого
35. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Педагогическая система А.С. Макаренко
36. Самоактуализация и развитие критического мышления как основные методы саморазвития личности
37. Построение индивидуальной образовательной траектории
38. Технология самоактуализации Маслоу

39. Студенческое портфолио как одно из средств саморазвития личности
40. Понятие «технология» в технических и гуманитарных науках

Планы семинарских занятий

Тема 2. Человек как предмет воспитания. Человек как предмет воспитания.
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Направления воспитания человека.
2. Методы воспитания на практике.
3. Особенности исторических типов воспитания человека.
4. Педагогические традиции, сложившиеся в период великих древних цивилизаций.
5. Восточный и западный типы воспитания человека.
6. Педагогические традиции в России.
7. Поликультурное воспитание.
8. Воспитания на протяжении жизни

Тема 3. Основные социокультурные функции и развивающийся потенциал современного образования. Основные социокультурные функции и развивающийся потенциал современного образования.
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Основные функции современного образования.
2. Взаимосвязь образования и культуры, образования и социума.
3. Федеральный государственный образовательный стандарт.
4. Компетентностный подход
5. Способы структурирования содержания образования.
6. Основные направления развития современного образования.
7. Исторически сложившиеся типы образования человека

Тема 4. Образовательные системы и развитие личности. Образовательные системы и развитие личности.
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Основные характеристики образованного человека
2. Пути социализации личности в семье.
3. Влияние стиля родительского поведения на социальное развитие ребенка.
4. Модели родительского поведения

Тема 5. Педагогические технологии саморазвития личности. Педагогические технологии саморазвития личности.
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Основные вопросы:
1. Организация дискуссий по проблемным ситуациям. Составление заданий различной степени сложности и целям их применения в учебном пространстве занятия; дискуссия «Куда не влекут способности, не толкай…» (Я. Коменский); ролевые игры; тренинги и др.; анализ конкретных коммуникативных ситуаций.
2. Придумайте ситуацию, которая бы соответствовала технологии кейс-стади. Разыграйте ее

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:
Акмеология – наука, исследующая закономерности и факторы достижения вершин

профессионализма, творческого долголетия человека.

Вариативность образования – один из основополагающих принципов и направление развития современной системы образования в РФ, направленный на предоставление обучающимся достаточно большого многообразия полноценных, качественно специфичных и привлекательных вариантов образовательных траекторий.

Воспитание представляет собой воспитательный акт, основными составляющими которого являются воспитатель (группа воспитателей) и воспитанник (группа воспитанников), вышеозначенный процесс и условия его протекания.

Всесторонне развитие личности – идеал воспитания, присущий гуманистическим педагогическим концепциям. Идея всестороннего развития личности возникла в эпоху Возрождения и получила различные интерпретации во многих философских педагогических системах, осмысливаясь как идеальный результат воспитания и саморазвития личности, ее приобщения к культурным ценностям.

Гармоническое развитие личности – гуманистический идеал воспитания, соразмерное развитие физических и духовных сил человека, стройное сочетание различных сторон и функций сознания, поведения, деятельности.

Генезис – происхождение, возникновение; процесс образования и становления развивающегося явления.

Гуманизация образования – философская и социально-политическая доктрина, провозглашающая благо человека в качестве высшей цели образовательной деятельности, согласно которой содержание образования должно свободно обеспечить всестороннее развитие личности, деятельное участие индивида в жизни общества. Идея гуманизации распространяется также на формы и методы обучения, на всю совокупность условий, в которых оно протекает.

Гуманитаризация — это ориентация на освоение содержания образования независимо от его уровня и типа, позволяющего с готовностью решать главные социальные проблемы на благо и во имя человека; свободно общаться с людьми разных национальностей и народов, любых профессий и специальностей хорошо знать родной язык, историю и культуру; свободно владеть иностранными языками; быть экономически и юридически грамотным человеком.

Деловая игра – форма обучения, в которой моделируются предметный и социальный аспекты содержания профессиональной деятельности. Одна из ведущих форм контекстного обучения. В деловой игре развертывается квазипрофессиональная деятельность обучающихся на имитационно-игровой модели, отражающей содержание, технологии и динамику профессиональной деятельности специалистов, ее целостных фрагментов.

Диалог – единица общения, исходная «клеточка» порождения и развития речи и мышления человека. Каждая реплика диалога (высказывание) – единица речи индивида – имеет предметную отнесенность (реплика о чем-то) и социальный характер (обращена к партнеру), регулируется микросоциальными отношениями между партнерами; может осуществляться также как обмен неречевыми «репликами» – поступками, действиями, бездействием, жестами, молчанием. Диалог связан с внутренней речью, накладывая отпечаток на ее структуру и таким образом на сознание в целом.

Дидактика — это отрасль педагогики, направленная на изучение и раскрытие теоретических основ организации процесса обучения (закономерностей, принципов, методов обучения), а также на поиск и разработку новых принципов, стратегий, методик, технологий и систем обучения.

Дискуссионные методы – вид методов активного обучения в команде, основанных на групповой коммуникации в процессе решения учебно-профессиональных задач, могут быть организованы в виде групповой дискуссии или «круглого стола», «мозгового штурма», анализа конкретной ситуации, инцидента и др.

Дифференциация – это ориентация образовательных организаций на достижения обучающихся при учете, удовлетворении и развитии интересов, склонностей и способностей всех участников образовательного процесса. Дифференциация может воплощаться на практике разными способами, например, через группировку обучающихся по признаку их успеваемости; разделение учебных дисциплин на обязательные и по выбору; разделение учебных заведений на элитные, массовые и предназначенные для учащихся с задержками или отклонениями в развитии; составление индивидуальных планов и образовательных маршрутов для отдельных обучающихся в соответствии с интересами и профессиональной ориентацией и т. д.

Диверсификация — это широкое многообразие учебных заведений, образовательных

программ и органов управления.

Игра – форма организации поведения и деятельности человека в условных ситуациях, посредством которой воссоздается и усваивается общественный опыт, фиксированный в социально закрепленных способах действий и поступках людей, в предметах культуры, науки и производства. Этим обусловлено использование разного рода игр – деловых, инновационных, организационно-деятельностных и др. – в системе общего и профессионального образования.

Интерактивность – характеристика процесса обмена информацией, идеями, мнениями между субъектами образовательного процесса (тьютором и обучающимися, обучающимися между собой); может быть, как непосредственным, вербальным диалогом, так и опосредованным диалогически организованным (интерактивным) письменным текстом, включая работу в реальном режиме времени в сети Интернет.

Индивидуализация — это учет и развитие индивидуальных особенностей, обучающихся во всех формах взаимодействия с ними в процессе обучения и воспитания.

Инновационная деятельность педагога – социально-педагогический феномен, отражающий его творческий потенциал, выход за пределы нормативной деятельности.

отношений, создании механизма устойчивого развития системы образования.

Информатизация образования связана с широким и все более массовым использованием вычислительной техники и информационных технологий в процессе обучения человека.

Контекстное обучение – обучение, в котором на языке наук и с помощью всей системы форм, методов и средств обучения, традиционных и новых, моделируется предметное и социальное содержание усваиваемой обучающимися профессиональной деятельности. Включает формы собственно учебной, квазипрофессиональной и учебно- профессиональной деятельности, организуемой с помощью семиотических, имитационных и игровых (социальных) обучающих моделей.

Культура – совокупность материальных и духовных ценностей, созданных и создаваемых человечеством в процессе общественно-исторической практики и характеризующих исторически достигнутую ступень в развитии общества.

Метод обучения – упорядоченный способ организации совместной деятельности субъектов образовательного процесса [преподавателя (тьютора) и обучающегося или группы обучающихся], направленный на усвоение содержания образования, общее и профессиональное развитие личности будущего специалиста. Метод обучения характеризуется тремя признаками: обозначает цель обучения, способ усвоения, характер взаимодействия субъектов обучения

Методы репродуктивного обучения – способы организации совместной деятельности, направленные на применение знаний для решения стандартных задач.

Многовариантность означает создание в образовательной системе условий выбора и предоставление каждому субъекту шанса к успеху, стимулирование обучающихся к самостоятельному выбору и принятию ответственного решения, обеспечение развития альтернативного и самостоятельного мышления. На практике многовариантность проявляется через возможность выбирать темпы обучения, достигать разного уровня образованности, выбирать тип образовательной организации, а также дифференциацию условий обучения в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся (в классе, группе, индивидуально, с помощью компьютера и т. д.) и др.

Многоуровневость – это организация многоэтапного образовательного процесса, обеспечивающего возможность достижения на каждом этапе образования того уровня образованности, который соответствует возможностям и интересам человека. Каждый уровень – это период, который имеет свои цели, сроки обучения и свои характерные особенности.

Модульное обучение – способ организации учебного процесса на основе блочно-модульного представления учебной информации. Сочетание модулей должно обеспечивать необходимую степень гибкости и свободы в отборе и комплектации требуемого конкретного учебного материала для обучения (и самостоятельного изучения) определенной категории обучающихся и реализации специальных дидактических и профессиональных целей.

Мотив – это внутреннее побуждение личности к тому или иному виду активности (деятельность, общение, поведение), связанное с удовлетворением определенной потребности.

Мотивационная сфера личности – это совокупность стойких мотивов, имеющих определенную иерархию и выражающих направленность личности.

Навык – действие, в составе которого отдельные операции стали автоматизированными в

результате многократных упражнений.

Непрерывное образование – процесс развития человека как личности, субъекта деятельности и общения на протяжении всей его жизни в сети образовательных учреждений и путем самообразования. Оно является своего рода координатой жизнедеятельности человека, направленной на удовлетворение его образовательных потребностей, развитие общей и профессиональной культуры. Как педагогическая система непрерывное образование представляет собой целостную систему средств, способов и форм приобретения и углубления общей и профессиональной культуры, предоставления каждому человеку возможности реализации собственной программы его получения.

Образование – это процесс передачи накопленных поколениями знаний и культурных ценностей.

Образованный человек — это не только знающий и умеющий человек в основных сферах жизнедеятельности, с высоким уровнем развитых способностей, но и человек, у которого сформировано мировоззрение и нравственные принципы, а понятия и чувства получили благородное и возвышенное направление. То есть образованность предполагает и воспитанность человека.

Образовательные организации — это социальные институты, развивающаяся сеть которых в качестве системы дошкольного, школьного, среднего специального, высшего и дополнительного образования приобретает государственный статус системы образования в стране. В данном контексте образовательные организации включены в социальную практику.

Образовательные системы — это социальные институты, осуществляющие целенаправленную подготовку молодого поколения к самостоятельной жизни в современном обществе.

Обучаемость – это приобретенная обучающимися (под влиянием обучения и воспитания) внутренняя готовность к различным психологическим перестройкам и преобразованиям в соответствии с новыми программами и целями дальнейшего обучения. То есть общая способность к усвоению знаний.

Обучение – это способ организации образовательного процесса.

Парадигма педагогическая – совокупность теоретических, методологических и иных установок, принятых научным педагогическим сообществом на каждом этапе развития педагогики, которыми руководствуются в качестве образца (модели, стандарта) при решении педагогических проблем, определенный набор предписаний (регулятивов). Понятие «парадигма» введено американским историком Т. Куном.

Педагогика – (греч. paidaqoqike teachne, букв. – детоводческое мастерство), отрасль науки, раскрывающая сущность, закономерности образования, роль образовательных процессов в развитии личности, разрабатываюшая практические пути и способы повышения их результативности.

Педагогическая технология (отвечает на вопрос «Как это делается?») – нормативное описание деятельности (исходного, текущих и конечного состояния обучающегося, процесса, методов, средств и способов достижения результатов) и взаимодействия обучающего и обучающихся, характеризующееся ориентацией на деятельность обучающегося (в отличие от предметной ориентации), надпредметностью, воспроизводимостью, цикличностью и направленное на достижение запланированных целей.

Педагогическая антропология – философская база воспитания, позволяющая понять структуру воспитания, лишь соотнеся ее со структурой целостной природы человека и его потребностей; система педагогических взглядов, основанных на данных наук, изучающих человека.

Педагогическая деятельность — особый вид социальной де¬ятельности, направленный на передачу от старших поколений млад¬шим накопленных человечеством культуры и опыта.

Педагогическое мастерство — совокупность знаний, определенных качеств личности и способов умственной и практической деятельности учителя, которые обусловливают высокий уровень его профессионализма, способность оптимально решать педагогические задачи.

Педагогическая технология есть содержательная техника реализации учебного процесса (В.П. Беспалько).

Преподавание — это деятельность педагога по: передаче информации; организации учебно-познавательной деятельности обучающихся; оказанию помощи при затруднении в процессе учения; стимулированию интереса, самостоятельности и творчества обучающихся; оценке учебных достижений обучающихся.

Принципы обучения – научность, проблемность, наглядность, активность и сознательность, доступность, систематичность и последовательность, прочность, единство обучения, развития и воспитания.

Принципы подхода к человеку как к объекту познания – принцип универсальной талантливости (нет людей неспособных, есть люди, занятые не своим делом), принцип развития (способности развиваются в результате изменений условий жизни личности и интеллектуально-психологических тренировок), принцип неисчерпаемости (ни одна оценка человека при его жизни не может считаться окончательной).

Принципы проектирования: принцип динамического проектирования – наличие в проекте инвариантной и вариативной составляющих; принцип модульности – проект должен содержать завершенный цикл деятельности обучающихся по освоению предметного содержания и развитию заданного ОП уровня компетентности; принцип событийности – проект должен быть представлен в виде сценария социально-профессионально-учебной деятельности, обеспечивающей полноту проживания обучающимися учебного занятия как события.

Проблема – психическое состояние человека в проблемной ситуации, характеризующееся осознанием невозможности ее разрешения с помощью имеющихся у него знаний, средств и способов действий; разница между существующими и желаемыми результатами деятельности, сопровождающаяся психическими переживаниями этой разницы деятелем; описание на некотором языке переживания человеком нераскрытости и непонятности проблемной ситуации, форма объективации знания о незнании. Проблему неправомерно смешивать со сложной задачей, поскольку первая требует включения продуктивного, а вторая – репродуктивного мышления.

Проблемная лекция – лекция, в ходе которой лектором сначала создается проблемная ситуация, затем осуществляется постановка и анализ проблемы, выдвижение гипотез.

Проблемное обучение – обучение, в котором с помощью проблемных ситуаций моделируются условия исследовательской деятельности и развития мышления обучающихся. Это предполагает реализацию принципа проблемности в содержании учебного материала и в процессе его развертывания в учебной деятельности. Первое достигается разработкой системы учебных проблем, проблемных заданий, отражающих реальные противоречия науки и профессиональной деятельности; второе – организацией диалогического общения преподавателя с обучающимися.

Проблемная ситуация – понятие, характеризующее процесс взаимодействия индивида или группы с вероятностной средой. Оценка человеком противоречивости этой среды обусловливает переживание интеллектуального затруднения, приводит к порождению познавательной мотивации и мыслительного взаимодействия с ситуацией и включенными в нее другими людьми. Следствием проверки выдвигаемых гипотез относительно неизвестного в проблемной ситуации является ее преобразование или в проблему, или в задачу.

Принципы государственной политики в области образования – основные положения, на которых базируется государственная политика в области образования, его идеалы и цели: гуманистический характер образования; единство федерального культурного и образовательного пространства; общедоступность образования, адаптивность системы образования к уровням и особенностям развития и подготовки обучающихся, воспитанников; светский характер государственных, муниципальных образовательных учреждений; свобода и плюрализм в образовании; демократический, государственно-общественный характер управления образованием.

Программированное обучение. В его основе лежит кибернетический подход, согласно которому обучение рассматривается как сложная динамическая система. Управление данной системой осуществляется посредством посылки команд со стороны педагога (компьютера и других технических средств, и аудио-, видеотехники) обучающемуся и получения обратной связи. То есть информации о ходе обучения педагогом (оценка) и самим обучающимся (самооценка).

Пространство образовательное – пространство, в границах которого сохраняется общегосударственное единство в образовании при проведении децентрализации образования. Это сохраняет взаимосвязь и преемственность отдельных образовательных структур и соблюдение прав каждого гражданина государства на получение полноценного образования вне зависимости от места проживания.

Профессия — типичная, исторически сложившаяся форма необходимой в социальном отношении деятельности, для выполнения которой работник должен обладать определенными знаниями, умениями, навыками, а также иметь соответствующие способности и особенности личности.

Профессиональная компетентность — результат профессионального образования, включающий в себя как содержание профессиональной подготовки, так и систему непрофессиональных знаний, необходимых специалисту.

Профессиограмма — совокупность наиболее важных с точки зрения профессии признаков, особенностей, профессионально зна¬чимых знаний, умений и навыков, способностей.

Процесс образовательный – совокупность учебно-воспитательного и самообразовательного процессов, являющаяся одним из объектов управления со стороны руководителя общеобразовательной организации и направленная на решение задач образования, воспитания и развития личности в соответствии с государственным образовательным стандартом; специально организованное, целенаправленное взаимодействие педагогов и воспитанников, которое направлено на решение образовательных, воспитательных и развивающих задач.

Психолого-педагогическая деятельность – вид педагогической деятельности, направленный на личностное, интеллектуальное, эмоциональное, социальное развитие субъектов образовательного процесса, одновременно выступающее как основа саморазвития и самосовершенствования.

Репродуктивный стиль обучения, суть состоит в такой организации учебного процесса, чтобы обучающиеся смогли воспринять, усвоить и запомнить предлагаемую педагогом информацию. Задача обучающегося после системы отработки излагаемого педагогом материала воспроизвести его без искажения. Основу репродуктивного обучения составляет система требований педагога к быстрому, точному и прочному усвоению знаний, умений и навыков.

Рефлексия – оперирование субъекта с собственным сознанием, обеспечивающее выявление условий и оснований системы собственных действий и поступков. Рефлексия означает «выход» субъекта из текущего процесса осуществления деятельности и проектирование будущего шага ее развития. Наличие рефлексии и антиципации связывается в современных психологии и педагогике с развитием творческого мышления, и деятельности обучающегося; родовая способность человека, проявляющаяся в обращении сознания на самое себя, на внутренний мир человека и его место во взаимоотношениях с другими, на формы и способы познавательной и преобразующей деятельности (В.И. Слободчиков, В.И. Исаев, 1995).

Рефлексивная лекция – лекция, предметом которой является анализ динамики развития конкретных обучающихся и учебной группы

Ролевая игра (разыгрывание ролей) – игровая форма организации учебной деятельности обучающихся, основная цель которой – обучение специалистов межличностному общению и взаимодействию в условиях совместной профессиональной деятельности. В этом ее отличие от деловой игры (их часто смешивают), которая в равной мере нацелена и на развитие предметно-технологической компетентности будущего специалиста.

Самопознание – это изучение своих личностных психических и физических особенностей, осмысление самого себя.

Саморазвитие – это процесс всестороннего развития личности, который выражается в самостоятельном изучении чего- либо и применения этих знаний на практике, осуществляется все это без всякого внешнего контроля. Потребность в саморазвитии, самоактуализации - основополагающаясоставляющая зрелой личности. У саморазвития есть три формы: самоутверждение, самосовершенствование, самоактуализация.

Самоактуализация – умение человека стать тем, кем он должен быть, т.е. выполнить свою миссию, свое предназначение в жизни.

Самосовершенствование – наиболее адекватная форма саморазвития, которая предполагает, что человек сам стремиться быть лучше, стремиться к некоторому идеалу, приобретает те черты и качества личности, которых пока у него нет, овладевает теми видами деятельности, которыми он не владел.

Самоутверждение – это специфическая деятельность в рамках саморазвития по обнаружению и подтверждению своих определенных качеств личности, черт характера, способов поведения и деятельности. Сферами самоутверждения могут быть практически все виды жизнедеятельности, которые приобретают для человека личностную значимость.

Система образования – совокупность взаимодействующих преемственных образовательных стандартов различного уровня и направленности; сеть образовательных учреждений независимо от их организационно-правовых форм, типов и видов, реализующих эти программы; органы управления образованием (закон РФ «Об образовании»).

Ситуация – побуждающая и опосредующая активность человека или группы; совокупность объективных факторов, предметных условий вместе с субъективными состояниями включенных в нее людей; описание на каком-то языке конкретного положения дел, вероятностных обстоятельств, предлагаемых для анализа обучающимся в целях приобретения ими опыта принятия решений в подобных обстоятельствах. На этом основан метод анализа конкретных производственных ситуаций или ситуационных задач («кейс-стади»).

Содержание образования черпается и пополняется из наследия культуры и науки, а также из жизни и практики человека. То есть образование является социокультурным феноменом и выполняет социокультурные функции.

Сотрудничество – работа, действия, поступки, выполняемые вместе, участие в общем деле; взаимодействие, основанное на общности целей, стремлений, совместной выработке решений с учетом интересов сторон.

Субъект – человек как носитель (инициатор, творец, распорядитель) предметно-практической деятельности и познания; становление субъекта есть процесс овладения индивидом собственной душевной жизнью, родовыми способностями.

Субъект образовательного процесса – лицо или группа лиц [обучающийся, группа обучающихся, преподаватель (тьютор), команда курса, администрация образовательного учреждения, орган управления образованием], осуществляющих целеполагание и целереализацию в системе образования, вступающих в диалогическое общение и взаимодействие и имеющих равное право на интеллектуальную активность и инициативу.

Содержание образования – педагогически адаптированная система знаний, умений и навыков, опыта творческой деятельности и эмоционально-ценностного отношения к миру, усвоение которой обеспечивает развитие личности.

Способности – индивидуально-психологические особенности личности, являющиеся условием успешного овладения той или иной деятельностью и ее продуктивного выполнения.

Социализация – это процесс и результат усвоения и последующего активного воспроизводства индивидом социального опыта.

Среда образовательная – система влияний и условий формирования личности, а также возможностей для ее развития, содержащихся в социальном и пространственно-предметном окружении.

Стандартизация – это ориентация образовательной системы на реализацию прежде всего государственного образовательного стандарта — набора обязательных учебных дисциплин в четко определенном объеме часов.

Творчество – деятельность, результатом которой является создание объективно или субъективно новых материальных и духовных ценностей.

Творческий стиль обучения. Его стержнем является стимулирование к творчеству в познавательной деятельности. А также поддержка педагогом инициатив обучающихся. При этом педагог отбирает содержание учебного материала согласно критериям проблемности. В процессе изложения проблемы он стремится выстроить отношения диалога с обучающимися.

Техника педагогическая – комплекс общепедагогических и психологических умений педагога, обеспечивающих уверенное владение им собственным психофизиологическим состоянием, настроением, эмоциями, телом, речью и организацию педагогически целесообразного общения.

Умения – освоенные человеком способы выполнения действия, обеспечиваемые совокупностью приобретенных знаний и навыков.

Учение – это деятельность обучающегося по освоению, закреплению и применению знаний, умений и навыков; самостимулированию к поиску, решению учебных задач, самооценке учебных достижений, осознанию личностного смысла и социальной значимости культурных ценностей и человеческого опыта, процессов и явлений окружающей действительности.

Федеральный закон "Об образовании в Российской Федерации" государственный нормативный документ, принятый от 29.12.2012 N 273-ФЗ (с последующими изменениями и дополнениями), содержащий основные нормы, регулирующие образовательные отношения, и устанавливающий общие принципы, и правила, регулирующие все виды правоотношений в области образования, возникающие между работниками сферы управления образованием, педагогическим работниками, обучающимися, родителями. Важной задачей закона является определение объема прав граждан на образование и порядка реализации этих прав.

Философия воспитания – трактовка сущности воспитания, его принципов и ценностей как взаимодействие общечеловеческого, конкретно исторического и национального компонентов культуры в процессе становления личности и передачи ей культурных ценностей.

Форма обучения — это специальная конструкция самого процесса. Формаобучения означает коллективную, групповую и индивидуальную работу учащихся под руководством педагога. Форма организации обучения предполагает какой-либо вид учебного занятия – урок, лекцию, факультатив, кружок, экскурсию, мастерскую.

Фундаментализация – усиление взаимосвязи теоретической и практической подготовки молодого человека к современной жизнедеятельности.

Ценность – материальный или идеальный объект, имеющий жизненно важное значение для индивида, группы, социального слоя, этноса; предельное основание человеческого поступка

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-6-З1	Раскройте основные категории педагогической науки и дайте им общую характеристику
2	УК-6-З1	Установите какое место занимает педагогика в системе знаний о человеке
3	УК-6-З2	Назовите и обоснуйте, какую ценность педагогического знания и опыта вы видите в общекультурном развитии современного человека
4	УК-6-З2	Дайте характеристику известным в мировой практике видам воспитания
5	УК-6-З3	По каким критериям оценивается та или иная воспитательная система
6	УК-6-З3	Раскройте смысл основных функций современного образования
7	УК-6-З4	Как вы поняли следующую мысль: культура выступает предпосылкой и результатом образования человека
8	УК-6-З4	Что важнее для современного выпускника университета: научная зрелость или профессионально-практическая готовность выполнять свою социальную роль

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-6-У1	Предложите собственные критерии сравнительной характеристики профессиональной и непрофессиональной педагогической деятельности
10	УК-6-У1	Сформулируйте основные задачи и направления воспитания человека и определите назначение каждого из них в современной социокультурной ситуации
11	УК-6-У2	На основе конкретного примера определите, как содержательно проявляются методы воспитания на практике
12	УК-6-У2	На основе конкретного примера покажите известные в мировой практике виды воспитания
13	УК-6-У3	Приведите примеры основных форм организации образовательного процесса
14	УК-6-У3	Выявите главные критерии результативности и эффективности процесса обучения
15	УК-6-У4	Сформулируйте собственные принципы профессиональной деятельности
16	УК-6-У4	Покажите пути саморазвития в ближайшие 3-4 года

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-6-В1	Проанализируйте проблемы современного образования, обозначьте пути их решения
18	УК-6-В1	Разработайте программу самообразования на 10 лет
19	УК-6-В2	Укажите, какие ресурсы Вы подключите для развития самообразования

20	УК-6-В2	На конкретном примере покажите оптимальный выход, способствующий саморефлексии и саморазвитию
21	УК-6-В3	Разработайте программу дискуссии в рамках Вашей профессиональной деятельности
22	УК-6-В3	Разработайте программу деловой/ролевой игры в рамках Вашей профессиональной деятельности
23	УК-6-В4	Разработайте план собственного портфолио
24	УК-6-В4	Охарактеризуйте любой из компонентов традиционного портфолио

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- задания и упражнения в ходе семинарских занятий

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-6-З1	Письменный опрос по теме 1.1 Задания для самостоятельной работы 1-2
2	УК-6-З1	
3	УК-6-З2	Письменный опрос по теме 1.1 Задания для самостоятельной работы 3-4
4	УК-6-З2	
5	УК-6-З3	Письменный опрос по теме 1.2. Задания для самостоятельной работы 5-6
6	УК-6-З3	
7	УК-6-З4	Письменный опрос по теме 1.2. Задания для самостоятельной работы 7-8
8	УК-6-З4	
9	УК-6-У1	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	УК-6-У1	
11	УК-6-У2	Задания для самостоятельной работы 11-12
12	УК-6-У2	
13	УК-6-У3	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	УК-6-У3	
15	УК-6-У4	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	УК-6-У4	
17	УК-6-В1	Задания для самостоятельной работы 17-18
18	УК-6-В1	
19	УК-6-В2	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	УК-6-В2	
21	УК-6-В3	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	УК-6-В3	
23	УК-6-В4	Задания для самостоятельной работы 23-24
24	УК-6-В4	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-6-З1	Вопросы к зачету 1, 6-10, 18, 19, 26-30, 40

2	УК-6-З1	1. Место и роль дисциплины «Технологии саморазвития личности» в программе подготовки специалиста в области лингвистики 6. Основная категория дисциплины – воспитание 7. Теории воспитания 8. Принципы воспитания: историко-педагогический подход 9. Методы воспитания 10. Человек как предмет и субъект воспитания 18. Общекультурное значение педагогики 19. Восточный и западный типы воспитания человека 26. Античная система образования. «Забота о себе» 27. Христианская система воспитания 28. Традиционная система обучения и воспитания 29. Роль родительского воспитания в формировании самосознания личности 30. Современные воспитательные системы 40. Понятие «технология» в технических и гуманитарных науках
3	УК-6-З2	Вопросы к зачету 2-5, 17, 20-25
4	УК-6-З2	2. Основная категория дисциплины – образование 3. Социокультурное измерение образования 4. Личностно-персонализированное измерение образования 5. Роль образования в формировании личности 17. Соотношение понятий «образование», «воспитание» и «обучение» 20. Поликультурное образование 21. Образование в течение всей жизни 22. Основные функции современного образования 23. Взаимосвязь образования и культуры 24. Исторически сложившиеся типы развития образования 25. Роль образовательных систем в развитии личности
5	УК-6-З3	Вопросы к зачету 11-16
6	УК-6-З3	11. Основная категория дисциплины – обучение 12. Теории обучения вчера и сегодня 13. Дидактика как основная теория обучения 14. Основные категории дидактики 15. Принципы и закономерности обучения 16. Методы и формы обучения
7	УК-6-З4	Вопросы к зачету 31-39
8	УК-6-З4	31. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Белл-ланкастерская система 32. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Педагогическая система Джона Дьюи 33. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Далтон-план и метод проектов 34. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Педагогическая система С.Т. Шацкого 35. Поиск оптимальной системы образования в истории педагогики. Педагогическая система А.С. Макаренко 36. Самоактуализация и развитие критического мышления как основные методы саморазвития личности 37. Построение индивидуальной образовательной траектории 38. Технология самоактуализации Маслоу 39. Студенческое портфолио как одно из средств саморазвития личности

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания

1	УК-6-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 9-10, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы
2	УК-6-У1	
3	УК-6-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 11-12, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы
4	УК-6-У2	
5	УК-6-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 13-14, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы
6	УК-6-У3	
7	УК-6-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 15-16, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы
8	УК-6-У4	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-6-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 17-18, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы
2	УК-6-В1	
3	УК-6-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 19-20, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы
4	УК-6-В2	
5	УК-6-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 21-22, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы
6	УК-6-В3	
7	УК-6-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 23-24, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы
8	УК-6-В4	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Марусева, И. В. Современная педагогика (с элементами педагогической психологии) : учебное пособие для вузов / И. В. Марусева. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 418 c. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/39001.html

2. Джуринский, А. Н. История образования и педагогической мысли : учебник / А. Н. Джуринский. — Саратов : Вузовское образование, 2017. — 356 c. — ISBN 978-5-4487-0026-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/65722.html

3. Беликова, Е. В. Теория и методика воспитания : учебное пособие / Е. В. Беликова, О. И. Битаева, Л. В. Елисеева. — 2-е изд. — Саратов : Научная книга, 2019. — 159 c. — ISBN 978-5-9758-1787-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/81057.html

б) дополнительная литература:

1. Болотова, М. И. Педагогика (семинарские занятия) : учебно-методическое пособие для студентов высшего профессионального образования, обучающихся по специальности 060103.65 / М. И. Болотова, Ю. А. Москалева. — Оренбург : Оренбургская государственная медицинская академия, Детство, 2014. — 118 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/51470.html

2. Резепов, И. Ш. Психология и педагогика : учебное пособие / И. Ш. Резепов. — 2-е изд. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 106 с. — ISBN 978-5-4486-0436-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/79812.html

3. Вечорко, Г. Ф. Основы психологии и педагогики. Практикум : учебное пособие / Г. Ф. Вечорко. — Минск : ТетраСистемс, 2014. — 272 с. — ISBN 978-985-536-401-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/28175.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.pedlib.ru/ http://www.pedlib.ru/Педагогическая библиотека. Сайт содержит постоянно пополняющееся собрание популярных и научных изданий, учебников, статей из периодических изданий по педагогике, ее прикладным отраслям

http://pedsovet.org/ http://pedsovet.org/Педсовет. Рассматриваются проблемы образования педагогов, учителей. Ведутся консультации, форумы, блоги. Сайт оказывает различную поддержку и помощь, как начинающим педагогам, так и опытным учителям

http://www.uroki.net/ http://www.uroki.net/Бесплатно все, что нужно для учителей. На сайте можно найти поурочное и тематическое планирование, открытые уроки, методические разработки, конспекты уроков, учебники, лабораторные, контрольные работы и множество других материалов для учителей информатики, математики, химии и биологии, физики и астрономии, географии, ОБЖ, русского языка и литературы, истории, трудового обучения, начальных классов, украинского языка и литературы, а также материалы для педагогов-организаторов, школьных психологов, завучей, классных руководителей и директоров

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется аудитория, оборудованная трибуной, компьютером, проектором и мультимедийной доской, либо компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических наук, доцент Головятенко Татьяна Альбертовна

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 25 теории и практики перевода

Рабочая программа учебной дисциплины

Информационные технологии в профессиональной деятельности

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Информационные технологии в профессиональной деятельности» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины – знакомство с основными причинами и условиями применения компьютерных технологий в переводческой деятельности лингвиста.

В процессе достижения цели в ходе работы со студентами предполагается решение следующих специальных задач:

освоение навыков работы с научной, библиографической и справочной литературой;

ознакомление студентов с ведущими направлениями компьютерной, лингвистики, используемыми при переводе;

формирование навыка ведения поиска лингвистической информации в специально созданных для этого источниках (электронные словари, лингвистические корпусы, стилистические справочники);

освоение общедоступных лингвистических ресурсов и специализированных программ обработки текста, в основе которых лежат современные информационные технологии;

овладение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией в процессе письменного перевода иностранных языков (в первую очередь с английского) на русский и с русского языка на другие (в первую очередь на английский).

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Информационные технологии в профессиональной деятельности относится к обязательной части учебного плана и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Русский язык и культура речи

Информатика

Основы языкознания

Дисциплина изучается параллельно со следующими дисциплинами:

Практический курс первого иностранного языка

Практический курс второго иностранного языка

Общая теория перевода

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)

Научно-технический перевод (первый иностранный язык)
Профессионально-ориентированный перевод (второй иностранный язык)
Профессионально-ориентированный перевод (первый иностранный язык)
язык)

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением интерактивных лекций по темам, проведением практических и лабораторных занятий в форме микропреподавания по темам, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. (ОПК-5)

- Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.(ОПК-5)	**Знать:**	
	основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации;	ОПК-5-З1
	возможности операционной системы Windows 7/8/10, пакета офисных программ Microsoft Office и их основные функции;	ОПК-5-З2
	особенности информационно-справочного поиска в базах данных и информационно-поисковых системах;	ОПК-5-З3
	назначение наиболее распространенных средств автоматизации информационной деятельности (текстовых редакторов, электронных таблиц, баз данных, компьютерных сетей).	ОПК-5-З4
	Уметь:	
	осуществлять выбор способа представления информации в соответствии с поставленной задачей;	ОПК-5-У1
	использовать преимущества электронных средств хранения информации;	ОПК-5-У2
	просматривать, создавать, редактировать, сохранять записи в базах данных;	ОПК-5-У3
	анализировать полученную информацию с точки зрения релевантности и достоверности.	ОПК-5-У4
	Владеть:	

	информационными технологиями в области обработки текстов;	ОПК-5-В1
	навыками критической оценки информационных ресурсов;	ОПК-5-В2
	навыками оформления текста, редактирования, проверки качества перевода в текстовом редакторе Microsoft Word, составления терминологического глоссария в Excel;	ОПК-5-В3
	навыками работы с программами, позволяющими автоматизировать информационную деятельность в области решения профессиональных задач.	ОПК-5-В4
Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности(ОПК-6)	**Знать:**	
	основные составляющие информационных технологий в переводе;	ОПК-6-З1
	особенности электронных ресурсов по сравнению с традиционными;	ОПК-6-З2
	возможности новейших информационных технологий в лингвистике в решении переводческих задач;	ОПК-6-З3
	методику поиска лингвистической и экстралингвистической информации по тематике перевода	ОПК-6-З4
	Уметь:	
	отбирать релевантные средства для обработки информации;	ОПК-6-У1
	использовать преимущества электронных средств хранения информации;	ОПК-6-У2
	вести информационный поиск, анализировать и отбирать достоверную информацию из различных информационно-поисковых систем;	ОПК-6-У3
	верифицировать полученную лингвистическую и экстралингвистическую информацию	ОПК-6-У4
	Владеть:	
	методами сбора и обработки информации по тематике дисциплины;	ОПК-6-В1
	навыком самостоятельной работы с информационными источниками по конкретной тематике;	ОПК-6-В2
	навыком верификации лингвистической информации с использованием электронных лексикографических источников;	ОПК-6-В3
	методами верификации лингвистической информации с использованием электронных корпусных источников.	ОПК-6-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ

ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Пр	КоР	З			
1	4	2	72	34	8	24	1,7	0,3		38	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Пр	КоР	З		
Тема 1. История развития информационных технологий в лингвистике									
1.	История развития информационных технологий в лингвистике	10	6	2	4			4	ОПК-5-З1, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В1, ОПК-5-В4, ОПК-6-З1, ОПК-6-З2, ОПК-6-У1, ОПК-6-У2, ОПК-6-В1, ОПК-6-В2
Тема 2. Автоматизация обработки текста в компьютерной лингвистике									
2.	Автоматизация обработки текста в компьютерной лингвистике	11	6	2	4			5	ОПК-5-З1, ОПК-5-У1, ОПК-5-В1, ОПК-6-З1, ОПК-6-У1, ОПК-6-В1
Тема 3. Использование информационных технологий в лексикографии									
3.	Использование информационных технологий в лексикографии	11	4		4			7	ОПК-5-З2, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У2, ОПК-5-У3, ОПК-5-У4, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3, ОПК-5-В4, ОПК-6-З2, ОПК-6-З4, ОПК-6-У2, ОПК-6-У4, ОПК-6-В2, ОПК-6-В4
Тема 4. Терминологические ресурсы в работе лингвиста									
4.	Терминологические ресурсы в работе лингвиста	9	4		4			5	ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У3, ОПК-5-У4, ОПК-5-В3, ОПК-5-В4, ОПК-6-З2, ОПК-6-З3, ОПК-6-З4, ОПК-6-У2, ОПК-6-У3, ОПК-6-У4, ОПК-6-В2, ОПК-6-В3, ОПК-6-В4
Тема 5. Корпусная лингвистика: теоретические основы и практическое применение в обучении иностранным языкам и переводческой деятельности									

5.	Корпусная лингвистика: теоретические основы и практическое применение в обучении иностранным языкам и переводческой деятельности	15	8	2	6			7	ОПК-5-З1, ОПК-5-З3, ОПК-5-У1, ОПК-5-У2, ОПК-5-У3, ОПК-5-В1, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3
Тема 6. Технология «Переводческой памяти»									
6.	Технология «Переводческой памяти»	12	4	2	2			8	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У2, ОПК-5-У3, ОПК-5-В1, ОПК-5-В3, ОПК-5-В4, ОПК-6-З1, ОПК-6-З3, ОПК-6-У1
Промежуточная аттестация (зачет)									
7.	Промежуточная аттестация (зачет)	4	2			1,7	0,3	2	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У2, ОПК-5-У3, ОПК-5-У4, ОПК-5-В1, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3, ОПК-5-В4, ОПК-6-З1, ОПК-6-З2, ОПК-6-З3, ОПК-6-З4, ОПК-6-У1, ОПК-6-У2, ОПК-6-У3, ОПК-6-У4, ОПК-6-В1, ОПК-6-В2, ОПК-6-В3, ОПК-6-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. История развития информационных технологий в лингвистике

Понятие и основные черты информационных технологий. Исторические этапы развития информационных технологий в лингвистике. Оптимизация функций языка в различных направлениях прикладной лингвистики. Возможности использования информационных технологий при решении традиционных и новых задач прикладной лингвистики.

Тема 2. Автоматизация обработки текста в компьютерной лингвистике

Основные направления компьютерной лингвистики. Системы автоматического чтения, реферирования и аннотирования текста. Типы поисковых систем. Системы машинного перевода: история развития, стратегии и перспективы развития. Современные требования к системам машинного перевода: оценка эффективности, шкала адекватности и понятности машинного перевода М. Нагао, типология ошибок П. Н. Хроменкова.

Тема 3. Использование информационных технологий в лексикографии

Понятие лингвистического ресурса. Проблемы современной лексикографии. Требования к электронному словарю. Типология словарей. Частотные словари, словари-конкордансы. Контекстологические словари в работе переводчика и систем машинного перевода.

Тема 4. Терминологические ресурсы в работе лингвиста

Исходные понятия терминографии и терминоведения. Практические задачи терминоведения. Требования, предъявляемые к термину и терминологическому словарю. Необходимость стандартизации и унификации терминологии для развития науки и техники. Термины в информационных массивах: создание терминологических банков данных. Методы терминографии. Использование терминологических баз данных в переводоведении.

Тема 5. Корпусная лингвистика: теоретические основы и практическое применение в обучении иностранным языкам и переводческой деятельности

Понятие лингвистического корпуса. Новейшие технологии сбора и хранения языковых данных. Цели и критерии создания электронных корпусов. Виды корпусов. Понятие конкорданса. Возможности корпуса в переводоведении: поиск коллокаций, определение частотности употребления словоформ, их стилистической принадлежности.

Тема 6. Технология «Переводческой памяти»

Общая характеристика CAT-инструментов. Программы накопления памяти перевода (TM-инструменты). История создания и основные функции. Облачные TM-системы: SmartCat, Memsource. Этапы работы при выполнении перевода в TM-инструменте. Программа «Переводческой памяти» SDL Trados 2019: создание базы переводов, терминологической базы, поиск по корпусу переводов. Преимущества использования при выполнении коллективного перевода.

Тема 7. Промежуточная аттестация (зачет)

Планы практических занятий

Тема 1. История развития информационных технологий в лингвистике. История развития информационных технологий в лингвистике.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Отформатируйте предложенный текстовый файл в формате .doc в соответствии с заданием.
2. С помощью функции «Тезаурус» (Shift+F7) найдите синонимы и антонимы для выделенных слов.
3. С помощью функции «Рецензирование» отредактируйте текст, исправив ошибки орфографии и стиля.

Тема 2. Автоматизация обработки текста в компьютерной лингвистике. Автоматизация обработки текста в компьютерной лингвистике.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Цель работы: научиться выявлять и классифицировать ошибки машинного перевода, оценивать его качество.

Ход работы:

1. Переведите тексты разной жанровой принадлежности с ИЯ на РЯ при помощи автоматических онлайн-переводчиков Яндекс и Google.
2. Выявите ошибки МП, воспользовавшись типологией ошибок П.Н. Хроменкова.
3. Оцените результат МП в каждом случае по системе оценки качества МП М. Нагао (7-балльная шкала адекватности, 5-я балльная шкала понятности).
4. Сопоставьте результаты МП и сделайте вывод о трудностях машинного перевода.
5. Выполните постредактирование одного из переведенных текстов.

Тема 3. Использование информационных технологий в лексикографии. Использование информационных технологий в лексикографии.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

С помощью онлайн-словаря Merriam Webster и электронной версии словаря Ожегова (www.ozhegov.org) определите зоны словарной статьи для слова culture и заполните таблицу.

Тема 4. Терминологические ресурсы в работе лингвиста. Терминологические ресурсы в работе лингвиста.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Проанализируйте возможности Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE http://iate.europa.eu

2. Найдите информацию для терминов: Greenhouse effect (терминологическое поле 5216 – Deterioration of the environment) и термин по выбору (на любом языке).

3. Выясните, в каких еще терминосистемах употребляется этот термин.

4. Изучив справочную информацию в разделах About IATE и IATE FAQ, определите, для каких целей и кем может быть использован терминологический банк данных.

Тема 5. Корпусная лингвистика: теоретические основы и практическое применение в обучении иностранным языкам и переводческой деятельности. Корпусная лингвистика: теоретические основы и практическое применение в обучении иностранным языкам и переводческой деятельности.

Время - 6 час.

Основные вопросы:

1. Найдите в корпусе и выпишите слова-примеры, относящиеся к каждой из задач.

2. Проанализируйте статистические данные о каждом из слов в задаче (распределение по годам, жанрам и пр.), при необходимости учтите данные металингвистической разметки (об источнике), информацию о количестве найденных вхождений, источнике, жанре, дате.

3. Сделайте вывод о частотности употребления каждого слова из одной задачи (ipm = кол-во найденных вхождений : кол-во словоупотреблений в корпусе х 1 000 000) — в разделе «Частотность».

4. Проанализируйте найденную информацию и постараться сделать самостоятельный вывод о том, какая форма слова сейчас наиболее употребима и почему.

Примеры вариантностых задач:

1. колебания в роде имен сущ. на согласную (кроссовок – кроссовка; туфля – туфель);

2. вариантность морфемной структуры глагола (брызжет – брызгает; осмыслять – осмысливать;

3. вариантность падежных окончаний (дочерями – дочерьми);

4. словообразовательные (чиновничий – чиновнический – чиновницкий);

5. синтаксические – вариантность управления глагола (тосковать по – тосковать о);

6. орфографические (брэнд – бренд; придти – прийти).

Тема 6. Технология «Переводческой памяти». Технология «Переводческой памяти».

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Цель работы: выявить преимущества использования CAT-инструмента при переводе текстов научно-технического и делового стилей (на примере специализированной переводческой программы SDL Trados Studio 2019).

Ход работы:

1. Создайте базу накопления переводов, выполнив необходимые настройки.
2. Конвертируйте предварительно созданный глоссарий по заданной теме в формат, поддерживаемый программой, и подключите терминологическую базу.
3. Выполните перевод в среде программы, сохранив тэги и особенности форматирования.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Информационные технологии – совокупность средств и методов сбора, обработки и передачи данных (первичной информации) для получения информации нового качества о состоянии объекта, процесса или явления (информационного продукта).

Термины – слова (словосочетания) языка науки и приложений научных дисциплин, а также слова, обозначающие специфические реалии областей конкретной практической деятельности человека.

Корпусная лингвистика – лингвистические исследования, построенные на основе анализа аутентичных корпусов (баз данных) текстов.

Лингвистический корпус – это собрание отрывков текстов в электронной форме (массив текстов), собранных в единую систему по определенным признакам (языку, жанру, времени создания текста, автору и т.п.) и снабженных поисковой системой.

Конкорданс – расположенный в алфавитном порядке перечень встречающихся в книге слов (или сходных по содержанию мест) с минимальным контекстом.

Translation Memory (TM, память переводов) – база данных, содержащая набор ранее переведенных текстов.

TM-инструмент – программа, в основе которой заложен принцип «переводческой памяти».

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-5-З1	1. Перечислите современные научные достижения, лежащие в основе появления новейших информационных достижений (блиц-опрос).
2	ОПК-5-З1	2. Охарактеризуйте основные функции программы Microsoft Word (блиц-опрос).
3	ОПК-5-З2	3. Подготовьте презентацию на тему «Ведение информационно-справочного поиска при переводе научно-технического текста» (презентация).
4	ОПК-5-З2	4. Законспектируйте видеолекцию «Работа в текстовом редакторе».

5	ОПК-5-З3	5. Дайте общую характеристику электронного лингвистического корпуса (блиц-опрос).
6	ОПК-5-З3	6. Подготовьте презентацию на тему «Ведение информационно-справочного поиска при переводе научно-технического текста» (презентация).
7	ОПК-5-З4	7. Подготовьте презентацию на тему «Ведение информационно-справочного поиска при переводе научно-технического текста» (презентация).
8	ОПК-5-З4	8. Подготовьтесь к блиц-опросу на тему «Электронные средства хранения информации»
9	ОПК-6-З1	25. Подготовьте доклад о преимуществах метапоисковых систем.
10	ОПК-6-З1	26. Назовите черты текстоцентрического (корпусного) словаря, отличающие его от словарноцентрического (письменный блиц-опрос).
11	ОПК-6-З2	27. Подготовьте доклад на тему «Использование технологий автоматизации в переводоведении» (доклад).
12	ОПК-6-З2	28. Перечислите современные методы получения лингвистической информации (блиц-опрос).
13	ОПК-6-З3	29. Подготовьте презентацию на тему «Управление терминологией в переводе».
14	ОПК-6-З3	30. Составьте список ресурсов, необходимых для создания корпуса прецедентных текстов по жанру и тематике перевода (библиографический список).
15	ОПК-6-З4	31. Подготовьтесь к переводу текста с помощью программы переводческой памяти, соблюдая принцип единства терминологии и сохраняя все особенности форматирования оригинального документа (глоссарий).
16	ОПК-6-З4	32. Используя информационно-поисковые системы, подготовьтесь к дискуссии по теме «Проблемы стандартизации терминологии».

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
17	ОПК-5-У1	9. В формате Excel составьте глоссарий терминов по выбранной тематике (глоссарий).
18	ОПК-5-У1	10. С помощью конвертера Glossary Converter преобразуйте глоссарий в формат Multiterm, поддерживаемый программой «Переводческой памяти» SDL Trados Studio 2019 (терминологическая база).
19	ОПК-5-У2	11. Используя несколько электронных одноязычных словарей, подготовьте доклад о возможностях компьютерной лексикографии.
20	ОПК-5-У2	12. Используя функцию терминологического обеспечения, пополните глоссарий терминов по заданной тематике.

21	ОПК-5-У3	13. Проанализируйте возможности Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE и найдите информацию для терминов: Greenhouse effect (терминологическое поле 5216 – Deterioration of the environment) и термин по выбору на любом языке (таблица).
22	ОПК-5-У3	14. Подготовьте доклад о корпусных технологиях в компьютерной лексикографии.
23	ОПК-5-У4	15. На основе конкорданса НКРЯ уточните грамматические нормы употребления пары «осмысливать – осмыслять».
24	ОПК-5-У4	16. На основе конкорданса НКРЯ отберите стилистически релевантные единицы для составления/перевода текста научного доклада.
25	ОПК-6-У1	33. Изучив справочную информацию, определите, для каких целей и кем может быть использован терминологический банк данных (конспект)
26	ОПК-6-У1	34. Проанализируйте конкорданс основного подкорпуса НКРЯ и установите, возможно ли сочетание «госпитализировать в больницу» (конкорданс).
27	ОПК-6-У2	35. Используя функцию Concordance программы SDL Trados Studio 2019, найдите возможные варианты перевода предложения.
28	ОПК-6-У2	36. Используя 2-3 ТБД составьте глоссарий по заданной теме.
29	ОПК-6-У3	37. Создайте базу памяти на основе ранее выполненных переводов для перевода текста технического характера в программе переводческой памяти (таблица, база памяти).
30	ОПК-6-У3	38. Выполните обзор сетевых ресурсов по теме «Корпусная лингвистика».
31	ОПК-6-У4	39. Подготовьте презентацию о частных словарях.
32	ОПК-6-У4	40. Подготовьте презентацию о терминологических словарях и базах данных.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
33	ОПК-5-В1	17. На основе построенного корпуса прецедентных текстов в формате Excel составьте глоссарий терминов по выбранной тематике (глоссарий).
34	ОПК-5-В1	18. Выполните автоматический перевод текстов разной функциональной принадлежности в онлайн-системах МП и охарактеризуйте протестированные онлайн-переводчики с точки зрения качества перевода (лабораторная работа).
35	ОПК-5-В2	19. Проведите ИСП по открытым корпусным ресурсам с целью верификации терминологических сочетаний, найденных в ТБД.
36	ОПК-5-В2	20. Создайте и подключите терминологическую базу к переводческому проекту в программе SDL Trados Studio 2019.
37	ОПК-5-В3	21. С помощью Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE выясните, в каких терминосистемах используется термин по выбору (лабораторная работа).
38	ОПК-5-В3	22. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме (тезисы).

39	ОПК-5-В4	23. В ходе выполнения проекта по переводу документа проведите подготовительную работу по поиску лингвистической и экстралингвистической информации в открытых источниках (таблица).
40	ОПК-5-В4	24. В формате Excel составьте глоссарий терминов по военной тематике.
41	ОПК-6-В1	41. С помощью онлайн-словаря Merriam Webster и электронной версии словаря Ожегова определите зоны словарной статьи для слова culture и заполните таблицу (таблица).
42	ОПК-6-В1	42. Используя возможности различных подкорпусов НКРЯ определите, уместен ли эквивалент «дресс-код» для английского словосочетания dress code. С помощью конкорданса уточните его частотность (конкорданс).
43	ОПК-6-В2	43. С помощью электронных архивов СМИ найдите дополнительную информацию о понятиях October Crisis, the Gulf War.
44	ОПК-6-В2	44. Воспользовавшись стилистическими справочниками Economist, AP Style book, переведите имена собственные с русского на английский язык.
45	ОПК-6-В3	45. Выполните перевод документа в программе «переводческой памяти», предварительно создав и используя базу памяти и систему терминологической поддержки (коллективный проект).
46	ОПК-6-В3	46. Подготовьте обзор стилистических справочников, используемых при редактировании перевода.
47	ОПК-6-В4	47. Отредактируйте переведенный текст, используя стилистический справочник Би-Би-Си.
48	ОПК-6-В4	48. оставьте глоссарий по теме «Климатические изменения», используя Европейский интерактивный терминологический банк данных IATE и терминологическую базу EuroTermBank.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы (по завершении лекции или семинара);
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на семинаре;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка составленного глоссария;
оценка подготовленного библиографического списка;
оценка выполненного предпереводческого анализа;
оценка выполненной лабораторной работы;
оценка подготовки проекта

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-5-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2

2	ОПК-5-З1	1. Перечислите современные научные достижения, лежащие в основе появления новейших информационных достижений (блиц-опрос). 2. Охарактеризуйте основные функции программы Microsoft Word (блиц-опрос).
3	ОПК-5-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ОПК-5-З2	3. Подготовьте презентацию на тему «Ведение информационно-справочного поиска при переводе научно-технического текста» (презентация). 4. Законспектируйте видеолекцию «Работа в текстовом редакторе».
5	ОПК-5-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ОПК-5-З3	5. Дайте общую характеристику электронного лингвистического корпуса (блиц-опрос). 6. Подготовьте презентацию на тему «Ведение информационно-справочного поиска при переводе научно-технического текста» (презентация).
7	ОПК-5-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ОПК-5-З4	7. Подготовьте презентацию на тему «Ведение информационно-справочного поиска при переводе научно-технического текста» (презентация). 8. Подготовьтесь к блиц-опросу на тему «Электронные средства хранения информации»
9	ОПК-5-У1	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ОПК-5-У1	9. В формате Excel составьте глоссарий терминов по выбранной тематике (глоссарий). 10. С помощью конвертера Glossary Converter преобразуйте глоссарий в формат Multiterm, поддерживаемый программой «Переводческой памяти» SDL Trados Studio 2019 (терминологическая база).
11	ОПК-5-У2	Задания для самостоятельной работы 11-12
12	ОПК-5-У2	11. Используя несколько электронных одноязычных словарей, подготовьте доклад о возможностях компьютерной лексикографии. 12. Используя функцию терминологического обеспечения, пополните глоссарий терминов по заданной тематике.
13	ОПК-5-У3	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	ОПК-5-У3	13. Проанализируйте возможности Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE и найдите информацию для терминов: Greenhouse effect (терминологическое поле 5216 – Deterioration of the environment) и термин по выбору на любом языке (таблица). 14. Подготовьте доклад о корпусных технологиях в компьютерной лексикографии.
15	ОПК-5-У4	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	ОПК-5-У4	15. На основе конкорданса НКРЯ уточните грамматические нормы употребления пары «осмысливать – осмыслять». 16. На основе конкорданса НКРЯ отберите стилистически релевантные единицы для составления/перевода текста научного доклада.
17	ОПК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 17-18

18	ОПК-5-В1	17. На основе построенного корпуса прецедентных текстов в формате Excel составьте глоссарий терминов по выбранной тематике (глоссарий). 18. Выполните автоматический перевод текстов разной функциональной принадлежности в онлайн-системах МП и охарактеризуйте протестированные онлайн-переводчики с точки зрения качества перевода (лабораторная работа).
19	ОПК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	ОПК-5-В2	19. Проведите ИСП по открытым корпусным ресурсам с целью верификации терминологических сочетаний, найденных в ТБД. 20. Создайте и подключите терминологическую базу к переводческому проекту в программе SDL Trados Studio 2019.
21	ОПК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	ОПК-5-В3	21. С помощью Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE выясните, в каких терминосистемах используется термин по выбору (лабораторная работа). 22. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме (тезисы).
23	ОПК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 23-24
24	ОПК-5-В4	23. В ходе выполнения проекта по переводу документа проведите подготовительную работу по поиску лингвистической и экстралингвистической информации в открытых источниках (таблица). 24. В формате Excel составьте глоссарий терминов по военной тематике.
25	ОПК-6-З1	Задания для самостоятельной работы 25-26
26	ОПК-6-З1	25. Подготовьте доклад о преимуществах метапоисковых систем. 26. Назовите черты текстоцентрического (корпусного) словаря, отличающие его от словарноцентрического (письменный блиц-опрос).
27	ОПК-6-З2	Задания для самостоятельной работы 27-28
28	ОПК-6-З2	27. Подготовьте доклад на тему «Использование технологий автоматизации в переводоведении» (доклад). 28. Перечислите современные методы получения лингвистической информации (блиц-опрос).
29	ОПК-6-З3	Задания для самостоятельной работы 29-30
30	ОПК-6-З3	29. Подготовьте презентацию на тему «Управление терминологией в переводе». 30. Составьте список ресурсов, необходимых для создания корпуса прецедентных текстов по жанру и тематике перевода (библиографический список).
31	ОПК-6-З4	Задания для самостоятельной работы 31-32
32	ОПК-6-З4	31. Подготовьтесь к переводу текста с помощью программы переводческой памяти, соблюдая принцип единства терминологии и сохраняя все особенности форматирования оригинального документа (глоссарий). 32. Используя информационно-поисковые системы, подготовьтесь к дискуссии по теме «Проблемы стандартизации терминологии».
33	ОПК-6-У1	Задания для самостоятельной работы 33-34

34	ОПК-6-У1	33. Изучив справочную информацию, определите, для каких целей и кем может быть использован терминологический 34. Проанализируйте конкорданс основного подкорпуса НКРЯ и установите, возможно ли сочетание «госпитализировать в больницу» (конкорданс).
35	ОПК-6-У2	Задания для самостоятельной работы 35-36
36	ОПК-6-У2	35. Используя функцию Concordance программы SDL Trados Studio 2019, найдите возможные варианты перевода предложения. 36. Используя 2-3 ТБД составьте глоссарий по заданной теме.
37	ОПК-6-У3	Задания для самостоятельной работы 37-38
38	ОПК-6-У3	37. Создайте базу памяти на основе ранее выполненных переводов для перевода текста технического характера в программе переводческой памяти (таблица, база памяти). 38. Выполните обзор сетевых ресурсов по теме «Корпусная лингвистика».
39	ОПК-6-У4	Задания для самостоятельной работы 39-40
40	ОПК-6-У4	39. Подготовьте презентацию о частных словарях. 40. Подготовьте презентацию о терминологических словарях и базах данных.
41	ОПК-6-В1	Задания для самостоятельной работы 41-42
42	ОПК-6-В1	41. С помощью онлайн-словаря Merriam Webster и электронной версии словаря Ожегова определите зоны словарной статьи для слова culture и заполните таблицу (таблица). 42. Используя возможности различных подкорпусов НКРЯ определите, уместен ли эквивалент «дресс-код» для английского словосочетания dress code. С помощью конкорданса уточните его частотность (конкорданс).
43	ОПК-6-В2	Задания для самостоятельной работы 43-44
44	ОПК-6-В2	43. С помощью электронных архивов СМИ найдите дополнительную информацию о понятиях October Crisis, the Gulf War. 44. Воспользовавшись стилистическими справочниками Economist, AP Style book, переведите имена собственные с русского на английский язык.
45	ОПК-6-В3	Задания для самостоятельной работы 45-46
46	ОПК-6-В3	45. Выполните перевод документа в программе «переводческой памяти», предварительно создав и используя базу памяти и систему терминологической поддержки (коллективный проект). 46. Подготовьте обзор стилистических справочников, используемых при редактировании перевода.
47	ОПК-6-В4	Задания для самостоятельной работы 47-48
48	ОПК-6-В4	47. Отредактируйте переведенный текст, используя стилистический справочник Би-Би-Си. 48. оставьте глоссарий по теме «Климатические изменения», используя Европейский интерактивный терминологический банк данных IATE и терминологическую базу EuroTermBank.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-5-З1	Вопросы к зачету 1-3
2	ОПК-5-З1	1. Охарактеризуйте компоненты CAT-перевода? 2. Перечислите функции программы Microsoft Word, позволяющие отредактировать перевод? 3. Охарактеризуйте этапы ведения информационно-справочного поиска.
3	ОПК-5-З2	Вопросы к зачету 4-6
4	ОПК-5-З2	4. Назовите рабочие ресурсы переводчика. 5. Какие преимущества дает применение электронных словарей по сравнению с бумажными словарями? 6. Что представляет собой электронный корпус текстов? С какими корпусами Вы работали?
5	ОПК-5-З3	Вопросы к зачету 7-9
6	ОПК-5-З3	7. Какие проблемы может решить переводчик с помощью электронного корпуса? 8. Охарактеризуйте возможности параллельного корпуса текстов? 9. С какой целью используются в переводческой практике руководства по стилю? Какие переводческие проблемы они помогают ешать?
7	ОПК-5-З4	Вопросы к зачету 10-12
8	ОПК-5-З4	10. В каких крупных информационных агентствах мира имеются свои собственные корпоративные руководства по стилю? 11. Перечислите наиболее авторитетные СМИ на английском языке, имеющие электронные версии своих изданий. 12. Какие переводческие проблемы можно решить путем обращения к электронным библиотекам и версиям СМИ на английском языке?
9	ОПК-6-З1	Вопросы к зачету 13-15
10	ОПК-6-З1	13. Что представляют собой вспомогательные программы в переводе? 14. Какие системы автоматического редактирования вам известны? Какие стилистические ошибки позволяет исправить программа Style-Writer? 15. Какие рекомендации дает программа StyleWriter авторам и переводчикам научных статей?
11	ОПК-6-З2	Вопросы к зачету 16-18
12	ОПК-6-З2	16. Как можно ускорить процесс письменного перевода? Какие способы достижения этой цели существуют? 17. Можно ли полностью автоматизировать процесс перевода? 18. Назовите преимущества работы с программами «Переводческой памяти» (Translation Memory).
13	ОПК-6-З3	Вопросы к зачету 19-21
14	ОПК-6-З3	19. Опишите возможности ТМ-инструмента SDL Trados Studio. 20. В каких областях используются специальные программы локализации? 21. Чем различаются автоматический и автоматизированный переводы?
15	ОПК-6-З4	Вопросы к зачету 22-24
16	ОПК-6-З4	22. Опишите способы взаимодействия человека и системы машинного перевода. 23. С чем связаны трудности машинного перевода. Как возможно их преодолеть? 24. Как оценивается качество машинного перевода?

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-5-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 10 самостоятельной работы.
2	ОПК-5-У1	10. С помощью конвертера Glossary Converter преобразуйте глоссарий в формат Multiterm, поддерживаемый программой «Переводческой памяти» SDL Trados Studio 2019 (терминологическая база).
3	ОПК-5-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 11 самостоятельной работы.
4	ОПК-5-У2	11. Используя несколько электронных одноязычных словарей, подготовьте доклад о возможностях компьютерной лексикографии
5	ОПК-5-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 13 самостоятельной работы.
6	ОПК-5-У3	13. Проанализируйте возможности Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE и найдите информацию для терминов: Greenhouse effect (терминологическое поле 5216 – Deterioration of the environment) и термин по выбору на любом языке (таблица).
7	ОПК-5-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 16 самостоятельной работы.
8	ОПК-5-У4	16. На основе конкорданса НКРЯ отберите стилистически релевантные единицы для составления/перевода текста научного доклада.
9	ОПК-6-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 34 самостоятельной работы.
10	ОПК-6-У1	34. Проанализируйте конкорданс основного подкорпуса НКРЯ и установите, возможно ли сочетание «госпитализировать в больницу» (конкорданс).
11	ОПК-6-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 35 самостоятельной работы.
12	ОПК-6-У2	35. Используя функцию Concordance программы SDL Trados Studio 2019, найдите возможные варианты перевода предложения.
13	ОПК-6-У3	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 37 самостоятельной работы.
14	ОПК-6-У3	37. Создайте базу памяти на основе ранее выполненных переводов для перевода текста технического характера в программе переводческой памяти (таблица, база памяти).
15	ОПК-6-У4	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используется задание 40 самостоятельной работы.
16	ОПК-6-У4	40. Подготовьте презентацию о терминологических словарях и базах данных.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-5-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 18, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
2	ОПК-5-В1	18. Выполните автоматический перевод текстов разной функциональной принадлежности в онлайн-системах МП и охарактеризуйте протестированные онлайн-переводчики с точки зрения качества перевода (лабораторная работа).
3	ОПК-5-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 19, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.

4	ОПК-5-В2	19. Проведите ИСП по открытым корпусным ресурсам с целью верификации терминологических сочетаний, найденных в ТБД.
5	ОПК-5-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 21, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
6	ОПК-5-В3	21. С помощью Европейского интерактивного терминологического банка данных IATE выясните, в каких терминосистемах используется термин по выбору.
7	ОПК-5-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 23, рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы.
8	ОПК-5-В4	23. В ходе выполнения проекта по переводу документа проведите подготовительную работу по поиску лингвистической и экстралингвистической информации в открытых источниках (таблица).
9	ОПК-6-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 41 , рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы
10	ОПК-6-В1	Задания для самостоятельной работы 41-42 41. С помощью онлайн-словаря Merriam Webster и электронной версии словаря Ожегова определите зоны словарной статьи для слова culture и заполните таблицу (таблица).
11	ОПК-6-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 43 , рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы
12	ОПК-6-В2	43. С помощью электронных архивов СМИ найдите дополнительную информацию о понятиях October Crisis, the Gulf War.
13	ОПК-6-В3	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 45 , рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы
14	ОПК-6-В3	45. Выполните перевод документа в программе «переводческой памяти», предварительно создав и используя базу памяти и систему терминологической поддержки (коллективный проект).
15	ОПК-6-В4	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание 48 , рекомендованное для выполнения в часы самостоятельной работы
16	ОПК-6-В4	48. оставьте глоссарий по теме «Климатические изменения», используя Европейский интерактивный терминологический банк данных IATE и терминологическую базу EuroTermBank.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Шунейко, А. А. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии : учебник для вузов / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 347 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15446-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567628

2. Нугуманова, А. Б. Автоматизированная обработка текстовых массивов : учебник и практикум для вузов / А. Б. Нугуманова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 82 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-20738-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/558668

3. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие для бакалавров / составители Е. И. Башмакова. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2021. — 120 с. — ISBN 978-5-4497-0954-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/103344.html

б) дополнительная литература:

1. Шунейко, А. А. Лингвистическая экспертиза : учебник и практикум для вузов / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13663-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567601

2. Методы компьютерной и корпусной лингвистики для решения задач эмоционального анализа интернет-текстов : монография / А. В. Колмогорова, А. А. Калинин, А. В. Маликова, Л. А. Кушко. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 215 с. — ISBN 978-5-4497-1562-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/119107.html

3. Никитин, Г. М. Цифровые технологии обучения в гуманитарных науках : монография / Г. М. Никитин. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 124 с. — ISBN 978-5-4497-1575-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/118884.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.toptr.ru/intervyu/?page=2 Информационный портал для переводчиков

http://project.phil.spbu.ru/lib/ Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

https://www.tra-service.ru/ ТМ-инструменты

https://littera.ru/blog/ «Бюро переводов Литтера»

http://ruscorpora.ru Национальный корпус русского языка

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Ракушина Е.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Бизнес-технологий

Кафедра 27 русского языка и издательского дела

Рабочая программа учебной дисциплины

Древние языки и культуры

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина "Древние языки и культуры" изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу "Лингвистика" в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++). на 1 курсе.

Целью освоения дисциплины является формирование в тесной, интегративной связи с другими дисциплинами необходимого уровня владения заданными компетенциями в процессе освоения древних языков и культур (латинского языка и культуры Древнего Рима и Древней Греции) как основы общего гуманитарного и лингвистического образования.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Древние языки и культуры относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучение данной дисциплины проходит одновременно с изучением дисциплин:

Основы языкознания

Всеобщая история

Практический курс первого иностранного языка

Практический курс второго иностранного языка

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Знания, умения и навыки, полученные в результате освоения данной дисциплины, используются при изучении таких дисциплин, как:

Основы теории первого иностранного языка

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; (ОПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;(ОПК-1)	**Знать:**	
	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка	ОПК-1-З1
	закономерности функционирования латинского языка	ОПК-1-З2
	функциональные разновидности древних языков	ОПК-1-З3
	фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка	ОПК-1-З4
	дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем	ОПК-1-З5
	Уметь:	
	использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка	ОПК-1-У1
	использовать закономерности функционирования древних языков	ОПК-1-У2
	определять и использовать функциональные разновидности древних и современных для решения профессиональных задач	ОПК-1-У3
	выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы	ОПК-1-У4
	применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем	ОПК-1-У5
	Владеть:	
	навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка	ОПК-1-В1
	способностью закономерности функционирования древних языков	ОПК-1-В2
	навыком определять и использовать функциональные разновидности древних и современных языков для решения профессиональных задач	ОПК-1-В3
	всеми видами речевой деятельности на иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой	ОПК-1-В4
	навыком применения дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем	ОПК-1-В5

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единицы (180 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем							Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	1	2	72	38	12	24	1,7	0,3				34	Зачет
2	2	3	108	36	8	24	1,6		2	0,4	33,6	38,4	Экзамен
	Итого	5	180	74	20	48	3,300	0,3	2	0,4	33,6	72,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем							Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Пр	КоР	З	Конс	Э		
ТЕМА 1. Введение в курс «Древние языки и культуры».											
1.	Цели и задачи освоения курса «Древние языки и культуры».	3	1	1						2	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
ТЕМА 2. Территориальные и хронологические границы древних культур.											
2.	Территориальные и хронологические границы древних культур.	3	2	1	1					1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
ТЕМА 3. Язык и культура древнего Египта.											
3.	Язык и культура древнего Египта.	3	2	1	1					1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-З3, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
ТЕМА 4. Язык и культура древней Месопотамии.											
4.	Язык и культура древней Месопотамии.	3	2	1	1					1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-З3, ОПК-1-В5
ТЕМА 5. Язык и культура древнего Ирана.											
5.	Язык и культура древнего Ирана.	5	2	1	1					3	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-З4, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В5
ТЕМА 6. Язык и культура древней Греции.											
6.	Язык и культура древней Греции.	8	3	2	1					5	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2

ТЕМА 7. Древнегреческий язык.											
7.	Древнегреческий язык.	11	3	2	1					8	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-З5, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В5
ТЕМА 8. Язык и культура древнего Рима.											
8.	Язык и культура древнего Рима.	7	3	2	1					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-У3, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В5
ТЕМА 9. Основы латинского стихосложения.											
9.	Основы латинского стихосложения.	3	2	1	1					1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-У4, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В5
ТЕМА 10. Латинский язык.											
10.	Латинский язык.	66	48	8	24					18	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-У5
Промежуточная аттестация											
11.	ЗАЧЕТ	10	2			1,7	0,3			8	
12.	ЭКЗАМЕН	24,4	4			1,6		2	0,4	20,4	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Цели и задачи освоения курса «Древние языки и культуры».

Цели и задачи освоения курса «Древние языки и культуры». Понятие «история древнего мира». Ее место во всемирной истории. Понятие о древних языках и культурах.

Тема 2. Территориальные и хронологические границы древних культур.

Культуры Среднего Востока. Шумер и Аккад. Вавилонское царство. Ассирия. Урарту. Древняя Персия. Парфянское царство и государство Сасанидов. Мидия.

Культуры Ближнего Востока. Угарит. Финикия. Хеттское государство. Фригия. Иудея. Карфаген.

Культуры Дальнего Востока. Древняя Индия. Древний Китай.

Культура Древнего Египта. История и культура древнего Египта. История и культура эллинистического Египта.

Культура Древней Греции. Культура Крито-Микенской эпохи. Открытия Генриха Шлимана. Культура Гомеровской эпохи. «Илиада» и «Одиссея». Культура периода архаики. Поэтесса Сафо. Солон и начала демократии. Рабство в греческом полисе. Золотой век Афин. Философия. История. Медицина. Образование. Эллинистический мир. Закат греческой культуры.

Культура Древнего Рима. Этрусская культура. Царский период. Патриархальные представления и их роль в общественном сознании римлян. Период республики. Период империи. От гражданина к подданному. Римское право. От религии общины к мировой религии. Римский провинциальный город, его идеология и культура. Место науки в системе мировоззрения римлян. Поэт и поэзия в римской культуре. Римское искусство.

Древние народы Западной Европы. Расселение кельтов. Мифология кельтов. Древние германцы.

Древние народы Северного Причерноморья. Киммерийцы. Тавры, меоты и синды. Скифы. Анты.

Древние народы Западного Причерноморья и Балканского полуострова. Фракийцы. Иллирийцы. Венеты.

Тема 3. Язык и культура древнего Египта.

Начало изучения письменности и культуры древнего Египта. Развитие египтологии в XIX-XX веках. Ж.-Ф. Шампольон и расшифровка египетской письменности. К.Р. Лепсиус и создание словаря древнеегипетского языка. Место древнеегипетского языка в системе языков древнего Востока. Виды письменности древнего Египта.

Тема 4. Язык и культура древней Месопотамии.

Начало изучение языков и культуры Месопотамии. Развитие ассириологии в XIX - XX вв. Клинописная культура. Загадка шумерского языка. Роль семитских племен в формировании языковой среды в Месопотамии.

Тема 5. Язык и культура древнего Ирана.

Древнеперсидский язык в составе индоевропейской языковой семьи. Хронология и периодизация древнеперсидской истории. Реформы Дария I и возникновение древнеперсидской системы письма. Характерные особенности древнеперсидской клинописи.

Тема 6. Язык и культура древней Греции.

Становление и развитие древнегреческого языка. Основные этапы истории древнегреческого языка. Древнегреческий алфавит. Грамматический строй и лексический состав древнегреческого языка. Древнегреческие заимствования в других языках и культурах.

Тема 7. Древнегреческий язык.

Введение. Историческое значение греческого языка и его словесности. Исторический обзор греческого языка, понятия древнегреческий, среднегреческий, новогреческий язык. Понятие «κοινή». Греческий язык на фоне индоевропейских языков.

Тема 8. Язык и культура древнего Рима.

Становление и развитие латинского языка. Основные этапы истории латинского языка. Латинский алфавит. Грамматический строй и лексический состав латинского языка. Латинские заимствования в других языках и культурах. Характерные особенности культуры древнего Рима.

Тема 9. Основы латинского стихосложения.

Элементы латинской стилистики и стихосложения. Риторика Аристотеля. Римская риторика. Латынь - язык великих поэтов и ораторов. Латынь - язык науки и философии.

Тема 10. Латинский язык.

Алфавит. Правила чтения. Правила ударения. Количество слога. Фонетика и графика. Таблица алфавита. Грамматика. Лексикология.

Тема 11. ЗАЧЕТ

римерные вопросы к зачету

1. Общий обзор древних культур.
2. Общий обзор древних языков.
3. Понятие «классические» языки.
4. Классические языки в России.
5. Греческий язык и русская культура.
6. Основные этапы истории латинского языка.
7. Латинский язык в Западной Европе в эпоху Средневековья и Возрождения.
8. Происхождение письменности.
9. Финикийский, греческий, латинский и «русский» алфавит – линия связи.
10. Сферы применения латинского языка в современной жизни.

11. 12 олимпийских богов (имена, функции).

12. Поясните значение следующих фразеологизмов: «кануть в Лету», «Сизифов труд», «Танталовы муки», «ящик Пандоры», «бочка Данаид».

13. Мифы, повествующие об истории основания Рима.

14. Римский пантеон (краткий обзор). Маны, лары и пенаты.

15. Римские праздники.

16. Культ Весты. Весталки.

17. Контекст выражений «Жребий брошен», «Пришел, увидел, победил».

18. Контекст выражения «О времена, о нравы».

19. Римский календарь. Поясните значение выражения «до греческих календ».

20. Объясните значение слова «триумвират», приведите истори¬ческие примеры.

21. Должностная иерархия республиканского Рима.

22. Объясните происхождение слова «фашизм».

23. Объясните происхождение слова «високосный».

24. Назовите известные Вам античные стихотворные размеры.

25. Объясните значение следующих латинских терминов: Септуагинта, Итала, Вульгата.

26. Поясните значение следующих слов и выражений в контексте античной и средневековой культуры: «чистая доска», «курсив», «рубрика», «стиль», «триптих», «лапидарный», «палимпсест», «инкунабулы».

27. Контекст выражения «Боюсь данайцев, даже дары принося¬щих».

28. Синонимичные латинские выражения, адекватные русскому «с самого начала».

29. Римские имена.

30. Расшифруйте следующие латинские сокращения: A.D., a. V.,c. V., i. E., loc. Cit., op. Cit., v. i., v. S., a. Chr. П., p. Chr. N.

31. Контекст выражения «Карфаген должен быть разрушен».

32. Наиболее известные эпические поэмы античности.

33. «Энеида» Вергилия и троянский цикл греческой мифологии.

34. Поясните значение выражения «Бог из машины».

35. Какой теме может быть посвящена пьеса под названием «Мартовские иды»?

36. Гай Цильний Меценат и его место в истории римской культуры.

37. Наиболее известные архитектурные сооружения древнего Рима.

38. Поясните значение выражения «Москва – третий Рим».

39. «Семь мудрецов» античности.

40. Напишите римскими цифрами… (любая историческая дата)

Тема 12. ЭКЗАМЕН

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ К ЭКЗАМЕНУ

1. Первое и второе склонения существительных. Понятие исторической и практической основы.

2. Третье склонение существительных (типы, особенности).

3. Четвертое склонение существительных. Связь со вторым и третьим склонением.

4. Пятое склонение существительных. Связь с первым и третьим склонениями.

5. Прилагательные 1 и 2 склонения.

6. Прилагательные 3 склонения.

7. Степени сравнения прилагательных.

8. Семантические группы местоимений: личные, притяжательные, возвратное, возвратно-притяжательное, указательные, относительные, вопросительные, неопределенные и относительные. Парадигмы склонения.

9. Местоименные прилагательные.

10. Числительные: количественные, порядковые, разделительные.

11. Наречие. Способы образования. Степени сравнения. Числительные-наречия.

12. Предлоги.

13. Грамматические категории латинского глагола.

14. Понятие «verbum finitum».

15. Система инфекта.

16. Система перфекта.

17. Три основы латинского глагола и четыре основные формы.

18. Четыре спряжения. Парадигмы спряжения.

19. Образование неличных форм: причастия, инфинитивы, супин, герундий и герундив.

20. Архаические глаголы. Глаголы с неполной парадигмой.

21. Отложительные и полуотложительные глаголы.

22. Описательные спряжения (Con. Perifrastica act. I, con. Perifrastica bsolut II).

23. Правила именного словообразования в латинском языке (существительные и прилагательные).

24. Особенности глагольной префиксации.

25. Синтаксис простого предложения. Структура предложения и порядок слов.

26. Функции падежей: bsolutes s duplex, bsolutes s duplex, bsolut duplex, bsolutes s и bsolutes temporis, bsolutes auctoris, bsolutes instrumenti, bsolutes comparationis, genetivus partitivus, genetivus generis и др.

27. Accusativus и nominativus cum infinitivo.

28. Ablativus bsolutes.

29. Употребление конъюнктива в независимом предложении.

30. Придаточные предложения с союзом ut (ne) (чтобы, чтобы не).

31. Придаточные предложения с союзом cum (когда, так как, хотя).

32. Предложения косвенного вопроса.

33. Дополнительные придаточные предложения с союзом quin.

34. Понятие об условном периоде.

35. Правило Consecutio temporum.

36. Прочтите и переведите текст.

37. Дайте грамматический разбор выделенных в тексте слов, синтагм и предложений.

38. Прочтите наизусть стихотворение на латинском языке (по выбору преподавателя).

39. Расскажите о римском календаре. Поясните значение выражения «до греческих календ».

40. Переведите текст. Разберите каждое предложение по составу и грамматически (какой частью речи выражено каждое слово; для имен укажите число и падеж, для глагольных форм — время, наклонение, залог, лицо, число).

De schola Romana

Pueri in sholam properant. Huc (сюда) cum pedagogis veniunt. pedagogi in Roma antiqua servi sunt. Puellae domi (дома) manent. Pueros magister legere, scribere, recitare docet. Puellas mater domi docet. Magister librum habet, pueri tabulas et stilos tenent. Pueri in tabulas sententias et exempla scribunt, deinde recitant. Magister pulchre recitat, pueri libenter auduint. Magister male recitat, discipuli dormiunt. Sed magister virgam habet et pueros punit. Discipuli magistri verba memoria tenent: « Discite, pueri ! Non schola, sed vitae discimus».

41. Переведите текст. Olim Albae Longae, in urbĕ Latii, fuit rex nomĭne Numītor. Is fratrem Amulium habuit, qui, ei invĭdens, regnō eum privāre constituit. Ităque fratrem pepŭlit et se regem declarāvit. Addĭdit scelĕri scelus. Nam, ut totam stirpem fratris perdĕret, duos nepōtes eius Romŭlum et Remum servis tradĭdit, qui eos in Tibĕri flumĭne demergĕrent, matrem vero eōrum in custodiam dedit.

Sed quia ver erat, Tibĕris super ripas effūsus erat. Ităque servi, qui puĕros portābant, eos in proximā eluviē exposuērunt, non dubitantes de interĭtu eōrum.

42. Заполните пропуски и переведите крылатые выражения:

Haud simper … fama.

… humanum est.

Pecunia non … .

43. Переведите и просклоняйте: весь наш захваченный остров.

44. Определите формы и переведите: Studete, capi, audiris, facite, auditurus, movent

45. Заполните пропуски и переведите крылатые выражения:

Aurora … amica.

Pecunia non … .

Errare … est.

46. Заполните пропуски и переведите крылатые выражения:
Ibi …, ubi concordia.
Otium post … .
Vivere est … .
47. Переведите и просклоняйте: Другое мое сделанное дело
48.Определите формы и переведите: Dicite, struis, reddimus, sunt, vincunt, paraturus
49. Заполните пропуски и переведите крылатые выражения:
Dum …, spero.
De lingua stulta veniunt … multa.
Per aspera ad ... .
50. Определите формы и переведите: Motus, amaturi, fac, dicere, fallimini, tangit
51. Переведите и просклоняйте: тот древний ученый (обученный) поэт
52. Заполните пропуски и переведите крылатые выражения:
Cum …, clamant.
Mala … cito crescit.
Nullum periculum sine periculo … .
53. Определите формы и переведите: Coli, laudant, dicite, fer, sum, videmur
54. Заполните пропуски и переведите крылатые выражения:
Scientia… est.
… scripta manet.
Aquila non captat … .
55. Заполните пропуски и переведите крылатые выражения:
Experientia est optima … .
… clavo pellitur.
... te ipsum.
56. Переведите и просклоняйте: эта моя прочитанная книга
57. Определите формы и переведите: Capitis, estis, vocaturus, defendit,vivis, capiunt
58. Заполните пропуски и переведите крылатые выражения:
Mala herba cito … .
… est in mora.
… movet, exemplum trahit.
59. Переведите и просклоняйте: другое ваше сказанное слово
60. Определите формы и переведите: Tacta, student, moneri, ferte, videmus, dicunt

Планы практических занятий

Тема 2. Территориальные и хронологические границы древних культур. . Территориальные и хронологические границы древних культур. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Культура Древней Греции. Культура Крито-Микенской эпохи. Открытия Генриха Шлимана. Культура Гомеровской эпохи. «Илиада» и «Одиссея». Культура периода архаики. Поэтесса Сафо. Солон и начала демократии. Рабство в греческом полисе. Золотой век Афин. Философия. История. Медицина. Образование. Эллинистический мир. Закат греческой культуры.

Культура Древнего Рима. Этрусская культура. Царский период. Патриархальные представления и их роль в общественном сознании римлян. Период республики. Период империи. От гражданина к подданному. Римское право. От религии общины к мировой религии. Римский провинциальный город, его идеология и культура. Место науки в системе мировоззрения римлян. Поэт и поэзия в римской культуре. Римское искусство.

Древние народы Западной Европы. Расселение кельтов. Мифология кельтов. Древние германцы.

Древние народы Северного Причерноморья. Киммерийцы. Тавры, меоты и синды. Скифы. Анты.

Древние народы Западного Причерноморья и Балканского полуострова. Фракийцы. Иллирийцы. Венеты.

Тема 3. Язык и культура древнего Египта. . Язык и культура древнего Египта. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Исторические условия зарождения древнеегипетской цивилизации. Хронология и периодизация истории и культуры древнего Египта. Характерные черты культурного развития древнего Египта.

Развитие египетской архитектуры и скульптуры. Изобразительное искусство.

Древнеегипетская литература и ее основные жанры. Религия и мифология древнего Египта.

Тема 4. Язык и культура древней Месопотамии. . Язык и культура древней Месопотамии. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Историческая хронология и периодизация истории Месопотамии.

Локальные культуры в Месопотамии и их особенности: Шумеро-аккадская культура, вавилонская культура, ассирийская культура. Основные элементы месопотамской культуры: архитектура, скульптура, живопись, литература, религия и мифология.

Тема 5. Язык и культура древнего Ирана. . Язык и культура древнего Ирана. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Имперское искусство Ирана: архитектура, скульптура, живопись. Древнеиранская религиозная литература. Символизм в древнем Иране. Обычаи и традиции древних персов: иранский компонент и ближневосточные заимствования.

Тема 6. Язык и культура древней Греции. . Язык и культура древней Греции. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Греческая мифология. Происхождение мифов. Мифы о сотворении мира. Мифы о богах Олимпа.

Эллинистическая культура. Влияние ближневосточной культуры на древнегреческую. Элементы древнегреческой культуры (искусство, литература, религия и мифология).

Тема 7. Древнегреческий язык. . Древнегреческий язык. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Грамматический строй греческого языка, общее представление.

Praesens indicativi activi глаголов 1-го спряжения.Спряжения глаголов на -ω в настоящем времени изъявительного наклонения активного залога. Личные окончания главных времен в действительном залоге (Sg./Pl.).

Существительные второго склонения. Paroxytona и oxytona. Падежи в древнегреческом языке. Артикль и его склонение в мужском роде. Словарная форма существительного. Существительные второго склонения. Падежные окончания мужского рода. Склонение слов разных типов ударения (paroxytona, oxytona).

Существительные второго склонения. Proparoxytona и properispomena. Склонение слов разных типов ударения (proparoxytona и properispomena). Ударения при энклитиках и проклитиках. Предлоги и управление падежами.

Imperativus praesentis activi, infinitivus. Образование форм повелительного наклонения настоящего времени (2-го лица, активного залога). Отрицательные частицы при формах изъявительного и повелительного наклонения. Образование infinitivus praesentis activi.

II склонение. Слова среднего рода. Склонение артикля среднего рода. Особенности II склонения существительных среднего рода.

Imperfectum indicativi activi. Augmentum syllabicum. Имперфект как глагольное время. Личные окончания исторических времен в активном залоге. Понятие приращения глагольной основы. Слоговое приращение.

Imperfectum indicativi activi. Augmentum temporale. Количественное приращение у глагольных основ, начинающихся на гласный звук. Приращения у приставочных глаголов.

Проклитики. Предлоги.Понятие проклитики. Предлог как часть речи.

Энклитики. Praesens indicativi activi глагола ειναι. Понятие энклитики. Формы глагола ειναι в настоящем времени изъявительного наклонения.

Praesens и imperfectum indicativi medii-passivi, imperativus, infinitivus. Понятие о пассивном и медиальном залоге. Окончания медиопассивного залога указанных времен и форм.

Личные местоимения. Местоимение αὐτός. Личные местоимения первого и второго лица. Склонение. Употребление местоимения αὐτός в качестве местоимения 3-го лица. Склонение местоимения.

Тема 8. Язык и культура древнего Рима. . Язык и культура древнего Рима. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Римская культура в имперский период. Влияние иных культур (восточных, древнегреческой) на древнеримскую. Элементы римской культуры (искусство, литература, религия и мифология) в их историческом развитии и многообразии.

Великое переселение народов. Барбарикум. «Варварская» революция.

Тема 9. Основы латинского стихосложения.. Основы латинского стихосложения..

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Новая жизнь латыни. Латынь в средние века. Монастырская и светская латынь. Латынь как язык межнационального общения.

Латынь в России. Латинский язык в русских духовных семинариях и классических гимназиях.

Тема 10. Латинский язык. . Латинский язык. .

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Глагол. Общие сведения. 4 спряжения. Общие сведения о глаголе. Основы и основные формы глагола. Типы спряжения латинского глагола. Образование личных форм глагола. Времена системы инфекта активного и пассивного залогов Система инфекта. Praesens Indicativi activi. Imperfectum Indicativi activi. Futurum I Indicativi Activi. Страдательный залог системы инфекта. Praesens Indicativi Passivi. Imperfectum Indicativi Passivi. Futurum I Indicativi Passivi. Времена системы перфекта активного и пассивного залогов. Система перфекта. Общие сведения. Способы образования основ перфекта и супина. Времена системы перфекта действительного залога. Времена системы перфекта страдательного залога.

Имя прилагательное. Прилагательные I-II и III склонений Прилагательные I-II склонения. Местоименные прилагательные. Прилагательные третьего склонения. Степени сравнения прилагательных. Супплетивные степени сравнения. Описательные степени сравнения. Синтаксис падежей при степенях сравнения.

Синтаксис простого предложения. Функции падежей в предложении. Порядок грамматического разбора и перевода латинского предложения.

Тема 10. Латинский язык. . Латинский язык..

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Алфавит. Правила чтения. Правила ударения. Количество слога.

Фонетика и графика. Таблица алфавита. Гласные и дифтонги. Согласные. Слогораздел и количество слога. Ударение. Важнейшие явления исторической фонетики.

Имя существительное. 5 Склонений. Систематизация латинского склонения. Общие сведения о склонении. Типы склонения. Первое склонение. Второе склонение. Третье склонение. Третье согласное склонение. Третье смешанное склонение. Сигматический номинатив. Номинатив с нулевым окончанием. Четвертое склонение. Пятое склонение. Систематизация латинского склонения. Правило рода имен существительных третьего склонения и главные исключения.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Античность (фр. antiquité, англ. antiquity, нем. Antike) - термин, перешедший в русский язык из романских и германских языков и восходящий к лат. antiquitas - древность, старина. В общем смысле вполне равнозначен русскому "древность". Чаще имеет, однако, особое употребление: в том же значении "древность", но специально в приложении к Древней Греции и Древнему Риму.

Древний Рим - государство древних римлян в VIII в. до н.э. – V в. н.э. Римская история делится на три основных периода – царский (середина VIII до н.э. – 510 до н.э.), республиканский (510–30 до н.э.) и императорский (30 до н.э. – 476 н.э.). (Цит. по Энциклопедия Кругосвет - http://www.krugosvet.ru/enc/istoriya/DREVNI_RIM.htm).

Древняя Греция - совокупность греческих государств во II–I тыс. до н.э. Территориальное ядро – южная часть Балканского п-ва (Балканская, или материковая, Греция), а также прилегающие к нему острова и западное побережье Малой Азии (Цит. по Энциклопедия Кругосвет - http://www.krugosvet.ru/enc/istoriya/DREVNYAYA_GRETSIYA.html).

Классические языки – (классический – образцовый). В европейской традиции к образцовым языкам относятся древнегреческий и латинский.

Латинский язык – (самоназвание — Lingua latina), или латы́нь — язык латино-фалискской ветви италийских языков индоевропейской языковой семьи.

Индоевропейская семья языков - языковая семья, наиболее широко распространенная в мире. Ареал ее распространения включает практически всю Европу, обе Америки и континентальную Австралию, а также значительную часть Африки и Азии. Более 2,5 млрд. человек – т.е. около

половины всего населения земного шара – говорят на индоевропейских языках. Все основные языки Западной цивилизации являются индоевропейскими. К этой семье языков принадлежат все языки современной Европы, за исключением баскского, венгерского, саамского, финского, эстонского и турецкого, а также нескольких алтайских и уральских языков европейской части России. Название «индоевропейский» является условным. В Германии раньше употреблялся термин «индогерманский», а в Италии – «ариоевропейский», чтобы указать на тот древний народ и древний язык, от которого, как принято считать, произошли все более поздние индоевропейские языки. Предполагаемой прародиной этого гипотетического народа, существование которого не подкрепляется никакими историческими свидетельствами (кроме языковых) считается Восточная Европа или Западная Азия.

Италийские языки - группа языков, принадлежащая к западному ареалу индоевропейской семьи. Все италийские языки – мертвые. Италийские языки были распространены на территории Апеннинского полуострова и о-ве Сицилия. Они обычно подразделяются на две подгруппы: латино-фалискскую и оскско-умбрскую. К первой подгруппе, кроме латинского и фалискского, часто относят также сикульский язык, представленный надписями из восточной Сицилии; некоторые исследователи относят к первой подгруппе венетский язык. Ко второй подгруппе, помимо оскского и умбрского, в результате успешной дешифровки памятников письменности из южного Пицена (восточная Италия) причисляется также так называемый южнопикенский, или северосабелльский язык (Цит. по Энциклопедия Кругосвет - http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/ITALISKIE_YAZIKI.html) .

Классическая филология - комплекс наук о литературном наследии Древней Греции и Рима. Непосредственный предмет изучения классической филологии — классические языки, древнегреческий и латинский, а также всё, что на них написано: сочинения древних поэтов, писателей, философов, историков, политиков, юристов, учёных и т. д. Классическая филология — не просто одна из филологических дисциплин; она продолжает традиции античной учёности, соединяя достижения последней с новейшими филологическими методами.

Мифология - (от греч. mythos — предание, сказание и logos — слово, понятие, учение) — способ осмысления мира на ранних стадиях человеческой истории, фантастические повествования о его сотворении, о деяниях богов и героев. В М. Космос предстает как единое целое, образованное взаимодействием и взаимопревращениями живого и мертвого, сознательного и стихийного, человека и окружающей среды. Это достигалось путем переноса на природу связей и зависимостей, характерных для первобытного общества, т.е. путем ее одушевления. Мифологический образ мира синкретичен: в нем отсутствует четкое разделение субъекта и объекта, предмета и знака, причины и следствия; процедуры логического обобщения и доказательства подменяются метафорическим сопоставлением по аналогии, внешнему сходству, сближением разнородных явлений на основе сходного эмоционально-чувственного восприятия. Тем самым происходит как бы снятие напряженности в отношениях природного хаоса и целенаправленной человеческой деятельности, достигается определенная предсказуемость результатов последней, что закрепляется образованием все более сложных ритуалов, обрядов, стереотипов коллективного поведения. Как архаический способ понимания мира, М. постепенно уступала место научным, достоверным представлениям о природной и общественной действительности, подчиненным критериям рационалистически-философского знания (Цит. по - Философская энциклопедия https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_philosophy/735).

Филология - (от др.-греч. φιλολογία, «любовь к слову») — совокупность наук (языкознания, текстологии, литературоведения, источ-никоведения, палеографии и др.), изучающих культуру народа, выраженную в языке и литературном творчестве (тексте).

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-З1	Основные мифологические сюжеты Древней Греции и Рима.
2	ОПК-1-З1	Традиции древних культур.
3	ОПК-1-З2	Выдающиеся персоны греко-римской античности.
4	ОПК-1-З2	Общечеловеческие или европейские ценности. Источники и традиции.
5	ОПК-1-З3	Что такое «древние культуры»?

6	ОПК-1-З3	Зачем современные ученые изучают древние языки и культуры?
7	ОПК-1-З4	Для чего нужна дисциплина « Древние языки и культуры» ? Что лежит в основе дисциплины« Древние языки и культуры»?
8	ОПК-1-З4	На что направлено изучение данной дисциплины? Что такое ностратические языки? С какими дисциплинами связан предмет « Древние языки и культуры?
9	ОПК-1-З5	В качестве основы греческого календаря с древнейших времен был выбран солнечный год? Ответ аргументируйте.
10	ОПК-1-З5	В первых греческих алфавитных надписях можно заметить подтверждение преданий о заимствовании алфавитной письменности.Ответ аргументируйте.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
11	ОПК-1-У1	Подготовьте доклад на тему "Своеобразие римской мифологии"
12	ОПК-1-У1	Подготовьте презентацию на тему "Греко-латинские корни терминов курса «Введение в языкознание» и разработка тематического учебного глоссария для студентов и магистрантов направления «Лингвистика»"
13	ОПК-1-У2	Проанализируйте "Античные памятники Ближнего Востока".
14	ОПК-1-У2	Подготовьте доклад на тему "Переводческая и педагогическая деятельность И.Ф. Анненского"
15	ОПК-1-У3	С какого времени делались первые попытки установления родства языков? а)16-18 вв; б) 14-15 вв; в) 19-20вв.
16	ОПК-1-У3	В каком веке открыли словарь «Сравнительный анализ языков и наречий»? а) 17 в.; б) 18в; в) 19 в.
17	ОПК-1-У4	Кем был открыт сравнительно-исторический метод? а) Расмус Раск, Франц Бопп, Якоб Гримм; б) Педерсон, Менгес; в) Расмус Раск.
18	ОПК-1-У4	Для чего используют сравнительно-исторический метод? а) для подробного изучения языков раннего периода; б) для классификации древних языков; в) для сравнения родственных языков общих по сравнению.
19	ОПК-1-У5	Первым греческим историческим сочинением римского времени является труд Геродота: ?) нет ?) да
20	ОПК-1-У5	Синайский кодекс Библии изготовлен в VI в.: ?) да ?) нет

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
21	ОПК-1-В1	Понятие «Античность» в европейской традиции. Ответ аргументируйте.
22	ОПК-1-В1	Какие языки принято называть «мервыми»? Произведите сравнение древнегреческого и латинского языков с точки зрения их современной витальности.
23	ОПК-1-В2	Какие реалии жизни современной России сформировались еще в античности. Ответ проиллюстрируйте фактами культуры и языка.
24	ОПК-1-В2	«Второй Рим» в истории европейской цивилизации и России. Ответ аргументируйте.
25	ОПК-1-В3	Подготовьте проект-презентацию на тему: Сравнительно-исторический метод. Понятие языковой семьи.

26	ОПК-1-В3	Подготовьте проект-презентацию на тему: Ностратическая гипотеза.
27	ОПК-1-В4	С какого времени засвидетельствована история английского языка? Назовите известные диалекты древнеанглийского языка.
28	ОПК-1-В4	С какого языка началось становление национального литературного английского языка? Что такое глоссы?
29	ОПК-1-В5	Подготовьте план-конспект на одну из тем: Развитие культуры в Древней Греции. Греческий язык. Диалекты греческого языка Фонетика, морфология и грамматика.
30	ОПК-1-В5	Подготовьте план-конспект на одну из тем: Основное занятие древних египтян. Язык древних египтян. Кто такие феллахи?

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.

задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы

задания и упражнения в ходе семинарских занятий

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-1-З1	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 1, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
2	ОПК-1-З1	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 2, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
3	ОПК-1-З2	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 3, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
4	ОПК-1-З2	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 4, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
5	ОПК-1-З3	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 5, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
6	ОПК-1-З3	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 6, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
7	ОПК-1-З4	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 7, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
8	ОПК-1-З4	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 8, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
9	ОПК-1-З5	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 9, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
10	ОПК-1-З5	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 10, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
11	ОПК-1-У1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 11, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
12	ОПК-1-У1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 12, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
13	ОПК-1-У2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 13, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
14	ОПК-1-У2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 14, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)

15	ОПК-1-У3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 15, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
16	ОПК-1-У3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 16, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
17	ОПК-1-У4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 17, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
18	ОПК-1-У4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 18, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
19	ОПК-1-У5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 19, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
20	ОПК-1-У5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 20, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
21	ОПК-1-В1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 21, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
22	ОПК-1-В1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 22, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
23	ОПК-1-В2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 23, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
24	ОПК-1-В2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 24, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
25	ОПК-1-В3	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 25, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
26	ОПК-1-В3	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 26, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
27	ОПК-1-В4	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 27, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
28	ОПК-1-В4	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 28, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
29	ОПК-1-В5	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 29, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
30	ОПК-1-В5	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 30, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-З1	Вопросы к экзамену № 1-5
2	ОПК-1-З1	Вопросы к экзамену № 6-10
3	ОПК-1-З2	Вопросы к экзамену № 11-15
4	ОПК-1-З2	Вопросы к экзамену № 16-20
5	ОПК-1-З3	Вопросы к экзамену № 21-25
6	ОПК-1-З3	Вопросы к экзамену № 26-30
7	ОПК-1-З4	Вопросы к экзамену № 31-35
8	ОПК-1-З4	Вопросы к экзамену № 36-40
9	ОПК-1-З5	Вопросы к экзамену № 41-50
10	ОПК-1-З5	Вопросы к экзамену № 51-60

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-У1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 11, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
2	ОПК-1-У1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 12, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
3	ОПК-1-У2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 13, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
4	ОПК-1-У2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 14, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
5	ОПК-1-У3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 15, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
6	ОПК-1-У3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 16, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
7	ОПК-1-У4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 17, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
8	ОПК-1-У4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 18, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
9	ОПК-1-У5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 19, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
10	ОПК-1-У5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 20, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-В1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 21, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
2	ОПК-1-В1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 22, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
3	ОПК-1-В2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 23, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
4	ОПК-1-В2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 24, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
5	ОПК-1-В3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 25, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
6	ОПК-1-В3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 26, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
7	ОПК-1-В4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 27, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
8	ОПК-1-В4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 28, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
9	ОПК-1-В5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 29, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
10	ОПК-1-В5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 30, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Куликова, Ю. В. Латинский язык : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Куликова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 359 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-9441-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/451927

2. Безус, С. Н. Латинский язык : учебное пособие для вузов / С. Н. Безус, Л. Г. Денисенко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08954-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/455200

3. Шабага, И. Ю. Grammatica Latina: латинский язык для переводчиков : учебное пособие / И. Ю. Шабага. — 3-е изд. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2018. — 178 с. — ISBN 978-5-19-011233-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/97598.html

б) дополнительная литература:

1. Солопов, А. И. Латинский язык : учебник и практикум для вузов / А. И. Солопов, Е. В. Антонец. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 458 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00291-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/449687

2. Покровский, М. М. История римской литературы / М. М. Покровский. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 391 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08853-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/453772

3. Федоров, Н. А. Латинская словесность Средних веков и Возрождения. Хрестоматия / Н. А. Федоров. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 411 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534 -08459-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/455167

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://www.litmir.me/br/?b=118342&p=1 А. А. Быков

Анатомия терминов

400 словообразовательных элементов из латыни и греческого

Словообразование и заимствование

http://linguaeterna.com/vocabula/ Большой латинско-русский словарь

https://www.youtube.com/channel/UCtxIEGExqC4aA92e3HQHqXg 7. Латинский язык с Ильясом Гимадеевым

https://www.youtube.com/playlist?list=PLho0jPYl5RAEY4pyy-_8PrbIzTQAMaFHd 6. Латинский язык. Телекурс

www.edu.ru Федеральный портал «Российское образование»

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) доктор филологических наук, профессор Голикова Т.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» - дать студентам систематизированные знания по актуальным методологическим, теоретическим, научно-практическим проблемам речевого общения, включая знания о проблемах межкультурного общения, сформировать целостные представления о посреднической деятельности лингвиста в МКК, формирование в тесной, интегративной связи с другими дисциплинами базового уровня бакалавриата по направлению подготовки и типу образовательной программы 45.03.02 – «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций», бакалавр.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Введение в теорию межкультурной коммуникации относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Параллельно изучаются:

История России

Практический курс первого иностранного языка,

Основы языкознания,

Древние языки и культуры.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Психология общения,

Философия,

Этика,

История и культура стран первого иностранного языка,

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка,

История и культура стран второго иностранного языка,

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка,

Основы методики преподавания иностранных языков и культур.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной

деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; (ОПК-4)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;(ОПК-4)	**Знать:**	
	принципы, сущность и содержание межъязыкового взаимодействия	ОПК-4-З1
	принципы межкультурного взаимодействия	ОПК-4-З2
	методы и методики межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах, как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4-З3
	эффективные стратегии межъязыковой и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-4-З4
	Уметь:	
	моделировать межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-4-У1
	осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-4-У2
	использовать методы и методики межъязыковой социокультурной и межкультурной коммуникации в устной и письменной формах, как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4-У3
	разрабатывать эффективные стратегии межъязыковой и межкультурной коммуникации в устной и письменной формах, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-4-У4
	Владеть:	
	навыками межъязыковой коммуникации в устной и письменной формах, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-4-В1
	навыками межкультурной коммуникации в устной и письменной формах, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-4-В2

	методами и методикой осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах, обеспечивающими эффективность социальных и профессиональных контактов	ОПК-4-В3
	эффективными стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах,коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-4-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	1	2	72	34	16	16	1,7	0,3		38	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1 Теория межкультурной коммуникации как дисциплина. Теория коммуникации. Виды коммуникации. Коммуникация и язык									
1.	Теория межкультурной коммуникации. Теория коммуникации. Виды коммуникации. Коммуникация и язык.	16	8	4	4			8	ОПК-4-З1, ОПК-4-З2, ОПК-4-У1, ОПК-4-У2, ОПК-4-В1, ОПК-4-В2
Тема 2 Теория речевой деятельность. Соотношение совместной деятельности речевого общения, коммуникации и языка: их детерминационные связи									
2.	Теория речевой деятельности. Производство и восприятие речи. Соотношение совместной деятельности речевого общения, коммуникации и языка: их детерминационные связи. Модели речевого общения.	18	8	4	4			10	ОПК-4-З3, ОПК-4-З4, ОПК-4-У3, ОПК-4-У4, ОПК-4-В3, ОПК-4-В4
Тема 3 Образ мира и языковой образ мира. Языковое и неязыковое сознание. Языковая личность									

3.	Образ мира и языковой образ мира. Языковое и неязыковое сознание. Языковая личность	18	8	4	4			10	ОПК-4-З3, ОПК-4-З4, ОПК-4-У3, ОПК-4-У4, ОПК-4-В3, ОПК-4-В4
Тема 4. Этнос как социокультурная реальность. Актуальные аспекты межэтнического и межкультурного взаимодействия.Формы культуры. Функция культуры как транслятора родовых									
4.	Этнос как социокультурная реальность. Актуальные аспекты межэтнического и межкультурного взаимодействия.Формы культуры. Функция культуры как транслятора родовых качеств человека. Диалог культур и столкновение культур.Методики анализа этнокультурной специфики языкового сознания носителей языка.	16	8	4	4			8	ОПК-4-З3, ОПК-4-З4, ОПК-4-У3, ОПК-4-У4, ОПК-4-В3, ОПК-4-В4
Промежуточная аттестация									
5.	Промежуточная аттестация	4	2			1,7	0,3	2	ОПК-4-З1, ОПК-4-З2, ОПК-4-З3, ОПК-4-З4, ОПК-4-У1, ОПК-4-У2, ОПК-4-У3, ОПК-4-У4, ОПК-4-В1, ОПК-4-В2, ОПК-4-В3, ОПК-4-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Теория межкультурной коммуникации. Теория коммуникации. Виды коммуникации. Коммуникация и язык.

Теория МКК – совокупность принципов описания межкультурного общения с целью формирования у студентов умений и навыков организации речевого общения коммуникантов при отсутствии у них оптимальной общности знаний о языке общения и о мире. Теория речевой деятельности (ТРД) как наиболее адекватная теория, обладающая понятийным аппаратом для описания как внутреннего психического так и внешнего социального поведения сотрудничающих коммуникантов. Понятийный аппарат ТРД: (совместная) деятельность, действия, цель, потребность, мотив, операция, физические и социальные условия, значение и смысл.

Тема 2. Теория речевой деятельности. Производство и восприятие речи. Соотношение совместной деятельности речевого общения, коммуникации и языка: их детерминационные связи. Модели речевого общения.

Совместная деятельность – онтология, в структуре которой развертывается речевое общение в качестве активности коммуникантов с целью организации совместной деятельности. Коммуникация – процессы производства и восприятия речи. Речь. Речь как процесс решения задач речевого общения. Номенклатура задач речевого общения. Детерминирующая роль целей совместной деятельности, которые обуславливают и общение и коммуникацию и использование языка для регулирования внешнего и внутреннего поведения коммуникантов.

Производство речи – движение от мысли к слову (Л.С.Выготский), восприятие речи – движение от речи к мысли. Связь производства и восприятия речи с совместной деятельностью.

Зависимость речевых процессов от предметной деятельности, направленной на удовлетворение потребностей коммуникантов. Речь – как средство ориентировки в партнере и ориентирование партнера в себе. Речь как канал доступа к ментальному миру, к миру образов предметов культуры, к совокупности способов предметной деятельности и идей (знаний) конкретного этноса.

Речевое общение как процесс решения двух групп задач: группа задач организации общения и группа задач организации совместной деятельности. Средства и способы решения задач общения. Субъект и объект в речевом общении. Дополнительные модели речевого общения.

Тема 3. Образ мира и языковой образ мира. Языковое и неязыковое сознание. Языковая личность

Понятие «образ мира» (ОМ), предложенное А.Н.Леонтьевым – инструмент объяснения зависимости познавательной деятельности человека от его наличных знаний. ОМ – знание человека, формируемые им в процессе существования в мире. ОМ – знания, складывающиеся в результате сопричастности каждого человека к природной и социальной жизни каждого этноса. ОМ – совокупность амодальных знаний для объяснения этнокультурной специфики познавательных процессов у носителей разных культур. Языковой образ мира (ЯОМ) – система вербальных номинаций для фиксации знаний, входящих в ОМ. ЯОМ – средство доступа к знаниям в ОМ и средство сопоставительного анализа этнических вариантов ОМ.

Сознание – отображение субъективного образа мира. Понятие образа сознания (А.Н.Леонтьев, В.П.Зинченко) – средство фиксации знаний ассоциированных с телом знака. Языковой образ сознания – идеальное .

отображение реального мира, ассоциированное с телом языкового знака.

Языковая личность (Ю.М.Караулов) – интегративное понятие для описания компетенций участника межкультурного общения. Компетенции участника межкультурного общения: владеть образами мира своей и чужой культуры и уметь устанавливать соответствия между единицами этих образов мира и между языковыми средствами своего и чужого языковых образов мира; умение осуществлять совместную деятельность своего ролевого репертуара по правилам своей и чужой культуры; умение развертывать ролевое речевое общение по правилам двух культур.

Тема 4. Этнос как социокультурная реальность. Актуальные аспекты межэтнического и межкультурного взаимодействия.Формы культуры. Функция культуры как транслятора родовых качеств человека. Диалог культур и столкновение культур.Методики анализа этнокультурной специфики языкового сознания носителей языка.

Этнос как носитель общечеловеческих и национальных ценностей. Ценностно-смысловые ориентации различных национальных и конфессиональных общностей и групп. Культурный релятивизм и этнические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия этнической культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

Социокультурная и межкультурная коммуникация.

Гражданская позиция в социально-личностных конфликтных ситуациях.

Этнические и культурные стереотипы, этические и нравственные формы поведения, принятые в инокультурном социуме. Типичные ситуации ввхаимодействия участников МКК

Формы культуры – предметная, деятельностная, идеальная. Культура как надприродная программа воспроизводства этноса: реликтовые подпрограммы (суеверия и т.п.), подпрограммы воспроизводства современного общества, подпрограмма будущего общества (научные технологии будущих переворотов в технике и технологии, новые нравственные принципы жизни общества, вырабатываемые в философско-этических учениях). Мировоззренческие универсалии культуры. Общечеловеческое ядро и этноспецифические части содержания этих универсалий.

Частичный человек – формула присвоения культуры в современном обществе. Генетический и культурный способ трансляции родовых качеств человека. Распредмечивание–опредмечивание – полюса, между которыми протекает деятельность. Культурный предмет, операции деятельности, знания – форма существования родовых качеств человека. Диалог культур – форма существования этнических культур. Культура донор и культура реципиент. Столкновение культур как форма описания адаптации к чужой культуре. Понятие «толерантность» в теории МКК.

Психосемантический эксперимент и ассоциативный эксперимент – инструменты анализа неосознаваемых знаний коммуникантов. Дефиниционный (семный) анализ – методика вскрытия осознаваемых знаний носителей культуры.

Тема 5. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы семинарских занятий

Тема 1. Теория межкультурной коммуникации. Теория коммуникации. Виды коммуникации. Коммуникация и язык.. Теория межкультурной коммуникации. Теория коммуникации. Виды коммуникации. Коммуникация и язык..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Совместная деятельность и общение.
2. Психолингвистический аспект проблемы речевого общения в совместной деятельности
3. Коммуникация как процесс производства и восприятия речи.
4. Речь как процесс решения задач речевого общения.
5. Использование языка для регулирования внешнего и внутреннего поведения коммуникантов.
6. Коммуникация и ее детерминационная зависимость от целей речевого общения
7. Средства и способы решения задач общения.
8. Ролевой анализ в теории межкультурной коммуникации

Тема 2. Теория речевой деятельности. Производство и восприятие речи. Соотношение совместной деятельности речевого общения, коммуникации и языка: их детерминационные связи. Модели речевого общения.. Теория речевой деятельности. Производство и восприятие речи. Соотношение совместной деятельности речевого общения, коммуникации и языка: их детерминационные связи. Модели речевого общения..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Субъект и объект в речевом общении.
2. Дополнительные модели речевого общения.
3. Связь производства и восприятия речи с совместной деятельностью.
4. Зависимость речевых процессов от предметной деятельности.
5. Речь как канал доступа к ментальному миру и культуре конкретного этноса.
6. Механизмы порождения речи
7. Механизмы восприятия речи
8. Развертывание ролевого речевого общения по правилам двух культур.

Тема 3. Образ мира и языковой образ мира. Языковое и неязыковое сознание. Языковая личность. Образ мира и языковой образ мира. Языковое и неязыковое сознание. Языковая личность.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Понятие «образ мира» (А.Н.Леонтьев) – сущность и содержание.
2. Языковой образ мира – система вербальных номинаций для фиксации знаний, входящих в образ мира.
3. Понятие «языковая картина мира» и его развитие в работах В.Гумбольта.
4. Основные константы русской культуры (Ю.С.Степанов)
5. Национальные образы мира (Г.Гачев)
6. Сознание как отображение субъективного образа мира.
7. Языковое сознание и образ мира
8. Понятие образа сознания (А.Н.Леонтьев, В.П.Зинченко).
9. Структура и содержание понятия образ языкового сознания.
10. Языковое сознание и особенности его проявления у разных этносов.
11. Сущность и содержания понятия «языковая личность» (по Ю.М.Караулову).
12. Уровневая модель языковой личности

13. Основные компетенции участников межкультурного общения

Тема 4. Этнос как социокультурная реальность. Актуальные аспекты межэтнического и межкультурного взаимодействия.Формы культуры. Функция культуры как транслятора родовых качеств человека. Диалог культур и столкновение культур.Методики анализа этнокультурной специфики языкового сознания носителей языка.. Этнос как социокультурная реальность. Актуальные аспекты межэтнического и межкультурного взаимодействия. Формы культуры. Функция культуры как транслятора родовых качеств человека. Диалог культур и столкновение культур. Методики анализа этнокультурной специфики языкового сознания носителей языка..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Этнос как носитель общечеловеческих и национальных ценностей.

2. Ценностно-смысловые ориентации различных национальных и конфессиональных общностей и групп.

3. Культурный релятивизм и этнические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия этнической культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

4. Социокультурная и межкультурная коммуникация.

5. Гражданская позиция в социально-личностных конфликтных ситуациях.

6. Этнические и культурные стереотипы, этические и нравственные формы поведения, принятые в инокультурном социуме.

7. Типичные ситуации взаимодействия участников МКК

8.Психосемантический анализ: сущность и содержание

9. Анализ ассоциативных реакций.

10.Дефиниционный (семный) анализ.

11. Интерпретация данных, полученных с помощью методики семантического дифференциала

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Аккультурация — процесс взаимного влияния культур разных этносов, отличающихся по уровню развития, в результате которого происходит восприятие одной культурой элементов другой культуры.

Алгоритм — порядок выполнения операций в компьютерных устройствах, задаваемый и реализуемый для определенного решения ставящихся задач.

Апперцепция — зависимость восприятия от прошлого опыта, запаса знаний и индивидуальных особенностей человека.

Аттракция — возникновение при восприятии человека человеком привлекательности одного из них для другого.

Атрибуция — приписывание объекту общения мотивов поведения.

Барьеры коммуникации — помехи, мешающие осуществлению контактов и взаимодействию между партнерами по коммуникации.

Вербальная коммуникация — общение с помощью языковых средств.

Визуальный — воспринимаемый глазами.

Восприятие — процесс отбора, организации и интерпретации чувственных данных.

Деловой стиль общения — тип общения, при котором партнеров объединяют интересы дела, совместная деятельность, поиск средств повышения эффективности сотрудничества и взаимодействия.

Денотация — это значение слова, признаваемое большинством носителей данного языка.

Диалог — двусторонний обмен информацией между людьми.

Дилемма — затруднительный выбор между двумя возможностями.

Дискурс — разновидность коммуникации, ориентированной на свободное обсуждение и принятие мнений и предложений, необходимых для организации совместных действий людей.

Доминанта — главенствующая идея, черта, часть.

Естественный язык — язык, сложившийся в ходе общественной практики у того или иного народа и выступающий важнейшим средством общения, обмена мыслями и взаимного понимания между людьми.

Идентификация — способ усвоения детьми родительского поведения, установок и ценностей как своих собственных путем уподобления себя родителям.

Инкультурация — процесс приобщения человека к определенной этнической культуре и обретения им необходимых для жизни культурных навыков.

Интерпретация — истолкование, объяснение, раскрытие смысла полученной информации на основе собственных восприятий и перевод ее на более понятный язык.

Интимно-личностный стиль общения — тип общения, при котором основной целью общения является удовлетворение потребности в понимании, сочувствии, переживании посредством эмпатии и доверительности.

Информация — сведения, передаваемые людьми друг другу устным, письменным или другим способом.

Кинесика — совокупность жестов, поз, телодвижений, используемых при коммуникации в качестве дополнительных выразительных средств общения.

Коммуникабельность — способность, предрасположенность к общению, коммуникации, к установлению связей.

Коммуникант — любая из сторон процесса коммуникации, участник коммуникации.

Коммуникативистика — наука, изучающая вопросы развития информационных систем и средств, характер, формы, результаты их воздействия на общественную жизнь.

Коммуникативная компетенция — степень владения коммуникативными механизмами, приемами и стратегиями, необходимыми для обеспечения эффективного процесса общения.

Коммуникативные барьеры — факторы, которые препятствуют осуществлению эффективной коммуникации (например, незнание иностранного языка в ситуации МКК).

Коммуникация — процесс общения и взаимодействия людей, заключающийся в передаче информации различного рода от человека к человеку и осуществляемый при помощи различных знаковых систем.

Коммуникация межкультурная — процесс общения и взаимодействия, осуществляемый между представителями различных культур или культурных сообществ.

Коннотация — совокупность добавочных семантических или стилистических оттенков основного значения слова, придающие ему ту или иную экспрессивно-эмоциональную окраску.

Консенсус — общее согласие по обсуждаемому или спорному вопросу, достигнутое в процессе разрешения противоречий без процедуры голосования.

Концепт — основная единица культурной и межкультурной коммуникации.

Корпоративная культура — система формальных и неформальных правил и норм деятельности, обычаев и традиций, индивидуальных и групповых интересов, особенностей поведения членов данной корпорации.

Культурная компетенция — совокупность знаний и навыков, обеспечивающих понимание ценностных установок, психологических особенностей и социокультурной идентичности, свойственных данной культуре.

Культурная перцепция — процесс негативного восприятия традиций и ценностей чужой культуры, формирования соответствующего отношения к представителям чужой культуры и оценка последней.

Культурный релятивизм — научное направление, признающее относительный характер всех культурных ценностей и отдельных культур, основывающееся на убеждении, что каждая культура обладает уникальным набором ценностей и потому заслуживает изучения и сохранения.

Культурный шок - состояние физического и эмоционального дискомфорта, возникающего в процессе столкновения индивида с иной культурной реальностью; реакция личности на конфликт между привычными для него ценностями, нормами, языком с аналогичными явлениями, характерными для новой среды, в которой он оказался.

Лингвокультурология — научное направление, занимающееся исследованием

соотношения языка и культуры в их синхронном взаимодействии.

Личное влияние — способность воздействовать на другого человека побуждающим, сдерживающим, успокаивающим либо другим способом, изменяя при этом не только его поведение, по и взгляды, мотивы, сознание и даже характер.

Межличностная аттракция — процесс предпочтения одних людей другим, взаимного притяжения между людьми, взаимной симпатии.

Межкультурная компетенция — комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе МКК адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи.

Межличностное пространство — совокупность различных элементов в процессе взаимодействия между партнерами, включающая в себя выбор позиции в отношении к партнеру по взаимодействию, четкое определение пространственных и временных границ ситуации взаимодействия, оформление занятой позиции посредством вербальных и невербальных средств коммуникации.

Межнациональное общение — процесс взаимодействия представителей различных национальностей по поводу различных аспектов их жизнедеятельности.

Мимика — все изменения выражения лица, которые можно наблюдать в процессе общения.

Мотивация — психологические механизмы, побуждающие человека к определенному действию и определяющие его форму, направленность, интенсивность и продолжительность.

Невербальная коммуникация — форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений и ряда других средств, т.е. без использования речи и слов.

Невербальный язык — система символов, знаков, жестов, используемых представителями данной культуры для облегчения процесса коммуникации.

Обычай — исторически сложившаяся социальная норма, определяющая поведение людей в той или иной сфере их жизнедеятельности.

Парадигма — комплекс теоретических принципов, принятых в качестве модели, образца для классификации исследуемых средств, форм и систем информационных связей.

Перцепция — восприятие, представление, отражение.

Полилог — дискуссия, беседа трех и более участников.

Потребность в аффилиации — потребность создавать и поддерживать удовлетворительные отношения с другими людьми, желание нравиться, привлекать внимание, интерес, чувствовать себя ценной и значимой личностью.

Правила социального взаимодействия — совокупность общепринятых методов и процедур, устанавливающих и регулирующих порядок отношений между участниками взаимодействия.

Преамбула — вводная часть информационного сообщения.

Проецирование — перенесение своих состояний на другого человека в процессе общения, приписывание ему черт, которые в действительности присущи самому воспринимающему.

Проксемика — использование при коммуникации пространственных отношений, выражающееся в отделении личной территории, персонализации места и объекта общения, которые становятся собственностью человека или группы индивидов.

Рефлексия — осознание того, как субъект воспринимается и оценивается другими индивидами или общностями.

Реципиент — в коммуникации сторона, принимающая сообщение и реагирующая на него.

Сензитивность — характерная черта человека, проявляющаяся в повышенной чувствительности к происходящим событиям, обычно сопровождается повышенной тревожностью, боязнью новых ситуаций, всякого рода испытаний.

Сенсорика — тип невербальной коммуникации, основывающийся на чувственном восприятии представителей других культур.

Социализация — процесс усвоения человеком необходимых знаний, культурных ценностей, норм поведения и навыков, позволяющих ему стать полноценным членом общества или определенной этнокультурной группы.

Социальный стереотип — устойчивое представление о каких-либо явлениях или людях, свойственное представителям той или иной социальной группы.

Стереотип этнический — совокупность относительно устойчивых представлений какого-либо этноса о моральных, умственных, физических качествах, присущих представителям других

этнических общностей.

Такесика — тип невербальной коммуникации, основывающийся на тактильной системе восприятия партнера, включающей самые разнообразные прикосновения: рукопожатия, поцелуи, поглаживания, похлопывания, объятия и т.д.

Типы коммуникации — различные формы общения и взаимодействия, отличающиеся различными способами взаимодействия и воздействия; в коммуникативистике различают внутриличностную, межличностную, групповую, массовую, устную и письменную типы коммуникации.

Толерантность — терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре, чувствам и идеям.

Хронемика — использование времени в невербальном коммуникационном процессе. Для общения время является не менее важным фактором, чем слова, жесты, позы и дистанции.

Фрустрация — психологическое состояние, возникающее в ситуации разочарования; гнетущая тревога, чувство напряженности, безысходности.

Ценностная ориентация — избирательное отношение человека к материальным и духовным ценностям, система его установок, убеждений, предпочтений, выражающаяся в поведении.

Ценностные ориентации — совокупность убеждений и представлений личности об окружающем мире, позволяющих ей ранжировать все предметы и явления по их значимости для ее жизни.

Чувства — устойчивое эмоциональное отношение человека к различным явлениям действительности, отражающее значение этих явлений в его жизнедеятельности.

Эмпатия — способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.

Эмпатическое слушание — форма обратной связи в процессе коммуникации, цель которой заключается в том, чтобы оказать собеседнику поддержку, дать ему понять, что проблема, которая его беспокоит, воспринимается партнером как важная.

Этническая культура — совокупность культурных элементов и структур, обладающих ярко выраженными отличительными чертами.

Этнос — исторически сложившаяся на определенной территории устойчивая биосоциальная общность людей, обладающая общими чертами культуры, психологии, языка, осознанием своей общности и самоназванием.

Этноцентризм — свойство сознания человека воспринимать и оценивать окружающий мир с точки зрения превосходства традиций и ценностей собственной этнической группы над другими.

Языковая личность — специфический тип коммуниканта, обладающий культурной ментальностью, системой ценностей, предопределяющей языковые, поведенческие и

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-4-З1	1. По аналогии со «Словарем по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии» (Зинченко В.Г. И др., М, 2010) составьте собственный словарь.
2	ОПК-4-З1	2. Подготовьте реферат на тему «Сущность, содержание и принципы межкультурной коммуникации: общее и отличие».
3	ОПК-4-З2	3. Законспектировать из учебного пособия А.П.Садохина «Введение в межкультурную коммуникацию» главу «Возикновение и развитие межкультурной комминикации». Ответьте на вопрос: «В чем отличие развития МКК как теории и практики в США, Западной Европе и России»?
4	ОПК-4-З2	4. Подготовить реферат на тему «Методы, методики и эффективные стратегии межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов» с представлением в работе соответствующих таблиц.

5	ОПК-4-З3	5. Прочитайте рассказ американского писателя Джека Форбса «Наложение рук» (Сборник «Сердце в ритме с природой: Литература американских индейцев» (М., 1999) и оцените поступок героя в преодолении кофликтной ситуации»
6	ОПК-4-З3	6. Используя презентацию подготовить доклад на тему «Модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»
7	ОПК-4-З4	7. Сопоставьте понятия «межкультурный диалог» и «диалог культур». В чем их общие черты и в чем различия
8	ОПК-4-З4	8. Прочитайте рассказ английского писателя Р.Киплинга «Лиспет» и оцените поведение героини в ситуации межкультурного конфликта.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ОПК-4-У1	9. Ознакомьтесь с журналом «Современная коммуникативистика». Представьте свою концепцию журнала. Проследите, как в журнале представлены ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп групп.
10	ОПК-4-У1	10. Разработайте предложения, как помочь студентам, слабо владеющим русским языком как языком межнационального общения, освоить его.
11	ОПК-4-У2	11. Дайте преподавателю свои рекомендации по формированию культуры межнационального общения в многонациональном учебном коллективе
12	ОПК-4-У2	12. Смоделируйте ситуацию деятельности переводчика в переговорах российской фирмы с иностранным партнером. Составьте примерный список терминов межкультурной коммуникации и их иностранных эквивалентов, которые могут понадобиться в процессе переговоров.
13	ОПК-4-У3	13. Разработайте общий проблемно-тематический словарь по лингвистике и межкультурной коммуникации для будущей деятельности в качестве лингвиста-переводчика
14	ОПК-4-У3	14. Составьте примерный перечень моделей социальных ситуаций, которые целесообразно использовать для оптимизации взаимодействия участников межкультурной коммуникации.
15	ОПК-4-У4	15. Составьте перечень типичных сценариев, которые целесообразно использовать для оптимизации взаимодействия участников межкультурной коммуникации.
16	ОПК-4-У4	16 Составьте сценарий деятельности переводчика в переговорах российской фирмы с иностранным партнером.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	ОПК-4-В1	17. Продумайте и опишите (запишите на видео), эпизод выступления китайского студента на занятиях по русскому языку как иностранному. Обсудите этот эпизод на семинаре по межкультурной коммуникации. Сравните коммуникативное поведение русского и китайского студентов.
18	ОПК-4-В1	18. Проанализируйте несколько учебников по межкультурной коммникации, изданных в США и Англии, и выявите, как в этих учебниках трактуется понятие «межкультурное взаимодействие».
19	ОПК-4-В2	19. Подготовьте и примите активное участие в работе секции по межкультурной коммуникации в рамках проводимой ежегодно в РосНОУ международной конференции «Цивилизация знаний». Подговьте к ответам на вопросы зарубежных участников.

20	ОПК-4-В2	20. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной межкультурной коммуникации. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре предлагаемые его формат и содержание.
21	ОПК-4-В3	21. Составьте аналитический обзор литературы по теме «Лингвистические основы теории межкультурной комминикации».
22	ОПК-4-В3	22. Подготовьте лекцию для обучающихся в РосНОУ китайских студентов «Культуры и традиции народов России» с целью формирования у русских студентов навыков межкультурного взаимодействия (задание для студентов, поступивших на специализацию «Китайский язык»).
23	ОПК-4-В4	23. Составьте по 2 культурных ассимилятора. Дайте интерпретацию возможным вариантам решения проблемы (Методика их создания и интерпретации дана в книге Т.Стефаненко «Этническая психология»).
24	ОПК-4-В4	24. Составьте аналитический обзор художественный произведений английской и американской художественной литературы, в которых затрагивается проблема межкультурного взаимодействия и продумайте методику их использования на занятиях по «Введению в теорию межкультурной кгоммуникации».

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- практическая работа (микропреподавание) по темам 2, 3, 3, 4.
- задания и упражнения в ходе практического занятия по теме 6.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-4-З1	Письменный опрос по теме 1. Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ОПК-4-З1	1. По аналогии со «Словарем по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии» (Зинченко В.Г. И др., М, 2010) составьте собственный словарь. 2. Подготовьте реферат на тему «Сущность, содержание и принципы межкультурной коммуникации: общее и отличие».
3	ОПК-4-З2	Письменный опрос по теме 2. Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ОПК-4-З2	3. Законспектировать из учебного пособия А.П.Садохина «Введение в межкультурную коммуникацию» главу «Возикновение и развитие межкультурной комминикации». Ответьте на вопрос: «В чем отличие развития МКК как теории и практики в США, Западной Европе и России»? 4. Подготовить реферат на тему «Методы, методики и эффективные стратегии межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов» с представлением в работе соответствующих таблиц.
5	ОПК-4-З3	Письменный опрос по теме 3. Задания для самостоятельной работы 5-6

6	ОПК-4-З3	5. Прочитайте рассказ американского писателя Джека Форбса «Наложение рук» (Сборник «Сердце в ритме с природой: Литература американских индейцев» (М., 1999) и оцените поступок героя в преодолении кофликтной ситуации» 6. Используя презентацию подготовить доклад на тему «Модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации».
7	ОПК-4-З4	Письменный опрос по теме 4. Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ОПК-4-З4	7. Сопоставьте понятия «межкультурный диалог» и «диалог культур». В чем их общие черты и в чем различия. 8. Прочитайте рассказ английского писателя Р.Киплинга «Лиспет» и оцените поведение героини в ситуации межкультурного конфликта.
9	ОПК-4-У1	Письменный опрос по теме 5. Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ОПК-4-У1	9. Ознакомьтесь с журналом «Современная коммуникативистика». Представьте свою концепцию журнала. Проследите, как в журнале представлены ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп групп 10. Разработайте предложения, как помочь студентам, слабо владеющим русским языком как языком межнационального общения, освоить его.
11	ОПК-4-У2	Письменный опрос по теме 6. Задания для самостоятельной работы 11-12
12	ОПК-4-У2	11. Дайте преподавателю свои рекомендации по формированию культуры межнационального общения в многонациональном учебном коллективе 12. Смоделируйте ситуацию деятельности переводчика в переговорах российской фирмы с иностранным партнером. Составьте примерный список терминов межкультурной коммуникации и их иностранных эквивалентов, которые могут понадобиться в процессе переговоров.
13	ОПК-4-У3	Письменный опрос по теме 7. Задания для самостоятельной работы 13-14
14	ОПК-4-У3	13. Разработайте общий проблемно-тематический словарь по лингвистике и межкультурной коммуникации для будущей деятельности в качестве лингвиста-переводчика. 14. Составьте примерный перечень моделей социальных ситуаций, которые целесообразно использовать для оптимизации взаимодействия участников межкультурной коммуникации.
15	ОПК-4-У4	Письменный опрос по теме 8. Задания для самостоятельной работы 15-16
16	ОПК-4-У4	15. Составьте перечень типичных сценариев, которые целесообразно использовать для оптимизации взаимодействия участников межкультурной коммуникации. 16 Составьте сценарий деятельности переводчика в переговорах российской фирмы с иностранным партнером.
17	ОПК-4-В1	Микропреподавание по теме 9. Задания для самостоятельной работы 17-18
18	ОПК-4-В1	17. Продумайте и опишите (запишите на видео), эпизод выступления китайского студента на занятиях по русскому языку как иностранному. Обсудите этот эпизод на семинаре по межкультурной коммуникации. Сравните коммуникативное поведение русского и китайского студентов. 18. Проанализируйте несколько учебников по межкультурной коммникации, изданных в США и Англии, и выявите, как в этих учебниках трактуется понятие «межкультурное взаимодействие».
19	ОПК-4-В2	Выполнение заданий и упражнений по теме 9. Задания для самостоятельной работы 19-20

20	ОПК-4-В2	19. Подготовьте и примите активное участие в работе секции по межкультурной коммуникации в рамках проводимой ежегодно в РосНОУ международной конференции «Цивилизация знаний». Подговьте к ответам на вопросы зарубежных участников. 20. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной межкультурной коммуникации. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре предлагаемые его формат и содержание.
21	ОПК-4-В3	Письменный опрос по теме 9. Задания для самостоятельной работы 22-24
22	ОПК-4-В3	21. Составьте аналитический обзор литературы по теме «Лингвистические основы теории межкультурной комминикации». 22. Подготовьте лекцию для обучающихся в РосНОУ китайских студентов «Культуры и традиции народов России» с целью формирования у русских студентов навыков межкультурного взаимодействия (задание для студентов, поступивших на специализацию «Китайский язык»).
23	ОПК-4-В4	Письменный опрос по теме 10
24	ОПК-4-В4	Практическая работа по теме 10

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-4-З1	Вопросы к зачету 1-3
2	ОПК-4-З1	1. Теория речевой деятельности 2. Взаимоотношение понятий «язык» и «речь» 3. Классификация коммуникации и ее типы
3	ОПК-4-З2	Вопросы к зачету 4-5
4	ОПК-4-З2	4. Структура и содержание различных моделей речевого общения 5. Предметное (психологическое) содержание речевой деятельности
5	ОПК-4-З3	Вопросы к зачету 6-8
6	ОПК-4-З3	6. Понятие картины мира, их виды, различия и особенности 7. Раскройте понятия «социализация», «аккультурация» и «инкультурация» 8. Охарактеризуйте понятие «концепты национальной культуры»
7	ОПК-4-З4	Вопросы к зачету 9-10
8	ОПК-4-З4	9. Сущность и содержание понятий «образ мира» (по А.Н. Леонтьеву) и «языковой образ мира» как система вербальных номинаций для фиксации знаний, входящих в образ мира 10. Понятие «языковая картина мира» в работах В. Гумбольта и «национальная картина мира» (по Г.Д. Гачеву)

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-4-У1	Вопросы к зачету 11-13
2	ОПК-4-У1	11. Основные константы русской культуры (по Ю.С. Степанову) 12. Понятия «этноцентризм» и «культурный конфликт» 13. Особенности проявления языкового сознания у разных этносов
3	ОПК-4-У2	Вопросы к зачету 14-15
4	ОПК-4-У2	14. Классификации культур Г. Хофстеде, Э.Холла и Р. Льюиса 15. Сущность и содержания понятия «языковая личность» (по Ю.М. Караулову), вторичная языковая личность
5	ОПК-4-У3	Вопросы к зачету 16-18

6	ОПК-4-У3	16. Понятие межкультурной компетенции 17. Связь фразеологии и национального образа мира 18. Необходимость осуществления ролевого речевого общения по правилам двух культур.
7	ОПК-4-У4	Вопросы к зачету 19-20
8	ОПК-4-У4	19. Признаки, формы и функции культуры 20. Культура как надприродная программа воспроизводства этноса

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-4-В1	Вопросы к зачету 21-23
2	ОПК-4-В1	21. Диалог культур и столкновение культур 22. Понятие «толерантность» в теории МКК 23. Понятие культурного релятивизма
3	ОПК-4-В2	Вопросы к зачету 24-25
4	ОПК-4-В2	24. Культурный шок и концепция айсберга 25. Этапы межкультурной адаптации
5	ОПК-4-В3	Вопросы к зачету 26-28
6	ОПК-4-В3	26. Стереотипы в межкультурной коммуникации, авто- и гетеростереотипы 27. Модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации 28. Формирование культуры межнационального общения в многонациональном учебном коллективе
7	ОПК-4-В4	Вопросы к зачету 29-30
8	ОПК-4-В4	29. Модель межкультурной чувствительности М. Беннета 30. Карта культурных ценностей Рональда Инглхарта

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 254 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17178-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560759

2. Прошина, З. Г. Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии : учебник для вузов / З. Г. Прошина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 399 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12403-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565610

3. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567395

б) дополнительная литература:

1. Чернышова, Л. И. Этика, культура и этикет делового общения : учебник для вузов / Л. И. Чернышова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 158 с. — (Высшее образование). — ISBN 978 -5-534-16621-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561128

2. Культура речи и деловое общение : учебник и практикум для среднего профессионального образования / ответственные редакторы В. В. Химик, Л. Б. Волкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 308 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-07792-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/565092

3. Собольников, В. В. Невербальные средства коммуникации : учебник для среднего профессионального образования / В. В. Собольников. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 164 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-18789-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/569025

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://books.altspu.ru/document/22 Введение в теорию межкультурной коммуникации. Электронный образовательный ресурс.

https://studfile.net/preview/3156510/page:12/ Файловый архив студентов

https://netology.ru/blog/07-2024-cross-cultural-communication Деловая межкультурная коммуникация: как специалистам и бизнес-партнёрам из разных стран общаться и правильно понимать друг друга

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, заведующий кафедрой — Клюева Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Бизнес-технологий

Кафедра 27 русского языка и издательского дела

Рабочая программа учебной дисциплины

Основы языкознания

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Систематизировать общелингвистические знания, являющиеся базовыми для дальнейшего более углубленного изучения отдельных аспектов общего и частного языкознания, познакомить обучающихся с важнейшими разделами и проблемами науки о языке, с основными понятиями, которыми оперирует эта наука на современном этапе развития, формировать общекультурные и профессиональные компетенции, необходимые для осуществления профессиональной деятельности лингвиста.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Основы языкознания относится к обязательной части учебного плана и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучение данной дисциплины проходит одновременно с изучением дисциплин:

Древние языки и культуры

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Знания умения и навыки, полученные в результате освоения данной дисциплины, используются при изучении таких дисциплин как:

Основы теории первого иностранного языка

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; (ОПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательны	**Знать:**	
	понятийный аппарат филологии	ОПК-1-З1
	понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики	ОПК-1-З2
	понятийный аппарат переводоведения, лингводидактики	ОПК-1-З3
	понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ОПК-1-З4

х явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;(ОПК-1)	закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	ОПК-1-З5
	функциональные разновидности изучаемого иностранного языка	ОПК-1-З6
	Уметь:	
	использовать знания филологии для решения профессиональных задач	ОПК-1-У1
	использовать знания теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач	ОПК-1-У2
	использовать знания теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ОПК-1-У3
	применять лингвистические понятия и законы в филологическом анализе текста с позиции особенностей и функционирования в нем единиц	ОПК-1-У4
	применять понятия и законы лингвистики в переводческом анализе текста с позиции особенностей и функционирования в нем единиц	ОПК-1-У5
	различать функциональные разновидности изучаемого иностранного языка	ОПК-1-У6
	Владеть:	
	способностью использовать понятийный аппарат филологии	ОПК-1-В1
	способностью использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики	ОПК-1-В2
	способностью использовать понятийный аппарат переводоведения, лингводидактики	ОПК-1-В3
	навыками различения функциональных разновидностей изучаемого иностранного языка	ОПК-1-В4
	навыками применения законов функционирования лексических и фразеологических единиц в русском языке с позиции лексикологии как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей	ОПК-1-В5
	навыками применения законов функционирования словообразовательных единиц в русском языке с позиции лексикологии как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей	ОПК-1-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единицы (216 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем								Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	КРП	З	Конс	Э			
1	1	2	72	34	16	16	1,7		0,3				38	Зачет
2	2	4	144	59	32	20	1,6	3		2	0,4	33,6	51,4	Экзамен, Курсовая работа
	Итого	6	216	93	48	36	3,300	3	0,3	2	0,4	33,6	89,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем								Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	КРП	З	Конс	Э		
ТЕМА 1. Язык как предмет языкознания. Разделы языкознания и его место в системе наук												
1.	Язык как предмет языкознания. Основные проблемы языковедения. Основные разделы языкознания. Место языкознания в системе наук.	2,5	0,5	0,5							2	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
2.	Прикладные задачи языкознания	4	1		1						3	
ТЕМА 2. Наука о языке в историческом аспекте												
3.	Предмет и задачи истории языкознания	0,5	0,5	0,5								ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
4.	Зарождение и формирование науки о языке	0,5	0,5	0,5								ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-З3, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
5.	Формирование сравнительно-исторического языкознания	0,5	0,5	0,5								ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
6.	Сравнительно-историческое языкознание середины 19 века	2	2	2								ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-З3, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
7.	Языкознание конца 19 века - начала 20 века	5,5	0,5	0,5							5	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-З3
8.	Развитие отечественного языкознания (первая половина 20 в.)	5,5	0,5	0,5							5	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-З4, ОПК-1-У3
9.	Современные концепции языкознания	7,5	1,5	0,5	1						6	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-У3, ОПК-1-У4, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В4, ОПК-1-З4
ТЕМА 3. Язык и общество. Понятие национального языка.												
10.	Язык как общественное явление. Понятие языковой ситуации	1	1	1								ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2

11.	Особенности развития языка в различные исторические эпохи	1	1		1							
ТЕМА 4. Социально обусловленная дифференциация языка. Литературный язык и норма.												
12.	Литературный язык как высшая форма существования языка	2	2	1	1							ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-У4, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-З4, ОПК-1-В4
13.	Вопросы единства и варьирования языка	5,5	0,5		0,5						5	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В4
14.	Проблемы языковой нормы	6	1		1						5	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В3
ТЕМА 5. Язык и культура												
15.	Проблема соотношения языка и культуры	3									3	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В3
16.	Концептуальная и языковая картина мира, их соотношение	2									2	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
17.	Национальное и универсальное в языке и речевом поведении	2,5	1,5	1	0,5						1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В3
ТЕМА 6. Основные гипотезы происхождения языка. Историческое развитие языков												
18.	Значение гипотез происхождения языка в истории и теории языкознания	1									1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
19.	Историческое развитие языков	1	1		1							
ТЕМА 7. История и теория письма												
20.	Значение письма и письменности в истории общества	1	1		1							ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
21.	Графика, орфография и ее основные принципы	3,7	3,7		2	1,7						ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В4
ТЕМА 8. Понятие лингвистического знака												
22.	Понятие знака и семиотической системы	1,5	1,5		1,5							ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В4
23.	Языковой знак	0,5	0,5		0,5							
ТЕМА 9. Язык как системно-структурное образование												

24.	Понятие системы и структуры	4,5	3,5	3,5							1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В4
25.	Основные типы отношений в языке	6	4	4							2	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
26.	Понятие уровня языка, основные языковые уровни и единицы системы языка	11,4	4		4						7,4	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-З5, ОПК-1-В5
ТЕМА 10. Фонетика и фонология												
27.	Предмет и задачи фонетики и фонологии	10	9	6	3						1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В5, ОПК-1-У5, ОПК-1-З5
28.	Артикуляционные характеристики звуков	7	6	6							1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-У5, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В5
ТЕМА 11. Грамматическая система языка												
29.	Грамматика как наука, изучающая грамматический строй языка	8	7	4	3						1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-З5, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-У5, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В5
30.	Основные разделы и понятия морфологии. Понятие грамматической категории. Виды и средства синтаксической связи.	5	4		4						1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
ТЕМА 12. Лексическая система языка												
31.	Лексикология как наука о словарном запасе языка	12	10	6	4						2	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-З6, ОПК-1-У6
32.	Понятие лексического значения. Особенности системных отношений в лексике.	9	8	4	4						1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-У6, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-З6
ТЕМА 13. Классификация языков мира												

33.	Основные принципы и виды классификации языков	7	6	4	2						1	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-У6, ОПК-1-З6
34.	Лингвистическая карта мира. Методы исследования языкового разнообразия.	2	2	2								ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В6
Промежуточная аттестация												
35.	Экзамен	4,3	4,3			1,6		0,3	2	0,4		
36.	Зачет											
Курсовая работа												
37.	Курсовая работа	36	3				3				33	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Язык как предмет языкознания. Основные проблемы языковедения. Основные разделы языкознания. Место языкознания в системе наук.

Языкознание как гуманитарная дисциплина. Место языкознания к системе наук. Комплексные научные дисциплины как отражение процесса дифференциации научных областей и синтеза научного знания (социолингвистика, этнолингвистика, психолингвистика, нейролингвистика, математическая лингвистика и т.д.).

Общее и частное языкознание. Фундаментальное и прикладное языкознание. Внутренняя и внешняя лингвистика. Синхроническое и диахроническое языкознание.

Тема 2. Прикладные задачи языкознания

Общая характеристика основных лингвистических дисциплин. Связь науки и практики. Язык и перевод. Курс «Введение в языкознание» как база общей филологической подготовки специалиста-переводчика.

Тема 3. Предмет и задачи истории языкознания

Основные проблемы истории языкознания как особой научной дисциплины. История языкознания как часть науковедения и философии науки. Проблемы систематизации научных направлений в истории языкознания и периодизации науки о языке. Критерии выделения различных периодов и этапов в истории языкознания.

Тема 4. Зарождение и формирование науки о языке

Языкознание древнего мира. Специфика языкознания Древней Индий и Китая. Греко-римское языкознание, его связь с философией, своеобразие подхода к языку. Александрийская грамматика, ее значение для развития грамматических исследований в европейской науке. Арабская филология.

Языкознание 14-начала 18 вв. Значение идей эпохи Возрождения для развития языкознания. Первые попытки сравнительного и истерического изучения языков. Попытки каталогизации языков. Формирование идей рациональной грамматики. Теоретические проблемы языка в трудах философов 17-18 вв.

Развитие языкознания в России. Роль М.В. Ломоносова в формировании научного подхода к изучению языка.

Тема 5. Формирование сравнительно-исторического языкознания

Истоки сравнительно-исторического языкознания. Новое в понимании предмета и задач языкознания. Разработка принципов и приемов сравнительно-исторического исследования в трудах А.Х. Востокова, Р. Раска, Ф. Боппа, Я. Грима.

Формирование и развитие общей теории языка в трудах В. фон Гумбольдта. Его философские основы.

Тема 6. Сравнительно-историческое языкознание середины 19 века

Натуралистическое и психологическое направления в языкознании. Отражение философской концепции Гегеля и эволюционной теории Дарвина в лингвистических воззрениях А. Шлейхера. Психологический подход к языку в работах Г. Штейнталя и В. Вундта. Лингвистическая концепция А.А. Потебни.

Младограмматическое направление как этап в развитии сравнительно-исторического языкознания. Методологические основы младограмматического направления. Г. Пауль как один из крупнейших представителей зарубежного младограмматизма. Младограмматизм в России. Московская лингвистическая школа. Лингвистическая концепция Ф.Ф. Фортунатова. Исторические и грамматические исследования А.А. Шахматова. Казанская лингвистическая школа. Специфика психологизма И.А. Бодуэна де Куртенэ.

Тема 7. Языкознание конца 19 века - начала 20 века

Критика идеи младограмматизма в трудах разных исследователей. Эстетическая школа К. Фослера. Работы Г. Шухарда. Теория волн И. Шмидта и ее значение для развития идеи ареальной лингвистики

Неолингвистика (ареальная лингвистика). Основные расхождения с младограмматиками. Выдвижение индивидуального, «духовного», эстетического начала в развитии языка.

Лингвистическая теория Ф. де Соссюра. Философские основы лингвистической концепции Ф. де Соссюра. Разграничение речевой деятельности, речи и языка. Проблема знаковости языка. Понимание знака.

Социологические и психологические направления в языкознании начала 20 века. Французская социологическая школа. Сочетание структурного и социологического подходов к языку в работах. Ш. Балли. Психологические теории начала 20 века. Учение А. Марти о всеобщей грамматике, значении и форме в языке, автосемантии и синсемантии. Теория противопоставления языка и речи А. Гардинера. Учение К. Бюлера о природе языка, определяемой его функциями в процессе речи.

Структурализм. Предпосылки структурализма. Связь развития структурного подхода к языку с общим развитием науки. Отражение в теоретической концепции структурализма идей неопозитивизма. Нормирование основных направлений структурализма. Их общие черты. Копенгагенская шкота (глоссематика). Дескриптивная лингвистика (американский структурализм). Значение идей Л. Блумфилда о сущности языка и методах его изучения для развития дескриптивизма. Теория поражающей грамматики Н. Хомского. Функциональная лингвистика (Пражский лингвистический кружок). Отличие ее от младограмматизма и глоссематики. Разработка проблем фонологии в работах Н.С. Трубецкого.

Тема 8. Развитие отечественного языкознания (первая половина 20 в.)

Продолжение традиции развития сравнительно-исторического языкознания, в работах языковедов 20-30-х годов. Грамматические и синтаксические исследования В.А. Богородицкого и развитие социолингвистических исследований.

Разработка общетеоретических проблем языкознания в работах М.М. Бахтина, Г.О. Винокура, Е.Д. Поливанова, Л.С. Выготского и др.

Понимание языка в лингвистической концепции Н.Я. Марра. И.И. Мещанинов и его роль в становлении проблематики отечественного языкознания.

Тема 9. Современные концепции языкознания

Парадигмы научного знания в теоретической лингвистике и ее современный статус. Полипарадигматизм современной лингвистики как показатель зрелости гуманитарной науки. Место лингвистики 20 в. среди других наук.

Прагматика как раздел семиотики и языкознания, изучающий функционирование языковых

знаков в речи. Роль Ч.У. Морриса и Ч. С. Пирса (20-30-е гг. 20 в.) в формировании понятий прагматики. Влияние логико-философской теории речевых актов Дж. Остина, Дж. Р. Серля, З. Вендлера, прагматических теорий значения П. Грайса, Л. Линского, П.Ф. Стросона на прагматические исследования 60-70-х гг. 20 в.

Теория речевых актов (иллокутивная семантика) как один из вариантов теории речевой деятельности. Две главных тенденции в развитии ТРА: а) теория речевой деятельности как любой комплекс идей, направленный на объяснение речевой деятельности (в отечественной лингвистике), б) speech act theory/ theory of speech acts (в зарубежной лингвистике).

Развитие и преодоление недостатков ТРА в современной логике (Р.И. Павиленис) и лингвистике (Б. Бейн, В. Кинч, Т.А. Ван Дейк, отечественная социолингвистика).

Когнитивная теория употребления языка. Предмет исследования - виды когнитивной обработки предложения и высказывания.

Соотношение фрейма и ситуационной модели в концепции Т.А. ван Дейка.

Психолингвистика. Объект исследования психолингвистики - речевая деятельность. Основные проблемы психолингвистики: а) продуцирование (порождение) и восприятие речевого, высказывания, б) речевое общение, в) усвоение языка ребенком, г) проблема смысла речевого произведения.

Психолингвистика Дж. Миллера - Н. Хомского. Теория речевой деятельности - психолингвистика третьего поколения. Теория психической деятельности А.Н. Леонтьева как основа отечественной психолингвистики. Понятия психологического значения и личностного смысла. Роль культурно-исторической концепции Л.С. Выготского в становлении теории деятельности и ее развитие в работах А.Г. Асмолова, Д.Н. Узнадзе.

Теория речевой деятельности А.А. Леонтьева.

Социолингвистика; ее предмет - существования языка в их социальной обусловленности, б) общественные функции и связи языка с социальными процессами, в) отражение социального в структуре языка.

Французская социологическая школа (А. Мейе) и ее основные теоретические достижения.

Социологический аспект в исследованиях Пражского лингвистического кружка. Б. Гавранек и его теория литературного языка.

Контрастивная лингвистика как новое лингвистическое направление. Объект исследования, цели и задачи.

Лингвостилистика как раздел языкознания, изучающий языковые стили и выразительные возможности языка. Стиль как объект лингвостилистики и основные проблемы его изучения: адекватность выражения мысли вербальными средствами, техника письменного речевого акта, приемы ораторского искусства, идиостиль. (М.Н. Кожина, П.П. Голуб, О.И. Крылова).

Лингвистика текста. Первоначальный этап развития лингвистики текста в 60-е годы 20 в. в работах Палека, Харвига, Агриколы, Дресслера, Вайнриха, Шмидта.

Понятие дискурса как объекта исследования современной лингвостилистики.

Структурно-типологическое изучение языков как выявление способов (типов) организации языковой структуры. Языковая таксономия (отбор параметров классификаций языков, установление типов возможных реализаций параметров).

Типология Г.А. Климова как разработка идей 30-40 гг. Общие принципы контенсивной типологии.

Тема 10. Язык как общественное явление. Понятие языковой ситуации

Язык как важнейшее средство человеческого общения. Функции языка как его сущностные характеристики. Различные классификации функций языка.

Типология языковых ситуаций. Языковая ситуация в стране изучаемого языка.

Виды билингвизма. Сознательное воздействие общества на функционирование, развитие и взаимообогащение языков. Понятие языковой политики. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе. Многонациональное государство и проблема второго языка. Проблема выбора государственного языка и языка межнационального общения. Опыт языкового строительства: США, Европейские государства, Россия.

Тема 11. Особенности развития языка в различные исторические эпохи

Социальные общности и типы языков. Родоплеменные диалекты эпохи первобытнообщинного строя. Появление койне как предпосылка формирования литературного языка. Койне обиходно-разговорное, фольклорно-поэтическое, деловое. Возникновение донациональных литературно-письменных языков. Узость социальной базы и функциональная ограниченность как основные характеристики литературных языков донационального периода. Средневековое двуязычие. Становление национальных литературных языков, их основные характеристики. Роль переводов в развитии национальных литературных языков. Проблемы нормализации литературных языков. Тенденция к демократизации литературных языков. Тенденция к интеграции, интернационализации, интеллектуализации литературных языков в эпоху НТР.

Перспективы языкового развития человечества. Языковые контакты. Интерлингвистика как наука о международных языках. Проблема искусственных языков межнационального общения.

Тема 12. Литературный язык как высшая форма существования языка

Соотношение понятий литературный язык и язык художественной литературы. Понятие и соотношение языковой и литературной нормы. Наличие нормы у диалекта, просторечия и т.п. Аксиологический (оценочный) характер литературной нормы. Стилистическое варьирование литературного языка. Проблемы изучения стилистического варьирования языка: различные типологии стилей литературного языка. Высокий (книжный, официальный), средний (нейтральный) и низкий (разговорный) стили. Стили: исторический, функциональный, жанровый, личный, отдельного произведения.

Тема 13. Вопросы единства и варьирования языка

Общенациональный язык как система всех форм существования языка.

Типы социального варьирования языка и речи: стратификационное и ситуативное. Стратификационное варьирование языка: литературный язык и внелитературные разновидности языка. Диалект, жаргон, просторечие, арго, профессиональный язык. Понятие социальных ролей. Ситуативное варьирование речи в зависимости от социальной роли говорящего.

Понятие национально-территориального варианта языка. Национально-территориальное варьирование изучаемого языка.

Учет социальных, территориальных и стилистических характеристик языковых единиц при переводе.

Тема 14. Проблемы языковой нормы

Большая избирательность, обязательность, осознанность литературной нормы по сравнению с языковой нормой. Понятие кодификации литературной нормы.

Основные, функциональные стили: официальный (деловой), научный, публицистический, художественный, разговорный. Дискуссии о статусе художественного и разговорного стилей. Изучение разговорной формы литературного языка в современной лингвистике. Фонетические, морфологические и синтаксические особенности разговорной речи.

Тема 15. Проблема соотношения языка и культуры

Язык как средство отражения, хранения и передачи культуры. Межкультурная коммуникация. Рассмотрение этой проблематики в этнолингвистике, этнопсихолингвистике, лингвострановедении и других разделах языкознания.

Тема 16. Концептуальная и языковая картина мира, их соотношение

Теории лингвистического детерминизма в истории лингвистики (Гумбольдт, Вайсгербер, Сепир и Уорф) и их критическая оценка. Современная постановка проблемы "Язык и картина мира". Понятие языковой личности. Понятие тезауруса.

Тема 17. Национальное и универсальное в языке и речевом поведении

Национально-культурная специфика речевого этикета. Отражение особенностей национальной культуры в языке. Понятие безэквивалентной лексики. Реалии и их отражение в языке. Теория лакун. Безэквивалентная лексика и перевод.

Специфика межкультурной вербальной коммуникации. Фоновые знания и лексическое

значение слова. Фоновые знания и понимание текста. Учет фоновых знаний при переводе. Национально-культурная специфика коннотаций. Национально-культурная специфика фразеологии и афористики.

Тема 18. Значение гипотез происхождения языка в истории и теории языкознания

Основные концепции (гипотезы) о происхождении языка: мифологическое истолкование (Веды, Ветхий завет), философское античное (Платон, Аристотель, Демокрит и эпикурейцы, Витрувий), философское дальневосточное (Лао-Цзы и Конфуций), идеи об установлении имен в эпоху Просвещения (Дежерандо); воззрения Я. Гримма, звукоподражательная теория (Лейбниц, де Бросс), теория общественного договора (Гоббс, Мопертюи, Кондильяк. Руссо, Смит), теория рефлексий (Гердер), язык как деятельность человеческого духа (Гумбольдт), воззрения Ч. Дарвина и А. Шлейхера, ономатопоэтическая теория Штейнталя-Потебни; концепция В. Вундта, новые данные археологии, антропологии, лингвистики, этологии о возникновении языка (основные подходы к проблеме в XX в.).

Тема 19. Историческое развитие языков

Изменения в языке и эволюция языка. Динамика языковой коммуникации и относительная замкнутость языковой системы. Развитие языков и диалектов в разные исторические эпохи. Внешние и внутренние факторы эволюции языка. Системность языковых изменений. Темпы языковых изменений, проблема "катастроф". Проблема прогресса и регресса в языке. Исторические изменения в словарном составе, грамматическом строе и звуковой стороне языка.

Тема 20. Значение письма и письменности в истории общества

Соотношение письменного и звукового языка. Особенности устной и письменной коммуникации. Понятие графемы. Понятия алфавита, графики и орфографии. Транскрипция и транслитерация. Роль письма в возникновении цивилизации. Предпосылки возникновения письма. Предметное письмо Пиктография. Словесное /идеографическое/ письмо; типы идеограмм /словесные знаки, знаки-детерминативы, фонетические знаки/. Виды фонографического письма: слоговое, консонантное, вокально-консонантное. Использование различных типов письма в языковых культурах мире в древности и на современном этапе.

Тема 21. Графика, орфография и ее основные принципы

Принципы орфографии в русском языке. Специфические принципы орфографии в изучаемых языках.

Тема 22. Понятие знака и семиотической системы

Основные культурно-значимые семиотические системы: искусства, меры, ориентиры, сигналы и др. Знаковый характер паралингвистических средств, их роль в коммуникации. Типы знаков: знаки-копии, признаки, сигналы, символы, собственно знаки. Место языка среди других знаковых систем: первичный характер языка по отношению к другим семиотическим системам. Использование языка для наименования и интерпретации других семиотических систем (их частей) и обучению их. Характер значения, передаваемый различными семиотическими системами (универсальный или специальный, глобальный или дискретный); способность различных семиотических систем передавать временные и модельные отношения.

Тема 23. Языковой знак

Учение Ф. де Соссюра о лингвистическом знаке. Две стороны знака: план выражения и план содержания языкового акта. Знаковый характер слова и морфемы. Дискуссии о знаке. Коммуникативность, социальность, материальность, воспроизводимость, системность знаков.

Дискуссии о произвольности языкового знака. Аргументы в пользу произвольности языкового знака: множественность знаков мира; явления синонимии, омонимии, полисемии; разновременность изменений плана выражения и плана содержания языка в ходе его исторического развития. Теория звукового символизма, ее трактовка в древности и современном языкознании. Современные психолингвистические эксперименты в поддержку теории звукового символизма.

Тема 24. Понятие системы и структуры

Язык как система единиц. Дистрибутивный анализ как метод установления языковых единиц и их вариантов. Зависимость характеристик элемента системы от его места в системе. Понятие дифференциальных и интегральных признаков элементов. Установление дифференциальных и интегральных признаков через подбор оппозиций.

Тема 25. Основные типы отношений в языке

Вариантно-инвариантные отношения. Парадигматические и синтагматические отношения в учении Ф. де Соссюра. Понятие иерархических отношений в языке.

Тема 26. Понятие уровня языка, основные языковые уровни и единицы системы языка

Язык как система взаимосвязанных уровней, межуровневые связи. Основные и промежуточные уровни языка. Проблема системных отношений в синхронии и диахронии.

Системность в лингво- и антропоцентрическом подходах. Особенности системных отношений на различных уровнях языка. Понятие открытой и закрытой системы. Значимость как характеристика элемента языковой системы. Язык как система систем: два понимания этого положения (уровневое и социолингвистическое).

Тема 27. Предмет и задачи фонетики и фонологии

Фонетика и фонология как лингвистические дисциплины, изучающие звуковой строй языка; их сходство и различие. Основные разделы фонетики: фонетика описательная, историческая, сравнительно-историческая, сопоставительная, экспериментальная, орфоэпия, социофонетика. Физиологические и акустические характеристики звуков. Понятие просодики. Предмет и задачи фонологии. Фонема как центральное понятие фонологии. Смыслоразличительная функция фонемы. Фонема и звук. Проблема определения фонемы в различных фонологических школах. Использование метода дистрибутивного анализа в фонологии. Понятие фонологической оппозиции. Дифференциальные и интегральные признаки фонем. Системные отношения на фонологическом уровне.

Тема 28. Артикуляционные характеристики звуков

Органы речи. Классификация гласных. Классификация согласных.

Тема 29. Грамматика как наука, изучающая грамматический строй языка

Предмет и задачи грамматики. Понятие грамматической традиции. Основные грамматические традиции мира: греко-римская, индийская, китайская, арабская. Общее и особенное в развитии грамматических традиций национальных литературных языков Европы.

Тема 30. Основные разделы и понятия морфологии. Понятие грамматической категории. Виды и средства синтаксической связи.

Понятие морфемы и морфа. Виды морфем. Морфологические процессы. Понятие грамматического значения, грамматического способа, грамматической формы. Синтетические и аналитические грамматические способы.

Грамматическая форма и грамматическое значение. Понятие грамматической категории. Виды грамматической категории. Части речи как общие грамматические категории. Частные морфологические категории имени и глагола (число, род, падеж, лицо, время, вид, залог, наклонение и др.).

Предложение и словосочетание как синтаксические единицы языка и речи. Коммуникативность, предикативность, модальность как основные характеристики предложения. Члены предложения и типы предложений как синтаксические категории.

Коммуникативный синтаксис. Актуальное членение предложений Понятие нового и данного.

Тема 31. Лексикология как наука о словарном запасе языка

Основные разделы лексикологии: ономасиология, семасиология, ономастика (антропонимика и топонимика), фразеология, терминология, лексикография, этимология, историческая, сравнительно-историческая, описательная и сопоставительная лексикология.

Слово и фразеологизм как единицы лексикологического описания. Слово в языке и речи. Основные характеристики слова: номинативная функция, цельнооформленность, позиционная

самостоятельность.

Тема 32. Понятие лексического значения. Особенности системных отношений в лексике.

Семантический треугольник. Понятие денотата и сигнификата. Компоненты лексического значения слова: концептуальное значение и коннотации. Коннотации как эмоционально-экспрессивно-стилистические оттенки слов. Лексическое значение слова и внутренняя форма слова. Компонентный анализ лексического значения слона; понятие семы.

Парадигматические отношения в лексике: синонимы, антонимы, паронимы, семантические поля и другие парадигматические группировки слов. Синтагматические отношения в лексике: особенности сочетаемости слов.

Тема 33. Основные принципы и виды классификации языков

Различные принципы классификации языков: географический, культурно-исторический, этногенетический, типологический, семитологический, ареальный и др. Культурно-историческая, генеалогическая и типологическая классификация языков.

Тема 34. Лингвистическая карта мира. Методы исследования языкового разнообразия.

Сравнительно-историческое языкознание: история и современность. Проблема праязыка. Приемы внешней и внутренней реконструкции. Количественные методы. Лингвистическая палеонтология культуры.

Лингвистическая география и реальная лингвистика, из истории лингвистической географии.

Структурный подход к языку: история, современность и перспективы. Функциональный аспект языковых исследований.

Предмет изучения современной типологии. Характерология. Структурная типология. Типология Э. Сепира. Квантитативная типология. Лингвистические универсалии.

Тема 35. Экзамен

ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Арабская лингвистическая традиция.
2. Ареальная классификация языков: основания, единицы классификации, основные языковые союзы.
3. Виды контактирования языков. Понятие субстрата, суперстрата, адстрата.
4. Виды социальных жаргонов: профессиональные лексические системы, корпоративные жаргоны, арго.
5. Генеалогическая классификация языков: основания, единицы классификации. Понятие родства языков.
6. Гипотезы происхождения языка.
7. Грамматическое значение, грамматическая форма, грамматическая категория.
8. Звук и акустические характеристики речи.
9. Звуковые изменения, вызванные особенностями слоговой структуры.
10. Знаковый аспект языка. Сопоставительная характеристика языка и других знаковых систем.
11. Индийская лингвистическая традиция. Панини и Яска как основоположники индийской лингвистической традиции.
12. Индоевропейская семья языков: общая характеристика.
13. Исторические изменения в составе слова: опрощение, переразложение, усложнение.
14. Казанская лингвистическая школа.
15. Калькирование и виды калек. Варваризмы.
16. Китайская лингвистическая традиция.
17. Классификация морфем.
18. Классификация фонологических оппозиций.

19. Компоненты лингвистического значения.
20. Критерии выделения синонимов. Классификация синонимов.
21. Лексикография: основные проблемы.
22. Лингвистические аспекты общественно-языковой практики в Европе
23. Лингвофилософская мысль в Древней Греции.
24. Морфологическая структура слова. Понятие морфемы. Виды морфем.
25. Натуралистическое направление в языковедении 19 в. Август Шлейхер.
26. Неологизмы и окказионализмы.
27. Неологизмы и окказионализмы.
28. Омонимия. Виды омонимии. Причины появления омонимов.
29. Основания выделения и специфика японской лингвистической традиции.
30. Основные принципы и методы сравнительно-исторического исследования языков.
31. Отличие языкового знака от других видов знаков.
32. Понятие системы и структуры языка.
33. Понятие фонемы и фонологической оппозиции.
34. Понятие языкового уровня (яруса). Основные и промежуточные уровни языка.
35. Принципы классификации гласных звуков.
36. Принципы классификации частей речи.
37. Причины взаимодействия звуков в речевом потоке. Позиционные фонетические изменения.
38. Проблема соотношения языка и речи.
39. Психологическое языковедение 19 в. в Германии. Философия языка Х. Штейнталя и М. Лацаруса.
40. Семантический перенос значения и его основные виды: метафора, метонимия, синекдоха.
41. Синтаксис как раздел грамматики: объект, предмет и единицы исследования.
42. Словарный состав языка. Социальная, профессиональная и стилистическая дифференциация лексики.
43. Словосочетание и предложение: сопоставительная характеристика.
44. Слог: сущность, принципы выделения. Слогообразующие элементы.
45. Слоговой и консонантный типы письма.
46. Сопоставительная характеристика литературного языка и территориального диалекта национального языка.
47. Сопоставительная характеристика омонимии и полисемии.
48. Способы выражения грамматического значения.
49. Сферы функционирования и стили литературного языка.
50. Типы классификации языков мира: сопоставительная характеристика.
51. Типы лингвистических словарей.
52. Тюркские языки: общая характеристика.
53. Ударение и его соотношение со слоговой и морфемной структурой слова.
54. Устройство речевого аппарата и органы произношения.
55. Фонетические дисциплины и их предметные области.
56. Формы существования национального языка.
57. Функции синонимов. Источники синонимии.
58. Функции языка.
59. Этапы адаптации заимствованного слова.
60. Этимология как раздел языкознания. Причины изменения значения слова. «Народная этимология».

Тема 36. Зачет

Вопросы к зачету

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ ПО КУРСУ «ОСНОВЫ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ»

I. Общая теория языка

1. Предмет языкознания. Значение науки о языке.
2. Связь языкознания с другими науками.
3. Место языкознания в системе наук.
4. Язык как общественное явление. Основные функции языка.

5. Язык и мышление.
6. Роль языка в формировании, выражении и передаче мысли. Внутренняя речь.
7. Язык и речь.
8. Язык как система, структура языковой системы.
9. Проблема происхождения языка: основные гипотезы.
10. Праязык, родственные языки. Взаимодействие языков и диалектов.
11. Язык как историческая категория (диахронический и синхронический аспекты).
12. Специфика в развитии фонетики, лексики, грамматики языка.
13. Национальные языки. Пути образования национальных языков.
14. Литературные языки. Основные функции ЛЯ.
15. Языки мира. Географическая и функциональная классификация языков мира.
16. Морфологическая и типологическая классификация.
17. Родство языков. Генеалогическая классификация языков мира.
18. Языки, распространённые на территории нашей страны (Лингвистическая карта России).
II. Основные вопросы фонетики
19. Акустический аспект изучения звуков речи. Звук речи как природная материя языка.
20. Артикуляционный аспект изучения звуков речи. Устройство речевого аппарата.
21. Функциональный аспект изучения звуков речи.
22. Фонема как единица языка. Фонема и звук.
23. Гласные как тип звуков, принципы их классификации.
24. Согласные как тип звуков, принципы их классификации.
25. Фонетическое членение речи. Фраза, такт, фонетическое слово, слог.
26. Ударение и его виды. Интонация, её элементы и роль в языке.
27. Позиционные изменения звуков.
28. Комбинаторные изменения звуков.
29. Понятие об орфоэпии. Орфоэпический словарь.
30. Транскрипция как специальный вид письма. Отличие фонематической и фонетической транскрипций.

Тема 37. Курсовая работа

Планы семинарских занятий

Тема 2. Прикладные задачи языкознания. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
Общая характеристика основных лингвистических дисциплин. Связь науки и практики. Курс «Основы языкознания» как база общей филологической подготовки специалиста-лингвиста.

Тема 9. Современные концепции языкознания. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
7.1. Парадигмы научного знания в теоретической лингвистике и ее современный статус. Полипарадигматизм современной лингвистики как показатель зрелости гуманитарной науки. Место лингвистики 20 в. среди других наук.
7.2. Прагматика как раздел семиотики и языкознания, изучающий функционирование языковых знаков в речи. Роль Ч.У. Морриса и Ч. С. Пирса (20-30-е гг. 20 в.) в формировании понятий прагматики. Влияние логико-философской теории речевых актов Дж. Остина, Дж. Р. Серля, З. Вендлера, прагматических теорий значения П. Грайса, Л. Линского, П.Ф. Стросона на прагматические исследования 60-70-х гг. 20 в.
7.3. Теория речевых актов (иллокутивная семантика) как один из вариантов теории речевой деятельности. Две главных тенденции в развитии ТРА: а) теория речевой деятельности как любой комплекс идей, направленный на объяснение речевой деятельности (в отечественной лингвистике), б) speech act theory/ theory of speech acts (в зарубежной лингвистике).
Развитие и преодоление недостатков ТРА в современной логике (Р.И. Павиленис) и

лингвистике (Б. Бейн, В. Кинч, Т.А. Ван Дейк, отечественная социолингвистика).

7.4. Когнитивная теория употребления языка. Предмет исследования - виды когнитивной обработки предложения и высказывания.

Тема 11. Особенности развития языка в различные исторические эпохи. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Социальные общности и типы языков. Родоплеменные диалекты эпохи первобытнообщинного строя. Появление койне как предпосылка формирования литературного языка. Койне обиходно-разговорное, фольклорно-поэтическое, деловое. Возникновение донациональных литературно-письменных языков. Узость социальной базы и функциональная ограниченность как основные характеристики литературных языков донационального периода. Средневековое двуязычие. Становление национальных литературных языков, их основные характеристики. Роль переводов в развитии национальных литературных языков. Проблемы нормализации литературных языков. Тенденция к демократизации литературных языков. Тенденция к интеграции, интернационализации, интеллектуализации литературных языков в эпоху НТР.

Перспективы языкового развития человечества. Языковые контакты. Интерлингвистика как наука о международных языках. Проблема искусственных языков межнационального общения.

Тема 12. Литературный язык как высшая форма существования языка. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Языкознание как гуманитарная дисциплина. Место языкознания к системе наук. Комплексные научные дисциплины как отражение процесса дифференциации научных областей и синтеза научного знания (социолингвистика, этнолингвистика, психолингвистика, нейролингвистика, математическая лингвистика и т.д.).

Общее и частное языкознание. Фундаментальное и прикладное языкознание. Внутренняя и внешняя лингвистика. Синхроническое и диахроническое языкознание.

Тема 13. Вопросы единства и варьирования языка. .

Время - 0,5 час.

Основные вопросы:

Общенациональный язык как система всех форм существования языка.

Типы социального варьирования языка и речи: стратификационное и ситуативное. Стратификационное варьирование языка: литературный язык и внелитературные разновидности языка. Диалект, жаргон, просторечие, арго, профессиональный язык. Понятие социальных ролей. Ситуативное варьирование речи в зависимости от социальной роли говорящего.

Понятие национально-территориального варианта языка. Национально-территориальное варьирование изучаемого языка.

Учет социальных, территориальных и стилистических характеристик языковых единиц при переводе.

Тема 14. Проблемы языковой нормы. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Большая избирательность, обязательность, осознанность литературной нормы по сравнению с языковой нормой. Понятие кодификации литературной нормы.

Основные, функциональные стили: официальный (деловой), научный, публицистический, художественный, разговорный. Дискуссии о статусе художественного и разговорного стилей. Изучение разговорной формы литературного языка в современной лингвистике. Фонетические, морфологические и синтаксические особенности разговорной речи.

Тема 17. Национальное и универсальное в языке и речевом поведении. .

Время - 0,5 час.

Основные вопросы:

Национально-культурная специфика речевого этикета. Отражение особенностей

национальной культуры в языке. Понятие безэквивалентной лексики. Реалии и их отражение в языке. Теория лакун. Безэквивалентная лексика и перевод.

Специфика межкультурной вербальной коммуникации. Фоновые знания и лексическое значение слова. Фоновые знания и понимание текста. Учет фоновых знаний при переводе. Национально-культурная специфика коннотаций. Национально-культурная специфика фразеологии и афористики.

Тема 19. Историческое развитие языков. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Изменения в языке и эволюция языка. Динамика языковой коммуникации и относительная замкнутость языковой системы. Развитие языков и диалектов в разные исторические эпохи. Внешние и внутренние факторы эволюции языка. Системность языковых изменений. Темпы языковых изменений, проблема "катастроф". Проблема прогресса и регресса в языке. Исторические изменения в словарном составе, грамматическом строе и звуковой стороне языка.

Тема 20. Значение письма и письменности в истории общества. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Соотношение письменного и звукового языка. Особенности устной и письменной коммуникации. Понятие графемы. Понятия алфавита, графики и орфографии. Транскрипция и транслитерация. Роль письма в возникновении цивилизации. Предпосылки возникновения письма. Предметное письмо Пиктография. Словесное /идеографическое/ письмо; типы идеограмм /словесные знаки, знаки-детерминативы, фонетические знаки/. Виды фонографического письма: слоговое, консонантное, вокально-консонантное. Использование различных типов письма в языковых культурах мире в древности и на современном этапе.

Тема 21. Графика, орфография и ее основные принципы. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Принципы орфографии в русском языке. Специфические принципы орфографии в изучаемых языках.

Тема 22. Понятие знака и семиотической системы. .

Время - 1,5 час.

Основные вопросы:

Основные культурно-значимые семиотические системы: искусства, меры, ориентиры, сигналы и др. Знаковый характер паралингвистических средств, их роль в коммуникации. Типы знаков: знаки-копии, признаки, сигналы, символы, собственно знаки. Место языка среди других знаковых систем: первичный характер языка по отношению к другим семиотическим системам. Использование языка для наименования и интерпретации других семиотических систем (их частей) и обучению их. Характер значения, передаваемый различными семиотическими системами (универсальный или специальный, глобальный или дискретный); способность различных семиотических систем передавать временные и модельные отношения.

Тема 23. Языковой знак. .

Время - 0,5 час.

Основные вопросы:

Учение Ф. де Соссюра о лингвистическом знаке. Две стороны знака: план выражения и план содержания языкового акта. Знаковый характер слова и морфемы. Дискуссии о знаке. Коммуникативность, социальность, материальность, воспроизводимость, системность знаков.

Дискуссии о произвольности языкового знака. Аргументы в пользу произвольности языкового знака: множественность знаков мира; явления синонимии, омонимии, полисемии; разновременность изменений плана выражения и плана содержания языка в ходе его исторического развития. Теория звукового символизма, ее трактовка в древности и современном языкознании. Современные психолингвистические эксперименты в поддержку теории звукового символизма.

Тема 26. Понятие уровня языка, основные языковые уровни и единицы системы языка. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Язык как система взаимосвязанных уровней, межуровневые связи. Основные и промежуточные уровни языка. Проблема системных отношений в синхронии и диахронии.

Системность в лингво- и антропоцентрическом подходах. Особенности системных отношений на различных уровнях языка. Понятие открытой и закрытой системы. Значимость как характеристика элемента языковой системы. Язык как система систем: два понимания этого положения (уровневое и социолингвистическое).

Тема 27. Предмет и задачи фонетики и фонологии. .

Время - 3 час.

Основные вопросы:

Фонетика и фонология как лингвистические дисциплины, изучающие звуковой строй языка; их сходство и различие. Основные разделы фонетики: фонетика описательная, историческая, сравнительно-историческая, сопоставительная, экспериментальная, орфоэпия, социофонетика. Физиологические и акустические характеристики звуков. Понятие просодики. Предмет и задачи фонологии. Фонема как центральное понятие фонологии. Смыслоразличительная функция фонемы. Фонема и звук. Проблема определения фонемы в различных фонологических школах. Использование метода дистрибутивного анализа в фонологии. Понятие фонологической оппозиции. Дифференциальные и интегральные признаки фонем. Системные отношения на фонологическом уровне.

Тема 29. Грамматика как наука, изучающая грамматический строй языка. .

Время - 3 час.

Основные вопросы:

Предмет и задачи грамматики. Понятие грамматической традиции. Основные грамматические традиции мира: греко-римская, индийская, китайская, арабская. Общее и особенное в развитии грамматических традиций национальных литературных языков Европы.

Тема 30. Основные разделы и понятия морфологии. Понятие грамматической категории. Виды и средства синтаксической связи.. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Понятие морфемы и морфа. Виды морфем. Морфологические процессы. Понятие грамматического значения, грамматического способа, грамматической формы. Синтетические и аналитические грамматические способы.

Грамматическая форма и грамматическое значение. Понятие грамматической категории. Виды грамматической категории. Части речи как общие грамматические категории. Частные морфологические категории имени и глагола (число, род, падеж, лицо, время, вид, залог, наклонение и др.).

Предложение и словосочетание как синтаксические единицы языка и речи. Коммуникативность, предикативность, модальность как основные характеристики предложения. Члены предложения и типы предложений как синтаксические категории.

Коммуникативный синтаксис. Актуальное членение предложений Понятие нового и данного.

Тема 31. Лексикология как наука о словарном запасе языка. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные разделы лексикологии: ономасиология, семасиология, ономастика (антропонимика и топонимика), фразеология, терминология, лексикография, этимология, историческая, сравнительно-историческая, описательная и сопоставительная лексикология.

Слово и фразеологизм как единицы лексикологического описания. Слово в языке и речи. Основные характеристики слова: номинативная функция, цельнооформленность, позиционная самостоятельность.

Тема 32. Понятие лексического значения. Особенности системных отношений в лексике.. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Семантический треугольник. Понятие денотата и сигнификата. Компоненты лексического значения слова: концептуальное значение и коннотации. Коннотации как эмоционально-экспрессивно-стилистические оттенки слов. Лексическое значение слова и внутренняя форма слова. Компонентный анализ лексического значения слона; понятие семы.

Парадигматические отношения в лексике: синонимы, антонимы, паронимы, семантические поля и другие парадигматические группировки слов. Синтагматические отношения в лексике: особенности сочетаемости слов.

Тема 33. Основные принципы и виды классификации языков. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Различные принципы классификации языков: географический, культурно-исторический, этногенетический, типологический, семитологический, ареальный и др. Культурно-историческая, генеалогическая и типологическая классификация языков.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Аббревиатура (лат. brevis – краткий) 1) слово, образованное из названий начальных букв или начальных звуков слов, входящих в исходное словосочетание; 2) то же, что сложносокращенное слово.

Аббревиация (лат. ab – от и brevio – сокращаю) – способ образования слов (имен существительных) от других слов или словосочетаний.

Агглютинация (лат. agglutinare – приклеивать) – способ образования форм слова и производных слов механическим присоединением стандартных аффиксов к неизменяемым основам или корням.

Адвербиализация (лат. adverbium – наречие) – переход других частей речи в разряд наречий.

Адъективация (лат. adjektivum – прилагательное). Переход других частей речи в разряд прилагательных.

Аккомодация (лат. accomodatio – приспособление) – взаимодействие соседних гласных и согласных.

Актуальное членение предложения – смысловое членение предложения, при котором оно делится на исходную часть – данное и то, что о ней говорится, новое.

Акцентология (лат. accentus – ударение, греч. λόγος – слово, учение) – раздел языковедения, исследующий ударение.

Аллофон (греч. άλλος – другой и φωνή – звук) – конкретная реализация фонемы.

Алфавит (греч. букв άλφα + βήτα) – совокупность графических знаков (букв), расположенных в принятом для данного языка (или языков) порядке.

Аморфные языки (греч. ἀ – не- и μορφή – вид, форма) (бесформенные, изолирующие, корневые, корнеизолирующие языки) – языки, у которых нет аффиксов и в которых грамматические значения (падежа, числа, лица, времени и т.д.) выражаются или посредством примыкания одних слов к другим, или при помощи служебных слов.

Антонимы (греч. αντί- – против + ὄνομα – имя) – слова одной и той же части речи, имеющие противоположные значения (пример горячий – холодный).

Антропоним (греч. ἄνθρωπος – человек и ὄνομα – имя) – собственное имя людей.

Антропонимика – раздел языкознания, изучающий собственные имена людей.

Апостроф (греч. ἀπόστροφος – обращенный в сторону или назад) – надстрочный знак в виде запятой (’), употребляемый на письме для различных целей.

Арго – социальный диалект городских низов, деклассированных элементов, в котором на первый план выходит функция обособления, сокрытия.

Ареал (лат. area – площадь, пространство) – область распространения тех или иных

фонетических, лексических, грамматических явлений.

Артикуляционная база – свойственные говорящим на данном языке положение и система движений органов речи при произнесении звуков этого языка.

Артикуляция (лат. articulare – членораздельно выговаривать) – работа органов речи, необходимая для произнесения звуков речи.

Архаизмы (греч. ἀρχαῖος – древний) – слова, называющие существующие реалии, но вытесненные по каким-либо причинам из активного употребления синонимичными лексическими единицами.

Ассимиляция (лат. assimilation – уподобление) – уподобление соседних звуков в каком-то компоненте артикуляции; чаще всего уподобляются согласные по звонкости – глухости и твердости – мягкости.

Аффикс – (лат. affixus – прикрепленный). Служебная морфема, видоизменяющая грамматическое значение корня (основы) или выражающая отношения между словами в словосочетании и предложении; общее название всех морфем за исключением корня.

Аффиксоид – корневая морфема в функции аффикса.

Аффриката (лат. affricate – притертая) – согласный звук, представляющий собой слитное сочетание смычного согласного со щелевым того же места образования.

Безэквивалентная лексика – непереводимые на другие языки слова и фразеологизмы, соответствующие специфическим явлениям культуры данного народа.

Буква – письменный или печатный графический знак в составе алфавита, служащий для обозначения на письме фонем, их вариантов и некоторых сочетаний.

Валентность (лат. valentia – сила) – слова, способность слова выступать в словосочетания с другими словами.

Варваризм (греч. βαρβαρισμός) – иноязычное слово или выражение, не до конца освоенное заимствующим языком, чаще всего в связи с трудностями грамматического освоения.

Внутренняя флексия (флексия основы) – изменение звукового состава корня, выражающее различие грамматических значений.

Внутренняя форма слова – признак, положенный в основу называния и отражающий первоначальное понимание (видение) называемого предмета.

Вокализм (лат. vocalis – голосовой) – система гласных звуков языка, их свойства и отношения.

Гаплология (греч. ἁπλόος – простой, и λόγος – слово, речь). Опущение одного из двух одинаковых соседних слогов вследствие диссимиляции.

Генеалогическая (греч. γενεαλογία – родословная, от γενεά (genea) – семья и λόγος – слово, знание) классификация языков – подразделение языков на группы по их родству, основанному на общности происхождения и находящему свое выражение в общности слов или морфем.

Говор – разновидность территориального диалекта.

Грамматика (греч. γραμματική от γράμμα – буква) – раздел языкознания, содержащий учение о формах словоизменения, о строении слов, видах словосочетаний и типах предложений.

Грамматическая категория (греч. κατηγορία – обвинение, признак) – 1) совокупность однородных грамматических значений; 2) наиболее крупные лексико-грамматические разряды слов, объединенных общими семантическими и морфолого-синтаксическими признаками.

Грамматическая семантика – значения, проявляющиеся в грамматике языка (число, время, падеж и т.п.).

Грамматическая форма – языковые средства, служащие для выражения грамматических значений.

Грамматическое значение – это обобщенное и отвлеченное языковое значение, присущее ряду слов, словоформ, синтаксических конструкций, находящее в языке свое регулярное формальное выражение.

Графика (греч. γραφικος – письменный) – 1) наука, исследующая и описывающая соотношения между буквами и звуками; 2) совокупность начертаний, через которые устная речь передается на письме: буквы алфавита (в их различных видоизменениях в зависимости от шрифта), знаки ударения, апостроф; 3) способы обозначения фонем и их сочетаний при помощи букв (или сочетаний букв) алфавита.

Двуязычие – свободное владение двумя языками.

Деловой стиль – функциональный стиль, закрепленный за делопроизводством и

юриспруденцией.

Денотат (лат. denotare – отмечать, обозначать) – предмет или явление окружающей нас действительности, с которыми соотносится данная языковая единица.

Дериват (лат. derivatus – отведенный) – производное слово.

Деривация (лат. derivatio – отведение, отвод) – образование новых слов при помощи аффиксов или безаффиксным способом.

Деэтимологизация (лат. de- – отмена и греч. ἔτυμος – истинный + λόγος – понятие, учение) – утрата словом прежних этимологических связей, т.е. утрата смысловой связи с производящей основой, в результате чего слово из мотивированного названия предмета объективной действительности становится немотивированным названием.

Диакритический (греч. διακριτικός – различительный) знак – значок при букве, указывающий на то, что ее нужно читать иначе, чем без него.

Диалект (греч. διάλεκτος – говор, наречие) – разновидность общенародного языка, употребляемая сравнительно ограниченным числом людей связанных общностью территориальной, социальной, профессиональной.

Диахрония (διά- –раз-, разно-, χρόνος – время) – изучение исторического развития языка, отдельных языковых фактов и системы языка в целом.

Дискурс (фр. discours, англ. discourse, от лат. discursus – бегание взад-вперед; движение, круговорот; беседа, разговор), – текущая речевая деятельность, т.е. устная монологическая и диалогическая коммуникация, прикрепленная к реальному, физическому времени, в котором она протекает.

Диссимиляция (лат. dissimilis – несходный) – расподобление двух или более звуков, находящихся в пределах одного слова.

Дифтонг (греч. δίφθογγος – с двумя звуками или с двумя тонами) – сочетание в одном слоге двух гласных – слогового и неслогового.

Диэреза (греч. διαίρεσις – разделенность) – выпадение звука в сложном сочетании звуков.

Единицы языка – постоянные элементы, отличающиеся друг от друга назначением, строением и местом в системе языка. Основной номинативной единицей является слово, коммуникативной – предложение; строевыми единицами являются фонемы и морфемы, формы слов и формы словосочетаний.

Жаргон (франц. jargon) является принадлежностью относительно открытых социальных и профессиональных групп людей, объединенных общностью интересов, привычек, занятий, социального положения и т.п. (например Ж. охотников. спортсменов, моряков).

Жаргон деклассированных – стилистически сниженная совокупность слов и фразеологизмов, грубая, вульгарная лексика, отражающая определенную мораль, выполняющая конспиративную и опознавательную функции.

Жест, мимика – разновидность генетически первичных по отношению к языку паралингвистических средств, постоянно сопровождающих устную речь и выполняющих вспомогательную прагматическую функцию.

Звук речи – элемент произносимой речи, образуемый речевыми органами. При фонетическом членении речи звук – это часть слога, кратчайшая, далее неделимая звуковая единица, произнесенная за одну артикуляцию.

Звуковое (фонетическое) письмо – разновидность фонографического письма, знаки которого (буквы) соответствуют обычно звукам.

Знак (языковой) – звуковой или графический комплекс, традиционно используемый в данном языковом коллективе в данное время для передачи определенной информации.

Знаменательные слова – слова, обладающие самостоятельным лексическим значением, выполняющие номинативную функцию, т.е. служащие названиями предметов, действий, качеств, свойств, отношений в окружающей нас действительности, выступающие в предложении в качестве его членов.

Значение слова – заключенный в слове смысл, содержание, связанное с понятием как отражением в сознании предметов и явлений объективного мира. Значение входит в структуру слова в качестве его содержания (внутренней стороны), по отношению к которому звучание выступает как материальная оболочка (внешняя сторона).

Зоонимы (греч. ζῶου – животное и ὄνομα – имя) – разновидность имен собственных: клички животных.

Идеограмма (греч. ἰδέα – идея и γράμμα – буква) – единица (графема) идеографического письма или знак некоторых современных искусственных знаковых систем.

Идеография – система письма, в которой вместо букв, соответствующих звукам, используются знаки (символы), выражающие предметы и понятия.

Идиома (греч. ἴδιος – собственный, свойственный) – 1) то же, что фразеологическая единица; 2) то же, что фразеологическое сращение.

Изоглосса (греч. ἴσος – равный и γλῶσσα – речь, язык) – линия, нанесенная на географическую карту и показывающая территориальное распространение того или иного языкового явления.

Инкорпорация (лат. incorporatio – присоединение) – способ образования слов- предложений в полисинтетических языках путем сложения корней-основ отдельных слов и служебных элементов.

Интерфиксы (от лат. inter – между и fixus – укрепленный) – аффикс, служащий связи корней и помещаемый между двумя корнями или между корнем и суффиксом, иногда именуемый также прокладками.

Интонация – изменение основного тона, интенсивности, тембра и длительности звучащих предложений.

Инфиксы – служебные морфемы, помещаемые в середину корня.

Информативная функция – использование языка для объективного сообщения о событии, факте и т.п.

Историзмы – устаревшие слова, обозначающие реалии и понятия прежних эпох (пример околошок, буржуйка).

Историческое чередование – чередование фонем в составе морфем, являющееся следом когда–то действующего фонетического процесса.

Калька – слово или выражение, представляющие собой перевод по частям иноязычного слова или оборота речи с последующим сложением переведенного в одно целое.

Книжная лексика – слова, закрепленные за книжными стилями.

Кодификация (лат. codificatio, от codex – собрание законов и facio – делаю) – закрепление литературной нормы в словарях и грамматиках с целью дальнейшего распространения.

Комбинаторные изменения звуков – изменения, связанные с влияние звуков, особенно соседних, друг на друга.

Коммуникативная функция – использование языка для целей общения.

Коммуникация – речевое общение, использование языка для общения и обмена информацией, обеспечивающее нормальную жизнь социума и удовлетворяющее психологическую потребность человека в контакте с другими людьми.

Коннотация (лат. con – вместе и noto – отмечаю, обозначаю) – добавочные семантические или стилистические оттенки, которые накладываются на основное значение слова и служат для выражения эмоционально-экспрессивной окраски.

Консонантизм (лат. consonans (consonantis) – согласный звук) – система согласных звуков языка, их свойства и отношения.

Конфиксы (или циркумфиксы) – комбинации из префикса, функционирующие совместно.

Корень – общая часть всех родственных слов, образующих словообразовательное гнездо.

Лабиализация (лат. labialis – губной, от labium – губа), – артикуляция звуков, при которой губы вытягиваются вперед и принимают форму круглого отверстия.

Лексема (греч. λέξις – слово, выражение) – словарная единица, рассматриваемая во всей совокупности своих соотносительных и взаимосвязанных друг с другом форм и значений; слово как структурный элемент языка.

Лексика – 1) словарный состав языка; 2) совокупность слов, связанных со сферой их использования.

Лексикография (греч. λεξικόν – словарь и γράφω – пишу) – 1) раздел языкознания, занимающийся вопросами составления словарей и их изучения; 2) собирание слов какого-либо языка, приведение их в систему и издание в виде словарей; 3) совокупность словарей общего или специального типа.

Лексикология – раздел науки о языке, изучающий лексику, т.е. словарный состав языка.

Лексико-семантическая группа – слова одной части речи, объединенные ядерной (основной) семой (напр., лексико-семантическая группа глаголов речи, цветовых прилагательных и т.п.)

Лексическое значение – содержание слова, т.е. устанавливаемая нашим мышлением

соотнесенность между звуковым комплексом и предметом или явлением действительности, которые обозначены этим комплексом звуков.

Лингвистика (лат. lingua – язык) – наука о языке.

Лингвистика текста – раздел языкознания, изучающий законы организации текста.

Литературный язык – исторически сложившаяся обработанная форма существования языка народности или национального языка.

Математическая лингвистика – гибридная наука, возникшая в XX в. на стыке языкознания, математики и математической логики и занимающаяся разработкой формального аппарата описания языка, применяемого, в частности, в диалоге, «человек – ЭВМ».

Метатеза (греч. μετάθεσις – перестановка) перестановка звуков или слогов в составе слова на почве ассимиляции или диссимиляции.

Метафора (греч. μεταφορά – перенос) – троп или фигура речи, состоящая в употреблении слова, обозначающего некоторый класс предметов, явлений или номинации другого объекта, сходного с данным в каком-либо отношении.

Метаязык (греч. μετα- – между, после, через) – язык, используемый для описания самого языка, важнейшей составляющей которого являются термины.

Метаязыковая функция – использование языка для описания самого языка.

Методы лингвистики – совокупность принципов и приемов, необходимых для научно обоснованного описания языка.

Метонимия (греч. μετονυμία – переименование, от μετά – над и ὄνομα – имя) – перенос названия по смежности, осуществляемый на основе постоянной связи во времени и пространстве двух предметов, их частей, действия и его результата.

Морф (греч. μορφή – вид, форма) – одна из формальных разновидностей (видоизменений) морфемы, выступающая в разных словах и словоформах.

Морфема – мельчайшая значимая часть слова.

Морфемика – морфемный строй языка, совокупность вычисляемых в словах морфем и их типы; раздел языкознания, изучающий типы и структуру морфем, их отношения друг к другу и к слову в целом.

Морфемный анализ слова – один из видов анализа слова, вычленение в слове (словоформе) всех составляющих его морфов и установление их значений.

Морфология – грамматическое учение о слове, включающее в себя учение о структуре слова, формах словоизменения, способах выражения грамматических значений, а также учение о частях речи и присущих им способах словообразования.

Мышление – деятельность центральной нервной системы, направленная на познание объектов действительности.

Назализация (лат. nasalis – носовой) – приобретение звуком (главным образом гласным) носового тембра вследствие опускания небной занавески и одновременного выхода воздушной струи через рот и нос.

Наречие – объединение близких территориальных диалектов.

Научный стиль – функциональный стиль, закрепленный за сферой специального (научного) и учебного общения.

Неологизмы (греч. νέος – новый, λόγος – речь, слово) – новые слова, а также новые значения и формы уже существующих слов.

Неофициальное общение – общение в обиходно–бытовой (семейной, дружеской и т. п.) сфере, допускающее большую свободу говорящего в выборе языковых средств.

Номинация (лат. nominatio – наименование) – образование языковых единиц, характеризующихся номинативной функцией.

Норма – наиболее распространенные из числа сосуществующих, закрепившиеся в практике образцового использования, наилучшим образом выполняющие свою функцию языковые (речевые) варианты.

Нулевая морфема – отсутствие аффикса в какой-либо форме, противопоставляемое положительно выраженным аффиксам в других формах той же парадигмы.

Нулевая флексия – окончание, материально не выраженное и выделяемое в слове по сопоставлению с соотносительными формами, в которых оно материально выражено.

Общее языкознание – наука, изучающая свойства всех языков: их функции, структуру, законы развития и функционирования в обществе, а также разрабатывающая методы лингвистических

исследований и терминологию (метаязык) науки.

Оглушение согласного – позиционное оглушение шумного звонкого согласного в абсолютном конце слова и замена его парным звонким глухим.

Означаемое – содержание, смысл языкового знака

Означающее знака – звуковая и графическая форма языкового знака.

Окказионализм (лат. occasio, род. п. occasionis – случай, повод) – слово, образованное по непродуктивной модели, используемое только в условиях данного контекста.

Омографы (греч. ὁμός – одинаковый и γράφω – пишу) – разные слова, совпадающие по написанию (но не по произношению).

Омонимы (греч. ὁμός – одинаковый и ὄνομα – имя) – слова, принадлежащие к одной и той же части речи и одинаково звучащие, но различные по значению.

Омофоны (греч. ὁμός – одинаковый и φωνή – звук) – разные слова, совпадающие по написанию, но различные по произношению.

Ономасиология (греч. – όνομα – имя, именовать, называть, όνομαζω – именовать, называть и λόγος – слово, речь, учение) – раздел лексикологии, изучающий значение словарных единиц языка, типы лексических значений, семантическую структуру слова.

Ономастика – раздел лексикологии, изучающий собственные имена, историю их возникновения и преобразования, а также сама совокупность всех собственных имен.

Онтологическая функция языка – функция, определяющая природу языка.

Описательный метод – метод изучения языка, целью которого является описание системы конкретного языка в целом или составляющих ее частей.

Оппозиция – противопоставление двух или нескольких однородных единиц языка, проводимое для выявления различий между ними.

Опро́щение – изменение в морфологическом строении слова, в результате которого производная основа, ранее распадавшаяся на отдельные морфемы, превращается благодаря тесной спайке морфем (корня с аффиксами) в непроизводную, морфологически нечленимую.

Орфография (греч. ὀρθός – правильный и γράφω – пишу) – собрание правил для нормативного написания слов и их частей.

Орфоэпия (греч. ὀρθός – правильный и ἔπος – речь) – свод правил произношения, соответствующих норме национального языка.

Основа мотивированная – такая основа, значение которой можно объяснить с помощью однокоренного слова, более простого по форме и по значению.

Основа мотивирующая – та часть мотивированной основы, которая является общей с основой мотивирующего слова.

Основа производная – основа, образованная от другой основы, т.е. такая, в составе которой для данного состояния языка выделяется живой аффикс (аффиксы) и которая обычно обозначает предметы и явления действительности опосредованно, мотивированно, через установление их связи с другими предметами.

Основа производящая – основа, служащая источником дальнейшего словообразования.

Официальное общение – общение в деловой сфере, строго соответствующее нормам делового и научного стилей.

Палатализация (лат. palatum – нёбо) – дополнительный к основной артикуляции подъем средней части языка к твердому небу, резко повышающий характерный тон и шум (так называемое смягчение согласных).

Парадигма (греч. παράδειγμα – пример, модель, образец) – 1) система флективных изменений, являющихся образцом формообразования для данной части речи; 2) совокупность форм словоизменения одного и того же слова.

Парадигматика – рассмотрение единиц языка как совокупности структурных единиц, связанных отношениями противопоставления, но сопоставляемых друг с другом, включение их в ряды «по вертикали» – столбики (падежные формы одного склоняемого слова или личные формы одного глагола, один и тот же корень в разных аффиксальных окружениях, ряд позиционно чередующихся звуков).

Парадигматические отношения – те отношения, которые объединяют единицы языка в группы, разряды, категории. На парадигматические отношения опираются, например, система согласных, система склонения, синонимический ряд.

Паралингвистические (греч. παρα – около) средства – неязыковые (невербальные) средства

общения, сопровождающие устную или письменную речь или заменяющие ее в определенных условиях.

Пассивный словарь – часть словарного состава языка, понятная всем владеющим данным языком, но мало употребляемая в живом повседневном общении; противопоставляется активному словарю.

Переразложение – перемещение границ морфем в составе слова, оставаясь производной, членится сейчас иначе, чем когда-то.

Пиктограмма (лат. pictus – нарисованный и греч. γράμμα – запись) – единица (графема) пиктографического письма или знак-рисунок некоторых современных искусственных знаковых систем.

Пиктография (пиктографическое письмо) – первый этап развития письма: графическая передача сообщения в виде рисунка или последовательности рисунков, не закрепленных за конкретным языковым выражением.

Письмо – знаковая система фиксации речи, позволяющая с помощью начертательных (графических) элементов передавать речевую информацию на расстоянии и закреплять ее во времени.

Подъем – характеристика гласных по степени приподнятости языка.

Полисемия (греч. πολυσημεία – многозначность) – наличие у единицы языка более чем одного значения.

Полисинтетические языки – то же, что и инкорпорирующие языки. Языки, в основе которых лежит инкорпорация.

Полногласие – наличие в словах восточнославянских языков сочетаний -оро-, -оло-, -ере-, -еле-, -ело (после шипящих) между согласными, соответствующих старославянским -ра-, -ла-, -ре-, -ле-.

Понятие – форма абстрактного мышления, отражающая общие и существенные признаки класса однородных предметов и имеющая вербальную форму.

Постфикс (лат. post – после и fixus – прикрепленный) – 1) любой аффикс, стоящий в слове или словоформе после корня; 2) аффикс, стоящий после флексии и противопоставленный по этому признаку суффиксу.

Прагматическая (греч. πράγμα, род. п. πράγματος – дело, действие) функция (воздействия) – использование языка для интеллектуального, эмоционального или волевого воздействия на адресата речи

Праязык – древнейший из родственных языков, реконструируемый путем применения сравнительно-исторического метода, мыслимый как источник всех языков, составляющих общую семью (группу) и развивающихся на его основе.

Предикативность (лат. praedicatum – сказанное) – синтаксическая категория, формирующая предложения. Предикативность относит содержание предложения к действительности и тем самым делает его единицей, предназначенной для сообщения.

Предложение – минимальная единица человеческой речи, представляющая собой грамматически организованное соединение слов (или слово), обладающее известной смысловой и интонационной законченностью. Будучи единицей общения, предложение вместе с тем является единицей формирования и выражения мысли.

Предмет науки – та часть (сторона) объекта действительности, на которую направлена познавательная деятельность ученых.

Префикс – служебная морфема, стоящая перед корнем (непосредственно) или перед другой приставкой.

Префиксально-суффиксальный (конфиксальный способ). Образование новых слов путем одновременного присоединения приставки и суффикса к производящей основе или слову в целом.

Префиксальный способ – образование новых слов путем прибавления префикса к производящему слову.

Прилепа – однозначные, стандартные, следующие друг за другом в строго определенном порядке аффиксы агглютинативных языков.

Производное слово – слово, осознаваемое носителями языка как образованное от другого слова.

Проклитика (греч. προκλιτικόν от προκλίνω – наклоняю вперед) – безударное слово, стоящее перед словом, имеющим ударение и примыкающее к этому слову в отношении ударения.

Просторечие – наддиалектная нелитературная разновидность языка горожан с невысоким уровнем культуры.

Просторечная лексика – лексика, находящаяся за пределами литературного языка, но как выразительное средство допускаемая в разговорной речи и в некоторых жанрах публицистики.

Протеза (греч. πρόσθεις – прибавление) – появление в абсолютном начале слова согласно звука (в других языках также гласного), не оправданного этимологически, но вызванного фонетическими причинами.

Профессионализм – слово или выражение, а также их значение и произношение, свойственные речи представителей той или иной профессии.

Публицистический стиль – функциональный стиль, закрепленный за средствами массовой информации и характеризующийся установкой на воздействие.

Пуризм (лат. purus – чистый) – течение в культуре, связанное с абсолютизацией литературной нормы и борьбой за ее чистоту против заимствований и некодифицированных элементов языка.

Разговорная лексика – лексика литературного языка, употребляющаяся в неофициальных сферах общения и имеющая экспрессивный оттенок сниженности.

Разговорная речь – разновидность устной литературной речи, обслуживающая повседневное обиходно-бытовое общение и выполняющая функцию общения и воздействия.

Редукция – ослабление и изменение качества звучания.

Редупликация (лат. reduplicatio – удвоение) – полное или частичное повторение корня, основы или целого слова как способ образования слов, описательных форм, фразеологических единиц.

Рекурсия – то же, что отступ.

Рема – при актуальном членении ядро высказывания, содержание сообщения, то, что говорящий сообщает, отправляясь от темы.

Речевой аппарат – система органов человеческого организма, приспособленных для производства и восприятия звуковой речи.

Речь – 1) деятельность говорящего, использующего средства языка для общения с другими членами данного языкового коллектива; 2) разновидность общения при помощи языка, характеризующаяся отбором тех или иных лексических и грамматических средств в зависимости от условий и целей коммуникации; 3) вид синтаксического построения высказывания.

Родственные языки – происшедшие от одного общего языка-основы, языки, у которых наблюдается наличие общих черт и регулярных соответствий в лексике, фонетическом и грамматическом строе.

Ряд – характеристика гласных по степени продвинутости языка вперед или назад.

Сема (греч. σήμα – знак, указание) – элементарная, далее неделимая единица значения, не обязательно имеющая собственную форму.

Семантика – область языковых значений, план содержания языка.

Семантическое поле – самая крупная лексико-семантическая парадигма, объединяющая слова разных частей речи, соотносимые с одним фрагментом действительности и имеющие общий признак (общую сему) в лексическом значении.

Семасиология (греч. σήμασια – 1) знак, указание, 2) грамм. значение, смысл и λόγος – слово, речь, учение) – раздел языкознания, изучающий значение слов и выражений и изменения этих значений.

Семиотика – наука о знаковых системах.

Силлабема (греч. συλλβή – слог) – единица слогового письма. Звуковое (фонетическое) письмо.

Сингармонизм (греч. σύν – вместе и ΄αρμονια – связь, созвучие) – употребление последующих гласных в аффиксах какого-либо слова предшествующим гласным корня того же слова (явление, характерное для тюркских языков).

Синонимы (греч. συνώνυμος – одноименный) – слова близкие или тождественные по своему значению, выражающие одно и то же понятие, но различающиеся или оттенками значения, или стилистической окраской, или и тем и другим.

Синтагма (греч. Σύνταυμα – вместе построенное, соединенное) – 1) сочетание или тесное слияние двух (или нескольких) языковых единиц, расположенных в определенной линейной последовательности, т.е. выстраивающихся одна за другой в потоке речи; 2) ритмико-интонационная единица речи, речевой такт.

Синтагматические отношения объединяют единицы языка в их одновременной последовательности.

Синтаксис (греч. σύνταξις – строй, система) – раздел грамматики, изучающий способы соединения слов и форм слов (словоформ) в словосочетания и предложения, предложения в сложные предложения, а также и самые словосочетания, предложения – их типы, значения, функции, условия употребления, характер и виды их взаимодействия.

Синхрония (греч. σύνχρόνος – одновременный) – изучение состояния языка как системы взаимосвязанных и взаимообусловленных элементов в определенный момент его развития.

Система языка – инвентарь его единиц, объединенных в категории и ярусы по типовым отношениям. Структуру языка образуют отношения между ярусами и частями единиц; следовательно, структура языка лишь один из признаков системы языка.

Сленг (слэнг) – социальный диалект (групповой язык), характеризующийся экспрессивной направленностью.

Слово – основная кратчайшая единица языка, выражающая своим звуковым составом понятие о предмете, процессе, явлении действительности, их свойствах или отношениях между ними. В слове сочетаются признаки фонетический (речевой комплекс), лексико-семантический (значение) и грамматический (морфологическая структура и составной элемент или потенциальный минимум предложения).

Словоизменение – образование грамматических форм одного и того же слова, выражающих его отношение к другим словам.

Словообразование – 1) раздел языкознания, изучающий структуру слова и закона их образования; 2) образование новых слов путем соединения друг с другом корневых и аффиксальных морфем либо безаффиксным способом по определенным моделям, существующим в данном языке.

Словообразовательная калька – появление у слова заимствующего языка нового значения по аналогии с иноязычным словом – эквивалентом.

Словосложение – образование сложных слов путем объединения основ разных слов.

Словосочетание – синтаксическая конструкция, образуемая соединением двух или более знаменательных слов на основе подчинительной грамматической связи согласования, управления или примыкания.

Словоформа – данное слово в данной грамматической форме.

Слог – такой минимальный отрезок речи, который характеризуется артикуляционной спаянностью входящих в него звуков и имеет единственную вершину звучности.

Слоговое (силлабическое) письмо – разновидность фонографии, знаки которой (силлабемы) соответствуют слогам.

Служебные слова – слова, не являющиеся названиями предметов или признаков, не способные функционировать в качестве самостоятельных членов предложения и употребляющиеся для связи слов, предложений или частей предложения.

Сопоставительный метод – метод изучения языков с целью выявления их различных и общих свойств и создания типологических классификаций.

Специальная лексика – термины какой-либо отрасли науки, техники, искусства, спорта.

Сравнительно-исторический метод – метод изучения языка с целью определения степени их родства и создания генеалогической классификации языков.

Старославянизм – слово, заимствованное из старославянского языка.

Стилистика – раздел языкознания, изучающий функциональные разновидности языка (стили) и стилистические ресурсы языка.

Субстантивация (лат. substantivum – существительное) – переход слов других частей речи в разряд имен существительных.

Супплетивизм (лат. suppletio – пополнение, добавление) – образование форм одного и того же слова от разных корней.

Суффикс (лат. suffixus – прибитый, приколоченный) – служебная морфема, находящаяся после корня (непосредственно или после другого суффикса) и служащая для образования новых слов.

Суффиксальный способ – Образование новых слов путем присоединения суффикса к производящей основе.

Такт – два или несколько слогов, объединенных ударением.

Тема – при актуальном членении предложения та его часть, которая содержит что-то

известное, знакомое и служит отправной точкой (основой) для передачи нового (ядра высказывания, или ремы).

Тембр речи – элемент интонации, звуковая окраска, придающая речи те или иные эмоционально-экспрессивные оттенки.

Темп – скорость или медлительность протекания речи во времени и паузы между речевыми отрезками.

Термин – слово или составное наименование, созданное для обозначения понятия науки и техники, разных областей знания.

Тип языка – обобщенное представление об особенностях структуры отдельных языков и их типологической классификации.

Топонимика – 1) раздел лексикологии, посвященный изучению географических названий; 2) совокупность географических названий какой-либо определенной территории.

Топонимы (греч. Τόπος – место, и ὄνομα – имя, название) – разновидность имен собственных: названия (имена) географических объектов.

Транскрипция (лат. trans – через и scribo – пишу) – специальный вид буквенного письма, она используется для точной передачи звуков того или иного языка, диалекта или индивидуальной речи.

Транслитерация (лат. trans – через и littera – буква) – переложение буквенного написания с одного языка на другой, с одной графики на другую.

Ударение – выделение звука, слога и слова путем усиления мускульного напряжения и напора воздушной струи или изменения высоты голоса.

Узус – принятое носителями данного языка употребление слов, устойчивых оборотов, форм, конструкций и т.д.

Уровень (ярус) языка – одна из основных подсистем языка, выделяемых на основании свойств и функций единиц языка, рассматриваемых в порядке их иерархии.

Флексия (лат. flexio – сгибание, изгиб) – то же, что окончание.

Флективные языки – языки, которым присуще флективное словоизменение, т.е. словоизменение посредством флексии, которая может являться выражением нескольких категориальных форм.

Фонема (греч. φώνημα – звук) – минимальная единица звуковой системы языка, являющаяся элементом звуковой оболочки слов и морфем и способствующая их различению.

Фонетика – раздел языкознания, изучающий звуковой строй языка, т.е. звуки речи и правила их сочетания в слове и потоке речи, их систему, звуковые законы. Кроме звуков речи, фонетика изучает слог, ударение, интонацию.

Фонетический процесс – видоизменение звуков в речевой цепи называют фонетическими (звуковыми) процессами.

Фонетическое слово – самостоятельное слово вместе с примыкающими к нему безударными служебными словами и частицами.

Фонограмма – единица фонографического письма.

Фонография (фонетическое письмо) – позднейший и наиболее современный тип письма, знаки которого фиксируют (отражают) фонетическую сторону конкретного языка.

Фонологические школы – научные школы в фонологии XX в., принципиально различающиеся пониманием фонемы.

Фонология – раздел языкознания, изучающий звуки речи с точки зрения их функций и места в системе языка.

Фраза (греч. prasis – выражение, способ выражения) – 1) предложение как интонационно синтаксическая единица, обладающая интонационной законченностью и имеющая определенную интонационную структуру; 2) в нестрогом терминологическом употреблении – то же, что предложение.

Фразеологизм (фразеологическая единица, фразеологический оборот) – лексически неделимое, устойчивое в своем составе и структуре, целостное по значению словосочетание, воспроизводимое в виде готовой речевой единицы.

Фразеологизм (фразеологический оборот, фразеологическая единица) – лексически неделимое, устойчивое в своем составе и структуре, целостное по значению словосочетание, воспроизводимое в виде готовой речевой единицы.

Фразеология – 1) раздел языкознания, изучающий устойчивые обороты речи; 2) состав фразеологических единиц и выражений данного языка.

Функциональные стили – разновидности литературного языка, обслуживающие различные сферы коммуникации и характеризующиеся функционально обусловленной системой признаков (лексических, грамматических, фонетических).

Функция (в лингвистике) – целевая установка речи.

Части речи – наиболее общие классы слов, их лексико-грамматические разряды, которые отличаются друг от друга грамматическим значением морфологическими особенностями (инвентарем словоформ и парадигм, особенностями словообразования) и синтаксическими функциями.

Частицы – класс слов, служащих для формирования морфологических и синтаксических наклонений, для выражения различных смысловых оттенков какого-либо члена предложения или предложения в целом, а также для указания на связь между частями сложного предложения.

Чередование звуков – смена звуков, занимающих одно и тоже место в морфеме в разных случаях ее употребления.

Эвфемизм (греч. ευφήμη – благоречие) слово или выражение, служащее в определенных условиях для таких обозначений, которые представляются говорящему нежелательными, не вполне вежливыми, слишком резкими.

Экзотизм – слово или выражение, заимствованное из других, часто малоизвестных, языков и употребляемые для придания речи особого (местного) колорита.

Экскурсия – то же, что приступ. Первая фаза артикуляции звука, когда органы речи переходят от предшествующего положения к положению, необходимому для артикуляции данного звука.

Эмотивная (эмоционально-экспрессивная) функция – использование языка для выражения личного (субъективного) отношения к содержанию сообщения или к собеседнику.

Энклитика (греч. ἐγκλιτικός из греч. ἐγκλίνω – склоняюсь) – безударное слово, стоящее после слова, имеющего ударение, и примыкающее к этому слову в отношении ударения.

Эпентеза (греч. ἐπνθέσις – вставка) – вставка звука в определенных сочетаниях звуков.

Этимология (греч. ἔτυμος – истинный, верный и греч. λόγος – суждение) – наука о происхождении слов и выражений.

Этнографизмы – названия предметов, понятий, характерных для быта, хозяйства какой-то национальной культуры, не адекватных каким-либо предметам или понятиям другой национальной культуры: гетера, коррида, самум.

Этнолингвистика (от греч. ethnos – народ, племя и лингвистика) – направление в языкознании, изучающее язык в его отношении к культуре, взаимодействие языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов в функционировании и эволюции языка.

Язык – национальный по своему характеру, данным народом общественно обработанный словарный состав и грамматический строй, выражающийся в определенных правилах построения слов и сочетания слов в предложения.

Язык художественной литературы – особая культурная форма эстетического функционирования языка, использующая для создания художественных образов средства всех структурных составляющих языка.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-З1	Составьте план-конспект по следующим вопросам. На какие группы делится лексика с точки зрения сферы ее употребления? Что такое диалектизмы? С какой целью диалектизмы используются в художественной литературе?

2	ОПК-1-З1	В отрывках из рассказа С. Наровчатова «Диспут» найдите устаревшие слова. Укажите, какие из них являются историзмами, а какие — архаизмами. 1. У дверей в царскую опочивальню шепотом пререкались отроки. 2. Чудеса начались с того, что юнец бухнулся на колени возле царева ложа и воззрился, трепеща, на государя. Этого мгновения мальчик боялся до умопомрачения. Да и кто не страшился того лика? 3. Одесную от него римский кесарь, ошую аглицкий король — вьюноша, напротив* султан турецкий, наискось не то польский, не то шведский, но тоже король. 4. Остановил царское внимание ученый спор, называемый диспутом. «Диспут приводит к установлению справедливости»,— пояснил посол.— «Велми занимательно происходит сие прояснение истины». «Кто же ту справедливость устанавливает, ту истину проясняет?» — поглядел в корень Иван Васильевич. «Совет докторов».— «Ну, а ежели король восхощет на место того совета стать, аки римские кесари на вселенских соборах?» 5. Опытный Сильвестр, услышав от попа-колобка подробное сообщение о скрытных делах, окончательно стал утверждаться в мысли, что зане университетов на Москве никогда не бывало, самым удобным местом для при словесной, сиречь диспута, о высоких материях станет собор. 6. В подозрении оказались бывший троицкий игумен Артемий, путаный дьяк Иван Висковатый, вздумавший поправлять иконописцев, архимандрит суздальского Спасо-Евфимиева монастыря Феодорит и шушера поменьше. 7. — Я тебя, злой еретик Матюша Башкин, здесь в геенну ввергну, здесь твои муки узрю. 8. Великий государь стоял вплотную к предерзостному сыну боярскому, пронзающе глядя ему в глаза. Матвей Башкин прямо-таки ощутил, как пожирают его свирепые царские очи.
3	ОПК-1-З2	Составьте план-конспект по следующим вопросам. Какие слова называются профессионализмами? Чем они отличаются от терминов?
4	ОПК-1-З2	Объясните, опираясь на сведения по языкознанию, как следует понимать суждение М. В. Ломоносова: «Языки не менее разнятся свойствами, нежели словами».
5	ОПК-1-З3	В чем состоит своеобразие знаковой системы языка? Как определяется сущность знака в билатеральной и унилатеральной концепции? Почему нельзя отождествлять слово и знак? В чем заключается принцип асимметрии языкового знака? Приведите пример асимметрии между планом выражения (лексемой) слова и планом содержания (семемой) .
6	ОПК-1-З3	Составьте план-конспект по следующим вопросам. Что понимается под термином «стилистически окрашенная лексика»? Какому пласту слов она противопоставлена? Какие группы слов выделяются в кругу стилистики окрашенной лексики?
7	ОПК-1-З4	Каковы различия языков синтетического и аналитического строя? Что означают термины «изоляция», «инкорпорация», «агглютинация», «фузия»? Что такое явления опрощения и переразложения основ?

8	ОПК-1-З4	Установите происхождение приведенных ниже лингвистических и литературоведческих терминов. Для справок используйте этимологический словарь и словарь иностранных слов, а также учебную литературу по введению в языкознание и введению в литературоведение. Аббревиатура, альманах, анапест, ассимиляция, баллада, былина, версификация, диссимиляция, драма, жанр, жаргон, идея, идиома, классицизм, конфликт, кульминация, лирика, междометие, местоимение, метафора, наречие, образ, омоним, ономастика, орфография, пейзаж, подлежащее, предлог, предложение, сатира, семантика, сказуемое, союз, стиль, стих, стопа, строфа, существительное, рифма, трубадур, фольклор, футуризм, художественный, эпилог, этимон.
9	ОПК-1-З5	1. В чем отличие языка животных от языка человека? 2. Какие типы знаковых систем существуют в обществе? 3. Каким образом создаются искусственные языки? Какие искусственные языки вы знаете? 4. В чем особенность языка жестов? Где используются языки жестов? 5. Какие системы условных сигналов вы знаете? 6. Почему звуковой язык является универсальным средством общения?
10	ОПК-1-З5	В приведенном ниже тексте укажите иноязычные слова, которые являются единственными наименованиями понятий, и слова, которые могут быть заменены русскими. Какое же назначение и какая цель искусства?.. Изображать, воспроизводить в слове, в звуке, в чертах и красках идею всеобщей жизни природы: вот единая и вечная тема искусства. Поэтическое воодушевление есть отблеск творящей силы природы. Посему поэт более, нежели кто-либо другой, должен изучать природу физическую и духовную, любить ее и сочувствовать ей; более, нежели кто-либо другой, должен быть чист и девствен душою; ибо в ее святилище можно входить только с ногами обнаженными, с руками омовенными, с умом мужа и сердцем младенца, ибо только сии наследят царствие небесное, ибо только в гармонии ума и чувства заключается высочайшее совершенство человека! (В. Г. Белинский.)
11	ОПК-1-З6	Чем объясняется, что знаков в языке меньше, чем значений? Как соотносятся лингвистика и семиотика? В чем особенность слова как знака? Что изучают паралингвистика и паракинесика?
12	ОПК-1-З6	Из «Словаря русского языка XI—XVII вв.» выпишите: 1) слова, совсем не употребляющиеся в современном русском языке; 2) слова, принадлежащие сейчас к пассивному запасу лексики, т. е. ставшие устаревшими; 3) слова, которые и в настоящее время относятся к активному запасу (по 5 примеров на каждый случай).

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	ОПК-1-У1	Определите денотативную и коннотативную часть в семемах следующих лексем. Береза – березонька, бездарный – бездарь, убегать – удирать, сотоварищ – соучастник, работник – работничек, идет – тащится.

14	ОПК-1-У1	Найдите в следующих группах наиболее общее по смыслу слово. Назовите ЛСГ через её идентификатор. Докажите, что данная группа именно ЛСГ: истолкуйте все слова через идентификатор, например, синий – цвет, вишневый – цвет и т. п. Платье, костюм, одежда, пальто, блузка, брюки, юбка, куртка, пижама, колготки, купальник. Радоваться, печалиться, грустить, чувствовать, тосковать, жалеть, злиться, отчаиваться. Директор, начальник, король, руководитель, министр, командир, бригадир, заведующий.
15	ОПК-1-У2	Определите дифференциальные семы в следующих рядах семем: Кружка – стакан – чашка; картина – фотография – рисунок; войти – вбежать – въехать.
16	ОПК-1-У2	Определите архисему в семемах следующих лексем: март, академия, глаз, ящик, потолок, облако, квартира.
17	ОПК-1-У3	Каково соотношение лексем и семем в следующих рядах слов? 1) черный карандаш – черная смородина – черный ход, 2) мех (животного) – мех (кузнечный), лихой (злой) – лихой (удалой), есть (имеется) – есть(принимать пищу).
18	ОПК-1-У3	Составьте список слов, образующих следующие тематические группы: языкознание, времена года, город, праздник, образование.
19	ОПК-1-У4	Определите, в какой из групп слова связаны парадигматическими отношениями. Объясните свой выбор: а) совесть, честность, чистая, судья, гложет, правда, должна быть, бывает не у всех, покоя не дает; б) совесть, стыд, ответственность, честность, нравственные принципы, чувство вины, страдание; в) совесть спокойная, чистая, гражданская, профессиональная; заговорила, проснулась, мучает, терзает, грызет.
20	ОПК-1-У4	1. Какие объективные факторы затрудняют моделирование лексической подсистемы? 2. Назовите основные особенности лексической системности. 3. Какими отношениями объединены слова в лексической системе? 4. В чем проявляется системность лексики? 5. Что такое ЛСГ, ЛСП, ТГ, АГ? 6. Какова системная организация лексики в целом?
21	ОПК-1-У5	Назовите типовые значения структурных схем. Что представляет собой позиционная схема? Что называется пропозицией? Что такое актуальное членение? Почему оно может не совпадать со структурным (грамматическим) членением предложения? В чём особенность организации синтаксической подсистемы?
22	ОПК-1-У5	Найдите предложения с одинаковой позиционной схемой. 1. На горы опускался туман. 2. Здесь весело. 3. Брат учится в институте. 4. Он работает с утра до ночи. 5. На улице тихо, тепло, сыро. 6. Не боюсь ничего. 7. Жизнь шла по-прежнему. 8. Люблю тебя, Петра творенье…
23	ОПК-1-У6	1. Дайте определение предложения. 2. Что изучает конструктивный синтаксис и коммуникативный синтаксис? 3. Что такое структурная схема предложения? 4. Что такое предикация и предикативность?
24	ОПК-1-У6	Определите денотативную и коннотативную часть в семемах следующих лексем. Береза – березонька, бездарный – бездарь, убегать – удирать, сотоварищ – соучастник, работник – работничек, идет – тащится.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	ОПК-1-В1	Ниже приводятся слова, относящиеся к стилистически окрашенной лексике. Разделите их на две группы (книжные и разговорные). Отдельно отметьте просторечные слова. Укажите эмоционально-экспрессивную окраску слов. лизоблюд, лодырь, локальный, малыш, миграция, мощь, наутек, нашествие, недуг, непоседа, нынешний, обалдеть, обозреть, одушевленный, оплошка, ортодокс, остряк, отчизна, официозный, панацея, парадокс, побратим, повеса, пострел, пошляк, преподношение, пуризм, работяга, ратный, сноб, стяг, субституция, тихоня, убрать, чепуха.
26	ОПК-1-В1	В приведенных ниже текстах слова распределите по тематическим группам, а в пределах тематических групп по лексико-семантическим группам. Отметьте различия между тематическими и лексико-семантическими группами. Мы с дождями все не перестаем оплакивать минувшее лето. Все вспоминаем, как раскрылось оно белым деревом и нарциссом, прошло через вишни и тюльпаны, миновало сирень, горюя, рассталось с нею, расщедрилось пионами, глянуло желтыми лилиями, перешло к многоцветным розам и легким, как дуновение, космеям. И наконец, прощальной силой пронзило осеннюю оболочку мечами гладиолусов, дало черед цветам осени — флоксамгеоргинам, астрам. Сад зелен и тих. Только скромная кайма анютиных глазок да золото лилий — словно мостик, брошенный из пышного, высокого весеннего цвета к нарядному летнему; от вишен, яблонь, тюльпанов, сирени — от весны к лету, розам и пионам — передают эстафету эти желтые лилии и скромные виолы. (Г. Николаева.)
27	ОПК-1-В2	В приведенных ниже отрывках из произведений художественной литературы найдите диалектизмы. Определите их значения, подберите (в тех случаях, когда это возможно) синонимичные им общенародные слова. Отметьте семантические диалектизмы. 1. Передо мной стоит старуха хозяйка в новой клетчатой паневе, в новых котах. (Т.) 2. — ...Лодку давай! Чай, через реку ходу-то нету мне, а то бы не стал с тобой, с путаником, и баять... (Кор.) 3. — Гляжу я, братец, вовсе тебя заплескивает река-те. Этто домой ходил. Иду назад, а сам думаю: чай, проходящего-те у меня поняла уж Ветлуга. Крепко же спал ты, добрый человек! (Кор.) 4. — «Этто нанялся я у них зимусь к одному: брусу из лесу выволокчи. Приехали мы с молодым хозяином на моей лошадке ночью». (Кор.) 5. Филипп вошел в хату, и в лицо ему пахнуло теплом, Он снял голицы и скинул ружье. (Ее.)
28	ОПК-1-В2	Определите, какие из приведенных ниже пар слов имеют общую этимологию. Для справок используйте «Краткий этимологический словарь русского языка» Н. М. Шанского, В. В. Иванова, Т. В. Шанской. Суд — судно, пороть — порог, порох — перхоть, выдра — выдрать, цапать—цапля, чары — очаровывать, касаться — касатка, рухнуть — рухлядь, рычаг — рычать, капать — капуста, ерш — ерошить, нож — вонзать, лань — ланита, синий — синица, отец — вотчина, вонь — благовоние, волокита — волокно, сукно — сучить, скупой — скупать.

29	ОПК-1-В3	В приведенных ниже отрывках из произведений художественной литературы выделите слова научного, публицистического, делового, литературно-художественного, разговорного стилей. Береза Чуть солнце пригрело откосы И стало в лесу потеплей, Береза зеленые косы Развесила с тонких ветвей. Вся в белое платье одета, В сережках, в листве кружевной Встречает горячее лето Она на опушке лесной. Гроза ли над ней пронесется, Прильнет ли болотная мгла,— Дождинки стряхнув, улыбнется Береза — и вновь весела. Наряд ее легкий чудесен, Нет дерева сердцу милей, И много задумчивых песен Поется в народе о ней. Он делит с ней радость и слезы, И так ее дни хороши, Что кажется — в шуме березы Есть что-то от русской души. (В. Рождественский.)
30	ОПК-1-В3	Составьте план-конспект по следующим вопросам. Какие слова считаются исконными, а какие заимствованными? В чем заключается процесс освоения иноязычной лексики? В чем состоят различия между устной и письменной формами заимствований в отношении освоения иноязычных слов? Что такое кальки? В чем состоит особенность этого вида заимствований?
31	ОПК-1-В4	Какие слова русского языка и изучаемого вами иностранного восходят к следующим латинским словам? Absurdus, actio, administro, agricultura, ambitio, circus, commu-nico, confidentia, conspiratio, corpus, delicatus, doctrlna, documen-tum, familia, femina, finis, forma, laboro, memoria, observo, patria, praemium, repeticio, studio, terra, vocales.
32	ОПК-1-В4	Пользуясь «Кратким этимологическим словарем русского языка» Н. М. Шанского, В. В. Иванова и Т. В. Шанской, установите происхождение приведенных ниже слов. Буква, кастрюля, карточка, маятник, кожа, одеколон, стрекоза, печать, портной, упрямый, писать.
33	ОПК-1-В5	Укажите, что общего в значении слов каждой из приведенных ниже пар. Назовите их различительный признак. Брат — сестра, мальчик — бычок, стол — стул, река — озеро, радиоприемник — телевизор, земляника — малина, ручка — карандаш, лежать — стоять, горький — кислый.
34	ОПК-1-В5	Установите происхождение приведенных ниже лингвистических и литературоведческих терминов. Для справок используйте этимологический словарь и словарь иностранных слов, а также учебную литературу по введению в языкознание и введению в литературоведение. Аббревиатура, альманах, анапест, ассимиляция, баллада, былина, версификация, диссимиляция, драма, жанр, жаргон, идея, идиома, классицизм, конфликт, кульминация, лирика, междометие, местоимение, метафора, наречие, образ, омоним, ономастика, орфография, пейзаж, подлежащее, предлог, предложение, сатира, семантика, сказуемое, союз, стиль, стих, стопа, строфа, существительное, рифма, трубадур, фольклор, футуризм, художественный, эпилог, этимон.
35	ОПК-1-В6	Определите архисему в семемах следующих лексем: март, академия, глаз, ящик, потолок, облако, квартира.

36	ОПК-1-В6	В следующих предложениях найдите жаргонизмы, определите их значение. 1. Кроме прав имущественных, второклассник пользовался также правами и над «животом» малыша, то есть во всякое время дня и ночи мог сделать ему из лица «лимон» или «мопса», покормить «маслинками» и «орехами», «показать Москву» или докторов «ай» и «ой», «загнуть салазки», «пустить дым из глаз» и так далее. (Купр.) 2. Угнетаемые также разделялись на несколько классов. Между ними были «фискалы», были «слабенькие» (у этих существовало и другое, совсем неприличное название), «тихони», «зубрилы», «подлизы» и, наконец, «рыбаки», или «мореплаватели». (Купр.)

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.

задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы

задания и упражнения в ходе семинарских занятий

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-1-З1	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 1, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
2	ОПК-1-З1	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 2, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
3	ОПК-1-З2	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 3, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
4	ОПК-1-З2	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 4, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
5	ОПК-1-З3	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 5, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
6	ОПК-1-З3	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 6, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
7	ОПК-1-З4	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 7, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
8	ОПК-1-З4	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 8, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
9	ОПК-1-З5	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 9, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
10	ОПК-1-З5	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 10, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
11	ОПК-1-З6	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 11, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
12	ОПК-1-З6	В качестве ФОС для оценки знаний обучающегося используется задание № 12, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.1)
13	ОПК-1-У1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 13, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
14	ОПК-1-У1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 14, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
15	ОПК-1-У2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 15, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
16	ОПК-1-У2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 16, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)

17	ОПК-1-У3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 17, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
18	ОПК-1-У3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 18, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
19	ОПК-1-У4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 19, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
20	ОПК-1-У4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 20, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
21	ОПК-1-У5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 21, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
22	ОПК-1-У5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 22, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
23	ОПК-1-У6	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 23, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
24	ОПК-1-У6	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 24, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
25	ОПК-1-В1	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 25, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
26	ОПК-1-В1	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 26, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
27	ОПК-1-В2	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 27, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
28	ОПК-1-В2	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 28, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
29	ОПК-1-В3	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 29, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
30	ОПК-1-В3	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 30, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
31	ОПК-1-В4	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 31, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
32	ОПК-1-В4	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 32, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
33	ОПК-1-В5	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 33, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
34	ОПК-1-В5	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 34, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
35	ОПК-1-В6	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 35, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
36	ОПК-1-В6	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 36, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-З1	Вопросы к экзамену № 1-5
2	ОПК-1-З1	Вопросы к экзамену № 6-10
3	ОПК-1-З2	Вопросы к экзамену № 11-15
4	ОПК-1-З2	Вопросы к экзамену № 16-20
5	ОПК-1-З3	Вопросы к экзамену № 21-25
6	ОПК-1-З3	Вопросы к экзамену № 26-30
7	ОПК-1-З4	Вопросы к экзамену № 31-35
8	ОПК-1-З4	Вопросы к экзамену № 36-40
9	ОПК-1-З5	Вопросы к экзамену № 41-45
10	ОПК-1-З5	Вопросы к экзамену № 46-50
11	ОПК-1-З6	Вопросы к экзамену № 51-55
12	ОПК-1-З6	Вопросы к экзамену № 56-60

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-У1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 13, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
2	ОПК-1-У1	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 14, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
3	ОПК-1-У2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 15, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
4	ОПК-1-У2	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 16, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
5	ОПК-1-У3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 17, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
6	ОПК-1-У3	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 18, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
7	ОПК-1-У4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 19, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
8	ОПК-1-У4	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 20, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
9	ОПК-1-У5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 21, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
10	ОПК-1-У5	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 22, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
11	ОПК-1-У6	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 23, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)
12	ОПК-1-У6	В качестве ФОС для оценки умений обучающегося используется задание № 24, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.2)

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-В1	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 25, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
2	ОПК-1-В1	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 26, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)

3	ОПК-1-В2	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 27, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
4	ОПК-1-В2	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 28, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
5	ОПК-1-В3	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 29, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
6	ОПК-1-В3	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 30, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
7	ОПК-1-В4	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 31, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
8	ОПК-1-В4	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 32, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
9	ОПК-1-В5	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 33, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
10	ОПК-1-В5	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 34, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
11	ОПК-1-В6	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 35, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)
12	ОПК-1-В6	В качестве ФОС для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используется задание № 36, рекомендованное для выполнения в часы СР (раздел 6.3)

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Федотова, Т. В. Основы языкознания : учебно-методическое пособие по специальности 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Т. В. Федотова. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2015. — 190 c. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/29848.html

2. Шунейко, А. А. Основы языкознания : учебное пособие / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 363 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13632-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/496615

3. Тарасов, А. М. Введение в языкознание : сборник упражнений / А. М. Тарасов. — Набережные Челны : Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2014. — 61 c. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/29862.html

4. Федоринов, А. В. Основы языкознания : учебное пособие / А. В. Федоринов. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 119 c. — ISBN 978-5-7410-1597-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/69922.html

б) дополнительная литература:

1. История и методология языкознания : учебно-методическое пособие / составители О. В. Мищенко, под редакцией М. Э. Рут. — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 64 с. — ISBN 978-5-7996-1480-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/69607.html

2. Жданова, Е. С. Введение в языкознание : практикум / Е. С. Жданова. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. — 93 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/83248.html

3. Основы языкознания : методические указания по выполнению курсовой работы для обучающихся по направлению подготовки бакалавриата «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение») / составители Т. В. Федотова. — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 69 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/81857.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 Словари.ру

https://wordsonline.ru/dicts/ Словари русского языка онлайн

http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/ Федеральный закон "О государственном языке Российской Федерации" от 01.06.2005 N 53-ФЗ (последняя редакция)

http://gramota.ru/ «Грамота.ру» — справочно-информационный портал

https://slovar.cc/ Словари, энциклопедии, справочники

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) доктор филологических наук, профессор — Голикова Т.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 969.

Цель освоения дисциплины – формирование и дальнейшее развитие общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих осуществлять деятельность в сфере лингвистики с учетом принятых в родной и иноязычной культуре социальных норм, а также решать задачи профессионального характера в рамках межкультурной интеракции.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (англ.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 3, 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Русский язык и культура речи,
Введение в теорию межкультурной коммуникации,
Практический курс первого иностранного языка,
История и культура стран первого иностранного языка.
Параллельно изучается
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык),
Основы методики преподавания иностранных языков и культур

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; (ОПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;(ОПК-3)	**Знать:**	
	главные дискурсивные направления устной и письменной коммуникации на английском языке	ОПК-3-З1
	языковые особенности основных видов дискурса (устного и письменного)	ОПК-3-З2
	языковые особенности подготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-З3
	языковые особенности неподготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-З4
	способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введением, основной частью, заключением)	ОПК-3-З5
	способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между сверхфразовыми единствами и предложениями	ОПК-3-З6
	основы английской грамматики на продвинутом уровне	ОПК-3-З7
	тематический словарь	ОПК-3-З8
	дискурсивные способы выражения различной информации	ОПК-3-З9
	разнообразные языковые средства, позволяющие точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей	ОПК-3-З10
	главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)	ОПК-3-З11
	главные языковые характеристики подготовленной и неподготовленной речи в официальной и неофициальной речи	ОПК-3-З12
	культурные и стилистические коннотации языковых единиц, их различия в русском и иностранном языках	ОПК-3-З13
	языковые средства (этикетные формулы), применяемые в процессе устной и письменной коммуникации в разнообразных ситуациях общения	ОПК-3-З14
	лексико-семантические модификации и синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений	ОПК-3-З15

	способы развития техники речи и оперативной памяти, переключения на другой язык	ОПК-3-З16
	Уметь:	
	извлекать из текста эксплицитную и имплицитную информацию, анализировать и обобщать ее	ОПК-3-У1
	передавать оттенки значений различных языковых единиц	ОПК-3-У2
	оценивать высказывание, учитывая не только коммуникативные намерения говорящих, но и особенности коммуникативной ситуации	ОПК-3-У3
	обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-3-У4
	структурировать речь, правильно начиная ее, корректно и последовательно вводя темы	ОПК-3-У5
	оценивать и выбирать замечания, дополнения, иллюстрации, обобщения, выводы; привлекая внимание, делая заключение и т.д.;	ОПК-3-У6
	понимать собеседника и высказываться в рамках изученной тематики; готовить монологи объемом не менее 25 предложений; свободно высказываться в рамках изученных тем	ОПК-3-У7
	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации	ОПК-3-У8
	определять и использовать наиболее эффективные языковые средства иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на участников коммуникации	ОПК-3-У9
	правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения	ОПК-3-У10
	организовывать процесс коммуникации, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики	ОПК-3-У11
	свободно участвовать в любых разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального общения и неофициального общения	ОПК-3-У12
	правильно выбирать и эффективно использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	ОПК-3-У13
	свободно участвовать в любых разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-У14
	использовать лексико-семантические модификации при выполнении письменных упражнений и проводить синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений	ОПК-3-У15
	развивать технику речи и оперативную память, способности переключаться на другой язык	ОПК-3-У16
	Владеть:	

	основными дискурсивными способами интерпретации смысловой и коммуникативной целостности текста	ОПК-3-В1
	навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии устной речи с учетом коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения	ОПК-3-В2
	навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии письменной речи с учетом коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения	ОПК-3-В3
	навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-3-В4
	комплексом базовых навыков корректного выражения речевых действий	ОПК-3-В5
	навыками когнитивно-эмоциональных отношений и эффективной самопрезентации	ОПК-3-В6
	системой лингвистических знаний, включающих знание основных и специфических фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей изучаемого языка	ОПК-3-В7
	комплексом представлений о функциональных разновидностях изучаемого языка	ОПК-3-В8
	комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию	ОПК-3-В9
	навыками моделирования языковыми средствами фактов и явлений реальной действительности в соответствии с особенностями коммуникативной ситуации	ОПК-3-В10
	комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального, неофициального и нейтрального регистров общения	ОПК-3-В11
	основными навыками определения лингвистических различий текстов разных регистров	ОПК-3-В12
	навыками свободного использования стилистических особенностей иностранного языка	ОПК-3-В13
	устойчивыми навыками использования композиционно-речевых форм в процессе устной и письменной коммуникации	ОПК-3-В14
	навыками лексико-семантических модификаций при выполнении письменных упражнений, предполагающих перевод предложений и комплексом навыков синтаксических преобразований на уровне словосочетаний и предложений	ОПК-3-В15
	навыком оперативного переключения с одного языка на другой, с одной тематики на другую или с одного стилевого регистра на другой; точного запоминания основного смыслового содержания нескольких высказываний, без записи	ОПК-3-В16

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единицы (576 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	5	4	144	76	72	1,6		2	0,4	33,6	34,4	Экзамен
2	6	5	180	90	88	1,7	0,3				90	Зачет с оценкой
3	7	7	252	108	104	1,6		2	0,4	33,6	110,4	Экзамен
	Итого	16	576	274	264	4,9	0,3	4	0,8	67,2	234,79	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
Тема 1. Проблема распределения обязанностей в семье.										
1.	Проблема распределения обязанностей в семье.	5	4	4					1	ОПК-3-З1, ОПК-3-З3, ОПК-3-У1, ОПК-3-У3, ОПК-3-В1, ОПК-3-В3
2.	Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства.	5	4	4					1	ОПК-3-З2, ОПК-3-З6, ОПК-3-У2, ОПК-3-У6, ОПК-3-В2, ОПК-3-В6
Тема 2. Роль женщины в семье.										
3.	Гендерные роли мужчины и женщины в современном обществе.	6	4	4					2	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-В7, ОПК-3-В10
Тема 3. Семейный бюджет и основы экономии.										
4.	Семейный бюджет и основы экономии.	6	4	4					2	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
Тема 4. Общество потребителей и проблема социальной защищенности.										
5.	Общество потребителей	6	4	4					2	ОПК-3-З12, ОПК-3-З14, ОПК-3-У12, ОПК-3-У14, ОПК-3-В12, ОПК-3-В14

6.	Социальная защищенность.	6	4	4					2	ОПК-3-З3, ОПК-3-З8, ОПК-3-У3, ОПК-3-У8, ОПК-3-В3, ОПК-3-В8
Тема 5. Здоровое питание.										
7.	Здоровое питание.	6	4	4					2	ОПК-3-З9, ОПК-3-З10, ОПК-3-У9, ОПК-3-У10, ОПК-3-В9, ОПК-3-В10
8.	Проблема похудания и ожирения.	5	4	4					1	ОПК-3-З11, ОПК-3-З14, ОПК-3-У11, ОПК-3-У14, ОПК-3-В11, ОПК-3-В14
Тема 6. Здоровый образ жизни.										
9.	Полезные и вредные привычки.	5,4	4	4					1,4	ОПК-3-З1, ОПК-3-З2, ОПК-3-У1, ОПК-3-У2, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2
10.	Эталон красоты в современном мире.	6	4	4					2	ОПК-3-З7, ОПК-3-З9, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В9
11.	Секреты здорового образа жизни.	6	4	4					2	ОПК-3-З3, ОПК-3-З4, ОПК-3-У6, ОПК-3-У7, ОПК-3-В3, ОПК-3-В4
12.	Стресс в современной жизни.	6	4	4					2	ОПК-3-З6, ОПК-3-З8, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В6, ОПК-3-В8
Тема 7. Брак и семья в современном обществе.										
13.	Семья как социальный институт.	6	4	4					2	ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
14.	Проблема выбора: брак или карьера.	6	4	4					2	ОПК-3-З4, ОПК-3-З14, ОПК-3-У4, ОПК-3-У14, ОПК-3-В4, ОПК-3-В14
15.	Виды брака.	6	4	4					2	ОПК-3-З1, ОПК-3-У1, ОПК-3-У3
16.	Идеальная пара.	6	4	4					2	ОПК-3-З10, ОПК-3-З13, ОПК-3-У10, ОПК-3-У12, ОПК-3-У13
17.	Супружеская жизнь.	6	4	4					2	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
18.	Межличностные отношения. Мужчина и женщина.	6	4	4					2	ОПК-3-З13, ОПК-3-З15, ОПК-3-У13, ОПК-3-У15, ОПК-3-В11, ОПК-3-В13
Тема 8. Промежуточная аттестация.										

19.	Промежуточная аттестация.	4	4		1,6		2	0,4		ОПК-3-З1, ОПК-3-З2, ОПК-3-З3, ОПК-3-З4, ОПК-3-З5, ОПК-3-З6, ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-З12, ОПК-3-З13, ОПК-3-З14, ОПК-3-З15, ОПК-3-З16, ОПК-3-У1, ОПК-3-У2, ОПК-3-У3, ОПК-3-У4, ОПК-3-У5, ОПК-3-У6, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-У10, ОПК-3-У11, ОПК-3-У12, ОПК-3-У13, ОПК-3-У14, ОПК-3-У15, ОПК-3-У16, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2, ОПК-3-В3, ОПК-3-В4, ОПК-3-В5, ОПК-3-В6, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9, ОПК-3-В10, ОПК-3-В11, ОПК-3-В12, ОПК-3-В13, ОПК-3-В14, ОПК-3-В15, ОПК-3-В16
Тема 9. Межличностные отношения. Родители и дети.										
20.	Проблема воспитания детей в семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З5, ОПК-3-У2, ОПК-3-У5, ОПК-3-В2, ОПК-3-В5
21.	Взаимоотношения родителей и детей	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-В7, ОПК-3-В10
22.	Доверие в семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
23.	Единственный ребенок в семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З12, ОПК-3-З13, ОПК-3-З14, ОПК-3-У11, ОПК-3-У12, ОПК-3-У13, ОПК-3-В11, ОПК-3-В12, ОПК-3-В13
Тема 10. Проблема поколений.										
24.	Проблема взаимоотношения поколений в семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-З10, ОПК-3-У1, ОПК-3-У10, ОПК-3-В1, ОПК-3-В10
25.	Гармоничное развитие личности ребенка.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З7, ОПК-3-У2, ОПК-3-У7, ОПК-3-В2, ОПК-3-В7
Тема 11. Проблемы переходного возраста.										

26.	Психологические особенности взросления.	8	4	4					4	ОПК-3-З3, ОПК-3-З9, ОПК-3-У3, ОПК-3-У9, ОПК-3-В3, ОПК-3-В9
27.	Взаимоотношения с подростком	8	4	4					4	ОПК-3-З6, ОПК-3-У6, ОПК-3-В6
28.	Проблемы взаимоотношений в приемной семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
29.	Социальная поддержка сирот в США и Британии.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-У1, ОПК-3-В1
30.	Ювенальная преступность.	8	4	4					4	ОПК-3-З4, ОПК-3-З11, ОПК-3-У4, ОПК-3-У11
Тема 12. Проблемы современной системы образования.										
31.	Реформа образования в Великобритании.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8
32.	Школьное образование в Великобритании.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-У5, ОПК-3-В5, ОПК-3-В7
33.	Система контроля знаний.	8	4	4					4	ОПК-3-З10, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-В10
34.	Развитие детей.	8	4	4					4	ОПК-3-З12, ОПК-3-З13, ОПК-3-У12, ОПК-3-У13, ОПК-3-В12, ОПК-3-В13
35.	Изучение иностранных языков.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З4, ОПК-3-У2, ОПК-3-У4, ОПК-3-В2, ОПК-3-В4
36.	Учительское мастерство.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-З6, ОПК-3-У5, ОПК-3-У6, ОПК-3-В5, ОПК-3-В6
Тема 13. Система высшего образования США.										
37.	Университеты США.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-З4, ОПК-3-У1, ОПК-3-У4, ОПК-3-В1, ОПК-3-В4
38.	Организация образования в университетах США.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-З6, ОПК-3-У4, ОПК-3-У5, ОПК-3-В4, ОПК-3-В5
39.	Проблема плагиата в университетах и колледжах Великобритании и США.	8	4	4					4	ОПК-3-З10, ОПК-3-З12, ОПК-3-У10, ОПК-3-У12, ОПК-3-В10, ОПК-3-В12
Тема 14. Рынок образовательных услуг.										
40.	Рынок образовательных услуг.	8	4	4					4	ОПК-3-З14, ОПК-3-З15, ОПК-3-З16, ОПК-3-У14, ОПК-3-У15, ОПК-3-У16, ОПК-3-В14, ОПК-3-В15, ОПК-3-В16

41.	Причины обучения в Великобритании и США.	10	4	4					6	ОПК-3-З11, ОПК-3-З13, ОПК-3-У11, ОПК-3-У13, ОПК-3-В11, ОПК-3-В13
Тема 15. Промежуточная аттестация										
42.	Промежуточная аттестация	4	2		1,7	0,3			2	
Тема 16. Культура и искусство в современном обществе.										
43.	Музыка. Моцарт.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
44.	Музыка. Бетховен.	8	4	4					4	ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-У10, ОПК-3-У11, ОПК-3-В10, ОПК-3-В11
45.	Музыка XX-XXI веков.	8	4	4					4	ОПК-3-З15, ОПК-3-З16, ОПК-3-У15, ОПК-3-У16, ОПК-3-В15, ОПК-3-В16
46.	Влияние глобализации на современную музыку.	8	4	4					4	ОПК-3-З9, ОПК-3-З10, ОПК-3-У9, ОПК-3-У10, ОПК-3-В9, ОПК-3-В10
47.	Великие русские композиторы и их музыка.	8	4	4					4	ОПК-3-З3, ОПК-3-З13, ОПК-3-У2, ОПК-3-У13, ОПК-3-В2, ОПК-3-В3, ОПК-3-В13
48.	Живопись. Ван Гог.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-З8, ОПК-3-У5, ОПК-3-У8, ОПК-3-В5, ОПК-3-В8
49.	Стили живописи.	8	4	4					4	ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-У9, ОПК-3-У10, ОПК-3-У11
50.	Философия модерна в живописи.	8	4	4					4	ОПК-3-З11, ОПК-3-З13, ОПК-3-У11, ОПК-3-У12, ОПК-3-В12, ОПК-3-В13
51.	Импрессионизм.	8	4	4					4	ОПК-3-З3, ОПК-3-З5, ОПК-3-З8, ОПК-3-У5, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В7
52.	Скульптура.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З9, ОПК-3-З10, ОПК-3-У6, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9
53.	Работы великих скульпторов.	8	4	4					4	ОПК-3-З4, ОПК-3-У4, ОПК-3-У6, ОПК-3-У9
54.	Греческие скульптуры.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-З8, ОПК-3-З10, ОПК-3-У13, ОПК-3-У14, ОПК-3-В15

55.	Скульптура Pieta.	8	4	4					4	ОПК-3-З3, ОПК-3-З5, ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-У15, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2
56.	Статуи современным героям поп-культуры.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З5, ОПК-3-З12, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-У10
57.	Искусство и религия.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-З6, ОПК-3-З11, ОПК-3-У9, ОПК-3-У11, ОПК-3-В7, ОПК-3-В9, ОПК-3-В10
58.	Литература и язык. Легкое чтение.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З3, ОПК-3-У3, ОПК-3-У4, ОПК-3-В2, ОПК-3-В3
59.	Новеллисты и их произведения.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-З15, ОПК-3-З16, ОПК-3-У6, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В2, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8
60.	Правила написания рассказа.	8	4	4					4	ОПК-3-З6, ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-З14, ОПК-3-У13, ОПК-3-У14, ОПК-3-У15, ОПК-3-В7
61.	Реформы в языке.	8	4	4					4	ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-У9, ОПК-3-У10, ОПК-3-У11, ОПК-3-В3, ОПК-3-В7, ОПК-3-В9
Тема 17. Выдающиеся женщины в политике.										
62.	Выдающиеся женщины в политике.	8	4	4					4	ОПК-3-З6, ОПК-3-З9, ОПК-3-З10, ОПК-3-У5, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В10
63.	Политическая система Великобритании.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-З12, ОПК-3-У3, ОПК-3-У4, ОПК-3-У5, ОПК-3-У11, ОПК-3-У12, ОПК-3-В3, ОПК-3-В10, ОПК-3-В11
64.	Политическая система США и Канады.	8	4	4					4	ОПК-3-З6, ОПК-3-З11, ОПК-3-З12, ОПК-3-З13, ОПК-3-У13, ОПК-3-У14, ОПК-3-У16, ОПК-3-В13, ОПК-3-В14, ОПК-3-В15

65.	Схема речи Маргарет Тетчер.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-З6, ОПК-3-З10, ОПК-3-З12, ОПК-3-У4, ОПК-3-У6, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В9, ОПК-3-В10
66.	Характер женщины политика.	10	4	4					6	ОПК-3-З4, ОПК-3-З9, ОПК-3-З11, ОПК-3-У5, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В8, ОПК-3-В11, ОПК-3-В12
67.	Политика - не женское дело.	10	4	4					6	ОПК-3-З12, ОПК-3-З13, ОПК-3-З14, ОПК-3-У12, ОПК-3-У13, ОПК-3-У14, ОПК-3-В12, ОПК-3-В13, ОПК-3-В14
68.	Обещания и реальность политиков.	10,4	4	4					6,4	ОПК-3-З12, ОПК-3-З15, ОПК-3-З16, ОПК-3-У1, ОПК-3-У12, ОПК-3-У15, ОПК-3-У16, ОПК-3-В1, ОПК-3-В12, ОПК-3-В15, ОПК-3-В16
Промежуточная аттестация.										
69.	Промежуточная аттестация.	4	4		1,6		2	0,4		ОПК-3-З1, ОПК-3-З2, ОПК-3-З3, ОПК-3-З4, ОПК-3-З5, ОПК-3-З6, ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-З12, ОПК-3-З13, ОПК-3-З14, ОПК-3-З15, ОПК-3-З16, ОПК-3-У1, ОПК-3-У2, ОПК-3-У3, ОПК-3-У4, ОПК-3-У5, ОПК-3-У6, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-У10, ОПК-3-У11, ОПК-3-У12, ОПК-3-У13, ОПК-3-У14, ОПК-3-У15, ОПК-3-У16, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2, ОПК-3-В3, ОПК-3-В4, ОПК-3-В5, ОПК-3-В6, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9, ОПК-3-В10, ОПК-3-В11, ОПК-3-В12, ОПК-3-В13, ОПК-3-В14, ОПК-3-В15, ОПК-3-В16

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Проблема распределения обязанностей в семье.

Проблема распределения обязанностей в семье. Введение и отработка лексики на тему " Ведение домашнего хозяйства". Положения современного мужчины в семье.

Тема 2. Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства.

Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства. Введение и отработка лексики "Бытовые приборы". Обсуждение преимуществ использования современных устройств в быту. Вред прогресса

Тема 3. Гендерные роли мужчины и женщины в современном обществе.

Роль женщины в семье. "Женщина будущего" в семейной жизни. Идеальная домохозяйка. Мужчина - добытчик, женщина - хранительница домашнего очага.

Тема 4. Семейный бюджет и основы экономии.

Планирование семейного бюджета. Ведение семейного бюджета в семье. Идеальный бюджет. Кредиты и долговые обязательства. Преимущества и недостатки займов. Кредитные и дебетовые карты. Накопительство.

Тема 5. Общество потребителей

Социальное деление общества как показатель уровня и стиля жизни населения. Классовое подразделение в Британии. Преимущества "общества потребителей" для государства. Влияние на уровень и стиль жизни. Сопоставление социального деления общества в Британии и России. Основные аспекты социальной принадлежности в Британии и России.

Тема 6. Социальная защищенность.

Проблема социальной защищенности в обществе (дискуссия). Экономическая ситуация в Росси сегодня. Уровень жизни в России и США. Помощь незащищенной категории граждан в России и США. Благотворительные организации в США и России. Государственная поддержка незащищенных слоев населения и служащих государственных сфер. Благотворительность.

Тема 7. Здоровое питание.

Особенности Британской кухни. Основы здорового питания. Составление рациона здорового питания. ГМО -польза или вред. Органические продукты. Выбор потребителя.

Тема 8. Проблема похудания и ожирения.

Проблема похудания и ожирения. Обсуждение современных подходов к проблеме сброса/ набора веса. Влияние здорового питания на фигуру человека. Медикаменты для похудания.

Тема 9. Полезные и вредные привычки.

Влияние полезных и вредных привычек на здоровье людей. Отношение британцев и россиян к своему здоровью. Культура употребления алкоголя в Британии и России. Риск легализации наркотиков.

Тема 10. Эталон красоты в современном мире.

Трансформация концепции красоты. Влияние современного " эталона красоты" на обывателей. Проблема старения в современном обществе. Дисморфобия.

Тема 11. Секреты здорового образа жизни.

Проблемы генетики. Секреты здорового образа жизни. Разработка рекомендаций для поддержания здорового образа жизни. Профессиональный спорт.

Тема 12. Стресс в современной жизни.

Методы преодоления стресса и его последствий. Традиционная медицина и альтернативные методы лечения. Социальные и психологические предпосылки к алкоголизму и наркозависимости.

Тема 13. Семья как социальный институт.

Взгляды разных поколений на проблемы любви и брака. Межнациональный брак.

Традиционная семья. Современная европейская семья. Причины упадка института семьи в современном мире.

Тема 14. Проблема выбора: брак или карьера.

Проблема выбора: брак или карьера. Брошенные дети. Самореализация женщины. Социальные права и возможности личностного развития женщины. Национальная и гендерная принадлежность. Семейные ценности.

Тема 15. Виды брака.

Брак по расчету. Брак по любви. Преимущества и недостатки. Неравный брак. Сожительство. "Удачное замужество".

Тема 16. Идеальная пара.

Поиск супруга. Социальные сети. Сайты знакомств. Компьютерные программы для поиска пары. Брачные агентства.

Тема 17. Супружеская жизнь.

Семейные ценности, традиции, устои. преданность и доверие в отношениях. Уважение личного пространства и интересов. Причины разрушения брака.

Тема 18. Межличностные отношения. Мужчина и женщина.

Взгляды разных поколений на проблемы любви и брака. Приемлемый возраст для вступления в брак. Подростковое материнство. Матери- одиночки. Изменение роли мужчины в обществе. Феминистское движение.

Тема 19. Промежуточная аттестация.

Экзамен

Тема 20. Проблема воспитания детей в семье.

Проблема воспитания детей в семье. Строгий и лояльный подход к воспитанию. Участие родителей в жизни ребенка. Чрезмерная опека детей.

Тема 21. Взаимоотношения родителей и детей

Влияние воспитания на дальнейшую жизнь человека и модель поведения в собственной семье.

Тема 22. Доверие в семье.

Основа доверия в семье. Потеря доверия. "Слепая родительская любовь".

Тема 23. Единственный ребенок в семье.

Плюсы и минусы многодетных семей. Единственный ребенок в семье.

Тема 24. Проблема взаимоотношения поколений в семье.

Классификация поколений. Характерные черты каждого поколения. Неизбежность проблемы поколений. Моральный аспект намеренного изменения своего имени подростком.

Тема 25. Гармоничное развитие личности ребенка.

Роль преемственности в воспитании подрастающего поколения в семье. Обсуждение факторов, влияющих на гармоничное развитие личности ребенка. Влияние образования и воспитания на становление личности.

Тема 26. Психологические особенности взросления.

Обсуждение психологических особенностей взросления ребенка. Проблемы с сложности с которыми сталкиваются дети и родители в пубертатный период.

Тема 27. Взаимоотношения с подростком

Основные принципы выстраивания доверительных отношений с подростком. Мудрость родителей в пубертатном периоде.

Тема 28. Проблемы взаимоотношений в приемной семье.

Социальные и психологические проблемы приемных семей. Сложности, с которыми сталкиваются приемные семьи. Создание благоприятного психологического климата в приемных семьях. Дотации приемным родителям. Преимущества усыновления/удочерения.

Тема 29. Социальная поддержка сирот в США и Британии.

Наиболее распространенные формы социальной поддержки сирот в США и Британии. Усыновление. Патронажные семьи. Детские дома. Приюты.

Тема 30. Ювенальная преступность.

Причины возникновения ювенальной преступности. Влияние семьи. Меры предотвращения. Ювенальная преступность - актуальная проблема современного общества.

Тема 31. Реформа образования в Великобритании.

Реформа образования в Великобритании. Основные этапы. Проблема качества школьного образования. Профессия учителя сегодня.

Тема 32. Школьное образование в Великобритании.

Государственные школы Великобритании. Частные школы Великобритании. Учебный план. Правила поведения в школе и наказания. Необоснованное давление на детей. Школы в Великобритании и России.

Тема 33. Система контроля знаний.

Система контроля знаний. Виды тестирования. Правила и процедуры. Экзамены на аттестат об окончании средней школы (обычный уровень, продвинутый уровень).

Тема 34. Развитие детей.

Основная мотивация в развитии ребенка. Влияние современного социума на развитие ребенка. Чтение, как элемент гармоничного развития личности ребенка. Способы мотивации к чтению.

Тема 35. Изучение иностранных языков.

Проблема изучения иностранных языков в школах Великобритании и России. Разработка мотивации к изучению иностранного языка. Изучение иностранного языка, как ключ к развитию гармоничной личности.

Тема 36. Учительское мастерство.

Учительское мастерство. Выявление личностных и профессиональных качеств для учителя иностранного языка. Саморазвитие учителя. Прирожденный учитель.

Тема 37. Университеты США.

Стоимость университетского образования в США. Система оплаты. Стипендии. Гранты. Благотворительные взносы. Организация образования в престижных университетах США (Ivy League).

Тема 38. Организация образования в университетах США.

Факультеты. Дисциплины. Присуждаемые степени. Правила приема. Система оценок. Карьерные перспективы выпускников. Виртуальный университет. Проблемы и возможности дистанционного образования.

Тема 39. Проблема плагиата в университетах и колледжах Великобритании и США.

Обсуждение проблемы плагиата (круглый стол). Борьба с плагиатом в Оксфорде. Отношение профессорского состава и студентов к плагиату.

Тема 40. Рынок образовательных услуг.

Конкурентное преимущество ВУЗа. Рынок образовательных услуг. Продвижение высшего образования. Лицензирование. Проектная деятельность.

Тема 41. Причины обучения в Великобритании и США.

Составление списка причин обучения в университетах Великобритании и США. Аргументация своей точки зрения.

Тема 42. Промежуточная аттестация

Зачет

Тема 43. Музыка. Моцарт.

Творческий путь Моцарта. Описание влияния музыки на слушателей.

Тема 44. Музыка. Бетховен.

Инновационные музыканты своего времени. Бетховен и Моцарт. Обсуждение музыки великих композиторов.

Тема 45. Музыка XX-XXI веков.

Обсуждение музыкальных стилей XX-XXI веков. Музыкальные предпочтения детей и родителей. Основные отличия современной музыки. Создание современной музыки.

Тема 46. Влияние глобализации на современную музыку.

Влияние глобализации на современную музыку. Обсуждение современных тенденций.

Тема 47. Великие русские композиторы и их музыка.

Великие русские композиторы и их музыка. Чайковский. Рахманинов. Жизненный путь. Вклад в мировую культуру.

Тема 48. Живопись. Ван Гог.

Живопись. Ван Гог. Введение активной лексики на тему "Живопись". Обсуждение живописи. Импрессионизм. Дега. Монэ. Зола.

Тема 49. Стили живописи.

Стили живописи. Мотисс. Пикассо. Вейсенбрух. Обсуждение различных стилей живописи.

Тема 50. Философия модерна в живописи.

Философия модерна в живописи. Движение Art Nouveau и его влияние на художников. Прерафаэлисты. Символисты.

Тема 51. Импрессионизм.

Импрессионизм. Пост-импрессионизм. Модернизм. Описание картин.

Тема 52. Скульптура.

Великие скульпторы. Микеланджело. Работы. Жизненный путь. Становление, как скульптора.

Тема 53. Работы великих скульпторов.

Работы великих скульпторов. Обсуждение шедевров мировой скульптуры. Работы Микеланджело и других скульпторов.

Тема 54. Греческие скульптуры.

Греческие скульптуры. Обсуждение особенностей стиля и деталей.

Тема 55. Скульптура Pieta.

Скульптура Pieta. Обсуждение композиции и деталей. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Упражнений на перевод.

Тема 56. Статуи современным героям поп-культуры.

Статуи современным героям поп-культуры. Плюсы и минусы возведения. Дискуссия.

Тема 57. Искусство и религия.

Искусство и религия. Взаимосвязь религии и искусства. Влияние религии на подсознание людей через искусство. Дискуссия.

Тема 58. Литература и язык. Легкое чтение.

Литература и язык. Легкое чтение. Женские журналы. Любовные романы. Предпочтения современного общества.

Тема 59. Новеллисты и их произведения.

Новеллисты и их произведения. Описание литературных произведений. Стили. Язык.

Тема 60. Правила написания рассказа.

Правила написания рассказа. Составление списка рекомендаций по написанию рассказа. Что не стоит делать. Личные рекомендации.

Тема 61. Реформы в языке.

Реформы в языке в Великобритании и России. Изменения. Актуальность реформы. Процесс изменения языка. Современный язык.

Тема 62. Выдающиеся женщины в политике.

Выдающиеся женщины в политике. Маргарет Тетчер и ее предшественницы. Личность женщины-политика. Выбры. Сложности профессии.

Тема 63. Политическая система Великобритании.

Политическая система Великобритании. Обсуждение системы. Политические партии: основание, развитие, роль в политической жизни страны, социальные и идеологические различия.

Тема 64. Политическая система США и Канады.

Политическая система США и Канады. Подготовка презентаций на тему "Политическая система США и Канады." Особенности избирательной системы. Сравнение избирательной системы США и Канады с Великобританией и Россией. Выявление преимуществ и недостатков.

Тема 65. Схема речи Маргарет Тетчер.

Схема речи Маргарет Тетчер. Схемва построения речей М. Тетчер. Анализ и обсуждение одной из речей М. Тетчер "Что не так с политикой?"

Тема 66. Характер женщины политика.

Характер женщины политика. Обсуждение личностных качеств женщины-политика на основе Маргарет Тетчер. Подготовка на написанию эссе.

Тема 67. Политика - не женское дело.

Политика - не женское дело. Выдающиеся женщины-политики. Путь к успеху. Оппозиция. Сторонники и противники.

Тема 68. Обещания и реальность политиков.

Обещания и реальность политиков. Предвыборные обещания. Выполнение политической программы.

Тема 69. Промежуточная аттестация.

Экзамен.

Планы практических занятий

Тема 1. Проблема распределения обязанностей в семье.. Проблема распределения обязанностей в семье..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема распределения обязанностей в семье. Введение и отработка лексики на тему " Ведение домашнего хозяйства". Отработка диалогической речи " Положения современного мужчины в семье.

Тема 2. Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства. . Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства. Введение и отработка лексики "Бытовые приборы". Обсуждение преимуществ использования современных устройств в быту. Вред прогресса

Тема 3. Гендерные роли мужчины и женщины в современном обществе.. Гендерные роли мужчины и женщины в современном обществе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка умений структурировать речь в неподготовленном высказывании: "Роль женщины в семье." Применение дискурсивных способы выражения различной информации при обсуждении тем: "Женщина будущего" в семейной жизни. Идеальная домохозяйка. Мужчина - добытчик, женщина - хранительница домашнего очага.

Тема 4. Семейный бюджет и основы экономии.. Семейный бюджет и основы экономии..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Планирование семейного бюджета. Ведение семейного бюджета в семье. Идеальный бюджет. Кредиты и долговые обязательства. Преимущества и недостатки займов. Кредитные и дебетовые карты. Накопительство.

Тема 5. Общество потребителей . Общество потребителей..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Социальное деление общества как показатель уровня и стиля жизни населения. Классовое подразделение в Британии. Преимущества "общества потребителей" для государства. Влияние на уровень и стиль жизни. Сопоставление социального деления общества в Британии и России. Основные аспекты социальной принадлежности в Британии и России.

Тема 6. Социальная защищенность. . Социальная защищенность. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема социальной защищенности в обществе (дискуссия). Экономическая ситуация в Росси сегодня. Уровень жизни в России и США. Помощь незащищенной категории граждан в России и США. Благотворительные организации в США и России. Государственная поддержка незащищенных слоев населения и служащих государственных сфер. Благотворительность.

Тема 7. Здоровое питание.. Здоровое питание..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Особенности Британской кухни. Составление рациона здорового питания. ГМО -польза или вред. Органические продукты. Выбор потребителя.

Тема 8. Проблема похудания и ожирения.. Проблема похудания и ожирения..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема похудания и ожирения. Обсуждение современных подходов к проблеме сброса/ набора веса. Влияние здорового питания на фигуру человека. Медикаменты для похудания.

Тема 9. Полезные и вредные привычки.. Полезные и вредные привычки..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Влияние полезных и вредных привычек на здоровье людей. Отношение британцев и россиян к своему здоровью. Культура употребления алкоголя в Британии и России. Риск легализации наркотиков.

Тема 10. Эталон красоты в современном мире.. Эталон красоты в современном мире..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Трансформация концепции красоты. Влияние современного " эталона красоты" на обывателей. Проблема старения в современном обществе. Дисморфобия.

Тема 11. Секреты здорового образа жизни.. Секреты здорового образа жизни. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблемы генетики. Секреты здорового образа жизни. Разработка рекомендаций для поддержания здорового образа жизни. Профессиональный спорт.

Тема 12. Стресс в современной жизни.. Стресс в современной жизни..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Методы преодоления стресса и его последствий. Традиционная медицина и альтернативные методы лечения. Проблема реабилитации. Социальные и психологические предпосылки к алкоголизму и наркозависимости.

Тема 13. Семья как социальный институт.. Семья как социальный институт..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Взгляды разных поколений на проблемы любви и брака. Межнациональный брак.

Традиционная семья. Современная европейская семья. Причины упадка института семьи в современном мире.

Тема 14. Проблема выбора: брак или карьера.. Проблема выбора: брак или карьера..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема выбора: брак или карьера. Брошенные дети. Самореализация женщины. Социальные права и возможности личностного развития женщины. Национальная и гендерная принадлежность. Семейные ценности.

Тема 15. Виды брака.. Виды брака..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Брак по расчету. Брак по любви. Преимущества и недостатки. Неравный брак. Сожительство. "Удачное замужество".

Тема 16. Идеальная пара.. Идеальная пара..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Поиск супруга. Социальные сети. Сайты знакомств. Компьютерные программы для поиска пары. Брачные агентства.

Тема 17. Супружеская жизнь.. Супружеская жизнь..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Семейные ценности, традиции, устои. преданность и доверие в отношениях. Уважение личного пространства и интересов. Причины разрушения брака.

Тема 18. Межличностные отношения. Мужчина и женщина. . Межличностные отношения. Мужчина и женщина. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Взгляды разных поколений на проблемы любви и брака. Приемлемый возраст для вступления в брак. Подростковое материнство. Матери- одиночки. Изменение роли мужчины в обществе. Феминистское движение.

Тема 20. Проблема воспитания детей в семье. . Проблема воспитания детей в семье. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема воспитания детей в семье. Строгий и лояльный подход к воспитанию. Участие родителей в жизни ребенка. Чрезмерная опека детей.

Тема 21. Взаимоотношения родителей и детей. Взаимоотношения родителей и детей.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Влияние воспитания на дальнейшую жизнь человека и модель поведения в собственной семье.

Тема 22. Доверие в семье.. Доверие в семье..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основа доверия в семье. Потеря доверия. "Слепая родительская любовь".

Тема 23. Единственный ребенок в семье.. Единственный ребенок в семье. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Плюсы и минусы многодетных семей. Единственный ребенок в семье.

Тема 24. Проблема взаимоотношения поколений в семье.. Проблема взаимоотношения поколений в семье..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Классификация поколений. Характерные черты каждого поколения. Моральный аспект намеренного изменения своего имени подростком.

Тема 25. Гармоничное развитие личности ребенка.. Гармоничное развитие личности ребенка..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Роль преемственности в воспитании подрастающего поколения в семье. Обсуждение факторов, влияющих на гармоничное развитие личности ребенка. Влияние образования и воспитания на становление личности.

Тема 26. Психологические особенности взросления.. Психологические особенности взросления..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обсуждение психологических особенностей взросления ребенка. Проблемы с сложности с которыми сталкиваются дети и родители в пубертатный период.

Тема 27. Взаимоотношения с подростком. Взаимоотношения с подростком..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные принципы выстраивания доверительных отношений с подростком. Мудрость родителей в пубертатном периоде.

Тема 28. Проблемы взаимоотношений в приемной семье.. Проблемы взаимоотношений в приемной семье..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Социальные и психологические проблемы приемных семей. Сложности, с которыми сталкиваются приемные семьи. Создание благоприятного психологического климата в приемных семьях. Дотации приемным родителям. Преимущества усыновления/удочерения.

Тема 29. Социальная поддержка сирот в США и Британии.. Социальная поддержка сирот в США и Британии..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Наиболее распространенные формы социальной поддержки сирот в США и Британии. Усыновление. Патронажные семьи. Детские дома. Приюты.

Тема 30. Ювенальная преступность.. Ювенальная преступность..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Причины возникновения ювенальной преступности. Влияние семьи. Меры предотвращения. Ювенальная преступность - актуальная проблема современного общества.

Тема 31. Реформа образования в Великобритании. . Реформа образования в Великобритании. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Реформа образования в Великобритании. Основные этапы. Проблема качества школьного образования. Телесные наказания. Профессия учителя сегодня.

Тема 32. Школьное образование в Великобритании.. Школьное образование в Великобритании .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Государственные школы Великобритании. Частные школы Великобритании. Учебный план. Правила поведения в школе и наказания. Необоснованное давление на детей. Школы в Великобритании и России.

Тема 33. Система контроля знаний. . Система контроля знаний. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Система контроля знаний. Виды тестирования. Правила и процедуры. Экзамены на аттестат об окончании средней школы (обычный уровень, продвинутый уровень).

Тема 34. Развитие детей.. Развитие детей..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основная мотивация в развитии ребенка. Влияние современного социума на развитие ребенка. Чтение, как элемент гармоничного развития личности ребенка. Способы мотивации к чтению.

Тема 35. Изучение иностранных языков.. Изучение иностранных языков..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема изучения иностранных языков в школах Великобритании и России. Разработка мотивации к изучению иностранного языка. Изучение иностранного языка, как ключ к развитию гармоничной личности.

Тема 36. Учительское мастерство.. Учительское мастерство..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Учительское мастерство. Выявление личностных и профессиональных качеств для учителя иностранного языка. Саморазвитие учителя. Прирожденный учитель.

Тема 37. Университеты США.. Университеты США..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стоимость университетского образования в США. Система оплаты. Стипендии. Гранты. Благотворительные взносы.

Анализ организации образования в престижных университетах США (Ivy League) и сравнение с Российскими реалиям. Дискуссия.

Тема 38. Организация образования в университетах США.. Организация образования в университетах США..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Факультеты. Дисциплины. Присуждаемые степени. Правила приема. Система оценок. Карьерные перспективы выпускников. Виртуальный университет. Проблемы и возможности дистанционного образования.

Тема 39. Проблема плагиата в университетах и колледжах Великобритании и США.. Проблема плагиата в университетах и колледжах Великобритании и США..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обсуждение проблемы плагиата (круглый стол). Борьба с плагиатом в Оксфорде. Отношение профессорского состава и студентов к плагиату.

Тема 40. Рынок образовательных услуг.. Рынок образовательных услуг..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Конкурентное преимущество ВУЗа. Рынок образовательных услуг. Продвижение высшего образования. Лицензирование. Проектная деятельность.

Тема 41. Причины обучения в Великобритании и США.. Причины обучения в Великобритании и США..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Составление списка причин обучения в университетах Великобритании и США. Аргументация своей точки зрения.

Тема 43. Музыка. Моцарт.. Музыка. Моцарт..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Творческий путь Моцарта. Описание влияния музыки на слушателей.

Тема 44. Музыка. Бетховен. . Музыка. Бетховен..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Инновационные музыканты своего времени. Бетховен и Моцарт. Обсуждение музыки великих композиторов.

Тема 45. Музыка XX-XXI веков.. Музыка XX-XXI веков. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Обсуждение музыкальных стилей XX-XXI веков. Музыкальные предпочтения детей и родителей. Основные отличия современной музыки. Создание современной музыки.

Тема 46. Влияние глобализации на современную музыку.. Влияние глобализации на современную музыку. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Влияние глобализации на современную музыку. Обсуждение современных тенденций.

Тема 47. Великие русские композиторы и их музыка.. Великие русские композиторы и их музыка. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Великие русские композиторы и их музыка. Чайковский. Рахманинов. Жизненный путь. Вклад в мировую культуру.

Тема 48. Живопись. Ван Гог. . Живопись. Ван Гог..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Живопись. Ван Гог. Введение активной лексики на тему "Живопись". Обсуждение живописи. Импрессионизм. Дега. Монэ. Зола.

Тема 49. Стили живописи.. Стили живописи. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Стили живописи. Мотисс. Пикассо. Вейсенбрух. Обсуждение различных стилей живописи.

Тема 50. Философия модерна в живописи.. Философия модерна в живописи. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Философия модерна в живописи. Движение Art Nouveau и его влияние на художников. Прерафаэлисты. Символисты.

Тема 51. Импрессионизм. . Импрессионизм. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Импрессионизм. Пост-импрессионизм. Модернизм. Описание картин.

Тема 52. Скульптура. . Скульптура..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Великие скульпторы. Микеланджело. Работы. Жизненный путь. Становление, как скульптора.

Тема 53. Работы великих скульпторов.. Работы великих скульпторов. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Обсуждение шедевров мировой скульптуры. Работы Микеланджело и других скульпторов.

Тема 54. Греческие скульптуры.. Греческие скульптуры. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Греческие скульптуры. Обсуждение особенностей стиля и деталей.

Тема 55. Скульптура Pieta.. Скульптура Pieta. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Скульптура Pieta. Обсуждение композиции и деталей. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Упражнений на перевод.

Тема 56. Статуи современным героям поп-культуры.. Статуи современным героям поп-культуры. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Статуи современным героям поп-культуры. Плюсы и минусы возведения. Целесообразность .Статуи современным героям поп-культуры. Дискуссия.

Тема 57. Искусство и религия.. Искусство и религия..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Искусство и религия. Взаимосвязь религии и искусства. Влияние религии на подсознание людей через искусство. Дискуссия.

Тема 58. Литература и язык. Легкое чтение.. Литература и язык. Легкое чтение..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Литература и язык. Легкое чтение. Женские журналы. Любовные романы. Предпочтения современного общества.

Тема 59. Новеллисты и их произведения. . Новеллисты и их произведения..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Новеллисты и их произведения. Описание литературных произведений. Стили. Язык.

Тема 60. Правила написания рассказа.. Правила написания рассказа..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Правила написания рассказа. Составление списка рекомендаций по написанию рассказа. Что не стоит делать. Личные рекомендации.

Тема 61. Реформы в языке.. Реформы в языке..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Реформы в языке в Великобритании и России. Изменения. Актуальность реформы. Процесс изменения языка. Современный язык.

Тема 62. Выдающиеся женщины в политике.. Выдающиеся женщины в политике. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Выдающиеся женщины в политике. Маргарет Тетчер и ее предшественницы. Личность женщины-политика. Выбры. Сложности профессии.

Тема 63. Политическая система Великобритании.. Политическая система Великобритании. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Политическая система Великобритании. Обсуждение системы. Политические партии: основание, развитие, роль в политической жизни страны, социальные и идеологические различия.

Тема 64. Политическая система США и Канады.. Политическая система США и Канады. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Политическая система США и Канады. Подготовка презентаций на тему "Политическая система США и Канады." Особенности избирательной системы. Сравнение избирательной системы США и Канады с Великобританией и Россией. Выявление преимуществ и недостатков.

Тема 65. Схема речи Маргарет Тетчер.. Схема речи Маргарет Тетчер. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Схема речи Маргарет Тетчер. Схема построения речей М. Тетчер. Анализ и обсуждение одной из речей М. Тетчер "Что не так с политикой?"

Тема 66. Характер женщины политика.. Характер женщины политика..
Время - 4 час.
Основные вопросы:

Тема 67. Политика - не женское дело.. Политика - не женское дело. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:

Тема 68. Обещания и реальность политиков.. Обещания и реальность политиков..
Время - 4 час.
Основные вопросы:

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

1. Аутентичный материал – устные и письменные тексты, созданные носителями языка, в стране изучаемого языка и отражающие речевое и неречевое поведение носителей языка.

2. Аудирование (от лат. Audire) - слышать восприятие на слух и понимание устной речи; прослушивание озвученных текстовдля тренировки их восприятия и понимания на слух.

3. Грамматика (греч. Grammatike) - раздел языкознания, содержащий учение о формах словоизменения, о строении слов, видах словосочетаний и типах предложения.

4. Диалогическая речь (греческое dialogos) - продукт взаимодействия двух речевых партнеров в конкретных ситуациях и в ус-ловиях дефицита времени, что определяет ее спонтанность и ситуативность.

5. Монологическая речь(от греч. monos — один, logos — слово) - это связанное непрерывное изложение мыслей одним лицом, обращенное к одному или нескольким лицам (аудитории)

6. Полилог – разновидность диалогической речи, разговор между несколькими активно участвующими в нем лицами, данный термин возник при исследовании коммуникативных свойств

языка как дополнение к термину диалог.

7. Интонация (от лат. intonare — громко произносить) - ритмико-мелодическая сторона речи, служащая в предложении средством выражения синтаксических значений и эмоционально-экспрессивной окраски

8. Коммуникация (лат. communicatio — сообщение, связь) - сообщение или передача средствами языка содержания высказывания.

9. Компетенции (лат. com- вместе, сообща) достигнутое (petere- добиваться, требовать)) - компетенции представляют собой динамическую комбинацию знаний, умений, навыков и способностей.

10. Общеевропейская компетенция (уровней владения иностранным языком)- в 1997 г. Советом Европы был одобрен документ «Современные языки: изучение, обучение, оценка. Общеевропейская компетенция», где цели, задачи, содержание обучения языкам характеризуются итоговым уровнем владения ИЯ. В документе описаны также критерии и подходы к проведению контроля достижений.

11. Общегуманитарная компетенция – компетенция, связанная с отбором и представлением на занятиях значимой для учащихся информации, предполагает владение следующими умениями:1) отбирать тексты для занятий в соответствии с целями обучения; 2) комментировать содержание текста с использованием дотекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий.

12. Речевая компетенция – владение способами формирования и формулирования мыслей посредством языка и умение пользоваться такими способами в процессе восприятия и порождения речи, входит в состав коммуникативной компетенции.

13. Лексика (от греч. lexikos — словесный, словарный) - это словарный состав языка; совокупность слов и сходных с ними по функциям объединений, образующих определенную систему.

14. Дефиниция – способ семантизации лексики, раскрытие значения слова через краткое определение понятия с помощью уже известных учащимся лексических единиц.

15. Безэквивалентная – (от лат. aequus равный + valens имеющий силу, значение, цену) лексика – лексические единицы, не имеющие равнозначных соответствий в родном языке учащихся, например, советизмы (слова, отражающие предметы и явления советской эпохи), историзмы, фольклорная лексика, библеизмы и т. д.

16. Лакуны – отсутствие лексических эквивалентов в одном из языков (родном или иностранном), связаны преимущественно с обозначениями национальных, историческо – культурных реалий.

17. Модальность (лат. modalis — модальный, лат. modus — мера, способ) - это грамматико-семантическая категория, выражающая отношение говорящего к высказываемому, его оценку отношения сообщаемого к объективной действительности.

18. Дифтонг (от греч. di(s) — дважды, двойной + phtongos — голос, звук) - сочетание в одном слоге двух гласных — слогового и неслогового.

19. Фонетика (греч. phonetike от phonne — звук) - это раздел языкознания, изучающий способы образования и акустические свойства звуков человеческой речи.

20. Фонетическая транскрипция (лат. transcriptio — переписывание) - это передача звуков иноязычного слова при помощи специальных знаков.

21. Чтение - один из видов речевой деятельности, заключающийся в восприятии написанного зрительно и воспроизведении вслух или про себя.

22. Аналитическое (экстенсивное, дискурсивное) чтение – учебный вид чтения по способу раскрытия содержания на основе психологической установки. При аналитическом чтении внимание учащегося направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, позволяющим осознавать структурные компоненты текста, устанавливать их структурно - семантические и функциональные соответствия.

23. Компенсаторные умения – умения использовать перифразы для передачи прочитанного или услышанного, например, умение использовать цепочку логически связанных простых предложений вместо одного сложноподчиненного, синонимы, близкие по значению слова при дефиците языковых средств.

24. Компрессия текста – сокращение, «сжатие» текста до пределов минимальной избыточности, достаточной для понимания, может использоваться как самостоятельное упражнение, а также для составления рефератов или аннотаций, может быть семантической или

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

структурной

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-31	1. Найдите в предложенном тексте английские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой).
2	ОПК-3-31	2. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	ОПК-3-32	3. Подготовьтесь к беседе на тему «Морально-нравственные проблемы общества» (беседа или дискуссия).
4	ОПК-3-32	4. Посмотрите "Tour of the most beautiful places on Earth (Trinity college)". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
5	ОПК-3-33	5. Подготовьте сообщение на тему «Жизнь в мире новых технологий.» (подготовка высказывания, сообщения).
6	ОПК-3-33	6. Посмотрите видео " Традиционные виды времяпрепровождения высшего общества Британии.". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
7	ОПК-3-34	7. Примите участие в дискуссии на тему "Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом".
8	ОПК-3-34	8. Посмотрите кинофильм "My best friend’s wedding". Обсудите в группах развитие основной идеи фильма, дайте характеристику главным героям.
9	ОПК-3-35	9. Подготовьтесь к опросу по теме " Живопись ".
10	ОПК-3-35	10. Подготовьтесь к опросу по теме " Музыка ".
11	ОПК-3-36	11. Подготовьте сообщение на тему " Политика, направленная на борьбу с безработицей".
12	ОПК-3-36	12. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
13	ОПК-3-37	13. Примите участие в беседе на тему «Уважение и доверие как основа человеческих отношений.»
14	ОПК-3-37	14. Подготовьтесь к беседе на тему «Необходимые условия успешной карьеры: квалификация, личные качества, образование.» (беседа или дискуссия).
15	ОПК-3-38	15. Составьте глоссарий к теме «Работа и карьера» (составление глоссариев).
16	ОПК-3-38	16. Составьте лексические карточки по теме «Проблема безработицы» (составление лексических карточек)
17	ОПК-3-39	17. Подготовьтесь к опросу по теме: "Межличностные отношения".
18	ОПК-3-39	18. Подготовьте сообщение на тему " Влияние родителей на профессиональный выбор детей."
19	ОПК-3-310	19. Составьте лексические карточки по теме «Здоровый образ жизни.» (составление лексических карточек)
20	ОПК-3-310	20. Составьте список качеств необходимых для женщины-политика.
21	ОПК-3-311	21. Подготовьтесь к устному опросу на тему " Правила проведения в английском обществе".
22	ОПК-3-311	22. Подготовьтесь к беседе на тему: «Children learn best by observing the behavior of adults and copying it».
23	ОПК-3-312	23. Напишите сопроводительное письмо для поступления в американский ВУЗ.
24	ОПК-3-312	24. Составьте диалогическое высказывание на тему " Система оплаты труда. Повышение заработной платы".
25	ОПК-3-313	25. Составьте глоссарий "Личностные качества человека"
26	ОПК-3-313	26. Подготовьте сообщение на тему " Социальные права и возможности личностного развития женщины."

27	ОПК-3-З14	27. Опишите самую неловкую ситуацию, связанную с общением в высшем обществе в Вашей жизни. (эссе)
28	ОПК-3-З14	28. Подготовьте сообщение на тему " Невербальное поведение в работе переводчика."
29	ОПК-3-З15	29. Почитайте и переведите текст (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов без предварительной подготовки)
30	ОПК-3-З15	30. Контрольная работа (практическое задание: написание контрольных работ)
31	ОПК-3-З16	31. Подготовьте и представьте презентацию на тему «Посещение картинной галереи» (коллоквиум).
32	ОПК-3-З16	32. Подготовьте высказывание на тему " The childhood shows the man as morning shows the day".

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
33	ОПК-3-У1	33. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта).
34	ОПК-3-У1	34. Подготовьте и проведите беседу по теме «Организация переобучения.» (беседа или дискуссия).
35	ОПК-3-У2	35. Примите участие в беседе на тему "Выбор учебного заведения зарубежом"
36	ОПК-3-У2	36. Совместно с товарищами обсудите возможности дальнейшего трудоустройства по профессии.
37	ОПК-3-У3	37. Примите участие в международной конференции по проблеме урбанизации и развития общественного транспорта.
38	ОПК-3-У3	38. Посмотрите фильм "Being Julia". Примите участие в обсуждении фильма.
39	ОПК-3-У4	39. Примите участие в обсуждении новостных передач.
40	ОПК-3-У4	40. Подготовьте устное сообщение на тему " Направленность образования на нужды рынка труда.", основываясь на просмотре англоязычных новостных программ.
41	ОПК-3-У5	41. Объявления о приеме на работу: проблема выбора. Проанализируйте существующие вакансии на рынке труда. Выберите наиболее подходящую. Обоснуйте свой выбор.
42	ОПК-3-У5	42. Подготовьте сообщение на тему «Проблемы и возможности дистанционного образования.» (подготовка высказывания, сообщения).
43	ОПК-3-У6	43. Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения).
44	ОПК-3-У6	44. Составьте список литературы к сообщению «Биография человека искусства.» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
45	ОПК-3-У7	45. Составьте план по содержанию произведения, предложенного преподавателем.
46	ОПК-3-У7	46. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Любовь vs рутина семейной жизни.» (подготовка высказывания, сообщения).
47	ОПК-3-У8	47. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Межнациональный брак.» (подготовка высказывания, сообщения).
48	ОПК-3-У8	48. Составьте кроссворд на тему «Искусство» (составление кроссворда).
49	ОПК-3-У9	49. Примите участие в дискуссии о необходимости высшего образования.
50	ОПК-3-У9	50. Подготовьте доклад на тему " Преимущества здорового образа жизни".
51	ОПК-3-У10	51. Подготовьтесь к обсуждению на тему « Отражение проблем американского общества 1 половины XX века в художественной литературе».

52	ОПК-3-У10	52. Перескажите текст, используя предложенные словосочетания. Обратите внимание на правила построения текста.
53	ОПК-3-У11	53. Подготовьте монологическое высказывание на тему " Семейные ценности высшего общества"
54	ОПК-3-У11	54. Разыграйте ситуацию некорректного поведения детей и родителей с семье.
55	ОПК-3-У12	55. Проведите виртуальную экскурсию по одному из университетов Британии.
56	ОПК-3-У12	56. Подготовьте экскурсионную программу для делегации из международной компании, посещающей Москву.
57	ОПК-3-У13	57. Расскажите о увеличении количества государственных праздников: за и против с точки зрения политических обещаний.
58	ОПК-3-У13	58. Составьте список тем для подготовки к публичному выступлению на конференции в РосНОУ.
59	ОПК-3-У14	59. Подготовьте высказывание на тему " Жизнь современной семьи."
60	ОПК-3-У14	60. Подготовьте сообщение на тему " Проблемы взаимоотношений в приемной семье."
61	ОПК-3-У15	61. Подготовьте презентацию на тему " Проблемы феминизма. "
62	ОПК-3-У15	62. Разыграйте диалог между рабочим на фабрике и хозяином. Обратите внимание на речевые и лексические маркеры.
63	ОПК-3-У16	63. Подготовьте высказывание о женщине-политике, занимающей высокий пост или первой леди.
64	ОПК-3-У16	64. Дайте краткое изложение русскоязычной предложенной статьи на иностранном языке.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
65	ОПК-3-В1	65. Проведите дискуссию по теме «Дилемма: жизнь ради работы или работа ради жизни.» (беседа или дискуссия).
66	ОПК-3-В1	66. Проведите коллоквиум по теме « Организация образования в престижных университетах США (Ivy League).» (коллоквиум).
67	ОПК-3-В2	67. Примите участие в беседе на тему " Снобизм как социальное явление. "
68	ОПК-3-В2	68. Посмотрите видео, посвященное высшему образованию в США. Обсудите возможности, недостатки и преимущества.
69	ОПК-3-В3	69. Напишите эссе на тему «Основные сложности в работе переводчика»
70	ОПК-3-В3	70. Основываясь на видео материале подготовьтесь к обсуждению на тему " Ivy league". Обоснуйте свой выбор.
71	ОПК-3-В4	71. Разыграйте ситуацию "Собеседование"
72	ОПК-3-В4	72. Подготовьте сообщение на тему " Вредные привычки современного общества: нездоровое питание, недостаток сна, курение, алкоголизм, наркомания, психические проблемы.
73	ОПК-3-В5	73. Примите участие в круглом столе. Феминизм сегодня.
74	ОПК-3-В5	74. Ответьте на вопросы по просушенному тексту.
75	ОПК-3-В6	75. Посмотрите фильм на английском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре.
76	ОПК-3-В6	76. Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Процесс глобализации в мире» (разработка проекта).
77	ОПК-3-В7	77. Прочитайте текст и кратко передайте его содержание на английском языке (чтение и перевод текстов английских авторов).
78	ОПК-3-В7	78. Прочитайте текст и выделите проблемы для обсуждения на занятии (чтение и перевод текстов английских авторов).
79	ОПК-3-В8	79. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио).

80	ОПК-3-В8	80. Составьте свое учебное портфолио (учебное портфолио)
81	ОПК-3-В9	81. Подготовьте презентацию на тему "Профессиональная этика переводчика"
82	ОПК-3-В9	82. Примите участие в дискуссии на тему " Современный мужчина в семье сегодня". Аргументируйте свою точку зрения, проиллюстрировав примерами из жизни.
83	ОПК-3-В10	83. Подготовьте сообщение на тему " Посещение выставки современного искусства"
84	ОПК-3-В10	84. Подготовьте проект " политическое устройство Великобритании, США и Канады."
85	ОПК-3-В11	85. Используя композиционно-речевые формы составьте текст на предложенную тему.
86	ОПК-3-В11	86. Биография человека искусства. Подготовьте рассказ о его/ее биографии и обзор произведений.
87	ОПК-3-В12	87. Дети как предмет спора после развода родителей. Обсуждение.
88	ОПК-3-В12	88. Подготовьте эссе на тему " Резюме-победитель".
89	ОПК-3-В13	89. Разыграйте ситуацию " Первое свидание" Будьте предельно вежливы.
90	ОПК-3-В13	90. Подготовьтесь к обсуждению по теме «If children behave badly, should their parents accept responsibility and also be punished?»
91	ОПК-3-В14	91. Прокомментируйте Ваше отношение к "подростковому материнству.". Обоснуйте свою точку зрения.
92	ОПК-3-В14	92. Расскажите о биографии британского деятеля искусства. Охарактеризуйте его произведения.
93	ОПК-3-В15	93. Сравните различные стили живописи: реализм, пост-реализм, модернизм, кубизм, импрессионизм.
94	ОПК-3-В15	94. Подготовьте доклад на тему " Пути преодоления пропасти между образованием и требованиями работодателей."
95	ОПК-3-В16	95. Подготовьте речь для выступления о Вашей профессии перед учащимися колледжа. Обратите внимание на лингвистические маркеры при подготовки выступления.
96	ОПК-3-В16	96. Составьте рацион здорового питания для мужчины на месяц.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на практическом занятии;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка подготовленных тезисов статьи;
оценка подготовки проекта
оценка активности в дискуссии.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-3-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2

2	ОПК-3-31	1. Найдите в предложенном тексте английские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой). 2. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	ОПК-3-32	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ОПК-3-32	3. Подготовьтесь к беседе на тему «Морально-нравственные проблемы общества» (беседа или дискуссия). 4. Посмотрите "Tour of the most beautiful places on Earth (Trinity college)". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
5	ОПК-3-33	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ОПК-3-33	5. Подготовьте сообщение на тему «Жизнь в мире новых технологий.» (подготовка высказывания, сообщения). 6. Посмотрите видео " Традиционные виды времяпрепровождения высшего общества Британии.". Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
7	ОПК-3-34	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ОПК-3-34	7. Примите участие в дискуссии на тему "Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом" 8. Посмотрите кинофильм "My best friend’s wedding". Обсудите в группах развитие основной идеи фильма, дайте характеристику главным героям.
9	ОПК-3-35	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ОПК-3-35	9. Подготовьтесь к опросу по теме " Живопись ". 10. Подготовьтесь к опросу по теме " Музыка".
11	ОПК-3-36	Задания для самостоятельной работы 11-12
12	ОПК-3-36	11. Подготовьте сообщение на тему " Политика, направленная на борьбу с безработицей " 12. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
13	ОПК-3-37	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	ОПК-3-37	13. Примите участие в беседе на тему «Уважение и доверие как основа человеческих отношений.» 14. Подготовьтесь к беседе на тему «Необходимые условия успешной карьеры: квалификация, личные качества, образование.» (беседа или дискуссия).
15	ОПК-3-38	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	ОПК-3-38	15. Составьте глоссарий к теме «Работа и карьера» (составление глоссариев). 16. Составьте лексические карточки по теме «Проблема безработицы» (составление лексических карточек)
17	ОПК-3-39	Задания для самостоятельной работы 17-18
18	ОПК-3-39	17. Подготовьтесь к опросу по теме: "Межличностные отношения". 18. Подготовьте сообщение на тему " Влияние родителей на профессиональный выбор детей."
19	ОПК-3-310	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	ОПК-3-310	19. Составьте лексические карточки по теме «Здоровый образ жизни.» (составление лексических карточек) 20. Составьте список качеств необходимых для женщины-политика.
21	ОПК-3-311	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	ОПК-3-311	21. Подготовьтесь к устному опросу на тему " Правила проведения в английском обществе". 22. Подготовьтесь к беседе на тему: «Children learn best by observing the behavior of adults and copying it».
23	ОПК-3-312	Задания для самостоятельной работы 23-24

24	ОПК-3-З12	23. Напишите сопроводительное письмо для поступления в американский ВУЗ. 24. Составьте диалогическое высказывание на тему " Система оплаты труда. Повышение заработной платы".
25	ОПК-3-З13	Задания для самостоятельной работы 25-26
26	ОПК-3-З13	25. Составьте глоссарий "Личностные качества человека" 26. Подготовьте сообщение на тему " Социальные права и возможности личностного развития женщины."
27	ОПК-3-З14	Задания для самостоятельной работы 27-28
28	ОПК-3-З14	27. Опишите самую неловкую ситуацию, связанную с общением в высшем обществе в Вашей жизни. (эссе) 28. Подготовьте сообщение на тему " Невербальное поведение в работе переводчика"
29	ОПК-3-З15	Задания для самостоятельной работы 29-30
30	ОПК-3-З15	29. Почитайте и переведите текст (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов без предварительной подготовки) 30. Контрольная работа (практическое задание: написание контрольных работ)
31	ОПК-3-З16	Задания для самостоятельной работы 31-32
32	ОПК-3-З16	31. Подготовьте и представьте презентацию на тему «Посещение картинной галереи» (коллоквиум). 32. Подготовьте высказывание на тему " The childhood shows the man as morning shows the day".
33	ОПК-3-У1	Задания для самостоятельной работы 33-34
34	ОПК-3-У1	33. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта). 34. Подготовьте и проведите беседу по теме «Организация переобучения.» (беседа или дискуссия).
35	ОПК-3-У2	Задания для самостоятельной работы 35-36
36	ОПК-3-У2	35. Примите участие в беседе на тему "Выбор учебного заведения зарубежом" 36. Совместно с товарищами обсудите возможности дальнейшего трудоустройства по профессии.
37	ОПК-3-У3	Задания для самостоятельной работы 37-38
38	ОПК-3-У3	37. Примите участие в международной конференции по проблеме урбанизации и развития общественного транспорта. 38. Посмотрите фильм "Being Julia". Примите участие в обсуждении фильма.
39	ОПК-3-У4	Задания для самостоятельной работы 39-40
40	ОПК-3-У4	39. Примите участие в обсуждении новостных передач. 40. Подготовьте устное сообщение на тему " Направленность образования на нужды рынка труда.", основываясь на просмотре англоязычных новостных программ.
41	ОПК-3-У5	Задания для самостоятельной работы 41-42
42	ОПК-3-У5	41. Объявления о приеме на работу: проблема выбора. Проанализируйте существующие вакансии на рынке труда. Выберите наиболее подходящую. Обоснуйте свой выбор. 42. Подготовьте сообщение на тему «Проблемы и возможности дистанционного образования.» (подготовка высказывания, сообщения).
43	ОПК-3-У6	Задания для самостоятельной работы 43-44

44	ОПК-3-У6	43. Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения). 44. Составьте список литературы к сообщению «Биография человека искусства.» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
45	ОПК-3-У7	Задания для самостоятельной работы 45-46
46	ОПК-3-У7	45. Составьте план по содержанию произведения, предложенного преподавателем. 46. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Любовь vs рутина семейной жизни.» (подготовка высказывания, сообщения).
47	ОПК-3-У8	Задания для самостоятельной работы 47-48
48	ОПК-3-У8	47. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Межнациональный брак.» (подготовка высказывания, сообщения). 48. Составьте кроссворд на тему «Искусство» (составление кроссворда).
49	ОПК-3-У9	Задания для самостоятельной работы 49-50
50	ОПК-3-У9	49. Примите участие в дискуссии о необходимости высшего образования. 50. Подготовьте доклад на тему " Преимущества здорового образа жизни".
51	ОПК-3-У10	Задания для самостоятельной работы 51-52
52	ОПК-3-У10	51. Подготовьтесь к обсуждению на тему « Отражение проблем американского общества 1 половины XX века в художественной литературе». 52. Перескажите текст, используя предложенные словосочетания. Обратите внимание на правила построения текста.
53	ОПК-3-У11	Задания для самостоятельной работы 53-54
54	ОПК-3-У11	53. Подготовьте монологическое высказывание на тему " Семейные ценности высшего общества" 54. Разыграйте ситуацию некорректного поведения детей и родителей с семье.
55	ОПК-3-У12	Задания для самостоятельной работы 55-56
56	ОПК-3-У12	55. Проведите виртуальную экскурсию по одному из университетов Британии. 56. Подготовьте экскурсионную программу для делегации из международной компании, посещающей Москву.
57	ОПК-3-У13	Задания для самостоятельной работы 57-58
58	ОПК-3-У13	57. Расскажите о увеличении количества государственных праздников: за и против с точки зрения политических обещаний. 58. Составьте список тем для подготовки к публичному выступлению на конференции в РосНОУ.
59	ОПК-3-У14	Задания для самостоятельной работы 59-60
60	ОПК-3-У14	59. Подготовьте высказывание на тему " Жизнь современной семьи." 60. Подготовьте сообщение на тему " Проблемы взаимоотношений в приемной семье."
61	ОПК-3-У15	Задания для самостоятельной работы 61-62

62	ОПК-3-У15	61. Подготовьте презентацию на тему " Проблемы феминизма. " 62. Разыграйте диалог между рабочим на фабрике и хозяином. Обратите внимание на речевые и лексические маркеры.
63	ОПК-3-У16	Задания для самостоятельной работы 63-64
64	ОПК-3-У16	63. Подготовьте высказывание о женщине-политике, занимающей высокий пост или первой леди. 64. Дайте краткое изложение русскоязычной предложенной статьи на иностранном языке.
65	ОПК-3-В1	Задания для самостоятельной работы 65-66
66	ОПК-3-В1	65. Проведите дискуссию по теме «Дилемма: жизнь ради работы или работа ради жизни.» (беседа или дискуссия). 66. Проведите коллоквиум по теме « Организация образования в престижных университетах США (Ivy League).» (коллоквиум).
67	ОПК-3-В2	Задания для самостоятельной работы 67-68
68	ОПК-3-В2	67. Примите участие в беседе на тему " Снобизм как социальное явление. " 68. Посмотрите видео, посвященное высшему образованию в США. Обсудите возможности, недостатки и преимущества.
69	ОПК-3-В3	Задания для самостоятельной работы 69-70
70	ОПК-3-В3	69. Напишите эссе на тему «Основные сложности в работе переводчика» 70. Основываясь на видео материале подготовьтесь к обсуждению на тему " Ivy league". Обоснуйте свой выбор.
71	ОПК-3-В4	Задания для самостоятельной работы 71-72
72	ОПК-3-В4	71. Разыграйте ситуацию "Собеседование" 72. Подготовьте сообщение на тему " Вредные привычки современного общества: нездоровое питание, недостаток сна, курение, алкоголизм, наркомания, психические проблемы.
73	ОПК-3-В5	Задания для самостоятельной работы 73-74
74	ОПК-3-В5	73. Примите участие в круглом столе. Феминизм сегодня. 74. Ответьте на вопросы по просушенному тексту.
75	ОПК-3-В6	Задания для самостоятельной работы 75-76
76	ОПК-3-В6	75. Посмотрите фильм на английском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре. 76. Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Процесс глобализации в мире» (разработка проекта).
77	ОПК-3-В7	Задания для самостоятельной работы 77-78
78	ОПК-3-В7	77. Прочитайте текст и кратко передайте его содержание на английском языке (чтение и перевод текстов английских авторов). 78. Прочитайте текст и выделите проблемы для обсуждения на занятии (чтение и перевод текстов английских авторов).
79	ОПК-3-В8	Задания для самостоятельной работы 79-80
80	ОПК-3-В8	79. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио). 80. Составьте свое учебное портфолио (учебное портфолио)
81	ОПК-3-В9	Задания для самостоятельной работы 81-82

82	ОПК-3-В9	81. Подготовьте презентацию на тему "Профессиональная этика переводчика" 82. Примите участие в дискуссии на тему " Современный мужчина в семье сегодня". Аргументируйте свою точку зрения, проиллюстрировав примерами из жизни.
83	ОПК-3-В10	Задания для самостоятельной работы 83-84
84	ОПК-3-В10	83. Подготовьте сообщение на тему " Посещение выставки современного искусства" 84. Подготовьте проект " политическое устройство Великобритании, США и Канады."
85	ОПК-3-В11	Задания для самостоятельной работы 85-86
86	ОПК-3-В11	85. Используя композиционно-речевые формы составьте текст на предложенную тему. 86. Биография человека искусства. Подготовьте рассказ о его/ее биографии и обзор произведений.
87	ОПК-3-В12	Задания для самостоятельной работы 87-88
88	ОПК-3-В12	87. Дети как предмет спора после развода родителей. Обсуждение. 88. Подготовьте эссе на тему " Резюме-победитель".
89	ОПК-3-В13	Задания для самостоятельной работы 89-90
90	ОПК-3-В13	89. Разыграйте ситуацию " Первое свидание" Будьте предельно вежливы. 90. Подготовьтесь к обсуждению по теме «If children behave badly, should their parents accept responsibility and also be punished?»
91	ОПК-3-В14	Задания для самостоятельной работы 91-92
92	ОПК-3-В14	91. Прокомментируйте Ваше отношение к "подростковому материнству.". Обоснуйте свою точку зрения. 92. Расскажите о биографии британского деятеля искусства. Охарактеризуйте его произведения.
93	ОПК-3-В15	Задания для самостоятельной работы 93-94
94	ОПК-3-В15	93. Сравните различные стили живописи: реализм, пост-реализм, модернизм, кубизм, импрессионизм. 94. Подготовьте доклад на тему " Пути преодоления пропасти между образованием и требованиями работодателей."
95	ОПК-3-В16	Задания для самостоятельной работы 95-96
96	ОПК-3-В16	95. Подготовьте речь для выступления о Вашей профессии перед учащимися колледжа. Обратите внимание на лингвистические маркеры при подготовки выступления. 96. Составьте рацион здорового питания для мужчины на месяц.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-З1	Приложение 1,2,3
2	ОПК-3-З1	
3	ОПК-3-З2	Приложение 1,2,3
4	ОПК-3-З2	
5	ОПК-3-З3	Приложение 1,2,3

6	ОПК-3-З3	
7	ОПК-3-З4	Приложение 1,2,3
8	ОПК-3-З4	
9	ОПК-3-З5	Приложение 1,2,3
10	ОПК-3-З5	
11	ОПК-3-З6	Приложение 1,2,3
12	ОПК-3-З6	
13	ОПК-3-З7	Приложение 1,2,3
14	ОПК-3-З7	
15	ОПК-3-З8	Приложение 1,2,3
16	ОПК-3-З8	
17	ОПК-3-З9	Приложение 1,2,3
18	ОПК-3-З9	
19	ОПК-3-З10	Приложение 1,2,3
20	ОПК-3-З10	
21	ОПК-3-З11	Приложение 1,2,3
22	ОПК-3-З11	
23	ОПК-3-З12	Приложение 1,2,3
24	ОПК-3-З12	
25	ОПК-3-З13	Приложение 1,2,3
26	ОПК-3-З13	
27	ОПК-3-З14	Приложение 1,2,3
28	ОПК-3-З14	
29	ОПК-3-З15	Приложение 1,2,3
30	ОПК-3-З15	
31	ОПК-3-З16	Приложение 1,2,3
32	ОПК-3-З16	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-У1	Приложение 1,2,3
2	ОПК-3-У1	
3	ОПК-3-У2	Приложение 1,2,3
4	ОПК-3-У2	
5	ОПК-3-У3	Приложение 1,2,3
6	ОПК-3-У3	
7	ОПК-3-У4	Приложение 1,2,3
8	ОПК-3-У4	
9	ОПК-3-У5	Приложение 1,2,3
10	ОПК-3-У5	
11	ОПК-3-У6	Приложение 1,2,3
12	ОПК-3-У6	
13	ОПК-3-У7	Приложение 1,2,3
14	ОПК-3-У7	
15	ОПК-3-У8	Приложение 1,2,3
16	ОПК-3-У8	
17	ОПК-3-У9	Приложение 1,2,3
18	ОПК-3-У9	
19	ОПК-3-У10	Приложение 1,2,3
20	ОПК-3-У10	

21	ОПК-3-У11	Приложение 1,2,3
22	ОПК-3-У11	
23	ОПК-3-У12	Приложение 1,2,3
24	ОПК-3-У12	
25	ОПК-3-У13	Приложение 1,2,3
26	ОПК-3-У13	
27	ОПК-3-У14	Приложение 1,2,3
28	ОПК-3-У14	
29	ОПК-3-У15	Приложение 1,2,3
30	ОПК-3-У15	
31	ОПК-3-У16	Приложение 1,2,3
32	ОПК-3-У16	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-В1	Приложение 1,2,3
2	ОПК-3-В1	
3	ОПК-3-В2	Приложение 1,2,3
4	ОПК-3-В2	
5	ОПК-3-В3	Приложение 1,2,3
6	ОПК-3-В3	
7	ОПК-3-В4	Приложение 1,2,3
8	ОПК-3-В4	
9	ОПК-3-В5	Приложение 1,2,3
10	ОПК-3-В5	
11	ОПК-3-В6	Приложение 1,2,3
12	ОПК-3-В6	
13	ОПК-3-В7	Приложение 1,2,3
14	ОПК-3-В7	
15	ОПК-3-В8	Приложение 1,2,3
16	ОПК-3-В8	
17	ОПК-3-В9	Приложение 1,2,3
18	ОПК-3-В9	
19	ОПК-3-В10	Приложение 1,2,3
20	ОПК-3-В10	
21	ОПК-3-В11	Приложение 1,2,3
22	ОПК-3-В11	
23	ОПК-3-В12	Приложение 1,2,3
24	ОПК-3-В12	
25	ОПК-3-В13	Приложение 1,2,3
26	ОПК-3-В13	
27	ОПК-3-В14	Приложение 1,2,3
28	ОПК-3-В14	
29	ОПК-3-В15	Приложение 1,2,3
30	ОПК-3-В15	
31	ОПК-3-В16	Приложение 1,2,3
32	ОПК-3-В16	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Токарева, Н. Д. Английский язык для лингвистов (A2—B2) : учебник для вузов / Н. Д. Токарева, И. М. Богданова. — 5-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12874-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/516729

2. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2) : учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко ; под общей редакцией А. К. Крупченко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10843-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/516982

3. Бунаева, И. А. Английский язык для успешного межкультурного общения = English for Successful Intercultural Communication : учебное пособие / И. А. Бунаева. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2023. — 300 с. — ISBN 978-5-4263-1303-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/139159.html

б) дополнительная литература:

1. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/513761

2. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/511748

3. Гуреев, В. А. Английский язык. Грамматика (B2) : учебник и практикум для вузов / В. А. Гуреев. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 294 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07464-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/516684

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://wals.info • World Atlas of Linguistics Structures представляет собой большую базу данных структурных (фонологических, грамматических, лексических) свойств языков

http://cognitiv.narod.ru • Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Завьялова Ю.Н.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (фр.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 969.

Цель освоения дисциплины – формирование и дальнейшее развитие общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих осуществлять деятельность в сфере лингвистики с учетом принятых в родной и иноязычной культуре социальных норм, а также решать задачи профессионального характера в рамках межкультурной интеракции.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (фр.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 3, 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Русский язык и культура речи,
Введение в теорию межкультурной коммуникации,
Практический курс первого иностранного языка,
История и культура стран первого иностранного языка.
Параллельно изучается
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык),
Основы методики преподавания иностранных языков и культур,
Производственная практика: преддипломная практика

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; (ОПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;(ОПК-3)	**Знать:**	
	главные дискурсивные направления устной и письменной коммуникации на иностранном языке	ОПК-3-З1
	языковые особенности основных видов дискурса (устного и письменного)	ОПК-3-З2
	языковые особенности подготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-З3
	языковые особенности неподготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-З4
	способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введением, основной частью, заключением)	ОПК-3-З5
	способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между сверхфразовыми единствами и предложениями	ОПК-3-З6
	основы немецкой грамматики на продвинутом уровне	ОПК-3-З7
	тематический словарь	ОПК-3-З8
	дискурсивные способы выражения различной информации	ОПК-3-З9
	разнообразные языковые средства, позволяющие точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей	ОПК-3-З10
	главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)	ОПК-3-З11
	главные языковые характеристики подготовленной и неподготовленной речи в официальной и неофициальной речи	ОПК-3-З12
	Уметь:	
	извлекать из текста эксплицитную и имплицитную информацию, анализировать и обобщать ее	ОПК-3-У1
	передавать оттенки значений различных языковых единиц	ОПК-3-У2
	оценивать высказывание, учитывая не только коммуникативные намерения говорящих, но и особенности коммуникативной ситуации	ОПК-3-У3

	обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-3-У4
	структурировать речь, правильно начиная ее, корректно и последовательно вводя темы	ОПК-3-У5
	оценивать и выбирать замечания, дополнения, иллюстрации, обобщения, выводы; привлекая внимание, делая заключение и т.д.;	ОПК-3-У6
	понимать собеседника и высказываться в рамках изученной тематики; готовить монологи объемом не менее 25 предложений;	ОПК-3-У7
	свободно высказываться в рамках изученных тем	ОПК-3-У8
	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации	ОПК-3-У9
	определять и использовать наиболее эффективные языковые средства иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на участников коммуникации	ОПК-3-У10
	правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения	ОПК-3-У11
	организовывать процесс коммуникации, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики свободно участвовать в любых разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального общения и неофициального общения	ОПК-3-У12
	Владеть:	
	основными дискурсивными способами интерпретации смысловой и коммуникативной целостности текста	ОПК-3-В1
	навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии устной речи с учетом	ОПК-3-В2
	коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения	ОПК-3-В3
	навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии письменной речи с учетом коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения	ОПК-3-В4
	навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-3-В5
	комплексом базовых навыков корректного выражения речевых действий	ОПК-3-В6
	навыками когнитивно-эмоциональных отношений и эффективной самопрезентации	ОПК-3-В7
	системой лингвистических знаний, включающих знание основных и специфических фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей изучаемого языка	ОПК-3-В8

	комплексом представлений о функциональных разновидностях изучаемого языка	ОПК-3-В9
	комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию	ОПК-3-В10
	навыками моделирования языковыми средствами фактов и явлений реальной действительности в соответствии с особенностями коммуникативной ситуации	ОПК-3-В11
	комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального, неофициального и нейтрального регистров общения	ОПК-3-В12

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачетных единицы (432 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	6	5	180	90	88	1,7	0,3				90	Зачет с оценкой
2	7	7	252	112	108	1,6		2	0,4	33,6	106,4	Экзамен
	Итого	12	432	202	196	3,300	0,3	2	0,4	33,6	196,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
ТЕМА 1. Французская система образования. Поступление в университет.										
1.	Французская система образования. Поступление в университет.	18	12	12					6	ОПК-3-З1, ОПК-3-З2, ОПК-3-У1, ОПК-3-У2, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2
ТЕМА 2. Повседневные заботы французов в городе и деревне.										
2.	Повседневные заботы французов в городе и деревне.	32	16	16					16	ОПК-3-З3, ОПК-3-З5, ОПК-3-У3, ОПК-3-У5, ОПК-3-В3, ОПК-3-В5
ТЕМА 3. Женщина в современном обществе.										
3.	Женщина в современном обществе.	32	16	16					16	ОПК-3-З6, ОПК-3-З7, ОПК-3-У6, ОПК-3-У7, ОПК-3-В6, ОПК-3-В7
ТЕМА 4. История Франции. Вторая мировая война и послевоенный период.										

4.	История Франции. Вторая мировая война и послевоенный период.	30	12	12					18	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8
ТЕМА 5. Французское кино второй половины XX в. Французские СМИ.										
5.	Французское кино второй половины XX в. Французские СМИ.	32	16	16					16	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-В7, ОПК-3-В10
ТЕМА 6. Виды путешествий (самолёт, поезд, корабль, автомобиль). Знакомство с другими цивилизациями										
6.	Виды путешествий (самолёт, поезд, корабль, автомобиль). Знакомство с другими цивилизациями.	32	16	16					16	ОПК-3-З3, ОПК-3-З4, ОПК-3-У3, ОПК-3-У4, ОПК-3-В3, ОПК-3-В4
Промежуточная аттестация										
7.	Зачет с оценкой	4	2		1,7	0,3			2	
ТЕМА 7. Медицина, здоровье. Научные исследования.										
8.	Медицина, здоровье. Научные исследования.	46,4	24	24					22,4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-У11, ОПК-3-В7, ОПК-3-В10, ОПК-3-В11
ТЕМА 8. Деньги и отношение к ним. Экологические проблемы.										
9.	Деньги и отношение к ним. Экологические проблемы.	40	20	20					20	ОПК-3-З11, ОПК-3-З12, ОПК-3-У11, ОПК-3-У12, ОПК-3-В11, ОПК-3-В12
ТЕМА 9. Французская литература второй половины XX в.										
10.	Французская литература второй половины XX в.	40	20	20					20	ОПК-3-З5, ОПК-3-З7, ОПК-3-У5, ОПК-3-У7, ОПК-3-В5, ОПК-3-В7
ТЕМА 10. Устройство на работу. Проблемы потери, поиска работы.										
11.	Устройство на работу. Проблемы потери, поиска работы.	48	24	24					24	ОПК-3-З1, ОПК-3-З2, ОПК-3-З4, ОПК-3-У1, ОПК-3-У2, ОПК-3-У4, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2, ОПК-3-В4
ТЕМА 11. Изобразительное искусство XX в.										
12.	Изобразительное искусство XX в.	40	20	20					20	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8
Промежуточная аттестация										
13.	Экзамен	4	4		1,6		2	0,4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Французская система образования. Поступление в университет.

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании поступления в университет, студенческой жизни, обихода, обучения, материального состояния при описывании различных

ситуаций учебного процесса и быта.

Грамматика. Concordance des temps de l'Indicatif.

Тема 2. Повседневные заботы французов в городе и деревне.

Лексика, характеризующая быт французов в городе и деревне. Устойчивые выражении и клише, используемые во français familier и français populaire.

Грамматика: Употребление условного наклонения. Conditionnel présent.

Тема 3. Женщина в современном обществе.

Лексика: Лексика, связанная с названиями профессий, недавно получивших женский род. Устойчивые выражения, связанные с ведением хозяйства, посещением магазинов, традиционными «женскими» хобби, необычными женскими профессиями. Лексика, употребляемая при описании семейных проблем.

Грамматика: Употребление условного наклонения. Conditionnel passé.

Тема 4. История Франции. Вторая мировая война и послевоенный период.

Лексика, отражающая военную тематику, реалии 40-50х гг. XX в. Военные звания, описание элементов униформы, военного снаряжения и др.

Грамматика. Относительны местоимения. Выделительные конструкции.

Тема 5. Французское кино второй половины XX в. Французские СМИ.

Лексика. Устойчивые словосочетания, связанные со съёмками и производством кинофильмов. Лексика, используемая при создании новостных материалов.

Грамматика. En, y - адвербиальные местоимения. Неличные формы глагола (Gérondif et participes).

Тема 6. Виды путешествий (самолёт, поезд, корабль, автомобиль). Знакомство с другими цивилизациями.

Лексика. Коммуникативные клише и выражения при описании разных видов путешествий и связанных с ними тем (аэропорт, вокзал, морской порт, вождение автомобиля). Лексика, используемая для описания экзотических стран и жизни в экстремальных условиях.

Грамматика. Указательные местоимения (pronoms démonstratifs).

Тема 7. Зачет с оценкой

Тема 8. Медицина, здоровье. Научные исследования.

Лексика: Слова и выражения, используемые в сфере медицины, других видов науки и научных исследований.

Грамматика: Imparfait et Plus-que-parfait du Subjonctif.

Тема 9. Деньги и отношение к ним. Экологические проблемы.

Лексика. Лексика, связанная с деньгами, денежным обращением, экономии при ведении хозяйства и покупках. «Экологическая» лексика.

Грамматика. Сослагательное наклонение. Subjonctif présent.

Тема 10. Французская литература второй половины XX в.

Лексика: Слова и словосочетания при описании композиции произведения, интерпретации проблемы и замысла автора.

Грамматика: Сослагательное наклонение. Subjonctif passé.

Тема 11. Устройство на работу. Проблемы потери, поиска работы.

Лексика, используемая при составлении резюме, мотивационного и рекомендательного писем; коммуникационные клише при собеседовании с представителем работодателя; лексика, позволяющая раскрыть тему потери и проблем при поиске работы.

Грамматика: Использование наклонения Subjonctif в придаточных предложениях.

Тема 12. Изобразительное искусство XX в.

Лексика: Лексика, употребляющаяся в сфере изобразительного искусства, при описании картин, скульптур и т.п.

Грамматика: Использование наклонения Subjonctif в независимых предложениях.

Тема 13. Экзамен

Планы практических занятий

Тема 1. Французская система образования. Поступление в университет. . Французская система образования. Поступление в университет. .

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании поступления в университет, студенческой жизни, обихода, обучения, материального состояния при описывании различных ситуаций учебного процесса и быта.

Грамматика. Concordance des temps de l'Indicatif.

Тема 2. Повседневные заботы французов в городе и деревне.

. Повседневные заботы французов в городе и деревне. .

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Лексика, характеризующая быт французов в городе и деревне. Устойчивые выражении и клише, используемые во français familier и français populaire.

Грамматика: Употребление условного наклонения. Conditionnel présent.

Тема 3. Женщина в современном обществе.. Женщина в современном обществе..

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Лексика: Лексика, связанная с названиями профессий, недавно получивших женский род. Устойчивые выражения, связанные с ведением хозяйства, посещением магазинов, традиционными «женскими» хобби, необычными женскими профессиями. Лексика, употребляемая при описании семейных проблем.

Грамматика: Употребление условного наклонения. Conditionnel passé.

Тема 4. История Франции. Вторая мировая война и послевоенный период.. История Франции. Вторая мировая война и послевоенный период..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика, отражающая военную тематику, реалии 40-50х гг. XX в. Военные звания, описание элементов униформы, военного снаряжения и др.

Грамматика. Относительны местоимения. Выделительные конструкции.

Тема 5. Французское кино второй половины XX в. Французские СМИ.. Французское кино второй половины XX в. Французские СМИ..

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания, связанные со съёмками и производством кинофильмов. Лексика, используемая при создании новостных материалов.

Грамматика. En, y - адвербиальные местоимения. Неличные формы глагола (Gérondif et participes).

Тема 6. Виды путешествий (самолёт, поезд, корабль, автомобиль). Знакомство с другими цивилизациями.. Виды путешествий (самолёт, поезд, корабль, автомобиль). Знакомство с другими цивилизациями..

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Лексика. Коммуникативные клише и выражения при описании разных видов путешествий и связанных с ними тем (аэропорт, вокзал, морской порт, вождение автомобиля). Лексика, используемая для описания экзотических стран и жизни в экстремальных условиях.

Грамматика. Указательные местоимения (pronoms démonstratifs).

Тема 8. Медицина, здоровье. Научные исследования.. Медицина, здоровье. Научные исследования..

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика: Слова и выражения, используемые в сфере медицины, других видов науки и научных исследований.

Грамматика: Imparfait et Plus-que-parfait du Subjonctif.

Тема 9. Деньги и отношение к ним. Экологические проблемы.. Деньги и отношение к ним. Экологические проблемы..

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика. Лексика, связанная с деньгами, денежным обращением, экономии при ведении хозяйства и покупках. «Экологическая» лексика.

Грамматика. Сослагательное наклонение. Subjonctif présent.

Тема 10. Французская литература второй половины XX в.. Французская литература второй половины XX в..

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: Слова и словосочетания при описании композиции произведения, интерпретации проблемы и замысла автора.

Грамматика: Сослагательное наклонение. Subjonctif passé.

Тема 11. Устройство на работу. Проблемы потери, поиска работы.. Устройство на работу. Проблемы потери, поиска работы..

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика, используемая при составлении резюме, мотивационного и рекомендательного писем; коммуникационные клише при собеседовании с представителем работодателя; лексика, позволяющая раскрыть тему потери и проблем при поиске работы.

Грамматика: Использование наклонения Subjonctif в придаточных предложениях.

Тема 12. Изобразительное искусство XX в. . Изобразительное искусство XX в. .

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: Лексика, употребляющаяся в сфере изобразительного искусства, при описании картин, скульптур и т.п.

Грамматика: Использование наклонения Subjonctif в независимых предложениях.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

1. Аутентичный материал – устные и письменные тексты, созданные носителями языка, в стране изучаемого языка и отражающие речевое и неречевое поведение носителей языка.

2. Аудирование (от лат. Audire) - слышать восприятие на слух и понимание устной речи; прослушивание озвученных текстовдля тренировки их восприятия и понимания на слух.

3. Грамматика (греч. Grammatike) - раздел языкознания, содержащий учение о формах словоизменения, о строении слов, видах словосочетаний и типах предложения.

4. Диалогическая речь (греческое dialogos) - продукт взаимодействия двух речевых партнеров в конкретных ситуациях и в ус-ловиях дефицита времени, что определяет ее спонтанность и ситуативность.

5. Монологическая речь(от греч. monos — один, logos — слово) - это связанное непрерывное изложение мыслей одним лицом, обращенное к одному или нескольким лицам (аудитории)

6. Полилог – разновидность диалогической речи, разговор между несколькими активно участвующими в нем лицами, данный термин возник при исследовании коммуникативных свойств языка как дополнение к термину диалог.

7. Интонация (от лат. intonare — громко произносить) - ритмико-мелодическая сторона речи, служащая в предложении средством выражения синтаксических значений и эмоционально-экспрессивной окраски

8. Коммуникация (лат. communicatio — сообщение, связь) - сообщение или передача средствами языка содержания высказывания.

9. Компетенции (лат. com- вместе, сообща) достигнутое (petere- добиваться, требовать)) - компетенции представляют собой динамическую комбинацию знаний, умений, навыков и способностей.

10. Общеевропейская компетенция (уровней владения иностранным языком)- в 1997 г. Советом Европы был одобрен документ «Современные языки: изучение, обучение, оценка. Общеевропейская компетенция», где цели, задачи, содержание обучения языкам характеризуются итоговым уровнем владения ИЯ. В документе описаны также критерии и подходы к проведению контроля достижений.

11. Общегуманитарная компетенция – компетенция, связанная с отбором и представлением на занятиях значимой для учащихся информации, предполагает владение следующими умениями:1) отбирать тексты для занятий в соответствии с целями обучения; 2) комментировать содержание текста с использованием дотекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий.

12. Речевая компетенция – владение способами формирования и формулирования мыслей посредством языка и умение пользоваться такими способами в процессе восприятия и порождения

речи, входит в состав коммуникативной компетенции.

13. Лексика (от греч. lexikos — словесный, словарный) - это словарный состав языка; совокупность слов и сходных с ними по функциям объединений, образующих определенную систему.

14. Дефиниция – способ семантизации лексики, раскрытие значения слова через краткое определение понятия с помощью уже известных учащимся лексических единиц.

15. Безэквивалентная – (от лат. aequus равный + valens имеющий силу, значение, цену) лексика – лексические единицы, не имеющие равнозначных соответствий в родном языке учащихся, например, советизмы (слова, отражающие предметы и явления советской эпохи), историзмы, фольклорная лексика, библеизмы и т. д.

16. Лакуны – отсутствие лексических эквивалентов в одном из языков (родном или иностранном), связаны преимущественно с обозначениями национальных, историческо – культурных реалий.

17. Модальность (лат. modalis — модальный, лат. modus — мера, способ) - это грамматико-семантическая категория, выражающая отношение говорящего к высказываемому, его оценку отношения сообщаемого к объективной действительности.

18. Дифтонг (от греч. di(s) — дважды, двойной + phtongos — голос, звук) - сочетание в одном слоге двух гласных — слогового и неслогового.

19. Фонетика (греч. phonetike от phonne — звук) - это раздел языкознания, изучающий способы образования и акустические свойства звуков человеческой речи.

20. Фонетическая транскрипция (лат. transcriptio — переписывание) - это передача звуков иноязычного слова при помощи специальных знаков.

21. Чтение - один из видов речевой деятельности, заключающийся в восприятии написанного зрительно и воспроизведении вслух или про себя.

22. Аналитическое (экстенсивное, дискурсивное) чтение – учебный вид чтения по способу раскрытия содержания на основе психологической установки. При аналитическом чтении внимание учащегося направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, позволяющим осознавать структурные компоненты текста, устанавливать их структурно - семантические и функциональные соответствия.

23. Компенсаторные умения – умения использовать перифразы для передачи прочитанного или услышанного, например, умение использовать цепочку логически связанных простых предложений вместо одного сложноподчиненного, синонимы, близкие по значению слова при дефиците языковых средств.

24. Компрессия текста – сокращение, «сжатие» текста до пределов минимальной избыточности, достаточной для понимания, может использоваться как самостоятельное упражнение, а также для составления рефератов или аннотаций, может быть семантической или структурной.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-З1	1 Изучите правила образования Subjonctif présent, образуйте формы для глаголов avoir, être , savoir , prendre, tenir ; проспрягайте их в словосочетаниях; проверьте правильность выполнения задания по таблице (практическое задание: работа с учебной литературой).
2	ОПК-3-З1	2 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).

3	ОПК-3-32	3 Составьте таблицу модальных частиц в соответствие с их значением (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
4	ОПК-3-32	4. Контрольная работа (практическое задание: написание контрольных работ)
5	ОПК-3-33	5. Почитайте и переведите текст (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов без предварительной подготовки)
6	ОПК-3-33	6. Разыграйте диалог "Прием у врача".
7	ОПК-3-34	7. Проведите дискуссию по теме « La psychologie estudiantine» (беседа или дискуссия).
8	ОПК-3-34	8. Проведите коллоквиум по теме « Le chemin optimal pour obtenir un bon travail après avoir reçu le bac en France » (коллоквиум).
9	ОПК-3-35	9. Подготовьте пересказ по составленному Вами плану содержания произведения «La promesse de l’aube» (R.Gary) (внеаудиторное чтение).
10	ОПК-3-35	10. Подготовьтесь к беседе на тему «Situatuion écologique à Paris» (беседа или дискуссия).
11	ОПК-3-36	11. Составьте лексические карточки по теме "Искусство" после прослушивания текста.
12	ОПК-3-36	
13	ОПК-3-37	12. Посмотрите новостной сюжет о картинной галерее.
14	ОПК-3-37	
15	ОПК-3-38	13. Подготовьте и проведите беседу по теме «La situation écologique à Paris » (беседа или дискуссия).
16	ОПК-3-38	
17	ОПК-3-39	14. Прослушайте текст о правилах составления резюме. На основе прослушанного текста составьте свое резюме.
18	ОПК-3-39	

19	ОПК-3-З10	15. Посмотрите экономический обозреватель. Составьте краткий ответ с использованием активной лексики.
20	ОПК-3-З10	
21	ОПК-3-З11	16. Подготовьте пересказ по составленному Вами плану содержания произведения «La promesse de l’aube» (R.Gary) (внеаудиторное чтение).
22	ОПК-3-З11	
23	ОПК-3-З12	17. Посмотрите видео и подготовьте сообщение на тему "французское образование".
24	ОПК-3-З12	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
25	ОПК-3-У1	18. Подготовьте рассказ о военном времени с использованием активной лексики.
26	ОПК-3-У1	19. Подготовьте презентацию на тему «Massmédia français aujourd'hui» (коллоквиум).
27	ОПК-3-У2	20. В небольших группах подготовьте выпуск новостей и представьте товарищам.
28	ОПК-3-У2	21. Опишите свой любимый фильм.
29	ОПК-3-У3	22. Подготовьте и представьте презентацию на тему «Massmédia français d’aujourd'hui» (коллоквиум).
30	ОПК-3-У3	23. Расскажите об организации ведения домашнего хозяйства.
31	ОПК-3-У4	24. Опишите жизнь французов в деревне.
32	ОПК-3-У4	25. Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения).
33	ОПК-3-У5	26. Предложите путешествие в экзотическую страну. Аргументируйте свой выбор.
34	ОПК-3-У5	27. Расскажите о современных экологических проблемах.

35	ОПК-3-У6	28. Подготовьте сообщение на тему «Un écrivain français du XXs» (подготовка высказывания, сообщения).
36	ОПК-3-У6	
37	ОПК-3-У7	29. Подготовьте сообщение о посещении выставки.
38	ОПК-3-У7	
39	ОПК-3-У8	30. Подготовьте сообщение на тему " Причины и следствия потери работы".
40	ОПК-3-У8	
41	ОПК-3-У9	31. Составьте список литературы к сообщению «Les artistes français du XX s» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
42	ОПК-3-У9	
43	ОПК-3-У10	32. Представьте описание заболевания (симптомы, течение, профилактика)
44	ОПК-3-У10	
45	ОПК-3-У11	33. Подготовьте описание одной из картин французских художников.
46	ОПК-3-У11	
47	ОПК-3-У12	34. Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Le budjet français et celui de l’Europe» (разработка проекта).
48	ОПК-3-У12	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
49	ОПК-3-В1	35. Выберите одно из произведений французских авторов, подготовьте описание композиции произведения, интерпретации проблемы и замысла автора.
50	ОПК-3-В1	36. Расскажите о планировании бюджета в вашей семье, экономии при ведении хозяйства и покупках.

51	ОПК-3-В2	37. Составьте глоссарий к теме «La recherche en France» (составление глоссариев).
52	ОПК-3-В2	38. Разыграйте ситуацию "Собеседование на работу".
53	ОПК-3-В3	39. Разыграйте ситуацию "Регистрация на рейс".
54	ОПК-3-В3	40. Составьте план по содержанию произведения «La promesse de l'aube» (R.Gary)».
55	ОПК-3-В4	41. Разыграйте ситуацию "В банке".
56	ОПК-3-В4	42. Расскажите о преимуществах и недостатках кредитования.
57	ОПК-3-В5	43. Прочитайте текст «La piqûre de sept heures»(F .Sagan) и кратко передайте его содержание на французском языке (чтение и перевод текстов французских авторов).
58	ОПК-3-В5	44. Прокомментируйте „Quoi de neuf sur les écrans?Oh,Molière!“ Faut-il ou non refaire des écranisations des classiques tous les 50 ans? Pourquoi?
59	ОПК-3-В6	45. Подготовьте проект на тему "Êtes-vous écolo? De nouvelles formes du coup de pouce pour notre planète".
60	ОПК-3-В6	
61	ОПК-3-В7	46. Составьте лексические карточки по теме «A l'aéroport» (составление лексических карточек)
62	ОПК-3-В7	
63	ОПК-3-В8	47. Подготовьте проект на тему «La vie estudiantine» (разработка проекта).
64	ОПК-3-В8	
65	ОПК-3-В9	48. Обсудите в группах подготовку и проведение конференции. Будьте вежливы.
66	ОПК-3-В9	
67	ОПК-3-В10	49. Составьте кроссворд на тему «Dans un pays éxotique» (составление кроссворда).
68	ОПК-3-В10	

69	ОПК-3-В11	50. Подготовьте проект на тему «La vie estudiantine» (разработка проекта).
70	ОПК-3-В11	
71	ОПК-3-В12	51. Организуйте прием французской делегации в Москве.
72	ОПК-3-В12	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы (по завершении пройденной темы) ;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на практическом занятии;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка сочинений-описаний;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка выполненного письменного реферата;
оценка участия и организации ролевой игры;
оценка адекватности и эффективности поведения в ходе смоделированной ролевой ситуации;
оценка подготовки проекта.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-3-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ОПК-3-З1	1 Изучите правила образования Subjonctif présent, образуйте формы для глаголов avoir, être , savoir , prendre, tenir ; проспрягайте их в словосочетаниях; проверьте правильность выполнения задания по таблице (практическое задание: работа с учебной литературой). 2 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	ОПК-3-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ОПК-3-З2	3 Составьте таблицу модальных частиц в соответствие с их значением (практическое задание: заполнение грамматических 4. Контрольная работа (практическое задание: написание контрольных работ)
5	ОПК-3-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ОПК-3-З3	5. Почитайте и переведите текст (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов без предварительной подготовки) 6. Разыграйте диалог "Прием у врача".

7	ОПК-3-34	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ОПК-3-34	7. Проведите дискуссию по теме « La psychologie estudiantine» (беседа или дискуссия). 8. Проведите коллоквиум по теме « Le chemin optimal pour obtenir un bon travail après avoir reçu le bac en France » (коллоквиум).
9	ОПК-3-35	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ОПК-3-35	9. Подготовьте пересказ по составленному Вами плану содержания произведения «La promesse de l'aube» (R.Gary) (внеаудиторное чтение). 10. Подготовьтесь к беседе на тему «Situatuion écologique à Paris» (беседа или дискуссия).
11	ОПК-3-36	Задания для самостоятельной работы 11
12	ОПК-3-36	11. Составьте лексические карточки по теме "Искусство" после прослушивания текста.
13	ОПК-3-37	Задания для самостоятельной работы 12
14	ОПК-3-37	12. Посмотрите новостной сюжет о картинной галерее.
15	ОПК-3-38	Задания для самостоятельной работы 13
16	ОПК-3-38	13. Подготовьте и проведите беседу по теме «La situation écologique à Paris » (беседа или дискуссия).
17	ОПК-3-39	Задания для самостоятельной работы 14
18	ОПК-3-39	14. Прослушайте текст о правилах составления резюме. На основе прослушанного текста составьте свое резюме.
19	ОПК-3-310	Задания для самостоятельной работы 15
20	ОПК-3-310	15. Посмотрите экономический обозреватель. Составьте краткий ответ с использованием активной лексики.
21	ОПК-3-311	Задания для самостоятельной работы 16
22	ОПК-3-311	16. Подготовьте пересказ по составленному Вами плану содержания произведения «La promesse de l'aube» (R.Gary) (внеаудиторное чтение).

23	ОПК-3-З12	Задания для самостоятельной работы 17
24	ОПК-3-З12	17. Посмотрите видео и подготовьте сообщение на тему "французское образование".
25	ОПК-3-У1	Задания для самостоятельной работы 18-19
26	ОПК-3-У1	18. Подготовьте рассказ о военном времени с использованием активной лексики. 19. Подготовьте презентацию на тему «Massmédia français aujourd'hui» (коллоквиум).
27	ОПК-3-У2	Задания для самостоятельной работы 20-21
28	ОПК-3-У2	20. В небольших группах подготовьте выпуск новостей и 21. Опишите свой любимый фильм.
29	ОПК-3-У3	Задания для самостоятельной работы 22-23
30	ОПК-3-У3	22. Подготовьте и представьте презентацию на тему «Massmédia 23. Расскажите об организации ведения домашнего хозяйства.
31	ОПК-3-У4	Задания для самостоятельной работы 24-25
32	ОПК-3-У4	24. Опишите жизнь французов в деревне. 25. Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения).
33	ОПК-3-У5	Задания для самостоятельной работы 26-27
34	ОПК-3-У5	26. Предложите путешествие в экзотическую страну. Аргументируйте свой выбор. 27. Расскажите о современных экологических проблемах.
35	ОПК-3-У6	Задания для самостоятельной работы 28
36	ОПК-3-У6	28. Подготовьте сообщение на тему «Un écrivain français du XXs» (подготовка высказывания, сообщения).
37	ОПК-3-У7	Задания для самостоятельной работы 29
38	ОПК-3-У7	29. Подготовьте сообщение о посещении выставки.
39	ОПК-3-У8	Задания для самостоятельной работы 30
40	ОПК-3-У8	30. Подготовьте сообщение на тему " Причины и следствия потери работы".
41	ОПК-3-У9	Задания для самостоятельной работы 31
42	ОПК-3-У9	31. Составьте список литературы к сообщению «Les artistes français du XX s» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
43	ОПК-3-У10	Задания для самостоятельной работы 32

44	ОПК-3-У10	32. Представьте описание заболевания (симптомы, течение, профилактика)
45	ОПК-3-У11	Задания для самостоятельной работы 33
46	ОПК-3-У11	33. Подготовьте описание одной из картин французских художников.
47	ОПК-3-У12	Задания для самостоятельной работы 34
48	ОПК-3-У12	34. Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Le budjet français et celui de l'Europe» (разработка проекта).
49	ОПК-3-В1	Задания для самостоятельной работы 35-36
50	ОПК-3-В1	35. Выберите одно из произведений французских авторов, подготовьте описание композиции произведения, интерпретации проблемы и замысла автора. 36. Расскажите о планировании бюджета в вашей семье, экономии при ведении хозяйства и покупках.
51	ОПК-3-В2	Задания для самостоятельной работы 37-38
52	ОПК-3-В2	37. Составьте глоссарий к теме «La recherche en France» (составление глоссариев). 38. Разыграйте ситуацию "Собеседование на работу".
53	ОПК-3-В3	Задания для самостоятельной работы 39-40
54	ОПК-3-В3	39. Разыграйте ситуацию "Регистрация на рейс". 40. Составьте план по содержанию произведения «La promesse de l'aube» (R.Gary)».
55	ОПК-3-В4	Задания для самостоятельной работы 41-42
56	ОПК-3-В4	41. Разыграйте ситуацию "В банке". 42. Расскажите о преимуществах и недостатках кредитования.
57	ОПК-3-В5	Задания для самостоятельной работы 43-44
58	ОПК-3-В5	43. Прочитайте текст «La piqûre de sept heures»(F .Sagan) и кратко передайте его содержание на французском языке (чтение и перевод текстов французских авторов). 44. Прокомментируйте „Quoi de neuf sur les écrans?Oh,Molière!“ Faut-il ou non refaire des écranisations des classiques tous les 50 ans? Pourquoi?
59	ОПК-3-В6	Задания для самостоятельной работы 45
60	ОПК-3-В6	45. Подготовьте проект на тему "Êtes-vous écolo? De nouvelles formes du coup de pouce pour notre planète".
61	ОПК-3-В7	Задания для самостоятельной работы 46

62	ОПК-3-В7	46. Составьте лексические карточки по теме «A l’aéroport» (составление лексических карточек)
63	ОПК-3-В8	Задания для самостоятельной работы 47
64	ОПК-3-В8	47. Подготовьте проект на тему «La vie estudiantine» (разработка проекта).
65	ОПК-3-В9	Задания для самостоятельной работы 48
66	ОПК-3-В9	48. Обсудите в группах подготовку и проведение конференции. Будьте вежливы.
67	ОПК-3-В10	Задания для самостоятельной работы 49
68	ОПК-3-В10	49. Составьте кроссворд на тему «Dans un pays éxotique» (составление кроссворда).
69	ОПК-3-В11	Задания для самостоятельной работы 50
70	ОПК-3-В11	50. Подготовьте проект на тему «La vie estudiantine» (разработка проекта).
71	ОПК-3-В12	Задания для самостоятельной работы 51
72	ОПК-3-В12	51. Организуйте прием французской делегации в Москве.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-З1	Приложение 1
2	ОПК-3-З1	
3	ОПК-3-З2	Приложение 1
4	ОПК-3-З2	
5	ОПК-3-З3	Приложение 1
6	ОПК-3-З3	
7	ОПК-3-З4	Приложение 1
8	ОПК-3-З4	
9	ОПК-3-З5	Приложение 1
10	ОПК-3-З5	
11	ОПК-3-З6	Приложение 1
12	ОПК-3-З6	
13	ОПК-3-З7	Приложение 1
14	ОПК-3-З7	
15	ОПК-3-З8	Приложение 1
16	ОПК-3-З8	
17	ОПК-3-З9	Приложение 1
18	ОПК-3-З9	
19	ОПК-3-З10	Приложение 1
20	ОПК-3-З10	
21	ОПК-3-З11	Приложение 1

22	ОПК-3-З11	
23	ОПК-3-З12	Приложение 1
24	ОПК-3-З12	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-У1	Приложение 1
2	ОПК-3-У1	
3	ОПК-3-У2	Приложение 1
4	ОПК-3-У2	
5	ОПК-3-У3	Приложение 1
6	ОПК-3-У3	
7	ОПК-3-У4	Приложение 1
8	ОПК-3-У4	
9	ОПК-3-У5	Приложение 1
10	ОПК-3-У5	
11	ОПК-3-У6	Приложение 1
12	ОПК-3-У6	
13	ОПК-3-У7	Приложение 1
14	ОПК-3-У7	
15	ОПК-3-У8	Приложение 1
16	ОПК-3-У8	
17	ОПК-3-У9	Приложение 1
18	ОПК-3-У9	
19	ОПК-3-У10	Приложение 1
20	ОПК-3-У10	
21	ОПК-3-У11	Приложение 1
22	ОПК-3-У11	
23	ОПК-3-У12	Приложение 1
24	ОПК-3-У12	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-В1	Приложение 1
2	ОПК-3-В1	
3	ОПК-3-В2	Приложение 1
4	ОПК-3-В2	
5	ОПК-3-В3	Приложение 1
6	ОПК-3-В3	
7	ОПК-3-В4	Приложение 1
8	ОПК-3-В4	
9	ОПК-3-В5	Приложение 1
10	ОПК-3-В5	
11	ОПК-3-В6	Приложение 1
12	ОПК-3-В6	
13	ОПК-3-В7	Приложение 1
14	ОПК-3-В7	
15	ОПК-3-В8	Приложение 1
16	ОПК-3-В8	

17	ОПК-3-В9	Приложение 1
18	ОПК-3-В9	
19	ОПК-3-В10	Приложение 1
20	ОПК-3-В10	
21	ОПК-3-В11	Приложение 1
22	ОПК-3-В11	
23	ОПК-3-В12	Приложение 1
24	ОПК-3-В12	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Аристова, В. Н. Французский язык для историков (A2 - B1) : учебник для вузов / В. Н. Аристова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 170 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17245-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568586

2. Бартенева, И. Ю.

Французский язык (B1–B2) : учебник для вузов / И. Ю. Бартенева, О. В. Желткова, М. С. Левина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15235-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 1 — URL: https://urait.ru/bcode/566648/

3. Мошенская, Л. О. Французский язык (B1—C1). «Chose dite, chose faite II» : учебник и практикум для вузов / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 455 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18382-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 456 — URL: https://urait.ru/bcode/568902/

б) дополнительная литература:

1. Кулинка, Е. С. Французский язык для студентов IT-направлений. Ч.1 : учебное пособие / Е. С. Кулинка. — Новосибирск : Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2024. — 84 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/149560.html

2. Миронова, М. В. Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык : учебное пособие / М. В. Миронова. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0365-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145808.html

3. Сорока, О. В. Экология, окружающая среда и устойчивое развитие = L'écologie, l'environnement et le développement durable: учебное пособие на французском языке / О. В. Сорока. — Санкт-Петербург: Международный банковский институт имени Анатолия Собчака, 2024. — 116 с. — ISBN 978-5-4228-0185-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/146858.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

https://www.le-francais.ru/ Самоучитель французского языка

https://mywords.app/ru?etext=2202.4b3gdXiRtIpRYi5Qqaa5KZz-f_wOuOP9i4MunsOLI0QFeTOMpBRGsjUJ_W8dv4XdhmZeRejlS8LLNy_f1yBM_eqmG7l8A9mJcoAyFhkBHVF1Z2pmYnBkemhhenB1em9n.daee76ad2993546cd72d2ac6f3d0fab48e1db682&yclid=11969534630935396351&ybaip=1 Бесплатное приложение для изучения иностранных языков

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонном кабинете или аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат культурологии, доцент — Крылова С.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (нем.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 969.

Цель освоения дисциплины – формирование и дальнейшее развитие общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих осуществлять деятельность в сфере лингвистики с учетом принятых в родной и иноязычной культуре социальных норм, а также решать задачи профессионального характера в рамках межкультурной интеракции.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (нем.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 3, 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Русский язык и культура речи,
Введение в теорию межкультурной коммуникации,
Практический курс первого иностранного языка,
История и культура стран первого иностранного языка.
Параллельно изучается
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык),
Основы методики преподавания иностранных языков и культур,
Производственная практика: преддипломная практика

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; (ОПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;(ОПК-3)	**Знать:**	
	главные дискурсивные направления устной и письменной коммуникации на иностранном языке	ОПК-3-З1
	языковые особенности основных видов дискурса (устного и письменного)	ОПК-3-З2
	языковые особенности подготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-З3
	языковые особенности неподготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-З4
	способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введением, основной частью, заключением)	ОПК-3-З5
	способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между сверхфразовыми единствами и предложениями	ОПК-3-З6
	основы немецкой грамматики на продвинутом уровне	ОПК-3-З7
	тематический словарь	ОПК-3-З8
	дискурсивные способы выражения различной информации	ОПК-3-З9
	разнообразные языковые средства, позволяющие точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей	ОПК-3-З10
	главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)	ОПК-3-З11
	главные языковые характеристики подготовленной и неподготовленной речи в официальной и неофициальной речи	ОПК-3-З12
	Уметь:	
	извлекать из текста эксплицитную и имплицитную информацию, анализировать и обобщать ее	ОПК-3-У1
	передавать оттенки значений различных языковых единиц	ОПК-3-У2
	оценивать высказывание, учитывая не только коммуникативные намерения говорящих, но и особенности коммуникативной ситуации	ОПК-3-У3

	обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-3-У4
	структурировать речь, правильно начиная ее, корректно и последовательно вводя темы	ОПК-3-У5
	оценивать и выбирать замечания, дополнения, иллюстрации, обобщения, выводы; привлекая внимание, делая заключение и т.д.;	ОПК-3-У6
	понимать собеседника и высказываться в рамках изученной тематики; готовить монологи объемом не менее 25 предложений;	ОПК-3-У7
	свободно высказываться в рамках изученных тем	ОПК-3-У8
	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации	ОПК-3-У9
	определять и использовать наиболее эффективные языковые средства иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на участников коммуникации	ОПК-3-У10
	правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения	ОПК-3-У11
	организовывать процесс коммуникации, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики свободно участвовать в любых разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального общения и неофициального общения	ОПК-3-У12
	Владеть:	
	основными дискурсивными способами интерпретации смысловой и коммуникативной целостности текста	ОПК-3-В1
	навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии устной речи с учетом	ОПК-3-В2
	коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения	ОПК-3-В3
	навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии письменной речи с учетом коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения	ОПК-3-В4
	навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-3-В5
	комплексом базовых навыков корректного выражения речевых действий	ОПК-3-В6
	навыками когнитивно-эмоциональных отношений и эффективной самопрезентации	ОПК-3-В7
	системой лингвистических знаний, включающих знание основных и специфических фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей изучаемого языка	ОПК-3-В8

	комплексом представлений о функциональных разновидностях изучаемого языка	ОПК-3-В9
	комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию	ОПК-3-В10
	навыками моделирования языковыми средствами фактов и явлений реальной действительности в соответствии с особенностями коммуникативной ситуации	ОПК-3-В11
	комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального, неофициального и нейтрального регистров общения	ОПК-3-В12

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачетных единицы (432 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	6	5	180	90	88	1,7	0,3				90	Зачет с оценкой
2	7	7	252	112	108	1,6		2	0,4	33,6	106,4	Экзамен
	Итого	12	432	202	196	3,300	0,3	2	0,4	33,6	196,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
ТЕМА 1. Auf dem Bahnhof. На вокзале.										
1.	ТЕМА 1. Auf dem Bahnhof. На вокзале.	18	12	12					6	ОПК-3-З1, ОПК-3-З2, ОПК-3-У1, ОПК-3-У2, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2
ТЕМА 2. Im Flughafen. В аэропорту.										
2.	Im Flughafen. В аэропорту.	32	16	16					16	ОПК-3-З3, ОПК-3-З5, ОПК-3-У3, ОПК-3-У5, ОПК-3-В3, ОПК-3-В5
ТЕМА 3. Umweltschutz. Защита окружающей среды.										
3.	Umweltschutz. Защита окружающей среды.	32	16	16					16	ОПК-3-З6, ОПК-3-З7, ОПК-3-У6, ОПК-3-У7, ОПК-3-В6, ОПК-3-В7
ТЕМА 4. Die Studentenzeit. Студенчество										

4.	Die Studentenzeit. Студенчество	30	12	12					18	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8
ТЕМА 5. Presse. Пресса										
5.	Presse. Пресса	32	16	16					16	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-В7, ОПК-3-В10
ТЕМА 6. Gesellschaft. Общество										
6.	Gesellschaft. Общество	32	16	16					16	ОПК-3-З3, ОПК-3-З4, ОПК-3-У3, ОПК-3-У4, ОПК-3-В3, ОПК-3-В4
Промежуточная аттестация										
7.	Зачет с оценкой	4	2		1,7	0,3			2	
ТЕМА 8. Literatur. Литература										
8.	Literatur. Литература	40	20	20					20	ОПК-3-З5, ОПК-3-З7, ОПК-3-У5, ОПК-3-У7, ОПК-3-В5, ОПК-3-В7
ТЕМА 9. Kriminalität in der Gesellschaft. Преступность в обществе										
9.	Kriminalität in der Gesellschaft. Преступность в обществе	40	20	20					20	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8
ТЕМА 10. Malerei. Живопись										
10.	Malerei. Живопись	48	24	24					24	ОПК-3-З1, ОПК-3-З2, ОПК-3-З4, ОПК-3-У1, ОПК-3-У2, ОПК-3-У4, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2, ОПК-3-В4
ТЕМА 11. Wissenschaft und Forschung. Наука и исследования										
11.	Wissenschaft und Forschung. Наука и исследования	46,4	24	24					22,4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-З11, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-У11, ОПК-3-В7, ОПК-3-В10, ОПК-3-В11
Промежуточная аттестация										
12.	Промежуточная аттестация	4	4		1,6		2	0,4		
ТЕМА 7. Geld. Деньги										
13.	Geld. Деньги	40	20	20					20	ОПК-3-З11, ОПК-3-З12, ОПК-3-У11, ОПК-3-У12, ОПК-3-В11, ОПК-3-В12

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. ТЕМА 1. Auf dem Bahnhof. На вокзале.

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся при общении на вокзале.

Грамматика: Инфинитивные конструкции haben/sein + zu + инфинитив.

Тема 2. Im Flughafen. В аэропорту.

Лексика: В аэропорту. Путешествие на самолете. Общение с администратором, стюардессой.

Грамматика: Употребление конъюнктива в предложениях нереального сравнения. Уступительные придаточные.

Тема 3. Umweltschutz. Защита окружающей среды.

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся в ситуациях защиты окружающей среды.

Грамматика: Субстантивация, вербализация.

Тема 4. Die Studentenzeit. Студенчество

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании студенческой жизни, обихода, обучения, материального состояния при описывании различных ситуаций учебного процесса и быта.

Грамматика. Пассив процесса. Презенс пассив. Претеритум пассив. Плюсквамперфект пассив. Футурум пассив. Пассивные конструкции.

Тема 5. Presse. Пресса

Лексика. Устойчивые словосочетания в построении новостных заметок, передаче основного содержания текста..

Грамматика. Глаголы говорения. Косвенная речь. Конъюнктив 1.

Тема 6. Gesellschaft. Общество

Лексика. Коммуникативные клише и выражения при описании лиц разных профессий.

Грамматика. Номинализация и вербализация.

Тема 7. Зачет с оценкой

Тема 8. Literatur. Литература

Лексика: Слова и словосочетания при описании композиции произведения, интерпретации проблемы и замысла автора.

Грамматика: Склонение прилагательных. Отрицание прилагательных.

Тема 9. Kriminalität in der Gesellschaft. Преступность в обществе

Лексика: Право, законодательство, преступность

Грамматика: Устойчивые словосочетания, фразеологические выражения, обороты.

Тема 10. Malerei. Живопись

Лексика: Лексика, употребляющаяся в сфере изобразительного искусства, при описание картин.

Грамматика: Определение. Распространенное определение. Приложение.

Тема 11. Wissenschaft und Forschung. Наука и исследования

Лексика: Слова и выражения, употребяющиеся в сфере науки и научных исследований.

Грамматика: Безличные предложения. Безличное местоимение es. Будущее время. Футурум. Степени сравнения прилагательных и наречий. Названия месяцев и даты. Производные глаголы.

Тема 12. Промежуточная аттестация

Тема 13. Geld. Деньги

Лексика. Лексика, связанная с деньгами, денежным обращением, ведением хозяйства, экономии при проживании и покупках.

Грамматика. Модальные частицы. Парные союзы.

Планы практических занятий

Тема 1. ТЕМА 1. Auf dem Bahnhof. На вокзале.. Auf dem Bahnhof. На вокзале..

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся при общении на вокзале.

Грамматика: Инфинитивные конструкции haben/sein + zu + инфинитив.

Тема 2. Im Flughafen. В аэропорту.

. Im Flughafen. В аэропорту..

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Лексика: В аэропорту. Путешествие на самолете. Общение с администратором, стюардессой.

Грамматика: Употребление конъюнктива в предложениях нереального сравнения. Уступительные придаточные.

Тема 3. Umweltschutz. Защита окружающей среды.. Umweltschutz. Защита окружающей среды..

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Лексика: Словосочетания, употребляющиеся в ситуациях защиты окружающей среды.

Грамматика: Субстантивация, вербализация.

Тема 4. Die Studentenzeit. Студенчество. Die Studentenzeit. Студенчество.

Время - 12 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания при описании студенческой жизни, обихода, обучения, материального состояния при описывании различных ситуаций учебного процесса и быта.

Грамматика. Пассив процесса. Презенс пассив. Претеритум пассив. Плюсквамперфект пассив. Футурум пассив. Пассивные конструкции.

Тема 5. Presse. Пресса. Presse. Пресса.

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Лексика. Устойчивые словосочетания в построении новостных заметок, передаче основного содержания текста..

Грамматика. Глаголы говорения. Косвенная речь. Конъюнктив 1.

Тема 6. Gesellschaft. Общество. Gesellschaft. Общество.

Время - 16 час.

Основные вопросы:

Лексика. Коммуникативные клише и выражения при описании лиц разных профессий.

Грамматика. Номинализация и вербализация.

Тема 8. Literatur. Литература. Literatur. Литература.

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: Слова и словосочетания при описании композиции произведения, интерпретации проблемы и замысла автора.

Грамматика: Склонение прилагательных. Отрицание прилагательных.

Тема 9. Kriminalität in der Gesellschaft. Преступность в обществе. Kriminalität in der Gesellschaft. Преступность в обществе.

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика: Право, законодательство, преступность

Грамматика: Устойчивые словосочетания, фразеологические выражения, обороты.

Тема 10. Malerei. Живопись. Malerei. Живопись.

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика: Лексика, употребляющаяся в сфере изобразительного искусства, при описание картин.

Грамматика: Определение. Распространенное определение. Приложение.

Тема 11. Wissenschaft und Forschung. Наука и исследования. Wissenschaft und Forschung. Наука и исследования.

Время - 24 час.

Основные вопросы:

Лексика: Слова и выражения, употребяющиеся в сфере науки и научных исследований.

Грамматика: Безличные предложения. Безличное местоимение es. Будущее время. Футурум. Степени сравнения прилагательных и наречий. Названия месяцев и даты. Производные глаголы.

Тема 13. Geld. Деньги. Geld. Деньги.

Время - 20 час.

Основные вопросы:

Лексика. Лексика, связанная с деньгами, денежным обращением, ведением хозяйства, экономии при проживании и покупках.

Грамматика. Модальные частицы. Парные союзы.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

1. Аутентичный материал – устные и письменные тексты, созданные носителями языка, в стране изучаемого языка и отражающие речевое и неречевое поведение носителей языка.

2. Аудирование (от лат. Audire) - слышать восприятие на слух и понимание устной речи; прослушивание озвученных текстовдля тренировки их восприятия и понимания на слух.

3. Грамматика (греч. Grammatike) - раздел языкознания, содержащий учение о формах словоизменения, о строении слов, видах словосочетаний и типах предложения.

4. Диалогическая речь (греческое dialogos) - продукт взаимодействия двух речевых партнеров в конкретных ситуациях и в ус-ловиях дефицита времени, что определяет ее спонтанность и ситуативность.

5. Монологическая речь(от греч. monos — один, logos — слово) - это связанное непрерывное изложение мыслей одним лицом, обращенное к одному или нескольким лицам (аудитории)

6. Полилог – разновидность диалогической речи, разговор между несколькими активно участвующими в нем лицами, данный термин возник при исследовании коммуникативных свойств языка как дополнение к термину диалог.

7. Интонация (от лат. intonare — громко произносить) - ритмико-мелодическая сторона речи, служащая в предложении средством выражения синтаксических значений и эмоционально-экспрессивной окраски

8. Коммуникация (лат. communicatio — сообщение, связь) - сообщение или передача средствами языка содержания высказывания.

9. Компетенции (лат. com- вместе, сообща) достигнутое (petere- добиваться, требовать)) - компетенции представляют собой динамическую комбинацию знаний, умений, навыков и способностей.

10. Общеевропейская компетенция (уровней владения иностранным языком)- в 1997 г. Советом Европы был одобрен документ «Современные языки: изучение, обучение, оценка. Общеевропейская компетенция», где цели, задачи, содержание обучения языкам характеризуются итоговым уровнем владения ИЯ. В документе описаны также критерии и подходы к проведению контроля достижений.

11. Общегуманитарная компетенция – компетенция, связанная с отбором и представлением на занятиях значимой для учащихся информации, предполагает владение следующими умениями:1) отбирать тексты для занятий в соответствии с целями обучения; 2) комментировать содержание текста с использованием дотекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий.

12. Речевая компетенция – владение способами формирования и формулирования мыслей посредством языка и умение пользоваться такими способами в процессе восприятия и порождения речи, входит в состав коммуникативной компетенции.

13. Лексика (от греч. lexikos — словесный, словарный) - это словарный состав языка; совокупность слов и сходных с ними по функциям объединений, образующих определенную систему.

14. Дефиниция – способ семантизации лексики, раскрытие значения слова через краткое определение понятия с помощью уже известных учащимся лексических единиц.

15. Безэквивалентная – (от лат. aequus равный + valens имеющий силу, значение, цену) лексика – лексические единицы, не имеющие равнозначных соответствий в родном языке учащихся, например, советизмы (слова, отражающие предметы и явления советской эпохи), историзмы, фольклорная лексика, библеизмы и т. д.

16. Лакуны – отсутствие лексических эквивалентов в одном из языков (родном или иностранном), связаны преимущественно с обозначениями национальных, историческо – культурных реалий.

17. Модальность (лат. modalis — модальный, лат. modus — мера, способ) - это грамматико-семантическая категория, выражающая отношение говорящего к высказываемому, его оценку отношения сообщаемого к объективной действительности.

18. Дифтонг (от греч. di(s) — дважды, двойной + phtongos — голос, звук) - сочетание в одном слоге двух гласных — слогового и неслогового.

19. Фонетика (греч. phonetike от phonne — звук) - это раздел языкознания, изучающий способы образования и акустические свойства звуков человеческой речи.

20. Фонетическая транскрипция (лат. transcriptio — переписывание) - это передача звуков иноязычного слова при помощи специальных знаков.

21. Чтение - один из видов речевой деятельности, заключающийся в восприятии написанного зрительно и воспроизведении вслух или про себя.

22. Аналитическое (экстенсивное, дискурсивное) чтение – учебный вид чтения по способу раскрытия содержания на основе психологической установки. При аналитическом чтении внимание учащегося направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, позволяющим осознавать структурные компоненты текста, устанавливать их структурно - семантические и функциональные соответствия.

23. Компенсаторные умения – умения использовать перифразы для передачи прочитанного или услышанного, например, умение использовать цепочку логически связанных простых предложений вместо одного сложноподчиненного, синонимы, близкие по значению слова при дефиците языковых средств.

24. Компрессия текста – сокращение, «сжатие» текста до пределов минимальной

избыточности, достаточной для понимания, может использоваться как самостоятельное упражнение, а также для составления рефератов или аннотаций, может быть семантической или структурной.

Список слов для изучения:
СОЦИАЛЬНЫЕ КОНТАКТЫ

selber
самостоятельно
gemeinsam
вместе
miteinander
друг с другом
die Beziehung, -en
отношение, отношения
sich verabreden
договориться делать что-то вместе; договариваться
verabreden
назначать [встречу, время]
die Verabredung, -en
договорённость
der Treffpunkt, -e
пункт встречи
sich treffen
встречаться [регулярно, по договорённости]
treffen
встретить кого-то [часто случайно]
der Empfang, -¨e
приём, приёмная
empfangen
принимать, встречать
lächeln
улыбаться
grüßen
приветствовать
der Gruß, -¨e
приветствие
küssen
целовать
der Kuss, -¨e
поцелуй
umarmen
обнимать
der Eindruck, -¨e
впечатление
die Kommunikation, -en
коммуникация
der Dialog, -e
диалог
duzen
говорить «на ты»
siezen
говорить «на вы»
die Diskussion, -en
дискуссия
widersprechen

возражать
wetten
спорить [на что-то]
sich weigern
осмеливаться
die Kritik, -en
критика
kritisieren
критиковать
kritisch
критический
peinlich
стыдный
die Reaktion, -en
реакция
sich etwas gefallen lassen
принять что-либо, даже если это очень неприятно; «проглотить» услышанное
der Konflikt, -e

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-З1	1 Изучите правила образования временных форм Passiv, образуйте пассивные временные формы предложения Ich lese ein Buch, проверьте правильность выполнения задания по таблице (практическое задание: работа с учебной литературой).
2	ОПК-3-З1	2 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	ОПК-3-З2	3 Составьте таблицу модальных частиц в соответствие с их значением (практическое задание: заполнение грамматических таблиц)
4	ОПК-3-З2	4 Опишите этапы оформления в аэропорту (подготовка и представление высказывания, сообщения).
5	ОПК-3-З3	5 Лексика на тему «Вокзал» (практическое задание: блиц-опрос).
6	ОПК-3-З3	6 Выполните мини-тест по предложенной тематике (тестирование).
7	ОПК-3-З4	7 Подготовьте конспект предложенных статей (конспектирование текстовых и видеоматериалов).
8	ОПК-3-З4	8 Разработайте и заполните таблицу, которая послужит опорным конспектом при изложении содержания статьи или выполните мини-тест по данной тематике (практическое задание: работа с учебной литературой).
9	ОПК-3-З5	9 Подготовьте краткий письменный ответ на вопрос, как Вы понимаете проблемы защиты окружающей среды (подготовка высказывания, сообщения).
10	ОПК-3-З5	10 Подготовьтесь к беседе на тему «Umweltprobleme in Moskau» (беседа или дискуссия).
11	ОПК-3-З6	11 Подготовьте презентацию на тему «Deutsche Massenmedia» (коллоквиум).
12	ОПК-3-З6	12 Подготовьте сообщение на тему «Ein berühmter deutscher Schriftsteller» (подготовка высказывания, сообщения).
13	ОПК-3-З7	13 Составьте глоссарий к теме «Wissenschaftliche Forschung» (составление глоссариев).
14	ОПК-3-З7	

15	ОПК-3-З8	14 Составьте лексические карточки по теме «Im Flughafen» (составление лексических карточек)
16	ОПК-3-З8	
17	ОПК-3-З9	15 Подготовьте проект на тему «Studentenleben» (разработка проекта).
18	ОПК-3-З9	
19	ОПК-3-З10	16 Подготовьте диалог по предложной преподавателем теме (подготовка высказывания, сообщения)
20	ОПК-3-З10	
21	ОПК-3-З11	17 Подготовьте реферат по одной из предложенных статей (конспектирование текстовых и видеоматериалов; подготовка высказывания, сообщения).
22	ОПК-3-З11	
23	ОПК-3-З12	18 Побеседуйте с преподавателем по предложенной теме (подготовка высказывания, сообщения).
24	ОПК-3-З12	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
25	ОПК-3-У1	19 Сформируйте план обзора статей по заданной теме (разработка и заполнение разного типа планов, схем, таблиц)
26	ОПК-3-У1	20 Выпишите названия отраслей науки (разработка и заполнение разного типа планов, схем, таблиц).
27	ОПК-3-У2	21 Дайте заголовок к содержанию статьи (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов).
28	ОПК-3-У2	22 Определите содержание статьи по заголовку (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов).
29	ОПК-3-У3	23 Почитайте и переведите текст (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов без предварительной подготовки)
30	ОПК-3-У3	24 Обсудите предложенную статью в диалоге (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов; беседа или дискуссия).
31	ОПК-3-У4	25 Напишите реферат одной из следующих статей (статья 1,2,3) по вашему выбору (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов).
32	ОПК-3-У4	26 Контрольная работа (практическое задание: написание контрольных работ)
33	ОПК-3-У5	27 Подготовьте и проведите беседу по теме «Umweltprobleme in Moskau» (беседа или дискуссия).
34	ОПК-3-У5	
35	ОПК-3-У6	28 Подготовьте и представьте презентацию на тему «Deutsche Massenmedia» (коллоквиум).
36	ОПК-3-У6	
37	ОПК-3-У7	29 Составьте список литературы к сообщению «Deutsche Maler» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
38	ОПК-3-У7	
39	ОПК-3-У8	Просмотрите видеосюжет и отберите материал, связанный с проблемами охраны окружающей среды (конспектирование текстовых и видеоматериалов).
40	ОПК-3-У8	
41	ОПК-3-У9	30 Составьте план по содержанию произведения «Unerwarteter Besuch» (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов)..
42	ОПК-3-У9	

43	ОПК-3-У10	31 Подготовьте и представьте сообщение на тему «Ein berühmter deutscher Schriftsteller» (подготовка высказывания, сообщения).
44	ОПК-3-У10	
45	ОПК-3-У11	32 Составьте кроссворд на тему «Auf dem Bahnhof» (составление кроссворда).
46	ОПК-3-У11	
47	ОПК-3-У12	33 Подготовьте проект на тему «Studentenleben» (разработка проекта).
48	ОПК-3-У12	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
49	ОПК-3-В1	34 Проанализируйте следующий отрывок текста и найдите в нем единицы, носящие характер переводных калек. Восстановите исходные английские единицы и предложите синонимические варианты их перевода (чтение и перевод текстов немецких авторов).
50	ОПК-3-В1	35 Письменно переведите отрывок текста, обращая особое внимание на учет межъязыковых различий в обозначении признаков предметов (чтение и перевод текстов немецких авторов).
51	ОПК-3-В2	36 Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения).
52	ОПК-3-В2	37 Проведите дискуссию по теме «Wertorientierungen der Studenten» (беседа или дискуссия).
53	ОПК-3-В3	38 Проведите коллоквиум по теме «Der Weg von der Schule zum Beruf» (коллоквиум).
54	ОПК-3-В3	39 Подготовьте пересказ по составленному Вами плану содержания произведения «Unerwarteter Besuch» (внеаудиторное чтение).
55	ОПК-3-В4	40 Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения).
56	ОПК-3-В4	41 Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Umweltprobleme der großen Städte und ihre Lösung» (разработка проекта).
57	ОПК-3-В5	42 Прочитайте текст «Hinter den Kulissen» и кратко передайте его содержание на немецком языке (чтение и перевод текстов немецких авторов).
58	ОПК-3-В5	43 Прочитайте текст «Hinter den Kulissen» и выделите проблемы для обсуждения на занятии (чтение и перевод текстов немецких авторов).
59	ОПК-3-В6	44 Примите участие в моделировании ситуации «Представители немецкой и российской молодежи смотрят «телемост» и обсуждают поднятые в передаче проблемы (аргументированное обоснование выбора (в рамках устной дискуссии).
60	ОПК-3-В6	
61	ОПК-3-В7	45 Подготовьте текст резюме для рассылки потенциальным работодателям (учебное портфолио)
62	ОПК-3-В7	
63	ОПК-3-В8	46 Примите участие в моделировании ситуации беседы с слушателями радиопередачи, посвященной внешней политике ФРГ и России. Используйте наиболее эффективные, с Вашей точки зрения, слова и словосочетания, характеризующие российско-германские отношения (аргументированное обоснование выбора (в рамках устной дискуссии); разработка планов и схем; беседа или дискуссия).
64	ОПК-3-В8	

65	ОПК-3-В9	47 Примите участие в ролевой игре «Радиопередача». Разработайте план работы над предложенной ролью (аргументированное обоснование выбора (в рамках устной дискуссии); разработка планов и схем; беседа или дискуссия)..
66	ОПК-3-В9	
67	ОПК-3-В10	48 Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках пройденных тем (аргументированное обоснование выбора (в рамках устной дискуссии); разработка планов и схем; беседа или дискуссия)..
68	ОПК-3-В10	
69	ОПК-3-В11	49 Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио).
70	ОПК-3-В11	
71	ОПК-3-В12	50 Составьте свое учебное портфолио (учебное портфолио)
72	ОПК-3-В12	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы (по завершении пройденной темы) ;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на практическом занятии;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка сочинений-описаний;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка выполненного письменного реферата;
оценка участия и организации ролевой игры;
оценка адекватности и эффективности поведения в ходе смоделированной ролевой ситуации;
оценка подготовки проекта.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-3-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ОПК-3-З1	1 Изучите правила образования временных форм Passiv, образуйте пассивные временные формы предложения Ich lese ein Buch, проверьте правильность выполнения задания по таблице (практическое задание: работа с учебной литературой). 2 Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	ОПК-3-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ОПК-3-З2	3 Составьте таблицу модальных частиц в соответствие с их значением (практическое задание: заполнение грамматических таблиц) 4 Опишите этапы оформления в аэропорту (подготовка и представление высказывания, сообщения).
5	ОПК-3-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ОПК-3-З3	5 Лексика на тему «Вокзал» (практическое задание: блиц-опрос). 6 Выполните мини-тест по предложенной тематике (тестирование).

7	ОПК-3-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ОПК-3-З4	7 Подготовьте конспект предложенных статей (конспектирование текстовых и видеоматериалов). 8 Разработайте и заполните таблицу, которая послужит опорным конспектом при изложении содержания статьи или выполните мини-тест по данной тематике (практическое задание: работа с учебной литературой).
9	ОПК-3-З5	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ОПК-3-З5	9 Подготовьте краткий письменный ответ на вопрос, как Вы понимаете проблемы защиты окружающей среды (подготовка высказывания, сообщения). 10 Подготовьтесь к беседе на тему «Umweltprobleme in Moskau» (беседа или дискуссия).
11	ОПК-3-З6	Задания для самостоятельной работы 11-12
12	ОПК-3-З6	11 Подготовьте презентацию на тему «Deutsche Massenmedia» (коллоквиум). 12 Подготовьте сообщение на тему «Ein berühmter deutscher Schriftsteller» (подготовка высказывания, сообщения).
13	ОПК-3-З7	Задания для самостоятельной работы 13
14	ОПК-3-З7	13 Составьте глоссарий к теме «Wissenschaftliche Forschung» (составление глоссариев).
15	ОПК-3-З8	Задания для самостоятельной работы 14
16	ОПК-3-З8	14 Составьте лексические карточки по теме «Im Flughafen» (составление лексических карточек)
17	ОПК-3-З9	Задания для самостоятельной работы 15
18	ОПК-3-З9	15 Подготовьте проект на тему «Studentenleben» (разработка проекта).
19	ОПК-3-З10	Задания для самостоятельной работы 16
20	ОПК-3-З10	16 Подготовьте диалог по предложной преподавателем теме (подготовка высказывания, сообщения)
21	ОПК-3-З11	Задания для самостоятельной работы 17
22	ОПК-3-З11	17 Подготовьте реферат по одной из предложенных статей (конспектирование текстовых и видеоматериалов; подготовка высказывания, сообщения).
23	ОПК-3-З12	Задания для самостоятельной работы 18
24	ОПК-3-З12	18 Побеседуйте с преподавателем по предложенной теме (подготовка высказывания, сообщения).
25	ОПК-3-У1	Задания для самостоятельной работы 19-20
26	ОПК-3-У1	19 Сформируйте план обзора статей по заданной теме (разработка и заполнение разного типа планов, схем, таблиц) 20 Выпишите названия отраслей науки (разработка и заполнение разного типа планов, схем, таблиц).
27	ОПК-3-У2	Задания для самостоятельной работы 21-22
28	ОПК-3-У2	21 Дайте заголовок к содержанию статьи (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов). 22 Определите содержание статьи по заголовку (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов).
29	ОПК-3-У3	Задания для самостоятельной работы 23-24
30	ОПК-3-У3	23 Почитайте и переведите текст (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов без предварительной подготовки) 24 Обсудите предложенную статью в диалоге (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов; беседа или дискуссия).
31	ОПК-3-У4	Задания для самостоятельной работы 25-26

32	ОПК-3-У4	25 Напишите реферат одной из следующих статей (статья 1,2,3) по вашему выбору (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов). 26 Контрольная работа (практическое задание: написание контрольных работ)
33	ОПК-3-У5	Задания для самостоятельной работы 27
34	ОПК-3-У5	27 Подготовьте и проведите беседу по теме «Umweltprobleme in Moskau» (беседа или дискуссия).
35	ОПК-3-У6	Задания для самостоятельной работы 28
36	ОПК-3-У6	28 Подготовьте и представьте презентацию на тему «Deutsche Massenmedia» (коллоквиум).
37	ОПК-3-У7	Задания для самостоятельной работы 29
38	ОПК-3-У7	29 Составьте список литературы к сообщению «Deutsche Maler» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
39	ОПК-3-У8	Задания для самостоятельной работы 29
40	ОПК-3-У8	Просмотрите видеосюжет и отберите материал, связанный с проблемами охраны окружающей среды (конспектирование текстовых и видеоматериалов).
41	ОПК-3-У9	Задания для самостоятельной работы 30
42	ОПК-3-У9	30 Составьте план по содержанию произведения «Unerwarteter Besuch» (практическое задание: чтение и перевод оригинальных текстов)..
43	ОПК-3-У10	Задания для самостоятельной работы 31
44	ОПК-3-У10	31 Подготовьте и представьте сообщение на тему «Ein berühmter deutscher Schriftsteller» (подготовка высказывания, сообщения).
45	ОПК-3-У11	Задания для самостоятельной работы 32
46	ОПК-3-У11	32 Составьте кроссворд на тему «Auf dem Bahnhof» (составление кроссворда).
47	ОПК-3-У12	Задания для самостоятельной работы 33
48	ОПК-3-У12	33 Подготовьте проект на тему «Studentenleben» (разработка проекта).
49	ОПК-3-В1	Задания для самостоятельной работы 34-35
50	ОПК-3-В1	34 Проанализируйте следующий отрывок текста и найдите в нем единицы, носящие характер переводных калек. Восстановите исходные английские единицы и предложите синонимические варианты их перевода (чтение и перевод текстов немецких авторов). 35 Письменно переведите отрывок текста, обращая особое внимание на учет межъязыковых различий в обозначении признаков предметов (чтение и перевод текстов немецких авторов).
51	ОПК-3-В2	Задания для самостоятельной работы 36-37
52	ОПК-3-В2	36 Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения). 37 Проведите дискуссию по теме «Wertorientierungen der Studenten» (беседа или дискуссия).
53	ОПК-3-В3	Задания для самостоятельной работы 38-39
54	ОПК-3-В3	38 Проведите коллоквиум по теме «Der Weg von der Schule zum Beruf» (коллоквиум). 39 Подготовьте пересказ по составленному Вами плану содержания произведения «Unerwarteter Besuch» (внеаудиторное чтение).
55	ОПК-3-В4	Задания для самостоятельной работы 40-41

56	ОПК-3-В4	40 Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения). 41 Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Umweltprobleme der großen Städte und ihre Lösung» (разработка проекта).
57	ОПК-3-В5	Задания для самостоятельной работы 42-43
58	ОПК-3-В5	42 Прочитайте текст «Hinter den Kulissen» и кратко передайте его содержание на немецком языке (чтение и перевод текстов немецких авторов). 43 Прочитайте текст «Hinter den Kulissen» и выделите проблемы для обсуждения на занятии (чтение и перевод текстов немецких авторов).
59	ОПК-3-В6	Задания для самостоятельной работы 44
60	ОПК-3-В6	44 Примите участие в моделировании ситуации «Представители немецкой и российской молодежи смотрят «телемост» и обсуждают поднятые в передаче проблемы (аргументированное обоснование выбора (в рамках устной дискуссии).
61	ОПК-3-В7	Задания для самостоятельной работы 45
62	ОПК-3-В7	45 Подготовьте текст резюме для рассылки потенциальным работодателям (учебное портфолио)
63	ОПК-3-В8	Задания для самостоятельной работы 46
64	ОПК-3-В8	46 Примите участие в моделировании ситуации беседы с слушателями радиопередачи, посвященной внешней политике ФРГ и России. Используйте наиболее эффективные, с Вашей точки зрения, слова и словосочетания, характеризующие российско-германские отношения (аргументированное обоснование выбора (в рамках устной дискуссии); разработка планов и схем; беседа или дискуссия).
65	ОПК-3-В9	Задания для самостоятельной работы 47
66	ОПК-3-В9	47 Примите участие в ролевой игре «Радиопередача». Разработайте план работы над предложенной ролью (аргументированное обоснование выбора (в рамках устной дискуссии); разработка планов и схем; беседа или дискуссия)..
67	ОПК-3-В10	Задания для самостоятельной работы 48
68	ОПК-3-В10	48 Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках пройденных тем (аргументированное обоснование выбора (в рамках устной дискуссии); разработка планов и схем; беседа или дискуссия)..
69	ОПК-3-В11	Задания для самостоятельной работы 49
70	ОПК-3-В11	49 Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио).
71	ОПК-3-В12	Задания для самостоятельной работы 50
72	ОПК-3-В12	50 Составьте свое учебное портфолио (учебное портфолио)

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-З1	Приложение 1
2	ОПК-3-З1	
3	ОПК-3-З2	Приложение 1
4	ОПК-3-З2	
5	ОПК-3-З3	Приложение 1
6	ОПК-3-З3	
7	ОПК-3-З4	Приложение 1

8	ОПК-3-З4	
9	ОПК-3-З5	Приложение 1
10	ОПК-3-З5	
11	ОПК-3-З6	Приложение 1
12	ОПК-3-З6	
13	ОПК-3-З7	Приложение 1
14	ОПК-3-З7	
15	ОПК-3-З8	Приложение 1
16	ОПК-3-З8	
17	ОПК-3-З9	Приложение 1
18	ОПК-3-З9	
19	ОПК-3-З10	Приложение 1
20	ОПК-3-З10	
21	ОПК-3-З11	Приложение 1
22	ОПК-3-З11	
23	ОПК-3-З12	Приложение 1
24	ОПК-3-З12	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-У1	Приложение 1
2	ОПК-3-У1	
3	ОПК-3-У2	Приложение 1
4	ОПК-3-У2	
5	ОПК-3-У3	Приложение 1
6	ОПК-3-У3	
7	ОПК-3-У4	Приложение 1
8	ОПК-3-У4	
9	ОПК-3-У5	Приложение 1
10	ОПК-3-У5	
11	ОПК-3-У6	Приложение 1
12	ОПК-3-У6	
13	ОПК-3-У7	Приложение 1
14	ОПК-3-У7	
15	ОПК-3-У8	Приложение 1
16	ОПК-3-У8	
17	ОПК-3-У9	Приложение 1
18	ОПК-3-У9	
19	ОПК-3-У10	Приложение 1
20	ОПК-3-У10	
21	ОПК-3-У11	Приложение 1
22	ОПК-3-У11	
23	ОПК-3-У12	Приложение 1
24	ОПК-3-У12	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-В1	Приложение 1
2	ОПК-3-В1	

3	ОПК-3-В2	Приложение 1
4	ОПК-3-В2	
5	ОПК-3-В3	Приложение 1
6	ОПК-3-В3	
7	ОПК-3-В4	Приложение 1
8	ОПК-3-В4	
9	ОПК-3-В5	Приложение 1
10	ОПК-3-В5	
11	ОПК-3-В6	Приложение 1
12	ОПК-3-В6	
13	ОПК-3-В7	Приложение 1
14	ОПК-3-В7	
15	ОПК-3-В8	Приложение 1
16	ОПК-3-В8	
17	ОПК-3-В9	Приложение 1
18	ОПК-3-В9	
19	ОПК-3-В10	Приложение 1
20	ОПК-3-В10	
21	ОПК-3-В11	Приложение 1
22	ОПК-3-В11	
23	ОПК-3-В12	Приложение 1
24	ОПК-3-В12	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Аверина, А. В. Немецкий язык : учебное пособие по практике устной речи / А. В. Аверина, И. А. Шипова. — 4-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 180 с. — ISBN 978-5-4263-1029-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145448.html

2. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1) : учебник для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 379 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13919-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560996

3. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов + аудиоматериалы в ЭБС : учебник и практикум для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 269 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01265-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/468610

б) дополнительная литература:

1. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык : учебник и практикум для вузов / Г. Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978 -5-534-08697-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/469026

2. Миляева, Н. Н. Немецкий язык. Deutsch (A1—A2) : учебник и практикум для вузов / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08120-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/450090

3. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit lust und liebe. Продвинутый уровень : учебник и практикум для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 276 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02468-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/451666

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://mgimo.ru/about/news/conferences/forum-language-culture-translation-02-25/ • МГИМО. Лингвистический форум

https://rusling.narod.ru/qq_res_arjs.htm • Российская лингвистика

https://linguistics-online.narod.ru/ • Все о языках, лингвистике, переводе

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, заведующий кафедрой — Клюева Е.В.

Автор (составитель) Без учёной степени, Старший преподаватель — Петер Д.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (исп.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 969.

Цель освоения дисциплины – формирование и дальнейшее развитие общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих осуществлять деятельность в сфере лингвистики с учетом принятых в родной и иноязычной культуре социальных норм, а также решать задачи профессионального характера в рамках межкультурной интеракции.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (исп.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 3, 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Русский язык и культура речи,
Введение в теорию межкультурной коммуникации,
Практический курс первого иностранного языка,
История и культура стран первого иностранного языка.
Параллельно изучается
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-технический перевод (второй иностранный язык),
Основы методики преподавания иностранных языков и культур.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается проведением практических занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; (ОПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;(ОПК-3)	**Знать:**	
	главные дискурсивные направления устной и письменной коммуникации на английском языке	ОПК-3-З1
	языковые особенности основных видов дискурса (устного и письменного)	ОПК-3-З2
	языковые особенности подготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-З3
	языковые особенности неподготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения	ОПК-3-З4
	способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введением, основной частью, заключением)	ОПК-3-З5
	способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между сверхфразовыми единствами и предложениями	ОПК-3-З6
	основы английской грамматики на продвинутом уровне	ОПК-3-З7
	тематический словарь	ОПК-3-З8
	дискурсивные способы выражения различной информации	ОПК-3-З9
	разнообразные языковые средства, позволяющие точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей	ОПК-3-З10
	главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)	ОПК-3-З11
	главные языковые характеристики подготовленной и неподготовленной речи в официальной и неофициальной речи	ОПК-3-З12
	Уметь:	
	извлекать из текста эксплицитную и имплицитную информацию, анализировать и обобщать ее	ОПК-3-У1
	передавать оттенки значений различных языковых единиц	ОПК-3-У2
	оценивать высказывание, учитывая не только коммуникативные намерения говорящих, но и особенности коммуникативной ситуации	ОПК-3-У3

	обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-3-У4
	структурировать речь, правильно начиная ее, корректно и последовательно вводя темы	ОПК-3-У5
	оценивать и выбирать замечания, дополнения, иллюстрации, обобщения, выводы; привлекая внимание, делая заключение и т.д.;	ОПК-3-У6
	понимать собеседника и высказываться в рамках изученной тематики; готовить монологи объемом не менее 25 предложений; свободно высказываться в рамках изученных тем	ОПК-3-У7
	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации	ОПК-3-У8
	определять и использовать наиболее эффективные языковые средства иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на участников коммуникации	ОПК-3-У9
	правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения	ОПК-3-У10
	организовывать процесс коммуникации, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики	ОПК-3-У11
	свободно участвовать в любых разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального общения и неофициального общения	ОПК-3-У12
	Владеть:	
	основными дискурсивными способами интерпретации смысловой и коммуникативной целостности текста	ОПК-3-В1
	навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии устной речи с учетом коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения	ОПК-3-В2
	навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии письменной речи с учетом коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения	ОПК-3-В3
	навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОПК-3-В4
	комплексом базовых навыков корректного выражения речевых действий	ОПК-3-В5
	навыками когнитивно-эмоциональных отношений и эффективной самопрезентации	ОПК-3-В6
	системой лингвистических знаний, включающих знание основных и специфических фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей изучаемого языка	ОПК-3-В7

	комплексом представлений о функциональных разновидностях изучаемого языка	ОПК-3-В8
	комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию	ОПК-3-В9
	навыками моделирования языковыми средствами фактов и явлений реальной действительности в соответствии с особенностями коммуникативной ситуации	ОПК-3-В10
	комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального, неофициального и нейтрального регистров общения	ОПК-3-В11
	основными навыками определения лингвистических различий текстов разных регистров	ОПК-3-В12

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачетных единицы (432 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем						Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Пр	КоР	З	Конс	Э			
1	6	5	180	90	88	1,7	0,3				90	Зачет с оценкой
2	7	7	252	112	108	1,6		2	0,4	33,6	106,4	Экзамен
	Итого	12	432	202	196	3,300	0,3	2	0,4	33,6	196,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем						Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Пр	КоР	З	Конс	Э		
Тема 1. Проблема распределения обязанностей в семье.										
1.	Проблема распределения обязанностей в семье.	6	4	4					2	ОПК-3-З1, ОПК-3-З3, ОПК-3-У1, ОПК-3-У3, ОПК-3-В1, ОПК-3-В3
2.	Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З6, ОПК-3-У2, ОПК-3-У6, ОПК-3-В2, ОПК-3-В6
Тема 2. Роль женщины в семье.										
3.	Гендерные роли мужчины и женщины в современном обществе.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-В7, ОПК-3-В10
Тема 3. Семейный бюджет и основы экономии.										

4.	Семейный бюджет и основы экономии.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
Тема 4. Общество потребителей и проблема социальной защищенности.										
5.	Общество потребителей	8	4	4					4	ОПК-3-З12, ОПК-3-У12, ОПК-3-В12
6.	Социальная защищенность.	8	4	4					4	ОПК-3-З3, ОПК-3-З8, ОПК-3-У3, ОПК-3-У8, ОПК-3-В3, ОПК-3-В8
Тема 5. Здоровое питание.										
7.	Здоровое питание.	12	8	4					4	ОПК-3-З9, ОПК-3-З10, ОПК-3-У9, ОПК-3-У10, ОПК-3-В9, ОПК-3-В10
8.	Проблема похудания и ожирения.	16	8	4					8	ОПК-3-З11, ОПК-3-У11, ОПК-3-В11
Тема 6. Здоровый образ жизни.										
9.	Полезные и вредные привычки.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-З2, ОПК-3-У1, ОПК-3-У2, ОПК-3-В1, ОПК-3-В2
10.	Эталон красоты в современном мире.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З9, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В9
11.	Секреты здорового образа жизни.	8	4	4					4	ОПК-3-З3, ОПК-3-З4, ОПК-3-У6, ОПК-3-У7, ОПК-3-В3, ОПК-3-В4
12.	Стресс в современной жизни.	8	4	4					4	ОПК-3-З6, ОПК-3-З8, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В6, ОПК-3-В8
Тема 7. Брак и семья в современном обществе.										
13.	Семья как социальный институт.	8	4	4					4	ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
14.	Проблема выбора: брак или карьера.	8	4	4					4	ОПК-3-З4, ОПК-3-У4, ОПК-3-В4
15.	Виды брака.	10	4	4					6	ОПК-3-З1, ОПК-3-У1, ОПК-3-В1
16.	Идеальная пара.	10	4	4					6	ОПК-3-З10, ОПК-3-У10, ОПК-3-У12
17.	Супружеская жизнь.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
18.	Межличностные отношения. Мужчина и женщина.	26	12	4					14	ОПК-3-З3, ОПК-3-З4, ОПК-3-З5, ОПК-3-В11
Промежуточная аттестация.										

19.	Промежуточная аттестация.	4	2		1,7	0,3			2	
Тема 8. Межличностные отношения. Родители и дети.										
20.	Проблема воспитания детей в семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З5, ОПК-3-У2, ОПК-3-У5, ОПК-3-В2, ОПК-3-В5
21.	Взаимоотношения родителей и детей	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З10, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-В7, ОПК-3-В10
22.	Доверие в семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
23.	Единственный ребенок в семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-З10, ОПК-3-У1, ОПК-3-У10, ОПК-3-В1, ОПК-3-В10
Тема 9. Проблема поколений.										
24.	Проблема взаимоотношения поколений в семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-З10, ОПК-3-У1, ОПК-3-У10, ОПК-3-В1, ОПК-3-В10
25.	Гармоничное развитие личности ребенка.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З7, ОПК-3-У2, ОПК-3-У7, ОПК-3-В2, ОПК-3-В7
Тема 10. Проблемы переходного возраста.										
26.	Психологические особенности взросления.	8	4	4					4	ОПК-3-З3, ОПК-3-З9, ОПК-3-У3, ОПК-3-У9, ОПК-3-В3, ОПК-3-В9
27.	Взаимоотношения с подростком	8	4	4					4	ОПК-3-З6, ОПК-3-У6, ОПК-3-В6
28.	Проблемы взаимоотношений в приемной семье.	8	4	4					4	ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9
29.	Социальная поддержка сирот в Испании.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-У1, ОПК-3-В1
30.	Ювенальная преступность.	8	4	4					4	ОПК-3-З4, ОПК-3-З11, ОПК-3-У4, ОПК-3-У11
Раздел 5. Проблемы современной системы образования. Тема 11. Проблемы современной системы образования										
31.	Реформа образования в Испании.	8	4	4					4	ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-У7, ОПК-3-У8, ОПК-3-В7, ОПК-3-В8
32.	Школьное образование в Испании.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-У5, ОПК-3-В5, ОПК-3-В7
33.	Система контроля знаний.	8	4	4					4	ОПК-3-З10, ОПК-3-У7, ОПК-3-У10, ОПК-3-В10
34.	Развитие детей.	8	4	4					4	ОПК-3-З12, ОПК-3-У12, ОПК-3-В12

35.	Изучение иностранных языков.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З4, ОПК-3-У2, ОПК-3-У4, ОПК-3-В2, ОПК-3-В4
36.	Учительское мастерство.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-З6, ОПК-3-У5, ОПК-3-У6, ОПК-3-В5, ОПК-3-В6
Тема 12. Система высшего образования Испании.										
37.	Университеты Испании.	8	4	4					4	ОПК-3-З1, ОПК-3-З4, ОПК-3-У1, ОПК-3-У4, ОПК-3-В1, ОПК-3-В4
38.	Организация образования в университетах Испании.	8	4	4					4	ОПК-3-З5, ОПК-3-З6, ОПК-3-У4, ОПК-3-У5, ОПК-3-В4, ОПК-3-В5
39.	Проблема плагиата в университетах и колледжах Испании.	8	4	4					4	ОПК-3-З10, ОПК-3-З12, ОПК-3-У10, ОПК-3-У12, ОПК-3-В10, ОПК-3-В12
Тема 13. Рынок образовательных услуг.										
40.	Рынок образовательных услуг.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З5, ОПК-3-З8, ОПК-3-З9, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9, ОПК-3-В5, ОПК-3-В8, ОПК-3-В9, ОПК-3-В10
41.	Причины обучения в Испании.	10	4	4					6	ОПК-3-З11, ОПК-3-У11, ОПК-3-В11
Тема 14. Культура и искусство в современном обществе.										
42.	Великие композиторы.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З5, ОПК-3-У2, ОПК-3-У5, ОПК-3-В2, ОПК-3-В5, ОПК-3-В6
43.	Музыка XX-XXI веков.	8	4	4					4	ОПК-3-З4, ОПК-3-З7, ОПК-3-З8, ОПК-3-У1, ОПК-3-У6, ОПК-3-У8, ОПК-3-У9
44.	Живопись.	6	4	4					2	ОПК-3-З10, ОПК-3-З12, ОПК-3-У10, ОПК-3-У12, ОПК-3-В10, ОПК-3-В12
45.	Стили живописи.	8	4	4					4	ОПК-3-З2, ОПК-3-З3, ОПК-3-З4, ОПК-3-З8, ОПК-3-У2, ОПК-3-У3, ОПК-3-У4, ОПК-3-У8, ОПК-3-В2, ОПК-3-В3, ОПК-3-В4, ОПК-3-В8
46.	Скульптура.	6,4	4	4					2,4	ОПК-3-З5, ОПК-3-З9, ОПК-3-З11, ОПК-3-У5, ОПК-3-У9, ОПК-3-У11, ОПК-3-В5, ОПК-3-В9, ОПК-3-В11
Промежуточная аттестация										

47.	Промежуточная аттестация	4	4		1,6		2	0,4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Проблема распределения обязанностей в семье.

Проблема распределения обязанностей в семье. Введение и отработка лексики на тему " Ведение домашнего хозяйства". Положения современного мужчины в семье.

Тема 2. Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства.

Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства. Введение и отработка лексики "Бытовые приборы". Обсуждение преимуществ использования современных устройств в быту. Вред прогресса

Тема 3. Гендерные роли мужчины и женщины в современном обществе.

Роль женщины в семье. "Женщина будущего" в семейной жизни. Идеальная домохозяйка. Мужчина - добытчик, женщина - хранительница домашнего очага.

Тема 4. Семейный бюджет и основы экономии.

Планирование семейного бюджета. Ведение семейного бюджета в семье. Идеальный бюджет. Кредиты и долговые обязательства. Преимущества и недостатки займов. Кредитные и дебетовые карты. Накопительство.

Тема 5. Общество потребителей

Социальное деление общества как показатель уровня и стиля жизни населения. Классовое подразделение в Испании. Преимущества "общества потребителей" для государства. Влияние на уровень и стиль жизни. Сопоставление социального деления общества в Испании и России. Основные аспекты социальной принадлежности в Испании и России.

Тема 6. Социальная защищенность.

Проблема социальной защищенности в обществе (дискуссия). Экономическая ситуация в России сегодня. Уровень жизни в России и Испании. Помощь незащищенной категории граждан в России и Испании. Благотворительные организации в Испании и России. Государственная поддержка незащищенных слоев населения и служащих государственных сфер. Благотворительность.

Тема 7. Здоровое питание.

Особенности Испанской кухни. Основы здорового питания. Составление рациона здорового питания. ГМО -польза или вред. Органические продукты. Выбор потребителя.

Тема 8. Проблема похудания и ожирения.

Проблема похудания и ожирения. Обсуждение современных подходов к проблеме сброса/ набора веса. Влияние здорового питания на фигуру человека. Медикаменты для похудания.

Тема 9. Полезные и вредные привычки.

Влияние полезных и вредных привычек на здоровье людей. Отношение британцев и россиян к своему здоровью. Культура употребления алкоголя в Испании и России. Риск легализации наркотиков.

Тема 10. Эталон красоты в современном мире.

Трансформация концепции красоты. Влияние современного " эталона красоты" на обывателей. Проблема старения в современном обществе. Дисморфобия.

Тема 11. Секреты здорового образа жизни.

Проблемы генетики. Секреты здорового образа жизни. Разработка рекомендаций для поддержания здорового образа жизни. Профессиональный спорт.

Тема 12. Стресс в современной жизни.

Методы преодоления стресса и его последствий. Традиционная медицина и альтернативные методы лечения. Социальные и психологические предпосылки к алкоголизму и наркозависимости.

Тема 13. Семья как социальный институт.

Взгляды разных поколений на проблемы любви и брака. Межнациональный брак.

Традиционная семья. Современная европейская семья. Причины упадка института семьи в современном мире.

Тема 14. Проблема выбора: брак или карьера.

Проблема выбора: брак или карьера. Брошенные дети. Самореализация женщины. Социальные права и возможности личностного развития женщины. Национальная и гендерная принадлежность. Семейные ценности.

Тема 15. Виды брака.

Брак по расчету. Брак по любви. Преимущества и недостатки. Неравный брак. Сожительство. "Удачное замужество".

Тема 16. Идеальная пара.

Поиск супруга. Социальные сети. Сайты знакомств. Компьютерные программы для поиска пары. Брачные агентства.

Тема 17. Супружеская жизнь.

Семейные ценности, традиции, устои. преданность и доверие в отношениях. Уважение личного пространства и интересов. Причины разрушения брака.

Тема 18. Межличностные отношения. Мужчина и женщина.

Взгляды разных поколений на проблемы любви и брака. Приемлемый возраст для вступления в брак. Подростковое материнство. Матери- одиночки. Изменение роли мужчины в обществе. Феминистское движение.

Тема 19. Промежуточная аттестация.

Зачет

Тема 20. Проблема воспитания детей в семье.

Проблема воспитания детей в семье. Строгий и лояльный подход к воспитанию. Участие родителей в жизни ребенка. Чрезмерная опека детей.

Тема 21. Взаимоотношения родителей и детей

Влияние воспитания на дальнейшую жизнь человека и модель поведения в собственной семье.

Тема 22. Доверие в семье.

Основа доверия в семье. Потеря доверия. "Слепая родительская любовь".

Тема 23. Единственный ребенок в семье.

Плюсы и минусы многодетных семей. Единственный ребенок в семье.

Тема 24. Проблема взаимоотношения поколений в семье.

Классификация поколений. Характерные черты каждого поколения. Неизбежность проблемы поколений. Моральный аспект намеренного изменения своего имени подростком.

Тема 25. Гармоничное развитие личности ребенка.

Роль преемственности в воспитании подрастающего поколения в семье. Обсуждение факторов, влияющих на гармоничное развитие личности ребенка. Влияние образования и воспитания на становление личности.

Тема 26. Психологические особенности взросления.

Обсуждение психологических особенностей взросления ребенка. Проблемы с сложности с которыми сталкиваются дети и родители в пубертатный период.

Тема 27. Взаимоотношения с подростком

Основные принципы выстраивания доверительных отношений с подростком. Мудрость родителей в пубертатном периоде.

Тема 28. Проблемы взаимоотношений в приемной семье.

Социальные и психологические проблемы приемных семей. Сложности, с которыми сталкиваются приемные семьи. Создание благоприятного психологического климата в приемных семьях. Дотации приемным родителям. Преимущества усыновления/удочерения.

Тема 29. Социальная поддержка сирот в Испании.

Наиболее распространенные формы социальной поддержки сирот в Испании. Усыновление. Патронажные семьи. Детские дома. Приюты.

Тема 30. Ювенальная преступность.

Причины возникновения ювенальной преступности. Влияние семьи. Меры предотвращения. Ювенальная преступность - актуальная проблема современного общества.

Тема 31. Реформа образования в Испании.

Реформа образования в Испании. Основные этапы. Проблема качества школьного образования. Профессия учителя сегодня.

Тема 32. Школьное образование в Испании.

Государственные школы Испании. Частные школы Испании. Учебный план. Правила поведения в школе и наказания. Необоснованное давление на детей. Школы в Испании и России.

Тема 33. Система контроля знаний.

Система контроля знаний. Виды тестирования. Правила и процедуры. Экзамены на аттестат об окончании средней школы (обычный уровень, продвинутый уровень).

Тема 34. Развитие детей.

Основная мотивация в развитии ребенка. Влияние современного социума на развитие ребенка. Чтение, как элемент гармоничного развития личности ребенка. Способы мотивации к чтению.

Тема 35. Изучение иностранных языков.

Проблема изучения иностранных языков в школах Испании и России. Разработка мотивации к изучению иностранного языка. Изучение иностранного языка, как ключ к развитию гармоничной личности.

Тема 36. Учительское мастерство.

Учительское мастерство. Выявление личностных и профессиональных качеств для учителя иностранного языка. Саморазвитие учителя. Прирожденный учитель.

Тема 37. Университеты Испании.

Стоимость университетского образования в Испании. Система оплаты. Стипендии. Гранты. Благотворительные взносы. Организация образования в престижных университетах Испании.

Тема 38. Организация образования в университетах Испании.

Факультеты. Дисциплины. Присуждаемые степени. Правила приема. Система оценок. Карьерные перспективы выпускников. Виртуальный университет. Проблемы и возможности дистанционного образования.

Тема 39. Проблема плагиата в университетах и колледжах Испании.

Обсуждение проблемы плагиата (круглый стол). Борьба с плагиатом в Испании. Отношение профессорского состава и студентов к плагиату.

Тема 40. Рынок образовательных услуг.

Конкурентное преимущество ВУЗа. Рынок образовательных услуг. Продвижение высшего образования. Лицензирование. Проектная деятельность.

Тема 41. Причины обучения в Испании.

Составление списка причин обучения в университетах Испании. Аргументация своей точки зрения.

Тема 42. Великие композиторы.

Великие композиторы. Инновационные музыканты своего времени. Сравнение музыки. Описание стиля. Введение и отработка лексики.

Тема 43. Музыка XX-XXI веков.

Обсуждение музыкальных стилей XX-XXI веков. Музыкальные предпочтения детей и родителей. Основные отличия современной музыки. Создание современной музыки.

Тема 44. Живопись.

Живопись. Введение активной лексики на тему "Живопись". Обсуждение живописи. Импрессионизм.

Тема 45. Стили живописи.

Стили живописи. Обсуждение различных стилей живописи. Философия модерна в живописи. Движение Art Nouveau и его влияние на художников. Прерафаэлисты. Символисты. Импрессионизм. Пост-импрессионизм. Модернизм. Описание картин.

Тема 46. Скульптура.

Великие скульпторы. Работы. Жизненный путь. Становление, как скульптора. Работы великих скульпторов. Обсуждение шедевров мировой скульптуры. Греческие скульптуры. Обсуждение особенностей стиля и деталей. Обсуждение композиции и деталей. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Упражнений на перевод.

Тема 47. Промежуточная аттестация

Экзамен

Планы практических занятий

Тема 1. Проблема распределения обязанностей в семье.. Проблема распределения обязанностей в семье..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема распределения обязанностей в семье. Введение и отработка лексики на тему " Ведение домашнего хозяйства". Отработка диалогической речи " Положения современного мужчины в семье.

Тема 2. Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства. . Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Преимущества современных устройств в ведении домашнего хозяйства. Введение и отработка лексики "Бытовые приборы". Обсуждение преимуществ использования современных устройств в быту. Вред прогресса

Тема 3. Гендерные роли мужчины и женщины в современном обществе.. Гендерные роли мужчины и женщины в современном обществе..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Отработка умений структурировать речь в неподготовленном высказывании: "Роль женщины в семье." Применение дискурсивных способы выражения различной информации при обсуждении тем: "Женщина будущего" в семейной жизни. Идеальная домохозяйка. Мужчина - добытчик, женщина - хранительница домашнего очага.

Тема 4. Семейный бюджет и основы экономии.. Семейный бюджет и основы экономии..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Планирование семейного бюджета. Ведение семейного бюджета в семье. Идеальный бюджет. Кредиты и долговые обязательства. Преимущества и недостатки займов. Кредитные и дебетовые карты. Накопительство.

Тема 5. Общество потребителей . Общество потребителей..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Социальное деление общества как показатель уровня и стиля жизни населения. Классовое подразделение в Испании. Преимущества "общества потребителей" для государства. Влияние на уровень и стиль жизни. Сопоставление социального деления общества в Испании и России. Основные аспекты социальной принадлежности в Испании и России.

Тема 6. Социальная защищенность. . Социальная защищенность. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Проблема социальной защищенности в обществе (дискуссия). Экономическая ситуация в Росси сегодня. Уровень жизни в России и Испании. Помощь незащищенной категории граждан в России и Испании. Благотворительные организации в Испании и России. Государственная поддержка незащищенных слоев населения и служащих государственных сфер. Благотворительность.

Тема 7. Здоровое питание.. Здоровое питание..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Особенности Испанской кухни. Составление рациона здорового питания.

Тема 7. Здоровое питание.. Органические продукты и ГМО..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
ГМО -польза или вред. Органические продукты. Выбор потребителя.

Тема 8. Проблема похудания и ожирения.. Проблема похудания и ожирения..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Проблема похудания и ожирения. Обсуждение современных подходов к проблеме сброса/ набора веса.

Тема 8. Проблема похудания и ожирения.. Влияние здорового питания на фигуру человека. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Влияние здорового питания на фигуру человека. Медикаменты для похудания. Обсуждение современных методов борьбы с лишним весом. Дискуссия.

Тема 9. Полезные и вредные привычки.. Полезные и вредные привычки..
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Влияние полезных и вредных привычек на здоровье людей. Отношение британцев и россиян к своему здоровью. Культура употребления алкоголя в Испании и России. Риск легализации наркотиков.

Тема 10. Эталон красоты в современном мире.. Эталон красоты в современном мире..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Трансформация концепции красоты. Влияние современного " эталона красоты" на обывателей. Проблема старения в современном обществе. Дисморфобия.

Тема 11. Секреты здорового образа жизни.. Секреты здорового образа жизни. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблемы генетики. Секреты здорового образа жизни. Разработка рекомендаций для поддержания здорового образа жизни. Профессиональный спорт.

Тема 12. Стресс в современной жизни.. Стресс в современной жизни..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Методы преодоления стресса и его последствий. Традиционная медицина и альтернативные методы лечения. Проблема реабилитации. Социальные и психологические предпосылки к алкоголизму и наркозависимости.

Тема 13. Семья как социальный институт.. Семья как социальный институт..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Взгляды разных поколений на проблемы любви и брака. Межнациональный брак.

Традиционная семья. Современная европейская семья. Причины упадка института семьи в современном мире.

Тема 14. Проблема выбора: брак или карьера.. Проблема выбора: брак или карьера..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема выбора: брак или карьера. Брошенные дети. Самореализация женщины. Социальные права и возможности личностного развития женщины. Национальная и гендерная принадлежность. Семейные ценности.

Тема 15. Виды брака.. Виды брака..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Брак по расчету. Брак по любви. Преимущества и недостатки. Неравный брак. Сожительство. "Удачное замужество".

Тема 16. Идеальная пара.. Идеальная пара..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Поиск супруга. Социальные сети. Сайты знакомств. Компьютерные программы для поиска пары. Брачные агентства.

Тема 17. Супружеская жизнь.. Супружеская жизнь..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Семейные ценности, традиции, устои. преданность и доверие в отношениях. Уважение личного пространства и интересов. Причины разрушения брака.

Тема 18. Межличностные отношения. Мужчина и женщина. . Межличностные отношения. Мужчина и женщина. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Взгляды разных поколений на проблемы любви и брака. Приемлемый возраст для вступления в брак.

Тема 18. Межличностные отношения. Мужчина и женщина. . Подростковое материнство. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Подростковое материнство. Матери- одиночки.

Тема 18. Межличностные отношения. Мужчина и женщина. . Изменение роли мужчины в обществе. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Изменение роли мужчины в обществе. Феминистское движение.

Тема 20. Проблема воспитания детей в семье. . Проблема воспитания детей в семье. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема воспитания детей в семье. Строгий и лояльный подход к воспитанию. Участие родителей в жизни ребенка. Чрезмерная опека детей.

Тема 21. Взаимоотношения родителей и детей. Взаимоотношения родителей и детей.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Влияние воспитания на дальнейшую жизнь человека и модель поведения в собственной семье.

Тема 22. Доверие в семье.. Доверие в семье..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основа доверия в семье. Потеря доверия. "Слепая родительская любовь".

Тема 23. Единственный ребенок в семье.. Единственный ребенок в семье. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Плюсы и минусы многодетных семей. Единственный ребенок в семье.

Тема 24. Проблема взаимоотношения поколений в семье.. Проблема взаимоотношения поколений в семье..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Классификация поколений. Характерные черты каждого поколения. Моральный аспект намеренного изменения своего имени подростком.

Тема 25. Гармоничное развитие личности ребенка.. Гармоничное развитие личности ребенка..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Роль преемственности в воспитании подрастающего поколения в семье. Обсуждение факторов, влияющих на гармоничное развитие личности ребенка. Влияние образования и воспитания на становление личности.

Тема 26. Психологические особенности взросления.. Психологические особенности взросления..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обсуждение психологических особенностей взросления ребенка. Проблемы с сложности с которыми сталкиваются дети и родители в пубертатный период.

Тема 27. Взаимоотношения с подростком. Взаимоотношения с подростком..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные принципы выстраивания доверительных отношений с подростком. Мудрость родителей в пубертатном периоде.

Тема 28. Проблемы взаимоотношений в приемной семье.. Проблемы взаимоотношений в приемной семье..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Социальные и психологические проблемы приемных семей. Сложности, с которыми сталкиваются приемные семьи. Создание благоприятного психологического климата в приемных семьях. Дотации приемным родителям. Преимущества усыновления/удочерения.

Тема 29. Социальная поддержка сирот в Испании.. Социальная поддержка сирот в Испании..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Наиболее распространенные формы социальной поддержки сирот в Испании. Усыновление. Патронажные семьи. Детские дома. Приюты.

Тема 30. Ювенальная преступность.. Ювенальная преступность..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Причины возникновения ювенальной преступности. Влияние семьи. Меры предотвращения. Ювенальная преступность - актуальная проблема современного общества.

Тема 31. Реформа образования в Испании. . Реформа образования в Испании. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Реформа образования в Испании. Основные этапы. Проблема качества школьного образования. Телесные наказания. Профессия учителя сегодня.

Тема 32. Школьное образование в Испании.. Школьное образование в Испании.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Государственные школы Испании. Частные школы Испании. Учебный план. Правила поведения в школе и наказания. Необоснованное давление на детей. Школы в Испании и России.

Тема 33. Система контроля знаний. . Система контроля знаний. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Система контроля знаний. Виды тестирования. Правила и процедуры. Экзамены на аттестат об окончании средней школы (обычный уровень, продвинутый уровень).

Тема 34. Развитие детей.. Развитие детей..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основная мотивация в развитии ребенка. Влияние современного социума на развитие ребенка. Чтение, как элемент гармоничного развития личности ребенка. Способы мотивации к чтению.

Тема 35. Изучение иностранных языков.. Изучение иностранных языков..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Проблема изучения иностранных языков в школах Испании и России. Разработка мотивации к изучению иностранного языка. Изучение иностранного языка, как ключ к развитию гармоничной личности.

Тема 36. Учительское мастерство.. Учительское мастерство..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Учительское мастерство. Выявление личностных и профессиональных качеств для учителя иностранного языка. Саморазвитие учителя. Прирожденный учитель.

Тема 37. Университеты Испании.. Университеты Испании..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стоимость университетского образования в Испании. Система оплаты. Стипендии. Гранты. Благотворительные взносы.

Анализ организации образования в престижных университетах Испании и сравнение с Российскими реалиям. Дискуссия.

Тема 38. Организация образования в университетах Испании.. Организация образования в университетах Испании..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Факультеты. Дисциплины. Присуждаемые степени. Правила приема. Система оценок. Карьерные перспективы выпускников. Виртуальный университет. Проблемы и возможности дистанционного образования.

Тема 39. Проблема плагиата в университетах и колледжах Испании.. Проблема плагиата в университетах и колледжах Испании..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обсуждение проблемы плагиата (круглый стол). Борьба с плагиатом в Испании. Отношение профессорского состава и студентов к плагиату.

Тема 40. Рынок образовательных услуг.. Рынок образовательных услуг..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Конкурентное преимущество ВУЗа. Рынок образовательных услуг. Продвижение высшего образования. Лицензирование. Проектная деятельность.

Тема 41. Причины обучения в Испании.. Причины обучения в Испании..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Составление списка причин обучения в университетах Испании. Аргументация своей точки зрения.

Тема 42. Великие композиторы.. Великие композиторы. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Великие композиторы. Инновационные музыканты своего времени. Сравнение музыки. Описание стиля. Введение и отработка лексики.

Тема 43. Музыка XX-XXI веков.. Музыка XX-XXI веков..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Обсуждение музыкальных стилей XX-XXI веков. Музыкальные предпочтения детей и родителей. Основные отличия современной музыки. Создание современной музыки.

Тема 44. Живопись. . Живопись. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Живопись. Введение активной лексики на тему "Живопись". Обсуждение живописи. Импрессионизм.

Тема 45. Стили живописи. . Стили живописи. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Стили живописи. Обсуждение различных стилей живописи. Философия модерна в живописи. Движение Art Nouveau и его влияние на художников. Прерафаэлисты. Символисты. Импрессионизм. Пост-импрессионизм. Модернизм. Описание картин.

Тема 46. Скульптура.. Скульптура..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Великие скульпторы. Работы. Жизненный путь. Становление, как скульптора. Работы великих скульпторов. Обсуждение шедевров мировой скульптуры. Греческие скульптуры. Обсуждение особенностей стиля и деталей. Обсуждение композиции и деталей. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Упражнений на перевод.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

1. Аутентичный материал – устные и письменные тексты, созданные носителями языка, в стране изучаемого языка и отражающие речевое и неречевое поведение носителей языка.

2. Аудирование (от лат. Audire) - слышать восприятие на слух и понимание устной речи; прослушивание озвученных текстовдля тренировки их восприятия и понимания на слух.

3. Грамматика (греч. Grammatike) - раздел языкознания, содержащий учение о формах словоизменения, о строении слов, видах словосочетаний и типах предложения.

4. Диалогическая речь (греческое dialogos) - продукт взаимодействия двух речевых партнеров в конкретных ситуациях и в ус-ловиях дефицита времени, что определяет ее спонтанность и ситуативность.

5. Монологическая речь(от греч. monos — один, logos — слово) - это связанное непрерывное изложение мыслей одним лицом, обращенное к одному или нескольким лицам (аудитории)

6. Полилог – разновидность диалогической речи, разговор между несколькими активно участвующими в нем лицами, данный термин возник при исследовании коммуникативных свойств языка как дополнение к термину диалог.

7. Интонация (от лат. intonare — громко произносить) - ритмико-мелодическая сторона речи, служащая в предложении средством выражения синтаксических значений и эмоционально-экспрессивной окраски

8. Коммуникация (лат. communicatio — сообщение, связь) - сообщение или передача средствами языка содержания высказывания.

9. Компетенции (лат. com- вместе, сообща) достигнутое (petere- добиваться, требовать)) - компетенции представляют собой динамическую комбинацию знаний, умений, навыков и способностей.

10. Общеевропейская компетенция (уровней владения иностранным языком)- в 1997 г. Советом Европы был одобрен документ «Современные языки: изучение, обучение, оценка. Общеевропейская компетенция», где цели, задачи, содержание обучения языкам характеризуются итоговым уровнем владения ИЯ. В документе описаны также критерии и подходы к проведению контроля достижений.

11. Общегуманитарная компетенция – компетенция, связанная с отбором и представлением на занятиях значимой для учащихся информации, предполагает владение следующими умениями:1) отбирать тексты для занятий в соответствии с целями обучения; 2) комментировать содержание текста с использованием дотекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий.

12. Речевая компетенция – владение способами формирования и формулирования мыслей посредством языка и умение пользоваться такими способами в процессе восприятия и порождения речи, входит в состав коммуникативной компетенции.

13. Лексика (от греч. lexikos — словесный, словарный) - это словарный состав языка; совокупность слов и сходных с ними по функциям объединений, образующих определенную систему.

14. Дефиниция – способ семантизации лексики, раскрытие значения слова через краткое определение понятия с помощью уже известных учащимся лексических единиц.

15. Безэквивалентная – (от лат. aequus равный + valens имеющий силу, значение, цену) лексика – лексические единицы, не имеющие равнозначных соответствий в родном языке учащихся, например, советизмы (слова, отражающие предметы и явления советской эпохи), историзмы, фольклорная лексика, библеизмы и т. д.

16. Лакуны – отсутствие лексических эквивалентов в одном из языков (родном или иностранном), связаны преимущественно с обозначениями национальных, историческо – культурных реалий.

17. Модальность (лат. modalis — модальный, лат. modus — мера, способ) - это грамматико-семантическая категория, выражающая отношение говорящего к высказываемому, его оценку отношения сообщаемого к объективной действительности.

18. Дифтонг (от греч. di(s) — дважды, двойной + phtongos — голос, звук) - сочетание в одном слоге двух гласных — слогового и неслогового.

19. Фонетика (греч. phonetike от phonne — звук) - это раздел языкознания, изучающий способы образования и акустические свойства звуков человеческой речи.

20. Фонетическая транскрипция (лат. transcriptio — переписывание) - это передача звуков иноязычного слова при помощи специальных знаков.

21. Чтение - один из видов речевой деятельности, заключающийся в восприятии написанного зрительно и воспроизведении вслух или про себя.

22. Аналитическое (экстенсивное, дискурсивное) чтение – учебный вид чтения по способу раскрытия содержания на основе психологической установки. При аналитическом чтении внимание учащегося направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, позволяющим осознавать структурные компоненты текста, устанавливать их структурно - семантические и функциональные соответствия.

23. Компенсаторные умения – умения использовать перифразы для передачи прочитанного или услышанного, например, умение использовать цепочку логически связанных простых предложений вместо одного сложноподчиненного, синонимы, близкие по значению слова при дефиците языковых средств.

24. Компрессия текста – сокращение, «сжатие» текста до пределов минимальной

избыточности, достаточной для понимания, может использоваться как самостоятельное упражнение, а также для составления рефератов или аннотаций, может быть семантической или структурной.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-31	1. Найдите в предложенном тексте испанские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой).
2	ОПК-3-31	2. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	ОПК-3-32	3. Подготовьтесь к беседе на тему «Морально-нравственные проблемы общества» (беседа или дискуссия).
4	ОПК-3-32	4. Посмотрите "Del medievo al futuro: 800 años en la Universidad de Salamanca". https://www.youtube.com/watch?v=-42mHt7_5D0 Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
5	ОПК-3-33	5. Подготовьте сообщение на тему «Жизнь в мире новых технологий.» (подготовка высказывания, сообщения).
6	ОПК-3-33	6. Посмотрите видео о том, как живут самые богатые люди Испании "La Moraleja: donde viven las grandes fortunas españolas". https://www.youtube.com/watch?v=YO_a9dVdVcY Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
7	ОПК-3-34	7. Примите участие в дискуссии на тему "Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом".
8	ОПК-3-34	8. Посмотрите видео о традициях испанской свадьбы "CULTURA: Las bodas en España https://www.youtube.com/watch?v=OUw1-hFrUMI Обсудите его в группах.
9	ОПК-3-35	9. Подготовьтесь к опросу по теме " Живопись ".
10	ОПК-3-35	10. Подготовьтесь к опросу по теме " Музыка ".
11	ОПК-3-36	11. Подготовьте сообщение на тему " Политика, направленная на борьбу с безработицей".
12	ОПК-3-36	12. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
13	ОПК-3-37	13. Примите участие в беседе на тему «Уважение и доверие как основа человеческих отношений.»
14	ОПК-3-37	14. Подготовьтесь к беседе на тему «Необходимые условия успешной карьеры: квалификация, личные качества, образование.» (беседа или дискуссия).
15	ОПК-3-38	15. Составьте глоссарий к теме «Работа и карьера» (составление глоссариев).
16	ОПК-3-38	16. Составьте лексические карточки по теме «Проблема безработицы» (составление лексических карточек)
17	ОПК-3-39	17. Подготовьтесь к опросу по теме: "Межличностные отношения".
18	ОПК-3-39	18. Подготовьте сообщение на тему " Влияние родителей на профессиональный выбор детей."
19	ОПК-3-310	19. Составьте лексические карточки по теме «Здоровый образ жизни.» (составление лексических карточек)
20	ОПК-3-310	20. Составьте список качеств необходимых для женщины-политика.
21	ОПК-3-311	21. Подготовьтесь к устному опросу на тему " Правила проведения в английском обществе".

22	ОПК-3-З11	22. Подготовьтесь к беседе на тему: "Los hijos imitan las conductas de los padres".
23	ОПК-3-З12	23. Напишите мотивационное письмо для поступления в испанский ВУЗ.
24	ОПК-3-З12	24. Составьте диалогическое высказывание на тему " Система оплаты труда. Повышение заработной платы".

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
25	ОПК-3-У1	25. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта).
26	ОПК-3-У1	26. Подготовьте и проведите беседу по теме «Организация переобучения.» (беседа или дискуссия).
27	ОПК-3-У2	27. Примите участие в беседе на тему "Выбор учебного заведения зарубежом"
28	ОПК-3-У2	28. Совместно с товарищами обсудите возможности дальнейшего трудоустройства по профессии.
29	ОПК-3-У3	29. Примите участие в международной конференции по проблеме урбанизации и развития общественного транспорта.
30	ОПК-3-У3	30. Посмотрите фильм "Todos lo saben". Примите участие в обсуждении фильма.
31	ОПК-3-У4	31. Примите участие в обсуждении новостных передач.
32	ОПК-3-У4	32. Подготовьте устное сообщение на тему «Направленность образования на нужды рынка труда», основываясь на просмотре испаноязычных новостных программ.
33	ОПК-3-У5	33. Объявления о приеме на работу: проблема выбора. Проанализируйте существующие вакансии на рынке труда. Выберите наиболее подходящую. Обоснуйте свой выбор.
34	ОПК-3-У5	34. Подготовьте сообщение на тему «Проблемы и возможности дистанционного образования.» (подготовка высказывания, сообщения).
35	ОПК-3-У6	35. Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения).
36	ОПК-3-У6	36. Составьте список литературы к сообщению «Биография человека искусства.» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
37	ОПК-3-У7	37. Составьте план по содержанию произведения, предложенного преподавателем.
38	ОПК-3-У7	38. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Любовь vs рутина семейной жизни.» (подготовка высказывания, сообщения).
39	ОПК-3-У8	39. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Межнациональный брак.» (подготовка высказывания, сообщения).
40	ОПК-3-У8	40. Составьте кроссворд на тему «Искусство» (составление кроссворда).
41	ОПК-3-У9	41. Примите участие в дискуссии о необходимости высшего образования.
42	ОПК-3-У9	42. Подготовьте доклад на тему " Преимущества здорового образа жизни".
43	ОПК-3-У10	43. Подготовьтесь к обсуждению на тему «Отражение проблем испанского общества в художественной литературе».
44	ОПК-3-У10	44. Перескажите текст, используя предложенные словосочетания. Обратите внимание на правила построения текста.
45	ОПК-3-У11	45. Подготовьте монологическое высказывание на тему " Семейные ценности высшего общества"
46	ОПК-3-У11	46. Разыграйте ситуацию некорректного поведения детей и родителей с семье.
47	ОПК-3-У12	47. Проведите виртуальную экскурсию по одному из университетов Испании.

48	ОПК-3-У12	48. Подготовьте экскурсионную программу для делегации из международной компании, посещающей Москву.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
49	ОПК-3-В1	49. Проведите дискуссию по теме «Дилемма: жизнь ради работы или работа ради жизни.» (беседа или дискуссия).
50	ОПК-3-В1	50. Проведите коллоквиум по теме «Организация образования в международных университетах Испании». (коллоквиум).
51	ОПК-3-В2	51. Примите участие в беседе на тему " Снобизм как социальное явление. "
52	ОПК-3-В2	52. Посмотрите видео, посвященное высшему образованию в Испании. Обсудите возможности, недостатки и преимущества
53	ОПК-3-В3	53. Напишите эссе на тему «Основные сложности в работе переводчика»
54	ОПК-3-В3	54. Основываясь на видеоматериале подготовьтесь к обсуждению на тему "Erasmus Mundus". Обоснуйте свой выбор.
55	ОПК-3-В4	55. Разыграйте ситуацию "Собеседование"
56	ОПК-3-В4	56. Подготовьте сообщение на тему " Вредные привычки современного общества: нездоровое питание, недостаток сна, курение, алкоголизм, наркомания, психические проблемы.
57	ОПК-3-В5	57. Примите участие в круглом столе. Феминизм сегодня.
58	ОПК-3-В5	58. Ответьте на вопросы по просушенному тексту.
59	ОПК-3-В6	59. Посмотрите фильм на испанском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре.
60	ОПК-3-В6	60. Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Процесс глобализации в мире» (разработка проекта).
61	ОПК-3-В7	61. Прочитайте текст и кратко передайте его содержание на испанском языке (чтение и перевод текстов испанских авторов).
62	ОПК-3-В7	62. Прочитайте текст и выделите проблемы для обсуждения на занятии (чтение и перевод текстов английских авторов).
63	ОПК-3-В8	63. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио).
64	ОПК-3-В8	64. Составьте свое учебное портфолио (учебное портфолио)
65	ОПК-3-В9	65. Подготовьте презентацию на тему "Профессиональная этика переводчика"
66	ОПК-3-В9	66. Примите участие в дискуссии на тему " Современный мужчина в семье сегодня". Аргументируйте свою точку зрения, проиллюстрировав примерами из жизни.
67	ОПК-3-В10	67. Подготовьте сообщение на тему " Посещение выставки современного искусства"
68	ОПК-3-В10	68. Подготовьте проект «Политическое устройство Испании»."
69	ОПК-3-В11	69. Используя композиционно-речевые формы составьте текст на предложенную тему.
70	ОПК-3-В11	70. Биография человека искусства. Подготовьте рассказ о его/ее биографии и обзор произведений.
71	ОПК-3-В12	71. Дети как предмет спора после развода родителей. Обсуждение.
72	ОПК-3-В12	72. Подготовьте эссе на тему " Резюме-победитель".

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на практическом занятии;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка подготовленных тезисов статьи;
оценка подготовки проекта
оценка активности в дискуссии.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-3-З1	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ОПК-3-З1	1. Найдите в предложенном тексте испанские эквиваленты для русских словосочетаний (практическое задание: работа с учебной литературой). 2. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).
3	ОПК-3-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ОПК-3-З2	3. Подготовьтесь к беседе на тему «Морально-нравственные проблемы общества» (беседа или дискуссия). 4. Посмотрите "Del medievo al futuro: 800 años en la Universidad de Salamanca". https://www.youtube.com/watch?v=-42mHt7_5D0 Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
5	ОПК-3-З3	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ОПК-3-З3	5. Подготовьте сообщение на тему «Жизнь в мире новых технологий.» (подготовка высказывания, сообщения). 6. Посмотрите видео о том, как живут самые богатые люди Испании "La Moraleja: donde viven las grandes fortunas españolas". https://www.youtube.com/watch?v=YO_a9dVdVcY Подготовьте монологическое высказывание на основе просмотренной информации.
7	ОПК-3-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ОПК-3-З4	7. Примите участие в дискуссии на тему "Перспективы и возможности образования и трудоустройства переводчика в России и зарубежом" 8. Посмотрите видео о традициях испанской свадьбы "CULTURA: Las bodas en España https://www.youtube.com/watch?v=OUw1-hFrUMI Обсудите его в группах.
9	ОПК-3-З5	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ОПК-3-З5	9. Подготовьтесь к опросу по теме " Живопись ". 10. Подготовьтесь к опросу по теме " Музыка".
11	ОПК-3-З6	Задания для самостоятельной работы 11-12
12	ОПК-3-З6	11. Подготовьте сообщение на тему " Политика, направленная на борьбу с безработицей " 12. Выполните лексическое /грамматическое упражнение (практическое задание: выполнение лексико-грамматических упражнений).

13	ОПК-3-З7	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	ОПК-3-З7	13. Примите участие в беседе на тему «Уважение и доверие как основа человеческих отношений.» 14. Подготовьтесь к беседе на тему «Необходимые условия успешной карьеры: квалификация, личные качества, образование.» (беседа или дискуссия).
15	ОПК-3-З8	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	ОПК-3-З8	15. Составьте глоссарий к теме «Работа и карьера» (составление глоссариев). 16. Составьте лексические карточки по теме «Проблема безработицы» (составление лексических карточек)
17	ОПК-3-З9	Задания для самостоятельной работы 17-18
18	ОПК-3-З9	17. Подготовьтесь к опросу по теме: "Межличностные отношения". 18. Подготовьте сообщение на тему " Влияние родителей на профессиональный выбор детей."
19	ОПК-3-З10	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	ОПК-3-З10	19. Составьте лексические карточки по теме «Здоровый образ жизни.» (составление лексических карточек) 20. Составьте список качеств необходимых для женщины-политика.
21	ОПК-3-З11	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	ОПК-3-З11	21. Подготовьтесь к устному опросу на тему «Правила проведения в испанском обществе». 22. Подготовьтесь к беседе на тему: "Los hijos imitan las conductas de los padres".
23	ОПК-3-З12	Задания для самостоятельной работы 23-24
24	ОПК-3-З12	23. Напишите сопроводительное письмо для поступления в американский ВУЗ. 24. Составьте диалогическое высказывание на тему " Система оплаты труда. Повышение заработной платы".
25	ОПК-3-У1	Задания для самостоятельной работы 25-26
26	ОПК-3-У1	25. Подготовьте проект на тему «Трудности молодых семей» (разработка проекта). 26. Подготовьте и проведите беседу по теме «Организация переобучения.» (беседа или дискуссия).
27	ОПК-3-У2	Задания для самостоятельной работы 27-28
28	ОПК-3-У2	27. Примите участие в беседе на тему "Выбор учебного заведения зарубежом" 28. Совместно с товарищами обсудите возможности дальнейшего трудоустройства по профессии.
29	ОПК-3-У3	Задания для самостоятельной работы 29-30
30	ОПК-3-У3	29. Примите участие в международной конференции по проблеме урбанизации и развития общественного транспорта. 30. Посмотрите фильм "Todos lo saben". Примите участие в обсуждении фильма.
31	ОПК-3-У4	Задания для самостоятельной работы 31-32
32	ОПК-3-У4	31. Примите участие в обсуждении новостных передач. 32. Подготовьте устное сообщение на тему «Направленность образования на нужды рынка труда», основываясь на просмотре испаноязычных новостных программ.
33	ОПК-3-У5	Задания для самостоятельной работы 33-34

34	ОПК-3-У5	33. Объявления о приеме на работу: проблема выбора. Проанализируйте существующие вакансии на рынке труда. Выберите наиболее подходящую. Обоснуйте свой выбор. 34. Подготовьте сообщение на тему «Проблемы и возможности дистанционного образования.» (подготовка высказывания, сообщения).
35	ОПК-3-У6	Задания для самостоятельной работы 35-36
36	ОПК-3-У6	35. Подготовьте тезисы сообщения по выбранной теме (подготовка высказывания, сообщения). 36. Составьте список литературы к сообщению «Биография человека искусства.» (работа с каталогами и в библиографическом отделе Всероссийской библиотеки иностранной литературы)
37	ОПК-3-У7	Задания для самостоятельной работы 37-38
38	ОПК-3-У7	37. Составьте план по содержанию произведения, предложенного преподавателем. 38. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Любовь vs рутина семейной жизни.» (подготовка высказывания, сообщения).
39	ОПК-3-У8	Задания для самостоятельной работы 39-40
40	ОПК-3-У8	39. Подготовьте и представьте сообщение на тему «Межнациональный брак.» (подготовка высказывания, сообщения). 40. Составьте кроссворд на тему «Искусство» (составление кроссворда).
41	ОПК-3-У9	Задания для самостоятельной работы 41-42
42	ОПК-3-У9	41. Примите участие в дискуссии о необходимости высшего образования. 42. Подготовьте доклад на тему " Преимущества здорового образа жизни".
43	ОПК-3-У10	Задания для самостоятельной работы 43-44
44	ОПК-3-У10	43. Подготовьтесь к обсуждению на тему «Отражение проблем испанского общества в художественной литературе». 44. Подготовьтесь к обсуждению на тему «Отражение проблем испанского общества в художественной литературе».
45	ОПК-3-У11	Задания для самостоятельной работы 45-46
46	ОПК-3-У11	45. Подготовьте монологическое высказывание на тему " Семейные ценности высшего общества" 46. Разыграйте ситуацию некорректного поведения детей и родителей с семье.
47	ОПК-3-У12	Задания для самостоятельной работы 47-48
48	ОПК-3-У12	47. Проведите виртуальную экскурсию по одному из университетов Испании. 48. Подготовьте экскурсионную программу для делегации из международной компании, посещающей Москву.
49	ОПК-3-В1	Задания для самостоятельной работы 49-50
50	ОПК-3-В1	49. Проведите дискуссию по теме «Дилемма: жизнь ради работы или работа ради жизни.» (беседа или дискуссия). 50. Проведите коллоквиум по теме «Организация образования в международных университетах Испании». (коллоквиум).
51	ОПК-3-В2	Задания для самостоятельной работы 51-52

52	ОПК-3-В2	51. Примите участие в беседе на тему " Снобизм как социальное явление. " 52. Посмотрите видео, посвященное высшему образованию в Испании. Обсудите возможности, недостатки и преимущества.
53	ОПК-3-В3	Задания для самостоятельной работы 53-54
54	ОПК-3-В3	53. Напишите эссе на тему «Основные сложности в работе переводчика» 54. Основываясь на видеоматериале подготовьтесь к обсуждению на тему "Erasmus Mundus". Обоснуйте свой выбор.
55	ОПК-3-В4	Задания для самостоятельной работы 55-56
56	ОПК-3-В4	55. Разыграйте ситуацию "Собеседование" 56. Подготовьте сообщение на тему " Вредные привычки современного общества: нездоровое питание, недостаток сна, курение, алкоголизм, наркомания, психические проблемы.
57	ОПК-3-В5	Задания для самостоятельной работы 57-58
58	ОПК-3-В5	57. Примите участие в круглом столе. Феминизм сегодня. 58. Ответьте на вопросы по просушенному тексту.
59	ОПК-3-В6	Задания для самостоятельной работы 59-60
60	ОПК-3-В6	59. Посмотрите фильм на испанском и русском языке. Охарактеризуйте сложности, возникшие у Вас при просмотре. 60. Разработайте и представьте совместно с товарищами по группе проект на тему «Процесс глобализации в мире» (разработка проекта).
61	ОПК-3-В7	Задания для самостоятельной работы 61-62
62	ОПК-3-В7	61. Прочитайте текст и кратко передайте его содержание на испанском языке (чтение и перевод текстов испанских авторов). 62. Прочитайте текст и выделите проблемы для обсуждения на занятии (чтение и перевод текстов испанских авторов).
63	ОПК-3-В8	Задания для самостоятельной работы 63-64
64	ОПК-3-В8	63. Соберите документы для портфолио (рецензии, отметки, копии публикаций и др.) (учебное портфолио). 64. Составьте свое учебное портфолио (учебное портфолио)
65	ОПК-3-В9	Задания для самостоятельной работы 65-66
66	ОПК-3-В9	65. Подготовьте презентацию на тему "Профессиональная этика переводчика" 66. Примите участие в дискуссии на тему " Современный мужчина в семье сегодня". Аргументируйте свою точку зрения, проиллюстрировав примерами из жизни.
67	ОПК-3-В10	Задания для самостоятельной работы 67-68
68	ОПК-3-В10	67. Подготовьте сообщение на тему " Посещение выставки современного искусства" 68. Подготовьте проект «Политическое устройство Испании».
69	ОПК-3-В11	Задания для самостоятельной работы 69-70
70	ОПК-3-В11	69. Используя композиционно-речевые формы составьте текст на предложенную тему. 70. Биография человека искусства. Подготовьте рассказ о его/ее биографии и обзор произведений.
71	ОПК-3-В12	Задания для самостоятельной работы 71-72

72	ОПК-3-В12	71. Дети как предмет спора после развода родителей. Обсуждение. 72. Подготовьте эссе на тему " Резюме-победитель".

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-З1	Приложение 1
2	ОПК-3-З1	
3	ОПК-3-З2	Приложение 1
4	ОПК-3-З2	
5	ОПК-3-З3	Приложение 1
6	ОПК-3-З3	
7	ОПК-3-З4	Приложение 1
8	ОПК-3-З4	
9	ОПК-3-З5	Приложение 1
10	ОПК-3-З5	
11	ОПК-3-З6	Приложение 1
12	ОПК-3-З6	
13	ОПК-3-З7	Приложение 1
14	ОПК-3-З7	
15	ОПК-3-З8	Приложение 1
16	ОПК-3-З8	
17	ОПК-3-З9	Приложение 1
18	ОПК-3-З9	
19	ОПК-3-З10	Приложение 1
20	ОПК-3-З10	
21	ОПК-3-З11	Приложение 1
22	ОПК-3-З11	
23	ОПК-3-З12	Приложение 1
24	ОПК-3-З12	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-У1	Приложение 1
2	ОПК-3-У1	
3	ОПК-3-У2	Приложение 1
4	ОПК-3-У2	
5	ОПК-3-У3	Приложение 1
6	ОПК-3-У3	
7	ОПК-3-У4	Приложение 1
8	ОПК-3-У4	
9	ОПК-3-У5	Приложение 1
10	ОПК-3-У5	
11	ОПК-3-У6	Приложение 1
12	ОПК-3-У6	
13	ОПК-3-У7	Приложение 1
14	ОПК-3-У7	
15	ОПК-3-У8	Приложение 1

16	ОПК-3-У8	
17	ОПК-3-У9	Приложение 1
18	ОПК-3-У9	
19	ОПК-3-У10	Приложение 1
20	ОПК-3-У10	
21	ОПК-3-У11	Приложение 1
22	ОПК-3-У11	
23	ОПК-3-У12	Приложение 1
24	ОПК-3-У12	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-3-В1	Приложение 1
2	ОПК-3-В1	
3	ОПК-3-В2	Приложение 1
4	ОПК-3-В2	
5	ОПК-3-В3	Приложение 1
6	ОПК-3-В3	
7	ОПК-3-В4	Приложение 1
8	ОПК-3-В4	
9	ОПК-3-В5	Приложение 1
10	ОПК-3-В5	
11	ОПК-3-В6	Приложение 1
12	ОПК-3-В6	
13	ОПК-3-В7	Приложение 1
14	ОПК-3-В7	
15	ОПК-3-В8	Приложение 1
16	ОПК-3-В8	
17	ОПК-3-В9	Приложение 1
18	ОПК-3-В9	
19	ОПК-3-В10	Приложение 1
20	ОПК-3-В10	
21	ОПК-3-В11	Приложение 1
22	ОПК-3-В11	
23	ОПК-3-В12	Приложение 1
24	ОПК-3-В12	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Гонсалес-Фернандес, А. .. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих : учебник и практикум для вузов / А. .. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 341 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01024-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559887

2. Тарасова, В. В. Деловой испанский язык : учебник и практикум для вузов / В. В. Тарасова. — 3-е изд., испр. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 212 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13293-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560146

3. Антонюк, Е. В. Испанский язык для делового общения : учебник для вузов / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18172-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560350

б) дополнительная литература:

1. Ларионова, М. В. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учебник и практикум для вузов / М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. .. Гонсалес-Фернандес. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 455 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19549-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559886

2. Бизнес-коммуникация

3. Нуждин, Г. А. Испанский язык. Устные темы (A1-A2) : учебник для вузов / Г. А. Нуждин, А. И. Комарова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 156 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06497-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/557856

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://yazykoznanie.ru/ • Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://linguists.narod.ru/ • Ресурсы для переводчиков и лингвистов (содержит список других сетевых ресурсов)

http://cognitiv.narod.ru • Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Практические занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Безус С.Н.

Автор (составитель) без ученой степени, старший преподаватель — Тимофеева О.А.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Основы теории первого иностранного языка (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Основы теории первого иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цель освоения дисциплины «Основы теории первого иностранного языка» состоит в ознакомлении студентов с основными проблемами истории языка, теории слова, словообразования, фразеологии, стилистики на материале иностранного языка, формировании у студентов представления об устройстве фонетической, лексико-семантической и грамматической системы иностранного языка.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Основы теории первого иностранного языка (англ.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Основы языкознания,
Древние языки и культуры.
Параллельно изучается:
Частная теория перевода,
Стилистика русского языка и литературное редактирование,
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка,
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: переводческая практика
Научно-технический перевод (первый иностранный язык)
Устный перевод (первый иностранный язык)

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; (ОПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;(ОПК-1)	**Знать:**	
	специфику иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности;	ОПК-1-З1
	лингвистическую систему иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1-З2
	закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1-З3
	способы применения знаний иностранных языков в соотношении с закономерностями языков перевода	ОПК-1-З4
		ОПК-1-З5
		ОПК-1-З6
		ОПК-1-З7
	Уметь:	
	применять знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1-У1
	использовать лингвистическую систему иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1-У2
	анализировать закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1-У3
	разграничивать способы применения знаний иностранных языков в соотношении с закономерностями языков перевода	ОПК-1-У4
		ОПК-1-У5
		ОПК-1-У6
		ОПК-1-У7
	Владеть:	
	знаниями иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1-В1
	лингвистической системой иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1-В2
	закономерностями функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1-В3
	способами применения знаний иностранных языков в соотношении с закономерностями языков перевода	ОПК-1-В4

		ОПК-1-В5
		ОПК-1-В6
		ОПК-1-В7

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы (252 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем							Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З	Конс	Э			
1	5	2	72	34	16	16	1,7	0,3				38	Зачет
2	6	5	180	76	36	36	1,6		2	0,4	33,6	70,4	Экзамен
	Итого	7	252	110	52	52	3,300	0,3	2	0,4	33,6	108,4	

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем							Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З	Конс	Э		
Введение. Взаимодействие наук в современном обществе. Место истории языка в системе лингвистических дисциплин											
1.	Тема 1. Взаимодействие наук в современном обществе. Место истории языка в системе лингвистических дисциплин. Периодизация истории английского языка.	16	8	2	2					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1, ОПК-1-З3, ОПК-1-У3, ОПК-1-В3
Тема 2. Фонетическая система и грамматический строй древнеанглийского и среднеанглийского.											
2.	Фонетическая система и грамматический строй древнеанглийского и среднеанглийского.	14	8	2	2					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Тема 3. Фонетическая система и грамматический строй новоанглийского периода. Заимствования.											
3.	Тема 3. Фонетическая система и грамматический строй новоанглийского периода. Заимствования.	13	7	4	3					6	ОПК-1-З2, ОПК-1-У2, ОПК-1-В2
Тема 4. Фонетика как один из разделов лингвистики. Разделы фонетики. Методы и приемы фонетического анализа											

4.	Фонетика как один из разделов лингвистики. Разделы фонетики. Методы и приемы фонетического анализа.	10	4	2	2					6	ОПК-1-З3, ОПК-1-У3, ОПК-1-В3
Тема 5. Фонемный состав английского языка. Изменение и чередование звуков в английском языке.											
5.	Фонемный состав английского языка. Изменение и чередование звуков в английском языке.	11	5	2	3					6	ОПК-1-З4, ОПК-1-У4, ОПК-1-В4
Тема 6. Слоговая структура английского языка.											
6.	Слоговая структура английского языка.	10	4	2	2					6	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2
Тема 7. Английская интонация.											
7.	Английская интонация.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З3, ОПК-1-У3
Тема 8. Введение в изучение теоретической грамматики английского языка. Методы грамматического анализа											
8.	Введение в изучение теоретической грамматики английского языка. Методы грамматического анализа.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З3, ОПК-1-У3, ОПК-1-В3
Тема 9. Морфема и слово. Части речи.											
9.	Морфема и слово. Части речи.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З3, ОПК-1-З4, ОПК-1-У3, ОПК-1-У4, ОПК-1-В3, ОПК-1-В4
Тема 10.Существительное как часть речи. Прилагательное как часть речи.											
10.	Существительное как часть речи. Прилагательное как часть речи.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Тема 11. Глагол. Грамматические категории глагола.											
11.	Глагол. Грамматические категории глагола.	10	6	2	4					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Тема 12. Синтаксис. Грамматика текста.											
12.	Синтаксис. Грамматика текста.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Тема 13. Лексикология как лингвистическая дисциплина. Словарный состав.											
13.	Лексикология как лингвистическая дисциплина. Словарный состав.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Тема 14. Структура слова и словообразование.											
14.	Структура слова и словообразование.	8,4	4	2	2					4,4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Тема 15. Деривация. Аффиксация. Конверсия. Второстепенные способы словообразования.											

15.	Деривация. Аффиксация. Конверсия. Второстепенные способы словообразования.	8	4	2	2					4	ОПК-1-У2, ОПК-1-У4, ОПК-1-В2, ОПК-1-В4
Тема 16. Свободные и устойчивые словосочетания.											
16.	Свободные и устойчивые словосочетания.	8	4	2	2					4	ОПК-1-У1, ОПК-1-У3, ОПК-1-В1, ОПК-1-В3
Тема 17. Заимствования. Виды заимствования.											
17.	Заимствования. Виды заимствования.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Тема 18. Предмет, цели и задачи стилистики английского языка.											
18.	Предмет, цели и задачи стилистики английского языка.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З2, ОПК-1-У2, ОПК-1-В2
Тема 19. Лексическая стилистика.											
19.	Лексическая стилистика.	8	4	2	2					4	ОПК-1-З4, ОПК-1-У4, ОПК-1-В4
Тема 20. Стилистический анализ на уровне морфологии.											
20.	Стилистический анализ на уровне морфологии.	10	4	2	2					6	ОПК-1-З2, ОПК-1-З3, ОПК-1-У2, ОПК-1-У3, ОПК-1-В2, ОПК-1-В3
Тема 21. Синтаксическая стилистика.											
21.	Синтаксическая стилистика.	10	4	2	2					6	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Тема 22. Функциональная стилистика.											
22.	Функциональная стилистика.	10	6	4	2					4	ОПК-1-З1, ОПК-1-У1, ОПК-1-В1
Промежуточная аттестация											
23.	Промежуточная аттестация	8	6			1,7	0,3	2	0,4	2	ОПК-1-З1, ОПК-1-З2, ОПК-1-З3, ОПК-1-З4, ОПК-1-У1, ОПК-1-У2, ОПК-1-У3, ОПК-1-У4, ОПК-1-В1, ОПК-1-В2, ОПК-1-В3, ОПК-1-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1. Взаимодействие наук в современном обществе. Место истории языка в системе лингвистических дисциплин. Периодизация истории английского языка.

Место истории языка в системе лингвистических дисциплин. Связь с другими науками. Роль курса «История языка» в языковедческой подготовке будущего специалиста. Диахронический подход к изучению языков. Закономерность развития языка (словарного состава, грамматического строя и фонетической системы) в неразрывной связи с историей английского народа. Неравномерность развития отдельных аспектов языка. Количественное накопление элементов нового качества как условие развития языка. Сравнительно-исторический метод изучения языков, его достоинства и недостатки. Языковое варьирование как одно из условий эволюции языка. Древняя история Британии. Завоевание Британии англосаксами, англосаксонские королевства. Проблема периодизации истории английского языка. Критерии периодизации истории английского языка.

Тема 2. Фонетическая система и грамматический строй древнеанглийского и среднеанглийского.

Система гласных древнеанглийского языка. Система согласных древнеанглийского языка. Исторические закономерности звуковой системы древнеанглийского языка. Грамматические категории имени существительного: род, число, падеж. Имя прилагательное. Два типа склонения имен прилагательных - местоименное и именное, их возникновение. Два типа степеней сравнения. Местоимение. Глагол. Изменения системы гласных. Редукция неударных гласных: образование нейтральных гласных в неударных конечных слогах и их дальнейшее отпадение. Качественные изменения долгих и кратких гласных. Количественные изменения гласных, связанные с изменением ритма слова. Изменения системы согласных. Образование шипящих и аффрикат.

Тема 3. Тема 3. Фонетическая система и грамматический строй новоанглийского периода. Заимствования.

Теории Г. Уайльда и О. Есперсена о датировке «сдвига гласных». Современные попытки интерпретации «сдвига гласных». Изменения других гласных. Глагол. Начало разрушения системы сильных глаголов. Переход к трем формам. Возникновение перфектной и пассивной форм инфинитива. Появление герундия.

Тема 4. Фонетика как один из разделов лингвистики. Разделы фонетики. Методы и приемы фонетического анализа.

Место науки среди других наук, методы исследования, основные единицы фонетики. Артикуляционный, акустический и фонологический аспекты английских звуков. Понятие фонемы в английском языке. Аллофоны. Фонологический анализ. История возникновения транскрипции.

Тема 5. Фонемный состав английского языка. Изменение и чередование звуков в английском языке.

Фонемный состав английского языка и проблемные зоны его фонологической системы. Процессы изменения и чередования звуков.

Тема 6. Слоговая структура английского языка.

Слоговая система английского языка. Формирование слогов. Деление на слоги.

Тема 7. Английская интонация.

Английская интонация. Лингвистические функции интонации. Интонация и просодия. Интонационные компоненты.

Тема 8. Введение в изучение теоретической грамматики английского языка. Методы грамматического анализа.

Определение грамматики. Основные единицы грамматического строя. Методы грамматического анализа. Основные этапы развития теоретической грамматики.

Тема 9. Морфема и слово. Части речи.

Морфология как грамматическое учение о слове. Основные единицы морфологии: морфема и слово. Части речи.

Тема 10. Существительное как часть речи. Прилагательное как часть речи.

Существительное. Общая характеристика существительного как части речи. Прилагательное. Общие характеристики прилагательного как части речи. Грамматические категории прилагательного.

Тема 11. Глагол. Грамматические категории глагола.

Глагол. Характеристика глагола как части речи. Грамматические категории глагола.

Тема 12. Синтаксис. Грамматика текста.

Синтаксис как грамматическое учение о словосочетании и предложении. Члены предложения. Словосочетание. Типы словосочетаний.

Тема 13. Лексикология как лингвистическая дисциплина. Словарный состав.

Предмет, цели и задачи лексикологии, ее связи с другим и частными лингвистическими

дисциплинами (фонетической, грамматикой и историей языка). Значения лексических единиц. Основные подходы к значению слова. Природа значения слова.

Тема 14. Структура слова и словообразование.

Типология морфем. Морфологическое значение слова. Принципы и методы морфемного анализа структуры слова. Историческая изменчивость структуры слова. Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова.

Тема 15. Деривация. Аффиксация. Конверсия. Второстепенные способы словообразования.

Префиксация, суффиксация, семантика деривационного аффикса. Многозначность и омонимия деривационных аффиксов. Принципы классификации аффиксов. Различное понимание природы конверсии. Второстепенные способы словообразования: их роль в пополнении словаря английского языка. Аббревиация, усечение, словосложение с сокращением основ, обратное словообразование. Проблема статуса

Тема 16. Свободные и устойчивые словосочетания.

Роль синтагматики в изучении смысловой структуры слова. Роль и типы контекста. Значение слова и модель слово сочетания. Теория валентности и основные типы словосочетаний в современном английском языке. Модель словосочетания и ее соотношение со значением ведущего компонента. Условия и правила сочетаемости слов.

Тема 17. Заимствования. Виды заимствования.

Лексикография. Заимствование из различных языков как социолингвистическое явление. Виды заимствований. Отражение в лексикографических трудах современного уровня научных исследований, основных проблем лексикологии английского языка (омонимия, конверсия и т.д.).

Тема 18. Предмет, цели и задачи стилистики английского языка.

Взаимосвязь стилистики с другими дисциплинами. Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика. Стилистика и прагматика.

Тема 19. Лексическая стилистика.

Слово и его значение. Экспрессивность на уровне словообразования. Синонимический и частичный повтор. Декодирование текста при помощи лексического анализа.

Тема 20. Стилистический анализ на уровне морфологии.

Стилистический потенциал множественного числа. Стилистические функции артикля. Стилистические возможности глагольных категорий. Наречия и их стилистическая функция.

Тема 21. Синтаксическая стилистика.

Средства стилистической связи. Виды и функции повторов. Актуальное членения предложения. Текстовый уровень. Сверхфразовое единство.

Тема 22. Функциональная стилистика.

Функциональные стили. Научный, газетный, разговорный стили. Торжественно возвышенная лексика и поэтический стиль. Использование просторечия и диалекта.

Тема 23. Промежуточная аттестация

Планы семинарских занятий

Тема 1. Тема 1. Взаимодействие наук в современном обществе. Место истории языка в системе лингвистических дисциплин. Периодизация истории английского языка. . Взаимодействие наук в современном обществе. Место истории языка в системе лингвистических дисциплин. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Предмет и задачи курса.

2) Связь истории языка с другими науками.

3) Сравнительно-исторический метод.

Тема 1. Тема 1. Взаимодействие наук в современном обществе. Место истории языка в системе лингвистических дисциплин. Периодизация истории английского языка. . Происхождение английского языка. Периодизация истории английского языка. Древнеанглийская письменность..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Основные исторические события на о. Британия с начала н.э. до нормандского завоевания.

2) Критерии периодизации истории английского языка.

3) Важнейшие письменные памятники древнеанглийского языка.

Тема 2. Фонетическая система и грамматический строй древнеанглийского и среднеанглийского.. Фонетическая система и грамматический строй древнеанглийского языка..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1) Изменения системы гласных английского языка древнейшего периода.

2) Изменения системы согласных английского языка древнейшего периода.

3) Состав слова в древнегерманских языках.

4) Словарный состав английского языка древнего периода и его развитие.

Тема 2. Фонетическая система и грамматический строй древнеанглийского и среднеанглийского.. Фонетическая система и грамматический строй среднеанглийского периода. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Основные исторические события этого периода. Предпосылки для формирования национального английского языка.

2) Изменения системы гласных.

3) Орфография среднеанглийского периода.

4) Основные изменения грамматического строя этого периода.

Тема 3. Тема 3. Фонетическая система и грамматический строй новоанглийского периода. Заимствования. . Фонетическая система и грамматический строй новоанглийского периода. Заимствования. .

Время - 3 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1) Основные исторические события этого периода. Образование английской нации.

2) Становление современной орфографии.

3) Основные фонетические и грамматические изменения этого периода.

Тема 4. Фонетика как один из разделов лингвистики. Разделы фонетики. Методы и приемы фонетического анализа.. Введение. Фонетика как один из разделов лингвистики. Разделы фонетики. Методы и приемы фонетического анализа. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Связь фонетики с другими разделами лингвистики.

2) Фонологический анализ.

3) Методы и приемы фонетического анализа.

Тема 5. Фонемный состав английского языка. Изменение и чередование звуков в английском языке. . Фонемный состав английского языка. Изменение и чередование звуков в английском языке. .

Время - 3 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1) Фонемный состав английского языка и проблемные зоны его фонологической системы.

2) Процессы изменения и чередования звуков.

Тема 6. Слоговая структура английского языка. . Слоговая структура английского языка. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

1) Слоговая система английского языка. Формирование слогов. Деление на слоги.

2) Виды ударения.

3) Тенденции в современном английском ударении.

Тема 7. Английская интонация. . Английская интонация. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Интонационные компоненты.

2) Классификация интонационных паттернов.

Тема 8. Введение в изучение теоретической грамматики английского языка. Методы грамматического анализа.. Введение в изучение теоретической грамматики английского языка. Методы грамматического анализа.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Методы грамматического анализа.

2) Крупнейшие английские лингвисты 20 века, важнейшие подходы к грамматическому анализу.

3) М.Я. Блох и его вклад в изучение грамматики английского языка.

Тема 9. Морфема и слово. Части речи. . Морфема и слово. Части речи. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Различные принципы выделения морфемы., существующие в языках индоевропейского типа.

2) Классификация морфем.

3) Различные подходы к определению понятия «слово», существующие в разных зыках.

4) Общая характеристика знаменательных слов английского языка.

Тема 10. Существительное как часть речи. Прилагательное как часть речи. . Существительное как часть речи. Прилагательное как часть речи. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Общая характеристика существительного как части речи.

2) Грамматические особенности существительных.

3) Общие характеристики прилагательного как части речи.

4) Грамматические категории прилагательного.

Тема 11. Глагол. Грамматические категории глагола. . Глагол. Грамматические категории глагола. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1) Общая характеристика глагола как части речи.

2) Классификация глаголов.

3) Грамматические особенности глаголов (сочетаемость с другими словами и синтаксические функции.

Тема 12. Синтаксис. Грамматика текста.. Синтаксис. Грамматика текста. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Члены предложения.

2) Словосочетание. Типы словосочетаний.

3) Основные аспекты изучения текста.

Тема 13. Лексикология как лингвистическая дисциплина. Словарный состав. . Лексикология как лингвистическая дисциплина. Словарный состав. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Связь лексикологии с лингвистическими дисциплинами.

2) Основные подходы к значению слова. Природа значения слова.

3) Словарный состав как система лексических единиц.

Тема 14. Структура слова и словообразование. . Структура слова и словообразование. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Принципы и методы морфемного анализа структуры слова.

2) Словообразовательная структура слова.

3) Принципы и методы словообразовательного анализа.

Тема 15. Деривация. Аффиксация. Конверсия. Второстепенные способы словообразования. . Деривация. Аффиксация. Конверсия. Второстепенные способы словообразования. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Второстепенные способы словообразования

2) Семантика деривационного аффикса. Принципы классификации аффиксов.

3) Различное понимание природы конверсии.

Тема 16. Свободные и устойчивые словосочетания. . Свободные и устойчивые словосочетания. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Роль и типы контекста.

2) Теория валентности и основные типы словосочетаний в современном английском языке.

3) Условия и правила сочетаемости слов.

Тема 17. Заимствования. Виды заимствования. . Заимствования. Виды заимствования. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Заимствование из различных языков как социолингвистическое явление.

2) Виды заимствований.

3) Ассимиляция заимствований в словарном составе английского языка.

Тема 18. Предмет, цели и задачи стилистики английского языка. . Предмет, цели и задачи стилистики английского языка. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Взаимосвязь стилистики с другими дисциплинами.

2) Текст как предмет изучения стилистики.

3) Выразительные средства и стилистические приемы.

Тема 19. Лексическая стилистика. . Лексическая стилистика. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Слово и его значение.

2) Декодирование текста при помощи лексического анализа.

3) Экспрессивность на уровне словообразования.

Тема 20. Стилистический анализ на уровне морфологии. . Стилистический анализ на уровне морфологии. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Стилистические функции артикля.

2) Различные способы усиления прилагательных.

3) Стилистические возможности глагольных категорий. Наречия и их стилистическая функция.

Тема 21. Синтаксическая стилистика. . Синтаксическая стилистика. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Средства стилистической связи.

2) Актуальное членения предложения.

3) Текстовый уровень. План рассказчика и план персонажа.

Тема 22. Функциональная стилистика. . Функциональная стилистика. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1) Функциональные стили и индивидуальная речь.

2) Научный, газетный, разговорный стили.

3) Торжественно возвышенная лексика и поэтический стиль.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Vocabulary - the totality of words in a language.

Diachrony - the historical development of the system of language as the object of linguistic investigation.

Diachronic - historical.

Synchrony - a conventional isolation of a certain stage in the development of language as the object of linguistic investigation. Synchronic, representing one conventional historical stage in the development of language.

Semantic - extension (widening of meaning), the extension of semantic capacity of a word, i. e. the expansion of polysemy, in the course of its historical development.

Narrowing of meaning - the restriction of the semantic capacity of a word in the course of its historical development.

Borrowing - resorting to the word-stock of other languages for words to express new concepts, to further differentiate the existing concepts and to name new objects, phenomena, etc.

Loan translations (calques) - borrowing by means of literally translating words (usually one part after another) or word combinations, by modelling words after foreign patterns.

Hybrid - a word different elements of which are of etymologically different origin.

Etymological doublet - one of a pair of (or several) words more or less similar in meaning and phonation, appearing in language as the result of borrowing from the same source at different times.

Sociolinguisics - branch of linguistics studying causation between language and the life of the speaking community.

Neologism - a word or a word combination that appears or is specially coined to name a new object or express a new concept.

Occasional word - a word which cannot be considered a permanent member of the word-stock: although it is, as a rule, formed after existing patterns, it is not characterized by general currency but is an individual innovation introduced for a special occasion. Cf. nonceword, ephemeral word.

Word-formation - the process of forming words by combining root and affixal morphemes according to certain patterns specific for the language.

Derivation - such word-formation where the target word is formed by combining a stem and affixes.

Conversion - a special type of derivation where the word forming means is the paradigm of the word itself.

Abbreviation - the process and the result of forming a word out of the initial elements(letters, morphemes) of a word combination.

Clipping - the process and the result of curtailing (the cutting of a part) off a word to one or two, usually initial syllables.

Blending - combining parts of two words to form one word. Blend, (blended, or portmanteau, word), the result of blending.

Onomatopoea - formation of words from sounds that resemble those associated with the object or action to be named, or that seem suggestive of its qualities.

Parts of speech - classes into which words of a language are divided by virtue of their having a) a certain general (abstract, categorial) meaning underlying their — concrete lexical meaning; b) a system of grammatical categories characteristic of this class; c) specific syntactic functions; d) special types of form-building and word formation.

Context: a) the linguistic environment of a unit of language which reveals the conditions and the characteristic features of its usage in speech; b) the semantically complete passage of written speech sufficient to establish the meaning of a given word (phrase).

Semantic field, part (‘slice’) of reality singled out in human experience and, theoretically, covered in language by a more or less autonomous lexical microsystem.

Lexical set: 1) a group of words more or less corresponding in their main semantic component, i. e. belonging to the same semantic field; 2) a group of words having the same generic meaning.

Synonymy - the coincidence in the essential meanings of linguistic elements which (at the same time) usually preserve their differences in connotations and stylistic characteristics.

Synonyms - two or more words belonging to the same part of speech and possessing one or more identical or nearly identical denotational meanings, interchangeable in some contexts. These words are

distinguished by diffeent shades of meaning, connotations and stylistic features. Ideographic synonyms, such synonyms which differ in shades of meaning, i. e. between which a semantic difference is statable.

Stylistic synonyms - such synonyms which, without explicitly displaying semantic difference, are distinguished stylistically, i. e. in all kinds of emotional, expressive and evaluative overtones.

Antonymy - semantic opposition, contrast.

Antonyms - a) words which have in their meaning a qualitative feature and can therefore be regarded as semantically opposite; b) words contrasted as correlated pairs.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-З1	1. Какие способы словообразования существуют в английском языке. (блиц-опрос)
2	ОПК-1-З1	2. Подготовьте конспект видеолекции “Лексикология. Образование для всех. © Телекомпания СГУ ТВ, 1999” и определите, в чем состоит предмет и задачи лексикологии как науки.
3	ОПК-1-З2	3. Сравните произношение “ough” в словах cough, tough, thought, through или написание [i] в словах little, busy, enough. Найдите другие примеры, показывающие что: а) одна и та же графема может соответствовать разным фонемам; б) одна и та же фонема может соответствовать разным графемам. (мини- тест)
4	ОПК-1-З2	4. Подготовьте доклад по теме «Три аспекта образования звуков речи».
5	ОПК-1-З3	5. Подготовьте презентацию на тему «Грамматическое и лексическое значение слова».
6	ОПК-1-З3	6. Назовите основные признаки частей речи современного английского языка (блиц-опрос).
7	ОПК-1-З4	7. Что входит в систему связи истории языка и истории народа? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии).
8	ОПК-1-З4	8. Расскажите о языковой ситуация в дописьменный период развития английского языка (презентация).
9	ОПК-1-З5	
10	ОПК-1-З5	
11	ОПК-1-З6	
12	ОПК-1-З6	
13	ОПК-1-З7	
14	ОПК-1-З7	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
15	ОПК-1-У1	9. Составьте тест по теме «Выразительные средства языка».
16	ОПК-1-У1	10. Компонентный состав лексического значения слова. (презентация).
17	ОПК-1-У2	11. Основные различия русских и английских гласных фонем. Представьте результаты в виде схемы.
18	ОПК-1-У2	12. Связь между орфографией и фонетикой английского языка. (доклад).
19	ОПК-1-У3	13. Сопоставьте грамматические категории глагола в английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе).
20	ОПК-1-У3	14. Подготовьте сообщение, каковы категориальные признаки знаменательных частей речи – существительного, глагола, прилагательного, наречия в английском и русском языках (доклад).
21	ОПК-1-У4	15. Укажите современные направления лингвистики, которые Вы хотели бы освоить. Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса.

22	ОПК-1-У4	16. Выберите любую из актуальных лингвистических проблем. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект).
23	ОПК-1-У5	
24	ОПК-1-У5	
25	ОПК-1-У6	
26	ОПК-1-У6	
27	ОПК-1-У7	
28	ОПК-1-У7	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
29	ОПК-1-В1	17. Проведите научную дискуссию по теме «Американизмы в современном английском языке».
30	ОПК-1-В1	18. Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области лингвистики. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
31	ОПК-1-В2	19. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список).
32	ОПК-1-В2	20. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
33	ОПК-1-В3	21. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной лингвистике. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре предлагаемые его формат и содержание.
34	ОПК-1-В3	22. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной вопросам лингвистики (модель профессиональной документации).
35	ОПК-1-В4	23. Стилистические возможности глагольных категорий (презентация).
36	ОПК-1-В4	24. Проведите круглый стол по теме «Выдающаяся личность в области лингвистики»
37	ОПК-1-В5	
38	ОПК-1-В5	
39	ОПК-1-В6	
40	ОПК-1-В6	
41	ОПК-1-В7	
42	ОПК-1-В7	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы (по завершении лекции или семинара) ;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на семинаре;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка плана работы в библиотеке;
оценка подготовленного библиографического списка;
оценка подготовленных тезисов статьи;
оценка оформления модели профессиональной документации;
оценка участия и организации деловой игры;
оценка адекватности и эффективности поведения в ходе смоделированной деловой ситуации;
оценка подготовки проекта

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-1-31	Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ОПК-1-31	1. Какие способы словообразования существуют в английском языке. (блиц-опрос) 2. Подготовьте конспект видеолекции “Лексикология. Образование для всех. © Телекомпания СГУ ТВ, 1999” и определите, в чем состоит предмет и задачи лексикологии как науки.
3	ОПК-1-32	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ОПК-1-32	3. Сравните произношение “ough” в словах cough, tough, thought, through или написание [i] в словах little, busy, enough. Найдите другие примеры, показывающие что: а) одна и та же графема может соответствовать разным фонемам; б) одна и та же фонема может соответствовать разным графемам. (мини- тест) 4. Подготовьте доклад по теме «Три аспекта образования звуков речи».
5	ОПК-1-33	Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ОПК-1-33	5. Подготовьте презентацию на тему «Грамматическое и лексическое значение слова». 6. Назовите основные признаки частей речи современного английского языка (блиц-опрос).
7	ОПК-1-34	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ОПК-1-34	7. Что входит в систему связи истории языка и истории народа? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии). 8. Расскажите о языковой ситуация в дописьменный период развития английского языка (презентация).
9	ОПК-1-35	
10	ОПК-1-35	
11	ОПК-1-36	
12	ОПК-1-36	
13	ОПК-1-37	

14	ОПК-1-З7	
15	ОПК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 9-10
16	ОПК-1-У1	9. Составьте тест по теме «Выразительные средства языка». 10. Компонентный состав лексического значения слова. (презентация).
17	ОПК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 11-12
18	ОПК-1-У2	11. Основные различия русских и английских гласных фонем. Представьте результаты в виде схемы. 12. Связь между орфографией и фонетикой английского языка. (доклад)
19	ОПК-1-У3	Задания для самостоятельной работы 13-14
20	ОПК-1-У3	13. Сопоставьте грамматические категории глагола в английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе). 14. Подготовьте сообщение, каковы категориальные признаки знаменательных частей речи – существительного, глагола, прилагательного, наречия в английском и русском языках (доклад).
21	ОПК-1-У4	Задания для самостоятельной работы 15-16
22	ОПК-1-У4	15. Укажите современные направления лингвистики, которые Вы хотели бы освоить. Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса. 16. Выберите любую из актуальных лингвистических проблем. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект).
23	ОПК-1-У5	
24	ОПК-1-У5	
25	ОПК-1-У6	
26	ОПК-1-У6	
27	ОПК-1-У7	
28	ОПК-1-У7	
29	ОПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 17-18
30	ОПК-1-В1	17. Проведите научную дискуссию по теме «Американизмы в современном английском языке». 18. Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области лингвистики. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
31	ОПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 19-20
32	ОПК-1-В2	19. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список). 20. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
33	ОПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 21-22
34	ОПК-1-В3	21. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной лингвистике. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре предлагаемые его формат и содержание. 22. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной вопросам лингвистики (модель профессиональной документации).
35	ОПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 23-24
36	ОПК-1-В4	23. Стилистические возможности глагольных категорий (презентация). 24. Проведите круглый стол по теме «Выдающаяся личность в области лингвистики»
37	ОПК-1-В5	
38	ОПК-1-В5	
39	ОПК-1-В6	
40	ОПК-1-В6	

41	ОПК-1-В7	
42	ОПК-1-В7	

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-З1	Вопросы к экзамену 1-7, 16
2	ОПК-1-З1	Вопросы к экзамену 1. Основные законы исторического развития языка. 2. Проблема периодизации в истории английского языка. 3. Место английского языка в германской группе языков: его варианты и распространение. 4. Проблема категории рода имени существительного в английском языке. 5. Категория числа имени существительного в английском языке. 6. Место артикля в языке. Функции артикля. 7. Синтаксические функции имени существительного. 16. Системная организация лексики.
3	ОПК-1-З2	Вопросы к экзамену 8-15, 17
4	ОПК-1-З2	8. Синтетический и аналитический способы выражения грамматических значений в английском языке. 9. Структурно-семантические особенности видо-временных форм глагола в современном английском языке. 10. Категория залога. Особенности перевода пассивных конструкций. 11. Категория наклонения: определение, классификации, статус императива, виды сослагательного наклонения. 12. Общекатегориальное значение и синтаксические функции имени прилагательного. 13. Пути развития словарного состава. 14. Проблемы словообразования. 15. Классификация английских фразеологизмов. 17. Социальная и территориальная дифференциация лексики.
5	ОПК-1-З3	Вопросы к экзамену 18-20
6	ОПК-1-З3	18. Формы и функции порядка слов. 19. Сущность и компоненты интонации. 20. Словесное ударение в английском языке и его функции.
7	ОПК-1-З4	Вопросы к экзамену 21-38

8	ОПК-1-З4	21. Формы существования английского языка. 22. Варианты английского языка. 23. Лингвистические и экстралингвистические причины языковых изменений. 24. Классификация английских гласных и согласных звуков. 25. Синтетическая и аналитическая формы степеней сравнения прилагательных и наречий. 26. Спорные вопросы в теории словосочетания. 27. Сравнительная типология английского и русского языков. 28. Части речи в английском языке. 29. Основные и дополнительные признаки английского предложения. 30. Сложное предложение. Виды придаточных предложений. 31. Модальные слова, частицы, междометия в современном английском языке. 32. Стилистические приемы английского языка. 33. Система стилей современного английского языка. 34. Лингвострановедческий аспект английской лексики. 35. Проблема дифтонга и трифтонга. 36. Связь английского языка и немецкого (французского): степень расхождения и соответствия. 37. Характеристика грамматического строя древнеанглийского периода. 38. Основные изменения в грамматическом строе в среднеанглийском языке.
9	ОПК-1-З5	
10	ОПК-1-З5	
11	ОПК-1-З6	
12	ОПК-1-З6	
13	ОПК-1-З7	
14	ОПК-1-З7	

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-У1	Вопросы к экзамену 39-42
2	ОПК-1-У1	39. Изменения в грамматическом строе новоанглийского периода. 38. Категория времени в современном английском языке. 39. Исторические изменения фонетического строя английского языка. 40. Заимствования в лексике английского языка. Причины, виды и механизмы заимствования в английский язык. 41. Основные подходы к исследованию значения слова. Типы значений слова. 42. Полисемия в английском языке и причины ее возникновения.
3	ОПК-1-У2	Вопросы к экзамену 43-45
4	ОПК-1-У2	43. Непродуктивные способы словообразования в английском языке. 44. Имена собственные в английском языке. 45. Использование в речи лексики, имеющей ограниченную сферу распространения.
5	ОПК-1-У3	Вопросы к экзамену 46-48
6	ОПК-1-У3	46. Смысловая точность речи. Выбор слова. 47. Культура англосаксов и ее отражение в языке. 48. Части речи и их стилистическая экспрессивность.
7	ОПК-1-У4	Вопросы к экзамену 49-50
8	ОПК-1-У4	49. Основные подходы к проблеме синонимичности. 50. Английская произносительная норма: история и современное состояние.

9	ОПК-1-У5	
10	ОПК-1-У5	
11	ОПК-1-У6	
12	ОПК-1-У6	
13	ОПК-1-У7	
14	ОПК-1-У7	

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 17-18 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация, тест).
2	ОПК-1-В1	17. Проведите научную дискуссию по теме «Американизмы в современном английском языке». 18. Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области лингвистики. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
3	ОПК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 19-20 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация, тест).
4	ОПК-1-В2	19. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список). 20. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
5	ОПК-1-В3	Задания для самостоятельной работы 21-22 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация, тест).
6	ОПК-1-В3	21. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной лингвистике. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре предлагаемые его формат и содержание. 22. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной вопросам лингвистики (модель профессиональной документации).
7	ОПК-1-В4	Задания для самостоятельной работы 23-24 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация, тест).
8	ОПК-1-В4	23. Стилистические возможности глагольных категорий (презентация). 24. Проведите круглый стол по теме «Выдающаяся личность в области лингвистики»
9	ОПК-1-В5	
10	ОПК-1-В5	
11	ОПК-1-В6	
12	ОПК-1-В6	
13	ОПК-1-В7	
14	ОПК-1-В7	

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/566194

2. Бобырева Е.В. Английская лексикология = ENGLISH LEXICOLOGY : учебное пособие / Бобырева Е.В.. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2023. — 121 с. — ISBN 978-5-9935-0427-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/134885.html

3. Токарева, Н. Д. Английский язык для лингвистов (A2—B2) : учебник для вузов / Н. Д. Токарева, И. М. Богданова. — 6-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17749-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/564990

б) дополнительная литература:

1. Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Р. И. Куряева. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 361 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8626-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561969

2. Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Р. И. Куряева. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 339 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8628-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561970

3. Шевченко, Т. И. Теоретическая фонетика английского языка : учебник для вузов / Т. И. Шевченко. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 196 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09050-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559912

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://yazykoznanie.ru/ • Языкознание.ру – ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины

http://linguists.narod.ru/ • Ресурсы для переводчиков и лингвистов (содержит список других сетевых ресурсов)

http://cognitiv.narod.ru • Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества)

http://project.phil.spbu.ru/lib/ • Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ (филологический факультет)

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в лингафонных кабинетах и аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат педагогических наук, доцент — Трещева М.Г.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

История и культура стран первого иностранного языка (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «История и культура стран второго иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Целью освоения дисциплины является расширение лингвистического и экстралингвистического кругозора студентов для более глубокого понимания языка. Учебная дисциплина способствует углублению и расширению базовой профессиональной подготовки студентов, а также учитывает их образовательные потребности и потребность в личностном развитии.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина История и культура стран первого иностранного языка (англ.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

История России,
Всеобщая история,
Философия,
История и культура стран второго иностранного языка.
Параллельно изучаются:
Практический курс первого иностранного языка
Практический курс второго иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка,
История и культура стран второго иностранного языка,
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка,
История литературы стран первого иностранного языка.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах(УК-5)	**Знать:**	
	базовую информацию о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-З1
	исторические этапы в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-З2
	специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-З3
	механизмы межкультурного взаимодействия в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-З4
	Уметь:	
	руководствоваться базовой информацией о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-У1
	использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-У2
	осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-У3
	воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-У4
	Владеть:	
	восприятием базовой информации о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-В1
	способностью использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-В2
	способностью осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-В3
	способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ

ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	4	2	72	38	18	18	1,7	0,3		34	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1. Ancient Britain.									
1.	Ancient Britain.	6	2	1	1			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 2. Britain in Middle Ages.									
2.	Britain in Middle Ages.	7	3	2	1			4	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 3. The Tudor England.									
3.	The Tudor England.	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 4. The Stewarts.									
4.	The Stewarts.	7	4	2	2			3	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 5. The Hanoverian Dynasty									
5.	The Hanoverian Dynasty	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 6. The UK in the XX and XXI Century.									
6.	The UK in the XX and XXI Century.	6	4	2	2			2	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 7. Survey of History and Culture of the USA.									
7.	Survey of History and Culture of the USA.	7	4	2	2			3	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 8. The USA in the 1st half of the XX century – before the Cold War.									

8.	The USA in the 1st half of the XX century – before the Cold War.	5	3	1	2			2	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 9. The USA from the period the Cold War till the beginning of the XXI century									
9.	The USA from the period the Cold War till the beginning of the XXI century	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 10. The survey of history and culture of Canada, Australia and New Zealand.									
10.	The survey of history and culture of Canada, Australia and New Zealand.	6	4	2	2			2	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Промежуточная аттестация									
11.	Промежуточная аттестация	4	2			1,7	0,3	2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В1, УК-5-В2, УК-5-В3, УК-5-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Ancient Britain.

Preceltic and Celtic peoples. Main invasions.

Тема 2. Britain in Middle Ages.

Anglo-Norman Britain. The Royal House of Normandy. The Plantagenets. Lancaster Dynasty. The Wars of the Roses.

Тема 3. The Tudor England.

Henry VII. Henry VIII. Mary I. The Golden Age of Elisabeth.

Тема 4. The Stewarts.

James VI of Scotland-James I of England. Charles I Stuart. The Civil War. The Interregnum. Charles II. James II. The Glorious Revolution (1688). William III and Mary II.

Тема 5. The Hanoverian Dynasty

18th-19th century. Queen Anne. The War for Spanish Succession. Chartism. The Industrial revolution. The Victorian Age. The British colonies.

Тема 6. The UK in the XX and XXI Century.

George V. World War I. Between the Two World Wars. The Great Depression.

Foreign Policy in the 1930s. World War II. The second part of the XX century. Prominent statesmen. Political and economic situation in XXI century. Brexit.

Тема 7. Survey of History and Culture of the USA.

The age of discovery and independence. From Confederation to the new Government.

Тема 8. The USA in the 1st half of the XX century – before the Cold War.

The WWI, the 20s and the Great Depression, World War II

Тема 9. The USA from the period the Cold War till the beginning of the XXI century

The Cold War period. The USA in the end of the XX - beginning XXI century H. Truman. - J.F. Kennedy. Cuban Missile Crisis. - War in Vietnam. Mikhail Gorbachev and Ronald Reagan.

Тема 10. The survey of history and culture of Canada, Australia and New Zealand.

Milestones in the history of Canada. Milestones in the history of Australia. Milestones in the history of New Zealand.

Тема 11. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы семинарских занятий

Тема 1. Ancient Britain. . Ancient Britain. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

Ancient Britain. Preceltic and Celtic peoples. Main invasions. The Romans, The Anglo-Saxons, The Vikings, The Normans.

1. The Beaker people.
2. Roman campaigns: Caesar, Claudius. Hadrian's wall.
3. Angles, Saxons and Jutes.
4. King Arthur and his knights.
5. Many Kingdoms.
6. The Anglo-Saxon Chronicle.
7. Alfred the Great and his successors. Edward the Confessor.
8. Harold and William the Duke of Normandy.
9. The battle of Stamford Bridge.
10. The battle of Hastings.

Тема 2. Britain in Middle Ages. . Britain in Middle Ages. .

Время - 1 час.

Основные вопросы:

1. The Royal House of Normandy. William the Conqueror.
2. The feudal system.
3. Domesday Book.
4. Sons of William the Conqueror.
5. King Stephen. Political, economic and cultural events.
6. Plantagenet Kings. Henry II and Thomas Becket.
7. The Crusades. Richard the Lionheart and his ransom. Robin Hood – the legend.
8. Magna Carta.
9. Barons' War. Hammer of the Scots.
10. The Hundred Years War. The Black Death.
11. Geoffrey Chaucer.
12. The Peasants' revolt.
13. Lancastrian Kings. Henry IV, Henry V, Henry VI. The Maid of Orlean.
14. The Wars of the Roses.

Тема 3. The Tudor England. . The Tudor England. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Henry VII.
2. Henry VIII.
3. The English Reformation.
4. The heirs of Henry VIII.
5. Mary I.
6. The Golden Age of Elisabeth.
7. The Medieval art and literature. Art, music, theatre, literature, architecture, science in XVI century.

Тема 4. The Stewarts. . The Stewarts.
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
James VI of Scotland-James I of England. Charles I Stuart. The Civil War. The Interregnum. Charles II. James II. The Glorious Revolution (1688). William III and Mary II. Art, music, theatre, literature, architecture, science in XVII century.

Тема 5. The Hanoverian Dynasty . The Hanoverian Dynasty
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
18th-19th century. Queen Anne. The War for Spanish Succession. Chartism. The Industrial revolution. The Georgean Era. The Victorian Age. The British colonies. The political situation in the country and Parliament. Chartism. The Crimean War. The Irish problem. Art, music, theatre, literature, architecture, science in XVIII century. Victorian arts and science

Тема 6. The UK in the XX and XXI Century. . The UK in the XX and XXI Century. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
George V. World War I. Between the Two World Wars. The Great Depression.
Foreign Policy in the 1930s. World War II. The second part of the XX century. Prominent statesmen. Political and economic situation in XXI century. Brexit.

Тема 7. Survey of History and Culture of the USA.. Survey of History and Culture of the USA. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
The age of discovery and independence. From Confederation to the new Government. Fighting for independence. The Civil War.

Тема 8. The USA in the 1st half of the XX century – before the Cold War. . The USA in the 1st half of the XX century – before the Cold War. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
The WWI, the 20s and the Great Depression, World War II. Industrialization and the Progressive Era. The roaring twenties and the Great Depression. The USA during WWII.

Тема 9. The USA from the period the Cold War till the beginning of the XXI century . The USA from the period the Cold War till the beginning of theXXI century .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
The Cold War period. Watergate Scandal. The USA in the end of the XX – XXI century. New millennium. Political and economic situation

Тема 10. The survey of history and culture of Canada, Australia and New Zealand.. The survey of history and culture of Canada, Australia and New Zealand..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Milestones in the history of Canada. Milestones in the history of Australia. Milestones in the history of New Zealand.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Abolitionists аболиционисты (участники движения за отмену рабства в английских колониях в 18-19 вв.)

Abdication вынужденное отречение от престола короля Эдуарда VIII [Edward VIII] (1936; в связи с его женитьбой на дважды разведённой американке)

Act of parliament парламентский акт, закон (законопроект, принятый палатой общин [House of Commons] и палатой лордов [House of Lords] и получивший королевскую санкцию [royal assent])

Admonition замечание (спикера [Speaker] палаты общин [House of Commons] члену парламента [Member of Parliament] за нарушение парламентской этики или процедуры)

Advent calender календарь рожденственского поста (большая цветная карточка с маленькими пронумерованными "окошками": их поочерёдно открывают в течение рождественского поста [Advent]; при открытии "окошка" появляется миниатюрная картинка на библейскую или рождественскую тему)

Abolition амер. ист. отмена, уничтожение рабства и работорговли в XIX в. перед началом и во время Гражданской войны

Albert memorial памятник Альберту (огромный мемориал в честь принца Альберта [Prince Albert, 1819-61], супруга королевы Виктории [Victoria], в Лондоне; в центре статуя под высоким неоготическим каменным балдахином; высота 55 м. Построен в 1863-76)

Angry young men "сердитые молодые люди" (критически настроенная молодёжь Великобритании в период после 2-й мировой войны; выражала протест против устоев буржуазного общества; положительной программы не имела; её настроения получили широкое освещение в литературе, театре и кино)

Aarmistice Day день перемирия (11 ноября 1918, последний день 1-й мировой войны; см. тж. Remembrance Sunday)

Bachelor бакалавр (обыкн. обладатель первой из присваиваемых высшим учебным заведением степеней [first degree]; см. тж. bachelor's degree, Bachelor of Arts, Bachelor of Arts Education, Bachelor of Civil Law, Bachelor of Education, Bachelor of Literature, Bachelor of Science)

Barony 1) баронство, титул барона [baron] 2) ист. барония 3) шотл. ист. большое поместье (крупного землевладельца)

Barrister барристер (адвокат, имеющий право выступать в высших судах; является членом одного из "Судебных иннов" [Inns of Court])

Battle of Stamfordbridge битва при Стамфорд-Бридже (1066; закончилась победой короля Гарольда II [Harold II] над вторгшимися в Англию войсками короля Норвегии Харальда Хардрада [Harald Hardrad] и его союзника ярла Тостига [Tostig]) по названию местечка на севере Англии, в районе кот. происходила битва

Battle of Waterloo сражение при Ватерлоо (1815; закончилось победой английских войск под командованием герцога Веллингтона [Duke of Wellington] при поддержке прусской армии под командованием Г.Л.Блюхера над армией Наполеона; положило конец наполеоновским войнам) по названию населённого пункта в Бельгии

BBC Би-би-си (сокр. от British Broadcasting Corporation)

Big Five ист. "Большая пятёрка" (крупнейших коммерческих банков: "Барклиз банк" [Barclays Bank], "Мидленд банк" [Midland Bank], "Ллойдз банк" [Lloyd's Bank], "Вестминстер банк" [Westminster Bank] и "Нэшнл провиншл банк" [National Provincial Bank]; в 1968 "Вестминстер банк" слился с "Нэшнл провиншл банк", а "Барклиз банк" - с "Мартинз банк" [Martins Bank]; см. тж. National Westminster Bank; ср. Big Four)

Black Friday ист. "Чёрная пятница" (пятница 15 апреля 1921; день срыва забастовки солидарности и локаут горняков в результате предательства правого руководства профсоюзов железнодорожников и транспортников; против бастовавших горняков были брошены войска; ср. тж. Red Friday)

Braemar gathering Бреймарский слёт (ежегодные народные игры в г. Бреймаре, Шотландия, на кот. присутствуют члены королевской семьи; проводятся в сентябре; в программе "метание ствола" [tossing the caber], народные танцы, борьба)

British Commonwealth Британское Содружество (Наций) (название существовало с 1931 по 1953; см. Commonwealth 1.)

Cenotaph Сенотаф, Кенотаф (обелиск в Лондоне на улице Уайтхолл [Whitehall 1)]; воздвигнут в 1920 в честь погибших во время 1-й мировой войны; здесь раз в год в поминальное воскресенье [Remembrance Sunday] проходит официальная церемония возложения венков в память погибших во время двух мировых войн) от лат. cenotaphium - кенотафий, пустая могила

Ceremony of the keys церемония передачи ключей (ежедневная; проходит в лондонском Тауэре [Tower of London] в 10 часов вечера; старший страж [Chief warder] закрывает ворота и после традиционного диалога-пароля с часовым передаёт ключи на хранение резиденту-коменданту [Resident Governor and Major])

Chunnel разг. "Чаннел" (название тоннеля под Ла-Маншем, кот. соединяет Великобританию с Францией) от the Channel - Ла-Манш + tunnel – тоннель

Cockney 1. кокни, лондонское просторечие (для кот. характерно особое произношение, неправильность речи, а тж. рифмованный сленг [rhyming slang]) 2. кокни, коренной лондонец (уроженец Лондона, особ. Ист-Энда [East End 1)]; см. тж. St Mary-le-Bow)

Cod war "тресковая война", "война за треску" (конфликт между Великобританией и Исландией в связи с запретом на лов рыбы в прилегающих к Исландии водах в середине 70-х гг.; сопровождался столкновениями между британскими и исландскими судами; привёл к разрыву дипломатических отношений между этими странами)

Canterbury tales "Кентерберийские рассказы" (знаменитое произведение Джеффри Чосера [Geoffrey Chaucer, 1340?-1400]; рисует широкое полотно английской действительности своей эпохи; один из первых литературных памятников на едином общеанглийском языке; состоит из новелл, представленных как рассказы паломников, направляющихся в Кентерберийский собор [Canterbury Cathedral])

Commonwealth 1. Содружество (межгосударственное объединение Великобритании и большинства бывших английских доминионов, колоний и зависимых территорий. Включает 50 государств; устава или конституции, определяющих характер, структуру и цели Содружества, не имеет; создавалось Великобританией для сохранения её экономических и военно-политических позиций в подвластных странах и территориях; население около 1435 млн. человек) 2. Английская республика (существовала с 1649 по 1653 и с 1659 по 1660 во время Английской буржуазной революции [English Revolution])

Confirmation конфирмация (первое причастие юношей и девушек в англиканской церкви [Church of England], обыкн. в возрасте 13-16 лет)

Costable 1) констебль (то же, что police constable) 2) констебль, комендант крепости или замка (в наст. вр. лондонского Тауэра [Tower of London], Виндзорского замка [Windsor Castle I] и Дуврского замка [Dover Castle]; см. тж. Constable of the Tower of London) 3) ист. (the Constable) констебль (высший придворный чин) полн. Constable of England

Covent Garden 1. "Ковент-Гарден" (главный лондонский оптовый рынок фруктов, овощей и цветов. Существовал с 1661 до 1974; в 1975 переведён в район Воксхолл [Vauxhall] и переименован в рынок "Нью Ковент-Гарден" [New Covent Garden Market]) искаж. от convent garden - монастырский сад при Вестминстерском аббатстве [Westminster Abbey]; по названию одноимённой улицы, где он раньше находился 2. "Ковент-Гарден" (название Королевского оперного театра [Royal Opera House]) полн. Covent Garden Theatre; по названию находившегося поблизости рынка; см. 1.

Cricket крикет (английская национальная спортивная игра; проводится на травяном поле командами по 11 человек. Цель игры - разрушить бросками мяча [см. bowl 1.] калитку [wicket] команды соперника и, таким образом, вывести из игры её игроков. Игроки другой команды, стоя перед калиткой, по очереди отбивают битой [bat] мяч как можно дальше, чтобы набрать больше очков. Отдалённо напоминает русскую лапту. Известна с середины 18 в.)

D-Day I ['¬Ў:¬ўэ] День "D" (6 июня 1944; начало высадки англо-американских войск в

Нормандии; открытие второго фронта) букв. "день с большой буквы" (важный день) II ['¬Ў:¬ўэ] День "D" (15 февраля 1971; день введения десятичной монетной системы) D от decimal – десятичный

Downing street 1) Даунинг-Стрит (небольшая улица в центральной части Лондона, на кот. в доме №10 [Number Ten] находится лондонская резиденция премьер-министра [Prime Minister], а в доме №11 - резиденция канцлера казначейства [Chancellor of the Exchequer]) 2) Даунинг-Стрит, английское правительство

Easter Пасха (в англиканской церкви [Church of England] праздник, по важности следующий за Рождеством [Christmas]. По обычаю в этот день обмениваются поздравительными открытками и подарками, особ. шоколадными яйцами [см. Easter egg]; см. тж. Easter Day, Easter Monday, Easter week, Easter-eve)

Esquire 1) (Esquire) эсквайр, господин (ставится после фамилии; см. Esq) 2) нетитулованный дворянин 3) ист. сквайр, оруженосец рыцаря, готовящийся к получению рыцарского звания

Eton Итон (одна из девяти старейших престижных мужских привилегированных средних школ [см. public school]; находится в г. Итоне; учащиеся - в основном выходцы из аристократических семей; многие премьер-министры Великобритании - бывшие воспитанники этой школы; плата за обучение очень высокая. Основана в 1440; ок. 1270 учащихся)

Fabian Siciety Фабианское общество (политическая социал-реформистская организация; проповедует постепенный переход к социализму путём частичных реформ. Основана в 1884 группой интеллигентов; среди организаторов были Беатриса и Сидней Вебб [Beatrice and Sidney Webb], Б.Шоу [G.B.Shaw], Г.Уэллс [H.G.Wells], Р.Тоуни [R.H.Tawney]; вошла в Лейбористскую партию [Labour Party] на правах коллективного члена, сохранив свою организацию; активно участвует в разработке программ и идеологии Лейбористской партии) названа по имени древнеримского полководца Фабия Кунктатора [Fabius Cunctator], известного своей выжидательной тактикой

Fish and Chips рыба с картофелем во фритюре (обыкн. треска или камбала; популярное дешёвое блюдо; подаётся в небольших специализированных кафе; если покупатель берёт рыбу с собой, она, по традиции, завёртывается в газетную бумагу)

God save the queen "Боже, храни королеву" (английский национальный гимн; исполняется соответственно при правлении королевы) по концовке первой строфы гимна

Golf гольф (игра, распространённая в Великобритании, особ. в Шотландии; её цель - загнать мяч [golf ball] последовательно в каждую из лунок [см. hole 1)] специальной клюшкой [см. golf club 2.] наименьшим числом ударов; см. тж. golf course)

Greenwich Mean Time время по Гринвичу (время часового пояса, по кот. проходит нулевой Гринвичский меридиан [Greenwich Meridian]; стандартное английское время; широко применяется в астрономии под названием "всемирное время", "мировое время")

House of Commons палата общин (нижняя палата парламента [Parliament]; играет главную роль в осуществлении его законодательных функций; срок полномочий - пять лет; заседает пять дней в неделю, ок. 170 дней в году; всего в палате 650 членов; необходимый кворум - 40 человек; большинство депутатов составляют профессиональные политические деятели, директора компаний, юристы и т.п.; ср. House of Lords)

House of Lords палата лордов (верхняя палата парламента [Parliament]; архаическое учреждение; невыборное; состоит из "светских" и "духовных" лордов [lords temporal, lords spiritual]; участвует в осуществлении законодательных полномочий парламента; обладает правом отлагательного вето, действующего в течение одного года, в отношении законопроектов, принятых палатой общин, кроме финансовых; является высшей апелляционной инстанцией; обыкн. заседает 4 раза в неделю, ок. 160 дней в году; всего в палате более тысячи членов, в основном, представители аристократии, крупного бизнеса и высшего духовенства; необходимый кворум 3 человека; ср. House of Commons)

Hyde Park I ['Iμэ¬‚J‘:°] Гайд-Парк (самый известный лондонский парк; вместе с примыкающим к нему Кенсингтон-Гарденз [Kensington Gardens] занимает площадь в 250 га; место политических митингов и демонстраций; в нём находится несколько достопримечательностей: Серпантин [Serpentine], "Уголок ораторов" [Speakers' Corner], Роттен-Роу [Rotten Row]. Открыт для публики с 1635)

Irish Republican Army Ирландская республиканская армия (военная организация ирландского национально-освободительного движения; выступает за воссоединение Ирландии. Основана в 1919;

в 1969 раскололась на официальную Ирландскую республиканскую армию [Official Irish Republican Army], ставящую целью демократические преобразования, и временную Ирландскую республиканскую армию [Provisional Irish Republican Army], придерживающуюся узконационалистической линии и применяющую тактику террора;

Kensington palace Кенсингтонский дворец (один из королевских дворцов в Лондоне; там родилась королева Виктория [Victoria, 1819-1901]; в наст. вр. в нём живут некоторые члены королевской семьи. С 1951 часть здания занята под Музей истории Лондона

Knight 1) рыцарь (личное дворянское звание; обыкн. присваивается за особые заслуги видным политическим деятелям, крупным бизнесменам, высшим чиновникам, а тж. учёным, артистам и т.п.; перед именем рыцаря ставится титул сэр [sir 2)], перед фамилией его жены - леди [Lady I 2)]) 2) кавалер одного из высших орденов, чаще кавалер ордена Подвязки [Knight of the Garter]

Lady of the lamp Дама с фонарём (прозвище Флоренс Найтингейл [Florence Nightingale, 1820-1910], медсестры во время Крымской войны 1854-56, кот. стала инициатором реформы госпитального обслуживания и системы подготовки медсестёр)

Loch Ness Monster Лохнесское чудовище (огромное доисторическое животное, якобы обитающее в водах озера Лох-Несс, Шотландия)

Madame Tassaud's Музей мадам Тюссо (лондонский музей восковых фигур знаменитых людей. Открылся в 1802; см. тж. Chamber of Horrors) полн. Madame Tussaud's Exhibition; назван по имени основательницы

Mayflower 1) ("Mayflower") "Мейфлауэр" (название судна, на борту кот. в 1620 в Северную Америку прибыла одна из первых групп английских колонистов) 2) "Мейфлауэр" (известный лондонский паб [public house] с интерьером, посвящённым прибытию первых колонистов; см. 1))

Munich Agreement Мюнхенское соглашение (о расчленении Чехословакии, подписанное руководителями Великобритании, Франции, гитлеровской Германии и фашистской Италии; было одним из наиболее ярких проявлений политики "умиротворения", суть кот. сводилась к тому, чтобы направить фашистскую агрессию против Советского Союза. Подписано 29 сентября 1938)

Order of the Garter орден Подвязки (высший орден; число награждённых, не считая иностранцев, не должно превышать 24 человек. Учреждён королём Эдуардом III [Edward III] в 1348; по преданию, Эдуард III поднял подвязку, обронённую придворной дамой на балу, и, чтобы отвлечь внимание гостей, надел её под колено, произнеся фразу: "Honni soit qui mal y pense" "Позор тому, кто плохо думает об этом", кот. стала девизом ордена;

Oxbridge разг. Оксбридж (Оксфордский и Кембриджский университеты [Oxford University, Cambridge University]; употр. как символ первоклассного образования, доступного лишь привилегированным слоям общества)

Pudding 1) пудинг (печёный или варёный; традиционное английское сладкое мучное блюдо с фруктами и пряностями на лярде, яйцах и молоке) 2) сладкое блюдо (любое; напр., фруктовый пирог, крем, желе и т.п.) 3) густая каша (см. rice pudding 2), pease pudding) 4) колбасный пудинг или хлеб (см. тж. black pudding)

Puncj and Judy "Панч и Джуди" (традиционное уличное кукольное представление типа русского Петрушки. Его главные действующие лица: горбун Панч с крючковатым носом - воплощение оптимизма; Джуди, его жена, неряшливая и нескладная. Появилось в Англии в период Реставрации [Restoration]) от ит. Puncinello

Royal Air Force ВВС Великобритании (образованы в 1918 в результате слияния авиации ВМС [Royal Naval Air Service] и авиации сухопутных войск [Flying Corps])

Royal Ascot "Королевский Аскот" (четырёхдневные скачки на ипподроме Аскот [Ascot I 1.]; проводятся в июне; считаются крупным событием светской жизни; на скачках обыкн. присутствует монарх)

Royal oak Королевский дуб (в его дупле скрывался король Карл II [Charles II] в 1651 после своего поражения в битве при Вустере [Battle of Worcester]; см. тж. Oak-apple Day, Stuarts)

Royal SocietyКоролевское общество (ведущий научный центр, выполняющий функции национальной академии наук; самое старое научное общество Великобритании; учреждено в 1660; членство в обществе [fellowship 2.] считается наиболее почётным званием для учёного; см. тж. Fellow of the Royal Society) полн. The Royal Society of London for Improving Natural Knowledge

Sconce штраф за нарушение правил поведения (во время обеда, особ. в Оксфордском университете [Oxford University]; обыкн. большая кружка пива, кот. нужно выпить залпом)

Scone скон, пшеничная или ячменная лепёшка (из несдобного дрожжевого теста; обыкн. разрезается и намазывается маслом; популярна на севере Англии и Шотландии)

Scotland Yard Скотленд-Ярд (традиционное название Столичной полиции [Metropolitan Police Force]) букв. шотландский двор; первоначально часть Уайтхолльского дворца [Whitehall Palace], где размещались приезжавшие в Лондон короли Шотландии

Shakespeare Festival Шекспировский фестиваль (показ пьес У.Шекспира [William Shakespeare, 1564-1616] в Королевском шекспировском театре [Royal Shakespeare Theatre]; проходит с апреля по декабрь. Впервые состоялся в 1879)

Shrove Tuesday последний день Масленицы (когда, по традиции, пекут блинчики), вторник перед пепельной средой [Ash Wednesday]

Speaker's corner "Уголок ораторов" (место в Гайд-Парке, где по воскресеньям и субботам с импровизированной трибуны выступают ораторы на различные темы; в наст. вр. перестал привлекать серьёзных ораторов и превратился в одну из туристских достопримечательностей Лондона)

ST Patrick's Day день св. Патрика (17 марта; национальный праздник Ирландии; официальный выходной день [bank holiday] в Северной Ирландии [Northern Ireland])

Tate Gallery Галерея Тейт (в Лондоне; богатое собрание картин английских мастеров, начиная с 16 в., и зарубежных художников 19-20 вв., особ. импрессионистов и постимпрессионистов; имеет тж. большую коллекцию скульптуры. Основана в 1897) по имени основателя Генри Тейта [Henry Tate]

Tory 1) тори (член партии тори [Tory Party 1)]) 2) разг. тори, консерватор (член Консервативной партии [Conservative Party])

Tudor style стиль архитектуры тюдор (поздний перпендикулярный стиль [Perpendicular style]; отличается плоскими арками, мелкими карнизами и деревянной обшивкой стен. Конец 15 - начало 17 вв.)

Union Jack "Юнион Джек", государственный флаг Соединённого Королевства Великобритании и Северной Ирландии [United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland] (учреждён в 1801; сочетание цветов и расположение полос на нём отражает особенности существовавших в то время флагов Англии, Шотландии и Ирландии; символизирует их союз)

V Day День победы (то же, что V-E Day) V от victory - победа

V-J Day День победы над Японией (15 августа 1945; день капитуляции Японии) VJ от Victory in Japan - победа в Японии;

Westminster Вестминстер (район в центральной части Лондона, где находится здание парламента [Houses of Parliament 2); 2) английский парламент

Whigs виги (политическая партия. Возникла в конце 70-х гг. 17 в.; выражала интересы крупной торговой и финансовой буржуазии и обуржуазившейся дворянской аристократии; в середине 19 в. объединилась с др. буржуазными группировками и образовала Либеральную партию [Liberal Party]

(Цит. по Адриан Р. У. Рум. Linguistic-cultural dictionary Great Britain. Лингвострановедческий словарь Великобритания. 2003)

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-31	1. Расскажите о развитии образования, науки и культуры в период правления Альфреда Великого (презентация) или составьте mind-map по теме. 2. Почему армия Гарольда проиграла в битве при Гастингсе? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 2).

2	УК-5-З1	3. Назовите основные достижения династии Тюдоров (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 5). 4. Перечислите причины и опишите ход восстания Уота Тайлера (блиц-опрос).
3	УК-5-З2	5. Дайте общую характеристику английской буржуазной революции (блиц-опрос).
4	УК-5-З2	6. Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему « Гражданская война в Англии в середине XII века».
5	УК-5-З3	7. Подготовьте конспект видеоматериалов «Почему началась Великая депрессия? https://www.youtube.com/watch?v=YmNuHRyEmzE 8. Разработайте и заполните таблицу «The Wars of the Roses» или составьте mind-map по данной теме.
6	УК-5-З3	9. По итогам анализа конспекта лекций и дискуссии на семинаре № 3 подготовьте эссе на тему «Наполеоновские войны и Великобритания».
7	УК-5-З4	10. По итогам лекции подготовьте краткий письменный ответ на вопрос What was the Bill of Rights? 11. Подготовьте реферат на тему «What is Brexit».
8	УК-5-З4	12. Подготовьте презентацию на тему «Политическое и социально-экономическое развитие Великобритании при королеве Виктории»

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-5-У1	13. Сопоставьте, как отражается национальный характер в английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе).
10	УК-5-У1	14 Подготовьте презентацию на тему «США - многонациональное государство?», используя электронные поисковые системы.
11	УК-5-У2	15 Подготовьте доклад по теме «Americans and their lifestyle»
12	УК-5-У2	16 Подготовьте презентацию «Специфика американских СМИ». Подберите литературу, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных
13	УК-5-У3	17 Обоснуйте точку зрения по теме: «Социально-экономический курс администрации Б. Клинтона.» (реферат).
14	УК-5-У3	18 Подготовьте сообщение на тему: «Политическая доктрина панамериканизма и американского мессианизма.». (доклад).
15	УК-5-У4	19. Назовите национальные традиции и праздники стран изучаемого языка. (Великобритания, США, Австралия) Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса..
16	УК-5-У4	20 Определите любую из демографических и социальных проблем Великобритании. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект). 21 Составьте таблицу или схему на тему «Современное американское кино» прокомментируйте современные культурные тенденции. Соотнесите свои данные с критическими отзывами профессиональных журналистов, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-5-В1	22 Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор). (модель профессиональной документации).

18	УК-5-В1	23 Выберите одну из актуальных и доступных вам для исследования тем в области культурной жизни Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор). Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
19	УК-5-В2	24 Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список).
20	УК-5-В2	25 Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
21	УК-5-В3	26 Разработайте совместно с сокурсниками проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Великобритании. Аргументируйте в ходе защиты проекта предлагаемые его формат и содержание.
22	УК-5-В3	27 Проведите научную дискуссию по теме «Заповедники, национальные и региональные парки Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».
23	УК-5-В4	28 Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».и критически ее обсудите
24	УК-5-В4	29. Подготовьте презентацию «Австралийский или американский (на выбор) вариант современного английского языка» и критически ее обсудите 30. Проведите круглый стол «Выдающаяся личность Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы (по завершении лекции или семинара) ;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на семинаре;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка плана работы в библиотеке;
оценка подготовленного библиографического списка;
оценка подготовленных тезисов статьи;
оценка оформления модели профессиональной документации;
оценка участия и организации деловой игры;
оценка адекватности и эффективности поведения в ходе смоделированной деловой ситуации;
оценка подготовки проекта.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-5-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4

2	УК-5-З1	1. Расскажите о развитии образования, науки и культуры в период правления Альфреда Великого (презентация) или составьте mind-map по теме. 2. Почему армия Гарольда проиграла в битве при Гастингсе? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 2). 3. Назовите основные достижения династии Тюдоров (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 5). 4. Перечислите причины и опишите ход восстания Уота Тайлера (блиц-опрос).
3	УК-5-З2	Задания для самостоятельной работы 5-6
4	УК-5-З2	5. Дайте общую характеристику английской буржуазной революции (блиц-опрос). 6. Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему « Гражданская война в Англии в середине XII века».
5	УК-5-З3	Задания для самостоятельной работы 7-9
6	УК-5-З3	7. Подготовьте конспект видеоматериалов «Почему началась Великая депрессия? https://www.youtube.com/watch?v=YmNuHRyEmzE 8. Разработайте и заполните таблицу «The Wars of the Roses» или составьте mind-map по данной теме. 9. По итогам анализа конспекта лекций и дискуссии на семинаре № 3 подготовьте эссе на тему «Наполеоновские войны и Великобритания».
7	УК-5-З4	Задания для самостоятельной работы 10-12
8	УК-5-З4	10. По итогам лекции подготовьте краткий письменный ответ на вопрос What was the Bill of Rights? 11. Подготовьте реферат на тему «What is Brexit». 12.Подготовьте презентацию на тему «Политическое и социально-экономическое развитие Великобритании при королеве Виктории»
9	УК-5-У1	Задания для самостоятельной работы 13-14
10	УК-5-У1	13. Сопоставьте, как отражается национальный характер в английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе). 14. Подготовьте презентацию на тему «США - многонациональное государство?», используя электронные поисковые системы.
11	УК-5-У2	Задания для самостоятельной работы 15-16
12	УК-5-У2	15. Подготовьте доклад по теме «Americans and their lifestyle» 16. Подготовьте презентацию «Специфика американских СМИ». Подберите литературу, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных
13	УК-5-У3	Задания для самостоятельной работы 17-18
14	УК-5-У3	17. Обоснуйте точку зрения по теме: «Социально-экономический курс администрации Б. Клинтона.» (реферат). 18. Подготовьте сообщение на тему: «Политическая доктрина панамериканизма и американского мессианизма.». (доклад).
15	УК-5-У4	Задания для самостоятельной работы 19-21
16	УК-5-У4	19. Назовите национальные традиции и праздники стран изучаемого языка. (Великобритания, США, Австралия) Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса.. 20. Определите любую из демографических и социальных проблем Великобритании. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект). 21. Составьте таблицу или схему на тему «Современное американское кино» прокомментируйте современные культурные тенденции. Соотнесите свои данные с критическими отзывами профессиональных журналистов, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных.

17	УК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 22-23
18	УК-5-В1	22. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор). (модель профессиональной документации). 23. Выберите одну из актуальных и доступных вам для исследования тем в области культурной жизни Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор). Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
19	УК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 24-25
20	УК-5-В2	24. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список). 25. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
21	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 26-27
22	УК-5-В3	26. Разработайте совместно с сокурсниками проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Великобритании. Аргументируйте в ходе защиты проекта предлагаемые его формат и содержание. 27. Проведите научную дискуссию по теме «Заповедники, национальные и региональные парки Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».
23	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 28-30
24	УК-5-В4	28. Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».и критически ее обсудите 29. Подготовьте презентацию «Австралийский или американский (на выбор) вариант современного английского языка» и критически ее обсудите 30. Проведите круглый стол «Выдающаяся личность Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Вопросы к зачету 1,2,3,4,5,6,7,16
2	УК-5-З1	1. The first inhabitants of Britain. 2. The Roman invasion. 3. The Anglo-Saxon Conquest. 4. The struggle against the Vikings. 5. The Norman Conquest. 6. The development of the English state in the 11-12th centuries. 7. William the Conqueror’s successors. 16. Peasant rebellions in the 16th century, the struggle for power.
3	УК-5-З2	Вопросы к зачету 8-11
4	УК-5-З2	8. Magna Carta. 9. The conquest of Wales and Scotland. The beginning of the Hundred Years' War. 10. The causes, events and results of the peasants’ uprising headed by W. Tyler. 11. The Wars with France.
5	УК-5-З3	Вопросы к зачету 12-14

6	УК-5-З3	12. Cultural development in the XIV century. 13. The Wars of the Roses. 14. The Tudor Dynasty.
7	УК-5-З4	Вопросы к зачету 15, 17
8	УК-5-З4	15. Economic and social development of the country in the XVXVI centuries. The Reformation in England. 17. The reign of Elizabeth I.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-У1	Вопросы к зачету 18-20
2	УК-5-У1	18. English Renaissance. 19. England in the first half of the 17th century. 20. The Bourgeois Revolution, its 3 periods.
3	УК-5-У2	Вопросы к зачету 21-38
4	УК-5-У2	21. The Restoration. The Whigs and the Tories. 22. "Habeas Corpus Act" and "The English Bill of Rights". The Glorious Revolution. 23. The economic and social development of the country in the 18th century. Gradual formation of the Constitutional Monarchy. 24. Colonial Expansion and the formation of the Colonial Empire. 25. The Industrial Revolution. 26. The National Liberation Movement in Ireland. 27. The Period of Reaction. A new wave of the Luddite Movement. Corn Laws. 28. Victorian Age. 29. Chartism. 30. Britain and its colonies in the 19th century. 31. The Period of Napoleonic Wars. 32. English art, music, theatre, literature, architecture, science in XVII century. 33. English art, music, theatre, literature, architecture, science in XVIII century. 34. English art, music, theatre, literature, architecture, science in XIX century. 35. English art, music, theatre, literature, architecture, science in XX century. 36. English Science and Art in the. 37. Britain in the 21st century. Brexit. 38. The USA. Period of exploration, colonization.
5	УК-5-У3	Вопросы к зачету 39-45
6	УК-5-У3	39. The War of Independence, (the Declaration of Independence, new nation, G. Washington). 40. The Civil War (the slave system, fighting slavery); reconstruction after the war. 41. The USA during WW I. 42. The 1920s and the Great Depression 43. The USA in WW II. Life after WW II. 44. The USA 2nd part of the XX century (Vietnam War, Watergate Scandal) 45. The USA 2nd part of the XX century (Ford Administration, Carter Administration.
7	УК-5-У4	Вопросы к зачету 46-50

8	УК-5-У4	46. The USA 2nd part of the XX century Reagan Presidency. Cold war. 47. The USA 2nd part of the XX century (Bushes Administration, Clinton Administration, Foreign Affairs in the Late 1990s). 48. The USA during B.Obama administration. 49. Culture of the USA. Clothes and Fashion. Food and drinks. Sports. Radio. Television. Film Industry. Hollywood. 50. The USA during D. Trump administration

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 22-23 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
2	УК-5-В1	22. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор). (модель профессиональной документации). 23. Выберите одну из актуальных и доступных вам для исследования тем в области культурной жизни Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор). Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
3	УК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 24-25 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
4	УК-5-В2	24. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список). 25. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
5	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 26-27 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
6	УК-5-В3	26. Разработайте совместно с сокурсниками проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Великобритании. Аргументируйте в ходе защиты проекта предлагаемые его формат и содержание. 27. Проведите научную дискуссию по теме «Заповедники, национальные и региональные парки Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».
7	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 28-30 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
8	УК-5-В4	28. Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».и критически ее обсудите 29. Подготовьте презентацию «Австралийский или американский (на выбор) вариант современного английского языка» и критически ее обсудите 30. Проведите круглый стол «Выдающаяся личность Великобритании, США, Канады, Австралии или Новой Зеландии (на выбор)».

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Воевода, Е. В. Великобритания. История и культура = Great Britain. Culture Across History : учебное пособие по лингвострановедению для высших учебных заведений (на английском языке) / Е. В. Воевода. — 2-е изд. — Москва : Аспект Пресс, 2022. — 224 с. — ISBN 978-5-7567-0943-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/129839.html

2. Пинкин, В. И. История стран Европы. Новое время : учебное пособие / В. И. Пинкин. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2022. — 200 с. — ISBN 978-5-7782-4624-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/126495.html

3. Санжеева, Л. В. История и теория искусства и художественной культуры : учебно-методическое пособие / Л. В. Санжеева. — Санкт-Петербург : Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2023. — 80 с. — ISBN 978-5-8064-3354-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/137239.html

б) дополнительная литература:

1. Орлов, А. А. История Англии XI – начала XXI века : учебно-методическое пособие / А. А. Орлов. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 148 с. — ISBN 978-5-4263-1048-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/146044.html

2. Королева, С. В. История стилей Западной Европы. Ренессанс : учебное пособие для бакалавров / С. В. Королева. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 61 с. — ISBN 978-5-4497-1528-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/117618.html (дата обращения: 07.04.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: https://doi.org/10.23682/117618

3. Панова, О. Б. Философский дискурс о Языке Искусства в истории культуры эпохи Нового времени / О. Б. Панова. — Томск : Издательство Томского государственного университета, 2023. — 224 с. — ISBN 978-5-907572-81-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/132615.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://uk-history.ru/ Библиотека с книгами по истории Соединѐнного Королевства
https://www.u-s-history.com/ Введение в историю США
https://www.theartstory.org/definition/american-art/ История искусства США
https://www.news.co.uk новостные порталы
https://www.thehistoryofart.org/artists/british/ История искусств

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Полонская К.Л.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

История и культура стран второго иностранного языка (фр.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «История и культура стран второго иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Целью освоения дисциплины является расширение лингвистического и экстралингвистического кругозора студентов для более глубокого понимания языка. Учебная дисциплина способствует углублению и расширению базовой профессиональной подготовки студентов, а также учитывает их образовательные потребности и потребность в личностном развитии.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина История и культура стран второго иностранного языка (фр.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

История России,
Всеобщая история,
Философия,
История и культура стран первого иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

История литературы стран первого иностранного языка.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах(УК-5)	**Знать:**	
	базовую информацию о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-З1
	исторические этапы в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-З2
	специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-З3
	механизмы межкультурного взаимодействия в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-З4
	Уметь:	
	руководствоваться базовой информацией о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-У1
	использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-У2
	осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-У3
	воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-У4
	Владеть:	
	восприятием базовой информации о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-В1
	способностью использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-В2
	способностью осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-В3
	способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	6	2	72	38	18	18	1,7	0,3		34	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1. De la Gaule ancienne jusqu'à la division de la Francia de Charlemagne.									
1.	De la Gaule ancienne jusqu'à la division de la Francia de Charlemagne.	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 2. Le Moyen Age. La France féodale.									
2.	Le Moyen Age. La France féodale.	8	4	2	2			4	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 3. La Renaissance en France.L'absolutisme français.Le siècle des Lumières									
3.	La Renaissance en France.L'absolutisme français.Le siècle des Lumières	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 4. La Révolution française(1789-1794) , le Directoire, le Consulat et l'Empire de Napoléon Bonaparte (1794-1814)									
4.	La Révolution française(1789-1794) , le Directoire, le Consulat et l'Empire de Napoléon Bonaparte (1794-1814)	6	4	2	2			2	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 5. Le XIX-ième siècle en France de la Restauration jusqu'à la III-ième République.									
5.	Le XIX-ième siècle en France de la Restauration jusqu'à la III-ième République.	7	3	1	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 6. La première moitié du XXe siècle en France. Les deux guerres mondiales									
6.	La première moitié du XXe siècle en France. Les deux guerres mondiales	7	4	2	2			3	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 7. La France de la seconde moitié du XXe s jusqu'au début du XXIer s.									
7.	La France de la seconde moitié du XXe s jusqu'au début du XXIer s.	6	3	1	2			3	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 8. Les pays francophones de l'Europe, leur histoire et culture.									
8.	Les pays francophones de l'Europe, leur histoire et culture.	6	4	2	2			2	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 9. Les pays francophones d'Afrique et d'Océanie, les spécificités de leur langue et de culture, Fondation de l'OIF									

9.	Les pays francophones d'Afrique et d'Océanie, les spécificités de leur langue et de culture, Fondation de l'OIF	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 10. La francophonie au Canada et ses particularités (l'histoire, la langue, la culture).									
10.	La francophonie au Canada et ses particularités (l'histoire, la langue, la culture).	4	2	2				2	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Промежуточная аттестация									
11.	Промежуточная аттестация	4	2			1,7	0,3	2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В1, УК-5-В2, УК-5-В3, УК-5-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. De la Gaule ancienne jusqu'à la division de la Francia de Charlemagne.

Les premières colonies humaines sur le territoire de France . Les peuplades celtiques à l'époque préromaine. La conquête de la Gaule par Jules César et ses suites.Charlemagne et son rôle à l'unification des terres franques.Les Serments de Strasbourg de 842.La division de l'empire de Charlemagne suite au Traité de Verdun.(843) La naissance de futurs Etats européens : la France, l'Alemagne et l'Italie. Les premiers documents composés en français.

Тема 2. Le Moyen Age. La France féodale.

La formation de l'Etat féodal en France.Les dynasties royales. La rivalité entre le pouvoir royal et clérical. L'Eglise au Moyen Age et son rôle de souverain tout-puissant et de foyer culturel . La création de l'Université L'Architecture médiévale :styles romane et gothique .Littérature de Moyen Age :laïque et cléricale.Les Croisades.La guerre de Cent Ans . Les beaux-arts de l'époque médiévale.

Тема 3. La Renaissance en France.L'absolutisme français.Le siècle des Lumières

Les guerres italiennes de Charles VIII,de Louis XII et de François I. François I -le premier Roi absolu de France .Les « rois maudits ». .La régence de Catherine Médicis. Les guerres religieuses. L'avènement au pouvoir d'Henri IV, son gouvernement et son assassinat .La régence de Marie Médicis.Louis XIII et le duc Richelieu. Louis XIV et l'apothéose de la monarchie absolue en France.

Les spécificités de la renaissance française et du classicisme .qui est le style réflétant parfaitement l'absolutisme français.

Le siècle des Lumières.Philosophes progressistes : Voltaire, Rousseau, Montesquieu, les encyclopédistes, Diderot

Тема 4. La Révolution française(1789-1794) , le Directoire, le Consulat et l'Empire de Napoléon Bonaparte (1794-1814)

La crise politique la veille de la Révolution.Les étapes de la révolution..La carrière de Bonaparte et les étapes de son gouvernement. Les guerres révolutionnaires. Les réformes de Napoléon (la séparation du pouvoir, le Code Napoléon et d'autres). La campagne russe.

Тема 5. Le XIX-ième siècle en France de la Restauration jusqu'à la III-ième République.

La première Resauration (Louis XVIII). Les « 100 jours de Napoléon ». La deuxième Restauration. Charles X.La révolution de 1830. Le Second Empire. Louis-Philippe .Napoléon III. Les trois glorieuses de 1848. Le style empire reflétant la vie des riches en France.Le romantisme comme le nouveau style

littéraire et d'art.Les impressionnistes.Les spécificités du romantisme littéraire français et d'autres styles dominant les belles lettres françaises de la fin du XIX-ième s.-du début du XX-ième s. (le naturalisme, le réalisme)

Тема 6. La première moitié du XXe siècle en France. Les deux guerres mondiales

Les causes et le caractère da la Grande guerre. La bataille de Marne et la défense de Verdun.L'économie française pendant la guerre..La défaite d'Allemagne et de ses alliés. L'armistice à Rethondes dans la forêt de Compiègne.Le Traité de Versailles.Les legislatives de 1924 et la victoire de la gauche.La reconnaissance officielle de l'URSS. Le gouvernement de « l'union nationale » de R.Poincaré et sa politique dans le domaine économique pour sauver le franc(1926).Les années 30 :la crise économique en France (dès 1931), le Front populaire., le gouvernement de Léon Blum , la guerre en Fspagne ,

Les cause et le caractère de la seconde guerre mondiale.L'entrée en guerre de la France le 3 septembre 1939. Un « drôle de guerre ».Le 18 juin 1940 : l'appel du général de Gaulle à la résistance aux Allemands , de Londres.L'armistice du Maréchal Pétain et la formation de l'Etat français avec sa capitale à Vichy : la division de la France en deux parties :la zone occupée par les Allemands et « la zone libre ».1941 : l'arrestatoin des Juifs.L'organisation, à Londres, des Forces Françaises Libres, sous le direction de de Gaulle.1943 : la fuite en masse des jeunes Français vers les maquis de Résistance.Vers 1940 : la formationdes FFI(Forces Françaises de l'Intérieur). 1944 : la formation en Alger du Comité français de la Libération nationale. Le 6 juin -la débarcation en Normandie des alliés (Anglais, Canadiens et Américains. Le 25 août : la libération de Paris et du territoire français.1945 :le 8-9 mai - la capitulation des Allemands.

Тема 7. La France de la seconde moitié du XXe s jusqu'au début du XXIer s.

La IV République (1946-1958). La reconstruction du pays après –guerre. La politique du gouvernement provisoire avec de Gaulle à la tête. La démission de de Gaulle. La formationde la CECA en 1951. Le début de la décolonisation :1956 – le Maroc et la Tunisie deviennent indépendants.

1957. Le Traité de Rome : la création de l'Euratom et de la CEE. 1957-1958 – la déterioration de la crise algérienne.La chute de la IVe et la naissance de la Ve République.Le retour au pouvoir du général de Gaulle.La nouvelle Constitution (le 28 septembre 1958) .

1962 : le règlement de la « question algerienne » par l'octroi de l'indépendance à l'Etat algérien.La crise de 1968. Le référendum de 1969 qui mène à la démission de Charles de Gaulle.

La France après de Gaulle : Georges Pompidou (1969-1974). La première crise pétrolière (1973) après les « trentes glorieuses ». La mort de Georges Pompidou. Le septennat de Valéry Giscard d'Estaing (1974-1981).L'avènement de la gauche au pouvoir :François Mitterand. L'abolition de la peine de mort (le 18 septembre 1981). Les années de la cohabitation de François Mittérand (1986-1995). La présidence de Jacques Chirac : fin du service militaire obligatoire(1996), la réduction du mandat présidentiel de 7 à 5 ans ; l'opposition à l'intervention des Etats-Unis contre l 'Irak de Saddam Hussein (2003) ; le lancement de la réforme des retraites (2003).

Le quinquennat de Nicolas Sarcozy (2007-2012).

Le mandat présidentiel de François Hollande (2012-2017)

La victoire d'Emmanuel Macron à la présidentielle de 2017.Le cap sur les réformes tous azimuts. Le mouvement des « gilets jaunes » comme forme d'opposition à la politique macronienne.

La littérature, le cinéma,la danc et l'opéra, la chanson, les arts plastiques, la mode, le design de la seconde moitié –du début du XXIième siècle.

Тема 8. Les pays francophones de l'Europe, leur histoire et culture.

La Belgique : la situation liguistique du plat pays. Le statut de l'Etat belge, un court aperçu historique de la Belgique. Hommes (et femmes) de culture et des arts belges francophones connus au monde entier.Les spécificités du français belge.

La Suisse : le statut du français en Suisse. La Suisse romande. Les particularités linguistiques du français en Suisse.

le Luxembourg, Monaco, Val d'Aoste, Andorre : le statut linguistique et culturel des francophones.

Le français comme langue de travail de l' Union Européenne.

Тема 9. Les pays francophones d'Afrique et d'Océanie, les spécificités de leur langue et de culture, Fondation de l'OIF

Les Etats francophones africains, l'histoire de leur colonisation et de la libération.Les pays du Magreb : l'Algérie, la Tunisie, le Maroc ; les pays francophones du centre et de l'ouest d'Afrique ; le Madagascar et d'autres.

L'Organisations Internationale de Francophonie (OIF) :les étapes de l'organisation, les figures de proue, la politique à l'étape actuelle.

Les concepts de négritude et de créolité. !L'originalité des cultures francophones des pays d'Afrique et d'Océanie.

Тема 10. La francophonie au Canada et ses particularités (l'histoire, la langue, la culture).

Le statut du français dans de différentes parties du Canada (le Québec, le Nouvel Brunswick et ailleurs).L'histoire de la colonisation française des terres du continent américain. L'originalité de langue et celle de culture canadienne francophone . Les représentants illustres de la culture francophone au Canada.

Тема 11. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы семинарских занятий

Тема 1. De la Gaule ancienne jusqu'à la division de la Francia de Charlemagne.. De la Gaule ancienne jusqu'à la division de la Francia de Charlemagne..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Questions¨ :

1.Qui habitait sur le territoire français d'aujourd'hui avant les Celtes ?

Qu'est- ce qui le prouve ?

2.Qui étaient les Celtes ? Que reste-t-il de leur civilisation (de leurs mythes et croyances, de leur langue) dans la civilisation et dans la langue française de nos jours?

3. D'où vient le mot « Gaulois » ? Pourquoi les Romains ont-ils voulu « romaniser » (« pacifier ») la Gaule ? Parlez des étapes de la romanisation de la Gaule.

4. Pourquoi et comment les Francs sont –ils venus vers le sol gallo-romain ? Expliquez la signification du mot « franc ». Parlez des moeurs et des habitudes de ces envahisseurs.

5 . Quelles dynasties des rois français connaissez-vous ? Parlez de la dynastie mérovingienne.

6.Qui étaient les premiers Carolingiens ? Comment sont-ils devenus rois ? Quel Carolingien était et reste le plus vénéré ? Pourquoi ?

7. Avez-vous jamais entendu parler de la « Renaissance » de Charlemagne ?

Pourquoi appelle-t-on son époque comme ça ?

8.Qu'est-ce qui est arrivé à l'Empire de Charlemagne après sa mort ? Quel document historique prouve la naissance de la nouvelle langue – le français – et comment est-il lié à la division des terres de l'Empire entre les petits-enfants de Charles Le Grand ?

9. La Loi Salique comme système de Droit français médiéval et son rôle dans l'évolution du système de la succession au trône en France.

Тема 2. Le Moyen Age. La France féodale.. Le Moyen Age. La France féodale..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Questions :

1. La structure de la société féodale.

2. Les ordres chevaleresques.Le rôle de l'Eglise dans la vie des Français au Moyen Age.

3. Les deux styles architecturaux de France médiévale : le roman et le gothique , dit « le style français ». Les chateaux moyenageux français.

4. La chanson des gestes comme genre poétique ; « La chanson de Roland » comme exemple des chansons des gestes

5. La poésie médiévale provençale des troubadours et la poésie des trouvères du Nord français

6. La littérature de la cour royale française : la poésie courtoise; le roman chevalresque

7. La science médiévale : les premières universités françaises.

8. « Cherchez la femme » : le rôle d'Elinor d'Aquitaine dans l'histoire moyenageuse de deux Etats : de France et d'Angleterre

9. La Guerre de Cent ans (les étapes, les plus grandes batailles, les personnages principaux, le bilan historique.

10 .. Jeanne d'Arc en tant que personnage héroïque de la Guerre de Cent Ans et figure symbolique.

Вопросы для самостоятельной подготовки рефератов, докладов и презентаций:

1.Становление феодального государства во Франции. Начало формирования французской нации.

2. Королевские династии. Соперничество королевской власти с церковной.

3. Церковь в Средневековье - крупнейший феодал и очаг культуры.

4. Создание Парижского Университета.

5.Крестовые походы и роль Франции в их проведении.

6. Столетняя война. Битвы при Креси и при Пуатье: поражение королей-рыцарей.

7. Столетняя война. Эпидемия чумы. Жакерия как крупнейшее народное восстание.

8. Жанна д'Арк и её роль в подготовке завершения Столетней войны. Жанна д'Арк как символическая фигура Франции.

9. Средневековая архитектура: романский и готический стили.

10. Средневековая литература Франции: создание романа, его основные жанры;

11. Средневековая поэзия и её основные жанры.

12.Поэзия позднего Средневековья. Франсуа Вийон – его жизнь и поэзия

13.Изобразительное искусство эпохи Средневековья: готическая скульптура, искусство витража, шпалера;

14. Средневековая живопись; миниатюра, гравюра.

Тема 3. La Renaissance en France.L'absolutisme français.Le siècle des Lumières. La Renaissance en France.L'absolutisme français.Le siècle des Lumières.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Questions :XVIe s.

1.D'où vient le style de Renaissance en France ?

2. L'originalité de ce style en France.

3. Comment Léonard de Vinci a-t-il contribué au développement de la Renaissance en France ?

4.François I, quel style de pouvoir a-t-il choisi ? Parlez de ce monarque français et de son rôle dans l'histoire du pays.

5.Que pouvez-vous dire de la situation linguistique en France du XVI s. ?

6.Parlez d'un poète de cette époque . Comparez sa poésie à celle des poètes médiévaux? Où voyez-vous la différence ?

7. Parlez d'un écrivain de l'époque (à votre choix).

8. Avez-vous entendu parler de Michel de Montaigne ? Parlez de ce philosophe et de ses « Essais ».

Вопросы для самостоятельной подготовки рефератов, докладов и презентаций:

1.Эпоха Возрождения во Франции; особенности французского Возрождения и его принципиальные отличия от итальянского.

2..Франциск I и его историческая роль в качестве первого абсолютного монарха Франции.

3. Лингвистическая ситуация во Франции XVI В.

4. Поэзия эпохи Возрождения. Пьер де Ронсар.

5.Поэты «Плеяды».

8.Жизнь и творчество Франсуа Рабле.

12..Философия Мишеля Монтеня

11. Леонардо да Винчи во Франции .

Тема 4. La Révolution française(1789-1794) , le Directoire, le Consulat et l'Empire de Napoléon Bonaparte (1794-1814). XVIIs. Des « Rois maudits »et des guerres religieuses jusqu'à l'apogée de l'absolutisme.

.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

XVIIs. Des « Rois maudits »et des guerres religieuses jusqu'à l'apogée de l'absolutisme.

1.La période des guerres religieuses en France : les causes, les événements cruciaux, les conséquences

2. Le roi Henri IV et sa politique de la réconciliations des catholiques et des protestants. L'Edit de Nantes.

3. L'avènement au pouvoir de Marie Médicis en qualité de régente.Sa politique intérieure et extérieure.

4.Le règne de Louis XIII le Juste. Les événements les plus importants de l'époque. Le cardinal Richelieu en qualité du Premier Ministre.

5.Louis XIV –le Roi –Soleil. Les événements les plus importants de son règne.

6. Le système d'éducation à l'époque de la Renaissance en France.Les premières grammaires françaises.

7. L'architecture et les beaux-arts à l'époques de la Renaissance.

8.La littérature française au XVII-ième ss.

9. Le classicisme comme un réflet de l'absolutisme français au XVII-ième s. de tous les domaines artistiques.

Вопросы для самостоятельной подготовки рефератов, докладов и презентаций:

6.Французская проза эпохи Возрождения.

7. Проза Маргариты де Валуа.

9.Французская архитектура эпохи Ренессанса.

10. Замки Луары.

Тема 5. Le XIX-ième siècle en France de la Restauration jusqu'à la III-ième République.. La Renaissance en France(suite).L'absolutisme français.Le siècle des Lumières.

.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Questions :

« Des Rois maudits »et des guerres religieuses jusqu'à l'apogée de l'absolutisme.

1.La période des guerres religieuses en France : les causes, les événements cruciaux, les conséquences

2. Le roi Henri IV et sa politique de la réconciliations des catholiques et des protestants. L'Edit de Nantes.

3. L'avènement au pouvoir de Marie Médicis en qualité de régente.Sa politique intérieure et extérieure.

XVIIs.

4.Le règne de Louis XIII le Juste. Les événements les plus importants de l'époque. Le cardinal Richelieu en qualité du Premier Ministre.

5.Louis XIV –le Roi –Soleil. Les événements les plus importants de son règne.

6. Le système d'éducation à l'époque de la Renaissance en France.Les premières grammaires françaises.

7. L'architecture et les beaux-arts à l'époques de la Renaissance.

8.La littérature française au XVII-ième s(la prose de Blaise Pascal, de Marie-Madeleine de La

Fayette,de Mme de Sévigné; de Scarron)

9..La littérature française au XVII-ième s (la poésie de François de Malherbe, de Théofile de Viau,de Saint-Amant)

10. La littérature française au XVII-ième s (les maximes de la Rochefoucauld, les fables de La Fontaine, les contes de Charles Perrault)

11. La littérature française au XVII-ième s (le théâtre de Corneille,de Molière , de Racine)

12. Le classicisme comme un réflet de l'absolutisme français au XVII-ième s. de tous les domaines artistiques.

Вопросы для самостоятельной подготовки рефератов, докладов и презентаций

1.. Религиозные войны: их причины, основные события, главные исторические деятели.

2.Правление Генриха IV(Наваррского) и его внутренняя и внешняя политика. Нантский эдикт о равноправии католиков и гугенотов.

3.Приход к власти Марии Медичи и годы её правления в качестве регентши . Внутренняя и внешняя политика Франции этого периода.

4..Царствование Людовика XIII Справедливого: внутренняя и внешняя политика, основные исторические события эпохи.

5.Приход к власти Людовика XIV. Апогей абсолютизма во Франции. Внешняя и внутренняя политика «Короля- Солнца».

6. «Грамматика Пор-Рояля» Лансло и Арно – начало рационального направления в лингвистических учениях французского языка.

7. XVII век. Классицизм как отражение французского абсолютизма (в литературе, архитектуре, изобразительном искусстве).

8.Поэтическое искусство Николя Буало.

9. Театр Корнеля.

10. Театр Расина.

11.Театр Мольера.

12. Максимы Ларошфуко.

13.Басни Лафонтена.

14. Сказки Ш.Перро.

15. Скульптура и живопись

Тема 6. La première moitié du XXe siècle en France. Les deux guerres mondiales. L'absolutisme français.Le siècle des Lumières.Le XVIIIe s..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Le développement de la science et de la philosophie au XVIII ième siècle.

Rapports :

1 .Diderot et L'Encyclopédie Française.

2.J.-J. Rousseau, C.-H. Saint-Simon et l'influence de leurs idées aux Français du XVIII e siècle.

3.A.Lavoisier et son apport à la chimie moderne.

Тема 7. La France de la seconde moitié du XXe s jusqu'au début du XXIer s. . La Révolution française(1789-1794) , le Directoire, le Consulat et l'Empire de Napoléon Bonaparte (1794-1814)

.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1.Les étapes principales de la Révolution :

1) Le 5 mai 1789(L'ouverture des États Généraux)- Le 31 septrembre 1792(La Convention proclame la République).

2) 1793 - 1794 (L'éxecution du Roi – le comité du salut public – la Terreur- le 9 Termidor).

3) Le Directoire (1795 -1799).

2. Les portraits des révolutionnaires français :

Lafayette
Taleirand
Saint-Just
Danton
Robesrierre
Marat.

3. Napoléon Bonaparte.Sa biographie Son rôle pour l'histoire vu par les Français et partout dans le monde

4.Le reflet de la Révolution dans la littérature ; les arts, la chanson populaire.

5. Le style Empire -l'image de l'époque napoléonienne, ses traits particuliers.

Темы докладов:

1.Предпосылки Великой французской буржуазной революции.
2. Биография Людовика XVI, его роль в истории.
3.Биография генерала Лафайета.
4. История создания Национального Собрания.
5.История создания трёхцветной кокарды.
6. Создание революционной армии , её главные победы.
7. История национального праздника Франции.
8. Французский революционный календарь.
9. История создания французской судебной системы.
10. Кодекс Наполеона.

Тема 8. Les pays francophones de l'Europe, leur histoire et culture.. Le XIXe siècle en France de la Restauration jusqu'à la IIIe République.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Questions :

1. Parlez de la politique de Louis XVIII.
2. Les 100 jours de Napokéon : Qu'a-t-il su faire pendant ce temps là ?
3. Parlez du destin de Napoléon et de son héritage.
4. La Deuxième Restauration .Comparez la politique de Louis XVIII à celle de Charles X.
5. Parlez des causes de la Révolution de juillet .
6. Pouvez-vous expliquer , comment la Révolution de Juillet a-t-elle pu se transformer à un empire ?
7. Parlez du nouvel empereur Français Napoléon III.
8. Parlez des événements du 1870.
9. La Commune de Paris
10. Первая реставрация. «Белый террор» Людовика XVIII.
11. Политика Карла X.
12. «Три славных дня» (27, 28, 29 июля 1830 г.) и их роль в истории Франции.
13. Вторая Республика, превратившаяся во Вторую Империю.

Задание : Представьте свой конспект лекции преподавателя по теме «От Революции к Республике» и на его основе проанализируйте культурную ситуацию во Франции XIXв. на фоне исторической нестабильности.

Тема 9. Les pays francophones d'Afrique et d'Océanie, les spécificités de leur langue et de culture, Fondation de l'OIF. Les pays francophones de la planète et leur civilisation..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Sujets à développer :

1.L'histoire francophone du Canada .
2.Les particularités du français canadien.
3.. Les pages glorieuses de la littérature francophone canadienne

4. Les pages francophones de l'histoire de la Belgique et de la Suisse ; de la Bavière ; de la Roumanie.

5.Le présentation du Luxembourg.

6. La négritude et la créolité, présentées en français.Parlez de leurs spécificités.

7. La littérature et l'art francophone belge, suisse.

8. Les chanteurs célébres francophones belges.

9. Les chanteurs francophones canadiens

10.. L'organisation de la Francophonie, les étapes de sa fondation, son activité à l'étape actuelle.

Выполнение заключительного теста.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Albigeois: de la ville d'Albi. Nom donné aux adeptes de l'hérésie cathare» du XIe au XIIIe siècle. alternance : arrivée au pouvoir d'un Président de la République ou d'une majorité parlementaire représentant une orientation politique différente de celle qui a précédé.

arabesque : ornement (à la manière arabe) formé de lettres, de lignes, de feuillages entrelacés.

Arioviste : chef germain de la tribu des Suèves qui s'installa en Alsace contre les Eduens* en -72. Jules César appelé par ces derniers, battit Arioviste qui s'enfuit et repassa le Rhin en -58.

aristocrate, aristocratie : d'un mot grec qui signifie les meilleurs. Gouvernement dirigé par les nobles ou par un groupe social peu nombreux.

art pariétal : art qui consiste à couvrir de fresques les parois d'une caverne.

Arvemes: peuple de la Gaule, le plus puissant avec les Eduens», établi en Auvergne. Ils unifièrent presque toute la Gaule sous leur domination et le commandement de leur chef, Vercingétorix.

autodafé : cérémonie au cours de laquelle on détruit par le feu des ouvrages interdits, des hérétiques qui soutiennent une doctrine condamnée par la religion établie.

bailli : représentant du roi qui a autorité, en matière administrative et judiciaire, sur l'étendue d'une circonscription territoriale : le baillage.

banqueroute : faillite, impossibilité pour une banque, pour un État, de régler ses dettes £t de continuer ses paiements.

Barbares : est barbare tout peuple qui est étranger à la civilisation grecque ou romaine, plus tard au christianisme.

beylicat: région soumise à l'autorité d'un bey, gouverneur ou souverain vassal du sultan ottoman.

biens nationaux: biens (terres, forêts, bâtiments...) appartenant au clergé et aux émigrés et mis à la dis

position de la nation, c'est-à-dire confisqués par l'É et mis en vente.

blasphémateur: personne qui, par ses paroles, s actes, insulte, outrage une religion, une divinité.

bourgeois : à l'origine, habitant d'un bourg ou d'u ville possédant certains privilèges (par une charte Par la suite, personne possédant une certaine fi tune.

bouvier: personnage qui garde et qui conduit 1 bœufs.

Capet: surnom donné à Hugues Capet, fondateur la troisième dynastie des rois de France en 987, raison de la chape (le manteau) de saint Martin da l'abbaye qu'il administrait. Ce nom roturier est atl bué à Louis XVI et à sa famille sous la Révolution.

capitation: impôt par tête, taxe levée sur l'indivii

carnet B : à la veille de la guerre de 1914, le minisi de l'Intérieur avait préparé, sur rapport des préfe une liste de militants ouvriers suspects de vout saboter la mobilisation générale par la grève. C'ét là le fameux « carnet B ».

caste : groupe d'hommes qui se distinguent par It activité, leur manière de vivre, leurs avantages, qui n'acceptent pas de nouveaux venus.

Cathare: ou Albigeois». Membre d'une secte rép; due aux XF-XIIF siècles dans le midi de la France (Al Toulouse, Carcassonne). Elle oppose le Bii domaine de l'Esprit, et le Mal, domaine du mon matériel. Elle préconise une foi dépouillée et austè L'Église condamne ce qu'elle considère comme u fausse opinion religieuse, une hérésie contraire à doctrine catholique.

cens électoral : montant minimum d'impôts direi au-dessous duquel un citoyen n'avait pas le droit vote.

censitaire (régime ou suffrage) : système dans leq le droit de vote est réservé aux citoyens qui paie le cens» (ou l'impôt direct).

chambre ardente : tribunal réservé aux hérétiqi promis au bûcher.

chancelier: premier officier du roi, il dirige la j tice, la police, l'administration et garde les sceau

charte: au Moyen Âge, contrat par lequel un seigni concède des droits ou libertés à une ville dépendai de sa seigneurie.

Au XIXe siècle, lois constitutionnelles d'un État, é blies par concession du souverain et non par représentants du peuple.

chevalier: à l'origine seigneur féodal possédant un cheval équipé pour la guerre. Par la suite, noble faisant partie de l'ordre de la chevalerie, redresseur de torts à travers le monde.

chroniqueur: historien attaché à rétablir la succession chronologique des événements historiques survenus au cours d'une période. Certains chroniqueurs se consacrent au règne d'un unique souverain.

cohabitation : coexistence à la tête de l'exécutif d'un Président de la République et d'un Premier ministre d'orientation politique différente.

commanderie: terre contrôlée par l'ordre des Templiers. En fait, un domaine agricole ainsi appelé puisque les Templiers sont des moines soldats.

commune: ville libre, ville franche qui s'est affranchie du réseau féodal, le plus souvent en achetant au seigneur sa liberté. Ses habitants, liés par le serment communal, administrent en commun la ville.

concile: assemblée nationale ou mondiale des évêques, pour fixer la doctrine ou les règles de la discipline au sein de l'Église.

connétable: chef de l'armée royale jusqu'au xvir siècle.

conscription : recrutement militaire des jeunes gens « inscrits ensemble » selon leur âge.

constitution : ensemble de lois fondamentales qui fixent la répartition et le fonctionnement des pouvoirs exécutif», législatif» et judiciaire. Une constitution énumère également les principes sur lesquels reposent l'État et la société.

corporation: organisation regroupant les personnes (apprentis, compagnons, maîtres) exerçant la même profession selon des règlements précis et contraignants.

corvée : travail obligatoire et gratuit dü par les villages au roi, pour la construction des routes par exemple. Travail dü par les paysans à leur seigneur trois à quatre jours par an.

cour d'Appel : juridiction chargée de juger les appels contre une décision rendue par un premier tribunal.

Croquants: terme méprisant qui signifie homme de rien. Paysan révolté.

cultuelles: associations de fidèles chargées par la loi de Séparation de l'Église et de l'État du 9 décembre 1905 de récupérer les biens des paroisses après inventaire.

déflation : politique de lutte contre l'inflation consistant à restreindre la demande pour modifier l'évolution des prix.

dixième: impôt extraordinaire levé entre 1710 et 1749 sur les revenus de la terre et de l'industrie.

dragonnade : procédé de conversion forcée. Les dragons, des soldats, logeaient chez les protestants et s'y comportaient ave brutalité.

droit canon: droit ecclésiastique, lois particulières à l'Église.

droit coutumier: ensemble des lois particulières à un peuple transmises de générations en générations.

éclat rocheux: fragment de roche détaché d'un bloc et façonné de manière à produire un outil de pierre.

édit : loi nouvelle établie par les rois, les empereurs.

Eduens: peuple de la Gaule, le plus puissant avec les Arvernes», établi entre la Loire et la Saône dans une partie du Nivernais et de la Bourgogne.

Egaux: partisans de Gracchus Babeuf dont les théories communistes visaient à établir la société des «Egaux» qui posséderaient collectivement le sol.

États généraux : assemblée des représentants des trois ordres» ou états du royaume : clergé, noblesse et Tiers État. Convoqués par le roi encas de difficultés exceptionnelles, les premiers États généraux se réunissent en 1302, les derniers en 1789.

excommunication: acte qui consiste, dans l'Église catholique, à retrancher le coupable de la communauté des fidèles, en le privant des sacrements et des prières publiques.

exécutif (pouvoir) : il est chargé de faire appliquer les lois dans un pays. Le pouvoir exécutif est aux mains du gouvernement. Dans une démocratie le pouvoir exécutif est contrôlé par le pouvoir législatif» qui peut éventuellement le renverser.

fellah: paysan égyptien ou d'autres pays arabes (Algérie).

francisque : hache de guerre, parfois à double tranchant, des Francs.

gabelle : impôt royal sur le sel plus ou moins élevé selon les provinces.

Germains: nom donné par les Romains à l'ensemble des peuples barbares» établis au-delà du limes».

Girondins: groupe de députés de la Convention dont les principaux représentants viennent du département de la Gironde. Députés modérés liés à la riche bourgeoisie, ils dominent la Convention dans ses débuts.

gréco-scythique : le diadème de Vix porte les marques de l'influence grecque et de l'influence scythique. Les Scythes, peuple d'origine iranienne, vivaient en nomades dans les steppes» au nord de la mer Noire.

Guyenne : au Moyen Âge le mot Guyenne désignait les possessions françaises du roi d'Angleterre: le Limousin, le Quercy, le Périgord, l'Agenais et la Gascogne.

Guerre Froide : désigne la confrontation soviéto- américaine qui a suivi la dissolution, après 1945, de la coalition antihitlérienne. Les belligérants cherchent à marquer le maximum de points en employant toutes les ressources de l'intimidation, de la propagande, de la subversion, voire de la guerre locale, mais en étant bien déterminés à éviter de se trouver impliqués dans des opérations armées les mettant directement aux prises.

Guesdlste : socialiste proche de Jules Guesde (1845- 1922). Jules Guesde, député de Roubaix, fonda le parti ouvrier français et contribua à faire connaître en France le marxisme.

Hébertistes: partisans d'Hébert, rédacteur du journal « Le Père Dûchesne » fondé en 1790, qui était le porte-parole des révolutionnaires extrémistes.

Helvètes: peuple celte établi au p siècle av. J.-C. dans la majeure partie de l'actuelle Suisse occidentale. Pour fuir les Suèves d'Arioviste*, ils émigrèrent vers la Gaule mais César les vainquit en -58 et les contraignit à retourner dans leur pays d'origine.

hospitaliers : membres de certains ordres religieux qui donnaient l'hospitalité, l'accueil aux pèlerins et aux voyageurs.

inflation : elle intervient dans un pays lorsque la demande (achats de produits) est supérieure à l'offre (la production). Dans ce cas, les prix montent et la monnaie perd de sa valeur.

intendant : à partir du règne de Louis XIV l'administration des différentes parties du royaume est confiée à des intendants nommés par le roi. Ils sont chargés de surveiller les tribunaux, de répartir l'impôt, de maintenir l'ordre et de développer l'agriculture, l'industrie et le commerce.

Internationale: terme désignant des regroupements successifs de partis ouvriers. La Ire internationale, fondée en 1864, à l'initiative de Marx est dissoute en 1876. La IIe internationale, fondée en 1889, se scinde après 1917: elle continue à regrouper les partis socialistes dont la SFIO. La IIIe internationale, fondée par Lénine en 1919, a regroupé les partis communistes (dont la SFIC) jusqu'à sa dissolution en 1943.

inquisiteur: juge du tribunal ecclésiastique de l'Inquisition qui mène des enquêtes sur les hérétiques qui soutiennent une doctrine condamnée par la religion catholique.

Jacobin : nom donné à des révolutionnaires ardents et intransigeants qui se réunissaient, à Paris, dans l'ancien couvent des Jacobins. Ils dominèrent la Convention de l'été 1793 à l'été 1794, et étaient partisans de la Terreur et de la concentration du pouvoir entre les mains de quelques hommes.

janséniste: partisan du jansénisme, doctrine du néerlandais Jansen qui insiste sur la prédestination ; Dieu a choisi dès la naissance ceux qui seront sauvés, quelle que soit leur manière de vivre.

laïcisation: littéralement, laïc s'oppose à clerc. La laïcisation désigne donc le mouvement qui tend à supprimer toute influence des églises sur les institutions, notamment l'école.

légions romaines: l'armée romaine, très disciplinée, était organisée en légions elles-mêmes divisées en cohortes, manipules et centuries.

législatif (pouvoir) : il est chargé d'établir est des voter les lois. Dans une démocratie, il appartient aux assemblées de représentants élus par la nation. Le pouvoir législatif peut éventuellement renverser le pouvoir exécutif» ; c'est le principe de la responsabilité* gouvernementale devant les assemblées.

légitimité : état de ce qui est légitime, légal, juste, bien-fondé.

légimiste : partisan pour la succession au trône de France de la branche issue directement des

Bourbons (Charles X et sa lignée).

libelliste: auteur de libelles, de courts écrits satiriques, de pamphlets*.

limes: frontière fortifiée de l'empire romain.

Lingons: peuple de la Gaule établi en Champagne et dont la capitale était Andematunum (Langres).

loi salique : loi des Francs Saliens, riverains de la rivière Sala (l'Yssel). Après le xive siècle, cette expression désigne plus précisément la loi qui exclut les femmes du droit de succession au trône de France.

Lug: dieu celte des arts et des techniques.

maximum : pour stopper une effroyable hausse des prix, la Convention avait fixé, sous la pression des sans-culottes, le 29 septembre 1793, un maximum pour les prix de vente des denrées de première nécessité.

Maure : terme relatif aux Berbères habitant le Sahara occidental.

monarchie de droit divin : dans une monarchie, le pays est gouverné par un roi, par un monarque. Elle est de droit divin quand le roi est « l'élu » de Dieu et ne rend de comptes à personne.

Montagnards: groupe de députés de la Convention ainsi appelés parce qu'ils siégeaient sur les bancs en haut de l'Assemblée. Ces députés s'appuyaient sur le mouvement populaire des sans-culottes*.

motion de censure: dans la Constitution de la Ve République, texte proposé par 10 % au moins des députés et exprimant la méfiance de l'Assemblée nationale à l'égard du gouvernement.

À Strasbourg, texte exprimant la méfiance du Parlement européen à l'égard de la Commission, Le vote, peut contraindre la Commission à démissionner.

nationalisation: confiscation par l'État (avec ou sans indemnisation) d'une entreprise à ses propriétaires pour la confier à une direction qui la fera fonctionner dans l'intérêt de la nation tout entière.

opportuniste : républicain modéré, soucieux de ne réaliser le programme républicain que par étapes, en tenant compte des possibilités de « l'opportunité ».

Ordres: la société française d'Ancien Régime est composée de trois ordres : le clergé et la noblesse, ordres privilégiés qui ne payent pas d'impôts ; et le Tiers Etat qui regroupe l'immense majorité des français restants.

orléaniste : partisan par la succession au trône de France de la branche d'Orléans (Louis-Philippe et sa lignée).

OTAN : sigle de Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, fondée en 1949 entres les États-Unis et les pays d'Europe occidentale et impliquant assistance militaire en cas d'agression.

pamphlet : court écrit satirique qui attaque avec violence la religion, les institutions, le gouvernement, un personnage connu.

papiste : partisan du pape. Dans les langages des guerres de religion, c'est un catholique soumis à l'autorité du pape.

parlementaire (régime) : dans un régime parlementaire, le pouvoir législatif* appartient au parlement, c'est-à-dire à une ou plusieurs assemblées dont les membres sont élus par les citoyens. Le gouvernements chargé du pouvoir exécutif* ne peut gouverner sans l'accord du parlement.

pays d'Oc : au Moyen Âge, ensemble des pays situés approximativement au sud de la Loire et où le mot oui se disait « oc ».

perspective tordue: technique de peinture qui consiste à représenter de face les cornes et les pattes des bisons et des bœufs sur un corps dessiné de profil.

pinacles: petite pyramide ornée de fleurons au sommet d'un édifice.

planification: elle consiste à fixer la quantité et la qualité des biens que les entreprises doivent produire au cours d'une période donnée. Il faut pour cela en prévoir les moyens.

plébiscite : lors d'un plébiscite le peuple est appelé à se prononcer par oui ou par non en faveur ou contre celui qui détient le pouvoir.

Poilus: surnom donné aux soldats français pendant la Première Guerre mondiale.

prédicateur: ecclésiastique qui prêche, qui fait des sermons.

principautés autonomes: petits États indépendants qui s'administrent eux-mêmes.

propulseur: sorte de baguette munie à son extrémité d'un crochet sur lequel vient s'appuyer le bout d'une sagaie ou d'un harpon. Prolongeant le bras lors du lancer, le propulseur amplifie le mouvement, donne une vitesse plus grande à l'objet lancé et double sa portée utile.

la question : les accusés sont systématiquement torturés dans l'espoir de leur arracher des aveux.

Radicaux: membre d'une tendance caractéristique de la gauche française en partie regroupés dans le parti radical et radical-socialiste fondé en 1901. Anticléricalisme, réformiste mais attachement au libéralisme caractérisent des hommes politiques soutenus, le plus souvent, par les paysans du sud de la

Loire et la petite bourgeoisie provinciale. Un rôle décisif avant 1914, mais aussi de 1919 à 1939, soit à la tête du gouvernement, soit comme partie prenante de coalitions diverses.

référendum: question posée par un gouvernement aux citoyens, ceux-ci ne pouvant répondre que par oui ou par non.

réformé : protestant, partisan de la Réforme. On dit aussi huguenot.

régence : période pendant laquelle, à cause de la minorité du roi, un proche parent, souvent la mère, exerce la réalité du pouvoir.

relaps: hérétique qui revient sur ses aveux.

responsabilité : obligation pour les ministres de quitter le pouvoir lorsque les députés leur retirent leur confiance.

Romagnol : habitant de la Romagne, ancienne province d'Italie, sur l'Adriatique et qui, en 1860, fait partie de l'État pontifical.

rouelle : signe distinctif en forme de roue imposé aux juifs.

Saint-Sépulcre : nom donné aux diverses constructions élevées à Jérusalem sur le tombeau du Christ.

sans-culottes: nom donné aux républicains les plus ardents sous la Révolution française. On le appelait ainsi parce que, hommes du peuple, ils portaient le pantalon alors que la culotte (qui s'arrêtait aux genoux) paraissait aristocratique*.

savetier: cordonnier, raccommodeur de souliers, de savates. Dans la bouche des émigrés, cette expression ironique désigne les jeunes volontaires, mal équipés et inexpérimentés de l'armée de la République.

(цитируется по : G ;Labrune, Ph. Toutain. L'histoire de France. – P. : Nathan/VUEF , 2004)

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-31	1. Расскажите о характере империи Карла Великого (презентация) или составьте план-конспект по теме 2. Почему произошел распад империи Карла Великого? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 1).
2	УК-5-31	3. Назовите особенности династии Меровингов (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 1). 4. Перечислите причины возникновения религиозных войн во Франции (блиц-опрос).
3	УК-5-32	5. Дайте общую характеристику экономики Франции накануне Первой мировой войны (блиц-опрос).
4	УК-5-32	6. Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему «Жакерия во Франции-1358 г».
5	УК-5-33	7. Подготовьте конспект видеоматериалов L'histoire de France de la préhistoire à nos jours. Видеолекция об истории Франции. https://www.youtube.com/watch?v=4x-ICzgXaQk 8. Разработайте и заполните таблицу «Столетняя война» или составьте план-конспект по данной теме.
6	УК-5-33	9. По итогам анализа конспекта лекций и дискуссии на семинаре № 3 подготовьте эссе на тему «Французская государственность во времена феодальной раздробленности».
7	УК-5-34	10. По итогам лекции подготовьте краткий письменный ответ на вопрос, как Вы понимаете причины первой мировой войны. 11. Подготовьте реферат на тему «Роль Франции в образовании Евросоюза».

8	УК-5-З4	12. Подготовьте презентацию на тему «Политическое и социально-экономическое развитие Франции в начале XXI в.»

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-5-У1	13. Сопоставьте, как отражается национальный характер в французском, английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе).
10	УК-5-У1	14 Подготовьте презентацию на тему «Многоликая Франция. Модель:Diversité à la française: за и против», используя электронные поисковые системы
11	УК-5-У2	15 Подготовьте доклад по теме «Sur les routes de France : les chaussées de pleines, de montagnes et les voies aquatiques »
12	УК-5-У2	16 Подготовьте презентацию «Специфика французских СМИ». Подберите литературу, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных
13	УК-5-У3	17 Обоснуйте точку зрения по теме «Французские общественный ценности, декларируемые государством» (реферат).
14	УК-5-У3	18 Подготовьте сообщение на тему: «Культурная жизнь во Франции в конце XIX в. и на рубеже XIX–XX вв.: столкновение традиций и современности». (доклад).
15	УК-5-У4	19. Назовите национальные традиции и праздники европейских стран изучаемого языка (Франция, Бельгия ,Швейцария , Люксембург, Валь д'Аоста) Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса.
16	УК-5-У4	20 Выберите любую из актуальных демографических и социальных проблем Франции. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект). 21 Составьте таблицу или схему на тему «Современное французское кино» прокомментируйте современные культурные тенденции. Соотнесите свои данные с критическими отзывами профессиональных журналистов, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-5-В1	22 Расскажите о своеобразии проявления франкофонии в странах Африки и Океании. В чём проявляется «негритюд» и «креолитэ»? Как исконные языки стран указанных регионов влияют на развитие французского языка на современном этапе?
18	УК-5-В1	23 Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области культурной жизни Франции. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).Сравните данное явление с подобными в других франкоговорящих странах Европы.
19	УК-5-В2	24 Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список).
20	УК-5-В2	25 Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
21	УК-5-В3	26 Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Франции. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре № 3 предлагаемые его формат и содержание.
22	УК-5-В3	27 Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам франкофонии (модель профессиональной документации).

23	УК-5-В4	28 Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика монархической Франции и Французской Республики. История возникновения французского герба и флага- французского триколора». Устройте дискуссию, с использованием знаний, полученных в ходе лекционных занятий и из других источников.
24	УК-5-В4	29. Подготовьте презентацию «Канадский вариант современного французского языка» и критически ее обсудите. 30. Проведите круглый стол «Выдающиеся личности Франции, ставшие символическими». Проанализируйте биографии французов, похороненных в Пантеоне. Попытайтесь вывести формулу: что значит быть великим во Франции?

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы (по завершении лекции или семинара) ;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на семинаре;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка плана работы в библиотеке;
оценка подготовленного библиографического списка;
оценка подготовленных тезисов статьи;
оценка оформления модели профессиональной документации;
оценка участия и организации деловой игры;
оценка адекватности и эффективности поведения в ходе смоделированной деловой ситуации;
оценка подготовки проекта.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-5-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4
2	УК-5-З1	1. Расскажите о характере империи Карла Великого (презентация) или составьте план-конспект по теме 2. Почему произошел распад империи Карла Великого? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 1). 3. Назовите особенности династии Меровингов (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 1). 4. Перечислите причины возникновения религиозных войн во Франции (блиц-опрос).
3	УК-5-З2	Задания для самостоятельной работы 5-6
4	УК-5-З2	5. Дайте общую характеристику экономики Франции накануне Первой мировой войны (блиц-опрос). 6. Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему «Жакерия во Франции-1358 г».
5	УК-5-З3	Задания для самостоятельной работы 7-9

6	УК-5-З3	7. Подготовьте конспект видеоматериалов L'histoire de France de la préhistoire à nos jours. Видеолекция об истории Франции. https://www.youtube.com/watch?v=4x-ICzgXaQk 8. Разработайте и заполните таблицу «Столетняя война» или составьте план-конспект по данной теме. 9. По итогам анализа конспекта лекций и дискуссии на семинаре № 3 подготовьте эссе на тему «Французская государственность во времена феодальной раздробленности».
7	УК-5-З4	Задания для самостоятельной работы 10-12
8	УК-5-З4	10. По итогам лекции подготовьте краткий письменный ответ на вопрос, как Вы понимаете причины первой мировой войны. 11. Подготовьте реферат на тему «Роль Франции в образовании Евросоюза». 12. Подготовьте презентацию на тему «Политическое и социально-экономическое развитие Франции в начале XXI в.»
9	УК-5-У1	Задания для самостоятельной работы 13-14
10	УК-5-У1	13. Сопоставьте, как отражается национальный характер во французском , английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе). 14. Подготовьте презентацию на тему «Многоликая Франция. Модель:Diversité à la française: за и против», используя электронные поисковые системы.
11	УК-5-У2	Задания для самостоятельной работы 15-16
12	УК-5-У2	15. Подготовьте доклад по теме «Sur les routes de France : les chaussées de pleines, de montagnes et les voies aquatiques » 16. Подготовьте презентацию «Специфика французских СМИ». Подберите литературу, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных
13	УК-5-У3	Задания для самостоятельной работы 17-18
14	УК-5-У3	17. Обоснуйте точку зрения по теме «Французские общественный ценности, декларируемые государством» (реферат). 18. Подготовьте сообщение на тему: «Культурная жизнь во Франции в конце XIX в. и на рубеже XIX–XX вв.: столкновение традиций и современности». (доклад).
15	УК-5-У4	Задания для самостоятельной работы 19-21
16	УК-5-У4	19. Назовите национальные традиции и праздники европейских стран изучаемого языка (Франция, Бельгия ,Швейцария , Люксембург, Валь д'Аоста) Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса.. 20. Выберите любую из актуальных демографических и социальных проблем Франции. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект). 21. Составьте таблицу или схему на тему «Современное французское кино» прокомментируйте современные культурные тенденции. Соотнесите свои данные с критическими отзывами профессиональных журналистов, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных.
17	УК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 22-23

18	УК-5-В1	22. Расскажите о своеобразии проявления франкофонии в странах Африки и Океании. В чём проявляется «негритюд» и «креолитэ»? Как исконные языки стран указанных регионов влияют на развитие французского языка на современном этапе? 23. Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области культурной жизни Франции. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).Сравните данное явление с подобными в других франкоговорящих странах Европы.
19	УК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 24-25
20	УК-5-В2	24. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список). 25. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
21	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 26-27
22	УК-5-В3	26. РРазработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Франции. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре № 3 предлагаемые его формат и содержание. 27. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам франкофонии (модель профессиональной документации).
23	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 28-30
24	УК-5-В4	28. Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика монархической Франции и Французской Республики. История возникновения французского герба и флага- французского триколора». Устройте дискуссию, с использованием знаний, полученных в ходе лекционных занятий и из других источников. 29. Подготовьте презентацию «Канадский вариант современного французского языка» и критически ее обсудите. 30. Проведите круглый стол «Выдающиеся личности Франции, ставшие символическими». Проанализируйте биографии французов, похороненных в Пантеоне. Попытайтесь вывести формулу: что значит быть великим во Франции?

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Вопросы к зачету 1,2,3,4,5,6,7,16
2	УК-5-З1	1.Роль Франции в развитии европейской и общечеловеческой культуры. 2. Первые поселения человека на территории современной Франции. 3. Кельтские племена в доримскую эпоху. 4. Завоевание Галлии Гаем Юлием Цезарем и последствия римского завоевания. 5.Завоевание Галлии франками. Первое Франкское королевство. 6. Карл Великий и его роль в объединении франкских земель. 7.Страсбургское соглашение («Страсбургские клятвы») 842 года. Рождение французского языка. 16. Жанна д'Арк и её роль в подготовке завершения Столетней войны. Жанна д'Арк как символическая фигура Франции.
3	УК-5-З2	Вопросы к зачету 8-11

4	УК-5-З2	8. Раздел империи по Верденскому договору 9.Становление феодального государства во Франции. Начало формирования французской нации. 10. Королевские династии. Соперничество королевской власти с церковной. 11. Церковь в Средневековье - крупнейший феодал и очаг культуры.
5	УК-5-З3	Вопросы к зачету 12-14
6	УК-5-З3	12. Создание Парижского Университета. 13.Крестовые походы и роль Франции в их проведении. 14. Столетняя война. Битвы при Креси и при Пуатье: поражение королей-рыцарей.
7	УК-5-З4	Вопросы к зачету 15, 17
8	УК-5-З4	15. Столетняя война. Эпидемия чумы. Жакерия как крупнейшее народное восстание. 17. Средневековая архитектура: романский и готический стили.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-У1	Вопросы к зачету 18-20
2	УК-5-У1	18. Средневековая литература Франции: создание романа, его основные жанры; средневековая поэзия и её основные жанры. 19. Изобразительное искусство эпохи Средневековья: готическая скульптура, искусство витража, шпалера; живопись, миниатюра, гравюра. 20.Эпоха Возрождения во Франции; его особенности и принципиальные отличия от итальянского Возрождения.
3	УК-5-У2	Вопросы к зачету 21-38

4	УК-5-У2	21.Франциск I и его историческая роль в качестве первого абсолютного монарха Франции. 22. Религиозные войны: их причины, основные события, главные исторические деятели. 23.Правление Генриха IV(Наваррского) и его внутренняя и внешняя политика. Нантский эдикт о равноправии католиков и гугенотов. 24.Приход к власти Марии Медичи и годы её правления в качестве регентши . Внутренняя и внешняя политика Франции этого периода. 25.Царствование Людовика XIII Справедливого: внутренняя и внешняя политика, основные исторические события эпохи. 26.Приход к власти Людовика XIV. Апогей абсолютизма во Франции. Внешняя и внутренняя политика «Короля- Солнца». 27.Образование во Франции в эпоху Ренессанса. Первые французские грамматики. 28. Архитектура и изобразительные искусства эпохи Возрождения во Франции. 29.Французская литература эпохи Возрождения (XVI в). 30. XVII век. Классицизм как отражение французского абсолютизма (в литературе, архитектуре, изобразительном искусстве). 31.Эпоха Просвещения (XVIII в.) Философские идеи, направленные против феодальной идеологии (идеология третьего сословия) и клерикализма: Вольтер, Дидро, Руссо, Мелье, Монтескье. 32.Предпосылки Великой французской буржуазной революции. 33. Биография Людовика XVI, его роль в истории. 34.Биография генерала Лафайета. 35. История создания Национального Собрания. 36.История создания трёхцветной кокарды. 37. Создание революционной армии , её главные победы. 38. История национального праздника Франции.
5	УК-5-У3	Вопросы к зачету 39-45
6	УК-5-У3	39. Французский революционный календарь.. 40. История создания французской судебной системы. Кодекс Наполеона. 41. Первая реставрация. «Белый террор» Людовика XVIII. 42. Политика Карла X. 43. «Три славных дня»(27, 28, 29 июля 1830 г.) и их роль в истории Франции. 44. Вторая Республика, превратившаяся во Вторую Империю. 45.Литература первой половины XIX века во Франции. Романтизм как отражение революции.
7	УК-5-У4	Вопросы к зачету 46-50
8	УК-5-У4	46.Отражение французской революции в музыке. 47.Жизнь и творчество Виктора Гюго. 48. Жизнь и творчество Оноре де Бальзака. 49. Жизнь и творчество Жорж Санд. 50. Жизнь и творчество Стендаля.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 22-23 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).

2	УК-5-В1	22. Расскажите о своеобразии проявления франкофонии в странах Африки и Океании. В чём проявляется «негритюд» и «креолитэ»? Как исконные языки стран указанных регионов влияют на развитие французского языка на современном этапе? 23. Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области культурной жизни Франции. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).Сравните данное явление с подобными в других франкоговорящих странах Европы.
3	УК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 24-25 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
4	УК-5-В2	24. Разработайте библиографический список по теме, связанной с культурой одной из франкоговорящих стран. 25. Проанализируйте Судебное уложение «Салическая правда» и объясните его родь в изменении закона о престолонаследии во Франции (вопрос для самостоятельной подготовки к семинару).
5	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 26-27 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
6	УК-5-В3	26. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Франции. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре № 3 предлагаемые его формат и содержание. 27. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам франкофонии (модель профессиональной документации).
7	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 28-30 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
8	УК-5-В4	28. Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика монархической Франции и Французской Республики. История возникновения французского герба и флага- французского триколора». Устройте дискуссию, с использованием знаний, полученных в ходе лекционных занятий и из других источников. 29. Подготовьте презентацию «Канадский вариант современного французского языка» и критически ее обсудите. 30. Проведите круглый стол «Выдающиеся личности Франции, ставшие символическими». Проанализируйте биографии французов, похороненных в Пантеоне. Попытайтесь вывести формулу: что значит быть великим во Франции?

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Аристова, В. Н. Французский язык для историков (A2 - B1) : учебник для вузов / В. Н. Аристова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 170 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17245-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568586

2. Исхакова, О. Д. История Франции : учебник для вузов / О. Д. Исхакова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 242 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07599-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562615

3. Хомушку, О. М. История мировой культуры : учебное пособие / О. М. Хомушку, А. А. Чаш-оол. — Кызыл : Издательство Тувинского государственного университета, 2022. — 128 с. — ISBN 978-5-91178-204-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/149467.html

б) дополнительная литература:

1. Панова, О. Б. Философский дискурс о Языке Искусства в истории культуры эпохи Нового времени / О. Б. Панова. — Томск : Издательство Томского государственного университета, 2023. — 224 с. — ISBN 978-5-907572-81-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/132615.html

2. Королева, С. В. История стилей Западной Европы. Ренессанс : учебное пособие для бакалавров / С. В. Королева. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 61 с. — ISBN 978-5-4497-1528-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/117618.html (дата обращения: 11.04.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: https://doi.org/10.23682/117618

3. Кузнецова, О. В. Франция: история и проблемы современной жизни : учебное пособие / О. В. Кузнецова. — Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семёнова-Тян-Шанского, 2018. — 127 с. — ISBN 978-5-88526-952-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/101076.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://bonjour-fr.com/francuzskaja-kultura.php Французская культура

http://delarina.info/encyclopaedia/history/history_fr/ Информационный портал. История Франции

https://maestrovirtuale.com/ru/%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F-%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0-%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BE%D0%B1%D1%8B%D1%87%D0%B0%D0%B8-%D0%B3%D0%B0%D1%81%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D0%B8%D1%8F-%D0%BC%D1%83%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0/ Французская культура: традиции, обычаи, гастрономия, музыка

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат культурологии, доцент Крылова С.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

История и культура стран второго иностранного языка (нем.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «История и культура стран второго иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Целью освоения дисциплины является расширение лингвистического и экстралингвистического кругозора студентов для более глубокого понимания языка и культуры страны изучаемого языка. Учебная дисциплина способствует углублению и расширению базовой профессиональной подготовки студентов, а также учитывает их образовательные потребности и потребность в личностном развитии.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина История и культура стран второго иностранного языка (нем.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

История России,

Всеобщая история,

Философия,

История и культура стран первого иностранного языка,

Введение в теорию межкультурной коммуникации.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Основы методики преподавания иностранных языков и культур,

История литературы стран первого иностранного языка.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах(УК-5)	**Знать:**	
	базовую информацию о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-З1
	исторические этапы в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-З2
	специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-З3
	механизмы межкультурного взаимодействия в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-З4
	Уметь:	
	руководствоваться базовой информацией о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-У1
	использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-У2
	осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-У3
	воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-У4
	Владеть:	
	восприятием базовой информации о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-В1
	способностью использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-В2
	способностью осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-В3
	способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	6	2	72	38	18	18	1,7	0,3		34	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1. Древняя история Германии.									
1.	Древняя история Германии.	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 2. Культура Германии в эпоху Средневековья									
2.	Культура Германии в эпоху Средневековья	8	4	2	2			4	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 3. Германия с XV по XVIII века.									
3.	Германия с XV по XVIII века.	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 4. Австрия и Пруссия – ведущие державы немецкоязычного пространства XVIII в. Особенности немецкого Просвещения									
4.	Австрия и Пруссия – ведущие державы немецкоязычного пространства XVIII в.	6	4	2	2			2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 5. Культура Германии XIX в.									
5.	Культура Германии XIX в.	7	3	1	2			4	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 6. Культура Германии на рубеже веков.									
6.	Культура Германии на рубеже веков.	7	4	2	2			3	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 7. Экономический кризис 20-х-30-х годов и его последствия.									
7.	Экономический кризис 20-х-30-х годов и его последствия.	6	3	1	2			3	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 8. История послевоеннных Германии и Австрии.									
8.	История послевоеннных Германии и Австрии.	6	4	2	2			2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 9. Объединение Германии.									
9.	Объединение Германии.	8	4	2	2			4	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 10. Краткий обзор истории немецкой литературы.									

10.	Краткий обзор истории немецкой литературы	4	2	2				2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Промежуточная аттестация									
11.	Промежуточная аттестация	4	2			1,7	0,3	2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В1, УК-5-В2, УК-5-В3, УК-5-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Древняя история Германии.

Особенности немецкой мифологии и фольклора. Германские племена в эпоху Римской империи. Падение Римской империи и великое переселение народов. Возникновение германских королевств. Особенности политики Карла Великого и созданной им империи.

Тема 2. Культура Германии в эпоху Средневековья

Первые германские династии. Особенности правления Фридриха Барбароса и Фридриха II. Оттоновское возрождение. Влияние католической церкви на жизнь в Европе и Германии в VIII-XIVвв. Культурные особенности позднего средневековья в Германии.

Тема 3. Германия с XV по XVIII века.

Национальные особенности немецкого Возрождения. Причины и предпосылки Реформации и Контрреформации. Особенности культуры эпохи Реформации. Тридцатилетняя война и ее место в истории и культуре Германии.

Тема 4. Австрия и Пруссия – ведущие державы немецкоязычного пространства XVIII в.

Особенности немецкого Просвещения.

Тема 5. Культура Германии XIX в.

Основные положения Венского конгресса. Влиянии Французской революции 1789 г. на историю Германии. Революционные события в Германии в 30-е-40-е гг. Отто фон Бисмарк и его роль в объединении Германии.

Тема 6. Культура Германии на рубеже веков.

Первая мировая война и Веймарская республика. Культурный подъем 20-х годов.

Тема 7. Экономический кризис 20-х-30-х годов и его последствия.

Национал-социализм и вторая мировая война.

Тема 8. История послевоеннных Германии и Австрии.

Особенности развития культуры в ФРГ и ГДР. Особенности культуры Австрии.

Тема 9. Объединение Германии.

Население и государственный строй современной Германии. Избирательное право и партийная система Германии. Праздники в Германии.

Тема 10. Краткий обзор истории немецкой литературы

Немецкоязычная литература Германии, Австрии, Швейцарии. Древневерхненемецкий период (заканчивается ок. 1050). Песнь о Хильдебранте (Hildebrandslied). Средневерхнемецкий период. Песнь о Нибелунгах. Нововерхненемецкий период. М. Лютер (Библия). Немецкое барокко. И. К.

Гюнтер. Просвещение «Буря и натиск». И. В. Гете. Романтизм. Новалис. Братья Гримм. Реализм. Т. Манн. Ф. Кафка. Современные тенденции. Б. Брехт.

Тема 11. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы семинарских занятий

Тема 1. Древняя история Германии. . Древняя история Германии. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Особенности немецкой мифологии и фольклора.
2. Германские племена в эпоху Римской империи.
3. Падение Римской империи и великое переселение народов.
4. Возникновение германских королевств.
5. Особенности политики Карла Великого и созданной им империи.

Тема 2. Культура Германии в эпоху Средневековья. Культура Германии в эпоху Средневековья.
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Первые германские династии.
2. Особенности правления Фридриха Барбароса и Фридриха II.
3. Оттоновское возрождение.
4. Влияние католической церкви на жизнь в Европе и Германии в VIII- XIVвв.
5. Культурные особенности позднего средневековья в Германии.

Тема 3. Германия с XV по XVIII века. . Германия с XV по XVIII века. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Немецкая готика

1. Готическая скульптура Германии (соборы в Бамбарге, Нюрнберге).
2. Кельнский собор.
3. Монастырское строительство в Германии.

Тема 4. Австрия и Пруссия – ведущие державы немецкоязычного пространства XVIII в. . Немецкое Возрождение.
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Развитие гравюры в Германии.
2. Апокалиптический цикл А.Дюрера.
3. Английский период творчества Г.Гольбейна.

Тема 5. Культура Германии XIX в. . От барокко до классицизма
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1.Мода эпохи барокко.
2. Музыка эпохи барокко.
3. Интерьеры дворца Сан-Суси (мебель, утварь).

Тема 6. Культура Германии на рубеже веков. . Немецкий романтизм..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Скульптура Германии XIX века.
2. Музыка в эстетике поэтов-романтиков.
3. Развитие оперного театра в XIX веке.

Тема 7. Экономический кризис 20-х-30-х годов и его последствия. . Культура первой половины – середины XIX века.

.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1.Изучение древностей учеными Германии.
2. Коллекции древностей Берлинских музеев.
3. Реализм в живописи и скульптуре.

Тема 8. История послевоеннных Германии и Австрии. . Художественная жизнь Германии последней трети XIX века.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1.Символизм в живописи Германии.
2. Художественные взаимосвязи России и Германии.
3. Творчество А. Менцеля.

Тема 9. Объединение Германии. . Модернистские тенденции в искусстве Германии. Экспрессионизм. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Немецкие авторы в движении сюрреализма.
2. Искусство мерц (К. Швиттерс).
3. Творчества Франца Марка.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Abitur n экзамены в конце гимназического курса, которыми завершается школьное (среднее) образование в Германии. Сданные экзамены дают право учиться в немецких университетах и других вузах.

Advent m; Adventszeit f предрождественское время (начинается с 4-го воскресенья до Рождества)

Adventskalender m предрождественский детский календарь

Adventskranz m рождественский венок (из еловых веток)

Alpenvorland n предгорье Альп

Arbeitslosenversicherung f страхование по безработице

Aschermittwoch m среда на первой неделе великого поста

Bachelor m бакалавр: эта степень присваивается после завершения шести или семи семестров. После получения степени бакалавра студенты могут начать работать или же продолжить обучение до получения степени мастера или диплома.

Bafög n

(das Bundesausbildungsförderungsgesetz) ссуда, предоставляемая студентам в соответствии с Федеральным законом о содействии образованию. Право на получение этой беспроцентной государственной материальной помощи (стипендии) зависит от наличия собственного дохода и от

дохода родителей или супруга.

Baumwollindustrie f хлопчатобумажная промышленность

Baustoffindustrie f промышленность строительных материалов

Bayerische Alpen pl Баварские Альпы

Bayerischer Wald m Баварский лес (горы)

Bayern n Бавария (федеральная земля в ФРГ)

Berufsschule f профессиональное училище

Belgien n Бельгия

Bodensee m Боденское озеро

Bowle f напиток из шампанского, сахара и фруктов

Brandenburger Tor Бранденбургские ворота – символ Берлина, символ объединенной Германии

BRD f ФРГ

(die Bundesrepublik Deutschland) (Федеративная республика Германия)

Bundesland n федеральная земля

Bundesrat m бундесрат (орган представительства земель в ФРГ)

Bundestag m бундестаг, федеральный парламент

Christkindlmarkt m рождественский базар

„Elbflorenz“ «Флоренция на Ельбе», так называют Дрезден из-за художественных произведений и его прекрасного расположения

Fachbereich m отделение: примерно соответствует факультету в Fachhochschulen или является подразделением специализации на факультете (как правило, в университетах).

Fachschule f среднее специальное учебное заведение (ссуз), техникум

Fachhochschule f (FH) высшая специальная школа. Вуз данного типа – специфическое немецкое явление: в отличие от университетов программа FH в большей степени ориентирована на практику, большое место в ней занимают прикладные исследования.

Fakultät f факультет: подразделение университета (и некоторых Fachhochschulen), юридический факультет, факультет естественных наук и др.

Fasching m; Faschingszeit f масленица, карнавал

Faschingsumzug m карнавальное шествие

Fastnachtdienstag m последний день карнавала; канун великого поста

Feinmechanik f 1. точная механика 2. оборудование для точной механики

Fehmarn n о-в Фемарн в Балтийском море

Festordner m распорядитель на празднике

Flitterwochen pl медовый месяц

Gesamtschule f школа (с 5 по 10 – (13) классы), которая включает в себя все типы школ: основную, реальное училище и гимназию

Grundschule f четырехлетняя школа первой ступени, соответствующая нашей начальной школе

Gymnasium n школа гуманитарного или естественно-математического профиля (с 5 по 13 классы), готовит к сдаче экзаменов на аттестат зрелости и право поступления в вуз

Hauptschule f основная школа, школа второй ступени общего типа (с 5 по 10 классы), не дающая права поступления в вуз

Heiligabend m рождественский сочельник

Helgoland n о-в Хельголанд или Гельголанд в Северном море

Hochzeitsbitter m человек, который приглашает на свадьбу

Karfreitag m страстная пятница

Karwoche f страстная неделя

Krankenversicherung f страхование на случай болезни

Lebkuchen m медовый пряник, коврижка

Luft - und Raumfahrtindustrie f космическая промышленность

Magister m магистр: наиболее распространенная степень, присуждаемая после окончания учебы на гуманитарных факультетах. Курс обучения подразумевает определенную комбинацию предметов. Требуется сдать экзамены или по двум основным специальностям, или же по одной основной и двум дополнительным.

Master m мастер (магистр): степень, получаемая бакалаврами после окончания

дополнительной учебы. От двух до четырех семестров бакалавры специализируются в той или иной конкретной области и затем получают степень мастера. Эта степень дает право на учебу в аспирантуре.

Mittelgebirge n среднегорье, горы средней высоты

Nahrungs - und Genussmittelindustrie f пищевая и вкусовая промышленность

Norddeutsche Tiefland n Северо-Германская низменность

Nordsee f Северное море

Oktoberfest n (Bierfest n) октябрьские народные гуляния (в Мюнхене)

Orientierungsstufe f (von 6 bis 24 Monate) как правило, полугодие, в течение которого проверяется, правильно ли выбрал ученик профиль обучения

Ostern n, Osterfest n Пасха, праздник Пасхи

Osterbrauch m пасхальный обычай

Osterei n пасхальное яйцо

Osterhase m пасхальный заяц (сказочное существо, приносящее детям подарки и крашеные яйца)

Ostsee f Балтийское море

Pergamon-Altar самый знаменитый музей на острове Пергамон-алтарь с роскошной вавилонскойулицей Принцессион-Штрассе и многие другие свидетельства искусства Ближнего Востока

Pfingsten n Троицын день, Троица

Pfingstmontag m второй день Троицы, Духов день

Pflegeversicherung f попечительское страхование

Plätzchen n круглое плоское печенье

Polterabend m вечеринка накануне свадьбы, мальчишник, девичник

Primarstufe f начальная (первая) ступень

Probehalbjahr n (von 6 bis 24 Monate) полугодие, в течение которого проверяется, правильно ли выбрал ученик профиль обучения

Realschule f реальное училище (с 5 по 10 классы), дает среднее образование и право работы в различных учреждениях и бюро

Rentenversicherung f пенсионное страхование

Rosenmontag m понедельник перед карнавалом (в Кельне день карнавального шествия во время масленицы)

Rügen n о-в Рюген в Балтийском море

Schulsystem n система школьного образования; имеются в виду школы разного типа, последовательность перехода из одной в другую

Schwarzwald m Шварцвальд (горы и область в Германии)

Schwäbische Alb Швабский Альб (горы)

Sekundarstufe f вторая ступень

Semper-Oper f оперный театр в Дрездене, постр. по проекту арх. Г. Семпера

Silvester n, m новогодний вечер, канун Нового года

Stimmungsmacher m распорядитель на празднике (тамада)

Stollen m рождественский кекс, рождественская коврижка

Sylt n о-в Зильт в Северном море

Thüringer Wald m Тюрингенский лес (горы)

Unfallversicherung f страхование от несчастных случаев

„Unter den Linden“ главная улица Берлина, на которой расположена государственная немецкая опера и университет им. Гумбольдта

Usedom n о-в Узедом в Балтийском море

Verbrauchsgüterindustrie f производство товаров широкого потребления

Verlobung f помолвка

Wahlpflichtkurse f обязательные предметы, которые выбираются самим учеником

Weihnachten n рождество

Weihnachtsgans f рождественский гусь

Weihnachtsmann m Дед Мороз

Weihnachtsmarkt m рождественская ярмарка

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	1. Расскажите о противоречивом характере империи Карла Великого (презентация) или составьте mind-map по теме. 2. Дайте общую характеристику Германии накануне Реформации (блиц-опрос).
2	УК-5-З1	3. По итогам анализа конспекта лекций и дискуссии на семинаре № 3 подготовьте эссе на тему «Германские государства во время наполеоновских войн». 4. По итогам лекции подготовьте краткий письменный ответ на вопрос, как Вы понимаете причины первой мировой войны.
3	УК-5-З2	5. Почему произошел распад империи Карла Великого? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 1).
4	УК-5-З2	6. Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему «Крестьянская война 1525 г.».
5	УК-5-З3	7. Назовите особенности династии Штауфенов (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 2). 8. Подготовьте конспект видеоматериалов «Германия. Краткая история в картинках. https://www.youtube.com/watch?v=ooixUduSa5o»
6	УК-5-З3	9. Подготовьте реферат на тему «Объединение Германии».
7	УК-5-З4	10. Перечислите причины создания Ганзейского союза (блиц-опрос). 11. Разработайте и заполните таблицу «Тридцатилетняя война 1618-1648гг.» или составьте mind-map по данной теме.
8	УК-5-З4	12. Подготовьте презентацию на тему «Политическое и социально-экономическое развитие объединенной Германии»

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-5-У1	13. Сопоставьте, как отражается национальный характер в немецком, английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе).
10	УК-5-У1	14 Подготовьте презентацию на тему «Многонациональное государство. Модель Германии: за и против», используя электронные поисковые системы.
11	УК-5-У2	15 Подготовьте доклад по теме «Путешествуя по немецким дорогам: Weinstraße, Romantische Straße, Bergstraße»
12	УК-5-У2	16 Подготовьте презентацию «Специфика немецких СМИ». Подберите литературу, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных
13	УК-5-У3	17 Обоснуйте точку зрения по теме: «Немецкая политика и общество» (реферат).
14	УК-5-У3	18 Подготовьте сообщение на тему: «Культурная жизнь в Германии на рубеже XIX–XX вв.: столкновение традиций и современности». (доклад).
15	УК-5-У4	19. Назовите национальные традиции и праздники стран изучаемого языка (Германия, Австрия, Швейцария) Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса..

16	УК-5-У4	20 Выберите любую из актуальных демографических и социальных проблем Германии. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект). 21 Составьте таблицу или схему на тему «Современное немецкое кино» прокомментируйте современные культурные тенденции. Соотнесите свои данные с критическими отзывами профессиональных журналистов, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-5-В1	22 Проведите научную дискуссию по теме «Заповедники, национальные и региональные парки: Шпреевальд (Spreewald), Штромберг-Хойхельберг (Stromberg-Heuchelberg), Ваттенмеер (Wattenmeer), Берхтесгаден (Berchtesgaden)».
18	УК-5-В1	23 Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области культурной жизни Германии. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
19	УК-5-В2	24 Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список).
20	УК-5-В2	25 Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
21	УК-5-В3	26 Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Германии. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре № 3 предлагаемые его формат и содержание.
22	УК-5-В3	27 Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам Германии, Австрии или Швейцарии (модель профессиональной документации).
23	УК-5-В4	28 Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика ФРГ. Флаг. История возникновения немецкого триколора» и критически ее обсудите
24	УК-5-В4	29. Подготовьте презентацию «Швейцарский вариант современного немецкого языка» и критически ее обсудите 30 Проведите круглый стол «Выдающаяся личность Германии»

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы (по завершении лекции или семинара) ;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на семинаре;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка плана работы в библиотеке;
оценка подготовленного библиографического списка;
оценка подготовленных тезисов статьи;
оценка оформления модели профессиональной документации;
оценка участия и организации деловой игры;
оценка адекватности и эффективности поведения в ходе смоделированной деловой ситуации;
оценка подготовки проекта.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-5-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4
2	УК-5-З1	1. Расскажите о противоречивом характере империи Карла Великого (презентация) или составьте mind-map по теме. 2. Дайте общую характеристику Германии накануне Реформации (блиц-опрос). 3. По итогам анализа конспекта лекций и дискуссии на семинаре № 3 подготовьте эссе на тему «Германские государства во время наполеоновских войн». 4. По итогам лекции подготовьте краткий письменный ответ на вопрос, как Вы понимаете причины первой мировой войны.
3	УК-5-З2	Задания для самостоятельной работы 5-6
4	УК-5-З2	5. Почему произошел распад империи Карла Великого? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 1). 6. Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему «Крестьянская война 1525 г.».
5	УК-5-З3	Задания для самостоятельной работы 7-9
6	УК-5-З3	7. Назовите особенности династии Штауфенов (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 2). 8. Подготовьте конспект видеоматериалов «Германия. Краткая история в картинках. https://www.youtube.com/watch?v=ooixUduSa5o» 9. Подготовьте реферат на тему «Объединение Германии».
7	УК-5-З4	Задания для самостоятельной работы 10-12
8	УК-5-З4	10. Перечислите причины создания Ганзейского союза (блиц-опрос). 11. Разработайте и заполните таблицу «Тридцатилетняя война 1618-1648гг.» или составьте mind-map по данной теме. 12. Подготовьте презентацию на тему «Политическое и социально-экономическое развитие объединенной Германии»
9	УК-5-У1	Задания для самостоятельной работы 13-14

10	УК-5-У1	13. Сопоставьте, как отражается национальный характер в немецком, английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе). 14. Подготовьте презентацию на тему «Многонациональное государство. Модель Германии: за и против», используя электронные поисковые системы.
11	УК-5-У2	Задания для самостоятельной работы 15-16
12	УК-5-У2	15. Подготовьте доклад по теме «Путешествуя по немецким дорогам: Weinstraße, Romantische Straße, Bergstraße» 16. Подготовьте презентацию «Специфика немецких СМИ». Подберите литературу, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных
13	УК-5-У3	Задания для самостоятельной работы 17-18
14	УК-5-У3	17. Обоснуйте точку зрения по теме: «Немецкая политика и общество» (реферат). 18. Подготовьте сообщение на тему: «Культурная жизнь в Германии на рубеже XIX–XX вв.: столкновение традиций и современности». (доклад).
15	УК-5-У4	Задания для самостоятельной работы 19-21
16	УК-5-У4	19. Назовите национальные традиции и праздники стран изучаемого языка (Германия, Австрия, Швейцария) Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса.. 20. Выберите любую из актуальных демографических и социальных проблем Германии. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект). 21. Составьте таблицу или схему на тему «Современное немецкое кино» прокомментируйте современные культурные тенденции. Соотнесите свои данные с критическими отзывами профессиональных журналистов, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных.
17	УК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 22-23
18	УК-5-В1	22. Проведите научную дискуссию по теме «Заповедники, национальные и региональные парки: Шпреевальд (Spreewald), Штромберг-Хойхельберг (Stromberg-Heuchelberg), Ваттенмеер (Wattenmeer), Берхтесгаден (Berchtesgaden)». 23. Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области культурной жизни Германии. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
19	УК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 24-25
20	УК-5-В2	24. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список). 25. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
21	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 26-27
22	УК-5-В3	26. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Германии. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре № 3 предлагаемые его формат и содержание. 27. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам Германии, Австрии или Швейцарии (модель профессиональной документации).
23	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 28-30

24	УК-5-В4	28. Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика ФРГ. Флаг. История возникновения немецкого триколора» и критически ее обсудите 29. Подготовьте презентацию «Швейцарский вариант современного немецкого языка» и критически ее обсудите 30. Проведите круглый стол «Выдающаяся личность Германии»

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Вопросы к зачету 1-3
2	УК-5-З1	1. Империя Карла Великого и ее распад. 2. Германия и папство в XII-XIII веках. 3. Венский конгресс.
3	УК-5-З2	Вопросы к зачету 4-6
4	УК-5-З2	4. Империя Штауфенов. «Натиск на восток». 5. Образование двух немецких государств после II мировой войны. 6. Реформация и контрреформация в Германии.
5	УК-5-З3	Вопросы к зачету 7-9
6	УК-5-З3	7. Веймарская Республика. 8. Пруссия. 9. Основные географические сведения о Германии.
7	УК-5-З4	Вопросы к зачету 10-12
8	УК-5-З4	10.Тридцатилетняя война в Германии. 11. Культурный ландшафт Швейцарии. 12. Революция 1848 года в Германии.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-У1	Вопросы к зачету 13-15
2	УК-5-У1	13. Пути развития ФРГ в XX веке. «Экономическое чудо» в западных зонах Германии. 14. Отто фон Бисмарк и его роль в объединении Германии. 15. Культурный ландшафт Австрии
3	УК-5-У2	Вопросы к зачету 16-18
4	УК-5-У2	16. Германская империя на пути к I мировой войне. Немецкие колонии. 17. Берлинский кризис 1948 года и раскол Германии. 18. Первая мировая война.
5	УК-5-У3	Вопросы к зачету 19-21
6	УК-5-У3	19. Развитие ГДР в XX веке. Берлинская стена. 20. Ноябрьская революция 1918 года в Германии. 21. Начало фашизации в Германии и приход нацистов к власти.
7	УК-5-У4	Вопросы к зачету 22-25
8	УК-5-У4	22. Основные исторические этапы развития Швейцарии. 23. Проблемы объединенной Германии (1990). Остальгия. 24. Версальский договор 1919 года. Итоги I мировой войны. 25. Праздники, обычаи и традиции Германии.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-В1	Вопросы к зачету 26-29

2	УК-5-В1	26. «Культуркампф» и борьба с социалистическим движением в период правления О. фон Бисмарка. 27. Итоги I мировой войны. 28. Третий рейх. 29. Основные исторические этапы развития Австрии.
3	УК-5-В2	Вопросы к зачету 30-33
4	УК-5-В2	30. Достопримечательности Германии. 31. Вторая мировая война: основные этапы и события. 32. Итоги Второй мировой войны и первые послевоенные годы. 33. Жизнь современной Германии: кино, немецкая кухня, спорт, музыка, СМИ.
5	УК-5-В3	Вопросы к зачету 34-36
6	УК-5-В3	34. Историческая память в современном немецком обществе. Холокост и проблема «немецкой вины». 35. Берлинская стена в истории и массовом сознании. 36. Языковая география немецкоязычного ареала: место германских языков в мире и в Европе.
7	УК-5-В4	Вопросы к зачету 37-40
8	УК-5-В4	37. Великие немецкие композиторы. 38. Классики немецкой литературы. 39. Образование и наука в Германии. 40. Архитектура Германии.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Родин, О. Ф. История Германии : учебник и практикум для вузов / О. Ф. Родин. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 398 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07593-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562866

2. Родин, О. Ф. Страноведение. Федеративная Республика Германия : учебник для вузов / О. Ф. Родин. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 313 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15746-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/562865

3. Донин, А. Н. Северное Возрождение: искусство Германии, Австрии, Швейцарии : учебник для вузов / А. Н. Донин. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 154 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14211-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/564557

б) дополнительная литература:

1. Хомушку, О. М. История мировой культуры : учебное пособие / О. М. Хомушку, А. А. Чаш-оол. — Кызыл : Издательство Тувинского государственного университета, 2022. — 128 с. — ISBN 978-5-91178-204-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/149467.html

2. Панова, О. Б. Философский дискурс о Языке Искусства в истории культуры эпохи Нового времени / О. Б. Панова. — Томск : Издательство Томского государственного университета, 2023. — 224 с. — ISBN 978-5-907572-81-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/132615.html

3. Королева, С. В. История стилей Западной Европы. Ренессанс : учебное пособие для бакалавров / С. В. Королева. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 61 с. — ISBN 978-5-4497-1528-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/117618.html (дата обращения: 11.04.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: https://doi.org/10.23682/117618

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://www.de-online.ru/istoriya_germanii История Германии

https://bigenc.ru/c/germaniia-izobrazitel-noe-i-dekorativno-prikladnoe-iskusstvo-arkhitektura-c501cd Германия. Изобразительное и декоративно-прикладное искусство, архитектура

https://berlinerdeutsch.ru/blog/tpost/d374hg58t1-traditsii-germanii Традиции Германии

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, заведующий кафедрой — Клюева Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

История и культура стран второго иностранного языка (исп.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «История и культура стран второго иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Целью освоения дисциплины является расширение лингвистического и экстралингвистического кругозора студентов для более глубокого понимания языка. Учебная дисциплина способствует углублению и расширению базовой профессиональной подготовки студентов, а также учитывает их образовательные потребности и потребность в личностном развитии.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина История и культура стран второго иностранного языка (исп.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

История России,
Всеобщая история,
Философия,
История и культура стран первого иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

История литературы стран первого иностранного языка.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах(УК-5)	**Знать:**	
	базовую информацию о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-З1
	исторические этапы в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-З2
	специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-З3
	механизмы межкультурного взаимодействия в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-З4
	Уметь:	
	руководствоваться базовой информацией о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-У1
	использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-У2
	осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-У3
	воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-У4
	Владеть:	
	восприятием базовой информации о межкультурном разнообразии общества;	УК-5-В1
	способностью использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;	УК-5-В2
	способностью осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;	УК-5-В3
	способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	6	2	72	38	18	18	1,7	0,3		34	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1. История, культура и искусство древней Испании.									
1.	История, культура и искусство древней Испании.	6	2	2				4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 2. История, культура и искусство Вестготского королевства.									
2.	История, культура и искусство Вестготского королевства.	8	4	2	2			4	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 3. Арабское завоевание Пиринейского полуострова									
3.	Арабское завоевание Пиринейского полуострова	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 4. История, культура и искусство средневековой Испании.									
4.	История, культура и искусство средневековой Испании.	6	4	2	2			2	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 5. Культура испанского Возрождения.									
5.	Культура испанского Возрождения.	7	3	1	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 6. Золотой век испанской культуры.									
6.	Золотой век испанской культуры.	7	4	2	2			3	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 7. История и история художественной культуры Испании XIX-XX вв.									
7.	История и история художественной культуры Испании XIX-XX вв.	6	3	1	2			3	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 8. Латинская Америка от доколумбовой эпохи до современности.									
8.	Латинская Америка от доколумбовой эпохи до современности.	6	4	2	2			2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 9. Культура в независимых государствах Латинской Америки									
9.	Культура в независимых государствах Латинской Америки	8	4	2	2			4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-В1, УК-5-В2
Тема 10. Краткий обзор истории иберoамериканской литературы.									

10.	Краткий обзор истории иберoамериканской литературы.	6	4	2	2			2	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Промежуточная аттестация									
11.	Промежуточная аттестация	4	2			1,7	0,3	2	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В1, УК-5-В2, УК-5-В3, УК-5-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. История, культура и искусство древней Испании.

Периодизация древнейшей истории Испании. Homo antecessor. Пещера Атапуэрка (г. Бургос). Пещера Альтамира. Культура колоколовидных кубков Лос-Мильярес. Эль-Аргарская культура. Культура первых государственных образований на территории Испании. Испанская Кельтика. Иберия. Гадир и Тартессида. Римская Испания. Политика романизации Иберийского полуострова.

Тема 2. История, культура и искусство Вестготского королевства.

Европа после падения Римской империи. Особенности развития культуры Вестготского королевства. Искусство Вестготского королевства. Архитектура. Декоративно-прикладное искусство. Клад из Гварразара.

Тема 3. Арабское завоевание Пиринейского полуострова

Арабское завоевание. Аль-Андалус. Абд аль-Азиз ибн Муса. Христианское сопротивление. Халифат Омейядов. Кордовский эмират. Гранадский эмират.

Тема 4. История, культура и искусство средневековой Испании.

Особенности развития Пиренейского полуострова в эпоху Средневековья. Средневековая культура христианских королевств. Постепенное складывание национальной художественной культуры. Развитие в результате Реконкисты. Сложное взаимодействие традиции Востока и Запада. Калькирование художественных образцов западноевропейской (итальянской и французской культуры). Романская эпоха в художественной культуре Испании (XI-XIII вв.). Готическая эпоха в художественной культуре Испании (XIII-XV вв.). Средневековая культура арабо-мавританской Испании. Этапы истории культуры и искусства арабо-мавританской Испании. Особенности культуры и искусства арабо-мавританской Испании. Развитие светского образования и наук. Арабо-мавританская архитектура (Альгамбра). Декоративно-прикладное искусство (ваза Фортуни, альгамбрские ткани, альбарелло).

Тема 5. Культура испанского Возрождения.

Испанское Возрождение. Особенности периодизации культуры испанского Возрождения. Факторы, повлиявшие на испанское Возрождение: влияние католических королей. Сильная роль Римско-католической церкви в Испании. Великие географические открытия, утверждение национальной культурной традиции. Центры развития новой ренессансной культуры: Валенсия, Севилья, Толедо, Мадрид (с 1561 г.). Развитие светского образования (Саламанкский университет - Иберийские Афины). Развитие книгопечатания. Деятельность Антонио де Небриха. Эразмианское движение (Ф.Хименес де Сиснерос, А. де Вальдес, Х.-Л. Вивес). Скульптура. Алонсо Берругете, Хуан де Хуни, Грегорио Фернандес, Хуан Мартинес Монтаньес. Живопись. Эль Греко. Архитектура. Зарождение новых архитектурных стилей: исабелино, платереско, эрререско.

Тема 6. Золотой век испанской культуры.

Понятие Золотого века испанской культуры. Марселен Дефурно и его путевые заметки о культуре Испании эпохи Золотого века. Особенности барочной архитектуры Испании: от копирования итальянских образцов через противостояние французскому влиянию к чурригереско. Дворец Сан-Тельмо (Севилья). Колледж святого Григория (Вальядолид). Собор святого Иакова (Сантьяго-де Компостела). Особенности барочной живописи в Испании: Рибера, Сурбаран, Веласкес. Рождение жанровой живописи. Бодегонес.

Тема 7. История и история художественной культуры Испании XIX-XX вв.

Хроника испанской истории XIX-XX вв. Тенденции развития архитектуры в XIX в. Творчество Франсиско Гойи. Упадок испанской литературной традиции. Костумбризм. Эмилия Пардо Басан, Висенте Бласко Ибаньеса. Модернизм и каталонский модерн Антонио Гауди и Пабло Пикассо. Группа испанских архитекторов и инженеров для содействия современной архитектуры. Феномен Сальвадора Дали. Испанский кинематограф: Луис Бюнюэль, Карлос Саура, Педро Альмодовар, Фернандо Труэба.

Тема 8. Латинская Америка от доколумбовой эпохи до современности.

Народы доколумбовой Америки. Колониальная эпоха. Борьба за независимость Латинской Америки. Становление независимых государств Латинской Америки. Страны Латинской Америки в XIX-XX вв.

Тема 9. Культура в независимых государствах Латинской Америки

Культура периода войны за независимость. Культура эпохи становления национальных государств. Культура конца XIX – начала XX в.

Тема 10. Краткий обзор истории ибероамериканской литературы.

Испания: Период зарождения испанской литературы – переход от латыни к сочинениям на кастильском. Песнь о моём Сиде, романсы, исторические хроники, воспитательные произведения, придворная литература. Период расцвета – эпоха Сервантеса, Лопе де Вега, Кальдерона, Аларкона. Итальянское влияние, испанский религиозный эпос, пасторальный роман, плутовской роман, драматургия, испанское барокко. Французский классицизм XVIII века и писатели-подражатели. Антонио де Самора, Мелендес Вальдес, Хосе Иглесиас де лас Каса. Романтизм 19 века. Поколение 98 года. Поколение 27 года.

Латинская Америка: Магический реализм. Латиноамериканский бум. Хорхе Луис Борхес, Хулио Кортасар, Марио Варгас Льоса, Пабло Неруда, Габриэль Гарсия Маркес. Писатели пост-бум: Роберто Боланьо, Изабель Альенде, Джаннина Браски. Обладатели Нобелевской премии по литературе.

Тема 11. Промежуточная аттестация

Зачет

Планы семинарских занятий

Тема 2. История, культура и искусство Вестготского королевства.. История, культура и искусство Вестготского королевства..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Европа после падения Римской империи.
Особенности развития культуры Вестготского королевства.
Искусство Вестготского королевства.
Архитектура. Декоративно-прикладное искусство.

Тема 3. Арабское завоевание Пиринейского полуострова. Арабское завоевание Пиринейского полуострова.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Арабское завоевание. Аль-Андалус.
Христианское сопротивление.
Халифат Омейядов. Кордовский эмират. Кордовский халифат. Гранадский эмират.

Тема 4. История, культура и искусство средневековой Испании.. История, культура и искусство средневековой Испании.
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Особенности развития Пиренейского полуострова в эпоху Средневековья. Объединение Испании.
Постепенное складывание национальной художественной культуры.
Развитие в результате Реконкисты.
Средневековая культура арабо-мавританской Испании.
Развитие светского образования и наук.

Тема 5. Культура испанского Возрождения.. Культура испанского Возрождения.
.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Испанское Возрождение.
Факторы, повлиявшие на испанское Возрождение: влияние католических королей.
Сильная роль Римско-католической церкви в Испании.
Великие географические открытия, утверждение национальной культурной традиции.
Центры развития новой ренессансной культуры: Валенсия, Севилья, Толедо, Мадрид (с 1561 г.).
Развитие светского образования (Саламанкский университет - Иберийские Афины).
Развитие книгопечатания. Деятельность Антонио де Небриха.
Скульптура. Живопись. Архитектура.

Тема 6. Золотой век испанской культуры.. Золотой век испанской культуры..
Время - 2 час.
Основные вопросы:
Понятие Золотого века испанской культуры.
Испанское барокко.
Дворец Сан-Тельмо (Севилья).
Колледж святого Григория (Вальядолид).
Собор святого Иакова (Сантьяго-де Компостела).
Особенности барочной живописи в Испании: Рибера, Сурбаран, Веласкес.
Рождение жанровой живописи. Бодегонес.

Тема 7. История и история художественной культуры Испании XIX-XX вв.. История и история художественной культуры Испании XIX-XX вв.

.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Хроника испанской истории XIX-XX вв.

Тенденции развития архитектуры в XIX в.

Творчество Франсиско Гойи.

Модернизм и каталонский модерн Антонио Гауди и Пабло Пикассо.

Группа испанских архитекторов и инженеров для содействия современной архитектуры.

Феномен Сальвадора Дали.

Испанский кинематограф: Луис Бюнюэль, Карлос Саура, Педро Альмодовар, Фернандо Труэба.

Тема 8. Латинская Америка от доколумбовой эпохи до современности.. Латинская Америка от доколумбовой эпохи до современности..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Народы доколумбовой Америки. Майя. Ацтеки. Инки.

Колониальная эпоха. Хуан Понсе де Леон. Хуан де Эскивель. Васко Нуньес де Бальбоа. Франсиско Писарро. Педро де Вальдивия. Эрнан Кортес.

Борьба за независимость Латинской Америки. Война за независимость испанских колоний в Америке (1808-1826). Независимость Мексики, Перу, Венесуэлы, Чили, Боливии, Аргентины. Симон Боливар. Хосе де Сан-Мартин. Антонио Сукре.

Становление независимых государств Латинской Америки.

Страны Латинской Америки в XIX-XX вв.

Тема 9. Культура в независимых государствах Латинской Америки. Культура в независимых государствах Латинской Америки.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Культура периода войны за независимость.

Культура эпохи становления национальных государств.

Культура конца XIX – начала XX в.

Тема 10. Краткий обзор истории иберoамериканской литературы.. Краткий обзор истории иберoамериканской литературы..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

Песнь о моём Сиде.

Эпоха Сервантеса, Лопе де Вега, Кальдерона, Аларкона.

Плутовской роман.

Французский классицизм XVIII века и писатели-подражатели.

Романтизм 19 века.

Поколение 98 года.

Поколение 27 года.

Магический реализм.

Латиноамериканский бум. Хорхе Луис Борхес, Хулио Кортасар, Марио Варгас Льоса, Пабло Неруда, Габриэль Гарсия Маркес. Писатели пост-бум: Роберто Боланьо, Изабель Альенде,

Джаннина Браски.

Обладатели Нобелевской премии по литературе.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Absolutismo просвещённый абсолютизм – политика, проводимая во второй половине XVIII века рядом монархических стран Европы и направленная на устранение остатков средневекового феодального строя в пользу рыночных отношений.

Acueducto акведук – водовод для подачи воды к населённым пунктам, оросительным и гидроэнергетическим системам из расположенных выше их источников.

Alcázar Алькасар – название крепостей или дворцов в Испании и Португалии, построенных во время правления арабов, между VIII и XIV веками.

Armada Invencible Непобедимая Армада – крупный военный, собранный Испанией в 1586-1588 годах для вторжения в Англию во время англо-испанской войны (1585—1604).

Azulejos Азулежу – название испанских и португальских изразцов. Традиционно представляет собой расписанную глиняную плитку, чаще всего квадратной формы, обожжённую, глазурованную, размером 14 см на 14 см.

Bachillerato Бакалавриат – программа высшего профессионального образования

Cántiga – испанская и португальская одноголосная песня XIII-XIV веков, а также жанр галисийско-португальской поэзии (наиболее ранние датировки – 1200-1216).

Caprichos Капри́чос – серия офортов Франсиско Гойя (закончена к 1799), является сатирой на политические, социальные и религиозные порядки.

Carlistas Карли́сты – монархическая политическая партия в Испании, в XIX веке принявшая активное участие в трёх гражданских войнах (называемых карлистскими). Карлизм был активен на протяжении полутора веков, с 1830-х до 1970-х годов. Карлисты существуют и в современной Испании, хотя уже не играют серьёзной роли в политике.

Cartaginenses Пунийцы, карфагеняне или западные финикийцы – группа народов в западном Средиземноморье, которые прослеживали своё происхождение от финикийцев, переселившихся в Северную Африку и основавшим там в XII-VII вв. до н. э. колонии Утика, Карфаген, Лептис-Магна и другие.

Celtíberos Кельтибе́ры – группа племён в центральной и северной Испании и в Португалии доримского периода. Название кельтиберов отражает тот факт, что в их культуре прослеживаются как кельтские, так и иберские элементы.

Corrida de toros Коррида – наиболее распространённая форма боя быков, традиционное испанское зрелище, практикующееся также и в некоторых других странах, в частности в Южной Америке.

Cortes Generales Генеральные кортесы – представительный орган и носитель законодательной власти (парламент) Испании.

El clásico Эль-Класико, либо Противостояние Испании – футбольные матчи между мадридским «Реалом» и каталонской «Барселоной». Параллельно с футбольными клубами конкурируют и два самых крупных города Испании – Мадрид и Барселона. «Эль-Класико» – одно из самых принципиальных и известных клубных футбольных противостояний в мире.

Escuela de traductores de Toledo

Instituto – старшие классы школы, здание старшей школы

Euskera баскский язык, эускара – язык басков – народа, населяющего Страну Басков (Баскские земли) – северные области Испании и сопредельные южные районы Франции.

Fiestas de San Fermín Сан-Фермин – фиеста в Памплоне (столице Наварры), которая проводится ежегодно уже больше восьми столетий и длится одну неделю – с 6 по 14 июля. Фиеста начинается в канун дня св. Фермина 6 июля в полдень, чупинасо (ракетой), пущенной с балкона муниципалитета – здания XVI в. Знаменит Сан-Фермин прежде всего благодаря энсьерро – бегом от 12 разъяренных быков. Более чем из 216 часов празднования собственно энсьерро длится примерно четверть часа. Все остальное время – круглосуточное веселье, ритуальные гуляния, карнавалы, шествия огромных кукол, костюмированные представления, выступление уличных артистов, коррида.

Gaucho Гаучо – социальная, в том числе иногда и субэтническая группа в Аргентине, Уругвае и штате Риу-Гранди-ду-Сул в Бразилии, близкая по духу американским ковбоям.

Guerra de independencia Война за независимость испанских колоний в Америке (1808-1826) – война, приведшая к независимости от Испании её американских колоний: современных Мексики, Венесуэлы, Перу, Чили, Боливии, Аргентины и других.

Hidalgo идальго – в средневековой Испании человек, происходящий из благородной семьи и получающий свой особый статус по наследству, передававшийся только по мужской линии.

Hispanidad Испанидад – многонациональное сообщество народов и государств, в которых значительную роль играет испанский язык и сформированная на его основе культура.

Inquisición инквизиция – общее название ряда учреждений Католической церкви, предназначенных для борьбы с ересью.

Intercambio de estudiantes Программа студенческого обмена – договоренность между учебными заведениями о взаимном обмене студентами. Подобные программы позволяют учащимся школ и университетов обучаться и/или проходить стажировку за рубежом в течение 1 или 2 учебных семестров. Большинство программ обмена осуществляется через неправительственные организации, такие как Эразмус, или частные организации, такие как Experiment in International Living.

La Tomatina Ла Томатина – ежегодный праздник, проходящий в последнюю среду августа в испанском городе Буньоль, автономное сообщество Валенсия. Десятки тысяч участников приезжают из разных стран для участия в битве, «оружием» в которой служат помидоры.

Moriscos мориски – мусульмане Аль-Андалуса, официально принявшие христианство, а также их потомки. Мориски вместе с марранами (крещёными евреями) причислялись к сословию новых христиан.

Mozárabe Мосарабы – собирательное название для христиан, проживавших на территориях Пиренейского полуострова, находящихся под контролем мусульман (разных халифатов и султанатов, существовавших на полуострове с 711 по 1492 г.).

Mudéjar Мудехар – своеобразный синтетический стиль в архитектуре, живописи и декоративно-прикладном искусстве Испании XI-XVI вв. Название произошло от религиозной группы, известной как мудехары.

Plus ultra (в переводе с латыни «дальше предела» или «за пределы») (стилизовано – PLVS VLTRA) – официальный девиз Испании, принятый Карлом V.

PP Народная партия – оппозиционная политическая партия в Испании правоцентристского толка.

Primera república Первая Испанская республика – политический строй, провозглашённый парламентом (Кортесами) 11 февраля 1873 года и продлившийся до 29 декабря 1874 года, когда генерал Арсенио Мартинес-Кампос организовал реставрацию Бурбонской династии.

PSOE Испанская социалистическая рабочая партия – политическая партия Испании, основанная 2 мая 1879 года Пабло Иглесиасом. Является членом Европейской социалистической партии и Социалистического интернационала.

Puente объединенные выходные и праздничные дни - один или несколько рабочих дней между двумя праздниками (когда происходит перенос рабочих дней).

Reconquista Реконкиста – длительный процесс отвоёвывания пиренейскими христианами – в основном испанцами и португальцами – земель на Пиренейском полуострове, занятых маврскими эмиратами.

Retablo Ретабло – испанский вариант алтарного образа. Аналогичное понятие французского языка «retable» переводится на русский язык как «заалтарная картина» («запрестольный образ»).

Reyes católicos Католические короли – устоявшееся наименование двух испанских монархов-супругов: королевы Изабеллы I Кастильской[1] (1451-1504) и короля Фердинанда II Арагонского (1452-1516), свадьба которых в 1469 году положила основу объединению королевств Арагона и Кастилии и Леона, которое в свою очередь привело к созданию современной Испании. Они оба происходили из династии Трастамара и были троюродными братом и сестрой, оба происходили от Хуана I Кастильского; в связи с этим они получали разрешение на брак у папы Сикста IV. Титул католических королей они получили в 1496 году от римского папы Александра VI, уроженца Испании.

Romería ромерия – народное гуляние на месте поломничества.

Segunda república Вторая Испанская Республика – республиканский период после низложения монархии, до установления диктатуры Франсиско Франко. Вторая Испанская Республика существовала с 1931 года по 1939 год.

Semana santa Страстная седмица, Страстная неделя, ранее также Великая седмица – в исторических христианских церквях предшествующая Пасхе неделя, во время которой вспоминается Тайная вечеря, предание на суд, распятие и погребение Иисуса Христа.

Siesta сиеста – послеобеденный сон, являющийся общей традицией некоторых стран, особенно с жарким климатом.

Tapas тапас – в Испании любая закуска, подаваемая в баре к пиву или вину. Это могут быть как орешки, чипсы или маслины, так и самостоятельные блюда (например, «пинчо моруно», шашлык из свинины, или «пинчос доностьяррас» в Сан-Себастьяне – множество различных холодных и горячих закусок). Часто мелкие «тапас» входят в стоимость напитка. На юго-востоке страны (в Альмерии и Гранаде) закуски всегда входят в стоимость напитка.

Tartessos Тартесс – древний город, существовавший в южной Испании в I тысячелетии до н. э. Основан тартессийцами (по одной версии, это были этруски из Малой Азии, по другой — местные племена турдетаны и турдулы) в тесном взаимодействии с финикийскими колонистами из города Гадир (Гадес).

Torero тореадор – общее название бойцов корриды, главный из которых, матадор, наносит быку смертельный удар.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	1. Расскажите о политических последствиях династической унии католических королей (презентация) или составьте ментальную карту по теме. 2. Почему Реконкиста длилась несколько веков?
2	УК-5-З1	3. Назовите особенности династии Бурбонов. 4. Перечислите основные испанские партии (блиц-опрос).

3	УК-5-З2	5. Дайте общую характеристику Испании накануне Второй мировой войны (блиц-опрос).
4	УК-5-З2	6. Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему «Плавания Колумба к берегам Америки».
5	УК-5-З3	7. Подготовьте конспект видеоматериалов «Испания. О стране, истории, архитектуре, туризме» https://www.youtube.com/watch?v=81LAzJvy_O8 8. Разработайте и заполните таблицу «Гражданская война в Испании» или составьте ментальную карту по данной теме.
6	УК-5-З3	9. По итогам анализа конспекта лекций и дискуссии на практическом занятии подготовьте эссе на тему «Испанские Габсбурги» и «Золотой век Испании».
7	УК-5-З4	10. По итогам лекции подготовьте краткий письменный ответ на вопрос, как Вы понимаете причины заката испанской империи. 11. Подготовьте реферат на тему «Испанская колонизация Америки».
8	УК-5-З4	12. Подготовьте презентацию на тему «Политическое и социально-экономическое развитие Испании»

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	УК-5-У1	13. Сопоставьте, как отражается национальный характер в испанском, английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе).
10	УК-5-У1	14 Подготовьте презентацию на тему «Многонациональное государство. Модель Испании: за и против», используя электронные поисковые системы.
11	УК-5-У2	15 Подготовьте доклад по теме «Путешествие по Испании».
12	УК-5-У2	16 Подготовьте презентацию «Специфика испаноязычных СМИ». Подберите литературу, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных
13	УК-5-У3	17 Обоснуйте точку зрения по теме: «Испанская политика и общество» (реферат).
14	УК-5-У3	18 Подготовьте сообщение на тему: «Культурная жизнь в Испании на рубеже XIX–XX вв.». (доклад).
15	УК-5-У4	19. Назовите национальные традиции и праздники стран изучаемого языка (Испания, страны Латинской Америки) Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса.
16	УК-5-У4	20 Выберите любую из актуальных демографических и социальных проблем иберoамериканского мира. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект). 21 Составьте таблицу или схему на тему «Современное испанское кино» прокомментируйте современные культурные тенденции. Соотнесите свои данные с критическими отзывами профессиональных журналистов, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	УК-5-В1	22 Проведите научную дискуссию по теме «Коррида: за и против».
18	УК-5-В1	23 Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области культурной жизни Испании/стран Латинской Америки. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на практическом занятии (устный ответ).

19	УК-5-В2	24 Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список).
20	УК-5-В2	25 Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
21	УК-5-В3	26 Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Испании. Аргументируйте в ходе защиты проекта на практическом занятии предлагаемые его формат и содержание.
22	УК-5-В3	27 Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам Испании или любой страны Латинской Америки (модель профессиональной документации).
23	УК-5-В4	28 Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика Испании. История возникновения испанского флага. Особенности испанского гимна» и критически ее обсудите.
24	УК-5-В4	29. Подготовьте презентацию «Варианты современного испанского языка» и критически ее обсудите. 30. Проведите круглый стол «Выдающаяся личность Испании/стран Латинской Америки».

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:
письменные и устные блиц-опросы (по завершении лекции или семинара) ;
блиц-тестирование;
оценка устных ответов и обоснований в ходе дискуссии на семинаре;
оценка подготовленных тематических презентаций;
оценка подготовленных эссе;
оценка подготовленных рефератов;
оценка подготовленных докладов;
оценка подготовленных обзоров;
оценка разработанных планов;
оценка разработанных и заполненных перечней, схем и таблиц;
оценка выполненных конспектов;
оценка плана работы в библиотеке;
оценка подготовленного библиографического списка;
оценка подготовленных тезисов статьи;
оценка оформления модели профессиональной документации;
оценка участия и организации деловой игры;
оценка адекватности и эффективности поведения в ходе смоделированной деловой ситуации;
оценка подготовки проекта.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-5-З1	Задания для самостоятельной работы 1-4
2	УК-5-З1	1. Расскажите о противоречивом характере империи Карла Великого (презентация) или составьте mind-map по теме. 2. Дайте общую характеристику Германии накануне Реформации (блиц-опрос). 3. По итогам анализа конспекта лекций и дискуссии на семинаре № 3 подготовьте эссе на тему «Германские государства во время наполеоновских войн». 4. По итогам лекции подготовьте краткий письменный ответ на вопрос, как Вы понимаете причины первой мировой войны.
3	УК-5-З2	Задания для самостоятельной работы 5-6

4	УК-5-З2	5. Почему произошел распад империи Карла Великого? (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 1). 6. Воспользовавшись 2-3 учебниками или учебными пособиями из рекомендованного списка литературы, подготовьте реферат на тему «Крестьянская война 1525 г.».
5	УК-5-З3	Задания для самостоятельной работы 7-9
6	УК-5-З3	7. Назовите особенности династии Штауфенов (устный ответ на вопрос в ходе дискуссии на семинаре № 2). 8. Подготовьте конспект видеоматериалов «Германия. Краткая история в картинках. https://www.youtube.com/watch?v=ooixUduSa5o» 9. Подготовьте реферат на тему «Объединение Германии».
7	УК-5-З4	Задания для самостоятельной работы 10-12
8	УК-5-З4	10. Перечислите причины создания Ганзейского союза (блиц-опрос). 11. Разработайте и заполните таблицу «Тридцатилетняя война 1618-1648гг.» или составьте mind-map по данной теме. 12. Подготовьте презентацию на тему «Политическое и социально-экономическое развитие объединенной Германии»
9	УК-5-У1	Задания для самостоятельной работы 13-14
10	УК-5-У1	13. Сопоставьте, как отражается национальный характер в немецком, английском и русском языках. Письменно обоснуйте свое мнение (эссе). 14. Подготовьте презентацию на тему «Многонациональное государство. Модель Германии: за и против», используя электронные поисковые системы.
11	УК-5-У2	Задания для самостоятельной работы 15-16
12	УК-5-У2	15. Подготовьте доклад по теме «Путешествуя по немецким дорогам: Weinstraße, Romantische Straße, Bergstraße» 16. Подготовьте презентацию «Специфика немецких СМИ». Подберите литературу, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных
13	УК-5-У3	Задания для самостоятельной работы 17-18
14	УК-5-У3	17. Обоснуйте точку зрения по теме: «Немецкая политика и общество» (реферат). 18. Подготовьте сообщение на тему: «Культурная жизнь в Германии на рубеже XIX–XX вв.: столкновение традиций и современности». (доклад).
15	УК-5-У4	Задания для самостоятельной работы 19-21
16	УК-5-У4	19. Назовите национальные традиции и праздники стран изучаемого языка (Германия, Австрия, Швейцария) Обоснуйте свой выбор в ходе устного или письменного блиц-опроса.. 20. Выберите любую из актуальных демографических и социальных проблем Германии. Попробуйте разработать модель проекта ее решения на основе применения современных методов и технологий (проект). 21. Составьте таблицу или схему на тему «Современное немецкое кино» прокомментируйте современные культурные тенденции. Соотнесите свои данные с критическими отзывами профессиональных журналистов, используя печатные и электронные источники, включая электронные базы данных.
17	УК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 22-23
18	УК-5-В1	22. Проведите научную дискуссию по теме «Заповедники, национальные и региональные парки: Шпреевальд (Spreewald), Штромберг-Хойхельберг (Stromberg-Heuchelberg), Ваттенмеер (Wattenmeer), Берхтесгаден (Berchtesgaden)». 23. Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области культурной жизни Германии. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на семинаре (устный ответ).
19	УК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 24-25

20	УК-5-В2	24. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список). 25. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
21	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 26-27
22	УК-5-В3	26. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Германии. Аргументируйте в ходе защиты проекта на семинаре № 3 предлагаемые его формат и содержание. 27. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам Германии, Австрии или Швейцарии (модель профессиональной документации).
23	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 28-30
24	УК-5-В4	28. Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика ФРГ. Флаг. История возникновения немецкого триколора» и критически ее обсудите 29. Подготовьте презентацию «Швейцарский вариант современного немецкого языка» и критически ее обсудите 30. Проведите круглый стол «Выдающаяся личность Германии»

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Вопросы к зачету 1,2,3,4,5,6,7,16
2	УК-5-З1	1. Культура первых государственных образований на территории Испании. 2. Политика романизации Иберийского полуострова. 3. Европа после падения Римской империи. 4. Особенности развития культуры Вестготского королевства. 5. Особенности развития Пиренейского полуострова в эпоху Средневековья. 6. Развитие в результате Реконкисты. 7. Романская эпоха в художественной культуре Испании (XI-XIII вв.). 16. Золотой век испанской культуры.
3	УК-5-З2	Вопросы к зачету 8-11
4	УК-5-З2	8. Готическая эпоха в художественной культуре Испании (XIII-XV вв.). 9. Средневековая культура арабо-мавританской Испании. 10. Развитие светского образования и наук. 11. Арабо-мавританская архитектура (Альгамбра).
5	УК-5-З3	Вопросы к зачету 12-14
6	УК-5-З3	12. Факторы, повлиявшие на испанское Возрождение: влияние католических королей. 13. Сильная роль Римско-католической церкви в Испании. 14. Великие географические открытия, утверждение национальной культурной традиции.
7	УК-5-З4	Вопросы к зачету 15, 17
8	УК-5-З4	15. Развитие книгопечатания. 16. Золотой век испанской культуры. 17. Особенности барочной архитектуры и живописи Испании.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания

1	УК-5-У1	Вопросы к зачету 18-20
2	УК-5-У1	18. Великие живописцы Испании. 19. Поколение 1898 и его влияние на испанскую культуру рубежа XIX-XX вв. 20. Гражданская война 1936-1939.
3	УК-5-У2	Вопросы к зачету 21-23
4	УК-5-У2	21. Эпоха Пабло Пикассо. 22. Кино Альмодовара. 23. Барселона Гауди.
5	УК-5-У3	Вопросы к зачету 24-26
6	УК-5-У3	24. Испанский театр. 25. Культура фламенко, тапас и сиесты. 26. Народы доколумбовой Америки.
7	УК-5-У4	Вопросы к зачету 27-30
8	УК-5-У4	27. Ацтеки, майя, инки. Великие царства древней Америки. 28. Испанская колонизация Америки. 29. Великие географические открытия XV-XVI вв. 30. Фигура Симона Боливара, Эрнесто Че Гевара и Фиделя Кастро.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 22-23 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
2	УК-5-В1	22. Проведите научную дискуссию по теме «Коррида: за и против». 23. Выберите одну из актуальных и доступных Вам для исследования тем в области культурной жизни Испании/стран Латинской Америки. Обоснуйте свой выбор в ходе дискуссии на практическом занятии (устный ответ).
3	УК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 24-25 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
4	УК-5-В2	24. Разработайте список литературы по выбранной теме (библиографический список). 25. Подготовьте тезисы выступления по выбранной теме.
5	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 26-27 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
6	УК-5-В3	26. Разработайте совместно с товарищами по группе проект формирования тематического кабинета, посвященного современной Испании. Аргументируйте в ходе защиты проекта на практическом занятии предлагаемые его формат и содержание. 27. Разработайте тематику и план организации работы круглого стола в рамках ежегодной научной студенческой конференции, посвященной актуальным вопросам Испании или любой страны Латинской Америки (модель профессиональной документации).
7	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 28-30 (устный ответ, практическое задание, проект, презентация,тест).
8	УК-5-В4	28. Подготовьте презентацию «Национально-государственная символика Испании. История возникновения испанского флага. Особенности испанского гимна» и критически ее обсудите. 29. Подготовьте презентацию «Варианты современного испанского языка» и критически ее обсудите. 30. Проведите круглый стол «Выдающаяся личность Испании/стран Латинской Америки».

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Гущина, Т. С. Испанский язык. Лингвострановедение Испании. Un viaje por España : учебное пособие / Т. С. Гущина. — 2-е изд. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 80 с. — ISBN 978-5-4497-3496-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/142503.html

2. Терещук, А. А. История Испании: краткий обзор : учебно-методическое пособие / А. А. Терещук. — Санкт-Петербург : Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2022. — 128 с. — ISBN 978-5-8064-3196-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/131713.html

3. Панова, О. Б. Философский дискурс о Языке Искусства в истории культуры эпохи Нового времени / О. Б. Панова. — Томск : Издательство Томского государственного университета, 2023. — 224 с. — ISBN 978-5-907572-81-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/132615.html

б) дополнительная литература:

1. Гущина, Т. С. Испанский язык. Лингвострановедение Испании. Un viaje por España : учебное пособие для СПО / Т. С. Гущина. — 2-е изд. — Саратов, Москва : Профобразование, Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 80 с. — ISBN 978-5-4488-2192-9, 978-5-4497-3497-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/142511.html

2. Хомушку, О. М. История мировой культуры : учебное пособие / О. М. Хомушку, А. А. Чаш-оол. — Кызыл : Издательство Тувинского государственного университета, 2022. — 128 с. — ISBN 978-5-91178-204-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/149467.html

3. Королева, С. В. История стилей Западной Европы. Ренессанс : учебное пособие для бакалавров / С. В. Королева. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 61 с. — ISBN 978-5-4497-1528-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/117618.html (дата обращения: 11.04.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: https://doi.org/10.23682/117618

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://madrid-cundinamarca.gov.co/noticias/alcaldia-de-madrid-lanza-su-nueva-plataforma-web-con сайты городов

https://history.wikireading.ru/255714 тайны трех океанов

https://www.universia.es/estudiar-extranjero/espana/salir/2875 Университетский портал

https://www.usal.es/ Сайты университетов

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, доцент — Безус С.Н.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

История литературы стран первого иностранного языка (англ.)

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «История литературы стран первого иностранного языка» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень подготовки – бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020г. № ФГОС ВО № 969.

Целями освоения дисциплины «История литературы стран первого иностранного языка» - являются:

- освоение литературы стран изучаемого языка как важнейшей части мировой литературы, закономерностей ее развития в контексте мировой культуры
- изучение литературного процесса стран изучаемого языка и его особенности в различные исторические периоды,
- формирование представлений о творческом пути крупнейших писателей прошедших веков и современности;
- овладение основами анализа и интерпретации наиболее значимых произведений литературы стран изучаемого языка.

Изучение учебной дисциплины «История литературы стран первого иностранного языка» направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина История литературы стран первого иностранного языка (англ.) относится к обязательной части учебного плана и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

История России,

Всеобщая история,

Философия,

История и культура стран первого иностранного языка,

История и культура стран второго иностранного языка. Параллельно изучаются:

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка,

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: преддипломная практика

Этика перевода

Научно-технический перевод (второй иностранный язык)

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной

деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах(УК-5)	**Знать:**	
	об особенностях социальной организации поликультурного общества на основе изучения литературных произведений	УК-5-З1
	специфику менталитета, ценностей и мировоззрения, характерные для культур Запада, Востока и России	УК-5-З2
	основные отличия представлений культур друг о друге, общие моральные и культурные нормы	УК-5-З3
	источники информации о культурах и критически их оценивает с точки зрения достоверности образов культур, гетеростереотипов и этностереотипов	УК-5-З4
	об условиях эффективности коммуникации, сущности и специфических особенностях своей и чужих культур	УК-5-З5
	задачи, содержание, формы, средства и технологии коммуникации и межкультурных контактов	УК-5-З6
	Уметь:	
	достигать эффективности коммуникации; использовать общие коды (вербальные или невербальные).	УК-5-У1
	организовать игровую, продуктивную познавательно-исследовательскую деятельность в ситуации культурного диалога	УК-5-У2
	анализировать особенности разных культур, настраиваясь на совместные действия.	УК-5-У3
	преодолевать культурный барьер, воспринимая межкультурные различия, избегать предубеждений и настраиваться на совместные действия с представителями других культур	УК-5-У4
	выбирать, сохраняя национальную идентичность, необходимые методы и средства для эффективной коммуникации. этикета, моральные и культурные нормы	УК-5-У5
	избегать этноцентризма, соблюдает этикет, моральные и культурные нормы	УК-5-У6
	Владеть:	
	способностью анализировать образы культур из разных источников, сопоставляя их с личным опытом общения в поликультурной среде	УК-5-В1

	способностью преодолевать этнические стереотипы, используя основные идеи и содержание литературных произведений	УК-5-В2
	навыками воспринимать межкультурную коммуникацию как диалог культур, стремясь при этом к сотрудничеству	УК-5-В3
	навыками творческого отношения к процессу коммуникации на основе анализа основных идей и содержания литературных произведений	УК-5-В4
	навыками выбора средств общения исходя из ситуации, стремясь к взаимопониманию	УК-5-В5
	способностью избегать или разрешать конфликтную ситуацию, зная причины конфликтов	УК-5-В6

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	7	3	108	54	24	28	1,7	0,3		54	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1. Литература Средневековья									
1.	Литература Средневековья	10	4	2	2			6	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В1, УК-5-В2, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 2. Литература эпохи Возрождения.									
2.	Литература эпохи Возрождения.	14	8	4	4			6	УК-5-З1, УК-5-З2
Тема 3. Литература XVII века									
3.	Литература XVII века	12	6	2	4			6	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 4. Литература XVIII века									
4.	Литература XVIII века	14	8	4	4			6	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4

Тема 5. Литература XIX века									
5.	Литература XIX века	18	10	4	6			8	УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-В3, УК-5-В4
Тема 6. Литература рубежа веков									
6.	Литература рубежа веков	10	4	2	2			6	УК-5-З5, УК-5-З6, УК-5-У5, УК-5-У6, УК-5-В5, УК-5-В6
Тема 7. Литература XX века									
7.	Литература XX века	12	6	4	2			6	УК-5-З5, УК-5-З6, УК-5-У5, УК-5-У6, УК-5-В5, УК-5-В6
Тема 8. Литература первого десятилетия XXI века									
8.	Литература первого десятилетия XXI века	12	6	2	4			6	УК-5-З5, УК-5-З6, УК-5-У5, УК-5-У6, УК-5-В5, УК-5-В6
Промежуточная аттестация.									
9.	Промежуточная аттестация.	6	2			1,7	0,3	4	УК-5-З1, УК-5-З2, УК-5-З3, УК-5-З4, УК-5-З5, УК-5-З6, УК-5-У1, УК-5-У2, УК-5-У3, УК-5-У4, УК-5-У5, УК-5-У6, УК-5-В1, УК-5-В2, УК-5-В3, УК-5-В4, УК-5-В5, УК-5-В6

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Литература Средневековья

Англосаксонская литература. Историческая справка. Общая характеристика древней английской литературы. Народно-героический эпос. «Песнь о Беовульфе».

Англонормандская литература. Историческая справка. Литература эпохи феодализма. Рыцарский роман. Фольклор. Религиозная литература.

Предвозрождение: общая характеристика.

Джеффри Чосер – предшественник английского Возрождения. Творческий путь Чосера. Сюжеты и жанры «Кентерберийских рассказов». Роль Чосера в развитии английского языка и литературы.

Тема 2. Литература эпохи Возрождения.

Характеристика эпохи Возрождения в Англии: Первоначальные накопления, морские открытия, развитие науки. Развитие гуманизма.

Идейное и художественное значение творчества Т. Мора, Ф. Сиднея, Э. Спенсера, К. Марло. Томас Мор и его «Утопия». Лирика и эпическая поэзия Ф. Сиднея, Э. Спенсера, К. Марло.

Периодизация Творчество Уильяма Шекспира. Биография. Периодизация творчества. Первый период творчества (исторические пьесы-хроники; комедии; «Ромео и Джульетта»). Второй период творчества Шекспира (характеристика гуманизма; «Гамлет – принц Датский»; социальные, философские и психологические проблемы трагедии). Третий период творчества (сонеты, их проблематика и художественные особенности; «Буря»). Значение Шекспира для мировой литературы.

Тема 3. Литература XVII века

Особенности исторического развития Англии в XVII веке. Политическая обстановка в Англии XVII веке.

Джон Беньян. Жизнь и творческий путь. «Путь паломника».

Джон Мильтон. Жизнь и творческий путь. Мильтон – теоретик и творец первой буржуазной революции. «Потерянный рай» - отражение современности в библейских образах.

Тема 4. Литература XVIII века

Характерные черты английского просвещения. Социально-исторические и экономические предпосылки развития Просвещения в Англии: формирование буржуазного строя; развитие промышленности и торговли.

Периодизация английского просвещения. Направления английского просвещения.

Даниель Дефо. Жизнь и творческий путь. Дефо-публицист. «Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо». Особенности реалистического метода Дефо.

Джонатан Свифт. Жизнь и творческий путь. Мировоззрение автора. Приемы сатиры. «Путешествие Гулливера». Широта социально-критического содержания. Стиль Свифта: сарказм, пародия. Своеобразие реализма.

Сэмюэль Ричардсон. Создание психологического нравоучительного романа в эпистолярном жанре. «Памела», «Кларисса».

Генри Филдинг. Жизнь и творческий путь. Генри Филдинг – крупнейший английский реалист XVII века. Политические фарсы и комедии. «История Тома Джонса – найденыша». Многосторонняя критика современности.

Сентиментализм. Противоречия сентиментализма.

Лоуренс Стерн. Жизнь и творческий путь. Проблемы, сюжет и образы романа «Жизнь и мнения Тристрама Шенди».

Оливер Гольдсмит. Демократические симпатии и противоречия творчества. Поэма «Покинутая деревня». Роман «Вексфильдский священник». Картины быта и нравов.

Тема 5. Литература XIX века

Романтизм. Характеристика английского романтизма. Основные черты романтизма, направления (консервативный и революционный романтизм).

Консервативный романтизм. «Озерная школа». Жизнь и творчество Водсворта, Колриджа и Саути. «Лирические баллады» Вордсворта.

Революционный романтизм.

Джордж Гордон Байрон. Творческий путь, мировоззрение, политическая деятельность. «Паломничество Чайльд Гарольда» - лирико-эпическая поэма. Восточные поэмы. Драматические поэмы. Итальянский период. Политические сатиры. «Дон Жуан». Реалистический роман-поэма. Новаторство Байрона.

Вальтер Скотт – создатель жанра исторического романа. Периодизация творчества. Романтизм и реализм в творчестве. Исторические персонажи и герои романов «Айвенго», «Квентин Дорвард», «Роб Рой». Стиль автора. Фольклорные мотивы.

Реализм. Характеристика критического реализма и предпосылки его развития: социально-политическая обстановка в Англии; Чартистское движение.

Расцвет критического реализма. Его основные черты.

Чарльз Диккенс. Жизнь и творческий путь. Периодизация творчества. Ранние социальные романы. Романы 40-50-х годов. Социально-политические проблемы романа «Домби и сын». «Холодный дом» - проблемы суда и собственности. Романы 60-х годов. Социально-историческая концепция.

У. М. Теккерей. Основные вехи творчества. «Книга снобов». Критика общества. «Ярмарка тщеславия». Проблема среды. Типичное и индивидуальное в образах героев.

Тема 6. Литература рубежа веков

Идейная и эстетическая борьба в английской литературе. Основные направления первого периода современной английской литературы: натурализм; неоромантизм; реализм; Декадентство.

Томас Гарди. Демократизм и гуманизм творчества писателя. «Тэсс из рода Д'Эрбервиллей». Проблема личности и общественных условий. «Джуд Незаметный». Тема «рока» и «судьбы».

Редиард Киплинг. Проблемы колониализма. «Казарменные баллады». «Книга джунглей» - характер иносказаний.

Артур Конан Дойл. Рассказы о Шерлоке Холмсе

Оскар Уайльд – теоретик декадентства и эстетизма. Реализм и декадентство в сказках. Проблематика и сюжет пьес. «Портрет Дориана Грея» - моральные нормы. «Баллады Редингской тюрьмы».

Американская литература рубежа веков (общий обзор)

Тема 7. Литература XX века

Социально-исторический и культурный контекст развития английской литературы XX века.

Джордж Бернард Шоу. Периодизация творчества Шоу. Социально-этические проблемы, раскрываемые в творчестве Шоу. «Приятные пьесы». «Неприятные пьесы». «Пьесы для пуритан». Эстетика и гротеск Шоу.

Герберт Джордж Уэллс. Периодизация творчества. Развитие жанра научной фантастики. «Война миров». «Россия во мгле». Обличение фашизма. «Необходима осторожность». Особенности стиля и языка писателя.

Джеймс Олдридж. Раннее творчество. Публицистика. Романы: «Дело чести», «О 2-ой мировой войне», «Дипломат», «Охотник».

Антиколониальные романы: «Герои пустынных горизонтов», «Последний изгнанник».

Грэм Грин. Периодизация и диапазон творчества. Проблемы совести, выбора пути. Антиколониальные романы: «Суть дела», «Тихий американец», «Наш человек в Гаване». Роль острого приключенческого сюжета. Противоречивость идейных позиций.

Чарльз Перси Сноу. Жизнь и творчество писателя. Эпопея «Чужие и братья». Проблематика, сюжеты, герои романов «Новые люди», «Возвращение домой». Мир политики – «Коридоры власти».

Агата Кристи. «Убийство в «Восточном экспрессе», «Десять негритят».

«Сердитые молодые люди». Общие черты: социально-экономическая ситуация, герой, мотивы отчаяния. Джон Осборн, пьеса «Оглянись во гневе». Джон Уэйн. «Спеши вниз». К. Эймис. «Счастливчик Джим». Джон Брэйн. «Путь наверх».

Рабочий роман. Алан Силлитоу. «Вечером в субботу, в воскресенье утром». Сид Чаплин. «День сардины». Проблемы тинэйджеров. Стэн Барстоу. «Можно любить и так».

Джон Фаулз. «Женщина французского лейтенанта», «Башня из черного дерева».

Американская литература XX века (общий обзор)

Тема 8. Литература первого десятилетия XXI века

Английская литература (общий обзор).

Петер Акройд. Жизнь и творчество писателя. «Процесс Элизабет Кри»

Американская литература (общий обзор)

Тема 9. Промежуточная аттестация.

Зачет

Планы семинарских занятий

Тема 1. Литература Средневековья. Литература эпохи Средневековья. .

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1.Общая характеристика древней английской литературы. Англосаксонская литература.

2. Народно-героический эпос. «Песнь о Беовульфе».

3. Англонормандская литература: Общая характеристика

4. Рыцарский роман. Романы «артуровского» цикла

5. Джеффри Чосер – предшественник английского Возрождения. «Кентерберийских

рассказов».

Тема 2. Литература эпохи Возрождения. . Литература эпохи Возрождения. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
Характеристика эпохи Возрождения в Англии:
2. Идейное и художественное значение творчества Т. Мора, Ф. Сиднея, Э. Спенсера, К. Марло:
3. Периодизация творчества Уильяма Шекспира. □□Первый период творчества (исторические пьесы-хроники; комедии; «Ромео и Джульетта»);
4. Второй период творчества Шекспира (характеристика гуманизма; «Гамлет – принц Датский»; социальные, философские и психологические проблемы трагедии)
5. Третий период творчества (сонеты, их проблематика и художественные особенности; «Буря»);
6.Значение Шекспира для мировой литературы.

Тема 3. Литература XVII века. Литература XVII века. .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
1. Особенности культурно-исторического развития Англии в XVII веке:
2. Жизнь и творческий путь Джона Беньяна. «Путь паломника».
3. Жизнь и творческий путь Джона Мильтона
4.«Потерянный рай» - отражение современности в библейских образах.

Тема 4. Литература XVIII века. Литература XVIII века .
Время - 4 час.
Основные вопросы:
1. Характерные черты английского просвещения:
2. Жизнь и творческий путь Даниеля Дефо. «Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо».
3. Жизнь и творческий путь Джонатана Свифта. «Путешествие Гулливера».
4. Жизнь и творческий путь Сэмюэля Ричардсона. Романы «Памела», «Кларисса».
5. Жизнь и творческий путь Генри Филдинга. Роман «История Тома Джонса – найденыша».

Тема 5. Литература XIX века. Литература XIX века. .
Время - 6 час.
Основные вопросы:
1.Характеристика английского романтизма:
2. Жизнь и творческий путь Джорджа Гордона Байрона. Лиро-эпическая поэма «Паломничество Чайльд Гарольда». Реалистический роман поэма «Дон Жуан». \
3. Жизнь и творческий путь Перси Биши Шелли. Поэма «Освобожденный Прометей»: авторская трактовка образа.
4. Жизнь и творческий путь Вальтера Скотта. Исторические персонажи и герои романов «Айвенго», «Роб Рой»
5. Жизнь и творческий путь Чарльза Диккенса. Художественное своеобразие романа «Оливер Твист».

Тема 6. Литература рубежа веков. Английская и американская литература рубежа веков.
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Идейная и эстетическая борьба в английской литературе. Основные направления английской литературы на рубеже веков
2. Жизнь и творческий путь Томаса Гарди. Проблема личности и общественных условий в романе «Тэсс из рода Д’Эрбервиллей».

3. Жизнь и творческий путь Роберта Луиса Стивенсона – яреого представителя английского неоромантизма. Историко-приключенческий роман «Черная Стрела».

4. Жизнь и творческий путь Редиарда Киплинга. Иносказательный характер «Книги джунглей».

5. Жизнь и творческий путь Оскара Уайльда. Морально-этические проблемы в романе «Портрет Дориана Грея».

Американская литература (общий обзор)

Тема 7. Литература XX века. Литература XX века..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Драматические события первой половины XX века и их отражение в английской литературе.

2.Жизнь и творческий путь Олдоса Хаксли. Переплетение реалистистических и модернистических тенденций в романе «Контрапункт».

3. Жизнь и творческий путь Джорджа Бернарда Шоу. Пьеса «Дом, где разбиваются сердца».

4. Жизнь и творческий путь Герберта Джорджа Уэллса. Развитие жанра научной фантастики. Роман «Война миров».

5. Жизнь и творческий путь Сомерсета Моэма. Роман «Бремя страстей человеческих» как «роман воспитания».

Тема 8. Литература первого десятилетия XXI века. Литература конца XX – начала XXI века.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Аболиционизм - Активное движение за уничтожение рабства на Севере США до Гражданской войны шестидесятых годов XIX века.

Аллюзия - Предполагаемая или косвенная ссылка в одном литературном тексте на другой текст.

Битники - Художественное и литературное движение протеста пятидесятых и шестидесятых годов против устоев общества. Идеологами этого движения были писатель Джек Керуак, поэт Аллен Гинсберг и ряд других представителей художественно-литературной среды. Эпитет "бит" предполагает наличие святости ("причисление к лику блаженных") и страдание (состояние "подавленности и угнетенности").

"Бостонские брамины" - Группа писателей Новой Англии, пользовавшихся влиянием и уважением в XIX веке; придерживалась "благородной традиции" отстаивания ценностей высшего общества.

Вера во второе пришествие Христа - Распространенная в XVII веке среди пуритан вера в то, что сбудутся пророчества Нового Завета и Христос вновь спустится на Землю, где начнется новое тысячелетие мира и процветания.

Война за независимость - Война 1775-1783 гг., которую американские колонии вели против Англии.

Гражданская война - Война 1861-1865 гг. между северными штатами США, оставшимися в Союзе, и южными штатами, вышедшими из него и образовавшими Конфедерацию. Победа северян положила конец рабству и позволила сохранить Союз.

"Гудибрас" - Иерокомическая сатирическая поэма английского писателя Самуэла Батлера (1612-1680 гг.). Этому произведению подражали сатирики начала революционной эпохи.

Деизм - Возникшая в XVIII веке религия эпохи Просвещения, отстаивавшая бога как мировой разум и отвергавшая чудеса; частично представляет собой реакцию против кальвинизма и

религиозного суеверия.

Декаденты - Термин, применяемый в основном к английским и французским художникам и писателям конца XIX и начала XX века, так называемым "эстетам", разделявшим модные на "пороге нового столетия" идеи упадка и гибели. Характерными чертами творческой манеры декадентов являются претенциозность стиля и вычурность образов.

Деконструкция - Противоречивый метод текстуального анализа, в котором проявляются скрытые идеологические положения. Ставит под сомнение иерархическое мышление, отдающее предпочтение одному понятию перед другим (например, культуре перед природой или мужчине перед женщиной). В основе этого метода лежат идеи французского теоретика Жака Деррида, разрабатывавшего выдвинутую лингвистом Фердинандом де Соссюром концепцию языка как системы различий.

Древнескандинавский язык - Древненорвежский язык саг, фактически не отличающийся от современного исландского языка.

Жанр - Одна из форм литературного произведения (например, роман, лирические поэма или стихотворение, эпос и т.д.).

Изощренный образ - Пышная метафора. Термин, характеризующий метафизическую поэзию эпохи ренессанса в Англии и периода колонизации Северной Америки. Примером подобной поэзии может служить творчество американской поэтессы Анны Брэдстрит.

Имажисты - Группа в основном американских поэтов, в состав которой, в частности, входили Эзра Паунд и Эми Лоуэлл. Для творческой манеры ее представителей характерно применение отточенных зрительных образов и разговорной речи; основной период деятельности группы приходится на 1912-1914 гг.

Ирония - Скрытый (часто противоположный) смысл очевидного значения слова или фразы.

Кальвинизм - Вероучение реформатора французской протестантской церкви Джона Кальвина (1509-1564 гг.), отличающееся крайней религиозной нетерпимостью и составляющее основу пуританского общества. Кальвин утверждал, что человек рождается в грехе и только божья милость (а не церковь) может спасти его от ада.

Книги из серии "Помоги себе сам" - Книги, рассказывающие читателям о том, как они без посторонней помощи могут улучшить свою жизнь. С середины XIX века до настоящего времени популярный жанр американской литературы.

"Легкая" литература - Популярная литература, написанная в развлекательном жанре.

Лейтмотив - Постоянно повторяющийся элемент, такой как образ, тема или событие.

Литературный портрет - Жанр, пользовавшийся популярностью в XVII-XVIII веках. Представляет собой литературную характеристику какой-либо группы или образ типичного представителя определенной среды.

Миф - Повествование в форме легенды, как правило, о богах и героях или тема, выражающая идеологию той или иной культуры.

Многокультурный - Отмеченный творческим взаимодействием многочисленных этнических и расовых субкультур.

Модернизм - Международное культурное движение после первой мировой войны, для которого характерно разочарование в существующих традициях и интерес к новым технологиям и идеям.

Натурализм - Зародившееся во Франции в конце XIX - начале XX века литературное направление, дававшее яркое описание социальных проблем и рассматривавшее людей как беспомощных жертв более мощных социальных и экономических сил.

Небылица - Типичная для приграничных районов Америки забавная, преувеличенная история, главное место в которой занимает небывалая сила главного героя.

Неоклассицизм - Связанное с Просвещением художественное движение XVIII века, опиравшееся на классические модели и уделявшее основное внимание разуму, гармонии и сдержанности.

Новая Англия - Район США, включавший в себя нынешние штаты Мэн, Вермонт, Нью-Гемпшир, Массачусетс, Род-Айленд и Коннектикут и известный своим ранним промышленным развитием и богатой духовной жизнью. Традиционное местопребывание умелых, независимых и бережливых торговцев-"янки".

Образ - Конкретное изображение объекта или чего-то увиденного.

Объективизм - Зародившееся в середине XX века направление в поэзии, связанное с именем

Уильяма Карлоса Уильямса. Объективисты уделяли повышенное внимание образности и разговорной речи.

Песнь-видение - Поэтическая песня, которую поют представители некоторых племен коренных жителей Америки, когда подвергают себя обряду очищения, совершаемого в уединении с помощью поста и медитации.

Плут - Фольклорный персонаж (особенно у негритянских и индейских племен); ловкий пройдоха, нарушающий общепринятые правила поведения; часто народный герой.

Постмодернизм - Сложившееся в конце XX века под влиянием средств массовой информации эстетическое мироощущение, характерными чертами которого стали отсутствие четких установок, пестрая смесь идей и несвязность отдельных элементов. С помощью самоиронии и сопоставления элементов популярной культуры с элементами электронной технологии постмодернизм ставит под сомнение основы культурных и художественных форм.

Поэзия "Метафизической школы" - Сложный вид английской поэзии XVII века, основанный на замысловатых интеллектуальных построениях и неожиданных образах.

Предопределение - Пуританская доктрина, согласно которой господь "определяет" или выбирает своих избранников, т.е. тех, кого примут на небесах по его, божьей воле.

Прерии - Равнинный, не имеющий лесов сельскохозяйственный район северо-запада США.

Примитивизм - Вера в то, что природа дает более верные, правдивые и здоровые образцы бытия, чем культура. Примером может служить миф о "благородном дикаре".

Провидение - Воля божья, выражаемая посредством происходящих на Земле событий. При этом судьба рассматривается как откровение.

Просвещение - Движение XVIII века, отстаивающее идеалы добра и человечности, а также веру в свободу, справедливость и равенство как естественные права человека.

Пуритане- Английские религиозные и политические реформаторы, в поисках религиозной свободы покинувшие свою родину и в XVII веке поселившиеся в колонизированной ими Новой Англии.

Район равнин - Средняя часть США, опускающаяся на восток от Скалистых гор к прериям.

"Разгребатели грязи" - Американские журналисты и романисты (1900-1912 гг.), борьба которых против коррупции в деловой сфере и правительстве привела к проведению социальных реформ.

Рассказы о жизни в индейском плену - Описание захвата в плен белых поселенцев местными индейскими племенами. В период колонизации Северной Америки в этом жанре работали такие писатели, как Мэри Роулендсон и ДжонУильямс.

Рассказы о жизни в рабстве - Первый жанр негритянской художественной прозы в США; истории о жизни негров в условиях рабства.

Региональная литература - Литература, изучающая обычаи и природу того или иного региона США.

Рефлексивный - Относящийся к самому себе. Литературное произведение является рефлексивным, когда обращается к самому себе.

Реформация - Политическое и религиозное движение в Северной Европе XV-XVII веков, пытавшееся реформировать католицизм и в конечном счете приведшее к появлению протестантизма.

Роман героического и приключенческого жанра - Эмоционально насыщенные, символические американские романы, относящиеся к периоду романтизма.

Романтизм - Реакция против неоклассицизма. Это движение начала XIX века возвеличивало отдельного человека, показывало одолевающие его страсти и утверждало духовно-творческую жизнь личности. Оно подчеркивало сильные чувства, воображение, свободу от классической правильности всех художественных форм и восставало против социальных условностей.

Сага - Древнескандинавское прозаическое повествование об исторических или мистических событиях.

Силлабическое стихосложение - Поэтический размер, строящийся на количестве слогов в строке.

Синтез - Прием, состоящий в смешивании двух разных смыслов. Применялся Эдгаром Алланом По и рядом других авторов для того, чтобы вызывать у читателя скрытые ассоциации и создавать экзотические эффекты.

Сепаратисты - Подчиняющаяся строгим правилам пуританская секта XVI и XVII веков,

которая предпочла отделиться от англиканской церкви, чтобы не идти на реформы. Сепаратистами были многие из первых поселенцев Америки.

Срединные колонии - Территория, занимаемая нынешними штатами, расположенными на Атлантическом побережье или в восточной части США- колониальные Нью-Йорк, Нью-Джерси, Пенсильвания и иногда Делавэр, - известная своей коммерческой деятельностью, центрами которой стали города Нью-Йорк и Филадельфия.

Средний Запад - Центральная часть США от реки Огайо до Скалистых гор, включая районы прерий и Великих Равнин.

Судебные процессы над салемскими ведьмами - Рассмотрение дел в суде в 1692 г. в Сэйлеме, штат Массачусетс, в связи с якобы имевшем место колдовством. В результате этих процессов были повешены 19 человек и еще многие люди оказались настолько запуганными, что сами стали признаваться в колдовстве или обвинять в нем других.

Сюрреализм - Европейское литературно-художественное направление, использующее алогичные, призрачные образы и события для передачи подсознательного.

Тема - Абстрактная идея, воплощенная в литературном произведении.

Тори - Богатая проанглийская группировка в Америке во время Войны за независимость в конце XVIII века.

Трансцендентализм - Широкое философское течение в Новой Англии периода романтизма (достигло наивысшей точки своего развития в 1835-1845 гг.). Большое значение в этом философском направлении придавалось роли божества в природе и интуиции отдельного человека, а также примату чувства над разумом.

Устная традиция - Передача произведений народного творчества в устной форме; традиция, передаваемая из поколения в поколение; традиция устного фольклора.

Фауст - Литературный персонаж, продавший душу дьяволу, чтобы до конца познать мир и в своем могуществе приблизиться к богу; герой пьес английского драматурга эпохи Возрождения Кристофера Марлоу (1564-1593 гг.) и немецкого писателя-романтика Иоганна Вольфганга Гете (1749 -1832 гг.).

Феминизм - Сформировавшаяся в XIX веке система взглядов, которые сводятся к тому, что по самой своей природе женщины равны мужчинам и заслуживают равных с ними прав и возможностей. Позднее переросла в социально-политическое движение, получившее развитие в США в конце шестидесятых годов XX века и вскоре охватившее весь мир.

"Хартфордские остроумцы" - Литературная группа конца XVII века при Йельском колледже, расположенном в штате Коннектикут; придерживалась патриотических, но консервативных взглядов (известна также под названием "Коннектикутские остроумцы").

Школа Никербокера - Группа нью-йоркских писателей начала XIX века, подражавших модным английским и европейским литературным течениям.

Экзистенциализм - Философское направление, согласно которому страдающий человек сам должен "находить себя" в непознаваемой, хаотичной и якобы пустой вселенной.

Экспрессионизм - Течение в искусстве и литературе, возникшее в Германии после первой мировой войны, представители которого искажали внешние проявления окружающего мира, чтобы нагляднее передать свои чувства.

Эллипсис - Знак пропуска в тексте одного или нескольких слов, которые явно подразумеваются, но должны быть обозначены подобным знаком, чтобы сохранить правильную грамматическую конструкцию фразы.

Эпическое литературное произведение в комическом стиле -Пародия в эпической форме (также известная как иерокоми-ческая поэма).

Эпоха Маккарти - Период "холодной войны" (конец сороковых - начало пятидесятых годов XX века), в течение которого американский сенатор Джозеф Маккарти преследовал американских граждан, подозреваемых им и его коллегами в том, что они состоят или состояли в Коммунистической партии или сочувствовали ее деятельности. Преследования включали в себя составление "черных списков" в различных профессиях, т.е. списков людей, которым запрещалось работать по специальности. В конце концов, коллеги Маккарти по Сенату США резко осудили его кампанию преследования инакомыслящих.

Юг - Район США, включающий в себя штаты Мэриленд, Вирджиния, Северная Каролина, Южная Каролина, Джорджия, Кентукки, Теннесси, Луизиана, Миссисипи, Алабама, Миссури,

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	1. Законспектируйте статью о Шекспире из учебника Н.М.Михальской «История английской литературы». Проследите, как изменяется тональность творчества Шекспира в различные периоды его творчества.
2	УК-5-З1	2. Сопоставьте перевод одного из сонетов Шекспира (например, сонета 55) различными русскими поэтами. Какой перевод Вам больше нравится? Объясните, почему.
3	УК-5-З2	3. Напишите реферат на тему: «Основные художественные направления в английской литературе XVII века». Особенности их совместного существования»
4	УК-5-З2	4. Подготовьте выступление на семинаре на тему «Особенности проявления эпохи Просвещения в английской литературы»
5	УК-5-З3	5. Систематизируйте в виде таблицы материал по теме «Английская литература XIX века, включив туда наиболее значимых писателей этого периода с указанием даты их жизни
6	УК-5-З3	
7	УК-5-З4	6. Посмотрите фильм «Повелитель мух» по одноименному роману Голдинга. Попробуйте ответить на вопрос, чем отличается экранизация от книги.
8	УК-5-З4	
9	УК-5-З5	7. Подготовьте выступление на семинаре «Перевод как межкультурная коммуникация»
10	УК-5-З5	
11	УК-5-З6	8. Подготовьте презентацию на тему «Стратегии перевода»
12	УК-5-З6	

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
13	УК-5-У1	9. Познакомьтесь с сайтом «Изучаем англоязычную литературу», Проанализируйте, как на нем представлены английская и американские литературы. Какие еще разделы считаете необходимым ввести в содержание сайта?
14	УК-5-У1	10. Ознакомьтесь с журналом «Иностранная литература». Представьте свою концепцию развития журнала. Какие тенденции развития канадской литературы можете выделить на основании анализа опубликованных в нем художественных произведения и литературоведческих статей.
15	УК-5-У2	11 Проведите исследование на тему: «Английский и американский постмодернизм: общее и особенное». Какие общие черты и различия можете назвать. Обоснуйте свое мнение..
16	УК-5-У2	12. Напишите рецензию на роман М.Этвуд «Рассказ служанки. В заключение постарайтесь сформулировать вывод, что нового внесла канадская писательница в жанр антиутонии.
17	УК-5-У3	13 Попробуйте перевести один из сонетов Шекспира на русский язык. Что для вас оказалось наиболее трудным в этом процессе?
18	УК-5-У3	
19	УК-5-У4	14. Проведите анализ одного из небольших рассказов Э.Хемингуэя. (например, «Кошка под дождем»). Назовите наиболее существенные моменты, отражающие проблему межличностной коммуникации, на которые следует обратить особое внимание при переводе.
20	УК-5-У4	

21	УК-5-У5	15. Составьте план структурно-содержательного анализа рассказа О'Генри «Дары волхвов»
22	УК-5-У5	
23	УК-5-У6	16. Разработайте план анализа рассказа Э.Хемингуэя «Кошка под дождем» с точки зрения межличностной коммуникации
24	УК-5-У6	

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
25	УК-5-В1	17. Проанализируйте учебники по английской литературе (Михальской и Толкачева) и проследите, как и в какой степени отражено развитие английской литературы на современном этапе. Как вы считаете, творчество какого писателя нуждается в более подробном раскрытии?
26	УК-5-В1	18. Проанализируйте учебник Гиленсона «Литература США». Творчество какого писателя следовало бы, на ваш взгляд, включить в учебник. Обоснуйте свой ответ.
27	УК-5-В2	19. Сделайте библиографический обзор монографий по современной английской литературе. Выделите в этом обзоре наиболее авторитетные источники. Объясните, почему вы пришли к такому выводу.
28	УК-5-В2	20. Разработайте сценарий семинара по современной литературе США. Определите 10 имен, которые следовало бы включить в обсуждение. Обоснуйте свою точку зрения.
29	УК-5-В3	21. Вместе со своими товарищами по группе разработайте проект создания тематического кабинета, посвященного англоязычной литературы. Аргументируйте в ходе обсуждения на семинаре содержищиеся в проекте положения.
30	УК-5-В3	
31	УК-5-В4	22. Подготовьте доклад на тему «Основные тенденции развития американской литературы на современном этапе» на проводимую в РосНОУ конференцию «Цивилизация знаний». Апробируйте этот доклад на семинаре в своей группе. Доработайте доклад по замечаниям преподавателя и студентов.
32	УК-5-В4	
33	УК-5-В5	23. Составьте сценарий телемоста с американскими студентами на тему «Образ России в современной американской литературе». Выявите, каковы особенности восприятия образы России американскими и российскими студентами. Чем вы можете объяснить отличие в восприятии одного и того же образа? Как влияет перевод на восприятие иноязычного текста?
34	УК-5-В5	
35	УК-5-В6	24. В соответствии с подготовленным ранее планом осуществите перевод рассказа Э.Хемингуэя «Кошка под дождем»
36	УК-5-В6	

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- практическая работа (микро-преподавание) по темам 2, 3, 3, 4.
- задания и упражнения в ходе семинарского занятия по теме 6.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	УК-5-З1	Письменный опрос по теме 1. Задания для самостоятельной работы 1-2.
2	УК-5-З1	1. Законспектируйте статью о Шекспире из учебника Н.М.Михальской «История английской литературы». Проследите, как изменяется тональность творчества Шекспира в различные периоды его творчества. 2. Сопоставьте перевод одного из сонетов Шекспира (например, сонета 55) различными русскими поэтами. Какой перевод Вам больше нравится? Объясните, почему.
3	УК-5-З2	Задания для самостоятельной работы 3-4
4	УК-5-З2	3. Напишите реферат на тему: «Основные художественные направления в английской литературе XVII века». Особенности их совместного существования» 4. Подготовьте выступление на семинаре на тему «Особенности проявления эпохи Просвещения в английской литературы»
5	УК-5-З3	Задания для самостоятельной работы 5
6	УК-5-З3	5. Систематизируйте в виде таблицы материал по теме «Английская литература XIX века, включив туда наиболее значимых писателей этого периода с указанием даты их жизни
7	УК-5-З4	Задания для самостоятельной работы 6
8	УК-5-З4	6. Посмотрите фильм «Повелитель мух» по одноименному роману Голдинга. Попробуйте ответить на вопрос, чем отличается экранизация от книги.
9	УК-5-З5	Задания для самостоятельной работы 7
10	УК-5-З5	7. Подготовьте выступление на семинаре «Перевод как межкультурная коммуникация»
11	УК-5-З6	Задания для самостоятельной работы 8
12	УК-5-З6	8. Подготовьте презентацию на тему «Стратегии перевода»
13	УК-5-У1	Задания для самостоятельной работы 9-10
14	УК-5-У1	9. Познакомьтесь с сайтом «Изучаем англоязычную литературу», Проанализируйте, как на нем представлены английская и американские литературы. Какие еще разделы считаете необходимым ввести в содержание сайта? 10. Ознакомьтесь с журналом «Иностранная литература». Представьте свою концепцию развития журнала. Какие тенденции развития канадской литературы можете выделить на основании анализа опубликованных в нем художественных произведения и литературоведческих статей.
15	УК-5-У2	Задания для самостоятельной работы 11-12
16	УК-5-У2	11 Проведите исследование на тему: «Английский и американский постмодернизм: общее и особенное». Какие общие черты и различия можете назвать. Обоснуйте свое мнение.. 12. Напишите рецензию на роман М.Этвуд «Рассказ служанки. В заключение постарайтесь сформулировать вывод, что нового внесла канадская писательница в жанр антиутонии.
17	УК-5-У3	Задания для самостоятельной работы 13
18	УК-5-У3	13 Попробуйте перевести один из сонетов Шекспира на русский язык. Что для вас оказалось наиболее трудным в этом процессе?
19	УК-5-У4	Задания для самостоятельной работы 14
20	УК-5-У4	14. Проведите анализ одного из небольших рассказов Э.Хемингуэя. (например, «Кошка под дождем»). Назовите наиболее существенные моменты, отражающие проблему межличностной коммуникации, на которые следует обратить особое внимание при переводе.

21	УК-5-У5	Задания для самостоятельной работы 15
22	УК-5-У5	15. Составьте план структурно-содержательного анализа рассказа О'Генри «Дары волхвов».
23	УК-5-У6	Задания для самостоятельной работы 16
24	УК-5-У6	16. Разработайте план анализа рассказа Э.Хемингуэя «Кошка под дождем» с точки зрения межличностной коммуникации.
25	УК-5-В1	Задания для самостоятельной работы 17-18
26	УК-5-В1	17. Проанализируйте учебники по английской литературе (Михальской и Толкачева) и проследите, как и в какой степени отражено развитие английской литературы на современном этапе. Как вы считаете, творчество какого писателя нуждается в более подробном раскрытии? 18. Проанализируйте учебник Гиленсона «Литература США». Творчество какого писателя следовало бы, на ваш взгляд, включить в учебник. Обоснуйте свой ответ.
27	УК-5-В2	Задания для самостоятельной работы 19-20
28	УК-5-В2	19. Сделайте библиографический обзор монографий по современной английской литературе. Выделите в этом обзоре наиболее авторитетные источники. Объясните, почему вы пришли к такому выводу. 20. Разработайте сценарий семинара по современной литературе США. Определите 10 имен, которые следовало бы включить в обсуждение. Обоснуйте свою точку зрения.
29	УК-5-В3	Задания для самостоятельной работы 21
30	УК-5-В3	21. Вместе со своими товарищами по группе разработайте проект создания тематического кабинета, посвященного англоязычной литературы. Аргументируйте в ходе обсуждения на семинаре содержищиеся в проекте положения.
31	УК-5-В4	Задания для самостоятельной работы 22
32	УК-5-В4	22. Подготовьте доклад на тему «Основные тенденции развития американской литературы на современном этапе» на проводимую в РосНОУ конференцию «Цивилизация знаний». Апробируйте этот доклад на семинаре в своей группе. Доработайте доклад по замечаниям преподавателя и студентов.
33	УК-5-В5	Задания для самостоятельной работы 23
34	УК-5-В5	23. Составьте сценарий телемоста с американскими студентами на тему «Образ России в современной американской литературе». Выявите, каковы особенности восприятия образы России американскими и российскими студентами. Чем вы можете объяснить отличие в восприятии одного и того же образа? Как влияет перевод на востриятие иноязычного текста?
35	УК-5-В6	Задания для самостоятельной работы 24
36	УК-5-В6	24. В соответствии с подготовленным ранее планом осуществите перевод рассказа Э.Хемингуэя «Кошка под дождем».

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-З1	Вопросы к зачету 1 –6

2	УК-5-З1	1. Раскройте особенности рецепции античности в европейской литературе. Анализ 2-3 произведений по выбору. 2. Расскажите о зарождении романа как жанра. Охарактеризуйте античный роман. 3. Расскажите о зарождении и развитии европейского эпоса. Дайте характеристику жанра. 4. Расскажите о европейском театре (Происхождение. Особенности. Персоналии). 5. Дайте общую характеристику средневековой литературы (Периодизация. Жанры. Поэтика). 6. Охарактеризуйте направления и особенности средневекового эпоса.
3	УК-5-З2	Вопросы к зачету 7-10
4	УК-5-З2	7. Расскажите о средневековом рыцарском романе. 8. Расскажите о рыцарской литературе европейского Средневековья. 9. Охарактеризуйте творчество Дж. Чосера. Рассмотрите «Кентерберийские рассказы»: с точки зрения итальянского влияния и национального своеобразия. 10. Раскройте особенности литературного Предвозрождения. Охарактеризуйте творчество Данте и его роль в европейской литературе.
5	УК-5-З3	Вопросы к зачету 16, 17
6	УК-5-З3	16. Охарактеризуйте XVII век как культурно-историческая эпоха. Дайте определение, что такое «стиль эпохи» (ренессанс, маньеризм, барокко, классицизм). 17. Охарактеризуйте классицизма как литературно-художественное направление. В чем вы видите взаимосвязь античность и классицизма. Жанры. Персоналии
7	УК-5-З4	Вопрос к зачету 30
8	УК-5-З4	30. Дайте общую характеристику американского романтизма. Раскройте особенности творческой манеры У. Уитмена
9	УК-5-З5	Вопрос к зачету 31
10	УК-5-З5	31. Проследите путь европейской комедии: Аристофан – Теренций – Плавт- Шекспир – Мольер – Бомарше – Шеридан. Назовите основные тенденции ее развития.
11	УК-5-З6	Вопросы к зачету 41-42
12	УК-5-З6	41. Расскажите о характерных особенностях литературы модернизма. Раскройте сущность метода «поток сознания». 42. Дайте общую характеристику европейской литературы 20-40-х годов XX века. Проследите традиции и новации в ее развитии.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-У1	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения заданий 11-13, которые реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
2	УК-5-У1	11. Расскажите о театре эпохи Возрождения. Охарактеризуйте творчество 1-2 писателей этого периода. 12. Охарактеризуйте английское Возрождение и драматургию У. Шекспира. 13. Рассмотрите «Утопию» Томаса Мора в контексте западноевропейского Возрождения.

3	УК-5-У2	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 14, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
4	УК-5-У2	14. Охарактеризуйте сонет как поэтическую форму. На примере творчества Петрарки и Шекспира раскройте особенности жанра сонета эпохи Возрождения
5	УК-5-У3	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 15, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
6	УК-5-У3	15. Охарактеризуйте творчество Джона Милтона в целом. Дайте анализ поэмы «Потерянный Рай».
7	УК-5-У4	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 33, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
8	УК-5-У4	33. Дайте сравнительную характеристику новеллистики В. Ирвинга и Э. По.
9	УК-5-У5	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 39, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
10	УК-5-У5	39. Охарактеризуйте импрессионизм как литературный стиль. Проследите путь импрессионизма от П. Верлена к О. Уайльду.
11	УК-5-У6	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 40, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
12	УК-5-У6	40. Раскройте характерные особенности интеллектуальной драмы Б. Шоу.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	УК-5-В1	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения заданий 18-19, которые реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
2	УК-5-В1	18. Раскройте философский смысл романа Дж.Свифта «Путешествия Гулливера» . 19. Дайте характеристику английскому Просвещению. Расскажите о творчестве Д. Дефо и историко-литературное значении его романов. Какова проблематика и поэтика романа Дефо «Робинзон Крузо».
3	УК-5-В2	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 28, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
4	УК-5-В2	28. Раскройте характерные особенности поэзии П. Б. Шелли и Дж. Китса.
5	УК-5-В3	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 29, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.

6	УК-5-В3	29. Дайте общую характеристику творчества Ф. Купера. Более подробно остановитесь на цикле о Кожаном Чулке.
7	УК-5-В4	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 40, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
8	УК-5-В4	40. Раскройте характерные особенности интеллектуальной драмы Б. Шоу.
9	УК-5-В5	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 43, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
10	УК-5-В5	43. Дайте общий обзор современной литературы Великобритании. Подтвердите свои выводы на примере анализа 1-2 произведений.
11	УК-5-В6	В ходе промежуточной аттестации подводятся системные итоги выполнения задания 44, которое реализуются в рамках деятельностного подхода к организации обучения в течение всего периода освоения дисциплины.
12	УК-5-В6	44. Дайте общий обзор современной американской литературы. Подтвердите свои выводы на примере анализа 1-2 произведений.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы от XVII до середины XIX века : учебник для вузов / Б. А. Гиленсон. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 417 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18316-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561687

2. Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы эпохи Романтизма (первая треть XIX века) : учебник и практикум для вузов / Б. А. Гиленсон. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 426 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01334-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560794

3. Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы первой половины XX века : учебник и практикум для вузов / Б. А. Гиленсон. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02610-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561022

б) дополнительная литература:

1. Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы от Античности до возрождения : учебник для вузов / Б. А. Гиленсон. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18317-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/561686

2. Английские поэты в биографиях и образцах. Хрестоматия / составитель Н. В. Гербель. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 1045 с. — (Памятники литературы). — ISBN 978-5-534-12690-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567084

3. Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы второй половины XX - начала XXI века : учебник для вузов / Б. А. Гиленсон. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02564-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560068

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://archive.org/details/texts Электронные книги
https://englishstory.ru/english-literature.html История английской литературы
http://www.delightenglish.ru/audiobooks.htm Аудиоматериалы он-лайн
https://www.gutenberg.org/ Проект "Гутенберг"

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат философских наук, доцент — Бузук Л.Г.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Гуманитарный институт

Кафедра 24 лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа учебной дисциплины

Основы методики преподавания иностранных языков и культур

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Основы методики преподавания иностранного языка и культур» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу бакалавриата "Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций" по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования -(приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969).

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы дать обучающимся базовые систематизированные знания по актуальным методологическим, теоретическим, методическим проблемам современной методики обучения иностранным языкам и культуре, сформировать у них целостные представления о видах, содержании и особенностях методов обучения, сформировать и развить умения и навыки их применения при проведении учебных занятий.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Основы методики преподавания иностранных языков и культур относится к обязательной части учебного плана и изучается на 4 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Введение в теорию межкультурной коммуникации
Методы научного исследования
Психология общения

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Производственная практика: преддипломная практика

Освоенные в ходе изучения дисциплины компетенции, приобретенные знания, умения и навыки создают оптимальные условия для адекватного восприятия студентами всего круга общепрофессиональных и специальных дисциплин.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; (ОПК-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;(ОПК-2)	**Знать:**	
	психолого- педагогические основы обучения, основы теории и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2-З1
	нормативно-правовую базу для обеспечения образовательного процесса	ОПК-2-З2
	составляющие профессиональной компетенции	ОПК-2-З3
	цели и содержание обучения иностранному языку	ОПК-2-З4
	Уметь:	
	использовать современные образовательные технологии	ОПК-2-У1
	составлять конспекты уроков в зависимости от типа урока и этапов образовательного процесса	ОПК-2-У2
	применять различные подходы при обучении иностранным языкам и культурам	ОПК-2-У3
	определять эффективность учебных пособий	ОПК-2-У4
	Владеть:	
	методами, технологиями и приемами обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2-В1
	методами контроля и оценки качества обучения иностранному языку	ОПК-2-В2
	формами стандартизированного и альтернативного контроля в обучении	ОПК-2-В3
	навыками работы с современными российскими системами школьного дистанционного обучения	ОПК-2-В4

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	8	2	72	34	16	16	1,7	0,3		38	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Тема 1. Введение в теорию обучения иностранным языкам. Лингводидактика									
1.	Введение в теорию обучения иностранным языкам. Лингводидактика	16	8	4	4			8	ОПК-2-З1, ОПК-2-З2, ОПК-2-З3, ОПК-2-З4
Тема 2. Обучение аспектам языка									
2.	Обучение аспектам языка	18	8	4	4			10	ОПК-2-У1, ОПК-2-У2, ОПК-2-У3, ОПК-2-У4
Тема 3. Обучение видам речевой деятельности и контроль качества обучения.									
3.	Обучение видам речевой деятельности и контроль качества обучения.	18	8	4	4			10	ОПК-2-В1, ОПК-2-В2, ОПК-2-В3, ОПК-2-В4
Тема 4. Современные российские и зарубежные системы и методы преподавания.									
4.	Современные российские и зарубежные системы и методы преподавания.	16	8	4	4			8	ОПК-2-З1, ОПК-2-У1, ОПК-2-В1, ОПК-2-В2
Промежуточная аттестация									
5.	Промежуточная аттестация	4	2			1,7	0,3	2	ОПК-2-З1, ОПК-2-З2, ОПК-2-З3, ОПК-2-З4, ОПК-2-У1, ОПК-2-У2, ОПК-2-У3, ОПК-2-У4, ОПК-2-В1, ОПК-2-В2, ОПК-2-В3, ОПК-2-В4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Введение в теорию обучения иностранным языкам. Лингводидактика

Иностранный язык как учебный предмет. Профессиональная компетенция преподавателя иностранного языка. Нормативно – правовое обеспечение образовательного процесса.

Лингводидактика. Языковая личность как центральная категория лингводидактики. Межкультурная коммуникативная компетенция.

Тема 2. Обучение аспектам языка

Цели и содержание обучения иностранному языку. Принципы обучения иностранным языкам. Система занятий по иностранному языку и этапы учебного процесса. Типы уроков. Конспект урока. Обучение фонетическим средствам общения. Обучение лексическим средствам общения. Обучение грамматическим средствам общения. Обучение устному и письменному речевому общению.

Тема 3. Обучение видам речевой деятельности и контроль качества обучения.

Обучение аудированию. Обучение говорению. Обучение чтению. Обучение письму.

Контроль и оценка качества обучения иностранному языку.

Функции, формы и содержание текущего, промежуточного и итогового контроля в курсе иностранного языка в средней школе.

Стандартизированный контроль в системе образования. Альтернативные формы контроля в системе языкового образования.

Тема 4. Современные российские и зарубежные системы и методы преподавания.

Современные российские системы школьного дистанционного обучения (МЭШ, РЭШ, NetSchool). Метод «Тотального физического реагирования», метод «Лексический подход», метод «Множественного интеллекта»

Тема 5. Промежуточная аттестация

Планы семинарских занятий

Тема 1. Введение в теорию обучения иностранным языкам. Лингводидактика. Введение в теорию обучения иностранным языкам. Лингводидактика.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Иностранный язык как учебный предмет. Место иностранного языка в учебном плане. Методика обучения ИЯ как наука: объект, предмет, методы исследования, круг проблем, которые решает методика обучения ИЯ. Взаимосвязь лингводидактики и методики преподавания иностранных языков и культур. Комплексный характер современной методической науки. Основные категории методики обучения иностранным языкам и культурам. Основные функции федерального государственного образовательного стандарта. Компоненты стандарта: их состав и структура. Требования к образовательным результатам общего образования. Метапредметные образовательные результаты. Федеральные государственные образовательные стандарты второго поколения (НОО,ООО, СОО). Образовательные стандарты в зарубежных странах. Профессиональные компетенции. Языковая личность как центральная категория лингводидактики.

Тема 2. Обучение аспектам языка. Обучение аспектам языка.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

Коммуникативные, образовательные, развивающие, воспитательные цели обучения ИЯ. Принципы обучения ИЯ как концептуальные положения методической системы. Общедидактические принципы обучения ИЯ. Принципы личностно-ориентированной направленности обучения. Принцип сознательности, его новое содержание (обучение ИЯ как когнитивный процесс). принципы обучения ИЯ. Коммуникативно-когнитивный принцип обучения ИЯ. Когнитивно-развивающий принцип овладения ИЯ. Принцип учета разной лингвокультуры учащихся. Принцип аутентичности и прагматичности учебных мате риалов на ИЯ.

Урок-основная форма организации учебно-воспитательного процесса в школе. Современный урок ИЯ в условиях реализации ФГОС нового поколения. Методическое содержание урока ИЯ. Требования к уроку ИЯ. Структура современного урока ИЯ. Типология уроков. Особенности использования различных режимов работы (фронтального, парного, группового, индивидуального).

Отбор и методическая организация фонетического материала. Принципы обучения фонологической компетенции. Поэтапный характер процесса овладения ФН. Основные качества фонетических навыков. Технология работы с фонозаписями и видеоматериалами на ИЯ. Контроль уровня сформированности фонологической компетенции.

Цель и задачи обучения лексической компетенции. Отбор и организация лексического материала. Активный и рецептивный минимумы. Потенциальный словарь обучаемого. Типология

трудностей усвоения лексики первого и второго ИЯ. Принципы обучения лексике активного и рецептивного минимумов. Поэтапный характер процесса формирования лексической компетенции. Приемы и способы обучения лексической компетенции. Комплекс упражнений по обучению лексической компетенции. Контроль уровня сформированности лексической компетенции.

Грамматика как наука, как аспект ИЯ и как компонент иноязычной лингвистической компетенции обучаемого. Подходы к обучению грамматике ИЯ в истории зарубежной и отечественной методике и лингводидактике: системный, процессный, ситуационный, коммуникативно-функциональный, когнитивно- коммуникативный. Виды и качества грамматических навыков. Объекты усвоения в грамматике. Условия формирования грамматических навыков. Отбор и организация грамматического материала. Активный и рецептивный грамматические минимумы. Принципы обучения грамматике активного и рецептивного минимумов. Поэтапный процесс (алгоритм) становления грамматических навыков в системе уроков по теме. Комплекс упражнений по обучению грамматической компетенции. Контроль уровня сформированности грамматической компетенции

Тема 3. Обучение видам речевой деятельности и контроль качества обучения.. Обучение видам речевой деятельности и контроль качества обучения..

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

Аудирование как вид речевой деятельности и как аспект иноязычной коммуникативной компетенции. Аудирование как цель и как средство в обучении ИЯ. Требования Госстандарта к умениям учащихся в аудировании. Цели и задачи в обучении аудированию иноязычной речи (контактному и дистантному). Трудности восприятия на слух аудиоинформации. Психофизиологические механизмы аудирования. Уровневая структура деятельности аудирования. Информационно- смысловая структура текста. Виды и жанры аудиотекстов на разных ступенях обучения, требования к текстам. Принципы обучения аудированию. Технология работы с аудио / видеоматериалами. Алгоритм работы с аудио/видеотекстом. Упражнения в развитии аудитивых навыков и умений. Приемы и способы контроля понимания аудиоинформации (на уровне смысла, общего и полного понимания).

Говорение как вид речевой деятельности. Функции речевого общения и основные признаки/характеристики говорения как деятельности. Цель обучения говорению в современной лингводидактике. Монологическая речь как вид речевой деятельности. Поэтапная модель речепорожденияна ИЯ. Виды устного общения наИЯ (диалог, полилог, монолог). Монологическая речь как вид речевой деятельности. Лингвистические, психологические и экстралингвистические трудности обучения монологической речи. Учебно-речевая ситуация как условие и средство обучения монологической речи. Психологические и лингвистические характеристики монологической речи (МР). Виды МР. Требования Федерального Госстандарта к уровню владения монологической речью. Принципы обучения МР. Этапы, приемы и способы развития умений МР. Контроль умений устной формы иноязычной коммуникативной компетенции.

Чтение как вид когнитивно-коммуникативной деятельности, как цель и как средство обучения иноязычному общению. Виды и стратегии чтения. Требования Госстандарта к умениям в области иноязычного чтения. Типология текстов и требования к текстам для чтения на ИЯ. Параметры аутентичного текста. Психолингвистическая структура деятельности чтения. Психофизиологические механизмы чтения. Навыки и умения в чтении на ИЯ. Логико-смысловая структура текста. Обучение разным стратегиям чтения. Формы извлечения и хранения/препарирования информации. Алгоритм работы с текстом для чтения. Цель обучения технике чтения на ИЯ. Трудности обучения навыкам техники чтения. Качество технических навыков чтения. Принципы и приемы обучения технике чтения на первом и втором ИЯ. Приемы контроля навыков техники чтения и умений понимания информации (на уровне содержания и на уровне смысла).

Понятия письмо и письменная речь, их корреляция, задачи обучения письму и письменной речи как компонентам иноязычной лингвистической коммуникативной компетенции. Виды навыков письма и виды письменных сообщений в контексте современного компетентностного коммуникативного подхода к обучению ИЯ в различных типах учебных заведений. Требования Федерального Госстандарта к уровню владения письмом и письменной речью на разных этапах обучения. Ретроспективный анализ подходов к обучению письму и письменной речи в зарубежной и отечественной методике. Трудности обучения навыкам иноязычного письма при овладении первым и вторым ИЯ. Принципы обучения письму и письменной речи. Упражнения. Приемы контроля уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции обучаемых в области письменной коммуникации.

Лингводидактическое тестирование в России и за рубежом. Лингводидактическое измерение. Компоненты и уровни измерений Лингводидактические тесты, их виды и предназначения. Содержание лингводидактического теста. Современная теория конструирования языковых тестов. Функции тестов. Типология тестовых заданий. Основные характеристики тестов. Формы тестовых заданий. Оценочные шкалы. Подготовка к тестированию, проведение тестирования и интерпретация результатов лингводидактического теста. Теоретические основы проведения тестирования. Формат заданий и технологии оценивания. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий ЕГЭ по иностранному языку Типология тестов.

Тема 4. Современные российские и зарубежные системы и методы преподавания. . Современные российские и зарубежные системы и методы преподавания. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

Основные вопросы:

Современные российские системы школьного дистанционного обучения (МЭШ, РЭШ, NetSchool). Необходимость разработки современного российского образовательного ПО. Интерактивные технологии (ролевые, деловые игры и т.д.).Технологии, развивающие критическое мышление учащихся. Метод «Тотального физического реагирования», метод «Лексический подход», метод «Множественного интеллекта». Проектный метод, метод обучения в сотрудничестве. Факторы, способствующие формированию внутренней мотивации к проектной деятельности. Основные требования к использованию метода проектов. Организация и общая структура проектной работы по иностранному языку и культуре. Критерии оценивания. Общедидактическая типология проектов.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:
Методика - наука исследующая цели, содержание, методы и средства обучения, а также способы учения и воспитания средствами (ИЯ).
Задачи:
1.определение учебного предмета (ИЯ)
2.определение цели и задачи обучения
3.отбор содержания обучения
4.изучение деятельности учителя
5.разработка методов, приёмов и форм работы, использование различных средств обучения.
6. исследование деятельности учащихся.
В переводе с греческого термин методика означает отрасль педагогической науки, которая исследует закономерности обучения определённого предмета (ИЯ).
Методика употребляется в 3 значениях , как:
1.учебная - даёт теоретическую и практическую подготовку будущим преподавателям, студенты получают представление о том, каковы цели обучения

(результат), каково содержание обучения (чему учить), с помощью каких приёмов и методов обеспечить овладение языку(как учить), какие средства следует использовать для достижения поставленной цели (с помощью чего учить). Т.о курс методики как учебной дисциплины признан обеспечить формирование будущих преподавателей профессиональной компетенции.
2.научная – наука, изучающая цели, содержание ,средства ,методы, формы обучения (ИЯ), знакомящая с культурой страны изучаемого языка, а также изучающие способы обучения, воспитания и овладения языком
3.практическая дисциплина – даёт представление о совокупности приёмов работы учителя, обеспечивающая достижение поставленной цели.
Выделяют общие, частные и специальные методики.
1.Общие методики - занимаются изучением закономерности и особенности процесса обучения(ИЯ), не зависимо от того, о каком языке идёт речь.
2.Частная методика - исследует обучение тех языковых и речевых явлений, которые являются специфичными для конкретного языка, освещает проблемы преподавания (ИЯ) с учётом особенности родного языка(специфические условия обучения
3.Специальная методика -характеризует особенности преподавания какой либо стороны изучаемого языка
Аспекты: фонетика, грамматика, лексика
Виды речевой деятельности (РД): аудирование, говорение (активные), чтение ,письмо.
Т.о Методика - набор приёмов методов и форм работы учителя, т.е. технология профессиональной практической деятельности.
Методика обучения ИЯ - наука, исследующая цели, содержания, методы, средства обучения, способы учения и воспитания на материале ИЯ.
Методы исследования.(основные, вспомогательные)
Основные.
1.критический анализ литературных источников (умение критического отношения к читаемому, оценивать, вычленять, обобщать)
2. изучение и обобщение положительного опыта преподавания передовых учителей.
3.научно фиксируемое наблюдение (сбор фактов, описание, обобщение, выделение закономерностей)
4.пробное обучение (без глубокого и длительного изучения самой проблемы ,но полагаясь на собственный опыт, эрудицию учитель совершает поиск, благодаря которому подтверждается или опровергается какое либо предположение.
5.опытное обучение (в распоряжении учителя попадают лишь суммарные, приближённые показатели, обладающие высокой надёжностью.
6.эксперимент.
выделяют 4 фазы эксперимента:
1.организация (разработка гипотезы)
2.реализация (проведение эксперимента)
3.констотация (выявление количественной и качественной характеристики)
4.интерпретация (объяснение причины полученных результатов.)
Вспомогательные методы исследования:
1.анкетирование (опрос в массовом порядке)
2. тестирование
3.бесседа
4.осциллографический анализ (изучение иноязычного произношению, мелодики и ритмики).
Основные методические категории (базисные)
Методика имеет свой предмет, который является одновременно и целью и средством обучения, а также понятийный аппарат – основные методические категории.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-2-З1	1. Охарактеризуйте иностранный язык как учебный предмет и его место в учебном плане.
2	ОПК-2-З1	2. Прокомментируйте составляющие профессиональной компетенции преподавателя иностранного языка
3	ОПК-2-З2	3. Назовите основные документы обеспечивающие работу преподавателя иностранного языка в правовом поле
4	ОПК-2-З2	4. Дайте характеристику языковой личности как центральной категории лингводидактики и лингводидактики
5	ОПК-2-З3	5. Дайте характеристику межкультурной коммуникативной компетенции и ее составляющим
6	ОПК-2-З3	6. Дайте характеристику средств групповых методов активного обучения.
7	ОПК-2-З4	7. Определите цели и содержание обучения иностранному языку
8	ОПК-2-З4	8. Перечислите принципы обучения иностранным языкам

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ОПК-2-У1	9.Проанализируйте этапы учебного процесса и типы уроков
10	ОПК-2-У1	10. Разработайте конспекты уроков в зависимости от типов уроков
11	ОПК-2-У2	11. Прокомментируйте способы контроля и оценки качества обучения иностранному языку
12	ОПК-2-У2	12. Рассмотрите формы контроля и проанализируйте их
13	ОПК-2-У3	13. Подготовьте и проанализируйте сравнительно-сопоставительную таблицу современных российских систем школьного дистанционного обучения
14	ОПК-2-У3	14. Сформулируете характеристику метода «Тотального физического реагирования»
15	ОПК-2-У4	15. Сформулируйте характеристику метода «Лексического подхода»
16	ОПК-2-У4	16. Охарактеризуйте метод «Множественного интеллекта»

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
17	ОПК-2-В1	17. Разработайте конспект определите содержание и формы урока по обучению аудированию
18	ОПК-2-В1	18. Разработайте конспект, определите содержание и формы урока по обучению говорению
19	ОПК-2-В2	19. Разработайте конспект, определите содержание и формы урока по обучению чтению
20	ОПК-2-В2	20. Разработайте конспект, определите содержание и формы урока по обучению говорению
21	ОПК-2-В3	21. Продумайте план, определите содержание и методику обучения фонетическим средствам общения
22	ОПК-2-В3	22.Продумайте план, определите содержание и методику обучения лексическим средствам общения
23	ОПК-2-В4	23.Продумайте план, определите содержание и методику обучения грамматическим средствам общения
24	ОПК-2-В4	24.Продумайте план, определите содержание и методику обучения устному и письменному речевому общению

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины;
- задания и упражнения, рекомендованные для самостоятельной работы;
- задания и упражнения в ходе практического занятия.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ОПК-2-З1	Письменный опрос по теме 1. Задания для самостоятельной работы 1-2
2	ОПК-2-З1	1. Охарактеризуйте иностранный язык как учебный предмет и его место в учебном плане. 2. Прокомментируйте составляющие профессиональной компетенции преподавателя иностранного языка
3	ОПК-2-З2	Письменный опрос по теме 2. Задания для самостоятельной работы 3-4
4	ОПК-2-З2	3. Назовите основные документы обеспечивающие работу преподавателя иностранного языка в правовом поле 4. Дайте характеристику языковой личности как центральной категории лингводидактики и лингводидактики
5	ОПК-2-З3	Письменный опрос по теме 3. Задания для самостоятельной работы 5-6
6	ОПК-2-З3	5. Дайте характеристику межкультурной коммуникативной компетенции и ее составляющим 6. Дайте характеристику средств групповых методов активного обучения.
7	ОПК-2-З4	Задания для самостоятельной работы 7-8
8	ОПК-2-З4	7. Определите цели и содержание обучения иностранному языку 8. Перечислите принципы обучения иностранным языкам
9	ОПК-2-У1	Задания для самостоятельной работы 9-10
10	ОПК-2-У1	9.Проанализируйте этапы учебного процесса и типы уроков 10. Разработайте конспекты уроков в зависимости от типов уроков
11	ОПК-2-У2	Задания для самостоятельной работы 11-12
12	ОПК-2-У2	11. Прокомментируйте способы контроля и оценки качества обучения иностранному языку 12. Рассмотрите формы контроля и проанализируйте их
13	ОПК-2-У3	Задания для самостоятельной работы 13-14
14	ОПК-2-У3	13. Подготовьте и проанализируйте сравнительно-сопоставительную таблицу современных российских систем школьного дистанционного обучения 14. Сформулируете характеристику метода «Тотального физического реагирования»
15	ОПК-2-У4	Задания для самостоятельной работы 15-16
16	ОПК-2-У4	15. Сформулируйте характеристику метода «Лексического подхода» 16. Охарактеризуйте метод «Множественного интеллекта»
17	ОПК-2-В1	Задания для самостоятельной работы 17-18
18	ОПК-2-В1	17. Разработайте конспект определите содержание и формы урока по обучению аудированию 18. Разработайте конспект, определите содержание и формы урока по обучению говорению

19	ОПК-2-В2	Задания для самостоятельной работы 19-20
20	ОПК-2-В2	19. Разработайте конспект, определите содержание и формы урока по обучению чтению 20. Разработайте конспект, определите содержание и формы урока по обучению говорению
21	ОПК-2-В3	Задания для самостоятельной работы 21-22
22	ОПК-2-В3	21. Продумайте план, определите содержание и методику обучения фонетическим средствам общения 22.Продумайте план, определите содержание и методику обучения лексическим средствам общения
23	ОПК-2-В4	Задания для самостоятельной работы 23-24
24	ОПК-2-В4	23.Продумайте план, определите содержание и методику обучения грамматическим средствам общения 24.Продумайте план, определите содержание и методику обучения устному и письменному речевому общению

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-2-З1	Вопросы к зачету 1-2
2	ОПК-2-З1	1. Иностранный язык как учебный предмет. Место предмета в учебном плане. 2. Составляющие профессиональной компетенции преподавателя иностранного языка.
3	ОПК-2-З2	Вопросы к зачету 3-4
4	ОПК-2-З2	3. Нормативно – правовое обеспечение образовательного процесса. Последние изменения в Законе об образовании 4. Лингводидактика. Языковая личность как центральная категория лингводидактики. Вторичная языковая личность.
5	ОПК-2-З3	Вопросы к зачету 5-6
6	ОПК-2-З3	5. Межкультурная коммуникативная компетенция, ее компоненты 6. Цели и содержание обучения иностранному языку
7	ОПК-2-З4	Вопросы к зачету 7-8
8	ОПК-2-З4	7. Принципы обучения иностранным языкам 8. Система занятий по иностранному языку и этапы учебного процесса. Типы уроков

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-2-У1	Вопросы к зачету 9-10
2	ОПК-2-У1	9. Конспект урока в зависимости от типа урока 10. Обучение фонетике
3	ОПК-2-У2	Вопросы к зачету 11-12
4	ОПК-2-У2	11. Обучение лексике 12. Обучение грамматике
5	ОПК-2-У3	Вопросы к зачету 13-14
6	ОПК-2-У3	13. Обучение устному и письменному речевому общению 14. Обучение аудированию
7	ОПК-2-У4	Вопросы к зачету 15-16
8	ОПК-2-У4	15. Обучение говорению 16. Обучение чтению

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ОПК-2-В1	Вопросы к зачету 17-18
2	ОПК-2-В1	17. Обучение письму 18. Контроль и оценка качества обучения иностранному языку
3	ОПК-2-В2	Вопросы к зачету 19-20
4	ОПК-2-В2	19. Функции, формы и содержание текущего, промежуточного и итогового контроля в курсе иностранного языка 20. Тесты, их виды и предназначения. Функции тестов. Типология тестовых заданий. Основные характеристики тестов. Формы тестовых заданий.
5	ОПК-2-В3	Вопросы к зачету 21-22
6	ОПК-2-В3	21. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий ЕГЭ и ОГЭ по иностранному языку 22. Современные российские электронные системы школьного обучения (МЭШ, РЭШ, NetSchool). Применение ИКТ в преподавании иностранных языков
7	ОПК-2-В4	Вопрос к зачету 23-25
8	ОПК-2-В4	23. Российские и зарубежные системы и методы преподавания. Этапы развития методики. 24. Современные российские и зарубежные системы и методы преподавания. 25. Роль и виды мотивации в изучении иностранных языков.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Щерба, Л. В. Преподавание иностранных языков в школе / Л. В. Щерба. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 148 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-12526-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/566972

2. Методика обучения иностранному языку : учебник и практикум для вузов / под редакцией О. И. Трубициной. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 457 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19070-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560776

3. Байдикова, Н. Л. Методика обучения английскому языку : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 439 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-20693-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/569302

б) дополнительная литература:

1. Формирование профессиональной компетентности педагога. Поликтехнолоультурная, информационная компетентность : учебник для вузов / под редакцией С. В. Зенкиной. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 178 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19429-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/580688

2. Зельдович, Б. З. Активные методы обучения : учебник для вузов / Б. З. Зельдович, Н. М. Сперанская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11754-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/566443

3. Комаров, А. С. Методика обучения английскому языку. Игры и пьесы : учебник для вузов / А. С. Комаров. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 156 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06427-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/563468

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

http://www.uroki.net/ Бесплатно все, что нужно для учителей. На сайте можно найти поурочное и тематическое планирование, открытые уроки, методические разработки, конспекты уроков, учебники, лабораторные, контрольные работы и множество других материалов для учителей информатики, математики, химии и биологии, физики и астрономии, географии, ОБЖ, русского языка и литературы, истории, трудового обучения, начальных классов, украинского языка и литературы, а также материалы для педагогов-организаторов, школьных психологов, завучей, классных руководителей и директоров

http://pedsovet.org/ Педсовет. Рассматриваются проблемы образования педагогов, учителей. Ведутся консультации, форумы, блоги. Сайт оказывает различную поддержку и помощь, как начинающим педагогам, так и опытным учителям.

http://www.pedlib.ru/ Педагогическая библиотека. Сайт содержит постоянно пополняющееся собрание популярных и научных изданий, учебников, статей из периодических изданий по педагогике, ее прикладным отраслям.

http://pedsite.ru Площадка для обмена педагогическим опытом

http://multiurok.ru Сайты учителей

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Лекционные и семинарские занятия проводятся в аудиториях, оборудованных проектором и компьютером для демонстрации презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат филологических наук, заведующий кафедрой — Клюева Е.В.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Бизнес-технологий

Кафедра 15 менеджмента

Рабочая программа учебной дисциплины

Вопросы трудоустройства и управление карьерой

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Вопросы трудоустройства и управление карьерой» изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу Переводчик в сфере кросс-культурных коммуникаций в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 012.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Целью преподавания учебной дисциплины является формирование у студентов системы знаний об основах планирования карьеры и реализации их в практической деятельности.

Задачами дисциплины является овладение студентами системой ценностных установок и знаний, включающих в себя раскрытие сущности, значения карьеры при решении вопросов профессиональной ориентации, трудоустройства, занятости и профессионального развития молодёжи, определение типологии карьерных продвижений, методов планирования и развития карьеры, подходов к типологии жизненной структуры и этапов карьеры, изучение специфики составления резюме, карьерного портфолио, карьерного плана и схемы развития, системы оценки личностного и профессионального потенциала.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к решению задач профессиональной деятельности на основе требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Вопросы трудоустройства и управление карьерой относится к относится к факультативным дисциплинам и изучается на 3 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Учебная дисциплина «Вопросы трудоустройства и управление карьерой» относится к факультативам.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций по темам, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен к самостоятельному поиску перспективной работы, развитию конкурентоспособных качеств на рынке труда (ДК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен к самостоятельному	**Знать:**	
	правила и методы поиска работы	ДК-1-З1

поиску перспективной работы, развитию конкурентоспособных качеств на рынке труда(ДК-1)	сферы деятельности человека, структуру профессионального самоопределения	ДК-1-З2
	Уметь:	
	составлять алгоритм поиска работы	ДК-1-У1
	планировать и реализовывать профессиональную карьеру	ДК-1-У2
	Владеть:	
	навыками самостоятельной ориентации	ДК-1-В1
	навыками составления резюме, карьерного портфолио,поведения на собеседовании	ДК-1-В2

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных единицы (36 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	6	1	36	18	8	8	1,7	0,3		18	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Рынок труда и профессий: современные тенденции									
1.	Рынок труда и профессий: современные тенденции	8	4	2	2			4	ДК-1-32, ДК-1-У2, ДК-1-В1
Технология поиска работы. Факторы, снижающие конкурентоспособность молодежи на рынке труда									
2.	Технология поиска работы. Факторы, снижающие конкурентоспособность молодежи на рынке труда.	8	4	2	2			4	ДК-1-31, ДК-1-У1, ДК-1-В2
Конструирование собственной карьеры. Основные этапы и инструменты активной формы построения карьеры									
3.	Конструирование собственной карьеры. Основные этапы и инструменты активной формы построения карьеры	8	4	2	2			4	ДК-1-32, ДК-1-У1, ДК-1-В1
Правовые основы трудоустройства. Прохождение испытательного срока, адаптация на рабочем месте									

4.	Правовые основы трудоустройства. Прохождение испытательного срока, адаптация на рабочем месте	8	4	2	2			4	ДК-1-З1, ДК-1-У2, ДК-1-В2
Промежуточная аттестация (зачет)									
5.	Промежуточная аттестация (зачет)	4	2			1,7	0,3	2	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Рынок труда и профессий: современные тенденции

Структура и принципы формирования рынка труда. Виды рынка труда, вакансий. Факторы уровня спроса и предложений на рынке труда. Политика предложений трудовых ресурсов в России. Работодатели и выпускники вузов на рынке труда: взаимные ожидания. Конкуренция и конкурентоспособность на рынке. Объективные факторы: востребованные профессии. Требования, предъявляемые к специалистам на рынке труда. Противоречия между качеством подготовки специалистов и требованиям рынка труда.

Современное состояние и тенденции российского и регионального рынка труда, рынка профессий. Источники и носители информации о рынке труда, рынке профессий. Способы анализа информации о состоянии и тенденциях развития рынка труда

Тема 2. Технология поиска работы. Факторы, снижающие конкурентоспособность молодежи на рынке труда.

Навыки и принципы организации поиска работы. Источники информации о возможностях трудоустройства. Основные виды, способы поиска работы, принципы в организации поиска работы. Посещение организации. Проблемы трудоустройства студентов, их требования к Вузу и государству.

Технология поиска работы. Самомаркетинг, самоменеджмент на рынке труда. Способы самопрезентации. Этапы поиска работы: составление резюме и сопроводительного письма к нему; портфолио карьерного продвижения. Общение с работодателем: по телефону, собеседование. Виды собеседования: подготовка и проведение его. Навыки общения с работодателем, особенности на приеме у работодателя. Инновационные механизмы трудоустройства выпускников.

Тема 3. Конструирование собственной карьеры. Основные этапы и инструменты активной формы построения карьеры

Основные этапы построения карьеры. Активные и пассивные методы поиска путей построения карьеры. Роль биржы труда в процессе построение карьеры молодого человека. Роль общественных организаций в выборе карьеры молодых людей. Профориентация.

Жизненный цикл карьеры. Подготовка резюме. Основные этапы подготовки резюме. Размещение резюме в специализированных СМИ. Факторы успешной самопрезентации. Лидерство и построение карьеры. Эффективность активной формы построения карьеры.

Тема 4. Правовые основы трудоустройства. Прохождение испытательного срока, адаптация на рабочем месте

Нормативно-правовая база регулирования трудоустройства на работу. Трудовой договор. Гражданско-правовой договор. Коллективный договор и соглашения. Право граждан на содействие обеспечению занятости и трудоустройству. Участие работодателей в обеспечении занятости населения. Особенности трудоустройства отдельных категорий граждан.

Устройство на работу и адаптация в коллективе. Подготовка и оформление документов, необходимых при устройстве на работу: заявления, анкета, автобиография, трудовой договор. Правовые аспекты, учитываемые при составлении трудового договора, ознакомление с корпоративными правилами, структурой предприятия, схемой подчинения. Адаптация: сущность

проблемы, виды, время адаптации. Факторы оказывающие воздействие на морально-психологическое состояние в конкретной бизнес- обстановке. Система показателей, оценивающих морально-психологическое состояние коллектива. Степень адаптации (приспособление) сотрудников к трудовой деятельности, в том числе в нестандартных условиях. Условие труда и лояльность. Структура процесса адаптации выпускников к работе на предприятии. Советы новичку в коллективе.

Тема 5. Промежуточная аттестация (зачет)

1. Дайте определение понятию «рынок труда». Кто (что) являются участником рынка труда?
2. Назовите основные отрасли экономики, в которых наблюдается спад производства и сокращается потребность в рабочих кадрах и специалистах.
3. Перечислите категории работников слабо востребованных рынком труда.
4. Назовите профессии, перспективные для трудоустройства.
5. Назовите основные причины безработицы среди молодежи.
6. Объясните, в чем заключаются трудности поиска работы молодежью и подростками.
7. Объясните преимущества молодых людей как потенциальных работников с точки зрения работодателя.
8. Перечислите типичные причины отказа работодателя молодым людям в приеме на вакантное рабочее место.
9. Перечислите основные правила успешного поиска работы.
10. Сформулируйте, какие качества личности кандидата на вакантное место могут привлечь работодателя.
11. Назовите основные методы поиска работы и дайте их характеристику.
12. Перечислите основные этапы ведения телефонного разговора при поиске работы.
13. Расскажите о возможных путях поиска работы.
14. Понятие, структура профессионального самосознания личности. Роль профессионального самосознания в становлении профессионала. Самооценка.
15. Самопрезентация как элемент делового общения. Значение самопрезентации как фактора эффективности общения.
16. Правила составления эффективного резюме.
17. Интервью с работодателем: как подготовиться, какие вопросы часто задаются, как на них отвечать.
18. Назовите основные требования к составлению сопроводительного письма.
19. Раскройте сущность Федерального закона "О занятости населения в Российской Федерации".
20. Дайте определение понятий "занятость", "подходящая работа", "безработные граждане", зафиксированные Законом РФ "О занятости населения в Российской Федерации".
21. Перечислите действия органов труда и занятости в области профессионального обучения безработных и незанятых граждан.
22. Объясните, в чем заключается сущность работы, проводимой органами труда и занятости с подростками и молодежью.
23. Объясните, какие виды профессионального образования могут способствовать повышению конкурентоспособности молодежи на рынке труда.
24. Расскажите о новых профессиях, пользующихся спросом на рынке труда.
25. Перечислите ваши действия при принятии решения об участии в конкурсе на вакантную должность.
26. Расскажите о подготовке к встрече с работодателем.
27. Назовите документы, являющиеся основой при оформлении трудовых отношений с работодателем.
28. Расскажите, в чем сущность и содержание трудового договора.
29. Назовите причины прекращения трудовых отношений с работодателем.
30. Назовите условия и сущность испытательного срока.
31. Профориентация и профессиональное самоопределение личности
32. Варианты и принципы выбора и поиска работы.
33. Типы собеседований и стили ведения интервью.

34. Законодательные и иные нормативные и правовые документы, регулирующие

35. Адаптация сотрудника в новых рабочих условиях. Правила закрепления на новом месте.

36. Элементы управления карьерой и служебно-профессиональным продвижением в организации.

37. Компетентностный подход в карьерной ориентации.

38. Трансформация рынка труда и компетенций.

39. Самоорганизация и самоконтроль. Роль самоменеджмента в построении карьеры

40. Система управления карьерой, организационно - психологическое сопровождение карьеры.

Планы семинарских занятий

Тема 1. Рынок труда и профессий: современные тенденции. Рынок труда и профессий.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

- анализ структуры и тенденций современного рынка труда в России;
- демографические проблемы современной экономики;
- Федеральный закон РФ «О занятости населения в Российской Федерации»;
- общая характеристика современного рынка труда в России;
- Занятость. Безработица. Государственное регулирование занятости. Федеральные законы РФ.

Практическая работа

- изучить на сайтах центра занятости населения, центра занятости молодежи, рекрутинговых агентств положение на рынке труда; категории работников слабо востребованных рынком труда; профессии, перспективные длятрудоустройства.
- определение понятия «профессия», «квалификация», современный мир профессий, тенденции развития, классификация профессий.
- составление профессиограммы свое будущей специальности.

Тема 2. Технология поиска работы. Факторы, снижающие конкурентоспособность молодежи на рынке труда.. Основные навыки поведения на рынке труда.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1. Самопрезентация в профессиональном поле.
2. Анализ способов трудоустройства.
3. Конкурентоспособность профессионала и способы её повышения.
4. Деловая игра-тренинг.

Применение интерактивных технологий

Семинар-дискуссия – коллективное обсуждение докладов и сообщений студентов. Провести сравнительный анализ способов трудоустройства (Государственная служба занятости, интернет, личные знакомства, непосредственное обращение к работодателю, СМИ, рекрутинговые агентства) по следующим критериям: надёжность.уровень доступности информации, затраты времени и финансовых средств, эффективность (составитьтаблицу)», выявление мнений в группе.

Профессиональная (управленческая) задача:

Самопрезентация в профессиональном поле.

Попадание, закрепление и продвижение в профессиональном поле. (Типовая структура резюме. Типовая структура характеристики и рекомендательного письма. Визитная карточка, персональный сайт, страница в соцсетях, как элементы профессионального имиджа. Коммуникации с работодателем по электронной почте. Особенности резюме различного назначения («широковещательных», для определенных категорий работодателей, целевых — для конкретного работодателя). Составление характеристик, рекомендательных писем, проектов трудового договора и других документов).

Деловая игра-тренинг «Ведение переговоров»:

1. Телефонный разговор с потенциальным работодателем.
2. Собеседование в кадровом агентстве.
3. Собеседование в отделе кадров организации.
4. Собеседование с руководителем среднего звена.
5.Собеседование с лицом, принимающем решение о приеме на работу в организации.

Тема 3. Конструирование собственной карьеры. Основные этапы и инструменты активной формы построения карьеры. Планирование карьеры..

Время - 2 час.

Основные вопросы:

1.Основные составляющие планирования карьеры

2. Целеполагание и профессиональный успех.

3.Типы и виды карьеры.

4.Этапы планирования карьеры. Этапы карьеры: подготовительный, адаптационный, консолидация, этап зрелости.

Применение интерактивных технологий

Семинар-дискуссия – коллективное обсуждение докладов и сообщений студентов по теме «Динамика профессионального успеха. Целеустремленность и расширение кругозора. Мотивационная составляющая для движения к цели», выявление мнений в группе.

Практическая работа

Составление перспективного плана профессионального развития.

Тема 4. Правовые основы трудоустройства. Прохождение испытательного срока, адаптация на рабочем месте. Законодательство РФ о труде и занятости, применение в управлении персоналом.

Время - 2 час.

Основные вопросы:

• Связь экономики труда и трудового законодательства
• Структура и содержание Трудового кодекса
• Основные начала трудового законодательства (ТК, гл.1)
• Трудовые отношения, стороны трудовых отношений (ТК, гл.2)
• Трудовой договор, общие положения (ТК, гл.10)
• Заключение трудового договора (ТК, гл.11)
• Прекращение трудового договора (ТК, гл.13)
• Рабочее время (ТК, гл. 15-16)
• Время отдыха (ТК, гл. 17-19)
• Оплата труда (ТК, гл. 20 – 21)
• Гарантии и компенсации работникам, совмещающим работу с обучением (ТК, гл. 26)
• Другие разделы Трудового кодекса по выбору студентов

4. Подведение итогов семинарского занятия и объявление оценок.

Литература: а) основная:1-3; б) дополнительная:1-5.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Адаптация сотрудника — система мероприятий, направленная на скорейшее и наиболее полное знакомство нового сотрудника со спецификой компании, в которую он пришел работать, ее традициями; коллегами, с которыми он будет взаимодействовать.

Безработные – лица 16 лет и старше, которые в рассматриваемый период не имели работы (доходного занятия), занимались поисками работы, были готовы приступить к работе.

Вакансия - впервые созданная или высвободившаяся должность, которую требуется

заполнить. "Горящая" вакансия – вакансия, требующая срочного заполнения. Иногда вакансией называют ожидаемую вакансию – должность, которая еще занята, но предстоит ее высвобождение в связи с уходом или планируемой заменой работника.

Внутренние источники покрытия в персонале — возможности организации в самообеспечении потребности в персонале. К ним относятся: высвобождение, переподготовка и перемещение персонала с участков работы, имеющих резервы кадров, или в связи с изменениями номенклатуры и объемов производства, механизацией и автоматизацией технологических процессов, снятием продукции с производства, а также перемещение персонала в случае выявления целесообразности его использования в другом подразделении или на другой должности. Перемещения работников внутри организации позволяют в ряде случаев предупредить их уход, связанный с неудовлетворенностью работой.

Восстановление трудоспособности — комплекс мер, направленных на реабилитацию здоровья и трудоспособности лиц, физические и психические способности которых оказались ограниченными из-за перенесенных ими травм, увечий или заболеваний.

Временные работники - лица, зачисленные на работу на определенный срок. В соответствии с действующим законодательством этот срок не может превышать двух месяцев; для замещения отсутствующих работников, за которыми сохраняется их место работы, до четырех месяцев. Следует различать временных работников и сезонных работников, принятых на определенный сезон года, не превышающий шести месяцев.

Групповое собеседование - собеседование, в котором участвует несколько кандидатов. Обычно им всем дается информация о предприятии и работе, предлагается задавать вопросы, заполнить анкету, а иногда – выполнить тесты или пробные письменные работы. Такой подход экономит затраты труда на первичную оценку кандидатов, но применяется, как правило, при подборе на рядовые позиции и наличии большого количества соискателей.

Деловые качества - это способности работника находить адекватный подход к возникающим ситуациям и кратчайший путь к достижению цели; быть самостоятельным в мышлении и уметь обеспечивать выполнение принятых решений с высокой эффективностью. Деловые качества представляют собой синтез профессиональной компетентности работника и его организаторских способностей.

Должностная инструкция — организационно-правовой документ, в котором определяются основные функции, обязанности, права и ответственность сотрудника организации при осуществлении им деятельности в определенной должности. Инструкция составляется по каждой штатной должности организации, носит обезличенный характер и объявляется сотруднику под расписку при заключении трудового договора.

Имидж (англ. image) — сформировавшийся образ человека (организации), в котором выделяются ценностные характеристики и черты, оказывающие определенное воздействие на окружающих. Имидж складывается в ходе личных контактов человека. Наоснове мнений, высказываемых о нем окружающими. Имидж динамичен, он не является чем-то однажды заданным; его атрибуты видоизменяются, преобразуются в соответствии с изменениями в человеке.

Интервью (Interview- беседа, встреча) - целенаправленная беседа, цель которой состоит в получении ответов на вопросы, предусмотренные программой.

Интервью в эмоционально напряженной обстановке (стрессовое) - интервью, в ходе которого интервьюер занимает заранее негативную позицию по отношению к кандидату, создает обстановку давления и нервозности. Цель данного интервью - проверка стрессоустойчивости кандидата, умения действовать в экстремальных ситуациях.

Интервью глубинное (In depth interview; Depth interview - глубокое интервью) - интенсивное и детальное интервью, предназначенное для выяснения черт, качеств и характеристик личности кандидата, недоступных при стандартизированном интервью.

Интервью по компетенциям - структурированная беседа, направленная на подробный анализ реального поведения человека в его обычных рабочих ситуациях: как он принимает решения, как планирует и осуществляет контроль, как ведет себя в стрессовых ситуациях. Структура и содержание интервью зависят от тех компетенций, которые в нем оцениваются и разрабатываются специально.

Интервью структурированное (Structured interview) - интервью, при котором заранее определяется порядок следования вопросов, предлагаемых респонденту, либо порядок подачи тематических областей (блоков вопросов), directive interview; unguided interview) - интервью, в

котором предоставляется максимум свободы вести беседу по темам, выбранным респондентом.

Интервьюер – специалист, проводящий интервью.

Кадры — основной (штатный) состав квалифицированных работников организации, государственных учреждений, профессиональных, общественных и иных организаций. Характеристик кадров: численность, состав, структура (профессиональная, квалификационная, должностная, половозрастная).

Карьера вертикальная — вид карьеры, с которым чаще всего связывают само понятие деловой карьеры, так как в этом случае продвижение наиболее зримо. Под вертикальной карьерой понимается подъем на более высокую ступень структурной иерархии (повышение в должности, которое сопровождается более высоким уровнем оплаты труда).

Карьера внутриорганизационная — вид карьеры, означающий, что конкретный работник в процессе своей профессиональной деятельности проходит все стадии развития: обучение, поступление на работу, профессиональный рост, поддержка и развитие индивидуальных профессиональных способностей, уход на пенсию — последовательно в стенах одной организации. Эта карьера может быть специализированной и неспециализированной.

Карьера горизонтальная — вид карьеры, предполагающий либо перемещение в другую функциональную область деятельности, либо выполнение определенной служебной роли на ступени, не имеющей жесткого формального закрепления в организационной структуре (напр., выполнение роли руководителя временной целевой группы, программы и т.п.); к горизонтальной карьере можно отнести также расширение или усложнение задач на прежней ступени (как правило, с адекватным изменением вознаграждения).

Карьера деловая — поступательное продвижение личности в какой-либо сфере деятельности, изменение навыков, способностей, квалификационных возможностей и размеров вознаграждения, связанных с деятельностью; продвижение вперед по однажды выбранному пути деятельности, достижение известности, славы, обогащения. Напр., получение больших полномочий, более высокого статуса, престижа, власти, большего количества денег.

Карьера межорганизационная — вид карьеры, означающий, что конкретный работник в процессе своей профессиональной деятельности проходит все стадии развития: обучение, поступление на работу, профессиональный рост, поддержка и развитие индивидуальных профессиональных способностей, уход на пенсию — последовательно, работая на различных должностях в разных организациях. Эта карьера может быть специализированной и неспециализированной.

Карьера профессиональная - это процесс профессионального роста человека, роста его влияния, власти, авторитета, статуса в среде, выраженный в его продвижении по ступеням иерархии, квалификационной лест¬ницы, вознаграждения, престижа.

Карьера ступенчатая — вид карьеры, совмещающий элементы горизонтальной и вертикальной видов карьеры. Продвижение работника может осуществляться посредством чередования вертикального роста с горизонтальным, что дает значительный эффект. К.С. встречается довольно часто и может принимать как внутриорганизационные, так и межорганизационные формы.

Карьера центростремительная (скрытая) — вид карьеры, наименее очевидный для окружающих; доступен ограниченному кругу работников, как правило, имеющих обширные деловые связи вне организации. Под центростремительной карьерой понимается движение к ядру, руководству организации..

Карьера - 1) фактическая последовательность занимаемых ступеней (должностей, рабочих мест, положений в коллективе); 2) индивидуально осознанная позиция и поведение, связанные с трудовым опытом и деятельностью на протяжении рабочей жизни человека.

Карьеризм — отрицательное моральное качество человека, который подчиняет всю свою профессиональную и общественную деятельность достижению цели продвижения по службе. Карьерист лишь внешне демонстрирует свою преданность порученному делу. Его характерные черты — приспосабливаемость, беспринципность, угодничество; он безразличен к интересам дела и судьбам работающих с ним людей.

Карьерограмма — инструмент управления карьерой, представляющий собой графическое описание того, что должно происходить или происходит с людьми на различных этапах карьеры.

Карьерное развитие — широкий диапазон факторов, влияющих на выбор карьеры, направления ее развития и конечный успех, и удовлетворение на протяжении всей трудовой жизни.

Квалификация — уровень развития специальных способностей субъекта (работника), позволяющий ему выполнять трудовые функции определенной степени сложности в определенном профессиональном труде. В соответствии со ст. 195-1 ТК РФ под квалификацией работника понимается уровень знаний, умений, профессиональных навыков и опыта работы работника.

Команда — группа людей, работающих на общий результат и несущих ответственность за его достижение.

Компетентность — наличие знаний, опыта и мотивации, необходимых для эффективной деятельности в заданной предметной области.

Коммуникации – способ общения и передачи информации от человека к человеку в виде устных и письменных сообщений, языка телодвижений и параметров речи.

Коммуникативная компетентность — совокупность способностей, знаний и навыков, необходимых для делового общения.

Компетенция — (лат. Competo - добиваюсь, соответствую) — это номинальная шкала, которая выявляет присутствие или отсутствие нужной для работы составляющей. Также под компетенцией понимают формально описанные требования к личностным, профессиональным и т. п. качествам сотрудников компании (или к какой-то группе сотрудников). Используются при оценке персонала.

Критерий - (греч.. criterion) – 1) признак, на основании которого производится оценка качества об поставленной цели, объекта, процесса, классификация, определение; 2) требования, на основании которых определяются правила и процедуры однозначного выбора средств достижения определенного эффекта, варианта решений, производится оценка степени достижения

Критерий оценки персонала Критерии оценки персонала - это показатели, представляющие собой наиболее значимые трудовые, поведенческие, личностные характеристики сотрудников, а также характеристики результатов их профессиональной деятельности, которые могут служить объективными основаниями для определения степени соответствия занимаемой должности

Набор персонала - действия организации для привлечения на работу кандидатов, отвечающих необходимым требованиям; формирование резерва для отбора.

Опыт работы - совокупность практически усвоенных знаний, навыков, умений в данной профессиональной деятельности.

Отбор персонала - идентификация требований, предъявляемых организацией, с качествами человека; система мероприятий, обеспечивающая формирование такого состава персонала, количественные и качественные характеристики которого отвечали бы целям и задачам организации; при отборе человек подыскивается под требования должности.

Портфолио - пакет документов и работ, иллюстрирующих профессиональные достижения кандидата.

Профессиограмма (от лат. Professio — специальность, Gramma — запись) - описание особенностей конкретной профессии, раскрывающее специфику профессионального труда и требований, которые предъявляются к человеку.

Профессиональный стандарт - профессиональный стандарт - характеристика квалификации, необходимой работнику для осуществления определенного вида профессиональной деятельности.

Профессия (от лат. Profession) – род трудовой деятельности, занятий, требующий определенной подготовки, получения специальных знаний, практических навыков, приобретенного опыта работы, определяемый характером и целью трудовых функций. Виды и наименования профессий определяются характером и содержанием труда, а также спецификой и условиями различных сфер деятельности.

Профиль должности - это графическое отображение модели компетенций, цифровое определение уровня проявления компетенций относительно конкретной должности

Работник — лицо, работающее по трудовому договору, подчиняющееся внутреннему трудовому распорядку организации.

Работодатель — должностное лицо, предоставляющее работу, наниматель.

Резюме(от франц. resume, resumer - излагать вкратце)- краткое описание биографии потенциального работника, где указываются его образование, опыт, интересы и иная информация.

Рекрутер - человек, занимающийся наймом персонала (рабочей силы) для различных организаций. По сути, это посредник между человеком, желающим найти работу, и работодателем.

Сопроводительное письмо (cover letter) — это поясняющее, дополняющее, служебное письмо

к прилагающимся документам при поступлении на работу; или письмо, прилагающееся к пакету документов, направляемых кому-либо (контрагентам, деловым партнёрам и т.п.).

Специалисты — работники, умственный труд которых отличается профессиональной содержательностью, сложностью и интеллектуальностью, требующий для своего выполнения специального образования.

Тест (англ. Test) - вопросник, распространяемый как материал, используемый для конкретных психологических или социологических исследований, для проверки уровня знаний тестируемого.

Трудовой договор — соглашение между работником и работодателем, по которому работник обязуется выполнять работу по определенной специальности, квалификации или должности с подчинением внутреннему трудовому распорядку, а работодатель обязуется выплачивать работнику заработную плату и обеспечивать условия труда, предусмотренные соответствующим законодательством, коллективным договором.

Трудовой стаж — продолжительность трудовой или иной общественно полезной деятельности работника, исчисляемая в официально установленном порядке и дающая ему определенные права (право на пенсию, льготы, пособия и т.п.).

Трудовые отношения — устойчивые связи между людьми, обусловленные совместной трудовой деятельностью.

Условия труда - характеристики работы по отношению к работнику.

Характеристика (Characteristic) - официальный документ с отзывом о служебной, общественной деятельности кого-либо, с описанием, определением отличительных свойств, качеств кого-либо. Наиболее общие категории, обусловливающие сознание и поведение личности.

Хобби— увлечение, любимое занятие для себя, на досуге.

Эффективность - соотношение достигнутых результатов и использованных ресурсов.

Ярмарка вакансий — периодически устраиваемый съезд представителей разных организаций с целью получения или предложения информации об имеющихся или ожидаемых вакансиях, условиях заключения контрактов рабочих и служащих, о социальных льготах и гарантиях, предоставляемых работникам.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-1-З1	Задание 1. 1.1.Сформулируйте понятия: «рынок труда», «профессия», «специальность», «специалисты», «квалификация». Приведите соответствующие примеры. 1.2.Приведите примеры профессий, наиболее перспективных для трудоустройства
2	ДК-1-З1	Задание 2. 2.1.Опишите основные методы поиска работы и дайте их характеристику. 2.2.Охарактеризуйте критерии, формы и методы отбора кандидатов.
3	ДК-1-З2	Задание 3. 3.1.Охарактеризуйте этапы жизненного пути и карьеры работника. 3.2. Опишите основные составляющие планирования карьеры
4	ДК-1-З2	Задание 4. 4.1. Раскройте сущность и содержание трудового договора. 4.2.Назовите условия и сущность испытательного срока 4.3.Сформулируйте условия успешной адаптации работника.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания

5	ДК-1-У1	Задание 5. На основании статистических данных вашей области: 5.1.Выделить и изучить элементы текущего рынка труда. 5.2.Проанализировать соотношение спроса и предложения на рынке труда в вашей области.
6	ДК-1-У1	Задание 6. Провести сравнительный анализ способов трудоустройства (Государственная служба занятости, интернет, личные знакомства, непосредственное обращение к работодателю, СМИ, рекрутинговые агентства) по следующим критериям: надёжность. уровень доступности информации, затраты времени и финансовых средств, эффективность (составить таблицу)», выявление мнений в группе.
7	ДК-1-У2	Задание 7. В рамках самостоятельной работы выполнятся подготовка и защита рефератов на тему «История карьеры выдающихся людей» (на примере известных политиков, управленцев, военных и т. п.). Рефераты готовятся самостоятельно после предварительного согласования плана реферата с преподавателем. Работа над рефератом включает следующие этапы: поиск и изучение источников литературы, составление библиографии, разработка плана, написание реферата. Количество печатного текста 10–15 стр.
8	ДК-1-У2	Задание 8. Решите задачу: Гражданка Царицына, проработавшая долгое время медсестрой, вынуждена была уволиться по собственному желанию в связи с необходимостью ухода за ребенком четырех лет, который серьезно заболел. Через два месяца ребенку стало значительно лучше, однако семейный доход уменьшился, поэтому она обратилась в орган службы занятости с целью поиска работы и за назначением пособия по безработице. Однако инспектором районного центра занятости ей было отказано в получении статуса безработной и назначении пособия в связи с тем, что она уволилась с прежней работы по собственной инициативе. Прав ли инспектор? Если нет, то описать порядок обжаловать его решение?

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ДК-1-В1	Задание 9. Подготовьте и оформите резюме для трудоустройства. Рассмотрите и проанализируйте макеты резюме, представленные на сайтах кадровых агентств, государственной службы занятости населения, службы занятости молодежи и других информационных ресурсов. Покажите на примере конкретного документа особенности резюме различного назначения («широковещательных», для определенных категорий работодателей, целевых — для конкретного работодателя).
10	ДК-1-В1	Задание 10. Составьте и оформите сопроводительное письмо к резюме, в соответствие с требованиями стандарта по делопроизводству.
11	ДК-1-В2	Задание 11. Подготовьте и оформите портфолио для трудоустройства.

12	ДК-1-В2	Задание 12. Житель Москвы заключил срочный трудовой договор с организацией во Владивостоке, где получил временную регистрацию по месту проживания. После истечения срока трудового договора он обратился за регистрацией в качестве безработного во Владивостокский районный центр занятости, который в регистрации ему отказал. Оцените правомерность действий центра занятости.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п. 6.1.1.;
- задания, рекомендованные для самостоятельной работы;
- основные вопросы, рекомендованные для подготовки к семинарским занятиям по темам 1-4.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ДК-1-З1	Дайте определение понятию «рынок труда». Кто (что) являются участником рынка труда? Назовите основные отрасли экономики, в которых наблюдается спад производства и сокращается потребность в рабочих кадрах и специалистах. Перечислите категории работников слабо востребованных рынком труда. Назовите профессии, перспективные для трудоустройства. Назовите основные причины безработицы среди молодежи. Объясните, в чем заключаются трудности поиска работы молодежью и подростками.
2	ДК-1-З1	Объясните преимущества молодых людей как потенциальных работников с точки зрения работодателя. Перечислите типичные причины отказа работодателя молодым людям в приеме на вакантное рабочее место. Перечислите основные правила успешного поиска работы. Назовите основные методы поиска работы и дайте их характеристику.
3	ДК-1-З2	Перечислите основные этапы ведения телефонного разговора при поиске работы. Расскажите о возможных путях поиска работы. Понятие, структура профессионального самосознания личности. Роль профессионального самосознания в становлении профессионала. Самооценка. Самопрезентация как элемент делового общения. Значение самопрезентации как фактора эффективности общения. Правила составления эффективного резюме.
4	ДК-1-З2	Перечислите ваши действия при принятии решения об участии в конкурсе на вакантную должность. Расскажите о подготовке к встрече с работодателем. Назовите документы, являющиеся основой при оформлении трудовых отношений с работодателем. Расскажите, в чем сущность и содержание трудового договора. Назовите причины прекращения трудовых отношений с работодателем. Назовите условия и сущность испытательного срока.
5	ДК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 5

6	ДК-1-У1	Задания для самостоятельной работы 6
7	ДК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 7
8	ДК-1-У2	Задания для самостоятельной работы 8
9	ДК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 9
10	ДК-1-В1	Задания для самостоятельной работы 10
11	ДК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 11
12	ДК-1-В2	Задания для самостоятельной работы 12

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-1-З1	Вопросы к зачету 1-9,11, 31-35
2	ДК-1-З1	Вопросы к зачету: 13, 21,22,23,24
3	ДК-1-З2	Вопросы к зачету: 10, 12, 14,15,16, 17, 18, 19, 20
4	ДК-1-З2	Вопросы к зачету: 25-30, 36-40

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-1-У1	Проанализировать соотношение спроса и предложения на рынке труда в вашем регионе.
2	ДК-1-У1	Провести сравнительный анализ способов трудоустройства
3	ДК-1-У2	Составьте план развития карьеры специальности, по которой вы обучаетесь.
4	ДК-1-У2	Перечислите основные категории граждан, которым не устанавливают испытательный срок при трудоустройстве.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-1-В1	Подготовьте и оформите резюме для трудоустройства
2	ДК-1-В1	Составьте и оформите сопроводительное письмо к резюме, в соответствие с требованиями стандарта по делопроизводству.
3	ДК-1-В2	Подготовьте и оформите портфолио для трудоустройства.
4	ДК-1-В2	Перечислите и проанализируйте основные условия трудового договора.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Семенова, Л. М. Профессиональный имиджбилдинг на рынке труда : учебник и практикум для вузов / Л. М. Семенова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 243 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11387-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/517497

2. Абрамов, С. М. Современные технологии занятости населения : учебное пособие / С. М. Абрамов, Т. А. Ветошкина, М. М. Юсибов. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2023. — 75 с. — ISBN 978-5-4497-2117-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/129313.html

3. Семенова, Л. М. Управление персоналом. Имиджбилдинг на рынке труда : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Л. М. Семенова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 243 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-14393-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/567986

4. Управление человеческими ресурсами : учебник и практикум для вузов / под общей редакцией О. А. Лапшовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 406 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8761-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560094

б) дополнительная литература:

1. Кязимов, К. Г. Рынок труда и занятость населения : учебник для вузов / К. Г. Кязимов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 214 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15521-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/520526

2. Рынок труда : учебник и практикум для вузов / Е. Б. Яковлева [и др.] ; под редакцией Е. Б. Яковлевой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09043-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/511492

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://career.ru 1. Поиск работы Career.ru. Режим доступа: https://career.ru

https://hh.ru 2. Поиск работы HeadHunter. Режим доступа: https://hh.ru

https://www.superjob.ru 3. Поиск работы SuperJob. Режим доступа: https://www.superjob.ru

http://www.top-personal.ru 4. Управление персоналом: Ежемесячный деловой журнал / ООО «Журнал «Управление персоналом». – М. : Управление персоналом. – URL : http://www.top-personal.ru

http://www.chelt.ru. 5. Человек и труд: Ежемесячный научно-практический журнал / М-во труда и соц. развития РФ. – М.: Человек и труд. – URL: http://www.chelt.ru.

http://karierapodushe.com 6. Деловой журнал «Карьера по душе». – М.: Родионова. – URL: http://karierapodushe.com

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекционных занятий требуется аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат социологических наук, доцент — Новикова М.М.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Общеуниверситетская

Кафедра 01 философии

Рабочая программа учебной дисциплины

Этика

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина Этика изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Перевод и переводоведение» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы дать обучающимся прочные систематизированные знания по актуальным методологическим, теоретическим проблемам этики в высших учебных заведениях, сформировать у них целостные представления о развитии этической мысли, о становлении, и специфике морали, о содержании, особенностях и значении моральных категорий и ценностей, выработать готовность опираться на стойкое нравственное мировоззрение.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Этика относится к относится к факультативным дисциплинам и изучается на 2 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Изучению данной учебной дисциплины предшествует освоение следующих учебных дисциплин: Всеобщая история, История России, Русский язык и культура речи.

Параллельно с учебной дисциплиной Этика изучаются дисциплины: Основы управления, Философия, Психология общения.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Результаты освоения дисциплины Этика являются базой для прохождения обучающимися производственной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, а также для изучения учебных дисциплин: Командообразование и методы групповой работы, История и культура стран второго иностранного языка, Этика перевода.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением семинарских занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен стремиться к нравственному совершенствованию своей личности (ДК-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен стремиться к нравственному совершенствованию своей личности(ДК-2)	**Знать:**	
	основные категории и понятия этики для формирования системы моральных ценностей личности	ДК-2-З1
	структуру современного этического знания и нравственные обязанности будущего специалиста	ДК-2-З2
	Уметь:	

	использовать нормативные и этические знания при осуществлении всех видов трудовой деятельности	ДК-2-У1
	применять современные этикетные правила в межличностном и профессиональном общении	ДК-2-У2
	Владеть:	
	моральными нормами взаимодействия и сотрудничества, толерантностью, социальной мобильностью	ДК-2-В1
	этическими методами анализа социальных явлений	ДК-2-В2

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных единицы (36 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Сем	КоР	З			
1	3	1	36	18	8	8	1,7	0,3		18	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Сем	КоР	З		
Предмет этики. Происхождение морали									
1.	Предмет этики. Происхождение морали	6	4	2	2			2	ДК-2-З1, ДК-2-В1
Этические школы Древней Индии и Китая. Этические школы античности									
2.	Этические школы Древней Индии и Китая. Этические школы античности	6	2	1	1			4	ДК-2-З2, ДК-2-У1, ДК-2-В2
Этика Средневековья. Религиозная этика									
3.	Этика Средневековья. Религиозная этика	4	2	1	1			2	ДК-2-З1, ДК-2-У2
Этические концепции Нового времени. Этические взгляды русских мыслителей									
4.	Этические концепции Нового времени. Этические взгляды русских мыслителей	8	4	2	2			4	ДК-2-З2, ДК-2-У1, ДК-2-В2
Этика XX - XXI вв									
5.	Этика XX – XXI вв	8	4	2	2			4	ДК-2-У2, ДК-2-В1
Промежуточная аттестация (зачет)									
6.	Промежуточная аттестация (зачет)	4	2			1,7	0,3	2	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Предмет этики. Происхождение морали

Предмет этики. Предмет философского понятия морали.

Этимология слов «этика», «мораль», «нравственность»; широкие и специальные значения этих понятий.

Разнообразие этических и моральных теорий. Типы этических теорий в соответствии с пониманием источника морали и трактовкой морального идеала.

Происхождение морали как этико-философская проблема. Основные подходы к вопросу о генеалогии морали.

Социально-договорные теории происхождения морали (права). «Нигилистические» теории происхождения морали (Б. Мандевиль, Ф. Ницше). Проблема происхождения морали в марксистской философии. Содержание и характер исторической эволюции морали («религиозной этики»), по М. Веберу; смысл тезиса о становлении морали в противостоянии реальному миру (в неприятии мира).

Основные этические категории: добро и зло; долг и совесть; справедливость и равенство; свобода и ответственность; счастье; любовь; дружба др.

Тема 2. Этические школы Древней Индии и Китая. Этические школы античности

Этика в Древней Индии. Буддизм и его этика. Этическая мысль в Древнем Китае. Этика конфуцианства.

Этика Сократа и Платона. Аристотель – систематизатор античной этики.

Учение о высшем благе в этике Аристотеля:

а) Аристотель о различных пониманиях счастья (блаженства) - соответствующих различным образам жизни.

б) Блага-цели и блага-средства. Иерархия благ. «Благо само по себе».

в) Понятие высшего блага. Критика платоновского учения о благе. Благо, добродетель, счастье. Счастье как добродетель; счастье как божественная награда за добродетель.

г) Образ «морали» в учении о высшем благе.

Методология аристотелевского анализа высшего блага - ее значение для исследования морали.

Этические школы эпохи эллинизма: Гедонистическое этическое учение Эпикура, стоицизм, скептицизм.

Тема 3. Этика Средневековья. Религиозная этика

Особенности средневековой этики. Этика иудаизма. Талион. Евангельская моральная доктрина - основа европейской средневековой этики. Мусульманская этика и ее особенности. Особенности этики православия, католицизма и протестантизма.

Тема 4. Этические концепции Нового времени. Этические взгляды русских мыслителей

Натуралистический эвдемонизм в этических концепциях Просвещения. Пантеистический эвдемонизм Ж.Ж. Руссо. Учение И. Канта о категорическом императиве:

а). Понятие доброй воли, по Канту. Понятие долга. Разновидности деяний в их отношении к долгу. (Проблема долга и склонности)

б). Понятие максимы поступка. Максима и императив. Потребность и интерес. Виды императивов: гипотетические и категорический императивы.

в). Три практических принципа категорического императива.

г). Автономия и гетерономия воли.

д). Двойственная природа человека, Возможность человеческой свободы.

е). Дилемма должен - можешь: императивный и аскетический аспекты.

Антропологическая этика Л. Фейербаха.Этические взгляды Ф.М. Достоевского. В. Соловьев о единстве истины, добра и красоты. Этика русских революционных демократов. Концепция

непротивления злу насилием в этике Л. Толстого. Различение И.А. Ильиным насилия и заставления (принуждения); приоритет требования сопротивления злу над требованием ненасилия. Основные аргументы И.А. Ильина в критике толстовства. Этика Н.А. Бердяева. Марксистско-ленинская этика.

Тема 5. Этика XX – XXI вв

Общая характеристика основных направлений этики XX - XXI вв.

Эволюционная этика. Эволюционистские теории происхождения морали. Основные представители эволюционной этики, методологические подходы, идеи. Социобиология как современный вариант эволюционной этики. Основные этические концепции социобиологии, объясняющие происхождение морали, альтруизма и помогающего поведения: «альтруистический ген», «реципрокальный альтруизм», «эпигенетические правила».

Феноменологическая этика. Этика фрейдизма. Этика экзистенциализма. Аналитическая этика. Этика прагматизма. Утилитаризм. Этика постмодернизма.

Экологическая этика. Нормативный характер экологической этики; ее основные проблемы. Современная экологическая ситуация в обществе. Глобальность моральной ответственности личности за экологическую ситуацию на планете.

Новое экологическое мышление. Формирование энвайронментальной этики. «Нравственно-понимающее» отношение к природе. «Этика благоговения перед жизнью»: сущность и парадоксы. Биомедицинская этика. Этика и экономика. Этика бизнеса.

Тема 6. Промежуточная аттестация (зачет)

1. Происхождение и содержание термина «этика».
2. Предмет и специфика этики.
3. Задачи этики и ее роль в обществе.
4. Этические учения Древнего мира.
5. Этические учения средневековья.
6. Этические учения Нового времени.
7. Этические взгляды русских мыслителей.
8. Этические воззрения XX-XXI вв.
9. Концепции возникновения морали.
10. Развитие морали и ее особенности в различные исторические эпохи.
11. Основные тенденции развития морали.
12. Закономерности развития морали.
13. Нравственный прогресс и нравственный кризис.
14. Сущность и специфика морали.
15. Содержание и противоречия морали.
16. Структура и функции морали.
17. Взаимосвязь морали с другими сферами общественной жизни.
18. Содержание и уровни морального сознания.
19. Моральные ценности и их классификация.
20. Характеристика моральных категорий блага, добра и зла.
21. Характеристика моральных категорий долга и совести.
22. Характеристика моральных категорий чести и достоинства.
23. Характеристика моральных категорий стыда и вины.
24. Моральные отношения и их виды.
25. Характеристика моральных принципов индивидуализма и коллективизма.
26. Характеристика моральных принципов альтруизма и эгоизма.
27. Характеристика моральных принципов гуманизма и антигуманизма.
28. Характеристика моральных принципов патриотизма и космополитизма.
29. Сущность и особенности любви как морального чувства.
30. Сущность и особенности дружбы как морального чувства.
31. Характеристика моральных категорий смысла жизни и счастья.
32. Сущность и функции морального идеала.
33. Насилие и ненасилие в морали.
34. Моральное поведение и его структура.

35. Нравственный поступок и его особенности.
36. Понятия моральной свободы, моральной необходимости и моральной ответственности в действиях личности.
37. Понятие и особенности морального опыта.
38. Характеристика моральных категорий справедливости и несправедливости.
39. Добродетель и порок и их историко-этические толкования.
40. Характеристика моральных категорий честности, доверия, хитрости и ханжества.
41. Характеристика моральных категорий страдания и сострадания, милосердия.
42. Характеристика моральных категорий удовольствия (гедонизма) и пользы (утилитаризма и прагматизма).
43. Понятия нравственного воспитания и самосовершенствования (перфекционизма).
44. Предмет, особенности и структура прикладной этики.
45. Сущность и особенности этики гражданственности.
46. Процесс экологизации морали и предмет экологической этики.
47. Сущность и круг проблем биоэтики (биомедицинской этики).
48. Смертная казнь: нравственные особенности и этические аргументы «за» и «против».
49. Специфика политической этики и экономической (деловой) этики.
50. Сущность и принципы профессиональной этики.

Планы семинарских занятий

Тема 1. Предмет этики. Происхождение морали. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Предмет этики.
2. Происхождение морали как этико-философская проблема. Основные подходы к вопросу о генеалогии морали.
3. Основные этические категории.
Реферативное сообщение: Нравы людей при родовом строе.

Тема 2. Этические школы Древней Индии и Китая. Этические школы античности
. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
1. Структура современного этического знания.
2. Моральный идеал и система ценностей.
3. Моральная деятельность, моральный поступок и отношения.
4. Мораль как продукт общественно-исторического развития

Реферативное сообщение: Добро и зло: их природа и взаимоопределяемость.

Тема 3. Этика Средневековья. Религиозная этика. .
Время - 1 час.
Основные вопросы:
1. Этика в Древней Индии.
2. Буддизм и его этика.
3. Этическая мысль в Древнем Китае.
4. Этика конфуцианства.
5. Этика Сократа и Платона.
6. Аристотель – систематизатор античной этики.
7. Учение о высшем благе в этике Аристотеля.

Доклад: Принцип аскетизма в древнеиндийских этических воззрениях.
Содоклады:
- «Традиции и новации» в развитии конфуцианской этики.

- Роль этических добродетелей в жизни античного человека.
- Этика буддизма.

Тема 4. Этические концепции Нового времени. Этические взгляды русских мыслителей. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Особенности этики Средневековья.
2. Ветхозаветная этика.
3. Христианская этика.
4. Мусульманская этика

Реферативное сообщение: Средневековая мораль: идеалы рыцарского поведения.

Тема 5. Этика XX – XXI вв. .
Время - 2 час.
Основные вопросы:
1. Натуралистический эвдемонизм в этических концепциях Просвещения.
2. Учение И. Канта о категорическом императиве.
3. Этика Ф. Ницше.
4. Этические взгляды Ф.М. Достоевского.
5. В. Соловьев о единстве истины, добра и красоты.
6. Этика русских революционных демократов.
7. Концепция непротивления злу насилием в этике Л. Толстого.
8. Этика Н.А. Бердяева.
9. Марксистско-ленинская этика.

Реферативные сообщения:
- Этика Б.Спинозы;
- Рациональная этика Р.Декарта.
- Этика Гельвеция. Общее благо.
- Этика и философия всеединства В.С. Соловьева
- Проблемы свободы и обоснование этических проблем Н.А.Бердяева.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Абсолютизм (этический) - методологический принцип истолкования природы нравственности. Моральные принципы, понятия добра и зла сторонники А. трактуют как извечные и неизменные, абсолютные начала, не связанные с условиями общественной жизни людей, с их потребностями, с историческими законами развития человечества.

Автономная этика – тип этической теории, которая обосновывает мораль исходя из ее собственных законов, придает ее принципам самодовлеющий смысл, противостоит гетерономной этике, объясняющей нравственность из внешнего к ней начала. Примерами гетерономной этики могут служить гедонизм, эвдемонизм, утилитаризм, согласно которым нравственность имеет производный характер и выводится соответственно из понятий наслаждения, счастья, пользы.

Авторитет нравственный - духовная власть над сознанием людей, которой обладают лица и организации в силу присущих или приписываемых им моральных достоинств.

Аксиологическая функция морали - любой акт морали (поведенческий или духовный) определяется той или иной системой ценностей.

Альтруизм - моральный принцип, предписывающий человеку подавление собственного эгоизма, бескорыстное служение «ближнему», готовность пожертвовать своим интересом в пользу интересов других.

Аморализм - моральный принцип, обосновывающий нигилистиче¬ское отношение к

общественным, и в первую очередь к общечеловеческим, нормам морали и провозглашающий безнравственность законным способом поведения личности. Формы проявления А. различны. Это может быть откровенный цинизм, человеконенавистничество, полная беспринципность в осуществлении эгоистических интересов (Эгоизм) или же, наоборот, псевдогуманная терпимость и смирение по отношению к преступным действиям других. К А. следует отнести также признание законным использование любых, в т.ч. безнравственных, средств для достижения якобы моральных целей (Иезуитизм, Макиавеллизм), в частности, изуверства (Фанатизм), демагогии. Наконец, А. может выражать позицию крайнего нигилизма индивидуалистически настроенной личности, проявляющей свой протест против лицемерия господствующей морали в форме анархического бунта.

Аскетизм - моральный принцип, предписывающий людям самоотречение, отказ от мирских благ и наслаждений, подавление чувственных стремлений ради достижения к.-л. социальных целей или нравственного самосохранения.

Благо - общее понятие, употребляемое для обозначения положительной ценности предметов и явлений. Природные и общественные явления становятся Б. лишь поскольку они удовлетворяют положительные человеческие потребности, способствуют социальному прогрессу. Различают материальные (пища, одежда, жилище и т.д.) и духовные (духовные ценности: образование, достижения культуры, искусства), нравственные ценности: добро, достоинство, честь и т.д., эстетические ценности: красота), личные (совокупность частных условий жизни человека и личного развития, зависящая от общих социальных условий) и общественные (совокупность общих материальных и духовных условий общественной жизни, которая обеспечивает обществу и каждому человеку определенные условия для развития) Б.

Благодарность - отношение человека к оказавшему ему в прошлом благодеяние, услугу лицу (группе, организации), выражающееся в особом чувстве готовности ответить взаимным благодеянием и в соответствующих практических действиях.

Благородство - моральное качество, характеризующее поступки людей с т.зр. возвышенных мотивов, которыми они продиктованы. Оно включает целый ряд более частных положительных качеств (самоотверженность, верность высоким идеалам, мужество, великодушие и др.)

Вежливость - моральное качество, характеризующее поведение че¬ловека, для которого уважение к людям стало повседневной нормой поведения и привычным способом обращения с окружающими. В. - элементарное требование культуры поведения, она включает внимательность, внешнее проявление доброжелательности ко всем, готовность оказать услугу каждому, кто в этом нуждается, деликатность, такт. Противоположностью В. являются грубость, хамство, проявление высокомерия и пренебрежительного отношения к людям.

Взаимопомощь - отношения между людьми в коллективе, возникающие в условиях общности интересов и целей, когда объединение усилий и разделение функций предполагают взаимную поддержку индивидуальных усилий каждого.

Вина - положение (состояние), противоположное правоте, в котором оказывается человек, нарушивший нравственные или правовые нормы, совершивший проступок или преступление. Состояние В. является выражением морального отношения, в котором личность находится к другим лю¬дям и к обществу в целом. Поскольку человек, опираясь на разум и волю, выбирает свои образ действии и ответственен перед обществом за собственные поступки, он выступает как виновный, если избежал возложенной на него ответственности, пренебрег принятыми моральными ценностями и не исполнил своего нравственного долга. В праве установление В. челове¬ка, игнорирующего общественные интересы и нормы, является основанием для понесения им наказания, в морали же В. влечет за собой лишь осуждение общественным мнением. В том случае, когда человек сам признает свою В., он может испытывать страдание, угрызения совести, раскаяние, чувство стыда или же просто страх перед возмездием.

Воздаяние - вознаграждение или наказание человека за совершенные им действия в соответствии с их моральной ценностью. Эквивалентное В. издавна считалось одним из непременных требований справедливости; без него представлялось невозможным требовать от людей выполнения определенных норм поведения. Принцип В. используется в праве (наказание сообразно с мерой преступления), а также лежит в основе материального стимулирования деятельности людей. В морали проблема справедливого В. возникает тогда, когда люди начинают отличать личные интересы от общественных. Подлинно моральными санкциями являются поощрение и наказание, осуществляемые посредством духовного воздействия на людей.

Волюнтаристская концепция моральной ответственности - делает вывод о фактической безответственности человека либо потому, что человек абсолютно свободен и поэтому никто не вправе привлекать его к ответственности, либо потому, что человек обязан отвечать за все, происходящее в мире, то есть на самом деле не отвечать ни за что конкретно.

Воспитание нравственное - составная часть единого процесса общественного воспитания. Необходимость регулирования обществом поведения людей включает с точки зрения морали две взаимосвязанные задачи:

- во-первых, выработку нравственных требований, которые находят отражение и получают обоснование в моральном сознании общества в виде норм, принципов, идеалов, понятий справедливости, добра, зла и т.п.;

- во-вторых, внедрение этих требований и связанных с ними представлений в сознание каждого отдельного человека, с тем чтобы он мог сам направлять и контролировать свои действия, а также участвовать в процессе регулирования общественного поведения, т.е. предъявлять моральные требования к другим людям и оценивать их поступки. Вторая задача и решается путем В.н., которое включает формирование у человека соответствующих убеждений, нравственных чувств, привычек, потребностей, устойчивых моральных качеств.

Воспитательная функция морали - нравственное воспитание приводит в определенную концептуально организованную систему нравственные нормы, привычки, обычаи, нравы, общепризнанные образцы поведения, переводит нравственные знания в нравственные убеждения личности, развивает способность творческой интерпретации нравственных знаний и убеждений применительно к конкретным ситуациям.

Выбор моральный - акт моральной деятельности, исканий личности, выражающийся в сознательном предпочтении определенной системы ценностей, линии поведения или конкретного варианта поступка, когда человек самостоятельно должен принять моральное решение и обеспечить его реализацию. Предпочтение одного поступка др. обязывает соотнести В.м. с обстоятельствами, слить целесообразность с моральной принципи¬альностью, гуманностью, выбрать необходимые средства, обеспечиваю¬щие достижение цели и органическое единство мотива и последствий. Особенно отчетливо В.м. проявляется в конфликтной ситуации, когда сталкиваются между собой интересы личности и общества, собственные и чужие интересы или же вступают в противоречие различные моральные требования. Моральные требования, предъявляемые к лицу, находящемуся в конфликтной ситуации выбора, предполагают учет последствий принимаемого решения и повелевают предпочесть вариант, имеющий результатом минимум зла и максимум добра.

Выдержка - моральное качество, в котором находят конкретное проявление определенные стороны самообладания; включает:

- умение человека осуществлять контроль над своими чувствами, подчинять свои действия достижению поставленной цели, несмотря на возникающие препятствия и непредвиденные обстоятельства (настойчивость);

- способность преодолевать трудности, подавлять в себе малодушное желание отказаться от намеченных задач (упорство);

- верность избранным идеалам и принципам вопреки тяготам и лишениям, пассивному или активному противодействию и принуждению со стороны открытых врагов (стойкость);

- умение подавлять в себе раздражение, пессимистические или, наоборот, авантюристические настроения при столкновении с сопротивлением окружающих.

Гедонизм – натуралистическое течение в философии, которое связывает высшее благо и смысл жизни с удовольствием, наслаждением.

Героизм - особая форма человеческого поведения, которая в нравственном отношении представляет собой подвиг. Герой берет на себя решение исключительной по своим масштабам и трудностям задачи, возлагает на себя большую меру ответственности и обязанностей, чем предъявляется к людям в обычных условиях общепринятыми нормами поведения, преодолевает в связи с этим особые препятствия.

Грубость - отрицательное моральное качество, характеризующее пренебрежение культурой поведения, противоположно вежливости. Будучи одним из внешних проявлений неуважительного отношения к людям, Г. выражается в откровенной недоброжелательности к окружающим, в невнимании к чужим интересам и запросам, в беззастенчивом навязывании другим людям своей воли и желаний, в неумении сдерживать свое раздражение, в непредумышленном или намеренном оскорблении достоинства окружающих людей, в развязности, сквернословии, употреблении

унизительных кличек и прозвищ, в хулиганских действиях.

Гуманизм - 1) принцип практической деятельности людей, наиболее ярко проявляющийся в деятельности социальных групп, объединенных по признаку профессиональной принадлежности; 2) принцип мировоззрения, политики, права, морали, воспитания.

Деликатность - вежливость и мягкость в обращении.

Деятельность моральная – категория этики, при помощи которой во всем многообразии общественной практики людей выделяется нравственная сторона, из всех видов побуждений - специфически нравственные мотивы; совокупность действий и поступков, сознательно подчиненных определенным моральным целям: желанию совершать добро, побуждение выполнять свой долг, стремление осуществлять определенные идеалы.

Добро - одно из наиболее общих понятий морального сознания и одна из важнейших категорий этики. Вместе со своей противоположностью - злом Д. является наиболее обобщенной формой разграничения нравственного и безнравственного, имеющего положительное и отрицательное моральное значение, того, что отвечает содержанию требований нравственности, и того, что противоречит им. В зависимости от того, что именно подвергается оценке (поступок, моральное качество личности, взаимоотношения людей и т.д.) понятие Д. приобретает форму более кон¬кретных понятий - благодеяния, добродетели, справедливости и др.

Добродетель - понятие нравственного сознания, служащее обобщенной характеристикой положительных устойчивых моральных качеств личности, указывая на их моральную ценность. Понятие Д. подчеркивает деятельную форму усвоения добра (добродетель - делать добро) в противоположность простому знанию принципов, которое не делает человека добродетельным. Противоположностью Д. является понятие порока.

Доверие - отношение к действиям другого лица и к нему самому (соучастнику в общем деле, партнеру по договору, руководителю, другу), которое основывается на убежденности в его правоте, верности, добросовестности, честности. Противоположностью Д. является недоверие, подозрительность, когда подвергается сомнению верность общему делу, готовность соблюдать общие интересы или условия взаимного договора, искренность мотивов его действий.

Долг - одна из основных категорий этики, общественная необходимость, выраженная в нравственных требованиях в такой форме, в какой они выступают перед определенной личностью. Иными словами, это превращение требования нравственности, в равной мере относящегося ко всем людям, в личную задачу данного конкретного лица, сформулированную применительно к его положению и ситуации, в которой он находится в данный момент. Личность выступает как носитель определенных моральных обязанностей перед обществом, который осознает их и реализует в своей деятельности.

Достоинство – понятие морального сознания, выражающее представления о ценности всякого человека как нравственной личности, а также категория этики, которая означает особое моральное отношение человека к самому себе и отношение к нему со стороны общества, в котором признается ценность личности. С одной стороны, сознание человеком собственного Д. является формой самосознания и самоконтроля личности, на нем основывается требовательность человека к самому себе. Утверждение и поддержание своего Д. предполагает совершение соответствующих ему нравственных поступков (или, наоборот, не позволяет человеку поступать ниже своего Д.). С другой стороны, Д. личности требует и от других лю¬дей уважения к ней, признания за человеком соответствующих прав и возможностей, высокой требовательности к нему.

Жизненная позиция - нравственном плане это система поведения личности, определяемая его убеждениями, совестью.

Заботливость – внимательность, старательность в обращении с кем либо.

Зависть - неприязненно-враждебное чувство по отношению к успехам, популярности, моральному превосходству или преимущественному положению другого лица. 3. возникает у человека на основе себялюбия и связанных с ним честолюбия и тщеславия. Чувство 3. уродует личность и взаимоотношения людей (оно, например, возбуждает у человека желание, чтобы другой потерпел неудачу, несчастье, дискредитировал себя перед окружающими, и нередко толкает на совершение аморальных поступков).

Заповедь - нравственная норма, представленная в моральном сознании в виде повеления, исходящего от к.-л. авторитетного лица. Придание моральной норме формы 3. связано с бытовавшим в прошлом представлением, что она основывается не на социальной потребности, а на чьем-то повелении. В религиозном истолковании нравственности таким законодателем выступает

бог.

Зло - категория этики, по своему содержанию являющаяся противоположностью добру, и понятие морального сознания, которое служит наиболее обобщенным выражением представлений о безнравственном, противоречащем требованиям морали, заслуживающем осуждения, а также общей абстрактной характеристикой отрицательных моральных качеств. Моральное З. следует отличать от социального З. (противоположности блага). Последнее является не только моральным, а более широким поня¬тием, которое охватывает всю совокупность явлений, противоречащих интересам и жизненным потребностям человека, препятствующих общественному прогрессу. Как моральное зло обычно оцениваются отрицательные поступки людей.

Золотое правило - одно из древнейших нормативных требований, выражающее общечеловеческое содержание нравственности. Его наиболее распространенная формулировка: «(не) поступай по отношению к другим так, как ты (не) хотел бы, чтобы они поступали по отношению к тебе». З.п. встречается уже в ранних письменных памятниках многих культур (в учении Конфуция, в древнеиндийской «Махабхарате», в Библии и др.) и прочно входит в общественное сознание последующих эпох, вплоть до нашего времени. В русском языке оно закрепилось в виде пословицы: «чего в других не любишь, того и сам не делай».

Идеал нравственный - понятие морального сознания, в котором предъявляемые к людям нравственные требования выражаются в виде образа нравственно совершенной личности, представления о человеке, воплотившем в себе все наиболее высокие моральные качества (добродетели).

Идеологическая функция морали - обоснование моральности политических и экономических целей и интересов того или иного класса, социального слоя, группы, общественного движения и т.д.

Измена - нарушение верности общему делу, узам солидарности, товарищества, любви. Отрицательная оценка И., даваемая ей моральным сознанием, обусловлена положительным значением, которое придается этим узам. В том случае, если эти узы утрачивают положительный смысл или даже приобретают антиморальное значение, нарушение и отказ от них уже не есть И. Напротив, верность в этом случае является безнравственной и расценивается как ложное товарищество, круговая порука и т.д.

Интуитивизм - направление в этике, сторонники которого утверждают, что моральные понятия (добро, долг и др.) невозможно обосновать посредством разума и опыта, что они якобы постигаются человеком интуитивно, как «самоочевидные истины». Этический И. есть теоретическое выражение представления о том, что общепринятые нравственные убеждения не нуждаются в доказательстве, очевидны сами по себе.

Иррационализм - методологический принцип истолкования природы нравственности, характерный для ряда теорий морали. Главное в этическом И. - отрицание каких бы то ни было общих законов и нравственности, преувеличение значения особенного, неповторимого в каждой моральной проблеме. Следствием этого является вывод, что разум и наука, способные устанавливать лишь общее в многообразном, совершенно неприменимы к области морали и поэтому сфера морали непознаваема. Утверждая, что каждая жизненная ситуация и положение каждого отдельного человека всегда уникальны, неповторимы, иррационалисты делают вывод, что моральные требования каждый раз имеют совершенно различный смысл. Поэтому, с их точки зрения, невозможно сформулировать к.-л. общие принципы нравственности, на основании которых человек мог бы принимать конкретные решения в различных практических ситуациях.

Искренность - моральное качество, характеризующее личность и ее поступки; выражается в том, что человек делает и говорит то, в правильность чего он верит, действует ради тех соображений, в которых готов признаться самому себе и др. И. противоположна лицемерию и обману, попыткам создать неправильное впечатление о тех мотивах, которыми человек руководствуется, чисто внешнему выполнению им определенных требовании без веры в правильность совершаемых поступков, а ради собственной выгоды, из тщеславия, соображений карьеризма.

Категории этики - основные понятия этики, отражающие наиболее существенные стороны и элементы морали и составляющие теоретический аппарат этической науки. Конкретное содержание К. э., их логическая форма и место каждой из них в общей системе понятий менялись в истории этической мысли в зависимости от понимания природы нравственности. В истории этики основными категориями обычно считались понятия добра и долга, совести, чести и др.

Качества моральные - понятие нравственного сознания, с помощью которого выделяются в

общественной жизни и характеризуются с моральной точки зрения наиболее типичные черты поведения людей. К.м. характеризуют как поступки независимо от того, кем они совершаются, так и отдельные стороны поведения определенной личности, выступающие как свойства ее характера. К.м. разделяют на положительные и отрицательные, которые иногда именуют добродетелями и пороками.

Клевета - один из видов вероломства, ложное обвинение других (отдельного человека, группы людей), обычно совершаемое умышленно, ради эгоистических интересов или по другим низменным мотивам (за¬висть, месть, стремление расправится с неугодными). К. как общественное явление обычно наблюдается в обстановке взаимной враждебности, конкуренции и подозрительности между людьми.

Кодекс моральный - свод нравственных норм, предписываемых к исполнению. Как правило, в К. м., составленном определенным автором, отражаются нравственные требования, которые уже выработало до него стихийно моральное сознание общества. К.м. обычно охватывает как те нормы поведения, которые практикуются подавляющим большинством людей, так и те, которые часто нарушаются, но считаются, тем не менее, обязательными.

Коммуникативная функция морали - способность системы моральных ценностей на основании «сигнала» «я свой» устанавливать положительные коммуникативные связи и только в этом случае возможно служебное и всякое иное взаимодействие, обретение «чувства локтя», поддержка и взаимовыручка.

Конфликт моральный - специфическая ситуация морального выбора, в которой принимающий решение человек констатирует в своем сознании противоречие: осуществление каждой из выбранных возможностей поступка во имя к.-л. нравственной нормы одновременно ведет к нарушению другой нормы, представляющей для данного человека определенную моральную ценность. В конфликтной ситуации требуется совершить выбор между сталкивающимися моральными ценностями в пользу одной из них и через разрешение противоречия реализовать нравственную цель. Разрешение К.м. базируется на осознании иерархии нравственных ценностей (общественный долг, например, рассматривается как более высокий по сравнению с частным).

Корыстолюбие - отрицательное моральное качество, характеризующее поведение и мотивы человека, который рассматривает и направляет все свои поступки и взаимоотношения с окружающими с точки зрения личной материальной выгоды. К. есть проявление эгоизма в сфере отно¬шения людей к материальным благам. Его социальный смысл состоит в оказании предпочтения личному материальному интересу перед общественным.

Лицемерие - отрицательное моральное качество, состоящее в том, что заведомо безнравственным поступкам приписывается моральный смысл, возвышенные мотивы и человеколюбивые цели. Л. противоположно честности, прямоте, искренности - качествам, в которых проявляется осознание и открытое выражение человеком подлинного смысла его действий.

Личность - субъект нравственной деятельности. Человек становится моральной Л., когда он добровольно подчиняет свои действия моральным требованиям общества, осознает их содержание и значение, способен ставить перед собой нравственные цели и вырабатывать решения применительно к конкретным обстоятельствам, самостоятельно оценивать свои поступки и действия окружающих, воспитывать себя. Таким образом, понятие моральной Л. - одна из важнейших категорий этики, тесно связанная с другими этическими понятиями и проблемами.

Любовь - чувство, соответствующее отношениям общности и близости между людьми, основанным на взаимной заинтересованности и склонности. В этике и философии Л. понимается как такое отношение между людьми, когда один человек рассматривает другого как близкого, родственного самому себе и тем или иным образом отождествляет себя с ним:

- испытывает потребность к объединению и сближению;
- отождествляет с ним свои собственные интересы и устремления;
- добровольно физически и духовно отдает себя другому и стремится взаимно обладать им.

Противоположностью Л. является ненависть.

Малодушие - отрицательное моральное качество, характеризующее слабость воли личности; выражается в неспособности человека отстоять и провести в жизнь нравственные принципы, в которые он верит, из-за опасения за личные интересы, боязни навлечь на себя неблагоприятные последствия, из страха перед трудностями или из неверия в собственные силы.

Мера воздаяния - означает вознаграждение или наказание человека со стороны общества за

совершённые поступки в соответствии с их моральной значимостью.

Мера требовательности - выражает совокупность моральных требований, предъявляемых к личности со стороны общества и представленных в виде норм и правил поведения, традиций, обычаев.

Мещанство - моральное качество, в общей форме характеризующее образ жизни и мышления, которому присущи ограниченность жизненных идеалов узко личными интересами, проявление трусости и приспособленчества в политическом отношении, ханжества в морали, вульгарности во вкусах: близко по значению к пошлости.

Мировоззренческая функция морали - рассматривается как система нравственных ценностей, опосредующая все ее политические, религиозные, эстетические, философские и иные воззрения.

Мораль (от лат. mores - характер, нрав, проявляющийся в общении) - предмет изучения этики; форма общественного сознания, выступающая в виде норм, правил и принципов, которыми люди руководствуются в своем поведении. М. регулирует поведение человека во всех без Исключения сферах общественной жизни. М. того или иного общества прежде всего предполагает определенное содержание поведения, то, как принято поступать, нравы. М. складывается из нравственной деятельности, поведения людей, поступков, особым образом мотивированных; моральных отношений людей. Нравственная деятельность и отношения отражаются и закрепляются в моральном сознании.

Моральная деятельность - практическая реализация моральных принципов и норм дают личности право на признание ее моральной воспитанности, на наличие у нее подлинной моральной культуры.

Моральное сознание - система взглядов, идей, представлений о должном поведении, соответствующем социальным интересам, включает в себя знание, волевое побуждение и определяющее воздействие на моральную деятельность и моральные отношения.

Моральные (нравственные) отношения - те отношения, в которые вступают люди, совершая моральные (аморальные) поступки. Вступая в нравственные отношения, люди возлагают на себя определенные моральные обязательства и вместе с тем приобретают определенные моральные права.

Моральные нормы - это наиболее простые формы нравственных требований, предъявляемых к каждому человеку.

Моральные чувства - это внутренняя реакция человека на поступок, совершаемый как им самим, так и другими людьми.

Моральный выбор - это осознанное предпочтение человеком того или иного варианта поведения в соответствии с личными или общественными моральными установками.

Мотивационная функция морали - функция позволяет оценивать поступки, цели и средства с точки зрения побуждающего намерения.

Мужество - моральное качество, характеризующее поведение и моральный облик человека, которому присущи смелость, стойкость, выдержка, самообладание, самоотверженность, чувство собственного достоинства. Выражается в способности человека действовать решительно и наиболее целесообразно в опасной и сложной обстановке, в умении мобилизовать все свои силы на достижение стоящей перед ним цели и в готовности пойти в случае необходимости на самопожертвование.

Ненависть - моральное чувство, соответствующее отношениям взаимной вражды между людьми. По своему содержанию оно включает ряд взаимосвязанных моментов, например, отвращение и желание зла другому, отказ в помощи ненавистному лицу, противодействие всем его стремлениям. Чувство ненависти противоположно чувству любви.

Нигилизм - принцип, характеризующий отношение человека к нравственным ценностям общества; означает отрицание общих для всех моральных норм, принципов и идеалов, непризнание любых общественных авторитетов.

Нормативная этика - составная часть этики, в которой ставятся и решаются проблемы смысла жизни, назначения человека, содержания нравственного долга человека, обосновываются определенные моральные принципы и нормы.

Нравственная культура личности - степень восприятия человеком нравственного сознания и культуры общества; показатель того, насколько глубоко и органично требования нравственности воплотились в поступках человека благодаря влиянию общества и самовоспитанию. Н.к.л. выступает как сложная программа, включающая освоенный опыт человечества, который помогает

поступать нравственно в традиционных ситуациях, а также творческие элементы сознания - нравственный разум, интуицию, способствующие принятию морального решения в проблемных ситуациях.

Нравственность - понятие, являющееся синонимом морали (русский вариант лат. термина мораль, происходит от слова «нрав»), выражающее реальные процессы в сфере человеческих отношений, определяющее «рамки» достойного поведения.

Нравы - обычаи, имеющие нравственное значение (ценность), поддерживаемые в обществе посредством моральных отношений; поступки, ставшие стандартными формами морального поведения.

Нравственная оправданность - предполагает, что оправдываются аморальные, выходящие за рамки нормы поступки или поведение, на совершение которых человека вынудили обстоятельства.

Нравственно допустимое поведение – 1) укладывается в рамки нравственности, но вследствие действия объективных обстоятельств не является идеальным с точки зрения критерия морали; 2) устанавливает предел, границу, за которой начинается безнравственное; 3) важен психологический аспект, что в данных условиях именно такое поведение является единственно возможным, т.е. в наибольшей степени отвечающим требованиям нравственности, позволяет человеку обрести уверенность в правильности своих действий и в то же время не дает ему возможности переступить черту, отделяющую допустимое поведение от недопустимого.

Нравственные чувства - устойчивое отношение человека к различным общественным явлениям, другим людям, труду, к самому себе.

Нравственный конфликт - это столкновение моральных норм в индивидуальном или общественном сознании, связанное с борьбой мотивов и требующее морального выбора.

Общепризнанное положение о моральной ответственности - личность ответственна в меру свободы выбора, т.е. она отвечает лишь за то, что она объективно могла и субъективно должна была выбрать и реализовать в поступке.

Объективная свобода морального выбора - это наличие вариантов поведения человека.

Ориентирующая функция морали – позволяет выбрать из множества норм единственно правильную, справедливую может только хорошее владение наукой этикой, высокий уровень нравственной культуры, которые и являются механизмом, способным нам дать точный ориентир.

Ответственность – категория этики, характеризующая личность с точки зрения выполнения ею нравственных требований, предъявляемых обществом; выражающая степень участия личности и социальных групп как в их собственном нравственном совершенствовании, так и в совершенствовании общественных отношений. Если долг человека состоит в том, чтобы практически осуществить моральные требования, то вопрос о том, в какой мере эта задача выполняется или в какой мере человек повинен в ее невыполнении - это вопрос о личной ответственности.

Отношения моральные - особый вид общественных отношений, совокупность зависимостей и связей, которые возникают у людей в процессе их нравственной деятельности.

Познавательная функция морали - направлена на приобретение этических знаний, принципов, норм, кодексов, являющихся источником информации об общественных нравственных ценностях и о системах таких ценностей, исходных пунктах морального выбора в обычной и экстремальной обстановке, в обычных и конфликтных ситуациях, которые в комплексе помогают сформулировать модель нравственного поведения.

Политические идеалисты - исходят из приоритета морали перед политикой. Политика должна полностью подчиняться морали.

Политические реалисты - проповедуют идею о внеморальности политики, полагая, что к ней неприменимы моральные оценки, поскольку, по их мнению, нравственность исходит из абстрактных категорий добра и зла, тогда как политика озабочена процветанием государства и осуществляется с учетом реальных обстоятельств.

Порядочность - органичная неспособность к бесчестному поступку или поведению.

Поведение моральное - совокупность поступков человека, имеющих нравственное значение, совершаемых им в относительно продолжительный период в постоянных или изменяющихся условиях. Если понятие нравственной деятельности характеризует только целенаправленные и нравственно мотивированные действия, то П.м. охватывает все поступки человека целиком, поскольку они могут быть подвергнуты моральной оценке (независимо от того, являются они намеренными или ненамеренными, совершаются по нравственным или др. побуждениям).

Преступление - понятие морального сознания, характеризующее проступок с точки зрения меры, в какой он нарушает требования нравственности. К П. обычно относят те поступки, которые особо опасны для человечества, попирают общепринятые представления о гуманности и справедливости, не могут быть оправданы обстоятельствами и совершаются по аморальным мотивам. В большинстве случаев понятия правового и морального П. совпадают (убийство, воровство). Однако в отличие от права, которое считает П. только нарушение официально санкционированного закона, мораль может оценивать как П. и действие, не наказуемое правом.

Принципы морали - это наиболее обобщенное выражение моральных требований, которые определяют общую ориентацию поведения, являются программой деятельности человека.

Проступок - поступок, по своему содержанию представляющий нарушение требований нравственности.

Профессиональная мораль - исторически сложившаяся совокупность нравственных предписаний, норм, заповедей, кодексов о должном поведении представителей определенных профессий. П.м. является частью общей морали и имеет определенную специфику в конкретных профессиональных сферах.

Раскаяние - признание собственной вины и осуждение своих прошлых поступков; проявляется либо в гласном признании перед окружающими своей виновности и готовности нести наказание, либо в особом чувстве сожаления о совершенных деяниях и помыслах. Р. всегда рассматривалось моральным сознанием как необходимая часть искупления, поскольку без него невозможно исправление человека в дальнейшем. Р. может быть проявлением совести или чувства стыда, но в обоих случаях оно выполняет роль самооценки человеком своих поступков, которая направляет его дальнейшие действия. Р. - специфически моральный акт. Однако оно играет определенную роль и в праве, где мера наказания определяется с учетом Р. виновного.

Регулятивная функция морали - функция нравственного регулирования взаимоотношений между людьми является главной и определяющей. Она охватывает ту сферу отношений, которая не регулируется правом, и в этом смысле она дополняет право.

Репутация - мнение о нравственном облике человека, сложившееся у окружающих, основанное на его предшествующем поведении.

Самооценка - основная функция самопознания и предпосылок нравственного самовоспитания.

Санкция - подтверждение нравственных требований посредством одобрения или осуждения уже совершенных поступков людей. Моральная С. является одной из форм духовного воздействия, она совершается посредством оценки поведения людей. Оценивая какой-либо поступок как добро, моральное сознание тем самым предписывает совершать подобные поступки в дальнейшем. И, наоборот, отрицательная оценка означает нравственный запрет на подобные поступки в будущем.

Смысл жизни - это понятие морального сознания, показывающее для чего необходима деятельность человека.

Совесть – категория, характеризующая способность человека осуществлять нравственный самоконтроль, внутреннюю самооценку с позиций соответствия своего поведения требованиям нравственности, самостоятельно формулировать для себя нравственные задачи и требовать от себя их выполнения.

Сознание моральное - одна из форм общественного сознания, которая представляет собой систему взглядов, идей, представлений о должном поведении, соответствующем социальным интересам.

Справедливость – категория, означающая такое положение вещей, которое рассматривается как должное, отвечающее представлениям о сущности человека, его неотъемлемых правах, исходящее из признания равенства между людьми и необходимости соответствия между деяниями и воздаянием за добро и зло, практической ролью разных людей и их социальным положением, правами и обязанностями, заслугами и их признанием.

Стыд - одно из проявлений нравственного самосознания личности; моральное чувство, в котором человек выражает осуждение своих действий, мотивов и моральных качеств.

Субъективная свобода морального выбора - возможность совершения поступков не под воздействием внешней принудительной силы, а под влиянием внутренних убеждений.

Счастье - понятие морального сознания, обозначающее такое состояние человека, которое соответствует наибольшей внутренней удовлетворенности условиями своего бытия, полноте и осмысленности жизни, осуществлению своего человеческого назначения. В зависимости от того,

как истолковывается назначение и смысл человеческой жизни, понимается и содержание С.

Уважение - одно из важнейших требований нравственности, подразумевающее такое отношение к людям, в котором практически признается достоинство личности. Сложившееся в моральном сознании общества понятие У. предполагает: справедливость, равенство прав, возможно более полное удовлетворение интересов людей, предоставление им свободы; доверие к людям, внимательное отношение к их убеждениям, чуткость, вежливость, деликатность, скромность.

Фаталистическая концепция моральной ответственности - говорит о предопределенности поведения человека свыше и, следовательно, отсутствии у него свободы выбора, а если человек не волен выбирать, то он не может и нести ответственность за свои действия.

Формализм моральный - чисто внешнее следование заповедям и нормам, формальное выполнение долга, когда человек не задумывается над социальным значением своих поступков, не осознает действительного смысла своей нравственной деятельности или не способен мотивировать ее с точки зрения потребностей общества и человека. При этом скрупулезное исполнение строго зафиксированных нравственных правил нередко сопровождается нарушением важнейших общих принципов морали - гуманизма, справедливости, уважения к людям.

Ханжество - отрицательное моральное качество, характеризующее личность и ее поступки с точки зрения способа выполнения ею нравственных требований; разновидность морального формализма и лицемерия. Ханжа истолковывает требования нравственности в духе крайнего ригоризма, пуританства и нетерпимости, выставляет себя перед окружающими образцом благонравия и благочестия, публично демонстрируя свои «добродетели», и берет на себя роль строгого блюстителя нравственности всех остальных.

Ценности (моральные) - одна из форм проявления моральных отно¬шений общества. Под Ц. понимаются,

- во-первых, нравственное значение, достоинство личности (группы лиц) и ее поступков или нравственные характеристики общественных институтов;

- во-вторых, ценностные представления, относящиеся к области морального сознания, - моральные нормы, принципы, идеалы, понятия добра и зла, справедливости, счастья.

Цинизм - моральное качество, характеризующее презрительное отношение к культуре общества, к его духовным и нравственным ценностям. Ц. называют слова и деяния, в которых совершается надругательство над тем, что составляет исторические достижения культуры человечества, глумление над нравственными принципами, осмеяние дорогих людям идеалов, попрание человеческого достоинства. Ц. в поведении и убежде¬ниях характерен для людей, преследующих свои эгоистические интересы всеми возможными, в том числе и аморальными, средствами, а также для тех, кто, разочаровавшись в каких-либо идеалах, пришел к аморальному банкротству и духовной опустошенности.

Человечность - моральное качество, выражающее принцип гуманизма применительно к повседневным взаимоотношениям людей. Включает ряд более частных качеств - благожелательность, любовь к людям, уважение их достоинства, права на счастье, благожелательность, сочувствие, великодушие, самопожертвование ради интересов других.

Честь - означает моральное отношение человека к самому себе и отношение к нему со стороны общества, окружающих, когда моральная ценность личности связывается с моральными заслугами человека, с его конкретным общественным положением, родом деятельности и признаваемыми за ним моральными заслугами.

Чувство моральное - эмоциональная сторона духовной деятельности личности, характеризующая наряду с убеждениями ее субъективную моральную позицию. По своему социальному содержанию Ч.м. представляет собой особую форму отношения человека к различным явлениям действительности, основанную на их соответствии или несоответствии потребностям человека.

Эвдемонизм - часто применявшийся в истории этики способ обоснования морали и истолкования ее природы и целей, в котором основополагающей категорией этики и исходным принципом нравственности считается понятие счастья, достижение которого объявляется высшим критерием всякой добродетели и основой моральных поступков. Э. во многом подобен гедонизму, часто ему сопутствовал и выступал иногда как его разновидность.

Эгоизм - жизненный принцип и моральное качество, характеризующее человека с точки зрения его отношения к обществу и другим людям; означает оказание предпочтения при выборе линии поведения собственным интересам перед интересами общества и окружающих людей и

является наиболее открытым проявлением индивидуализма. Как моральное качество Э. оценивается обычно отрицательно.

Этика (от греч. ethos, лат. ethica - обычай, характер) - философская наука, объектом изучения которой является мораль: происхождение, структура, функции, а также проблемы развития нравственности. Э. - одна из древнейших теоретических дисциплин, возникшая как часть философии в период становления рабовладельческого общества. Для обозначения учения о добродетелях человека термин Э. был введен Аристотелем. Постепенно в Э. начали различать два рода проблем: вопросы о том, как должен поступать человек (нормативная этика), и собственно теоретические вопросы о происхождении и сущности морали (теоретическая этика).

Этикет - совокупность правил поведения. Касающихся внешнего проявления отношения к людям (обхождение с окружающими, формы обращения и приветствий, поведение в общественных местах, манеры и одежда). Э. - составная часть внешней культуры общества. Э. выражается в сложной системе детально разработанных правил учтивости, четко классифицирует правила обхождения с представителями различных классов и сословий, с должностными лицами в соответствии с их рангом, правила поведения в различных кругах. В то же время за строгим соблюдением Э. может скрываться недоброжелательное и неуважительное отношение к людям. Современный этикет значительно упрощается, приобретает смысл повседневного благожелательного и уважительного отношения ко всем людям. В целом Э. совпадает с общими требованиями вежливости и такта.

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-2-З1	Каковы, на Ваш взгляд, объективные факторы становления морали? Это… а) Усложнение социальной организации. б) Развитие традиций. в) Божественные установления. г) Рост авторитета старейшин.
2	ДК-2-З1	В научной литературе высказываются различные взгляды на предмет этики: а) Этика изучает поведение людей в обществе. б) Предметом этики является мораль. в) Этика – наука о должном. г) Этика исследует вопрос о смысле жизни.
3	ДК-2-З2	Почему И. Кант занимает особое место в истории этики? Потому, что он … а) Ввел понятие долга. б) Доказал априорность морального абсолюта. в) Показал отличие морали от религии. г) Увидел специфику морали в ее автономности.
4	ДК-2-З2	Какова, на Ваш взгляд, основная черта этических учений Нового Времени? Это… а) Рационализм. б) Решение проблемы происхождения морали. в) Позитивизм. г) Утилитаризм. д) Разработка новых этических категорий.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания

5	ДК-2-У1	Подумайте и обоснуйте свои ответы на вопросы: а) Почему Диоген Синопский просил милостыню у статуи? б) Кант утверждал, что для себя самой мораль «отнюдь не нуждается в религии». Почему же он постулировал существование бога и бессмертие души? в) Почему стоики были убеждены, что смерти не следует бояться?
6	ДК-2-У1	Определите, к какой философской школе относятся авторы данных высказываний. а) «Кто встал на цыпочки, не может долго стоять. Кто делает большие шаги, не может долго идти. Кто сам себя выставляет на свет, тот не блестит». б) «Никогда в этом мире ненависть не прекращается ненавистью, но отсутствием ненависти прекращается она». Обоснуйте свое мнение.
7	ДК-2-У2	Используя позицию Эпикура, можно все удовольствия разделить на: а) естественные и необходимые; б) естественные, но не необходимые; в) неестественные и не необходимые. Проведите эту классификацию применительно к следующему списку удовольствий: от хорошего обеда; от беседы с другом; от комплимента; от выигрыша в лотерею; от просмотра комедии; от сделанного открытия. Составьте перечень удовольствий, которые имеют для Вас наибольшую значимость в вашей жизни.
8	ДК-2-У2	Об индивидуализме люди отзываются не самым лучшим образом. - «Индивидуализм есть подчеркнутая слабость» (М.М. Пришвин). Почему? Поищите аргументы в пользу нравственного индивидуализма.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ДК-2-В1	Разрешите ситуацию на выбор между обычаем и нравственностью: а) Вы – атеист, а бабушка просит похоронить ее по церковному обряду; б) семья, где вы в гостях, рано ложится спать, а вы – «сова»; в) будете ли сажать уважаемого человека, находящегося у Вас в гостях, на почетное место; г) Вы – непьющий, а друзья намекают, что удачную работу надо “обмыть”. Приведите аргументы в пользу своего решения.
10	ДК-2-В1	Современная этика много внимания уделяет проблеме эвтаназии. Допустимо ли безболезненно умертвить безнадежного больного? Проанализируйте ближайшие и перспективные последствия такого акта.
11	ДК-2-В2	Отцепившийся вагон мчится по рельсам. На главном пути стоят пять человек, на боковом – один. Вопрос: Имеет ли моральное право стрелочник перевести вагон на боковой путь и пожертвовать одним человеком? Дайте письменное объяснение вашей позиции.

12	ДК-2-В2	Жила-была ядовитая и злобная змея. Однажды она повстречала мудреца и, поразившись его доброте, утратила свою злобу. Мудрец посетовал ей прекратить обижать людей, и змея решила жить по-новому, не нанося ущерба никому. Но как только люди узнали про это, они стали бросать в змею камни, таскать её за хвост и издеваться над ней. Мудрец увидел, что происходит и, выслушав жалобы змеи, сказал: "Я просил, чтобы ты перестала причинять людям страдания и боль, но я не говорил, чтобы ты никогда не шипела и не отпугивала их!" Мораль: "можно научиться противостоять злу, не причиняя зла в ответ". Теперь закройте глаза и попытайтесь мысленным взором увидеть, как вы выражаете свои чувства к человеку, на которого разгневаны. Не сдерживайте себя и делайте всё, что захочется. Письменно изложите свою реакцию.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

- терминологический опрос, письменные краткие опросы в ходе аудиторных занятий по учебной дисциплине на знание категорий учебной дисциплины, указанных в п.6.1.1.;
- выполнение заданий и упражнений, рекомендованных для самостоятельной работы, и их проверка в ходе семинарских занятий;
- ответы на вопросы при проведении зачета.

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля
1	ДК-2-З1	Задание для самостоятельной работы 1
2	ДК-2-З1	Задание для самостоятельной работы 2
3	ДК-2-З2	Задание для самостоятельной работы 3
4	ДК-2-З2	Задание для самостоятельной работы 4
5	ДК-2-У1	Задание для самостоятельной работы 5
6	ДК-2-У1	Задание для самостоятельной работы 6
7	ДК-2-У2	Задание для самостоятельной работы 7
8	ДК-2-У2	Задание для самостоятельной работы 8
9	ДК-2-В1	Задание для самостоятельной работы 9
10	ДК-2-В1	Задание для самостоятельной работы 10
11	ДК-2-В2	Задание для самостоятельной работы 11
12	ДК-2-В2	Задание для самостоятельной работы 12

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-2-З1	Вопросы к зачету 1-24

2	ДК-2-З1	1. Происхождение и содержание термина «этика». 2. Предмет и специфика этики. 3. Задачи этики и ее роль в обществе. 4. Этические учения Древнего мира. 5. Этические учения средневековья. 6. Этические учения Нового времени. 7. Этические взгляды русских мыслителей. 8. Этические воззрения XX-XXI вв. 9. Концепции возникновения морали. 10. Развитие морали и ее особенности в различные исторические эпохи. 11. Основные тенденции развития морали. 12. Закономерности развития морали. 13. Нравственный прогресс и нравственный кризис. 14. Сущность и специфика морали. 15. Содержание и противоречия морали. 16. Структура и функции морали. 17. Взаимосвязь морали с другими сферами общественной жизни. 18. Содержание и уровни морального сознания. 19. Моральные ценности и их классификация. 20. Характеристика моральных категорий блага, добра и зла. 21. Характеристика моральных категорий долга и совести. 22. Характеристика моральных категорий чести и достоинства. 23. Характеристика моральных категорий стыда и вины. 24. Моральные отношения и их виды.
3	ДК-2-З2	Вопросы к зачету 25-50

4	ДК-2-З2	25. Характеристика моральных принципов индивидуализма и коллективизма. 26. Характеристика моральных принципов альтруизма и эгоизма. 27. Характеристика моральных принципов гуманизма и антигуманизма. 28. Характеристика моральных принципов патриотизма и космополитизма. 29. Сущность и особенности любви как морального чувства. 30. Сущность и особенности дружбы как морального чувства. 31. Характеристика моральных категорий смысла жизни и счастья. 32. Сущность и функции морального идеала. 33. Насилие и ненасилие в морали. 34. Моральное поведение и его структура. 35. Нравственный поступок и его особенности. 36. Понятия моральной свободы, моральной необходимости и моральной ответственности в действиях личности. 37. Понятие и особенности морального опыта. 38. Характеристика моральных категорий справедливости и несправедливости. 39. Добродетель и порок и их историко-этические толкования. 40. Характеристика моральных категорий честности, доверия, хитрости и ханжества. 41. Характеристика моральных категорий страдания и сострадания, милосердия. 42. Характеристика моральных категорий удовольствия (гедонизма) и пользы (утилитаризма и прагматизма). 43. Понятия нравственного воспитания и самосовершенствования (перфекционизма). 44. Предмет, особенности и структура прикладной этики. 45. Сущность и особенности этики гражданственности. 46. Процесс экологизации морали и предмет экологической этики. 47. Сущность и круг проблем биоэтики (биомедицинской этики). 48. Смертная казнь: нравственные особенности и этические аргументы «за» и «против». 49. Специфика политической этики и экономической (деловой) этики. 50. Сущность и принципы профессиональной этики.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-2-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 5, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
2	ДК-2-У1	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 6, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
3	ДК-2-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 7, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)
4	ДК-2-У2	В качестве фондов оценочных средств для оценки умений обучающегося используются задания 8, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.2.)

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания

1	ДК-2-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 9, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
2	ДК-2-В1	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 10, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
3	ДК-2-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 11, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)
4	ДК-2-В2	В качестве фондов оценочных средств для оценки навыков, владений, опыта деятельности обучающегося используются задания 12, рекомендованные для выполнения в часы самостоятельной работы (раздел 6.3.)

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Виговская, М. Е. Профессиональная этика и этикет : учебное пособие для бакалавров / М. Е. Виговская. — М. : Дашков и К, Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 144 c. — ISBN 978-5-394-02409-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/75205.html

2. Гуревич, П. С. Этика : учебник для студентов вузов / П. С. Гуревич. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 416 c. — ISBN 978-5-238-01023-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/71049.html

3. Зубанова, С. Г. Этика : учебное пособие / С. Г. Зубанова, Д. А. Аникин. — 2-е изд. — Саратов : Научная книга, 2019. — 159 c. — ISBN 978-5-9758-1826-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/81071.html

б) дополнительная литература:

1. Маслова, Т. А. Профессионально-педагогическая этика и этикет : учебное пособие / Т. А. Маслова, С. И. Маслов. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 148 c. — ISBN 978-5-4486-0815-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/83827.html

2. Козловская, Т. Н. Профессиональная этика : учебно-методическое пособие / Т. Н. Козловская, Г. А. Епанчинцева, Л. В. Зубова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 218 c. — ISBN 978-5-7410-1196-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/54147.html

3. Психология и этика делового общения : учебник для студентов вузов / В. Ю. Дорошенко, Л. И. Зотова, В. Н. Лавриненко [и др.] ; под редакцией В. Н. Лавриненко. — 5-е изд. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 419 c. — ISBN 978-5-238-01050-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/81834.html

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

https://plato.stanford.edu/ Stanford Encyclopedia of Philosophy
https://www.britannica.com/ Encyclopedia Britannica
https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Hubn/ Хюбнер К. Истина мифа. М.: Республика, 1996.
http://www.gumfak.ru/ Электронная гуманитарная библиотека
http://filosof.historic.ru/ Электронная библиотека по философии
http://phenomen.ru/ Портал "Философия online"
http://www.edu.ru/ Федеральный портал «Российское образование»
http://www.philosophy.ru/ Философский портал

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций используется лекционная аудитория, оборудованная компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется аудитория, оборудованная компьютером, проектором, либо компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) кандидат философских наук, доцент — Циндренко Ю.П.

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(АНО ВО «РосНОУ»)

Институт Бизнес-технологий

Кафедра 15 менеджмента

Рабочая программа учебной дисциплины

Основы технологического предпринимательства

Код и направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Москва
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина изучается обучающимися, осваивающими образовательную программу «Перевод и переводоведение» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969 (ФГОС ВО 3++).

Цели освоения дисциплины:

- формирование у студентов управленческих, экономических и правовых знаний и навыков, необходимых для организации эффективной предпринимательской деятельности в области технологического развития;
- формирование навыков использования полученных знаний в научной и практической деятельности.

Задачи:

- сформировать у студентов навыки овладения основами технологического предпринимательства;
- научить анализировать эффективность использования ресурсов профессиональной деятельности и управлять инновациями;
- ознакомить с основами разработки и реализации управленческих решений в контексте актуальной рыночной ситуации;
- ознакомить с основами составления бизнес-плана и процессом реализации бизнес-проектов и их защитой.

Изучение учебной дисциплины направлено на подготовку обучающихся к осуществлению деятельности по социальному обслуживанию населения в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина Основы технологического предпринимательства относится к относится к факультативным дисциплинам и изучается на 1 курсе.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Дисциплина относится к факультативам.

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Основы управления

Информационно-коммуникационные системы в профессиональной деятельности

Безопасность жизнедеятельности

Информационные технологии в профессиональной деятельности

Технологии саморазвития личности

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств обеспечивается чтением лекций, проведением занятий, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся по программе бакалавриата должен овладеть:

- Способен выявлять, анализировать и оценивать рыночную среду на предмет создания новых перспективных направлений и форм предпринимательской деятельности (ДК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения	Код результата обучения
Способен выявлять, анализировать и оценивать рыночную среду на предмет создания новых перспективных направлений и форм предпринимательской деятельности(ДК-3)	**Знать:**	
	Основные формы и перспективные направления предпринимательской деятельности, их специфику и особенности организации и развития.	ДК-3-З1
	Основных участников среды бизнеса при организации управленческой деятельности, формы и методы взаимодействия с ними.	ДК-3-З2
	Уметь:	
	Анализировать особенности и оценивать состояние рыночной среды для разработки идеи нового бизнеса.	ДК-3-У1
	Разрабатывать бизнес-план нового технологического проекта и представлять его заинтересованным сторонам.	ДК-3-У2
	Владеть:	
	Владеть навыками и методами анализа и оценки состояния рыночной среды нового проекта или бизнеса.	ДК-3-В1
	Навыками разработки бизнес-плана и представления результатов своей деятельности заинтересованным сторонам.	ДК-3-В2

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных единицы (36 часа).

№	Семестр	Общая трудоёмкость		В том числе контактная работа с преподавателем					Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
		В з.е.	В часах	всего	Л	Пр	КоР	З			
1	1	1	36	14	4	8	1,7	0,3		22	Зачет

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
очная форма обучения

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем					Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
			Всего	Л	Пр	КоР	З		
Тема 1 Технологическое предпринимательство. Основные понятия и определения. Финансирование научно-технических проектов									
1.	Тема 1 Методологические основы технологического предпринимательства : основные понятия и определения. Финансирование научно-технических проектов.	16	6	2	4			10	ДК-3-З1, ДК-3-У1, ДК-3-В1
Тема 2. Оценка жизнеспособности бизнес-идеи и создание бизнес плана.									
2.	Тема 2. Оценка жизнеспособности бизнес-идеи и создание бизнес плана.	16	6	2	4			10	ДК-3-З2, ДК-3-У2, ДК-3-В2

3.	Промежуточная аттестация (зачет). Вопросы к зачету: 1. Формы и виды предпринимательской деятельности. 2. Предприниматели без образования юридического лица и юридические лица как равноправные субъекты предпринимательской деятельности. 3. Коммерческие и некоммерческие организации. 4. Характеристика малого бизнеса. Достоинства и недостатки предприятий малого бизнеса. 5. Характеристика фирм крупного бизнеса (холдинги, ассоциации, концерны, консорциумы, тресты). 6. Фирмы с участием государственного и иностранного капитала. 7. Порядок создания фирм. 8. Формы участия в предпринимательской деятельности. 9. Реорганизация фирмы и ее разновидности. 10. Порядок ликвидации фирмы. 11. Банкротство и его причины. Процедура банкротства. 12. Внешняя среда организации и ее структура. 13. Внутренняя среда организации и ее структура. Взаимосвязь внешней и внутренней среды	4	2			1,7	0,3	2	ДК-3-З1, ДК-3-З2, ДК-3-У1, ДК-3-У2, ДК-3-В1, ДК-3-В2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. Тема 1 Методологические основы технологического предпринимательства: основные понятия и определения.
Финансирование научно-технических проектов.

Эволюция предпринимательства и функции предпринимательской деятельности. Виды предпринимательской деятельности. Определение и специфика технологического предпринимательства. Особенности используемых ресурсов.

Инновационная направленность предпринимательской деятельности. Государственная политика развития инновационной деятельности. Инкубаторы, технопарки, технополисы, инновационно-технологические центры и комплексы. Создание стартапа.

Финансирование научно-технических проектов. Основные виды источников финансирования технологического и инновационного бизнеса. Государственные источники финансирования. Внебюджетные источники финансирования. Негосударственные источники финансирования. Коммерческие источники финансирования. Венчурные источники финансирования. Финансирование Государственным фондом содействия развитию малых форм предприятий в научно -технической сфере.

Финансирование инновационной деятельности на региональном уровне. Финансирование и поддержка инновационной деятельности зарубежными структурами. Финансирование некоммерческих проектов.

Тема 2. Тема 2. Оценка жизнеспособности бизнес-идеи и создание бизнес плана.

Анализ рынка и его сегментов. Целевое сегментирование. Анализ продукта и его позиционирование. Поиск идеи для технологического предпринимательства. Анализ внешней среды стартапа и поиск заинтересованных сторон.

Бизнес-план как основа реализации предпринимательской идеи.
Основные разделы бизнес-плана.
Резюме. Описание компании. Описание продукта (идеи) проекта.
Анализ рынков сбыта продукции и закупок сырья.
Юридический план.
Организационный план.
Производственный план.
План маркетинга.
Финансовый план.
Оценка эффективности проекта.
План управления рисками проекта.

Тема 3. Промежуточная аттестация (зачет).
Вопросы к зачету:
1. Формы и виды предпринимательской деятельности.
2. Предприниматели без образования юридического лица и юридические лица как равноправные субъекты предпринимательской деятельности.
3. Коммерческие и некоммерческие организации.
4. Характеристика малого бизнеса. Достоинства и недостатки предприятий малого бизнеса.
5. Характеристика фирм крупного бизнеса (холдинги, ассоциации, концерны, консорциумы, тресты).
6. Фирмы с участием государственного и иностранного капитала.
7. Порядок создания фирм.
8. Формы участия в предпринимательской деятельности.
9. Реорганизация фирмы и ее разновидности.

10. Порядок ликвидации фирмы.
11. Банкротство и его причины. Процедура банкротства.
12. Внешняя среда организации и ее структура.
13. Внутренняя среда организации и ее структура. Взаимосвязь внешней и внутренней среды организации.
14. Виды конкуренции в среде бизнеса.
15. Типы конкурентов. Выбор формы конкурентного поведения фирмы.
16. Реклама, исследование рынка, продвижение продукции и услуг.
17. Роль информационных технологий в обеспечении и развитии инновационной деятельности.
18. Определение технологического предпринимательства и предпринимателя.
19. Особенности технологического и инновационного предпринимательства.
20. Лицензирование предпринимательской деятельности: сущность, цель, задачи.
21. Характеристика и этапы предпринимательского процесса.
22. Критерии выбора и методы оценки бизнес-идеи.
23. Товарный знак (знак обслуживания).
24. Обеспечение бизнеса ресурсами.
25. Стратегическое планирование деятельности предприятия.
26. Разработка целевых комплексных программ как форма стратегического планирования.
27. Методика годового планирования социально-экономического развития предприятия.
28. Особенности организации сотрудничества в области высоких технологий.
29. Разработка бизнес-плана.
30. Характеристика основных разделов бизнес-плана.
31. Риски.
32. Венчурный капитал.
33. Методы оценки экономической эффективности инновационных проектов.
34. Финансирование инновационных проектов.
35. Государственная политика развития инновационной деятельности.
36. Инкубаторы, технопарки, технополисы, инновационно-технологические центры и комплексы.
37. Нормативно-правовые акты, регламентирующие предпринимательскую деятельность.
38. Профессиональные объединения предпринимателей.
39. Взаимное влияние бизнеса и общества. Соблюдение деловых обязательств.
40. Корпоративная социальная ответственность современного бизнеса.

Планы практических занятий

Тема 1. Тема 1 Методологические основы технологического предпринимательства: основные понятия и определения.

Финансирование научно-технических проектов.

. Создание инновационного бизнеса. .

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Общая характеристика организационно-правовых форм предпринимательской деятельности.
2. Лицензирование предпринимательской деятельности: сущность, цель, задачи.
3. Характеристика и этапы предпринимательского процесса.
4. Выбор и оценка бизнес-идеи.
5. Выбор формы деятельности.
6. Выбор фирменного наименования.
7. Товарный знак (знак обслуживания).
8. Обеспечение бизнеса ресурсами.
9. Основные факторы развития нового бизнеса (потребитель, рынок, конкуренция).
10. Стратегическое планирование деятельности предприятия.
11. Стратегия вступления в новый бизнес.
12. планирования.
13. Методика годового планирования социально-экономического развития стратапа.
14. Формирование банка идей развития стартапа.

Тема 2. Тема 2. Оценка жизнеспособности бизнес-идеи и создание бизнес плана.. Разработка бизнес-плана нового проекта/бизнеса.

Время - 4 час.

Основные вопросы:

1. Разработка бизнес-плана.
2. Риски.
3. Условия конфиденциальности передаваемой информации.
4. Венчурный капитал.
5. Экономическая полезность бизнес-плана.
6. Методы оценки экономической эффективности инновационных проектов.
7. Фактор времени в экономических измерениях.
8. Дисконтирование денежных потоков.
9. Динамические показатели оценки эффективности.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1.1. Основные категории учебной дисциплины для самостоятельного изучения:

Customer Development - методика, основанная на клиентоориентированном подходе к ведению бизнеса, согласно которой продукт обязательно должен решать проблему клиента, т. е. сначала выявляется проблема, потом разрабатывается продукт, а не наоборот.

Funding Pitch - презентация для привлечения инвестиций.

HADI-цикл (англ. Hypothesis - Action - Data - Insights - гипотеза - действие - данные - выводы) - методика цикличного процесса проверки гипотез (предположений), лежащих в основе создания стартапа, продукта/услуги, планирования их ключевых показателей.

IP-стратегия инновационного проекта - стратегия инновационного проекта в части вопросов интеллектуальной собственности. Является одной из важнейших частей общей стратегии инновационного проекта. Должна отвечать на следующие вопросы: 1) в чем состоит инновационная разработка (описание всех ее существенных признаков и ключевых конкурентных преимуществ); 2) какие известны аналоги или наиболее близкие разработки; 3) в качестве какого вида объектов ИС разработка будет оформляться и охраняться и почему (выбор способа(-ов) и обоснование выбора); 4) каковы планируемые способы коммерциализации разработки и обоснование их выбора; 5) планируется ли правовая охрана «бренда» проекта и в какой форме (с обоснованием выбора).

MVP (Minimal Viable Product) - минимальная версия продукта, которая уже имеет для

потребителя ценность.

PLM (Product Life Cycle Management) - система управления жизненным циклом продукта, от разработки до утилизации после использования.

TPMRL (Technology, Product, Manufacturing Readiness Levels) - уровни готовности технологии, продукта, производства.

User Experience (UX) - это восприятие и ответные действия пользователя, возникающие в результате использования и/или предстоящего использования продукции, системы или услуги.

Барьеры - препятствия, не позволяющие субъекту сформировать и предъявить запрос на товар или услугу.

Бережливый стартап (Lean Startup) - метод быстрого тестирования идей новых продуктов на реальных потребителях и постоянной корректировки бизнес-модели, с тем чтобы начинать масштабные вложения только тогда, когда идея подтверждена фактами. Включает методы бережливого производства, дизайн-мышление, модель развития потребителей и гибкую методологию разработки.

Беспатентные лицензии - это лицензии на объекты интеллектуальной собственности, не защищенные патентом (например, ноу-хау).

Бизнес-акселераторы - структуры или программы, которые подразумевают различные инструменты (образование, менторство, экспертизу и др.) для интенсивного развития компаний за определенный период (обычно 3-4 месяца). Обычно (но не всегда) за участие в акселераторе команды отдают небольшую долю своей компании (обычно 5-7%). Цель акселераторов: отобрать и ускорить развитие стартапов с потенциалом взрывного роста для последующей продажи доли в успешном проекте.

Бизнес-ангелы - это частные инвесторы (физические или юридические лица), которые инвестируют собственные средства в компании на начальных стадиях развития, обладающие значительным потенциалом роста, как правило, без предоставления какого-либо залога.

Бизнес-инкубаторы - это структуры, которые создают наиболее благоприятные условия для начального этапа развития стартапов. Они помогают стартапам выживать на самом сложном этапе их развития, создают условия для роста, среду для быстрого накопления опыта и формирования бизнес- связей, а также снижают риск «провала» вновь созданных компаний.

Бизнес-модель - это концептуальная модель бизнеса, которая иллюстрирует логику создания добавленной стоимости (прибыли).

Бизнес-план - это программа (дорожная карта) последовательной реализации действий компании, включающая в себя основные сведения о компании, основном виде деятельности, производимом продукте/услуге, процессе производства, целевых рынках сбыта, маркетинге, организации бизнес-процессов, а также оценку эффективности. Это документ, в котором систематизируются основные положения деятельности, развития компании на определенный период, базовым фундаментом которого является бизнес-модель.

Бутстрэппинг - это развитие собственного небольшого бизнеса с нуля без привлечения инвестиций либо при минимальном участии внешнего капитала.

Венчурный капитал (от англ. venture capital) - буквально означает высокорисковый капитал, т. е. такой капитал, который направляется на финансирование молодых быстрорастущих компаний в обмен на долю в их собственности с целью долгосрочного участия в управлении и осуществлении выхода на этапе максимальной рыночной стоимости, при этом такие инвестиции отличаются высокой степенью риска и высокой доходностью.

Взаимоотношения с клиентами - характер отношений с клиентами в зависимости от решаемых компанией задач: приобретение клиентов; удержание клиентов; увеличение продаж.

Внутренняя норма рентабельности (доходности) - IRR (англ. Internal Rate Of Return) - представляет собой такое значение нормы дисконта, при которой чистая текущая стоимость проекта равна нулю.

Возвратные лицензии - лицензионные договоры на использование усовершенствований, сделанных лицензиатом на основе объектов интеллектуальной собственности, право использования которых лицензиат первоначально получил по основному лицензионному договору.

Временная правовая охрана изобретения (ст. 1392 ГК РФ) - правовая охрана, предоставляемая со дня публикации патентным ведомством сведений о заявке до даты публикации этим же ведомством сведений о выдаче патента Тема 7, с. 90 Генерирование бизнес-идей - это процесс, основанный на творческом поиске, призванном идентифицировать решение проблем

потребителей и новые возможности, которые возникают на рынке.

Гибкая методология разработки (agile-методы) - методология, основанная на коротких итерациях с динамическим переопределением требований на каждом этапе и производимая самоорганизующимися рабочими группами из специалистов различного профиля.

Гибридные лицензии - лицензия выдается на запатентованный объект интеллектуальной собственности (например, изобретение) и незапатентованный (например, ноу-хау).

Глубинное интервью - слабоструктурированная личная беседа интервьюера с респондентом в форме, побуждающей последнего к подробным ответам на задаваемые вопросы.

Государственная инновационная политика заключается в определении органами государственной власти РФ и органами государственной власти субъектов РФ целей инновационной стратегии и механизмов поддержки приоритетных инновационных программ и проектов. Государственная инновационная политика является важной составной частью государственной социально-экономической политики.

Гранты - это безвозвратные средства, выделяемые для достижения конкретных целей в согласованные сроки.

Группа (малая группа) - немногочисленная общность людей, обладающая структурой и объединенная общей целью деятельности, члены которой взаимодействуют друг с другом.

Денежный поток («сальдо реальных денег») - разность между притоком (поступлением) и оттоком (выплатами) денежных средств на каждом шаге расчета.

Дисконтирование - это приведение будущих денежных поступлений и выплат по проекту к настоящему периоду. Целью данной процедуры является определение ценности будущих поступлений от реализации того или иного проекта с позиции текущего момента.

Дисконтированный срок окупаемости проекта - DPP (англ. Discounted Payback Period) - представляет собой период времени, в течение которого накопленный дисконтированный денежный поток покроет величину инвестированного капитала.

Долина смерти - этап развития стартапа, когда уже набрана определенная целевая аудитория, есть продажи и лояльные клиенты, но дальнейший рост не происходит.

Жизненный цикл продукта охватывает все этапы существования продукта от его замысла до утилизации по окончании жизненного цикла. Доходной стадией жизненного цикла является только стадия продаж, остальные стадии - расходные.

Инвестор - физическое или юридическое лицо, осуществляющее вложение капитала с целью его увеличения в будущем.

Инновационная инфраструктура - это часть национальной инновационной системы, которая содействует переводу научных знаний в коммерчески привлекательные продукты.

Инновационная экосистема - сеть институтов частного и общественного секторов, чья деятельность и взаимосвязи направлены на инициацию, импорт, модификацию и диффузию новых технологий.

Инновационные территориальные кластеры - совокупность размещенных на ограниченной территории предприятий и организаций (участников кластера), которая характеризуется наличием: у Объединяющей участников кластера научно-производственной цепочки в одной или нескольких отраслях (ключевых видах экономической деятельности). у Механизма координации деятельности и кооперации участников кластера. у Синергетического эффекта, выраженного в повышении экономической эффективности и результативности деятельности каждого предприятия или организации за счет высокой степени их концентрации и кооперации.

Инновационный процесс - это процесс преобразования научного знания в инновацию (от идеи до конечного продукта и его дальнейшего практического использования). Деятельность, связанная с таким преобразованием, называется инновационной деятельностью. Другими словами, инновационный процесс связан с созданием, освоением и распространением инноваций.

Инновация - это конечный результат инновационной деятельности, получивший воплощение в виде: а) новых или усовершенствованных продуктов или услуг, внедренных на рынках; б) новых или усовершенствованных технологических процессов; в) новых способов организации производства, использованных в практической деятельности.

Институты развития - катализаторы частных инвестиций в приоритетных секторах и отраслях экономики, создающие условия для формирования инфраструктуры, обеспечивающей доступ предприятиям, функционирующим в приоритетных сферах экономики, к необходимым финансовым и информационным ресурсам.

Интеллектуальная собственность - это права на те или иные нематериальные результаты человеческого труда.

Каналы дистрибуции - каналы, места продажи, используемые для распространения товара.

Каналы сбыта - то, как компания взаимодействует с потребительскими сегментами и доносит до них свои ценностные предложения.

Ключевые виды деятельности - действия компании, которые необходимы для реализации ее бизнес-модели. Это те виды деятельности, без которых невозможна эффективная работа компании.

Ключевые партнеры - сеть поставщиков и партнеров, благодаря которым функционирует бизнес-модель.

Ключевые ресурсы - наиболее важные активы, необходимые для функционирования бизнес-модели и позволяющие создавать и доставлять до потребителя ценностные предложения.

Командный дух - это чувство единения, общности и принадлежности к группе.

Командный лидер - это умелый организатор, способный и готовый формировать команду единомышленников, не предполагающую безусловное подчинение или однозначное согласие с его мнением.

Комплекс маркетинга (marketing-mix) - это набор поддающихся контролю переменных факторов маркетинга, совокупность которых фирма использует в стремлении вызвать желательную ответную реакцию со стороны целевого рынка.

Конкуренты - группы лиц или организаций, поставляющих на рынок аналогичные товары и услуги.

Лифтовая презентация (Elevator pitch) - это самая короткая презентация проекта, которую можно успеть сделать во время поездки с инвестором на лифте.

Макросреда представлена силами более широкого социального плана, которые оказывают влияние на микросреду, такими как факторы демографического, экономического, природного, технического, политического и культурного характера.

Малое инновационное предприятие - юридическое лицо, в капитал которого входит высшее учебное заведение, в этом случае все права на результаты интеллектуальной деятельности (интеллектуальная собственность на инновации) принадлежат университету.

Маркетинг - вид человеческой деятельности, направленной на удовлетворение нужд и потребностей посредством обмена.

Маркетинговые исследования - систематическое определение круга данных, необходимых в связи со стоящей перед фирмой маркетинговой ситуацией, их сбор, анализ и отчет о результатах.

Международные рынки - покупатели за рубежом, страны, включая зарубежных потребителей, производителей, промежуточных продавцов и государственные учреждения.

Метод водопада, или каскадная модель, - традиционная «цепочка» жестко заданных стадий жизненного цикла разработки - с последовательным прохождением стадий анализа требований, проектирования, реализации, тестирования, интеграции и поддержки.

Микросреда представлена силами, имеющими непосредственное отношение к самой фирме и ее возможностям по обслуживанию клиентуры, т. е. поставщиками, маркетинговыми посредниками, клиентами, конкурентами и контактными аудиториями.

Научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы (НИОКР; Research and Development, R&D) - совокупность работ, направленных на получение новых знаний и практическое применение при создании нового изделия или технологии.

Национальная инновационная система - это совокупность взаимосвязанных организаций (структур), занятых производством и коммерческой реализацией научных знаний и технологий в пределах национальных границ. В то же время НИС - комплекс институтов правового, финансового и социального характера, обеспечивающих инновационные процессы и имеющих прочные национальные корни, традиции, политические и культурные особенности.

Национальная технологическая инициатива (НТИ) - долгосрочная комплексная программа по созданию условий для обеспечения лидерства российских компаний на новых высокотехнологичных рынках, которые будут определять структуру мировой экономики в ближайшие 15-20 лет.

Новшество (новация) - это оформленный результат фундаментальных, прикладных исследований и разработок в какой-либо сфере деятельности (новое знание, метод, изобретение).

Норма дисконта - минимально приемлемая для инвестора норма дохода на вложенный в проект капитал.

Обязательные лицензии - решение на использование объектов патентных прав, выдаваемое без согласия патентообладателя, по решению правительства в интересах обороны и национальной безопасности страны, с уведомлением его об этом в кратчайший срок и с выплатой ему соразмерной компенсации.

Открытые инновации - парадигма, утверждающая, что компания должна использовать внешние идеи, а также внешние и внутренние пути к рынку как способ ускорить и совершенствовать технологии, продуктовые линейки и бизнес-модели.

Открытые лицензии - предоставляют права на использование объектов патентных прав любому лицу, согласившемуся на заключение лицензионного договора на использование данного объекта (изобретения, полезной модели, промышленного образца) на условиях, которые опубликованы патентным ведомством по соответствующему заявлению патентообладателя.

Патент (лат. patentis - свидетельство, грамота) - выдаваемый патентным ведомством официальный документ установленной формы, удостоверяющий исключительное право лица, которому он выдается, на соответствующий объект патентного права, а также авторство данного объекта.

Патентная чистота - важнейшее условие конкурентоспособности продукта, обеспечивающее возможность свободного использования объекта в какой-либо стране без нарушения действующих на ее территории исключительных прав третьих лиц.

Патентные лицензии - на объекты интеллектуальной собственности, защищенные патентом.

Патентный поверенный - специалист, имеющий формальный статус, т. е. аттестованный и зарегистрированный в порядке, установленном соответствующим национальными правилами (в России - Федеральным законом «О патентных поверенных»), и осуществляющий деятельность в сфере охраны интеллектуальной собственности и т. п.

Патентный поиск - процесс выявления и отбора соответствующих запросу сведений по одному или нескольким признакам из источников патентной информации.

Паушальный платеж представляет собой определенную, четко зафиксированную в тексте лицензионного договора сумму (не зависящую от фактического объема производства и реализации продукции по лицензии), выплачиваемую в один или несколько приемов на ранней стадии действия лицензионного договора.

Перекрестные лицензии - взаимное предоставление интеллектуальных прав различными патентообладателями в тех случаях, когда они не могут осуществить производственную и коммерческую деятельность, не нарушая интеллектуальные права друг друга.

Питч - это краткая презентация идеи, проекта, команды и т. д.

Поведение потребителей - это деятельность, направленная непосредственно на обретение, потребление и избавление от продуктов, услуг и идей, включая процессы принятия решений, которые предшествуют этой деятельности или следуют за ней.

Показатель индекса доходности (или прибыльности) - PI (Profitability Index) - характеризует соотношение дисконтированных денежных потоков поступлений и выплат в течение расчетного периода проекта.

Положительная экспансивность - это желание участников сотрудничать друг с другом, характеризующееся общим положительным настроем и дружелюбием.

Поставщики - контрагенты, обеспечивающие компанию и ее конкурентов материальными ресурсами, необходимыми для производства товаров и услуг.

Потоки поступления дохода - материальная прибыль, которую компания получает от каждого потребительского сегмента.

Потребительские сегменты - это те группы потребителей, для которых собирается работать компания

Потребительский рынок (B2C - business to customer) - отдельные лица и домохозяйства, приобретающие товары и услуги личного потребления.

Презентации - это инструмент, с помощью которого один человек коротко и ясно доносит информацию о своем проекте другим людям с показом, как правило, последовательности слайдов.

Презентация идеи (Idea pitch) передает замысел проекта, для стартапов и малого бизнеса. Наиболее часто применяется во время конкурсов.

Принудительные лицензии - выдаются заинтересованным лицам по разрешению компетентных государственных органов (в России - по решению суда) на использование запатентованных объектов промышленной собственности в случае их длительного неиспользования

или недостаточного использования патентообладателем (в России - четыре года со дня выдачи патента на изобретение или промышленный образец, три года со дня выдачи патента на полезную модель) при отказе патентообладателя от заключения с этим заинтересованным лицом лицензионного договора на условиях, соответствующих установившейся практике, если это приводит к недостаточному предложению соответствующих товаров, работ или услуг на рынке.

Приоритет - важнейшее понятие патентного права. Означает, что из двух или более заявителей на один и тот же РИД исключительное право (и подтверждающий его патент) получит только один - тот, кто подал заявку в патентное ведомство раньше других. Конвенционный приоритет - правило, согласно которому заявка, поданная в одной стране - участнике Парижской конвенции по охране промышленной собственности, обладает во всех других странах - участниках данной конвенции приоритетом в течение 12 месяцев (для изобретения и полезной модели) или 6 месяцев (для промышленного образца), исчисляемых с момента подачи заявки в первой стране.

Продвижение (Promotion) - деятельность по информированию внешней среды о достоинствах своего товара и убеждению целевых потребителей покупать его.

Продукт (Product) - это набор «изделий и услуг», которые фирма предлагает целевому рынку.

Производственные риски соотносятся с неопределенностью, вызванной изменениями уровня обеспеченности производственным оборудованием, составом производственного персонала, поставки сырья и т. д. Они проходят через весь производственный процесс от начала до конца проекта.

Промышленный рынок (B2B - business to business) - организации, приобретающие товары и услуги для использования их в процессе производства.

Расчетный период проекта - промежуток времени от момента начала реализации проекта до его завершения, за который рассчитываются планируемые затраты и результаты проекта при определении его эффективности. Измеряется количеством интервалов планирования или шагов расчета. Шагом расчета может быть месяц, квартал или год.

Риск НИОКР соотносится с неопределенностью предполагаемой цели НИОКР ввиду изменений в научно-исследовательской деятельности, включая теоретическую базу, персонал, информационные ресурсы и условия проведения НИОКР.

Риск представляет собой возможность того, что какое-либо событие произойдет и негативно скажется на достижении цели.

Риски внешней среды соотносятся с рисками, которые обусловлены колебаниями спроса на рынке вследствие социальных, политических, правовых, природных и экономических условий, вовлечения в национальную промышленную политику, макроэкономической ситуацией и природной средой.

Риск-менеджмент - это процедуры выявления, определения, идентификации и приоритезации, сопровождаемые эффективным использованием ресурсов с тем, чтобы (1) контролировать и минимизировать вероятность и/или воздействие неприятного события или (2) максимизировать реализацию возможностей.

Роль - набор типичных действий и привычное поведение, основанное на компетенциях и психологических особенностях человека.

Роялти - это платеж, непосредственно зависящий от фактических результатов коммерческого использования лицензии, выплачиваемый лицензиатом лицензиару в течение всего срока действия лицензионного договора по окончании каждого отчетного периода, начиная с даты вступления договора в силу.

Рынок Peer-to-peer («от пользователя к пользователю») - позволяет найти людей, заинтересованных в услугах друг друга.

Рынок государственных учреждений (B2G - business to government) - государственные организации, приобретающие товары и услуги либо для последующего их использования в сфере коммунальных услуг, либо для передачи этих товаров и услуг тем, кто в них нуждается.

Рынок промежуточных продавцов - организации, приобретающие товары и услуги для последующей перепродажи их с прибылью для себя.

Рыночные риски соотносятся с неопределенностью преимуществ рыночной конкуренции, на которые влияет целый ряд внутренних и внешних факторов, включая перспективы рынка, конкурентоспособность изделия, потенциальных конкурентов, маркетинговые возможности и т. д.

Система автоматизированного проектирования, САПР (CAD System - Computer Aided Design System) - это система, реализующая проектирование, при котором все проектные решения или их

часть получают в результате вычисления и составления математических моделей на ЭВМ.

Сопутствующие лицензии - лицензионные договора, в которых права на объекты интеллектуальной собственности передаются в составе других коммерческих сделок (контрактов).

Стартап (англ. startup - «запуск», «стартующая, начинающая компания») - это вновь созданная организация, которая занимается разработкой новых товаров или услуг в условиях чрезвычайной неопределенности.

Структура издержек - это расходы, связанные с функционированием бизнес-модели.

Сублицензии - лицензионные договоры, по которым лицензиат может предоставить право на использование объектов интеллектуальной собственности третьим лицам при согласии лицензиара и на условиях, которые должны быть оговорены в основном лицензионном договоре.

Теория ограничений (TOC - Theory of Constraints) - методология повышения эффективности систем. Теория ограничений оперирует термином «поток», при этом это может быть поток сырья, финансов, продукции и т. п.

Технологическая платформа - это коммуникационный инструмент, направленный на активизацию усилий по созданию перспективных коммерческих технологий, новых продуктов (услуг), на привлечение дополнительных ресурсов для проведения исследований и разработок, совершенствование нормативно-правовой базы в области научно-технологического, инновационного развития.

Технологические риски - это риски, связанные с внутренними сложностями новых идей и научных исследований (иными словами, технологии сами по себе весьма несовершенны), а также с появлением прочих альтернативных технологий, включая вопросы зрелости технологий, перспектив ее практического применения, жизненного цикла технологии и пр.

Технопарки - это имущественные центры, состоящие из офисных зданий, производственных помещений и объектов вспомогательной инфраструктуры, целью которых является формирование инновационной среды для поддержки начинающего бизнеса в инновационной сфере.

Тимбилдинг - процесс сознательного построения команды, предполагающий подбор участников и распределение ролей.

Трансфер технологий - формальная передача прав на использование и коммерциализацию новых изобретений и инноваций от субъекта, выполняющего научные исследования, третьей стороне.

Управленческие риски соотносятся с рисками, вызванными отсутствием неизменной согласованности руководства по вопросам инвестирования в высокотехнологичные проекты, а также уровнем квалификации менеджеров и сотрудников, включая квалификацию и опыт руководителей, рациональность организации проекта, научность в процессе принятия решений, механизмы управления проектами и т. д.

Уровень техники (Prior Art) - сведения, ставшие известными неопределенному кругу лиц посредством письменного или устного раскрытия, посредством использования на практике или другим способом.

Финансовая модель - система кровообращения бизнеса, в которой отражаются все финансовые потоки предприятия (доходы, расходы), а также изменения в стоимости материальных активов бизнеса (амортизация, капитальные вложения); которая дает представление о финансовом состоянии бизнеса и служит цели принятия управленческих решений.

Фокус-группа представляет собой групповое интервью, проводимое модератором в форме групповой дискуссии по заранее разработанному сценарию с небольшой группой типичных представителей изучаемой части населения, сходных по основным социальным характеристикам.

Формула изобретения (полезной модели) - ключевое описание разработки из одного предложения, состоящее из (а) названия объекта; (б) вводного слова «включающий» (или «состоящий из») и перечисления признаков, известных уровню техники; (в) словосочетания «отличающийся тем, что» и перечисления отличительных признаков.

Целевой сегмент - это один из сегментов рынка, выбранный в качестве основного для компании с точки зрения разработки и реализации продукции.

Цена (Price) - денежная сумма, которую потребители должны уплатить для получения товара.

Ценностное предложение отражает те преимущества, которые получит клиент, воспользовавшись продуктом или услугой данной компании

Центры коллективного пользования научным оборудованием (ЦКП) - это структурные подразделения научной или образовательной организации (например, вуза или научного центра),

которые располагают уникальным научным и технологическим оборудованием, квалифицированным персоналом и обеспечивают в интересах третьих лиц выполнение работ и оказание услуг для проведения научных исследований и экспериментальных разработок.

Центры прототипирования (ЦП) - это особые площадки со специальным оборудованием, где стартапы и другие малые и средние предприятия могут создать прототип (опытный образец) своего изделия, в том числе для проверки технических характеристик и для демонстрации потенциальным заказчикам.

Центры трансфера технологий относятся к экспертно-консалтинговой инновационной инфраструктуре и обеспечивают коммерциализацию интеллектуальных продуктов, полученных в результате инновационной деятельности.

Чистая текущая стоимость определяется как разность между результатами и инновационными затратами за расчетный период, приведенными к начальному периоду проекта. Оценивает эффект проекта и определяет тот вклад, который увеличивает ценность капитала.

Чистые лицензии - лицензионные договоры, в которых права на объекты интеллектуальной

6.1.2. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-3-З1	Охарактеризуйте основные формы и виды предпринимательской деятельности в РФ.
2	ДК-3-З1	Охарактеризуйте необходимость и специфику технологического предпринимательства и сферы его применения.
3	ДК-3-З2	Охарактеризуйте внешнюю и внутреннюю среду бизнеса, их структуру и специфику.
4	ДК-3-З2	Охарактеризуйте бизнес-план, его общую структуру и ребования к разработке.

6.2. Задания, направленные на формирование профессиональных умений.

№	Код результата обучения	Задания
5	ДК-3-У1	1. Создайте модель этапов создания нового предприятия (графически) и напишите комментарии.
6	ДК-3-У1	2. Создайте модель с комментариями форм государственной поддержки малого предпринимательства, с учетом региональных особенностей (регион на выбор).
7	ДК-3-У2	Создайте модель воздействия факторов внешней среды на создаваемое предприятие, выбранной сферы деятельности. Представьте ответ в виде графической модели с комментариями.
8	ДК-3-У2	Разработайте бизнес-план (схематично) создания собственной организации.

6.3. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания
9	ДК-3-В1	Выберите определенную сферу деятельности: торговля, общественное питание, консалтинг, туризм и др. Предложите пример создания малого предприятия: -с целю получения прибыли; -с некоммерческой целью.

10	ДК-3-В1	Выберите определенную сферу деятельности: торговля, общественное питание, консалтинг, туризм и др. Опишите характер деятельности предлагаемого предприятия, сформулируйте его стратегическую цель и миссию.
11	ДК-3-В2	Основываясь на следующих данных, решите поставленные задачи. Точка зрения: “Прибыли фордовских предприятий, за исключением сравнительно ничтожных сумм, перешли обратно в капитал предприятия. Мы всегда продавали наши изделия по цене, более высокой, чем издержки производства, хотя часто снижали цены до такой степени, что прибыль почти исчезала, и нам приходилось изобретать способы дальнейшего понижения издержек, дабы обеспечить себе прибыль. ...Прибыль принадлежит самому предприятию и обеспечивает ему возможность оказывать обществу услуги и продолжать свой естественный рост” (Г.Форд). Точка зрения: “Форд моторс” в 1956 г. превратилась в акционерную компанию. ...Фирма оказалась во владении большой группы акционеров, кровно заинтересованных в благополучии и эффективной деятельности компании. ...Они контролировали нашу деятельность с помощью квартальных отчетов и четыре раза в году мы выплачивали им из наших доходов дивиденды» (Л.Якокка). 1. В чем разница предпринимательского и менеджерского доходов? 2. Почему предпринимательский стиль управления (менеджмента) инвариантен сфере применения и субъекту реализации?
12	ДК-3-В2	Основываясь на следующих данных, решите поставленные задачи. Точка зрения: “Когда человек понимает, что ответственность несет он сам, а результат зависит непосредственно от него, он преображается” (Д. Грейсон). Точка зрения: “...Предприятие не только источник новаторства, но и долговременное человеческое творение. Но ни законам, ни трудовым коллективам не должно быть позволено мешать проверять качество инноваций на рынке. Это не проблема предприятий - это проблема благосостояния общества. Трудовой коллектив не надежный партнер в выработке рискованных решений, но хороший судья оценки экономических последствий этих решений. Интенсивный обмен информацией между членами трудового коллектива - главное в достижении самоуправления. Оно должно быть ограничено оценкой эффективности и участием в реализации, но не влиянием на предпринимательский менеджмент” (Современный менеджмент). 1. Почему внутрифирменное предпринимательство в большей степени связано с отдельными личностями, а не с высшим руководством или коллективом в целом? 2. Как влияет трудовой коллектив на инновационность предпринимательства?

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля:

7.2. ФОС для текущего контроля:

№	Код результата обучения	ФОС текущего контроля

1	ДК-3-З1	1. Охарактеризуйте место бизнеса в системе рыночной экономики. 2. Раскройте стратегию и тактику бизнеса. 3. Перечислите и раскройте функции бизнеса. 4. перечислите и раскройте субъекты и объекты бизнеса.
2	ДК-3-З1	5. Раскройте правовые основы бизнеса в России. 6. Раскройте понятие и признаки фирмы. 7. Раскройте признаки классификации предпринимательских фирм. 8. Охарактеризуйте основные организационные формы бизнеса.
3	ДК-3-З2	9. Охарактеризуйте внешнюю среду организации и ее структуру. 10. Охарактеризуйте внутреннюю среду организации и ее структуру. 11. Перечислите и раскройте виды конкуренции в среде бизнеса. 12. Перечислите и раскройте типы конкурентов. и выбор формы конкурентного поведения фирмы.
4	ДК-3-З2	13. Охарактеризуйте специфику технологического предпринимательства и предпринимателя. 14. Перечислите и раскройте особенности технологического и инновационного предпринимательства. 29. Опишите необходимость и специфику разработки бизнес-плана. 30. Охарактеризуйте основные разделы бизнес-плана.
5	ДК-3-У1	1. Создайте модель этапов создания нового предприятия (графически) и напишите комментарии. 2. Создайте модель с комментариями форм государственной поддержки малого предпринимательства, с учетом региональных особенностей (регион на выбор).
6	ДК-3-У1	3. Охарактеризуйте модель мотивации к созданию собственной фирмы. Проанализируйте возможные мотивы и способы их реализации в собственном бизнесе. Представьте ответ в виде графической модели с комментариями. 4. Разработайте бизнес-план (схематично) создания собственной организации.
7	ДК-3-У2	5. Создайте модель воздействия факторов внешней среды на создаваемое предприятие, выбранной сферы деятельности. Представьте ответ в виде графической модели с комментариями. 6. Проанализируйте внешнюю среду организации по выбору на предмет конкуренции. Выделите основных конкурентов, определите их сильные и слабые стороны, применяемые методы воздействия на конкурентов. Представьте ответ в виде графической модели с комментариями.
8	ДК-3-У2	8. Проанализируйте риски, с которыми может столкнуться создаваемый стартап в любой (по выбору студента) сфере деятельности. Разработайте графическую модель риской стартапа. 9. Разработайте графическую модель работы с рисками стартапа в любой сфере деятельности: продумайте как можно минимизировать и/или избежать вероятных рисков.

9	ДК-3-В1	Решите задачу. Задача 1. ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ Инжиниринговая компания получает заказ от известного журнала, который столкнулся с проблемой малого количества платных скачиваний своих архивных выпусков. Компания должна предложить способ стимулирования скачивания архивных выпусков и разработать реализующий этот способ программный продукт. Руководство компании обратило внимание, что в случае успешного выполнения заказа, возникает продукт, обладающий определенным рыночным спросом, поскольку другие издательства сталкиваются с аналогичными проблемами. Задание: разработайте концепцию продукта и определить его рыночный потенциал.
10	ДК-3-В1	Решите задачу. Задача 2. ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ Компания производит сенсорные системы для изучения межмолекулярных взаимодействий и продаёт их ограниченными партиями в научные учреждения. Перед студентом ставится задача: необходимо обосновать возможность перехода к новой бизнес-модели компании, где покупателями являются медицинские учреждения (с помощью сенсора можно разработать эффективный метод выявления аллергена). При экономической обоснованности перехода необходимо доработать продукт под требования медицинских учреждений. Задание: Проведите выявление стейкхолдеров проекта (поставщиков, регуляторов, дистрибьюторов и т.д)..
11	ДК-3-В2	Решите задачу. Задача 3. ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ. Крупная компания по производству рентгеновских аппаратов с целью увеличения продаж принимает решение о добавлении дополнительной опции к своим приборам – автономный источник высокомощного питания. Идея компании состоит в том, что, такое приспособление избавит медицинские центры от необходимости проходить долгую и дорогостоящую процедуру подключения большой мощности, необходимой для рентгеновских аппаратов. Задание: Разработайте требования к продукту со стороны потенциальных потребителей.
12	ДК-3-В2	Решите задачу. Задача 4. ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ Крупная компания по производству оптоволоконных лазеров в рамках деятельности своего R&D центра добилась существенного прогресса в разработке широкополосного волоконного лазера, излучающего в видимом диапазоне длин волн - лазер «белого» света. Имеется прототип прибора. Задание: проанализируйте рынок проекта, определите его масштаб. Сделайте заключение о наличии перспектив коммерциализации у данной разработки.

7.3 ФОС для промежуточной аттестации:

Задания для оценки знаний.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-3-З1	Вопросы к зачету 1-9: 1. Формы и виды предпринимательской деятельности. 2. Предприниматели без образования юридического лица и юридические лица как равноправные субъекты предпринимательской деятельности. 3. Коммерческие и некоммерческие организации. 4. Характеристика малого бизнеса. Достоинства и недостатки предприятий малого бизнеса. 5. Характеристика фирм крупного бизнеса (холдинги, ассоциации, концерны, консорциумы, тресты). 6. Фирмы с участием государственного и иностранного капитала. 7. Порядок создания фирм. 8. Формы участия в предпринимательской деятельности. 9. Реорганизация фирмы и ее разновидности.
2	ДК-3-З1	Вопросы к зачету 10-19: 10. Порядок ликвидации фирмы. 11. Банкротство и его причины. Процедура банкротства. 12. Внешняя среда организации и ее структура. 13. Внутренняя среда организации и ее структура. Взаимосвязь внешней и внутренней среды организации. 14. Виды конкуренции в среде бизнеса. 15. Типы конкурентов. Выбор формы конкурентного поведения фирмы. 16. Реклама, исследование рынка, продвижение продукции и услуг. 17. Роль информационных технологий в обеспечении и развитии инновационной деятельности. 18. Определение технологического предпринимательства и предпринимателя. 19. Особенности технологического и инновационного предпринимательства.
3	ДК-3-З2	Вопросы к зачету 20-29: 20. Лицензирование предпринимательской деятельности: сущность, цель, задачи. 21. Характеристика и этапы предпринимательского процесса. 22. Критерии выбора и методы оценки бизнес-идеи. 23. Товарный знак (знак обслуживания). 24. Обеспечение бизнеса ресурсами. 25. Стратегическое планирование деятельности предприятия. 26. Разработка целевых комплексных программ как форма стратегического планирования. 27. Методика годового планирования социально-экономического развития предприятия. 28. Особенности организации сотрудничества в области высоких технологий. 29. Разработка бизнес-плана.

4	ДК-3-З2	Вопросы к зачету 30-40: 30. Характеристика основных разделов бизнес-плана. 31. Риски. 32. Венчурный капитал. 33. Методы оценки экономической эффективности инновационных проектов. 34. Финансирование инновационных проектов. 35. Государственная политика развития инновационной деятельности. 36. Инкубаторы, технопарки, технополисы, инновационно-технологические центры и комплексы. 37. Нормативно-правовые акты, регламентирующие предпринимательскую деятельность. 38. Профессиональные объединения предпринимателей. 39. Взаимное влияние бизнеса и общества. Соблюдение деловых обязательств. 40. Корпоративная социальная ответственность современного бизнеса.

Задания для оценки умений.

№	Код результата обучения	Задания
1	ДК-3-У1	1. Создайте модель этапов создания нового предприятия (графически) и напишите комментарии. 2. Создайте модель с комментариями форм государственной поддержки малого предпринимательства, с учетом региональных особенностей (регион на выбор).
2	ДК-3-У1	3. Охарактеризуйте модель мотивации к созданию собственной фирмы. Проанализируйте возможные мотивы и способы их реализации в собственном бизнесе. Представьте ответ в виде графической модели с комментариями. 4. Разработайте бизнес-план (схематично) создания собственной организации.
3	ДК-3-У2	5. Создайте модель воздействия факторов внешней среды на создаваемое предприятие, выбранной сферы деятельности. Представьте ответ в виде графической модели с комментариями. 6. Проанализируйте внешнюю среду организации по выбору на предмет конкуренции. Выделите основных конкурентов, определите их сильные и слабые стороны, применяемые методы воздействия на конкурентов. Представьте ответ в виде графической модели с комментариями.
4	ДК-3-У2	8. Проанализируйте риски, с которыми может столкнуться создаваемый стартап в любой (по выбору студента) сфере деятельности. Разработайте графическую модель риской стартапа. 9. Разработайте графическую модель работы с рисками стартапа в любой сфере деятельности: продумайте как можно минимизировать и/или избежать вероятных рисков.

Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений.

№	Код результата обучения	Задания

1	ДК-3-В1	Решите задачу. Задача 1. ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ Инжиниринговая компания получает заказ от известного журнала, который столкнулся с проблемой малого количества платных скачиваний своих архивных выпусков. Компания должна предложить способ стимулирования скачивания архивных выпусков и разработать реализующий этот способ программный продукт. Руководство компании обратило внимание, что в случае успешного выполнения заказа, возникает продукт, обладающий определенным рыночным спросом, поскольку другие издательства сталкиваются с аналогичными проблемами. Задание: разработайте концепцию продукта и определить его рыночный потенциал.
2	ДК-3-В1	Решите задачу. Задача 2. ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ Компания производит сенсорные системы для изучения межмолекулярных взаимодействий и продаёт их ограниченными партиями в научные учреждения. Перед студентом ставится задача: необходимо обосновать возможность перехода к новой бизнес-модели компании, где покупателями являются медицинские учреждения (с помощью сенсора можно разработать эффективный метод выявления аллергена). При экономической обоснованности перехода необходимо доработать продукт под требования медицинских учреждений. Задание: Проведите выявление стейкхолдеров проекта (поставщиков, регуляторов, дистрибьюторов и т.д)..
3	ДК-3-В2	Решите задачу. Задача 3. ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ. Крупная компания по производству рентгеновских аппаратов с целью увеличения продаж принимает решение о добавлении дополнительной опции к своим приборам – автономный источник высокомощного питания. Идея компании состоит в том, что, такое приспособление избавит медицинские центры от необходимости проходить долгую и дорогостоящую процедуру подключения большой мощности, необходимой для рентгеновских аппаратов. Задание: Разработайте требования к продукту со стороны потенциальных потребителей.
4	ДК-3-В2	Решите задачу. Задача 4.ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ Крупная компания по производству оптоволоконных лазеров в рамках деятельности своего R&D центра добилась существенного прогресса в разработке широкополосного волоконного лазера, излучающего в видимом диапазоне длин волн - лазер «белого» света. Имеется прототип прибора. Задание: проанализируйте рынок проекта, определите его масштаб. Сделайте заключение о наличии перспектив коммерциализации у данной разработки.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Горелов, Н. А. Управление интеллектуальным капиталом в наукоемкой экономике : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Н. А. Горелов, О. Н. Кораблева, Е. Г. Абрамов ; под общей редакцией Н. А. Горелова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 248 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-21110-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559358

2. Инновационный менеджмент. Коммерциализация результатов научных исследований и разработок : учебник и практикум для академического бакалавриата / под редакцией В. А. Антонца, Б. И. Бедного. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 266 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-20450-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/558322

3. Отварухина, Н. С. Стратегический менеджмент : учебник и практикум для вузов / Н. С. Отварухина, В. Р. Веснин. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 328 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16797-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/531717

4. Инновационная экономика : учебник для вузов / под общей редакцией Е. Ю. Сидоровой. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 334 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15480-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/568192

5. Уланов, В. Л. Технологическое предпринимательство : учебник для вузов / В. Л. Уланов, Е. Г. Лашкова, Е. В. Иванова ; под общей редакцией В. Л. Уланова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 149 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-20398-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/569235

6. Теоретическая инноватика : учебник и практикум для вузов / под редакцией И. А. Брусаковой. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978 -5-534-04909-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/563611

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины (в том числе в интерактивной форме) предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя: пакеты офисного программного обеспечения Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), или свободно распространяемое программное обеспечение OpenOffice; веб-браузер (Google Chrome, Mozilla, Microsoft Edge др.); электронные библиотечные системы IPR Smart и ЮРАЙТ; систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ВУЗ».

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (он-лайн доступ через сеть Интернет https://portal.rosnou.ru). Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения на базе СДО Moodle (он-лайн доступ через сеть Интернет https://e-edu.rosnou.ru).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 25 апреля 2025 г. № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки РФ, Положением АНО ВО «РосНОУ» Об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет».

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекций по темам используется лекционная аудитория, оборудованная экраном, компьютером и проектором, позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Для проведения семинарских занятий используется аудитория, оборудованная компьютером, проектором, либо компьютерный класс.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

Автор (составитель) к.п.н, доцент Ганина Светлана Александровна